MH 700.1

STIHL



2 - 26 Gebrauchsanleitung
26 - 49 Instruction Manual
49 - 76 Notice d'emploi
76 - 102 Manual de instrucciones
102 - 127 Uputa za uporabu
127 - 152 Istruzioni d'uso
152 - 177 Návod k použití
177 - 202 Használati utasítás
202 - 228 Instruções de serviço
228 - 253 Návod na obsluhu
253 - 278 Handleiding
278 - 306 Инструкция по эксплуатации
306 - 330 Lietošanas instrukcija
330 - 357 Інструкція з експлуатації
357 - 383 οδηγίες χρήσης
383 - 408 Udhëzimi për përdorim
408 - 434 Instrukcja użytkowania
434 - 457 Kasutusjuhend
457 - 481 Eksploatavimo instrukcija
482 - 509 Ръководство за употреба
509 - 534 Instrucţiuni de utilizare
534 - 558 Uputstvo za upotrebu
558 - 582 Navodilo za uporabo
582 - 609 Упатство за употреба





Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....2
3 Sicherheitshinweise....3
4 Motorhacke einsatzbereit machen....8
5 Motorhacke zusammenbauen....9
6 Motorhacke betanken....14
7 Motorhacke für den Benutzer einstellen....14
8 Motorhacke starten und abstellen....15
9 Motorhacke prüfen....17
10 Mit der Motorhacke arbeiten....18
11 Nach dem Arbeiten....19
12 Transportieren....19
13 Aufbewahren....20
14 Reinigen....20
15 Warten....21
16 Reparieren....22
17 Störungen beheben....22
18 Technische Daten....24
19 Ersatzteile und Zubehör....24
20 Entsorgen....25
21 EU-Konformität....25
22 Anschriften....25
23 Sicherheitstechnische Hinweise für Motorhacken....25

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

Diese Gebrauchsanleitung ist eine Originalbetriebsanleitung des Herstellers.

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ► Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - – Gebrauchsanleitung Motor STIHL EHC 700

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

! GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

! WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - ► Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

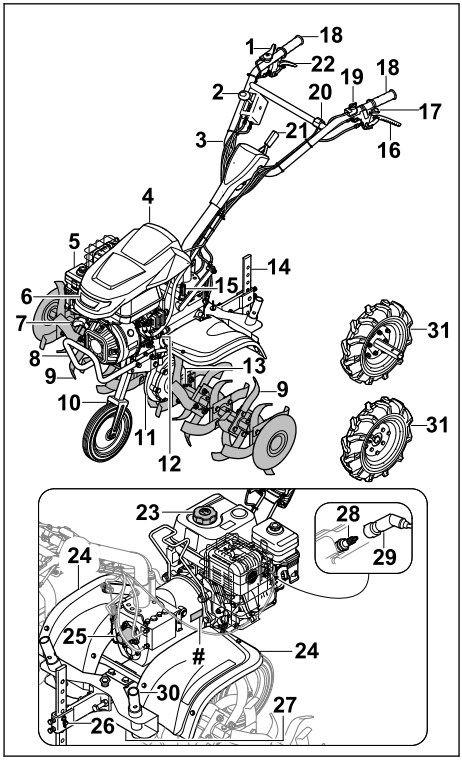
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ► Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

2 Übersicht

2.1 Motorhacke



1 Gashebel
2 Ganghebel

Original-Gebrauchsanleitung
0000010085_010_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

3 Lenker
4 Abdeckung für den Motor
5 Ölbadluftfilter
6 Scheinwerfer
7 Anwerfgriff
8 Transportgriff
9 Hackstern
10 Fahrwerk für das Transportieren
11 Getriebegehäuse
12 Motoröl-Verschluss
13 Klappsplinte für den Hackstern
14 Hacksporn
15 Getriebeöl-Verschluss
16 Kupplungshebel - Fahrantrieb
17 Kupplungshebel - Seitenverstellung
18 Handgriff
19 Hauptschalter
20 Lichtschalter
21 Hebel für die Lenkerverstellung
22 Kupplungshebel - Rückwärtsgang
23 Kraftstofftank-Verschluss
24 Schutzabdeckung
25 Abdeckung der Zapfwelle
26 Befestigung Hacksporn
27 Verschlussschraube für die Ablassöffnung des Getriebeöls
28 Zündkerze
29 Zündkerzenstecker
30 Hacksterntransportadapter
31 Laufrad
Leistungsschild mit Maschinennummer

2.2 Symbole

Die Symbole können auf der Motorhacke sein und bedeuten Folgendes:



Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Kennzeichnet die Stellung des Hauptschalters.



Dieses Symbol gibt die Nenndrehzahl der Zapfwelle an.



Falls der Kupplungshebel - Fahrantrieb gedrückt ist: Der Fahrantrieb ist eingeschaltet.
Falls der Kupplungshebel - Fahrantrieb nicht gedrückt ist: Der Fahrantrieb ist ausgeschaltet.



Falls der Kupplungshebel - Rückwärtsgang gedrückt ist: Der Rückwärtsgang ist eingeschaltet.
Falls der Kupplungshebel - Rückwärtsgang nicht gedrückt ist: Der Rückwärtsgang ist ausgeschaltet.



Kennzeichnet den eingelegten Gang.



Falls der Kupplungshebel - Seitenverstellung gedrückt ist: Der Lenker kann seitlich verstellt werden.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf der Motorhacke bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Sicherheitshinweise zu hochgeschleuderten Gegenständen und deren Maßnahmen beachten.



Sicherheitsabstand einhalten.



Sich drehende Hacksterne nicht berühren.



Zündkerzenstecker während des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur abziehen.



Gehörschutz tragen.



Heiße Oberflächen nicht berühren. (Gefährdungsbereich in Pfeilrichtung)



3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Motorhacke STIHL MH 700 dient zum Lockern und Bearbeiten von Böden, Einarbeiten von Bodenzusätzen und Anlegen von Furchen.

Die durch die Hacksterne gebildete Arbeitsbreite darf 120 cm nicht überschreiten.

⚠ WARNUNG

- Falls die Motorhacke nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Motorhacke so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung und in der Gebrauchsanleitung des Motors beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der Motorhacke nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls die Motorhacke an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung der Motorhacke und des Motors mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Motorhacke zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren der Motorhacke erkennen und einschätzen.
    - – Der Benutzer ist sich bewusst, dass er für Unfälle und Schäden verantwortlich ist.
    - – Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
    - – Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit der Motorhacke arbeitet.
    - – Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in die Motorhacke hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Lange Haare zusammenbinden und so sichern, dass sie nicht in die Motorhacke hineingezogen werden können.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166, EN ISO 16321 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
  - ► Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Während der Arbeit entsteht Lärm. Lärm kann das Gehör schädigen.



  - ► Einen Gehörschutz tragen.
- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden. Eingeatmeter Staub kann die

Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
- ► Falls Staub aufgewirbelt wird: Eine Staubschutzmaske tragen.

- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und in der Motorhacke verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - ► Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit kann der Benutzer in Kontakt mit den Hacksternen kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Schutzstiefel mit Stahlkappen tragen.
  - ► Eine lange Hose aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Während der Reinigung oder Wartung kann der Benutzer in Kontakt mit den Hacksternen kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

3.5 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der Motorhacke und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  - ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - ► Einen Abstand zu Gegenständen einhalten.
  - ► Motorhacke nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der Motorhacke spielen können.
- Wenn der Motor läuft, strömen heiße Abgase aus dem Schalldämpfer. Heiße Abgase können leicht entflammbare Materialien entzünden und Brände auslösen.
  - ► Abgasstrahl von leicht entflammbaren Materialien fernhalten.

3.6 Sicherheitsgerechter Zustand

3.6.1 Motorhacke

Die Motorhacke ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
- – Die Motorhacke ist unbeschädigt.
- – Die Hacksterne oder Laufräder sind paarweise montiert.
- – Es tritt kein Benzin aus der Motorhacke aus.
- – Der Kraftstofftank-Verschluss ist verschlossen.
- – Es tritt kein Motoröl aus der Motorhacke aus.
- – Der Motoröl-Verschluss ist verschlossen.
- – Der Ölbadluftfilter ist verschlossen.
- – Es tritt kein Getriebeöl aus dem Getriebegehäuse aus.
- – Der Getriebeöl-Verschluss ist verschlossen.
- – Die Verschlussschraube ist verschlossen.
- – Die Motorhacke ist sauber.
- – Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
- – Die Hacksterne oder Laufräder sind richtig angebaut.
- – Original STIHL Zubehör für diese Motorhacke ist angebaut.
- – Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden und Kraftstoff austreten. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Mit einer unbeschädigten Motorhacke arbeiten.
  - ► Falls Benzin aus der Motorhacke austritt: Nicht mit der Motorhacke arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Kraftstofftank-Verschluss schließen.
  - ► Falls Motoröl aus der Motorhacke austritt: Nicht mit der Motorhacke arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Den Motoröl-Verschluss schließen.
  - ► Falls Getriebeöl aus der Motorhacke austritt: Nicht mit der Motorhacke arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ► Getriebeöl-Verschluss schließen.
  - ► Verschlussschraube ist fest angezogen.
  - ► Falls die Motorhacke verschmutzt ist: Motorhacke reinigen.
  - ► Motorhacke nicht verändern. Ausnahme: Anbau von Hacksternen, Fahrwerk oder Laufrädern.
  - ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit der Motorhacke arbeiten.
  - ► Original STIHL Zubehör für diese Motorhacke anbauen.
  - ► Hacksterne, Fahrwerk und Laufräder so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der

Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen der Motorhacke stecken.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.6.2 Hacksterne

Die Hacksterne sind im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Die Hacksterne sind unbeschädigt.
– Die Hacksterne sind nicht verformt.
– Die Hacksterne sind richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Benutzer die Kontrolle über die Motorhacke verlieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit unbeschädigten Hacksternen arbeiten.
  - ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.7 Kraftstoff und Tanken

⚠ WARNUNG

- Der für diese Motorhacke verwendete Kraftstoff ist Benzin. Benzin ist hochentzündlich. Falls Benzin in Kontakt mit offenem Feuer oder heißen Gegenständen kommt, kann das Benzin Brände oder Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Benzin vor Hitze und Feuer schützen.
  - ► Benzin nicht verschütten.
  - ► Falls Benzin verschüttet wurde: Benzin mit einem Tuch aufwischen und Motor erst versuchen zu starten, wenn alle Teile der Motorhacke trocken sind.
  - ► Nicht rauchen.
  - ► In der Nähe von Feuer nicht tanken.
  - ► Vor dem Tanken Motor abstellen und abkühlen lassen.
  - ► Falls der Tank zu entleeren ist: Im Freien durchführen.
  - ► Motor mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt starten.
  - ► Motorhacke niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes aufbewahren.
- Eingeatmete Benzindämpfe können Personen vergiften.
  - ► Benzindämpfe nicht einatmen.
  - ► An einem gut belüfteten Ort tanken.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Motorhacke. Das Benzin dehnt sich aus und im Kraftstofftank kann Überdruck entstehen. Wenn der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird, kann Benzin herausspritzen. Das herausspritzende Benzin kann sich entzünden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Zuerst Motorhacke abkühlen lassen und dann Kraftstofftank-Verschluss öffnen.
- Kleidung, die in Kontakt mit Benzin kommt, ist leichter entzündlich. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls Kleidung in Kontakt mit Benzin kommt: Kleidung wechseln.
- Benzin kann die Umwelt gefährden.
  - ► Benzin nicht verschütten.
  - ► Benzin vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.
- Falls Benzin, in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit Benzin vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Übergelaufenes Benzin kann sich entzünden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Benzinverschmutzte Flächen reinigen.
  - ► Zündversuche vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Die Zündanlage der Motorhacke erzeugt Funken. Funken können nach außen treten und in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Zündkerzen verwenden, die in der Gebrauchsanleitung des Motors beschrieben sind.
  - ► Zündkerze eindrehen und fest anziehen.
  - ► Zündkerzenstecker fest aufdrücken.
- Falls die Motorhacke mit Benzin betankt wird, das für den Motor ungeeignet ist, kann die Motorhacke beschädigt werden.
  - ► Frisches, bleifreies Markenbenzin verwenden.
  - ► Vorgaben in der Gebrauchsanleitung des Motors beachten.

3.8 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Falls der Benutzer den Motor nicht richtig startet, kann der Benutzer die Kontrolle über die Motorhacke verlieren. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Motor so starten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorhacke verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit der Motorhacke arbeiten.
  - ► Motorhacke alleine bedienen.
  - ► Hacksterne bodennah führen.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Motorhacke nicht kippen.
  - ► Falls auf steinigen oder harten Böden gearbeitet wird: Nicht mit Vollgas arbeiten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
  - ► Falls an einem Hang gearbeitet wird: Quer zum Hang arbeiten.
  - ► Nicht an Hängen mit einer Steigung über 15° (26,8%) arbeiten.
- Wenn der Motor läuft, werden Abgase erzeugt. Eingeatmete Abgase können Personen vergiften.
  - ► Abgase nicht einatmen.
  - ► An einem gut belüfteten Ort mit der Motorhacke arbeiten.
  - ► Falls Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen, Hörstörungen oder Schwindel auftreten: Arbeit beenden und einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Benutzer einen Gehörschutz trägt und der Motor läuft, kann der Benutzer Geräusche eingeschränkt wahrnehmen und einschätzen.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
- Die sich drehenden Hacksterne können den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.



  - ► Sich drehende Hacksterne nicht berühren.
- Falls die Hacksterne durch einen Gegenstand blockiert sind und dabei Gas gegeben wird, kann die Motorhacke beschädigt werden.
  - ► Motor abstellen. Erst dann den Gegenstand beseitigen.
- Falls die Motorhacke nach vorne gekippt wird, kann Öl aus dem Motor laufen und die Umwelt gefährden.
  - ► Motorhacke nicht nach vorne kippen.
- Falls der Benutzer in Kontakt mit der sich drehenden Zapfwelle kommt, kann der Benutzer schwer verletzt werden..



  - ► Motor abstellen. Erst dann die Abdeckung abbauen oder anbauen.
  - ► Sich drehende Zapfwelle nicht berühren.
- Falls sich die Motorhacke während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Motorhacke in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Arbeit können Vibrationen durch die Motorhacke entstehen.
  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Arbeitspausen machen.
  - ► Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Kupplungshebel losgelassen wird, drehen sich die Hacksterne noch kurze Zeit weiter. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Warten, bis die Hacksterne sich nicht mehr drehen.

⚠ GEFAHR

- Falls in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen gearbeitet wird, können die Hacksterne mit den spannungsführenden Leitungen in Kontakt kommen und diese beschädigen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Nicht in der Umgebung von spannungsführenden Leitungen arbeiten.

3.9 Transportieren

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.

- Während des Transports kann die Motorhacke umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Motor abstellen.
  -  ► Zündkerzenstecker abziehen.
  - ► Motorhacke mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
- Nachdem der Motor gelaufen ist, können der Schalldämpfer und der Motor heiß sein. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Motorhacke in Richtung Benutzer kippen und schieben.
- Die Motorhacke ist schwer. Falls der Benutzer die Motorhacke alleine trägt, kann der Benutzer verletzt werden.
  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Motorhacke zu zweit tragen.
- Während des Transports kann Benzin auslaufen und zu Verschmutzungen und Schäden führen.
  - ► Motorhacke schieben.
  - ► Gerät ohne Benzin transportieren.

3.10 Aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren der Motorhacke nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Motor abstellen.
  - ► Motorhacke außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an der Motorhacke und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die Motorhacke kann beschädigt werden.
  - ► Motorhacke sauber und trocken aufbewahren.

3.11 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Motor läuft, können die Hacksterne unbeabsichtigt anlaufen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Motor abstellen.
  -  ► Zündkerzenstecker abziehen.
- Nachdem der Motor gelaufen ist, können der Schalldämpfer und der Motor heiß sein. Personen können sich verbrennen.
  - ► Warten, bis der Schalldämpfer und der Motor abgekühlt sind.
- Während der Arbeit kann das Getriebegehäuse heiß werden. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ► Heißes Getriebegehäuse nicht berühren.
- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können die Motorhacke oder die Hacksterne beschädigen. Falls die Motorhacke oder die Hacksterne nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Motorhacke und Hacksterne so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls die Motorhacke oder die Hacksterne nicht so gewartet oder repariert wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Motorhacke und Hacksterne so warten oder reparieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Während der Reinigung der Hacksterne kann der Benutzer sich an scharfen Schneidkanten schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ► Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

4 Motorhacke einsatzbereit machen

4.1 Motorhacke einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

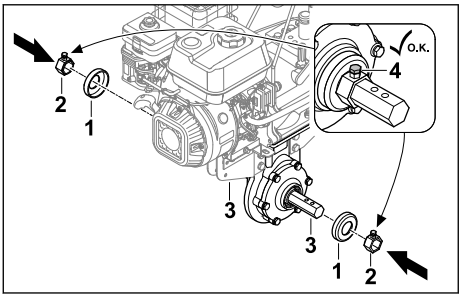
- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Motorhacke, 🕮 3.6.1
  - – Hacksterne, 🕮 3.6.2
- ► Motorhacke reinigen, 🕮 14.1
- ► Hacksterne anbauen, 🕮 5.1.1

- Fahrwerk anbauen, 🕮 5.3.1
- Hacksporn anbauen, 🕮 5.4
- Lenker anbauen, 🕮 5.5
- Seilzüge einhängen, 🕮 5.4
- Transportgriff anbauen, 🕮 5.7
- Schutz und Abdeckungen anbauen, 🕮 5.8
- Getriebeöl einfüllen, 🕮 5.9
- Getriebeölstand kontrollieren, 🕮 15.3
- Motoröl einfüllen, 🕮 5.10
- Ölbadluftfilter befüllen, 🕮 5.11
- Motorhacke betanken, 🕮 6.1
- Lenker für den Benutzer einstellen, 🕮 7
- Bedienungselemente prüfen, 🕮 9.1
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

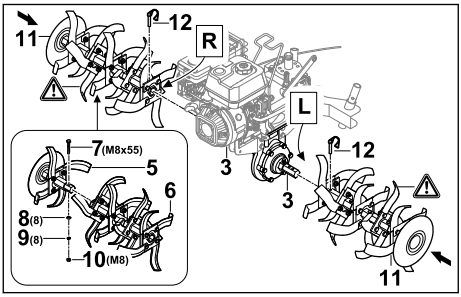
5 Motorhacke zusammenbauen

5.1 Hacksterne anbauen und abbauen

5.1.1 Hacksterne anbauen



- Motor abstellen.
- Abdeckungen (1) und Mitnehmer (2) auf die Abtriebswelle (3) stecken.
- Feststellschrauben (4) anziehen.



- Hacksternhälften (5 und 6) so zusammenstecken, dass die Bohrungen fluchten.
- Schraube (7) in die Bohrungen einsetzen.
- Scheiben (8) und Federring (9) auf die Schraube (7) setzen.
- Mutter (10) aufdrehen und fest anziehen.
- Hacksterne (11) so auf die Abtriebswelle (3) schieben, dass die Bohrungen fluchten.
- Klappsplinte (12) durch die Bohrungen in der Abtriebswelle (3) drücken und Sicherungsbügel zuklappen.
  Die Hacksterne (11) sind gesichert.

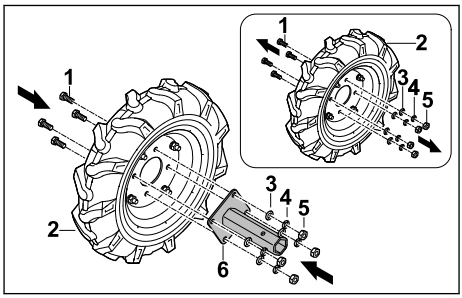
5.1.2 Hacksterne abbauen

- Motor abstellen.
- Klappsplinte abziehen.
- Hacksterne abbauen.
- Klappsplinte durch die Bohrungen in der Abtriebswelle drücken.
  Die Klappsplinte sind aufbewahrt.

5.2 Laufräder anbauen und abbauen

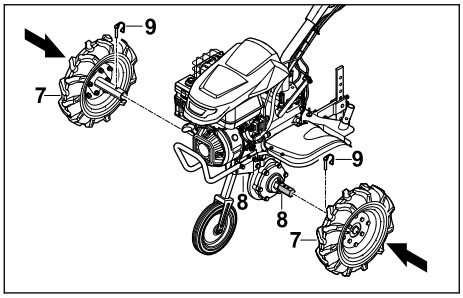
5.2.1 Laufräder anbauen

- Motor abstellen.



- Schrauben (1) am Laufrad (2) lösen.
- Scheiben (3), Federringe (4) und Muttern (5) abnehmen.
- Achsaufnahme (6) so auf das Laufrad (2) setzen, dass die Bohrungen fluchten.
- Schrauben (1) einsetzen.
- Scheiben (3) und Federringe (4) auf Schrauben (1) setzen.
- Muttern (5) aufdrehen und fest anziehen.

Die Achsaufnahme (6) muss nicht wieder abgebaut werden.



- Laufräder (7) so auf die Abtriebswelle (8) schieben, dass die Bohrungen fluchten.
- Klappsplinte (9) durch die Bohrungen in der Abtriebswelle (8) drücken und Sicherungsbügel zuklappen.
  Die Laufräder (7) sind gesichert.

5.2.2 Laufräder abbauen

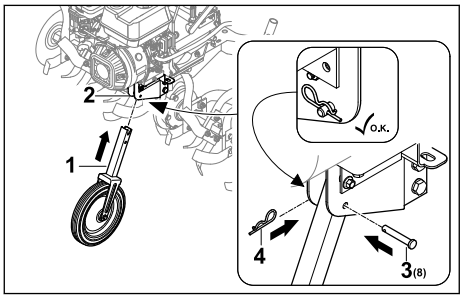
- Motor abstellen.
- Klappsplinte abziehen.
- Laufräder abbauen.
- Klappsplinte durch die Bohrungen in der Abtriebswelle drücken.
  Die Klappsplinte sind aufbewahrt.

5.3 Fahrwerk anbauen und abbauen

5.3.1 Fahrwerk anbauen

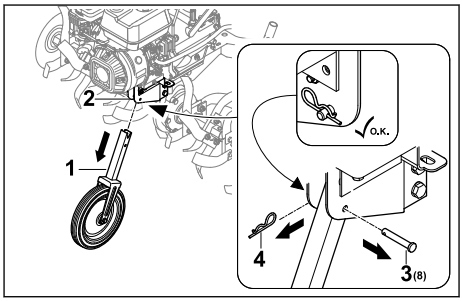
HINWEIS

- Das Fahrwerk wird nur für den Transport verwendet und muss zum Arbeiten wieder abgebaut werden.



- Motor abstellen.
- Fahrwerk (1) so in den Rahmen (2) schieben, dass die Bohrungen fluchten.
- Bolzen (3) in die Bohrung einsetzen.
- Splint (4) durch die Bohrung im Bolzen (3) drücken.
  Der Bolzen (3) ist gesichert und das Fahrwerk (1) ist fixiert.

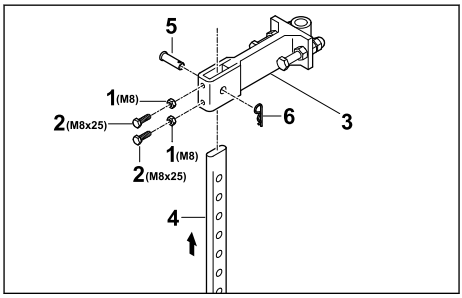
5.3.2 Fahrwerk abbauen



- Motor abstellen.
- Splint (4) abziehen und Bolzen (3) herausnehmen.
- Fahrwerk (1) aus dem Rahmen (2) ziehen.
- Bolzen (3) durch die Bohrung am Fahrwerk (1) drücken und mit dem Splint (4) sichern.
  Der Bolzen (3) und der Splint (4) sind gesichert.
- Fahrwerk (1) sicher aufbewahren.

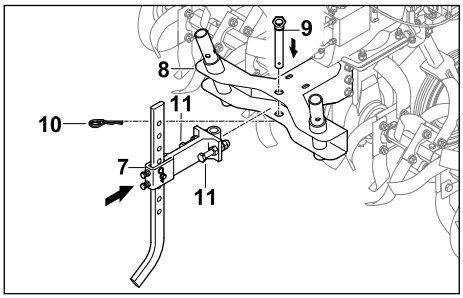
5.4 Hacksporn anbauen

Hacksporn zusammenbauen



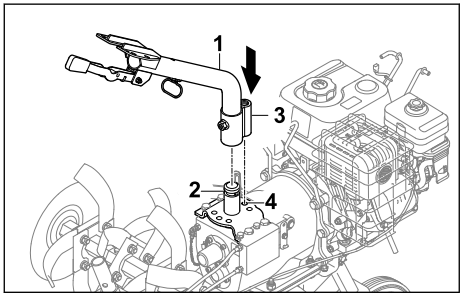
- Muttern (1) auf Schrauben (2) aufdrehen und in die Bohrungen in Adapter (3) eindrehen.
- Hacksporn (4) so von unten in den Adapter (3) stecken, dass die Bohrung am Adapter (3) mit der untersten Bohrung am Hacksporn (4) fluchtet.
- Bolzen (5) einsetzen.
- Splint (6) durch die Bohrung im Bolzen (5) drücken.
  Der Hacksporn ist gesichert.

Hacksporn anbauen

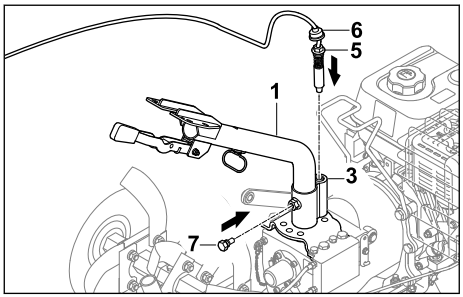


- Adapter mit angebautem Hacksporn (7) in die Aufnahme (8) an der Motorhacke einsetzen.
- Bolzen (9) einsetzen.
- Splint (10) durch die Bohrung im Bolzen (9) drücken.
- Schrauben (11) eindrehen und fest anziehen. Der Hacksporn ist gesichert.

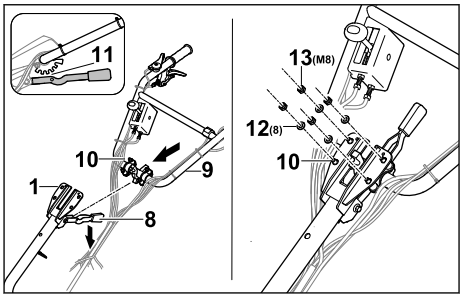
5.5 Lenker anbauen



- Lenkerunterteil (1) auf die Aufnahme (2) stecken und die Rastnase (3) auf die mittlere Position (4) ausrichten.

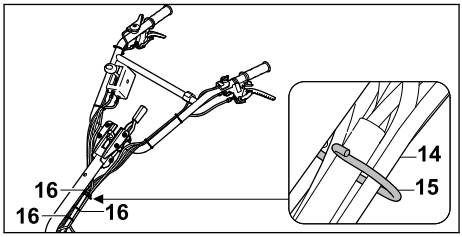


- Bolzen (5) in die Rastnase (3) eindrehen und festziehen.
- Staubschutz (6) so nach unten schieben, dass die Rastnase (3) abgedeckt ist.
- Schraube (7) eindrehen. Das Lenkerunterteil (1) ist fixiert.



- Hebel (8) nach unten drücken und halten.
- Lenkeroberteil (9) mit den Schrauben (10) von unten durch das Lenkerunterteil (1) stecken.
- Hebel (8) loslassen und Lenkeroberteil (8) auf mittlerer Raststufe (11) einrasten.
- Scheiben (12) und Muttern (13) auf die Schrauben (10) setzen.
- Muttern (13) mit 20 Nm bis 25 Nm anziehen. Das Lenkeroberteil (9) ist fixiert.

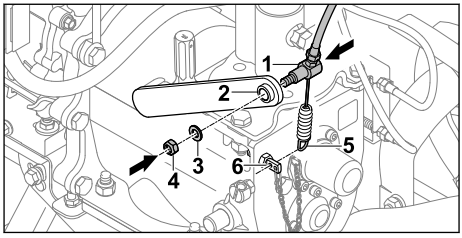
Der Lenker muss nicht wieder abgebaut werden.



- Seilzüge und Kabelbaum (14) in Halter (15) einhängen.
- Seilzüge mit Kabelbindern (16) in gleichmäßigen Abständen am Lenker befestigen und darauf achten, dass keine Seilzüge geknickt oder beschädigt werden.

5.6 Seilzüge einhängen

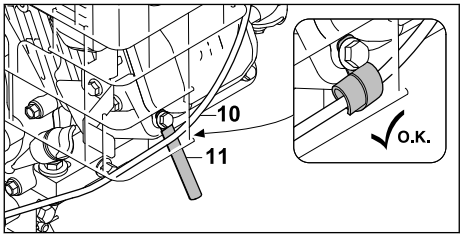
Seilzug Fahrantrieb einhängen



- Seilzug Fahrantrieb (1) durch Hebel (2) stecken.
- Scheibe (3) aufstecken.
- Mutter (4) eindrehen.

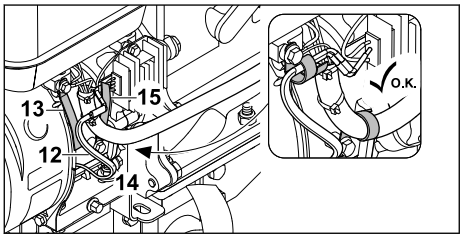
► Feder (5) an Halter (6) einhängen.

Gaszug befestigen



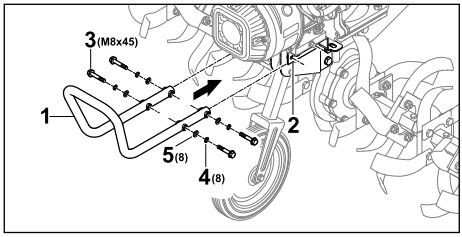
► Gaszug (10) mit Kabelhalter (11) befestigen.

Kabel befestigen



► Kabel (12) mit Kabelhalter (13) befestigen.
► Kabelschlauch (14) mit Kabelhalter (15) befestigen.

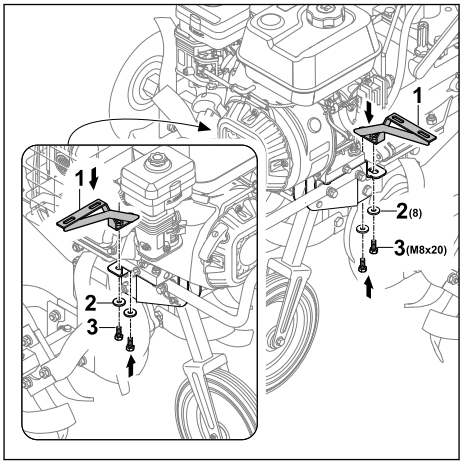
5.7 Transportgriff anbauen



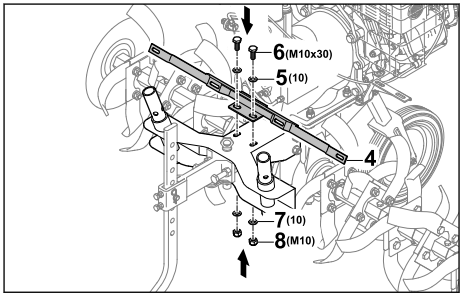
► Transportgriff (1) so an die Halter (2) halten, dass die vorderen Bohrungen fluchten.
► Schrauben (3) einsetzen.
► Federringe (4) und Scheiben (5) aufstecken.
► Schrauben (3) mit 20 Nm bis 25 Nm festziehen.
Der Transportgriff (1) ist fixiert.

5.8 Schutz und Abdeckungen anbauen

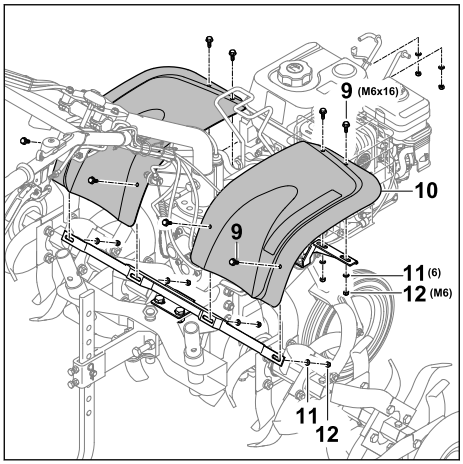
5.8.1 Schutz anbauen



► Halterungen (1) so auflegen, dass die Bohrungen fluchten.
► Scheiben (2) auf Schrauben (3) setzen und eindrehen.

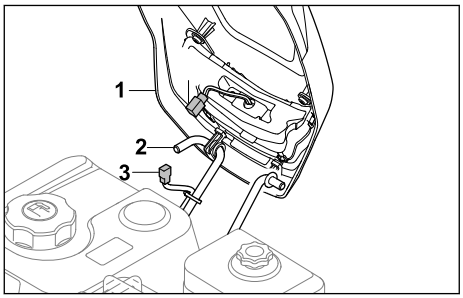


► Halterung (4) so auflegen, dass die Bohrungen fluchten.
► Scheiben (5) und Schrauben (6) einsetzen.
► Scheiben (7) auf Schrauben (6) setzen.
► Muttern (8) aufdrehen und fest anziehen.

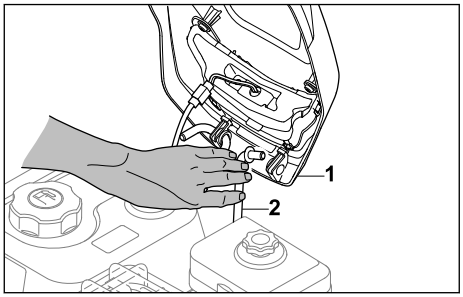


- Schrauben (9) mit Schutzblech (10) einsetzen.
- Scheiben (11) auf Schrauben (9) setzen.
- Muttern (12) aufdrehen und fest anziehen.

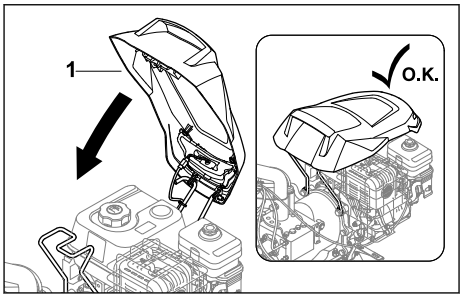
5.8.2 Abdeckungen anbauen



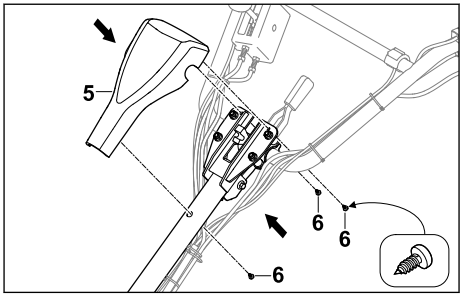
- Abdeckung (1) an der Halterung (2) einhacken.
- Stecker Lichtkabel (3 und 4) verbinden.



- Halterung (2) so nach innen drücken, dass die Abdeckung (1) aufgesteckt werden kann.



- Abdeckung (1) so nach unten klappen, dass sie einrastet.



- Abdeckung (5) auf den Lenker stecken.
- Schrauben (6) eindrehen.

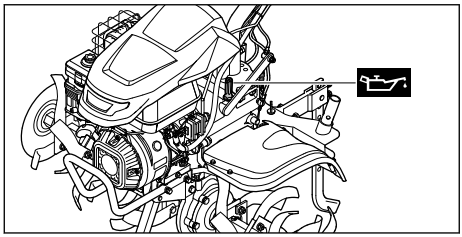
5.9 Getriebeöl einfüllen

Das Getriebeöl schmiert und kühlt das Getriebe der Motorhacke.

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand ist kein Getriebeöl eingefüllt. Ein Starten des Motors ohne oder mit zu wenig Getriebeöl kann die Motorhacke beschädigen.
  - Vor dem Startvorgang Getriebeölstand prüfen und bei Bedarf Getriebeöl nachfüllen.

- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Fahrwerk anbauen.
- Hacksporn auf höchste Stufe stellen.
- Bereich um den Getriebeöl-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



- Getriebeöl-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Getriebeöl-Verschluss abgenommen werden kann.
- Getriebeöl-Verschluss abnehmen.
- 2,3 l Getriebeöl SAE10W30 so einfüllen, dass kein Getriebeöl verschüttet wird.
- Getriebeöl-Verschluss auf den Einfüllstutzen setzen.
- Getriebeöl-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
  Der Einfüllstutzen ist verschlossen.

5.10 Motoröl einfüllen

Das Motoröl schmiert und kühlt den Motor.

Die Spezifikation des Motoröls und die Einfüllmenge sind in der Gebrauchsanleitung des Motors angegeben.

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand ist kein Motoröl eingefüllt. Ein Starten des Motors ohne oder mit zu wenig Motoröl kann die Motorhacke beschädigen.
  - Vor jedem Startvorgang den Motorölstand prüfen und bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

- Motoröl so einfüllen, wie es in der Gebrauchsanleitung des Motors beschrieben ist.

5.11 Ölbadluftfilter befüllen

Der Ölbadluftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

HINWEIS

- Im Auslieferungszustand ist kein Motoröl im Ölbadluftfilter eingefüllt. Ein Starten des Motors ohne oder mit zu wenig Motoröl im Ölbadluftfilter kann die Motorhacke beschädigen.
  - Vor dem Startvorgang Motorölstand im Ölbadluftfilter prüfen und bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

Die Spezifikation des Motoröls und die Einfüllmenge sind in der Gebrauchsanleitung des Motors angegeben.

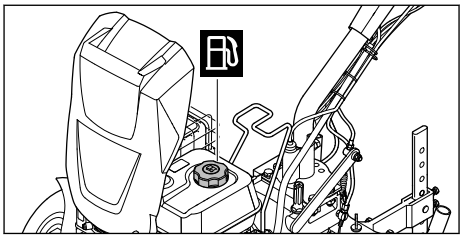
6 Motorhacke betanken

6.1 Motorhacke betanken

HINWEIS

- Falls die Motorhacke nicht mit dem richtigen Kraftstoff betankt wird, kann die Motorhacke beschädigt werden.
  - Vorgaben in der Gebrauchsanleitung des Motors beachten.

- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Abdeckung öffnen.
- Bereich um den Kraftstofftank-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



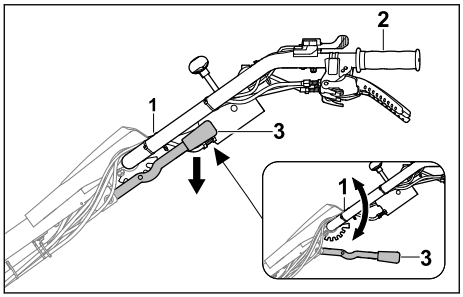
- Kraftstofftank-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Kraftstofftank-Verschluss abgenommen werden kann.
- Kraftstofftank-Verschluss abnehmen.
- Kraftstoff so einfüllen, dass kein Kraftstoff verschüttet wird und mindestens 15 mm bis zum Rand des Kraftstofftanks frei bleiben.
- Kraftstofftank-Verschluss auf den Kraftstofftank setzen.
- Kraftstofftank-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
- Abdeckung schließen.
  Der Kraftstofftank ist verschlossen.

7 Motorhacke für den Benutzer einstellen

7.1 Lenkerhöhe einstellen

Der Lenker kann in der Höhe in 5 verschiedene Stufen verstellt werden.

- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.

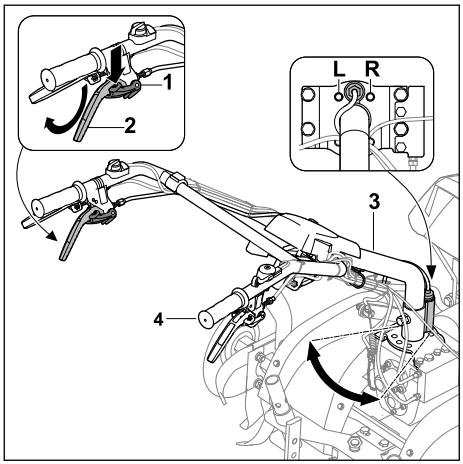


- Lenker (1) mit einer Hand am Handgriff (2) festhalten.
- Hebel (3) mit der anderen Hand nach unten drücken und halten.
- Lenker (1) in die gewünschte Position stellen.
- Hebel (3) loslassen.
  Der Lenker ist eingerastet.

7.2 Lenker seitlich einstellen

Der Lenker kann seitlich nach links oder rechts verstellt werden.

- Motor abstellen.
- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.



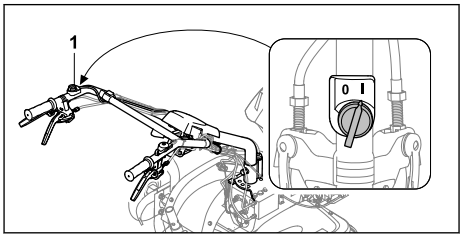
- Verriegelung (1) nach unten bis zum Anschlag drücken und halten.
- Kupplungshebel - Seitenverstellung (2) nach oben bis zum Anschlag drücken und halten.
- Verriegelung (1) loslassen.
- Lenker (3) mit der anderen Hand am Handgriff (4) festhalten.
- Lenker (3) in die gewünschte Position (L, R) stellen.
- Kupplungshebel - Seitenverstellung (2) loslassen.
  Der Lenker ist eingerastet.

8 Motorhacke starten und abstellen

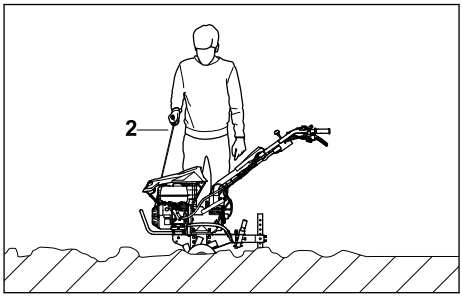
8.1 Motor starten und abstellen

8.1.1 Motor starten

- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Leerlauf einstellen.



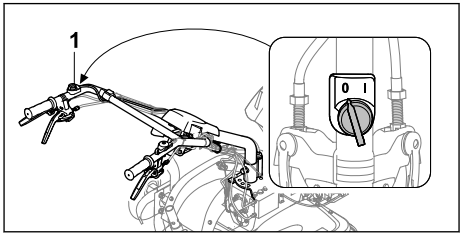
- Hauptschalter (1) in die Position I stellen.



- Anwerfgriff (2) langsam bis zum spürbaren Widerstand herausziehen.
- So lange den Anwerfgriff (2) schnell herausziehen und zurückführen, bis der Motor läuft.
- Falls der Motor nicht startet: Gebrauchsanleitung des Motors beachten.

8.1.2 Motor abstellen

- Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- Fahrantrieb ausschalten.
  Der Antrieb ist ausgekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich nicht mehr.

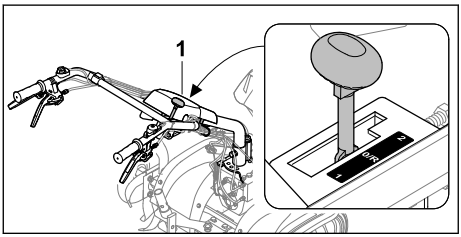


- Hauptschalter (1) in die Position 0 stellen.
  Der Motor geht aus.

8.2 Gang einstellen

Es können 4 Gänge eingestellt werden.

– 0/R = Leerlauf/Rückwärtsgang
  – Der Leerlauf dient zum Starten des Motors oder zum Verweilen der Motorhacke bei laufendem Motor.
  – Der Rückwärtsgang dient zum Befreien der Hacksterne oder zum Positionieren der Motorhacke.
– 1 = Langsamer Vorwärtsgang
  – Der langsame Vorwärtsantrieb wird beim Lockern von festem Boden oder beim Anlegen von Furchen gewählt.
– 2 = Schneller Vorwärtsgang
  – Der schnelle Vorwärtsantrieb wird beim Einarbeiten von Bodenzusätzen in lockeren Boden oder beim Bearbeiten von lockerem Boden gewählt.



► Ganghebel (1) in die gewünschte Position stellen.

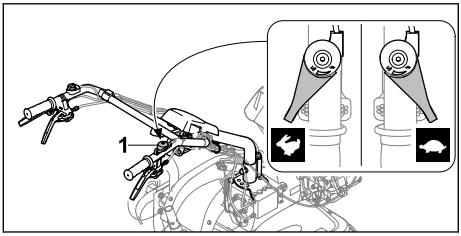
HINWEIS

■ Zum Starten des Motors und in Arbeitspausen Leerlauf einstellen.

8.3 Drehzahl einstellen

Mit dem Gashebel kann die Drehzahl des Motors eingestellt werden.

► Motor starten.



► Drehzahl über den Gashebel (1) einstellen.

8.4 Fahrantrieb einschalten und ausschalten

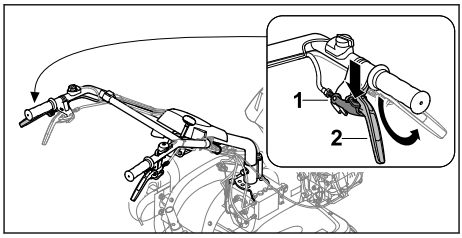
8.4.1 Fahrantrieb einschalten

Mit dem Kupplungshebel - Fahrantrieb wird bei laufendem Motor die Abtriebswelle eingekuppelt oder ausgekuppelt.

Fahrantrieb vorwärts

Mit dem Kupplungshebel - Fahrantrieb setzt sich die Motorhacke mit angebauten Hacksternen oder Laufrädern und eingelegten Gängen 1 oder 2 vorwärts in Bewegung.

► Motor starten.

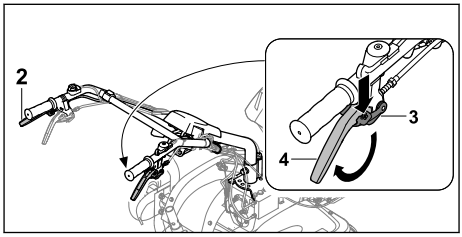


► Verriegelung (1) nach unten bis zum Anschlag drücken und halten.
► Kupplungshebel - Fahrantrieb (2) nach oben bis zum Anschlag drücken und halten.
► Verriegelung (1) loslassen.
Der Antrieb ist eingekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich. Die Motorhacke fährt vorwärts.

Fahrantrieb rückwärts

Mit dem Kupplungshebel - Rückwärtsgang und dem nachfolgendem Betätigen des Kupplungshebels - Fahrantrieb setzt sich die Motorhacke mit angebauten Hacksternen oder Laufrädern und eingelegtem Gang 0/R rückwärts in Bewegung.

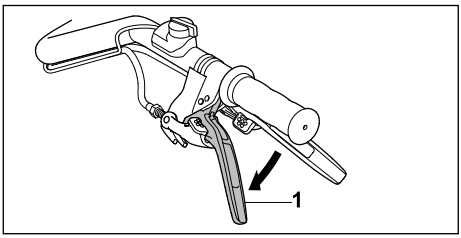
► Motor starten.



► Verriegelung (3) nach unten bis zum Anschlag drücken und halten.
► Kupplungshebel - Rückwärtsgang (4) nach oben bis zum Anschlag drücken und halten.

- Verriegelung (3) loslassen.
- Mit dem Kupplungshebel - Fahrantrieb (2) den Fahrantrieb einschalten.
  Der Antrieb ist eingekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich. Die Motorhacke fährt rückwärts.

8.4.2 Fahrantrieb ausschalten



- Kupplungshebel - Fahrantrieb (1) loslassen.
  Der Antrieb ist ausgekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich nicht.

9 Motorhacke prüfen

9.1 Bedienungselemente prüfen

Verriegelung
- Motor abstellen.
- Versuchen, den Kupplungshebel zu drücken, ohne die Verriegelung zu drücken.
- Falls sich der Kupplungshebel drücken lässt:
  Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Die Verriegelung ist defekt.
- Verriegelung drücken und gedrückt halten.
- Kupplungshebel drücken.
- Kupplungshebel und Verriegelung loslassen.
- Falls der Kupplungshebel oder die Verriegelung schwergängig sind oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedern: Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Kupplungshebel oder die Verriegelung ist defekt.
- Alle Verriegelungen an den Kupplungshebeln auf die gleiche Art und Weise prüfen.

Kupplungshebel - Fahrantrieb
- Motor starten.
- Gang 1 oder 2 einstellen.
- Fahrantrieb einschalten.
  Die Antrieb ist eingekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich.
- Falls sich der Fahrantrieb nicht einschaltet:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Kupplungshebel - Fahrantrieb ist defekt.

Kupplungshebel - Rückwärtsgang
- Motor starten.
- Gang 0/R einstellen.
- Kupplungshebel - Rückwärtsgang entriegeln, nach oben drücken und halten.
- Fahrantrieb einschalten.
  Die Antrieb ist eingekuppelt und die Abtriebswelle dreht sich.
- Falls sich die Motorhacke nicht rückwärts bewegt:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Kupplungshebel - Rückwärtsgang ist defekt.

Kupplungshebel - Seitenverstellung
- Kupplungshebel - Seitenverstellung entriegeln, nach oben drücken und halten.
  Der Lenker lässt sich seitlich verstellen.
- Falls sich der Lenker nicht verstellen lässt:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Kupplungshebel - Seitenverstellung oder die Leitung ist defekt.

Hauptschalter
- Motor starten.
- Hauptschalter in die Position 0 stellen.
  Der Motor geht aus.
- Falls der Motor nicht ausgeht:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Hauptschalter ist defekt.

Gashebel
- Motor starten.
- Gashebel verschieben.
  Die Motordrehzahl ändert sich.
- Falls sich die Motordrehzahl nicht ändert:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Gashebel ist defekt.

Ganghebel
- Gang 0/R, 1 und 2 einlegen.
- Falls sich einer der Gänge nicht einlegen lässt:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
    Der Ganghebel ist defekt.

Lichtschalter
- Motor starten.
- Einschalter drücken.
  Der Scheinwerfer leuchtet.
- Ausschalter drücken.
  Der Scheinwerfer geht aus.

- Falls der Scheinwerfer nicht leuchtet:
  - Prüfen ob der Scheinwerfer defekt ist.
- Falls der Scheinwerfer nicht in Ordnung ist:
  - Motorhacke nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Lichtschalter ist defekt.

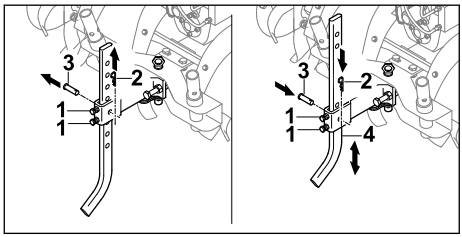
10 Mit der Motorhacke arbeiten

10.1 Fahrwerk abbauen

- Fahrwerk vor Arbeitsbeginn abbauen, 🕮 5.3.2.

10.2 Hacksporn verstellen

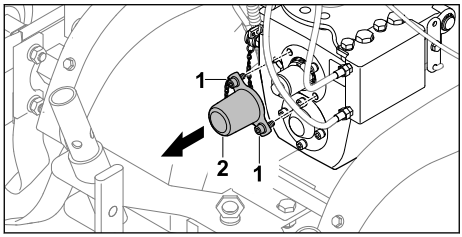
Der Hacksporn kann in 8 Stufen eingestellt werden.



- Schrauben (1) lösen.
- Splint (2) abziehen und Bolzen (3) herausnehmen.
- Hacksporn (4) in die gewünschte Position stellen.
- Bolzen (3) einsetzen.
- Splint (2) durch die Bohrung im Bolzen (3) drücken.
- Schrauben (1) fest anziehen.

10.3 Zapfwellenantrieb verwenden

- Motor abstellen.



- Schrauben (1) herausdrehen.
- Abdeckung (2) abnehmen. Die Schrauben (1) bleiben fest mit der Abdeckung (2) verbunden.

Zapfwellenantrieb einschalten

WARNUNG

- Wenn der Zapfwellenantrieb verwendet wird, läuft der Motor. Falls ein Gang eingelegt ist, kann sich die Motorhacke unkontrolliert in Bewegung setzen. Personen können schwer verletzt oder überrollt werden.
  - Den Kupplungshebel - Rückwärtsgang nicht betätigen.
  - Die Gänge 1 und 2 nicht einlegen.

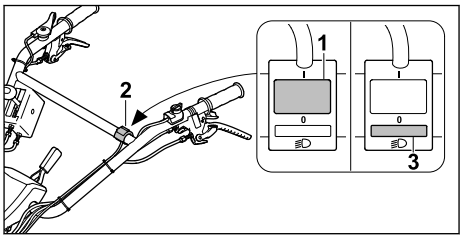
- Motor starten.
- Ganghebel in Position 0/R stellen.
- Kupplungshebel - Fahrantrieb entriegeln, drücken und halten.
- Drehzahl mit Gashebel einstellen.

Die Zapfwelle dreht sich mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Zapfwellenantrieb ausschalten

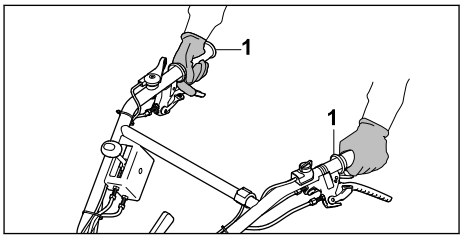
- Kupplungshebel - Fahrantrieb loslassen.
- Falls der Zapfwellenantrieb nicht mehr gebraucht wird:
  - Motor abstellen.
  - Abdeckung anbauen.

10.4 Scheinwerfer einschalten und ausschalten



- Schalter (1) am Lichtschalter (2) drücken. Der Scheinwerfer leuchtet.
- Schalter (3) am Lichtschalter (2) drücken. Der Scheinwerfer ist ausgeschaltet.

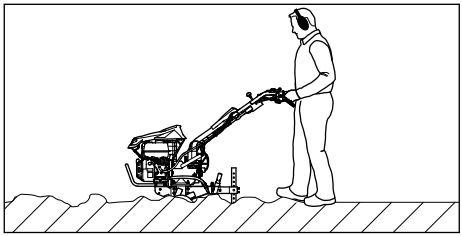
10.5 Motorhacke halten und führen



- Motorhacke mit beiden Händen an den Handgriffen (1) so festhalten, dass die Daumen die Handgriffe umschließen.

10.6 Festen Boden lockern oder Bodenzusätze in lockeren Boden einarbeiten

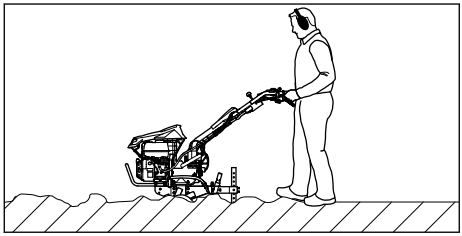
- Fahrwerk abbauen.
- Motor starten.



- Motorhacke vorwärts führen und mit dem Hacksporn die Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitstiefe regulieren.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.
- Falls die Hacksterne blockieren:
  - Gang 0/R einlegen.
  - Motorhacke langsam nach hinten führen bis sich die Hacksterne befreien.
  - Gang einstellen.
  - Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

10.7 Lockeren Boden bearbeiten

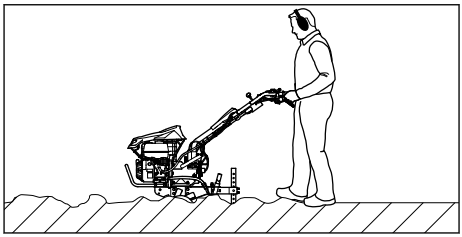
- Fahrwerk abbauen.
- Motor starten.



- Motorhacke vorwärts führen und mit dem Hacksporn die Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitstiefe regulieren.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

10.8 Furchen anlegen

- Fahrwerk abbauen.
- Motor starten.



- Motorhacke vorwärts führen und mit dem Hacksporn die Arbeitsgeschwindigkeit und Arbeitstiefe regulieren.
- Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.

11 Nach dem Arbeiten

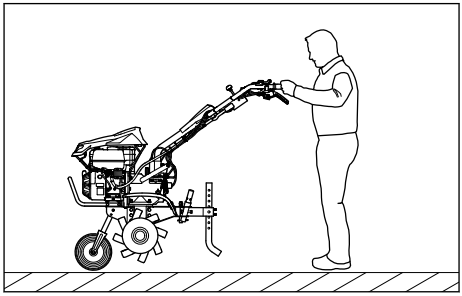
11.1 Nach dem Arbeiten

- Motor abstellen.
- Motorhacke abkühlen lassen.
- Fahrwerk anbauen.
- Falls die Motorhacke nass ist: Motorhacke trocknen lassen.
- Motorhacke reinigen.
- Hacksterne reinigen.

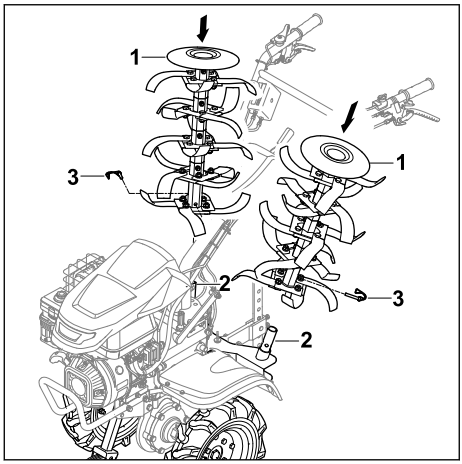
12 Transportieren

12.1 Motorhacke transportieren

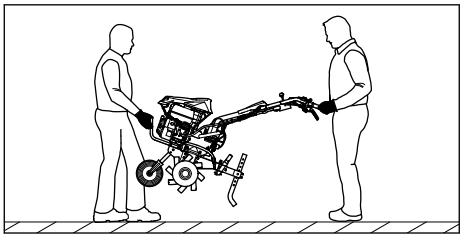
- Motor abstellen.



- Falls die Motorhacke mit dem Fahrwerk transportiert wird:
  - Fahrwerk anbauen.
  - Motorhacke an beiden Handgriffen festhalten und so anheben, dass die Motorhacke auf dem Fahrwerk steht.
  - Motorhacke langsam schieben oder ziehen.



- Falls die Motorhacke mit den Laufrädern transportiert wird:
  - Laufräder anbauen.
  - Fahrwerk anbauen.
  - Hacksterne (1) so auf die dafür vorgesehene Hacksterntransportadapter (2) stecken, dass die Bohrungen fluchten.
  - Klappsplinte (3) durch Bohrungen drücken und Sicherungsbügel zuklappen.
  - Motor starten.
  - Fahrantrieb einschalten.
  - Motorhacke langsam und kontrolliert vorwärts führen.



- Falls die Motorhacke getragen wird:
  - Motorhacke von einer Person mit beiden Händen am Transportgriff vorne festhalten und von einer anderen Person mit beiden Händen an den Handgriffen festhalten.
  - Motorhacke zu zweit anheben und tragen.
  - Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Falls die Motorhacke in einem Fahrzeug transportiert wird:
  - Motorhacke so sichern, dass die Motorhacke nicht umkippt und sich nicht bewegen kann.

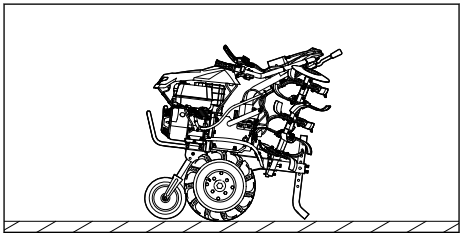
13 Aufbewahren

13.1 Motorhacke aufbewahren

⚠ WARNUNG

- Die Motorhacke niemals mit umgeklapptem Lenkeroberteil in Betrieb nehmen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - Lenkeroberteil nur zur Aufbewahrung umklappen.

- Motor abstellen.
- Motorhacke abkühlen lassen.
- Fahrwerk anbauen.
- Hacksporn an der fünften Bohrung fixieren.
- Laufräder anbauen.
- Hacksterne auf den Hacksterntransportadapter stecken.



- Lenkeroberteil umklappen.
- Motorhacke so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Motorhacke steht auf einer ebenen Fläche auf dem Fahrwerk, den Hacksternen und dem Hacksporn.
  - Die Motorhacke kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - Die Motorhacke ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Die Motorhacke ist sauber und trocken.
- Falls die Motorhacke länger als 3 Monate aufbewahrt wird:
  - Hacksterne abbauen.
  - Kraftstofftank-Verschluss öffnen.
  - Kraftstofftank entleeren.
  - Kraftstofftank verschließen.
  - Kraftstofftank von einem STIHL Fachhändler reinigen lassen.
  - Motor starten und den Motor so lange im Leerlauf laufen lassen, bis der Motor ausgeht.

14 Reinigen

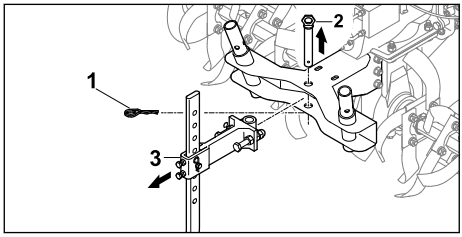
14.1 Motorhacke reinigen

- Motor abstellen.

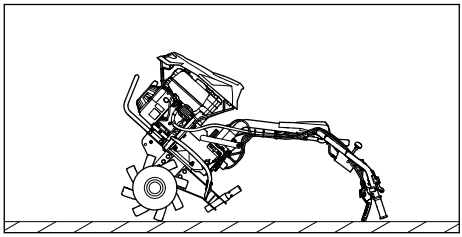
- ► Motorhacke abkühlen lassen.
- ► Motorhacke mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.
- ► Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- ► Abtriebswelle mit STIHL Multispray einsprühen.

14.2 Hacksterne reinigen

- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke abkühlen lassen.
- ► Lenker auf die niedrigste Stufe stellen.



- ► Splint (1) abziehen und Bolzen (2) herausnehmen.
- ► Hacksporn mit Adapter (3) herausnehmen.



- ► Motorhacke am Lenker nach hinten ablegen.
- ► Hacksterne mit einem Wasserstrahl oder mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

HINWEIS

- ■ Wasserstrahl nur auf die Hacksterne richten. Beim Einsatz eines Hochdruckreinigers einen Abstand von mindestens 1 m einhalten.

15 Warten

15.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

Motor

- ► Motor so warten, wie es in der Gebrauchsanleitung des Motors angegeben ist.

Vor jedem Einsatz:

- ► Getriebeölstand kontrollieren.
- ► Reifendruck der Laufräder kontrollieren. Korrekter Reifendruck: 2 bar

Nach dem ersten Monat oder nach 20 Betriebsstunden:

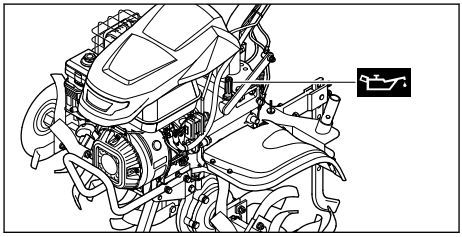
- ► Getriebeöl wechseln.

Alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden:

- ► Getriebeöl wechseln.

15.2 Getriebe schmieren

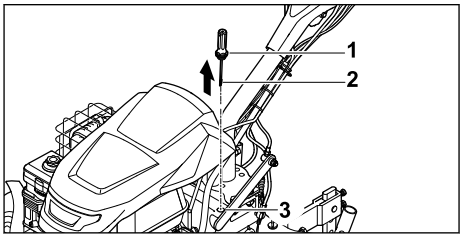
- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Fahrwerk anbauen.
- ► Hacksporn auf höchste Stufe stellen.
- ► Bereich um den Getriebeöl-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



- ► Getriebeöl-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, bis der Getriebeöl-Verschluss abgenommen werden kann.
- ► Getriebeöl-Verschluss abnehmen.
- ► Getriebeöl SAE10W30 so einfüllen, dass kein Getriebeöl verschüttet wird.
- ► Getriebeöl-Verschluss auf den Einfüllstutzen setzen.
- ► Getriebeöl-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen. Der Einfüllstutzen ist verschlossen.

15.3 Getriebeölstand kontrollieren

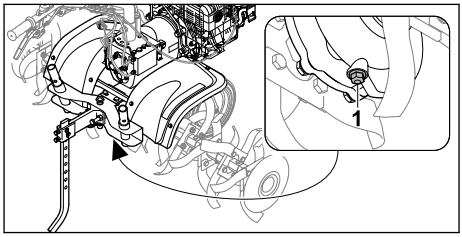
- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Fahrwerk anbauen.
- ► Hacksporn auf höchste Stufe stellen.



- ► Getriebeöl-Verschluss (1) so lange gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen, bis der Getriebeöl-Verschluss (1) abgenommen werden kann.
- ► Getriebeöl-Verschluss (1) abnehmen.
- ► Messstab (2) abwischen.
- ► Messstab (2) in den Einfüllstutzen (3) einführen und wieder entnehmen.
- ► Getriebeölstand am Messstab (2) ablesen.
  - ► Falls der Getriebeölstand unter der Markierung **MIN** ist:
    Getriebe schmieren.
  - ► Falls der Getriebeölstand über der Markierung **MAX** ist:
    Getriebeöl ablassen.
  - ► Falls der Getriebeölstand zwischen den Markierungen **MIN** und **MAX** ist:
    Im Getriebe befindet sich genügend Getriebeöl.
- ► Getriebeöl-Verschluss (1) auf den Einfüllstutzen (3) setzen.
- ► Getriebeöl-Verschluss (1) im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
  Der Einfüllstutzen (3) ist verschlossen.

15.4 Getriebeöl wechseln

- ► Motor abstellen.
- ► Motorhacke auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Fahrwerk anbauen.
- ► Hacksporn auf höchste Stufe stellen.



- ► Verschlussschraube (1) herausausdrehen.
- ► Getriebeöl in einen geeigneten Behälter ablassen.
- ► Verschlussschraube (1) eindrehen und fest anziehen.
- ► Getriebeöl einfüllen.

16 Reparieren

16.1 Motorhacke und Hacksterne reparieren

Der Benutzer kann die Motorhacke und die Hacksterne nicht selbst reparieren.

- ► Falls die Motorhacke oder die Hacksterne beschädigt sind: Motorhacke oder Hacksterne nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

17 Störungen beheben

17.1 Störungen der Motorhacke beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Motor lässt sich nicht starten.	Im Kraftstofftank ist nicht genügend Kraftstoff.	► Motorhacke betanken.
	Der Hauptschalter ist auf Position 0.	► Hauptschalter betätigen.
	Schlechter, verschmutzter oder alter Kraftstoff im Tank	► Frischen Markenkraftstoff Benzin bleifrei verwenden. ► Vergaser reinigen. ► Kraftstoffleitung reinigen.
	Der Zündkerzenstecker ist von der Zündkerze abgezogen oder das Zündkabel schlecht am Stecker befestigt.	► Zündkerzenstecker aufstecken. ► Verbindung zwischen Zündkabel und Stecker prüfen.
	Die Zündkerze ist verrußt, beschädigt oder der Elektrodenabstand ist falsch.	► Zündkerze reinigen oder ersetzen. ► Elektrodenabstand einstellen.
	Der Ölbadluftfilter ist verschmutzt.	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.

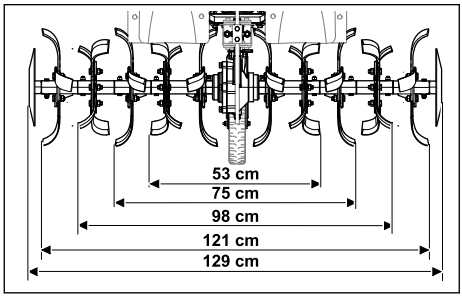
Störung	Ursache	Abhilfe
	Der Motor ist abgesoffen.	► Zündkerze herausdrehen und trocknen, Hauptschalter auf 0 stellen und Anwerfseil bei herausgeschraubter Zündkerze mehrmals durchziehen.
	Der Vergaser ist vereist.	► Motorhacke auf +10 °C erwärmen lassen.
Der Motor lässt sich schwer starten oder die Leistung des Motors lässt nach.	Im Krafstofftank und Vergaser ist Wasser oder der Vergaser ist verstopft	► Kraftstofftank entleeren, Kraftstoffleitung und Vergaser reinigen.
	Der Kraftstofftank ist verschmutzt.	► Kraftstofftank reinigen.
	Der Ölbadluftfilter verschmutzt.	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.
	Die Zündkerze ist verrußt.	► Zündkerze reinigen oder ersetzen.
	Den falschen Kraftstoff verwendet.	► Kraftstoff kontrollieren.
Der Motor wird sehr heiß.	Die Kühlrippen sind verschmutzt.	► Kühlrippen reinigen.
	Der Ölstand im Motor ist zu gering.	► Motoröl nachfüllen.
	Der Motor ist an der Oberfläche mit Erdmaterial bedeckt.	► Erdmaterial vom Motor entfernen.
	Die Drehzahl des Motors ist hoch.	► Drehzahl verringern.
Der Motor läuft unruhig.	Der Ölbadluftfilter ist verschmutzt.	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.
	Den falschen Kraftstoff verwendet.	► Kraftstoff kontrollieren.
	Im Kraftstofftank ist nicht genügend Kraftstoff.	► Kraftstoff nachfüllen.
Starke Rauchentwicklung	Der Ölstand im Motor ist zu hoch.	► Motoröl ablassen.
	Der Ölbadluftfilter ist verschmutzt	► Ölbadluftfilter reinigen oder ersetzen.
	Die Geräteneigung ist höher als 15°.	► Gerät in waagrechte Arbeitsposition bringen.
Die Vibrationen während des Betriebs sind zu stark.	Die Motorbefestigung ist lose.	► Schrauben Motorbefestigung anziehen.
Die Arbeitsleistung ist vermindert.	Die Hacksterne sind falsch montiert.	► Hacksterne richtig montieren.
	Die Hacksterne sind verschlissen.	► Hacksterne ersetzen.
	Der Hacksporn ist falsch eingestellt.	► Hacksporn einstellen.
	Der Hacksporn ist falsch eingestellt.	► Hacksporn einstellen.
Das Getriebegeräusch ist laut.	Der Ölstand im Getriebe ist falsch.	► Ölstand im Getriebe prüfen.

Störung	Ursache	Abhilfe
	Im Getriebe sind Bauteile verschlissen.	► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Die Abtriebswelle dreht sich bei betätigtem Kupplungshebel nicht	Der Seilzug ist defekt.	► Seilzug prüfen oder ersetzen.
Am Getriebe oder Motor tritt Öl aus.	Im Getriebe oder Motor sind Bauteile verschlissen.	► Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

18 Technische Daten

18.1 Motorhacke STIHL MH 700

– Hubraum: 252 cm³
– Leistung: 5,2 kW (7,1 PS) bei 3600 1/min
– Drehzahl der Abtriebswelle im ersten Gang: 65 /min
– Drehzahl der Abtriebswelle im zweiten Gang: 128 /min
– Drehzahl der Abtriebswelle im Rückwärtsgang: 49 /min
– Gewicht: 124 kg
– Maximaler Inhalt des Kraftstofftanks: 4000 cm³ (4,0 l)
– Durchmesser der Hacksterne: 36 cm
– Maximale Arbeitsbreite: 121 cm



18.2 Schallwerte und Vibrationswerte

– Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach EN 809: 86 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}: 2 dB(A)
– Garantierter Schallleistungspegel L_{wAd} nach 2000/14/EG: 98 dB(A)
Unsicherheit K_{wA}: 2,4 dB(A)

Angegebener Schwingungskennwert Lenker:
– Vibrationswert a_{hv} nach EN 809: 6,9 m/s²
Unsicherheit K_a: 2,8 m/s²
– Vibrationswert p_F nach EN ISO 5349-3: 28 m/s²
Unsicherheit K_p: 14 m/s²

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

18.3 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

19 Ersatzteile und Zubehör

19.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

19.2 Wichtige Ersatzteile

– Klappsplint: 6251 716 4800
– Hackstern links komplett: 6251 710 0202
– Hackstern rechts komplett: 6251 710 0203
– Reparatursatz Hackmesser: 6251 007 1801

19.3 Zubehör

– Laufräder: ART 012.0
– Eisenräder: AMR 060.0
– Häufelkörper: AHK 800.0

– Hacksterntransportadapter: AHT 600.0

20 Entsorgen

20.1 Motorhacke entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

21 EU-Konformität

Die EU-Konformitätserklärung ist unter stihl.link/compliance verfügbar.

Ein Formular zur Meldung von Security-Schwachstellen und weitere Informationen sind unter vdp.stihl.com verfügbar.

22 Anschriften

22.1 Hersteller

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

23 Sicherheitstechnische Hinweise für Motorhacken

23.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN 709 + A4, für Motorhacken vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

⚠ WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieser Motorhacke versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

23.2 Allgemeine Hinweise

a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut;

b) erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen;

c) arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind;

d) denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.

23.3 Vorbereitende Maßnahmen

a) Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfüßig oder in leichten Sandalen;

b) überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine herausgeworfen werden können.

c) WARNUNG - Benzin ist hochgradig entflammbar:
   – Bewahren Sie Kraftstoff nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;

– tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Einfüllvorganges nicht;
– Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Öffnen Sie niemals den Tankverschluss oder füllen Benzin nach, während der Motor läuft oder bei heißem Motor;
– falls Benzin übergelaufen ist, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfen verflüchtigt haben;
– aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss (regelmäßig) auszutauschen;

d) tauschen Sie beschädigte Auspufftöpfe aus;

e) vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

23.4 Handhabung

a) Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxyd sammeln kann;

b) arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung;

c) achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen:

d) führen Sie das Gerät nur im Schritttempo;

e) bei Maschinen auf Rädern: Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts;

f) seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Fahrtrichtung ändern;

g) arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen;

h) seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen;

i) ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht;

j) starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Werkzeug(en);

k) führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile;

l) heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor;

m) der Motor ist abzustellen:
– wenn Sie die Maschine verlassen;
– bevor Sie nachtanken;

n) beim Nachlaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen. Falls die Maschine einen Banzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Arbeiten zu schließen;

23.5 Wartung und Lagerung

a) Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet;

b) bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können;

c) lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen;

d) um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspuff frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff;

e) ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile;

f) falls der Tank zu entleeren ist, ist dies im Freien durchzuführen.

Contents

1 Guide to Using this Manual....27
2 Overview....27
3 Safety Precautions....28
4 Preparing Cultivator for Operation....33
5 Assembling the Cultivator....33
6 Refueling the Tiller....38
7 Adjusting the Tiller for the User....38
8 Starting and Stopping the Tiller....39
9 Checking the Cultivator....41
10 Working with the Cultivator....42
11 After Finishing Work....43
12 Transporting....43
13 Storing....44
14 Cleaning....44
15 Maintenance....45
16 Repairing....46
17 Troubleshooting....46
18 Specifications....47
19 Spare Parts and Accessories....48
20 Disposal....48
21 EU conformity....48
22 Addresses....48
23 Safety Information for Tillers....48

Translation of Original Instruction Manual
0000010085_010_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A VA1.G26

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable documents

This User Manual is a translation of the original operating instructions of the manufacturer.

The local safety regulations apply.

- ► In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
  - – User Manual for the STIHL EHC 700 engine

1.2 Warning Notices in Text

DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

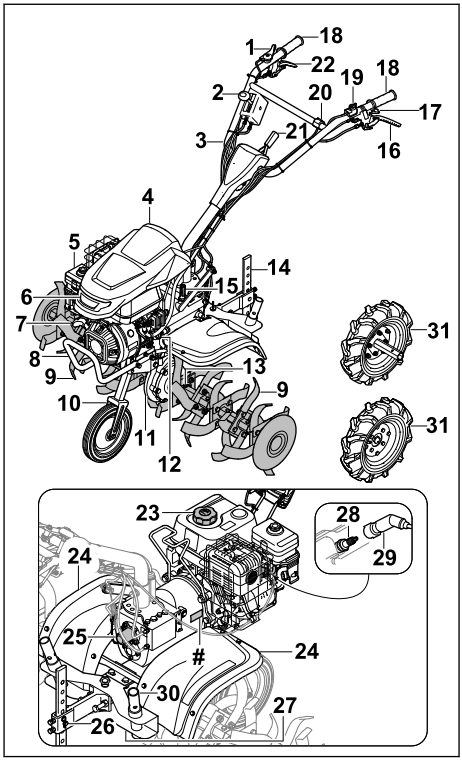
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - ► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

2 Overview

2.1 Tiller



1 Throttle lever
2 Gear lever
3 Handlebar
4 Engine cover
5 Oil bath air filter
6 Headlights
7 Starter grip
8 Carrying handle
9 Hoe
10 Wheels for transporting
11 Gear housing
12 Engine oil cap
13 Snap pins for hoe
14 Blade spur
15 Gearbox oil cap
16 Clutch lever for self-propulsion
17 Clutch lever for lateral adjustment

18 Handle
19 Main switch
20 Light switch
21 Lever for handlebar adjustment
22 Clutch lever for reverse gear
23 Fuel tank cap
24 Protective cover
25 PTO shaft cover
26 Blade spur fastening
27 Screw plug for gear oil outlet
28 Spark plug
29 Spark plug boot
30 Hoe transport adapter
31 Impeller, roller
 # Rating plate with machine number

2.2 Symbols

The symbols can be on the tiller and have the following meaning:



Guaranteed sound power level in accordance with Directive 2000/14/EC in dB(A) for the purpose of comparing the sound emissions of products.



Do not dispose of the product with domestic waste.



Indicates the position of the main switch.



This symbol indicates the nominal speed of the PTO.



If the clutch lever for self-propulsion is pressed: self-propulsion is engaged.
If the clutch lever for self-propulsion is not pressed: self-propulsion is disengaged.



If the clutch lever for reverse gear is pressed: reverse gear is engaged.
If the clutch lever for reverse gear is not pressed: reverse gear is disengaged.



Indicates the engaged gear.



If the clutch lever for lateral adjustment is pressed: the handlebar can be adjusted laterally.

3 Safety Precautions

3.1 Warning symbols

The warning symbols on the tiller have the following meaning:



Follow the safety instructions and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Follow the safety instructions concerning ejected objects and take the necessary precautions.



Maintain a safe distance.



Do not touch rotating rotor blades.



Remove the spark plug boot during transport, storage, maintenance or repair.



Wear hearing protection.



Do not touch hot surfaces. (Hazardous area in the direction of the arrow)

3.2 Intended Use

The STIHL MH 700 tiller is used to loosen and till soil, work in soil additives and make furrows.

The working width formed by the hoes must not exceed 120 cm.

⚠ WARNING

- Failure to use the tiller as intended may result in serious or fatal injury to people and damage to property.
  - ► Use the tiller as described in this instruction manual and in the engine instruction manual.

3.3 Requirements for the User

⚠ WARNING

- Uninstructed users cannot recognise or evaluate the dangers posed by the tiller. This may result in serious or fatal injury to the user or other people.



  - ► Read, understand and keep the instruction manual.
  - ► If passing on the tiller to another person: provide them with the tiller and engine instruction manuals also.
  - ► Make sure that the user meets the following conditions:
    - – The user is rested.
    - – The user is physically, sensorily and mentally capable of operating the tiller and working with it. If the user is physically, sensorily or mentally impaired, the machine must only be used under supervision or following instruction by a responsible person.
    - – The user can recognise and evaluate the dangers posed by the tiller.
    - – The user is aware that they are responsible for accidents and damage.
    - – The user is of legal age or the user is being trained under supervision in a profession in accordance with national regulations.
    - – The user has received instruction from a STIHL specialist dealer or a competent person before using the tiller for the first time.
    - – The user is not impaired by alcohol, medicines or drugs.
  - ► If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

3.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Long hair can be pulled into the tiller during work. This may result in serious injury to the user.
  - ► Tie up and secure long hair so that it cannot be pulled into the tiller.
- Objects can be thrown at high speed during operation. This may result in injury to the user.
  - ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable protective glasses tested in accordance with European standard EN 166, EN ISO 16321 or in accordance with national standards and bearing the corresponding label are available from retailers.
  - ► Wear long pants made of robust material.
- Noise is generated during operation. Noise can damage your hearing.



  - ► Wear hearing protection.
- Dust may be whipped up during operation. Whipped up dust can damage the respiratory passages and cause allergic reactions.
  - ► If dust is generated: Wear a dust respirator mask.
- Inappropriate clothing can snag on wood, brush or the tiller. Users not wearing suitable clothing may be seriously injured.
  - ► Wear close-fitting clothing.
  - ► Remove scarves and jewelry.
- The user may come into contact with the rotor blades while working. This may result in serious injury to the user.
  - ► Wear steel-toed safety boots.
  - ► Wear long pants made of robust material.
- The user can come into contact with the blades during cleaning and maintenance work. This may result in injury to the user.
  - ► Wear work gloves made of robust material.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.
  - ► Wear sturdy, closed-toed footwear with non-slip soles.

3.5 Work Area and Surroundings

⚠ WARNING

- Bystanding people, children and animals cannot recognise or evaluate the dangers posed by the tiller and high-velocity objects. This may result in serious injury to bystanding people, children and animals and damage to property.



- ► Keep bystanding people, children and animals out of the work area.
- ► Maintain a distance from objects.
- ► Do not leave the tiller unattended.
- ► Make sure that children cannot play with the tiller.

■ Hot exhaust gases are emitted from the muffler when the engine is running. Hot exhaust gases may ignite easily inflammable materials and cause fires.
- ► Keep the exhaust gas flow away from easily inflammable materials.

3.6 Safe Condition

3.6.1 Tiller

The tiller is in safe condition when the following conditions are met:
– The tiller is not damaged.
– The hoes or running wheels are installed in pairs.
– There is no petrol leaking from the tiller.
– The fuel tank cap is closed.
– There is no engine oil leaking from the tiller.
– The engine oil cap is closed.
– The oil bath air filter is sealed.
– There is no gearbox oil leaking from the gearbox housing.
– The gearbox oil cap is closed.
– The screw plug is closed.
– The tiller is clean.
– The controls are working and have not been modified.
– The hoes or running wheels are correctly attached.
– Genuine STIHL accessories for this tiller are attached.
– The accessories are correctly attached.

⚠ WARNING

■ If not in safe condition, components may no longer operate correctly, safety devices may be disabled and fuel may leak. This may result in serious or fatal injury to people.
- ► Use an undamaged tiller.
- ► If there is petrol leaking from the tiller: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
- ► Close the fuel tank cap.
- ► If there is engine oil leaking from the tiller: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
- ► Close the engine oil cap.
- ► If there is gearbox oil leaking from the tiller: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
- ► Close the gearbox oil cap.
- ► The screw plug is tightened securely.
- ► If the tiller is dirty: clean the tiller.
- ► Do not modify the tiller. Exception: attaching hoes, front wheel or running wheels.
- ► If the controls are not working: do not use the tiller.
- ► Attach genuine STIHL accessories for this tiller.
- ► Attach hoes, front wheel and running wheels as described in this instruction manual.
- ► Attach accessories as described in this instruction manual or in the instruction manual for the accessories.
- ► Do not insert objects into the apertures in the tiller.
- ► Replace worn or damaged warning signs.
- ► If anything is unclear: consult a STIHL specialist dealer.

3.6.2 Rotor Blades

The blades are in a safe condition if the following points are observed:
– The blades are not damaged.
– The blades are not deformed.
– The blades are properly mounted.

⚠ WARNING

■ The user can lose control of the cultivator if it is not in a safe condition. This can result in serious injuries.
- ► Work with undamaged rotor blades.
- ► If you have any queries: Contact your STIHL servicing dealer for assistance.

3.7 Fuel and refueling

⚠ WARNING

■ The fuel used for this tiller is gasoline. Gasoline is extremely flammable. If gasoline comes into contact with an open flame or hot objects, it may cause fires or explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
- ► Protect gasoline from heat and fire.
- ► Do not spill gasoline.
- ► If you have spilled gasoline: Wipe up the gasoline with a cloth and do not attempt to start engine until all parts of the tiller are dry.
- ► Do not smoke.
- ► Never refuel near a fire.

- ► Shut off the engine and allow it to cool down before refueling.
- ► If the tank needs to be emptied: Drain the tank outdoors.
- ► Start the engine at least 3 meters from the fueling site.
- ► Never store the tiller with gasoline in the tank inside a building.

- Breathing in gasoline fumes may result in poisoning.
  - ► Do not breathe in gasoline fumes.
  - ► Refuel in a well-ventilated location.
- The tiller becomes hot during operation. Gasoline expands and overpressure may occur in the fuel tank. Gasoline may squirt out when the fuel tank cap is opened. Gasoline that squirts out may ignite. This may result in serious injury to the user.
  - ► Allow the machine to cool down first and then open the tank cap carefully.
- Clothing that comes into contact with gasoline is highly flammable. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If your clothing comes into contact with fuel or gasoline: Change your clothing.
- Gasoline can harm the environment.
  - ► Do not spill gasoline.
  - ► Dispose of gasoline in accordance with regulations and in an environmentally acceptable way.
- If gasoline comes into contact with your skin or eyes, this may cause irritation to the skin or eyes.
  - ► Avoid contact with gasoline.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of soap and water.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse your eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- Spilled gasoline may ignite. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Clean any surfaces contaminated with gasoline.
  - ► Avoid attempts at starting the engine until the gasoline fumes have dispersed.
- The tiller's ignition system produces sparks. Unconfined sparks may cause a fire or an explosion in an easily combustible or explosive environment. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the spark plugs described in the engine User Manual.
  - ► Screw in and tighten the spark plug securely.
  - ► Press the spark plug boot firmly into place.
- The tiller may be damaged if it is refueled with gasoline that is not suitable for the engine.
  - ► Use fresh, good-quality unleaded gasoline.
  - ► Observe the specifications in the engine User Manual.

3.8 Working

⚠ WARNING

- The user may lose control of the tiller if they do not start the engine correctly. This may result in serious injury to the user.
  - ► Start the engine as described in this instruction manual.
- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. The user may lose control of the tiller, trip, fall and be seriously injured.
  - ► Work calmly and carefully.
  - ► If the light and visibility conditions are poor: do not use the tiller.
  - ► Operate the tiller alone.
  - ► Guide the hoes close to the ground.
  - ► Watch out for obstacles.
  - ► Do not tilt the tiller.
  - ► If working on stony or hard ground: do not work at full throttle.
  - ► Work standing on the ground and maintain balance.
  - ► If signs of fatigue occur: take a break.
  - ► If working on a slope: work across the slope.
  - ► Do not work on slopes with an inclination greater than 15° (26.8%).
- Exhaust fumes are produced when the engine is running. Breathing in exhaust fumes may result in poisoning.
  - ► Do not breathe in exhaust fumes.
  - ► Use the tiller in a well ventilated place.
  - ► If nausea, headaches, vision problems, hearing problems or dizziness occur: stop working and consult a doctor.
- If the user is wearing hearing protection and the engine is running, their perception and assessment of noise may be limited.
  - ► Work calmly and carefully.
- The turning hoes may cut the user. This may result in serious injury to the user.
  - ► Do not touch turning hoes.



- The tiller may be damaged if the hoes are blocked by an object and throttle is applied.
  - ► Stop the engine. Only then remove the object.
- If the tiller is tilted forwards, oil can run out of the engine and pose a risk to the environment.
  - ► Do not tilt the tiller forwards.
- Coming into contact with the rotating PTO may result in serious injury to the user.



  - ► Stop the engine before removing or attaching the cover.
  - ► Do not touch a rotating PTO.
- If the tiller changes or starts to behave differently when working, it may not be in safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop working and consult a STIHL specialist dealer.
- The tiller may cause vibrations when working.
  - ► Wear gloves.
  - ► Take breaks.
  - ► If signs of a circulatory disturbance occur: consult a doctor.
- The hoes continue to turn for a short time when the clutch lever is released. This may result in serious injury to people.
  - ► Wait until the hoes are no longer turning.

⚠ DANGER

- If working near live wires, the hoes may come into contact with the live wires and damage them. This may result in serious or fatal injury to the user.
  - ► Do not work near live wires.

3.9 Transporting

⚠ WARNING

- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
  - ► Do not touch a hot gear housing.
- The tiller may tip over or shift during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Shut off the engine.



  - ► Pull off the spark plug boot.
  - ► Secure the tiller with lashing straps, belts or a net to prevent it from tipping over or shifting.
- The muffler and engine may be hot after it has been running. There is a risk of burn injuries.
  - ► Tilt and push the tiller in the direction of the user.
- The tiller is heavy. Attempting to carry the tiller without assistance may result in injury to the user.
  - ► Wear gloves.
  - ► The tiller must be carried by two people.
- During transport, fuel may leak and cause contamination or damage.
  - ► Push the tiller.
  - ► Transport the machine without fuel.

3.10 Storing

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a cultivator and can be seriously injured.
  - ► Shut off the engine.
  - ► Store the cultivator out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the cultivator and metal components. This can damage the cultivator.
  - ► Store your cultivator in a clean and dry condition.

3.11 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The blades can start rotating unintentionally if the engine is running during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Shut off the engine.



  - ► Pull off the spark plug boot.
- The muffler and engine may be hot after a period of operation. This can result in burn injuries.
  - ► Wait until the muffler and engine have cooled down.
- The gear housing can get hot during operation. There is a risk of burn injuries.
  - ► Do not touch a hot gear housing.
- Aggressive cleaning agents, cleaning with a jet of water or pointed objects can damage the tiller and the rotor blades. If the tiller or rotor blades are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.

- ► Clean the tiller and blades as described in this User Manual.

- If the tiller or the rotor blades are not maintained or repaired as described in this User Manual, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ► Maintain or repair the tiller and rotor blades as described in this User Manual.
- The user can be cut by the sharp cutting edges while cleaning the rotor blades. This may result in injury to the user.
  - ► Wear work gloves made of robust material.

4 Preparing Cultivator for Operation

4.1 Preparing the Tiller for Operation

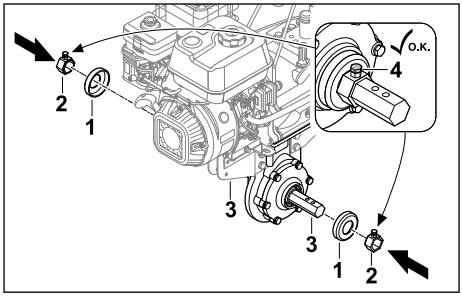
The following steps must be performed before commencing work:

- ► Make sure that the following components are in safe condition:
  - – Tiller, 🕮 3.6.1
  - – Hoes, 🕮 3.6.2
- ► Clean the tiller, 🕮 14.1
- ► Attach the hoes, 🕮 5.1.1
- ► Attach the front wheel, 🕮 5.3.1
- ► Attach the blade spur, 🕮 5.4
- ► Attach the handlebar, 🕮 5.5
- ► Attach the cables, 🕮 5.4
- ► Attach the transport handle, 🕮 5.7
- ► Attach the guard and covers, 🕮 5.8
- ► Add gearbox oil, 🕮 5.9
- ► Check the gearbox oil level, 🕮 15.3
- ► Add engine oil, 🕮 5.10
- ► Fill the oil bath air filter, 🕮 5.11
- ► Refuel the tiller, 🕮 6.1
- ► Adjust the handlebar for the user, 🕮 7
- ► Check the controls, 🕮 9.1
- ► If the steps cannot be performed: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.

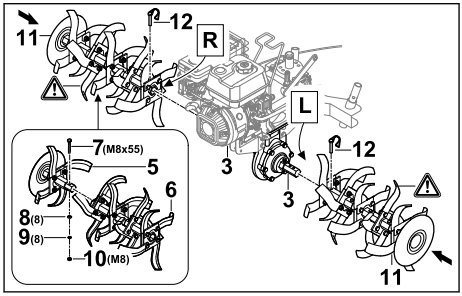
5 Assembling the Cultivator

5.1 Fitting and Removing the Blades

5.1.1 Attaching the Hoes



- ► Stop the engine.
- ► Fit covers (1) and couplers (2) on drive shaft (3).
- ► Tighten locking screws (4).



- ► Assemble hoe halves (5 and 6) so the bores align.
- ► Insert bolt (7) into the bores.
- ► Place washers (8) and spring washer (9) on bolt (7).
- ► Screw on nut (10) and tighten firmly.
- ► Push hoes (11) onto drive shaft (3) so the bores align.
- ► Push folding retainers (12) through the bores in drive shaft (3) and close the securing clips. Hoes (11) are secured.

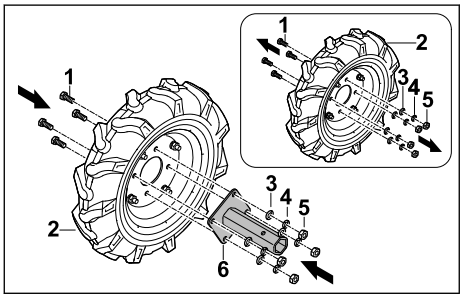
5.1.2 Removing the Hoes

- ► Stop the engine.
- ► Pull out the folding retainers.
- ► Remove the hoes.
- ► Push the folding retainers through the bores in the drive shaft.
  The folding retainers are kept in place.

5.2 Attaching and Removing the Running Wheels

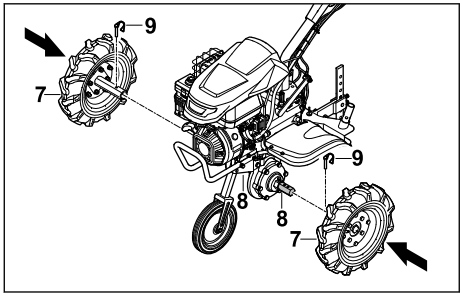
5.2.1 Attaching the Running Wheels

► Stop the engine.



► Loosen bolts (1) on running wheel (2).
► Remove washers (3), spring washers (4) and nuts (5).
► Place axle mount (6) on running wheel (2) so the bores align.
► Insert bolts (1).
► Place washers (3) and spring washers (4) on bolts (1).
► Screw on nuts (5) and tighten firmly.

Axle mount (6) must not be dismantled again.



► Push running wheels (7) onto drive shaft (8) so the bores align.
► Push folding retainers (9) through the bores in drive shaft (8) and close the securing clips.
Running wheels (7) are secured.

5.2.2 Removing the Running Wheels

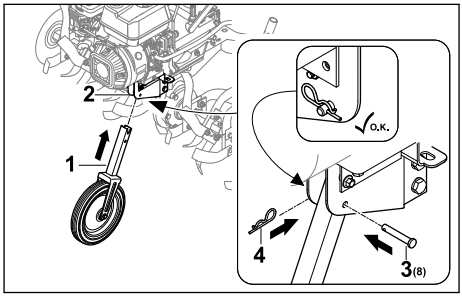
► Stop the engine.
► Pull out the folding retainers.
► Remove the running wheels.
► Push the folding retainers through the bores in the drive shaft.
The folding retainers are kept in place.

5.3 Fitting and Removing the Wheels

5.3.1 Attaching the Front Wheel

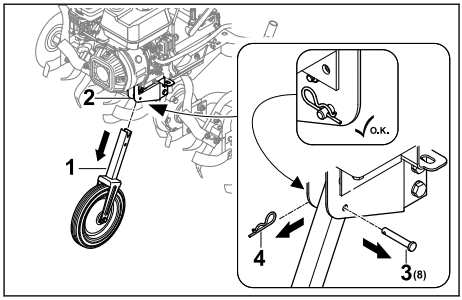
NOTICE

■ The front wheel is only used for transport and must be removed again for working.



► Stop the engine.
► Slide front wheel (1) into frame (2) so the bores align.
► Insert pin (3) through the bore.
► Push retaining pin (4) through the bore in pin (3).
Pin (3) is secured and front wheel (1) is locked in position.

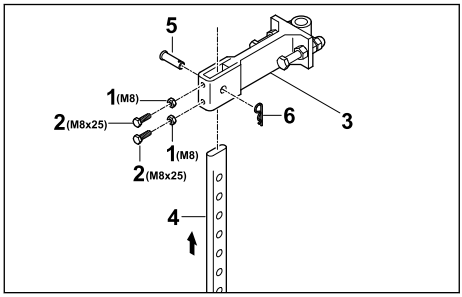
5.3.2 Removing the Front Wheel



► Stop the engine.
► Detach retaining pin (4) and remove pin (3).
► Pull front wheel (1) out of frame (2).
► Push pin (3) through the bore in front wheel (1) and secure using retaining pin (4).
Pin (3) and retaining pin (4) are secured.
► Store front wheel (1) safely.

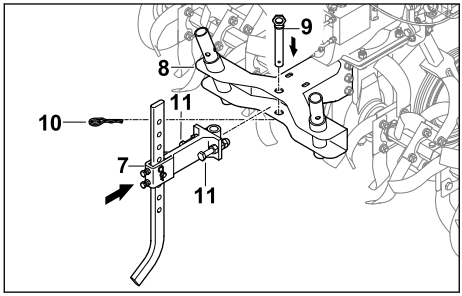
5.4 Attaching the Blade Spur

Assembling the blade spur



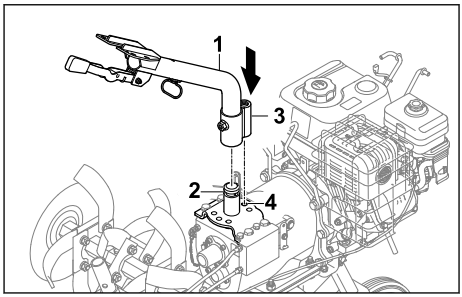
- Screw nuts (1) onto bolts (2) and screw into the bores in adapter (3).
- Fit blade spur (4) into adapter (3) from below so the bore on adapter (3) aligns with the lowermost bore on blade spur (4).
- Insert pin (5).
- Push retaining pin (6) through the bore in pin (5).
  The blade spur is secured.

Attaching the blade spur

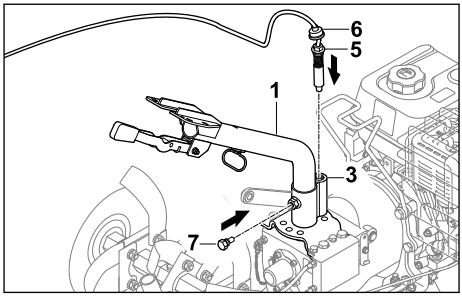


- Insert the adapter with attached blade spur (7) into mount (8) on the tiller.
- Insert pin (9).
- Push retaining pin (10) through the bore in pin (9).
- Screw in screws (11) and tighten firmly.
  The blade spur is secured.

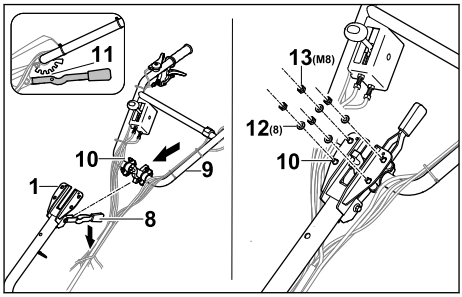
5.5 Attaching the Handlebar



- Fit lower handlebar (1) onto mount (2) and align locating lug (3) with centre position (4).

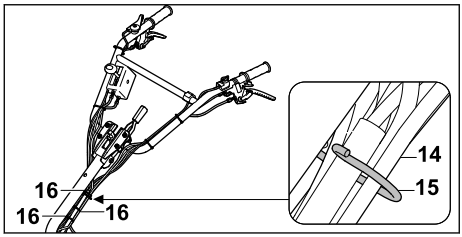


- Screw pin (5) into locating lug (3) and tighten.
- Push anti-dust protection (6) downwards so that locating lug (3) is covered.
- Screw in bolt (7).
  Lower handlebar (1) is locked in place.



- Press lever (8) downwards and hold.
- Insert upper handlebar (9) with bolts (10) through lower handlebar (1) from below.
- Release lever (8) and allow upper handlebar (8) to engage at centre detent (11).
- Place washers (12) and nuts (13) on bolts (10).
- Tighten nuts (13) to 20 Nm to 25 Nm.
  Upper handlebar (9) is locked in place.

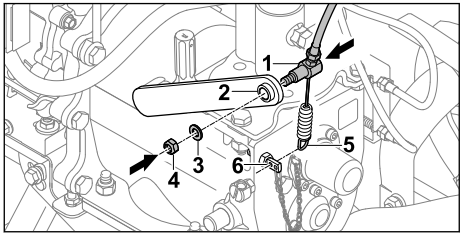
The handlebar must not be dismantled again.



- Insert cables and wiring harness (14) in clip (15).
- Fasten the cables to the handlebar at regular intervals using cable ties (16), making sure that none of the cables are kinked or damaged.

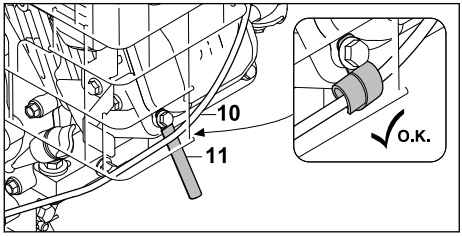
5.6 Attaching the Cables

Attaching the self-propulsion cable



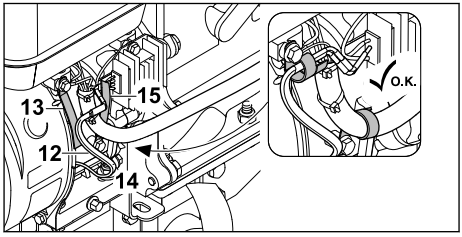
- Insert self-propulsion cable (1) through lever (2).
- Fit washer (3).
- Screw on nut (4).
- Attach spring (5) to holder (6).

Securing the throttle cable



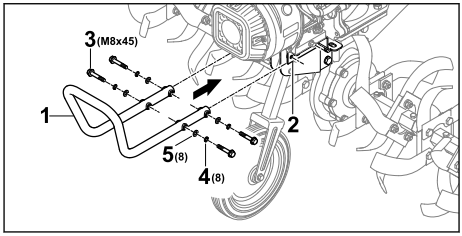
- Secure throttle cable (10) using cable clip (11).

Securing the cable



- Secure cable (12) using cable clip (13).
- Secure cable conduit (14) using cable clip (15).

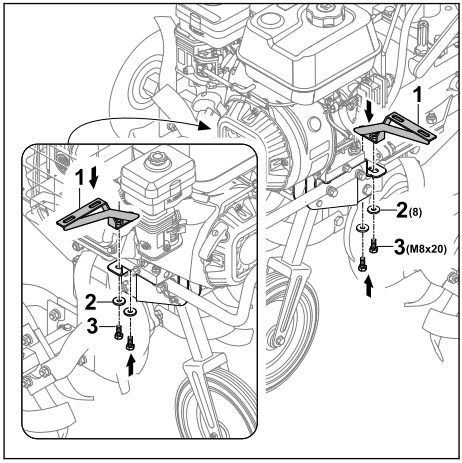
5.7 Attaching the Transport Handle



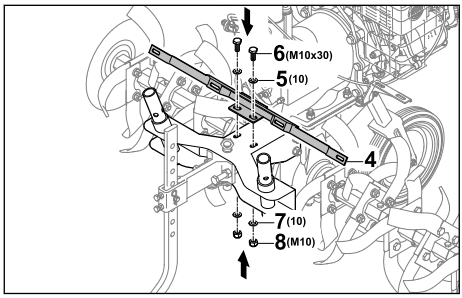
- Hold transport handle (1) against bracket (2) so the front bores align.
- Insert bolts (3).
- Fit spring washers (4) and washers (5).
- Tighten bolts (3) to 20 Nm to 25 Nm. Transport handle (1) is locked in place.

5.8 Attaching the Guard and Covers

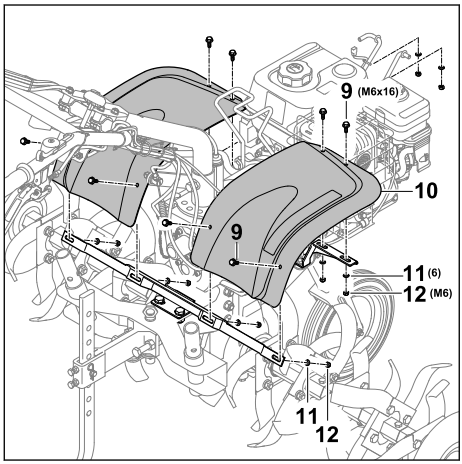
5.8.1 Attaching the Guard



- ► Position holders (1) so the bores align.
- ► Place washers (2) on bolts (3) and screw in.

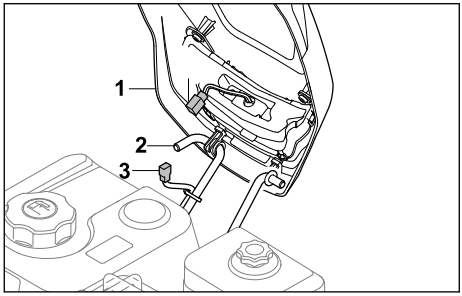


- ► Position holder (4) so the bores align.
- ► Install washers (5) and bolts (6).
- ► Place washers (7) on bolts (6).
- ► Screw on nuts (8) and tighten firmly.

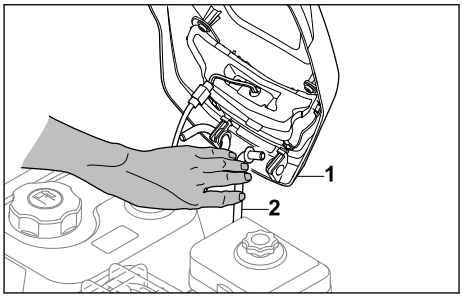


- ► Insert bolts (9) through guard plate (10).
- ► Place washers (11) on bolts (9).
- ► Screw on nuts (12) and tighten firmly.

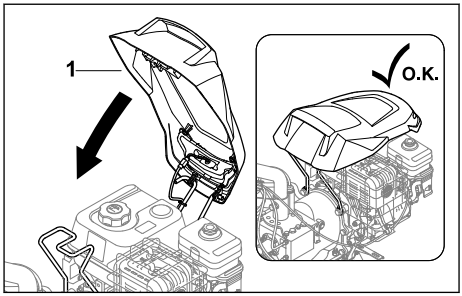
5.8.2 Attaching the Covers



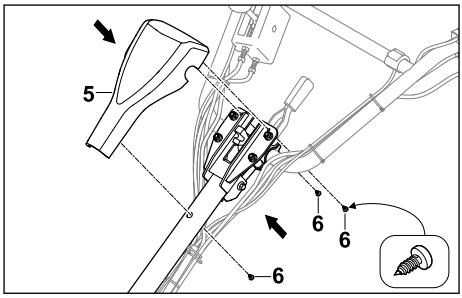
- ► Hook cover (1) onto bracket (2).
- ► Connect light cable connectors (3 and 4).



- ► Push bracket (2) inwards so that cover (1) can be attached.



- ► Fold cover (1) downwards so that it engages.



- ► Place cover (5) on the handlebar.
- ► Screw in screws (6).

5.9 Topping Up the Gearbox Oil

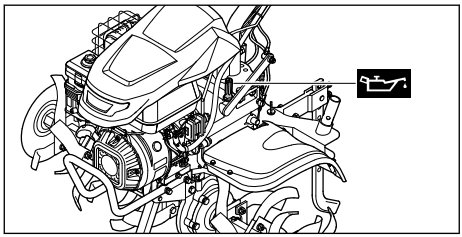
The gearbox oil lubricates and cools the tiller gearbox.

NOTICE

- ■ The tiller does not contain any gearbox oil on delivery. Starting the engine with no or too little gearbox oil may damage the tiller.
  - ► Check the gearbox oil level before starting and if necessary top up.

- ► Stop the engine.
- ► Place the tiller on a level surface.

- ► Attach the front wheel.
- ► Set the blade spur to the highest level.
- ► Clean the area around the gearbox oil cap with a damp cloth.



- ► Turn the gearbox oil cap anti-clockwise until it can be removed.
- ► Remove the gearbox oil cap.
- ► Add 2.3 l of SAE10W30 gearbox oil without spilling any.
- ► Place the gearbox oil cap on the filler neck.
- ► Turn the gearbox oil cap clockwise and tighten firmly by hand.
  The filler neck is sealed.

5.10 Topping Up the Engine Oil

The engine oil lubricates and cools the engine.

The engine oil specification and capacity can be found in the engine instruction manual.

NOTICE

- ■ The tiller does not contain any engine oil on delivery. Starting the engine with no or too little engine oil may damage the tiller.
  - ► Always check the engine oil level before starting and if necessary top up.

- ► Add the engine oil as described in the engine instruction manual.

5.11 Filling the Oil Bath Air Filter

The oil bath air filter filters the air taken in by the engine.

NOTICE

- ■ The oil bath air filter does not contain any engine oil on delivery. Starting the engine with no or too little engine oil in the oil bath air filter may damage the tiller.
  - ► Always check the engine oil level in the oil bath air filter before starting and if necessary top up.

The engine oil specification and capacity can be found in the engine instruction manual.

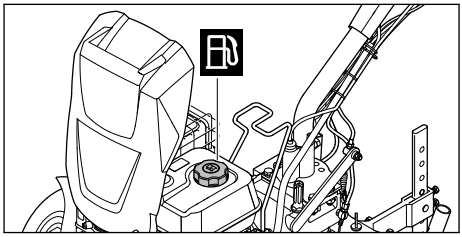
6 Refueling the Tiller

6.1 Refuelling the Tiller

NOTICE

- ■ The tiller may be damaged if the correct fuel is not used.
  - ► Observe the specifications in the engine instruction manual.

- ► Stop the engine.
- ► Place the tiller on a level surface.
- ► Open the cover.
- ► Clean the area around the fuel tank cap with a damp cloth.



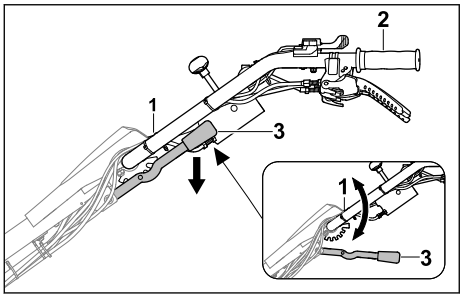
- ► Turn the fuel tank cap anti-clockwise until it can be removed.
- ► Remove the fuel tank cap.
- ► Add fuel without spilling any and stop at least 15 mm short of the fuel tank brim.
- ► Place the fuel tank cap on the fuel tank.
- ► Turn the fuel tank cap clockwise and tighten firmly by hand.
- ► Close the cover.
  The fuel tank is sealed.

7 Adjusting the Tiller for the User

7.1 Adjusting the Handlebar Height

The handlebar can be adjusted to five different height settings.

- ► Stop the engine.
- ► Place the tiller on a level surface.

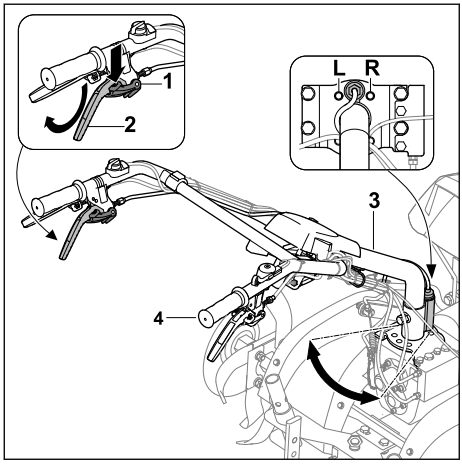


- Hold handlebar (1) with one hand on handle (2).
- Press lever (3) downwards with the other hand and hold.
- Move handlebar (1) into the desired position.
- Release lever (3).
  The handlebar is engaged.

7.2 Adjusting the Handlebar Laterally

The handlebar can be adjusted laterally to the left or right.

- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.



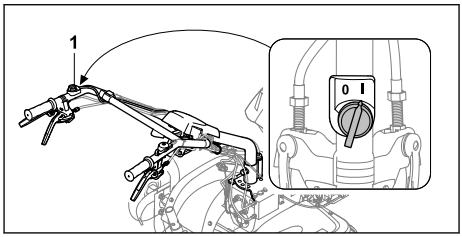
- Press lock (1) downwards to the stop and hold.
- Press clutch lever for lateral adjustment (2) upwards to the stop and hold.
- Release lock (1).
- Hold handlebar (3) with the other hand on handle (4).
- Move handlebar (3) into the desired position (L, R).
- Release clutch lever for lateral adjustment (2).
  The handlebar is engaged.

8 Starting and Stopping the Tiller

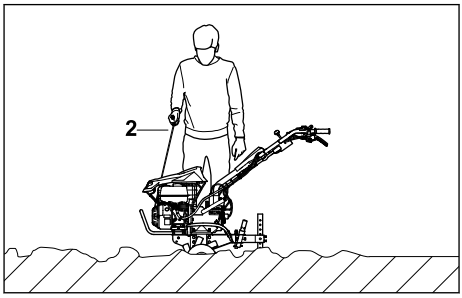
8.1 Starting and Stopping the Engine

8.1.1 Starting the Engine

- Place the tiller on a level surface.
- Set idle.



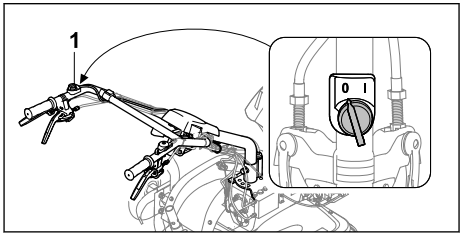
- Set main switch (1) to the I position.



- Slowly pull out starter handle (2) to the point of noticeable resistance.
- Keep quickly pulling out and returning starter handle (2) until the engine is running.
- If the engine does not start: see the engine instruction manual.

8.1.2 Stopping the Engine

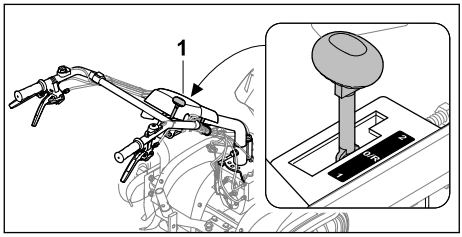
- Place the tiller on a level surface.
- Switch off self-propulsion.
  The drive is disengaged and the drive shaft no longer rotates.



► Set main switch (1) to the 0 position.
The engine stops.

8.2 Setting the Gear

Four gears can be set.
– 0/R = Idle/reverse gear
  – Idle is used to start the engine or to keep the tiller stationary with the engine running.
  – Reverse gear is used to free the hoes or to position the tiller.
– 1 = Slow forward gear
  – Slow forward gear is selected when loosening firm soil or when making furrows.
– 2 = Fast forward gear
  – Fast forward gear is selected when working soil additives into loose soil or when tilling loose soil.



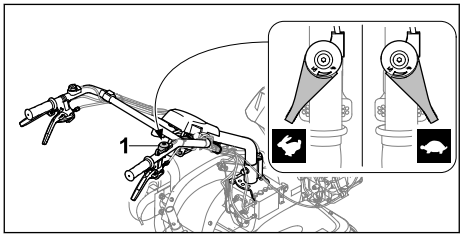
► Move gear lever (1) to the desired position.

NOTICE

■ Set idle for starting the engine and during work breaks.

8.3 Adjusting the Engine Speed

The engine speed can be regulated using the throttle lever.
► Start the engine.



► Adjust the engine speed using throttle lever (1).

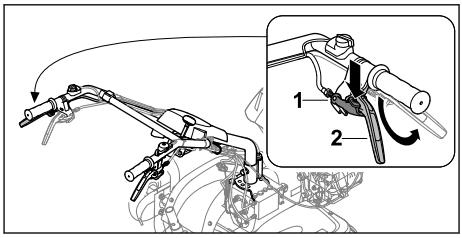
8.4 Engaging and Disengaging Self-propulsion

8.4.1 Engaging Self-propulsion

The clutch lever for self-propulsion is used to engage or disengage the drive shaft when the engine is running.

Self-propulsion forwards

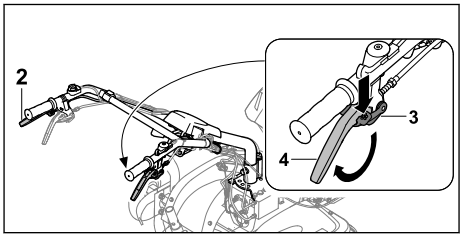
With the hoes or running wheels attached and gears 1 or 2 engaged, the tiller moves forwards when the clutch lever for self-propulsion is actuated.
► Start the engine.



► Press lock (1) downwards to the stop and hold.
► Press clutch lever for self-propulsion (2) upwards to the stop and hold.
► Release lock (1).
The drive is engaged and the drive shaft rotates. The tiller moves forwards.

Self-propulsion rearwards

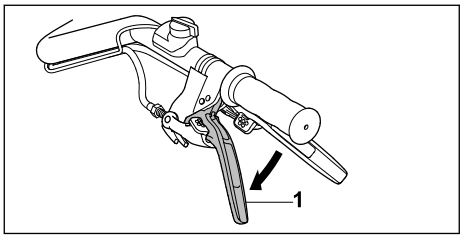
With the hoes or running wheels attached and gear 0/R engaged, the tiller reverses when the clutch lever for reverse gear is actuated followed by the clutch lever for self-propulsion.
► Start the engine.



► Press lock (3) downwards to the stop and hold.
► Press clutch lever for reverse gear (4) upwards to the stop and hold.
► Release lock (3).

- Engage self-propulsion using clutch lever for self-propulsion (2).
  The drive is engaged and the drive shaft rotates. The tiller reverses.

8.4.2 Disengaging Self-propulsion



- Release clutch lever for self-propulsion (1).
  The drive is disengaged and the drive shaft does not rotate.

9 Checking the Cultivator

9.1 Checking the Controls

Lock
- Stop the engine.
- Try to press the clutch lever without pressing the lock.
- If the clutch lever can be pressed: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
  The lock is defective.
- Press the lock and hold.
- Press the clutch lever.
- Release the clutch lever and lock.
- If the clutch lever or lock is stiff or does not spring back into the initial position: do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
  The clutch lever or lock is defective.
- Check all clutch lever locks in the same way.

Clutch lever for self-propulsion
- Start the engine.
- Set gear 1 or 2.
- Engage self-propulsion.
  The drive is engaged and the drive shaft rotates.
- If self-propulsion does not engage:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The clutch lever for self-propulsion is defective.

Clutch lever for reverse gear
- Start the engine.
- Set gear 0/R.
- Unlock the clutch lever for reverse gear, press upwards and hold.
- Engage self-propulsion.
  The drive is engaged and the drive shaft rotates.
- If the tiller does not reverse:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The clutch lever for reverse gear is defective.

Clutch lever for lateral adjustment
- Unlock the clutch lever for lateral adjustment, press upwards and hold.
  The handlebar can be adjusted laterally.
- If the handlebar cannot be adjusted:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The clutch lever for lateral adjustment or cable is defective.

Main switch
- Start the engine.
- Set the main switch to the 0 position.
  The engine cuts out.
- If the engine does not cut out:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The main switch is defective.

Throttle lever
- Start the engine.
- Move the throttle lever.
  The engine speed changes.
- If the engine speed does not change:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The throttle lever is defective.

Gear lever
- Engage gear 0/R, 1 and 2.
- If one of the gears cannot be engaged:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The gear lever is defective.

Light switch
- Start the engine.
- Press the On switch.
  The headlamp comes on.
- Press the Off switch.
  The headlamp goes off.
- If the headlamp does not come on:
  - Check whether the headlamp is defective.
- If the headlamp is not working:
  - Do not use the tiller and consult a STIHL specialist dealer.
    The light switch is defective.

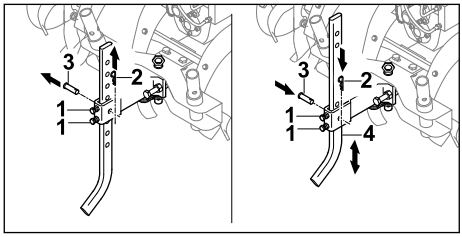
10 Working with the Cultivator

10.1 Removing the Front Wheel

- Remove the front wheel before starting work, 5.3.2.

10.2 Adjusting the Blade Spur

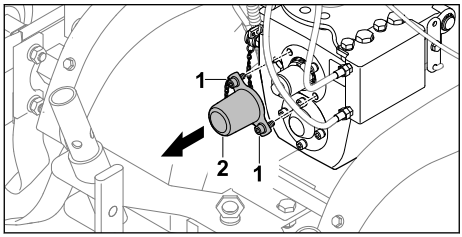
The blade spur can be adjusted in eight stages.



- Loosen bolts (1).
- Detach retaining pin (2) and remove pin (3).
- Move blade spur (4) into the desired position.
- Insert pin (3).
- Push retaining pin (2) through the bore in pin (3).
- Tighten bolts (1) firmly.

10.3 Using the PTO Drive

- Stop the engine.



- Unscrew screws (1).
- Remove cover (2).
  The screws (1) remain attached to cover (2).

Switching the PTO drive on

WARNING

- The engine is running if the PTO drive is in use. If a gear is engaged, the tiller may inadvertently start moving. This may result in serious injury to people or the tiller running them over.
  - Do not press the clutch lever for reverse gear.
  - Do not engage gears 1 and 2.

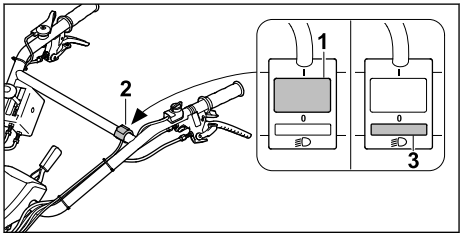
- Start the engine.
- Set the gear lever to position 0/R.
- Unlock, press and hold the clutch lever for self-propulsion.
- Adjust the engine speed using the throttle lever.

The PTO rotates at the set speed.

Switching the PTO drive off

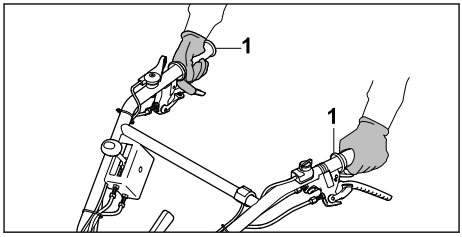
- Release the clutch lever for self-propulsion.
- If the PTO drive is no longer needed:
  - Stop the engine.
  - Attach the cover.

10.4 Switching the Headlamp On and Off



- Press switch (1) on light switch (2).
  The headlamp comes on.
- Press switch (3) on light switch (2).
  The headlamp is switched off.

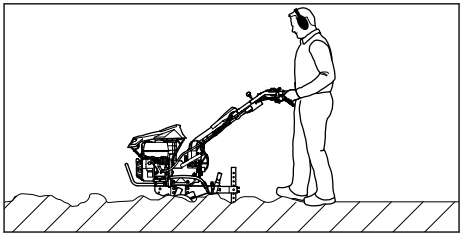
10.5 Holding and Guiding the Tiller



- Hold the tiller with both hands on handles (1) so the thumbs enclose the handles.

10.6 Loosening Firm Soil or Working Soil Additives into Loose Soil

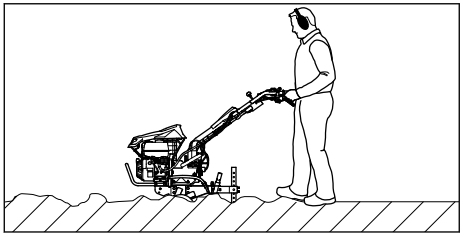
- Remove the front wheel.
- Start the engine.



- Guide the tiller forwards and regulate the working speed and working depth using the blade spur.
- Move forwards slowly and in a controlled manner.
- If the hoes become blocked:
  - Engage gear 0/R.
  - Guide the tiller backwards slowly until the hoes free themselves.
  - Set the gear.
  - Move forwards slowly and in a controlled manner.

10.7 Tilling Loose Soil

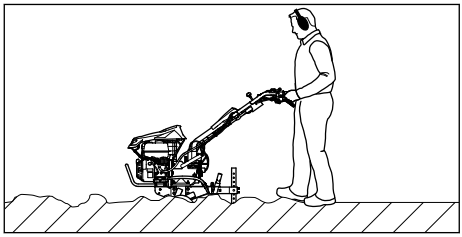
- Remove the front wheel.
- Start the engine.



- Guide the tiller forwards and regulate the working speed and working depth using the blade spur.
- Move forwards slowly and in a controlled manner.

10.8 Making Furrows

- Remove the front wheel.
- Start the engine.



- Guide the tiller forwards and regulate the working speed and working depth using the blade spur.
- Move forwards slowly and in a controlled manner.

11 After Finishing Work

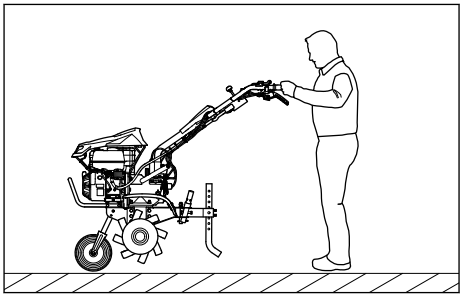
11.1 After Finishing Work

- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Attach the front wheel.
- If the tiller is wet: allow the tiller to dry.
- Clean the tiller.
- Clean the hoes.

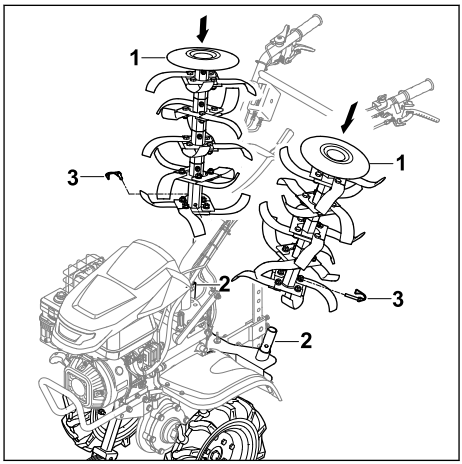
12 Transporting

12.1 Transporting the Tiller

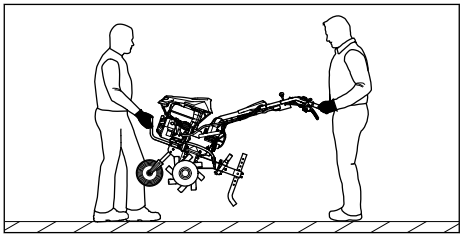
- Stop the engine.



- If the tiller is being transported using the front wheel:
  - Attach the front wheel.
  - Hold the tiller by both handles and lift so it is resting on the front wheel.
  - Push or pull the tiller slowly.



- If the tiller is being transported using the running wheels:
  - Attach the running wheels.
  - Attach the front wheel.
  - Place hoes (1) on hoe transport adapters (2) provided so the bores align.
  - Push folding retainers (3) through the bores and close the securing clips.
  - Start the engine.
  - Engage self-propulsion.
  - Guide the tiller forwards slowly and in a controlled manner.



- If the tiller is being carried:
  - One person holds the front transport handle using both hands and another person holds the handles using both hands.
  - The tiller must be lifted and carried by two people.
  - Wear work gloves made from resistant material.
- If the tiller is being transported in a vehicle:
  - Secure the tiller so it does not tip over and cannot move.

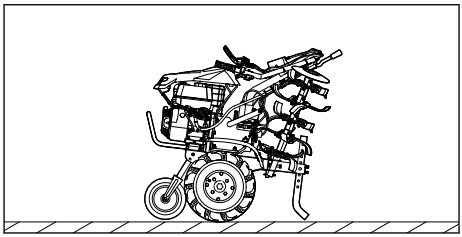
13 Storing

13.1 Storing the Tiller

WARNING

- Never operate the tiller with the upper handlebar folded down. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - Fold down the upper handlebar for storage only.

- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Attach the front wheel.
- Fasten the blade spur at the fifth bore.
- Attach the running wheels.
- Place the hoes on the hoe transport adapter.



- Fold down the upper handlebar.
- Store the tiller in accordance with the following conditions:
  - The tiller is on a level surface resting on the front wheel, hoes and blade spur.
  - The tiller cannot tip over and cannot move.
  - The tiller is out of reach of children.
  - The tiller is clean and dry.
- If the tiller is to be stored for more than three months:
  - Remove the hoes.
  - Open the fuel tank cap.
  - Drain the fuel tank.
  - Seal the fuel tank.
  - Have the fuel tank cleaned by a STIHL specialist dealer.
  - Start the engine and leave it idling until it cuts out.

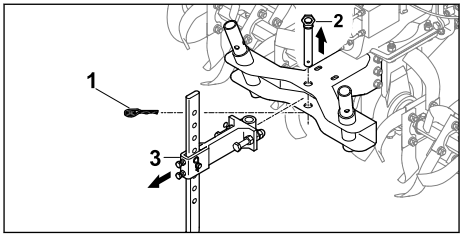
14 Cleaning

14.1 Cleaning the Tiller

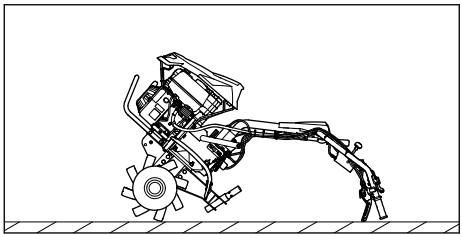
- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Clean the tiller with a damp cloth or STIHL resin solvent.
- Clean the ventilation slots with a paintbrush.
- Spray the drive shaft with STIHL multispray.

14.2 Cleaning the Hoes

- Stop the engine.
- Allow the tiller to cool down.
- Set the handlebar to the lowest level.



- Detach retaining pin (1) and remove pin (2).
- Remove the blade spur together with adapter (3).



- Rest the tiller on the handlebar.
- Clean the hoes with a water jet or with a high-pressure cleaner.

NOTICE

- Direct the water jet only at the hoes. When using a high-pressure cleaner, maintain a distance of at least 1 m.

15 Maintenance

15.1 Maintenance Intervals

Maintenance intervals are dependent on the ambient conditions and the working conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

Engine

- Maintain the engine as described in the engine instruction manual.

Before each use:

- Check the gearbox oil level.
- Check the tyre pressure of the running wheels. Correct tyre pressure: 2 bar

After the first month or after 20 operating hours:

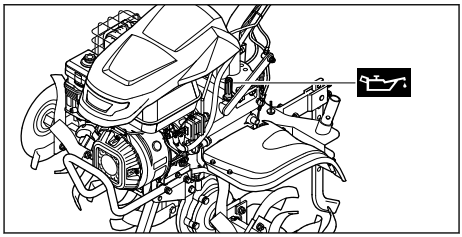
- Change the gearbox oil.

Every 6 months or after 100 operating hours:

- Change the gearbox oil.

15.2 Lubricating the Gearbox

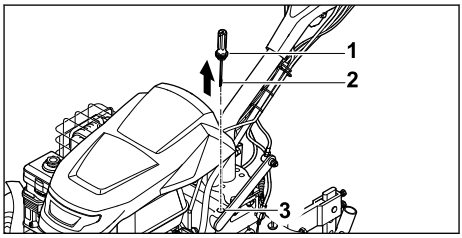
- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.
- Attach the front wheel.
- Set the blade spur to the highest level.
- Clean the area around the gearbox oil cap with a damp cloth.



- Turn the gearbox oil cap anti-clockwise until it can be removed.
- Remove the gearbox oil cap.
- Add SAE10W30 gearbox oil without spilling any.
- Place the gearbox oil cap on the filler neck.
- Turn the gearbox oil cap clockwise and tighten firmly by hand.
  The filler neck is sealed.

15.3 Checking the Gearbox Oil Level

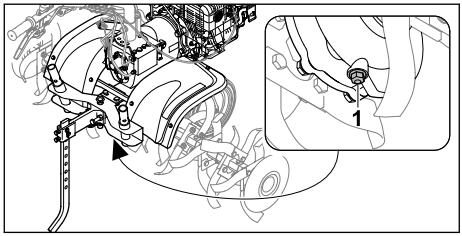
- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.
- Attach the front wheel.
- Set the blade spur to the highest level.



- Turn gearbox oil cap (1) anti-clockwise until it can be removed.
- Remove gearbox oil cap (1).
- Wipe off dipstick (2).
- Insert dipstick (2) in filler neck (3) and remove again.
- Read off the gearbox oil level on dipstick (2).
  - If the gearbox oil level is under the **MIN** marking:
    lubricate the gearbox.
  - If the gearbox oil level is over the **MAX** marking:
    drain the gearbox oil.
  - If the gearbox oil level is between the **MIN** and **MAX** markings:
    there is enough gearbox oil in the gearbox.
- Place gearbox oil cap (1) on filler neck (3).
- Turn gearbox oil cap (1) clockwise and tighten firmly by hand.
  Filler neck (3) is sealed.

15.4 Changing the Gearbox Oil

- Stop the engine.
- Place the tiller on a level surface.
- Attach the front wheel.
- Set the blade spur to the highest level.



- Unscrew screw plug (1).
- Drain the gearbox oil into a suitable container.
- Screw in screw plug (1) and tighten firmly.
- Add gearbox oil.

16 Repairing

16.1 Repairing the tiller and rotor blades

The tiller and rotor blades cannot be repaired by the user.

- If the tiller or rotor blades are damaged: Do not use the tiller and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.

17 Troubleshooting

17.1 Remedying Tiller Faults

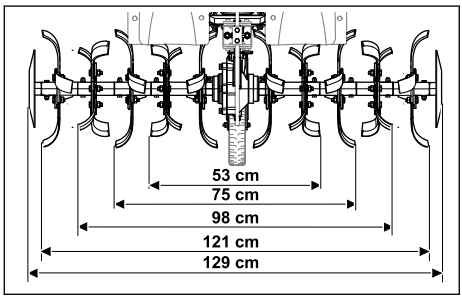
Fault	Cause	Remedy
Engine cannot be started.	Insufficient fuel in fuel tank.	► Refuel tiller.
	Main switch set to position 0.	► Press main switch.
	Inferior, dirty or old fuel in tank.	► Use fresh, good-quality unleaded petrol. ► Clean carburettor. ► Clean fuel line.
	Spark plug socket is detached from spark plug or ignition lead is not properly fastened to socket.	► Connect spark plug socket. ► Check connection between ignition lead and plug.
	Spark plug is dirty, damaged or electrode gap is incorrect.	► Clean or replace spark plug. ► Adjust electrode gap.
	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Engine flooded.	► Remove spark plug and dry; set main switch to 0 and pull starter rope repeatedly with spark plug removed.
	Carburettor iced up.	► Allow tiller to warm up to +10 °C.
Engine difficult to start or engine power deteriorating.	Water in fuel tank and carburettor or carburettor blocked.	► Empty fuel tank, clean fuel line and carburettor.
	Fuel tank contaminated.	► Clean fuel tank.
	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Spark plug dirty.	► Clean or replace spark plug.
	Incorrect fuel used.	► Check fuel.
Engine overheating.	Cooling ribs dirty.	► Clean cooling ribs.
	Oil level in engine too low.	► Top up engine oil.
	Surface of engine covered in earth.	► Remove earth from engine.
	Engine speed too high.	► Reduce speed.

Fault	Cause	Remedy
Engine running roughly.	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Incorrect fuel used.	► Check fuel.
	Insufficient fuel in fuel tank.	► Refill fuel tank.
Heavy smoke formation.	Oil level in engine is too high.	► Drain engine oil.
	Oil bath air filter dirty.	► Clean or replace oil bath air filter.
	Angle of machine inclination over 15°.	► Place machine in horizontal working position.
Excessive vibration during operation.	Engine mounting loose.	► Tighten engine mounting bolts.
Tilling performance reduced.	Hoes incorrectly installed.	► Install hoes correctly.
	Hoes worn.	► Replace hoes.
	Blade spur incorrectly set.	► Adjust blade spur.
	Blade spur incorrectly set.	► Adjust blade spur.
Loud gearbox noise.	Incorrect oil level in gearbox.	► Check oil level in gearbox.
	Components in gearbox worn.	► Consult a STIHL specialist dealer.
Drive shaft does not rotate when clutch lever actuated.	Cable defective.	► Check or replace cable.
Oil leaking from gearbox or engine.	Components in gearbox or engine worn.	► Consult a STIHL specialist dealer.

18 Specifications

18.1 STIHL MH 700 Tiller

– Displacement: 252 cc
– Power: 5.2 kW (7.1 HP) at 3600 rpm
– Drive shaft speed in first gear: 65 rpm
– Drive shaft speed in second gear: 128 rpm
– Drive shaft speed in reverse gear: 49 rpm
– Weight: 124 kg
– Maximum fuel tank capacity: 4000 cc (4.0 L)
– Hoe diameter: 36 cm
– Maximum working width: 121 cm



18.2 Sound and vibration values

– Sound pressure level L_{pA} measured according to EN 809: 86 dB(A)
  Uncertainty K_{pA}: 2 dB(A)
– Guaranteed sound power level L_{WAd} according to 2000/14/EC: 98 dB(A)
  Uncertainty K_{WA}: 2,4 dB(A)

Specified vibration characteristic for handlebar:
– Vibration value a_{hv} according to EN 809: 6,9 m/s²
  Uncertainty K_a: 2,8 m/s²
– Vibration value p_F according to EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Uncertainty K_p: 14 m/s²

For information on compliance with the Physical Agents (Vibration) Directive 2002/44/EC, see www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

19 Spare Parts and Accessories

19.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

19.2 Essential Spare Parts

– Folding retainer: 6251 716 4800
– Left hoe assembly: 6251 710 0202
– Right hoe assembly: 6251 710 0203
– Blade repair kit: 6251 007 1801

19.3 Accessories

– Running wheels: ART 012.0
– Cast-iron wheels: AMR 060.0
– Ridger: AHK 800.0
– Hoe transport adapter: AHT 600.0

20 Disposal

20.1 Disposing of the Tiller

Information on disposal is available from your local authority or from a STIHL dealer.

Improper disposal may be harmful to health and pollute the environment.

- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose of the product with domestic waste.

21 EU conformity

The EU Declaration of Conformity is available at stihl.link/compliance.

Further information and a form for reporting security vulnerabilities are available at vdp.stihl.com.

22 Addresses

22.1 Manufacturer

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Addresses

www.stihl.com

23 Safety Information for Tillers

23.1 Introduction

This chapter describes the general safety instructions pre-formulated in the standard EN 709 + A4 for tillers.

⚠ WARNING

- **Read all the safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this tiller.** Failure to follow the safety warnings and instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**Keep all safety notices and instructions for future reference.**

23.2 General Information

a) Read the instruction manual carefully. Ensure that you are familiar with the controls and proper use of the machine.

b) Never allow children or other persons who are not familiar with the instruction manual to use the machine. Local regulations may specify a minimum age for users.

c) Never work in the vicinity of other persons, particularly children, or pets.

d) Be aware that the person operating the machine or the user is responsible for accidents involving third parties or damage to their property.

23.3 Preparatory Measures

a) Always wear robust shoes and long trousers when working. Never operate the machine barefoot or in lightweight sandals.

b) Inspect the area on which the machine is to be used and remove any objects that could be thrown up by the machine.

c) WARNING - petrol is extremely inflammable:
– Fuel must only be stored in appropriate containers.

– Refuel out of doors only and do not smoke during filling.
– Re-filling with petrol must be performed before the engine is started. Never open the tank cap or top up petrol while the engine is running or hot.
– If the petrol tank overflows, do not attempt to start the engine. The machine must be removed from the area contaminated with petrol. All attempts at starting must be avoided until the petrol fumes have dispersed.
– For safety reasons, petrol tanks and tank caps must be replaced (regularly).

d) Replace damaged exhaust silencers.

e) Before using the machine, always visually inspect the tools for wear or damage. To avoid imbalance, worn or damaged parts and retaining pins must be replaced in pairs.

23.4 Handling

a) Do not run the engine in an enclosed space where dangerous carbon monoxide may accumulate.

b) Only work during the day or when there is enough light.

c) Always ensure good stability on slopes.

d) Only work at walking speed.

e) For machines on wheels: only work at right-angles to and never up or down the slope.

f) Be particularly careful when changing direction on a slope.

g) Do not mow on excessively steep slopes.

h) Be particularly careful when turning the machine around or pulling it towards you.

i) Do not alter the basic setting of the engine or run it at excessive engine speeds.

j) Start the engine carefully in accordance with the manufacturer's instructions and keep your feet a safe distance from the tool(s).

k) Never put hands or feet on or underneath rotating parts.

l) Never lift or carry a machine with the engine running.

m) The engine must be stopped:
– if you leave the machine;
– before you refuel.

n) The throttle valve must be closed when the engine is running on. If the machine has a petrol shut-off valve, it must be closed after working.

23.5 Maintenance and Storage

a) Always make sure that all nuts, pins and bolts are securely tightened so the machine is in a safe operating condition.

b) Never store the machine with petrol in the tank inside a building in which the petrol fumes could come into contact with naked flames or sparks or could be ignited.

c) Allow the engine to cool down before storing the machine in an enclosed space.

d) In order to prevent fire hazards, keep the engine and exhaust free from plant trimmings or leaking lubricant.

e) In the interests of safety, replace all worn or damaged parts.

f) If it is necessary to drain the tank, this must be done out of doors.

Table des matières

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi....50
2 Vue d'ensemble....50
3 Prescriptions de sécurité....51
4 Préparation de la motobineuse....57
5 Assemblage de la motobineuse....57
6 Plein de carburant de la motobineuse....63
7 Réglage de la motobineuse pour l'utilisateur....63
8 Démarrage et arrêt de la motobineuse....64
9 Contrôle de la motobineuse....65
10 Utilisation de la motobineuse....66
11 Après le travail....68
12 Transport....68
13 Rangement....69
14 Nettoyage....69
15 Maintenance....70
16 Réparation....71
17 Dépannage....71
18 Caractéristiques techniques....73
19 Pièces de rechange et accessoires....73
20 Mise au rebut....74
21 Conformité UE....74
22 Adresses....74
23 Consignes de sécurité pour les motobineuses....74

IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE, LIRE ET BIEN COMPRENDRE CETTE NOTICE D'EMPLOI, ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

Traduction de la Notice d'emploi d'origine
0000010085_010_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
Le papier est recyclable

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi

1.1 Documents applicables

La présente Notice d'emploi est une traduction de la Notice d'emploi d'origine du fabricant.

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- ► Outre la présente Notice d'emploi, il faut lire, comprendre et conserver les documents suivants :
  - – Notice d'emploi Moteur STIHL EHC 700

1.2 Marquage des avertissements dans le texte

⚠ DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

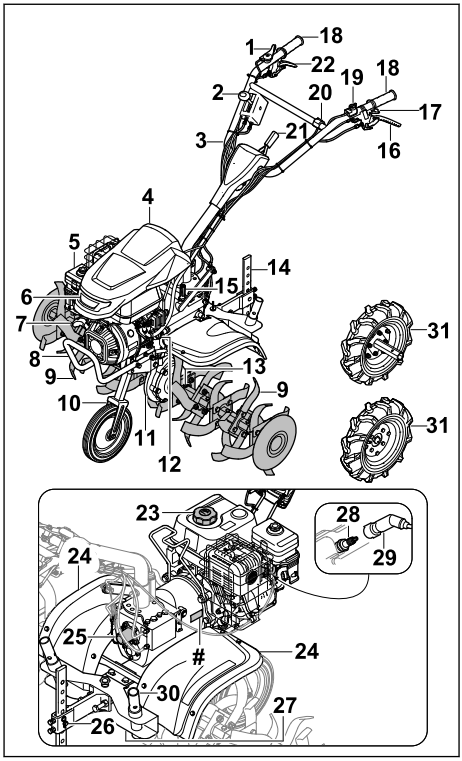
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

1.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

2 Vue d'ensemble

2.1 Motobineuse



1 Gâchette d'accélérateur
2 Levier de vitesses
3 Guidon
4 Capot-moteur
5 Filtre à air à bain d'huile
6 Projecteurs
7 Poignée de lancement
8 Poignée de transport
9 Couronne de couteaux
10 Train roulant pour le transport
11 Carter de réducteur
12 Bouchon d'huile moteur
13 Goupilles rabattables pour couronnes de couteaux
14 Éperon de terrage
15 Bouchon d'huile de réducteur
16 Levier d'embrayage - entraînement des roues

17 Levier d'embrayage - réglage latéral

18 Poignée

19 Interrupteur général

20 Interrupteur d'éclairage

21 Levier du système d'ajustage du guidon

22 Levier d'embrayage - marche arrière

23 Bouchon du réservoir à carburant

24 Pièce de recouvrement et de protection

25 Pièce de recouvrement de la prise de force

26 Fixation d'éperon de terrage

27 Bouchon fileté de vidange d'huile de réducteur

28 Bougie

29 Contact de câble d'allumage sur la bougie

30 Adaptateur de transport des couronnes de couteaux

31 Roue porteuse

 # Plaque signalétique avec numéro de machine

2.2 Symboles

Les symboles peuvent se trouver sur la motobineuse. Ils ont la signification suivante :



Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive 2000/14/EC en dB(A) pour pouvoir comparer les émissions sonores des produits.



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.



Indique la position de l'interrupteur marche/arrêt.



Ce symbole indique le régime nominal de la prise de force.



Si le levier d'embrayage de l'entraînement est enfoncé : l'entraînement est activé.
Si le levier d'embrayage de l'entraînement n'est pas enfoncé : l'entraînement est désactivé.



Si le levier d'embrayage de marche arrière est enfoncé : la marche arrière est activée.
Si le levier d'embrayage de marche arrière n'est pas enfoncé : la marche arrière est désactivée.



Indique la vitesse enclenchée.



Si le levier d'embrayage du réglage latéral est enfoncé : il est possible de régler le guidon latéralement.

3 Prescriptions de sécurité

3.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur la motobineuse ont la signification suivante :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre en ce qui concerne la projection d'objets vers le haut.



Respecter la distance de sécurité.



Ne pas toucher les fraises en rotation.



Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie d'allumage lors du transport, du remisage, de l'entretien ou des réparations.



Porter une protection auditive.



Ne pas toucher aux surfaces très chaudes. (Zone de danger dans le sens de la flèche)



3.2 Utilisation conforme du produit

La motobineuse STIHL MH 700 sert à aérer et travailler les sols, à incorporer des additifs pour sols et à creuser des sillons.

La largeur de travail formée par les fraises ne doit pas dépasser 120 cm.

⚠ AVERTISSEMENT

- En cas d'utilisation non conforme de la motobineuse, les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
  - ► Utiliser la motobineuse comme décrit dans le présent manuel d'utilisation et dans la notice d'utilisation du moteur.

3.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes sans expérience ne peuvent pas percevoir les dangers de la motobineuse ni en évaluer les risques. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent des blessures graves, voire la mort.



  - ► Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.
  - ► Si la motobineuse est confiée à une autre personne : lui remettre le manuel d'utilisation de la motobineuse et du moteur.
  - ► Veiller à ce que l'utilisateur respecte les exigences suivantes :
    - – L'utilisateur est reposé.
    - – L'utilisateur possède les capacités physiques, sensorielles et mentales pour pouvoir se servir de la motobineuse. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
    - – L'utilisateur est en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers de la motobineuse.
    - – L'utilisateur est responsable des accidents et des dommages éventuels.
    - – L'utilisateur est majeur ou a été formé conformément aux règlementations nationales en vigueur.
    - – L'utilisateur a obtenu d'un revendeur spécialisé STIHL ou d'une personne qualifiée les instructions nécessaires à la première utilisation de la motobineuse.
    - – L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, les cheveux longs peuvent être entraînés dans la motobineuse. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ► Nouer les cheveux longs et veiller à ce qu'ils ne puissent pas être pris dans la motobineuse.
- Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection appropriées sont testées suivant la norme EN 166, EN ISO 16321 ou suivant les prescriptions nationales spécifiques et vendues dans le commerce avec le marquage respectif.
  - ► Porter un pantalon long en tissu résistant.
- Le travail avec cette machine est bruyant. Le bruit peut causer des lésions de l'ouïe.



  - ► Porter une protection auditive.
- Au cours du travail, la machine peut soulever de la poussière. L'aspiration de poussière est dangereuse pour la santé et peut déclencher des réactions allergiques.
  - ► En cas de dégagement de poussière : porter un masque antipoussière.
- Des vêtements inadaptés peuvent s'accrocher dans les branchages, les broussailles et dans la motobineuse. S'il ne porte pas les vêtements appropriés, l'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ► Porter des vêtements ajustés.
  - ► Ne porter ni écharpe, ni bijoux.

- Pendant le travail, l'utilisateur peut entrer en contact avec les fraises. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ► Porter des chaussures de sécurité avec coquille d'acier.
  - ► Porter un pantalon long en tissu résistant.
- Lors du nettoyage ou de l'entretien, l'utilisateur peut entrer en contact avec les fraises. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des gants de travail en matière résistante.
- L'utilisateur risque de glisser s'il ne porte pas de chaussures de sécurité adaptées. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des chaussures de sécurité solides et fermées à semelle antidérapante.

3.5 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de la motobineuse, les enfants et les animaux ne peuvent pas percevoir les dangers potentiels ni évaluer les risques liés à la projection d'objets. Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux risquent des blessures graves et des dommages matériels peuvent survenir.



  - ► Tenir les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux éloignés de la zone de danger.
  - ► Maintenir une distance avec les objets concernés.
  - ► Ne pas laisser la motobineuse sans surveillance.
  - ► Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la motobineuse.
- Lorsque le moteur tourne, des gaz d'échappement brûlants sortent du silencieux. Les gaz d'échappement brûlants peuvent enflammer des matériaux inflammables et provoquer des incendies.
  - ► Écarter les matériaux facilement inflammables du flux des gaz d'échappement.

3.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

3.6.1 Motobineuse

La motobineuse est dans un état conforme aux règles de sécurité si les conditions suivantes sont réunies :

– La motobineuse est intacte.
– Les fraises ou les roues de transport sont montées par paire.
– Aucune essence ne s'échappe de la motobineuse.
– Le bouchon du réservoir à carburant est fermé.
– Aucune huile moteur ne s'échappe de la motobineuse.
– Le bouchon d'huile moteur est fermé.
– Le filtre à air à bain d'huile est fermé.
– Aucune huile de transmission ne s'échappe du carter de transmission.
– Le bouchon d'huile de transmission est fermé.
– La vis de fermeture est fermée.
– La motobineuse est propre.
– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
– Les fraises ou les roues de transport sont montées correctement.
– Des accessoires d'origine STIHL adaptés sont montés sur cette motobineuse.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Les composants ne peuvent plus fonctionner correctement s'ils ne sont pas dans un état conforme aux règles de sécurité, des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés et du carburant peut s'échapper. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort.
  - ► Utiliser une motobineuse intacte.
  - ► Si de l'essence s'échappe de la motobineuse : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Fermer le bouchon du réservoir à carburant.
  - ► Si de l'huile moteur s'échappe de la motobineuse : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Fermer le bouchon d'huile moteur.
  - ► Si de l'huile de transmission s'échappe de la motobineuse : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  - ► Fermer le bouchon d'huile de transmission.
  - ► La vis de fermeture est bien serrée.
  - ► Si la motobineuse est sale : nettoyer la motobineuse.
  - ► Ne pas modifier la motobineuse. Exception : montage des fraises, du train de roulement ou des roues de transport.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas utiliser la motobineuse.

- ► Monter des accessoires d'origine STIHL adaptés à cette motobineuse.
- ► Monter les fraises, le train de roulement ou les roues de transport comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
- ► Monter les accessoires comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation ou dans celui de l'accessoire correspondant.
- ► Ne pas introduire d'objets dans les orifices de la motobineuse.
- ► Remplacer les pictogrammes usés ou endommagés.
- ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.6.2 Fraises

Les fraises sont en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :
– Les fraises sont intactes.
– Les fraises ne sont pas déformées.
– Les fraises sont montées correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la motobineuse si celle-ci n'est pas en bon état de fonctionnement. Les personnes risquent des blessures graves.
  - ► Utiliser des fraises intactes.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.7 Carburant et ravitaillement

⚠ AVERTISSEMENT

- Le carburant utilisé pour cette motobineuse est de l'essence. L'essence est extrêmement inflammable. Si l'essence entre en contact avec une flamme nue ou des objets brûlants, elle peut provoquer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Protéger l'essence de la chaleur et du feu.
  - ► Ne pas renverser de l'essence.
  - ► Si l'on a renversé de l'essence : essuyer l'essence à l'aide d'un chiffon et ne tenter de démarrer le moteur que lorsque tous les éléments de la motobineuse sont secs.
  - ► Ne pas fumer.
  - ► Ne pas faire le plein à proximité d'un feu.
  - ► Avant de faire le plein, arrêter le moteur et le laisser refroidir.
  - ► Si le réservoir doit être vidangé : le faire en plein air.
  - ► Pour mettre le moteur en route, aller au moins à 3 mètres du lieu où l'on a fait le plein de carburant.
  - ► Ne jamais remiser la motobineuse à l'intérieur d'un bâtiment si de l'essence se trouve dans le réservoir.
- Les vapeurs d'essence inhalées peuvent intoxiquer des personnes.
  - ► Ne pas inhaler les vapeurs d'essence.
  - ► Faire le plein à un endroit bien aéré.
- La motobineuse chauffe pendant l'utilisation. L'essence se dilate, ce qui peut créer une surpression dans le réservoir à carburant. Si l'on ouvre le bouchon du réservoir à carburant, de l'essence peut jaillir. Les projections d'essence peuvent s'enflammer. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ► Laisser tout d'abord refroidir la motobineuse, puis ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.
- Les vêtements entrés en contact avec de l'essence s'enflamment plus facilement. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si des vêtements entrent en contact avec de l'essence : changer de vêtements.
- L'essence peut nuire à l'environnement.
  - ► Ne pas renverser de l'essence.
  - ► Éliminer l'essence conformément à la réglementation et dans le respect de l'environnement.
- Si de l'essence entre en contact avec la peau ou les yeux, elle peut y causer des irritations.
  - ► Éviter tout contact avec l'essence.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- L'essence ayant débordé peut s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Nettoyer les surfaces souillées par de l'essence.
  - ► Éviter des tentatives de démarrage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Le système d'allumage de la motobineuse génère des étincelles. Des étincelles peuvent jaillir à l'extérieur et, dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, elles risquent de causer

des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser les bougies d'allumage décrites dans la Notice d'emploi du moteur.
  - ► Visser la bougie et la serrer fermement.
  - ► Emboîter fermement le contact de câble d'allumage sur la bougie.
- La motobineuse peut être détériorée si elle est ravitaillée avec de l'essence non adaptée au moteur.
  - ► Utiliser de l'essence fraîche sans plomb, de marque.
  - ► Respecter les consignes figurant dans la Notice d'emploi du moteur.

3.8 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'utilisateur ne démarre pas correctement le moteur, il risque de perdre le contrôle de la motobineuse. L'utilisateur risque de se blesser gravement.
  - ► Démarrer le moteur comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.
- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler en toute concentration. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la motobineuse, de trébucher, de tomber et de se blesser grièvement.
  - ► Travailler avec calme et de façon réfléchie.
  - ► Si les conditions de lumière et de visibilité sont mauvaises : ne pas utiliser la motobineuse.
  - ► Utiliser la motobineuse seule.
  - ► Guider les fraises près du sol.
  - ► Faire attention aux obstacles.
  - ► Ne pas basculer la motobineuse.
  - ► En cas d'utilisation sur des sols rocailleux ou durs : ne pas travailler pleins gaz.
  - ► Se positionner sur le sol de manière stable et garder l'équilibre.
  - ► En cas de signes de fatigue : faire une pause.
  - ► En cas d'utilisation sur un terrain en pente : travailler perpendiculairement à la pente.
  - ► Ne pas travailler sur des versants présentant une pente de plus de 15° (26,8 %).
- Lorsque le moteur tourne, des gaz d'échappement sont générés. Des gaz d'échappement inhalés peuvent empoisonner les personnes.
  - ► Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
  - ► Utiliser la motobineuse dans un lieu bien aéré.
  - ► En cas de nausée, de maux de tête, de troubles visuels, auditifs ou d'étourdissements : arrêter le travail et consulter un médecin.
- Si l'utilisateur porte une protection acoustique et que le moteur tourne, l'utilisateur ne peut percevoir et évaluer les bruits que de manière limitée.
  - ► Travailler avec calme et de façon réfléchie.
- Les fraises en rotation peuvent couper l'utilisateur. L'utilisateur risque de se blesser gravement.



  - ► Ne pas toucher les fraises en rotation.
- Si les fraises sont bloquées contre un objet et que l'utilisateur accélère, la motobineuse risque d'être endommagée.
  - ► Arrêter le moteur. Alors seulement, retirer l'objet.
- Si la motobineuse est basculée vers l'avant, de l'huile peut s'échapper du moteur et constituer un danger pour l'environnement.
  - ► Ne pas basculer la motobineuse vers l'avant.
- L'utilisateur risque de se blesser grièvement s'il entre en contact avec la prise de force en rotation.



  - ► Arrêter le moteur. Après seulement, démonter ou monter le capot.
  - ► Ne pas toucher la prise de force en rotation.
- Si la motobineuse présente un comportement différent ou inhabituel pendant l'utilisation, il est possible que son état ne respecte pas les conditions de sécurité. Les personnes risquent de se blesser gravement et des dommages matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter le travail et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.
- Lors de son utilisation, la motobineuse peut générer des vibrations.
  - ► Porter des gants.
  - ► Faire des pauses.
  - ► En cas de signes de troubles de la circulation sanguine : consulter un médecin.
- Une fois le levier d'embrayage relâché, les fraises continuent de tourner un court instant. Les personnes risquent de se blesser gravement.
  - ► Attendre que les fraises ne tournent plus.

⚠ DANGER

- En cas d'utilisation à proximité de câbles électriques, les fraises risquent de les toucher et

de les endommager. L'utilisateur risque des blessures graves, voire la mort.
- ► Ne pas utiliser l'appareil à proximité de câbles électriques.

3.9 Transport

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.
- Pendant le transport, la motobineuse peut se renverser ou se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Arrêter le moteur.
  -  ► Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie.
  - ► Sécuriser la motobineuse avec des sangles, des lanières ou un filet pour qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- Après le fonctionnement du moteur, le silencieux et le moteur peuvent être très chauds. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Basculer la motobineuse en direction de l'utilisateur et la pousser.
- La motobineuse est lourde. En portant la motobineuse tout seul, l'utilisateur risque de se blesser.
  - ► Porter des gants.
  - ► Porter la motobineuse à deux.
- Pendant le transport, de l'essence peut s'échapper et causer des salissures et des dommages.
  - ► Déplacer la motobineuse en la poussant.
  - ► Transporter la machine sans essence.

3.10 Remisage

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers de la motobineuse. Les enfants risquent des blessures graves.
  - ► Couper le moteur.
  - ► Conserver la motobineuse hors de portée des enfants.
- Les contacts électriques de la motobineuse et les pièces métalliques peuvent subir une corrosion due à l'humidité. La motobineuse peut être endommagée.
  - ► Conserver la motobineuse au propre et au sec.

3.11 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le moteur tourne au cours du nettoyage, de l'entretien ou de la réparation du moteur, les fraises peuvent être mises en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter le moteur.
  -  ► Enlever le contact de câble d'allumage de la bougie.
- Après le fonctionnement du moteur, le silencieux et le moteur peuvent être très chauds. Des personnes peuvent se brûler.
  - ► Attendre que le silencieux et le moteur soient refroidis.
- Au cours du travail, le carter de réducteur peut devenir très chaud. L'utilisateur risque de se brûler.
  - ► Ne pas toucher au carter de réducteur très chaud.
- Des produits de nettoyage agressifs, le nettoyage au jet d'eau ou avec des objets pointus risquent d'endommager la motobineuse ou les fraises. Si la motobineuse ou les fraises ne sont pas nettoyées comme il faut, certains composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Nettoyer la motobineuse et les fraises comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si la motobineuse ou les fraises ne sont pas entretenues ou réparées comme décrit dans la présente Notice d'emploi, des composants ne peuvent plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Réaliser l'entretien ou la réparation de la motobineuse et des fraises comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Lors du nettoyage des fraises, l'utilisateur peut se couper sur des tranchants affûtés. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ► Porter des gants de travail en matière résistante.

4 Préparation de la motobineuse

4.1 Préparation de la motobineuse

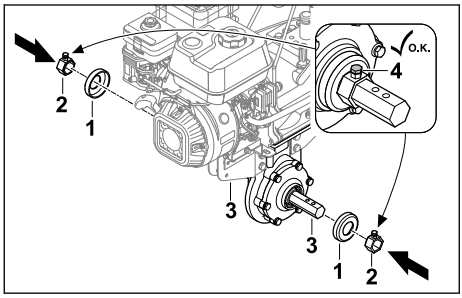
Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- S'assurer que les composants suivants sont dans un état conforme aux règles de sécurité :
  - Motobineuse, 📖 3.6.1
  - Fraises, 📖 3.6.2
- Nettoyer la motobineuse, 📖 14.1
- Monter les fraises, 📖 5.1.1
- Monter le train de roulement, 📖 5.3.1
- Monter l'éperon de terrage, 📖 5.4
- Monter le guidon, 📖 5.5
- Accrocher les câbles de commande, 📖 5.4
- Monter la poignée de transport, 📖 5.7
- Monter la protection et les capots, 📖 5.8
- Faire le plein d'huile de transmission, 📖 5.9
- Contrôler le niveau d'huile dans la transmission, 📖 15.3
- Faire le plein d'huile moteur, 📖 5.10
- Remplir le filtre à air à bain d'huile, 📖 5.11
- Faire le plein de carburant de la motobineuse, 📖 6.1
- Régler le guidon pour l'utilisateur, 📖 7
- Contrôler les éléments de commande, 📖 9.1
- Si les différentes opérations ne peuvent pas être effectuées : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

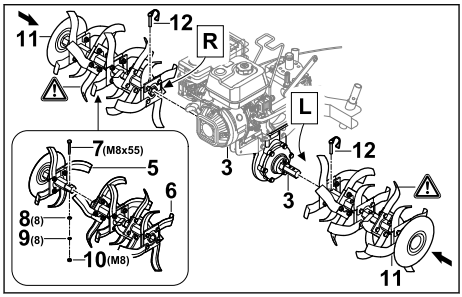
5 Assemblage de la motobineuse

5.1 Montage et démontage des fraises

5.1.1 Montage des fraises



- Arrêter le moteur.
- Placer les caches (1) et le disque d'entraînement (2) sur l'arbre de sortie (3).
- Serrer les vis de blocage (4).



- Assembler les moitiés de fraise (5 et 6) de sorte que les alésages coïncident.
- Insérer la vis (7) dans les alésages.
- Insérer les rondelles (8) et la rondelle élastique (9) sur la vis (7).
- Visser l'écrou (10) et le serrer à fond.
- Pousser les fraises (11) sur l'arbre de sortie (3) de manière à ce que les alésages coïncident.
- Insérer les goupilles (12) dans les alésages de l'arbre de sortie (3) et fermer l'arceau de sécurité.
  Les fraises (11) sont sécurisées.

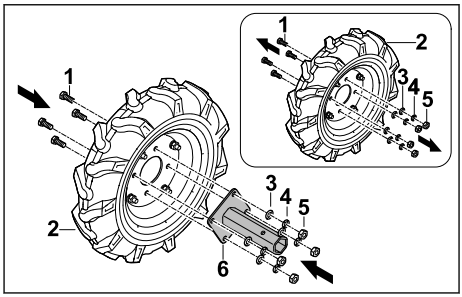
5.1.2 Démontage des fraises

- Couper le moteur.
- Retirer les goupilles.
- Démonter les fraises.
- Pousser les goupilles à travers les alésages de l'arbre de sortie.
  Les goupilles sont à conserver.

5.2 Montage et démontage des roues de transport

5.2.1 Montage des roues de transport

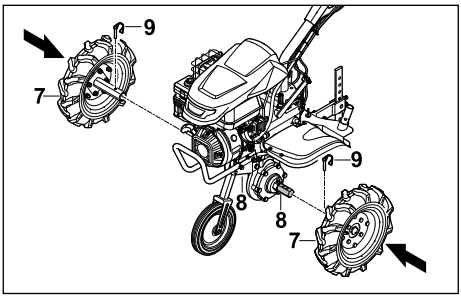
- Arrêter le moteur.



- Desserrer les vis (1) de la roue de transport (2).
- Déposer les rondelles (3), les rondelles élastiques (4) et les écrous (5).

- ► Placer le support d'axe (6) sur la roue de transport (2) de manière à ce que les alésages coïncident.
- ► Insérer les vis (1).
- ► Insérer les rondelles (3) et les rondelles élastiques (4) sur les vis (1).
- ► Visser les écrous (5) et les serrer à fond.

Il ne faut plus démonter le support d'axe (6).



- ► Pousser les roues de transport (7) sur l'arbre de sortie (8) de manière à ce que les alésages coïncident.
- ► Insérer les goupilles (9) dans les alésages de l'arbre de sortie (8) et fermer l'arceau de sécurité.
  Les roues de transport (7) sont sécurisées.

5.2.2 Démontage des roues de transport

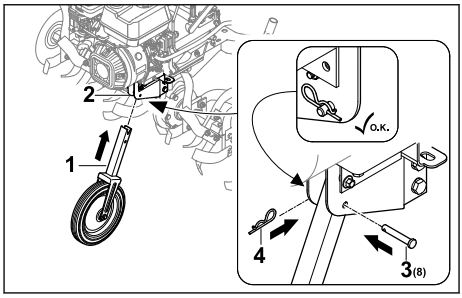
- ► Couper le moteur.
- ► Retirer les goupilles.
- ► Démonter les roues de transport.
- ► Pousser les goupilles à travers les alésages de l'arbre de sortie.
  Les goupilles sont à conserver.

5.3 Démontage et remontage du train de roulement

5.3.1 Montage du train de roulement

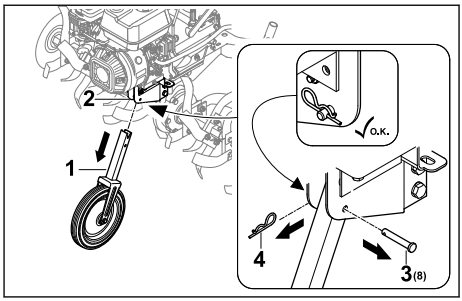
AVIS

■ Le train de roulement n'est utilisé que pour le transport et doit être démonté pour le travail.



- ► Arrêter le moteur.
- ► Pousser le train de roulement (1) dans le châssis (2) de manière à ce que les alésages coïncident.
- ► Mettre en place le goujon (3) dans l'alésage.
- ► Pousser la goupille fendue (4) à travers l'alésage du goujon (3).
  Le goujon (3) est bloqué et le train de roulement (1) est fixé.

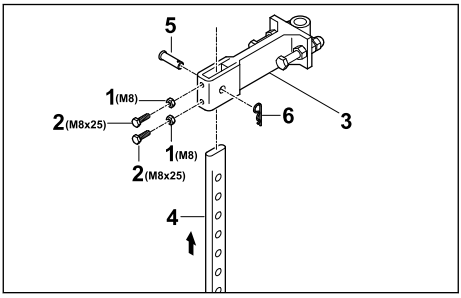
5.3.2 Démontage du train de roulement



- ► Arrêter le moteur.
- ► Extraire la goupille fendue (4) et retirer le goujon (3).
- ► Retirer le train de roulement (1) du châssis (2).
- ► Pousser le goujon (3) à travers l'alésage situé sur le train de roulement (1) et le bloquer avec la goupille fendue (4).
  Le goujon (3) et la goupille fendue (4) sont bloqués.
- ► Conserver le train de roulement (1) en lieu sûr.

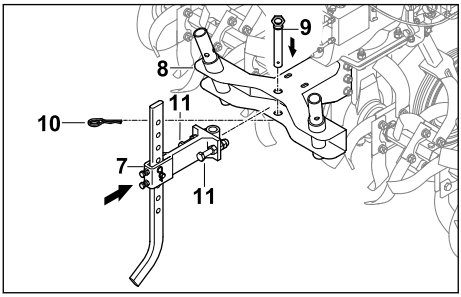
5.4 Montage de l'éperon de terrage

Assemblage de l'éperon de terrage



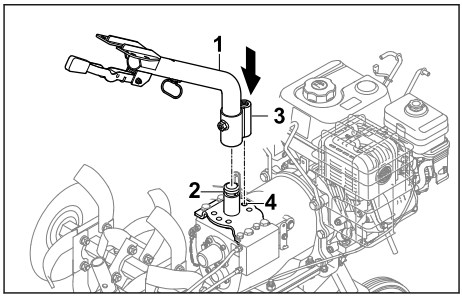
- Visser les écrous (1) sur les vis (2) et les insérer dans les alésages de l'adaptateur (3).
- Insérer l'éperon de terrage (4) dans l'adaptateur (3) par le bas, de sorte que l'alésage de l'adaptateur (3) coïncide avec l'alésage le plus bas de l'éperon de terrage (4).
- Mettre en place le goujon (5).
- Pousser la goupille fendue (6) à travers l'alésage du goujon (5).
  L'éperon de terrage est sécurisé.

Montage de l'éperon de terrage

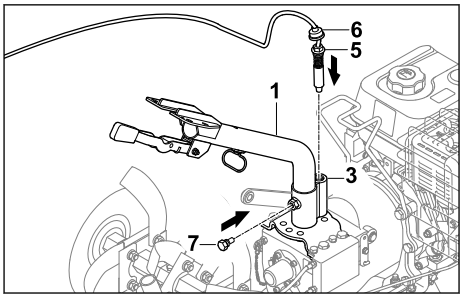


- Mettre en place l'adaptateur équipé de l'éperon de terrage (7) dans le logement (8) de la motobineuse.
- Mettre en place le goujon (9).
- Pousser la goupille fendue (10) à travers l'alésage du goujon (9).
- Insérer les vis (11) et les serrer.
  L'éperon de terrage est sécurisé.

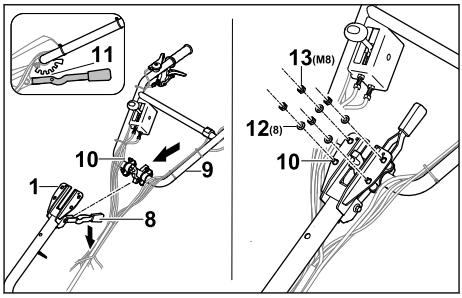
5.5 Montage du guidon



- Placer la partie inférieure du guidon (1) sur le support (2) et aligner l'ergot (3) sur la position médiane (4).



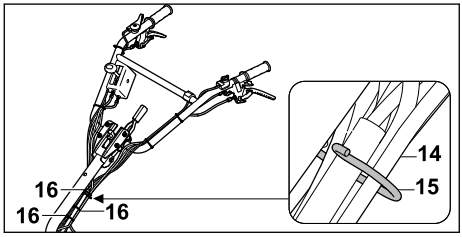
- Visser le goujon (5) dans l'ergot (3) et le serrer.
- Pousser la protection antipoussière (6) vers le bas de manière à recouvrir l'ergot (3).
- Insérer la vis (7).
  La partie inférieure du guidon (1) est fixée.



- Pousser le levier (8) vers le bas et le maintenir dans cette position.
- Insérer la partie supérieure du guidon (9) par le bas à travers la partie inférieure du guidon (1) à l'aide des vis (10).
- Relâcher le levier (8) et enclencher la partie supérieure du guidon (8) sur la position de réglage médiane (11).

- Insérer les rondelles (12) et les écrous (13) sur les vis (10).
- Serrer les écrous (13) à un couple de 20 Nm à 25 Nm.
  La partie supérieure du guidon (9) est fixée.

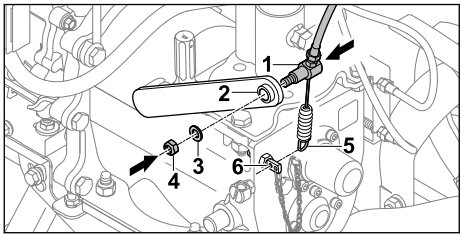
Il ne faut plus démonter le guidon.



- Accrocher les câbles de commande et le faisceau de câbles (14) dans le support (15).
- Fixer les câbles de commande sur le guidon à l'aide de serre-câbles (16) en les espaçant uniformément et en veillant à ne pas les plier ou les endommager.

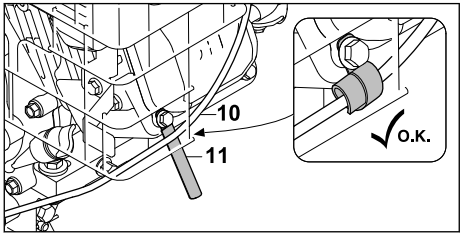
5.6 Accrochage des câbles de commande

Accrochage du câble de commande d'entraînement



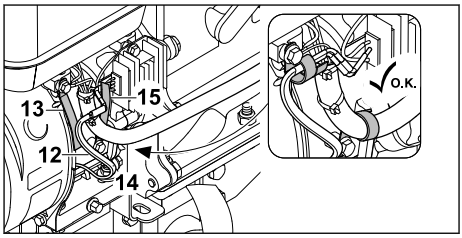
- Faire passer le câble de commande d'entraînement (1) par le levier (2).
- Mettre en place la rondelle (3).
- Visser l'écrou (4).
- Accrocher le ressort (5) au support (6).

Fixation du câble d'accélérateur



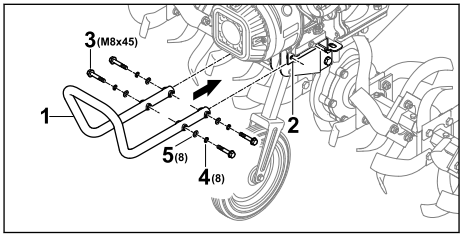
- Fixer le câble d'accélérateur (10) à l'aide du porte-câble (11).

Fixation du câble



- Fixer le câble (12) à l'aide du porte-câble (13).
- Fixer le conduit de câble (14) à l'aide du porte-câble (15).

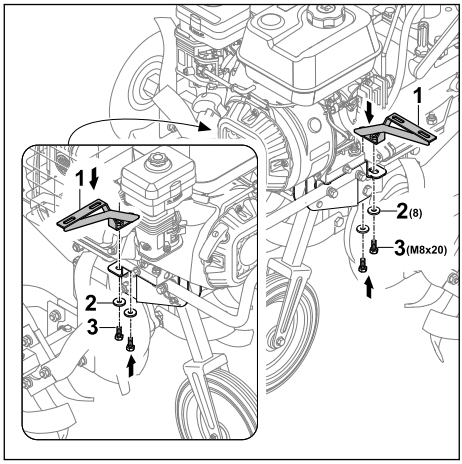
5.7 Montage de la poignée de transport



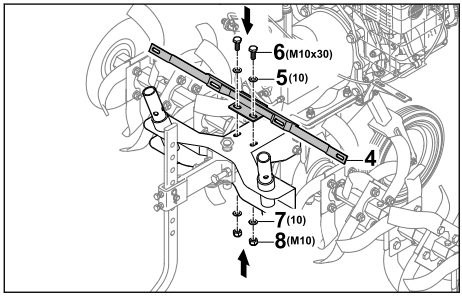
- Tenir la poignée de transport (1) au niveau du support (2) de sorte que les alésages avant coïncident.
- Insérer les vis (3).
- Insérer les rondelles élastiques (4) et les rondelles (5).
- Serrer les vis (3) à un couple de 20 Nm à 25 Nm.
  La poignée de transport (1) est fixée.

5.8 Montage de la protection et des capots

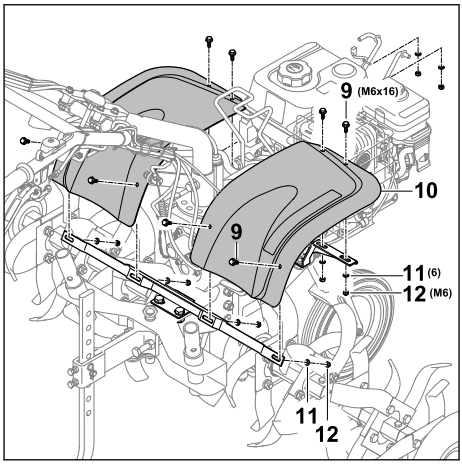
5.8.1 Montage de la protection



- Placer les supports (1) de sorte que les alésages coïncident.
- Insérer les rondelles (2) sur les vis (3) et les visser.

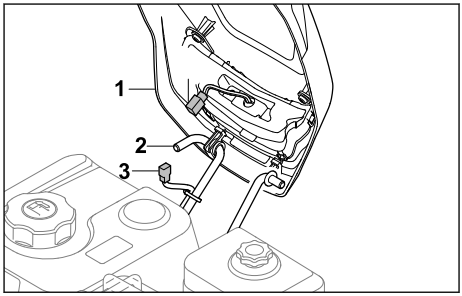


- Placer le support (4) de sorte que les alésages coïncident.
- Mettre en place les rondelles (5) et les vis (6).
- Placer les rondelles (7) sur les vis (6).
- Visser les écrous (8) et les serrer à fond.

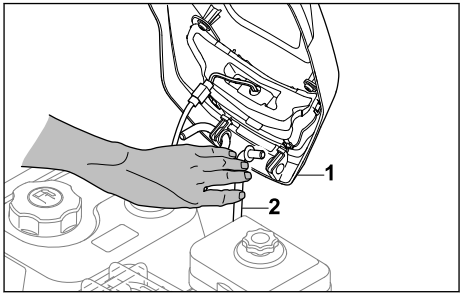


- Mettre en place les vis (9) avec la tôle de protection (10).
- Placer les rondelles (11) sur les vis (9).
- Visser les écrous (12) et les serrer à fond.

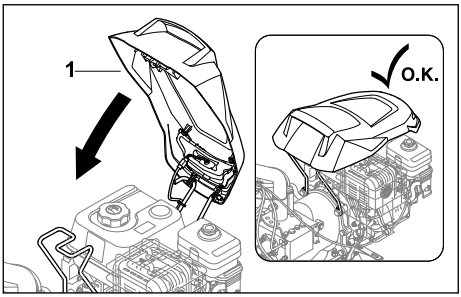
5.8.2 Montage des capots



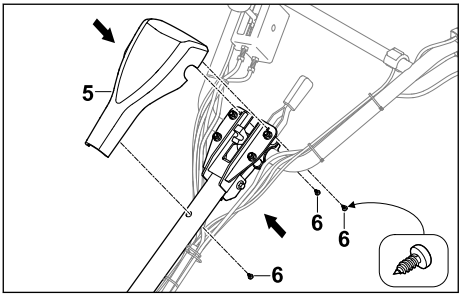
- Accrocher le capot (1) sur le support (2).
- Relier les fiches des câbles optiques (3 et 4).



- Pousser le support (2) vers l'intérieur de manière à ce que le capot (1) puisse être inséré.



► Abaisser le capot (1) de manière à ce qu'il s'enclenche.



► Mettre le capot (5) sur le guidon.
► Insérer les vis (6).

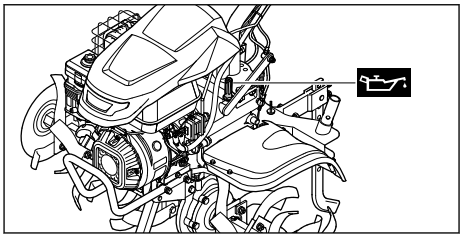
5.9 Remplissage d'huile de transmission

L'huile de transmission lubrifie et refroidit la transmission de la motobineuse.

AVIS

■ À la livraison, aucune huile de transmission n'est remplie dans le réservoir. Un démarrage du moteur sans ou avec trop peu d'huile de transmission peut endommager la motobineuse.
  ► Avant le démarrage, contrôler le niveau d'huile de transmission et faire l'appoint si nécessaire.

► Arrêter le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.
► Monter le train de roulement.
► Mettre l'éperon de terrage au niveau maximum.
► À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer la zone autour du bouchon d'huile de transmission.



► Tourner le bouchon d'huile de transmission dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
► Déposer le bouchon d'huile de transmission.
► Verser 2,3 l d'huile de transmission SAE10W30 en veillant à ne pas en renverser.
► Mettre le bouchon d'huile de transmission sur la tubulure de remplissage.
► Visser le bouchon d'huile de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
  La tubulure de remplissage est fermée.

5.10 Plein d'huile moteur

L'huile moteur lubrifie et refroidit le moteur.

La spécification de l'huile moteur et la quantité de remplissage sont indiquées dans la notice d'utilisation du moteur.

AVIS

■ À la livraison, aucune huile moteur n'est remplie dans le réservoir. Un démarrage du moteur sans ou avec trop peu d'huile moteur peut endommager la motobineuse.
  ► Avant chaque démarrage, contrôler le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire.

► Verser l'huile moteur comme indiqué dans la notice d'utilisation du moteur.

5.11 Remplissage du filtre à air à bain d'huile

Le filtre à air à bain d'huile filtre l'air aspiré du moteur.

AVIS

■ À la livraison, aucune huile moteur n'est remplie dans le filtre à air à bain d'huile. Un démarrage du moteur sans ou avec trop peu d'huile moteur dans le filtre à air à bain d'huile peut endommager la motobineuse.

► Avant le démarrage, contrôler le niveau d'huile moteur dans le filtre à air à bain d'huile et faire l'appoint si nécessaire.

La spécification de l'huile moteur et la quantité de remplissage sont indiquées dans la notice d'utilisation du moteur.

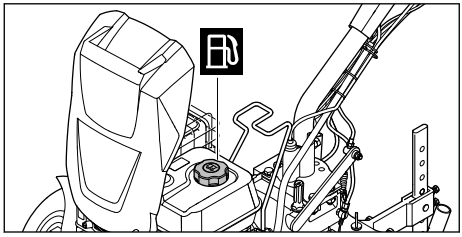
6 Plein de carburant de la motobineuse

6.1 Plein de carburant de la motobineuse

AVIS

- La motobineuse peut être détériorée si elle n'est pas ravitaillée avec le bon carburant.
  ► Respecter les consignes figurant dans la notice d'utilisation du moteur.

► Couper le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.
► Ouvrir le capot.
► À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer la zone autour du bouchon du réservoir à carburant.

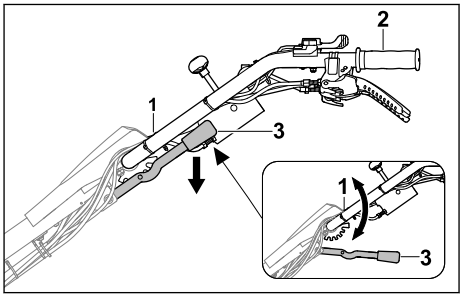


► Tourner le bouchon du réservoir à carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
► Déposer le bouchon du réservoir à carburant.
► Verser du carburant en veillant à ne pas en renverser et de manière à laisser au moins 15 mm de libre jusqu'au bord du réservoir à carburant.
► Mettre le bouchon sur le réservoir à carburant.
► Visser le bouchon du réservoir à carburant dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
► Fermer le capot.
Le réservoir à carburant est fermé.

7 Réglage de la motobineuse pour l'utilisateur

7.1 Réglage de la hauteur du guidon

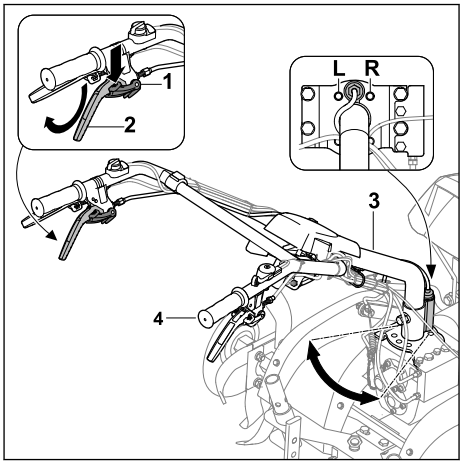
Il est possible de régler le guidon en hauteur sur 5 niveaux.
► Couper le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.



► D'une main, tenir le guidon (1) par la poignée (2).
► De l'autre main, pousser le levier (3) vers le bas et le maintenir.
► Mettre le guidon (1) dans la position souhaitée.
► Relâcher le levier (3).
Le guidon est enclenché.

7.2 Réglage latéral du guidon

Il est possible de régler le guidon latéralement à gauche ou à droite.
► Couper le moteur.
► Placer la motobineuse sur une surface plane.



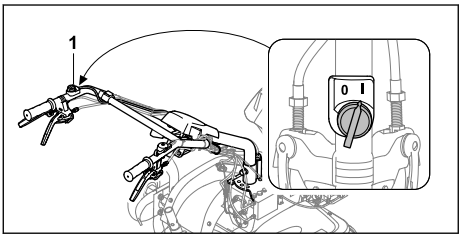
- ► Enfoncer le verrouillage (1) vers le bas jusqu'en butée et le maintenir.
- ► Pousser le levier d'embrayage du réglage latéral (2) vers le haut jusqu'en butée et le maintenir.
- ► Relâcher le verrouillage (1).
- ► De l'autre main, tenir le guidon (3) par la poignée (4).
- ► Mettre le guidon (3) dans la position souhaitée (L, R).
- ► Relâcher le levier d'embrayage du réglage latéral (2).
  Le guidon est enclenché.

8 Démarrage et arrêt de la motobineuse

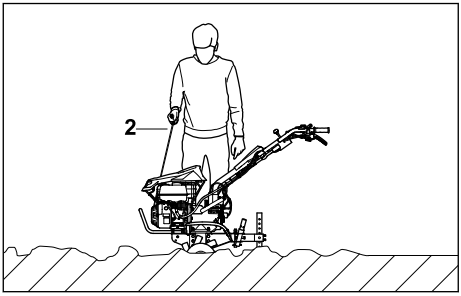
8.1 Démarrage et arrêt du moteur

8.1.1 Démarrage du moteur

- ► Placer la motobineuse sur une surface plane.
- ► Régler le ralenti.



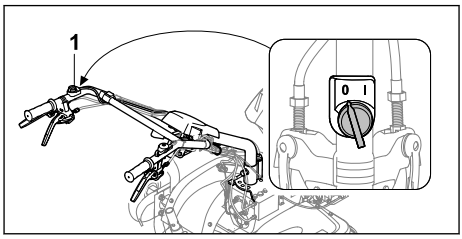
- ► Placer l'interrupteur marche/arrêt (1) en position I.



- ► Tirer lentement la poignée de démarrage (2) jusqu'à sentir qu'elle résiste.
- ► Tirer rapidement sur la poignée de démarrage (2) et la laisser revenir en arrière jusqu'à ce que le moteur tourne.
- ► Si le moteur ne démarre pas : tenir compte de la notice d'utilisation du moteur.

8.1.2 Arrêt du moteur

- ► Placer la motobineuse sur une surface plane.
- ► Arrêter l'entraînement.
  L'entraînement est débrayé et l'arbre de sortie ne tourne plus.

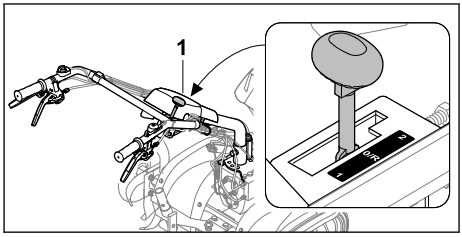


- ► Placer l'interrupteur marche/arrêt (1) en position 0.
  Le moteur s'arrête de lui-même.

8.2 Réglage de la vitesse

Il est possible de régler 4 vitesses.

– 0/R = ralenti/marche arrière
  – Le ralenti sert à démarrer le moteur ou à maintenir la motobineuse sur place alors que le moteur tourne.
  – La marche arrière sert à dégager les fraises ou à positionner la motobineuse.
– 1 = vitesse avant lente
  – Sélectionner l'entraînement en vitesse avant lente pour aérer un sol ferme ou creuser des sillons.
– 2 = vitesse avant rapide
  – Sélectionner l'entraînement en vitesse avant rapide pour incorporer des additifs dans un sol meuble ou travailler un sol meuble.



- ► Mettre le levier de vitesses (1) dans la position souhaitée.

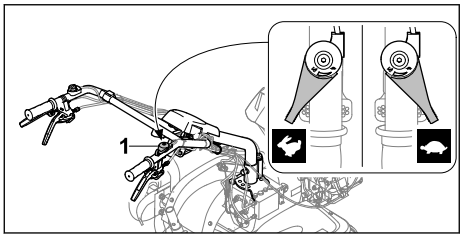
AVIS

- ■ Régler le ralenti pour démarrer le moteur et lors des pauses.

8.3 Réglage du régime

Le levier des gaz permet de régler le régime du moteur.

- ► Démarrer le moteur.



► Régler le régime à l'aide du levier des gaz (1).

8.4 Mise en marche/arrêt de l'entraînement

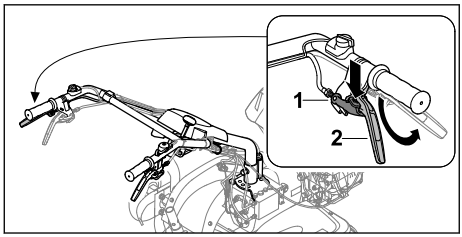
8.4.1 Mise en marche de l'entraînement

Le levier d'embrayage d'entraînement permet d'embrayer ou de débrayer l'arbre de sortie alors que le moteur tourne.

Entraînement en marche avant

Le levier d'embrayage d'entraînement permet de mettre la motobineuse en mouvement en marche avant avec la vitesse 1 ou 2 enclenchée et avec les fraises ou les roues de transport en place.

► Démarrer le moteur.

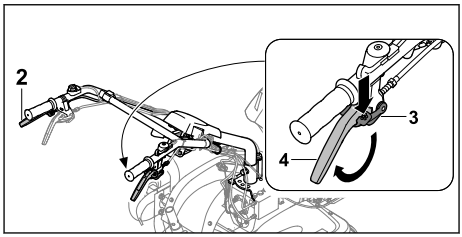


► Enfoncer le verrouillage (1) vers le bas jusqu'en butée et le maintenir.
► Pousser le levier d'embrayage d'entraînement (2) vers le haut jusqu'en butée et le maintenir.
► Relâcher le verrouillage (1).
L'entraînement est embrayé et l'arbre de sortie tourne. La motobineuse avance.

Entraînement en marche arrière

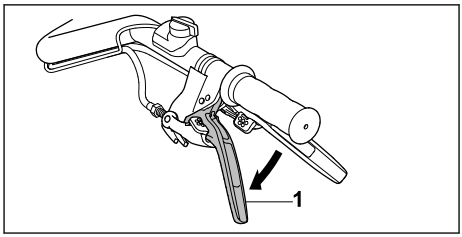
Le levier d'embrayage de marche arrière, suivi de l'actionnement du levier d'embrayage d'entraînement, permet de mettre la motobineuse en mouvement en marche arrière avec la vitesse 0/R enclenchée et avec les fraises ou les roues de transport en place.

► Démarrer le moteur.



► Enfoncer le verrouillage (3) vers le bas jusqu'en butée et le maintenir.
► Pousser le levier d'embrayage de marche arrière (4) vers le haut jusqu'en butée et le maintenir.
► Relâcher le verrouillage (3).
► Avec le levier d'embrayage d'entraînement (2), activer l'entraînement.
L'entraînement est embrayé et l'arbre de sortie tourne. La motobineuse recule.

8.4.2 Arrêt de l'entraînement



► Relâcher le levier d'embrayage d'entraînement (1).
L'entraînement est débrayé et l'arbre de sortie ne tourne pas.

9 Contrôle de la motobineuse

9.1 Contrôle des éléments de commande

Verrouillage

► Couper le moteur.
► Essayer d'enfoncer le levier d'embrayage sans pousser le verrouillage.
► Si le levier d'embrayage peut être enfoncé : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
Le verrouillage est défectueux.
► Pousser le verrouillage et le maintenir dans cette position.
► Enfoncer le levier d'embrayage.
► Relâcher le levier d'embrayage et le verrouillage.

- ► Si le levier d'embrayage ou le verrouillage est grippé ou ne revient pas en position initiale : ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
  Le levier d'embrayage ou le verrouillage est défectueux.
- ► Contrôler tous les verrouillages sur les leviers d'embrayage de la même manière.

Levier d'embrayage d'entraînement
- ► Démarrer le moteur.
- ► Régler la vitesse 1 ou 2.
- ► Mettre l'entraînement en marche.
  L'entraînement est embrayé et l'arbre de sortie tourne.
- ► Si l'entraînement ne s'active pas :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier d'embrayage de l'entraînement est défectueux.

Levier d'embrayage de marche arrière
- ► Démarrer le moteur.
- ► Régler la vitesse 0/R.
- ► Déverrouiller le levier d'embrayage de marche arrière, le pousser vers le haut et le maintenir.
- ► Mettre l'entraînement en marche.
  L'entraînement est embrayé et l'arbre de sortie tourne.
- ► Si la motobineuse ne se déplace pas en arrière :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier d'embrayage de marche arrière est défectueux.

Levier d'embrayage du réglage latéral
- ► Déverrouiller le levier d'embrayage du réglage latéral, le pousser vers le haut et le maintenir.
  Le guidon peut être réglé latéralement.
- ► Si le guidon ne peut pas être réglé :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier d'embrayage du réglage latéral ou le câble est défectueux.

Interrupteur marche/arrêt
- ► Démarrer le moteur.
- ► Placer l'interrupteur marche/arrêt en position 0.
  Le moteur s'arrête de lui-même.
- ► Si le moteur ne s'arrête pas :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    L'interrupteur marche/arrêt est défectueux.

Levier des gaz
- ► Démarrer le moteur.
- ► Déplacer le levier des gaz.
  Le régime moteur change.
- ► Si le régime moteur ne change pas :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier des gaz est défectueux.

Levier de vitesses
- ► Passer la vitesse 0/R, 1 et 2.
- ► S'il n'est pas possible de passer l'une des vitesses :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    Le levier de vitesses est défectueux.

Interrupteur d'éclairage
- ► Démarrer le moteur.
- ► Appuyer sur l'interrupteur de marche.
  Le phare s'allume.
- ► Appuyer sur l'interrupteur d'arrêt.
  Le phare s'éteint.
- ► Si le phare ne s'allume pas :
  - ► Vérifier si le phare est défectueux.
- ► Si le phare n'est pas OK :
  - ► Ne pas utiliser la motobineuse et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
    L'interrupteur d'éclairage est défectueux.

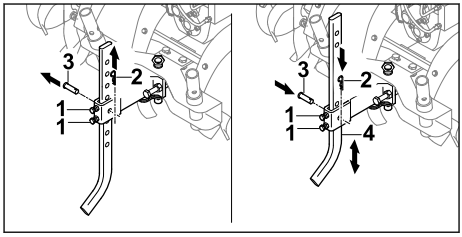
10 Utilisation de la motobineuse

10.1 Démontage du train de roulement

- ► Démonter le train de roulement avant de commencer le travail, 🕮 5.3.2.

10.2 Réglage de l'éperon de terrage

Il est possible de régler l'éperon de terrage sur 8 niveaux.

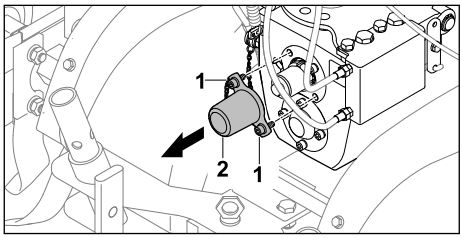


- ► Desserrer les vis (1).
- ► Extraire la goupille fendue (2) et retirer le goujon (3).
- ► Mettre l'éperon de terrage (4) à la position souhaitée.
- ► Mettre en place le goujon (3).

- ► Pousser la goupille fendue (2) à travers l'alésage du goujon (3).
- ► Serrer à fond les vis (1).

10.3 Utilisation de l'entraînement de la prise de force

- ► Couper le moteur.



- ► Dévisser les vis (1).
- ► Déposer le cache (2).
  Les vis (1) restent solidement fixées au cache (2).

Mise en marche de l'entraînement de la prise de force

AVERTISSEMENT

- ■ Le moteur tourne lorsque l'entraînement de la prise de force est utilisé. Si une vitesse est passée, la motobineuse peut se mettre en mouvement inopinément. Les personnes risquent d'être grièvement blessées ou renversées.
  - ► Ne pas actionner le levier d'embrayage de marche arrière.
  - ► Ne pas passer les vitesses 1 et 2.

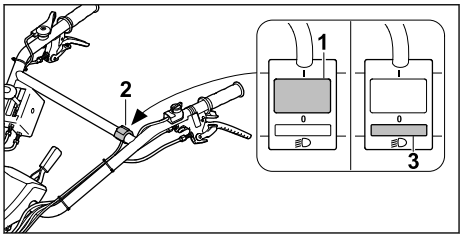
- ► Démarrer le moteur.
- ► Placer le levier de vitesses en position 0/R.
- ► Déverrouiller le levier d'embrayage d'entraînement, le pousser et le maintenir.
- ► Régler le régime à l'aide du levier des gaz.

La prise de force tourne à la vitesse réglée.

Arrêt de l'entraînement de la prise de force

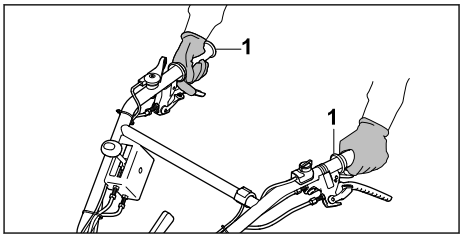
- ► Relâcher le levier d'embrayage d'entraînement.
- ► Si l'entraînement de la prise de force n'est plus nécessaire :
  - ► Couper le moteur.
  - ► Monter le cache.

10.4 Allumage et extinction du phare



- ► Appuyer sur l'interrupteur (1) situé sur l'interrupteur d'éclairage (2).
  Le phare s'allume.
- ► Appuyer sur l'interrupteur (3) situé sur l'interrupteur d'éclairage (2).
  Le phare s'éteint.

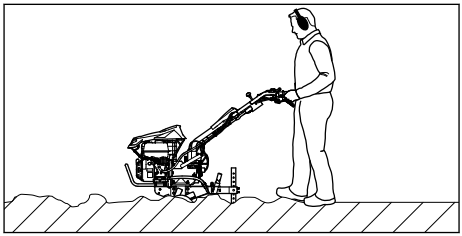
10.5 Conduite et guidage de la motobineuse



- ► Tenir la motobineuse des deux mains au niveau des poignées (1) de sorte que les pouces les entourent également.

10.6 Aération d'un sol ferme ou incorporation d'additifs dans un sol meuble

- ► Démonter le train de roulement.
- ► Démarrer le moteur.

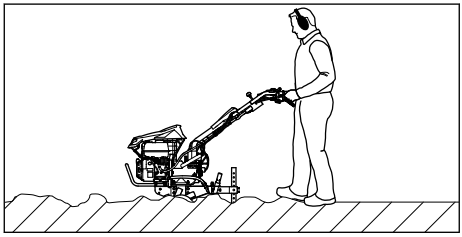


- ► Guider la motobineuse en marche avant et à l'aide de l'éperon de terrage, réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.
- ► Avancer lentement et de manière contrôlée.

- Si les fraises se bloquent :
  - Passer la vitesse 0/R.
  - Guider la motobineuse lentement en arrière jusqu'à ce que les fraises se dégagent.
  - Régler la vitesse.
  - Avancer lentement et de manière contrôlée.

10.7 Travail d'un sol meuble

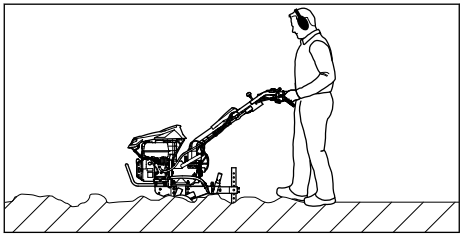
- Démonter le train de roulement.
- Démarrer le moteur.



- Guider la motobineuse en marche avant et à l'aide de l'éperon de terrage, réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.
- Avancer lentement et de manière contrôlée.

10.8 Creusement de sillons

- Démonter le train de roulement.
- Démarrer le moteur.



- Guider la motobineuse en marche avant et à l'aide de l'éperon de terrage, réguler la vitesse de travail et la profondeur de travail.
- Avancer lentement et de manière contrôlée.

11 Après le travail

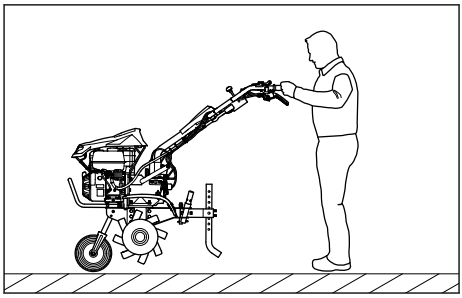
11.1 Après l'utilisation

- Arrêter le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Monter le train de roulement.
- Si la motobineuse est mouillée : la laisser sécher.
- Nettoyer la motobineuse.
- Nettoyer les fraises.

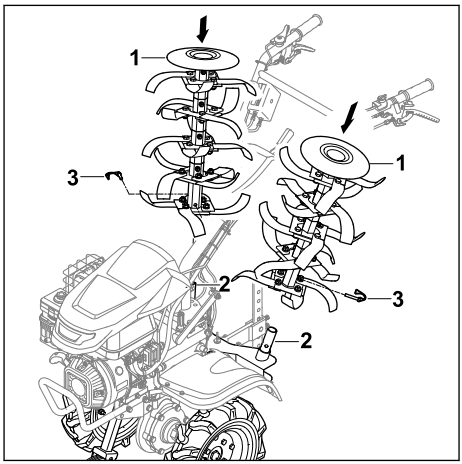
12 Transport

12.1 Transport de la motobineuse

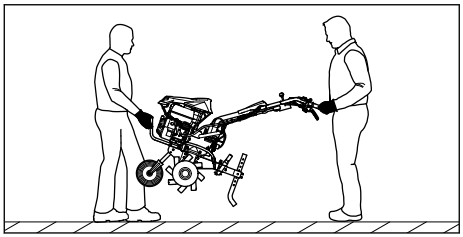
- Arrêter le moteur.



- Si la motobineuse est transportée avec le train de roulement :
  - Monter le train de roulement.
  - Tenir fermement la motobineuse au niveau des deux poignées et la soulever de sorte qu'elle repose sur le train de roulement.
  - Pousser ou tirer la motobineuse lentement.



- Si la motobineuse est transportée avec les roues de transport :
  - Monter les roues de transport.
  - Monter le train de roulement.
  - Insérer les fraises (1) sur les adaptateurs de transport des fraises prévus à cet effet (2) de manière à ce que les alésages coïncident.
  - Pousser les goupilles fendues (3) dans les alésages et rabattre l'arceau de sécurité.
  - Démarrer le moteur.
  - Mettre l'entraînement en marche.
  - Guider la motobineuse lentement en avant et de manière contrôlée.



- En cas de portage de la motobineuse :
  - Une personne tient la motobineuse des deux mains au niveau de la poignée de transport à l'avant et une autre personne la tient des deux mains au niveau des poignées.
  - Soulever ou porter la motobineuse à deux.
  - Porter des gants de protection en matière résistante.
- En cas de transport de la motobineuse dans un véhicule :
  - Sécuriser la motobineuse de sorte qu'elle ne bascule pas et ne puisse pas bouger.

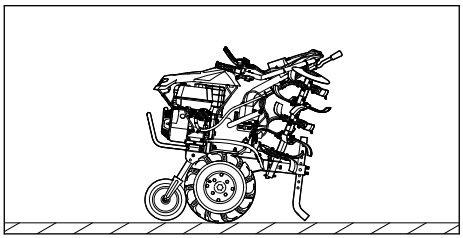
13 Rangement

13.1 Remisage de la motobineuse

AVERTISSEMENT

- Ne jamais mettre la motobineuse en marche lorsque la partie supérieure du guidon est repliée. Les personnes risquent de se blesser gravement et des dommages matériels peuvent survenir.
  - Ne replier la partie supérieure du guidon que pour le remisage.

- arrêter le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Monter le train de roulement.
- Fixer l'éperon de terrage sur le cinquième alésage.
- Monter les roues de transport.
- Insérer les fraises sur les adaptateurs de transport des fraises.



- Basculer la partie supérieure du guidon.
- Remiser la motobineuse en respectant les conditions suivantes :
  - La motobineuse se trouve sur un sol plat et repose sur le train de roulement, les fraises et l'éperon de terrage.
  - Ne jamais renverser, ni déplacer la motobineuse.
  - La motobineuse est hors de portée des enfants.
  - La motobineuse est propre et au sec.
- Si la motobineuse est remisée plus de 3 mois :
  - Démonter les fraises.
  - Ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.
  - Vider le réservoir à carburant.
  - Fermer le réservoir à carburant.
  - Faire nettoyer le réservoir à carburant par un revendeur spécialisé STIHL.
  - Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête.

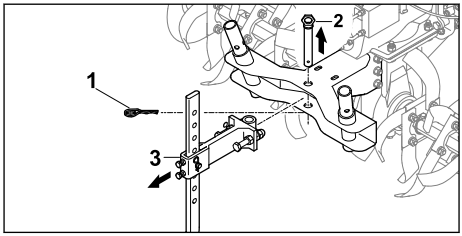
14 Nettoyage

14.1 Nettoyage de la motobineuse

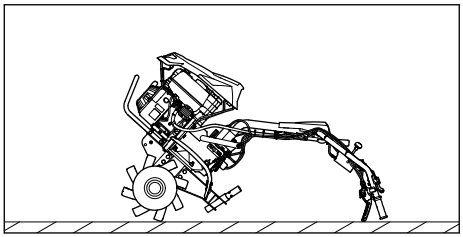
- Couper le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Nettoyer la motobineuse à l'aide d'un chiffon humide ou du dissolvant pour résine STIHL.
- Nettoyer la fente d'aération avec un pinceau.
- Vaporiser l'arbre de sortie de Multispray STIHL.

14.2 Nettoyage des fraises

- Arrêter le moteur.
- Laisser la motobineuse refroidir.
- Placer le guidon au niveau minimum.



- Extraire la goupille fendue (1) et retirer le goujon (2).
- Retirer l'éperon de terrage avec l'adaptateur (3).



- Poser la motobineuse en arrière sur son guidon.
- Nettoyer les fraises au jet d'eau ou avec un nettoyeur haute pression.

AVIS

- Ne diriger le jet d'eau que sur les fraises. En cas d'utilisation d'un nettoyeur haute pression, respecter une distance d'au moins 1 m.

15 Maintenance

15.1 Intervalles d'entretien

Les intervalles d'entretien dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles d'entretien suivants :

Moteur

- Procéder à l'entretien du moteur comme indiqué dans la notice d'utilisation du moteur.

Avant chaque utilisation :

- Contrôler le niveau d'huile de transmission.
- Contrôler la pression de gonflage des roues de transport.
  Pression de gonflage correcte : 2 bars

Après le premier mois ou au bout de 20 heures de service :

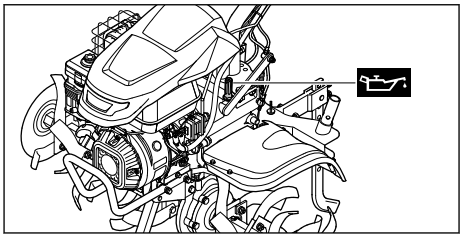
- Effectuer la vidange de l'huile de transmission.

Tous les 6 mois ou au bout de 100 heures de service :

- Effectuer la vidange de l'huile de transmission.

15.2 Lubrification de la transmission

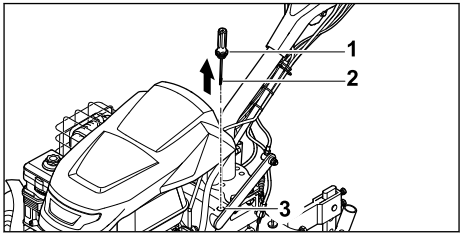
- Arrêter le moteur.
- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Monter le train de roulement.
- Mettre l'éperon de terrage au niveau maximum.
- À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer la zone autour du bouchon d'huile de transmission.



- Dévisser le bouchon d'huile de transmission dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
- Déposer le bouchon d'huile de transmission.
- Verser de l'huile de transmission SAE10W30 en veillant à ne pas en renverser.
- Mettre le bouchon d'huile de transmission sur la tubulure de remplissage.
- Visser le bouchon d'huile de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
  La tubulure de remplissage est fermée.

15.3 Contrôle du niveau d'huile de transmission

- Arrêter le moteur.
- Placer la motobineuse sur une surface plane.
- Monter le train de roulement.
- Mettre l'éperon de terrage au niveau maximum.

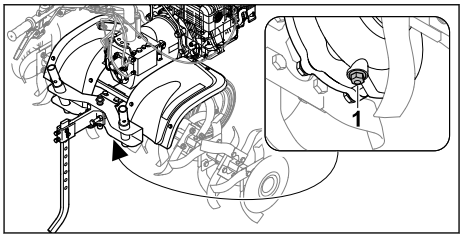


- Dévisser le bouchon d'huile de transmission (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
- Déposer le bouchon d'huile de transmission (1).
- Essuyer la jauge d'huile (2).
- Introduire la jauge (2) dans la tubulure de remplissage (3), puis la retirer.

- ► Lire le niveau d'huile de transmission sur la jauge (2).
  - ► Si le niveau d'huile de transmission se situe sous le repère **MIN** :
    Lubrifier la transmission.
  - ► Si le niveau d'huile de transmission se situe au-dessus du repère **MAX** :
    Vidanger l'huile de transmission.
  - ► Si le niveau d'huile de transmission se situe entre les repères **MIN** et **MAX** :
    Il y a suffisamment d'huile de transmission dans la transmission.
- ► Mettre le bouchon d'huile de transmission (1) sur la tubulure de remplissage (3).
- ► Visser le bouchon d'huile de transmission (1) dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
  La tubulure de remplissage (3) est fermée.

15.4 Vidange de l'huile de transmission

- ► Arrêter le moteur.
- ► Placer la motobineuse sur une surface plane.
- ► Monter le train de roulement.
- ► Mettre l'éperon de terrage au niveau maximum.



- ► Dévisser la vis de fermeture (1).
- ► Vidanger l'huile de transmission dans un récipient adéquat.
- ► Insérer la vis de fermeture (1) et la serrer.
- ► Remplir d'huile de transmission.

16 Réparation

16.1 Réparation de la motobineuse et des fraises

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même la motobineuse et les fraises.

- ► Si la motobineuse ou les fraises sont endommagées : ne pas utiliser la motobineuse ou les fraises – s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

17 Dépannage

17.1 Résolution des dysfonctionnements de la motobineuse

Dysfonctionnement	Cause	Solutions
Impossible de démarrer le moteur.	Le réservoir à carburant ne contient pas assez de carburant.	► Faire le plein de carburant de la motobineuse.
	L'interrupteur marche/arrêt est en position 0.	► Actionner l'interrupteur marche/arrêt.
	Le carburant est de mauvaise qualité, encrassé ou depuis trop longtemps dans le réservoir	► Utiliser du carburant frais (essence sans plomb), de marque. ► Nettoyer le carburateur. ► Nettoyer la conduite d'alimentation en carburant.
	La cosse est retirée de la bougie d'allumage ou le câble d'allumage n'est pas fixé correctement sur la cosse.	► Rebrancher la cosse de bougie d'allumage. ► Contrôler la connexion entre le câble d'allumage et le connecteur.
	La bougie d'allumage est encrassée, endommagée ou l'écartement des électrodes est incorrect.	► Nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer. ► Régler l'écartement des électrodes.
	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.

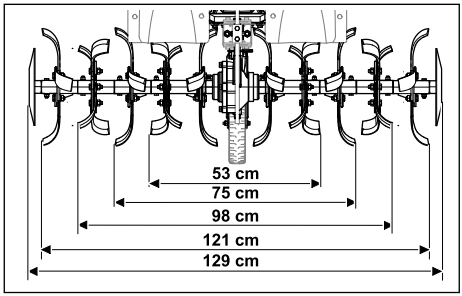
Dysfonctionnement	Cause	Solutions
	Le moteur est noyé.	► Dévisser la bougie d'allumage et la sécher, mettre l'interrupteur marche/arrêt sur 0 et tirer plusieurs fois sur le câble de démarrage, bougie d'allumage dévissée.
	Le carburateur est gelé.	► Laisser la motobineuse se réchauffer à +10 °C.
Le moteur démarre difficilement ou perd de la puissance.	Il y a de l'eau dans le réservoir à carburant et le carburateur ou le carburateur est bouché.	► Vider le réservoir à carburant, nettoyer la conduite d'alimentation en carburant et le carburateur.
	Le réservoir à carburant est encrassé.	► Nettoyer le réservoir à carburant.
	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	La bougie d'allumage est encrassée.	► Nettoyer la bougie d'allumage ou la remplacer.
	Utilisation d'un mauvais carburant.	► Contrôler le carburant.
Le moteur est très chaud.	Les ailettes de refroidissement sont encrassées.	► Nettoyer les ailettes de refroidissement.
	Le niveau d'huile dans le moteur est insuffisant.	► Faire l'appoint d'huile moteur.
	La surface du moteur est couverte de terre.	► Retirer la terre du moteur.
	Le régime du moteur est trop élevé.	► Réduire le régime.
Le moteur fonctionne bruyamment.	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	Utilisation d'un mauvais carburant.	► Contrôler le carburant.
	Le réservoir à carburant ne contient pas assez de carburant.	► Faire l'appoint de carburant.
Fumée importante	Le niveau d'huile dans le moteur est trop élevé.	► Vidanger l'huile moteur.
	Le filtre à air à bain d'huile est encrassé.	► Nettoyer ou remplacer le filtre à air à bain d'huile.
	L'appareil est incliné à plus de 15°.	► Mettre l'appareil en position de travail à l'horizontale.
Les vibrations pendant le fonctionnement sont trop fortes.	La fixation du moteur est desserrée.	► Serrer les vis de fixation du moteur.
Les performances sont réduites.	Les fraises sont mal montées.	► Monter correctement les fraises.
	Les fraises sont usées.	► Remplacer les fraises.
	L'éperon de terrage est mal réglé.	► Régler l'éperon de terrage.
	L'éperon de terrage est mal réglé.	► Régler l'éperon de terrage.

Dysfonctionnement	Cause	Solutions
La transmission fonctionne bruyamment.	Le niveau d'huile dans la transmission est incorrect.	► Vérifier le niveau d'huile de la transmission.
	Des composants de la transmission sont usés.	► demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
L'arbre de sortie ne tourne pas alors que le levier d'embrayage est actionné.	Le câble de commande est défectueux.	► Vérifier ou remplacer le câble de commande.
De l'huile fuit au niveau de la transmission ou du moteur.	Des composants de la transmission ou du moteur sont usés.	► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

18 Caractéristiques techniques

18.1 Motobineuse STIHL MH 700

– Cylindrée : 252 cm³
– Puissance : 5,2 kW (7,1 ch) à 3600 tr/min
– Régime de l'arbre de sortie en première vitesse : 65 tr/min
– Régime de l'arbre de sortie en deuxième vitesse : 128 tr/min
– Régime de l'arbre de sortie en marche arrière : 49 tr/min
– Poids : 124 kg
– Capacité maximale du réservoir à carburant : 4 000 cm³ (4,0 l)
– Diamètre des fraises : 36 cm
– Largeur de travail maximale : 121 cm



18.2 Niveaux sonores et taux de vibrations

– Niveau de pression sonore L_{pA} suivant EN 809 : 86 dB(A)
  Incertitude K_{pA} : 2 dB(A)
– Niveau de puissance acoustique garanti L_{wAd} suivant 2000/14/CE : 98 dB(A)
  Incertitude K_{wA} : 2,4 dB(A)

Indice de vibrations au guidon indiqué :
– Taux de vibrations a_{hv} suivant EN 809 : 6,9 m/s²
  Incertitude K_a : 2,8 m/s²
– Taux de vibrations p_F suivant EN ISO 5349-3 : 28 m/s²
  Incertitude K_p : 14 m/s²

Pour obtenir des informations sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

19 Pièces de rechange et accessoires

19.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et

c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

19.2 Pièces de rechange importantes

– Goupille : 6251 716 4800
– Fraise gauche complète : 6251 710 0202
– Fraise droite complète : 6251 710 0203
– Kit de réparation des lames de fraise : 6251 007 1801

19.3 Accessoires

– Roues de transport : ART 012.0
– Roues métalliques : AMR 060.0
– Charrue-buttoir : AHK 800.0
– Adaptateur de transport pour fraise : AHT 600.0

20 Mise au rebut

20.1 Mise au rebut de la motobineuse

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

- Apporter les produits STIHL, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recyclage, conformément à la réglementation locale.
- Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

21 Conformité UE

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse stihl.link/compliance.

Un formulaire permettant de signaler des failles de sécurité et d'autres informations sont disponibles à l'adresse vdp.stihl.com.

22 Adresses

22.1 Fabricant

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

23 Consignes de sécurité pour les motobineuses

23.1 Introduction

Ce chapitre reprend les consignes de sécurité générales formulées dans la norme EN 709 + A4 relative aux motobineuses.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Prendre connaissance de toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui concernent cette motobineuse.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

23.2 Remarques générales

a) Lire attentivement le manuel d'utilisation. Se familiariser avec les éléments de réglage et la bonne méthode d'utilisation de l'appareil ;

b) ne jamais laisser des enfants ni d'autres personnes n'ayant pas pris connaissance du

manuel d'utilisation utiliser la machine. L'âge minimum de l'utilisateur peut varier en fonction de la législation locale.

c) ne jamais utiliser l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité ;

d) ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents causés à des tiers ou des dommages occasionnés sur leurs biens.

23.3 Préparatifs

a) Porter systématiquement des chaussures de sécurité et un pantalon pendant le travail. Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales ;

b) contrôler la totalité du terrain sur lequel l'appareil va être utilisée et enlever tous les objets qui pourraient être projetés par la machine.

c) AVERTISSEMENT - L'essence est très inflammable :
   – Ne conserver le carburant que dans les conteneurs prévus à cet effet ;
   – ne faire le plein de carburant qu'à l'air libre et ne pas fumer au cours de cette opération ;
   – faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire le plein d'essence alors que le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud ;
   – si de l'essence a débordé, ne pas essayer de démarrer le moteur. Au lieu de cela, retirer l'appareil de la zone souillée par l'essence. Éviter toute tentative de démarrage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées ;
   – pour des raisons de sécurité, remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir (à intervalles réguliers) ;

d) remplacer les pots d'échappements endommagés ;

e) avant d'utiliser l'appareil, effectuer systématiquement un contrôle visuel pour vérifier si les outils sont usés ou endommagés. Pour éviter tout voile, les pièces et boulons de fixation usés ou endommagés ne doivent toujours être échangés que par jeux.

23.4 Manipulation

a) Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit fermé où de dangereuses émanations de monoxyde de carbone pourraient s'accumuler ;

b) ne travailler qu'à la lumière du jour ou sous un éclairage suffisant ;

c) toujours adopter une position sûre dans les pentes ;

d) n'avancer que pas à pas ;

e) Avec des machines sur roues : travailler perpendiculairement à la pente et jamais dans le sens de la descente ou de la montée ;

f) faire particulièrement attention en cas de changement de direction sur un terrain en pente ;

g) ne pas travailler sur des pentes très raides ;

h) faire extrêmement attention en faisant demi-tour ou en tirant la machine vers soi ;

i) ne pas modifier le réglage usine du moteur et éviter de le faire tourner en surrégime ;

j) démarrer le moteur avec précaution, conformément aux consignes du fabricant et veiller à respecter une distance suffisante entre les pieds et les outils ;

k) ne jamais toucher les pièces en rotation avec les pieds ou les mains ;

l) ne jamais soulever ou porter une machine alors que le moteur tourne ;

m) arrêter le moteur :
   – dès que l'on s'éloigne de la machine ;
   – avant de faire le plein d'essence ;

n) fermer le papillon des gaz lors du délai d'immobilisation du moteur. Si la machine possède un robinet d'arrêt d'essence, le fermer après le travail.

23.5 Entretien et remisage

a) Veiller systématiquement à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés, afin que l'appareil soit en bon état de fonctionnement ;

b) ne jamais ranger l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence pourraient éventuellement entrer en contact avec une source de feu ou des étincelles et s'enflammer ;

c) laisser refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un local fermé ;

d) afin de prévenir tout risque d'incendie, nettoyer régulièrement moteur et échappement en éliminant les résidus végétaux ou les taches de lubrifiant ;

e) pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées ;

f) s'il est nécessaire de vider le réservoir de carburant, le faire à l'air libre.

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación..... 76
2 Sinopsis..... 77
3 Indicaciones relativas a la seguridad..... 78
4 Preparar la motoazada para el trabajo..... 83
5 Ensamblar la motoazada..... 83
6 Repostar la motoazada..... 89
7 Ajustar la motoazada para el usuario..... 89
8 Arrancar y apagar la motoazada..... 90
9 Comprobar la motoazada..... 92
10 Trabajar con la motoazada..... 93
11 Después del trabajo..... 94
12 Transporte..... 94
13 Almacenamiento..... 95
14 Limpiar..... 96
15 Mantenimiento..... 96
16 Reparación..... 97
17 Subsanar las perturbaciones..... 98
18 Datos técnicos..... 99
19 Piezas de repuesto y accesorios..... 100
20 Gestión de residuos..... 100
21 Conformidad con la normativa de la UE. 100
22 Direcciones..... 100
23 Indicaciones técnicas de seguridad para motoazadas..... 101

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación vigente

Este manual de instrucciones es una traducción del manual de instrucciones original del fabricante.

Rigen las normas de seguridad locales.

- ► Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - – Manual de instrucciones del motor STIHL EHC 700

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

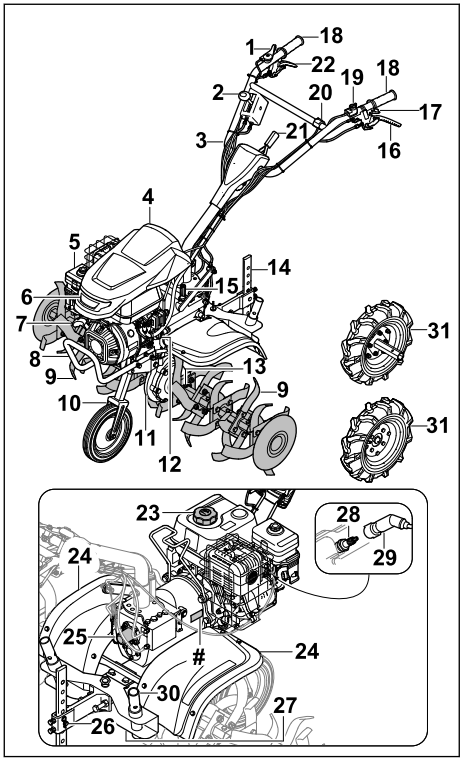
1.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

Traducción del manual de instrucciones original
0000010085_010_E
Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Sinopsis

2.1 Cultivador de motor



1 Acelerador
2 Palanca de marchas
3 Manillar
4 Cubierta para el motor
5 Filtro de aire en baño de aceite
6 Faros
7 Empuñadura de arranque
8 Asidero de transporte
9 Rotovato
10 Chasis para el transporte
11 Caja del engranaje
12 Tapón del aceite de motor
13 Pasadores de chaveta para el rotovato
14 Espolón
15 Tapón de aceite para engranajes
16 Palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas
17 Palanca de acoplamiento para ajuste lateral
18 Empuñadura
19 Interruptor principal
20 Interruptor de luz
21 Palanca para ajustar el manillar
22 Palanca de acoplamiento para marcha atrás
23 Cierre del depósito de combustible
24 Cubierta protectora
25 Cubierta del árbol de toma
26 Fijación del espolón
27 Tapón de cierre para la abertura de salida del aceite para engranajes
28 Bujía
29 Enchufe de bujía
30 Adaptador de transporte para fresas
31 Rueda
Placa de características con número de máquina

2.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en la motoazada y significan lo siguiente:



Potencia sonora garantizada según la directiva 2000/14/EC en dB(A), para permitir que las emisiones sonoras de los productos sean comparables.



No desechar el producto con la basura normal.



Caracteriza la posición del interruptor principal.



Este símbolo indica el régimen nominal del árbol de toma.



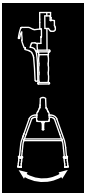
Si se ha presionado la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas: la tracción a las ruedas está conectada.
Si no se ha presionado la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas: la tracción a las ruedas está desconectada.



Si se ha presionado la palanca de embrague para marcha atrás: la marcha atrás está conectada.
Si no se ha presionado la palanca de embrague para marcha atrás: la marcha atrás está desconectada.



Caracteriza la marcha engranada.



Si se ha presionado la palanca de acoplamiento para ajuste lateral: el manillar puede ajustarse lateralmente.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cultivador de motor significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.



Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad relativas a los objetos que pueden salir despedidos y sus respectivas medidas.



Mantener la distancia de seguridad.



No tocar los rotovatos cuando estén girando.



Retirar el enchufe de bujía durante el transporte, el almacenamiento, el mantenimiento o la reparación.



Utilizar un protector de los oídos.



No tocar las superficie si están calientes. (Zona de peligro en la dirección de la flecha)

3.2 Uso de acuerdo a lo previsto

La motoazada STIHL MH 700 sirve para aflojar y trabajar suelos, incorporarles aditivos y para abrir surcos.

El ancho de trabajo formado por las fresas no debe sobrepasar los 120 cm.

⚠ ADVERTENCIA

- Si la motoazada no se utiliza de la forma prevista, pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
  - ► Utilizar la motoazada de la manera descrita en este manual de instrucciones y en el manual de instrucciones del motor.

3.3 Obligaciones del usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con la motoazada. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



  - ► Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.
  - ► Si la motoazada se entrega a otra persona: entregarle también el manual de instrucciones de la motoazada y del motor.
  - ► Es necesario asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario está capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar la motoazada y trabajar con ella. Si la capacitación física, sensorial o mental del usuario está limitada, este podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
    - – El usuario puede reconocer y estimar los peligros relacionados con la motoazada.
    - – El usuario es consciente de su responsabilidad por los accidentes y daños que se produzcan.

– El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
– El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por una persona competente, antes de trabajar por primera vez con la motoazada.
– El usuario no está afectado por el consumo de alcohol, medicamentos o drogas.

► En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, el cultivador puede atrapar el pelo largo. El operario puede sufrir lesiones graves.
  ► Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que no pueda quedar atrapado en el cultivador.
- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. El operario puede resultar lesionado.
  ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras adecuadas están verificadas según la norma EN 166 o EN ISO 16321 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
  ► Utilizar pantalones largos de material resistente.
- Durante el trabajo se genera ruido. El ruido puede afectar a los oídos.



  ► Utilizar un protector de los oídos.
- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
  ► En caso de levantarse polvo, ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no adecuada se puede enganchar en la leña, la maleza y en el cultivador. Los operarios sin ropa adecuada pueden sufrir lesiones graves.
  ► Usar ropa ceñida.
  ► Quitarse chales y artículos de joyería.
- Durante el trabajo, el operario puede entrar en contacto con los rotovatos. El operario puede sufrir lesiones graves.
  ► Ponerse botas protectoras con caperuzas de acero.
  ► Utilizar pantalones largos de material resistente.
- Durante la limpieza o el mantenimiento, el usuario puede entrar en contacto con los rotovatos. El operario puede resultar lesionado.
  ► Utilizar guantes de trabajo de material resistente.
- Si el operario lleva calzado no adecuado, se puede resbalar. El operario puede resultar lesionado.
  ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela adherente.

3.5 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, al igual que niños y animales, no pueden reconocer ni evaluar los peligros relacionados con la motoazada y los objetos lanzados al aire. Las personas ajenas al trabajo, niños y animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



  ► Las personas ajenas al trabajo, niños y animales se deben alejar de la zona de trabajo.
  ► Mantener una distancia suficiente a los objetos.
  ► No dejar la motoazada sin vigilancia.
  ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la motoazada.
- Gases de escape calientes emanan del silenciador cuando el motor está funcionando. Los gases de escape calientes pueden encender materiales fácilmente inflamables y causar incendios.
  ► Mantener el chorro de gases de escape alejado de materiales fácilmente inflamables.

3.6 Estado seguro

3.6.1 Motoazada

La motoazada se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– La motoazada no está dañada.
– Las fresas o ruedas están montadas por pares.
– La motoazada no tiene una fuga de gasolina.
– El tapón del depósito de combustible está cerrado.
– La motoazada no tiene una fuga de aceite de motor.

– El tapón de aceite de motor está cerrado.
– El filtro de aire en baño de aceite está cerrado.
– La carcasa de la transmisión no tiene una fuga de aceite para engranajes.
– El tapón de aceite para engranajes está cerrado.
– El tornillo de cierre está cerrado.
– La motoazada está limpia.
– Los mandos funcionan y no han sido modificados.
– Las fresas o ruedas están montadas correctamente.
– En esta motoazada se han montado accesorios originales STIHL.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente, se desactiven dispositivos de seguridad y haya una fuga de combustible. Pueden producirse lesiones graves o mortales.
  - ► Trabajar con una motoazada que no presente daños.
  - ► Si la motoazada tiene una fuga de gasolina: no trabajar con la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Cerrar el tapón del depósito de combustible.
  - ► Si la motoazada tiene una fuga de aceite de motor: no trabajar con la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Cerrar el tapón de aceite de motor.
  - ► Si la motoazada tiene una fuga de aceite para engranajes: no trabajar con la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  - ► Cerrar el tapón de aceite para engranajes.
  - ► El tornillo de cierre está bien apretado.
  - ► Si la motoazada está sucia: limpiar la motoazada.
  - ► No modificar la motoazada. Excepción: montaje de fresas, tren de rodaje o ruedas.
  - ► Si los mandos no funcionan: no trabajar con la motoazada.
  - ► Montar accesorios originales STIHL para esta motoazada.
  - ► Montar las fresas, el tren de rodaje y las ruedas de la manera descrita en este manual de instrucciones.
  - ► Montar los accesorios de la manera descrita en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - ► No meter ningún objeto en las aberturas de la motoazada.
  - ► Sustituir los rótulos desgastados o dañados.
  - ► En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.2 Fresas

Las fresas se encuentran en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– Las fresas no están dañadas.
– Las fresas no están deformadas.
– Las fresas están montadas correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- El usuario puede perder el control sobre la motoazada si esta se encuentra en un estado que no sea seguro. Pueden producirse lesiones graves.
  - ► Trabajar con fresas que no presenten daños.
  - ► En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

3.7 Combustible y repostaje

⚠ ADVERTENCIA

- El combustible que se utiliza para este cultivador de motor es la gasolina. La gasolina es altamente inflamable. La gasolina que entre en contacto con llamas abiertas u objetos calientes puede provocar incendios o explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Proteger la gasolina del calor y del fuego.
  - ► No derramar gasolina.
  - ► Si se ha derramado gasolina: limpiarla con un paño y no intentar arrancar el motor hasta que todos los componentes del cultivador estén secos.
  - ► No fumar.
  - ► No repostar cerca del fuego.
  - ► Parar el motor antes de repostar y dejarlo enfriar.
  - ► Si hay que vaciar el depósito: hacerlo en el exterior.
  - ► Arrancar el motor al menos a 3 metros de distancia del lugar de repostaje.
  - ► No guardar el cultivador nunca con gasolina en el depósito dentro de un edificio.
- Los vapores de gasolina pueden envenenar a las personas que los inhalen.
  - ► No inhalar los vapores de gasolina.

- ► Repostar en un lugar bien ventilado.

- Durante el trabajo se calienta el cultivador. La gasolina se expande y en el depósito de combustible puede generarse sobrepresión. Cuando se abre la tapa del depósito de combustible puede salir un chorro de gasolina. La gasolina que sale a chorros puede inflamarse. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Dejar enfriar el cultivador y luego abrir la tapa del depósito del combustible.
- La ropa que entra en contacto con gasolina es más fácilmente inflamable. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► En caso de que la ropa entre en contacto con el combustible o la gasolina: cambiarse de ropa.
- La gasolina puede poner en peligro el medio ambiente.
  - ► No derramar gasolina.
  - ► Desechar la gasolina de forma legal y respetando el medio ambiente.
- Si la gasolina entra en contacto con la piel o los ojos, estos se podrán irritar.
  - ► Evitar cualquier contacto con gasolina.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido un contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- La gasolina derramada puede inflamarse. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Limpiar las superficies contaminadas con gasolina.
  - ► Evitar cualquier intento de arranque hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.
- El sistema de encendido del cultivador produce chispas. Las chispas pueden escapar al exterior y provocar incendios y explosiones en entornos altamente inflamables o explosivos. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar las bujías de encendido descritas en el manual de instrucciones del motor.
  - ► Enroscar la bujía y apretarla firmemente.
  - ► Montar el enchufe de bujía presionándolo firmemente.
- El cultivador puede resultar dañado si se reposta combustible inadecuado para el motor.
  - ► Utilizar gasolina de marca nueva y sin plomo.
  - ► Tener en cuenta las especificaciones del manual de instrucciones del motor.

3.8 Trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- El usuario que no arranca el motor correctamente puede perder el control sobre la motoazada. El usuario puede resultar gravemente lesionado.
  - ► Arrancar el motor de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- En determinadas situaciones el usuario ya no puede trabajar de forma concentrada. El usuario puede perder el control sobre la motoazada, tropezar, caerse, y resultar gravemente lesionado.
  - ► Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
  - ► Si las condiciones lumínicas y de visibilidad son malas: no trabajar con la motoazada.
  - ► Manejar la motoazada a solas.
  - ► Conducir las fresas cercanas al suelo.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► No volcar la motoazada.
  - ► Si se trabaja en suelos pedregosos o duros: no trabajar con el motor acelerado al máximo.
  - ► Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
  - ► Si aparecen signos de cansancio: hacer una pausa.
  - ► Si se trabaja en una pendiente: trabajar en sentido perpendicular a la pendiente.
  - ► No trabajar en pendientes que superen una inclinación de 15° (26,8%).
- Cuando funciona el motor se generan gases de escape. Los gases de escape pueden envenenar a las personas que los inhalen.
  - ► No inhalar los gases de escape.
  - ► Trabajar con la motoazada en un lugar bien ventilado.
  - ► Si se sienten nauseas, dolores de cabeza, trastornos visuales o auditivos o mareos: finalizar el trabajo y visitar a un médico.
- El usuario que lleve una protección auditiva con el motor en marcha solo podrá percibir y evaluar los ruidos de una forma limitada.
  - ► Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
- Las fresas en rotación pueden cortar al usuario. El usuario puede resultar gravemente lesionado.



► No tocar las fresas en rotación.

- Si las fresas están bloqueadas por algún objeto y se acelera el motor, la motoazada puede resultar dañada.
  ► Apagar el motor. Solo después se debe retirar el objeto.
- Si la motoazada se vuelca hacia delante, puede salir aceite del motor y poner en peligro el medio ambiente.
  ► No volcar la motoazada hacia delante.
- El usuario puede resultar gravemente lesionado si entra en contacto con el árbol de toma en rotación.



► Apagar el motor. Solo entonces se debe desmontar o montar la cubierta.
► No tocar el árbol de toma en rotación.

- Si la motoazada cambia durante el trabajo o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Pueden producirse lesiones graves y daños materiales.
  ► Finalizar el trabajo y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo pueden producirse vibraciones ocasionadas por la motoazada.
  ► Utilizar guantes.
  ► Hacer pausas para descansar del trabajo.
  ► Si se presentan señales de un trastorno circulatorio: acudir a un médico.
- Si se suelta la palanca de acoplamiento, las fresas seguirán girando brevemente. Pueden producirse lesiones graves.
  ► Esperar hasta que las fresas dejen de girar.

⚠ PELIGRO

- Si se trabaja en las cercanías de cables eléctricos, las fresas podrían entrar en contacto con estos y dañarlos. El usuario podría sufrir lesiones graves o mortales.
  ► No trabajar en las cercanías de cables eléctricos.

3.9 Transportar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El operario puede quemarse.
  ► No tocar la caja del engranaje si está caliente.
- Durante el transporte, el cultivador puede volcar o moverse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  ► Parar el motor.



► Retirar el enchufe de bujía.

  ► Asegurar el cultivador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que este no pueda volcar ni moverse.
- Después de que el motor haya estado en funcionamiento, el silenciador y el motor pueden estar calientes. El operario puede quemarse.
  ► Inclinar el cultivador hacia el operario y empujarlo.
- El cultivador pesa mucho. El usuario podría lesionarse si transporta el cultivador a solas.
  ► Utilizar guantes protectores.
  ► Transportar el cultivador entre dos personas.
- Durante el transporte, la gasolina puede salirse y producir suciedad y daños.
  ► Empujar el cultivador.
  ► Transportar la máquina sin gasolina.

3.10 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden reconocer ni estimar los peligros relacionados con la motoazada. Los niños pueden sufrir graves lesiones.
  ► Apagar el motor.
  ► Guardar la motoazada fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la motoazada y los componentes metálicos pueden sufrir corrosión debido a la humedad. La motoazada puede resultar dañada.
  ► Guardar la motoazada en un lugar limpio y seco.

3.11 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está en marcha el motor, los rotovatos pueden arrancar de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► Parar el motor.



► Retirar el enchufe de bujía.

- Después de que el motor haya estado en funcionamiento, el silenciador y el motor pueden estar calientes. Las personas se pueden quemar.
  - ► Esperar hasta que se haya enfriado el silenciador y el motor.
- Durante el trabajo, la caja del engranaje puede calentarse. El operario puede quemarse.
  - ► No tocar la caja del engranaje si está caliente.
- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el cultivador o los rotovatos. En el caso de que no se limpien correctamente el cultivador o los rotovatos, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar el cultivador y los rotovatos tal como se describe en este manual de instrucciones.
- Si el cultivador o los rotovatos no se revisan o reparan de la manera descrita en este manual de instrucciones, es posible que ciertos componentes dejen de funcionar correctamente y pueden desactivarse dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Realizar el mantenimiento o la reparación del cultivador y los rotovatos tal y como se describe en este manual de instrucciones.
- Durante la limpieza de los rotovatos, el operario se puede cortar con los filos de los mismos. El operario puede resultar lesionado.
  - ► Ponerse guantes de trabajo de material resistente.

4 Preparar la motoazada para el trabajo

4.1 Preparar la motoazada para el trabajo

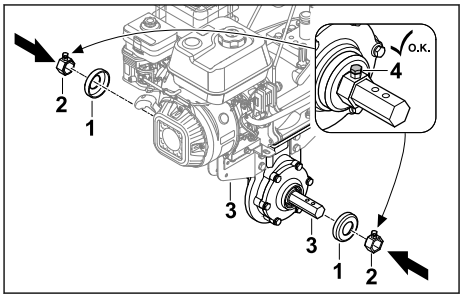
Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Motoazada; 🕮 3.6.1
  - – Fresas; 🕮 3.6.2
- ► Limpiar la motoazada; 🕮 14.1
- ► Montar las fresas; 🕮 5.1.1
- ► Montar el tren de rodaje; 🕮 5.3.1
- ► Montar el espolón; 🕮 5.4
- ► Montar el manillar; 🕮 5.5
- ► Enganchar los cables de accionamiento; 🕮 5.4
- ► Montar el asa de transporte; 🕮 5.7
- ► Montar el protector y las cubiertas; 🕮 5.8
- ► Cargar aceite para engranajes; 🕮 5.9
- ► Controlar el nivel de aceite para engranajes; 🕮 15.3
- ► Cargar aceite de motor; 🕮 5.10
- ► Llenar el filtro de aire en baño de aceite; 🕮 5.11
- ► Repostar la motoazada; 🕮 6.1
- ► Ajustar el manillar para el usuario; 🕮 7
- ► Comprobar los mandos; 🕮 9.1
- ► Si fuera imposible realizar los pasos: no utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.

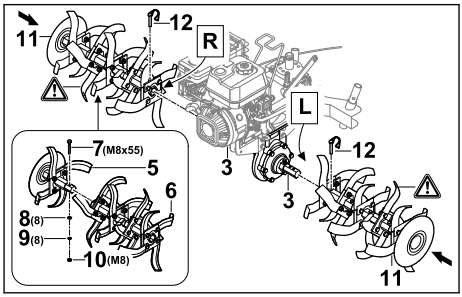
5 Ensamblar la motoazada

5.1 Montar y desmontar las fresas

5.1.1 Montar las fresas



- ► Apagar el motor.
- ► Encajar las cubiertas (1) y los elementos de arrastre (2) en el eje inducido (3).
- ► Apretar los tornillos de ajuste (4).



- ► Encajar las mitades de las fresas (5 y 6) de tal manera que coincidan los orificios.
- ► Colocar el tornillo (7) en los orificios.
- ► Colocar las arandelas (8) y la arandela elástica (9) sobre el tornillo (7).
- ► Enroscar y apretar la tuerca (10) firmemente.

- Colocar las fresas (11) sobre el eje inducido (3) de tal manera que coincidan los orificios.
- Meter los pasadores abatibles (12) por los orificios del eje inducido (3) aplicando presión, y cerrar los estribos de seguridad.
  Las fresas (11) están aseguradas.

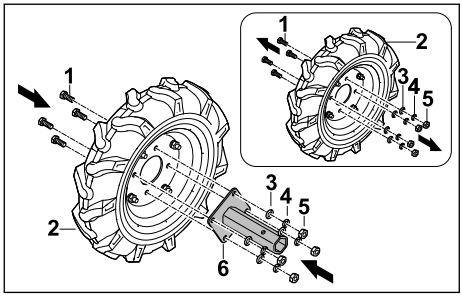
5.1.2 Desmontar las fresas

- Apagar el motor.
- Retirar los pasadores abatibles.
- Desmontar las fresas.
- Meter los pasadores abatibles por los orificios del eje inducido aplicando presión.
  Los pasadores abatibles están guardados.

5.2 Montar y desmontar las ruedas

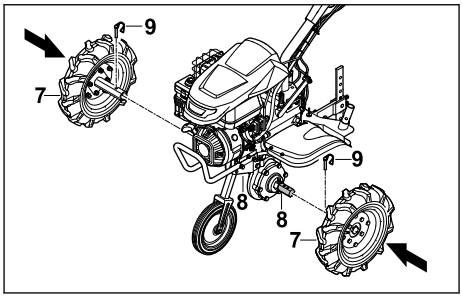
5.2.1 Montar las ruedas

- Apagar el motor.



- Soltar los tornillos (1) de la rueda (2).
- Retirar las arandelas (3), las arandelas elásticas (4) y las tuercas (5).
- Colocar el alojamiento del eje (6) sobre la rueda (2) de tal manera que coincidan los orificios.
- Colocar los tornillos (1).
- Colocar las arandelas (3) y las arandelas elásticas (4) sobre los tornillos (1).
- Enroscar y apretar las tuercas (5) firmemente.

El alojamiento del eje (6) no se tiene que desmontar otra vez.



- Colocar las ruedas (7) sobre el eje inducido (8) de tal manera que coincidan los orificios.
- Meter los pasadores abatibles (9) por los orificios del eje inducido (8) aplicando presión, y cerrar los estribos de seguridad.
  Las ruedas (7) están aseguradas.

5.2.2 Desmontar las ruedas

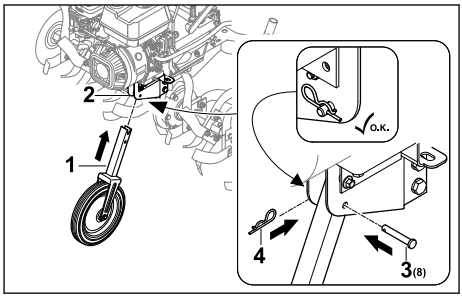
- Apagar el motor.
- Retirar los pasadores abatibles.
- Desmontar las ruedas.
- Meter los pasadores abatibles por los orificios del eje inducido aplicando presión.
  Los pasadores abatibles están guardados.

5.3 Montar y desmontar el tren de rodaje

5.3.1 Montar el tren de rodaje

INDICACIÓN

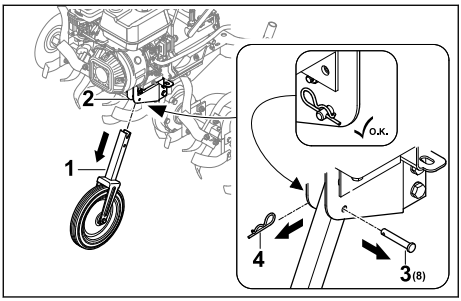
- El tren de rodaje solo se utiliza para el transporte y debe desmontarse de nuevo para trabajar.



- Apagar el motor.
- Colocar el tren de rodaje (1) en el chasis (2) de tal manera que coincidan los orificios.
- Colocar el perno (3) en el orificio.

► Meter el pasador (4) por el orificio del perno (3) aplicando presión.
El perno (3) está asegurado y el tren de rodaje (1) está fijado.

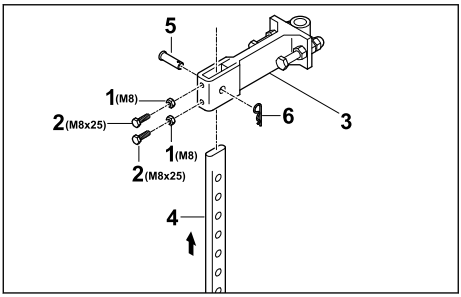
5.3.2 Desmontar el tren de rodaje



► Apagar el motor.
► Extraer el pasador (4) y sacar el perno (3).
► Extraer el tren de rodaje (1) del chasis (2).
► Introducir el perno (3) en el orificio del tren de rodaje (1) y asegurarlo con el pasador (4).
El perno (3) y el pasador (4) están asegurados.
► Guardar el tren de rodaje (1) de forma segura.

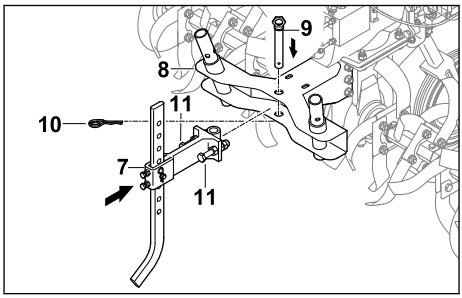
5.4 Montar el espolón

Ensamblar el espolón



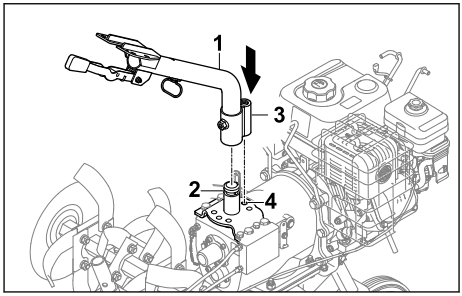
► Enroscar las tuercas (1) en los tornillos (2) y enroscar estos en los orificios del adaptador (3).
► Introducir el espolón (4) desde abajo en el adaptador (3) de tal manera que el orificio del adaptador (3) esté alineado con el orificio inferior del espolón (4).
► Colocar el perno (5).
► Meter el pasador (6) por el orificio del perno (5) aplicando presión.
El espolón está asegurado.

Montar el espolón

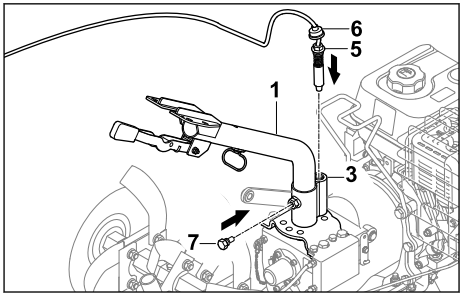


► Colocar el adaptador con el espolón (7) montado en el alojamiento (8) de la motoazada.
► Colocar el perno (9).
► Meter el pasador (10) por el orificio del perno (9) aplicando presión.
► Enroscar y apretar firmemente los tornillos (11).
El espolón está asegurado.

5.5 Montar el manillar

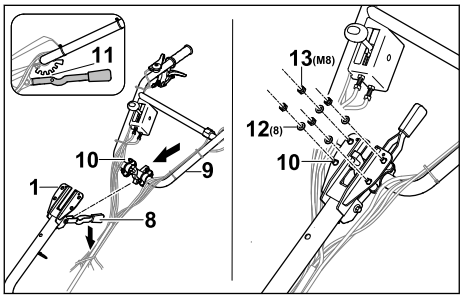


► Meter la parte inferior del manillar (1) en el alojamiento (2) y alinear la pestaña (3) con la posición media (4).



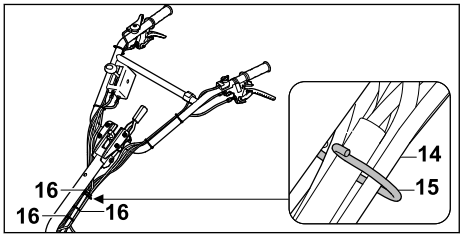
► Enroscar el perno (5) en la pestaña (3) y apretarlo.
► Desplazar el protector antipolvo (6) hacia abajo de tal manera que esté cubierta la pestaña (3).

► Enroscar el tornillo (7).
La parte inferior del manillar (1) está fijada.



► Presionar la palanca (8) hacia abajo y mantenerla en esta posición.
► Introducir la parte superior del manillar (9) con los tornillos (10) desde abajo a través de la parte inferior del manillar (1).
► Soltar la palanca (8) y encajar la parte superior del manillar (8) en la posición media de enclavamiento (11).
► Colocar las arandelas (12) y las tuercas (13) sobre los tornillos (10).
► Apretar las tuercas (13) a un par de 20 Nm a 25 Nm.
La parte superior del manillar (9) está fijada.

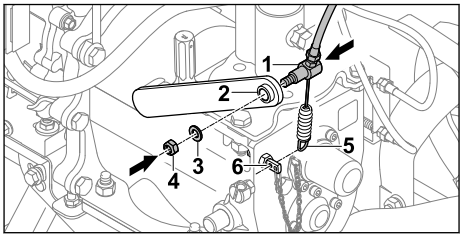
El manillar no se tiene que desmontar otra vez.



► Enganchar los cables de accionamiento y el mazo de cable (14) en el soporte (15).
► Fijar los cables de accionamiento al manillar colocando sujetacables (16) a distancias uniformes, y prestar atención a que no se doble ni dañe ningún cable.

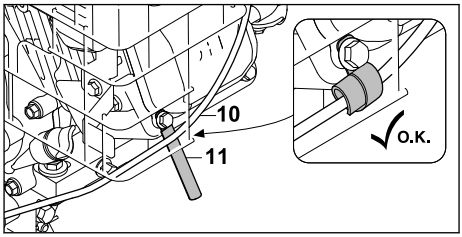
5.6 Enganchar los cables de accionamiento

Enganchar el cable de tracción a las ruedas



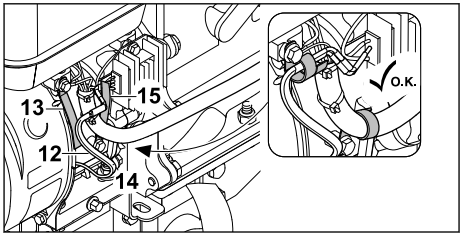
► Meter el cable de tracción a las ruedas (1) por la palanca (2).
► Colocar la arandela (3).
► Enroscar la tuerca (4).
► Enganchar el muelle (5) en el soporte (6).

Fijar el cable de accionamiento



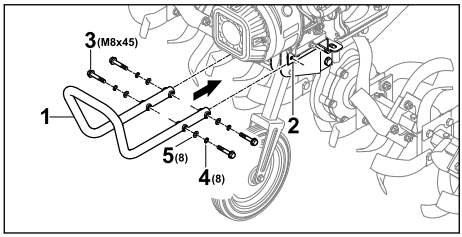
► Fijar el cable de accionamiento (10) con el soporte para cables (11).

Fijar el cable



► Fijar el cable (12) con el soporte (13).
► Fijar el conducto de cables (14) con el soporte (15).

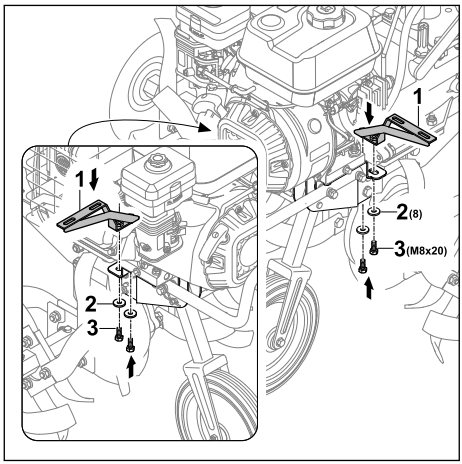
5.7 Montar el asa de transporte



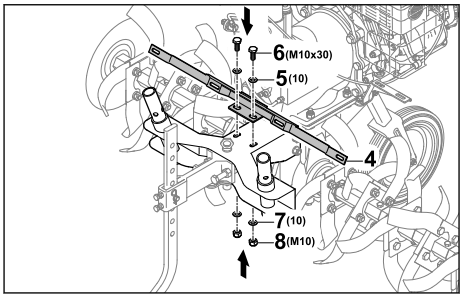
- Colocar el asa de transporte (1) en los soportes (2) de tal manera que los orificios delanteros queden alineados.
- Colocar los tornillos (3).
- Colocar las arandelas elásticas (4) y las arandelas (5).
- Apretar los tornillos (3) a un par de 20 Nm a 25 Nm.
  El asa de transporte (1) está fijada.

5.8 Montar el protector y las cubiertas

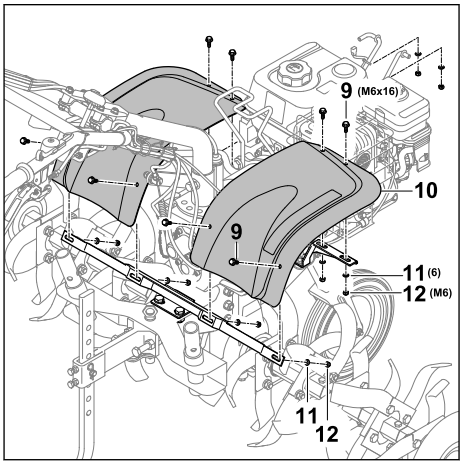
5.8.1 Montar el protector



- Colocar los soportes (1) de tal manera que coincidan los orificios.
- Colocar las arandelas (2) sobre los tornillos (3) y enroscar estos.

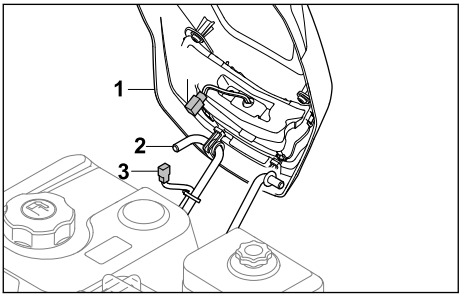


- Colocar el soporte (4) de tal manera que coincidan los orificios.
- Colocar las arandelas (5) y los tornillos (6).
- Colocar las arandelas (7) sobre los tornillos (6).
- Enroscar y apretar las tuercas (8) firmemente.

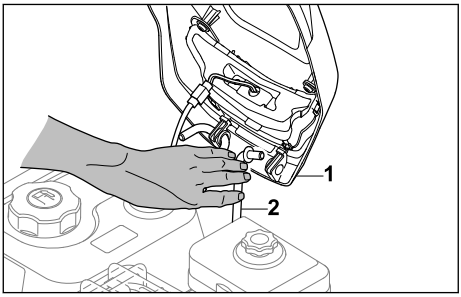


- Colocar los tornillos (9) con la chapa protectora (10).
- Colocar las arandelas (11) sobre los tornillos (9).
- Enroscar y apretar las tuercas (12) firmemente.

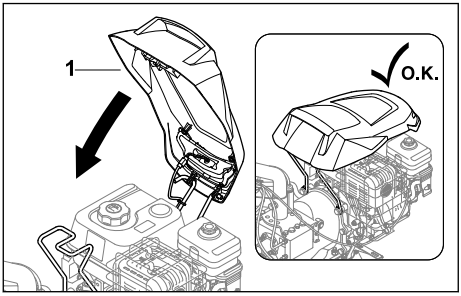
5.8.2 Montar las cubiertas



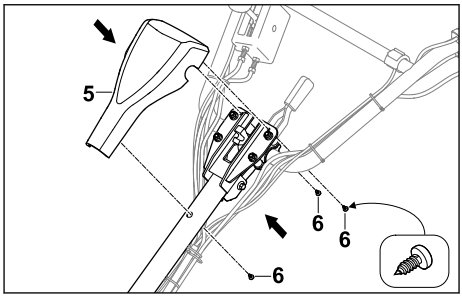
- ► Enganchar la cubierta (1) al soporte (2).
- ► Unir los conectores de los cables de luz (3 y 4).



- ► Presionar el soporte (2) hacia dentro, de tal manera que la cubierta (1) pueda engancharse.



- ► Bascular la cubierta (1) hacia abajo hasta que encaje.



- ► Colocar la cubierta (5) sobre el manillar.
- ► Enroscar los tornillos (6).

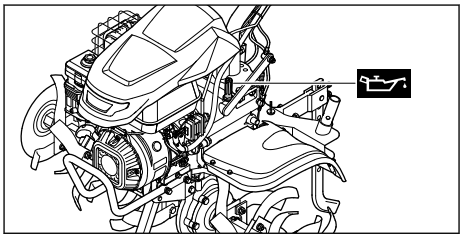
5.9 Cargar aceite para engranajes

El aceite para engranajes lubrica y refrigera la caja de cambios de la motoazada.

INDICACIÓN

- ■ El aceite para engranajes no está cargado cuando se suministra la máquina. La motoazada se puede dañar si se arranca el motor sin aceite para engranajes o con poco aceite.
  - ► Antes de arrancar se debe comprobar el nivel de aceite para engranajes y rellenar aceite en caso necesario.

- ► Apagar el motor.
- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Montar el tren de rodaje.
- ► Colocar el espolón en el nivel más alto.
- ► Limpiar la zona alrededor del tapón de aceite para engranajes con un paño húmedo.



- ► Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- ► Retirar el tapón de aceite para engranajes.
- ► Cargar 2,3 litros de aceite para engranajes SAE10W30 sin que se derrame aceite.
- ► Colocar el tapón de aceite para engranajes sobre la boca de llenado.
- ► Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
  La boca de llenado está cerrada.

5.10 Cargar aceite de motor

El aceite de motor lubrica y refrigera el motor.

La especificación del aceite de motor y la cantidad de llenado se indican en el manual de instrucciones del motor.

INDICACIÓN

- El aceite de motor no está cargado cuando se suministra la máquina. La motoazada se puede dañar si se arranca el motor sin aceite de motor o con poco aceite.
  - ► Antes de cada arranque se debe comprobar el nivel de aceite de motor y rellenar aceite en caso necesario.

► Cargar el aceite de motor de la manera descrita en el manual de instrucciones del motor.

5.11 Llenar el filtro de aire en baño de aceite

El filtro de aire en baño de aceite filtra el aire aspirado por el motor.

INDICACIÓN

- No hay aceite de motor cargado en el filtro de aire en baño de aceite cuando se suministra la máquina. La motoazada se puede dañar si se arranca el motor sin aceite de motor o con poco aceite en el filtro de aire en baño de aceite.
  - ► Antes de cada arranque se debe comprobar el nivel de aceite de motor en el filtro de aire en baño de aceite, y rellenar aceite en caso necesario.

La especificación del aceite de motor y la cantidad de llenado se indican en el manual de instrucciones del motor.

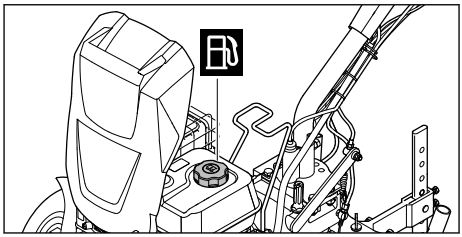
6 Repostar la motoazada

6.1 Repostar la motoazada

INDICACIÓN

- La motoazada se puede dañar si no se reposta con el combustible correcto.
  - ► Tener en cuenta las especificaciones del manual de instrucciones del motor.

► Apagar el motor.
► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
► Abrir la cubierta.
► Limpiar la zona alrededor del tapón del depósito de combustible con un paño húmedo.

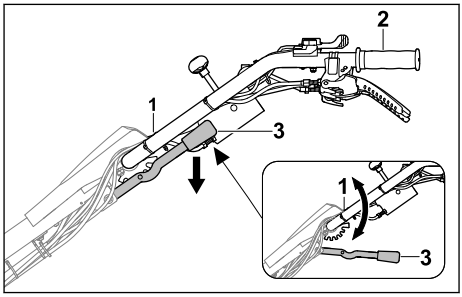


► Girar el tapón del depósito de combustible en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
► Retirar el tapón del depósito de combustible.
► Cargar combustible de manera que no se derrame y queden libres al menos 15 mm hasta el borde del depósito de combustible.
► Colocar el tapón sobre el depósito de combustible.
► Girar el tapón del depósito de combustible en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
► Cerrar la cubierta.
El depósito de combustible está cerrado.

7 Ajustar la motoazada para el usuario

7.1 Ajustar la altura del manillar

La altura del manillar puede ajustarse en 5 niveles diferentes.
► Apagar el motor.
► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.

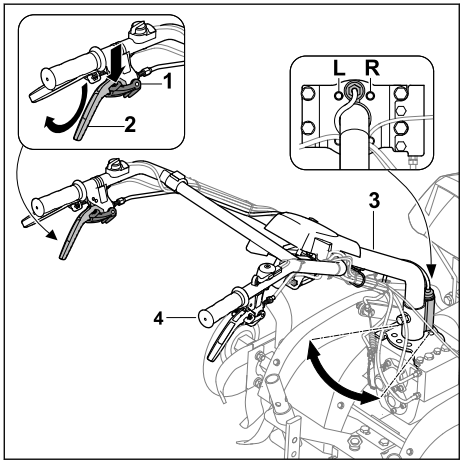


► Sujetar el manillar (1) con una mano por la empuñadura (2).
► Presionar la palanca (3) hacia abajo con la otra mano y mantenerla sujeta.
► Colocar el manillar (1) en la posición deseada.
► Soltar la palanca (3).
El manillar está encajado.

7.2 Ajustar el manillar lateralmente

El manillar puede ajustarse lateralmente a la izquierda o a la derecha.

- ► Apagar el motor.
- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.



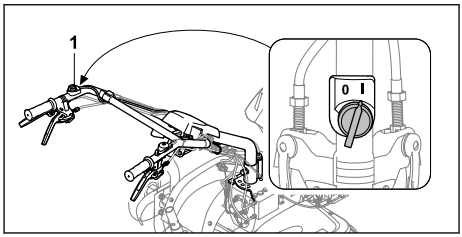
- ► Presionar el dispositivo de bloqueo (1) hacia abajo hasta el tope, y mantenerlo en esta posición.
- ► Presionar la palanca de acoplamiento para ajuste lateral (2) hacia arriba hasta el tope, y mantenerla en esta posición.
- ► Soltar el dispositivo de bloqueo (1).
- ► Sujetar el manillar (3) con la otra mano por la empuñadura (4).
- ► Colocar el manillar (3) en la posición deseada (L, R).
- ► Soltar la palanca de acoplamiento para ajuste lateral (2).
  El manillar está encajado.

8 Arrancar y apagar la motoazada

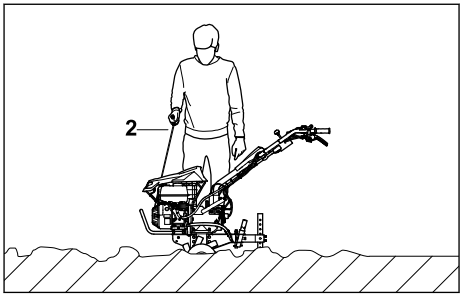
8.1 Arrancar y apagar el motor

8.1.1 Arrancar el motor

- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Ajustar la marcha en vacío.



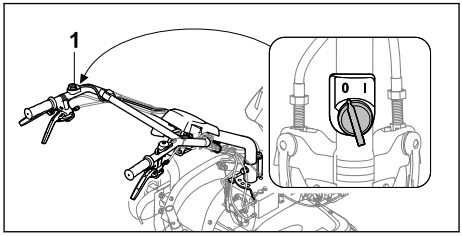
- ► Colocar el interruptor principal (1) en la posición I.



- ► Tirar de la empuñadura de arranque (2) lentamente hasta notar resistencia.
- ► Tirar de la empuñadura de arranque (2) rápidamente (y dejar que regrese a su posición inicial) hasta que arranque el motor.
- ► Si el motor no arranca: consultar el manual de instrucciones del motor.

8.1.2 Apagar el motor

- ► Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- ► Desconectar la tracción a las ruedas.
  La tracción a las ruedas está desacoplada y el eje inducido ya no gira.



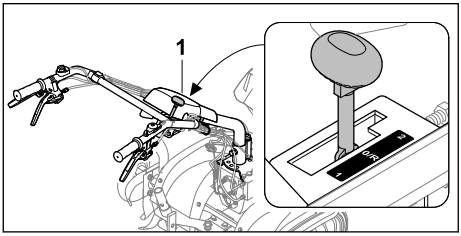
- ► Colocar el interruptor principal (1) en la posición 0.
  El motor se apaga.

8.2 Ajustar una marcha

Es posible ajustar 4 marchas diferentes.

– 0/R = Marcha en vacío/marcha atrás
  – La marcha en vacío (punto muerto) sirve para arrancar el motor, o para cuando la

motoazada tenga que permanecer en un sitio con el motor en marcha.
  – La marcha atrás sirve para liberar las fresas o para posicionar la motoazada.
– 1 = Marcha lenta hacia delante
  – La marcha lenta hacia delante se selecciona si se desea aflojar un suelo compacto o al abrir surcos.
– 2 = Marcha rápida hacia delante
  – La marcha rápida hacia delante se selecciona si se desea incorporar aditivos en tierra suelta, o a la hora de trabajar tierra suelta.



► Colocar la palanca de marchas (1) en la posición deseada.

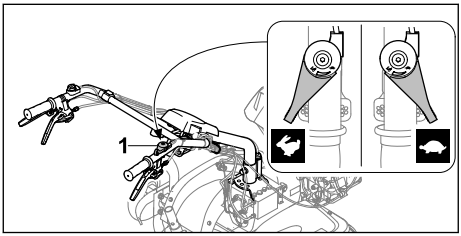
INDICACIÓN

■ Ajustar la marcha en vacío para arrancar el motor y durante las pausas.

8.3 Ajustar el régimen del motor

Con el acelerador se puede ajustar el régimen del motor.

► Arrancar el motor.



► Ajustar el régimen con el acelerador (1).

8.4 Conectar y desconectar la tracción a las ruedas

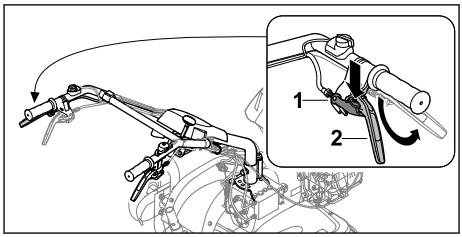
8.4.1 Conectar la tracción a las ruedas

Con la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas se acopla y desacopla el eje inducido con el motor en marcha.

Tracción a las ruedas hacia delante

Con la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas, la motoazada se pone en movimiento hacia delante con las fresas o ruedas montadas y con la marcha 1 ó 2 engranada.

► Arrancar el motor.

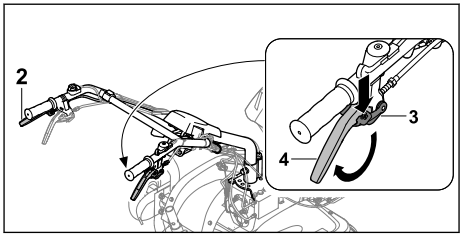


► Presionar el dispositivo de bloqueo (1) hacia abajo hasta el tope, y mantenerlo en esta posición.
► Presionar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas (2) hacia arriba hasta el tope, y mantenerla en esta posición.
► Soltar el dispositivo de bloqueo (1).
La tracción está acoplada y el eje inducido comienza a girar. La motoazada se desplaza hacia delante.

Tracción a las ruedas hacia atrás

Con la palanca de acoplamiento para marcha atrás y el subsiguiente accionamiento de la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas, la motoazada se pone en movimiento hacia atrás con las fresas o ruedas montadas y con la marcha 0/R engranada.

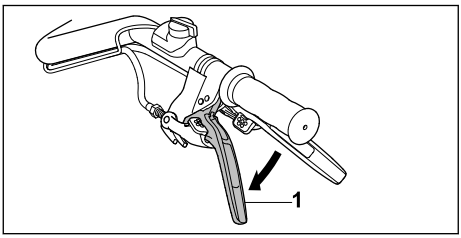
► Arrancar el motor.



► Presionar el dispositivo de bloqueo (3) hacia abajo hasta el tope, y mantenerlo en esta posición.
► Presionar la palanca de acoplamiento para marcha atrás (4) hacia arriba hasta el tope, y mantenerla en esta posición.
► Soltar el dispositivo de bloqueo (3).

- Conectar la tracción a las ruedas con la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas (2).
  La tracción está acoplada y el eje inducido comienza a girar. La motoazada se desplaza hacia atrás.

8.4.2 Desconectar la tracción a las ruedas



- Soltar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas (1).
  La tracción a las ruedas está desacoplada y el eje inducido no gira.

9 Comprobar la motoazada

9.1 Comprobar los mandos

Dispositivo de bloqueo
- Apagar el motor.
- Intente presionar la palanca de acoplamiento sin presionar el dispositivo de bloqueo.
- Si es posible presionar la palanca de acoplamiento: no utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  El dispositivo de bloqueo está defectuoso.
- Presionar el dispositivo de bloqueo y mantenerlo presionado.
- Presionar la palanca de acoplamiento.
- Soltar la palanca de acoplamiento y el dispositivo de bloqueo.
- Si la palanca de acoplamiento o el dispositivo de bloqueo se mueven con dificultad o no regresan a su posición inicial: no utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de acoplamiento o el dispositivo de bloqueo tiene un defecto.
- Comprobar todos los dispositivos de bloqueo de las palancas de acoplamiento de la misma manera.

Palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas
- Arrancar el motor.
- Ajustar la marcha 1 ó 2.
- Conectar la tracción a las ruedas.
  La tracción a las ruedas está acoplada y el eje inducido comienza a girar.
- Si la tracción a las ruedas no se conecta:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    La palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas está defectuosa.

Palanca de acoplamiento para marcha atrás
- Arrancar el motor.
- Ajustar la marcha 0/R.
- Desbloquear la palanca de acoplamiento para marcha atrás, presionarla hacia arriba y mantenerla en esta posición.
- Conectar la tracción a las ruedas.
  La tracción a las ruedas está acoplada y el eje inducido comienza a girar.
- Si la motoazada no se desplaza hacia atrás:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    La palanca de acoplamiento para marcha atrás está defectuosa.

Palanca de acoplamiento para ajuste lateral
- Desbloquear la palanca de acoplamiento para ajuste lateral, presionarla hacia arriba y mantenerla en esta posición.
  El manillar se puede ajustar lateralmente.
- Si el manillar no se puede ajustar:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    La palanca de acoplamiento para ajuste lateral o el cable tiene un defecto.

Interruptor principal
- Arrancar el motor.
- Colocar el interruptor principal en la posición 0.
  El motor se apaga.
- Si el motor no se apaga:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    El interruptor principal está defectuoso.

Acelerador
- Arrancar el motor.
- Desplazar el acelerador.
  El régimen del motor cambia.
- Si el régimen del motor no cambia:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    El acelerador está defectuoso.

Palanca de marchas
- Engranar las marchas 0/R, 1 y 2.

- Si una de las marchas no se puede engranar:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    La palanca de marchas está defectuosa.

Interruptor de luz

- Arrancar el motor.
- Pulsar el interruptor de encendido.
  El faro se enciende.
- Pulsar el interruptor de apagado.
  El faro se apaga.
- Si el faro no se enciende:
  - Comprobar si el faro está defectuoso.
- Si el faro no está en buen estado:
  - No utilizar la motoazada y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
    El interruptor de luz está defectuoso.

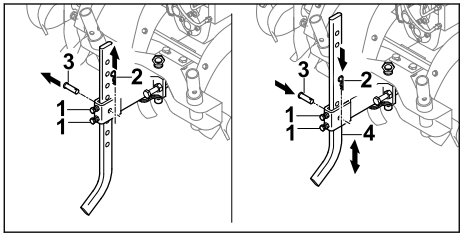
10 Trabajar con la motoazada

10.1 Desmontar el tren de rodaje

- Desmontar el tren de rodaje antes de empezar a trabajar; 🕮 5.3.2.

10.2 Ajustar el espolón

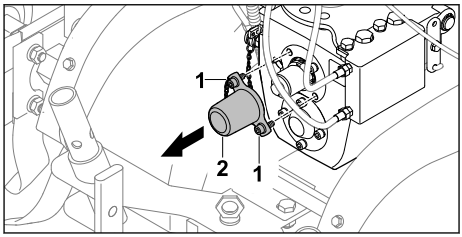
El espolón puede ajustarse en 8 niveles diferentes.



- Soltar los tornillos (1).
- Extraer el pasador (2) y sacar el perno (3).
- Colocar el espolón (4) en la posición deseada.
- Colocar el perno (3).
- Meter el pasador (2) por el orificio del perno (3) aplicando presión.
- Apretar los tornillos (1) firmemente.

10.3 Utilizar el accionamiento de toma de fuerza

- Apagar el motor.



- Desenroscar los tornillos (1).
- Retirar la cubierta (2).
  Los tornillos (1) permanecen unidos firmemente con la cubierta (2).

Conectar el accionamiento de toma de fuerza

⚠ ADVERTENCIA

- Si se utiliza el accionamiento de toma de fuerza, el motor está funcionando. Si se ha engranado una marcha, la motoazada puede ponerse en movimiento de forma incontrolada. Personas pueden ser lesionadas gravemente o atropelladas.
  - No accionar la palanca de acoplamiento para marcha atrás.
  - No engranar las marchas 1 y 2.

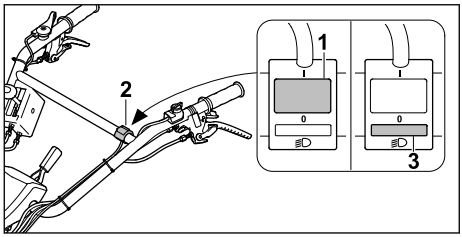
- Arrancar el motor.
- Colocar la palanca de marchas en la posición 0/R.
- Desbloquear la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas, presionarla y mantenerla en esta posición.
- Ajustar el régimen del motor con el acelerador.

El árbol de toma girará con la velocidad ajustada.

Desconectar el accionamiento de toma de fuerza

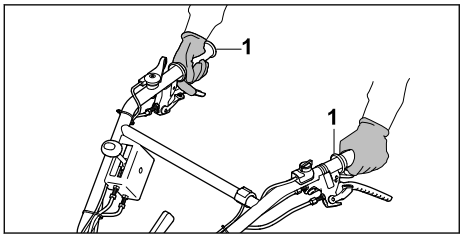
- Soltar la palanca de acoplamiento para tracción a las ruedas.
- Si el accionamiento de toma de fuerza ya no se necesita más:
  - Apagar el motor.
  - Montar la cubierta.

10.4 Encender y apagar el faro



- Pulsar el interruptor (1) en el interruptor de luz (2).
  El faro se enciende.
- Pulsar el interruptor (3) en el interruptor de luz (2).
  El faro está apagado.

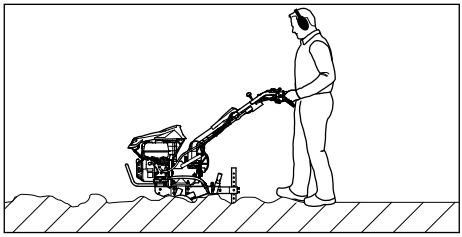
10.5 Sujetar y conducir la motoazada



- Sujetar la motoazada con ambas manos por las empuñaduras (1), rodeando estas con los pulgares.

10.6 Aflojar un suelo compacto o incorporar aditivos en tierra suelta

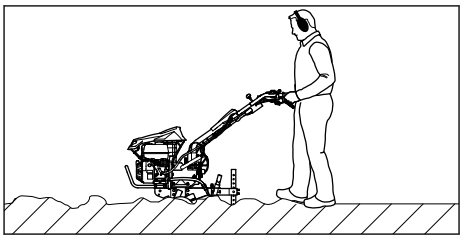
- Desmontar el tren de rodaje.
- Arrancar el motor.



- Conducir la motoazada hacia delante y regular la velocidad y profundidad de trabajo con el espolón.
- Avanzar de forma lenta y controlada.
- Si las fresas se bloquean:
  - Engranar la marcha 0/R.
  - Conducir la motoazada lentamente hacia atrás hasta que se liberen las fresas.
  - Ajustar una marcha.
  - Avanzar de forma lenta y controlada.

10.7 Trabajar tierra suelta

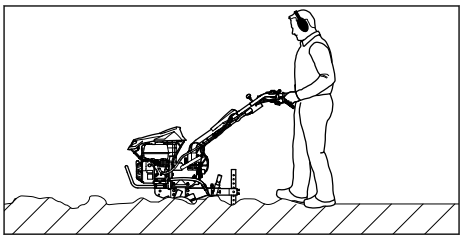
- Desmontar el tren de rodaje.
- Arrancar el motor.



- Conducir la motoazada hacia delante y regular la velocidad y profundidad de trabajo con el espolón.
- Avanzar de forma lenta y controlada.

10.8 Abrir surcos

- Desmontar el tren de rodaje.
- Arrancar el motor.



- Conducir la motoazada hacia delante y regular la velocidad y profundidad de trabajo con el espolón.
- Avanzar de forma lenta y controlada.

11 Después del trabajo

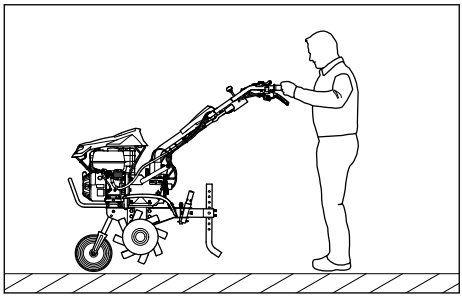
11.1 Después del trabajo

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe la motoazada.
- Montar el tren de rodaje.
- Si la motoazada está mojada: dejar que se seque la motoazada.
- Limpiar la motoazada.
- Limpiar las fresas.

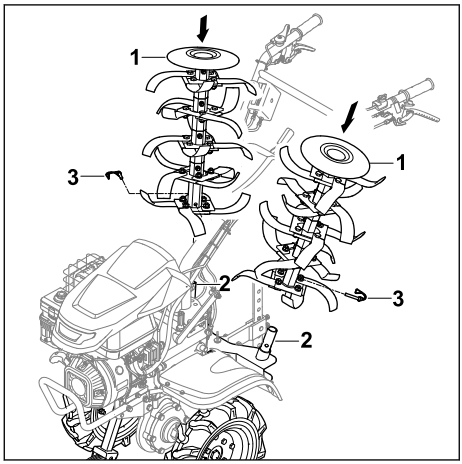
12 Transporte

12.1 Transportar la motoazada

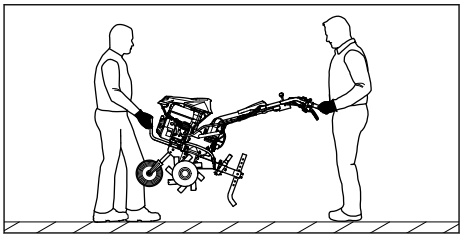
- Apagar el motor.



- Si la motoazada se transporta con el tren de rodaje:
  - Montar el tren de rodaje.
  - Sujetar la motoazada por ambas empuñaduras y levantarla de tal manera que quede apoyada sobre el tren de rodaje.
  - Empujar o arrastrar la motoazada lentamente.



- Si la motoazada se transporta con las ruedas:
  - Montar las ruedas.
  - Montar el tren de rodaje.
  - Colocar las fresas (1) sobre los adaptadores de transporte (2) previstos para ello, de manera que coincidan los orificios.
  - Meter los pasadores abatibles (3) por los orificios aplicando presión y cerrar los estribos de seguridad.
  - Arrancar el motor.
  - Conectar la tracción a las ruedas.
  - Conducir la motoazada hacia delante de una forma lenta y controlada.



- Si la motoazada se transporta entre dos personas:
  - Una persona debe sujetar la motoazada con ambas manos por el asa de transporte delantera, mientras que la otra persona la debe agarrar con ambas manos por las empuñaduras.
  - Levantar y transportar la motoazada entre dos personas.
  - Llevar guantes de trabajo de material resistente.
- Si la motoazada se transporta en un vehículo:
  - Asegurar la motoazada de tal manera que no pueda volcar ni moverse.

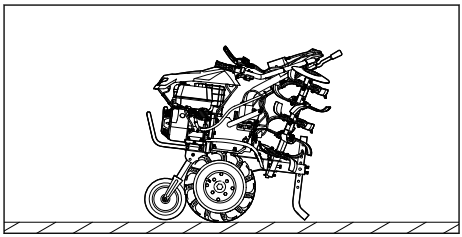
13 Almacenamiento

13.1 Guardar la motoazada

! ADVERTENCIA

- La motoazada nunca debe ponerse en marcha con la parte superior del manillar plegada. Pueden producirse lesiones graves y daños materiales.
  - Plegar la parte superior del manillar solo para guardar la máquina.

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe la motoazada.
- Montar el tren de rodaje.
- Fijar el espolón en el quinto orificio.
- Montar las ruedas.
- Colocar las fresas sobre los adaptadores de transporte.



- Plegar la parte superior del manillar.

- Guardar la motoazada de tal manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - La motoazada está colocada sobre una superficie llana y está apoyada sobre el tren de rodaje, las fresas y el espolón.
  - La motoazada no puede volcar ni moverse.
  - La motoazada se encuentra fuera del alcance de los niños.
  - La motoazada está limpia y seca.
- Si la motoazada se guarda durante más de 3 meses:
  - Desmontar las fresas.
  - Abrir el tapón del depósito de combustible.
  - Vaciar el depósito de combustible.
  - Cerrar el depósito de combustible.
  - Encargar la limpieza del depósito de combustible a un distribuidor especializado STIHL.
  - Arrancar el motor y dejar que funcione al ralentí hasta que se apague.

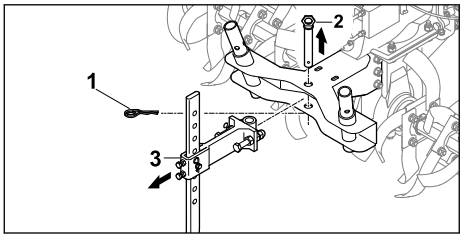
14 Limpiar

14.1 Limpiar la motoazada

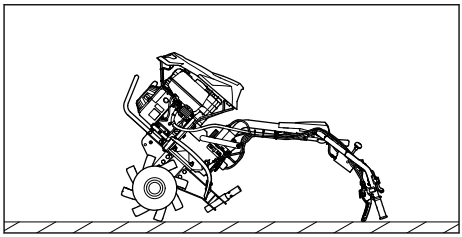
- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe la motoazada.
- Limpiar la motoazada con un paño húmedo o con disolvente de resina STIHL.
- Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- Rociar el eje inducido con Multispray STIHL.

14.2 Limpiar las fresas

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe la motoazada.
- Colocar el manillar en el nivel más bajo.



- Extraer el pasador (1) y sacar el perno (2).
- Sacar el espolón con el adaptador (3).



- Depositar la motoazada hacia atrás agarrándola por el manillar.
- Limpiar las fresas con un chorro de agua o una hidrolimpiadora.

INDICACIÓN

- Dirigir el chorro de agua solo a las fresas. Si se utiliza una hidrolimpiadora, hay que mantener una distancia de al menos 1 m.

15 Mantenimiento

15.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones ambientales y laborales. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Motor

- Someter el motor al mantenimiento indicado en el manual de instrucciones del motor.

Antes de cada uso:

- Controlar el nivel de aceite para engranajes.
- Controlar la presión de los neumáticos. Presión de neumáticos correcta: 2 bares

Después del primer mes o tras 20 horas de trabajo:

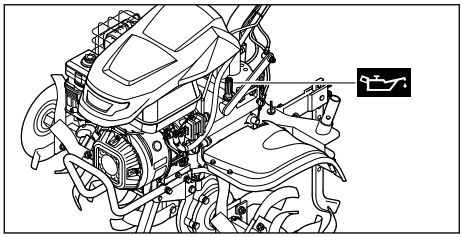
- Cambiar el aceite para engranajes.

Cada 6 meses o tras 100 horas de trabajo:

- Cambiar el aceite para engranajes.

15.2 Lubricar la caja de cambios

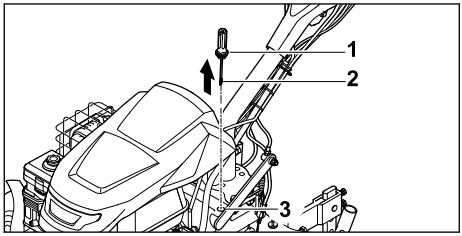
- Apagar el motor.
- Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- Montar el tren de rodaje.
- Colocar el espolón en el nivel más alto.
- Limpiar la zona alrededor del tapón de aceite para engranajes con un paño húmedo.



- Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- Retirar el tapón de aceite para engranajes.
- Cargar aceite para engranajes SAE10W30 prestando atención a no derramarlo.
- Colocar el tapón de aceite para engranajes sobre la boca de llenado.
- Girar el tapón de aceite para engranajes en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
  La boca de llenado está cerrada.

15.3 Controlar el nivel de aceite para engranajes

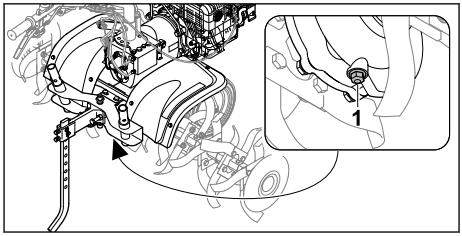
- Apagar el motor.
- Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- Montar el tren de rodaje.
- Colocar el espolón en el nivel más alto.



- Girar el tapón de aceite para engranajes (1) en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
- Retirar el tapón de aceite para engranajes (1).
- Limpiar la varilla de nivel de aceite (2).
- Introducir la varilla (2) en la boca de llenado (3) y sacarla otra vez.
- Leer el nivel de aceite para engranajes que indica la varilla (2).
  - Si el nivel de aceite se encuentra por debajo de la marca **MIN**:
    Lubricar la caja de cambios.
  - Si el nivel de aceite se encuentra por encima de la marca **MAX**:
    Purgar el aceite para engranajes.
  - Si el nivel de aceite se encuentra entre las marcas **MIN** y **MAX**:
    En la caja de cambios hay suficiente aceite para engranajes.
- Colocar el tapón de aceite para engranajes (1) sobre la boca de llenado (3).
- Girar el tapón de aceite para engranajes (1) en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
  La boca de llenado (3) está cerrada.

15.4 Cambiar el aceite para engranajes

- Apagar el motor.
- Colocar la motoazada sobre una superficie llana.
- Montar el tren de rodaje.
- Colocar el espolón en el nivel más alto.



- Desenroscar el tornillo de cierre (1).
- Evacuar el aceite para engranajes en un recipiente idóneo.
- Enroscar y apretar firmemente el tornillo de cierre (1).
- Cargar aceite para engranajes.

16 Reparación

16.1 Reparar el cultivador de motor y los rotovatos

El usuario no puede reparar el cultivador de motor ni los rotovatos por sí mismo.

- Si el cultivador de motor o los rotovatos están dañados: no utilizar el cultivador ni los rotovatos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

17 Subsanar las perturbaciones

17.1 Subsanar anomalías de la motoazada

Anomalía	Causa	Solución
El motor no se puede arrancar.	No hay suficiente combustible en el depósito.	► Repostar la motoazada.
	El interruptor principal está en posición 0.	► Accionar el interruptor principal.
	Combustible de mala calidad, sucio o caducado en el depósito	► Utilizar gasolina sin plomo nueva de marca. ► Limpiar el carburador. ► Limpiar la tubería de combustible.
	La pipa de bujía se ha retirado de la bujía de encendido, o el cable de encendido está mal fijado a la pipa.	► Conectar la pipa de bujía. ► Comprobar la conexión entre el cable de encendido y la pipa de bujía.
	La bujía de encendido está carbonizada o dañada, o la distancia entre los electrodos es incorrecta.	► Limpiar o sustituir la bujía de encendido. ► Ajustar la distancia entre los electrodos.
	El filtro de aire en baño de aceite está sucio.	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	El motor se ha calado.	► Desenroscar y secar la bujía de encendido, colocar el interruptor principal en 0, y tirar varias veces del cable de arranque hasta el tope con la bujía desenroscada.
	El carburador está congelado.	► Dejar que la motoazada se caliente a +10 °C.
El motor se arranca con dificultad o el motor pierde potencia.	Hay agua en el depósito de combustible y en el carburador, o el carburador está obstruido	► Vaciar el depósito de combustible; limpiar la tubería de combustible y el carburador.
	El depósito de combustible está sucio.	► Limpiar el depósito de combustible.
	El filtro de aire en baño de aceite está sucio.	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	La bujía de encendido está carbonizada.	► Limpiar o sustituir la bujía de encendido.
	Se utilizó combustible incorrecto.	► Controlar el combustible.
El motor se sobrecalienta.	Las aletas de refrigeración están sucias.	► Limpiar las aletas de refrigeración.
	El nivel de aceite de motor es demasiado bajo.	► Rellenar aceite de motor.
	La parte superior del motor está cubierta con tierra.	► Retirar la tierra del motor.

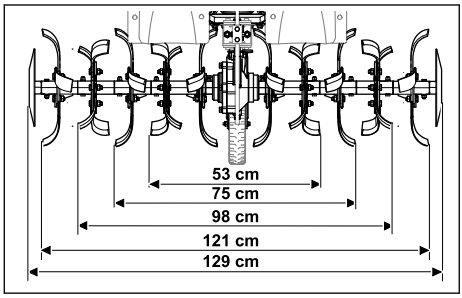
Anomalía	Causa	Solución
	La velocidad del motor es demasiado alta.	► Reducir la velocidad.
El motor no marcha suave.	El filtro de aire en baño de aceite está sucio.	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	Se utilizó combustible incorrecto.	► Controlar el combustible.
	No hay suficiente combustible en el depósito.	► Repostar combustible.
Fuerte formación de humo	El nivel de aceite de motor es demasiado alto.	► Purgar aceite de motor.
	El filtro de aire en baño de aceite está sucio	► Limpiar o sustituir el filtro de aire en baño de aceite.
	La inclinación de la máquina es superior a 15°.	► Colocar la máquina en posición de trabajo horizontal.
Las vibraciones durante el funcionamiento son demasiado fuertes.	La fijación del motor está suelta.	► Apretar los tornillos de fijación del motor.
El rendimiento de trabajo ha disminuido.	Las fresas están montadas incorrectamente.	► Montar las fresas correctamente.
	Las fresas están desgastadas.	► Sustituir las fresas.
	El espolón está mal ajustado.	► Ajustar el espolón.
	El espolón está mal ajustado.	► Ajustar el espolón.
El ruido de la caja de cambios es fuerte.	El nivel de aceite para engranajes es incorrecto.	► Comprobar el nivel de aceite en la caja de cambios.
	En la caja de cambios hay componentes desgastados.	► Consultar a un distribuidor especializado STIHL.
El eje inducido no gira con la palanca de acoplamiento accionada	El cable de accionamiento está defectuoso.	► Comprobar o sustituir el cable de accionamiento.
Hay una fuga de aceite en la caja de cambios o en el motor.	En la caja de cambios o en el motor hay componentes desgastados.	► Consultar a un distribuidor especializado STIHL.

18 Datos técnicos

18.1 Motoazada STIHL MH 700

– Cilindrada: 252 cm³
– Potencia: 5,2 kW (7,1 CV) a 3600 rpm
– Velocidad del eje inducido en primera marcha: 65 rpm
– Velocidad del eje inducido en segunda marcha: 128 rpm
– Velocidad del eje inducido en marcha atrás: 49 rpm
– Peso: 124 kg
– Capacidad máxima del depósito de combustible: 4000 cm³ (4,0 l)

– Diámetro de las fresas: 36 cm
– Ancho máximo de trabajo: 121 cm



18.2 Valores de sonido y vibraciones

– Nivel de presión acústica L_{pA} medido según EN 809: 86 dB(A)
  Incertidumbre K_{pA}: 2 dB(A)
– Nivel de potencia acústica garantizado L_{WAd} según la Directiva 2000/14/CE: 98 dB(A)
  Incertidumbre K_{WA} : 2,4 dB(A)

Parámetro de vibración indicado para el manillar:
– Valor de vibración a_{hv} según la norma EN 809: 6,9 m/s²
  Incertidumbre K_a: 2,8 m/s²
– Valor de vibración p_F según la norma EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Factor K_p: 14 m/s²

Para la información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE, véase www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

19 Piezas de repuesto y accesorios

19.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

19.2 Repuestos importantes

– Pasador abatible: 6251 716 4800
– Fresa izquierda completa: 6251 710 0202
– Fresa derecha completa: 6251 710 0203
– Juego de reparación (fresas): 6251 007 1801

19.3 Accesorios

– Ruedas: ART 012.0
– Ruedas de hierro: AMR 060.0
– Aporcador: AHK 800.0
– Adaptador de transporte para fresas: AHT 600.0

20 Gestión de residuos

20.1 Desechar la motoazada

Se puede obtener información sobre la eliminación de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una eliminación inadecuada puede dañar la salud y contaminar el medio ambiente.
► Llevar los productos STIHL, incluido el embalaje, a un centro de recogida adecuado para su reciclaje, de acuerdo con la normativa local.
► No se deben desechar con la basura normal.

21 Conformidad con la normativa de la UE

La Declaración de conformidad de la UE está disponible en stihl.link/compliance.

Hay disponible un formulario para informar de vulnerabilidades de seguridad en vdp.stihl.com.

22 Direcciones

22.1 Fabricante

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Direcciones

www.stihl.com

23 Indicaciones técnicas de seguridad para motoazadas

23.1 Introducción

Este capítulo refleja las indicaciones de seguridad generales preformuladas en la norma EN 709 + A4 para cultivadores de motor.

ADVERTENCIA

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta este cultivador de motor.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

23.2 Indicaciones generales

a) Lea el manual de instrucciones concienzudamente. Familiarícese con los dispositivos de mando y con el uso apropiado de la máquina.

b) No permita nunca que niños u otras personas que no conozcan el manual de instrucciones utilicen la máquina. Es posible que normativas locales determinen la edad mínima del usuario.

c) No trabaje nunca cuando haya personas (especialmente niños) o animales en las proximidades.

d) Tenga en cuenta que la persona que maneja la máquina es responsable en caso de accidentes o daños que afecten a terceras personas o a sus propiedades.

23.3 Preparativos

a) Durante el trabajo hay que utilizar siempre calzado resistente y pantalones largos. No se debe manejar la máquina descalzo o con sandalias.

b) Compruebe todo el terreno en el que vaya a utilizar la máquina, retirando todos los objetos que podrían ser atrapados y lanzados por ella.

c) ADVERTENCIA - La gasolina es tóxica y altamente inflamable:
   - El combustible solo puede almacenarse en los recipientes previstos al efecto.
   - Reposte solo al aire libre y no fume nunca durante el proceso de llenado.
   - La gasolina debe repostarse antes de arrancar el motor. Nunca se debe abrir el tapón del depósito ni repostar gasolina con el motor en marcha o caliente.
   - Si se ha derramado gasolina, no intente arrancar el motor. Por el contrario, retire la máquina de la superficie contaminada con gasolina. No intente arrancar el motor hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.
   - Por motivos de seguridad, el depósito de gasolina y el tapón del depósito deben sustituirse con regularidad.

d) Sustituya los silenciadores de escape dañados.

e) Antes de utilizar la máquina, compruebe siempre visualmente si las herramientas están desgastadas o dañadas. Para evitar desequilibrios, solo se debe sustituir el juego completo de componentes y pernos de fijación que se hayan desgastado o dañado.

23.4 Manejo

a) No deje el motor funcionando en estancias cerradas en las que pueda acumularse de forma peligrosa monóxido de carbono.

b) Trabaje solamente con luz diurna o buena luz artificial.

c) Mantenga siempre una posición estable en pendientes.

d) Conduzca la máquina solo a la velocidad del paso de una persona.

e) En máquinas sobre ruedas: trabaje en sentido perpendicular a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.

f) Preste especial atención al cambiar el sentido de marcha en pendientes.

g) No trabaje en pendientes con una inclinación excesiva.

h) Preste especial atención al dar la vuelta con la máquina o al acercarla a su cuerpo.

i) No cambie el ajuste básico del motor y no sobrepase el régimen previsto.

j) Arranque el motor con cuidado, ateniéndose a las instrucciones del fabricante, y asegúrese de tener los pies suficientemente alejados de la(s) herramienta(s).

k) No ponga nunca las manos o los pies al lado o debajo de elementos en rotación.

l) Jamás se debe levantar o transportar una máquina con el motor en marcha.

m) El motor debe apagarse:
– cuando deje de trabajar con la máquina.
– antes de repostar combustible.

n) En caso de un funcionamiento posterior del motor debe cerrarse la válvula de mariposa. Si la máquina cuenta con una llave de paso de gasolina, esta deberá cerrarse después del trabajo.

23.5 Mantenimiento y almacenamiento

a) Asegúrese siempre de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados, para que la máquina se encuentre en un estado de funcionamiento seguro.

b) Nunca guarde la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio, donde los vapores de gasolina podrían inflamarse o entrar en contacto con llamas abiertas o chispas.

c) Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

d) Para evitar riesgos de incendio, mantenga el motor y el tubo de escape libres de restos de hierba o lubricante derramado.

e) Sustituya todas las piezas desgastadas o dañadas por motivos de seguridad.

f) Si hay que vaciar el depósito, esto debe realizarse al aire libre.

Popis sadržaja

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu.....102
2 Pregled.....103
3 Upute o sigurnosti u radu.....104
4 Priprema motorne kopačice za rad.....108
5 Sastavljanje motorne kopačice.....109
6 Ulijevanje goriva u motornu kopačicu.....114
7 Namještanje motorne kopačice za korisnika 114
8 Uključivanje i isključivanje motorne kopačice.....115
9 Provjera motorne kopačice.....117
10 Rad s motornom kopačicom.....118
11 Nakon rada.....119
12 Transport.....119
13 Pohranjivanje/skladištenje.....120
14 Čistiti.....121
15 Održavati.....121
16 Popravljati.....122
17 Odkloniti smetnje/kvarove.....123
18 Tehnički podaci.....124
19 Pričuvni dijelovi i pribor.....125
20 Zbrinjavanje.....125
21 EU sukladnost.....125
22 Adrese.....125
23 Sigurnosno-tehničke napomene za motorne kopačice.....126

VAŽNO! PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE, SHVATITE I POHRANITE NA SIGURNO MJESTO.

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu

1.1 Važeći dokumenti

Ove upute za uporabu prijevod su originalnih uputa za uporabu proizvođača.

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

► Osim ovih uputa za uporabu, s razumijevanjem pročitajte i pohranite sljedeće dokumente:
– Upute za uporabu za motor STIHL EHC 700

1.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

OPASNOST

■ Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

■ Uputa upućuje na opasnosti, koje **mogu** uzrokovati teške ozljede ili smrt.
► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

■ Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
► Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

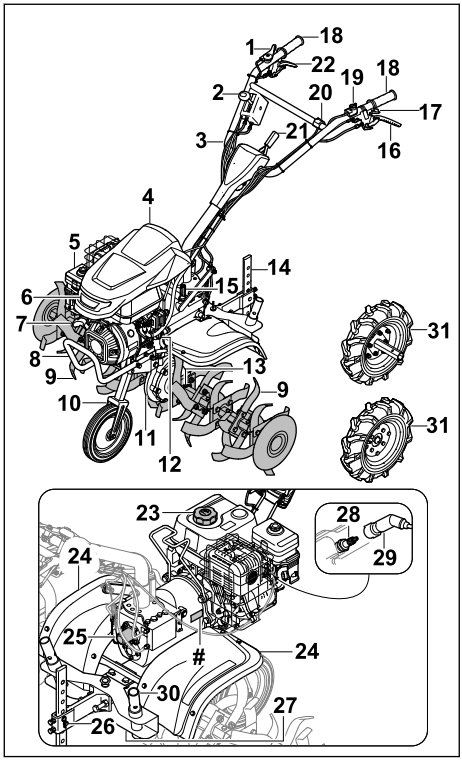
Prijevod originalne upute za uporabu
0000010085_010_HR

Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora.
Papir se može reciklirati

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Pregled

2.1 Motorna kopačica



1 Poluga za gas
2 Poluga mjenjača
3 Upravljač
4 Poklopac za motor
5 Zračni filtar spremnika za ulje
6 Reflektor
7 Ručka za pokretanje
8 Transportna ručka
9 Zvijezda-sjeckalica
10 Podvozje za transportiranje
11 Kućište prijenosnika
12 Zapor za motorno ulje
13 Preklopna igla za zvijezdu-sjeckalicu
14 Ostruga-sjeckalica
15 Čep spremnika za ulje mjenjača
16 Poluga spojke – vozni pogon
17 Poluga spojke - bočno namještanje
18 Zahvatna ručka
19 Glavna sklopka
20 Prekidač svjetla
21 Poluga za podešavanje upravljača
22 Poluga spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag
23 Zapor rezervoara goriva
24 Zaštitni pokrov
25 Poklopac priključnog vratilo
26 Pričvršćenje ostruge-sjeckalice
27 Zaporni vijak za otvor za pražnjenje ulja mjenjača
28 Svjećica
29 Utikač svjećice
30 Transportni adapter za zvijezdu-sjeckalicu
31 Rotor
Pločica s oznakom snage i s brojem stroja

2.2 Simboli

Simboli se mogu nalaziti na motornoj kopačici i imaju sljedeće značenje:



Zajamčena razina zvučne snage prema Direktivi 2000/14/EC u dB(A) radi usporedbe emisija zvuka proizvoda.



Nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.



Označava položaj glavne sklopke.



Ovaj simbol označava nazivni broj okretaja kardanskog vratila.



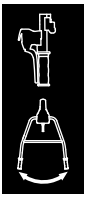
Ako je poluga spojke - vozni pogon pritisnuta: Vozni pogon je uključen.
Ako poluga spojke - vozni pogon nije pritisnuta: Vozni pogon je isključen.



Ako je poluga spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag pritisnuta: Stupanj prijenosa za vožnju unatrag je uključen.
Ako poluga spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag nije pritisnuta: Stupanj prijenosa za vožnju unatrag je isključen.



Označava ubačeni stupanj prijenosa.



Ako je poluga spojke - bočno namještanje pritisnuta: Upravljač se može namjestiti bočno.

3 Upute o sigurnosti u radu

3.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na motornoj kopačici imaju sljedeće značenje:



Slijedite sigurnosne upute i njihove mjere.



Pročitajte upute za uporabu s razumijevanjem i sačuvajte ih.



Pridržavajte se sigurnosnih uputa glede zavrtloženih predmeta i odgovarajućih mjera.



Održavati sigurnosni razmak.



Ne dodirujte zvijezda-sjeckalice dok se okreću.



Izvucite utikač svjećice tijekom transporta, skladištenja, radova na održavanju ili popravaka.



Nosite štitnik za uši.



Ne dirajte vruće površine. (Područje opasnosti u smjeru strelice)

3.2 Namjenska uporaba

Motorna kopačica STIHL MH 700 služi rahljenju i obradi tla, umetanju dodataka tlu i stvaranju brazdi.

Radna širina koju stvore zvjezdasti noževi za okopavanje ne smije biti veća od 120 cm.

⚠ UPOZORENJE

- Nenamjenska uporaba motorne kopačice može dovesti do teških ozljeda ljudi ili smrtonosnih ozljeda i materijalne štete.
  - ► Motornu kopačicu upotrebljavajte u skladu s ovim Uputama za uporabu ili Uputama za uporabu motora.

3.3 Zahtjevi prema korisniku

⚠ UPOZORENJE

- Neupućeni korisnici ne mogu prepoznati ni procijeniti opasnosti uporabe motorne kopačice. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika ili drugih osoba.



  - ► S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.
  - ► Ako se motorna kopačica prosljeđuje drugoj osobi: Priložite upute za uporabu motorne kopačice i motora.
  - ► Osigurajte da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je tjelesno, osjetilno i duševno sposoban rukovati motornom kopačicom i obavljati radove s tim strojevima. Ako je korisnik tjelesno, osjetilno ili duševno ograničeno sposoban za to, on smije raditi sa strojevima samo pod nadzorom ili prema uputama odgovorne osobe.
    - – Korisnik može prepoznati i procijeniti opasnosti motorne kopačice.
    - – Korisnik je svjestan da je odgovoran za nezgode i štete.
    - – Korisnik je punoljetan ili se pod nadzorom obučava za neko zanimanje u skladu s državnim propisima.
    - – Ovlašteni trgovac tvrtke STIHL ili stručna osoba uputili su korisnika prije prvog rada motornom kopačicom.
    - – Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ni droga.
  - ► U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

3.4 Odjeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- Tijekom rada duga kosa može se uvući u motornu kopačicu. Korisnik se može ozbiljno ozlijediti.
  - ► Zavežite dugu kosu kako se ne bi mogla uvući u motornu kopačicu.
- Za vrijeme rada predmeti mogu biti odbačeni u vis velikom brzinom. Korisnik se može ozlijediti.
  - ► Nosite usko prianjajuće zaštitne naočale. Prikladne zaštitne naočale provjerene su prema normi EN 166, EN ISO 16321 ili prema nacionalnim propisima i komercijalno su dostupne s odgovarajućom oznakom.
  - ► Nositi duge hlače od otpornog materijala.
- Za vrijeme rada nastaje buka. Buka može oštetiti sluh.



  - ► Nosite štitnik za zaštitu sluha.
- Za vrijeme rada može se zavrtložiti prašina. Udahnuta prašina može naštetiti zdravlju i izazvati alergijsku reakciju.
  - ► Ako se podigne prašina, nosite masku za zaštitu od prašine.
- Neprikladna odjeća može se zaplesti u drvo, grmlje i motornu kopačicu. Korisnik koji ne nosi prikladnu odjeću može se teško ozlijediti.
  - ► Nositi usko prianjajuću odjeću.
  - ► Skinite šalove i nakit.
- Tijekom rada korisnik može doći u dodir sa zvjezdastim noževima za okopavanje. Korisnik se može ozbiljno ozlijediti.
  - ► Nosite zaštitne čizme s čeličnim kapicama.
  - ► Nositi duge hlače od otpornog materijala.
- Tijekom čišćenja ili radova na održavanju korisnik može doći u dodir sa zvjezdastim noževima za okopavanje. Korisnik se može ozlijediti.
  - ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- Ako korisnik nosi neprikladnu obuću, može se pokliznuti. Korisnik se može ozlijediti.
  - ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću s prianjajućim potplatom.

3.5 Radno područje i okolina

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u postupku, djeca i životinje ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti motorne kopačice i zavitlanih predmeta. Može doći do teških ozljeda osoba koje ne sudjeluju u postupku, djece i životinja te do materijalne štete.



  - ► Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje iz radnog područja.
  - ► Održavajte razmak od predmeta.
  - ► Ne ostavljajte motornu kopačicu bez nadzora.
  - ► Osigurajte da se djeca ne mogu igrati motornom kopačicom.
- Dok motor radi, iz ispušnog lonca izlaze vrući ispušni plinovi. Vrući ispušni plinovi mogu zapaliti lako zapaljive materijale i uzrokovati požar.
  - ► Mlaz ispušnih plinova držite dalje od lako zapaljivih materijala.

3.6 Sigurnosno ispravno stanje

3.6.1 Motorna kopačica

Motorna kopačica je u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

– Motorna kopačica nije oštećena.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje ili kotači montirani su u parovima.
– Iz motorne kopačice ne izlazi benzin.
– Čep spremnika za gorivo je zatvoren.
– Iz motorne kopačice ne izlazi motorno ulje.
– Čep spremnika za motorno ulje je zatvoren.
– Zračni filter spremnika za ulje je zatvoren.
– Iz kućišta mjenjača ne izlazi ulje mjenjača.
– Čep spremnika za ulje mjenjača je zatvoren.
– Zaporni vijak je zatvoren.
– Motorna kopačica je čista.
– Upravljački elementi funkcioniraju i nema promjena na njima.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje ili kotači montirani su pravilno.
– U ovu je motornu kopačicu montiran samo originalan pribor tvrtke STIHL.
– Pribor je pravilno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- Ako uređaj nije u sigurnosno ispravnom stanju, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati, može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava i do istjecanja goriva. Može doći do teških ozljeda ili smrti osoba.
  - ► Radite s motornom kopačicom ako nije oštećena.
  - ► Ako iz motorne kopačice izlazi benzin: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  - ► Zatvorite čep spremnika za gorivo.

- ► Ako iz motorne kopačice izlazi motorno ulje: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
- ► Zatvorite čep spremnika za motorno ulje.
- ► Ako iz motorne kopačice izlazi ulje mjenjača: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
- ► Zatvorite čep spremnika za ulje mjenjača.
- ► Zaporni vijak čvrsto je zategnut.
- ► Ako je motorna kopačica zaprljana: očistite motornu kopačicu.
- ► Nemojte vršiti izmjene na motornoj kopačici. Izuzetak: montaža zvjezdastih noževa za okopavanje, podvozja ili kotača.
- ► Ako upravljački elementi ne funkcioniraju: nemojte raditi s motornom kopačicom.
- ► U ovu motornu kopačicu montirajte samo originalan pribor tvrtke STIHL.
- ► Zvjezdaste noževe za okopavanje, podvozje ili kotače montirajte u skladu s ovim Uputama za uporabu.
- ► Montirajte pribor u skladu s ovim Uputama za uporabu ili Uputama za uporabu pribora.
- ► Ne umećite nikakve predmete u otvore motorne kopačice.
- ► Zamijenite istrošene ili oštećene pločice s napomenama.
- ► U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

3.6.2 Zvjezdasti noževi za okopavanje

Zvjezdasti noževi za okopavanje su u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
– Zvjezdasti noževi za okopavanje nisu oštećeni.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje nisu izobličeni.
– Zvjezdasti noževi za okopavanje pravilno su montirani.

⚠ UPOZORENJE

- U stanju koje nije sigurno korisnik može izgubiti kontrolu nad motornom kopačicom. Ljudi se mogu teško ozlijediti.
  - ► Radite sa zvjezdastim noževima za okopavanje koji nisu oštećeni.
  - ► U slučaju nejasnoća: obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

3.7 Gorivo i punjenje gorivom

⚠ UPOZORENJE

- Gorivo koje se upotrebljava za ovu motornu kopačicu je benzin. Benzin je visoko zapaljiv. Ako benzin dođe u kontakt s otvorenim plamenom ili vrućim predmetima, može uzrokovati požar ili eksploziju. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Zaštitite benzin od vrućine i vatre.
  - ► Nemojte prolijevati benzin.
  - ► Ako se prolio benzin: obrišite benzin krpom i ponovno pokušajte pokrenuti motor kada su svi dijelovi motorne kopačice suhi.
  - ► Nemojte pušiti.
  - ► Ne puniti spremnik goriva u blizini vatre.
  - ► Prije punjenja goriva isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
  - ► Ako je potrebno isprazniti rezervoar: učinite to na otvorenome.
  - ► Motor pokrenite najmanje 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
  - ► Nikada nemojte skladištiti motornu kopačicu unutar zgrade s benzinom u rezervoaru.
- Udahnute benzinske pare mogu uzrokovati trovanje.
  - ► Nemojte udisati benzinske pare.
  - ► Punite gorivom na dobro prozračenom mjestu.
- Motorna kopačica zagrijava se tijekom rada. Benzin se širi i u rezervoaru goriva može nastati preveliki pritisak. Ako se otvori zapor rezervoara goriva, benzin može štrcnuti iz rezervoara. Benzin koji štrcne iz rezervoara može se zapaliti. Korisnik se može teško ozlijediti.
  - ► Najprije ostavite motornu kopačicu da se ohladi, a zatim otvorite zapor rezervoara goriva.
- Odjeća koja dođe u kontakt s benzinom je lako zapaljiva. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Ako odjeća dođe u kontakt s benzinom: zamijenite odjeću.
- Benzin može onečistiti okoliš.
  - ► Nemojte prolijevati benzin.
  - ► Benzin zbrinite na ekološki prihvatljiv način i u skladu s propisima.
- Ako benzin dođe u kontakt s kožom ili očima, može doći do nadraživanja kože ili očiju.
  - ► Izbjegavajte kontakt s benzinom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno isprati s vodom i sapunom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s očima, oči obilno ispirite vodom najmanje 15 minuta i potražite liječničku pomoć.
- Benzin koji se prelio izvan rezervoara može se zapaliti. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Očistite površine onečišćene benzinom.

- ► Izbjegavajte pokušaje paljenja sve dok benzinske pare ne ispare.

- Sustav paljenja motorne kopačice stvara iskre. Iskre mogu dospjeti van i u lako zapaljivom ili eksplozivnom okruženju izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Upotrebljavajte svjećice koje su opisane u ovim uputama za uporabu motora.
  - ► Uvrnite svjećicu i zategnite je.
  - ► Čvrsto utisnite utikač svjećice.
- Ako se u motornu kopačicu ulije benzin koji nije prikladan za motor, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Upotrijebite svježe, bezolovno gorivo priznate marke.
  - ► Uzmite u obzir napomene u uputama za uporabu motora.

3.8 Radovi

⚠ UPOZORENJE

- Ako korisnik nije ispravno pokrenuo motor, korisnik može izgubiti kontrolu nad motornom kopačicom. Može doći do teške ozljede korisnika.
  - ► Motor pokrenite u skladu s ovim Uputama za uporabu.
- Korisnik u određenim situacijama više ne može raditi koncentrirano. Korisnik može izgubiti kontrolu nad motornom kopačicom, spotaknuti se, pasti i teško se ozlijediti.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
  - ► Ako su osvjetljenje i vidljivost loši: nemojte raditi s motornom kopačicom.
  - ► Samostalno rukujte motornom kopačicom.
  - ► Zvjezdaste noževe za okopavanje gurajte uz tlo.
  - ► Obratite pažnju na prepreke.
  - ► Motornu kopačicu nemojte naginjati.
  - ► Ako se radi na kamenim ili tvrdim površinama: nemojte raditi pod punim gasom.
  - ► Radite stojeći na tlu i održavajte ravnotežu.
  - ► Ako osjetite znakove umora: napravite radnu pauzu.
  - ► Ako se radi na kosini: radite poprijeko u odnosu na kosinu.
  - ► Nemojte raditi na kosinama s nagibom većim od 15° (26,8 %).
- Dok motor radi, stvaraju se ispušni plinovi. Udahnuti ispušni plinovi mogu uzrokovati trovanje.
  - ► Nemojte udisati ispušne plinove.
  - ► Upotrebljavajte motornu kopačicu na dobro prozračenom mjestu.
  - ► U slučaju mučnine, glavobolje, smetnji vida, smetnji sluha ili vrtoglavice: završite s radom i potražite liječnika.
- Ako korisnik nosi štitnik za uši i motor radi, korisnik može ograničeno čuti i procijeniti zvukove.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
- Rotirajući zvjezdasti noževi za okopavanje mogu posjeći korisnika. Može doći do teške ozljede korisnika.



  - ► Ne dodirujte zvjezdaste noževe za okopavanje dok se okreću.
- Ako zvjezdaste noževe za okopavanje blokira predmet i pritom se doda gas, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Isključite motor. Tek nakon toga uklonite predmet.
- Ako se motorna kopačica nagne prema naprijed, ulje može iscuriti iz motora i onečistiti okoliš.
  - ► Nemojte naginjati motornu kopačicu prema naprijed.
- Ako korisnik dođe u dodir s rotirajućim kardanskim vratilom, može se teško ozlijediti.



  - ► Isključite motor. Tek nakon toga demontirajte ili montirajte pokrov.
  - ► Ne dodirujte kardansko vratilo dok se okreće.
- Ako tijekom rada primijetite promjene na motornoj kopačici ili ako se ona neuobičajeno ponaša, možda nije u sigurnosno ispravnom stanju. Može doći do teških ozljeda osoba i materijalne štete.
  - ► Završite s radom i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
- Tijekom rada motorna kopačica može vibrirati.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Pravite radne pauze.
  - ► Ako se pojave znakovi cirkulacijskih smetnji: obratite se liječniku.
- Nakon otpuštanja poluge spojke zvjezdasti noževi za okopavanje okreću se još kratko vrijeme. Može doći do teških ozljeda osoba.
  - ► Pričekajte da se zvjezdasti noževi za okopavanje prestanu okretati.

⚠ OPASNOST

- Ako se radi u okolini naponskih vodova, zvjezdasti noževi za okopavanje mogu doći u kontakt s njima i oštetiti ih. Može doći do teških ozljeda ili smrti korisnika.
  - ► Nemojte raditi u okolini naponskih vodova.

3.9 Transport

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.
  - ► Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.
- Tijekom transporta motorna kopačica može se prevrnuti ili pomaknuti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Zaustavite motor.



  - ► Izvucite utikač svjećice.
  - ► Osigurajte motornu kopačicu zateznim remenima, remenom ili mrežom tako da se ne može pomicati niti prevrnuti.
- Nakon što motor proradi, prigušivač buke i motor mogu postati vrući. Korisnik se može opeći.
  - ► Motornu kopačicu nagnite i gurnite u smjeru korisnika.
- Motorna kopačica je teška. Ako korisnik sam nosi motornu kopačicu, može se ozlijediti.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Motornu kopačicu treba nositi udvoje.
- Tijekom transporta može istjecati benzin što može uzrokovati zaprljanja i oštećenja.
  - ► Gurnite motornu kopačicu.
  - ► Transportirajte uređaj bez benzina.

3.10 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati niti procijeniti opasnosti motorne kopačice. Mogu se teško ozlijediti.
  - ► Isključite motor.
  - ► Skladištite motornu kopačicu izvan dohvata djece.
- Električni kontakti na motornoj kopačici i metalne komponente mogu zahrđati zbog vlage. Motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Skladištite motornu kopačicu u čistom i suhom stanju.

3.11 Čišćenje, održavanje i popravak

⚠ UPOZORENJE

- Ako tijekom čišćenja, radova na održavanju i popravaka motor radi, zvijezda-sjeckalice mogu se slučajno pokrenuti. Može doći do teških tjelesnih ozljeda i materijalne štete.
  - ► Zaustavite motor.



  - ► Izvucite utikač svjećice.
- Nakon što motor proradi, prigušivač buke i motor mogu postati vrući. Osobe se mogu opeći.
  - ► Pričekajte dok se prigušivač buke i motor ne ohlade.
- Za vrijeme rada kućište prijenosnika može postati vruće. Korisnik se može opeći.
  - ► Ne dodirujte vruće kućište prijenosnika.
- Abrazivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom i šiljasti predmeti mogu dovesti do oštećenja motorne kopačice ili zvijezda-sjeckalica. Ako se motorna kopačica ili zvijezda-sjeckalice ne čiste pravilno, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Može doći do teških ozljeda osoba.
  - ► Čistite motornu kopačicu i zvijezda-sjeckalice u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Ako se motorna kopačica i zvijezda-sjeckalice ne održavaju ili ne popravljaju prema uputama iz ovih uputa za uporabu, komponente više ne mogu pravilno funkcionirati i može doći do deaktiviranja sigurnosnih naprava. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Održavajte ili popravljajte motornu kopačicu i zvijezda-sjeckalice u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Tijekom čišćenja, radova na održavanju i popravaka zvijezda-sjeckalica korisnik se može posjeći na oštrim rubovima oštrice. Korisnik se može ozlijediti.
  - ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

4 Priprema motorne kopačice za rad

4.1 Priprema motorne kopačice za rad

Prije početka radova uvijek se moraju provesti sljedeći koraci:

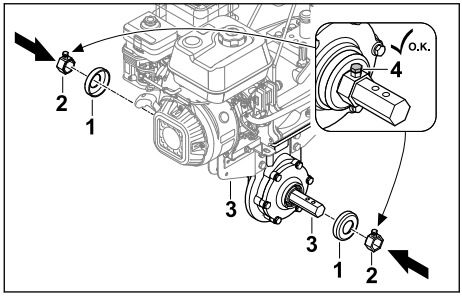
- ► Osigurajte da su sljedeće komponente u sigurnosno ispravnom stanju:
  - – Motorna kopačica, 🕮 3.6.1
  - – Zvjezdasti noževi za okopavanje, 🕮 3.6.2
- ► Čišćenje motorne kopačice, 🕮 14.1
- ► Montaža zvjezdastih noževa za okopavanje, 🕮 5.1.1
- ► Montaža podvozja, 🕮 5.3.1
- ► Montaža trna za kopanje, 🕮 5.4
- ► Montaža upravljača, 🕮 5.5

- Vješanje užeta, 📖 5.4
- Montaža transportne ručice, 📖 5.7
- Montaža zaštite i zaštitnih poklopaca, 📖 5.8
- Ulijevanje ulja mjenjača, 📖 5.9
- Provjera razine ulja mjenjača, 📖 15.3
- Ulijevanje motornog ulja, 📖 5.10
- Punjenje zračnog filtera spremnika za ulje, 📖 5.11
- Ulijevanje goriva u motornu kopačicu, 📖 6.1
- Namještanje upravljača za korisnika, 📖 7
- Provjerite upravljačke elemente, 📖 9.1
- Ako nije moguće provesti navedene korake: ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

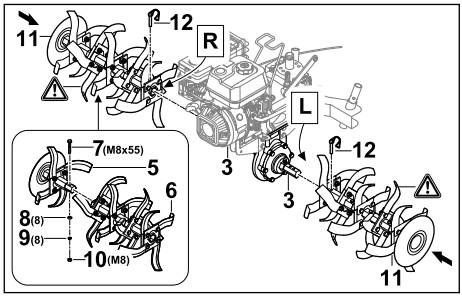
5 Sastavljanje motorne kopačice

5.1 Montaža i demontaža zvjezdastih noževa za okopavanje

5.1.1 Montaža zvjezdastih noževa za okopavanje



- Isključite motor.
- Pokrove (1) i zahvatnik (2) postavite na izlazno vratilo (3).
- Zategnite vijke za pričvršćivanje (4).



- Polovice zvjezdastih noževa za okopavanje (5 i 6) sastavite tako da su provrti poravnati.
- Umetnite vijak (7) u provrte.
- Postavite podloške (8) i opružni prsten (9) na vijak (7).
- Zavrnite i zategnite maticu (10).
- Zvjezdaste noževe za okopavanje (11) gurnite na izlazno vratilo (3) tako da su otvori poravnati.
- Zaklopne rascjepke (12) pritisnite kroz provrte na izlaznom vratilu (3) i zaklopite sigurnosni stremen.
  Zvjezdasti noževi za okopavanje (11) su pričvršćeni.

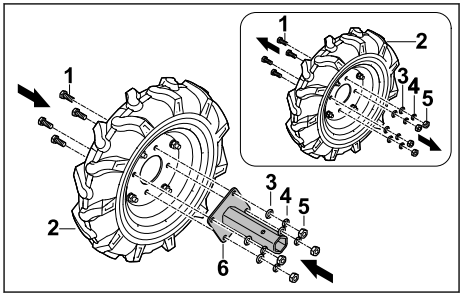
5.1.2 Demontaža zvjezdastih noževa za okopavanje

- Isključite motor.
- Izvucite zaklopne rascjepke.
- Demontirajte zvjezdaste noževe za okopavanje.
- Zaklopne rascjepke pritisnite kroz otvore na izlaznom vratilu.
  Zaklopne rascjepke su pohranjene.

5.2 Montaža i demontaža kotača

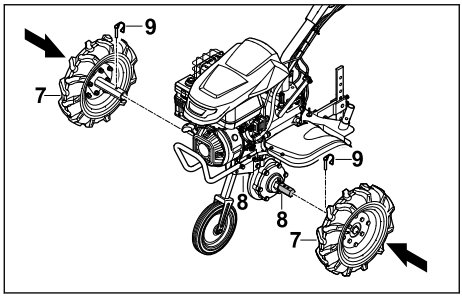
5.2.1 Montaža kotača

- Isključite motor.



- Otpustite vijke (1) na kotaču (2).
- Skinite podloške (3), opružne prstenove (4) i matice (5).
- Prihvat osovine (6) postavite na kotač (2) tako da su provrti poravnati.
- Umetnite vijke (1).
- Postavite podloške (3) i opružne prstenove (4) na vijke (1).
- Zavrnite i zategnite matice (5).

Prihvat osovine (6) nije potrebno ponovno demontirati.



- Kotače (7) gurnite na izlazno vratilo (8) tako da su provrti poravnati.
- Zaklopne rascjepke (9) pritisnite kroz provrte na izlaznom vratilu (8) i zaklopite sigurnosni stremen.
  Kotači (7) su pričvršćeni.

5.2.2 Demontaža kotača

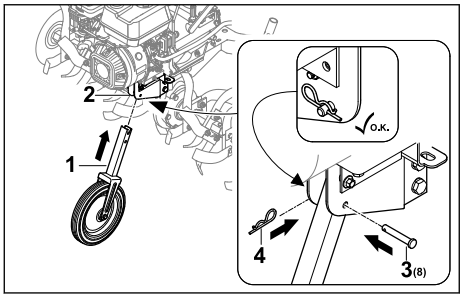
- Isključite motor.
- Izvucite zaklopne rascjepke.
- Demontirajte kotače.
- Zaklopne rascjepke pritisnite kroz otvore na izlaznom vratilu.
  Zaklopne rascjepke su pohranjene.

5.3 Montaža i demontaža podvozja

5.3.1 Montaža podvozja

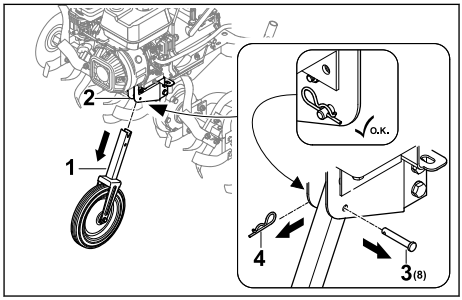
UPUTA

- Podvozje se upotrebljava samo za transport i mora se ponovno demontirati za rad.



- Isključite motor.
- Podvozje (1) gurnite u okvir (2) tako da su provrti poravnati.
- Umetnite svornjak (3) u provrt.
- Pritisnite rascjepku (4) kroz provrt na svornjaku (3).
  Svornjak (3) je pričvršćen, a podvozje učvršćeno (1).

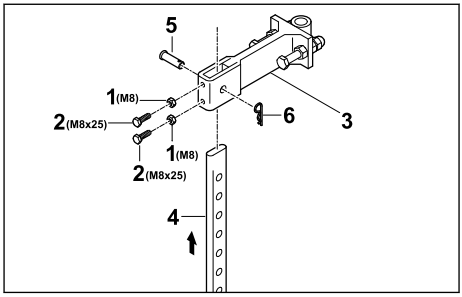
5.3.2 Demontaža podvozja



- Isključite motor.
- Izvucite rascjepku (4) i izvadite svornjak (3).
- Povucite podvozje (1) iz okvira (2).
- Pritisnite svornjak (3) kroz provrt na podvozju (1) i pričvrstite ga rascjepkom (4).
  Svornjak (3) i rascjepka (4) su pričvršćeni.
- Podvozje (1) čuvajte na sigurnom mjestu.

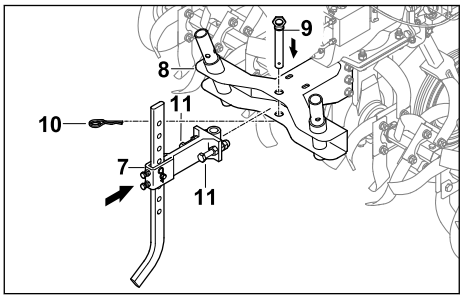
5.4 Montaža trna za kopanje

Sastavljanje trna za kopanje



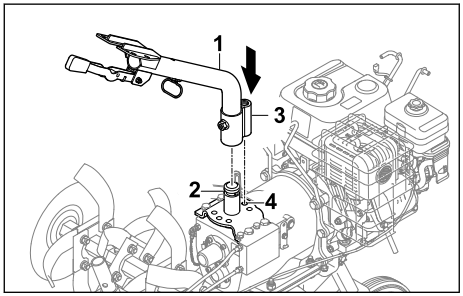
- Nataknite matice (1) na vijke (2) i uvrnite ih u otvore na adapteru (3).
- Trn za kopanje (4) utaknite s donje strane u adapter (3) tako da je provrt na adapteru (3) poravnat s najdonjim provrtom na trnu za kopanje (4).
- Umetnite svornjak (5).
- Pritisnite rascjepku (6) kroz provrt na svornjaku (5).
  Trn za kopanje je pričvršćen.

Montaža trna za kopanje

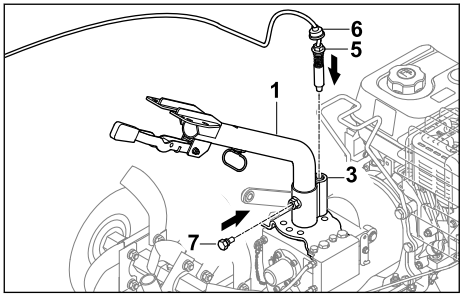


- Adapter s montiranim trnom za kopanje (7) umetnite u prihvat (8) na motornoj kopačici.
- Umetnite svornjak (9).
- Pritisnite rascjepku (10) kroz provrt na svornjaku (9).
- Uvrnite vijke (11) i stegnite ih.
  Trn za kopanje je pričvršćen.

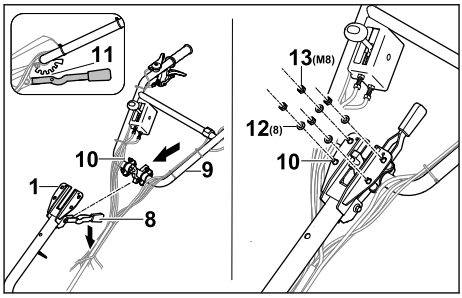
5.5 Montaža upravljača



- Donji dio upravljača (1) postavite na prihvat (2), a uklopnik (3) namjestite u srednji položaj (4).

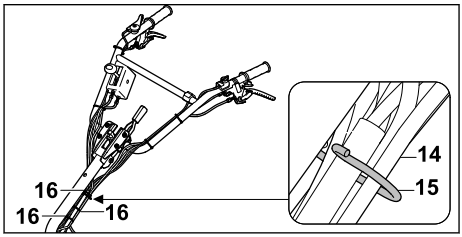


- Uvijte svornjak (5) u uklopnik (3) i zategnite ga.
- Zaštitu od prašine (6) gurnite prema dolje tako da je uklopnik (3) pokriven.
- Uvijte vijak (7).
  Donji dio upravljača (1) je pričvršćen.



- Pritisnite polugu (8) prema dolje i držite je.
- Gornji dio upravljača (9) zajedno s vijcima (10) utaknite s donje strane kroz donji dio upravljača (1).
- Otpustite polugu (8) i uglavite gornji dio upravljača (8) na srednji stupanj uklapanja (11).
- Postavite podloške (12) i matice (13) na vijke (10).
- Matice (13) zategnite zateznim momentom od 20 Nm do 25 Nm.
  Gornji dio upravljača (9) je pričvršćen.

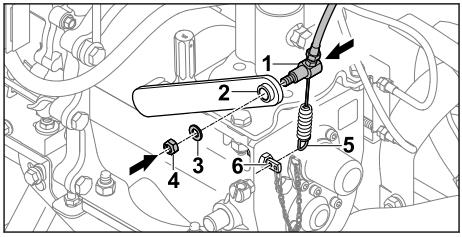
Upravljač nije potrebno ponovno demontirati.



- Užad i kabelski snop (14) objesite na držač (15).
- Užad pričvrstite kabelskim vezicama (16) na upravljač u redovitim razmacima i pri tome pazite da užad nije presavijena ili oštećena.

5.6 Vješanje užeta

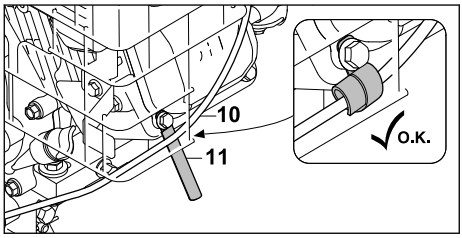
Vješanje užeta za vozni pogon



- Postavite uže za vozni pogon (1) kroz polugu (2).
- Nasadite podlošku (3).

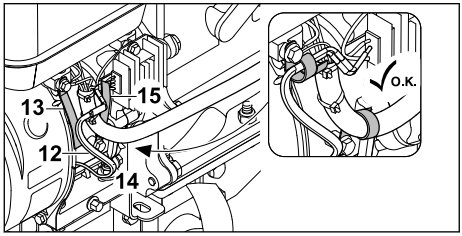
- Uvijte maticu (4).
- Objesite oprugu (5) na držač (6).

Pričvršćivanje užeta gasa



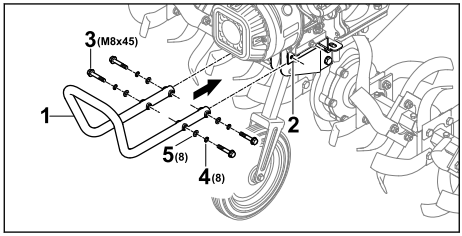
- Pričvrstite uže gasa (10) držačem kabela (11).

Pričvršćivanje kabela



- Pričvrstite kabel (12) držačem kabela (13).
- Pričvrstite crijevo kabela (14) držačem kabela (15).

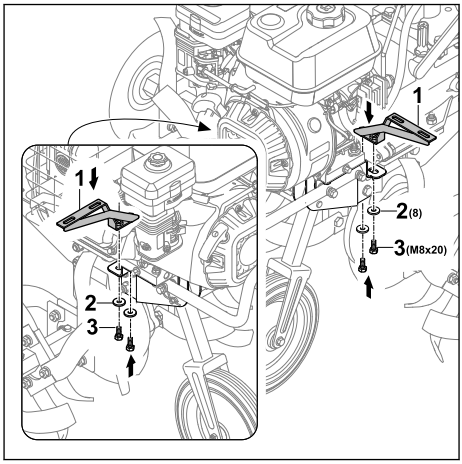
5.7 Montaža transportne ručice



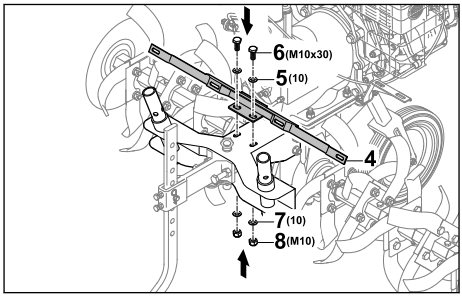
- Transportnu ručicu (1) držite na držaču (2) tako da su prednji provrti poravnati.
- Postavite vijke (3).
- Nataknite opružne prstenove (4) i podloške (5).
- Vijke (3) zategnite zateznim momentom od 20 Nm do 25 Nm.
  Transportna ručica (1) je pričvršćena.

5.8 Montaža zaštite i zaštitnih poklopaca

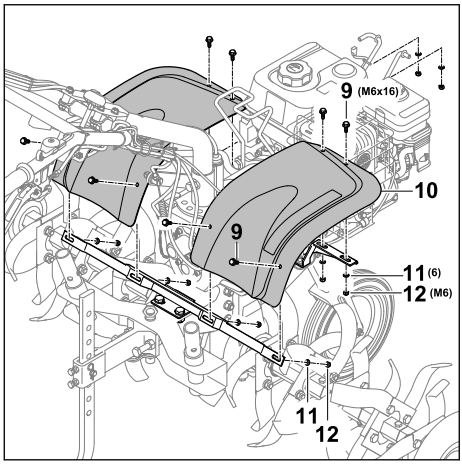
5.8.1 Montaža zaštite



- Držače (1) postavite tako da su provrti poravnati.
- Postavite i uvijte podloške (2) na vijke (3).

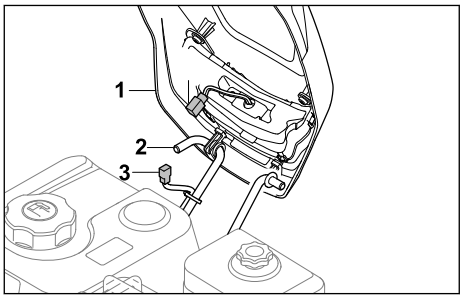


- Držač (4) postavite tako da su provrti poravnati.
- Umetnite podloške (5) i vijke (6).
- Podloške (7) postavite na vijke (6).
- Zavrnite i zategnite matice (8).

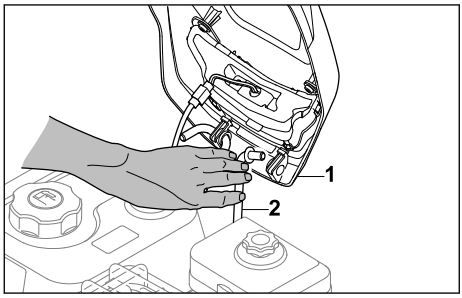


- Umetnite vijke (9) sa zaštitnim limom (10).
- Podloške (11) postavite na vijke (9).
- Zavrnite i zategnite matice (12).

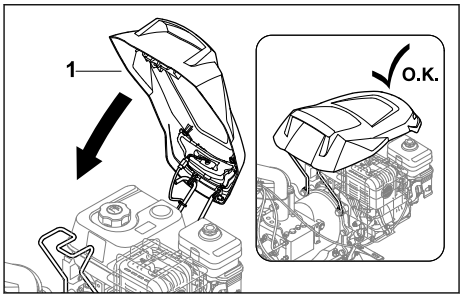
5.8.2 Montaža poklopaca



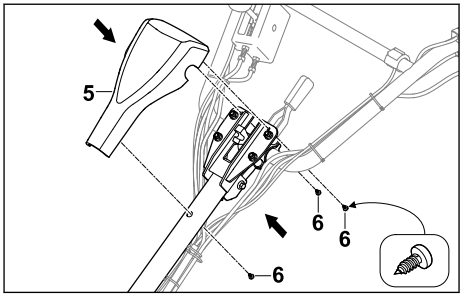
- Poklopac (1) zakvačite na držač (2).
- Spojite utikače kabela za svjetlo (3 i 4).



- Držač (2) pritisnite prema unutra tako da se može nataknuti poklopac (1).



- Preklopite poklopac (1) prema dolje tako da se uglavi.



- Poklopac (5) postavite na upravljač.
- Uvijte vijke (6).

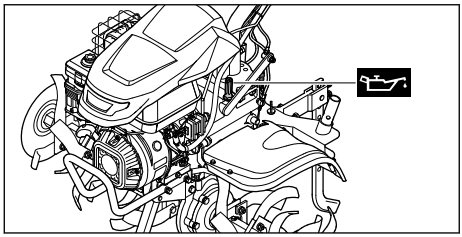
5.9 Ulijevanje ulja mjenjača

Ulje mjenjača podmazuje i hladi mjenjač motorne kopačice.

UPUTA

- U stanju pri isporuci ulje mjenjača nije uliveno. Ako se motor pokrene bez motornog ulja ili s vrlo malom količinom ulja mjenjača, motorna kopačica može se oštetiti.
  - Prije postupka pokretanja provjerite razinu ulja mjenjača i po potrebi ga dolijte.

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Montirajte podvozje.
- Postavite trn za kopanje na najviši stupanj.
- Područje oko čepa spremnika za ulje mjenjača očistite vlažnom krpom.



- ► Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok se čep spremnika za ulje mjenjača ne može skinuti.
- ► Skinite čep spremnika za ulje mjenjača.
- ► Ulijete 2,3 l ulja mjenjača SAE10W30 tako da se ne prolije.
- ► Čep spremnika za ulje mjenjača postavite na grlo za ulijevanje.
- ► Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Grlo za ulijevanje je zatvoreno.

5.10 Punjenje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

Specifikacije o motornom ulju i količini punjenja možete naći u uputama za uporabu motora.

UPUTA

- ■ U stanju pri isporuci motorno ulje nije uliveno. Ako se motor pokrene bez motornog ulja ili s vrlo malom količinom motornog ulja, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Prije svakog postupka pokretanja provjeriti razinu motornog ulja i po potrebi dolijte motorno ulje.

- ► Motorno ulje ulijte u skladu s ovim uputama za uporabu motora.

5.11 Punjenje zračnog filtera spremnika za ulje

Zračni filter spremnika za ulje filtrira zrak koji je motor usisao.

UPUTA

- ■ U stanju pri isporuci motorno ulje nije uliveno u zračni filter spremnika za ulje. Ako se motor pokrene bez motornog ulja ili s vrlo malom količinom motornog ulja u zračnom filteru spremnika za ulje, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Prije postupka pokretanja provjerite razinu motornog ulja u zračnom filteru spremnika za ulje i po potrebi dolijte motorno ulje.

Specifikacije o motornom ulju i količini punjenja možete naći u uputama za uporabu motora.

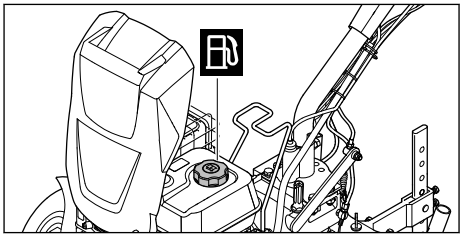
6 Ulijevanje goriva u motornu kopačicu

6.1 Ulijevanje goriva u motornu kopačicu

UPUTA

- ■ Ako se u motornu kopačicu ulije gorivo koje nije prikladno za motor, motorna kopačica može se oštetiti.
  - ► Uzmite u obzir napomene u uputama za uporabu motora.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- ► Otvorite poklopac.
- ► Područje oko čepa spremnika goriva očistite vlažnom krpom.



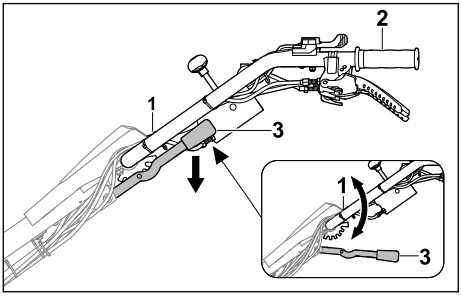
- ► Čep spremnika goriva okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se čep spremnika goriva ne može skinuti.
- ► Skinite čep spremnika za gorivo.
- ► Gorivo ulijte tako da se ne prolije i do najviše 15 mm od ruba spremnika goriva.
- ► Čep spremnika goriva postavite na spremnik goriva.
- ► Čep spremnika goriva okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
- ► Zatvorite poklopac.
  Spremnik goriva je zatvoren.

7 Namještanje motorne kopačice za korisnika

7.1 Namještanje visine upravljača

Visina upravljača može se namjestiti na 5 različitih stupnjeva.

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.

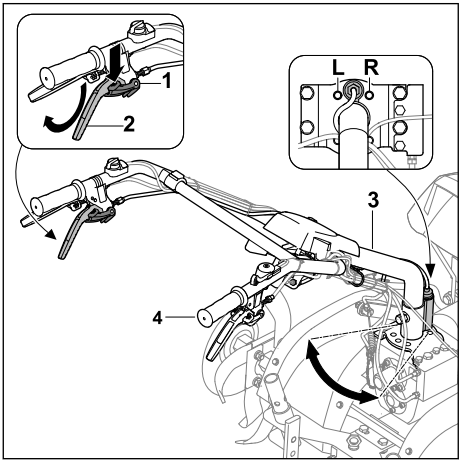


- Jednom rukom držite upravljač (1) za ručicu (2).
- Drugom rukom pritisnite polugu (3) prema dolje i držite je.
- Upravljač (1) postavite u željeni položaj.
- Otpustite polugu (3).
  Upravljač se je uglavio.

7.2 Bočno namještanje upravljača

Gornji dio upravljača može se bočno namjestiti ulijevo ili udesno.

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.



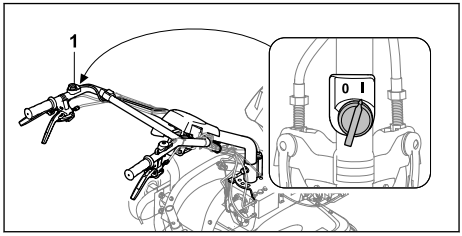
- Blokadu (1) pritisnite prema dolje do graničnika i držite je pritisnutom.
- Polugu spojke - bočno namještanje (2) pritisnite prema gore do graničnika i držite je.
- Otpustite blokadu (1).
- Drugom rukom držite upravljač (3) za ručicu (4).
- Upravljač (3) postavite u željeni položaj (L, R).
- Otpustite polugu spojke - bočno namještanje (2).
  Upravljač se je uglavio.

8 Uključivanje i isključivanje motorne kopačice

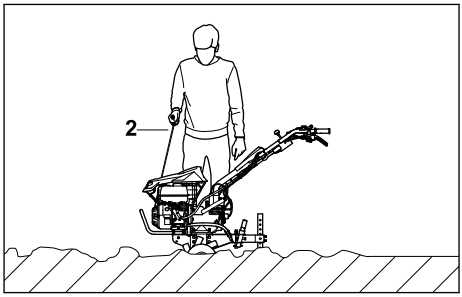
8.1 Uključivanje i isključivanje motora

8.1.1 Pokretanje motora

- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Namjestite prazni hod.



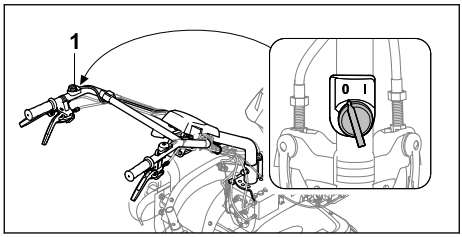
- Postavite glavnu sklopku (1) u položaj I.



- Polako izvucite ručicu za pokretanje (2) do pojave otpora.
- Brzo izvlačite i vraćajte ručicu za pokretanje (2) dok motor radi.
- Ako se motor ne pokreće: pridržavajte se Uputa za uporabu motora.

8.1.2 Isključivanje motora

- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- isključite vozni pogon.
  Pogon je isključen i izlazno se vratilo više ne okreće.

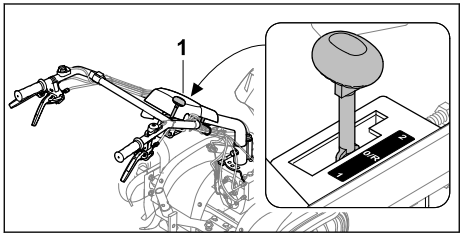


► Postavite glavnu sklopku (1) u položaj 0.
Motor se isključuje.

8.2 Namještanje stupnja prijenosa

Moguće je namjestiti 4 stupnja prijenosa.

– 0/R = prazan hod / stupanj prijenosa za vožnju unatrag
  – Prazni hod služi za pokretanje motora ili za zadržavanje motorne kopačice u određenom položaju dok motor radi.
  – Stupanj prijenosa za vožnju unatrag služi za oslobađanje zvjezdastih noževa za okopavanje ili za pozicioniranje motorne kopačice.
– 1 = spori stupanj prijenosa za vožnju prema naprijed
  – Spori pogon za vožnju prema naprijed odabire se za rahljenje čvrstog tla ili za stvaranje brazdi.
– 2 = brzi stupanj prijenosa za vožnju prema naprijed
  – Brzi pogon za vožnju prema naprijed odabire se za umetanje dodataka tlu u rahlo tlo ili za obradu rahlog tla.



► Postavite polugu (1) u željeni položaj.

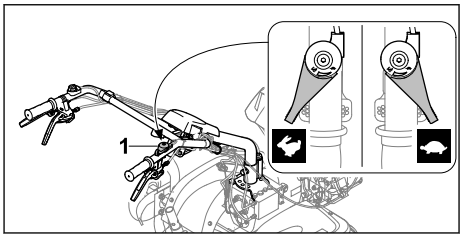
UPUTA

■ Namjestite prazni hod za pokretanje motora i tijekom radnih pauza.

8.3 Namještanje broja okretaja

Pomoću ručice gasa može se namjestiti broj okretaja motora.

► Pokrenite motor.



► Ručicom gasa (1) namjestite broj okretaja.

8.4 Uključivanje i isključivanje voznog pogona

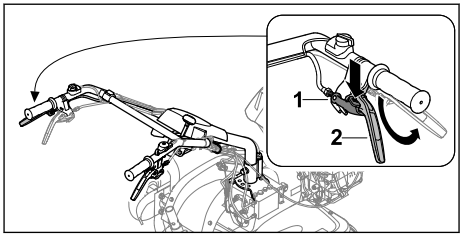
8.4.1 Uključivanje voznog pogona

Polugom spojke - vozni pogon spaja se i otpušta izlazno vratilo dok motor radi.

Vozni pogon prema naprijed

Polugom spojke - vozni pogon se motorna kopačica pokreće pri montiranim zvjezdastim noževima za okopavanje ili kotačima ubačenim u stupanj prijenosa 1 ili 2 prema naprijed.

► Pokrenite motor.

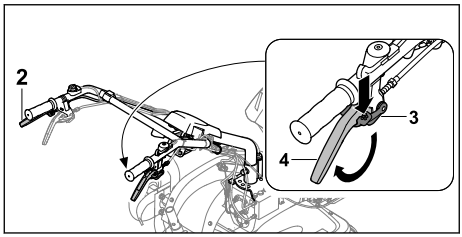


► Blokadu (1) pritisnite prema dolje do graničnika i držite je pritisnutom.
► Polugu spojke - vozni pogon (2) pritisnite prema gore do graničnika i držite je.
► Otpustite blokadu (1).
Pogon je spojen i izlazno vratilo se okreće.
Motorna kopačica pokreće se prema naprijed.

Vozni pogon unatrag

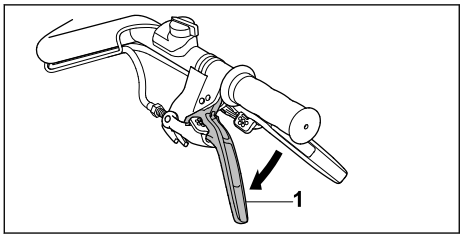
Polugom spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag i aktiviranjem poluge spojke - vozni pogon se motorna kopačica pokreće pri montiranim zvjezdastim noževima za okopavanje ili kotačima ubačenim u stupanj prijenosa 0/R unatrag.

► Pokrenite motor.



- Blokadu (3) pritisnite prema dolje do graničnika i držite je pritisnutom.
- Polugu spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag (4) pritisnite prema gore do graničnika i držite je.
- Otpustite blokadu (3).
- Polugom spojke - vozni pogon (2) uključite vozni pogon.
  Pogon je spojen i izlazno vratilo se okreće.
  Motorna kopačica pokreće se unatrag.

8.4.2 Isključivanje voznog pogona



- Otpustite polugu spojke - vozni pogon (1).
  Pogon je isključen i izlazno vratilo se ne okreće.

9 Provjera motorne kopačice

9.1 Provjera upravljačkih elemenata

Blokada
- Isključite motor.
- Pokušajte pritisnuti polugu spojke bez pritiskanja blokade.
- Ako se poluga spojke može pritisnuti: Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  Blokada nije ispravna.
- Pritisnite blokadu i držite je pritisnutom.
- Pritisnite polugu spojke.
- Otpustite polugu spojke i blokadu.
- Ako se poluga spojke ili blokada teško pomiče ili se ne vrati u početni položaj: Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  Poluga spojke ili blokada nije ispravna.
- Sve blokade na polugama spojke provjerite na isti način.

Poluga spojke - vozni pogon
- Pokrenite motor.
- Namjestite stupanj prijenosa 1 ili 2.
- Uključite vozni pogon.
  Pogon je uključen i izlazno vratilo se okreće.
- Ako vozni pogon nije uključen:
  - Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
    Poluga spojke - vozni pogon nije ispravna.

Poluga spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag
- Pokrenite motor.
- Namjestite stupanj prijenosa 0/R.
- Deblokirajte polugu spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag, pritisnite je prema gore i držite je.
- Uključite vozni pogon.
  Pogon je uključen i izlazno vratilo se okreće.
- Ako se motorna kopačica ne kreće unatrag:
  - Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
    Poluga spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag nije ispravna.

Poluga spojke - bočno namještanje
- Deblokirajte polugu spojke - bočno namještanje, pritisnite je prema gore i držite je.
  Upravljač se može namjestiti bočno.
- Ako se upravljač ne može namjestiti bočno:
  - Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
    Poluga spojke - bočno namještanje ili kabel nije ispravan.

Glavna sklopka
- Pokrenite motor.
- Postavite glavnu sklopku u položaj 0.
  Motor se isključuje.
- Ako se motor ne isključuje:
  - Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
    Glavna spojka nije ispravna.

Ručica gasa
- Pokrenite motor.
- Pomaknite ručicu gasa.
  Broj okretaja motora se mijenja.
- Ako se broj okretaja motora ne mijenja:
  - Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
    Ručica gasa nije ispravna.

Poluga mjenjača
- Ubacite u stupanj prijenosa 0/R, 1 i 2.

- ► Ako se ne može ubaciti u jedan od stupnjeva prijenosa:
  - ► Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Poluga mjenjača nije ispravna.

Prekidač svjetla

- ► Pokrenite motor.
- ► Pritisnite prekidač za uključivanje. Reflektor svijetli.
- ► Pritisnite prekidač za isključivanje. Reflektor se isključuje.
- ► Ako reflektor ne svijetli:
  - ► Provjerite je li reflektor ispravan.
- ► Ako reflektor nije ispravan:
  - ► Ne upotrebljavajte motornu kopačicu i obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL. Prekidač za svjetlo nije ispravan.

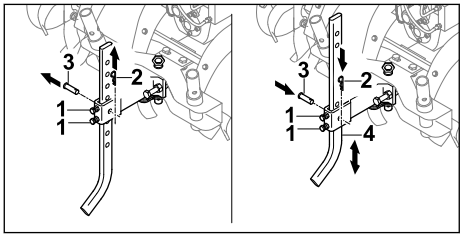
10 Rad s motornom kopačicom

10.1 Demontaža podvozja

- ► Demontaža podvozja prije početka radova, 📖 5.3.2.

10.2 Namještanje trna za kopanje

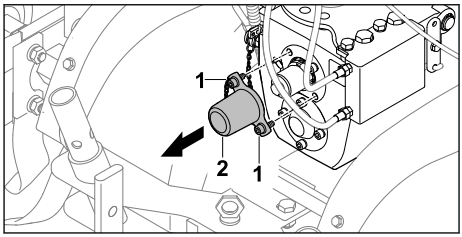
Trn za kopanje može se namjestiti u 8 položaja.



- ► Otpustite vijke (1).
- ► Izvucite rascjepku (2) i izvadite svornjak (3).
- ► Postavite trn za kopanje (4) u željeni položaj.
- ► Umetnite svornjak (3).
- ► Pritisnite rascjepku (2) kroz provrt na svornjaku (3).
- ► Zategnite vijke (1).

10.3 Upotreba pogona kardanskog vratila

- ► Isključite motor.



- ► Odvijte vijke (1).
- ► Skinite poklopac (2). Vijci (1) ostaju čvrsto spojeni s poklopcem (2).

Uključivanje pogona kardanskog vratila

⚠ UPOZORENJE

- ■ Ako se upotrebljava pogon kardanskog vratila, motor radi. Ako je ubačen stupanj prijenosa, motorna kopačica može se nekontrolirano pokrenuti. Može doći do teških ozljeda osoba ili ih može pregaziti.
  - ► Nemojte aktivirati polugu spojke - stupanj prijenosa za vožnju unatrag.
  - ► Nemojte ubaciti u stupnjeve prijenosa 1 i 2.

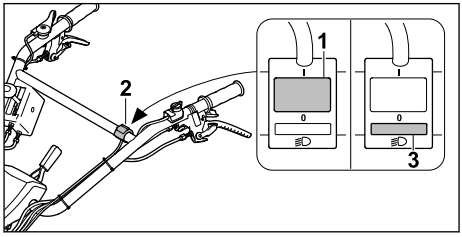
- ► Pokrenite motor.
- ► Ručicu gasa postavite u položaj 0/R.
- ► Deblokirajte polugu spojke - vozni pogon, pritisnite je i držite.
- ► Ručicom gasa namjestite broj okretaja.

Kardansko vratilo okreće se namještenom brzinom.

Isključivanje pogona kardanskog vratila

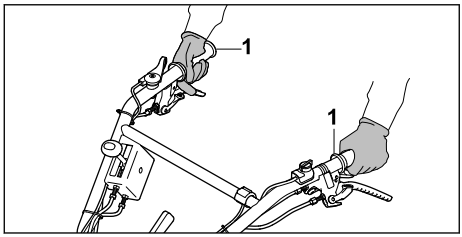
- ► Otpustite polugu spojke - vozni pogon.
- ► Ako se pogon kardanskog vratila više ne upotrebljava:
  - ► Isključite motor.
  - ► Montirajte poklopac.

10.4 Uključivanje i isključivanje reflektora



- ► Pritisnite sklopku (1) na prekidaču svjetla (2). Reflektor svijetli.
- ► Pritisnite sklopku (3) na prekidaču svjetla (2). Reflektor je isključen.

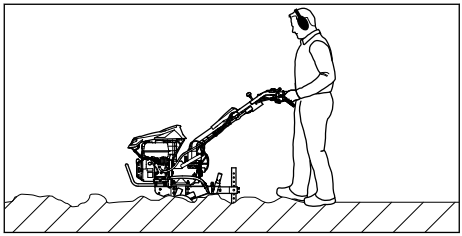
10.5 Držanje i vođenje motorne kopačice



- Motornu kopačicu čvrsto držite objema rukama za ručice (1) tako da palčevi obuhvaćaju ručice.

10.6 Rahljenje čvrstog tla ili umetanje dodataka tlu u rahlo tlo

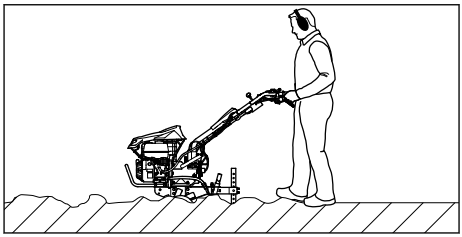
- Demontirajte podvozje.
- Pokrenite motor.



- Vodite motornu kopačicu prema naprijed i trnom za kopanje regulirajte radnu brzinu i radnu dubinu.
- Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.
- Ako su zvjezdasti noževi za okopavanje blokirani:
  - Ubacite u stupanj prijenosa 0/R.
  - Motornu kopačicu polako gurajte prema natrag dok se zvjezdasti noževi za okopavanje ne oslobode.
  - Namjestite stupanj prijenosa.
  - Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.

10.7 Obrada rahlog tla

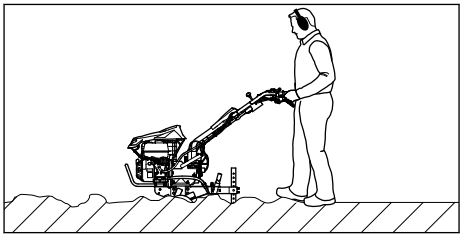
- Demontirajte podvozje.
- Pokrenite motor.



- Vodite motornu kopačicu prema naprijed i trnom za kopanje regulirajte radnu brzinu i radnu dubinu.
- Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.

10.8 Stvaranje brazdi

- Demontirajte podvozje.
- Pokrenite motor.



- Vodite motornu kopačicu prema naprijed i trnom za kopanje regulirajte radnu brzinu i radnu dubinu.
- Polako i kontrolirano gurajte motornu kopačicu prema naprijed.

11 Nakon rada

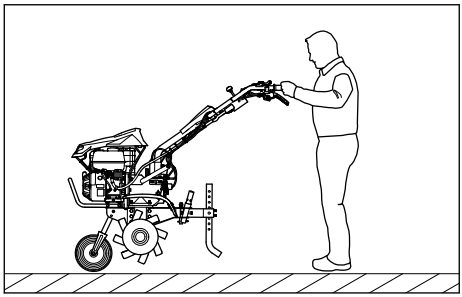
11.1 Nakon rada

- Isključite motor.
- Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- Montirajte podvozje.
- Ako je motorna kopačica mokra: pustite da se motorna kopačica osuši.
- Očistite motornu kopačicu.
- Očistite zvjezdaste noževe za okopavanje.

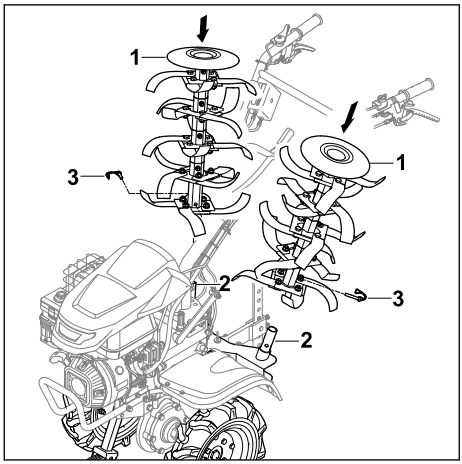
12 Transport

12.1 Transport motorne kopačice

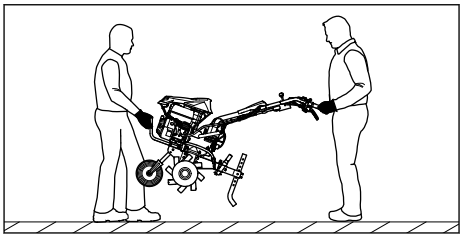
- Isključite motor.



- Ako se motorna kopačica transportira zajedno s podvozjem:
  - Montirajte podvozje.
  - Motornu kopačicu držite čvrsto za obje ručice i nagnite je tako da motorna kopačica stoji na podvozju.
  - Motornu kopačicu polagano gurajte ili vucite.



- Ako se motorna kopačica transportira zajedno s kotačima:
  - Montirajte kotače.
  - Montirajte podvozje.
  - Zvjezdaste noževe za okopavanje (1) postavite na za to predviđeni transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje (2) tako da su otvori poravnati.
  - Zaklopnu rascjepku (3) pritisnite kroz provrte i zaklopite sigurnosni stremen.
  - Pokrenite motor.
  - Uključite vozni pogon.
  - Polako i kontrolirano vodite motornu kopačicu prema naprijed.



- Ako se motorna kopačica nosi:
  - Jedna osoba treba objema rukama pridržavati motornu kopačicu za transportnu ručicu, a druga osoba objema rukama za ručice.
  - Motornu kopačicu treba podići i nositi udvoje.
  - Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- Ako se motorna kopačica transportira u vozilu:
  - Osigurajte motornu kopačicu tako da se ona ne može prevrnuti niti pomicati.

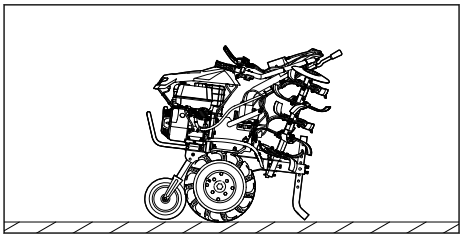
13 Pohranjivanje/skladištenje

13.1 Skladištenje motorne kopačice

UPOZORENJE

- Nikada nemojte pokretati motornu kopačicu dok je gornji dio upravljača preklopljen. Može doći do teških ozljeda osoba i materijalne štete.
  - Preklopite gornji dio upravljača samo radi skladištenja.

- Isključite motor.
- Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- Montirajte podvozje.
- Trn za kopanje pričvrstite na peti provrt.
- Montirajte kotače.
- Zvjezdaste noževe za okopavanje postavite na transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje.



- Preklopite gornji dio upravljača.

- ► Skladištite motornu kopačicu uz ispunjenje sljedećih uvjeta:
  - – Motorna kopačica stoji na ravnoj površini na podvozju, zvjezdastim noževima za okopavanje i trnu za kopanje.
  - – Motorna kopačica se ne može prevrnuti i ne može se pomaknuti.
  - – Motorna kopačica je izvan dohvata djece.
  - – Motorna kopačica je čista i suha.
- ► Ako se motorna kopačica skladišti dulje od 3 mjeseca:
  - ► Demontirajte zvjezdaste noževe za okopavanje.
  - ► Otvorite čep spremnika goriva.
  - ► Ispraznite spremnik goriva.
  - ► Zatvorite spremnik goriva.
  - ► Čišćenje spremnika goriva prepustite ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
  - ► Pokrenite motor i motor ostavite u praznom hodu dok se motor ne isključi.

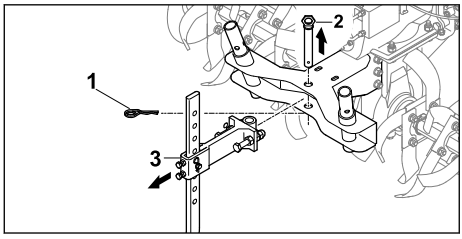
14 Čistiti

14.1 Čišćenje motorne kopačice

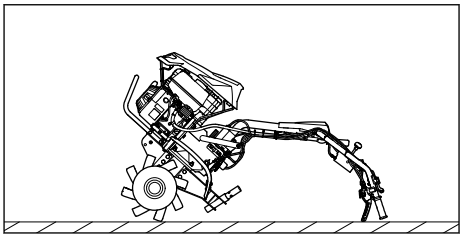
- ► Isključite motor.
- ► Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- ► Motornu kopačicu očistite vlažnom krpom ili otapalom smole STIHL.
- ► Očistite ventilacijske otvore četkicom.
- ► Izlazno vratilo poprskajte višenamjenskim sprejem STIHL.

14.2 Čišćenje zvjezdastih noževa za okopavanje

- ► Isključite motor.
- ► Pustite da se motorna kopačica ohladi.
- ► Postavite upravljač u najniži položaj.



- ► Izvucite rascjepku (1) i izvadite svornjak (2).
- ► Izvadite trn za kopanje zajedno s adapterom (3).



- ► Spustite motornu kopačicu prema natrag držeći je za upravljač.
- ► Očistite zvjezdaste noževe za okopavanje mlazom vode ili visokotlačnim čistačem.

UPUTA

- ■ Mlaz vode usmjerite samo prema zvjezdastim noževima za okopavanje. Održavajte razmak od najmanje 1 m kada upotrebljavate visokotlačni čistač.

15 Održavati

15.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja ovise o uvjetima okoline i radnim uvjetima. Tvrtka STIHL preporučuje sljedeće intervale održavanja:

Motor

- ► Motor održavajte u skladu s ovim Uputama za uporabu motora.

Prije svake uporabe:

- ► Provjerite razinu ulja mjenjača.
- ► Provjerite tlak u gumama kotača.
  Ispravan tlak u gumama: 2 bara

Nakon prvog mjeseca ili nakon 20 radnih sati:

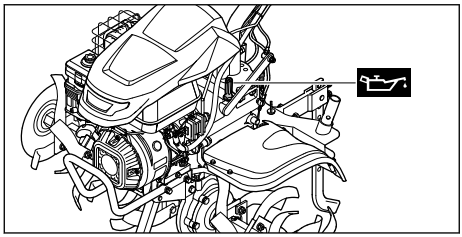
- ► Zamijenite ulje mjenjača.

Svakih 6 mjeseci ili nakon 100 radnih sati:

- ► Zamijenite ulje mjenjača.

15.2 Podmazivanje mjenjača

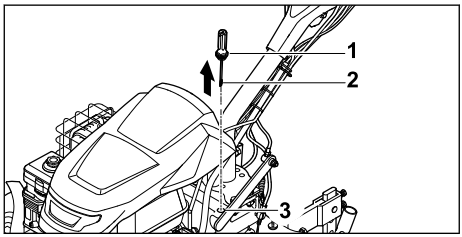
- ► Isključite motor.
- ► Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- ► Montirajte podvozje.
- ► Postavite trn za kopanje na najviši stupanj.
- ► Područje oko čepa spremnika za ulje mjenjača očistite vlažnom krpom.



- Čep spremnika za ulje mjenjača odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok se čep spremnika za ulje mjenjača ne može skinuti.
- Skinite čep spremnika za ulje mjenjača.
- Ulijte ulje mjenjača SAE10W30 tako da se ne prolije.
- Čep spremnika za ulje mjenjača postavite na grlo za ulijevanje.
- Čep spremnika za ulje mjenjača okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Grlo za ulijevanje je zatvoreno.

15.3 Provjera razine ulja mjenjača

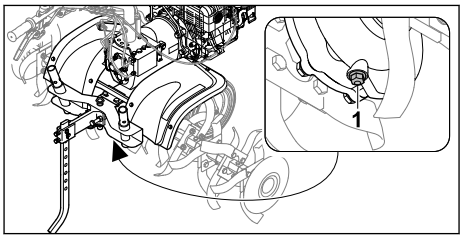
- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Montirajte podvozje.
- Postavite trn za kopanje na najviši stupanj.



- Čep spremnika za ulje mjenjača (1) odvrćite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok se čep spremnika za ulje mjenjača (1) ne može skinuti.
- Skinite čep spremnika za ulje mjenjača (1).
- Obrišite šipku za mjerenje (2).
- Šipku za mjerenje (2) umetnite u grlo za ulijevanje (3) i ponovno je izvadite.
- Očitajte razinu ulja mjenjača na šipki za mjerenje (2).
  - Ako je razina ulja mjenjača ispod oznake **MIN**:
    Podmažite mjenjač.
  - Ako je razina ulja mjenjača iznad oznake **MAX**:
    Ispustite ulje mjenjača.
  - Ako je razina ulja mjenjača između oznaka **MIN** i **MAX**:
    U mjenjaču se nalazi dovoljno ulja.
- Čep spremnika za ulje mjenjača (1) postavite na grlo za ulijevanje (3).
- Čep spremnika za ulje mjenjača (1) okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom.
  Grlo za ulijevanje (3) je zatvoreno.

15.4 Zamjena ulja mjenjača

- Isključite motor.
- Postavite motornu kopačicu na ravnu površinu.
- Montirajte podvozje.
- Postavite trn za kopanje na najviši stupanj.



- Odvrnite zaporni vijak (1).
- Ulje mjenjača ispustite u odgovarajuću posudu.
- Uvrnite i čvrsto zategnite zaporni vijak (1).
- Ulijte ulje mjenjača.

16 Popravljati

16.1 Popravak motorne kopačice i zvjezdastih noževa za okopavanje

Korisnik ne može sam popraviti motornu kopačicu ni zvjezdaste noževe za okopavanje.

- Ako su motorna kopačica ili zvijezda-sjeckalica oštećene: nemojte upotrebljavati motornu kopačicu ili zvijezdu-sjeckalicu i potražite stručnog trgovca tvrtke STIHL.

17 Odkloniti smetnje/kvarove

17.1 Otklanjanje smetnji motorne kopačice

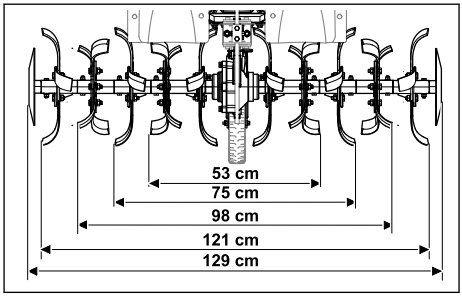
Smetnja	Uzrok	Rješenje
Motor se ne može pokrenuti.	U spremniku goriva nema dovoljno goriva.	► Ulijte gorivo u motornu kopačicu.
	Glavna sklopka je u položaju 0.	► Aktivirajte glavnu sklopku.
	Loše, onečišćeno ili staro gorivo u spremniku	► Upotrijebite svjež benzin priznate marke. ► Očistite rasplinjač. ► Očistite vod goriva.
	Utikač svjećice izvučen je iz svjećice ili je kabel za paljenje loše pričvršćen na utikač.	► Nataknite utikač svjećice. ► Provjerite spoj između kabela paljenja i utikača.
	Svjećica je začađena, oštećena ili je razmak elektroda pogrešan.	► Očistite ili zamijenite svjećicu. ► Namjestite razmak elektroda.
	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Motor se zagušen.	► Odvijte svjećicu i osušite je, postavite glavnu sklopku na 0 i nekoliko puta provucite pokretačko uže dok je svjećica odvijena.
	Rasplinjač je zaleđen.	► Pustite da se motorna kopačica zagrije na +10 °C.
Motor se teško pokreće ili snaga motora slabi.	U spremniku goriva ili rasplinjaču je voda ili je rasplinjač začepljen.	► Ispraznite spremnik za gorivo, očistite vod goriva i rasplinjač.
	Spremnik goriva je prljav.	► Očistite spremnik goriva.
	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Svjećica je začađena.	► Očistite ili zamijenite svjećicu.
	Upotrijebljeno je pogrešno gorivo.	► Provjerite gorivo.
Motor se pretjerano zagrijava.	Rashladna rebra su prljava.	► Očistite rashladna rebra.
	Razina ulja u motoru je preniska.	► Dolijte motorno ulje.
	Motor je na površini prekriven zemljom.	► Uklonite zemlju s motora.
	Broj okretaja motora je prevelik.	► Smanjite broj okretaja.
Motor radi nemirno.	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Upotrijebljeno je pogrešno gorivo.	► Provjerite gorivo.
	U spremniku goriva nema dovoljno goriva.	► Dolijte gorivo.
Jako stvaranje dima	Razina ulja u motoru je previsoka.	► Ispustite motorno ulje.

Smetnja	Uzrok	Rješenje
	Zračni filter spremnika za ulje je prljav.	► Očistite ili zamijenite zračni filter spremnika za ulje.
	Nagib uređaja je veći od 15°.	► Postavite uređaj u vodoravan radni položaj.
Vibracije tijekom rada su presnažne.	Pričvršćenje motora je labavo.	► Zategnite vijke za pričvršćenje motora.
Radna snaga je smanjena.	Zvjezdasti noževi za okopavanje pogrešno su montirani.	► Ispravno montirajte zvjezdaste noževe za okopavanje.
	Zvjezdasti noževi za okopavanje su istrošeni.	► Zamijenite zvjezdaste noževe za okopavanje.
	Trn za kopanje je pogrešno namješten.	► Namjestite trn za kopanje.
	Trn za kopanje je pogrešno namješten.	► Namjestite trn za kopanje.
Šum na mjenjaču je glasan.	Razina ulja u mjenjaču je pogrešna.	► Provjerite razinu ulja u mjenjaču.
	Dijelovi mjenjača su istrošeni.	► obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.
Izlazno vratilo ne okreće se pri aktiviranoj poluzi spojke.	Uže je neispravno.	► Provjerite ili zamijenite uže.
Iz mjenjača ili motora istječe ulje.	Dijelovi mjenjača ili motora su istrošeni.	► obratite se ovlaštenom trgovcu tvrtke STIHL.

18 Tehnički podaci

18.1 Motorna kopačica STIHL MH 700

– Obujam: 252 cm³
– snaga: 5,2 kW (7,1 KS) pri 3600 1/min
– Broj okretaja izlaznog vratila u prvom stupnju prijenosa: 65/min
– Broj okretaja izlaznog vratila u drugom stupnju prijenosa: 128/min
– Broj okretaja izlaznog vratila u stupnju prijenosa za vožnju unatrag: 49/min
– Težina: 124 kg
– Maksimalni volumen spremnika goriva: 4000 cm³ (4,0 l)
– Promjer zvjezdastih noževa za okopavanje: 36 cm
– Maksimalna radna širina: 121 cm



18.2 Vrijednosti buke i vibracija

– Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema normi EN 809: 86 dB(A)
  Nesigurnost K_{pA}: 2 dB(A)
– Jamčena razina zvučne snage L_{wAd} prema Direktivi 2000/14/EZ: 98 dB(A)
  Nesigurnost K_{wA}: 2,4 dB(A)

Navedena karakteristična vrijednost vibracija upravljača:

– Vrijednost vibracija a_{hv} prema normi EN 809: 6,9 m/s²
  Nesigurnost K_a: 2,8 m/s²

– Vrijednost vibracija p_F prema normi EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Nesigurnost K_p: 14 m/s²

Informacije o usklađenosti s Direktivom o vibracijama 2002/44/EZ navedene su na stranici www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

19 Pričuvni dijelovi i pribor

19.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

19.2 Ključni rezervni dijelovi

– Zaklopna rascjepka: 6251 716 4800
– Svi zvjezdasti noževi za okopavanje lijevo: 6251 710 0202
– Svi zvjezdasti noževi za okopavanje desno: 6251 710 0203
– Komplet za popravak noževa za okopavanje: 6251 007 1801

19.3 Dodatni pribor

– Kotači: ART 012.0
– Željezni kotači: AMR 060.0
– Plug za ogrtanje: AHK 800.0
– Transportni adapter za zvjezdaste noževe za okopavanje: AHT 600.0

20 Zbrinjavanje

20.1 Odlaganje motorne kopačice u otpad

Informacije o zbrinjavanju na otpad možete dobiti od lokalne uprave ili od ovlaštenog trgovca tvrtke STIHL.

Nepravilno zbrinjavanje na otpad može štetiti zdravlju i zagađivati okoliš.

- Dopremite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje u skladu s lokalnim propisima.
- Nemojte ih zbrinjavati u kućni otpad.

21 EU sukladnost

EU izjava o sukladnosti dostupna je na poveznici stihl.link/compliance.

Obrazac za prijavu sigurnosnih nedostataka i ostalih informacija dostupan je na poveznici vdp.stihl.com .

22 Adrese

22.1 Proizvođač

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

23 Sigurnosno-tehničke napomene za motorne kopačice

23.1 Uvod

U ovom su poglavlju navedene opće sigurnosne napomene za motornu kopačicu koje su prethodno formulirane u normi EN 709 + A4.

⚠ UPOZORENJE

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, tehničke podatke i pregledajte sve slike u vezi s ovom motornom kopačicom.** Propusti kod pridržavanja uputa sljedećih naputaka mogu uzrokovati električni udar, izbijanje požara i/ili teške povrede. **Sve upute o sigurnosti na radu i naputke sačuvajte za buduću primjenu.**

23.2 Općenite napomene

a) Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s izvršnim elementima i pravilnom uporabom uređaja.

b) Djeci i drugim osobama koje nisu pročitale upute za uporabu nikada nemojte dopustiti da upotrebljavaju stroj. Lokalnim odredbama može biti propisana minimalna dob korisnika.

c) Nikada nemojte upotrebljavati uređaj dok se u blizini nalaze drugi ljudi, naročito djeca ili kućni ljubimci.

d) Uzmite u obzir da je rukovatelj strojem odnosno korisnik odgovoran za nezgode u koje su uključene druge osobe ili njihova imovina.

23.3 Pripremne mjere

a) Tijekom rada uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače. Nemojte pogoniti uređaj bosi ni u laganim sandalama.

b) Detaljno provjerite zemljište na kojem se uređaj upotrebljava i uklonite sve predmete koje on može zahvatiti i zavitlati.

c) UPOZORENJE - Benzin je lako zapaljiv:
   – Gorivo čuvajte samo u odgovarajućim spremnicima.
   – Gorivo ulijevajte samo na otvorenom, a za vrijeme ulijevanja goriva nemojte pušiti.
   – Benzin treba uliti prije pokretanja motora. Nikad nemojte otvarati čep spremnika ili dolijevati benzin dok motor radi ili ako je motor vruć.
   – Dođe li do prelijevanja benzina, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umjesto toga uređaj treba očistiti od benzina. Svaki pokušaj paljenja treba izbjegavati sve dok benzin ne ispari.
   – Iz sigurnosnih razloga spremnik goriva ili čep spremnika mora se (redovito) mijenjati.

d) Zamijenite oštećene ispušne lonce.

e) Prije upotrebe vizualno provjerite jesu li alati istrošeni ili oštećeni. Radi sprječavanja neuravnoteženosti istrošeni ili oštećeni dijelovi i pričvrsni klinovi smiju se zamjenjivati samo u kompletu.

23.4 Rukovanje

a) Motor ne smije raditi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljični monoksid.

b) Uređaj upotrebljavajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj rasvjeti.

c) Na kosinama uvijek vodite računa o stabilnosti.

d) Uređajem upravljajte samo brzinom hoda.

e) Pri strojevima na kotačima: Na kosinama radite poprijeko, nikad uzbrdo ili nizbrdo.

f) Budite osobito oprezni kad na kosinama mijenjate smjer kretanja.

g) Nemojte kositi na prestrmim kosinama.

h) Budite naročito oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.

i) Nikad nemojte mijenjati osnovnu postavku motora i nemojte pretjerivati s brojem okretaja.

j) Pažljivo pokrećite stroj u skladu s uputama proizvođača i vodite računa da su vam noge dovoljno udaljene od alata.

k) Nikad nemojte približavati ruke i stopala rotirajućim dijelovima niti ih stavljati pod njih.

l) Nikada nemojte podizati niti nositi stroj dok motor radi.

m) Motor je potrebno isključiti:
   – tijekom svakog napuštanja stroja.
   – prije punjenja spremnika gorivom.

n) pri okretanju motora potrebno je zatvoriti zaklopku. Ako je stroj opremljen zapornim pipcem za benzin, potrebno ga je zatvoriti nakon radova.

23.5 Održavanje i skladištenje

a) Uvijek pazite da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto zategnuti kako bi za vrijeme rada uređaj u svakom trenutku bio siguran.

b) Nikada uređaj s benzinom u spremniku nemojte čuvati u blizini zgrade u kojoj bi benzinske pare mogle doći u dodir s otvorenim plamenom ili iskrom, ili bi se mogle zapaliti.

c) Pustite motor da se ohladi prije odlaganja uređaja u zatvorene prostore.

d) Kako biste izbjegli opasnost od požara, motor i ispuh očistite od ostataka biljaka i maziva koje je iscurilo.

e) Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

f) Ako treba isprazniti spremnik, učinite to na otvorenome.

Indice

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 127
2 Sommario..... 128
3 Avvertenze di sicurezza..... 129
4 Preparazione per l'uso della motozappa. 134
5 Assemblaggio della motozappa..... 134
6 Rifornimento della motozappa..... 140
7 Regolazione della motozappa da parte dell'utente..... 140
8 Avviamento e arresto della motozappa... 141
9 Controllo della motozappa..... 142
10 Lavoro con la motozappa..... 143
11 Dopo il lavoro..... 145
12 Trasporto..... 145
13 Conservazione..... 146
14 Pulizia..... 146
15 Manutenzione..... 147
16 Riparazione..... 148
17 Eliminazione dei guasti..... 148
18 Dati tecnici..... 150
19 Ricambi e accessori..... 150
20 Smaltimento..... 151
21 Conformità UE..... 151
22 Indirizzi..... 151
23 Avvertenze di sicurezza per la motozappa 151

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Documenti di riferimento

Le presenti istruzioni d'uso sono una traduzione delle istruzioni d'uso originali del produttore.

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

► Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  – Istruzioni d'uso del motore STIHL EHC 700

1.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

⚠ PERICOLO

■ L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
  ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

⚠ AVVERTENZA

■ L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
  ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

■ L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  ► Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

1.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

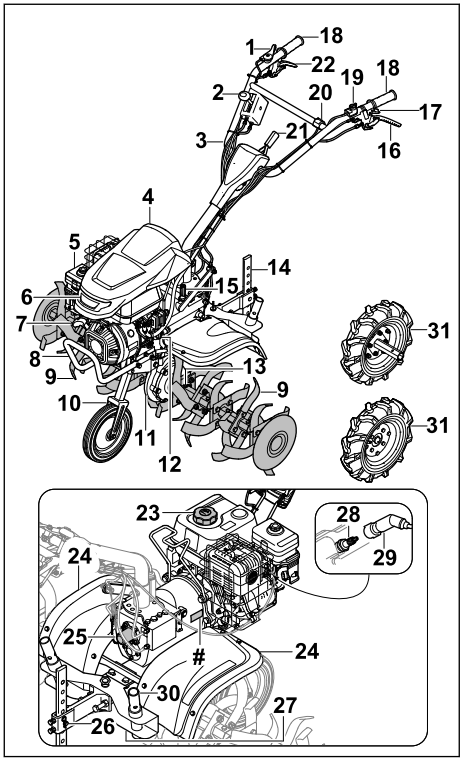
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali 0000010085_010_I

Stampato su carta candeggiata senza cloro. La carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Sommario

2.1 Motozappa



1 Grilletto
2 Leva del cambio
3 Manubrio
4 Copertura per il motore
5 Filtro aria a bagno d'olio
6 Proiettore
7 Impugnatura di avviamento
8 Maniglia di trasporto
9 Zappa
10 Telaio per il trasporto
11 Scatola riduttore
12 Tappo per l'olio motore
13 Copiglie ribaltabili per le zappe
14 Sperone di zappatura
15 Tappo dell'olio del riduttore
16 Leva frizione - trazione
17 Leva frizione - regolazione laterale
18 Impugnatura
19 Interruttore principale
20 Interruttore luce
21 Leva per la regolazione del manubrio
22 Leva frizione - retromarcia
23 Tappo del serbatoio del carburante
24 Copertura di protezione
25 Copertura per la presa di forza
26 Fissaggio dello sperone di zappatura
27 Tappo a vite per l'apertura di scarico dell'olio del riduttore
28 Candela di accensione
29 Connettore della candela di accensione
30 Adattatore per trasporto zappetta
31 Ruota portante
Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

2.2 Simboli

I simboli possono trovarsi sulla motozappa e indicano quanto segue:



Livello di potenza sonora garantito ai sensi della direttiva 2000/14/EC in dB(A) per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Indica la posizione dell'interruttore principale.



Questo simbolo indica il numero di giri nominale della presa di forza.



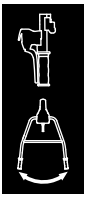
Se la leva frizione - trazione è premuta: la trazione è attivata.
Se la leva frizione - trazione non è premuta: la trazione è disattivata.



Se la leva frizione - retromarcia è premuta: la retromarcia è attivata.
Se la leva frizione - retromarcia non è premuta: la retromarcia è disattivata.



Indica la marcia innestata.



Se la leva frizione - regolazione laterale è premuta: il manubrio può essere spostato lateralmente.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sulla motozappa indicano quanto segue:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Rispettare le avvertenze e le misure di sicurezza relative all'eventuale proiezione di oggetti.



Osservare la distanza di sicurezza.



Non toccare le zappe in rotazione.



Rimuovere il connettore della candela di accensione durante il trasporto, il rimessaggio, i lavori di manutenzione e la riparazione.



Indossare le cuffie.



Non toccare le superfici roventi. (area di pericolo in direzione della freccia)

3.2 Utilizzo appropriato

La motozappa STIHL MH 700 è destinata al dissodamento e alla lavorazione di terreni, alla lavorazione di aggiunte di terreno e allo scavo di fossi.

La larghezza di lavoro ottenuta dalle zappette non deve superare i 120 cm.

⚠ AVVERTENZA

- Un uso improprio della motozappa potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Utilizzare la motozappa come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle istruzioni per l'uso del motore.

3.3 Requisiti per l'utente

⚠ AVVERTENZA

- Un utente che non ha ricevuto adeguate istruzioni potrebbe non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motozappa. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali all'utente o ad altre persone.



  - ► Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.
  - ► Se la motozappa viene prestata ad altre persone: Consegnare anche le istruzioni per l'uso del della motozappa e del motore.
  - ► Assicurarsi che l'utente soddisfi i seguenti requisiti:
    - – L'utente è riposato.
    - – L'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali e psichiche adeguate per utilizzare e maneggiare la motozappa. Se l'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, può lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
    - – L'utente è in grado di riconoscere e valutare i pericoli della motozappa.
    - – L'utente è consapevole che è direttamente responsabile di eventuali incidenti e danni.
    - – L'utente è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione sotto supervisione secondo le norme nazionali.
    - – L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la motozappa.

– L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

3.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi potrebbero impigliarsi nella motozappa. Ciò può causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  ► Raccogliere i capelli lunghi e legarli in modo tale che non possano impigliarsi nella motozappa.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  ► Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità secondo la norma EN 166 o EN ISO 16321 o secondo le prescrizioni nazionali.
  ► Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



► Indossare delle cuffie.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata della polvere. La polvere inalata può essere dannosa per la salute e provocare reazioni allergiche.
  ► Se si solleva polvere, indossare una mascherina antipolvere.
- Indumenti non adatti potrebbero rimanere impigliati in rami, siepi e nella motozappa. Se l'utilizzatore non indossa indumenti idonei potrebbe subire gravi lesioni personali.
  ► Indossare indumenti aderenti.
  ► Togliersi sciarpe o gioielli.
- Durante il lavoro, l'utente potrebbe venire a contatto con le zappette. Ciò può causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  ► Indossare stivali di protezione con punte in acciaio.
  ► Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.
- Durante la pulizia o la manutenzione, l'utente potrebbe venire a contatto con le zappette. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  ► Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- Se l'utilizzatore indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  ► Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

3.5 Zona di lavoro e aree circostanti

⚠ AVVERTENZA

- Persone estranee al lavoro, bambini o animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motozappa e da oggetti espulsi dall'attrezzo. Ciò potrebbe causare loro lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



► Evitare che persone estranee al lavoro, bambini o animali si avvicinino alla zona di lavoro.

  ► Mantenere la distanza dagli oggetti.
  ► Non lasciare incustodita la motozappa.
  ► Assicurarsi che i bambini non giochino con la motozappa.
- Quando il motore è acceso, dal silenziatore fuoriescono gas di scarico caldi. Tali gas di scarico caldi possono provocare la combustione di materiali facilmente infiammabili e provocare incendi.
  ► Tenere lontano il flusso di gas di scarico dai materiali facilmente infiammabili.

3.6 Condizioni di sicurezza

3.6.1 Motozappa

La motozappa è in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– La motozappa è in perfetto stato.
– Le zappette o le ruote sono montate a coppie.
– Non vi sono fuoriuscite di benzina dalla motozappa.
– Il tappo del serbatoio carburante è chiuso.
– Non vi sono fuoriuscite di olio motore dalla motozappa.
– Il tappo dell'olio motore è chiuso.
– Il filtro aria a bagno d'olio è chiuso.
– Non vi sono fuoriuscite di olio cambio dalla scatola cambio.
– Il tappo dell'olio cambio è chiuso.
– Il tappo di chiusura è chiuso.
– La motozappa è pulita.
– Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.

– Le zappette o le ruote sono montate correttamente.
– Sono montati accessori STIHL originali per questa motozappa.
– L'accessorio è montato correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di mancato rispetto delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente, i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare inefficaci e potrebbe verificarsi una fuoriuscita di carburante. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Lavorare con una motozappa in perfetto stato.
  - ► In caso di fuoriuscite di benzina dalla motozappa: non lavorare con la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
  - ► Chiudere il tappo del serbatoio carburante.
  - ► In caso di fuoriuscite di olio motore dalla motozappa: non lavorare con la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
  - ► Chiudere il tappo dell'olio motore.
  - ► In caso di fuoriuscite di olio cambio dalla motozappa: non lavorare con la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
  - ► Chiudere il tappo dell'olio cambio.
  - ► Il tappo di chiusura non è serrato saldamente.
  - ► Se la motozappa è sporca: Pulire la motozappa.
  - ► Non apportare modifiche alla motozappa. Eccezione: Smontaggio di zappette, telaio o ruote.
  - ► Se gli elementi di comando non funzionano: non lavorare con la motozappa.
  - ► Montare accessori STIHL originali per questa motozappa.
  - ► Montare zappette, telaio e ruote come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
  - ► Montare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso o nelle istruzioni per l'uso degli accessori.
  - ► Non infilare oggetti nelle aperture della motozappa.
  - ► Sostituire targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

3.6.2 Zappette

Le zappette sono in condizioni di sicurezza se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– Le zappette sono in perfetto stato.
– Le zappette non sono deformate.
– Le zappette sono montate correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In assenza di condizioni di sicurezza, l'utente può perdere il controllo della motozappa. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
  - ► Lavorare con zappette in perfetto stato.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

3.7 Carburante e rifornimento

⚠ AVVERTENZA

- Il carburante utilizzato per questa motozappa è la benzina. La benzina è altamente infiammabile. Se entra in contatto con fiamme vive o oggetti caldi, la benzina può provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Proteggere la benzina da fuoco e calore.
  - ► Evitare riversamenti di benzina.
  - ► In caso di riversamenti di benzina, pulirla con un panno e provare ad avviare il motore solo quando tutte le parti della motozappa sono asciutte.
  - ► Non fumare.
  - ► Non rifornire il carburante o la benzina in prossimità di fiamme.
  - ► Prima del rifornimento, arrestare il motore e farlo raffreddare.
  - ► Svuotare il serbatoio, quando necessario, all'aperto.
  - ► Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento.
  - ► Non riporre mai la motozappa con della benzina nel serbatoio all'interno di un edificio.
- Respirare vapori di benzina può intossicare le persone.
  - ► Non respirare i vapori di benzina.
  - ► Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Durante il lavoro la motozappa si riscalda. La benzina si espande e nel serbatoio carburante può verificarsi una sovrapressione. Se il tappo del serbatoio viene aperto, la benzina potrebbe schizzare fuori. La benzina che fuoriesce potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

- ► Far raffreddare prima la motozappa e successivamente aprire il tappo del serbatoio carburante.
- Gli abiti che dovessero venire in contatto con la benzina sono facilmente infiammabili. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Cambiarsi gli indumenti, se si sono sporcati di benzina.
- La benzina può danneggiare l'ambiente.
  - ► Evitare riversamenti di benzina.
  - ► Smaltire la benzina secondo le istruzioni e nel rispetto dell'ambiente.
- Se la benzina viene a contatto con la pelle o gli occhi, può causare irritazioni.
  - ► Evitare il contatto con la benzina.
  - ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- La benzina fuoriuscita potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Pulire le superfici sporche di benzina.
  - ► Evitare i tentativi di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
- L'impianto di accensione della motozappa produce scintille. Le scintille possono fuoriuscire e provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Utilizzare le candele di accensione descritte nelle istruzioni d'uso del motore.
  - ► Avvitare la candela di accensione e serrarla.
  - ► Inserire il connettore della candela di accensione esercitando una pressione.
- Se la motozappa viene rifornita con benzina non idonea per il motore, può subire danni.
  - ► Utilizzare benzina di marca di recente produzione e senza piombo.
  - ► Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso del motore.

3.8 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Se l'utente non avvia correttamente il motore, potrebbe perdere il controllo della motozappa. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
  - ► Avviare il motore come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente può perdere il controllo della motozappa, inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
  - ► Lavorare con calma e concentrazione.
  - ► Se le condizioni di luce e di visibilità sono scarse, non lavorare con la motozappa.
  - ► Usare la motozappa da sola.
  - ► Condurre le zappette vicino al terreno.
  - ► Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ► Non ribaltare la motozappa.
  - ► In caso di lavoro su terreno sassoso o duro: non lavorare alla massima accelerazione.
  - ► Lavorare stando in piedi sul terreno e mantenere l'equilibrio.
  - ► Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
  - ► Se si lavora su un pendio: procedere trasversalmente rispetto al pendio.
  - ► Non lavorare su pendenze superiori a 15° (26,8%).
- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico. Respirare gas di scarico può avvelenare le persone.
  - ► Non respirare i gas di scarico.
  - ► Lavorare con la motozappa in un luogo ben areato.
  - ► In caso di nausea, mal di testa, disturbi alla vista, disturbi all'udito o vertigini: terminare il lavoro e rivolgersi a un medico.
- Se l'utente indossa una protezione per l'udito e il motore è un funzione, la percezione e la valutazione dei rumori risulta limitata.
  - ► Lavorare con calma e concentrazione.
- Le zappette rotanti possono ferire l'utente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.



  - ► Non toccare le zappette in rotazione.
- Se le zappette sono ostruite da un oggetto e si aziona l'acceleratore, la motozappa potrebbe danneggiarsi.
  - ► Spegnere il motore. Solo a questo punto eliminare l'oggetto.
- Se la motozappa viene inclinata in avanti, l'olio può uscire dal motore e mettere in pericolo l'ambiente.
  - ► Non inclinare la motozappa in avanti.
- Se l'utente viene a contatto con la presa di forza in rotazione, può ferirsi gravemente.



  - ► Spegnere il motore. Solo a questo punto smontare o montare la copertura.

- ► Non toccare la presa di forza in rotazione.

- Se durante il lavoro la motozappa mostra cambiamenti o si comporta in modo anomalo, è possibile che non sia in condizioni di sicurezza. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
  - ► Terminare il lavoro e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
- Durante il lavoro, la motozappa potrebbe produrre vibrazioni.
  - ► Indossare dei guanti da lavoro.
  - ► Concedersi delle pause dal lavoro.
  - ► Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.
- Quando si rilascia la leva della frizione, le zappette continuano a girare per un breve lasso di tempo. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
  - ► Attendere che le zappette si fermino.

⚠ PERICOLO

- Se si lavora in prossimità di cavi percorsi da tensione elettrica, le zappette possono venire a contatto con tali cavi e danneggiarli. con il rischio di determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
  - ► Non lavorare in prossimità di cavi percorsi da tensione elettrica.

3.9 Trasporto

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Non toccare la scatola riduttore calda.
- Durante il trasporto, la motozappa potrebbe ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Spegnere il motore.



  - ► Scollegare il connettore della candela di accensione.
  - ► Fissare la motozappa con cinghie o con una rete in modo che non possa ribaltarsi e muoversi.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Ribaltare la motozappa e spingerla in direzione dell'utilizzatore.
- La motozappa è pesante. Se l'utilizzatore trasporta la motozappa da solo potrebbe subire lesioni personali.
  - ► Indossare guanti.
  - ► Trasportare la motozappa con l'aiuto di una seconda persona.
- Durante il trasporto potrebbe fuoriuscire della benzina, causando sporco e danni.
  - ► Spingere la motozappa.
  - ► Trasportare l'attrezzo senza benzina.

3.10 Conservazione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli della motozappa. pertanto potrebbero subire lesioni gravi.
  - ► Spegnere il motore.
  - ► Custodire la motozappa fuori dalla portata dei bambini.
- I contatti elettrici della motozappa e i componenti metallici possono corrodersi a causa dell'umidità. La motozappa potrebbe subire danni.
  - ► Conservare la motozappa pulito e asciutto.

3.11 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione dei rulli il motore è in funzione, le zappe potrebbero avviarsi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Spegnere il motore.



  - ► Scollegare il connettore della candela di accensione.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. Le persone rischiano di ustionarsi.
  - ► Attendere che il silenziatore e il motore siano freddi.
- Durante il lavoro la scatola riduttore potrebbe diventare rovente. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ► Non toccare la scatola riduttore calda.
- Detergenti troppo aggressivi, la pulizia con un getto d'acqua o con oggetti appuntiti possono danneggiare la motozappa o le zappe. Se la motozappa o le zappe non vengono adeguatamente pulite, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Pulire la motozappa e le zappe come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se la manutenzione e la riparazione della motozappa o delle zappe non vengono ese-

guite come descritto nelle istruzioni d'uso, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Eseguire la manutenzione o la riparazione della motozappa e delle zappe come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- ■ Durante la pulizia delle zappe, l'utilizzatore potrebbe tagliarsi a causa dei bordi affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.
  - ► Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

4 Preparazione per l'uso della motozappa

4.1 Preparazione per l'uso della motozappa

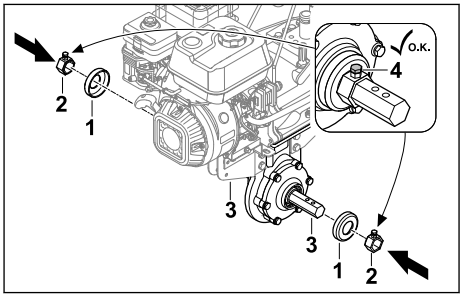
Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ► Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - – Motozappa, 🕮 3.6.1
  - – Zappette, 🕮 3.6.2
- ► Pulire la motozappa, 🕮 14.1
- ► Montare le zappette, 🕮 5.1.1
- ► Montare il telaio, 🕮 5.3.1
- ► Montare lo sperone di zappatura, 🕮 5.4
- ► Montare il manubrio, 🕮 5.5
- ► Agganciare i cavi di comando, 🕮 5.4
- ► Montare la maniglia per il trasporto, 🕮 5.7
- ► Montare la protezione e le coperture, 🕮 5.8
- ► Rifornire con olio cambio, 🕮 5.9
- ► Controllare il livello dell'olio cambio, 🕮 15.3
- ► Rabboccare l'olio motore, 🕮 5.10
- ► Caricare il filtro aria a bagno d'olio, 🕮 5.11
- ► Rifornire la motozappa, 🕮 6.1
- ► Regolare il manubrio per l'utente, 🕮 7
- ► Controllare gli elementi di comando, 🕮 9.1
- ► Se non è possibile eseguire i passaggi descritti: non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

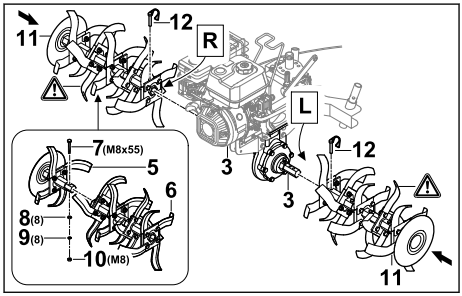
5 Assemblaggio della motozappa

5.1 Montaggio e smontaggio della zappetta

5.1.1 Montaggio delle zappette



- ► Spegnere il motore.
- ► Inserire coperture (1) e disco trascinatore (2) sull'albero di uscita cambio (3).
- ► Serrare le viti di fissaggio (4).



- ► Unire le due metà della zappetta (5 e 6) in modo tale che i fori siano allineati.
- ► Inserire la vite (7) nei fori.
- ► Posizionare rondelle (8) e rondella elastica (9) sulla vite (7).
- ► Avvitare il dado (10) e serrarlo.
- ► Spingere le zappette (11) sull'albero di uscita cambio (3) in modo tale che i fori siano allineati.
- ► Inserire le copiglie a scatto (12) attraverso i fori dell'albero di uscita cambio (3) e chiudere la staffa di sicurezza.
  Le zappette (11) sono fissate.

5.1.2 Smontaggio delle zappette

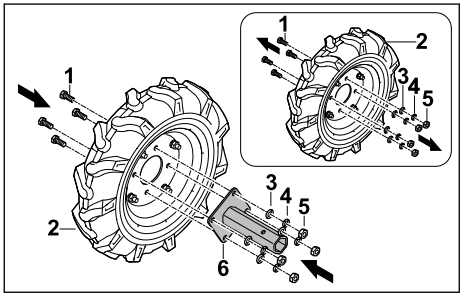
- ► Spegnere il motore.
- ► Estrarre le copiglie.
- ► Smontare le zappette.

► Premere le copiglie a scatto attraverso i fori dell'albero di uscita cambio.
Le copiglie vengono conservate.

5.2 Montaggio e smontaggio delle ruote

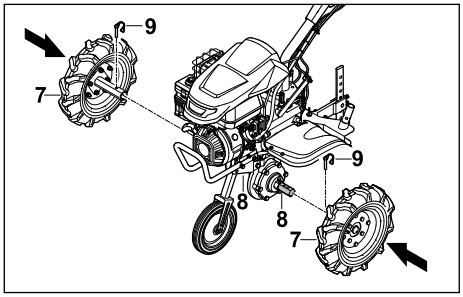
5.2.1 Montaggio delle ruote

► Spegnere il motore.



► Allentare le viti (1) sulla ruota (2).
► Rimuovere rondelle (3), rondelle elastiche (4) e dadi (5).
► Posizionare l'alloggiamento assi (6) sulla ruota (2), in modo tale che i fori siano allineati.
► Applicare le viti (1).
► Posizionare rondelle (3) e rondelle elastiche (4) sulle viti (1).
► Avvitare i dadi (5) e serrarli.

L'alloggiamento assi (6) non deve essere rismontato.



► Spingere le ruote (7) sull'albero di uscita cambio (8) in modo tale che i fori siano allineati.
► Inserire le copiglie a scatto (9) attraverso i fori dell'albero di uscita cambio (8) e chiudere la staffa di sicurezza.
Le ruote (7) sono fissate.

5.2.2 Smontaggio delle ruote

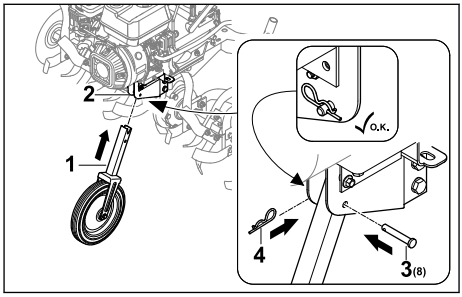
► Spegnere il motore.
► Estrarre le copiglie.
► Smontare le ruote.
► Premere le copiglie a scatto attraverso i fori dell'albero di uscita cambio.
Le copiglie vengono conservate.

5.3 Montaggio e smontaggio del telaio

5.3.1 Montaggio del telaio

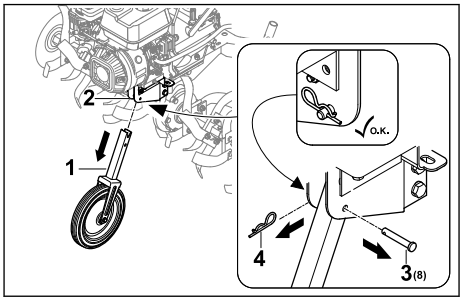
AVVISO

■ Il telaio viene utilizzato solo per il trasporto e deve essere smontato di nuovo per lavorare.



► Spegnere il motore.
► Spingere il telaio (1) nel telaio (2) finché i fori non si allineano.
► Inserire il perno (3) nel foro.
► Premere la copiglia (4) attraverso i fori nel perno (3).
Il perno (3) è serrato e il telaio (1) è fissato.

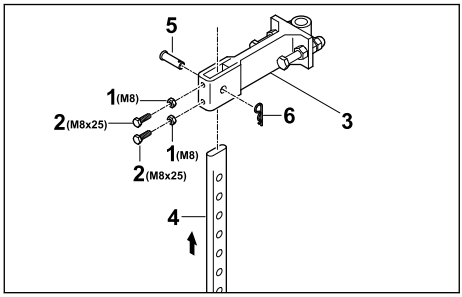
5.3.2 Smontaggio del telaio



► Spegnere il motore.
► Estrarre la copiglia (4) e rimuovere il perno (3).
► Estrarre il telaio (1) dal telaio (2).
► Spingere il perno (3) attraverso il foro sul telaio (1) e fissarlo con la copiglia (4).
Il perno (3) e la copiglia (4) sono fissati.
► Conservare il telaio (1) in un luogo sicuro.

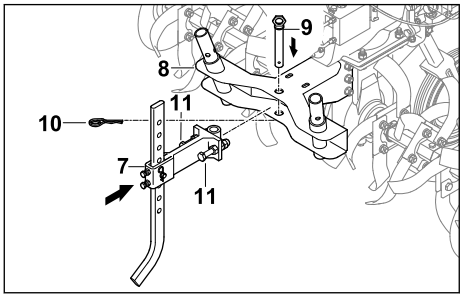
5.4 Montaggio dello sperone di zappatura

Assemblaggio dello sperone di zappatura



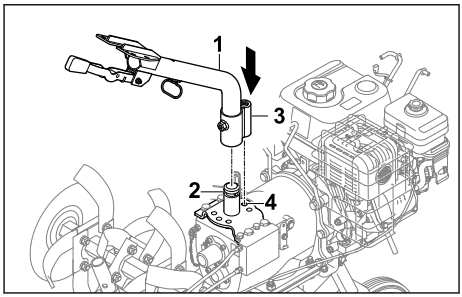
- Avvitare i dadi (1) sulle viti (2) e inserirli nei fori dell'adattatore (3).
- Inserire lo sperone di zappatura (4) dal basso nell'adattatore (3) in modo tale che il foro sull'adattatore (3) si allinei al foro più basso dello sperone di zappatura (4).
- Inserire il perno (5).
- Premere la copiglia (6) attraverso i fori nel perno (5).
  Lo sperone di zappatura è fissato.

Montaggio dello sperone di zappatura

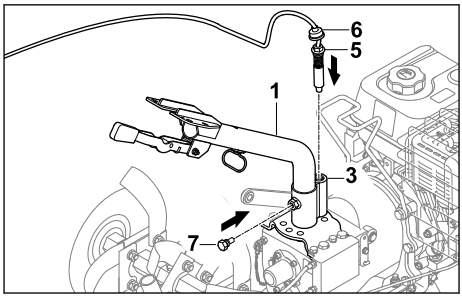


- Inserire l'adattatore con sperone di zappatura (7) montato nell'attacco (8) della motozappa.
- Inserire il perno (9).
- Premere la copiglia (10) attraverso i fori nel perno (9).
- Avvitare le viti (11) e serrarle.
  Lo sperone di zappatura è fissato.

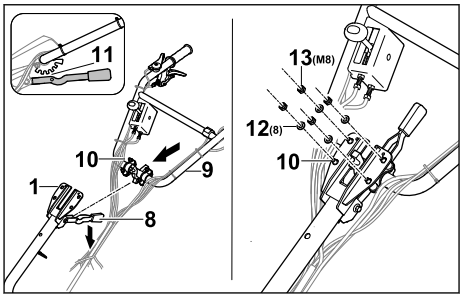
5.5 Montaggio del manubrio



- Inserire la parte inferiore manubrio (1) sull'attacco (2) e allineare il nasello di arresto (3) nella posizione centrale (4).



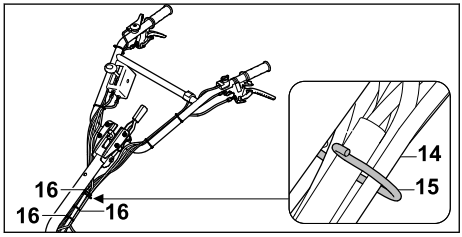
- Avvitare il perno (5) nel nasello di arresto (3) e serrarlo.
- Spingere il parapolvere (6) verso il basso fino a coprire il nasello di arresto (3).
- Avvitare la vite (7).
  La parte inferiore manubrio (1) è fissata.



- Spingere la leva (8) verso il basso e mantenerla in questa posizione.
- Inserire la parte superiore manubrio (9) con le viti (10) dal basso attraverso la parte inferiore manubrio (1).
- Rilasciare la leva (8) e innestare la parte superiore manubrio (8) nella posizione di arresto centrale (11).

- Posizionare rondelle (12) e dadi (13) sulle viti (10).
- Serrare i dadi (13) tra 20 Nm e 25 Nm.
  La parte superiore manubrio (9) è fissata.

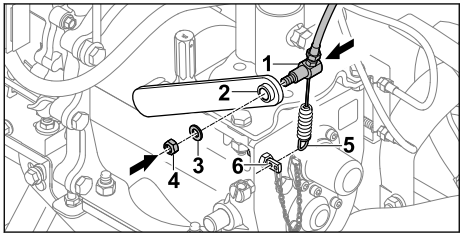
Il manubrio non deve essere nuovamente smontato.



- Agganciare cavi di comando e fascio cavi (14) nel supporto (15).
- Fissare i cavi di comando al manubrio con fascette fermacavo (16) a distanze regolari assicurandosi che nessun cavo venga piegato o danneggiato.

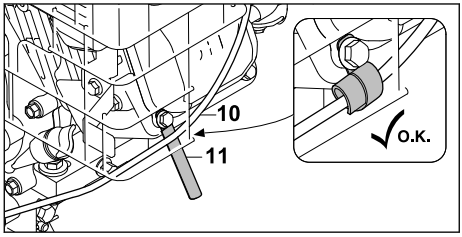
5.6 Aggancio cavi di comando

Aggancio cavo di comando trazione



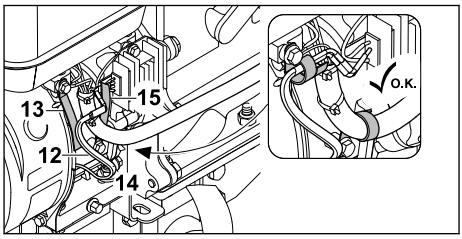
- Inserire il cavo di comando trazione (1) usando la leva (2).
- Inserire la rondella (3).
- Avvitare il dado (4).
- Agganciare la molla (5) al supporto (6).

Fissaggio del cavo acceleratore



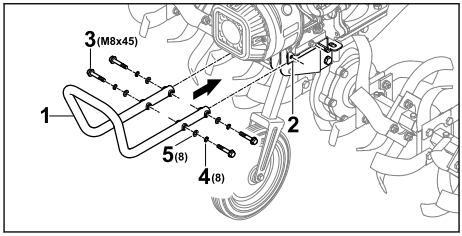
- Fissare il cavo acceleratore (10) con il supporto cavo (11).

Fissaggio del cavo



- Fissare il cavo (12) con il supporto cavo (13).
- Fissare la guaina portacavi (14) con il supporto cavo (15).

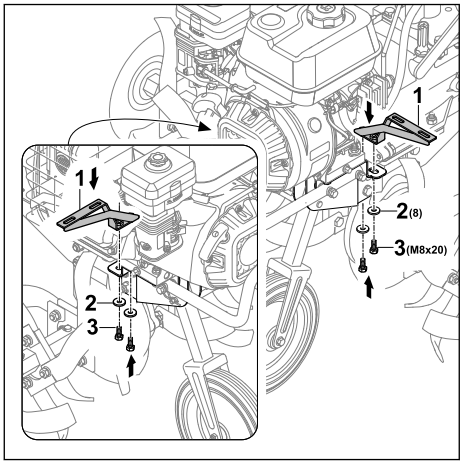
5.7 Montaggio della maniglia per il trasporto



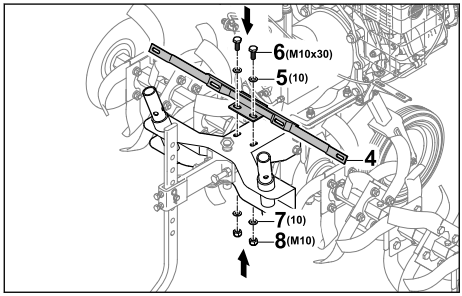
- Tenere l'impugnatura di trasporto (1) sul supporto (2) in modo tale che i fori anteriori siano allineati.
- Applicare le viti (3).
- Inserire rondelle elastiche (4) e rondelle (5).
- Serrare le viti (3) tra 20 Nm e 25 Nm.
  La maniglia per il trasporto (1) è fissata.

5.8 Montaggio della protezione e delle coperture

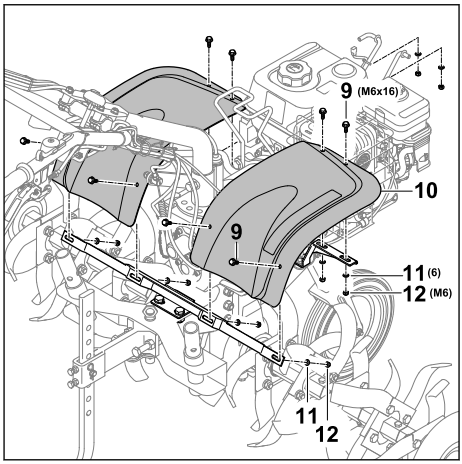
5.8.1 Montaggio della protezione



- Posizionare i supporti (1) in modo tale che i fori siano allineati.
- Posizionare le rondelle (2) sulle viti (3) e avvitare.

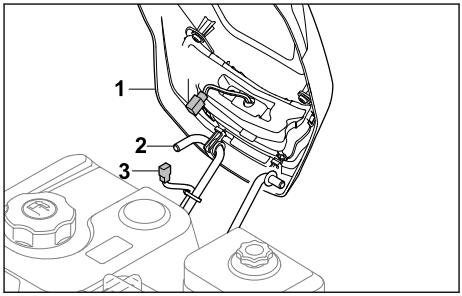


- Posizionare il supporto (4) in modo tale che i fori siano allineati.
- Applicare rondelle (5) e viti (6).
- Posizionare le rondelle (7) sulle viti (6).
- Avvitare i dadi (8) e serrarli.

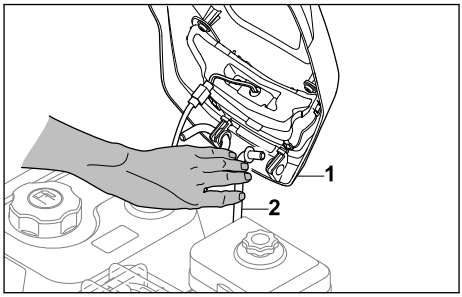


- Inserire le viti (9) con la lamiera di protezione (10).
- Posizionare le rondelle (11) sulle viti (9).
- Avvitare i dadi (12) e serrarli.

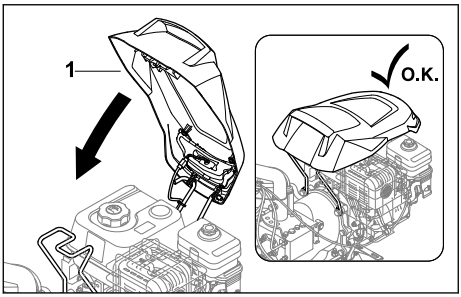
5.8.2 Smontaggio delle coperture



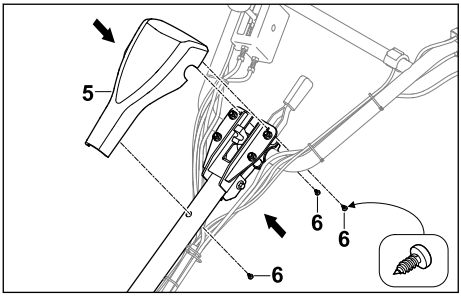
- Agganciare la copertura (1) al supporto (2).
- Collegare il connettore del cavo luce (3 e 4).



- Premere il fissaggio (2) verso l'interno in modo da poter innestare la copertura (1).



► Ribaltare la copertura (1) verso il basso fino a innestarla.



► Inserire la copertura (5) sul manubrio.
► Avvitare le viti (6).

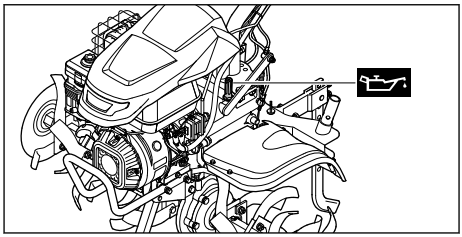
5.9 Rifornimento con olio cambio

L'olio cambio lubrifica e raffredda il cambio della motozappa.

AVVISO

■ Alla consegna non vi è olio cambio. Avviare il motore senza olio cambio o con una quantità di olio cambio insufficiente nel filtro aria a bagno d'olio potrebbe danneggiare la motozappa.
  ► Prima dell'avviamento, controllare il livello dell'olio cambio e rabboccarlo secondo necessità.

► Spegnere il motore.
► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
► Montare il telaio.
► Posizionare lo sperone di zappatura al livello massimo.
► Pulire l'area intorno al tappo dell'olio cambio con un panno umido.



► Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
► Rimuovere il tappo dell'olio cambio.
► Aggiungere 2,3 l di olio cambio SAE10W30 senza farlo traboccare.
► Posizionare il tappo dell'olio cambio sul bocchettone di riempimento.
► Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il bocchettone di riempimento è chiuso.

5.10 Rifornimento olio motore

L'olio motore lubrifica e raffredda il motore.

Le specifiche dell'olio motore e della capacità sono riportate nelle istruzioni per l'uso del motore.

AVVISO

■ Alla consegna non vi è olio motore. Avviare il motore senza olio motore o con una quantità di olio motore insufficiente nel filtro aria a bagno d'olio potrebbe danneggiare la motozappa.
  ► Prima di ogni avviamento, controllare il livello dell'olio motore e rabboccarlo secondo necessità.

► Rabboccare l'olio motore nel modo descritto nelle istruzioni per l'uso del motore.

5.11 Caricamento filtro aria a bagno d'olio

Il filtro aria a bagno d'olio filtra l'aria aspirata dal motore.

AVVISO

■ Alla consegna il filtro aria a bagno d'olio non contiene olio motore. Avviare il motore senza olio motore o con una quantità di olio motore insufficiente nel filtro aria a bagno d'olio potrebbe danneggiare la motozappa.
  ► Prima dell'avviamento, controllare il livello dell'olio motore nel filtro aria a bagno d'olio e rabboccarlo secondo necessità.

Le specifiche dell'olio motore e della capacità sono riportate nelle istruzioni per l'uso del motore.

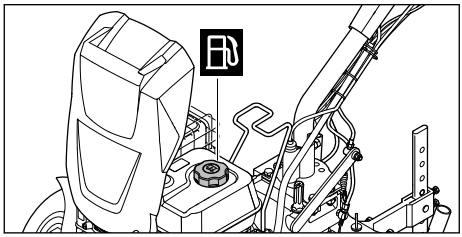
6 Rifornimento della motozappa

6.1 Rifornimento della motozappa

AVVISO

- Se la motozappa non viene rifornita con il carburante corretto, può subire danni.
  - ► Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del motore.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► Aprire la copertura.
- ► Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio carburante con un panno umido.



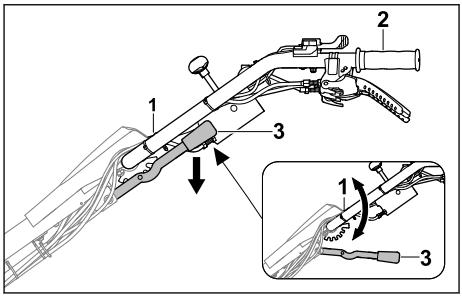
- ► Ruotare il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- ► Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.
- ► Rabboccare il carburante in modo tale da non farlo traboccare e da lasciare almeno 15 mm liberi dal bordo del serbatoio carburante.
- ► Posizionare il tappo sul serbatoio carburante.
- ► Ruotare il tappo del serbatoio carburante in senso orario e serrarlo manualmente.
- ► Chiudere la copertura.
  Il serbatoio carburante è chiuso.

7 Regolazione della motozappa da parte dell'utente

7.1 Impostare l'altezza manubrio

Il manubrio può essere regolato in altezza su 5 diversi livelli.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.

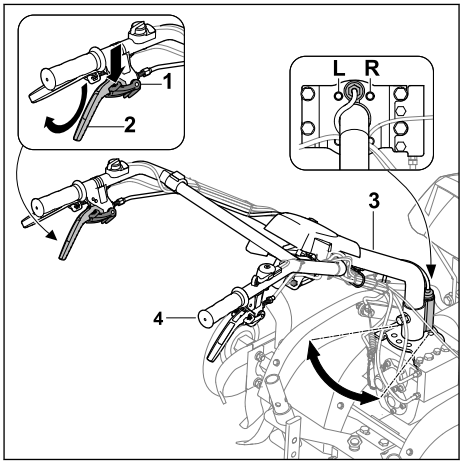


- ► Tenere il manubrio (1) con una mano dall'impugnatura (2).
- ► Con l'altra mano, premere la leva (3) verso il basso e tenerla ferma.
- ► Regolare il manubrio (1) nella posizione desiderata.
- ► Rilasciare la leva (3).
  Il manubrio è innestato.

7.2 Regolazione laterale del manubrio

Il manubrio può essere regolato lateralmente verso sinistra o destra.

- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.



- ► Premere il bloccaggio (1) verso il basso fino alla battuta e mantenerlo fermo.
- ► Premere la leva frizione - regolazione laterale (2) verso l'alto fino alla battuta e mantenerla ferma.
- ► Rilasciare il bloccaggio (1).
- ► Tenere il manubrio (3) dall'impugnatura (4) con l'altra mano.

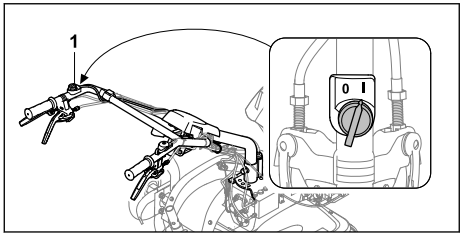
- ► Regolare il manubrio (3) nella posizione desiderata (L, R).
- ► Rilasciare la leva frizione - regolazione laterale (2).
  Il manubrio è innestato.

8 Avviamento e arresto della motozappa

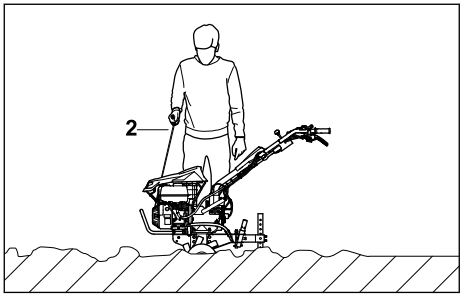
8.1 Avviamento e arresto del motore

8.1.1 Avviamento del motore

- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► Innestare il minimo.



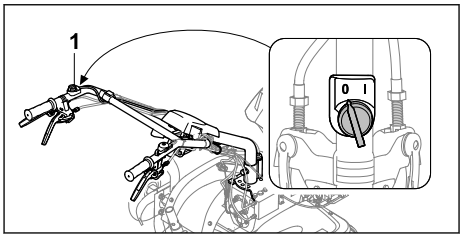
- ► Portare l'interruttore principale (1) in posizione I.



- ► Estrarre lentamente la maniglia di avviamento (2) fino ad avvertire una resistenza.
- ► Estrarre e riportare velocemente indietro la maniglia di avviamento (2) fino ad accendere il motore.
- ► Se il motore non si avvia: Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore.

8.1.2 Spegnimento del motore

- ► Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- ► disattivare la trazione.
  La trasmissione è disinnestata e l'albero di uscita cambio non gira più.

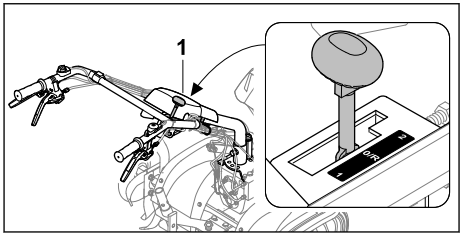


- ► Portare l'interruttore principale (1) in posizione 0.
  Il motore si spegne.

8.2 Innesto della marcia

È possibile innestare 4 marce.

- – 0/R = Minimo/Retromarcia
  - – Il minimo serve per l'avviamento del motore oppure per fermare la motozappa con il motore acceso.
  - – La retromarcia serve per liberare le zappette o per il posizionamento della motozappa.
- – 1 = Marcia avanti lenta
  - – La marcia avanti lenta viene selezionata per il dissodamento di terreni duri o per lo scavo di fossi.
- – 2 = Marcia avanti veloce
  - – La marcia avanti veloce viene selezionata per la lavorazione di aggiunte in terreni morbidi o per la lavorazione di terreni morbidi.



- ► Portare la leva del cambio (1) nella posizione desiderata.

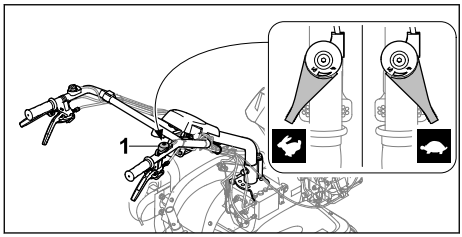
AVVISO

- ■ Per l'avvio del motore e nelle pause di lavoro impostare il minimo.

8.3 Regolazione del numero di giri

Con la leva acceleratore è possibile regolare il numero di giri del motore.

- ► Avviare il motore.



► Regolare il numero di giri tramite la leva acceleratore (1).

8.4 Inserimento e disinserimento della trazione

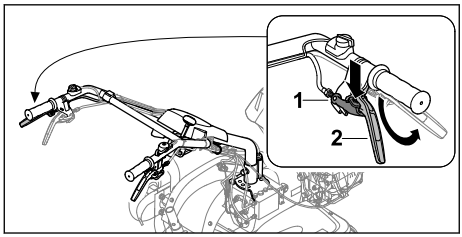
8.4.1 Inserimento della trazione

Con la leva frizione - trazione, con il motore acceso viene innestato o disinnestato l'albero di uscita cambio.

Trazione marcia avanti

Con la leva frizione - trazione la motozappa si mette in movimento con ruote o zappette montate e marcia 1 o 2 innestata.

► Avviare il motore.

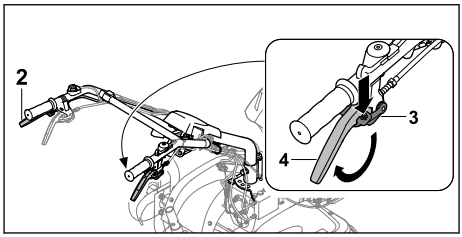


► Premere il bloccaggio (1) verso il basso fino alla battuta e mantenerlo fermo.
► Premere la leva frizione - trazione (2) verso l'alto fino alla battuta e mantenerla ferma.
► Rilasciare il bloccaggio (1).
La trasmissione è innestata e l'albero di uscita cambio gira. La motozappa si muove in avanti.

Trazione retromarcia

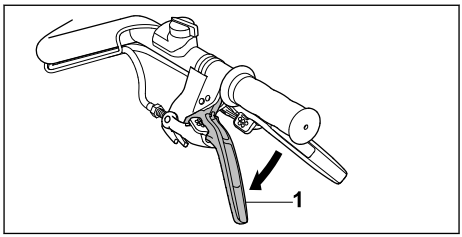
Con la leva frizione - retromarcia e successivo azionamento della leva frizione - trazione la motozappa si mette in movimento con ruote o zappette montate e marcia 0/R retromarcia innestata.

► Avviare il motore.



► Premere il bloccaggio (3) verso il basso fino alla battuta e mantenerlo fermo.
► Premere la leva frizione - retromarcia (4) verso l'alto fino alla battuta e mantenerla ferma.
► Rilasciare il bloccaggio (3).
► Inserire la trazione con la leva frizione - trazione (2).
La trasmissione è innestata e l'albero di uscita cambio gira. La motozappa si muove indietro.

8.4.2 Disinserimento della trazione



► Rilasciare la leva frizione - trazione (1).
La trasmissione è disinnestata e l'albero di uscita cambio non gira.

9 Controllo della motozappa

9.1 Controllo degli elementi di comando

Meccanismo di bloccaggio

► Spegnere il motore.
► Provare a premere la leva frizione senza premere il bloccaggio.
► Se è possibile premere la leva frizione: non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
Il bloccaggio è difettoso.
► Premere il bloccaggio e tenerlo premuto.
► Premere la leva frizione.
► Rilasciare la leva frizione e il bloccaggio.
► Se la leva frizione o il bloccaggio non sono scorrevoli oppure non tornano spontaneamente nella posizione iniziale, non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
La leva frizione o il bloccaggio sono difettosi.

- Controllare allo stesso modo tutti i bloccaggi sulle leve frizione.

Leva frizione - trazione
- Avviare il motore.
- Innestare la marcia 1 o 2.
- Inserire la trazione.
  La trasmissione è innestata e l'albero di uscita cambio gira.
- Se la trazione non si avvia:
  - Non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    La leva frizione - trazione è difettosa.

Leva frizione - retromarcia
- Avviare il motore.
- Innestare la marcia 0/R.
- Leva frizione - sbloccare la retromarcia, premere verso l'alto e mantenerla.
- Inserire la trazione.
  La trasmissione è innestata e l'albero di uscita cambio gira.
- Se la motozappa non si muove all'indietro:
  - Non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    La leva frizione - retromarcia è difettosa.

Leva frizione - regolazione laterale
- Leva frizione - sbloccare la regolazione laterale, premere verso l'alto e mantenerla.
  Il manubrio può essere spostato lateralmente.
- Se non è possibile spostare il manubrio lateralmente:
  - non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    La leva frizione - regolazione laterale o il cavo sono difettosi.

Interruttore principale
- Avviare il motore.
- Portare l'interruttore principale in posizione 0.
  Il motore si spegne.
- Se il motore non si spegne:
  - non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    L'interruttore principale è difettoso.

Leva acceleratore
- Avviare il motore.
- Spostare la leva acceleratore.
  Il numero di giri motore cambia.
- Se il numero di giri motore non cambia:
  - non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    La leva acceleratore è difettosa.

Leva del cambio
- Innestare la marcia 0/R, 1 e 2.
- Se non è possibile innestare una delle marce:
  - non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    La leva del cambio è difettosa.

Interruttore luce
- Avviare il motore.
- Premere l'interruttore.
  Il proiettore si accende.
- Premere l'interruttore di spegnimento.
  Il proiettore si spegne.
- Se il proiettore non si accende.
  - Controllare se il proiettore è guasto.
- Se il proiettore non funziona correttamente:
  - non utilizzare la motozappa e rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
    L'interruttore luce è difettoso.

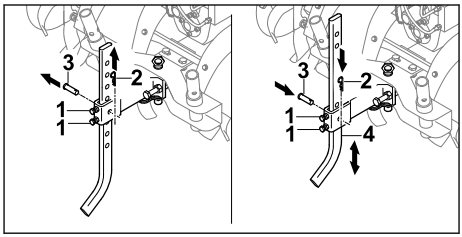
10 Lavoro con la motozappa

10.1 Smontaggio del telaio

- Smontare il telaio prima di iniziare il lavoro, 🕮 5.3.2.

10.2 Regolazione dello sperone di zappatura

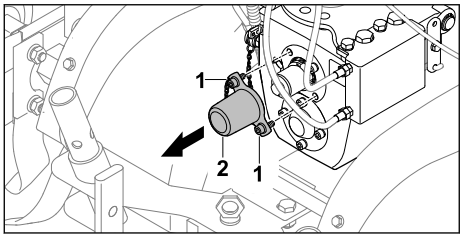
Lo sperone di zappatura può essere regolato su 8 livelli.



- Allentare le viti (1).
- Estrarre la copiglia (2) e rimuovere il perno (3).
- Portare lo sperone di zappatura (4) nella posizione desiderata.
- Inserire il perno (3).
- Premere la copiglia (2) attraverso i fori nel perno (3).
- Serrare le viti (1).

10.3 Utilizzo della trazione con presa di forza

- Spegnere il motore.



- Svitare le viti (1).
- Rimuovere la copertura (2).
  Le viti (1) rimangono saldamente collegate alla copertura (2).

Inserimento della trazione con presa di forza

AVVERTENZA

- Se viene utilizzata la trazione con presa di forza, il motore gira. Con una marcia inserita, la motozappa potrebbe mettersi inavvertitamente in movimento. Potrebbero verificarsi lesioni personali gravi o investimenti.
  - Non azionare la leva frizione - retromarcia.
  - Non inserire le marce 1 e 2.

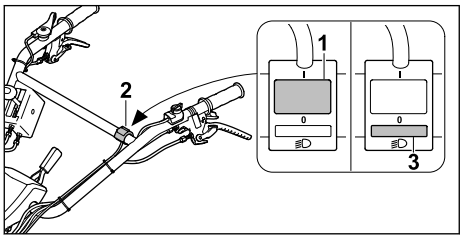
- Avviare il motore.
- Portare la leva del cambio in posizione 0/R.
- Sbloccare la leva frizione - trazione, premerla e mantenerla in posizione.
- Regolare il numero di giri con la leva acceleratore.

La presa di forza gira alla velocità impostata.

Disinserimento della trazione con presa di forza

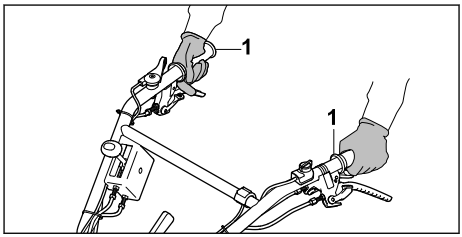
- Rilasciare la leva frizione - trazione.
- Se la trazione con presa di forza non viene più utilizzata:
  - Spegnere il motore.
  - Smontare la copertura.

10.4 Accensione e spegnimento del proiettore



- Premere l'interruttore (1) sull'interruttore luce (2).
  Il proiettore si accende.
- Premere l'interruttore (3) sull'interruttore luce (2).
  Il proiettore è spento.

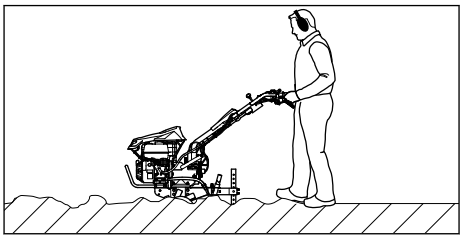
10.5 Impugnatura e guida della motozappa



- Tenere la motozappa con entrambe le mani dalle impugnature (1) in modo che i pollici circondino le impugnature stesse.

10.6 Dissodamento di terreni duri o lavorazione di aggiunte in terreni dissodati

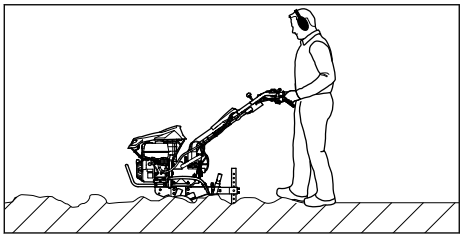
- Smontare il telaio.
- Avviare il motore.



- Fare avanzare la motozappa e regolare la velocità e la profondità di lavoro con lo sperone di zappatura.
- Avanzare lentamente e in modo controllato.
- Se le zappette sono bloccate:
  - Innestare la marcia 0/R.
  - Fare arretrare lentamente la motozappa fino a liberare le zappette.
  - Innestare la marcia.
  - Avanzare lentamente e in modo controllato.

10.7 Lavorazione di terreni dissodati

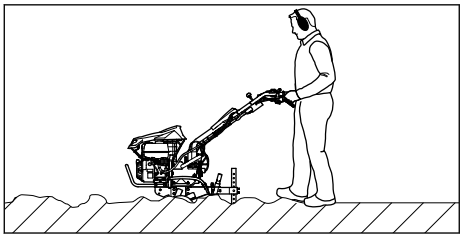
- Smontare il telaio.
- Avviare il motore.



- Fare avanzare la motozappa e regolare la velocità e la profondità di lavoro con lo sperone di zappatura.
- Avanzare lentamente e in modo controllato.

10.8 Scavo di solchi

- Smontare il telaio.
- Avviare il motore.



- Fare avanzare la motozappa e regolare la velocità e la profondità di lavoro con lo sperone di zappatura.
- Avanzare lentamente e in modo controllato.

11 Dopo il lavoro

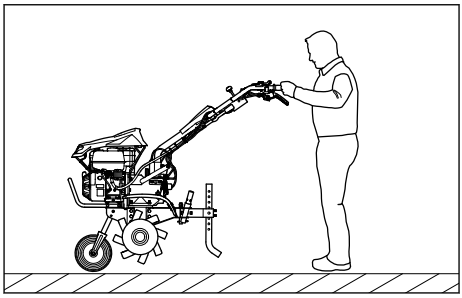
11.1 Dopo il lavoro

- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Montare il telaio.
- Se la motozappa è bagnata: Lasciare asciugare la motozappa.
- Pulire la motozappa.
- Pulire le zappette.

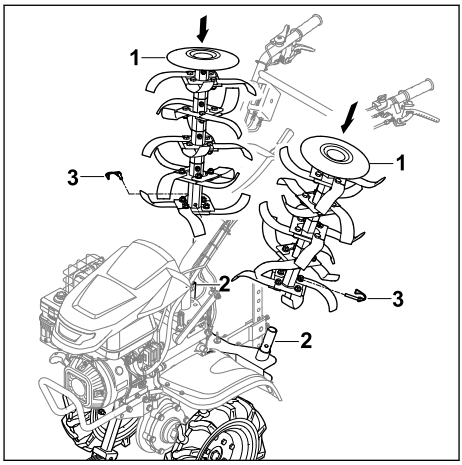
12 Trasporto

12.1 Trasporto della motozappa

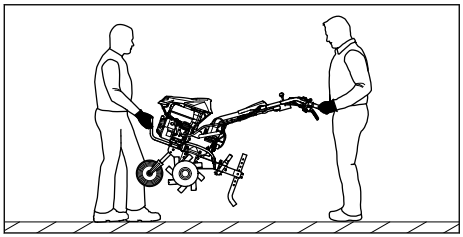
- Spegnere il motore.



- Se la motozappa viene trasportata con il telaio:
  - Montare il telaio.
  - Tenere la motozappa dalle due impugnature e sollevarla fino a quando non appoggia sul telaio.
  - Spingere o tirare lentamente la motozappa.



- Se la motozappa viene trasportata con le ruote:
  - Montare le ruote.
  - Montare il telaio.
  - Inserire le zappette (1) sull'apposito adattatore per trasporto zappetta (2) in modo tale che i fori siano allineati.
  - Spingere le copiglie a scatto (3) attraverso i fori e chiudere la staffa di sicurezza.
  - Avviare il motore.
  - Inserire la trazione.
  - Fare avanzare la motozappa lentamente e in modo controllato.



- Se la motozappa viene trasportata:
  - Una persona deve afferrare la motozappa con entrambe le mani dall'impugnatura di trasporto e una seconda persona deve afferrarla dalle impugnature.
  - Sollevare e trasportare la motozappa in due persone.
  - Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- Se la motozappa viene trasportata in un veicolo:
  - Fissare la motozappa in modo che non possa ribaltarsi e muoversi.

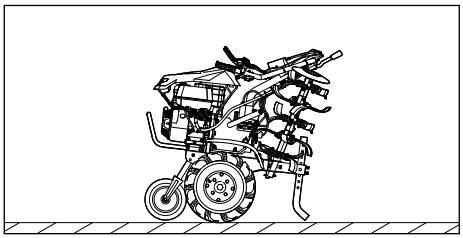
13 Conservazione

13.1 Conservazione della motozappa

AVVERTENZA

- Non mettere mai in funzione la motozappa con la parte superiore del manubrio chiusa. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
  - Chiudere la parte superiore del manubrio solo per il rimessaggio.

- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Montare il telaio.
- Fissare lo sperone di zappatura al quinto foro.
- Montare le ruote.
- Inserire le zappette nell'adattatore per trasporto zappetta.



- Chiudere la parte superiore manubrio.
- Conservare la motozappa in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
  - La motozappa poggia su una superficie piana sul telaio, sulle zappette e sullo sperone di zappatura.
  - La motozappa non può ribaltarsi e spostarsi.
  - La motozappa è fuori dalla portata dei bambini.
  - La motozappa è pulita e asciutta.
- Se la motozappa resta inutilizzata per oltre 3 mesi:
  - Smontare le zappette.
  - Aprire il tappo del serbatoio carburante.
  - Svuotare il serbatoio carburante.
  - Chiudere il serbatoio carburante.
  - Fare pulire il serbatoio carburante da un rivenditore specializzato STIHL.
  - Avviare il motore e lasciarlo al minimo finché non si spegne.

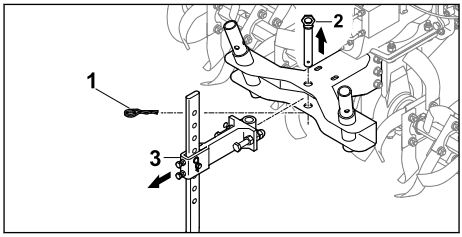
14 Pulizia

14.1 Pulizia della motozappa

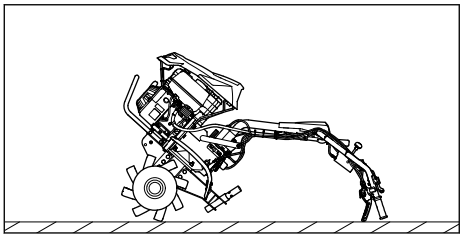
- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Pulire la motozappa con un panno umido o con solvente per resina STIHL.
- Pulire le aperture di areazione con un pennello.
- Spruzzare l'albero di uscita cambio con STIHL Multispray.

14.2 Pulizia delle zappette

- Spegnere il motore.
- Lasciare raffreddare la motozappa.
- Posizionare il manubrio al livello più basso.



- Estrarre la copiglia (1) e rimuovere il perno (2).
- Estrarre lo sperone di zappatura insieme all'adattatore (3).



- Posare la motozappa all'indietro sul volante.
- Pulire le zappette con un getto d'acqua o un apparecchio di pulitura ad alta pressione.

AVVISO

- Dirigere il getto d'acqua solo sulle zappette. Quando si utilizza un apparecchio di pulitura ad alta pressione mantenere una distanza di almeno 1 m.

15 Manutenzione

15.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e di lavoro. STIHL consiglia i seguenti intervalli di manutenzione:

Motore

- Provvedere alla manutenzione del motore come indicato nelle istruzioni per l'uso del motore.

Prima di ogni impiego:

- Controllare il livello dell'olio cambio.
- Controllare la pressione di gonfiaggio pneumatici delle ruote.
  Pressione di gonfiaggio pneumatici corretta: 2 bar

Dopo il primo mese o dopo 20 ore di lavoro:

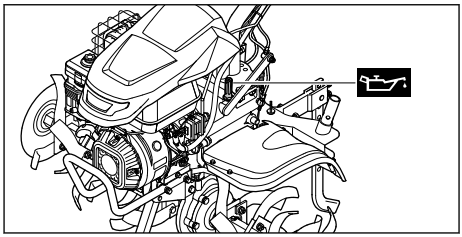
- Sostituire l'olio cambio.

Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di lavoro:

- Sostituire l'olio cambio.

15.2 Lubrificazione del cambio

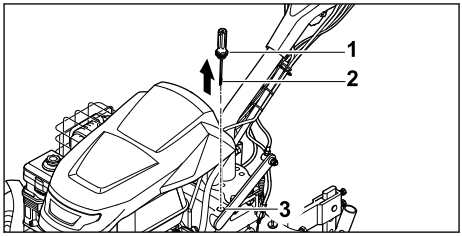
- Spegnere il motore.
- Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- Montare il telaio.
- Posizionare lo sperone di zappatura al livello massimo.
- Pulire l'area intorno al tappo dell'olio cambio con un panno umido.



- Svitare il tappo dell'olio cambio in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- Rimuovere il tappo dell'olio cambio.
- Aggiungere olio cambio SAE10W30 senza farlo traboccare.
- Posizionare il tappo dell'olio cambio sul bocchettone di riempimento.
- Ruotare il tappo dell'olio cambio in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il bocchettone di riempimento è chiuso.

15.3 Controllare il livello dell'olio cambio.

- Spegnere il motore.
- Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- Montare il telaio.
- Posizionare lo sperone di zappatura al livello massimo.

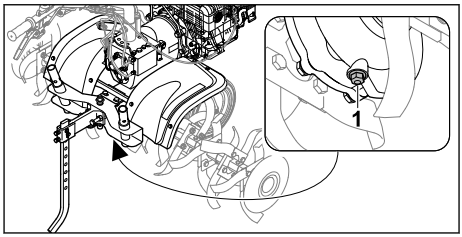


- Svitare il tappo dell'olio cambio (1) in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.
- Rimuovere il tappo dell'olio cambio (1).
- Asciugare l'astina di livello (2).
- Inserire l'astina di livello (2) nel bocchettone di riempimento (3) ed estrarla.

- Leggere il livello dell'olio del cambio sull'astina di livello (2).
  - Se il livello dell'olio cambio è al di sotto del contrassegno **MIN**:
    lubrificare il cambio.
  - Se il livello dell'olio cambio è al di sopra del contrassegno **MAX**:
    scaricare l'olio cambio.
  - Se il livello dell'olio cambio è tra i contrassegni **MIN** e **MAX**:
    nel cambio è presente una quantità di olio sufficiente.
- Posizionare il tappo dell'olio cambio (1) sul bocchettone di riempimento (3).
- Ruotare il tappo dell'olio cambio (1) in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il bocchettone di riempimento (3) è chiuso.

15.4 Sostituzione dell'olio cambio

- Spegnere il motore.
- Posizionare la motozappa su una superficie piana.
- Montare il telaio.
- Posizionare lo sperone di zappatura al livello massimo.



- Svitare il tappo di chiusura (1).
- Scaricare l'olio cambio in un contenitore apposito.
- Avvitare il tappo di chiusura (1) e serrarlo.
- Rifornire con olio cambio.

16 Riparazione

16.1 Riparazione della motozappa e delle zappe

L'utente non deve riparare da solo la motozappa e le zappe.

- Se si riscontrano danni alla motozappa o alle zappe, non utilizzare la motozappa o le zappe e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

17 Eliminazione dei guasti

17.1 Eliminazione dei guasti della motozappa

Guasto	Causa	Rimedio
Non è possibile avviare il motore.	Il serbatoio del carburante non contiene carburante a sufficienza.	► Rifornire la motozappa.
	L'interruttore principale è in posizione 0.	► Azionare l'interruttore principale.
	Carburante nel serbatoio vecchio, sporco o di cattiva qualità	► Usare carburante di marca, di recente produzione e senza piombo. ► Pulire il carburatore. ► Pulire il condotto carburante.
	Il cappuccio candela di accensione è staccato dalla candela di accensione oppure il cavo di accensione è fissato al connettore in maniera errata.	► Collegare il cappuccio candela di accensione. ► Controllare il collegamento tra cavo di accensione e cappuccio.
	La candela di accensione è imbrattata, danneggiata oppure la distanza elettrodi errata.	► Pulire o sostituire la candela di accensione. ► Registrare la distanza degli elettrodi.
	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	Il motore è ingolfato.	► Svitare la candela di accensione e asciugarla, portare l'interruttore principale su 0 e tirare più volte il cavo avviamento con la candela di accensione staccata.

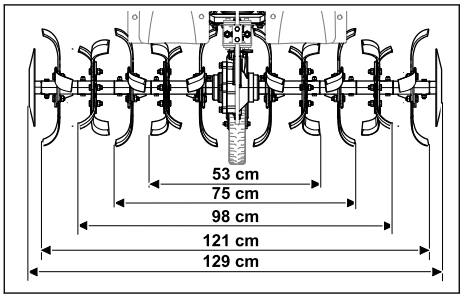
Guasto	Causa	Rimedio
	Il carburatore è ghiacciato.	► Fare riscaldare la motozappa a +10°C.
Il motore si avvia con difficoltà o la potenza del motore diminuisce.	Vi è dell'acqua nel serbatoio del carburante o nel carburatore oppure il carburatore è intasato	► Svuotare il serbatoio carburante, pulire il condotto carburante e il carburatore.
	Il serbatoio carburante è sporco.	► Pulire il serbatoio del carburante.
	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	La candela di accensione è incrostata.	► Pulire o sostituire la candela di accensione.
	Viene utilizzato il carburante sbagliato.	► Controllare il carburante.
Il motore si surriscalda.	Le alette di raffreddamento sono imbrattate.	► Pulire le alette di raffreddamento.
	Il livello dell'olio motore è troppo basso.	► Rabboccare con olio motore.
	La superficie del motore è coperta di terra.	► Rimuovere la terra dal motore.
	Il numero di giri motore è elevato.	► Ridurre il numero di giri.
Il funzionamento del motore è irregolare.	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco.	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	Viene utilizzato il carburante sbagliato.	► Controllare il carburante.
	Il serbatoio del carburante non contiene carburante a sufficienza.	► Rabboccare il carburante.
Forte fumosità	Il livello dell'olio motore è eccessivo.	► Scaricare l'olio motore.
	Il filtro aria a bagno d'olio è sporco	► Pulire o sostituire il filtro aria in bagno d'olio.
	L'inclinazione dell'attrezzo è superiore a 15°.	► Portare l'attrezzo in posizione di lavoro orizzontale.
Le vibrazioni durante il funzionamento sono eccessive.	Il fissaggio motore è allentato.	► Serrare le viti del fissaggio del motore.
Il rendimento di lavoro è ridotto.	Le zappette sono montate in modo errato.	► Montare correttamente le zappette.
	Le zappette sono usurate.	► Sostituire le zappette.
	Lo sperone di zappatura è impostato in modo errato.	► Regolare lo sperone di zappatura.
	Lo sperone di zappatura è impostato in modo errato.	► Regolare lo sperone di zappatura.

Guasto	Causa	Rimedio
La rumorosità del cambio è eccessiva.	Il livello dell'olio nel cambio è errato.	► Controllare il livello dell'olio nel cambio.
	Il cambio presenta componenti usurati.	► rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
L'albero di uscita cambio non gira con la leva frizione azionata	Il cavo di comando è difettoso.	► Controllare o sostituire il cavo di comando.
Vi è una fuoriuscita d'olio dal cambio o dal motore.	Il cambio o il motore presenta componenti usurati.	► rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

18 Dati tecnici

18.1 Motozappa STIHL MH 700

– Cilindrata: 252 cm³
– Potenza: 5,2 kW (7,1 CV) a 3600 giri/min
– Numero di giri dell'albero di uscita cambio in prima marcia: 65 giri/min
– Numero di giri dell'albero di uscita cambio in seconda marcia: 128 giri/min
– Numero di giri dell'albero di uscita cambio in retromarcia: 49 giri/min
– Peso: 124 kg
– Capacità massima del serbatoio carburante: 4000 cm³ (4,0 l)
– Diametro delle zappette: 36 cm
– Larghezza massima di lavoro: 121 cm



18.2 Valori acustici e valori vibratori

– Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo EN 809: 86 dB(A)
  Fattore d'incertezza K_{pA}: 2 dB(A)
– Livello di potenza sonora garantito L_{wAd} secondo 2000/14/CE: 98 dB(A)
  Fattore d'incertezza K_{wA}: 2,4 dB(A)

Parametro di vibrazioni prescritto manubrio:
– Valore vibratorio a_{hv} secondo EN 809: 6,9 m/s²
  Fattore d'incertezza K_a: 2,8 m/s²
– Valore vibratorio p_F secondo EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Fattore d'incertezza K_p: 14 m/s²

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

19 Ricambi e accessori

19.1 Ricambi e accessori

Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

19.2 Ricambi importanti

– Copiglia a scatto: 6251 716 4800
– Zappetta sinistra completa: 6251 710 0202
– Zappetta destra completa: 6251 710 0203
– Kit di riparazione lama di zappatura: 6251 007 1801

19.3 Accessori

– Ruote: ART 012.0
– Ruote metalliche: AMR 060.0
– Corpo rincalzatore: AHK 800.0
– Adattatore per trasporto zappetta: AHT 600.0

20 Smaltimento

20.1 Smaltimento della motozappa

Informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o presso un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento non appropriato può danneggiare la salute e inquinare l'ambiente.

► Conferire i prodotti STIHL, imballaggio compreso, in conformità alle norme locali, in un apposito centro di raccolta per il riciclaggio.
► Non smaltire con i rifiuti domestici.

21 Conformità UE

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo stihl.link/compliance.

Un modulo per la segnalazione di vulnerabilità di sicurezza e ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo vdp.stihl.com.

22 Indirizzi

22.1 Produttore

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

23 Avvertenze di sicurezza per la motozappa

23.1 Introduzione

Il presente capitolo riporta le avvertenze generali di sicurezza previste dalla norma EN 709 + A4 per le motozappe.

AVVERTENZA

■ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è corredata la motozappa.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per la successiva consultazione.**

23.2 Indicazioni generali

a) Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Individuare tutti i componenti di regolazione e familiarizzarsi con il corretto uso dell'attrezzo;

b) non consentire mai l'uso della macchina a bambini o ad altre persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utente viene stabilita dalle normative locali;

c) non lavorare mai se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini o animali;

d) non dimenticare che l'operatore è direttamente responsabile di eventuali danni ad altre persone o loro proprietà.

23.3 Misure preparatorie

a) Durante il lavoro portare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'attrezzo a piedi nudi o indossando sandali;

b) controllare completamente il terreno su cui verrà impiegato l'attrezzo e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati via dalla macchina.

c) ATTENZIONE - La benzina è velenosa e altamente infiammabile:
   – Conservare il carburante solo negli appositi contenitori;

– riempire il serbatoio solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento;
– Versare la benzina nel serbatoio prima di avviare il motore. Non aprire mai il tappo del serbatoio né rabboccare la benzina con il motore acceso o caldo;
– se la benzina è traboccata, non provare ad avviare il motore. Invece, allontanare l'attrezzo dalla superficie imbrattata di benzina. Non tentare di accendere l'attrezzo fino a quando i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
– per ragioni di sicurezza sostituire (regolarmente) il serbatoio benzina e il tappo del serbatoio.

d) sostituire le marmitte di scarico danneggiate;

e) prima dell'uso eseguire sempre un controllo visivo per verificare se gli attrezzi sono usurati o danneggiati Per evitare uno squilibrio, i componenti usurati o danneggiati possono essere sostituiti solo in set.

23.4 Gestione

a) Non lasciare funzionare il motore in luoghi chiusi in cui potrebbero crearsi pericolose concentrazioni di monossido di carbonio;

b) lavorare solo alla luce del giorno o con buona illuminazione;

c) accertarsi che vi sia sempre una tenuta sicura sui terreni in pendenza:

d) spostare l'attrezzo solo a passo d'uomo;

e) per macchine su ruote: Lavorare di traverso rispetto al pendio, mai in salita o in discesa;

f) prestare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia sul pendio;

g) non lavorare su pendii eccessivamente ripidi;

h) fare particolare attenzione quando si inverte la macchina o la si tira verso di sé;

i) non modificare la regolazione base del motore o non farlo imballare;

j) avviare il motore con cautela in base alle istruzioni del produttore e assicurarsi che la distanza tra i piedi e gli utensili sia sufficiente.

k) non avvicinare mai mani o piedi a parti in movimento;

l) non sollevare né trascinare mai una macchina se il motore è in funzione;

m) Il motore deve essere spento:
– quando si lascia la macchina;
– prima di rabboccare il serbatoio;

n) durante il movimento inerziale del motore occorre chiudere la valvola a farfalla. Se la macchina dispone di una valvola di intercettazione della benzina, questa deve essere chiusa dopo il lavoro;

23.5 Manutenzione e rimessaggio

a) Accertarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano saldamente serrati, in modo da garantire un funzionamento sicuro dell'attrezzo.

b) non conservare mai l'attrezzo con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori di benzina potrebbero venire a contatto con fiamma viva o scintille o potrebbero prendere fuoco.

c) lasciar raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo in ambienti chiusi;

d) per evitare pericoli di incendio tenere puliti il motore e lo scarico da residui di piante o perdite di lubrificante.

e) sostituire per motivi di sicurezza i particolari usurati o danneggiati;

f) qualora sia necessario svuotare il serbatoio, effettuare l'operazione all'aperto.

Obsah

1 Informace k tomuto návodu k použití..... 153
2 Přehled..... 153
3 Bezpečnostní pokyny..... 154
4 Uvedení rotačního kypřiče do provozu... 159
5 Sestavení rotačního kypřiče..... 159
6 Doplňování paliva do rotačního kypřiče.. 165
7 Uživatelské nastavení rotačního kypřiče. 165
8 Spouštění a vypínání rotačního kypřiče.. 166
9 Zkouška rotačního kypřiče..... 167
10 Práce s rotačním kypřičem..... 168
11 Po skončení práce..... 170
12 Přeprava..... 170
13 Skladování..... 171
14 Čištění..... 171
15 Údržba..... 171
16 Oprava..... 172
17 Odstranění poruch..... 173
18 Technická data..... 174
19 Náhradní díly a příslušenství..... 175
20 Likvidace..... 175
21 Shoda s předpisy EU..... 175
22 Adresy..... 175
23 Bezpečnostní technické pokyny k rotačnímu kypřiči..... 175

Překlad originálního návodu k použití
0000010085_010_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A VA1 G26.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Platné dokumenty

Tento návod k použití je překladem originálního návodu k obsluze od výrobce.

Platí místní bezpečnostní předpisy.

- Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
  – Návod k použití motoru STIHL EHC 700

1.2 Označení varovných odkazů v textu

NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

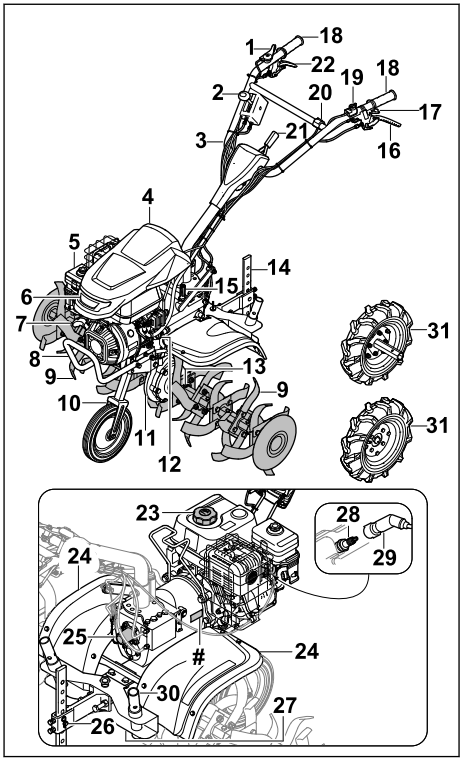
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Motorová plečka



1 Plynová páčka
2 Řadicí páka
3 Řídítka
4 Kryt pro motor
5 Vzduchový filtr s olejovou náplní
6 Světlomety
7 Startovací rukojeť
8 Přepravní držadlo
9 Kypřicí hvězdice
10 Podvozek pro přepravu
11 Skříň převodovky
12 Uzávěr motorového oleje
13 Sklopné závlačky pro kypřicí hvězdici
14 Rydlo
15 Uzávěr převodového oleje
16 Páčka spojky – pohon pojezdu
17 Páčka spojky – stranové seřízení

18 Rukojeť

19 Hlavní spínač

20 Spínač osvětlení

21 Páčka pro přestavování řídítkové rukojeti

22 Páčka spojky – zpátečka

23 Uzávěr palivové nádržky

24 Ochranný kryt

25 Kryt pro vývodový hřídel

26 Upevnění rydla

27 Šroubovací uzávěr pro vypouštěcí otvor převodového oleje

28 Zapalovací svíčka

29 Nástrčka zapalovací svíčky

30 Transportní adaptér ke kypřicím hvězdicím

31 Hnací kolečko

 # Typový štítek se sériovým číslem stroje

2.2 Symboly

Na rotačním kypřiči mohou být umístěny symboly, které mají následující význam:



Zaručená hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/EC v dB(A) umožňující porovnávání emisí hluku u různých výrobků.



Výrobek se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.



Označuje polohu hlavního vypínače.



Udává jmenovité otáčky vývodového hřídele.



Když je páka spojka-pojezd stisknutá, pojezd je zapnutý. Když není páka spojka-pojezd stisknutá, pojezd je vypnutý.



Když je páka spojka-zpátečka stisknutá, zpátečka je zapnutá. Když není páka spojka-zpátečka stisknutá, zpátečka je vypnutá.



Označuje zařazenou rychlost.



Když je páka spojka-stranové seřízení stisknutá, vodicí držadlo lze nastavit do strany.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

Výstražné symboly na motorové plečce znamenají následující:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Dbejte na bezpečnostní pokyny týkající se předmětů vymrštěných do výšky a na bezpečnostní opatření.



Dodržujte bezpečnostní odstup.



Nedotýkejte se otáčejících se okopávacích hvězdic.



Během přepravy, uskladnění, údržby nebo opravy vytahujte nástrčku zapalovací svíčky.



Používejte chrániče sluchu.



Nedotýkejte se horkých povrchů. (Nebezpečná oblast ve směru šipky)

3.2 Předepsané použití

Rotační kypřič STIHL MH 700 se používá k rozvolnění a zpracování půdy, promíchání půdních přísad a vytvoření brázdy.

Pracovní šířka vymezená okopávacími hvězdicemi nesmí překročit 120 cm.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se rotační kypřič nepoužívá v souladu se zamýšleným určením, může dojít k vážnému zranění nebo úmrtí osob a k poškození majetku.
  - ► Používejte rotační kypřič podle pokynů v tomto Návodu k použití a v Návodu k použití motoru.

3.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Neproškolení uživatelé nemohou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče. Uživatel nebo jiné osoby mohou být vážně zraněny nebo zabity.



  - ► Přečtěte si návod k použití, pochopte jej a uschovejte.
  - ► Pokud je rotační kypřič předán jiné osobě: Předejte návod k použití rotačního kypřiče a motoru.
  - ► Ujistěte se, že uživatel splňuje následující požadavky:
    - – Uživatel není unavený.
    - – Uživatel je fyzicky, smyslově a mentálně schopný rotační kypřič obsluhovat a pracovat s ním. Pokud má uživatel omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti, může s ním pracovat pouze pod dohledem nebo podle pokynů odpovědné osoby.
    - – Uživatel může rozpoznat a posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče.
    - – Uživatel si je vědom odpovědnosti za nehody a škody.
    - – Uživatel je plnoletý nebo je v souladu s národními předpisy vyškolen v práci pod dohledem.
    - – Uživatel dostal před první prací s rotačním kypřičem instrukce od specializovaného prodejce STIHL nebo od kompetentní osoby.
    - – Uživatel není ovlivněn alkoholem, léky nebo drogami.
  - ► V případě pochyb: vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

3.4 Oblečení a vybavení

⚠ VAROVÁNÍ

- Dlouhé vlasy se při práci mohou namotat do motorové plečky. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Upevněte dlouhé vlasy a zajistěte je tak, aby nemohly být vtaženy do motorové plečky.
- Během práce mohou být vysokou rychlostí vymrštěovány do výšky různé předměty. Uživatel se může zranit.
  - ► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle přezkoušené podle normy EN 166, EN ISO 16321 nebo národních předpisů a opatřené odpovídajícím označením jsou dostupné v obchodní síti.
  - ► Noste dlouhé kalhoty z odolného materiálu.
- Během práce vzniká hluk. Hluk může poškodit sluch.



  - ► Noste ochranu sluchu.
- Během práce může dojít k rozvíření prachu. Vdechovaný prach může poškodit zdraví a vyvolat alergické reakce.
  - ► Pokud budete vířit prach: noste ochrannou protiprachovou masku.
- Nevhodné oblečení se může zachytit do dřeva, podrostu nebo do motorové plečky. Uživatel, který nepoužívá vhodný oděv, se může těžce zranit.
  - ► Noste těsně přiléhající oděv.
  - ► Odložte šály a ozdoby.
- Uživatel může při práci přijít do styku s kypřicími hvězdicemi. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Noste vysokou ochrannou obuv s ocelovou špičkou.
  - ► Noste dlouhé kalhoty z odolného materiálu.
- Uživatel může při čištění nebo údržbě přijít do styku s kypřicími hvězdicemi. Uživatel se může zranit.
  - ► Používejte pracovní rukavice z odolného materiálu.
- Při používání nevhodné obuvi může uživatel uklouznout. Uživatel se může zranit.
  - ► Noste pevnou, uzavřenou obuv s protiskluzovou podrážkou.

3.5 Pracovní prostředí a okolí

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezainteresované osoby, děti a zvířata nedokáží rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost

rotačního kypřiče a vysokou rychlostí vržených předmětů. Nezainteresovaní lidé, děti a zvířata mohou být vážně zraněni a může dojít k poškození majetku.



- ► Udržujte kolemjdoucí, děti a zvířata mimo pracovní prostor.
- ► Udržujte vzdálenost od jiných předmětů.
- ► Nenechávejte rotační kypřič bez dozoru.
- ► Zajistěte, aby si děti nemohly hrát s rotačním kypřičem.

■ Když motor běží, horké výfukové plyny vyfukují z tlumiče výfuku. Horké výfukové plyny mohou zapálit snadno hořlavé materiály a způsobit požár.
- ► Udržujte proud výfukových plynů mimo snadno hořlavé materiály.

3.6 Bezpečnosti odpovídající stav

3.6.1 Rotační kypřič

Rotační kypřič je v bezpečném stavu, jsou-li splněny následující podmínky:
– rotační kypřič je nepoškozen,
– okopávací hvězdice nebo pojezdová kola jsou namontována ve dvojicích,
– z rotačního kypřiče neuniká benzín,
– uzávěr palivové nádrže je uzavřený,
– z rotačního kypřiče neuniká motorový olej,
– uzávěr motorového oleje je uzavřený,
– vzduchový filtr s olejovou náplní je uzavřený,
– ze skříně převodovky neuniká převodový olej,
– uzávěr převodového oleje je uzavřený.
– šroubová zátka je utažená,
– rotační kypřič je čistý,
– ovládací prvky fungují a nejsou pozměněné,
– okopávací hvězdice nebo pojezdová kola jsou správně namontována,
– je namontováno originální příslušenství STIHL pro tento rotační kypřič,
– příslušenství je správně namontováno.

⚠ VAROVÁNÍ

■ Pokud se součásti nenachází ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, nelze již zajistit jejich bezpečnou funkci, bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti a může unikat palivo. Tento stav může způsobit těžké zranění nebo usmrcení osob.
- ► Pracujte jen s nepoškozeným rotačním kypřičem.
- ► Pokud z rotačního kypřiče uniká benzín: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
- ► Uzavřete uzávěr palivové nádrže.
- ► Pokud z rotačního kypřiče uniká motorový olej: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
- ► Uzavřete uzávěr motorového oleje.
- ► Pokud z rotačního kypřiče uniká převodový olej: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
- ► Zavřete víčko převodového oleje.
- ► Šroubová zátka je pevně utažená.
- ► Pokud je rotační kypřič znečištěný: vyčistěte rotační kypřič,
- ► neupravujte rotační kypřič. Výjimka: Montáž okopávacích hvězdic, podvozku nebo pojezdových kol.
- ► Pokud nefungují ovládací prvky: rotační kypřič nepoužívejte.
- ► Na tento rotační kypřič montujte originální příslušenství STIHL.
- ► Namontujte okopávací hvězdice, podvozek a pojezdová kola podle pokynů v tomto návodu k použití.
- ► Příslušenství montujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití příslušenství.
- ► Do otvorů v rotačním kypřiči nestrkejte žádné předměty.
- ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- ► Pokud přetrvávají nejasnosti: vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

3.6.2 Okopávací hvězdice

Okopávací hvězdice jsou bezpečné, jsou-li splněny následující podmínky:
– nejsou poškozené,
– nejsou deformované,
– jsou správně namontované.

⚠ VAROVÁNÍ

■ V nebezpečném případě může uživatel ztratit kontrolu nad rotačním kypřičem. Může dojít k vážnému zranění osob.
- ► Pracujte jen s nepoškozenými okopávacími hvězdicemi.
- ► V případě pochyb: vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

3.7 Palivo a tankování

⚠ VAROVÁNÍ

■ Palivem používaným pro tuto motorovou plečku je benzín. Benzín je vysoce hořlavý. Pokud se benzín dostane do styku s otevřeným ohněm nebo horkými předměty, může způsobit požár nebo výbuch. Může tak dojít k

těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Benzín chraňte před nadměrnou teplotou a ohněm.
- ► Zabraňte rozlití benzínu.
- ► Pokud došlo k rozlití benzínu: Otřete benzín hadříkem a nepokoušejte se nastartovat motor, dokud nejsou všechny části motorové plečky suché.
- ► Nekuřte.
- ► V blízkosti ohně netankujte.
- ► Před tankováním motor vypněte a nechejte ho vychladnout.
- ► Pokud je třeba nádrž na palivo vyprázdnit: provádějte toto na volném prostranství.
- ► Motor startujte minimálně 3 m od místa, kde jste nalévali palivo do nádrže.
- ► Nikdy neskladujte motorovou plečku uvnitř budovy s benzínem v nádrži.

- Vdechování benzínových výparů může být pro osoby jedovaté.
  - ► Benzínové výpary nevdechujte.
  - ► Tankujte jen na dobře větraných místech.
- Motorová plečka se během práce zahřívá. Benzín se rozpíná a v palivové nádrži může vzniknout přetlak. Při otvírání uzávěru palivové nádrže může dojít k vystříknutí benzinu. Vystříknutý benzin se může vznítit. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Nechejte motorovou plečku nejprve vychladnout a poté otevřete uzávěr palivové nádrže.
- Oděv, který se dostane do styku s benzínem, se může snadněji vznítit. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud se váš oděv dostal do kontaktu s benzínem: převlékněte se do jiného oděvu.
- Benzín může představovat ohrožení pro životní prostředí.
  - ► Zabraňte rozlití benzínu.
  - ► Benzín odevzdejte v souladu s předpisy k ekologické likvidaci.
- Pokud benzín přijde do styku s kůží nebo očima, může dojít k podráždění.
  - ► Vyhýbejte se kontaktu s benzínem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Vyteklý benzín se může vznítit. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Povrchy znečištěné benzínem očistěte.
  - ► Nepokoušejte se nastartovat, dokud se výpary benzínu neodpaří.
- Systém zapalování motorové plečky produkuje jiskry. Jiskry mohou vystupovat ven a ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Používejte zapalovací svíčky, které jsou uvedeny v návodu k použití motoru.
  - ► Zašroubujte zapalovací svíčku a pevně ji utáhněte.
  - ► Nástrčku zapalovací svíčky pevně přitiskněte.
- Pohon motorové plečky na benzín, který pro motor není vhodný, může poškodit rotační kypřič.
  - ► Používejte čerstvý značkový bezolovnatý benzín.
  - ► Dodržujte specifikace uvedené v návodu k použití motoru.

3.8 Práce

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud uživatel nenastartuje motor správně, může ztratit kontrolu nad rotačním kypřičem. Uživatel může být těžce zraněn.
  - ► Nastartování motoru provádějte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
- V určitých situacích uživatel nemůže pracovat s plným soustředěním. Může ztratit kontrolu nad rotačním kypřičem, zakopnout, spadnout a být těžce zraněn.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Při nepříznivých světelných podmínkách a nedostatečné viditelnosti: rotační kypřič nepoužívejte.
  - ► Obsluhujte rotační kypřič sami.
  - ► Okopávací hvězdice veďte blízko země.
  - ► Pozor na překážky.
  - ► Rotační kypřič nenaklánějte.
  - ► Pokud pracujete na kamenité nebo tvrdé půdě: nepracujte na plný plyn.
  - ► Při práci stůjte pevně na zemi a udržujte rovnováhu.
  - ► Pokud se objeví známky únavy: odpočiňte si.
  - ► Pokud pracujete na svahu: pracujte příčně ke svahu.
  - ► Nepracujte na svazích se sklonem větším než 15° (26,8 %).
- Jestliže motor běží, vznikají výfukové plyny. Vdechování výfukových plynů může být pro osoby jedovaté.
  - ► Výfukové plyny nevdechujte.

- ► Pracujte s rotačním kypřičem v dobře větraném prostoru.
- ► Pokud se vyskytnou bolesti hlavy, nevolnost, poruchy vidění, poruchy sluchu nebo závratě: ukončete práci a vyhledejte lékaře.

- Pokud uživatel nosí chrániče sluchu a motor běží, je schopen vnímat a vyhodnocovat zvuky pouze omezeně.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
- Rotující okopávací hvězdice mohou uživatele pořezat. Uživatel může být těžce zraněn.



  - ► Nedotýkejte se otáčejících se okopávacích hvězdic.
- Pokud jsou okopávací hvězdice zablokovány nějakým předmětem a přidáte plyn, může se rotační kypřič poškodit.
  - ► Vypněte motor. Teprve poté předmět odstraňte.
- Pokud rotační kypřič nakloníte dopředu, může z motoru vytékat olej a ohrozit životní prostředí.
  - ► Nenaklánějte rotační kypřič dopředu.
- Při práci se můžete dostat do kontaktu s otáčejícím se vývodovým hřídelem a způsobit si tak vážné zranění.



  - ► Vypněte motor. Teprve poté demontujte nebo namontujte kryt.
  - ► Nedotýkejte se otáčejícího se vývodového hřídele.
- Pokud se chování rotačního kypřiče během práce změní nebo se chová neobvykle, může to znamenat, že se nenachází ve stavu odpovídajícímu bezpečnostním požadavkům. Může dojít k vážnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Rotační kypřič může během práce způsobit vznik vibrací.
  - ► Používejte pracovní rukavice.
  - ► Dělejte si pracovní přestávky.
  - ► Pokud se objeví příznaky poruchy krevního oběhu: vyhledejte lékaře.
- Po uvolnění spojkové páky okopávací hvězdice ještě chvíli rotují. Může dojít k vážnému zranění.
  - ► Počkejte, až se okopávací hvězdice zastaví.

⚠ NEBEZPEČÍ

- Pokud se práce provádí v blízkosti vedení elektrického vedení, může dojít ke kontaktu okopávacích hvězdic s vedením a k jejich poškození. Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení uživatele.
  - ► Nepracujte v blízkosti elektrického vedení.

3.9 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

- Během práce se může skříň převodovky vysoce zahřát. Uživatel se může popálit.
  - ► Nedotýkejte se horké skříně převodovky.
- Motorová plečka se může během přepravy převrátit nebo posunout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte motor.



  - ► Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.
  - ► Motorovou plečku zajistěte napínacími pásy, popruhy nebo sítí tak, aby se nemohla převrátit nebo pohybovat.
- Poté co motor běžel, může být tlumič výfuku a motor žhavý. Uživatel se může popálit.
  - ► Nakloňte motorovou plečku na sebe a tlačte.
- Motorová plečka je těžká. Pokud uživatel nese motorovou plečku sám, může být zraněn.
  - ► Noste rukavice.
  - ► Motorovou plečku přenášejte ve dvojici osob.
- Během přepravy může dojít k úniku benzínu, což může způsobit znečištění a poškození.
  - ► Posunování motorové plečky.
  - ► Stroj přepravujte bez benzinu.

3.10 Uložení

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nedokážou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost rotačního kypřiče. Děti mohou být vážně zraněny.
  - ► Vypněte motor.
  - ► Uchovávejte rotační kypřič mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty a kovové součásti rotačního kypřiče mohou vlhkostí korodovat. Rotační kypřič se může poškodit.
  - ► Udržujte rotační kypřič v čistém a suchém prostředí.

3.11 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud motor během čištění, údržby nebo oprav běží, mohou se okopávací hvězdice

náhodně rozběhnout. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
- ► Vypněte motor.



- ► Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.

- Poté co motor běžel, může být tlumič výfuku a motor žhavý. Osoby se mohou popálit.
  - ► Počkejte, až tlumič výfuku a motor vychladnou.
- Během práce se může skříň převodovky vysoce zahřát. Uživatel se může popálit.
  - ► Nedotýkejte se horké skříně převodovky.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění proudem vody nebo ostrými předměty mohou poškodit motorovou plečku nebo kypřicí hvězdice. Pokud nejsou motorová plečka nebo okopávací hvězdice řádně vyčištěny, komponenty již nemohou správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být deaktivována. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Motorová plečka a okopávací hvězdice čistěte podle pokynů v tomto návodu k použití.
- Pokud nejsou motorová plečka nebo okopávací hvězdice udržovány nebo opravovány podle popisu v tomto návodu k použití, mohou součásti přestat správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být nefunkční. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Údržbu a opravy motorové plečky a kypřicí hvězdice provádějte podle popisů v tomto návodu k použití.
- Při čištění okopávacích hvězdic se může uživatel pořezat o ostré břity. Uživatel se může zranit.
  - ► Používejte pracovní rukavice z odolného materiálu.

4 Uvedení rotačního kypřiče do provozu

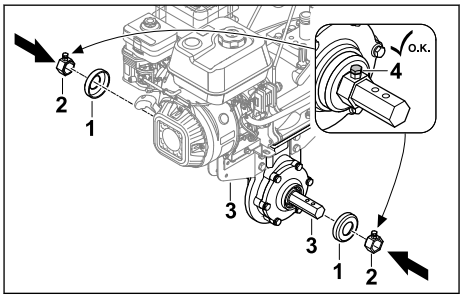
4.1 Příprava rotačního kypřiče k provozu

Před zahájením práce musí být provedeny následující kroky:
- ► Ujistěte se, že následující součásti jsou v bezpečném technickém stavu:
  - – rotační kypřič, 🕮 3.6.1
  - – okopávací hvězdice.🕮 3.6.2
- ► Čištění rotačního kypřiče, 🕮 14.1
- ► Montáž okopávacích hvězdic, 🕮 5.1.1
- ► Montáž podvozku, 🕮 5.3.1
- ► Montáž opěrné ostruhy, 🕮 5.4
- ► Montáž vodicího držadla, 🕮 5.5
- ► Zavěšení lanek, 🕮 5.4
- ► Montáž transportního madla, 🕮 5.7
- ► Nasazení bezpečnostních krytů a krycích dílů, 🕮 5.8
- ► Doplnění převodového oleje, 🕮 5.9
- ► Kontrola hladiny převodového oleje, 🕮 15.3
- ► Doplnění motorového oleje, 🕮 5.10
- ► Naplnění vzduchového filtru olejovou náplní, 🕮 5.11
- ► Doplňování paliva do rotačního kypřiče, 🕮 6.1
- ► Nastavení vodících držadel pro uživatele, 🕮 7
- ► Kontrola ovládacích prvků, 🕮 9.1
- ► Pokud tyto kroky nelze provést: rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.

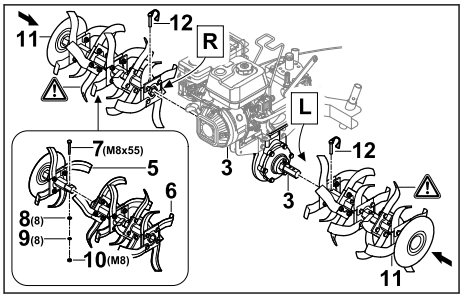
5 Sestavení rotačního kypřiče

5.1 Montáž a demontáž okopávacích hvězdic

5.1.1 Montáž okopávacích hvězdic



- ► Vypněte motor.
- ► Nasaďte kryty (1) a unášeč (2) na výstupní hřídel (3).
- ► Utáhněte stavěcí šrouby (4).



- ► Sestavte poloviny okopávacích hvězdic (5 a 6) tak, aby otvory lícovaly.
- ► Vložte šroub (7) do otvorů.

- Na šroub (7) navlékněte podložku (8) a pružnou podložku (9).
- Našroubujte matici (10) a pevně ji utáhněte.
- Okopávací hvězdice (11) nasuňte na výstupní hřídel (3) tak, aby otvory lícovaly.
- Otvory ve výstupní hřídeli (3) protlačte pojistné závlačky (12) a sklopte pojistný třmen. Okopávací hvězdice (11) jsou zajištěné.

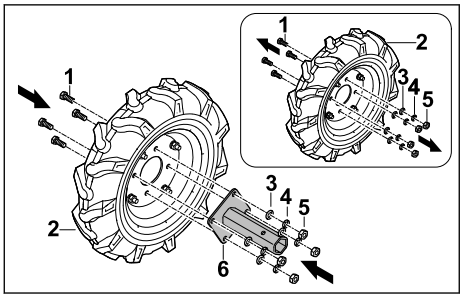
5.1.2 Demontáž okopávacích hvězdic

- Vypněte motor.
- Vytáhněte závlačky.
- Demontujte okopávací hvězdice.
- Protlačte závlačky skrz otvory ve výstupním hřídeli. Závlačky zajistěte.

5.2 Montáž a demontáž pojezdových kol

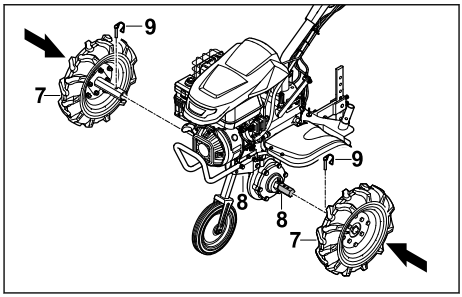
5.2.1 Montáž pojezdových kol

- Vypněte motor.



- Povolte šrouby (1) na pojezdovém kole (2).
- Sejměte šrouby (3), pružné podložky (4) a matice (5).
- Uložení osy kola (6) nasaďte na pojezdové kolo (2) tak, aby otvory lícovaly.
- Vložte šrouby (1).
- Na šrouby (1) navlečte podložku (3) a pružné podložky (4).
- Našroubujte matice (5) a pevně je dotáhněte.

Uložení osy kola (6) se nemusí znovu demontovat.



- Pojezdová kola (7) nasuňte na výstupní hřídel (8) tak, aby otvory lícovaly.
- Otvory ve výstupní hřídeli (8) protlačte pojistné závlačky (9) a sklopte pojistný třmen. Pojezdová kola (7) jsou zajištěná.

5.2.2 Demontáž pojezdových kol

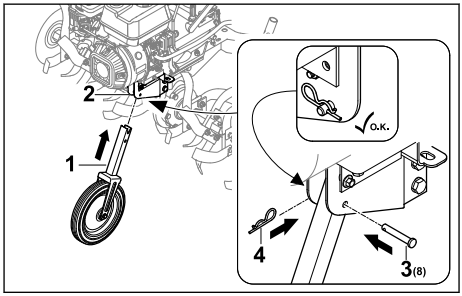
- Vypněte motor.
- Vytáhněte závlačky.
- Demontujte pojezdová kola.
- Protlačte závlačky skrz otvory ve výstupním hřídeli. Závlačky zajistěte.

5.3 Montáž a demontáž podvozku

5.3.1 Montáž podvozku

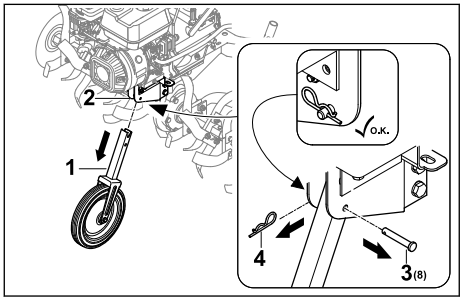
UPOZORNĚNÍ

- Podvozek se používá pouze pro přepravu a pro práci se musí opět demontovat.



- Vypněte motor.
- Zasuňte podvozek (1) do rámu (2) tak, aby otvory lícovaly.
- Vložte čep (3) do otvoru.
- Protlačte závlačku (4) otvorem v čepu (3). Čep (3) je zajištěn a podvozek (1) je upevněn.

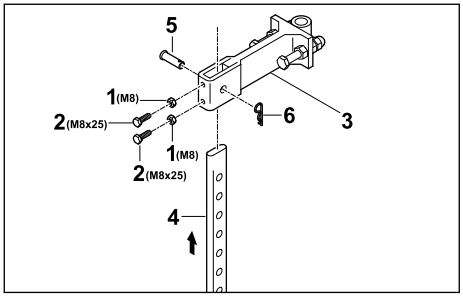
5.3.2 Demontáž podvozku



- Vypněte motor.
- Vytáhněte závlačku (4) a vyjměte čep (3).
- Vytáhněte podvozek (1) z rámu (2).
- Prostrčte šroub (3) otvorem na podvozku (1) a zajistěte jej závlačkou (4).
  Šroub (3) a závlačka (4) jsou zajištěny.
- Podvozek (1) bezpečně uskladněte.

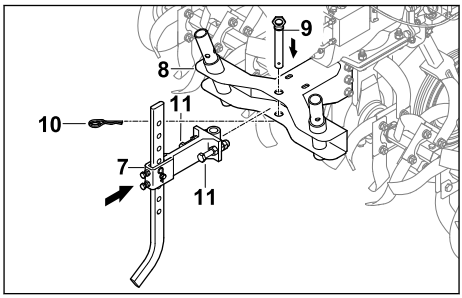
5.4 Montáž opěrné ostruhy

Sestavení opětné ostruhy



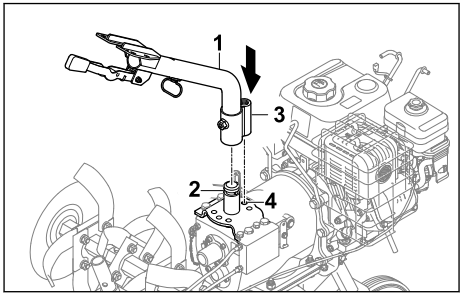
- Matice (1) našroubujte na šrouby (2) a zašroubujte je do otvorů v adaptéru (3).
- Zespodu zasuňte opěrnou ostruhu (4) do adaptéru (3) tak, aby se otvor na adaptéru (3) nacházel proti spodnímu otvoru na opěrné ostruze (4).
- Vložte čep (5).
- Protlačte závlačku (6) otvorem v čepu (5).
  Opěrná ostruha je zajištěna.

Montáž opěrné ostruhy

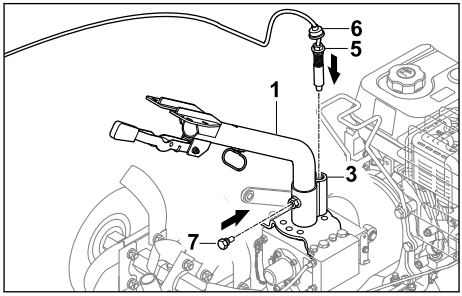


- Zasuňte adaptér s připojenou ostruhou (7) do přípravku (8) na rotačním kypřiči.
- Vložte šroub (9).
- Protlačte závlačku (10) otvorem v čepu (9).
- Zašroubujte šrouby (11) a dotáhněte je.
  Opěrná ostruha je zajištěna.

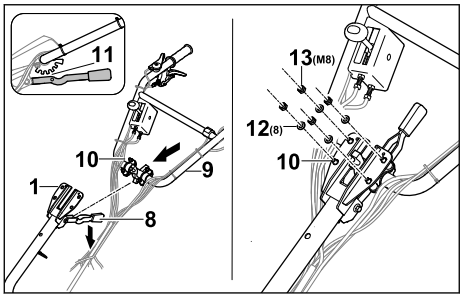
5.5 Montáž vodicího držadla



- Umístěte spodní díl vodicího držadla (1) na držák (2) a nastavte pojistný jazýček (3) do střední polohy (4).

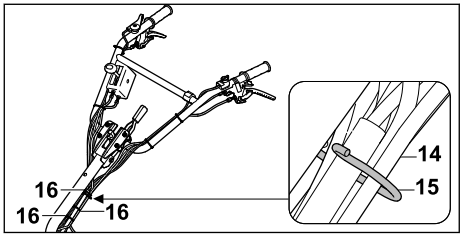


- Zašroubujte čep (5) do pojistného jazýčku (3) a dotáhněte.
- Zatlačte ochranu proti prachu (6) dolů tak, aby byl zakryt pojistný jazýček (3).
- Zašroubujte šroub (7).
  Spodní díl vodicího držadla (1) je připevněný.



- Páku (8) zatlačte směrem dolů a podržte.
- Horní díl vodícího držadla (9) posuňte pomocí šroubů (10) zespodu na spodním dílu vodícího držadla (1).
- Uvolněte páku (8) a zajistěte horní díl vodícího držadla (8) ve středním zajišťovacím kroku (11).
- Na šrouby (10) navlékněte podložky (12) a našroubujte matice (13).
- Utáhněte matice (13) momentem 20 až 25 Nm.
  Horní díl vodícího držadla (9) je připevněný.

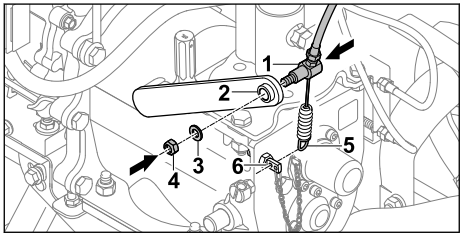
Vodicí držadlo se již nemusí znovu demontovat.



- Lanka a kabelový svazek (14) zavěste do držáku (15).
- Lanka v pravidelných odstupech připevněte k vodicímu držadlu kabelovými sponami (16) a dbejte na to, aby se žádné lanko nezalomilo ani nepoškodilo.

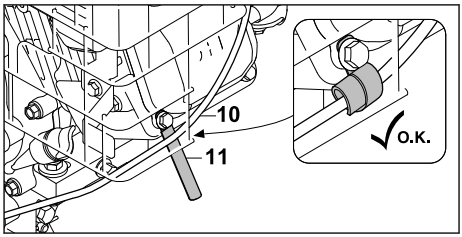
5.6 Zavěšení lanek

Zavěšení lanka vlastního pojezdu



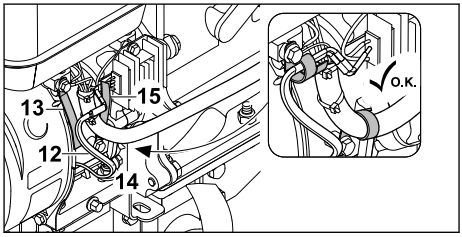
- Lanko vlastního pojezdu (1) nasaďte skrz páku (2).
- Nasaďte podložku (3).
- Našroubujte matici (4).
- Pružinu (5) zavěste na držák (6).

Upevnění lanka plynu



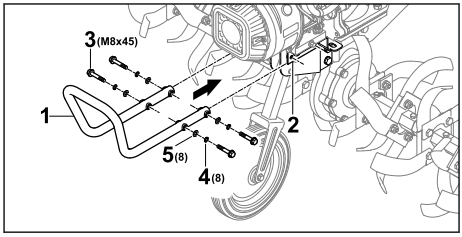
- Lanko plynu (10) upevněte pomocí držáku kabelu (11).

Upevnění kabelu



- Kabel (12) upevněte pomocí držáku kabelu (13).
- Kabelovod (14) upevněte pomocí držáku kabelu (15).

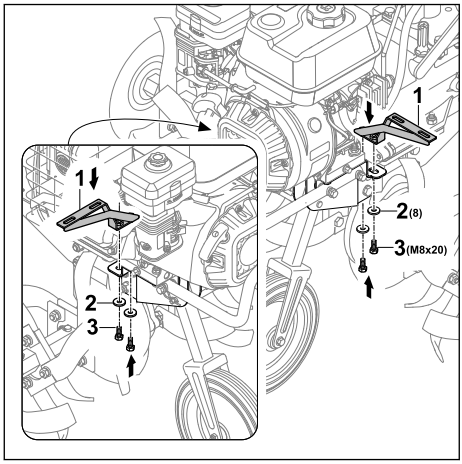
5.7 Montáž transportního madla



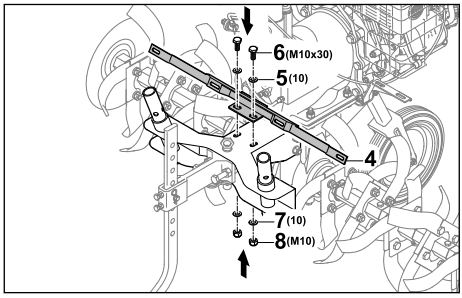
- Podržte transportní madlo (1) za držák (2) tak, aby přední otvory lícovaly.
- Vložte šrouby (3).
- Navlékněte pružné podložky (4) a nasaďte šrouby (5).
- Utáhněte šrouby (3) momentem 20 až 25 Nm.
  Transportní madlo (1) je namontováno.

5.8 Nasazení bezpečnostních krytů a krycích dílů

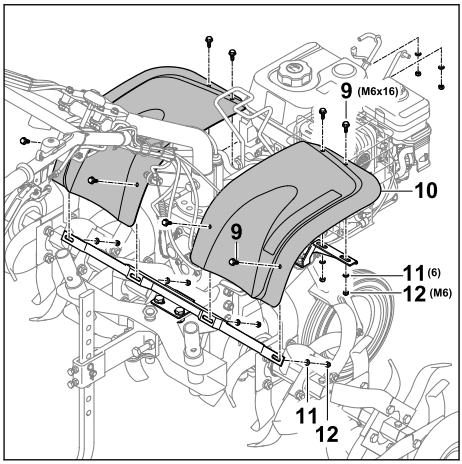
5.8.1 Montáž bezpečnostního krytu



- Držáky (1) přiložte tak, aby otvory lícovaly.
- Na šrouby (3) navlékněte podložky (2) a šrouby zašroubujte.

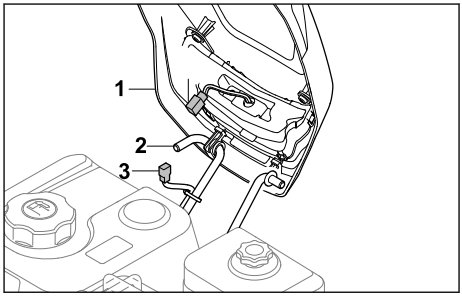


- Držák (4) přiložte tak, aby otvory lícovaly.
- Vložte podložky (5) a šrouby (6).
- Na šrouby (6) navlékněte podložky (7).
- Našroubujte matice (8) a pevně je dotáhněte.

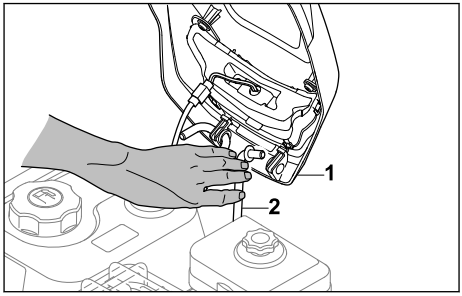


- Zašroubujte šrouby (9) s ochranným plechem (10).
- Na šrouby (9) navlékněte podložky (11).
- Našroubujte matice (12) a pevně je dotáhněte.

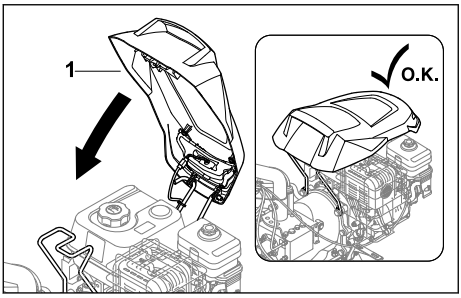
5.8.2 Montáž krytů



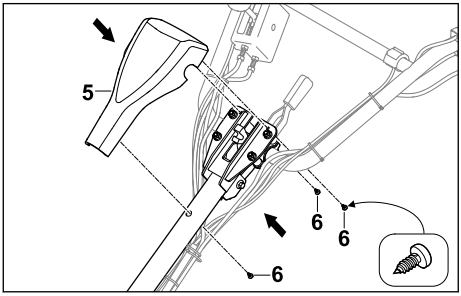
- Zavěste kryt (1) na držák (2).
- Připojte konektor kabelu světel (3 a 4).



- Zatlačte držák (2) dovnitř tak, aby mohl být připevněn kryt (1).



► Sklopte kryt (1) dolů tak, aby zaklapl na místo.



► Kryt (5) nasaďte na vodící držadlo.
► Zašroubujte šrouby (6).

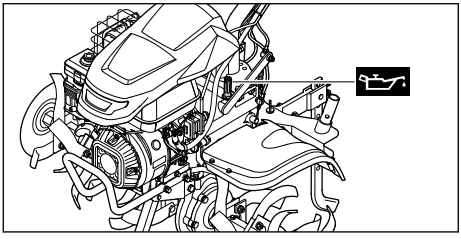
5.9 Doplnění převodového oleje

Převodový olej maže a ochlazuje převodovku rotačního kypřiče.

UPOZORNĚNÍ

■ Při dodání není v kypřiči žádný převodový olej. Nastartování motoru bez nebo s příliš malým množstvím převodového oleje může rotační kypřič poškodit.
  ► Před spuštěním zkontrolujte hladinu převodového oleje a případně jej doplňte.

► Vypněte motor.
► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Namontujte podvozek.
► Opěrnou ostruhu nastavte na nejvyšší stupeň.
► Vyčistěte oblast kolem uzávěru převodového oleje navlhčeným hadříkem.



► Otáčejte uzávěrem převodového oleje proti směru hodinových ručiček, dokud nejde sejmout.
► Sejměte uzávěr převodového oleje.
► Doplňte 2,3 l převodového oleje SAE10W30 a dbejte na to, aby se převodový olej nevylil.
► Na plnicí hrdlo nasaďte uzávěr převodového oleje.
► Otočte uzávěrem převodového oleje ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou.
  Plnicí hrdlo je zavřené.

5.10 Doplnění motorového oleje

Motorový olej maže a chladí motor.

Specifikace motorového oleje a množství náplně jsou uvedeny v návodu k použití motoru.

UPOZORNĚNÍ

■ Motorový olej není součástí dodávky. Startování motoru bez nebo s malým množstvím motorového oleje může poškodit rotační kypřič.
  ► Před každým spuštěním zkontrolujte hladinu motorového oleje a případně jej doplňte.

► Doplňte motorový olej podle pokynů v návodu k použití motoru.

5.11 Naplnění vzduchového filtru olejovou náplní

Vzduchový filtr s olejovou náplní filtruje vzduch nasávaný motorem.

UPOZORNĚNÍ

■ Při dodání není ve vzduchovém filtru s olejovou náplní žádný motorový olej. Nastartování motoru se vzduchovým filtrem s olejovou náplní bez nebo s malým množstvím motorového oleje může rotační kypřič poškodit.
  ► Před spuštěním motoru zkontrolujte hladinu motorového oleje ve vzduchovém filtru a případně jej doplňte.

Specifikace motorového oleje a množství náplně jsou uvedeny v návodu k použití motoru.

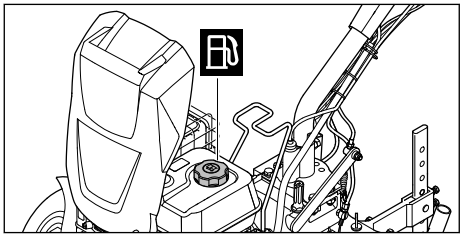
6 Doplňování paliva do rotačního kypřiče

6.1 Doplňování paliva do rotačního kypřiče

UPOZORNĚNÍ

- Pokud nebude do rotačního kypřiče doplněno správné palivo, může se rotační kypřič poškodit.
  - ► Dodržujte specifikace uvedené v Návodu k použití motoru.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
- ► Otevřete kryt.
- ► Vyčistěte oblast kolem uzávěru palivové nádrže vlhkým hadříkem.



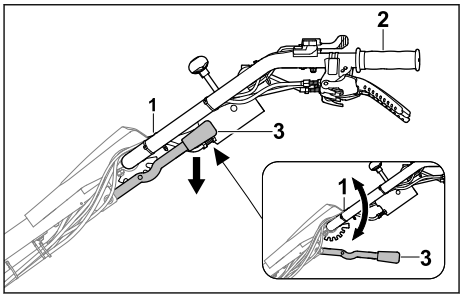
- ► Otočte uzávěr palivové nádrže proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné kryt palivové nádrže sejmout.
- ► Sejměte uzávěr palivové nádrže.
- ► Doplňte palivo tak, aby nevyteklo a aby zůstalo nejméně 15 mm pod okrajem palivové nádrže.
- ► Nasaďte uzávěr palivové nádrže na palivovou nádrž.
- ► Otočte uzávěr palivové nádrže ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou.
- ► Uzavřete kryt.
  Palivová nádrž je uzavřená.

7 Uživatelské nastavení rotačního kypřiče

7.1 Nastavení výšky vodicích držadel

Vodicí držadlo lze výškově nastavit do 5 různých poloh.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.

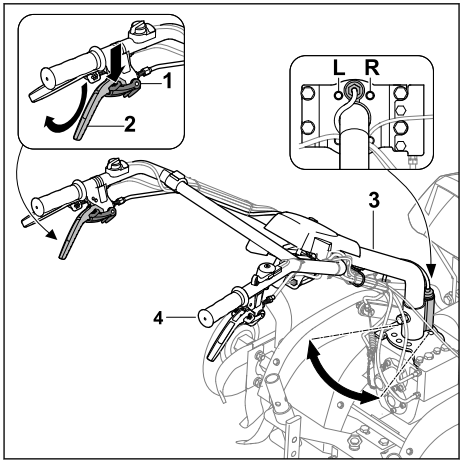


- ► Držte vodicí držadla (1) jednou rukou za rukojeť (2).
- ► Druhou rukou zatlačte páku (3) dolů a přidržte ji.
- ► Nastavte vodicí držadla (1) do požadované polohy.
- ► Páku (3) uvolněte.
  Vodicí držadla jsou zajištěna.

7.2 Stranové nastavení vodicích držadel

Vodicí držadlo lze přenastavit směrem doleva nebo doprava.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.



- ► Tiskněte pojistku (1) dolů až nadoraz a podržte ji.
- ► Páku spojka-stranové seřízení (2) zatlačte směrem nahoru až nadoraz a podržte ji.
- ► Uvolněte pojistku (1).
- ► Druhou rukou podržte vodicí držadlo (3) za rukojeť (4).
- ► Vodicí držadlo (3) nastavte do požadované polohy (L, R).

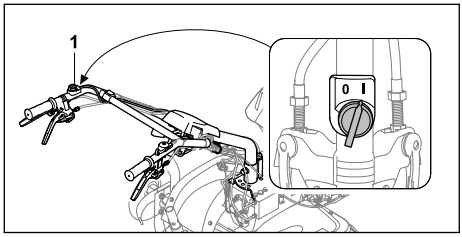
► Uvolněte páku spojka-stranové seřízení (2). Vodicí držadla jsou zajištěna.

8 Spouštění a vypínání rotačního kypřiče

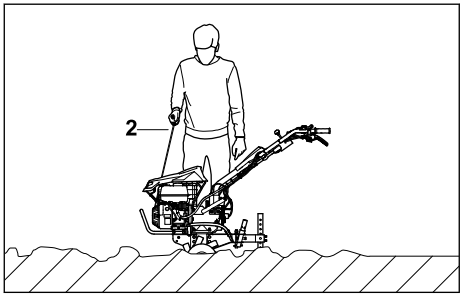
8.1 Spouštění a vypínání motoru

8.1.1 Nastartování motoru

► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Nastavte volnoběh.



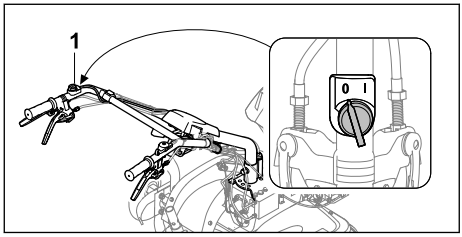
► Hlavní vypínač (1) přepněte do polohy I.



► Pomalu vytáhněte rukojeť startéru (2), až ucítíte odpor.
► Rychle zatáhněte za rukojeť startéru (2) a veďte ji zpět, dokud se motor nerozeběhne.
► Když motor nenaskočí: postupujte podle pokynů návodu k použití motoru.

8.1.2 Vypnutí motoru

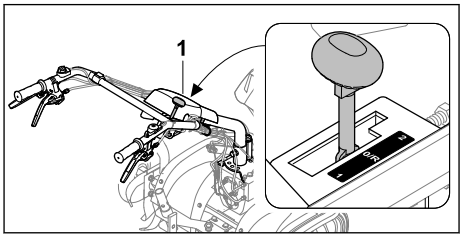
► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Vypněte pojezd.
Pojezd je odpojen a výstupní hřídel se již neotáčí.



► Hlavní vypínač (1) přepněte do polohy 0.
Motor se zastaví.

8.2 Řazení

Lze volit 4 rychlostní stupně.
– 0/R = volnoběh/zpátečka
  – Neutrál se používá k nastartování motoru nebo k udržení volnoběhu rotačního kypřiče při běžícím motoru.
  – Zpátečka se používá k uvolnění okopávacích hvězdic nebo k manévrování s rotačním kypřičem.
– 1 = pomalý pojezd vpřed
  – Pomalý pojezd vpřed se volí při práci v tvrdé půdě nebo při vytváření brázd.
– 2 = rychlý pojezd vpřed
  – Rychlý pojezd vpřed se volí při promíchávání půdních přísad v rozvolněné půdě nebo při práci v rozvolněné půdě.



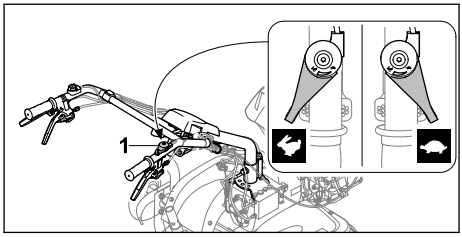
► Nastavte řadicí páku (1) do požadované polohy.

UPOZORNĚNÍ

■ Nastavte volnoběžné otáčky při spouštění motoru a během pracovních přestávek.

8.3 Nastavení otáček

Otáčky motoru lze nastavit pomocí páky akcelerátoru.
► Spusťte motor.



► Nastavte otáčky pomocí páky akcelerátoru (1).

8.4 Zapínání a vypínání pojezdu

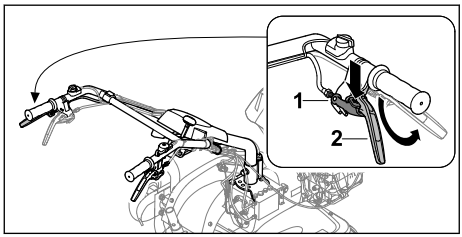
8.4.1 Zapnutí vlastního pojezdu

Pákou spojka-pojezd se zapíná a vypíná výstupní hřídel, když je spuštěn motor.

Pojezd vpřed

Pomocí páky spojka-pojezd se rotační kypřič s namontovanými okopávacími hvězdicemi nebo pojezdovými koly a zařazeným rychlostním stupněm 1 nebo 2 uvádí do pohybu vpřed.

- Spusťte motor.

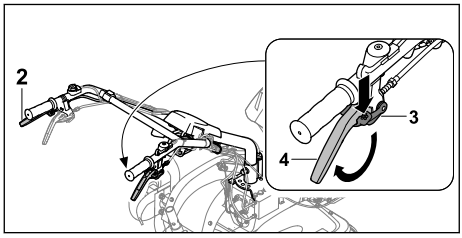


- Tiskněte pojistku (1) dolů až nadoraz a podržte ji.
- Páku spojka-pojezd (2) zatlačte nahoru až nadoraz a podržte ji.
- Uvolněte pojistku (1).
  Pojezd je zapojen a výstupní hřídel se otáčí.
  Rotační kypřič se bude pohybovat vpřed.

Pojezd vzad

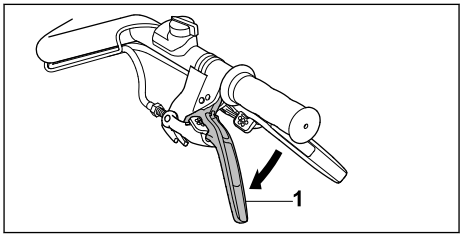
Pomocí páky spojka-zpátečka a aktivací páky spojka-pojezd se rotační kypřič s namontovanými okopávacími hvězdicemi nebo pojezdovými koly a zařazeným rychlostním stupněm 0/R uvádí do pohybu vzad.

- Spusťte motor.



- Tiskněte pojistku (3) dolů až nadoraz a podržte ji.
- Páku spojka-zpátečka (4) zatlačte nahoru až nadoraz a podržte.
- Uvolněte pojistku (3).
- Pomocí páky spojka-pojezd (2) aktivujte vlastní pojezd.
  Pojezd je zapojen a výstupní hřídel se otáčí.
  Rotační kypřič se bude pohybovat vzad.

8.4.2 Vypnutí vlastního pojezdu



- Uvolněte páku spojka-pojezd (1).
  Pojezd se odpojí a výstupní hřídel se neotáčí.

9 Zkouška rotačního kypřiče

9.1 Vyzkoušení ovládacích prvků

Pojistka

- Vypněte motor.
- Zkuste stlačit páku spojky, aniž byste stlačili pojistku.
- Pokud lze páku spojky stisknout, rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
  Pojistka je vadná.
- Stiskněte pojistku a přidržte ji.
- Stiskněte páku spojky.
- Uvolněte páku spojky i pojistku.
- Jde-li páka spojky nebo pojistný mechanismus ztuha nebo se nevrací zpět do výchozí polohy, rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
  Páka spojky nebo pojistka je vadná.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny pojistky na páce spojky stejného druhu.

Páka spojka-pojezd

- Spusťte motor.
- Zvolte rychlostní stupeň 1 nebo 2.
- Zapněte vlastní pojezd.
  Pojezd je zapojen a výstupní hřídel se otáčí.
- Pokud se vlastní pojezd nezapne:
  - rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL.
    Páka spojka-pojezd je vadná.

Páka spojka-zpátečka

- Spusťte motor.
- Zařaďte stupeň 0/R.
- Uvolněte páku spojka-zpátečka, zatlačte ji nahoru a podržte.
- Zapněte vlastní pojezd.
  Pojezd je zapojen a výstupní hřídel se otáčí.

- ► Pokud se rotační kypřič nebude pohybovat dozadu:
  - ► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Páka spojka-zpátečka je vadná.

Páka spojka-stranové seřízení
- ► Uvolněte páku spojka-stranové seřízení, zatlačte ji nahoru a podržte. vodící držadla lze nastavit do strany.
- ► Pokud nelze vodící držadla přenastavit:
  - ► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Páka spojka-stranové seřízení nebo vedení je vadné.

Hlavní vypínač
- ► Spusťte motor.
- ► Hlavní vypínač přepněte do polohy 0. Motor se zastaví.
- ► Pokud se motor nezastaví:
  - ► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Hlavní spínač je vadný.

Páka akcelerátoru
- ► Spusťte motor.
- ► Zatlačte na páku akcelerátoru. Otáčky motoru se mění.
- ► Pokud se otáčky motoru nemění:
  - ► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Páka akcelerátoru je vadná.

Řadicí páka
- ► Zařaďte rychlostní stupně 0/R, 1 a 2.
- ► Pokud některý z převodových stupňů nelze zařadit:
  - ► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Řadicí páka je vadná.

Spínač osvětlení
- ► Spusťte motor.
- ► Stiskněte zapínací spínač. Světlomet se rozsvítí.
- ► Stiskněte vypínací spínač. Světlomet zhasne.
- ► Pokud se světlomet nerozsvítí:
  - ► zkontrolujte, zda není světlomet vadný.
- ► Pokud světlomet není v pořádku:
  - ► rotační kypřič nepoužívejte a vyhledejte specializovaného zástupce STIHL. Spínač světel je vadný.

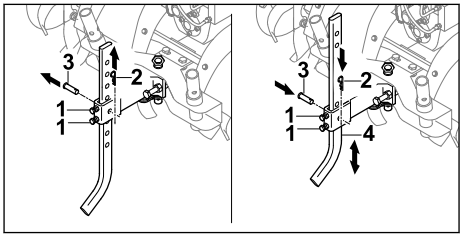
10 Práce s rotačním kypřičem

10.1 Demontáž podvozku

- ► Před zahájením prací demontujte podvozek, 📖 5.3.2.

10.2 Přestavení opěrných ostruh

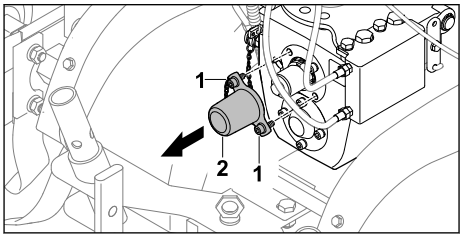
Opěrné ostruhy lze nastavit v 8 stupních.



- ► Povolte šrouby (1).
- ► Vytáhněte závlačku (2) a vyjměte čep (3).
- ► Opěrné ostruhy (4) nastavte do požadované polohy.
- ► Vložte čep (3).
- ► Protlačte závlačku (2) otvorem v čepu (3).
- ► Pevně utáhněte šrouby (1).

10.3 Použití pohonu vývodovým hřídelem

- ► Vypněte motor.



- ► Vyšroubujte šrouby (1).
- ► Sejměte kryt (2). Šrouby (1) zůstávají pevně spojeny s krytem (2).

Zapnutí pohonu vývodovým hřídelem

⚠ VAROVÁNÍ

- ■ Během používání pohonu vývodovým hřídelem je spuštěný motor. Pokud je zařazen rychlostní stupeň, může se rotační kypřič nekontrolovaně uvést do pohybu. Může dojít k vážnému zranění nebo přejetí osob.
  - ► Nedotýkejte se páky spojka-zpátečka.
  - ► Nezařazujte 1. ani 2. rychlostní stupeň.

- ► Spusťte motor.

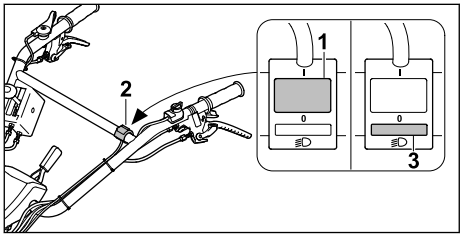
- ► Řadicí páku nastavte do polohy 0/R.
- ► Uvolněte páku spojka-pojezd, stiskněte ji a přidržte.
- ► Pomocí páky akcelerátoru nastavte otáčky.

Vývodový hřídel se bude otáčet nastavenou rychlostí.

Vypnutí pohonu vývodovým hřídelem

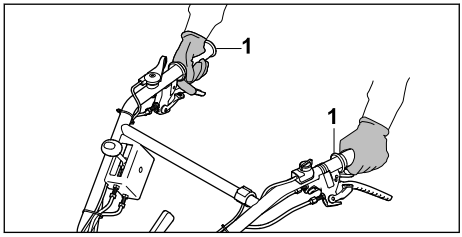
- ► Uvolněte páku spojka-pojezd.
- ► Pokud pohon vývodovým hřídelem již nepotřebujete:
  - ► vypněte motor.
  - ► namontujte kryt.

10.4 Zapnutí a vypnutí světlometu



- ► Stiskněte spínač (1) na spínači světel (2). Světlomet se rozsvítí.
- ► Stiskněte spínač (3) na spínači světel (2). Světlomet zhasne.

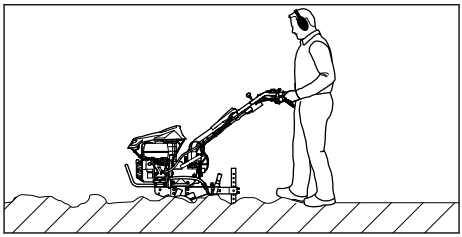
10.5 Držení a vedení rotačního kypřiče



- ► Rotační kypřič držte oběma rukama za rukojeti (1) tak, aby je vaše palce objímaly.

10.6 Uvolnění pevné půdy nebo zapracování přísad do volné půdy

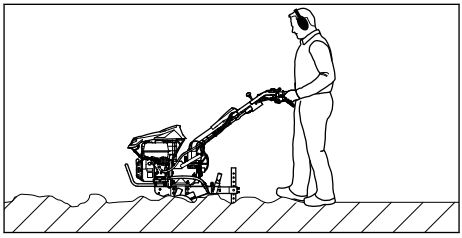
- ► Demontujte podvozek.
- ► Nastartujte motor.



- ► Veďte rotační kypřič vpřed a pomocí opěrné ostruhy ovládejte pracovní rychlost a seřizujte pracovní hloubku.
- ► Kráčejte pomalu vpřed a mějte pohyb pod kontrolou.
- ► Pokud se okopávací hvězdice blokují:
  - ► zařaďte rychlostní stupeň 0/R,
  - ► pomalu pohybujte rotačním kypřičem dozadu, dokud se okopávací hvězdice neuvolní.
  - ► Zařaďte rychlostní stupeň.
  - ► Kráčejte pomalu vpřed a mějte pohyb pod kontrolou.

10.7 Práce v rozvolněné půdě

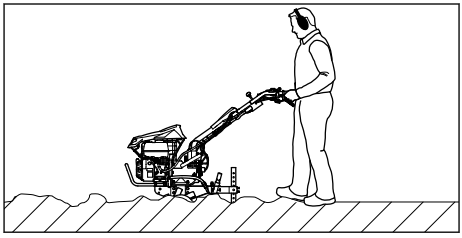
- ► Demontujte podvozek.
- ► Nastartujte motor.



- ► Veďte rotační kypřič vpřed a pomocí opěrné ostruhy ovládejte pracovní rychlost a seřizujte pracovní hloubku.
- ► Kráčejte pomalu vpřed a mějte pohyb pod kontrolou.

10.8 Vytvoření brázdy

- ► Demontujte podvozek.
- ► Nastartujte motor.



- ► Veďte rotační kypřič vpřed a pomocí opěrné ostruhy ovládejte pracovní rychlost a seřizujte pracovní hloubku.
- ► Kráčejte pomalu vpřed a mějte pohyb pod kontrolou.

11 Po skončení práce

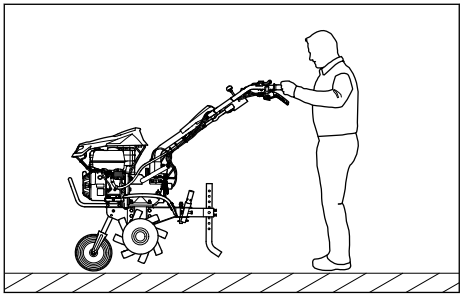
11.1 Po ukončení práce

- ► vypněte motor.
- ► Nechejte rotační kypřič vychladnout.
- ► Namontujte podvozek.
- ► Pokud je rotační kypřič vlhký: nechejte rotační kypřič vyschnout.
- ► Vyčistěte rotační kypřič.
- ► Vyčistěte okopávací hvězdice.

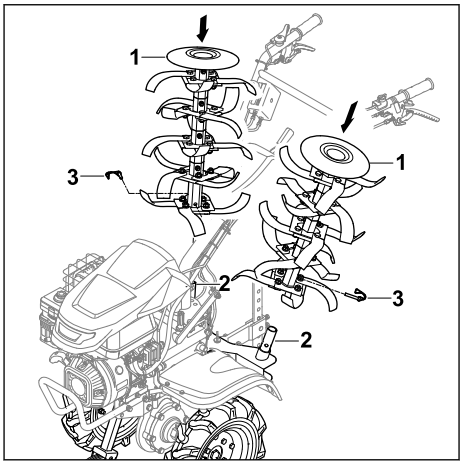
12 Přeprava

12.1 Přeprava rotačního kypřiče

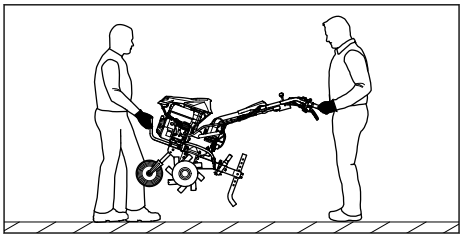
- ► Vypněte motor.



- ► Pokud se rotační kypřič přepravuje s podvozkem:
  - ► namontujte podvozek.
  - ► Držte rotační kypřič za obě rukojeti a zvedněte jej tak, aby rotační kypřič stál na podvozku.
  - ► Pomalu rotační kypřič tlačte nebo táhněte.



- ► Pokud se rotační kypřič přepravuje s pojezdovými koly:
  - ► namontujte pojezdová kola,
  - ► namontujte podvozek,
  - ► okopávací hvězdice (1) nasaďte na příslušný transportní adaptér pro okopávací hvězdice (2) tak, aby otvory lícovaly,
  - ► sklopnou závlačku (3) protlačte skrz otvor a sklopte pojistný třmen,
  - ► nastartujte motor,
  - ► zapněte vlastní pojezd,
  - ► s rotačním kypřičem pomalu a kontrolovaným způsobem kráčejte vpřed.



- ► Pokud rotační kypřič přenášíte:
  - ► rotační kypřič držte oběma rukama za přední přepravní rukojeť, další osoba drží rukojeti oběma rukama,
  - ► rotační kypřič zvedejte a přenášejte ve dvou,
  - ► používejte pracovní rukavice z odolného materiálu.
- ► Pokud rotační kypřič přepravujete vozidlem:
  - ► zajistěte rotační kypřič tak, aby se nepřevrátil a nemohl se pohybovat.

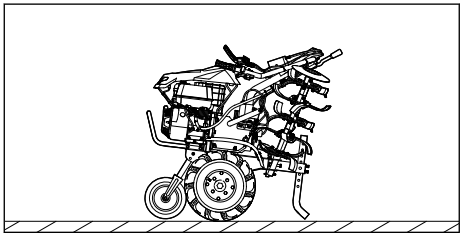
13 Skladování

13.1 Skladování rotačního kypřiče

VAROVÁNÍ

- Rotační kypřič nikdy nespouštějte se sklopeným horním dílem vodicího držadla. Může dojít k vážnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Horní díl vodicího držadla sklopte pouze za účelem uložení stroje.

- ► Vypněte motor.
- ► Nechte rotační kypřič vychladnout.
- ► Namontujte podvozek.
- ► Opěrnou ostruhu zajistěte v pátém otvoru.
- ► Namontujte pojezdová kola.
- ► Okopávací hvězdice nasaďte na adaptér pro okopávací hvězdice.



- ► Sklopte horní díl vodicího držadla dolů.
- ► Rotační kypřič uložte tak, aby byly splněny následující podmínky:
  - – Rotační kypřič spočívá na rovné ploše na podvozku, na okopávacích hvězdicích a na opěrné ostruze.
  - – Rotační kypřič se nemůže převrátit ani pohybovat.
  - – Rotační kypřič se nachází mimo dosah dětí.
  - – Rotační kypřič je čistý a suchý.
- ► Pokud bude rotační kypřič skladován déle než 3 měsíce:
  - ► Demontujte okopávací hvězdice.
  - ► Otevřete uzávěr palivové nádrže.
  - ► Palivovou nádrž vyprázdněte.
  - ► Palivovou nádrž zavřete.
  - ► Nechte palivovou nádrž vyčistit specializovaným prodejcem výrobků STIHL.
  - ► Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se motor nezastaví.

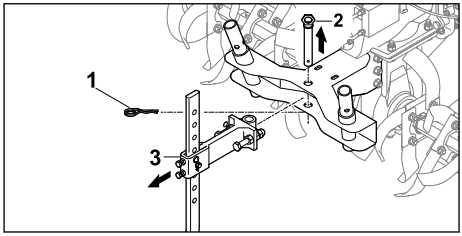
14 Čištění

14.1 Čištění rotačního kypřiče

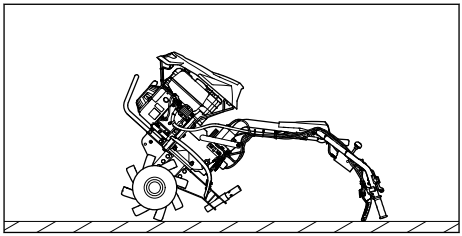
- ► Vypněte motor.
- ► Nechte rotační kypřič vychladnout.
- ► Vyčistěte rotační kypřič vlhkým hadříkem nebo odstraňovačem pryskyřice STIHL.
- ► Vyčistěte větrací štěrbiny štětcem.
- ► Nastříkejte výstupní hřídel mazivem STIHL Multispray.

14.2 Čištění okopávacích hvězdic

- ► Vypněte motor.
- ► Nechte rotační kypřič vychladnout.
- ► Vodicí držadla nastavte do nejnižší polohy.



- ► Vytáhněte závlačku (1) a vyjměte čep (2).
- ► Vyjměte opěrnou ostruhu s adaptérem (3).



- ► Položte rotační kypřič za vodicí držadlo směrem dozadu.
- ► Očistěte okopávací hvězdice proudem vody nebo vysokotlakým čističem.

UPOZORNĚNÍ

- Proud vody směřujte pouze na okopávací hvězdice. Při použití vysokotlakého čističe dodržujte vzdálenost alespoň 1 m.

15 Údržba

15.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisí na okolních podmínkách a pracovních podmínkách. STIHL doporučuje následující intervaly údržby:

Motor

- ► Údržbu motoru provádějte tak, jak je uvedeno v návodu k použití příslušného motoru.

Před každým použitím:

- ► zkontrolujte hladinu převodového oleje.

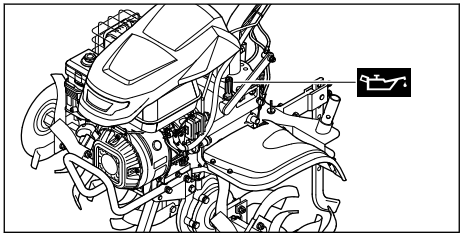
► zkontrolujte tlak v pneumatikách pojezdových kol.
Správný tlak v pneumatikách: 2 bar

Po prvním měsíci nebo po 20 hodinách provozu:
► vyměňte převodový olej.

Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu:
► Vyměňte převodový olej.

15.2 Mazání převodovky

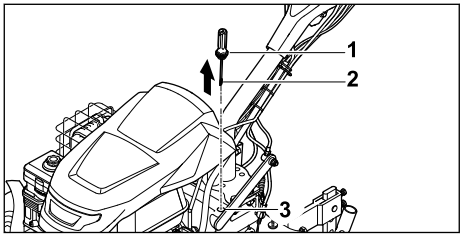
► Vypněte motor.
► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Namontujte podvozek.
► Opěrnou ostruhu nastavte na nejvyšší stupeň.
► Vyčistěte oblast kolem uzávěru převodového oleje navlhčeným hadříkem.



► Otáčejte uzávěrem převodového oleje proti směru hodinových ručiček, dokud nejde sejmout.
► Sejměte uzávěr převodového oleje.
► Doplňte převodový olej SAE10W30 a dávejte pozor, aby se nevylil.
► Na plnicí hrdlo nasaďte uzávěr převodového oleje.
► Otočte uzávěrem převodového oleje ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou.
Plnicí hrdlo je zavřené.

15.3 Kontrola hladiny převodového oleje

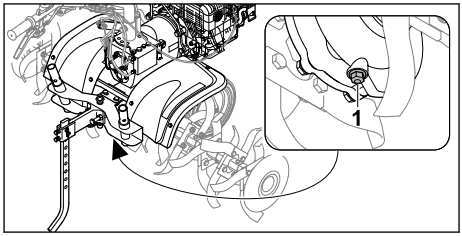
► Vypněte motor.
► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Namontujte podvozek.
► Opěrnou ostruhu nastavte na nejvyšší stupeň.



► Otáčejte uzávěrem převodového oleje (1) proti směru hodinových ručiček, dokud nejde sejmout.
► Sejměte uzávěr převodového oleje (1).
► Setřete měrku (2).
► Měrku (2) zasuňte do plnicího hrdla (3) a znovu ji vyjměte.
► Na měrce (2) odečtěte hladinu převodového oleje.
  ► Pokud je hladina převodového oleje pod značkou **MIN**:
  promažte převodovku.
  ► Pokud je hladina převodového oleje nad značkou **MAX**:
  vypusťte převodový olej.
  ► Pokud je hladina převodového oleje mezi značkou **MIN** a **MAX**:
  V převodovce je dostatek převodového oleje.
► Na plnicí hrdlo (3) nasaďte uzávěr převodového oleje (1).
► Otočte uzávěrem převodového oleje (1) ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou.
Plnicí hrdlo (3) je zavřené.

15.4 Výměna převodového oleje

► Vypněte motor.
► Postavte rotační kypřič na rovnou plochu.
► Namontujte podvozek.
► Opěrnou ostruhu nastavte na nejvyšší stupeň.



► Odšroubujte šroubovou zátku (1).
► Vypusťte převodový olej do vhodné nádoby.
► Zašroubujte šroubovou zátku (1) a pevně ji dotáhněte.
► Doplňte převodový olej.

16 Oprava

16.1 Oprava motorové plečky a kypřicích hvězdic

Uživatel nemůže sám opravovat ani motorovou plečku ani kypřicí hvězdice.

- Pokud jsou motorová plečka nebo kypřicí hvězdice poškozené: motorovou plečku ani kypřicí hvězdice nepoužívejte a obraťte se na odborného prodejce STIHL.

17 Odstranění poruch

17.1 Odstranění poruch rotačního kypřiče

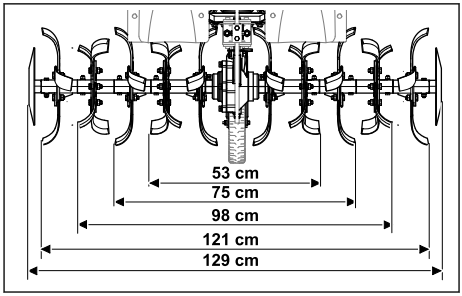
Porucha	Příčina	Opatření
Motor nelze spustit.	V nádrži není dostatek paliva.	► Doplňte do rotační kypřiče palivo.
	Hlavní vypínač je v pozici 0.	► Zapněte hlavní vypínač.
	Špatné, špinavé nebo staré palivo v nádrži	► Používejte čerstvý značkový bezolovnatý benzin. ► Vyčistěte karburátor. ► Vyčistěte palivové potrubí.
	Nástrčka zapalovací svíčky je vytažena ze zapalovací svíčky nebo je v nástrčce špatně upevněn kabel zapalování.	► Upevněte nástrčku zapalovací svíčky. ► Zkontrolujte spojení mezi kabelem zapalování a nástrčkou.
	Zakarbonovaná nebo poškozená zapalovací svíčka či nesprávná vzdálenost elektrod.	► Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku. ► Nastavte správnou vzdálenost elektrod.
	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Motor je zahlcený palivem.	► Vyšroubujte a osušte zapalovací svíčku, přepněte hlavní vypínač do polohy 0 a několikrát zatáhněte za startovací lano, když je zapalovací svíčka vyšroubovaná.
	Karburátor je zamrzlý.	► Nechte rotační kypřič zahřát na +10 ° C.
Motor se obtížně spouští nebo mu klesá výkonu.	V palivové nádrži a karburátoru je voda, nebo je karburátor ucpaný	► Palivovou nádrž vyprázdněte, vyčistěte palivové potrubí a karburátor.
	Palivová nádrž je znečištěná.	► Vyčistěte palivovou nádrž.
	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Zapalovací svíčka je zanesená.	► Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku.
	Použili jste nesprávné palivo.	► Zkontrolujte palivo.
Vysoká teplota motoru.	Zanesená chladicí žebra.	► Vyčistěte chladicí žebra.
	Hladina oleje v motoru je příliš nízká.	► Dolijte motorový olej.
	Motor je na povrchu pokrytý zeminou.	► Odstraňte zeminu z motoru.
	Otáčky motoru jsou vysoké.	► Snižte otáčky.

Porucha	Příčina	Opatření
Motor běží nerovnoměrně.	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Použili jste nesprávné palivo.	► Zkontrolujte palivo.
	V nádrži není dostatek paliva.	► Doplňte palivo.
Silný vývoj kouře	Hladina motorového oleje je příliš vysoká.	► Vypusťte motorový olej.
	Vzduchový filtr s olejovou náplní je znečištěný	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr s olejovou náplní.
	Sklon stroje je větší než 15°.	► Uveďte stroj do vodorovné pracovní pozice.
Příliš silné vibrace během provozu.	Je uvolněné upevnění motoru.	► Utáhněte šrouby upevnění motoru.
Nízký výkon.	Okopávací hvězdice jsou nesprávně namontované.	► Namontujte okopávací hvězdice správně.
	Okopávací hvězdice jsou opotřebené.	► Vyměňte okopávací hvězdice.
	Výška opěrné ostruhy je nastavena špatně.	► Nastavte opěrnou ostruhu.
	Výška opěrné ostruhy je nastavena špatně.	► Nastavte opěrnou ostruhu.
Hluk převodovky je hlasitý.	Hladina oleje v převodovce je nesprávná.	► Zkontrolujte hladinu oleje v převodovce.
	Součásti převodovky jsou opotřebované.	► Vyhledejte specializovaného prodejce výrobků STIHL.
Při stisku páky spojky se neotáčí výstupní hřídel.	Bowden je vadný.	► Zkontrolujte nebo vyměňte bowden.
Z převodovky nebo motoru uniká olej.	Součásti převodovky nebo motoru jsou opotřebené.	► Vyhledejte specializovaného prodejce výrobků STIHL.

18 Technická data

18.1 Rotační kypřič STIHL MH 700

– Zdvihový objem: 252 cm³
– Výkon: 5,2 kW (7,1 k) při 3 600 ot./min
– Otáčky výstupního hřídele při prvním rychlostním stupni: 65 ot./min
– Otáčky výstupního hřídele při druhém rychlostním stupni: 128 ot./min
– Otáčky výstupního hřídele se zpátečkou: 49 ot./min
– Hmotnost: 124 kg
– Maximální objem palivové nádrže: 4000 cm³ (4,0 l)
– Průměr okopávacích hvězdic: 36 cm
– Maximální pracovní šířka: 121 cm



18.2 Akustické a vibrační hodnoty

– Hladina akustického tlaku L_{pA} měřená podle normy EN 809: 86 dB(A)
Nejistota měření K_{pA}: 2 dB(A)

– Zaručená hladina akustického výkonu L_{wAd} podle směrnice 2000/14/ES: 98 dB(A)
  Nejistota měření K_{wA}: 2,4 dB(A)

Udávaná charakteristická hodnota vibrací řídítek:
– Hodnota vibrací a_{hv} podle normy EN 809: 6,9 m/s²
  Nejistota měření K_a: 2,8 m/s²
– Hodnota vibrací p_F podle normy EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Nejistota měření K_p: 14 m/s²

Údaje ke splnění směrnice 2002/44/ES pro zaměstnavatele o vibracích viz www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

19 Náhradní díly a příslušenství

19.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

19.2 Důležité náhradní díly

– Závlačka s pojistkou: 6251 716 4800
– Okopávací hvězdice, levý komplet: 6251 710 0202
– Okopávací hvězdice, pravý komplet: 6251 710 0203
– Opravná sada ostruhy: 6251 007 1801

19.3 Příslušenství

– Pojezdová kola: ART 012.0
– Železná kola: AMR 060.0
– Hrobkovací těleso: AHK 800.0
– Transportní adaptér k okopávacím hvězdicím: AHT 600.0

20 Likvidace

20.1 Likvidace rotačního kypřiče

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce produktů STIHL.

Nesprávná likvidace může poškodit zdraví a znečistit životní prostředí.
- ▸ Produkty STIHL včetně obalů likvidujte v souladu s místními předpisy na vhodném sběrném místě určeném k recyklaci.
- ▸ Nelikvidujte společně s domovním odpadem.

21 Shoda s předpisy EU

EU prohlášení o shodě je dostupné na stránkách stihl.link/compliance.

Formulář pro hlášení bezpečnostních slabých míst a další informace jsou dostupné na stránkách vdp.stihl.com.

22 Adresy

22.1 Výrobce

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

23 Bezpečnostní technické pokyny k rotačnímu kypřiči

23.1 Úvod

Tato kapitola reprodukuje obecné bezpečnostní pokyny předformulované v normě EN 709 + A4 pro motorové plečky.

VAROVÁNÍ

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje, které jsou**

připojeny k tomuto rotačnímu kypřiči. V důsledku nedodržení následujících pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiným těžkým úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a návody bezpečně uložte pro budoucí další použití.**

23.2 Obecné informace

a) Přečtěte si pozorně návod k použití. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení;

b) Nikdy nedovolte používat stroj dětem nebo jiným osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze. Minimální věk uživatele mohou stanovit místní předpisy;

c) nikdy nepracujte, dokud jsou lidé, zejména děti nebo domácí zvířata, poblíž;

d) nezapomeňte, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody způsobené jinými osobami nebo poškození jejich majetku.

23.3 Přípravná opatření

a) Při práci mějte vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte zařízení naboso nebo v lehkých sandálech;

b) úplně zkontrolujte místo, kde bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vyhozeny.

c) VAROVÁNÍ - Benzín je vysoce hořlavý:
   – Palivo skladujte pouze v k tomu určených nádobách;
   – tankujte pouze venku a během procesu plnění nekuřte;
   – Před nastartováním motoru je nutné doplnit benzín. Nikdy neotevírejte uzávěr palivové nádrže ani nepřidávejte benzín, když je motor v chodu nebo když je motor horký;
   – Pokud benzín přeteče, nepokoušejte se nastartovat motor. Místo toho musí být zařízení odstraněno z povrchu kontaminovaného benzínem. Je třeba se vyhnout jakémukoli pokusu o nastartování, dokud se výpary benzínu neodpaří;
   – Z bezpečnostních důvodů musí být benzínová nádrž a víčko nádrže (pravidelně) měněny;

d) vyměňte poškozené tlumiče výfuku;

e) Před použitím musí být vždy provedena vizuální kontrola, zda nedošlo k opotřebení nebo poškození nástrojů. Opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací šrouby mohou být vyměněny pouze v sadách, aby nedošlo k nevyváženosti.

23.4 Manipulace

a) Nespouštějte motor v uzavřených prostorách, kde se může shromažďovat nebezpečný oxid uhelnatý;

b) pracovat pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení;

c) vždy se ujistěte, že máte na svazích bezpečný postoj:

d) obsluhujte zařízení pouze rychlostí chůze;

e) pro stroje na kolech: Pracujte napříč svahu, nikdy nahoru nebo dolů po svahu;

f) buďte zvláště opatrní při změně směru na svahu;

g) nepracujte na příliš strmých svazích;

h) buďte zvláště opatrní při otáčení nebo tažení stroje směrem k sobě;

i) neměňte základní nastavení motoru ani ho nepřetáčejte;

j) nastartujte motor opatrně podle pokynů výrobce a ujistěte se, že mezi nohama a nástrojem (nástroji) je dostatečná vzdálenost;

k) nikdy nedávejte ruce ani nohy na rotující části ani pod ně;

l) nikdy nezvedejte ani nepřenášejte stroj s běžícím motorem;

m) motor musí být vypnutý:
   – když opustíte stroj;
   – před doplňováním paliva;

n) když motor běží, musí být škrticí klapka uzavřena. Pokud má stroj uzavírací ventil benzinu, musí být po práci uzavřen;

23.5 Údržba a skladování

a) Vždy se ujistěte, že všechny matice, šrouby a šrouby jsou pevně utaženy, aby bylo zařízení v bezpečném provozním stavu;

b) nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, kde případné benzínové páry mohou přijít do styku s otevřeným plamenem, jiskrami nebo se vznítit;

c) před uložením zařízení v uzavřených místnostech nechte motor vychladnout;

d) aby se zabránilo riziku požáru, udržujte motor a výfuk bez zbytků rostlin nebo unikajícího maziva;

e) opotřebované nebo poškozené díly vyměňte z bezpečnostních důvodů;

f) pokud musí být nádrž vyprázdněna, mělo by se to provést venku.

Tartalomjegyzék

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....177
2 Áttekintés.... 178
3 Biztonsági tudnivalók.... 179
4 A motoros kapa használatra való felkészítése.... 184
5 A motoros kapa összeszerelése.... 184
6 A motoros kapa feltöltése.... 190
7 A motoros kapa beállítása a felhasználó számára.... 190
8 A motoros kapa indítása és kikapcsolása 191
9 Motoros kapálógép ellenőrzése.... 192
10 Munkavégzés a motoros kapálógéppel.. 193
11 Munka után.... 195
12 Szállítás.... 195
13 Tárolás.... 196
14 Tisztítás....196
15 Karbantartás.... 196
16 Javítás....198
17 Hibaelhárítás....198
18 Műszaki adatok....199
19 Pótalkatrészek és tartozékok....200
20 Ártalmatlanítás....200
21 EU-megfelelőség.... 200
22 Címek....200
23 Biztonsági utasítások a motoros talajművelő gépekhez.... 201

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Vonatkozó dokumentumok

Ez a használati utasítás a gyártó eredeti használati utasításának fordítása.

Be kell tartani a helyi biztonsági előírásokat.

- ► A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
  - – A STIHL EHC 700 motor használati utasítása

1.2 A figyeluzeltetések jelölése a szövegben

VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

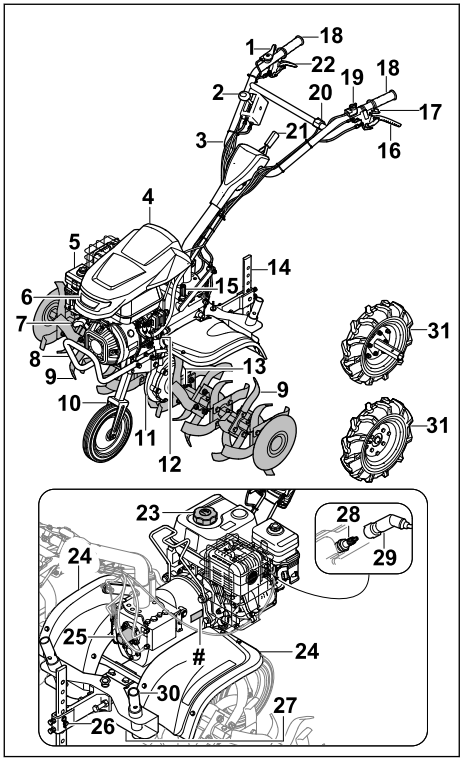
Az eredeti használati útmutató fordítása 0000010085_010_H

Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott. A papír újrahasznosítható.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Áttekintés

2.1 Motoros kapa



1 Gázemeltyű
2 Váltókar
3 Tolókar
4 Motorfedél
5 Olajfürdő légszűrő
6 Fényszóró
7 Berántófogantyú
8 Szállítófogantyú
9 Kapatag
10 Futómű szállításhoz
11 Hajtóműház
12 Motorolaj zárósapkája
13 Hajlított biztosítószeg a kapataghoz
14 Mélységhatároló
15 Váltóolaj zárósapkája
16 Kuplungkar - kerékhajtás
17 Kuplungkar - oldalirányú állítás
18 Fogantyú
19 Főkapcsoló
20 Fénykapcsoló
21 Tolókarállító kar
22 Kuplungkar - hátramenet
23 Üzemanyagtartály zárósapkája
24 Védőburkolat
25 A kardántengely burkolata
26 A mélységhatároló rögzítőeleme
27 A váltóolaj leeresztésére szolgáló nyílás zárócsavarja
28 Gyújtógyertya
29 Gyújtógyertya-dugasz
30 Adapter kapacsillag-szállításhoz
31 Forgó kerék
Teljesítménytábla a gépszámmal

2.2 Szimbólumok

A motoros kapálógépen szimbólumok lehetnek, amelyek a következőket jelentik:



Garantált zajteljesítményszint a 2000/14/EC irányelv szerint dB(A) egységben, a termékek zajkibocsátásának összehasonlíthatóságához.



Ne ártalmatlanítsa a terméket a háztartási hulladékkal együtt.



A főkapcsoló helyzetét jelzi.



Ez a szimbólum a melléktengely névleges fordulatszámát jelzi.



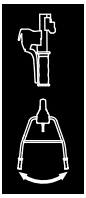
Ha a kuplungkar - kerékhajtás le van nyomva: A kerékhajtás be van kapcsolva.
Ha a kuplungkar - kerékhajtás nincs lenyomva: A kerékhajtás ki van kapcsolva.



Ha a kuplungkar - hátramenet le van nyomva: A hátramenet be van kapcsolva.
Ha a kuplungkar - hátramenet nincs lenyomva: A hátramenet ki van kapcsolva.



A beállított sebességfokozatot jelzi.



Ha a kuplungkar - oldalirányú állítás nincs lenyomva: A kormány oldalirányban állítható.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

A motoros kapán lévő figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.



Tartsa be a felvert tárgyakra vonatkozó biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Tartsa be a biztonsági távolságot.



Ne érintse meg a forgó vágócsillagokat.



Húzza le a gyertyapipát szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.



Viseljen hallásvédőt.



Ne érintse meg a forró felületet. (Veszélyes terület a nyíl irányában)

3.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL MH 700 motoros kapálógép a talaj lazítására és megmunkálására, talajjavító anyagok bedolgozására és barázdák kialakítására szolgál.

A kapacsillagok által alkotott munkaszélesség nem haladhatja meg a 120 cm-t.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A motoros kapálógép nem rendeltetésszerű használata súlyos vagy halálos személyi sérüléseket és anyagi kárt okozhat.
  - ► A motoros kapálógépet a jelen használati utasításban és a motor használati utasításában leírtak szerint használja.

3.3 A felhasználóval szembeni követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az eligazításban nem részesült felhasználók nem ismerik és nem tudják felmérni a motoros kapálógép használatával járó veszélyeket. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



  - ► Olvassa el, értelmezze és őrizze meg a használati utasítást.
  - ► Ha a motoros kapa átkerül egy másik személyhez: Adja meg a motoros kapa és a motor használati utasítását.
  - ► Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
    - – A felhasználó kipihent.
    - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és mentálisan képes működtetni, valamint használni a motoros kapálógépet. Ha a felhasználó fizikailag, érzékszervileg vagy mentálisan akadályoztatott, akkor csak felelős személy felügyelete alatt vagy útmutatása szerint dolgozhat a géppel.
    - – A felhasználó ismeri és fel tudja mérni a motoros kapálógéppel járó veszélyeket.
    - – A felhasználó tisztában van azzal, hogy felelős a balesetekért és a károkozásért.
    - – A felhasználó nagykorú, vagy az adott ország szabályozásai értelmében felügyelt szakmai képzésben vesz részt.
    - – A felhasználót valamelyik STIHL szakkereskedő vagy szakember oktatásban

részesítette a motoros kapálógép első használata előtt.
– A felhasználó nem áll alkohol, gyógyszer vagy kábítószer befolyása alatt.
► Bizonytalanság esetén: keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

3.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munka közben a hosszú hajat berántha tja a motoros kapát. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  ► A hosszú hajat kösse össze, és rögzítse úgy, hogy a motoros kapa ne ránthassa be azt.
- A munkavégzés során a tárgyak nagy sebességgel repülhetnek fel. A felhasználó megsérülhet.
  ► Viseljen szorosan illeszkedő védőszemüveget. A megfelelő védőszemüvegek az EN 166 vagy EN ISO 16321 szabvány vagy a nemzeti előírások szerint ellenőrzöttek és a megfelelő jelöléssel kaphatók a kereskedésekben.
  ► Viseljen ellenálló anyagból készült hosszú nadrágot.
- Munka közben zaj keletkezik. A zaj halláskárosodást okozhat.



► Viseljen hallásvédőt.

- Munkavégzés közben por kavarodhat fel. A belélegzett por károsíthatja az egészséget és allergiás reakciókat válthat ki.
  ► Ha por keveredik fel: Viseljen porvédőmaszkot.
- A nem megfelelő ruházat beakadhat a fába, bozótba és a motoros kapát. A nem megfelelő ruházatot viselő kezelők súlyosan megsérülhetnek.
  ► Viseljen testhez simuló ruházatot.
  ► Ne viseljen sálat és ékszert.
- Munka közben a felhasználó érintkezhet a vágócsillagokkal. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  ► Viseljen acélbetétes védőcsizmát.
  ► Viseljen ellenálló anyagból készült hosszú nadrágot.
- Tisztítás vagy karbantartás során a felhasználó érintkezhet a kapacsillagokkal. A felhasználó megsérülhet.
  ► Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.
- Ha a kezelő nem megfelelő lábbelit visel, elcsúszhat. A felhasználó megsérülhet.
  ► Viseljen csúszásmentes talpú, erős, zárt lábbelit.

3.5 Munkaterület és környezet

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A kívülálló személyek, gyermekek és állatok nem képesek felismerni és felmérni a motoros kapálógéppel és a felverődő tárgyakkal járó veszélyeket. Ez a kívülállók, gyermekek és állatok súlyos sérüléséhez vezethet, valamint anyagi károkat okozhat.



► Tartsa távol a kívülálló személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől.

  ► Tartson kellő távolságot a tárgyaktól.
  ► Ne hagyja felügyelet nélkül a motoros kapálógépet.
  ► Győződjön meg arról, hogy gyermekek játékból nem férnek hozzá a motoros kapálógéphez.
- A motor működése közben forró kipufogógázok áramlanak ki a hangtompítóból. A forró kipufogógázok meggyújthatják a gyúlékony anyagokat, és tüzet okozhatnak.
  ► Ügyeljen arra, hogy a kipufogógáz ne áramoljon gyúlékony anyagokra.

3.6 Biztonságos állapot

3.6.1 Motoros kapálógép

A motoros kapálógép biztonságos állapotban van, ha a következő feltételek teljesülnek:
– A motoros kapálógép sértetlen.
– A kapacsillagok vagy forgó kerekek párban vannak felszerelve.
– A motoros kapálógépből nem folyik ki benzin.
– Az üzemanyagtartály zárósapkája zárva van.
– A motoros kapálógépből nem szivárog ki motorolaj.
– A motorolajtartály zárósapkája zárva van.
– Az olajfürdő légszűrője zárva van.
– A váltóműházból nem szivárog a váltóolaj.
– A váltómű zárósapkája zárva van.
– A rögzítőcsavar zárva van.
– A motoros kapálógép tiszta.
– A kezelőelemek működnek, és azokat nem alakították át.
– A kapacsillagok vagy a forgó kerekek helyesen vannak rögzítve.
– Eredeti STIHL tartozékokat szereltek a motoros kapálógépre.
– A tartozékok előírás szerint vannak beszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Nem üzembiztos állapotban előfordulhat, hogy az alkatrészek nem működnek megfelelően, üzemen kívül kerülnek a biztonsági berendezések és üzemanyag folyik ki a gépből. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Dolgozzon sérülésmentes motoros kapálógéppel.
  - ► Ha a benzin kifolyik a motoros kapálógépből: Ne használjuk a motoros kapálógépet, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
  - ► Zárja vissza az üzemanyagtartály zárósapkáját.
  - ► Ha a motorolaj kifolyik a motoros kapálógépből: Ne használjuk a motoros kapálógépet, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
  - ► Zárja vissza a motorolajtartály zárósapkáját.
  - ► Ha a váltóolaj kifolyik a motoros kapálógépből: Ne használjuk a motoros kapálógépet, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.
  - ► Zárja vissza a váltóolaj zárósapkáját.
  - ► A rögzítőcsavar szorosan van meghúzva.
  - ► Ha a motoros kapálógép szennyezett: Tisztítsa meg a motoros kapálógépet.
  - ► Tilos átalakítani a motoros kapálógépet. Kivétel: A kapacsillagok, alváz vagy forgó kerekek felszerelése.
  - ► Ha nem működnek a kezelőelemek: Ne használja a motoros kapálógépet.
  - ► Eredeti STIHL tartozékokat szereljünk a motoros kapálógépre.
  - ► Szerelje fel a vágócsillagokat, az alvázat és a futókereket a jelen használati utasításban leírtak szerint.
  - ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
  - ► Ne helyezzen tárgyakat a motoros kapálógép nyílásaiba.
  - ► Az elhasználódott vagy sérült tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
  - ► Bizonytalanság esetén: Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

3.6.2 Kapacsillagok

A vágócsillagok biztonságos állapotban vannak, ha a következő feltételek teljesülnek:

– A vágócsillagok sértetlenek.
– A kapacsillagok nem deformálódtak.
– A kapacsillagok helyesen vannak felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználó elveszítheti uralmát a motoros kapálógép felett, ha az nincs biztonságos állapotban. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Kizárólag sérülésmentes kapacsillagokkal dolgozzon.
  - ► Bizonytalanság esetén: keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

3.7 Üzemanyag és tankolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A motoros kapa üzemanyaga benzin. A benzin rendkívül gyúlékony. A benzin nyílt láng vagy forró tárgyak hatására belobbanhat vagy felrobbanhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Óvja a benzint hőtől és nyílt lángtól.
  - ► Ügyeljen arra, hogy ne folyjon mellé a benzin.
  - ► Ha kiömlött a benzin: itassa fel a benzint egy kendővel, és csak azután indítsa be a motort, hogy a motoros kapa mindegyik része megszáradt.
  - ► Dohányozni tilos.
  - ► Ne tankoljon láng közelében.
  - ► Az üzemanyag betöltése előtt állítsa le, és hagyja lehűlni a motort.
  - ► Ha ki kell üríteni a tartályt: ezt a szabadban kell elvégezni.
  - ► A motort a tankolás helyszínétől legalább 3 méteres távolságban indítsa be.
  - ► Soha ne legyen benzin az üzemanyagtartályban, ha a motoros kapát épületen belül tárolja.
- A benzingőzök belélegzése mérgezést okozhat.
  - ► Ne lélegezze be a benzingőzöket.
  - ► A motoros kapálógépet jól szellőző helyen töltse fel üzemanyaggal.
- A motoros kapa munka közben felmelegszik. A benzin kitágul, és az üzemanyagtartályban túlnyomás keletkezik. Ha az üzemanyagtartály zárósapkája nyitva van a benzin kifröccsenhet. A kifröccsenő benzin meggyulladhat. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► Mielőtt levenné az üzemanyagtartály zárósapkáját, hagyja lehűlni a motoros kapát.
- A benzinnel átitatódott ruházat könnyen meggyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.

- ► Ha a ruha érintkezésbe kerül a benzinnel: cseréljen ruhát.
- A benzin környezetkárosító lehet.
  - ► Ügyeljen arra, hogy ne folyjon mellé a benzin.
  - ► A benzint előírásszerűen és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- Ha a benzin a bőrrel vagy a szemmel érintkezik, a bőr vagy a szem irritálódhat.
  - ► Kerülje az érintkezést a benzinnel.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A túltöltéskor kifolyó benzin meggyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Tisztítsa meg a benzinnel szennyezett felületeket.
  - ► Nem szabad gyújtási kísérletet végezni, amíg a benzingőzök el nem párologtak.
- A motoros kapa gyújtórendszere szikrákat képez. A szikrák kifelé távozhatnak, és gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A motor használati utasításában megadott gyújtógyertyákat kell használni.
  - ► Tekerje be és húzza meg a gyújtógyertyát.
  - ► A gyújtógyertya -dugaszt szorosan helyezze vissza.
- Károsíthatja a motoros kapát, ha nem a motornak megfelelő benzint töltenek bele.
  - ► Friss, ólommentes, márkás benzint használjon.
  - ► Tartsa be a motor használati utasításában szereplő előírásokat.

3.8 Munkavégzés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha a felhasználó nem megfelelően indítja be a motort, elveszítheti az uralmat a motoros kapálógép felett. A felhasználó súlyosan megsérülhet.
  - ► A motort a jelen használati utasításban leírtak szerint kell beindítani.
- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud odafigyelve dolgozni. A felhasználó elveszítheti uralmát a motoros kapálógép felett, megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Ha rosszak a fény- és látási viszonyok: Ne használja a motoros kapálógépet.
  - ► A motoros kapálógépet egyedül használja.
  - ► Vezesse a kapacsillagokat a talajhoz közel.
  - ► Fordítson figyelmet az akadályokra.
  - ► Ne döntse fel a motoros kapálógépet.
  - ► Ha köves vagy kemény talajon dolgozik: Ne dolgozzon teljes gázadással.
  - ► A talajon állva dolgozzon, és őrizze meg az egyensúlyát.
  - ► Ha fáradtság jeleit tapasztalja: Iktasson be szünetet.
  - ► Ha lejtőn dolgozik: Dolgozzon a lejtőn keresztül.
  - ► Ne dolgozzon 15°-nál (26,8%) meredekebb emelkedőkön.
- A motor működése közben kipufogógázok keletkeznek. A kipufogógázok belélegzése mérgezést okozhat.
  - ► Ne lélegezzük be a kipufogógázokat.
  - ► Jól szellőző helyen dolgozzon a motoros kapálógéppel.
  - ► Rosszullét, fejfájás, látászavar, hallászavar vagy szédülés esetén: függesszük fel a munkát, és forduljunk orvoshoz.
- Ha a kezelő a motor működése közben hallásvédő eszközt visel, korlátozottan érzékelheti és ítélheti meg a zajokat.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
- A forgó vágócsillagok elvághatják a felhasználót. A felhasználó súlyosan megsérülhet.



  - ► Ne érintse meg a forgó vágócsillagokat.
- Ha a kapacsillagokat egy tárgy blokkolja, és gázt ad, a motoros kapálógép megsérülhet.
  - ► Állítsa le a motort. Csak ezután távolítsa el a tárgyat.
- Ha a motoros kapálógépet előredöntik, olaj folyhat ki a motorból, és veszélyeztetheti a környezetet.
  - ► Ne döntse előre a motoros kapálógépet.
- Ha a felhasználó érintkezik a forgó kardántengellyel, súlyosan megsérülhet.



  - ► Állítsa le a motort. Csak ezután távolítsa el vagy rögzítse a fedelet.
  - ► Ne érintse meg a forgó kardántengelyt.
- Ha a motoros kapálógép működés közben megváltozik vagy szokatlanul viselkedik, a motoros kapálógép nem biztonságos állapotban lehet. Ez súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
  - ► Ilyenkor függesszük fel a munkát, és keressünk fel egy STIHL szakkereskedőt.

- A motoros kapálógép munka közben rezgéseket okozhat.
  - ► Viseljen kesztyűt.
  - ► Tartson szüneteket.
  - ► Ha keringési zavar jeleit észleli: Forduljon orvoshoz.
- A kuplungkar elengedésekor a kapacsillagok rövid ideig tovább forognak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Várja meg, amíg a kapacsillagok megállnak.

⚠ VESZÉLY

- Ha a munkát feszültség alatt álló kábelek közelében végzi, a kapacsillagok hozzáérhetnek a feszültség alatt álló kábelekhez, és károsíthatják azokat. A felhasználó súlyosan, akár halálosan megsérülhet.
  - ► Ne dolgozzon feszültség alatt álló kábelek környezetében.

3.9 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munkavégzés közben a hajtóműház felhevülhet. A felhasználó megégetheti magát.
  - ► Ne érintse meg a forró hajtóműházat.
- A motoros kapa felborulhat vagy elmozdulhat szállítás közben. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Állítsa le a motort.



  - ► Húzza le a gyújtógyertya dugaszt.
  - ► A motoros kapát rögzítse feszítőszíjakkal, hevederekkel vagy hálóval, hogy ne tudjon felborulni vagy elmozdulni.
- A motor járatása után a hangtompító és a motor forró lehet. A felhasználó megégetheti magát.
  - ► Döntse és tolja a motoros kapát a felhasználó felé.
- A motoros kapa nehéz. Ha a felhasználó egyedül viszi a motoros kapát, megsérülhet.
  - ► Viseljen kesztyűt.
  - ► A motoros kapát ketten vigyék.
- A benzin szállítás közben szivároghat, szennyezést és anyagi kárt okozva.
  - ► A motoros kapa tolása.
  - ► A gépet benzin nélküli szállítsuk.

3.10 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem ismerik és nem tudják felmérni a motoros kapálógéppel járó veszélyeket. Emiatt súlyos sérülések érhetik őket.
  - ► Állítsa le a motort.
  - ► A motoros kapálógépet gyermekek számára elérhetetlen helyen tartsa.
- A motoros kapálógép elektromos érintkezői és fém alkatrészei berozsdásodhatnak a nedvességtől. A motoros kapa megsérülhet.
  - ► Tartsa a motoros kapát tisztán és szárazon.

3.11 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha tisztítás, karbantartás vagy javítás közben jár a motor, véletlenül beindulhatnak a kapacsillagok. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Állítsa le a motort.



  - ► Húzza le a gyújtógyertya dugaszt.
- A motor járatása után a hangtompító és a motor forró lehet. Égési sérüléseket szenvedhetnek el.
  - ► Várjuk meg, amíg a hangtompító és a motor lehűl.
- Munkavégzés közben a hajtóműház felhevülhet. A felhasználó megégetheti magát.
  - ► Ne érintse meg a forró hajtóműházat.
- Az erős tisztítószerekkel, vízsugárral vagy hegyes tárgyakkal történő tisztítás megrongálhatja a motoros kapát vagy a kapatagokat. Ha a motoros kapát vagy a kapatagokat nem tisztítják megfelelően, előfordulhat, hogy az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések kikapcsolódhatnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Tisztítsa meg a motoros kapát és a vágócsillagokat a jelen használati utasításban leírtak szerint.
- Ha a motoros kapát vagy a kapatagokat nem a jelen használati utasításban leírtak szerint tartják karban vagy javítják, előfordulhat, hogy az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések kikapcsolódhatnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► Tartsa karban vagy javítsa a motoros kapát és a kapatagokat a jelen használati utasításban leírtak szerint.

- A vágócsillagok tisztításakor a felhasználó megvághatja magát az éles vágóélekkel. A felhasználó megsérülhet.
  - ► Viseljen ellenálló anyagú munkakesztyűt.

4 A motoros kapa használatra való felkészítése

4.1 A motoros kapálógép használatra való felkészítése

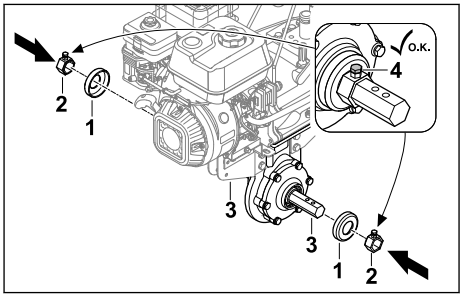
A munka megkezdése előtt mindig végre kell hajtani a következő lépéseket:

- ► Győződjön meg arról, hogy a következő alkatrészek biztonsági szempontból megfelelő állapotban vannak:
  - – Motoros kapa, 🕮 3.6.1
  - – Kapacsillagok, 🕮 3.6.2
- ► Tisztítsa meg a motoros kapát, 🕮 14.1
- ► Kapacsillagok felszerelése, 🕮 5.1.1
- ► Csatlakoztassa az alvázat, 🕮 5.3.1
- ► Kapatalp felszerelése, 🕮 5.4
- ► Tolókar felszerelése, 🕮 5.5
- ► Akassza be a kábelhúzókat, 🕮 5.4
- ► Szállítófogantyú felszerelése, 🕮 5.7
- ► Védőburkolat és burkolatok felszerelése, 🕮 5.8
- ► Töltse fel hajtóműolajjal, 🕮 5.9
- ► Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét, 🕮 15.3
- ► Motorolaj betöltése, 🕮 5.10
- ► Olajfürdő légszűrőjének feltöltése, 🕮 5.11
- ► A motoros kapálógép feltöltése, 🕮 6.1
- ► Tolókar beállítása a felhasználó számára, 🕮 7
- ► Kezelőelemek ellenőrzése, 🕮 9.1
- ► Amennyiben a fenti lépések nem hajthatók végre: ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

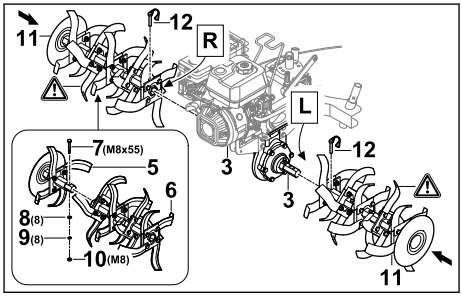
5 A motoros kapa összeszerelése

5.1 Kapacsillagok felszerelése és leszerelése

5.1.1 Kapacsillagok felszerelése



- ► Állítsa le a motort.
- ► Szerelje fel a burkolatokat (1) és a menesztőt (2) a meghajtott tengelyre (3).
- ► Húzza meg a rögzítőcsavarokat (4).



- ► Illessze össze a kapacsillagok feleit (5 és 6) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
- ► Helyezze be a csavart (7) a furatokba.
- ► Helyezze az alátéteket (8) és a rugós alátétet (9) a csavarra (7).
- ► Csavarja fel az anyát (10), és húzza meg erősen.
- ► Csúsztassa a kapacsillagokat (11) a meghajtott tengelyre (3) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
- ► Nyomja át a rugós biztosítócsapokat (12) a meghajtott tengely (3) furatain, és zárja be a biztosítókengyelt.
  A kapacsillagok (11) rögzítve vannak.

5.1.2 Kapacsillagok leszerelése

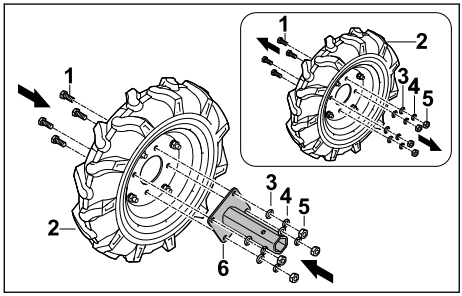
- ► Állítsa le a motort.
- ► Húzza ki a rugós biztosítócsapokat.
- ► Szerelje le a kapacsillagokat.

► Nyomja át a rugós biztosítócsapokat a meghajtott tengelyen lévő furatokon.
Tárolja a rugós biztosítócsapokat.

5.2 Kerekek felszerelése és eltávolítása

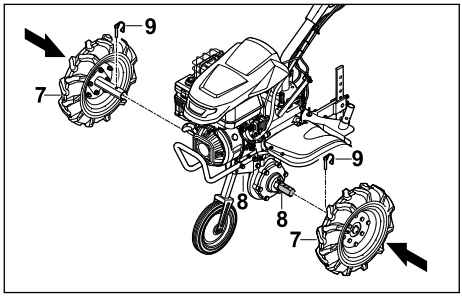
5.2.1 A kerekek felszerelése

► Állítsa le a motort.



► Lazítsa meg a forgó kerék (2) csavarjait (1).
► Vegye le a tárcsákat (3), a rugós alátéteket (4) és az anyákat (5).
► Helyezze a tengelytartót (6) a járókerékre (2) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
► Helyezze be a csavarokat (1).
► Helyezze a tárcsákat (3) és a rugós alátéteket (4) a csavarokra (1).
► Csavarja fel az anyákat (5), és húzza meg őket erősen.

A tengelytartót (6) nem kell újra eltávolítani.



► Csúsztassa a forgó kerekeket (7) a meghajtott tengelyre (8) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
► Nyomja át a rugós biztosítócsapokat (9) a meghajtott tengely (8) furatain, és zárja be a biztosítókengyelt.
A forgó kerekek (7) rögzítve vannak.

5.2.2 Forgó kerekek leszerelése

► Állítsa le a motort.
► Húzza ki a rugós biztosítócsapokat.
► Szerelje le a forgó kerekeket.

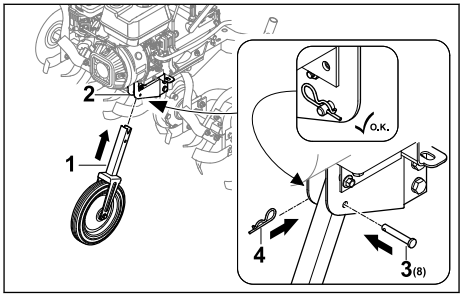
► Nyomja át a rugós biztosítócsapokat a meghajtott tengelyen lévő furatokon.
Tárolja a rugós biztosítócsapokat.

5.3 A futómű felszerelése és leszerelése

5.3.1 A futómű felszerelése

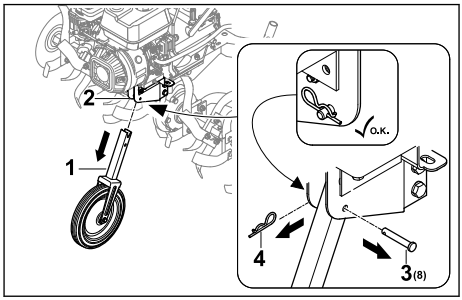
TUDNIVALÓ

■ A futóművet csak a szállításhoz használja, és a munkához újra le kell szerelni.



► Állítsa le a motort.
► Csúsztassa a futóművet (1) a keretbe (2) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
► Helyezze a csapszeget (3) a furatba.
► Nyomja át a sasszeget (4) a csapszeg (3) furatán.
A csapszeg (3) és az alváz (1) rögzítve van.

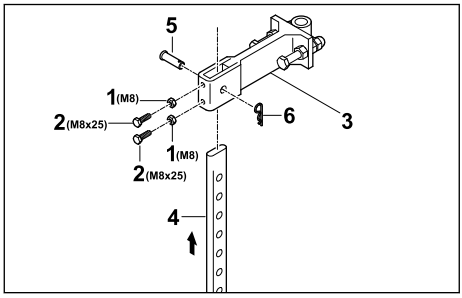
5.3.2 Az alváz szétszerelése



► Állítsa le a motort.
► Húzza ki a sasszeget (4), és vegye ki a csapszeget (3).
► Húzza ki a futóművet (1) az alvázból (2).
► Nyomja át a csapszeget (3) a futómű (1) furatán, és rögzítse a sasszeggel (4).
A csapszeg (3) és a sasszeg (4) rögzítve van.
► Tárolja biztonságosan a futóművet (1).

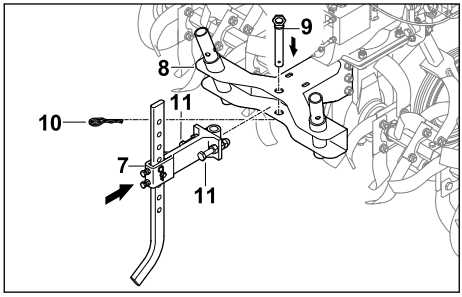
5.4 Kapatalp felszerelése

A vágószár összeszerelése



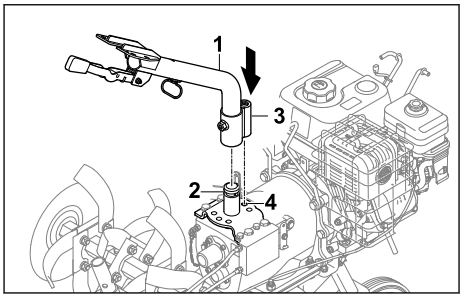
- Csavarja az anyákat (1) a csavarokra (2), és csavarja be őket az adapter (3) furataiba.
- Helyezze a kapatalpat (4) alulról az adapterbe (3) úgy, hogy az adapter (3) furata egy vonalban legyen a kapatalp (4) alsó furatával.
- Helyezze be a csapszeget (5).
- Nyomja át a sasszeget (6) a csapszeg (5) furatán.
  A kapatalp rögzítve van.

Kapatalp felszerelése

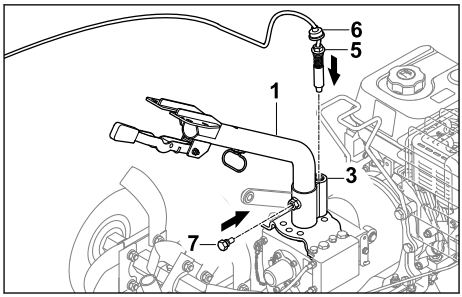


- Helyezze be az adaptert a felszerelt kapatalppal (7) a motoros kapálógép tartójába (8).
- Helyezze be a csapszeget (9).
- Nyomja át a sasszeget (10) a csapszeg (9) furatán.
- Csavarja be és húzza meg a csavarokat (11).
  A kapatalp rögzítve van.

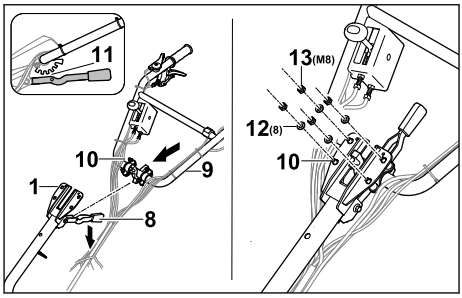
5.5 A tolókar felszerelése



- Helyezze a tolókar alsó részét (1) a tartóra (2), és igazítsa a rögzítőnyelvet (3) a középső pozícióba (4).



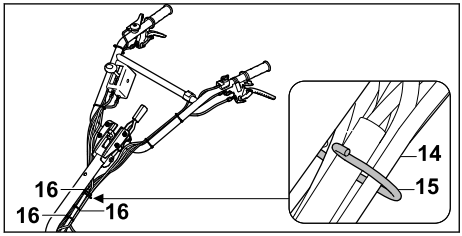
- Csavarja a csapszeget (5) a rögzítőnyelvbe (3), és húzza meg.
- Csúsztassa lefelé a porvédőt (6) úgy, hogy a rögzítőnyelv (3) fedve legyen.
- Csavarja be a csavart (7).
  A tolókar alsó része (1) rögzített.



- Nyomja lefelé a kart (8), és tartsa ebben a helyzetben.
- Helyezze be a tolókar felső részét (9) a csavarokkal (10) alulról a tolókar alsó részén (1) keresztül.
- Engedje ki a kart (8), és rögzítse a tolókar felső részét (8) a középső fokozatban (11).
- Helyezze az alátéteket (12) és az anyákat (13) a csavarokra (10).

► Húzza meg az anyákat (13) 20 Nm-25 Nm erősséggel.
A tolókar felső része (9) rögzített.

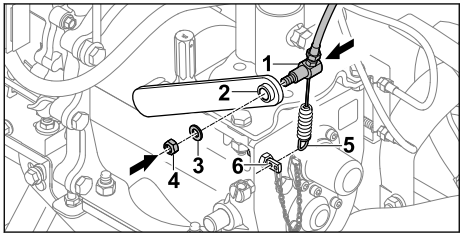
A tolókart a későbbiekben nem kell leszerelni.



► Akassza be a működtető huzalokat és a kábelköteget (14) a tartóba (15).
► A működtető huzalokat rendszeres időközönként rögzítse a kormányhoz kábelkötözővel (16), és ügyeljen arra, hogy a működtető huzalok ne görbüljenek el vagy sérüljenek meg.

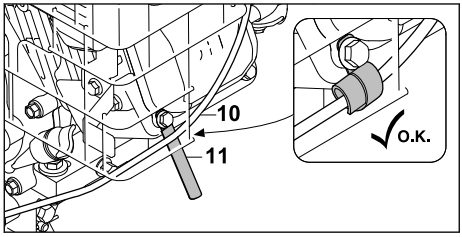
5.6 Kábelhúzók rögzítése

A kerékhajtás működtető huzaljának beakasztása



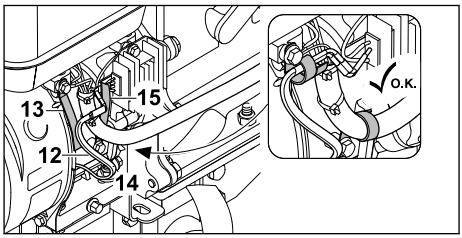
► Dugja át a kerékhajtás működtető huzalját (1) a karon (2).
► Szerelje fel a tárcsát (3).
► Csavarja be az anyát (4).
► Akassza a rugót (5) a tartóra (6).

Gázhuzal rögzítése



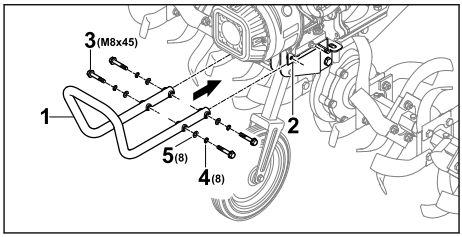
► Rögzítse a gázkábelt (10) a kábeltartóval (11).

Kábel rögzítése



► Rögzítse a kábelt (12) a kábeltartóval (13).
► Rögzítse a kábelcsövet (14) a kábeltartóval (15).

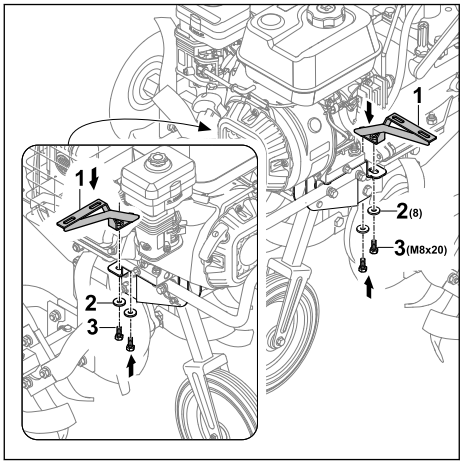
5.7 A szállítófogantyú rögzítése



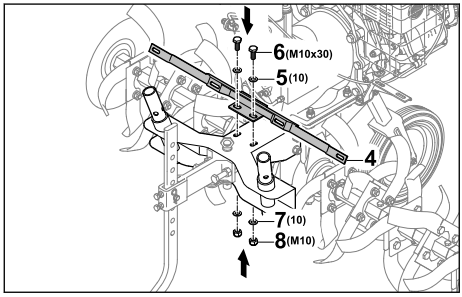
► Tartsa a szállítófogantyút (1) a tartóhoz (2) úgy, hogy az elülső furatok egy vonalban legyenek.
► Helyezze be a csavarokat (3).
► Helyezze fel a rugós alátéteket (4) és a tárcsákat (5).
► Húzza meg a csavarokat (3) 20 Nm-25 Nm erősséggel.
A szállítófogantyú (1) rögzítve van.

5.8 Védőburkolat és borítások felszerelése

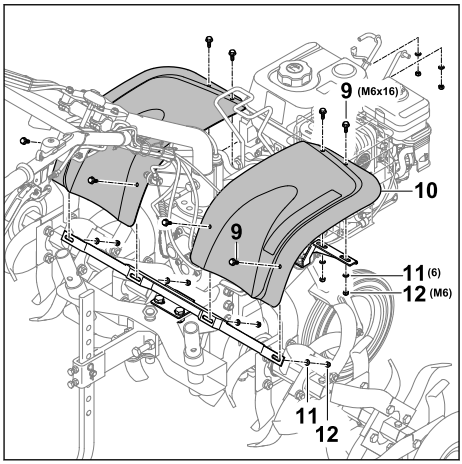
5.8.1 Védőburkolat felszerelése



- Helyezze el a konzolokat (1) úgy, hogy a lyukak egy vonalban legyenek.
- Helyezze az alátéteket (2) a csavarokra (3), és csavarja be.

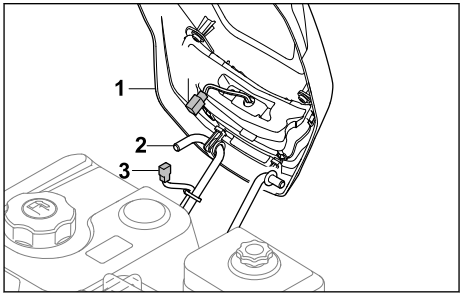


- Helyezze a konzolt (4) úgy, hogy a lyukak egy vonalban legyenek.
- Helyezze be az alátéteket (5) és a csavarokat (6).
- Helyezze az alátéteket (7) a csavarokra (6).
- Csavarja fel az anyákat (8), és húzza meg őket erősen.

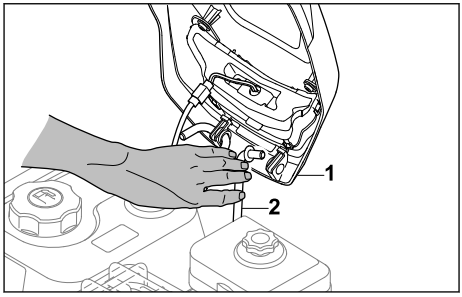


- Helyezze be a csavarokat (9) a védőlemezbe (10).
- Helyezze az alátéteket (11) a csavarokra (9).
- Csavarja fel az anyákat (12), és húzza meg őket erősen.

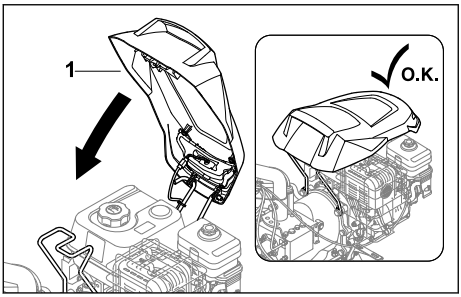
5.8.2 A burkolatok felszerelése



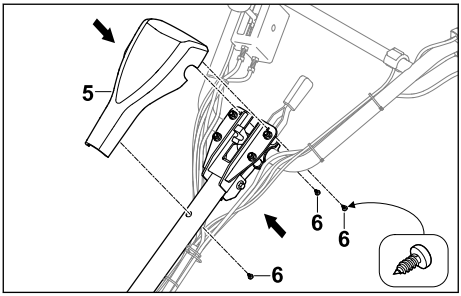
- Illessze bele a burkolatot (1) a tartóba (2).
- Csatlakoztassa a világításkábelek (3 és 4) dugóit.



- Nyomja befelé addig a tartót (2), míg a burkolatot (1) fel nem lehet szerelni.



► Hajtsa le a fedelet (1) úgy, hogy a helyére pattanjon.



► Helyezze a burkolatot (5) a kormányra.
► Csavarja be a csavarokat (6).

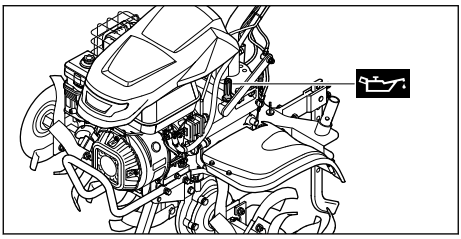
5.9 Váltóolaj betöltése

A váltóolaj a motoros kapálógép váltóművének kenésére és hűtésére szolgál.

TUDNIVALÓ

■ Kiszállításkor nincs váltóolaj a gépben. Ha váltóolaj nélkül vagy túl kevés váltóolajjal indítjuk be a motort, a motoros kapálógép károsodhat.
► Indítás előtt ellenőrizze a váltóolaj szintjét, és szükség esetén töltse fel.

► Állítsa le a motort.
► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
► Szerelje fel a futóművet.
► Állítsa a kapatalpat a legmagasabb fokozatra.
► A váltóolaj zárósapkájának környékét nedves törlőronggyal tisztítsa meg.



► Fordítsa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg az levehetővé nem válik.
► Vegye le a váltóolaj zárósapkáját.
► Töltsön fel 2,3 liter SAE10W30 váltóolajat úgy, hogy az ne folyjon ki.
► Helyezze a váltóolaj zárósapkáját a töltőcsonkra.
► Forgassa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel.
A töltőcsonk zárva van.

5.10 Motorolaj betöltése

A motorolaj keni és hűti a motort.

A motorolaj specifikációjára és a betöltendő olajmennyiségre vonatkozó információk a motor használati utasításában találhatók.

TUDNIVALÓ

■ Kiszállításkor nincs motorolaj a gépben. A motor beindítása motorolaj nélkül vagy túl kevés motorolajjal károsíthatja a motoros kapát.
► Indítás előtt mindig ellenőrizzük a motorolaj szintjét, és szükség esetén töltsük után a motorolajat.

► A motorolajat a motor használati utasításában leírtak szerint töltsük be.

5.11 Az olajfürdő légszűrőjének feltöltése

Az olajfürdő légszűrője megszűri a motor által beszívott levegőt.

TUDNIVALÓ

■ Szállításkor az olajfürdős légszűrőbe nincs motorolaj töltve. Ha a motort úgy indítja el, hogy nincs vagy túl kevés motorolaj van az olajfürdő légszűrőjében, az károsíthatja a motoros kapát.
► Indítás előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét az olajfürdő légszűrőjében, és szükség esetén töltsön fel motorolajat.

A motorolaj specifikációjára és a betöltendő olajmennyiségre vonatkozó információk a motor használati utasításában találhatók.

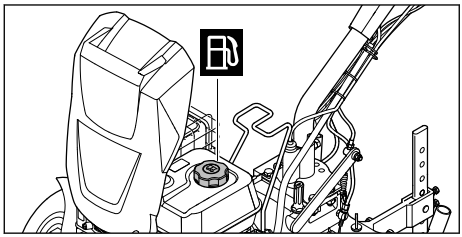
6 A motoros kapa feltöltése

6.1 A motoros kapálógép feltöltése

TUDNIVALÓ

- Ha a motoros kapálógépet nem a megfelelő üzemanyaggal tankolja, a motoros kapálógép megsérülhet.
  - ► Tartsuk be a motor használati utasításában szereplő előírásokat.

- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- ► Nyissa ki a fedelet.
- ► Az üzemanyagtartály zárósapkájának környékét nedves törlőronggyal tisztítsa meg.



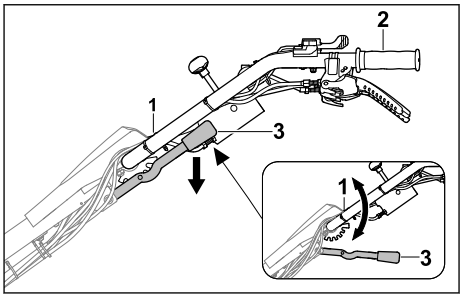
- ► Forgassa el az üzemanyagtartály zárósapkáját az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg levehetővé nem válik.
- ► Vegye le az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- ► Úgy töltse fel üzemanyaggal, hogy az ne folyjon ki, és az üzemanyagtartály széléig legalább 15 mm hely szabadon maradjon.
- ► Helyezze vissza az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- ► Forgassa el az üzemanyagtartály zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel.
- ► Csukja be a fedelet.
  Az üzemanyagtartály lezárása ezzel megtörtént.

7 A motoros kapa beállítása a felhasználó számára

7.1 A tolókar magasságának beállítása

A kormány magassága 5 különböző szintre állítható.

- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.

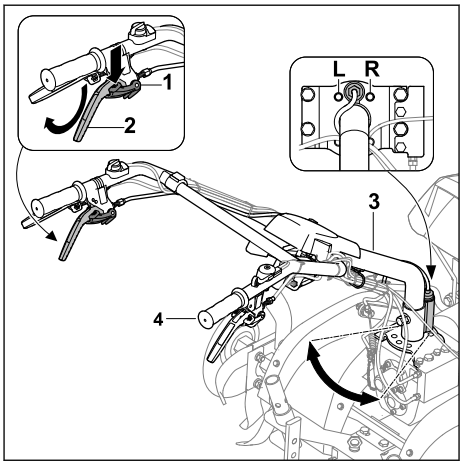


- ► Fogja meg a tolókart (1) a fogantyúnál (2) szilárdan az egyik kezével.
- ► A másik kezével nyomja le a kart (3), és tartsa lenyomva.
- ► Állítsa a tolókart (1) a kívánt helyzetbe.
- ► Engedje vissza a kart (3).
  A tolókar a helyén van.

7.2 A tolókar oldalirányú állítása

A kormány oldalirányban balra vagy jobbra állítható.

- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.



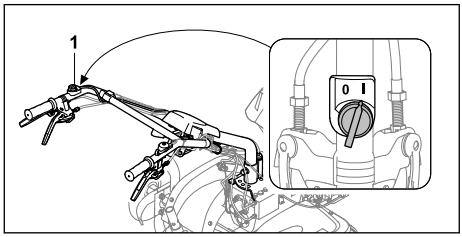
- ► Nyomja le a rögzítőszerkezetet (1) ütközésig és tartsa nyomva.
- ► Nyomja fel a kuplungkar - oldalirányú állítást (2) ütközésig és tartsa nyomva.
- ► Engedje vissza a rögzítőszerkezetet (1).
- ► A másik kezével fogja meg a kormányt (3) a fogantyúnál (4).
- ► Állítsa a kormányt (3) a kívánt pozícióba (L, R).
- ► Engedje el a kuplungkar - oldalirányú állítást (2).
  A tolókar a helyén van.

8 A motoros kapa indítása és kikapcsolása

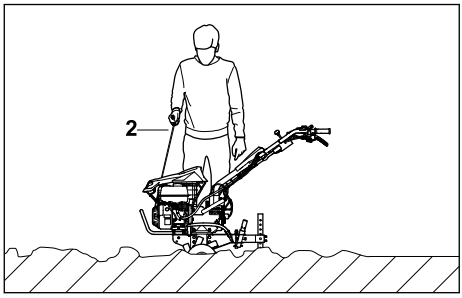
8.1 A motor beindítása és leállítása

8.1.1 A motor beindítása

► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
► Állítsa be az alapjárati fordulatszámot.



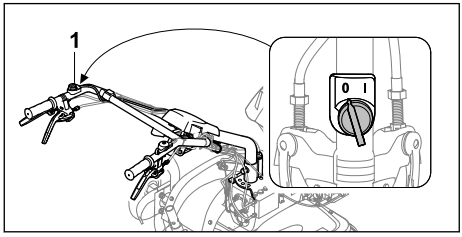
► Állítsa a főkapcsolót (1) I állásba.



► Lassan húzza ki az aktiváló fogantyút (2), amíg ellenállást nem érez.
► Gyorsan húzza ki és engedje vissza a (2) indítózsinórt, amíg a motor be nem indul.
► Ha nem indul be a motor: Lásd a motor használati utasítását.

8.1.2 A motor leállítása

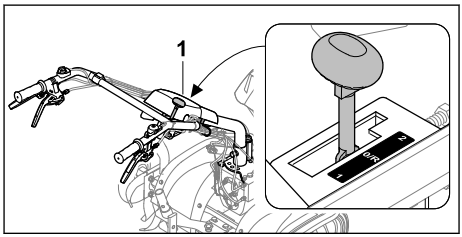
► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
► Kapcsolja ki a kerékhajtást.
A kerékhajtás ekkor kikapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely nem forog tovább.



► Állítsa a főkapcsolót (1) 0 állásba.
A motor ilyenkor leáll.

8.2 Sebességfokozat beállítása

4 sebességfokozat állítható be.
– 0/R = üresjárat/hátramenet
  – Az üresjárat a motor indítására vagy a motoros kapálógép üresjáratban tartására szolgál, amikor a motor jár.
  – A hátrameneti fokozat a kapacsillagok felszabadítására vagy a motoros kapálógép pozicionálására szolgál.
– 1 = Lassú előremeneti sebességfokozat
  – A lassú előremeneti hajtás a szilárd talaj fellazítására vagy barázdák kialakítására szolgál.
– 2 = Gyors előremeneti sebességfokozat
  – A gyors előremenetet akkor választja, amikor talaj-adalékanyagokat dolgoz be a laza talajba, vagy amikor laza talajművelést végez.



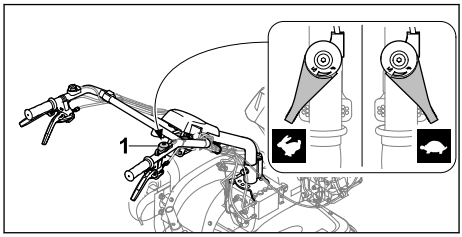
► Állítsa a váltókart (1) a kívánt helyzetbe.

TUDNIVALÓ

■ A motor indításához és a munkaszünetek alatt állítsa azt üresjáratba.

8.3 A fordulatszám beállítása

A motor fordulatszáma a gázkarral állítható.
► Indítsa el a motort.



► Állítsa be a fordulatszámot a gázkarral (1).

8.4 A kerékhajtás be- és kikapcsolása

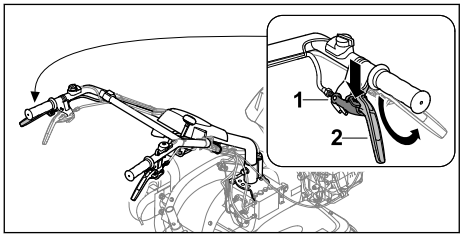
8.4.1 A kerékhajtás bekapcsolása

A kuplungkar - kerékhajtás a meghajtott tengely bekapcsolására vagy kikapcsolására szolgál, miközben a motor jár.

Kerékhajtás előre

A motoros kapálógép a kuplungkar - kerékhajtással akkor kerül előre mozgásba, amikor a kapacsillagok vagy a forgó kerekek fel vannak szerelve és az 1 vagy 2 sebességfokozat van beállítva.

- Indítsa el a motort.

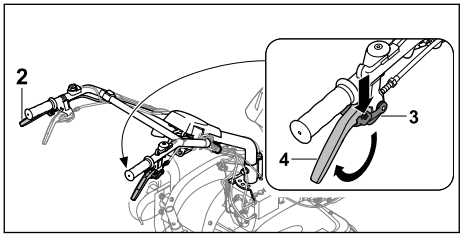


- Nyomja le a zárat (1), ameddig csak lehet, és tartsa lenyomva.
- Nyomja fel és tartsa lenyomva a kuplungkar - kerékhajtást (2) ütközésig.
- Engedje vissza a rögzítőszerkezetet (1).
  A kerékhajtás ekkor bekapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely forog. A motoros kapálógép előrefelé halad.

Kerékhajtás hátra

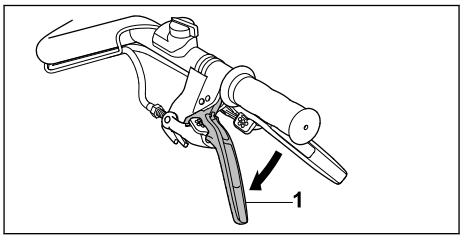
A kuplungkar - hátramenet, majd a kuplungkar - kerékhajtás működtetésével a motoros kapálógép felszerelt kapacsillagokkal vagy forgó kerekekkel, és bekapcsolt 0/R sebességfokozat esetén hátramenetben indul el.

- Indítsa el a motort.



- Nyomja le a reteszt (3), ameddig csak lehet, és tartsa lenyomva.
- Nyomja fel és tartsa lenyomva a kuplungkar - hátramenetet (4) ütközésig.
- Engedje vissza a rögzítőszerkezetet (3).
- Kapcsolja be a kerékhajtást a kuplungkar - kerékhajtással (2).
  A kerékhajtás ekkor bekapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely forog. A motoros kapálógép hátramenetben halad.

8.4.2 A kerékhajtás kikapcsolása



- Engedje el a kuplungkar - kerékhajtást (1).
  A kerékhajtás ekkor kikapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely nem forog.

9 Motoros kapálógép ellenőrzése

9.1 A kezelőelemek ellenőrzése

Rögzítőszerkezet

- Állítsa le a motort.
- Próbálja meg megnyomni a kuplungkart a rögzítőszerkezet megnyomása nélkül.
- Ha a kuplungkar megnyomható: ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
  A zárszerkezet meghibásodott.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a zárat.
- Nyomja meg a tengelykapcsoló kart.
- Engedje ki a kuplungkart és a rögzítőszerkezetet.
- Ha a kuplungkar vagy a rögzítőszerkezet merev vagy nem rugózik vissza a kiindulási helyzetbe: ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
  A kuplungkar vagy a reteszelőszerkezet hibás.
- Ugyanígy ellenőrizze a kuplungkarok összes reteszelését.

Kuplungkar - kerékhajtás

- Indítsa el a motort.
- Állítsa be az 1-es vagy 2-es fokozatot.
- A kerékhajtás bekapcsolása.
  A kerékhajtás ekkor bekapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely forog.

- Ha a kerékhajtás nem kapcsol be:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A kuplungkar - kerékhajtás meghibásodott.

Kuplungkar - hátramenet
- Indítsa el a motort.
- Állítsa be a 0/R sebességfokozatot.
- Engedje ki a kuplungkar - hátramenetet, nyomja fel és tartsa lenyomva.
- A kerékhajtás bekapcsolása.
  A kerékhajtás ekkor bekapcsolt állapotban van, és a meghajtott tengely forog.
- Ha a motoros kapa nem mozog visszafelé:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A kuplungkar - hátramenet meghibásodott.

Kuplungkar - oldalirányú állítás
- Engedje ki a kuplungkar - oldalirányú állítást, nyomja fel és tartsa lenyomva.
  A kormány oldalirányban állítható.
- Ha a kormányt nem lehet beállítani:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A kuplungkar - oldalirányú állítás vagy a vezeték hibás.

Főkapcsoló
- Indítsa el a motort.
- Állítsa a főkapcsolót 0 állásba.
  A motor ilyenkor leáll.
- Ha nem áll le a motor:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A főkapcsoló meghibásodott.

Gázkar
- Indítsa el a motort.
- Mozgassa a gázkarját.
  A motor fordulatszáma megváltozik.
- Ha a motor fordulatszáma nem változik:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A gázkar meghibásodott.

Váltókar
- Kapcsolja be a 0/R, 1 és 2 fokozatot.
- Ha valamelyik sebességfokozat nem kapcsolható be:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A váltókar meghibásodott.

Fénykapcsoló
- Indítsa el a motort.
- Nyomja meg a bekapcsolót.
  A fényszóró világít.
- Nyomja meg a kikapcsolót.
  A fényszóró kialszik.
- Ha a fényszóró nem világít:
  - Ellenőrizze, hogy a fényszóró hibás-e.
- Ha a fényszóró nincs rendben:
  - ne használja a motoros kapálógépet, és keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
    A világításkapcsoló meghibásodott.

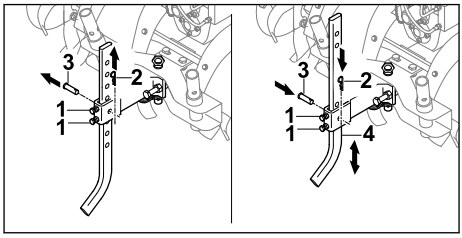
10 Munkavégzés a motoros kapálógéppel

10.1 A futómű leszerelése

- A munka megkezdése előtt szerelje le a futóművet 🕮 5.3.2.

10.2 A vágóorsó beállítása

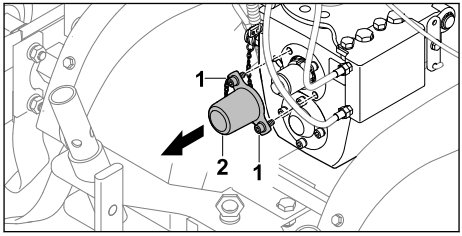
A vágóorsó 8 fokozatban állítható.



- Lazítsa meg a csavarokat (1).
- Húzza ki a sasszeget (2), és vegye ki a csapszeget (3).
- Állítsa a kapatalpat (4) a kívánt helyzetbe.
- Helyezze be a csapszeget (3).
- Nyomja át a sasszeget (2) a csapszeg (3) furatán.
- Húzza meg a csavarokat (1).

10.3 PTO meghajtás használata

- Állítsa le a motort.



- ► Csavarja ki a csavarokat (1).
- ► Vegyük le a burkolatot (2).
  A csavarok (1) továbbra is szilárdan csatlakoznak a burkolathoz (2).

A kardántengelyes meghajtás bekapcsolása

FIGYELMEZTETÉS

- ■ A kardántengelyes meghajtás használata esetén a motor jár. Ha a sebességfokozat be van kapcsolva, a motoros kapálógép ellenőrizetlenül kezdhet mozogni. Emberek súlyosan megsérülhetnek vagy elgázolódhatnak.
  - ► Ne működtesse a kuplungkar - hátramenetet.
  - ► Ne kapcsolja be az 1. és 2. sebességfokozatot.

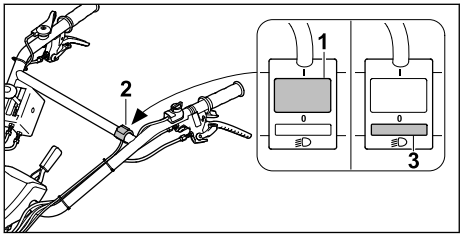
- ► Indítsa el a motort.
- ► Állítsa a sebességváltókart a 0/R állásba.
- ► Engedje ki a kuplungkar kerékhajtást, majd nyomja meg és tartsa nyomva.
- ► Állítsa be a fordulatszámot a gázkarral.

A melléktengely a beállított sebességgel forog.

A kardántengelyes meghajtás kikapcsolása.

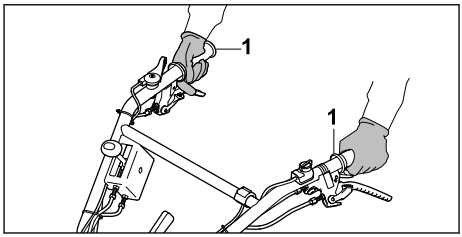
- ► Engedje el a kuplungkar - kerékhajtást.
- ► Ha a kardántengely meghajtásra már nincs szükség:
  - ► Állítsa le a motort.
  - ► Szerelje fel a fedelet.

10.4 A fényszórók be- és kikapcsolása



- ► Nyomja meg a kapcsolót (1) a világításkapcsolón (2).
  A fényszóró világít.
- ► Nyomja meg a kapcsolót (3) a világításkapcsolón (2).
  A fényszóró ki van kapcsolva.

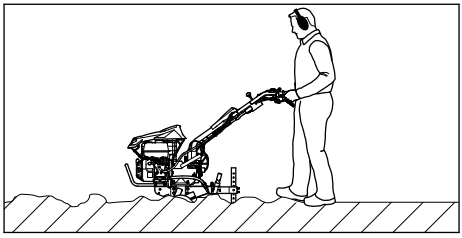
10.5 A motoros kapálógép tartása és vezetése



- ► Fogja meg a motoros kapálógépet mindkét kezével a fogantyúknál (1) úgy, hogy a hüvelykujjak a fogantyúkat körülfogják.

10.6 Szilárd talaj fellazítása, vagy talajjavító szerek bedolgozása a laza talajba

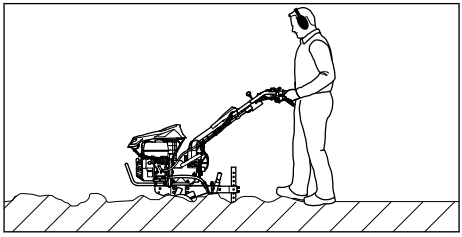
- ► Szerelje le a futóművet.
- ► Indítsa el a motort.



- ► Vezesse előre a motoros kapálógépet, és szabályozza a munkasebességet és a munkamélységet a kapatalppal.
- ► Lassan és ellenőrzött módon haladjon előre.
- ► Ha a kapacsillagok blokkolnak:
  - ► Állítsa be a 0/R sebességet.
  - ► Lassan vezesse hátrafelé a motoros kapálógépet, amíg a kapacsillagok ki nem szabadulnak.
  - ► Sebességfokozat beállítása.
  - ► Lassan és ellenőrzött módon haladjon előre.

10.7 A laza talaj megmunkálása

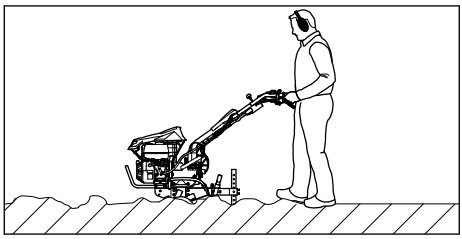
- ► Szerelje le a futóművet.
- ► Indítsa el a motort.



- Vezesse előre a motoros kapálógépet, és szabályozza a munkasebességet és a munkamélységet a kapatalppal.
- Lassan és ellenőrzött módon haladjon előre.

10.8 Barázdák létrehozása

- Szerelje le a futóművet.
- Indítsa el a motort.



- Vezesse előre a motoros kapálógépet, és szabályozza a munkasebességet és a munkamélységet a kapatalppal.
- Lassan és ellenőrzött módon haladjon előre.

11 Munka után

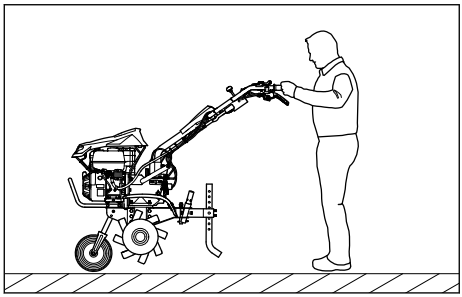
11.1 Munkavégzés után

- Állítsa le a motort.
- Hagyja a motoros kapálógépet lehűlni.
- Szerelje fel a futóművet.
- Ha a motoros kapálógép nedves: Hagyja megszáradni a motoros kapálógépet.
- Tisztítsa meg a motoros kapálógépet.
- Tisztítsa meg a kapacsillagokat.

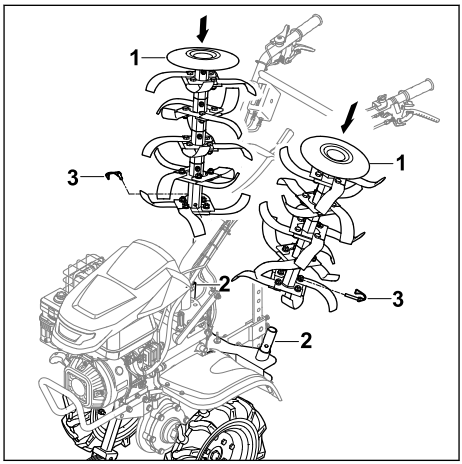
12 Szállítás

12.1 A motoros kapálógép szállítása

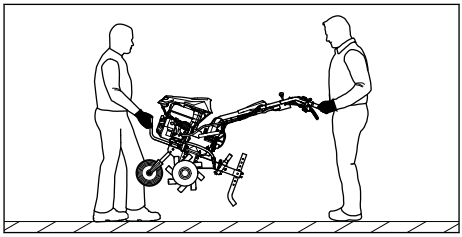
- Állítsa le a motort.



- Ha a motoros kapálógépet a futóművel szállítják:
  - Szerelje fel a futóművet.
  - Fogja meg a motoros kapálógépet mindkét fogantyúnál fogva, és emelje fel úgy, hogy az a futóművön álljon.
  - Lassan tolja vagy húzza a motoros kapálógépet.



- Ha a motoros kapálógépet a forgó kerekekkel együtt szállítják:
  - Szerelje fel a forgó kerekeket.
  - Szerelje fel a futóművet.
  - Helyezze a kapacsillagokat (1) a kapacsillag-szállításhoz biztosított adapterre (2) úgy, hogy a furatok egy vonalban legyenek.
  - Nyomja át a rugós biztosítócsapokat (3) a furatokon, és zárja be a biztosítókengyelt.
  - Indítsa el a motort.
  - A kerékhajtás bekapcsolása.
  - Lassan és ellenőrzött módon vezesse előre a motoros kapálógépet.



- Ha a motoros kapálógépet hordozzák:
  - Az egyik személy két kézzel tartsa erősen a motoros kapálógépet az első szállítófogantyúnál, a másik személy pedig két kézzel a kézi fogantyúnál.
  - A motoros kapálógépet két személynek kell megemelnie és hordoznia.
  - Viseljen ellenálló anyagból készült munkakesztyűt.
- Ha a motoros kapálógépet járműben szállítják:
  - Rögzítse a motoros kapálógépet úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy elmozdulni.

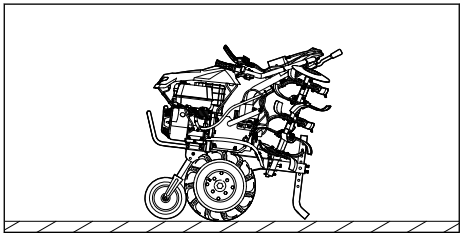
13 Tárolás

13.1 A motoros kapálógép tárolása

FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne működtesse a motoros kapálógépet, ha a tolókar felső része le van hajtva. Ez súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
  - ► Csak tárolás céljából hajtsa le a tolókar felső részét.

- ► Állítsa le a motort.
- ► Hagyja a motoros kapálógépet lehűlni.
- ► Csatlakoztassa az alvázat.
- ► Rögzítse a kapatalpat az ötödik furathoz.
- ► Szerelje fel a kerekeket.
- ► Csatlakoztassa a vágócsillagokat a vágócsillag-szállító adapterhez.



- ► Hajtsuk le a tolókar felső részét.
- ► A motoros kapálógépet úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - – A motoros kapálógép sík felületen áll a futóművön, a kapacsillagokon és a kapatalpon.
  - – A motoros kapálógép nem tud felborulni vagy elmozdulni.
  - – A motoros kapálógép gyermekektől távol tartandó.
  - – A motoros kapálógép tiszta és száraz.
- ► Ha a motoros kapálógépet 3 hónapnál hosszabb ideig tárolják:
  - ► Szerelje le a kapacsillagokat.
  - ► Nyissa ki az üzemanyagtartály zárósapkáját.
  - ► Ürítse le az üzemanyagtartályt.
  - ► Zárja vissza az üzemanyagtartályt.
  - ► Tisztíttassa ki az üzemanyagtartályt valamelyik STIHL szakszervizzel.
  - ► Indítsa be a motort, és hagyja üresjáratban járni, amíg a motor le nem áll.

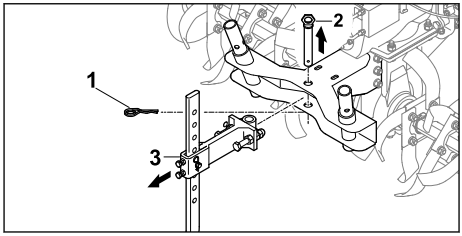
14 Tisztítás

14.1 A motoros kapa tisztítása

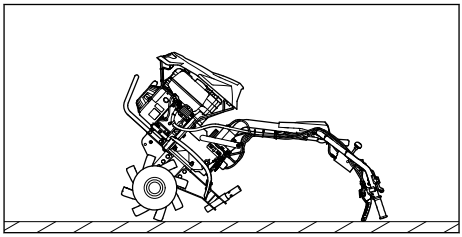
- ► Állítsa le a motort.
- ► Hagyja a motoros kapát lehűlni.
- ► Tisztítsa meg a motoros kapát nedves ruhával vagy STIHL gyantaeltávolítóval.
- ► A szellőzőnyílásokat ecsettel tisztítsa meg.
- ► Fújja be a meghajtott tengelyt STIHL Multispray-vel.

14.2 Kapacsillagok tisztítása

- ► Állítsa le a motort.
- ► Hagyja a motoros kapálógépet lehűlni.
- ► Állítsa a kormányt a legalacsonyabb fokozatra.



- ► Húzza ki a sasszeget (1), és vegye ki a csapszeget (2).
- ► Távolítsa el az adapterrel (3) ellátott kapatalpat.



- ► Helyezze a motoros kapálógépet hátrafelé a tolókarra.
- ► Tisztítsa meg a kapacsillagokat vízsugárral vagy magasnyomású mosóval.

TUDNIVALÓ

- A vízsugarat csak a vágócsillagokra irányítsa. Magasnyomású mosó használatakor tartson legalább 1 méter távolságot.

15 Karbantartás

15.1 Karbantartási intervallumok

A karbantartási intervallumok a környezeti és munkafeltételektől függnek. A STIHL a következő karbantartási intervallumokat javasolja:

Motor

- ► A motorolajjal kapcsolatos karbantartásokat a motor használati utasításában megadottak szerint végezzük.

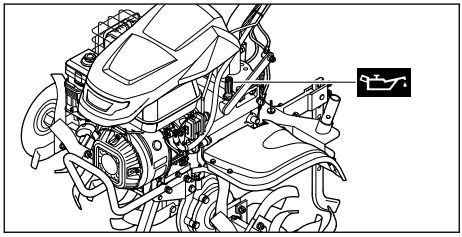
Minden használat előtt:
- ► Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét.
- ► Ellenőrizze a kerekek abroncsnyomását. Helyes abroncsnyomás: 2 bár

A használat első hónapja, illetve az első 20 üzemóra után:
- ► Váltóolaj cseréje.

6 havonta, illetve 100 üzemóra elteltével:
- ► Váltóolaj cseréje.

15.2 Váltómű kenése

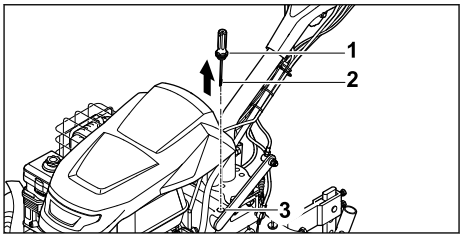
- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- ► Szerelje fel a futóművet.
- ► Állítsa a kapatalpat a legmagasabb fokozatra.
- ► A váltóolaj zárósapkájának környékét nedves törlőronggyal tisztítsa meg.



- ► Csavarja ki a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg az levehetővé nem válik.
- ► Vegye le a váltóolaj zárósapkáját.
- ► Töltse fel SAE10W30 hajtóműolajjal úgy, hogy ne folyjon ki hajtóműolaj.
- ► Helyezze a váltóolaj zárósapkáját a töltőcsonkra.
- ► Forgassa el a váltóolaj zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és erősen húzza meg kézzel. A töltőcsonk zárva van.

15.3 Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét

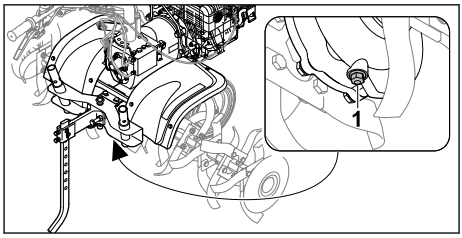
- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- ► Szerelje fel a futóművet.
- ► Állítsa a kapatalpat a legmagasabb fokozatra.



- ► Csavarja ki a sebességváltó olajsapkáját (1) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a sebességváltó olajsapkája (1) eltávolítható.
- ► Vegye le a váltóolaj zárósapkáját (1).
- ► Törölje le az olajmérő pálcát (2).
- ► Helyezze be az olajpálcát (2) a töltőcsonkba (3), és vegye ki ismét.
- ► Olvassa le a váltóolaj szintjét az olajpálcán (2).
  - ► Ha a sebességváltóolaj szintje a **MIN** jelzés alatt van: Kenje meg a váltóművet.
  - ► Ha a sebességváltóolaj szintje a **MAX** jelzés felett van: Engedjük le a váltóolajat.
  - ► Ha a sebességváltóolaj szintje a **MIN** és a **MAX** jelzések között van: A váltóműben elegendő váltóolaj van.
- ► Helyezze a váltóolaj zárósapkáját (1) a töltőcsonkra (3).
- ► Fordítsa el a sebességváltó olajsapkáját (1) az óramutató járásával megegyező irányba, és kézzel szorosan húzza meg. A töltőnyak (3) zárva van.

15.4 Váltóolaj cseréje

- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a motoros kapálógépet sík felületre.
- ► Szerelje fel a futóművet.
- ► Állítsa a kapatalpat a legmagasabb fokozatra.



- ► Csavarja ki a rögzítőcsavart (1).
- ► Engedje le a sebességváltó olajat egy megfelelő tartályba.
- ► Csavarja be és húzza meg szorosan a rögzítőcsavart (1).

► Töltsön be váltóolajat.

16 Javítás

16.1 A motoros kapa és a kapatagok javítása

A motoros kapa és a kapatagok felhasználó által nem javíthatók.

► Ha a motoros kapa vagy a kapatagok sérültek: ne használja a motoros kapát vagy a kapatagokat és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

17 Hibaelhárítás

17.1 A motoros kapálógép hibaelhárítása

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A motor nem indítható be.	Nincs elég üzemanyag az üzemanyagtartályban.	► Töltse fel a motoros kapálógépet.
	A főkapcsoló 0 állásban van.	► Kapcsoljuk be a főkapcsolót.
	Nem megfelelő, szennyezett vagy régi üzemanyag van a tartályban.	► Használjon friss, márkás, ólommentes benzint. ► Tisztítsuk meg a karburátort. ► Tisztítsuk meg az üzemanyag-vezetéket.
	Le van húzva a gyertyapipa a gyújtógyertyáról, vagy a gyújtókábel nem megfelelően van rögzítve a pipához.	► Helyezze vissza a gyertyapipát. ► Ellenőrizze a gyertyapipa és a gyújtókábel csatlakozását.
	Meghibásodott vagy bekormozódott a gyújtógyertya, vagy nem megfelelő az elektródatávolság.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. ► Állítsa be az elektródatávolságot.
	Az olajfürdő légszűrője piszkos.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	A motor túltöltődött üzemanyaggal.	► Csavarjuk ki és szárítsuk meg a gyújtógyertyát, kiszerelt gyújtógyertya mellett állítsuk a főkapcsolót 0 állásba, és többször húzzuk ki az indítózsinórt.
	A karburátor befagyott.	► Hagyja, hogy a motoros kapálógép +10 °C-ra felmelegedjen.
Nehézkes a motor beindítása, vagy lecsökkent a motor teljesítménye.	Víz van az üzemanyagtartályban és a karburátorban, vagy a karburátor eltömődött.	► Ürítse ki az üzemanyagtartályt, tisztítsa meg az üzemanyag-vezetéket és a karburátort.
	Beszennyeződött az üzemanyagtartály.	► Tisztítsuk meg az üzemanyagtartályt.
	Az olajfürdő légszűrője piszkos.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	Bekormozódott a gyújtógyertya.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Rossz üzemanyagot használtunk.	► Ellenőrizzük az üzemanyagot.

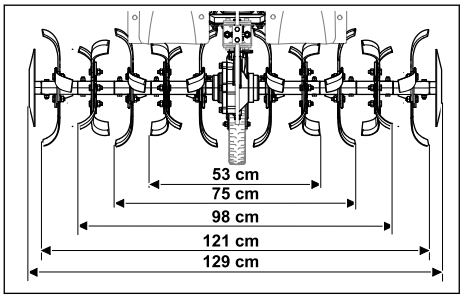
Üzemzavar	Ok	Megoldás
Felforrósodik a motor.	Beszennyeződtek a hűtőbordák.	► Tisztítsuk meg a hűtőbordákat.
	Túl alacsony a motorolaj szintje.	► Töltsünk a gépbe motorolajat.
	A motor felülete földdel borított.	► Távolítsa el a földet a motorról.
	A motor fordulatszáma magas.	► Csökkentse a fordulatszámot.
A motor nyugtalanul jár.	Az olajfürdő légszűrője piszkos.	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	Rossz üzemanyagot használtunk.	► Ellenőrizzük az üzemanyagot.
	Nincs elég üzemanyag az üzemanyagtartályban.	► Töltsünk a gépbe üzemanyagot.
Erős füstfejlődés.	Túl magas a motorolaj szintje.	► Eresszük le a motorolajat.
	Az olajfürdő légszűrője piszkos	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki az olajfürdő légszűrőjét.
	A készülék dőlésszöge nagyobb, mint 15°.	► Hozza a gépet vízszintes munkahelyzetbe.
Túl erős rezgések keletkeznek használat közben.	A motor rögzítése meglazult.	► Húzza meg a motor rögzítőcsavarjait.
A munkateljesítmény csökken.	A vágócsillagok rosszul vannak felszerelve.	► Szerelje fel a vágócsillagokat megfelelően.
	A vágócsillagok elhasználódtak.	► Cserélje ki a vágócsillagokat.
	Az aprítósarkantyú rosszul van beállítva.	► Állítsa be az aprító sarkantyút.
	Az aprítósarkantyú rosszul van beállítva.	► Állítsa be az aprító sarkantyút.
A váltómű zajos.	A váltómű olajszintje nem megfelelő.	► Ellenőrizze az olajszintet a váltóműben.
	A váltómű alkatrészei elkoptak.	► Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.
A meghajtott tengely nem forog, amikor a kuplungkart működteti.	A kábelhúzó meghibásodott.	► Ellenőrizze vagy cserélje ki a működtető huzalt.
Olaj szivárog a váltóműből vagy a motorból.	A váltómű vagy a motor alkatrészei elhasználódtak.	► Keresse fel valamelyik STIHL szakkereskedést.

18 Műszaki adatok

18.1 STIHL MH 700 motoros kapálógép

– Lökettérfogat: 252 cm³
– Teljesítmény: 5,2 kW (7,1 LE) 3600 fordulat/perc fordulatszámon
– A meghajtott tengely fordulatszáma első sebességfokozatban: 65/perc
– A meghajtott tengely fordulatszáma második sebességfokozatban: 128/perc
– A meghajtott tengely hátramenetben mért fordulatszáma: 49/perc
– Tömeg: 124 kg

– Az üzemanyagtartály maximális űrtartalma: 4000 cm³ (4,0 l)
– A vágócsillagok átmérője: 36 cm
– Maximális munkaszélesség: 121 cm



18.2 Zaj- és rezgésértékek

– Zajszint L_{pA} az EN 809 szerint mérve: 86 dB(A)
  Mérési bizonytalanság K_{pA}: 2 dB(A)
– Garantált zajteljesítményszint L_{WAd} a 2000/14/EK szabvány alapján: 98 dB(A)
  Mérési bizonytalanság U_{wA}: 2,4 dB(A)

A kormány megadott rezgési mutatója:
– Rezgési érték a_{hv} az EN 809 szerint: 6,9 m/s²
  Mérési bizonytalanság K_h: 2,8 m/s²
– Rezgésérték p_F az EN ISO 5349-3 szerint: 28 m/s²
  Mérési bizonytalanság K_p: 14 m/s²

A 2002/44/EK irányelv munkaadókra vonatkozó rezgéssel kapcsolatos előírásainak betartásáról szóló információk a www.stihl.com/vib webhelyen találhatók.

18.3 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

19 Pótalkatrészek és tartozékok

19.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

19.2 Fontos pótalkatrészek

– Rugós biztosítócsap: 6251 716 4800
– Komplett kapacsillag, bal oldali: 6251 710 0202
– Komplett kapacsillag, jobb oldali: 6251 710 0203
– Javítókészlet a vágókésekhez: 6251 007 1801

19.3 Tartozékok

– Futókerekek: ART 012.0
– Fémkerekek: AMR 060.0
– Töltögető eke: AHK 800.0
– Adapter kapacsillag-szállításhoz: AHT 600.0

20 Ártalmatlanítás

20.1 A motoros kapálógép ártalmatlanítása

Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a helyi önkormányzattól vagy a STIHL szakkereskedőktől szerezhetők be.

A nem megfelelő hulladékkezelés káros lehet az egészségre és szennyezheti a környezetet.
► A STIHL termékeit a csomagolással együtt a helyi előírásoknak megfelelően juttassa megfelelő gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából.
► Ne ártalmatlanítsa a háztartási hulladékkal együtt.

21 EU-megfelelőség

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el: stihl.link/compliance.

A biztonsági réseket bejelentő űrlap és további információk a következő címen találhatók: vdp.stihl.com .

22 Címek

22.1 Gyártó

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Címek

www.stihl.com

23 Biztonsági utasítások a motoros talajművelő gépekhez

23.1 Bevezető

Ez a fejezet a motoros kapák előre megfogalmazott általános biztonsági utasításait ismerteti, amelyeket az EN 709 + A4 szabvány tartalmaz.

FIGYELMEZTETÉS

- **Olvassa el a motoros kapán található összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és műszaki adatot.** Ha nem tartja be az alábbi utasításokat, annak áramütés, égési sérülés és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi használathoz.**

23.2 Általános információk

a) Olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a készülék helyes használatával;

b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy más, a kezelési útmutatót nem ismerő személyek használják a gépet. Helyi rendelkezések korhatárhoz köthetik a gép használatát;

c) Soha ne dolgozzon, amíg emberek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben;

d) Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más személyekkel történt balesetekért vagy a tulajdonában keletkezett károkért.

23.3 Előkészítő műveletek

a) Munka közben mindig viseljen szilárd cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a készüléket mezítláb vagy könnyű szandálban;

b) ellenőrizze teljesen a gép használati helyét, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kidobhat.

c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin erősen tűzveszélyes:
   – Kizárólag az erre a célra szolgáló tartályokban tárolja az üzemanyagot;
   – Csak a szabadban tankoljon, és ne dohányozzon tankolás közben;
   – A motor beindítása előtt töltse fel benzinnel. Soha ne nyissa ki az üzemanyagtöltő kupakot, és ne töltsön benzint, miközben a motor jár, vagy amikor a motor meleg;
   – ha a benzin túlcsordult, ne próbálja beindítani a motort. Ehelyett távolítsa el a készüléket a benzinnel szennyezett felületről. Minden gyújtási kísérletet kerülni kell, amíg a benzingőzök el nem oszlanak;
   – biztonsági okokból az üzemanyagtartályt és a tanksapkát (rendszeresen) ki kell cserélni;

d) Cserélje ki a sérült hangtompítókat;

e) Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a szerszámok nem kopottak vagy sérültek-e. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében az elhasználódott vagy sérült alkatrészek és rögzítőcsavarok csak készletekben cserélhetők.

23.4 Kezelés

a) Ne működtesse a motort zárt helyiségekben, ahol veszélyes szén-monoxid halmozódhat fel;

b) csak napfénynél vagy jó megvilágítás mellett dolgozzunk;

c) lejtős terepen ügyeljen a biztos testtartásra:

d) A készüléket csak sétatempóban működtesse;

e) Kerekes gépek esetében: A lejtőn keresztben dolgozzon, soha ne a lejtőn felfelé vagy lefelé;

f) rendkívül óvatosan járjon el, ha lejtős terepen megváltoztatja a menetirányt;

g) Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön;

h) Legyen különösen óvatos, amikor a gépet elfordítja vagy magához húzza;

i) ne változtasson a motor alapbeállításán, és ne pörgesse túl a motort;

j) óvatosan indítsa be a motort a gyártó utasításának megfelelően, és ügyeljen arra, hogy a lába kellően távol legyen a szerszám(ok)tól;

k) Soha ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészekre vagy azok alá;

l) soha ne emelje fel vagy hordozza a gépet járó motorral;

m) a motort le kell állítani:
   – Amikor elhagyja a gépet;
   – Tankolás előtt;

n) a motor leállítás utáni járásakor a fojtófedélnek zárva kell lennie. Ha a gépen van benzinelzáró csap, akkor azt a munkavégzés után el kell zárni;

23.5 Karbantartás és tárolás

a) Szigorúan ügyeljen rá, hogy a gép biztonságos használata érdekében az összes anyacsavar, csapszeg és csavar legyen szilárdan meghúzva;

b) soha ne tárolja az üzemanyagot tartalmazó gépet olyan épületben, ahol a benzingőzök esetleg nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek vagy meggyulladhatnak;

c) várja meg, amíg a motor lehűl, és csak azután vigye a gépet zárt helyiségbe;

d) A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa a motort és a kipufogót mentes a növényi maradványoktól vagy a kiszivárgó kenőanyagtól;

e) Biztonsági okokból cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket;

f) Ha a tartályt ki kell üríteni, azt a szabadban kell elvégezni.

Índice

1 Informações relativas a este manual de instruções....202
2 Vista geral....203
3 Indicações de segurança....204
4 Colocar a moto-enxada operacional....209
5 Armar a moto-enxada....209
6 Reabastecer a moto-enxada....215
7 Ajustar a moto-enxada ao utilizador....215
8 Ligar e desligar a moto-enxada....216
9 Verificar a moto-enxada....218
10 Trabalhar com a moto-enxada....219
11 Após o trabalho....220
12 Transporte....220
13 Armazenamento....221
14 Limpeza....222
15 Fazer a manutenção....222
16 Reparar....223
17 Eliminação de avarias....223
18 Dados técnicos....225
19 Peças de reposição e acessórios....226
20 Eliminar....226
21 Conformidade da UE....226
22 Endereços....226
23 Instruções técnicas de segurança sobre a moto-enxada....226

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

O presente manual de instruções é uma tradução do manual de instruções original do fabricante.

Aplicam-se as prescrições de segurança locais.

- ► Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - – Manual de instruções do motor STIHL EHC 700

1.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

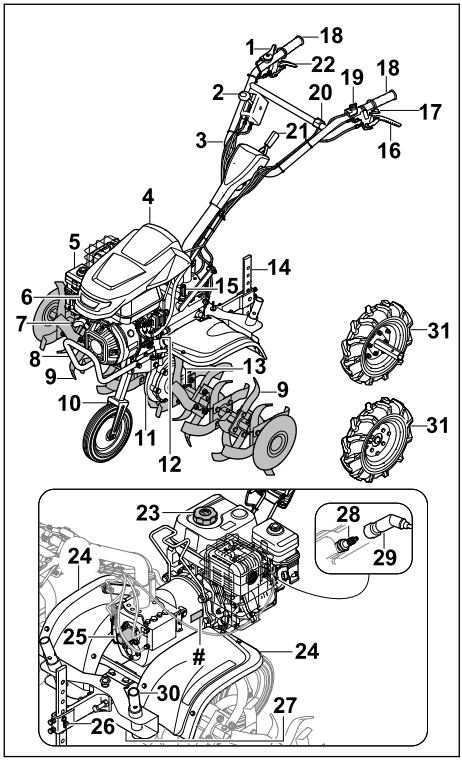
Tradução do manual de instruções original 0000010085_010_P

Impresso em papel branqueado sem cloro. O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Vista geral

2.1 Motoenxada



1 Acelerador
2 Alavanca das velocidades
3 Guiador
4 Cobertura para o motor
5 Filtro de ar em banho de óleo
6 Faróis
7 Pega de arranque
8 Cabo de transporte
9 Estrela para sachar
10 Chassis para o transporte
11 Caixa da engrenagem
12 Tampa de fecho do óleo do motor
13 Pinos de chaveta para a estrela para sachar
14 Espora para enxadas
15 Fecho do óleo da transmissão
16 Alavanca da embraiagem - mecanismo de translação
17 Alavanca da embraiagem - ajuste lateral
18 Pega
19 Interruptor principal
20 Interruptor da luz
21 Alavanca para ajuste do guidão
22 Alavanca da embraiagem - marcha atrás
23 Tampa do depósito de combustível
24 Cobertura de proteção
25 Cobertura para o eixo da tomada de força
26 Fixação da espora para enxadas
27 Bujão roscado para a abertura de escoamento do óleo da transmissão
28 Vela de ignição
29 Encaixe da vela de ignição
30 Adaptador de transporte da estrela de cavar
31 Roda
Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Símbolos

Os seguintes símbolos podem estar presentes na moto-enxada e têm o seguinte significado:



Nível de potência acústica garantido de acordo com a diretiva 2000/14/EC em dB(A) no sentido de tornar as emissões de ruído de diferentes produtos comparáveis.



Não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico.



Identifica a posição do interruptor.



Este símbolo indica a rotação nominal da tomada de força.



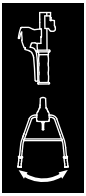
Se a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação estiver premida: o mecanismo de translação está ligado.
Se a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação não estiver premida: o mecanismo de translação está desligado.



Se a alavanca da embraiagem - marcha-atrás estiver premida: a marcha-atrás está ligada.
Se a alavanca da embraiagem - marcha-atrás não estiver premida: a marcha-atrás está desligada.



Identifica a velocidade engatada.



Se a alavanca da embraiagem - ajuste lateral estiver premida: o guiador pode ser ajustado lateralmente.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso na motoenxada têm o seguinte significado:



Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Seguir as instruções de segurança referentes à projeção de objetos e às respetivas medidas a tomar.



Manter uma distância de segurança.



Não tocar nas estrelas para sachar em rotação.



Remover o encaixe da vela de ignição durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou reparações.



Usar proteção auditiva.



Não tocar nas superfícies quentes. (Área de perigo no sentido da seta)

3.2 Utilização recomendada

A moto-enxada STIHL MH 700 destina-se a afofar e processar solos, a incorporar aditivos do solo e a criar sulcos.

A largura útil formada pelas estrelas de cavar não pode exceder 120 cm.

⚠ ATENÇÃO

- Caso a moto-enxada não seja utilizada conforme recomendado, as pessoas poderão sofrer ferimentos graves ou fatais e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Utilize a moto-enxada conforme descrito no presente manual de utilização e no manual de utilização do motor.

3.3 Requisitos ao nível do utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Os utilizadores que não tenham recebido formação podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da moto-enxada. O utilizador ou terceiros podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



  - ► Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.
  - ► Caso a moto-enxada seja entregue a outra pessoa: faça-a acompanhar do manual de utilização da moto-enxada.
  - ► Certifique-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador está descansado.
    - – O utilizador está em plena posse das suas capacidades físicas, sensoriais e mentais para utilizar e trabalhar com a moto-enxada. Caso o utilizador apresente capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas para tal, o utilizador só poderá trabalhar com o aparelho sob supervisão ou de acordo com as indicações de uma pessoa responsável.
    - – O utilizador é capaz de reconhecer e avaliar devidamente os perigos da moto-enxada.

– O utilizador está ciente de que é o responsável por eventuais acidentes e danos.
– O utilizador é maior de idade ou o utilizador é devidamente formado numa atividade sob supervisão, de acordo com a regulamentação nacional.
– O utilizador deverá ter recebido formação ministrada por um distribuidor oficial STIHL ou por um especialista antes de trabalhar com a moto-enxada pela primeira vez.
– O utilizador não pode estar sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.

► Caso existam dúvidas: Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

3.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho poderão ser puxados cabelos compridos para dentro da motoenxada. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  ► Prenda e proteja os cabelos compridos de modo a não puderem ser puxados para dentro da motoenxada.
- Durante o trabalho, podem ser projetados objetos a alta velocidade. O utilizador pode ficar ferido.
  ► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma EN 166, EN ISO 16321 ou segundo regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no retalho com a correspondente marcação.
  ► Usar calças compridas feitas de material resistente.
- Durante o trabalho produz-se ruído. O ruído pode prejudicar a audição.



► Usar uma proteção auditiva.

- Durante o trabalho pode levantar-se poeira. As poeiras inaladas podem ser nocivas e provocar reações alérgicas.
  ► Caso se levante poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.
- O vestuário inadequado pode ficar preso na madeira, em silvados e na motoenxada. Utilizadores sem vestuário adequado poderão sofrer ferimentos graves.
  ► Usar vestuário justo ao corpo.
  ► Não usar cachecol/lenço nem joias.
- Durante o trabalho, o utilizador pode entrar em contacto com as estrelas de cavar. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  ► Usar botas de segurança com biqueiras de aço.
  ► Usar calças compridas feitas de material resistente.
- Durante a limpeza ou manutenção, o utilizador pode entrar em contacto com as estrelas para sachar. O utilizador pode ferir-se.
  ► Usar luvas de proteção de material resistente.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ficar ferido.
  ► Usar calçado fechado e resistente, com sola antiderrapante.

3.5 Área de trabalho e ambiente envolvente

⚠ ATENÇÃO

- As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem não reconhecer ou avaliar devidamente os perigos da moto-enxada e da projeção de objetos. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



► Mantenha as pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais afastados da área de trabalho.
► Mantenha distância relativamente aos objetos.
► Não deixe a moto-enxada sem vigilância.
► Certifique-se de que as crianças não podem brincar com a moto-enxada.

- Com o motor a trabalhar, saem gases de escape quentes do silenciador. Os gases de escape quentes podem incendiar materiais facilmente inflamáveis e provocar incêndios.
  ► Mantenha a saída dos gases de escape afastada de materiais facilmente inflamáveis.

3.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

3.6.1 Moto-enxada

A moto-enxada encontrar-se-á num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:
– A moto-enxada está intacta.
– As estrelas de cavar ou as rodas estão montadas aos pares.

– A moto-enxada não tem uma fuga de gasolina.
– O fecho do depósito de combustível está fechado.
– A moto-enxada não tem uma fuga de óleo do motor.
– O fecho do óleo do motor está fechado.
– O filtro de ar em banho de óleo está fechado.
– A moto-enxada não tem uma fuga de óleo da transmissão no cárter da transmissão.
– O fecho do óleo da transmissão está fechado.
– O bujão de fecho está fechado.
– A moto-enxada está limpa.
– Os elementos de comando funcionam e estão inalterados.
– As estrelas de cavar ou as rodas estão corretamente montadas.
– Estão montados acessórios STIHL originais adequados para esta moto-enxada.
– Os acessórios estão corretamente montados.

⚠ ATENÇÃO

- Se os componentes não estiverem em condições de funcionamento seguro, poderão deixar de funcionar corretamente, os dispositivos de segurança poderão ser desligados e poderá haver uma fuga de combustível. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhe com uma moto-enxada intacta.
  - ► Se houver uma fuga de combustível na moto-enxada: não trabalhe com a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  - ► Feche o fecho do depósito de combustível.
  - ► Se houver uma fuga de óleo do motor na moto-enxada: não trabalhe com a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  - ► Feche o fecho do óleo do motor.
  - ► Se houver uma fuga de óleo da transmissão na moto-enxada: não trabalhe com a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  - ► Feche o fecho do óleo da transmissão.
  - ► O bujão de fecho está bem apertado.
  - ► Caso a moto-enxada esteja suja: Limpe a moto-enxada.
  - ► Não modifique a moto-enxada. Exceção: montagem de estrelas de cavar, do mecanismo de translação ou de rodas.
  - ► Se os elementos de comando não funcionarem: não trabalhe com a moto-enxada.
  - ► Monte acessórios STIHL originais adequados para esta moto-enxada.
  - ► Monte as estrelas de cavar, o mecanismo de translação e as rodas conforme descrito neste manual de utilização.
  - ► Monte os acessórios conforme descrito no presente manual de utilização ou no manual de utilização dos acessórios.
  - ► Não insira objetos nas aberturas da moto-enxada.
  - ► Substitua as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

3.6.2 Estrelas de cavar

As estrelas de cavar encontrar-se-ão num estado seguro se estiverem reunidas as seguintes condições:
– As estrelas de cavar estão intactas.
– As estrelas de cavar não estão deformadas.
– As estrelas de cavar estão corretamente montadas.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem num estado seguro, o utilizador poderá perder o controlo da moto-enxada. As pessoas podem ferir-se gravemente.
  - ► Trabalhe com estrelas de cavar intactas.
  - ► Caso existam dúvidas: Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

3.7 Combustível e abastecimento

⚠ ATENÇÃO

- O combustível utilizado para esta motoenxada é gasolina. Gasolina é extremamente inflamável. Se a gasolina entrar em contacto com chamas abertas ou com objetos quentes, a gasolina pode provocar incêndios ou explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Proteger a gasolina do calor e do fogo.
  - ► Não derramar gasolina.
  - ► Se tiver sido derramada gasolina: remover a gasolina com um pano e tentar ligar o motor apenas quando todas as peças da motoenxada estiverem secas.
  - ► Não fumar.
  - ► Não abastecer perto de fogo.
  - ► Antes de abastecer, parar o motor e deixar arrefecer.
  - ► Se for necessário esvaziar o depósito: fazê-lo ao ar livre.
  - ► Ligar o motor a uma distância mínima de 3 m do local do abastecimento.

- ► Nunca guardar a motoenxada com gasolina no depósito dentro de um edifício.

- Os vapores de gasolina inalados podem intoxicar pessoas.
  - ► Não inalar vapores de gasolina.
  - ► Abastecer num lugar bem ventilado.
- Durante o trabalho, a motoenxada aquece. A gasolina expande-se e no depósito de combustível pode ser criada sobrepressão. Ao abrir a tampa do depósito de combustível pode ser projetada gasolina para fora. A gasolina projetada para fora pode inflamar-se. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - ► Deixar primeiro arrefecer a motoenxada e só depois abrir a tampa do depósito de combustível.
- O vestuário que entre em contacto com combustível é mais facilmente inflamável. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Caso o vestuário entre em contacto com combustível ou gasolina: trocar o vestuário.
- A gasolina pode ser prejudicial para o ambiente.
  - ► Não derramar gasolina.
  - ► Eliminar a gasolina corretamente e de forma ecológica.
- Caso a gasolina entre em contacto com a pele ou com os olhos, estes podem ficar irritados.
  - ► Evitar o contacto com a gasolina.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- A gasolina transbordada pode inflamar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Limpar as superfícies sujas com gasolina.
  - ► Evitar quaisquer tentativas de ignição até que os vapores de gasolina se tenham volatilizado.
- O sistema de ignição da motoenxada gera faíscas. As faíscas podem escapar-se para o exterior e provocar incêndios ou explosões num ambiente facilmente inflamável ou explosivo. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar as velas de ignição descritas no manual de instruções do motor.
  - ► Enroscar a vela de ignição e apertar com firmeza.
  - ► Pressionar o encaixe da vela de ignição com firmeza.
- Se a motoenxada for abastecida com uma gasolina inadequada para o motor, a motoenxada poderá ser danificada.
  - ► Utilizar gasolina sem chumbo, recém-adquirida, de uma marca conhecida.
  - ► Observar as prescrições no manual de instruções do motor.

3.8 Trabalhos

⚠ ATENÇÃO

- Se o utilizador não der corretamente arranque ao motor, poderá perder o controlo da moto-enxada. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Dê arranque ao motor conforme descrito no presente manual de utilização.
- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador poderá perder o controlo da moto-enxada, tropeçar, cair ou sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhe calma e refletidamente.
  - ► Caso as condições de luminosidade e de visibilidade sejam más: não trabalhe com a moto-enxada.
  - ► Utilize a moto-enxada isoladamente.
  - ► Guie as estrelas de cavar perto do solo.
  - ► Preste atenção a obstáculos.
  - ► Não incline a moto-enxada.
  - ► Se estiver a trabalhar em solos rochosos ou duros: não trabalhe com a potência máxima.
  - ► Trabalhe com o aparelho pousado no solo e garanta o respetivo equilíbrio.
  - ► Caso se verifiquem sinais de cansaço: faça uma pausa no trabalho.
  - ► Ao trabalhar numa encosta: trabalhe na transversal relativamente à encosta.
  - ► Não trabalhe em encostas com uma inclinação superior a 15° (26,8%).
- Com o motor a trabalhar são produzidos gases de escape. Os gases de escape inalados podem envenenar pessoas.
  - ► Não inale gases de escape.
  - ► Trabalhe com a moto-enxada num local bem ventilado.
  - ► Se sentir enjoos, dores de cabeça, problemas de visão, problemas de audição ou tonturas: dê o trabalho como terminado e consulte um médico.
- Com uma proteção auditiva e o motor a trabalhar, o utilizador perceciona e avalia os ruídos de forma limitada.

- ► Trabalhe calma e refletidamente.

- As estrelas de cavar em rotação poderão cortar o utilizador. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.



  - ► Não toque nas estrelas de cavar em rotação.

- Se as estrelas de cavar forem bloqueadas por um obstáculo e, ao mesmo tempo, acelerar, a moto-enxada poderá ser danificada.
  - ► Desligue o motor. Remova o objeto apenas depois deste processo.
- Se a moto-enxada for inclinada para a frente, o óleo pode escorrer do motor e prejudicar o ambiente.
  - ► Não incline a moto-enxada para a frente.
- Caso o utilizador tocar na tomada de força em rotação, o utilizador poderá sofrer ferimentos graves.



  - ► Desligue o motor. Desmonte ou monte a cobertura apenas depois deste processo.
  - ► Não toque na tomada de força em rotação.
- Caso a moto-enxada se altere ou se comporte de forma invulgar durante o trabalho, a moto-enxada poderá encontrar-se num estado inseguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Dê o trabalho como terminado e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
- Poderão ser percetíveis vibrações na moto-enxada durante o trabalho.
  - ► Use luvas.
  - ► Faça pausas de trabalho.
  - ► Caso existam indícios de problemas de circulação: consulte um médico.
- Se soltar a alavanca da embraiagem, as estrelas de cavar continuarão a rodar durante um curto período de tempo. As pessoas podem ferir-se gravemente.
  - ► Aguarde até que as estrelas de cavar deixem de rodar.

⚠ PERIGRO

- Se trabalhar nas imediações de cabos condutores de tensão, as estrelas de cavar poderão entrar em contacto com os cabos condutores de tensão e estes poderão ser danificados. O utilizador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhe nas imediações de cabos condutores de tensão.

3.9 Transportar

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Não tocar na caixa da engrenagem quente.
- A motoenxada pode tombar-se ou mover-se durante o transporte. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Parar o motor.



  - ► Retirar o encaixe da vela de ignição.
  - ► Prender a motoenxada com cintas de fixação, correias ou uma rede, de modo a que não possa tombar-se nem mover-se.
- Depois de o motor ter estado a funcionar, o silenciador e o motor podem ficar quentes. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Inclinar e empurrar a motoenxada na direção do utilizador.
- A motoenxada é pesada. Caso o utilizador transporte a motoenxada sozinho, o utilizador poderá sofrer ferimentos.
  - ► Utilizar luvas.
  - ► A motoenxada deverá ser transportada por duas pessoas.
- Durante o transporte pode ser vertida gasolina e causar sujidade e danos.
  - ► Empurrar a motoenxada.
  - ► Transportar a máquina sem gasolina.

3.10 Arrumação

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer nem avaliar os perigos da moto-enxada. As crianças podem ferir-se gravemente.
  - ► Desligue o motor.
  - ► Guarde a moto-enxada fora do alcance das crianças.
- Os contactos elétricos da moto-enxada e os componentes metálicos podem sofrer corrosão devido à humidade. A moto-enxada pode ficar danificada.
  - ► Guarde a moto-enxada limpa e seca.

3.11 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se o motor estiver a trabalhar durante a limpeza, a manutenção ou a reparação, as estrelas para sachar poderão arrancar inadvertidamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Parar o motor.



  - ► Retirar o encaixe da vela de ignição.

- Depois de o motor ter arrancado, o silenciador e o motor podem ficar quentes. Podem ocorrer queimaduras em pessoas.
  - ► Aguardar até que o silenciador e o motor arrefeçam.
- Durante o trabalho a caixa da engrenagem pode ficar quente. O utilizador pode queimar-se.
  - ► Não tocar na caixa da engrenagem quente.
- A utilização de produtos de limpeza agressivos e a limpeza com um jato de água ou objetos afiados poderão danificar a motoenxada ou as estrelas para sachar. Caso a motoenxada ou as estrelas para sachar não sejam bem limpas, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão perder a sua funcionalidade. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar a motoenxada e as estrelas para sachar conforme descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação da motoenxada ou das estrelas para sachar não sejam efetuadas conforme descrito neste manual de instruções, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão perder a sua funcionalidade. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Efetuar a manutenção e a reparação da motoenxada e das estrelas para sachar conforme descrito neste manual de instruções.
- Durante a limpeza das estrelas para sachar, o utilizador poderá cortar-se nos gumes afiados. O utilizador pode ferir-se.
  - ► Usar luvas de proteção de material resistente.

4 Colocar a moto-enxada operacional

4.1 Colocar a moto-enxada operacional

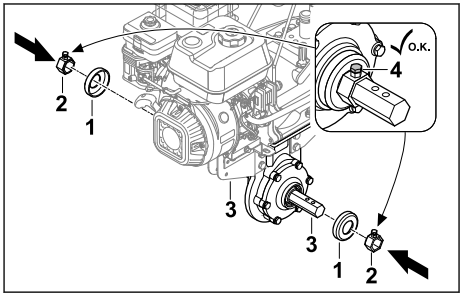
Antes de iniciar todos os trabalhos, é necessário executar os seguintes passos:

- ► Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Moto-enxada, 🕮 3.6.1
  - – Estrelas de cavar, 🕮 3.6.2
- ► Limpar a moto-enxada, 🕮 14.1
- ► Montar as estrelas de cavar, 🕮 5.1.1
- ► Montar o mecanismo de translação, 🕮 5.3.1
- ► Montar a espora, 🕮 5.4
- ► Montar o guiador, 🕮 5.5
- ► Engatar os cabos tirantes, 🕮 5.4
- ► Montar a pega de transporte, 🕮 5.7
- ► Montar a proteção e as coberturas, 🕮 5.8
- ► Abastecer com óleo da transmissão, 🕮 5.9
- ► Verificar o nível do óleo da transmissão, 🕮 15.3.
- ► Abastecer com óleo do motor, 🕮 5.10
- ► Encher o filtro de ar em banho de óleo, 🕮 5.11
- ► Reabastecer a moto-enxada, 🕮 6.1
- ► Ajustar o guiador ao utilizador, 🕮 7.
- ► Verificar os elementos de comando, 🕮 9.1
- ► Caso não seja possível executar os passos: não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

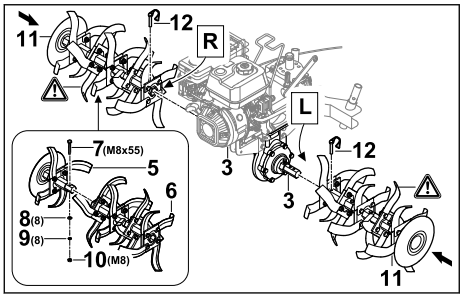
5 Armar a moto-enxada

5.1 Montar e desmontar as estrelas de cavar

5.1.1 Montar as estrelas de cavar



- ► Desligue o motor.
- ► Encaixe as coberturas (1) e o arrastador (2) no eixo de saída (3).
- ► Aperte os parafusos de fixação (4).



- Encaixe as metades das estrelas de cavar (5 e 6) até que os furos coincidam.
- Introduza o parafuso (7) nos furos.
- Coloque as anilhas (8) e a arruela de pressão (9) no parafuso (7).
- Enrosque e aperte a porca (10).
- Desloque as estrelas de cavar (11) no eixo de saída (3) até que os furos coincidam.
- Pressione as chavetas (12) através dos furos no eixo de saída (3) e feche o arco de segurança.
  As estrelas de cavar (11) estão protegidas.

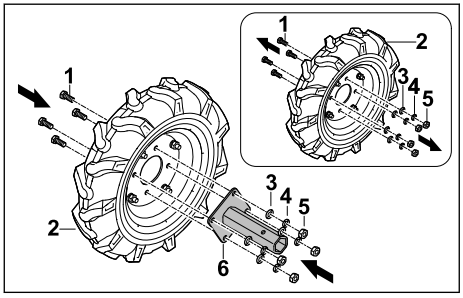
5.1.2 Desmontar as estrelas de cavar

- Desligue o motor.
- Extraia as chavetas.
- Desmonte as estrelas de cavar.
- Pressione as chavetas através dos furos no eixo de saída.
  Guarde as chavetas.

5.2 Montar e desmontar as rodas

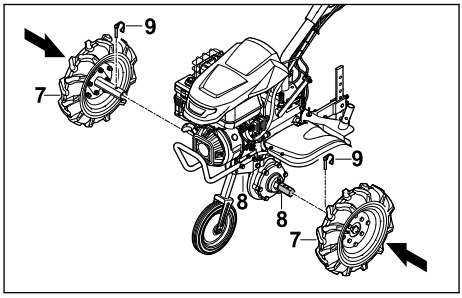
5.2.1 Montar as rodas

- Desligue o motor.



- Solte os parafusos (1) da roda (2).
- Remova as anilhas (3), as arruelas de pressão (4) e as porcas (5).
- Coloque o alojamento do eixo (6) na roda (2) até que os furos coincidam.
- Introduza os parafusos (1).
- Coloque as anilhas (3) e as arruelas de pressão (4) nos parafusos (1).
- Enrosque e aperte as porcas (5).

O alojamento do eixo (6) não pode ser novamente desmontado.



- Desloque as rodas (7) no eixo de saída (8) até que os furos coincidam.
- Pressione as chavetas (9) através dos furos no eixo de saída (8) e feche o arco de segurança.
  As rodas (7) estão protegidas.

5.2.2 Desmontar as rodas

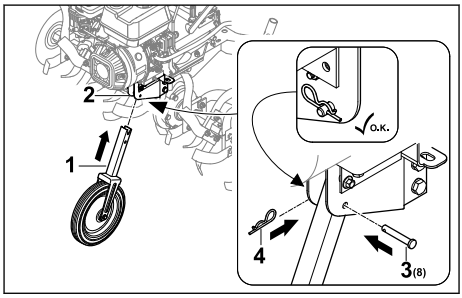
- Desligue o motor.
- Extraia as chavetas.
- Desmonte as rodas.
- Pressione as chavetas através dos furos no eixo de saída.
  Guarde as chavetas.

5.3 Montar e desmontar o mecanismo de translação

5.3.1 Montar o mecanismo de translação

AVISO

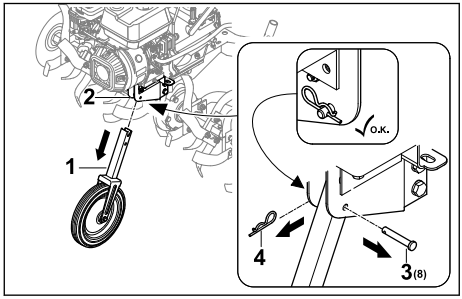
- O mecanismo de translação apenas é utilizado para o transporte e tem de ser desmontado para trabalhar.



- Desligue o motor.

- Desloque o mecanismo de translação (1) no quadro (2) até que os furos coincidam.
- Introduza a cavilha (3) no furo.
- Insira o contrapino (4) no furo na cavilha (3). A cavilha (3) está protegida e o mecanismo de translação (1) está fixo.

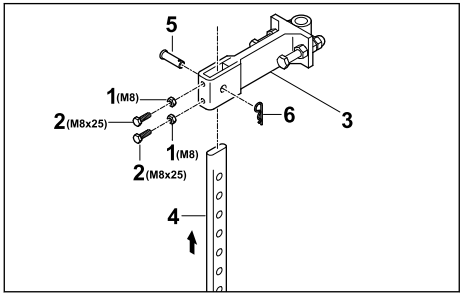
5.3.2 Desmontar o mecanismo de translação



- Desligue o motor.
- Extraia o contrapino (4) e retire a cavilha (3).
- Retire o mecanismo de translação (1) do quadro (2).
- Insira a cavilha (3) no furo no mecanismo de translação (1) e fixe-a com o contrapino (4). A cavilha (3) e o contrapino (4) estão fixados.
- Guarde o mecanismo de translação (1) num lugar seguro.

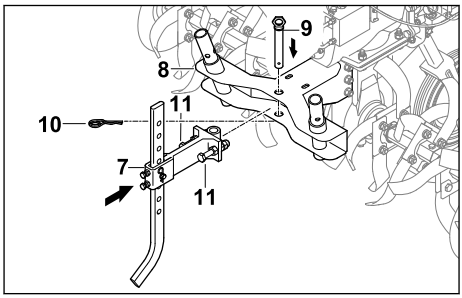
5.4 Montar a espora

Armar a espora



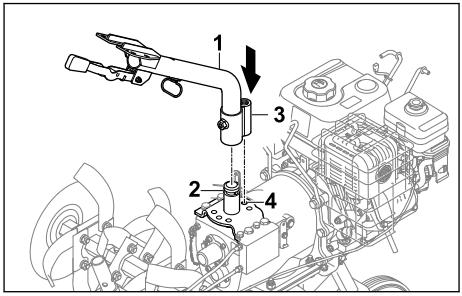
- Enrosque as porcas (1) nos parafusos (2) e depois nos furos no adaptador (3).
- Encaixe a espora (4) por baixo no adaptador (3), de modo que o furo no adaptador (3) fique alinhado com o furo inferior na espora (4).
- Introduza a cavilha (5).
- Insira o contrapino (6) no furo na cavilha (5). A espora está protegida.

Montar a espora

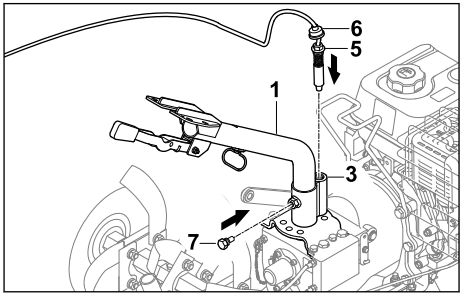


- Introduza o adaptador com a espora (7) montada no alojamento (8) na moto-enxada.
- Introduza a cavilha (9).
- Insira o contrapino (10) no furo na cavilha (9).
- Enrosque e aperte bem os parafusos (11). A espora está protegida.

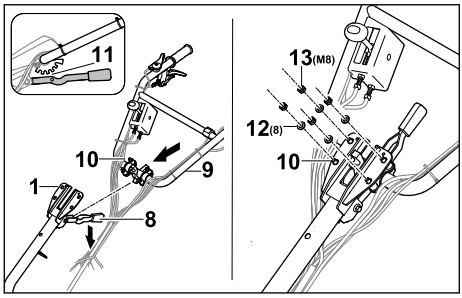
5.5 Montar o guiador



- Encaixe a parte inferior do guiador (1) no alojamento (2) e alinhe a saliência de retenção (3) na posição intermédia (4).

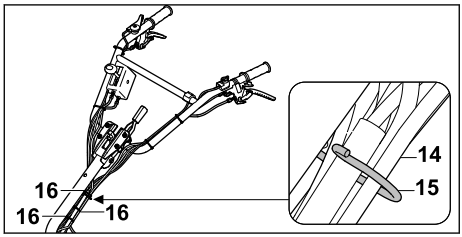


- Enrosque e aperte a cavilha (5) na saliência de retenção (3).
- Empurre a proteção contra pó (6) para baixo de modo a cobrir a saliência de retenção (3).
- Enrosque o parafuso (7). A parte inferior do guiador (1) está fixada.



- Pressione a alavanca (8) para baixo e mantenha-a nessa posição.
- Encaixe a parte superior do guiador (9) com os parafusos (10), por baixo, na parte inferior do guiador (1).
- Solte a alavanca (8) e engate a parte superior do guiador (8) no nível de engate intermédio (11).
- Coloque as anilhas (12) e as porcas (13) nos parafusos (10).
- Aperte as porcas (13) com 20 Nm a 25 Nm. A parte superior do guiador (9) está fixada.

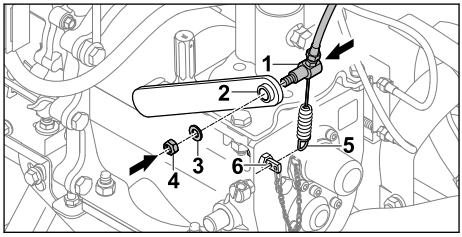
O guiador não pode ser novamente desmontado.



- Engate os cabos tirantes e a cablagem (14) no suporte (15).
- Fixe os cabos tirantes com as braçadeiras de cabos (16), em intervalos regulares, no guiador e certifique-se de que nenhum cabo tirante fica dobrado ou é danificado.

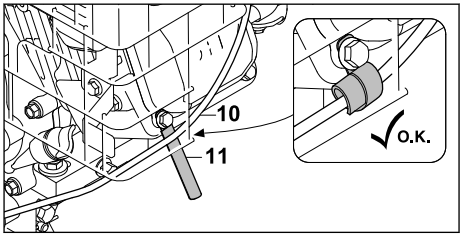
5.6 Engatar os cabos tirantes

Engatar o cabo tirante do mecanismo de translação



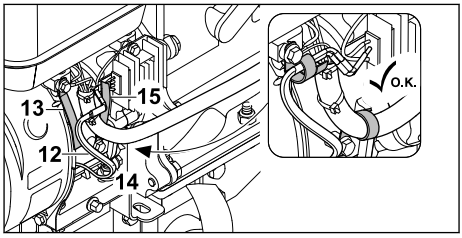
- Insira o cabo tirante do mecanismo de translação (1) pela alavanca (2).
- Encaixe a anilha (3).
- Enrosque a porca (4).
- Engate a mola (5) no suporte (6).

Fixar o tirante de aceleração



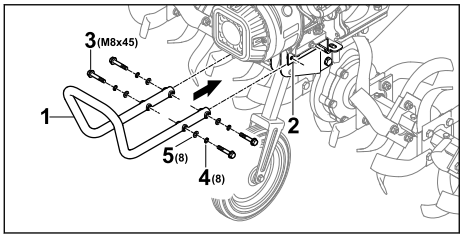
- Fixe o tirante de aceleração (10) com o suporte de cabos (11).

Fixar o cabo



- Fixe o cabo (12) com o suporte de cabos (13).
- Fixe o tubo para cabos (14) com o suporte de cabos (15).

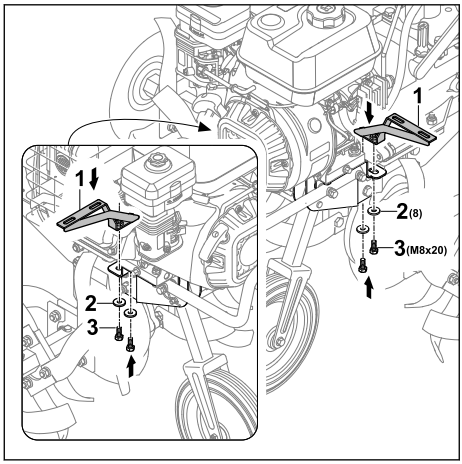
5.7 Montar a pega de transporte



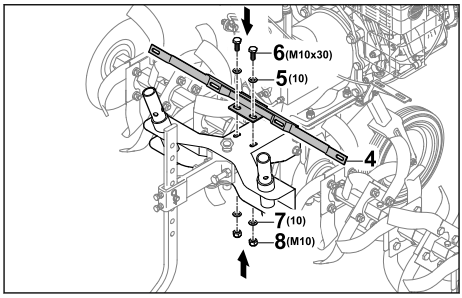
- Segure a pega de transporte (1) junto ao suporte (2) até que os furos dianteiros coincidam.
- Introduza os parafusos (3).
- Encaixe as arruelas de pressão (4) e as anilhas (5).
- Aperte os parafusos (3) com 20 Nm a 25 Nm. A pega de transporte (1) está fixada.

5.8 Montar a proteção e as coberturas

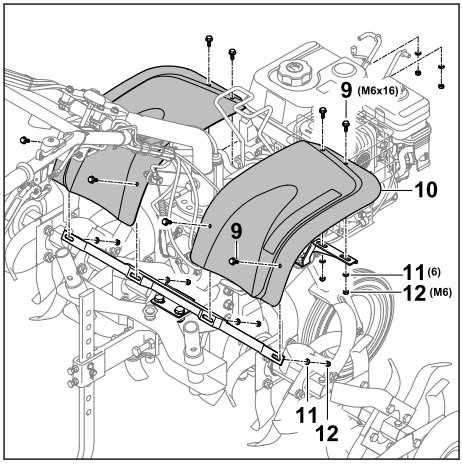
5.8.1 Montar a proteção



- Coloque os suportes (1) até que os furos coincidam.
- Coloque as anilhas (2) nos parafusos (3) e enrosque.

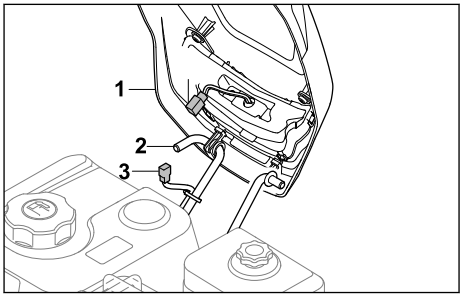


- Coloque o suporte (4) até que os furos coincidam.
- Introduza as anilhas (5) e os parafusos (6).
- Coloque as anilhas (7) nos parafusos (6).
- Enrosque e aperte as porcas (8).

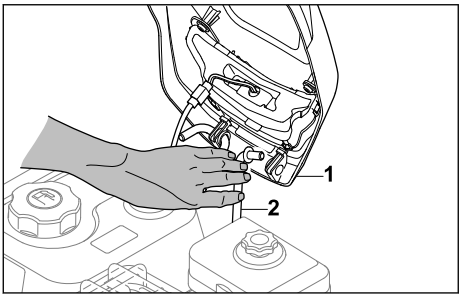


- Introduza os parafusos (9) com a chapa de resguardo (10).
- Coloque as anilhas (11) nos parafusos (9).
- Enrosque e aperte as porcas (12).

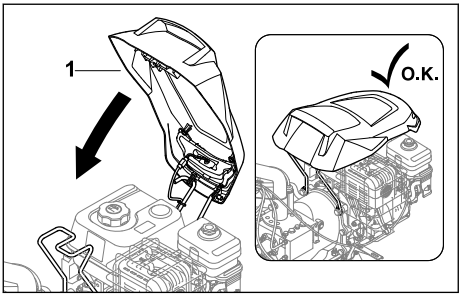
5.8.2 Montar as coberturas



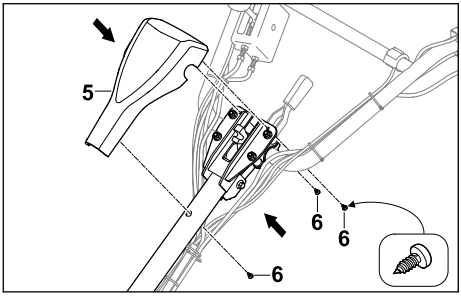
- Engate a cobertura (1) no suporte (2).
- Ligue a ficha do cabo da luz (3 e 4).



► Empurre o suporte (2) para dentro de forma que a cobertura (1) possa ser encaixada.



► Rebata a cobertura (1) para baixo de modo que engate.



► Encaixe a cobertura (5) no guiador.
► Enrosque os parafusos (6).

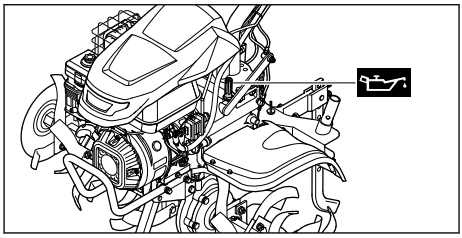
5.9 Abastecer com óleo da transmissão

O óleo da transmissão lubrifica e arrefece a transmissão da moto-enxada.

AVISO

■ No estado de entrega, não se encontra abastecido óleo da transmissão. O ligar do motor sem ou com pouco óleo da transmissão pode danificar a moto-enxada.
► Antes do processo de arranque, verifique o nível do óleo da transmissão e, se necessário, reabasteça com óleo da transmissão.

► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
► Monte o mecanismo de translação.
► Coloque a espora no nível mais elevado.
► Limpe a área em torno do fecho do óleo da transmissão com um pano húmido.



► Rode o fecho do óleo da transmissão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até este poder ser removido.
► Remova o fecho do óleo da transmissão.
► Reabasteça com 2,3 l de óleo da transmissão SAE10W30 sem o derramar.
► Coloque o fecho do óleo da transmissão no bocal de enchimento.
► Enrosque o fecho do óleo da transmissão no sentido dos ponteiros do relógio e aperte à mão.
O bocal de enchimento está fechado.

5.10 Reabastecer com óleo do motor

O óleo do motor lubrifica e arrefece o motor.

A especificação do óleo do motor e o volume de enchimento estão indicados no manual de utilização do motor.

AVISO

■ No estado de entrega não está abastecido óleo do motor. O ligar do motor sem ou com pouco óleo do motor pode danificar a moto-enxada.
► Antes de cada processo de arranque, verifique o nível do óleo do motor e, se necessário, reabasteça com óleo do motor.

► Reabasteça com óleo do motor conforme descrito no manual de utilização do motor.

5.11 Encher o filtro de ar em banho de óleo

O filtro de ar em banho de óleo filtra o ar aspirado pelo motor.

AVISO

- No estado de entrega não está abastecido óleo do motor no filtro de ar em banho de óleo. O ligar do motor sem ou com pouco óleo do motor no filtro de ar em banho de óleo pode danificar a moto-enxada.
  - ► Antes do processo de arranque, verifique o nível do óleo do motor no filtro de ar em banho de óleo e, se necessário, reabasteça com óleo do motor.

A especificação do óleo do motor e o volume de enchimento estão indicados no manual de utilização do motor.

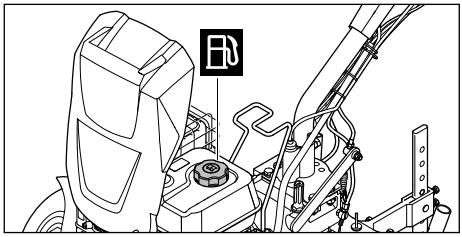
6 Reabastecer a moto-enxada

6.1 Reabastecer a moto-enxada

AVISO

- A moto-enxada pode ser danificada se não for abastecida com o combustível correto.
  - ► Observe as prescrições no manual de utilização do motor.

► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
► Abra a cobertura.
► Limpe a área em torno do fecho do depósito de combustível com um pano húmido.

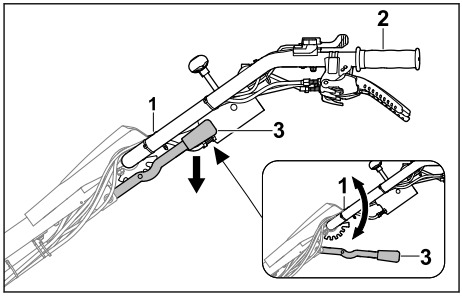


► Rode o fecho do depósito de combustível no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até este poder ser removido.
► Remova o fecho do depósito de combustível.
► Encha com combustível sem o derramar e de modo que o nível fique, no mínimo, a 15 mm do rebordo do depósito de combustível.
► Coloque o fecho do depósito de combustível no depósito de combustível.
► Enrosque o fecho do depósito de combustível no sentido dos ponteiros do relógio e aperte à mão.
► Feche a cobertura.
O depósito de combustível está fechado.

7 Ajustar a moto-enxada ao utilizador

7.1 Ajustar a altura do guiador

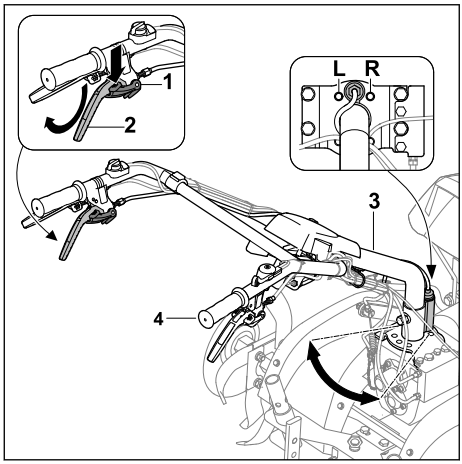
A altura do guiador pode ser ajustada em 5 níveis diferentes.
► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.



► Segure o guiador (1) com uma mão na pega (2).
► Com a outra mão, pressione a alavanca (3) para baixo e mantenha-a nessa posição.
► Coloque o guiador (1) na posição pretendida.
► Solte a alavanca (3).
O guiador está engatado.

7.2 Ajuste lateral do guiador

O guiador pode ser ajustado lateralmente para a esquerda ou para a direita.
► Desligue o motor.
► Coloque a moto-enxada numa superfície plana.



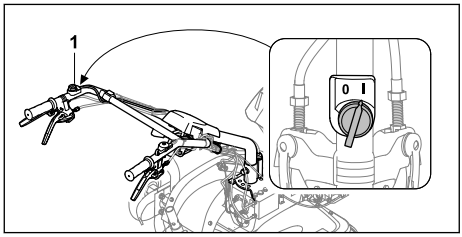
- Pressione o bloqueio (1) até ao encosto e mantenha-o nessa posição.
- Pressione a alavanca da embraiagem - ajuste lateral (2) para cima até ao encosto e mantenha-a nessa posição.
- Solte o bloqueio (1).
- Segure o guiador (3) com a outra mão na pega (4).
- Coloque o guiador (3) na posição pretendida (L, R).
- Solte a alavanca da embraiagem - ajuste lateral (2).
  O guiador está engatado.

8 Ligar e desligar a moto-enxada

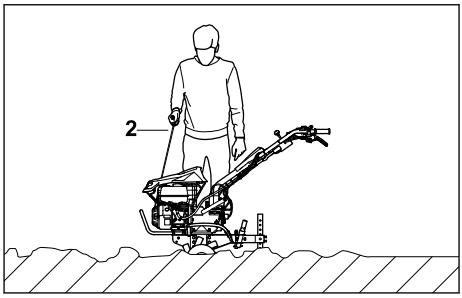
8.1 Ligar e desligar o motor

8.1.1 Dar arranque ao motor

- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Ajuste o ralenti.



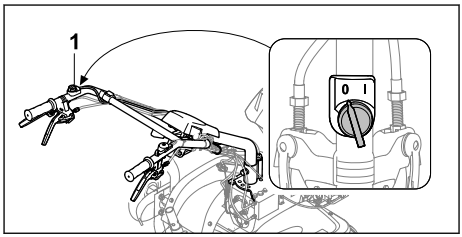
- Coloque o interruptor principal (1) na posição I.



- Puxe lentamente o cabo arrancador (2) até sentir uma resistência.
- Puxe o cabo arrancador (2) rapidamente para fora e deixe-o enrolar até o motor estar a trabalhar.
- Se o motor não arrancar: Observe o manual de utilização do motor.

8.1.2 Desligar o motor

- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Desligue o mecanismo de translação.
  O acionamento está desacoplado e o eixo de saída já não roda.

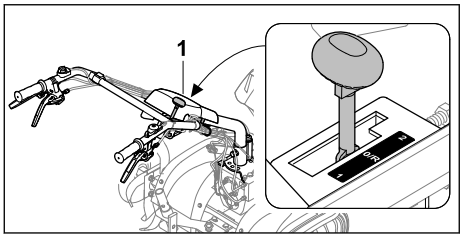


- Coloque o interruptor principal (1) na posição 0.
  O motor desliga-se.

8.2 Ajustar uma velocidade

É possível ajustar 4 velocidades.

– 0/R = ralenti/marcha atrás
  – O ralenti destina-se a ligar o motor ou quando a moto-enxada permanece no mesmo lugar com o motor a trabalhar.
  – A marcha atrás destina-se a libertar as estrelas de cavar ou para posicionar a moto-enxada.
– 1 = velocidade de avanço lento
  – A velocidade de avanço lento é selecionada para afofar o solo duro ou para criar sulcos.
– 2 = velocidade de avanço rápido
  – O acionamento de marcha à frente rápida é selecionado para incorporar aditivos do solo ou para processar solos fofos.



► Coloque a alavanca das velocidades (1) na posição pretendida.

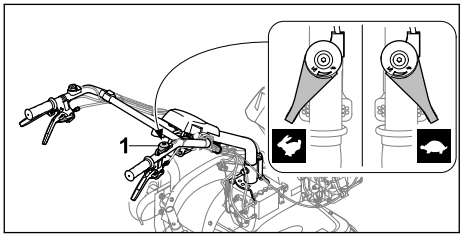
AVISO

■ Ajuste o ralenti para ligar o motor e durante as pausas de trabalho.

8.3 Ajustar a rotação

É possível ajustar a rotação do motor utilizando a alavanca do acelerador.

► Ligue o motor.



► Ajuste a rotação através da alavanca do acelerador (1).

8.4 Ligar e desligar o mecanismo de translação

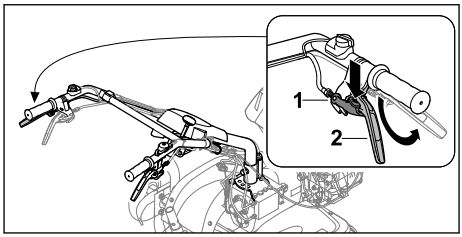
8.4.1 Ligar o mecanismo de translação

Com a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação, o eixo de saída é acoplado ou desacoplado com o motor a trabalhar.

Mecanismo de translação de marcha-à-frente

Com a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação, com as estrelas de cavar ou as rodas montadas e a velocidade 1 ou 2 engatada, a moto-enxada começa a andar para a frente.

► Ligue o motor.



► Pressione o bloqueio (1) até ao encosto e mantenha-o nessa posição.

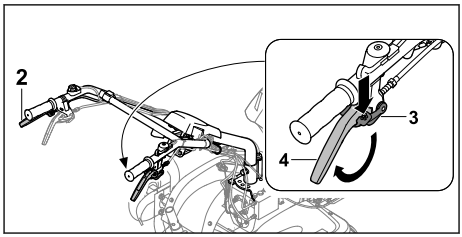
► Pressione a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação (2) para cima até ao encosto e mantenha-a nessa posição.

► Solte o bloqueio (1).
O acionamento está acoplado e o eixo de saída roda. A moto-enxada desloca-se para a frente.

Mecanismo de translação de marcha-atrás

Com a alavanca da embraiagem - marcha-atrás e subsequente acionamento da alavanca da embraiagem - mecanismo de translação, com as estrelas de cavar ou as rodas montadas e a velocidade 0/R engatada, a moto-enxada começa a andar para trás.

► Ligue o motor.



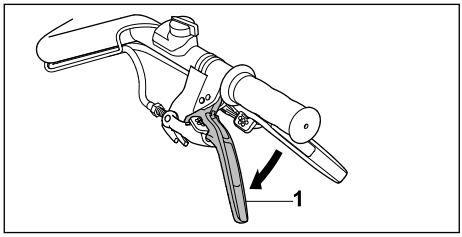
► Pressione o bloqueio (3) até ao encosto e mantenha-o nessa posição.

► Pressione a alavanca da embraiagem - marcha-atrás (4) para cima até ao encosto e mantenha-a nessa posição.

► Solte o bloqueio (3).

► Ligue o mecanismo de translação com a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação (2).
O acionamento está acoplado e o eixo de saída roda. A moto-enxada desloca-se para trás.

8.4.2 Desligar o mecanismo de translação



- Solte a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação (1).
  O acionamento está desacoplado e o eixo de saída não roda.

9 Verificar a moto-enxada

9.1 Verificar os elementos de comando

Bloqueio
- Desligue o motor.
- Tente pressionar a alavanca da embraiagem sem pressionar o bloqueio.
- Se for possível premir a alavanca da embraiagem: Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  O bloqueio está avariado.
- Prima o bloqueio e mantenha-o nessa posição.
- Prima a alavanca da embraiagem.
- Solte a alavanca da embraiagem e o bloqueio.
- Caso a alavanca da embraiagem ou o bloqueio se movam com dificuldade ou não regressem de forma autónoma à posição inicial: Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
  A alavanca da embraiagem ou o bloqueio está avariado.
- Verifique do mesmo modo todos os bloqueios nas alavancas da embraiagem.

Alavanca da embraiagem - mecanismo de translação
- Ligue o motor.
- Engate a velocidade 1 ou 2.
- Ligue o mecanismo de translação.
  O acionamento está acoplado e o eixo de saída roda.
- Caso o mecanismo de translação não ligue:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca da embraiagem - mecanismo de translação está avariada.

Alavanca da embraiagem - marcha atrás
- Ligue o motor.
- Engate a velocidade 0/R.
- Desbloqueie a alavanca da embraiagem - - marcha atrás, pressione-a para cima e mantenha-a nessa posição.
- Ligue o mecanismo de translação.
  O acionamento está acoplado e o eixo de saída roda.
- Se a moto-enxada não se deslocar para trás:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca da embraiagem - marcha atrás está avariada.

Alavanca da embraiagem - ajuste lateral
- Desbloqueie a alavanca da embraiagem - - ajuste lateral, pressione-a para cima e mantenha-a nessa posição.
  O guiador pode ser ajustado lateralmente.
- Caso não seja possível ajustar o guiador:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca da embraiagem - ajuste lateral ou o cabo está avariado.

Interruptor principal
- Ligue o motor.
- Coloque o interruptor principal na posição 0.
  O motor desliga-se.
- Se o motor não se desligar:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    O interruptor principal está avariado.

Alavanca do acelerador
- Ligue o motor.
- Desloque a alavanca do acelerador.
  A rotação do motor altera-se.
- Caso a rotação do motor não se altere:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca do acelerador está avariada.

Alavanca das velocidades
- Engate a velocidade 0/R, 1 e 2.
- Caso não seja possível engatar uma das velocidades:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    A alavanca das velocidades está avariada.

Interruptor da luz
- Ligue o motor.
- Prima o interruptor para ligar.
  O farol acende-se.

- Prima o interruptor para desligar.
  O farol desliga-se.
- Caso o farol não se acenda:
  - Verifique se o farol está avariado.
- Caso o farol não esteja em condições:
  - Não utilize a moto-enxada e dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
    O interruptor da luz está avariado.

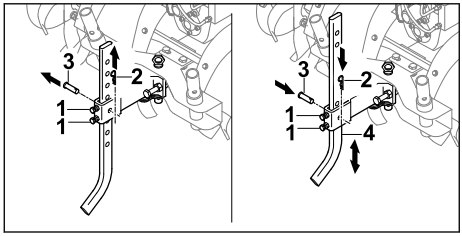
10 Trabalhar com a moto-enxada

10.1 Desmontar o mecanismo de translação

- Desmontar o mecanismo de translação antes de iniciar todos os trabalhos, 📖 5.3.2.

10.2 Ajustar a espora

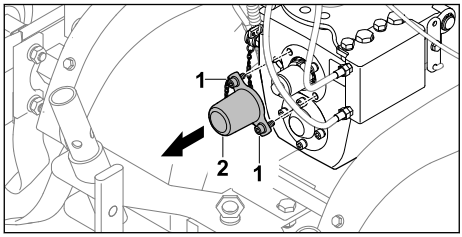
A espora pode ser ajustada em 8 níveis.



- Solte os parafusos (1).
- Extraia o contrapino (2) e retire a cavilha (3).
- Coloque a espora (4) na posição pretendida.
- Introduza a cavilha (3).
- Insira o contrapino (2) no furo na cavilha (3).
- Aperte os parafusos (1).

10.3 Utilizar o acionamento por tomada de força

- Desligue o motor.



- Desenrosque os parafusos (1).
- Remova a cobertura (2).
  Os parafusos (1) continuam bem ligados à cobertura (2).

Ligar o acionamento por tomada de força

ATENÇÃO

- Se for utilizado o acionamento por tomada de força, o motor trabalha. Se for engatada uma velocidade, a moto-enxada pode colocar-se em movimento de forma descontrolada. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou ser atropeladas.
  - Não acione a alavanca da embraiagem - - marcha-atrás.
  - Não engate as velocidades 1 e 2.

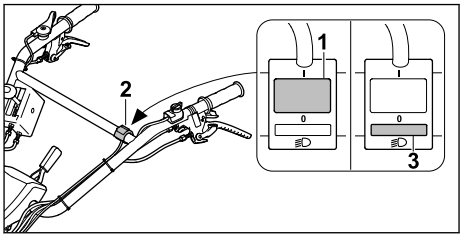
- Ligue o motor.
- Coloque a alavanca das velocidades na posição 0/R.
- Pressione a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação e mantenha-a nessa posição.
- Ajuste a rotação com a alavanca do acelerador.

A tomada de força roda com a velocidade ajustada.

Desligar o acionamento por tomada de força

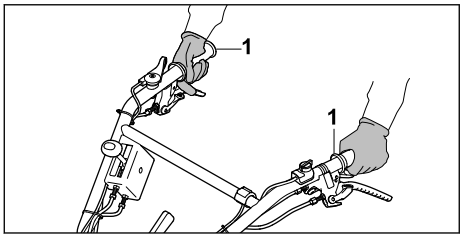
- Solte a alavanca da embraiagem - mecanismo de translação.
- Caso o acionamento por tomada de força já não for utilizado:
  - Desligue o motor.
  - Desmonte a cobertura.

10.4 Ligar e desligar o farol



- Prima o interruptor (1) no interruptor da luz (2).
  O farol acende-se.
- Prima o interruptor (3) no interruptor da luz (2).
  O farol é desligado.

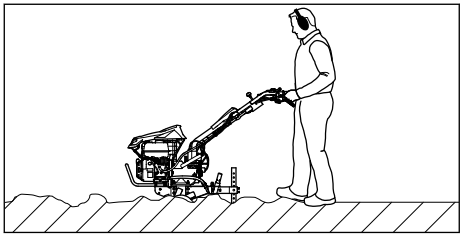
10.5 Segurar e conduzir a moto-enxada



- Segure com ambas as mãos nas pegas (1) da moto-enxada de modo que os polegares circundem as pegas.

10.6 Afofar solo duro ou incorporar aditivos em solo fofo

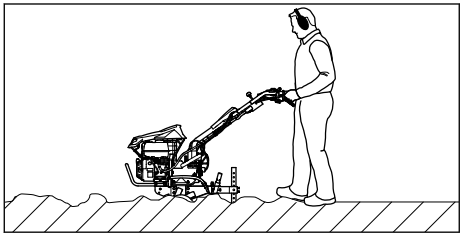
- Desmonte o mecanismo de translação.
- Ligue o motor.



- Conduza a moto-enxada para a frente e regule a velocidade e a profundidade de trabalho com a espora.
- Avance de forma lenta e controlada.
- Se as estrelas de cavar bloquearem:
  - Engate a velocidade 0/R.
  - Conduza a moto-enxada lentamente para trás até libertar as estrelas de cavar.
  - Ajuste uma velocidade.
  - Avance de forma lenta e controlada.

10.7 Trabalhar solo fofo

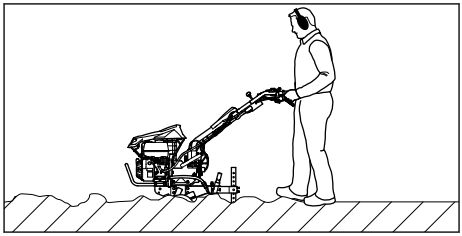
- Desmonte o mecanismo de translação.
- Ligue o motor.



- Conduza a moto-enxada para a frente e regule a velocidade e a profundidade de trabalho com a espora.
- Avance de forma lenta e controlada.

10.8 Criar sulcos

- Desmonte o mecanismo de translação.
- Ligue o motor.



- Conduza a moto-enxada para a frente e regule a velocidade e a profundidade de trabalho com a espora.
- Avance de forma lenta e controlada.

11 Após o trabalho

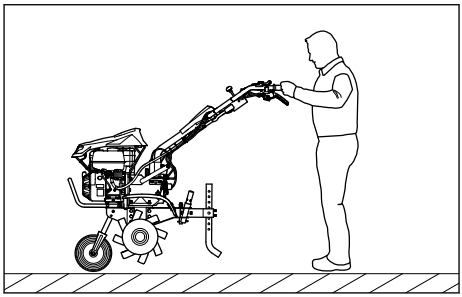
11.1 Após o trabalho

- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Monte o mecanismo de translação.
- Caso a moto-enxada esteja molhada: deixe secar a moto-enxada.
- Limpe a moto-enxada.
- Limpe as estrelas de cavar.

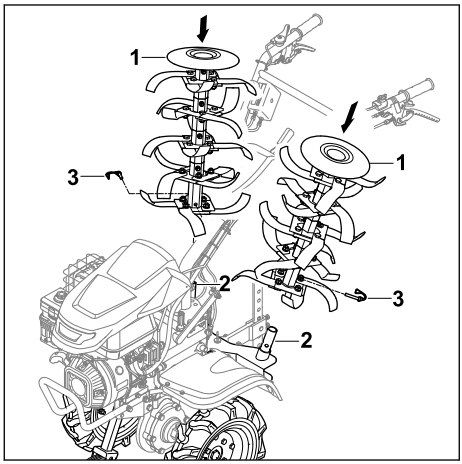
12 Transporte

12.1 Transportar a moto-enxada

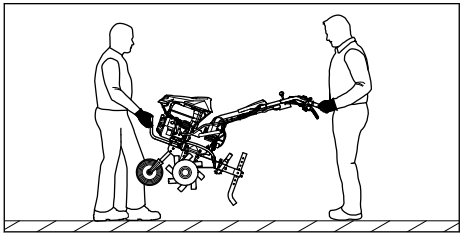
- Desligue o motor.



- Se a moto-enxada for transportada com o mecanismo de translação:
  - Monte o mecanismo de translação.
  - Segure a moto-enxada pelas duas pegas e levante-a até ficar apoiada no mecanismo de translação.
  - Puxe ou empurre lentamente a moto-enxada.



- Se a moto-enxada for transportada com as rodas:
  - Monte as rodas.
  - Monte o mecanismo de translação.
  - Encaixe as estrelas de cavar (1) no adaptador de transporte da estrela de cavar (2) previsto para o efeito até que os furos coincidam.
  - Prima as chavetas (3) através dos furos e feche o arco de segurança.
  - Ligue o motor.
  - Ligue o mecanismo de translação.
  - Avance de forma lenta e controlada com a moto-enxada.



- Caso a moto-enxada seja transportada à mão:
  - Uma pessoa deverá segurar na parte dianteira da moto-enxada com ambas as mãos na pega de transporte e uma segunda pessoa deverá segurar nas pegas com ambas as mãos.
  - A moto-enxada deverá ser levantada e transportada por duas pessoas.
  - Use luvas de proteção de material resistente.
- Caso a moto-enxada seja transportada num veículo:
  - Fixe a moto-enxada de modo que não possa tombar nem mover-se.

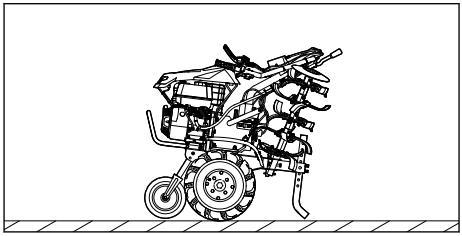
13 Armazenamento

13.1 Guardar a moto-enxada

ATENÇÃO

- Nunca coloque a moto-enxada em funcionamento com a parte superior do guiador rebatida. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - Rebata a parte superior do guiador apenas para arrumação.

- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Monte o mecanismo de translação.
- Fixe a espora no quinto furo.
- Monte as rodas.
- Encaixe as estrelas de cavar no adaptador de transporte da estrela de cavar.



- Rebata a parte superior do guiador.
- Guarde a moto-enxada de modo que estejam reunidas as seguintes condições:
  - A moto-enxada encontra-se numa superfície plana, apoiada no mecanismo de translação, nas estrelas de cavar ou na espora.
  - A moto-enxada não pode tombar nem mover-se.
  - A moto-enxada está fora do alcance das crianças.
  - A moto-enxada está limpa e seca.

- Se a moto-enxada for guardada durante mais de 3 meses:
  - Desmonte as estrelas de cavar.
  - Abra o fecho do depósito de combustível.
  - Esvazie o depósito do combustível.
  - Feche o depósito de combustível.
  - Solicite a limpeza do depósito de combustível junto de um distribuidor oficial STIHL.
  - Ligue o motor e deixe-o trabalhar no ralenti até se desligar.

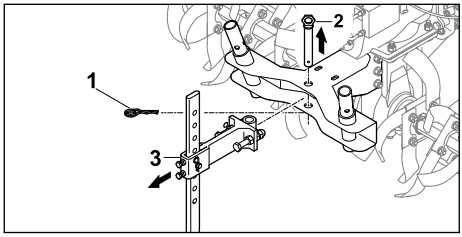
14 Limpeza

14.1 Limpar a moto-enxada

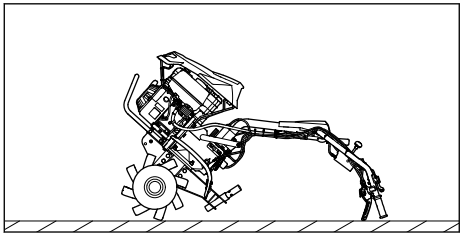
- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Limpe a moto-enxada com um pano húmido ou com solvente de resina STIHL.
- Limpe as ranhuras de ventilação com um pincel.
- Pulverize o eixo de saída com spray multiusos STIHL.

14.2 Limpar as estrelas de cavar

- Desligue o motor.
- Deixe arrefecer a moto-enxada.
- Coloque o guiador no nível mais baixo.



- Extraia o contrapino (1) e retire a cavilha (2).
- Remova a espora com o adaptador (3).



- Pouse a moto-enxada junto ao guiador para trás.
- Limpe as estrelas de cavar com um jato de água ou um aparelho de limpeza de alta pressão.

AVISO

- Aponte o jato de água apenas para as estrelas de cavar. Caso utilize um aparelho de limpeza de alta pressão, mantenha uma distância mínima de 1 m.

15 Fazer a manutenção

15.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção são definidos em função das condições do próprio ambiente e das condições de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

Motor

- Efetue a manutenção do motor conforme indicado no manual de utilização do motor.

Antes de cada utilização:

- Verifique o nível do óleo da transmissão.
- Verifique a pressão dos pneus das rodas. Pressão dos pneus correta: 2 bar

Após o primeiro mês ou após 20 horas de funcionamento:

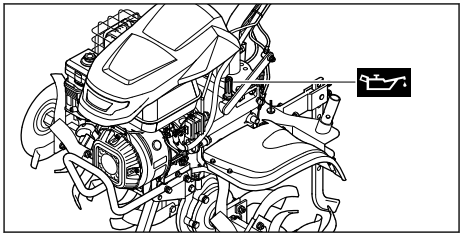
- Mude o óleo da transmissão.

De 6 em 6 meses ou após 100 horas de funcionamento:

- Mude o óleo da transmissão.

15.2 Lubrificar a transmissão

- Desligue o motor.
- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Monte o mecanismo de translação.
- Coloque a espora no nível mais elevado.
- Limpe a área em torno do fecho do óleo da transmissão com um pano húmido.

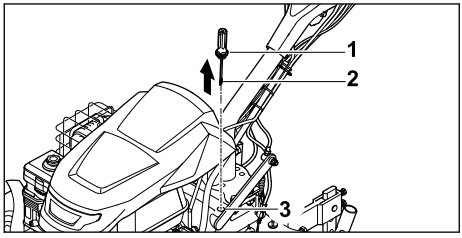


- Desenrosque o fecho do óleo da transmissão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até este poder ser removido.
- Remova o fecho do óleo da transmissão.
- Reabasteça com óleo da transmissão SAE10W30 sem o derramar.

- Coloque o fecho do óleo da transmissão no bocal de enchimento.
- Enrosque o fecho do óleo da transmissão no sentido dos ponteiros do relógio e aperte à mão.
  O bocal de enchimento está fechado.

15.3 Verificar o nível do óleo da transmissão

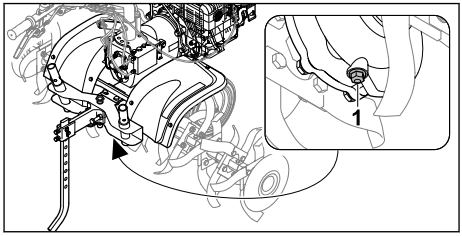
- Desligue o motor.
- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Monte o mecanismo de translação.
- Coloque a espora no nível mais elevado.



- Desenrosque o fecho do óleo da transmissão (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o fecho do óleo da transmissão (1) poder ser removido.
- Retire o fecho do óleo da transmissão (1).
- Limpe a vareta de medição (2).
- Insira a vareta de medição (2) no bocal de enchimento (3) e volte a retirar.
- Verifique o nível do óleo da transmissão na vareta de medição (2).
  - Se o nível do óleo da transmissão estiver abaixo da marca **MIN**:
    lubrifique a transmissão.
  - Se o nível do óleo da transmissão estiver acima da marca **MAX**:
    escoe o óleo da transmissão.
  - Se o nível do óleo da transmissão estiver entre as marcas **MIN** e **MAX**:
    existe óleo suficiente na transmissão.
- Coloque o fecho do óleo da transmissão (1) no bocal de enchimento (3).
- Enrosque o fecho do óleo da transmissão (1) no sentido dos ponteiros do relógio e aperte à mão.
  O bocal de enchimento (3) está fechado.

15.4 Mudar o óleo da transmissão

- Desligue o motor.
- Coloque a moto-enxada numa superfície plana.
- Monte o mecanismo de translação.
- Coloque a espora no nível mais elevado.



- Desenrosque o bujão de fecho (1).
- Escoe o óleo da transmissão para um recipiente adequado.
- Enrosque e aperte o bujão de fecho (1).
- Abasteça com óleo da transmissão.

16 Reparar

16.1 Reparar a motoenxada e as estrelas para sachar

O utilizador não pode reparar a motoenxada e as estrelas para sachar de forma autónoma.

- Se a motoenxada ou as estrelas para sachar estiverem danificadas: não utilizar a motoenxada ou as estrelas para sachar e contactar um concessionário especializado STIHL.

17 Eliminação de avarias

17.1 Resolver avarias da moto-enxada

Avaria	Causa	Solução
Não é possível ligar o motor.	O depósito não tem combustível suficiente.	► Reabasteça a moto-enxada.
	O interruptor principal está na posição 0.	► Acione o interruptor principal.
	O combustível no depósito é de má	► Utilizar gasolina sem chumbo de marca novo. ► Limpe o carburador. ► Limpe a conduta do combustível.

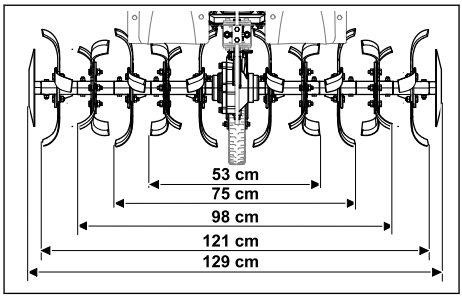
Avaria	Causa	Solução
	qualidade, está sujo ou já é velho	
	O conector da vela de ignição foi retirado da vela de ignição ou o cabo de ignição não está bem ligado ao conector.	► Encaixe o conector da vela de ignição. ► Verifique a ligação entre o cabo de ignição e o conector.
	A vela de ignição tem fuligem, está danificada ou existe uma distância incorreta dos elétrodos.	► Limpe ou substitua a vela de ignição. ► Ajuste a distância dos elétrodos.
	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	O motor está encharcado.	► Desenrosque e seque a vela de ignição, coloque o interruptor principal em 0 e puxe o cabo arrancador várias vezes com a vela de ignição desenroscada.
	O carburador está congelado.	► Deixe a moto-enxada aquecer a +10 °C.
Dificuldades ao dar arranque ao motor ou a potência do motor diminui.	Há água no depósito de combustível e no carburador ou o carburador está entupido.	► Esvazie o depósito de combustível, limpe a conduta do combustível e o carburador.
	O depósito do combustível está sujo.	► Limpe o depósito de combustível.
	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	A vela de ignição tem fuligem.	► Limpe ou substitua a vela de ignição.
	Foi utilizado um combustível errado.	► Verifique o combustível.
O motor fica muito quente.	As alhetas de refrigeração estão sujas.	► Limpe as alhetas de refrigeração.
	O nível do óleo no motor é demasiado reduzido.	► Reabasteça com óleo do motor.
	A superfície do motor está coberta de terra.	► Retire a terra do motor.
	A rotação do motor é demasiado elevada.	► Reduza a rotação.
O motor trabalha de forma irregular.	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	Foi utilizado um combustível errado.	► Verifique o combustível.
	O depósito não tem combustível suficiente.	► Reabasteça com combustível.
Forte geração de fumo	O nível do óleo no motor é demasiado elevado.	► Escoe o óleo do motor.

Avaria	Causa	Solução
	O filtro de ar em banho de óleo está sujo.	► Limpe ou substitua o filtro de ar em banho de óleo.
	A inclinação do aparelho é superior a 15°.	► Coloque o aparelho na posição de trabalho horizontal.
As vibrações durante o funcionamento são demasiado fortes.	A fixação do motor está solta.	► Aperte os parafusos da fixação do motor.
A potência de trabalho é reduzida.	As estrelas de cavar estão mal montadas.	► Monte corretamente as estrelas de cavar.
	As estrelas de cavar estão gastas.	► Substitua as estrelas de cavar.
	A espora está incorretamente ajustada.	► Ajuste a espora.
	A espora está incorretamente ajustada.	► Ajuste a espora.
O ruído da transmissão é barulhento.	O nível do óleo da transmissão está incorreto.	► Verifique o nível do óleo da transmissão.
	Há componentes desgastados na transmissão.	► dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.
O eixo de saída não roda com a alavanca da embraiagem acionada.	O cabo tirante está avariado.	► Verifique ou substitua o cabo tirante.
Fuga de óleo na transmissão ou no motor.	Há componentes desgastados na transmissão ou no motor.	► Dirija-se a um distribuidor oficial STIHL.

18 Dados técnicos

18.1 Moto-enxada STIHL MH 700

– Cilindrada: 252 cm³
– Potência: 5,2 kW (7,1 CV) às 3600 rpm
– Rotação do eixo de saída em primeira velocidade: 65 rpm
– Rotação do eixo de saída em segunda velocidade: 128 rpm
– Rotação do eixo de saída em marcha atrás: 49 rpm
– Peso: 124 kg
– Volume máximo do depósito de combustível: 4000 cm³ (4,0 l)
– Diâmetro das estrelas de cavar: 36 cm
– Largura útil máxima: 121 cm



18.2 Valores sonoros e valores de vibração

– Nível de pressão sonora L_{pA} medido de acordo com a EN 809: 86 dB(A)
Incerteza K_{pA}: 2 dB(A)
– Nível de potência sonora garantido L_{wAd} conforme a 2000/14/CE: 98 dB(A)
Incerteza K_{wA}: 2,4 dB(A)

Valor característico de vibração do guiador:
– Valor de vibração a_{hv} segundo a EN 809: 6,9 m/s²
  Incerteza K_a: 2,8 m/s²
– Vibrationswert p_F nach EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Incerteza K_p: 14 m/s²

As informações relativas ao cumprimento da diretiva relativa às prescrições mínimas de proteção da saúde e segurança dos trabalhadores em caso de exposição aos riscos devidos a agentes físicos (vibrações) 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

19 Peças de reposição e acessórios

19.1 Peças de reposição e acessórios

Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

19.2 Peças de reposição importantes

– Chaveta: 6251 716 4800
– Estrela de cavar esquerda completa: 6251 710 0202
– Estrela de cavar direita completa: 6251 710 0203
– Conjunto de reparação de lâminas de corte: 6251 007 1801

19.3 Acessórios

– Rodas: ART 012.0
– Rodas de ferro: AMR 060.0
– Dispositivo abacelador: AHK 800.0
– Adaptador de transporte da estrela de cavar: AHT 600.0

20 Eliminar

20.1 Eliminar a moto-enxada

É possível consultar informações sobre a eliminação junto da administração local ou num distribuidor oficial STIHL.

A eliminação inadequada pode ser nociva para a saúde e poluir o ambiente.
► Entregue os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
► Não elimine juntamente com o lixo doméstico.

21 Conformidade da UE

A declaração de conformidade da UE está disponível em stihl.link/compliance.

Um formulário para comunicar vulnerabilidades de segurança e mais informações estão disponíveis em vdp.stihl.com verfügbar.

22 Endereços

22.1 Fabricante

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Endereços

www.stihl.com

23 Instruções técnicas de segurança sobre a moto-enxada

23.1 Introdução

Este capítulo reproduz as instruções de segurança genéricas previamente formuladas na norma EN 709 + A4, referente a motoenxadas.

⚠ ATENÇÃO

■ **Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos que acompanham esta motoenxada.** O incumprimento

das indicações apresentadas em seguida poderá provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guardar todas as instruções de segurança e as indicações para consulta futura.**

23.2 Indicações gerais

a) Leia cuidadosamente o manual de instruções. Familiarize-se com as peças de comando e aprenda a utilizar corretamente o aparelho.

b) Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não tenham conhecimento do manual de instruções utilizem a máquina. Poderá haver legislação local que determine a idade mínima do utilizador.

c) Nunca trabalhe enquanto estiverem próximas pessoas, em particular crianças ou animais domésticos.

d) Tenha em consideração que o operador ou o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou por danos nos respetivos bens.

23.3 Medidas preparatórias

a) Durante o trabalho deve usar sempre calçado robusto e calças compridas. Não utilize o aparelho com os pés descalços nem com sandálias.

b) Verifique o todo o terreno em que o aparelho será utilizado e remova todos os objetos que possam ser expulsos pela máquina.

c) AVISO - a gasolina é venenosa e altamente inflamável:
   – Guarde o combustível apenas nos recipientes previstos para esse efeito.
   – Encha o depósito apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
   – O abastecimento de gasolina deverá ser realizado antes de o motor ser ligado. Nunca abra o bujão de fecho do depósito nem reabasteça com gasolina com o motor estiver a trabalhar ou quente.
   – Caso transborde gasolina, não tente ligar o motor. Em vez disso, o aparelho deve ser afastado da superfície manchada de gasolina. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até que os vapores de gasolina se tenham volatilizado.
   – Por razões de segurança, o depósito da gasolina e o bujão de fecho do depósito deverão ser substituídos (regularmente).

d) Substitua as panelas de escape danificadas.

e) Antes da utilização, é sempre necessário verificar visualmente se as ferramentas não estão gastas ou danificadas. Para evitar um desequilíbrio, as peças e os parafusos de fixação gastos ou danificados apenas podem ser substituídos em conjunto.

23.4 Manuseamento

a) Não ponha o motor a trabalhar em recintos fechados, nos quais se pode acumular o monóxido de carbono.

b) Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação.

c) Em terrenos com declive, assegure sempre uma posição segura.

d) Apenas conduza o aparelho a passo.

e) Para máquinas sobre rodas: Trabalhe na transversal relativamente à encosta, nunca para cima ou para baixo.

f) Seja particularmente cauteloso ao mudar de direção em encostas.

g) Não trabalhe em encostas excessivamente íngremes.

h) Seja particularmente cauteloso ao virar a máquina e ao puxá-la para si.

i) Não altere a regulação básica do motor nem o force.

j) Ligue o motor com cuidado, de acordo com as indicações do fabricante, e garanta que existe uma distância suficiente entre os pés e a(s) ferramenta(s).

k) Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação.

l) Nunca levante ou transporte uma máquina com o motor a funcionar.

m) O motor deve ser desligado:
   – ao abandonar a máquina;
   – antes de reabastecer o depósito.

n) A válvula de estrangulamento deve ser fechada na desaceleração do motor. Se a máquina possuir uma válvula de corte do combustível, esta deve ser fechada após o trabalho.

23.5 Manutenção e armazenamento

a) Assegure sempre que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão bem apertados, para que o aparelho esteja em condições de funcionamento seguro.

b) Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito dentro de um edifício no qual os

vapores da gasolina possam eventualmente entrar em contacto com chamas ou faíscas abertas ou se possam incendiar.

c) Deixe o motor arrefecer antes de colocar o aparelho em compartimentos fechados.

d) De modo a evitar o risco de incêndio, mantenha o motor e o escape livres de restos de plantas e de lubrificante vertido.

e) Por motivos de segurança, substitua todas as peças gastas ou danificadas.

f) Caso pretenda esvaziar o depósito, tal deverá ser efetuado ao ar livre.

Obsah

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu. 228
2 Prehľad....229
3 Bezpečnostné upozornenia.... 230
4 Príprava motorového kultivátora na použitie 235
5 Poskladanie motorového kultivátora.... 235
6 Doplnenie paliva do motorového kultivátora 241
7 Nastavenie motorového kultivátora pre používateľa....241
8 Naštartovanie a vypnutie motorového kultivátora....242
9 Skontrolovanie motorového kultivátora...243
10 Práca s motorovým kultivátorom....244
11 Po ukončení práce....246
12 Preprava.... 246
13 Skladovanie.... 247
14 Čistenie....247
15 Údržba.... 248
16 Oprava.... 249
17 Odstraňovanie porúch....249
18 Technické údaje....251
19 Náhradné diely a príslušenstvo....251
20 Likvidácia.... 252
21 EÚ Zhoda....252
22 Adresy....252
23 Bezpečnostné pokyny pre motorové kultivátory....252

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE, POCHOPTE A USCHOVAJTE.

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

1.1 Platné dokumenty

Tento návod na obsluhu je prekladom pôvodného návodu na obsluhu od výrobcu.

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

► Okrem tohto návodu na obsluhu si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
– Návod na obsluhu motora STIHL EHC 700

1.2 Označenie výstražných upozornení v texte

NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.
  ► Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

1.3 Symboly v texte

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

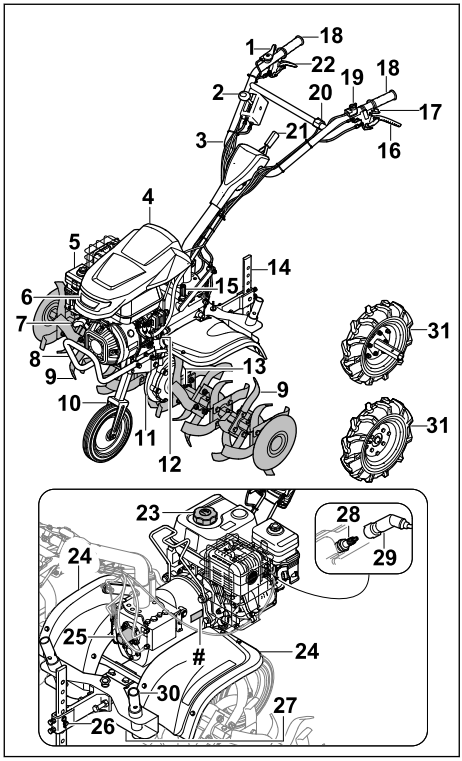
Preklad originálneho návodu na obsluhu
0000010085_010_SK

Vytlačené na bezchlórovo bielenom papieri.
Papier sa dá recyklovať.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Prehľad

2.1 Motorový kultivátor



1 Plynová páčka
2 Radiaca páka
3 Vodiace držadlo
4 Kryt pre motor
5 Vzduchový filter v olejovej vani
6 Svetlomety
7 Štartovacia rukoväť
8 Prepravná rukoväť
9 Radlička
10 Podvozok na prepravu
11 Teleso prevodovky
12 Uzáver motorového oleja
13 Sklopné závlačky pre radličku
14 Rydlo
15 Veko prevodového oleja
16 Páčka spojky - pohon kolies
17 Páka spojky - bočné nastavenie
18 Rukoväť
19 Hlavný vypínač
20 Spínač svetla
21 Páka na prestavenie vodiaceho držadla
22 Páčka spojky - spätný prevodový stupeň
23 Uzáver palivovej nádržky
24 Ochranný kryt
25 Kryt vývodového hriadeľa
26 Upevnenie rydla
27 Uzatváracia skrutka pre vypúšťací otvor prevodového oleja
28 Zapaľovacia sviečka
29 Nástrčka zapaľovacej sviečky
30 Adaptér na prepravu drviacich hviezdic
31 Pojazdové koleso
Výkonový štítok s číslom stroja

2.2 Symboly

Symboly sa môžu nachádzať na motorovom kultivátore a majú nasledujúce významy:



Garantovaná hladina akustického výkonu podľa smernice 2000/14/EC v dB(A), aby bolo možné porovnať emisie hluku výrobkov.



Výrobok nelikvidujte v domovom odpade.



Označuje polohu hlavného vypínača.



Tento symbol označuje menovité otáčky vývodového hriadela.



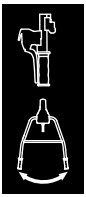
Ak je stlačená páčka spojky - pohon kolies: Pohon kolies je zapnutý.
Ak nie je stlačená páčka spojky - pohon kolies: Pohon kolies je vypnutý.



Ak je stlačená páčka spojky - spätný prevodový stupeň: Je zaradený spätný prevodový stupeň.
Ak nie je stlačená páčka spojky - spätný prevodový stupeň: Spätný prevodový stupeň je vypnutý.



Označuje zaradený prevodový stupeň.



Ak nie je stlačená páčka spojky - bočné nastavenie: Riadidlá sa dajú nastaviť do strán.

3 Bezpečnostné upozornenia

3.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na motorovom kultivátore majú nasledujúci význam:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na obsluhu si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny k vymrštěným predmetom a ich opatrenia.



Dodržiavajte bezpečnostný odstup.



Nedotýkajte sa rotujúcich drviacich hviezdic.



Počas prepravy, uschovania, údržby alebo opravy vytiahnite koncovku zapaľovacej sviečky.



Používajte chrániče sluchu.



Nedotýkajte sa horúcich povrchov. (Oblasť ohrozenia v smere šípky)

3.2 Použitie v súlade s predpísaným účelom

Motorový kultivátor STIHL MH 700 slúži na kyprenie a obrábanie pôdy, zapracovanie prídavných materiálov do pôdy a na vytváranie brázd.

Pracovná šírka tvorená drviacimi hviezdicami nesmie presiahnuť 120 cm.

⚠ VAROVANIE

- Ak sa motorový kultivátor nepoužíva v súlade s jeho určením, môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu osôb a poškodeniu majetku.
  - ► Motorový kultivátor používajte podľa pokynov opísaných v tomto návode na obsluhu a v návode na obsluhu motora.

3.3 Požiadavky na používateľa

⚠ VAROVANIE

- Používatelia bez školenia nedokážu rozpoznať ani predvídať nebezpečenstvá vyplývajúce z používania motorového kultivátora. Používateľ alebo iné osoby sa môžu ťažko zraniť alebo môžu zomrieť.



  - ► Prečítajte si návod na obsluhu, porozumejte mu a uschovajte ho.
  - ► Ak motorový kultivátor prenecháte inej osobe, poskytnite k nemu aj návod na obsluhu motorového kultivátora a motora.
  - ► Zabezpečte, aby používateľ spĺňal nasledujúce požiadavky:
    - – Používateľ je odpočinutý.
    - – Používateľ je telesne, zmyslovo aj mentálne schopný obsluhovať motorový kultivátor a pracovať s ním. Ak je používateľ schopný vykonávať tieto činnosti s telesným, zmyslovým alebo duševným obmedzením, môže používateľ pracovať so strojom iba pod dozorom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
    - – Používateľ dokáže rozpoznať a predvídať nebezpečenstvá vyplývajúce z používania motorového kultivátora.
    - – Používateľ si je vedomý, že zodpovedá za nehody a poškodenia.
    - – Používateľ je plnoletý alebo je odborne vzdelávaný pod dohľadom v súlade s národnými predpismi.

– Pred prvým použitím motorového kultivátora bol používateľ poučený špecializovaným predajcom STIHL alebo kompetentnou osobou.
– Používateľove schopnosti nie sú obmedzené v dôsledku požitia alkoholu, liekov ani drog.

► Ak nastanú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

3.4 Odev a vybavenie

⚠ VAROVANIE

- Počas prevádzky by sa do motorového kultivátora mohli zachytiť a namotať dlhé vlasy. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  ► Dlhé vlasy zopnite a zaistite tak, aby sa nemohli zachytiť a namotať do motorového kultivátora.
- Počas práce sa môžu vymršťovať predmety vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  ► Noste tesne priliehajúce ochranné okuliare. Vhodné ochranné okuliare sú testované podľa normy EN 166, EN ISO 16321 alebo podľa národných predpisov a s týmto označením sú dostupné v predaji.
  ► Noste dlhé nohavice z odolného materiálu.
- Počas práce vzniká hluk. Hluk môže poškodiť sluch.



► Noste ochranu sluchu.

- Počas práce sa môže víriť prach. Vdýchnutý prach môže poškodiť zdravie a vyvolať alergické reakcie.
  ► V prípade vírenia prachu: Noste protiprachovú masku.
- Nevhodný odev sa môže zachytiť o drevo, podrast a motorový kultivátor. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľov bez vhodného odevu.
  ► Noste tesne priliehajúci odev.
  ► Šály a šperky odložte.
- Počas práce môže používateľ prísť do kontaktu so sekacími hviezdicami. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  ► Noste bezpečnostnú obuv s oceľovou špičkou.
  ► Noste dlhé nohavice z odolného materiálu.
- Počas čistenia alebo údržby môže používateľ prísť do kontaktu s drviacimi hviezdicami. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  ► Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.
- Ak nosí používateľ nevhodnú obuv, môže sa pošmyknúť. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
  ► Noste pevnú uzatvorenú obuv s drsnou podrážkou.

3.5 Pracovná oblasť a okolie

⚠ VAROVANIE

- Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá nemusia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá motorového kultivátora a vymršťovaných predmetov. Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá sa môžu ťažko zraniť a môžu vzniknúť vecné škody.



► Nezúčastnené osoby, deti a zvieratá držte vo vzdialenosti od pracovnej oblasti.

  ► Dodržujte vzdialenosť od predmetov.
  ► Nenechávajte motorový kultivátor bez dozoru.
  ► Zabezpečte, aby sa deti nemohli hrať s motorovým kultivátorom.
- Ak motor beží, z tlmiča výfuku prúdia horúce výfukové plyny. Horúce výfukové plyny môžu spôsobiť vznietenie ľahko zápalných materiálov a vyvolať požiar.
  ► V dosahu prúdu výfukových plynov sa nesmú nachádzať ľahko zápalné materiály.

3.6 Bezpečný stav

3.6.1 Motorový kultivátor

Motorový kultivátor je v prevádzkovo bezpečnom stave, ak sú splnené nasledovné podmienky:
– Motorový kultivátor nie je poškodený.
– Rezacie hviezdice alebo kolesá sú namontované v pároch.
– Z motorového kultivátora neuniká žiadny benzín.
– Uzáver palivovej nádrže je uzatvorený.
– Z motorového kultivátora neuniká žiadny motorový olej.
– Uzáver motorového oleja je uzatvorený.
– Vzduchový filter v olejovej vani je uzavretý.
– Zo skrine prevodovky neuniká žiadny prevodový olej.
– Uzáver oleja prevodovky je zatvorený.
– Upevňovacia skrutka je zaskrutkovaná.
– Motorový kultivátor je čistý.
– Ovládacie prvky fungujú a sú nezmenené.
– Drviace hviezdice alebo obežné kolesá sú správne nasadené.
– Do tohto motorového kultivátora je namontované originálne príslušenstvo značky STIHL.
– Príslušenstvo je namontované správne.

⚠ VAROVANIE

- V stave, ktorý nie je bezpečný, diely už nemusia správne fungovať, bezpečnostné zariadenia už nepôsobia a uniká palivo. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo môžu zomrieť.
  - ► Pracujte iba s nepoškodeným motorovým kultivátorom.
  - ► Ak z motorového kultivátora uniká benzín: Nepoužívajte motorový kultivátor a poraďte sa s odborným predajcom STIHL.
  - ► Uzavrite uzáver palivovej nádrže.
  - ► Ak z motorového kultivátora uniká motorový olej: Nepoužívajte motorový kultivátor a poraďte sa s odborným predajcom STIHL.
  - ► Uzavrite uzáver motorového oleja.
  - ► Ak z motorového kultivátora uniká prevodový olej: Nepoužívajte motorový kultivátor a poraďte sa s odborným predajcom STIHL.
  - ► Zatvorte uzáver oleja prevodovky.
  - ► Upevňovacia skrutka je pevne dotiahnutá.
  - ► Ak je motorový kultivátor znečistený: Vyčistite motorový kultivátor.
  - ► Motorový kultivátor nijako neupravujte. Výnimka: Montáž drviacich hviezdic, podvozka alebo pojazdových kolies.
  - ► Ak ovládacie prvky nefungujú: S motorovým kultivátorom nepracujte.
  - ► Do tohto motorového kultivátora montujte iba originálne príslušenstvo značky STIHL.
  - ► Pripevnite sekacie hviezdy, podvozok a pojazdové kolesá podľa popisu v tomto návode na obsluhu.
  - ► Príslušenstvo montujte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu alebo v návode na obsluhu príslušenstva.
  - ► Do otvorov motorového kultivátora nevkladajte žiadne predmety.
  - ► Opotrebované alebo poškodené štítky s upozorneniami treba vymeniť.
  - ► Ak nastanú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

3.6.2 Drviace hviezdice

Drviace hviezdice sú v prevádzkovo bezpečnom stave, ak sú splnené nasledovné podmienky:

– Drviace hviezdice nie sú poškodené.
– Drviace hviezdice nie sú zdeformované.
– Drviace hviezdice sú správne namontované.

⚠ VAROVANIE

- Ak diely nie sú v prevádzkovo bezpečnom stave, používateľ môže stratiť kontrolu nad motorovým kultivátorom. Osoby sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Pracujte iba s nepoškodenými drviacimi hviezdicami.
  - ► Ak nastanú nejasnosti: Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

3.7 Palivo a tankovanie

⚠ VAROVANIE

- V tomto motorovom kultivátore sa ako palivo používa motorový benzín. Benzín je mimoriadne horľavý. Ak benzín príde do kontaktu s otvoreným ohňom alebo horúcimi predmetmi, môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Chráňte benzín pred teplom a ohňom.
  - ► Benzín nevylievajte.
  - ► Ak sa rozlial benzín: Benzín utrite handrou a nepokúšajte sa naštartovať motor, kým nebudú všetky časti motorového kultivátora suché.
  - ► Nefajčite.
  - ► Netankujte v blízkosti ohňa.
  - ► Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
  - ► Ak je potrebné nádrž vyprázdniť: Vykonajte to vonku.
  - ► Naštartujte motor najmenej 3 m od miesta doplňovania paliva.
  - ► Motorový kultivátor s benzínom v nádrži nikdy neskladujte vo vnútri budov.
- Vdýchnuté benzínové výpary môžu spôsobiť otravu osôb.
  - ► Nevdychujte benzínové výpary.
  - ► Dopĺňanie paliva vykonávajte na dobre vetranom mieste.
- Motorový kultivátor sa počas práce zohreje. Benzín sa rozširuje a v palivovej nádrži sa môže vytvárať pretlak. Pri otváraní uzáveru palivovej nádrže môže benzín vystreknúť. Vystrekujúci benzín sa môže vznietiť. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.
  - ► Motorový kultivátor nechajte najprv vychladnúť a potom otvorte uzáver palivovej nádrže.
- Oblečenie prichádzajúce do styku s benzínom je ľahko horľavé. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Ak sa oblečenie dostane do kontaktu s benzínom: Oblečenie vymeňte.
- Benzín môže ohroziť životné prostredie.
  - ► Benzín nevylievajte.
  - ► Benzín zlikvidujte v súlade s predpismi a ekologickým spôsobom.

- Ak sa benzín dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže dôjsť k podráždeniu pokožky alebo očí.
  - ► Vyvarujte sa kontaktu s benzínom.
  - ► V prípade kontaktu s pokožkou: Zasiahnuté miesta pokožky umyte dostatočným množstvom vody a mydlom.
  - ► V prípade kontaktu s očami: oči minimálne 15 minút vyplachujte dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Pretekajúci benzín sa môže vznietiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Vyčistite miesta znečistené benzínom.
  - ► Kým sa zvyšky benzínu neodparia, vyhnite sa manipulácii so systémom zapaľovania.
- Zapaľovací systém motorového kultivátora vytvára iskry. Iskry môžu vyletovať von a spôsobiť požiare a výbuchy v ľahko horľavom alebo výbušnom prostredí. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ► Používajte zapaľovacie sviečky uvedené v návode na obsluhu motora.
  - ► Zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku a dotiahnite ju.
  - ► Pevne zatlačte nástrčku zapaľovacej sviečky.
- Ak sa do motorového kultivátora doplní benzín, ktorý nie je vhodný pre daný motor, motorový kultivátor sa môže poškodiť.
  - ► Používajte čerstvý bezolovnatý značkový benzín.
  - ► Dodržiavajte údaje uvedené v návode na obsluhu motora.

3.8 Práca

⚠ VAROVANIE

- Ak používateľ neštartuje motor náležitým spôsobom, môže nad motorovým kultivátorom stratiť kontrolu. Používateľ sa môže ťažko zraniť.
  - ► Spustenie motora vykonávajte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.
- Používateľ môže v určitých situáciách pracovať nekoncentrovane. Používateľ môže stratiť kontrolu nad motorovým kultivátorom, zakopnúť, spadnúť a vážne sa pritom zraniť.
  - ► Pracujte s pokojom a rozvahou.
  - ► V prípade zlého osvetlenia a viditeľnosti: S motorovým kultivátorom nepracujte.
  - ► Motorový kultivátor obsluhujte iba sami.
  - ► Drviace hviezdice držte blízko pri zemi.
  - ► Dajte pozor na prekážky.
  - ► Motorový kultivátor nenakláňajte.
  - ► Ak pracujete na kamenistej alebo tvrdej pôde: Nepracujte na plný plyn.
  - ► Na zemi pracujte v stoji a držte stabilitu.
  - ► Ak sa vyskytnú známky únavy: Zaraďte pracovnú prestávku.
  - ► Ak pracujete na svahu: Pracujte naprieč svahom.
  - ► So strojom nepracujte na svahu so stúpaním väčším než 15° (26,8 %).
- Keď motor beží, vznikajú výfukové plyny. Vdýchnuté výfukové plyny môžu spôsobiť otravu osôb.
  - ► Nevdychujte výfukové plyny.
  - ► S motorovým kultivátorom pracujte na dobre vetranom mieste.
  - ► Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy, poruche zraku, poruche sluchu alebo závrate: Ukončite prácu a vyhľadajte lekára.
- Ak používateľ používa chrániče sluchu a motor beží, používateľ môže vnímať a hodnotiť zvuky len v obmedzenej miere.
  - ► Pracujte s pokojom a rozvahou.
- Rotujúce drviace hviezdice môžu porezať používateľa. Používateľ sa môže ťažko zraniť.



  - ► Nedotýkajte sa rotujúcich drviacich hviezdic.
- Ak sú drviace hviezdice zablokované nejakým predmetom a pridáte pritom plyn, môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Vypnite motor. Až potom odstráňte predmet.
- Ak je motorový kultivátor naklonený smerom dopredu, môže z motora vytiecť olej a ohroziť životné prostredie.
  - ► Nenakláňajte motorový kultivátor smerom dopredu.
- Ak sa používateľ dostane do kontaktu s rotujúcim vývodovým hriadeľom, môže sa vážne zraniť.



  - ► Vypnite motor. Až potom demontujte alebo nasaďte kryt.
  - ► Nedotýkajte sa rotujúceho vývodového hriadeľa.
- Ak počas práce s motorovým kultivátorom dôjde k nejakej zmene alebo nezvyčajnému spôsobu jeho fungovania, môže byť motorový kultivátor v prevádzkovo nebezpečnom stave. Osoby sa môžu ťažko zraniť a môžu vzniknúť vecné škody.
  - ► Ukončite prácu a vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
- Počas prác môžu vznikať vibrácie spôsobené motorovým kultivátorom.
  - ► Používajte rukavice.

- ► Urobte si pracovné prestávky.
- ► Ak sa vyskytnú známky poruchy prekrvenia: Vyhľadajte lekára.

- Po uvoľnení páky spojky sa sekacie hviezdice ešte krátky čas otáčajú. Osoby sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Počkajte, kým sa úplne zastavia drviace hviezdice.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Ak pracujete v blízkosti káblov pod napätím, sekacie hviezdy môžu prísť do kontaktu s káblami pod napätím a poškodiť ich. Používateľ sa môže ťažko zraniť alebo zomrieť.
  - ► Nepracujte v okolí vedení, ktoré vedú napätie.

3.9 Preprava

⚠ VAROVANIE

- Počas práce sa môže teleso prevodovky zahrievať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Nedotýkajte sa horúceho telesa prevodovky.
- Počas prepravy sa motorový kultivátor môže prevrátiť alebo pohybovať. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Odstavte motor.
  -  ► Vytiahnutím odpojte nástrčku zapaľovacej sviečky.
  - ► Motorový kultivátor zaistite upínacími popruhmi, remeňmi alebo sieťou tak, aby sa nemohol prevrátiť ani pohybovať.
- Keď motor istý čas bežal, môžu byť tlmič výfuku a motor horúce. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Preklopte a potlačte motorový kultivátor smerom k používateľovi.
- Motorový kultivátor je ťažký. Ak používateľ prenáša motorový kultivátor sám, môže sa pritom zraniť.
  - ► Noste rukavice.
  - ► Motorový kultivátor prenášajte vždy vo dvojici.
- Počas prepravy môže unikať benzín, ktorý môže spôsobiť znečistenie a poškodenie.
  - ► Motorový kultivátor posúvajte.
  - ► Stroj prepravujte bez benzínu.

3.10 Uskladnenie

⚠ VAROVANIE

- Deti nedokážu rozpoznať ani odhadnúť nebezpečenstvo vyplývajúce z používania motorového kultivátora. Deti sa môžu ťažko zraniť.
  - ► Zastavte motor.
  - ► Motorový kultivátor uchovávajte mimo dosahu detí.
- Elektrické kontakty na motorovom kultivátore a kovové diely môžu v dôsledku vlhkosti zhrdzavieť. Motorový kultivátor sa môže poškodiť.
  - ► Motorový kultivátor udržiavajte v čistom a suchom stave.

3.11 Čistenie, údržba a oprava

⚠ VAROVANIE

- Ak je počas čistenia, údržby alebo opravy naštartovaný motor, môžu sa začať náhodne otáčať drviace hviezdice. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ► Odstavte motor.
  -  ► Vytiahnutím odpojte koncovku zapaľovacej sviečky.
- Keď motor istý čas bežal, môžu byť tlmič výfuku a motor horúce. Môže dôjsť k popáleniu osôb.
  - ► Počkajte, kým tlmič výfuku a motor vychladnú.
- Počas práce sa môže teleso prevodovky zahrievať. Môže dôjsť k popáleniu používateľa.
  - ► Nedotýkajte sa horúcej skrine prevodovky.
- Agresívne čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostré predmety môžu poškodiť motorový kultivátor alebo drviace hviezdice. Ak sa motorový kultivátor alebo drviace hviezdice nečistia správnym spôsobom, nemusia diely fungovať správne a môže dôjsť k vyradeniu bezpečnostných zariadení z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ► Motorový kultivátor a drviace hviezdice čistite podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Ak motorový kultivátor alebo drviace hviezdice nie sú udržiavané alebo opravované podľa pokynov v tomto návode na obsluhu, môžu prestať správne fungovať dané diely a môže pritom dôjsť k vyradeniu bezpečnostných zariadení z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.

- ► Motorový kultivátor a drviace hviezdice udržiavajte alebo opravujte podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

■ Pri čistení drviacich hviezdic sa používateľ môže porezať o ostré rezné hrany. Môže dôjsť k zraneniu používateľa.
- ► Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.

4 Príprava motorového kultivátora na použitie

4.1 Príprava motorového kultivátora na použitie

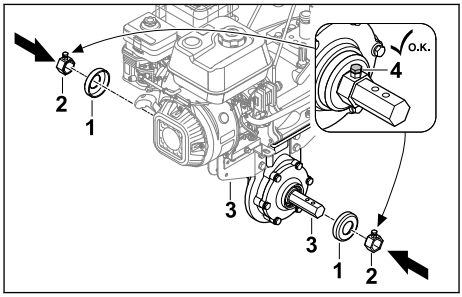
Pred každým začiatkom práce sa musia vykonať nasledujúce kroky:

- ► Zabezpečte, aby sa nasledujúce diely nachádzali v bezpečnom stave:
  - – Motorový kultivátor, 🕮 3.6.1
  - – Drviace hviezdice, 🕮 3.6.2
- ► Vyčistenie motorového kultivátora, 🕮 14.1
- ► Montáž drviacich hviezdic, 🕮 5.1.1
- ► Pripevnite podvozok, 🕮 5.3.1
- ► Montáž rycej vzpery, 🕮 5.4
- ► Namontujte vodiace držadlo, 🕮 5.5
- ► Zaháknite káblové ťahadlá, 🕮 5.4
- ► Pripevnite prepravnú rukoväť, 🕮 5.7
- ► Nasaďte ochranu a kryty, 🕮 5.8
- ► Naplňte prevodovým olejom, 🕮 5.9
- ► Skontrolujte hladinu prevodového oleja, 🕮 15.3
- ► Doplňte motorový olej, 🕮 5.10
- ► Naplnenie vzduchového filtra v olejovej vani, 🕮 5.11
- ► Do motorového kultivátora doplňte palivo, 🕮 6.1
- ► Nastavenie vodiaceho držadla pre používateľa, 🕮 7
- ► Skontrolujte prevádzkové prvky, 🕮 9.1
- ► Ak tieto kroky nie je možné vykonať, Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

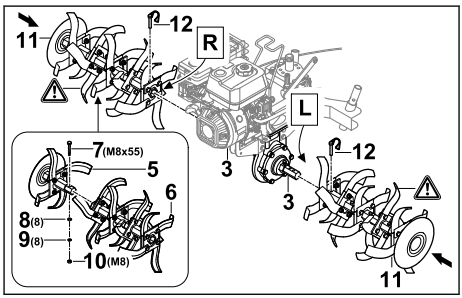
5 Poskladanie motorového kultivátora

5.1 Montáž a demontáž drviacich hviezdic

5.1.1 Montáž drviacich hviezdic



- ► Vypnite motor.
- ► Nasaďte kryty (1) a unášač (2) na výstupný hriadeľ (3).
- ► Utiahnite poistné skrutky (4).



- ► Priložte polovice drviacich hviezdic (5 a 6) k sebe tak, aby otvory lícovali.
- ► Vložte skrutku (7) do otvorov.
- ► Na skrutku (7) nasaďte podložky (8) a pružnú podložku (9).
- ► Naskrutkujte maticu (10) a pevne ju utiahnite.
- ► Nasaďte hviezdice sekáča (11) na výstupný hriadeľ (3) tak, aby boli otvory zarovnané.
- ► Zatlačte sklopné závlačky (12) do otvorov vo výstupnom hriadeli (3) a zaklapnite zaisťovacie oblúky závlačiek.
  Drviace hviezdice (11) sú zaistené.

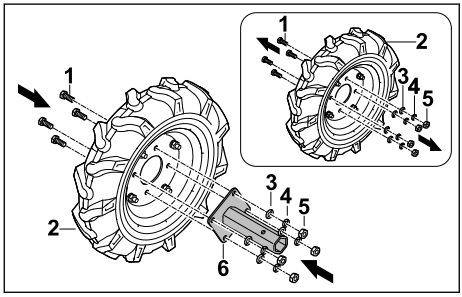
5.1.2 Demontáž drviacich hviezdic

- ► Zastavte motor.
- ► Vytiahnite sklopné závlačky.
- ► Demontujte drviace hviezdice.
- ► Vtlačte spojovacie kolíky do otvorov vo výstupnom hriadeli.
  Sklopné závlačky bezpečne uschovajte.

5.2 Montáž a demontáž kolies

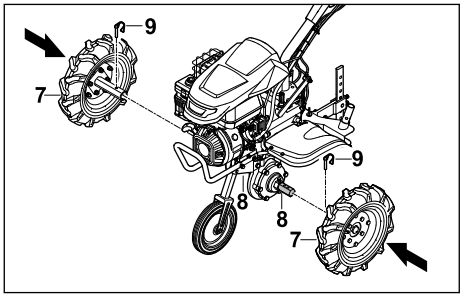
5.2.1 Montáž kolies

► Vypnite motor.



► Uvoľnite skrutky (1) na obežnom kolese (2).
► Odstráňte podložky (3), pružné podložky (4) a matice (5).
► Umiestnite držiak nápravy (6) na obežné koleso (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
► Vložte skrutky (1).
► Na skrutky (1) nasaďte podložky (3) a pružné podložky (4).
► Naskrutkujte matice (5) a pevne ich utiahnite.

Upevnenie nápravy (6) nie je potrebné znovu demontovať.



► Nasaďte obežné kolesá (7) na výstupný hriadeľ (8) tak, aby boli otvory zarovnané.
► Zatlačte sklopné závlačky (9) do otvorov vo výstupnom hriadeli (8) a zaklapnite zaisťovacie oblúky závlačiek.
Obežné kolesá (7) sú zaistené.

5.2.2 Demontáž obežných kolies

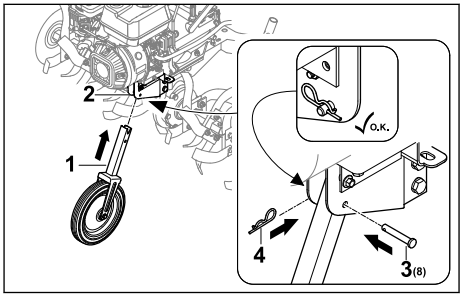
► Vypnite motor.
► Vytiahnite sklopné závlačky.
► Odstráňte obežné kolesá.
► Vtlačte spojovacie kolíky do otvorov vo výstupnom hriadeli.
Sklopné závlačky bezpečne uschovajte.

5.3 Montáž a demontáž podvozku

5.3.1 Montáž podvozku

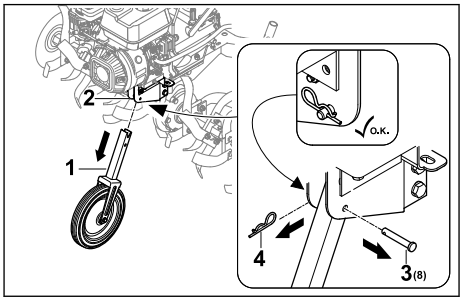
UPOZORNENIE

■ Podvozok sa používa len na prepravu a pri práci sa musí opäť demontovať.



► Vypnite motor.
► Zasuňte podvozok (1) do rámu (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
► Zasuňte čap (3) do otvoru.
► Prestrčte závlačku (4) cez otvor v čape (3).
Čap (3) je zaistený a podvozok (1) je upevnený.

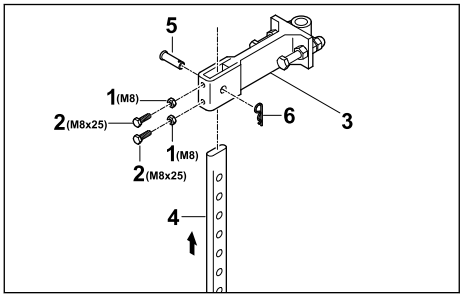
5.3.2 Demontáž podvozku



► Vypnite motor.
► Vytiahnite závlačku (4) a vyberte čap (3).
► Vytiahnite podvozok (1) z rámu (2).
► Čap (3) pretlačte cez otvor v podvozku (1) a zaistite ho závlačkou (4).
Čap (3) a závlačka (4) sú zaistené.
► Bezpečne uložte podvozok (1).

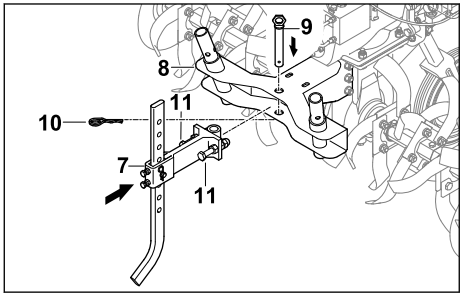
5.4 Montáž rycej vzpery

Montáž sekacej ostruhy



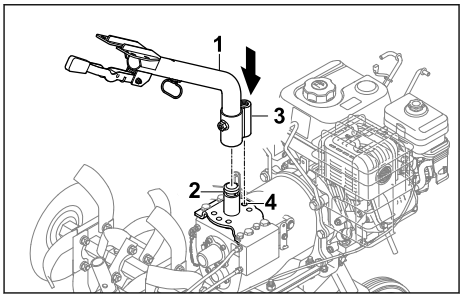
- Naskrutkujte matice (1) na skrutky (2) a zaskrutkujte ich do otvorov v adaptéri (3).
- Vložte sekaciu ostruhu (4) do adaptéra (3) zdola tak, aby bol otvor na adaptéri (3) zarovnaný so spodným otvorom na sekacej ostruhe (4).
- Zasuňte čap (5).
- Prestrčte závlačku (6) cez otvor v čape (5). Rycia vzpera je zaistená.

Montáž rycej vzpery

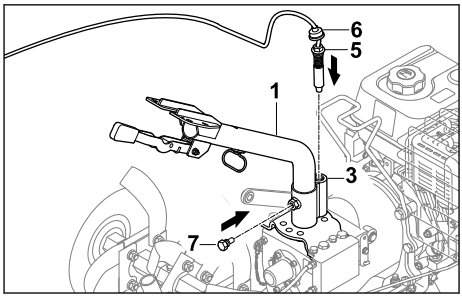


- Adaptér spolu s nasadenou rycou vzperou (7) vložte do držiaka (8) na motorovom kultivátore.
- Zasuňte kolík (9).
- Prestrčte závlačku (10) cez otvor v čape (9).
- Zaskrutkujte a dotiahnite skrutky (11). Rycia vzpera je zaistená.

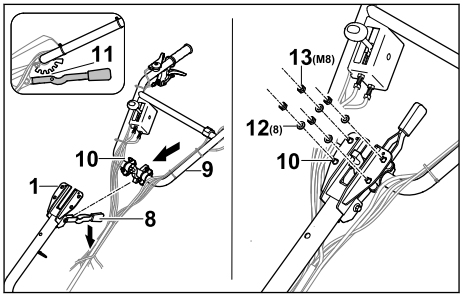
5.5 Montáž vodiaceho držadla



- Spodný diel vodiaceho držadla (1) nasaďte na držiak (2) a zarovnajte aretačnú zarážku (3) do strednej polohy (4).



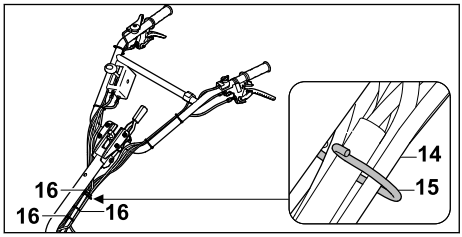
- Zaskrutkujte čap (5) do aretačného výstupka (3) a utiahnite ho.
- Posuňte protiprachový kryt (6) smerom nadol tak, aby bolo zakryté západkové oko (3).
- Zaskrutkujte skrutku (7). Spodný diel vodiaceho držadla (1) je upevnený.



- Páku (8) zatlačte nadol a podržte ju.
- Prestrčte horný diel vodiaceho držadla (9) so skrutkami (10) zospodu cez spodný diel vodiaceho držadla (1).
- Uvoľnite páku (8) a zaistite horný diel vodiaceho držadla (8) v strednej aretačnej polohe (11).

- Na skrutky (10) nasaďte podložky (12) a matice (13).
- Utiahnite matice (13) na 20 Nm až 25 Nm. Horný diel vodiaceho držadla (9) je upevnený.

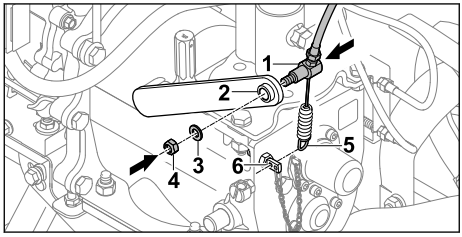
Vodiace držadlo sa nemusí znovu demontovať.



- Zaháknite upevnenie laniek a zväzok káblov (14) do držiaka (15).
- Upevnenie laniek pripevnite k vodiacemu držadlu v pravidelných rozstupoch pomocou viazacích pások (16) a dbajte na to, aby sa žiadne upevnenie laniek neohýbalo ani nepoškodilo.

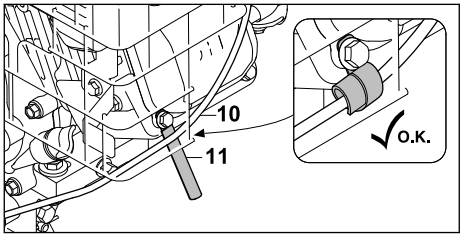
5.6 Zavesenie lanka

Zavesenie lanka pohonu kolies



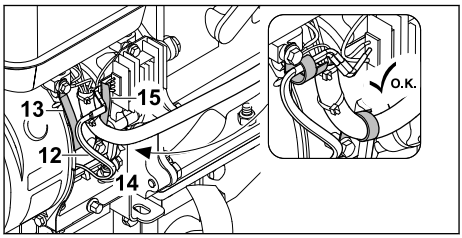
- Vložte kábel pohonu pojazdu (1) cez páku (2).
- Nasaďte podložku (3).
- Naskrutkujte maticu (4).
- Pružinu (5) zaveste na držiak (6).

Upevnenie ovládacieho lanka akcelerátora



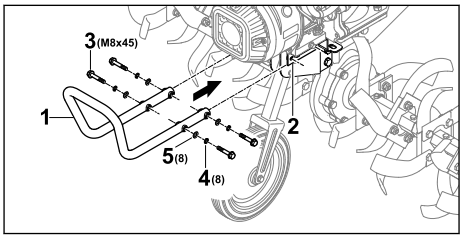
- Upevnite lanko plynu (10) pomocou držiaka lanka (11).

Upevnenie kábla



- Kábel (12) zaistite pomocou držiaka kábla (13).
- Káblové vedenie (14) zaistite pomocou držiaka kábla (15).

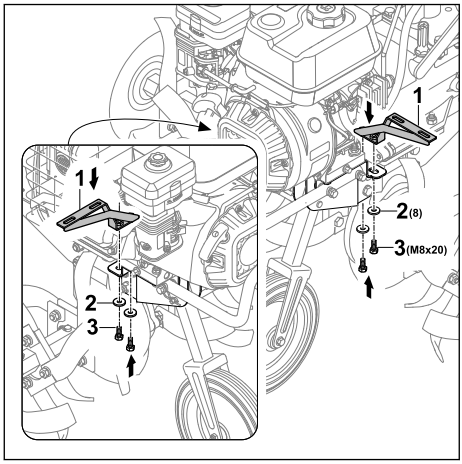
5.7 Pripevnite prepravnú rukoväť



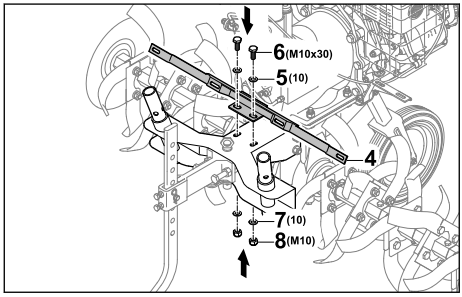
- Držte prepravnú rukoväť (1) pri držiaku (2) tak, aby boli predné otvory zarovnané.
- Vložte skrutky (3).
- Nasaďte pružné podložky (4) a podložky (5).
- Dotiahnite skrutky (3) momentom 20 Nm až 25 Nm.
  Prepravná rukoväť (1) je upevnená.

5.8 Montáž chrániča a ochranných krytov

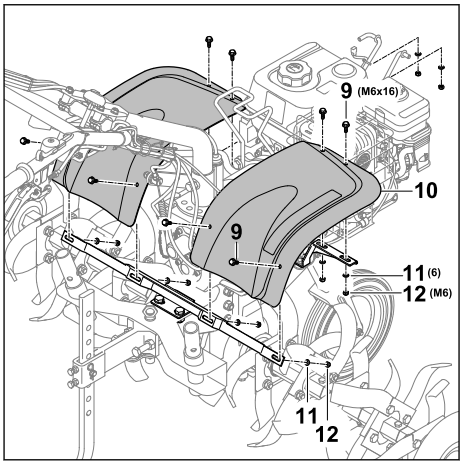
5.8.1 Pripojte ochranu



- Umiestnite konzoly (1) tak, aby boli otvory zarovnané.
- Na skrutky (3) nasaďte podložky (2) a zaskrutkujte ich.

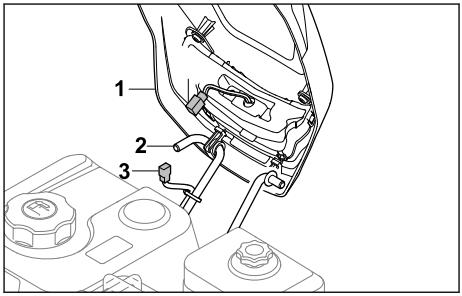


- Držiak (4) umiestnite tak, aby boli otvory zarovnané.
- Vložte podložky (5) a skrutky (6).
- Na skrutky (6) nasaďte podložky (7).
- Naskrutkujte matice (8) a pevne ich utiahnite.

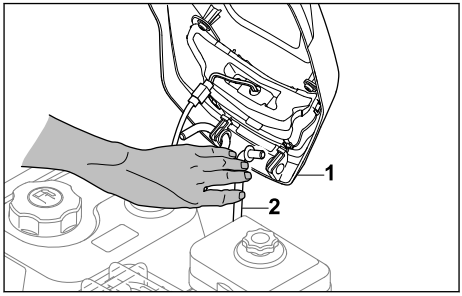


- Nasaďte skrutky (9) s ochranným plechom (10).
- Na skrutky (9) nasaďte podložky (11).
- Naskrutkujte matice (12) a pevne ich utiahnite.

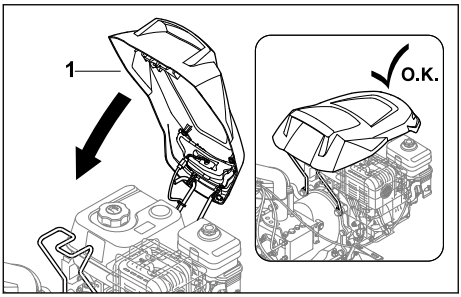
5.8.2 Montáž krytov



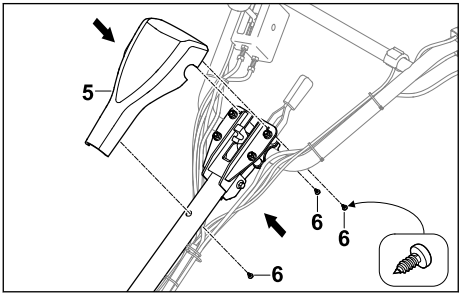
- Nasaďte kryt (1) na háčik držiaka (2).
- Pripojte zástrčku svetelného kábla (3 a 4).



- Držiak (2) pritom zatlačte dovnútra tak, aby sa naň nasadil kryt (1).



► Kryt (1) sklopte nadol, aby sa pritom zaistil.



► Nasaďte kryt (5) na riadidlá.
► Zaskrutkujte skrutky (6).

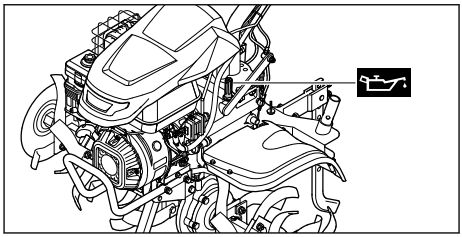
5.9 Doplnenie prevodového oleja

Prevodový olej slúži na mazanie a chladenie prevodovky motorového kultivátora.

UPOZORNENIE

■ Stroj sa z výroby dodáva bez náplne prevodového oleja. Pri naštartovaní motora bez prevodového oleja alebo s nízkou hladinou prevodového oleja môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  ► Pred naštartovaním skontrolujte hladinu prevodového oleja a v prípade potreby ho doplňte.

► Vypnite motor.
► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
► Namontujte podvozok.
► Nastavte ryciu vzperu na najvyššiu úroveň.
► Okolie olejového uzáveru prevodovky vyčistite vlhkou handričkou.



► Otáčajte veko prevodového oleja proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa veko prevodového oleja nebude dať odstrániť.
► Odstráňte veko prevodového oleja.
► Naplňte 2,3 litra prevodového oleja SAE10W30 tak, aby nedošlo k rozliatiu prevodového oleja.
► Nasaďte uzáver prevodového oleja na plniace hrdlo.
► Otočte uzáverom oleja prevodovky v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite rukou.
  Plniace hrdlo je uzavreté.

5.10 Doplnenie motorového oleja

Motorový olej maže a chladí motor.

Špecifikácia motorového oleja a objem plnenia sú uvedené v návode na obsluhu motora.

UPOZORNENIE

■ Stroj sa dodáva bez motorového oleja. Pri naštartovaní motora bez oleja alebo s nízkou hladinou motorového oleja môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  ► Pred každým naštartovaním skontrolujte stav motorového oleja a v prípade potreby motorový olej doplňte.

► Doplnenie motorového oleja vykonávajte tak, ako je popísané v návode na obsluhu motora.

5.11 Plnenie vzduchového filtra v olejovom kúpeli

Vzduchový filter v olejovej vani filtruje vzduch nasávaný motorom.

UPOZORNENIE

■ Pri dodávke nie je vo vzduchovom filtri v olejovej vani naplnený žiadny motorový olej. Pri štartovaní motora bez alebo s príliš nízkou hladinou motorového oleja vo vzduchovom filtri v olejovej vani môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.

- ► Pred naštartovaním skontrolujte hladinu motorového oleja vo vzduchovom filtri v olejovej vani a v prípade potreby doplňte motorový olej.

Špecifikácia motorového oleja a objem plnenia sú uvedené v návode na obsluhu motora.

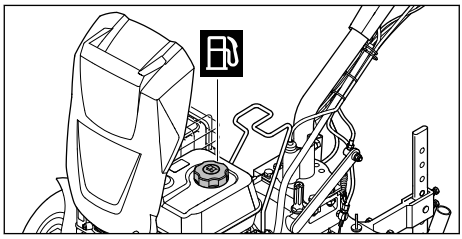
6 Doplnenie paliva do motorového kultivátora

6.1 Doplnenie paliva do motorového kultivátora

UPOZORNENIE

- Ak sa do motorového kultivátora nedoplní správne palivo, môže dôjsť k poškodeniu motorového kultivátora.
  - ► Dodržiavajte údaje uvedené v návode na obsluhu motora.

- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Otvorte kryt.
- ► Oblasť okolo uzáveru palivovej nádrže vyčistite navlhčenou handrou.



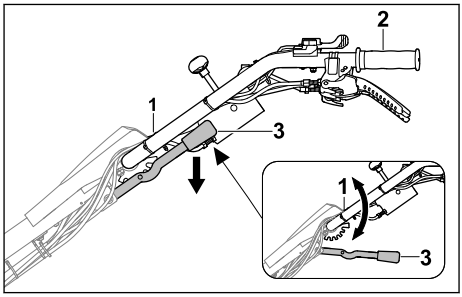
- ► Otáčajte uzáverom palivovej nádrže proti smeru hodinových ručičiek, kým sa uzáver palivovej nádrže nedá odstrániť.
- ► Vyberte uzáver palivovej nádrže.
- ► Palivo vlievajte tak, aby nedošlo k jeho rozliatiu a aby medzi hladinou paliva a okrajom palivovej nádrže zostalo voľných aspoň 15 mm.
- ► Nasaďte uzáver palivovej nádrže na palivovú nádrž.
- ► Otáčajte uzáver palivovej nádrže v smere hodinových ručičiek a dotiahnite rukou.
- ► Zatvorte kryt.
  Palivová nádrž je uzatvorená.

7 Nastavenie motorového kultivátora pre používateľa

7.1 Nastavenie výšky riadidiel

Výšku riadidiel možno nastaviť do 5 rôznych úrovní.

- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.

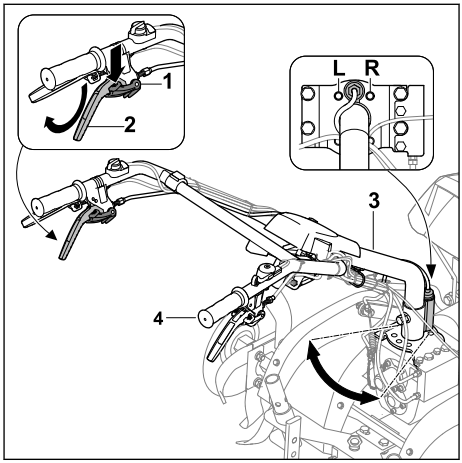


- ► Jednou rukou držte riadidlá (1) za rukoväť (2).
- ► Druhou rukou stlačte páku (3) nadol a podržte ju.
- ► Vodiace držadlo (1) nastavte do požadovanej polohy.
- ► Uvoľnite páku (3).
  Vodiace držadlo je zaistené.

7.2 Bočné nastavenie vodiaceho držadla

Riadidlá sa dajú nastaviť doľava alebo doprava.

- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.



- ► Stlačte blokovanie (1) až nadol a podržte ho.

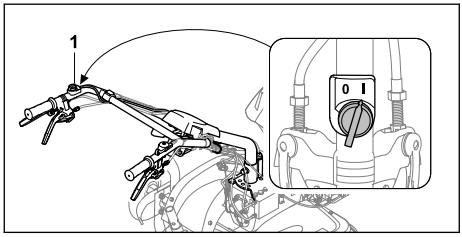
- ► Stlačte páčku spojky - bočné nastavenie (2) smerom nahor až na doraz a podržte ju.
- ► Uvoľnite uzamykaciu poistku (1).
- ► Druhou rukou držte riadidlá (3) za vodiace držadlo (4).
- ► Posuňte riadidlá (3) do požadovanej polohy (L, R).
- ► Uvoľnite páčku spojky - bočné nastavenie riadidiel (2).
  Vodiace držadlo je zaistené.

8 Naštartovanie a vypnutie motorového kultivátora

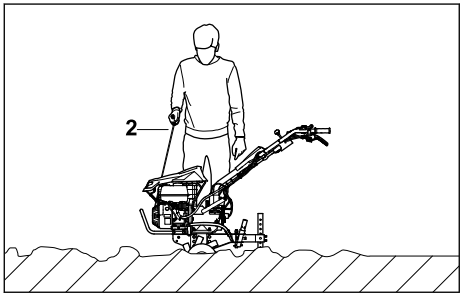
8.1 Spúšťanie a vypínanie motora

8.1.1 Štartovanie motora

- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Nastavte voľnobežné otáčky.



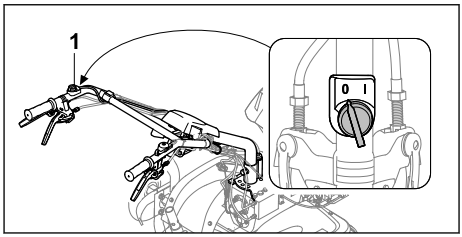
- ► Nastavte hlavný vypínač (1) do polohy I.



- ► Pomaly vyťahujte aktivačnú rukoväť (2), kým nepocítite odpor.
- ► Rýchlo potiahnite za rukoväť štartéra (2) a nechajte lanko znova navinúť, až kým sa motor nenaštartuje.
- ► Ak motor neštartuje: Dodržiavajte návod na obsluhu motora.

8.1.2 Vypnutie motora

- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Vypnite pohon kolies.
  Pohon je odpojený a výstupný hriadeľ sa už neotáča.

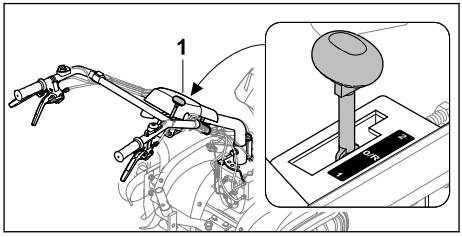


- ► Nastavte hlavný vypínač (1) do polohy 0.
  Motor sa vypne.

8.2 Nastavenie prevodového stupňa

Možno nastaviť 4 rýchlostné stupne.

- – 0/R = prázdny chod/spätný prevodový stupeň
  - – Voľnobeh slúži na naštartovanie motora alebo na odstavenie motorového kultivátora s naštartovaným motorom.
  - – Spätný prevodový stupeň slúži na uvoľnenie drviacich hviezdic alebo na nastavenie polohy motorového kultivátora.
- – 1 = pomalý stupeň pre pohon dopredu
  - – Pomalý pohon dopredu sa volí pri kyprení pevnej pôdy alebo vytváraní brázd.
- – 2 = rýchly stupeň pre pohon dopredu
  - – Rýchly pohon vpred sa volí pri zapracovávaní pôdnych prísad do sypkej pôdy alebo pri obrábaní sypkej pôdy.



- ► Presuňte radiacu páku (1) do požadovanej polohy.

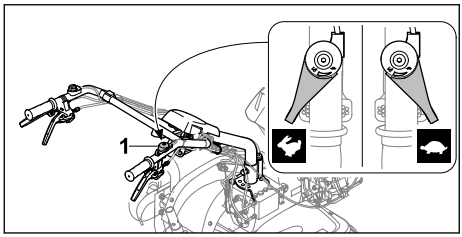
UPOZORNENIE

- ■ Pri spustení motora a počas pracovných prestávok nastavte voľnobeh.

8.3 Nastavenie otáčok

Otáčky motora je možné regulovať pomocou páky akcelerátora.

- ► Naštartujte motor.



► Otáčky nastavte pomocou páky akcelerátora (1).

8.4 Zapnutie a vypnutie pohonu kolies

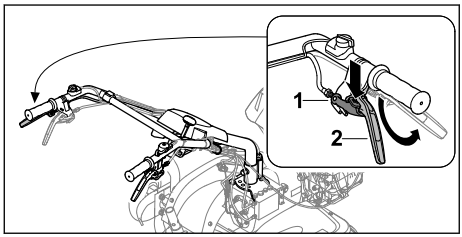
8.4.1 Zapnutie pohonu kolies

Pomocou páčky spojky - pohonu kolies sa pri naštartovanom motore zaradí výstupný hriadeľ do záberu alebo sa vyradí zo záberu.

Pohon kolies dopredu

Použitím páčky spojky - pohonu kolies sa uvedie motorový kultivátor do pohybu, keď sú na ňom namontované drviace hviezdice alebo obežné kolesá a je zaradený prevodový stupeň 1 alebo 2.

► Naštartujte motor.

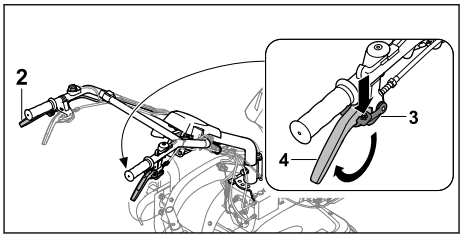


► Stlačte zámok (1) až nadol a podržte ho.
► Stlačte páčku spojky - pohon kolies (2) až na doraz a podržte ju.
► Uvoľnite uzamykaciu poistku (1).
Pohon je zapnutý a výstupný hriadeľ sa otáča.
Motorový kultivátor sa pohybuje dopredu.

Spätný pohon kolies

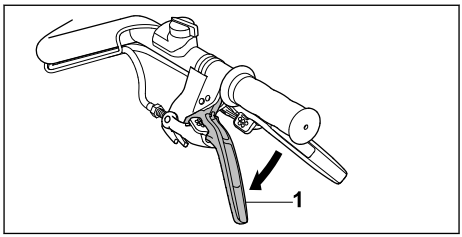
Pri zopnutí páčky spojky - spätného prevodového stupňa a následnom zopnutí páčky spojky - pohonu kolies uvedie motorový kultivátor s namontovanými drviacimi hviezdicami alebo obežnými kolesami a zaradeným prevodovým stupňom 0/R do spätného pohybu.

► Naštartujte motor.



► Stlačte blokovanie (3) až nadol a podržte ho.
► Stlačte páčku spojky - spätný prevodový stupeň (4) smerom nahor až na doraz a podržte ju.
► Uvoľnite uzamykaciu poistku (3).
► Pomocou páčky spojky - pohonu kolies (2) zapnite pohon kolies.
Pohon je zapnutý a výstupný hriadeľ sa otáča.
Motorový kultivátor jazdí smerom dozadu.

8.4.2 Vypnutie pohonu kolies



► Povoľte páku spojky - pohon kolies (1).
Pohon je odpojený a výstupný hriadeľ sa neotáča.

9 Skontrolovanie motorového kultivátora

9.1 Kontrola ovládacích prvkov

Uzamykacia poistka

► Vypnite motor.
► Skúste stlačiť páčku spojky bez toho, aby ste pritom stlačili uzamykaciu poistku.
► Ak je možné stlačiť páku spojky: Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
Blokovací mechanizmus je chybný.
► Stlačte a podržte zámok.
► Stlačte páku spojky.
► Uvoľnite páčku spojky a blokovanie.

- ► Ak je páka spojky alebo blokovací mechanizmus tuhý alebo nepruží späť do východiskovej polohy: Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.
  Je poškodená páka spojky alebo blokovací mechanizmus.
- ► Rovnakým spôsobom skontrolujte všetky blokovacie mechanizmy na pákach spojky.

Páčka spojky - pohon kolies
- ► Naštartujte motor.
- ► Nastavte prevodový stupeň 1 alebo 2.
- ► Zapnite pohon kolies.
  Spojka pohonu je zapnutá a výstupný hriadeľ sa otáča.
- ► Ak sa pohon kolies nezapne:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Páčka spojky - pohon kolies je poškodený.

Páčka spojky - spätný prevodový stupeň
- ► Naštartujte motor.
- ► Nastavte prevod 0/R.
- ► Uvoľnite páčku spojky - spätný prevodový stupeň, stlačte ju smerom nahor a podržte.
- ► Zapnite pohon kolies.
  Spojka pohonu je zapnutá a výstupný hriadeľ sa otáča.
- ► Ak sa motorový kultivátor nepohybuje smerom dozadu:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Páčka spojky - spätný prevodový stupeň má poruchu.

Páčka spojky - bočné nastavenie
- ► Uvoľnite páčku spojky - bočné prestavenie, stlačte ju smerom nahor a podržte.
  Riadidlá sa dajú nastaviť do strán.
- ► Ak sa riadidlá nedajú nastaviť:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Páčka spojky - bočná regulácia alebo vedenie je poškodené.

Hlavný vypínač
- ► Naštartujte motor.
- ► Nastavte hlavný vypínač do polohy 0.
  Motor sa vypne.
- ► Ak sa motor nevypne:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Hlavný vypínač má poruchu.

Páka akcelerátora
- ► Naštartujte motor.
- ► Presuňte páku akcelerátora.
  Otáčky motora sa menia.
- ► Ak sa otáčky motora nezmenia:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Páka akcelerátora má poruchu.

Radiaca páka
- ► Zaraďte prevodový stupeň 0/R, 1 a 2.
- ► Ak nie je možné zaradiť jeden z prevodových stupňov:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Radiaca páka je poškodená.

Spínač svetla
- ► Naštartujte motor.
- ► Stlačte zapínač.
  Rozsvieti sa svetlomet.
- ► Stlačte vypínač.
  Zhasne svetlomet.
- ► Ak sa svetlomet nerozsvieti:
  - ► Skontrolujte, či je svetlomet poškodený.
- ► Ak svetlomet nie je v poriadku:
  - ► Motorový kultivátor nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL. Vypínač svetla je chybný.

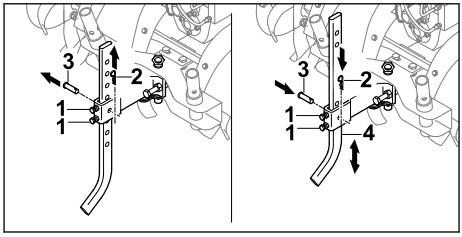
10 Práca s motorovým kultivátorom

10.1 Demontáž podvozku

- ► Pred začatím práce demontujte podvozok 🕮 5.3.2.

10.2 Nastavenie rycej vzpery

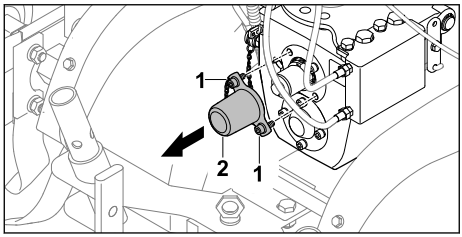
Ryciu vzperu možno nastaviť v 8 stupňoch.



- ► Uvoľnite skrutky (1).
- ► Vytiahnite závlačku (2) a vyberte čap (3).
- ► Nastavte sekaciu ostruhu (4) do požadovanej polohy.
- ► Zasuňte kolík (3).
- ► Prestrčte závlačku (2) cez otvor v čape (3).
- ► Pevne utiahnite skrutky (1).

10.3 Použitie pohonu PTO

- ► Vypnite motor.



- ► Vyskrutkujte skrutky (1).
- ► Odoberte kryt (2).
  Skrutky (1) zostanú pevne pripojené ku krytu (2).

Zapnutie pohonu výstupného hriadeľa

VAROVANIE

- ■ Ak sa používa pohon výstupného hriadela, motor je spustený. Ak je zaradený prevodový stupeň, motorový kultivátor sa môže začať nekontrolovane pohybovať. Osoby sa môžu ťažko zraniť alebo ich zariadenie môže prejsť.
  - ► Nepoužívajte páčku spojky - spätný prevodový stupeň.
  - ► Nezapájajte prevodové stupne 1 a 2.

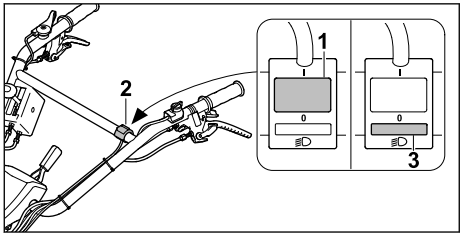
- ► Naštartujte motor.
- ► Presuňte radiacu páku do polohy 0/R.
- ► Páčka spojky - odblokujte, stlačte a podržte pohon kolies.
- ► Rýchlosť nastavte pomocou páky akcelerátora.

Vývodový hriadeľ sa otáča nastavenou rýchlosťou.

Vypnite pohon vývodového hriadeľa

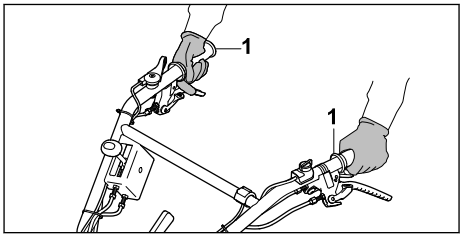
- ► Povoľte páku spojky - pohon kolies.
- ► Ak pohon vývodového hriadeľa už nie je potrebný:
  - ► Vypnite motor.
  - ► Pripevnite kryt.

10.4 Zapínanie a vypínanie svetlometov



- ► Stlačte spínač (1) na svetelnom spínači (2). Svetlomet svieti.
- ► Stlačte spínač (3) na svetelnom spínači (2). Svetlomet je vypnutý.

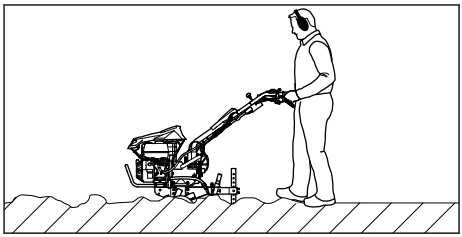
10.5 Držanie a vedenie motorového kultivátora



- ► Motorový kultivátor pevne uchopte oboma rukami za rukoväte (1) tak, aby ste palcami obopínali rukoväte.

10.6 Skyprenie tuhej zeminy alebo zapracovanie prídavných materiálov do voľnej zeminy

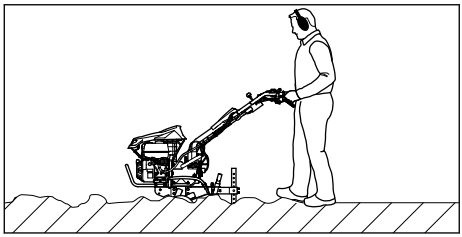
- ► Demontujte podvozok.
- ► Naštartujte motor.



- ► Motorový kultivátor veďte dopredu a pomocou rycej vzpery pritom regulujte pracovnú rýchlosť aj pracovnú hĺbku.
- ► Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.
- ► Ak sú drviace hviezdice zablokované:
  - ► Zaraďte spätný chod 0/R.
  - ► Pomaly veďte motorový kultivátor dozadu, kým sa hviezdice motyky neuvoľnia.
  - ► Nastavte prevodový stupeň.
  - ► Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.

10.7 Obrábanie voľnej zeminy

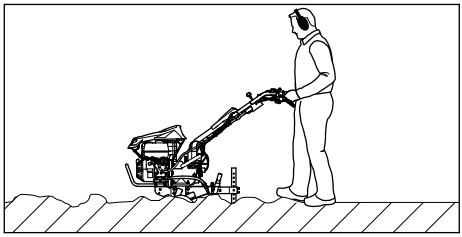
- ► Demontujte podvozok.
- ► Naštartujte motor.



- Motorový kultivátor veďte dopredu a pomocou rycej vzpery pritom regulujte pracovnú rýchlosť aj pracovnú hĺbku.
- Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.

10.8 Vytváranie brázd

- Demontujte podvozok.
- Naštartujte motor.



- Motorový kultivátor veďte dopredu a pomocou rycej vzpery pritom regulujte pracovnú rýchlosť aj pracovnú hĺbku.
- Pohybujte sa dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.

11 Po ukončení práce

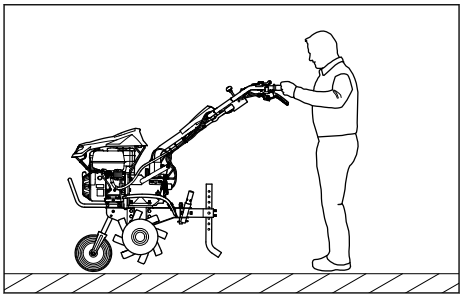
11.1 Po práci

- Vypnite motor.
- Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- Namontujte podvozok.
- Ak je motorový kultivátor mokrý: Nechajte motorový kultivátor vyschnúť.
- Vyčistite motorový kultivátor.
- Vyčistite drviace hviezdice.

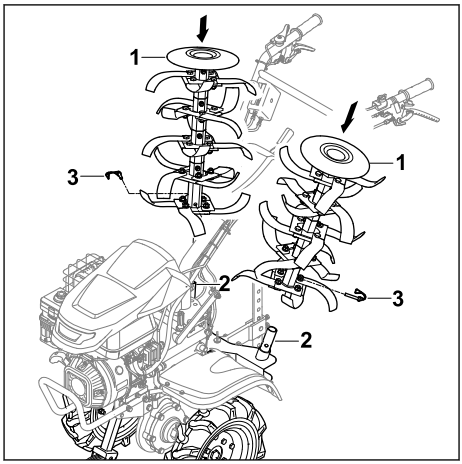
12 Preprava

12.1 Preprava motorového kultivátora

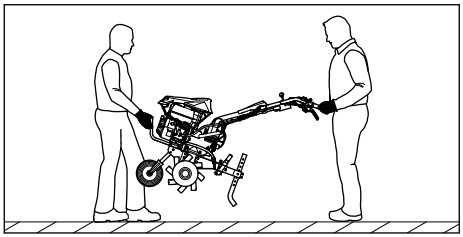
- Vypnite motor.



- Ak sa motorový kultivátor prepravuje spolu s podvozkom:
  - Namontujte podvozok.
  - Uchopte motorový kultivátor za obe rukoväte a zdvihnite ho tak, aby spočíval motorový kultivátor na podvozku.
  - Motorový kultivátor pomaly tlačte alebo ťahajte.



- Ak sa motorový kultivátor prepravuje s obežnými kolesami:
  - Namontujte kolesá.
  - Namontujte podvozok.
  - Umiestnite sekacie hviezdice (1) na dodaný prepravný adaptér sekacích hviezdíc (2) tak, aby boli otvory zarovnané.
  - Zatlačte sklopné závlačky (3) cez otvory a zatvorte poistný oblúk.
  - Naštartujte motor.
  - Zapnite pohon kolies.
  - Pohybujte motorovou motykou dopredu pomaly a kontrolovaným spôsobom.



- Ak sa motorový kultivátor prenáša:
  - Jedna osoba musí motorový kultivátor uchopiť oboma rukami za prepravnú rukoväť vpredu a druhá osoba ho musí držať oboma rukami za rukoväte.
  - Vo dvojici zdvihnite a preneste motorový kultivátor.
  - Noste pracovné rukavice z odolného materiálu.
- Ak sa motorový kultivátor prepravuje vo vozidle:
  - Motorový kultivátor zaistite tak, aby sa nemohol prevrátiť ani pohnúť.

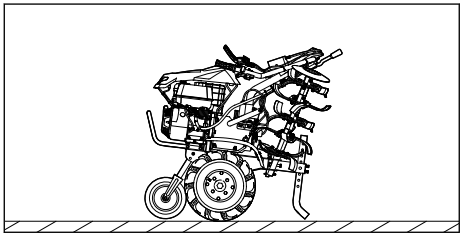
13 Skladovanie

13.1 Uskladnenie motorového kultivátora

VAROVANIE

- Nikdy nepoužívajte motorový kultivátor so sklopeným horným dielom vodiaceho držadla. Osoby sa môžu ťažko zraniť a môžu vzniknúť vecné škody.
  - Horný diel vodiaceho držadla sklopte len s cieľom uskladnenia.

- Vypnite motor.
- Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- Pripevnite podvozok.
- Pripevnite ostruhu na sekanie k piatemu otvoru.
- Namontujte kolesá.
- Pripevnite drviace hviezdice k adaptéru na prepravu drviacich hviezdic.



- Zložte horný diel vodiaceho držadla.
- Motorový kultivátor uchovávajte tak, aby boli splnené nasledovné podmienky:
  - Motorový kultivátor je odstavený na rovnom povrchu na podvozku, drviacich hviezdiciach a rycej vzpere.
  - Motorový kultivátor sa nemôže prevrátiť ani hýbať.
  - Motorový kultivátor je mimo dosahu detí.
  - Motorový kultivátor je čistý a suchý.
- Ak sa motorový kultivátor skladuje dlhšie ako 3 mesiace:
  - Demontujte drviace hviezdice.
  - Otvorte uzáver palivovej nádrže.
  - Palivovú nádrž vyprázdnite.
  - Palivovú nádrže uzatvorte.
  - Dajte vyčistiť palivovú nádrž u špecializovaného predajcu STIHL.
  - Naštartujte motor a nechajte ho bežať na voľnobeh, kým sa motor nezastaví.

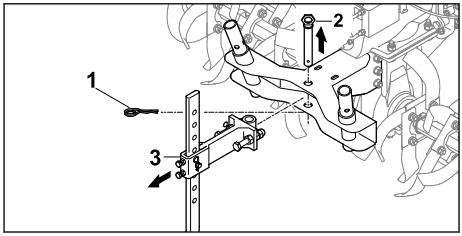
14 Čistenie

14.1 Vyčistenie motorového kultivátora

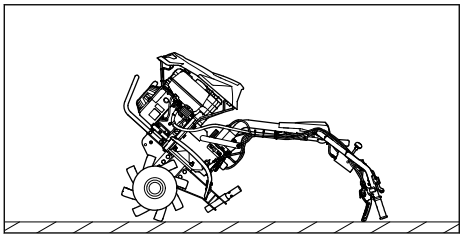
- Zastavte motor.
- Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- Motorový kultivátor vyčistite vlhkou handrou alebo rozpúšťadlom živice od spoločnosti STIHL.
- Vetracie otvory vyčistite pomocou kefky.
- Výstupný hriadeľ postriekajte prípravkom STIHL Multispray.

14.2 Vyčistenie drviacich hviezdic

- Vypnite motor.
- Nechajte motorový kultivátor vychladnúť.
- Nastavte vodiace držadlo na najnižšiu úroveň.



- Vytiahnite závlačku (1) a vyberte čap (2).
- Vyberte ryciu vzperu s adaptérom (3).



- Motorový kultivátor položte na vodiace držadlo smerom dozadu.
- Drviace hviezdice vyčistite prúdom vody alebo vysokotlakovým čističom.

UPOZORNENIE

- Prúd vody nasmerujte len na drviace hviezdice. Pri používaní vysokotlakového čističa dodržiavajte vzdialenosť aspoň 1 meter.

15 Údržba

15.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisia od podmienok okolitého prostredia a pracovných podmienok. Spoločnosť STIHL odporúča nasledujúce intervaly údržby:

Motor
- Údržbu motora vykonávajte tak, ako je popísané v návode na obsluhu motora.

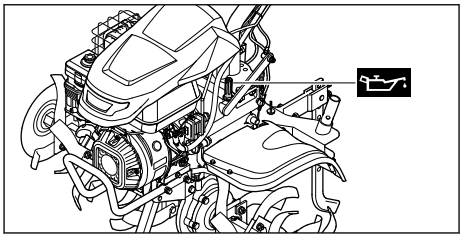
Pred každým použitím:
- Skontrolujte hladinu prevodového oleja.
- Skontrolujte tlak v pneumatikách kolies. Správny tlak v pneumatikách: 2 bar

Po prvom mesiaci alebo po prvých 20 prevádzkových hodinách:
- Vymeňte prevodový olej.

Každých 6 mesiacov alebo po 100 prevádzkových hodinách:
- Vymeňte prevodový olej.

15.2 Prevodovku namažte

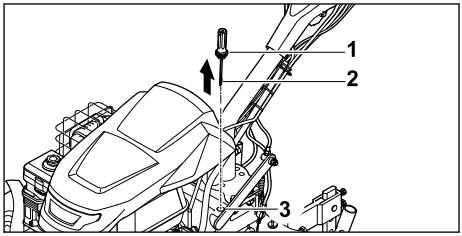
- Vypnite motor.
- Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- Pripevnite podvozok.
- Nastavte ryciu vzperu na najvyššiu úroveň.
- Okolie olejového uzáveru prevodovky vyčistite vlhkou handričkou.



- Odskrutkujte uzáver oleja prevodovky proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude možné odstrániť uzáver oleja prevodovky.
- Odstráňte veko prevodového oleja.
- Prevodový olej SAE10W30 naplňte tak, aby nedošlo k rozliatiu prevodového oleja.
- Nasaďte uzáver prevodového oleja na plniace hrdlo.
- Otočte uzáverom oleja prevodovky v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite rukou.
  Plniace hrdlo je uzavreté.

15.3 Kontrola hladiny prevodového oleja

- Vypnite motor.
- Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- Pripevnite podvozok.
- Nastavte sekaciu ostruhu na najvyššiu úroveň.

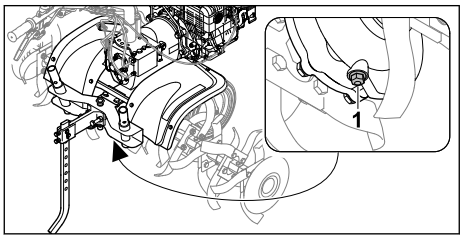


- Odskrutkujte uzáver prevodového oleja (1) proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebude možné odstrániť uzáver prevodového oleja (1).
- Odstráňte veko prevodového oleja (1).
- Utrite meradlo (2).
- Zasuňte odmerku (2) do plniaceho hrdla (3) a opäť ju vyberte.

- ► Odčítajte hladinu prevodového oleja na meradle (2).
  - ► Ak je hladina prevodového oleja pod značkou **MIN** :
    Prevodovku namažte.
  - ► Ak je hladina prevodového oleja nad značkou **MAX** :
    Vypustite prevodový olej.
  - ► Ak je hladina prevodového oleja medzi značkami **MIN** a **MAX** :
    V prevodovke je dostatok prevodového oleja.
- ► Nasaďte uzáver prevodového oleja (1) na plniace hrdlo (3).
- ► Otočte vekom prevodového oleja (1) v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite rukou.
  Plniace hrdlo (3) je uzavreté.

15.4 Výmena prevodového oleja

- ► Vypnite motor.
- ► Postavte motorový kultivátor na rovnú plochu.
- ► Namontujte podvozok.
- ► Nastavte ryciu vzperu na najvyššiu úroveň.



- ► Vyskrutkujte upevňovaciu skrutku (1).
- ► Vypustite prevodový olej do vhodnej nádoby.
- ► Zaskrutkujte a dotiahnite upevňovaciu skrutku (1).
- ► Naplňte prevodovým olejom.

16 Oprava

16.1 Oprava motorového kultivátora a drviacich hviezdic

Používateľ nesmie sám opravovať motorový kultivátor ani drviace hviezdice.

- ► V prípade poškodenia motorového kultivátora alebo drviacich hviezdic: Motorový kultivátor alebo drviace hviezdice nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

17 Odstraňovanie porúch

17.1 Odstraňovanie porúch motorového kultivátora

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor sa nedá naštartovať.	V palivovej nádrži nie je dostatok paliva.	► Do motorového kultivátora doplňte palivo.
	Hlavný vypínač je v polohe 0.	► Spustite hlavný vypínač.
	Nevhodné, znečistené alebo staré palivo v nádrži	► Používajte čerstvý značkový bezolovnatý benzín. ► Vyčistite karburátor. ► Vyčistite palivové potrubie.
	Koncovka zapaľovacej sviečky nie je nasunutá na zapaľovaciu sviečku alebo kábel zapaľovania nie je správne pripojený ku koncovke.	► Nasuňte koncovku zapaľovacej sviečky. ► Skontrolujte správny kontakt kábla zapaľovania a koncovky.
	Zapaľovacia sviečka je zanesená, poškodená alebo	► Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku. ► Nastavte vzdialenosť elektród.

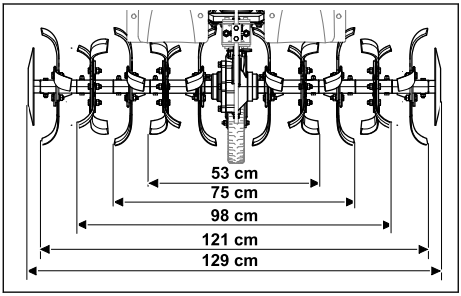
Porucha	Príčina	Odstránenie
	nesprávna vzdialenosť elektród.	
	Vzduchový filter v olejovej vani je znečistený.	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Motor je zatopený.	► Vyskrutkujte a vysušte zapaľovaciu sviečku, hlavný vypínač dajte do polohy 0 a pri vyskrutkovanej zapaľovacej sviečke niekoľkokrát potiahnite štartovacím lanom.
	Karburátor je zamrznutý.	► Nechajte motorový kultivátor zahriať na teplotu +10 °C.
Motor je ťažké naštartovať alebo má slabý výkon.	V palivovej nádrži a karburátore je voda alebo je karburátor zanesený	► Vyprázdnite palivovú nádrž, vyčistite palivové potrubie a karburátor.
	Palivová nádrž je znečistená.	► Vyčistite palivovú nádrž.
	Je znečistený vzduchový filter v olejovej vani.	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Zapaľovacia sviečka je zanesená.	► Vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku.
	Použili ste nesprávne palivo.	► Skontrolujte stav paliva.
Motor sa nadmerne prehrieva.	Chladiace rebrá sú znečistené.	► Vyčistite chladiace rebrá.
	Hladina oleja v motore je príliš nízka.	► Doplňte motorový olej.
	Povrch motora je pokrytý nečistotami a zeminou.	► Odstráňte z motora nečistoty a zeminu.
	Motor má vysoké otáčky.	► Znížte otáčky.
Nepravidelný chod motora.	Vzduchový filter v olejovej vani je znečistený.	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Použili ste nesprávne palivo.	► Skontrolujte stav paliva.
	V palivovej nádrži nie je dostatok paliva.	► Doplňte palivo.
Silné dymenie	Hladina oleja v motore je príliš vysoká.	► Trochu motorového oleja odlejte.
	Vzduchový filter v olejovej vani je znečistený	► Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter v olejovej vani.
	Sklon zariadenia je väčší ako 15°.	► Stroj uveďte do vodorovnej pracovnej pozície.
Vibrácie počas prevádzky sú prisilné.	Upevnenie motora je uvoľnené.	► Dotiahnite skrutky upevnenia motora.
Znížil sa pracovný výkon.	Sú nesprávne namontované drviace hviezdice.	► Správne namontujte drviace hviezdice.

Porucha	Príčina	Odstránenie
	Drviace hviezdice sú opotrebované.	► Vymeňte drviace hviezdice.
	Rycia vzpera je nesprávne nastavená.	► Nastavte ryciu vzperu.
	Rycia vzpera je nesprávne nastavená.	► Nastavte ryciu vzperu.
Hluk prevodovky je hlasný.	Hladina oleja v prevodovke je nesprávna.	► Skontrolujte hladinu oleja v prevodovke.
	Súčasti prevodovky sú opotrebované.	► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.
Výstupný hriadeľ sa neotáča, keď je aktivovaná páka spojky	Lanko má poruchu.	► Skontrolujte alebo vymeňte lanko.
Z prevodovky alebo motora uniká olej.	Súčasti prevodovky alebo motora sú opotrebované.	► Vyhľadajte špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

18 Technické údaje

18.1 Motorový kultivátor STIHL MH 700

– Zdvihový objem: 252 cm³
– Výkon: 5,2 kW (7,1 PS) pri 3 600 ot./min
– Otáčky výstupného hriadeľa pri prvom prevodovom stupni: 65/min
– Otáčky výstupného hriadeľa pri druhom prevodovom stupni: 128/min
– Otáčky výstupného hriadeľa na spätnom prevodovom stupni: 49/min
– Hmotnosť: 124 kg
– Maximálny obsah palivovej nádrže: 4000 cm³ (4,0 l)
– Priemer drviacich hviezdic: 36 cm
– Maximálna pracovná šírka: 121 cm



18.2 Hodnoty hluku a vibrácií

– Hladina akustického tlaku L_{pA} meraná podľa EN 809: 86 dB(A)
Neistota K_{pA}: 2 dB(A)
– Zaručená hladina akustického výkonu L_{wAd} podľa 2000/14/ES: 98 dB(A)
Neistota K_{wA}: 2,4 dB(A)

Uvedená charakteristická hodnota vibrácií na vodiacom držadle:
– Hodnota vibrácií a_{hv} podľa EN 809: 6,9 m/s²
Neistota K_a: 2,8 m/s²
– Hodnota vibrácií p_F podľa EN ISO 5349-3: 28 m/s²
Neistota K_p: 14 m/s²

Informácie na splnenie smernice pre zamestnávateľov o vibráciách 2002/44/ES sú uvedené na www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia REACH sú uvedené na stránke www.stihl.com/reach.

19 Náhradné diely a príslušenstvo

19.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posu-

dzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

19.2 Dôležité náhradné diely

– Sklopný kolík: 6251 716 4800
– Drviaca hviezdica ľavá, kompletná: 6251 710 0202
– Drviaca hviezdica pravá, kompletná: 6251 710 0203
– Súprava na opravu sekacích nožov: 6251 007 1801

19.3 Príslušenstvo

– Obežné kolesá: ART 012.0
– Oceľové kolesá: AMR 060.0
– Oborávací pluh: AHK 800.0
– Adaptér na prepravu drviacich hviezdic: AHT 600.0

20 Likvidácia

20.1 Likvidácia motorového kultivátora

Informácie o likvidácii sú k dispozícii na miestnom úrade alebo u špecializovaného predajcu spoločnosti STIHL.

Nesprávna likvidácia môže byť škodlivá pre zdravie a znečisťovať životné prostredie.
- ► Výrobky spoločnosti STIHL vrátane obalov zašlite na vhodné zberné miesto na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- ► Nelikvidujte spolu s domácim odpadom.

21 EÚ Zhoda

EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na adrese stihl.link/compliance.

Formulár na hlásenie bezpečnostne slabých miest a ďalšie informácie je k dispozícii na stránke vdp.stihl.com.

22 Adresy

22.1 Výrobca

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adresy

www.stihl.com

23 Bezpečnostné pokyny pre motorové kultivátory

23.1 Úvod

V tejto kapitole sú opísané všeobecné bezpečnostné pokyny pre motorové kultivátory uvedené v norme EN 709 + A4.

VAROVANIE

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrázky aj technické údaje, ktoré sa vzťahujú na tento motorový kultivátor.** Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné pokyny a predpisy uschovajte na budúce použitie.**

23.2 Všeobecné informácie

a) Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym používaním stroja;

b) Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo iné osoby, ktoré nepoznajú návod na obsluhu. Miestne predpisy môžu stanoviť odlišný minimálny vek pre obsluhu stroja;

c) Nikdy nepracujte, keď sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá;

d) Nezabudnite, že prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za škody na ich majetku.

23.3 Prípravné opatrenia

a) Pri práci vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Spotrebič nepoužívajte naboso alebo v ľahkých sandáloch;

b) Dôkladne skontrolujte pozemok, na ktorom sa má stroj používať, a odstráňte z neho všetky predmety, ktoré by mohol stroj prudko vymrštiť.

c) VAROVANIE - benzín je vysoko horľavý:
   – Palivo skladujte len v nádobách určených na tento účel;
   – Palivo tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite;
   – Benzín naplňte pred naštartovaním motora. Nikdy neotvárajte uzáver palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je

motor naštartovaný alebo keď je motor horúci;
– Ak benzín pretiekol, nepokúšajte sa motor naštartovať. Namiesto toho odstráňte stroj z povrchu znečisteného benzínom. Pokusu o zapálenie sa treba vyhnúť, kým sa benzínové výpary nerozptýlia;
– Z bezpečnostných dôvodov je potrebné (pravidelne) vymieňať benzínovú nádrž aj uzáver nádrže;

d) Vymeňte poškodené tlmiče hluku;

e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či náradie nie je opotrebované alebo poškodené. Aby sa zabránilo nevyváženosti, opotrebované alebo poškodené diely a upevňovacie skrutky sa môžu vymieňať len v súpravách.

23.4 Manipulácia

a) Motor nespúšťajte v uzavretých priestoroch, kde sa môže hromadiť nebezpečný oxid uhoľnatý;

b) Pracujte len pri dennom alebo dobrom osvetlení;

c) Pri práci na svahu vždy dbajte na stabilnú a bezpečnú polohu:

d) Stroj vždy veďte pomaly (len krokom).

e) Pri strojoch na kolesách: Pracujte naprieč svahom, nikdy nie nahor alebo nadol;

f) Buďte mimoriadne opatrní pri zmenách smeru pohybu stroja na svahoch.

g) Nepracujte na príliš strmých svahoch;

h) Buďte mimoriadne opatrní, ak stroj otáčate alebo priťahujete smerom k sebe.

i) Nemeňte základné nastavenie motora ani ho nepretáčajte;

j) Motor štartujte opatrne podľa pokynov od výrobcu a uistite sa pritom, že medzi nohami a náradím je dostatočná vzdialenosť.

k) Nikdy nedávajte ruky ani nohy na rotujúce časti alebo pod ne;

l) Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte stroj s naštartovaným motorom.

m) Motor sa musí vypnúť:
– Ak sa vzdialite od stroja.
– Pred doplnením paliva;

n) Keď motor beží, musí byť zatvorená škrtiaca klapka. Ak je stroj vybavený ventilom na uzatvorenie prívodu benzínu, po dokončení prác sa musí uzatvoriť.

23.5 Údržba a uskladnenie

a) Neustále dôkladne kontrolujte pevné dotiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek. Zaistíte tak vždy bezpečný prevádzkový stav stroja.

b) Stroj s benzínom v nádrži nikdy neuskladňujte v budove, v ktorej by mohli benzínové výpary prísť do styku s otvoreným ohňom, iskrami a mohli by sa pritom vznietiť.

c) Pred vypnutím spotrebiča v interiéri nechajte motor vychladnúť;

d) Aby ste predišli riziku požiaru, z povrchu motora a výfuku vždy odstráňte všetky zvyšky rastlín alebo maziva.

e) Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte;

f) Ak je potrebné nádrž vyprázdniť, musí sa to vykonať vonku.

Inhoudsopgave

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding..... 254
2 Overzicht..... 254
3 Veiligheidsinstructies..... 255
4 Motorhak bedrijfsklaar maken..... 260
5 Motorhak in elkaar zetten..... 261
6 Tank van de motorhak vullen..... 266
7 Motorhak voor de gebruiker instellen..... 266
8 Motorhak starten en uitzetten..... 267
9 Motorhak controleren..... 269
10 Met de motorhak werken..... 270
11 Na de werkzaamheden..... 271
12 Vervoeren..... 271
13 Opslaan..... 272
14 Reinigen..... 273
15 Onderhoud..... 273
16 Repareren..... 274
17 Storingen opheffen..... 274
18 Technische gegevens..... 276
19 Onderdelen en toebehoren..... 276
20 Milieuverantwoord afvoeren..... 277
21 EU-conformiteit..... 277
22 Adressen..... 277
23 Veiligheidsinstructies voor motorhakken..... 277

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.

Vertaling van de originele handleiding
0000010085_010_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recycleebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding

1.1 Geldende documenten

Deze handleiding is een vertaling van de originele handleiding van de fabrikant.

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ► Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
  - – Gebruiksaanwijzing motor STIHL EHC 700

1.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

⚠ GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

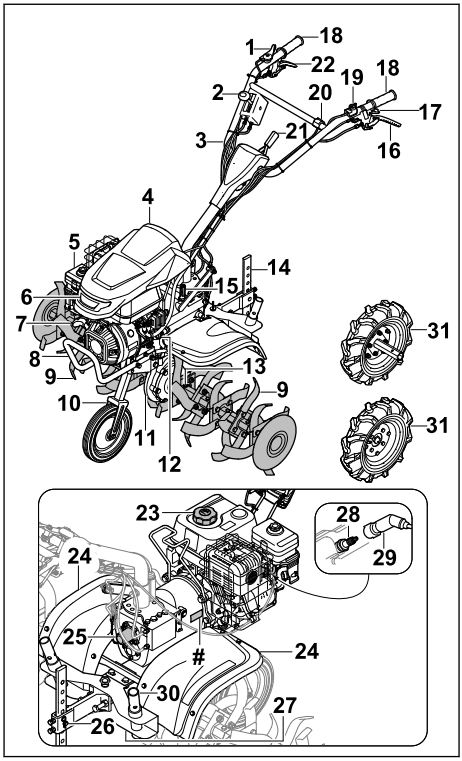
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - ► De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

1.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

2 Overzicht

2.1 Motorfrees



1 Gashendel
2 Versnellingshendel
3 Stuur
4 Afdekking voor de motor
5 Oliebadluchtfilter
6 Koplamp
7 Starthandgreep
8 Transporthandgreep
9 freesmes
10 Onderstel voor transport
11 Aandrijfkophuis
12 Motorolietankdop
13 Knikpennen voor het freesmes
14 Grondhaak
15 Transmissieoliedop
16 Koppelingshendel - wielaandrijving
17 Koppelingshendel - zijdelingse verstelling

18 Handgreep
19 Hoofdschakelaar
20 Lichtschakelaar
21 Hendel voor de stuurverstelling
22 Koppelingshendel - achteruitversnelling
23 Brandstoftankdop
24 Beschermkap
25 Afdekking van de aftakas
26 Bevestiging grondhaak
27 Afsluitplug voor de aflaatopening van de transmissieolie
28 Bougie
29 Bougiestekker
30 Transportadapter stervormige hakmessen
31 Loopwiel
 # Typeplaatje met machinenummer

2.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de motorhak staan en betekenen het volgende:



Gegarandeerd geluidsniveau volgens richtlijn 2000/14/EC in dB(A) om geluidsemissies van producten vergelijkbaar te maken.


Gooi het product niet bij het huisvuil weg.



Geeft de stand van de hoofdschakelaar aan.



Dit pictogram geeft het nominale toerental van de aftakas aan.



Als de koppelingshendel - wielaandrijving is ingedrukt: de wielaandrijving is ingeschakeld.
Als de koppelingshendel - wielaandrijving niet is ingedrukt: de wielaandrijving is uitgeschakeld.



Als de koppelingshendel - achteruitversnelling is ingedrukt: de achteruitversnelling is ingeschakeld.
Als de koppelingshendel - achteruitversnelling niet is ingedrukt: de achteruitversnelling is uitgeschakeld.



Geeft de ingeschakelde versnelling aan.


Als de koppelingshendel - zijwaartse verstelling is ingedrukt: de duwstang kan zijwaarts worden versteld.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de motorfrees betekenen het volgende:


De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.


De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.


Op de veiligheidsinstructies voor opgeslingerde voorwerpen en de maatregelen hiertegen letten.


Houd de veiligheidsafstand aan.


Raak de draaiende freesmessen niet aan.


Haal de bougiestekker los tijdens transport, opslag, onderhoud en reparaties.


Draag gehoorbescherming.


Geen hete oppervlakken aanraken. (Gevarenzone in de richting van de pijl)

3.2 Reglementair gebruik

De motorhak STIHL MH 700 dient voor het losmaken en bewerken van de bodem, het inwerken van bodemtoevoegingen en het maken van voren.

De werkbreedte van de stervormige hakmessen mag niet meer dan 120 cm bedragen.

⚠ WAARSCHUWING

- Als de motorhak niet volgens de regels wordt gebruikt, kunnen personen ernstig of dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik de motorhak zoals in deze gebruiksaanwijzing en in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

3.3 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Niet-geïnstrueerde gebruikers kunnen de gevaren van de motorhak niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.



  - ► Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.
  - ► Als de motorhak aan een andere persoon wordt doorgegeven: Geef de gebruiksaanwijzing van de motorhak en de motor mee.
  - ► Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, zintuigelijk en geestelijk in staat om de motorhak te bedienen en ermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van de motorhak herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is zich ervan bewust dat hij aansprakelijk is voor ongevallen en voor materiële schade.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
    - – De gebruiker heeft instructie gekregen van een STIHL vakhandelaar of een deskundige persoon, voordat hij voor het eerst met de motorhak gaat werken.
    - – De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

3.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kan lang haar de motorfrees in worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Bind lang haar op en zorg ervoor dat het niet de motorfrees in kan worden getrokken.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn getest volgens de norm EN 166, EN ISO 16321 of volgens de nationale voorschriften. Ze zijn met de betreffende markering verkrijgbaar in de handel.
  - ► Draag een lange broek van stevig materiaal.
- Tijdens de werkzaamheden wordt geluid geproduceerd. Geluid kan het gehoor beschadigen.



  - ► Een gehoorbeschermer dragen.
- Tijdens het werken kan er stof opstuiven. Ingeademd stof kan de gezondheid schaden en allergische reacties veroorzaken.
  - ► Als er stof opstuift: draag een stofmasker.
- Ongeschikte kleding kan vast blijven zitten in hout, struikgewas en de motorfrees. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Draag nauwsluitende kleding.
  - ► Doe sjaals en sieraden af.
- Tijdens de werkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de stervormige freesmessen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Veiligheidslaarzen met stalen neuzen dragen.
  - ► Draag een lange broek van stevig materiaal.
- Tijdens het reinigen of onderhoud uitvoeren kan de gebruiker in contact komen met de stervormige freesmessen. De gebruiker kan letsel oplopen.

- ► Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

■ Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
- ► Draag stevige, dichte schoenen met een stroeve zool.

3.5 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

■ Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de motorhak en omhoog geslingerde voorwerpen niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



- ► Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.
- ► Houd afstand tot voorwerpen.
- ► Laat de motorhak niet zonder toezicht staan.
- ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de motorhak kunnen spelen.

■ Wanneer de motor draait, komen er hete uitlaatgassen uit de geluiddemper. Hete uitlaatgassen kunnen licht ontvlambare materialen doen ontbranden en brand veroorzaken.
- ► Houd de straal uitlaatgassen uit de buurt van licht ontvlambare materialen.

3.6 Veilige staat

3.6.1 Motorhak

De motorhak verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De motorhak is onbeschadigd.
– De stervormige hakmessen of loopwielen zijn paarsgewijs gemonteerd.
– Er komt geen benzine uit de motorhak.
– De brandstoftankdop is afgesloten.
– Er komt geen motorolie uit de motorhak.
– De motoroliedop is afgesloten.
– Het oliebadluchtfilter is afgesloten.
– Er komt geen transmissieolie uit het transmissiebehuizing.
– De transmissieoliedop is afgesloten.
– De afsluitschroef is afgesloten.
– De motorhak is schoon.
– De bedieningsorganen werken en zijn niet gewijzigd.
– De stervormige hakmessen of correct gemonteerd.
– Er is een origineel STIHL accessoire voor deze motorhak gemonteerd.
– De accessoires zijn correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

■ In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren, kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet en kan er brandstof ontsnappen. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
- ► Werk met een onbeschadigde motorhak.
- ► Als er benzine uit de motorhak komt: werk niet met de motorhak en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
- ► Sluit de brandstoftankdop.
- ► Als er motorolie uit de motorhak komt: werk niet met de motorhak en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
- ► Sluit de motoroliedop.
- ► Als er transmissieolie uit de motorhak komt: werk niet met de motorhak en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
- ► Sluit de transmissieoliedop.
- ► De afsluitschroef is goed aangehaald.
- ► Als de motorhak vuil is: Reinig de motorhak.
- ► Breng geen wijzigingen aan de motorhak aan. Uitzondering: montage van stervormige hakmessen, onderstel en loopwielen.
- ► Als de bedieningsorganen niet werken: werk niet met de motorhak.
- ► Monteer originele STIHL accessoire voor deze motorhak.
- ► Monteer stervormige hakmessen, onderstel en loopwielen zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- ► Monteer accessoires zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het accessoire beschreven staat.
- ► Steek geen voorwerpen in de openingen van de motorhak.
- ► Vervang versleten of beschadigde waarschuwingsstickers.
- ► Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

3.6.2 Stervormige hakmessen

De stervormige hakmessen verkeren in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De stervormige hakmessen zijn onbeschadigd.
– De stervormige hakmessen zijn niet vervormd.
– De stervormige hakmessen zijn correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kan de gebruiker de controle over de motorhak verliezen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Werk met onbeschadigde stervormige hakmessen.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

3.7 Brandstof en tanken

⚠ WAARSCHUWING

- De brandstof die voor deze motorfrees wordt gebruikt, is benzine. Benzine is zeer ontvlambaar. Als benzine in contact komt met open vuur of hete voorwerpen, kan de benzine brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Bescherm benzine tegen hitte en vuur.
  - ► Mors geen benzine.
  - ► Als er benzine is gemorst: veeg de benzine met een doek op en probeer de motor pas te starten als alle onderdelen van de motorfrees droog zijn.
  - ► Niet roken.
  - ► Niet tanken in de nabijheid van vuur.
  - ► Schakel de motor vóór het tanken uit en laat deze afkoelen.
  - ► Als de tank moet worden leeggemaakt: leeg de tank in de open lucht.
  - ► Start de motor op ten minste 3 m afstand van de plek waar getankt werd.
  - ► Bewaar de motorfrees nooit in een gebouw met benzine in de tank.
- Ingeademde benzinedampen kunnen mensen vergiftigen.
  - ► Adem geen benzinedampen in.
  - ► Tank op een goed geventileerde plaats.
- Tijdens het werken wordt de motorfrees warm. De benzine zet uit en in de brandstoftank kan overdruk ontstaan. Wanneer de brandstoftankdop wordt geopend, kan er benzine naar buiten spuiten. De naar buiten spuitende benzine kan ontbranden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Laat eerst de motorfrees afkoelen en open vervolgens de brandstoftankdop.
- Kleding die in contact komt met benzine, is licht ontvlambaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als kleding in contact komt met benzine: verwissel de kleding.
- Benzine is schadelijk voor het milieu.
  - ► Mors geen benzine.
  - ► Voer benzine volgens de voorschriften en milieuvriendelijk af.
- Als benzine met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Vermijd contact met benzine.
  - ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  - ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: de ogen ten minste 15 minuten met veel water uitspoelen en een arts raadplegen.
- Overgestroomde benzine kan ontbranden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Reinig oppervlakken die met benzine verontreinigd zijn.
  - ► Vermijd pogingen tot starten totdat de benzinedampen zijn verdampt.
- De ontsteking van de motorfrees produceert vonken. Vonken kunnen naar buiten treden en in een licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik bougies die in de handleiding van de motor worden beschreven.
  - ► Breng de bougie aan en draai deze stevig vast.
  - ► Druk de bougiestekker stevig vast.
- Als voor de motorfrees ongeschikte benzine is getankt, kan de motorfrees beschadigd raken.
  - ► Gebruik recente loodvrije merkbenzine.
  - ► Houd u aan de voorschriften in de handleiding van de motor.

3.8 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- Als de gebruiker de motor niet op de juiste manier start, kan de gebruiker de controle over de motorhak verliezen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
  - ► Start de motor zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan de controle over de motorhak verliezen, struikelen, vallen of ernstig letsel oplopen.
  - ► Werk rustig en doordacht.
  - ► Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: werk niet met de motorhak.
  - ► Bedien de motorhak alléén.

- ► Beweeg de stervormige hakmessen dichtbij de bodem.
- ► Pas op voor obstakels.
- ► Kantel de motorhak niet.
- ► Als op een steenachtige of harde ondergrond wordt gewerkt: werk niet met vol gas.
- ► Werk rechtop staand op de grond en zorg voor goed evenwicht.
- ► Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: las een pauze in.
- ► Als op een helling wordt gewerkt: werk dwars op de helling.
- ► Werk niet op hellingen van meer dan 15° (26,8%).

- Wanneer de motor draait, ontstaan er uitlaatgassen. Ingeademde uitlaatgassen kunnen mensen vergiftigen.
  - ► Adem geen uitlaatgassen in.
  - ► Werk op een goed geventileerde plaats met de motorhak.
  - ► Bij misselijkheid, hoofdpijn, zichtstoornissen, slecht horen of duizeligheid: stop met werken en raadpleeg een arts.
- Als de gebruiker gehoorbescherming draagt en de motor draait, kan de gebruiker geluiden beperkt waarnemen en inschatten.
  - ► Werk rustig en doordacht.
- De gebruiker kan zich aan draaiende stervormige hakmessen snijden. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.



  - ► Raak de draaiende stervormige hakmessen niet aan.

- Als de stervormige hakmessen door een voorwerp zijn geblokkeerd en daarbij gas wordt gegeven, kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Schakel de motor uit. Verwijder pas hierna het voorwerp.
- Als de motorhak voorover wordt gekanteld, kan er olie uit de motor lopen en het milieu in gevaar brengen.
  - ► Kantel de motorhak niet naar voren.
- Als de gebruiker in contact komt de draaiende aftakas, kan de gebruiker kan ernstig letsel oplopen.



  - ► Schakel de motor uit. Demonteer of monteer pas daarna de afdekking.
  - ► Raak de draaiende aftakas niet aan.
- Als de motorhak anders gaat werken of zich ongewoon gedraagt, verkeert de motorhak mogelijk in een niet-veilige toestand. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Stop met werken en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
- Tijdens het werken kunnen op de motorhak vibraties ontstaan.
  - ► Draag handschoenen.
  - ► Neem pauzes.
  - ► Als er tekenen van een verstoring van de doorbloeding optreden: raadpleeg een arts.
- Wanneer de koppelingshendel wordt losgelaten, draaien de stervormige hakmessen nog korte tijd door. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Wacht totdat de stervormige hakmessen niet meer draaien.

⚠ GEVAAR

- Als in de buurt van onder spanning staande leidingen wordt gewerkt, kunnen de stervormige hakmessen met de onder spanning staande leidingen in contact komen en deze beschadigen. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Werk niet in de buurt van onder spanning staande leidingen.

3.9 Vervoeren

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.
- Bij het transport kan de motorfrees omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De motor uitschakelen.



  - ► Trek de bougiestekker los.
  - ► Zet de motorfrees met spanbanden, riemen of een net zodanig vast, dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.
- Nadat de motor heeft gedraaid, kunnen de uitlaatdemper en de motor heet zijn. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Kantel en schuif de motorfrees in de richting van de gebruiker.
- De motorfrees is zwaar. Als de gebruiker de motorfrees alléén draagt, kan de gebruiker letsel oplopen.
  - ► Draag handschoenen.
  - ► Draag de motorfrees met twee personen.
- Tijdens het vervoer kan benzine weglekken en vuil en schade veroorzaken.

- ► Verschuif de motorfrees.
- ► Vervoer het apparaat zonder benzine.

3.10 Opslag

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de motorhak niet herkennen en niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Schakel de motor uit.
  - ► Sla de motorhak buiten bereik van kinderen op.
- De elektrische contacten op de motorhak en de metalen onderdelen kunnen door vocht gaan corroderen. De motorhak kan beschadigd raken.
  - ► Sla de motorhak schoon en droog op.

3.11 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als de motor tijdens het reinigen, onderhoud uitvoeren of repareren loopt, kunnen de freesmessen onbedoeld starten. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De motor uitschakelen.
  - ► Trek de bougiestekker los.



- Nadat de motor heeft gedraaid, kunnen de uitlaatdemper en de motor heet zijn. Personen kunnen zich verbranden.
  - ► Wacht tot de uitlaatdemper en de motor zijn afgekoeld.
- Tijdens de werkzaamheden kan de aandrijfkop heet worden. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ► Raak een heet aandrijfkophuis niet aan.
- Als gevolg van agressieve reinigingsmiddelen, reinigen met een waterstraal of met scherpe voorwerpen kunnen de motorfrees of de freesmessen beschadigd raken. Als de motorfrees of de freesmessen niet op de juiste manier worden gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Reinig de motorfrees en de freesmessen zoals in deze handleiding beschreven staat.
- Als de motorfrees of de freesmessen niet worden onderhouden of gerepareerd, zoals beschreven in deze handleiding, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Onderhoud en repareer de motorfrees en de freesmessen zoals in deze handleiding beschreven staat.
- Tijdens het reinigen van de freesmessen kan de gebruiker zich snijden aan de scherpe snijranden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ► Draag werkhandschoenen van slijtvast materiaal.

4 Motorhak bedrijfsklaar maken

4.1 Motorhak bedrijfsklaar maken

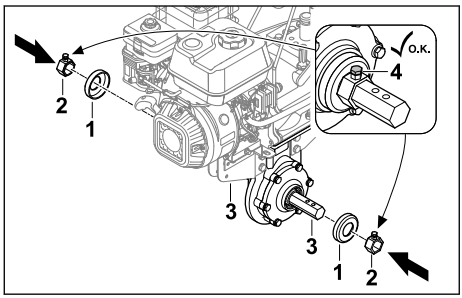
Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

- ► Controleer of de volgende onderdelen in een veilige toestand verkeren:
  - – Motorhak, 🕮 3.6.1
  - – Stervormige hakmessen, 🕮 3.6.2
- ► Motorhak reinigen, 🕮 14.1
- ► Stervormige hakmessen monteren, 🕮 5.1.1
- ► Onderstel monteren, 🕮 5.3.1
- ► Freesstand monteren, 🕮 5.4
- ► Duwstang monteren, 🕮 5.5
- ► Kabels vasthaken, 🕮 5.4
- ► Transportgreep monteren, 🕮 5.7
- ► Bescherming en afdekkingen monteren, 🕮 5.8
- ► Transmissieolie bijvullen, 🕮 5.9
- ► Transmissieoliepeil controleren, 🕮 15.3
- ► Motorolie bijvullen, 🕮 5.10
- ► Oliebadluchtfilter vullen, 🕮 5.11
- ► Tank van de motorhak vullen, 🕮 6.1
- ► Duwstang voor de gebruiker instellen, 🕮 7
- ► Bedieningsorganen controleren, 🕮 9.1
- ► Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.

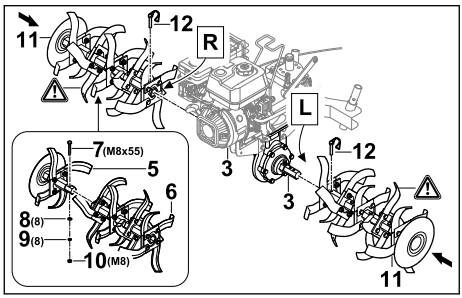
5 Motorhak in elkaar zetten

5.1 Stervormige hakmessen monteren en demonteren

5.1.1 Stervormige hakmessen monteren



- Schakel de motor uit.
- Steek de afdekkingen (1) en de meenemers (2) op de aandrijfas (3).
- Haal de borgbouten (4) aan.



- Zet de helften van de stervormige hakmessen (5 en 6) zodanig in elkaar, dat de gaten uitgelijnd zijn.
- Plaats de bout (7) in de gaten.
- Plaats de ringen (8) en veerring (9) op de bout (7).
- Draai de moer (10) erop en haal deze aan.
- Schuif de stervormige hakmessen (11) zodanig op de aandrijfas (3), dat de gaten gelijk liggen.
- Steek de overslagpennen (12) door de gaten in de aandrijfas (3) en klap de veiligheidsbeugel dicht.
  De stervormige hakmessen (11) zijn geborgd.

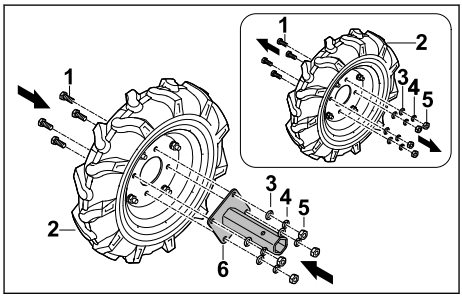
5.1.2 Stervormige hakmessen demonteren

- Schakel de motor uit.
- Trek de overslagpennen los.
- Demonteer de stervormige hakmessen.
- Druk de overslagpennen door de gaten in de aandrijfas.
  De omslagpennen zijn bewaard.

5.2 Loopwielen monteren en demonteren

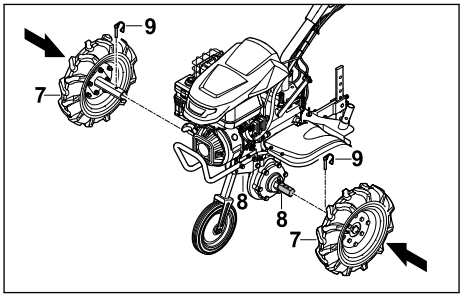
5.2.1 Loopwielen monteren

- Schakel de motor uit.



- Draai de bouten (1) op het loopwiel (2) los.
- Neem de ringen (3), veerringen (4) en moeren (5) weg.
- Plaats de ashouder (6) zodanig op het loopwiel (2) dat de gaten uitgelijnd zijn.
- Breng de bouten (1) aan.
- Plaats de ringen (3) en veerringen (4) op de bouten (1).
- Draai de moeren (5) erop en haal ze aan.

De ashouder (6) moet niet weer worden gedemonteerd.



- Schuif de loopwielen (7) zodanig op de aandrijfas (8), dat de gaten gelijk liggen.
- Steek de overslagpennen (9) door de gaten in de aandrijfas (8) en klap de veiligheidsbeugel dicht.
  De loopwielen (7) zijn geborgd.

5.2.2 Loopwielen demonteren

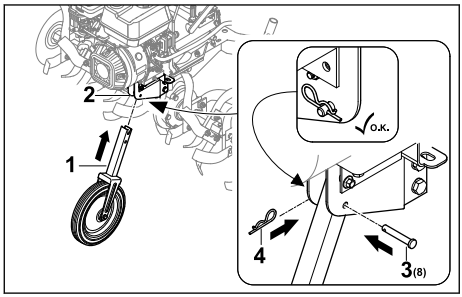
- Schakel de motor uit.
- Trek de overslagpennen los.
- Demonteer de loopwielen.
- Druk de overslagpennen door de gaten in de aandrijfas.
  De omslagpennen zijn bewaard.

5.3 Onderstel monteren en demonteren

5.3.1 Onderstel monteren

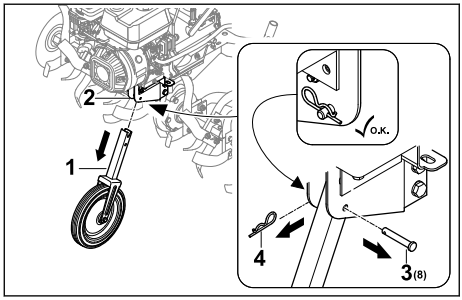
LET OP

- Het onderstel wordt alleen voor het vervoer gebruikt en moet voor de werkzaamheden weer worden gedemonteerd.



- Schakel de motor uit.
- Schuif het onderstel (1) zodanig in het frame (2) dat de gaten uitgelijnd zijn.
- Plaats de pen (3) in het gat.
- Druk de splitpen (4) door het gat in de pen (3). De pen (3) is geborgd en het onderstel (1) is vastgezet.

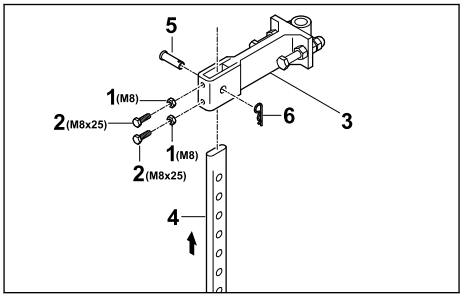
5.3.2 Onderstel demonteren



- Schakel de motor uit.
- Trek de splitpen (4) los en neem de pen (3) weg.
- Trek het onderstel (1) uit het frame (2).
- Duw de pen (3) door het gat in het onderstel (1) en zet hem vast met de splitpen (4). De pen (3) en de splitpen (4) zijn geborgd.
- Berg het onderstel (1) veilig op.

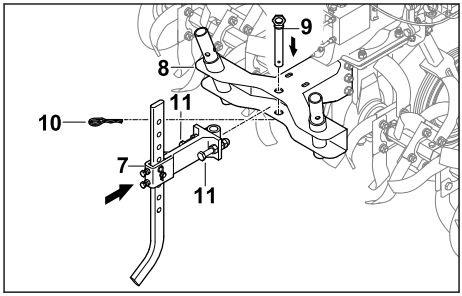
5.4 Freesstand monteren

Freesstand in elkaar zetten



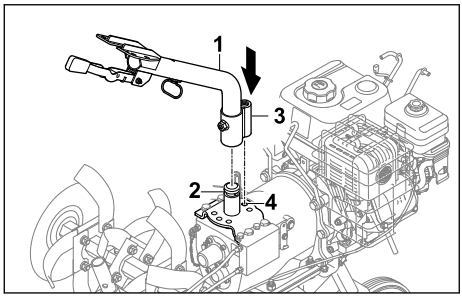
- Draai de moeren (1) op de bouten (2) en draai ze in de gaten in de adapter (3).
- Steek de freesstand (4) van onderen zodanig in de adapter (3), dat het gat in de adapter (3) gelijk ligt met het onderste gat in de freesstand (4).
- Plaats de pen (5).
- Druk de splitpen (6) door het gat in de pen (5). De freesstand is geborgd.

Freesstand monteren

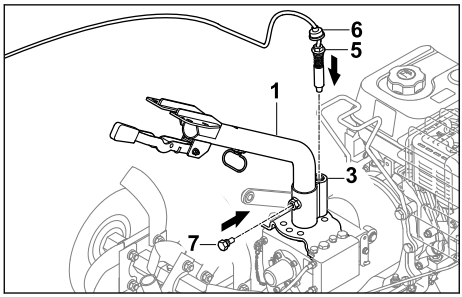


- Plaats de adapter met gemonteerde freesstand (7) in de houder (8) op de motorhak.
- Plaats de pen (9).
- Druk de splitpen (10) door het gat in de pen (9).
- Draai de bouten (11) in en haal ze aan. De freesstand is geborgd.

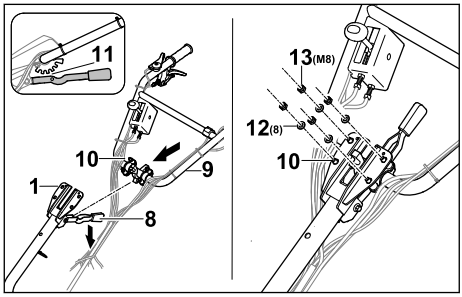
5.5 Duwstang monteren



- Steek het onderstuk van de duwstang (1) op de houder (2) en richt de klemnok (3) op de middelste positie (4).

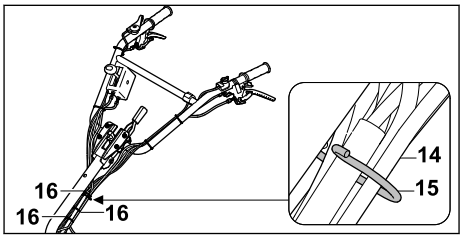


- Draai de pen (5) in de klemnok (3) en haal deze aan.
- Schuif de stofbescherming (6) zodanig naar beneden, dat de klemnok (3) is afgedekt.
- Draai de bout (7) in.
  Het onderstuk van de duwstang (1) is vastgezet.



- Druk de hendel (8) omlaag en houd deze vast.
- Steek het bovenstuk van de duwstang (9) met de bouten (10) van onderen door het onderstuk van de duwstang (1).
- Laat de hendel (8) los en klik het bovenstuk van de duwstang (8) op de middelste klikstand (11) vast.
- Plaats de ringen (12) en moeren (13) op de bouten (10).
- Haal de moeren (13) met 20 Nm tot 25 Nm aan.
  Het bovenstuk van de duwstang (9) is vastgezet.

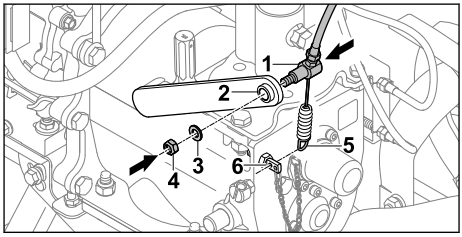
De duwstang moet niet weer worden gedemonteerd.



- Haak de kabels en de kabelboom (14) in de houder (15) vast.
- Bevestig de kabels met kabelbinders (16) op gelijkmatige afstanden op de duwstang en let erop dat er geen kabels geknikt of beschadigd raken.

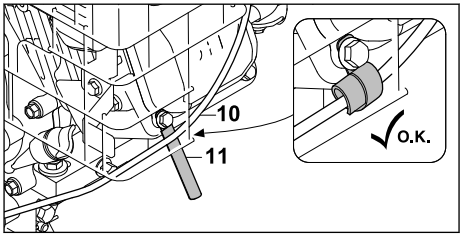
5.6 Kabels vasthaken

Kabel wielaandrijving vasthaken



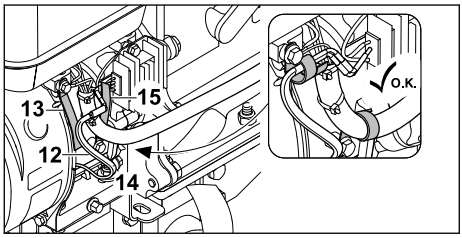
- Steek de kabel wielaandrijving (1) door de hendel (2).
- Breng de ring (3) aan.
- Draai de moer (4) in.
- Haak de veer (5) in de houder (6).

Gaskabel bevestigen



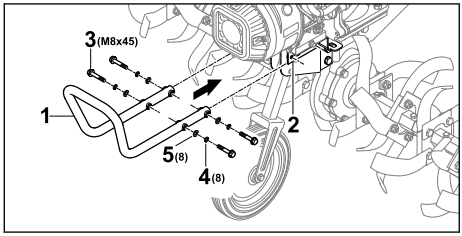
► Bevestig de gaskabel (10) met de kabelhouder (11).

Kabel bevestigen



► Bevestig de kabel (12) met de kabelhouder (13).
► Bevestig de kabelslang (14) met de kabelhouder (15).

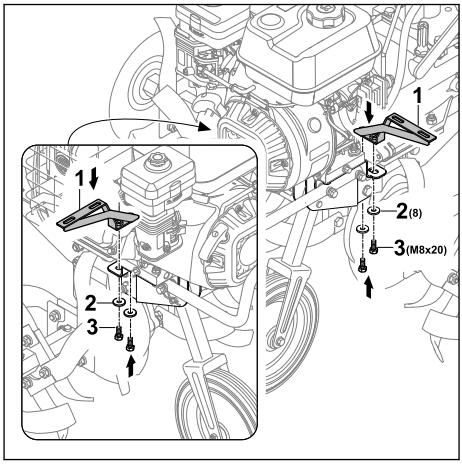
5.7 Transportgreep monteren



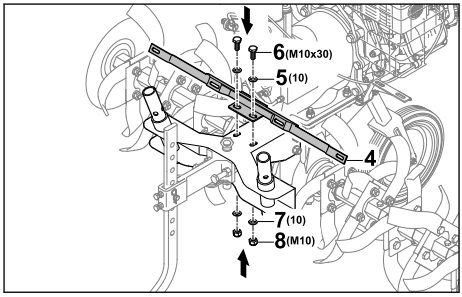
► Houd de transportgreep (1) zodanig op de houder (2) dat de voorste gaten uitgelijnd zijn.
► Breng de bouten (3) aan.
► Steek de veerringen (4) en de ringen (5) erop.
► Haal de bouten (3) met 20 Nm tot 25 Nm aan. De transportgreep (1) is vastgezet.

5.8 Bescherming en afdekkingen monteren

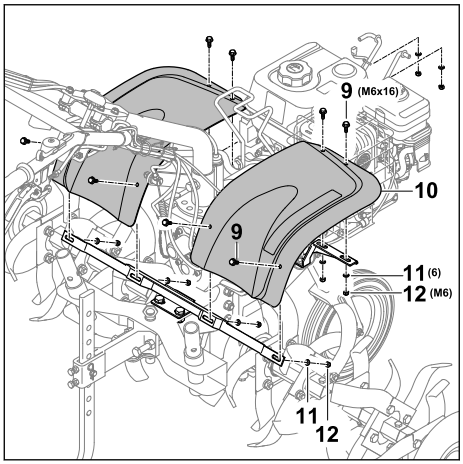
5.8.1 Bescherming monteren



► Leg de houders (1) zodanig op, dat de gaten uitgelijnd zijn.
► Plaats de ringen (2) op de bouten (3) en draai ze in.

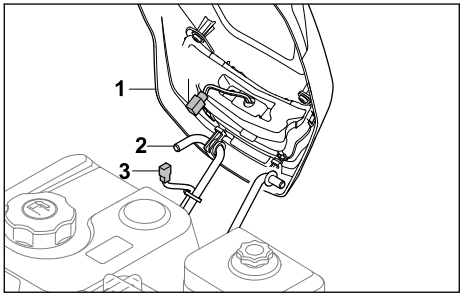


► Leg de houder (4) zodanig op, dat de gaten uitgelijnd zijn.
► Plaats de ringen (5) en de bouten (6).
► Plaats de ringen (7) op de bouten (6).
► Draai de moeren (8) erop en haal ze aan.

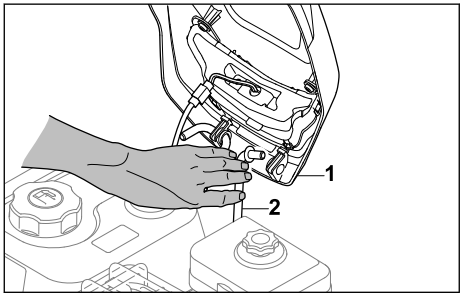


- Plaats de bouten (9) met de beschermplaat (10).
- Plaats de ringen (11) op de bouten (9).
- Draai de moeren (12) erop en haal ze aan.

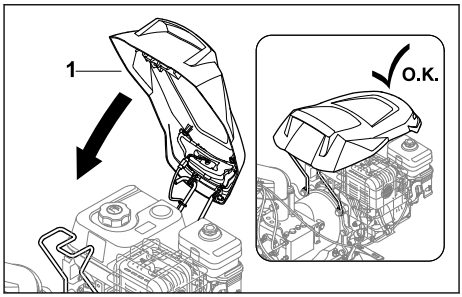
5.8.2 Afdekkingen monteren



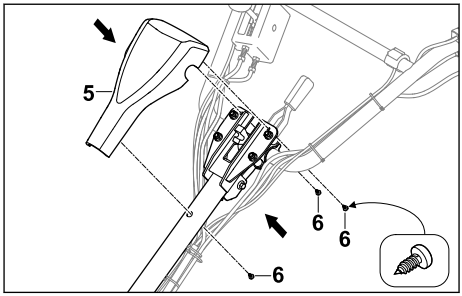
- Haak de afdekking (1) aan de houder (2) vast.
- Sluit de stekkers van de verlichtingskabel (3 en 4) aan.



- Druk de houder (2) zodanig naar binnen, dat de afdekking (1) op de houder kan worden gestoken.



- Klap de afdekking (1) zodanig naar beneden dat deze vastklikt.



- Steek de afdekking (5) op de duwstang.
- Draai de bouten (6) in.

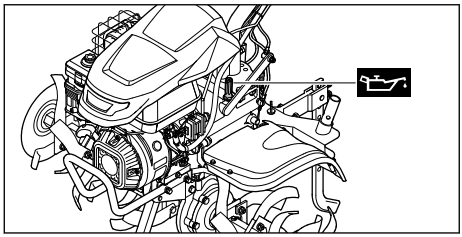
5.9 Transmissieolie bijvullen

De transmissieolie smeert en koelt de transmissie van de motorhak.

LET OP

- Bij levering is de motorhak niet gevuld met transmissieolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig transmissieolie kan de motorhak beschadigd raken.
  - Controleer vóór het starten het transmissieoliepeil en vul zo nodig transmissieolie bij.

- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Monteer het onderstel.
- Zet de freesstand in de hoogste stand.
- Reinig het gebied rondom de transmissieoliedop met een vochtige doek.



- ► Draai de transmissieoliedop net zolang linksom, totdat de transmissieoliedop kan worden weggenomen.
- ► Neem de transmissieoliedop weg.
- ► Vul 2,3 l transmissieolie SAE10W30 bij en zorg ervoor dat er geen transmissieolie wordt gemorst.
- ► Zet de transmissieoliedop op de vulopening.
- ► Draai de transmissieoliedop rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De vulopening is afgesloten.

5.10 Motorolie bijvullen

De motorolie smeert en koelt de motor.

De specificatie van de motorolie en de bij te vullen hoeveelheid staan in de gebruiksaanwijzing van de motor.

LET OP

- ■ Bij levering is de motorhak niet gevuld met motorolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig motorolie kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Controleer elke keer voordat er wordt gestart het motoroliepeil en vul zo nodig motorolie bij.

- ► Vul motorolie bij zoals in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

5.11 Oliebadluchtfilter vullen

Het oliebadluchtfilter filtert de lucht die door de motor wordt aangezogen.

LET OP

- ■ Bij levering is het oliebadluchtfilter niet gevuld met motorolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig motorolie in het oliebadluchtfilter, kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Controleer vóór het starten het motoroliepeil in het oliebadluchtfilter en vul zo nodig motorolie bij.

De specificatie van de motorolie en de bij te vullen hoeveelheid staan in de gebruiksaanwijzing van de motor.

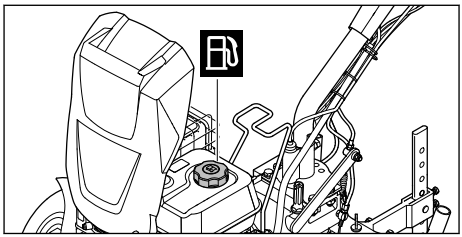
6 Tank van de motorhak vullen

6.1 Tank van de motorhak vullen

LET OP

- ■ Als voor de motorhak geen geschikte brandstof is getankt, kan de motorhak beschadigd raken.
  - ► Houd u aan de voorschriften in de gebruiksaanwijzing van de motor.

- ► Schakel de motor uit.
- ► Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- ► Open de afdekking.
- ► Reinig het gebied onder de brandstoftankdop met een vochtige doek.



- ► Draai de brandstoftankdop net zolang linksom, totdat de brandstoftankdop kan worden weggenomen.
- ► Neem de brandstoftankdop weg.
- ► Vul de brandstof zodanig bij dat er geen brandstof wordt gemorst en er minstens 15 mm tot aan de rand van de brandstoftank vrij blijft.
- ► Plaats de brandstoftankdop op de brandstoftank.
- ► Draai de brandstoftankdop rechtsom en zet deze met de hand vast.
- ► Sluit de afdekking.
  De brandstoftank is afgesloten.

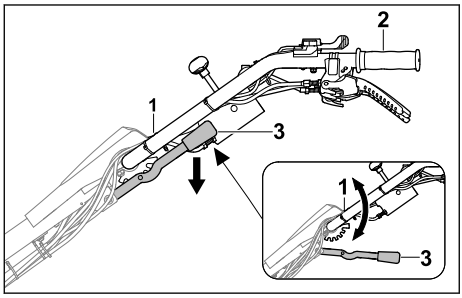
7 Motorhak voor de gebruiker instellen

7.1 Hoogte van duwstang instellen

De duwstang kan in de hoogte in 5 verschillende standen worden versteld.

- ► Schakel de motor uit.

- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.

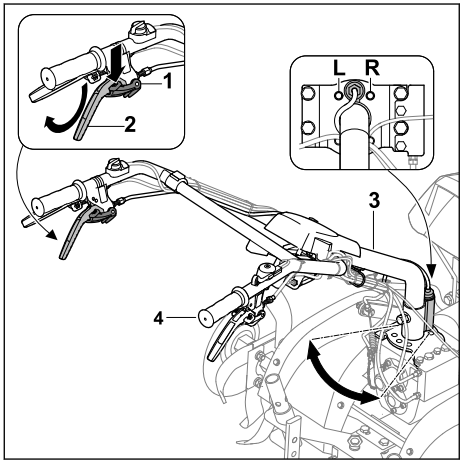


- Houd de duwstang (1) met één hand aan de handgreep (2) vast.
- Druk de hendel (3) met de andere hand naar beneden en houd deze vast.
- Zet de duwstang (1) in de gewenste positie.
- Laat de hendel (3) los.
  De duwstang is vastgeklikt.

7.2 Duwstang zijwaarts instellen

De duwstang kan zijwaarts naar links of naar rechts worden versteld.

- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.



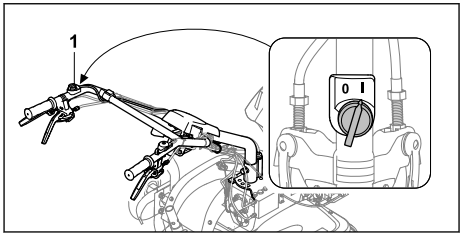
- Druk de vergrendeling (1) naar beneden tot aan de aanslag in en houd deze vast.
- Druk de koppelingshendel - zijwaartse verstelling (2) naar boven tot aan de aanslag en houd deze vast.
- Laat de vergrendeling (1) los.
- Houd de duwstang (3) met de andere hand aan de handgreep (4) vast.
- Zet de duwstang (3) in de gewenste positie (L, R).
- Laat de koppelingshendel - zijdelingse verstelling (2) los.
  De duwstang is vastgeklikt.

8 Motorhak starten en uitzetten

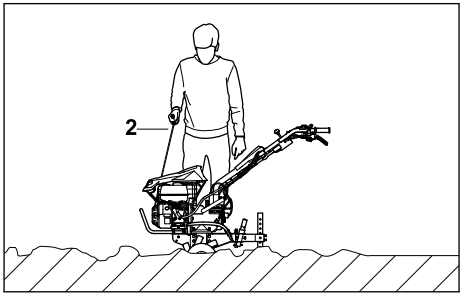
8.1 Motor starten en uitzetten

8.1.1 Motor starten

- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Stel de stationairloop in.



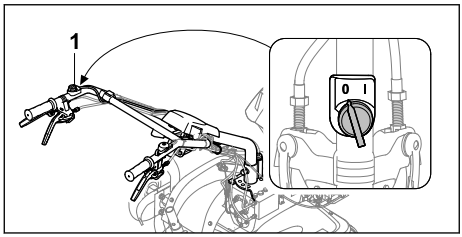
- Zet de hoofdschakelaar (1) in de positie I.



- Trek de starthandgreep (2) langzaam tot aan de voelbare weerstand uit.
- Trek de starthandgreep (2) net zolang snel uit en laat deze teruggaan totdat de motor draait.
- Als de motor niet start: Zie de gebruiksaanwijzing van de motor.

8.1.2 Motor uitschakelen

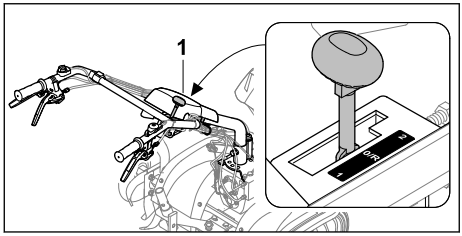
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Schakel de wielaandrijving uit.
  De aandrijving is losgekoppeld en de aandrijfas draait niet meer.



► Zet de hoofdschakelaar (1) in de positie 0. De motor slaat af.

8.2 Versnelling inschakelen

Er kunnen 4 versnellingen worden ingeschakeld:
– 0/R = stationairloop/achteruitversnelling
  – De stationairloop dient voor het starten van de motor of voor het stilzetten van de motorhak met draaiende motor.
  – De achteruitversnelling dient voor het vrijmaken van de stervormige hakmessen of voor het positioneren van de motorhak.
– 1 = langzame vooruitversnelling
  – De langzame vooruitaandrijving wordt bij het losmaken van een vaste bodem of bij het maken van voren gekozen.
– 2 = snelle vooruitversnelling
  – De snelle vooruitaandrijving wordt gekozen bij het inwerken van bodemtoevoegingen in een losse bodem of bij het bewerken van een losse bodem.



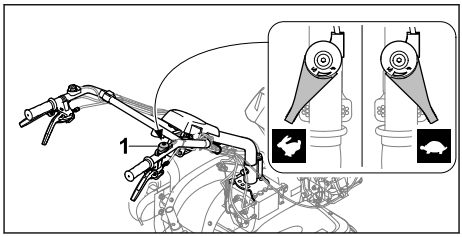
► Zet de versnellingshendel (1) in de gewenste positie.

LET OP

■ Stel de stationairloop in om de motor te starten en tijdens werkpauzes.

8.3 Toerental afstellen

Met de gashendel kan het toerental van de motor worden afgesteld.
► Start de motor.



► Stel het toerental met de gashendel (1) af.

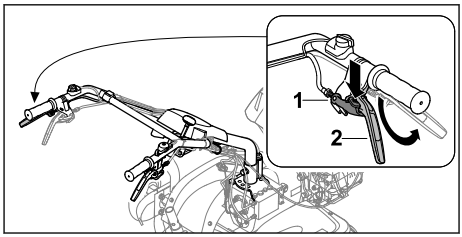
8.4 Wielaandrijving inschakelen en uitschakelen

8.4.1 Wielaandrijving inschakelen

Met de koppelingshendel - wielaandrijving wordt bij draaiende motor de aandrijfas in- of uitgeschakeld.

Wielaandrijving vooruit

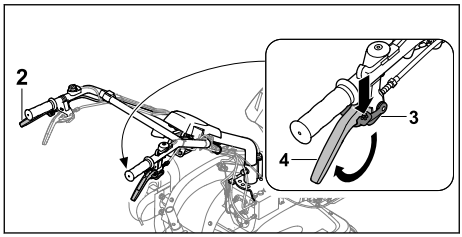
Met de koppelingshendel - wielaandrijving zet de motorhak zich met gemonteerde stervormige hakmessen of loopwielen en ingeschakelde versnelling 1 of 2 vooruit in beweging.
► Start de motor.



► Druk de vergrendeling (1) naar beneden tot aan de aanslag in en houd deze vast.
► Druk de koppelingshendel - wielaandrijving (2) naar boven tot aan de aanslag en houd deze vast.
► Laat de vergrendeling (1) los.
De aandrijving is ingeschakeld en de aandrijfas draait. De motorhak rijdt vooruit.

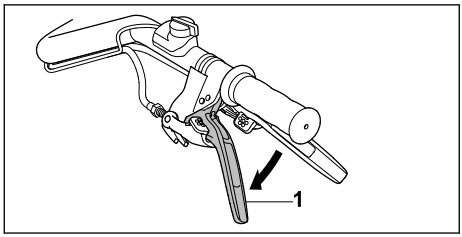
Wielaandrijving achteruit

Met de koppelingshendel - achteruitversnelling en door vervolgens de koppelingshendel - wielaandrijving te bedienen, zet de motorhak zich met gemonteerde stervormige hakmessen of loopwielen en ingeschakelde versnelling 0/R achteruit in beweging.
► Start de motor.



- Druk de vergrendeling (3) naar beneden tot aan de aanslag in en houd deze vast.
- Druk de koppelingshendel - achteruitversnelling (4) naar boven tot aan de aanslag en houd deze vast.
- Laat de vergrendeling (3) los.
- Schakel met de koppelingshendel - wielaandrijving (2) de wielaandrijving in.
  De aandrijving is ingeschakeld en de aandrijfas draait. De motorhak rijdt achteruit.

8.4.2 Wielaandrijving uitschakelen



- Laat de koppelingshendel - wielaandrijving (1) los.
  De aandrijving is losgekoppeld en de aandrijfas draait niet.

9 Motorhak controleren

9.1 Bedieningsorganen controleren

Vergrendeling
- Schakel de motor uit.
- Probeer de koppelingshendel in te drukken zonder de vergrendeling in te drukken.
- Als de koppelingshendel kan worden ingedrukt: gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
  De vergrendeling is defect.
- Druk op de vergrendelingshendel en houd deze ingedrukt.
- Druk op de koppelingshendel.
- Laat de koppelingshendel en de vergrendeling los.
- Als de koppelingshendel of de vergrendeling moeilijk bewegen of niet in de uitgangspositie terugveren: gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
  De koppelingshendel of de vergrendeling is defect.
- Controleer alle vergrendelingen en koppelingshendels op dezelfde manier.

Koppelingshendel - wielaandrijving
- Start de motor.
- Schakel de versnelling 1 of 2 in.
- Schakel de wielaandrijving in.
  De aandrijving is ingeschakeld en de aandrijfas draait.
- Als de wielaandrijving niet wordt ingeschakeld:
  - gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De koppelingshendel - wielaandrijving is defect.

Koppelingshendel - achteruitversnelling
- Start de motor.
- Schakel de versnelling 0/R in.
- Ontgrendel de koppelingshendel - achteruitversnelling, druk deze naar boven en houd hem vast.
- Schakel de wielaandrijving in.
  De aandrijving is ingeschakeld en de aandrijfas draait.
- Als de motorhak niet achteruit beweegt:
  - gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De koppelingshendel - achteruitversnelling is defect.

Koppelingshendel - zijdelingse verstelling
- Ontgrendel de koppelingshendel - zijwaartse verstelling, druk deze naar boven en houd hem vast.
  De duwstang kan zijwaarts worden versteld.
- Als de duwstang niet zijwaarts kan worden versteld:
  - gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De koppelingshendel - zijwaartse verstelling of de kabel is defect.

Hoofdschakelaar
- Start de motor.
- Zet de hoofdschakelaar in de positie 0.
  De motor slaat af.
- Als de motor niet afslaat:
  - gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De hoofdschakelaar is defect.

Gashendel
- Start de motor.

- ► Verschuif de gashendel.
  Het motortoerental verandert.
- ► Als het motortoerental niet verandert:
  - ► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De gashendel is defect.

Versnellingshendel

- ► Schakel versnelling 0/R, 1 en 2 in.
- ► Als een van de versnellingen niet kan worden ingeschakeld:
  - ► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De versnellingshendel is defect.

Lichtschakelaar

- ► Start de motor.
- ► Druk de schakelaar Aan in.
  De koplamp brandt.
- ► Druk de schakelaar Uit in.
  De koplamp gaat uit.
- ► Als de koplamp niet brandt:
  - ► Controleer of de koplamp defect is.
- ► Als de koplamp niet in orde is:
  - ► gebruik de motorhak niet en neem contact op met een STIHL vakhandelaar.
    De lichtschakelaar is defect.

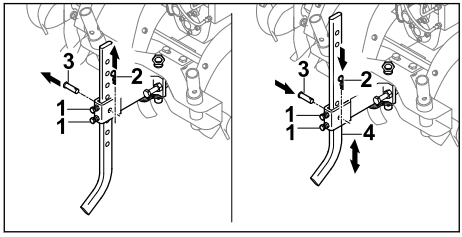
10 Met de motorhak werken

10.1 Onderstel demonteren

- ► Demonteer het onderstel voordat u met de werkzaamheden begint, 🕮 5.3.2.

10.2 Freesstand verstellen

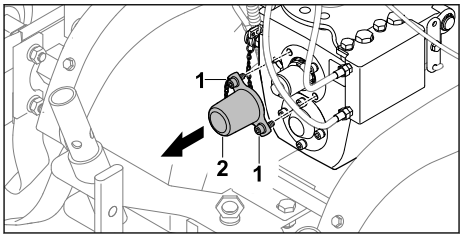
De freesstand kan in 8 standen worden ingesteld.



- ► Draai de bouten (1) los.
- ► Trek de splitpen (2) los en neem de pen (3) weg.
- ► Zet de freesstand (4) in de gewenste positie.
- ► Plaats de pen (3).
- ► Druk de splitpen (2) door het gat in de pen (3).
- ► Haal de bouten (1) aan.

10.3 Aftakasaandrijving gebruiken

- ► Schakel de motor uit.



- ► Draai de bouten (1) eruit.
- ► Neem de afdekking (2) eraf.
  De bouten (1) blijven vast met de afdekking (2) verbonden.

Aftakasaandrijving inschakelen

⚠ WAARSCHUWING

- ■ Wanneer de aftakasaandrijving wordt gebruikt, draait de motor. Als er een versnelling ingeschakeld is, kan de motorhak ongecontroleerd in beweging komen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen of overreden worden.
  - ► Bedien de koppelingshendel - achteruitversnelling niet.
  - ► Schakel de 1e en 2e versnelling niet in.

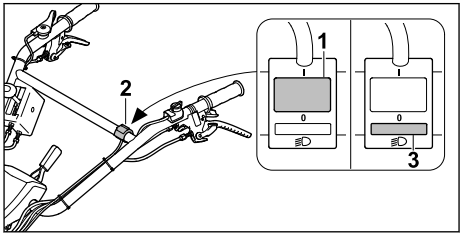
- ► Start de motor.
- ► Zet de versnellingshendel in de positie 0/R.
- ► Ontgrendel de koppelingshendel - wielaandrijving, duw erop en houd deze vast.
- ► Stel het toerental met de gashendel af.

De aftakas draait met de ingestelde snelheid.

Aftakasaandrijving uitschakelen

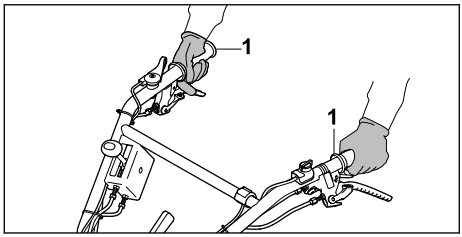
- ► Laat de koppelingshendel - wielaandrijving los.
- ► Als de aftakasaandrijving niet meer wordt gebruikt:
  - ► Schakel de motor uit.
  - ► Monteer de afdekking.

10.4 Koplamp inschakelen en uitschakelen



- ► Druk op de knop (1) in de lichtschakelaar (2).
  De koplamp brandt.
- ► Druk op de knop (3) in de lichtschakelaar (2).
  De koplamp is uitgeschakeld.

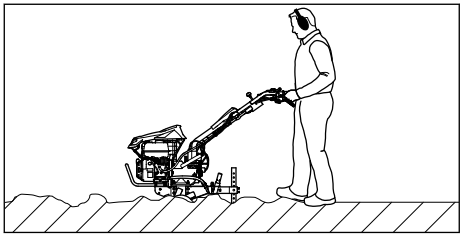
10.5 Motorhak vasthouden en leiden



- Houd de motorhak met beide handen aan de handgrepen (1) zodanig vast dat de duimen de handgrepen omsluiten.

10.6 Vaste bodem losmaken of bodemtoevoegingen in losse bodem werken

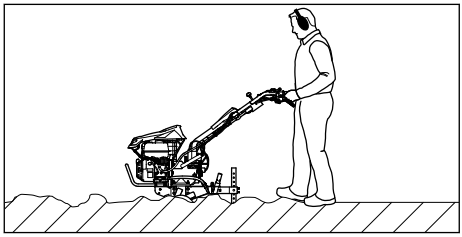
- Demonteer het onderstel.
- Start de motor.



- Duw de motorhak vooruit en regel met de freesstand de werksnelheid en de werkdiepte.
- Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.
- Als de stervormige hakmessen blokkeren:
  - Schakel de 0/R-versnelling in.
  - Leid de motorhak langzaam naar achteren totdat de stervormige hakmessen vrijkomen.
  - Schakel de versnelling in.
  - Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.

10.7 Losse bodem bewerken

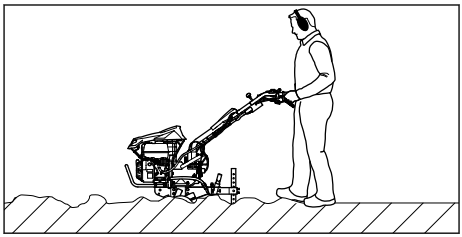
- Demonteer het onderstel.
- Start de motor.



- Duw de motorhak vooruit en regel met de freesstand de werksnelheid en de werkdiepte.
- Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.

10.8 Voren maken

- Demonteer het onderstel.
- Start de motor.



- Duw de motorhak vooruit en regel met de freesstand de werksnelheid en de werkdiepte.
- Beweeg langzaam en gecontroleerd vooruit.

11 Na de werkzaamheden

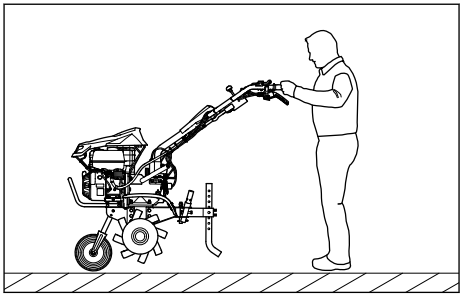
11.1 Na het werken

- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Monteer het onderstel.
- Als de motorhak nat is: laat de motorhak drogen.
- Reinig de motorhak.
- Reinig de stervormig hakmessen.

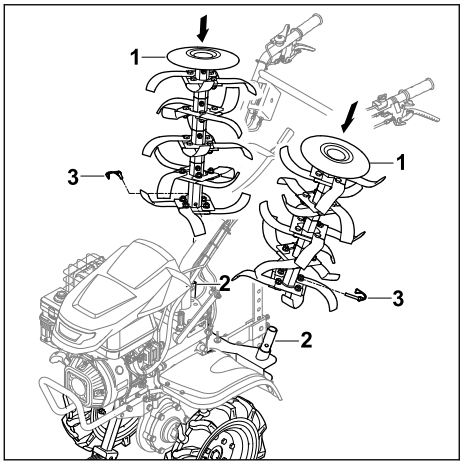
12 Vervoeren

12.1 Motorhak transporteren

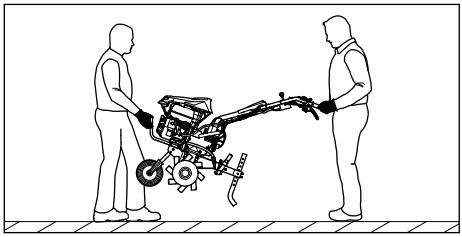
- Schakel de motor uit.



- Als de motorhak met het onderstel wordt getransporteerd:
  - Monteer het onderstel.
  - Houd de motorhak aan beide handgrepen vast en til deze op, totdat de motorhak op het onderstel staat.
  - Schuif of trek de motorhak langzaam.



- Als de motorhak met de loopwielen wordt getransporteerd:
  - Monteer de loopwielen.
  - Monteer het onderstel.
  - Steek de stervormige hakmessen (1) zodanig op de daarvoor bedoelde adapter voor stervormige hakmessen (2), dat de gaten gelijk liggen.
  - Druk de overslagpennen (3) door de gaten en klap de veiligheidsbeugel dicht.
  - Start de motor.
  - Schakel de wielaandrijving in.
  - Leid de motorhak langzaam en gecontroleerd vooruit.



- Als de motorhak wordt gedragen:
  - Laat één persoon de motorhak met beide handen aan de transportgreep voor vasthouden en een andere persoon met beide handen aan de handgrepen.
  - Til en draag de motorhak met twee personen.
  - Draag werkhandschoenen van stevig materiaal.
- Als de motorhak in een voertuig wordt getransporteerd:
  - Zet de motorhak zodanig vast, dat de motorhak niet kan omvallen en niet kan bewegen.

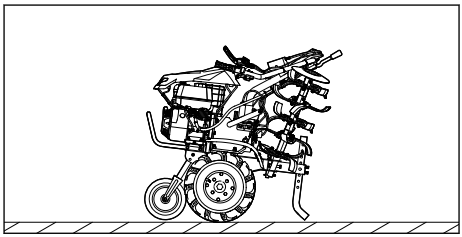
13 Opslaan

13.1 Motorhak opslaan

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de motorhak nooit met neergeklapt bovenstuk van de duwstang. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - Klap het bovenstuk van de duwstang alleen neer om het apparaat op te slaan.

- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Monteer het onderstel.
- Zet de freesstand op het vijfde gat vast.
- Monteer de loopwielen.
- Steek de stervormige hakmessen op de transportadapter voor stervormige hakmessen.



- Klap het bovenstuk van de duwstang om.
- Sla de motorhak zodanig op, dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
  - De motorhak staat op een vlakke ondergrond op het onderstel, de stervormige hakmessen en de freesstand.
  - De motorhak kan niet kantelen of bewegen.
  - De motorhak staat buiten het bereik van kinderen.
  - De motorhak is schoon en droog.
- Als de motorhak langer dan 3 maanden wordt opgeslagen:
  - Demonteer de stervormige hakmessen.
  - Open de brandstoftankdop.
  - Ledig de brandstoftank.
  - Sluit de brandstoftank.
  - Laat de brandstoftank door een STIHL dealer reinigen.
  - Start de motor en laat de motor net zolang stationair draaien totdat de motor afslaat.

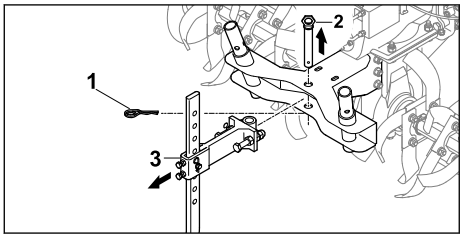
14 Reinigen

14.1 Motorhak reinigen

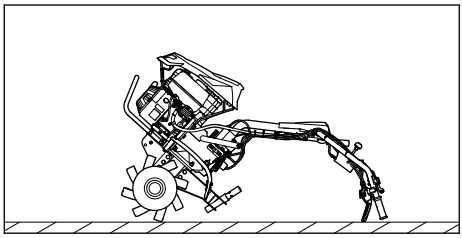
- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Reinig de motorhak met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel.
- Reinig de ventilatiesleuven met een kwast.
- Besproei de aandrijfas met STIHL Multispray.

14.2 Stervormige hakmessen reinigen

- Schakel de motor uit.
- Laat de motorhak afkoelen.
- Zet de duwstang op de laagste stand.



- Trek de splitpen (1) los en neem de pen (2) weg.
- Neem de freesstand met de adapter (3) weg.



- Leg de motorhak op de duwstang naar achteren.
- Reinig de stervormige hakmessen met een waterstraal of een hogedrukreiniger.

LET OP

- Richt de waterstraal alleen op de stervormig hakmessen. Houd bij gebruik van een hogedrukreiniger een afstand van ten minste 1 m aan.

15 Onderhoud

15.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

Motor

- Onderhoud de motor zoals in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

Vóór elk gebruik:

- Controleer het transmissieoliepeil.
- Controleer de bandenspanning van de loopwielen.
  Correcte bandenspanning: 2 bar

Na de eerste maand of na 20 bedrijfsuren:

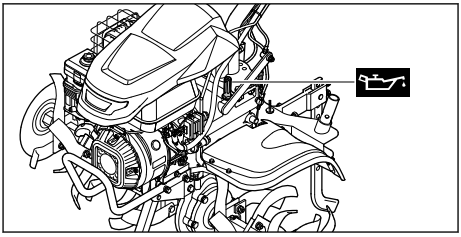
- Ververs de transmissieolie.

Elke 6 maanden of na 100 bedrijfsuren:

- Ververs de transmissieolie.

15.2 Transmissie smeren

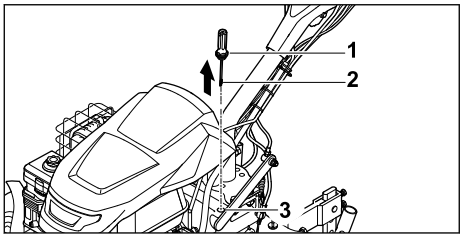
- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Monteer het onderstel.
- Zet de freesstand in de hoogste stand.
- Reinig het gebied rondom de transmissieoliedop met een vochtige doek.



- Draai de transmissieoliedop net zolang linksom uit, totdat de transmissieoliedop kan worden weggenomen.
- Neem de transmissieoliedop weg.
- Vul transmissieolie SAE10W30 bij en zorg ervoor dat er geen transmissieolie wordt gemorst.
- Zet de transmissieoliedop op de vulopening.
- Draai de transmissieoliedop rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De vulopening is afgesloten.

15.3 Transmissieoliepeil controleren

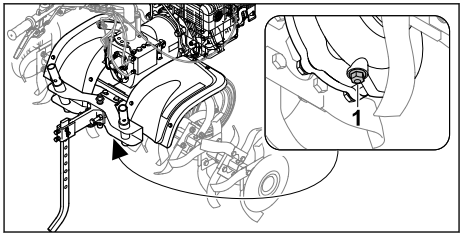
- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Monteer het onderstel.
- Zet de freesstand in de hoogste stand.



- Draai de transmissieoliedop (1) net zolang linksom uit, totdat de transmissieoliedop (1) kan worden weggenomen.
- Neem de transmissieoliedop (1) weg.
- Veeg de peilstok (2) af.
- Steek de peilstok (2) in de vulopening (3) en haal deze er weer uit.
- Lees het transmissieoliepeil op de peilstok (2) af.
  - Als het transmissieoliepeil onder de markering **MIN** staat:
    Smeer de transmissie.
  - Als het transmissieoliepeil boven de markering **MAX** staat:
    Tap transmissieolie af.
  - Als het transmissieoliepeil tussen de markeringen **MIN** en **MAX** staat:
    In de transmissie zit voldoende transmissieolie.
- Zet de transmissieoliedop (1) op de vulopening (3).
- Draai de transmissieoliedop (1) rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De vulopening (3) is afgesloten.

15.4 Transmissieolie verversen

- Schakel de motor uit.
- Plaats de motorhak op een vlakke ondergrond.
- Monteer het onderstel.
- Zet de freesstand in de hoogste stand.



- Draai de afsluitschroef (1) eruit.
- Laat de transmissieolie in een geschikte bak stromen.
- Draai de afsluitschroef (1) erin en haal deze aan.
- Vul de transmissieolie bij.

16 Repareren

16.1 Motorfrees en freesmessen repareren

De gebruiker kan de motorfrees en freesmessen niet zelf repareren.

- Als de motorfrees of de freesmessen beschadigd zijn: gebruik de motorfrees en freesmessen niet en neem contact op met een STHIL dealer.

17 Storingen opheffen

17.1 Storingen van de motorhak verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De motor kan niet worden gestart.	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	► Vul de tank van de motorhak.
	De hoofdschakelaar staat in positie 0.	► Bedien de hoofdschakelaar.
	Slechte, vervuilde of oude brandstof in de tank	► Gebruik recente merkbrandstof (loodvrije benzine). ► Reinig de carburator. ► Reinig de brandstofleiding.
	De bougiestekker is van de bougie afgekoppeld of de ontstekingskabel is niet goed op de stekker aangesloten.	► Sluit de bougiestekker aan. ► Controleer de verbinding tussen bougiekabel en stekker.
	De bougie zit vol roet, is beschadigd of de afstand tussen de elektroden is onjuist.	► Reinig of vervang de bougie. ► Stel de afstand van de elektroden in.

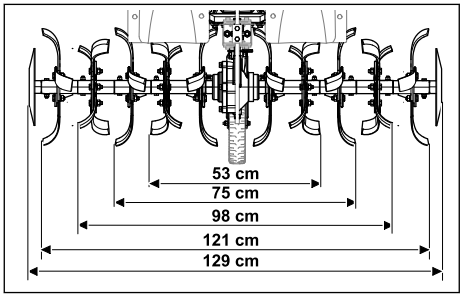
Storing	Oorzaak	Oplossing
	Het oliebadluchtfilter is vuil.	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	De motor is verzopen.	► Draai de bougie los en laat deze drogen; zet de hoofdschakelaar op 0 en trek de startkabel bij losgeschroefde bougie meermaals aan.
	De carburator is bevroren.	► Laat de motorhak opwarmen tot +10 °C.
De motor is moeilijk te starten of de motor levert weinig vermogen.	Er zit water in de brandstoftank en de carburator of de carburator is verstopt.	► Ledig de brandstoftank en reinig de brandstofleiding en de carburator.
	De brandstoftank is vuil.	► Reinig de brandstoftank.
	Het oliebadluchtfilter is vuil.	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	De bougie zit vol roet.	► Reinig of vervang de bougie.
	Er is onjuiste brandstof gebruikt.	► Controleer het brandstofpeil.
De motor wordt erg heet.	De koelvinnen zijn vuil.	► Reinig de koelvinnen.
	Het oliepeil in de motor is te laag.	► Vul motorolie bij.
	Het oppervlak van motor is bedekt met grondmateriaal.	► Ontdoe de motor van grondmateriaal.
	Het toerental van de motor is te hoog.	► Verlaag het toerental.
De motor draait onrustig.	Het oliebadluchtfilter is vuil.	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	Er is onjuiste brandstof gebruikt.	► Controleer het brandstofpeil.
	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	► Vul brandstof bij.
Hevige rookontwikkeling	Het oliepeil in de motor is te hoog.	► Tap motorolie af.
	Het oliebadluchtfilter is vuil	► Reinig of vervang het oliebadluchtfilter.
	Het apparaat staat meer dan 15° scheef.	► Zet het apparaat in horizontale werkstand.
De vibraties tijdens gebruik zijn te sterk.	De motorbevestiging is los.	► Haal de bouten van de motorbevestiging aan.
Het vermogen is minder geworden.	De stervormige hakmessen zijn onjuist gemonteerd.	► Monteer de stervormige hakmessen correct.
	De stervormige hakmessen zijn versleten.	► Vervang de stervormige hakmessen.
	De freesstand is verkeerd afgesteld.	► Stel de freesstand af.
	De freesstand is verkeerd afgesteld.	► Stel de freesstand af.
De transmissie maakt veel geluid.	Het oliepeil in de transmissie is fout.	► Controleer het oliepeil in de transmissie.

Storing	Oorzaak	Oplossing
	Er zijn onderdelen in de transmissie versleten.	► neem contact op met een STIHL dealer.
Aandrijfas draait na het bedienen van de koppelingshendel niet.	De kabel is defect.	► Controleer of vervang de kabel.
Er lekt olie uit de transmissie of motor.	Er zijn onderdelen in de transmissie of de motor versleten.	► neem contact op met een STIHL dealer.

18 Technische gegevens

18.1 Motorhak STIHL MH 700

– Cilinderinhoud: 252 cm³
– Vermogen: 5,2 kW (7,1 pk) bij 3600 omw./min.
– Toerental van de aandrijfas in de eerste versnelling: 65/min.
– Toerental van de aandrijfas in de tweede versnelling: 128/min.
– Toerental van de aandrijfas in de achteruitversnelling: 49/min.
– Gewicht: 124 kg
– Maximumcapaciteit van de brandstoftank: 4000 cm³ (4,0 l)
– Diameter van de stervormige hakmessen: 36 cm
– Maximale werkbreedte: 121 cm



18.2 Geluids- en trillingswaarden

– Geluidsvolume L_{pA} gemeten volgens EN 809: 86 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}: 2 dB(A)
– Gegarandeerd geluidsvolume L_{wAd} conform 2000/14/EG: 98 dB(A)
Onzekerheid K_{wA}: 2,4 dB(A)

Aangegeven trillingsemissiewaarde stuur:
– Trillingswaarde a_{hv} volgens EN 809: 6,9 m/s²
Onzekerheid K_a: 2,8 m/s²
– Trillingswaarde p_F volgens EN ISO 5349-3: 28 m/s²
Onzekerheid K_p: 14 m/s²

Informatie over het voldoen aan de EG-richtlijn 2002/44/EG inzake trillingen is te vinden op www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

19 Onderdelen en toebehoren

19.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

19.2 Belangrijke vervangingsonderdelen

– Overslagpen: 6251 716 4800
– Stervormige hakmessen links compleet: 6251 710 0202
– Stervormige hakmessen rechts compleet: 6251 710 0203
– Reparatieset hakmessen: 6251 007 1801

19.3 Accessoires

– Loopwielen: ART 012.0
– IJzeren wielen: AMR 060.0
– Aanaarder: AHK 800.0
– Transportadapter stervormige hakmessen: AHT 600.0

20 Milieuverantwoord afvoeren

20.1 Motorhak wegdoen

Informatie over de verwijdering is verkrijgbaar bij de plaatselijke overheid of bij een STIHL dealer.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.

- Breng de STIHL producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- Gooi ze niet bij het huisvuil weg.

21 EU-conformiteit

De EU-Conformiteitsverklaring staat op stihl.link/compliance ter beschikking.

Een formulier voor het melden van Security-zwakpunten en verdere informatie staat op vdp.stihl.com ter beschikking.

22 Adressen

22.1 Fabrikant

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adressen

www.stihl.com

23 Veiligheidsinstructies voor motorhakken

23.1 Inleiding

Dit hoofdstuk geeft de voorgeformuleerde, algemene veiligheidsinstructies voor motorfrezen weer uit de norm EN 709 + A4.

⚠ WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens waarvan deze motorhak voorzien is.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik.**

23.2 Algemene aanwijzingen

a) Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met de verstelbare onderdelen en het juiste gebruik van het apparaat.

b) Sta kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, nooit toe om de machine te gebruiken. De minimumleeftijd van de gebruiker kan vastgelegd zijn in plaatselijke bepalingen;

c) werk nooit als er personen, in het bijzonder kinderen of huisdieren in de buurt zijn;

d) Denk eraan, dat de gebruiker aansprakelijk wordt gesteld voor ongevallen met andere personen of voor schade aan hun eigendommen.

23.3 Voorbereidende maatregelen

a) Draag tijdens het werken altijd stevige schoenen en een lange broek. Bedien het apparaat niet op blote voeten of op lichte sandalen;

b) controleer het terrein waarop het apparaat wordt gebruikt volledig en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden uitgeworpen.

c) WAARSCHUWING - benzine is zeer ontvlambaar:
   – Bewaar brandstof uitsluitend in geschikte reservoirs;
   – tank alleen in de buitenlucht en rook niet tijdens het bijvullen;
   – De benzine moet vóór het starten van de motor worden bijgevuld. Open nooit de tankdop en vul geen benzine bij terwijl de motor draait of wanneer deze heet is;
   – als er benzine is overgelopen, probeer dan niet de motor te starten. Verwijder het apparaat eerst van de met benzine verontreinigde ondergrond. Start de motor niet voordat de benzinedampen zijn verdampt;
   – om veiligheidsredenen moeten de benzinetank en de tankdop (regelmatig) worden vervangen;

d) vervang beschadigde geluiddempers;

e) inspecteer vóór gebruik altijd visueel of de gereedschappen niet versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen versleten of beschadigde onderdelen

en bevestigingsbouten alleen per set worden vervangen.

23.4 Gebruik

a) Laat de motor niet in gesloten ruimtes draaien waarin zich het gevaarlijke koolmonoxide kan ophopen;

b) werk alleen bij daglicht of goede verlichting;

c) zorg altijd voor een veilige stand op hellingen;

d) beweeg het apparaat altijd stapvoets;

e) bij machines op wielen: werk op hellingen altijd in de dwarsrichting, nooit naar boven of beneden;

f) wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert;

g) werk niet op zeer steile hellingen;

h) wees bijzonder voorzichtig als u de machine keert of naar u toe trekt;

i) wijzig de instellingen van de motor niet en jaag deze niet over zijn toeren;

j) start de motor voorzichtig, conform de aanwijzingen van de fabrikant en houd voldoende afstand tussen de voeten en gereedschap(pen);

k) houd handen of voeten nooit tegen of onder draaiende onderdelen;

l) til of draag nooit een machine met draaiende motor;

m) de motor moet worden uitgezet:
– wanneer u de machine verlaat;
– voordat u bijtankt;

n) bij het nadraaien van de motor moet de gasklep worden gesloten. Als de machine een benzineblokkeerkraan heeft, moet deze na het werken worden gesloten;

23.5 Onderhoud en opslag

a) Let er te allen tijde op dat alle moeren, pennen en bouten goed zijn aangehaald, zodat het apparaat zich in een veilige bedrijfstoestand verkeert.

b) sla het apparaat nooit op met benzine in de tank in een ruimte waar eventueel benzinedampen met open vuur of vonken in aanraking komen of vlam kunnen vatten;

c) laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in gesloten ruimtes plaatst;

d) om brandgevaar te voorkomen, moet u de motor en de uitlaat vrij houden van plantenresten of uitstromend smeermiddel;

e) om veiligheidsredenen moeten versleten of beschadigde onderdelen worden vervangen;

f) als de tank moet worden geleegd, moet dit in de buitenlucht gebeuren.

Содержание

1 Информация к данному руководству по эксплуатации ... 278
2 Обзор ... 279
3 Указания по технике безопасности ... 280
4 Подготовка культиватора к работе ... 286
5 Сборка культиватора ... 286
6 Заправка культиватора ... 292
7 Пользовательская настройка культиватора ... 292
8 Пуск и остановка культиватора ... 293
9 Проверка культиватора ... 295
10 Работа с культиватором ... 296
11 После работы ... 297
12 Транспортировка ... 297
13 Хранение ... 298
14 Очистка ... 299
15 Техническое обслуживание ... 299
16 Ремонт ... 300
17 Устранение неисправностей ... 301
18 Технические данные ... 303
19 Запасные части и принадлежности ... 303
20 Утилизация ... 304
21 Соответствие ... 304
22 Адреса ... 304
23 Инструкции по технике безопасности для культиватора ... 304

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Действующие документы

Настоящая инструкция по эксплуатации является переводом оригинальной инструкции по эксплуатации от изготовителя.

Действуют местные правила техники безопасности.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации
0000010100_011_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора.
Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

- ► В дополнение к настоящей инструкции по эксплуатации необходимо прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
  – Инструкция по эксплуатации двигателя STIHL EHC 700

1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

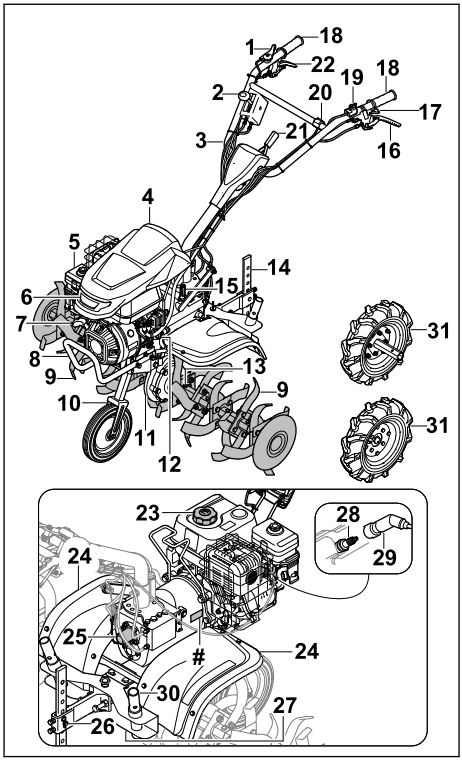
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

1.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

2 Обзор

2.1 Культиватор



1 Рычаг управления подачей топлива
2 Рычаг переключения передач
3 Руль
4 Крышка двигателя
5 Инерционно-масляный воздушный фильтр
6 Фары
7 Пусковая рукоятка
8 Ручка для транспортировки
9 Звездочка для рыхления
10 Ходовая часть для транспортировки
11 Корпус редуктора
12 Замок резервуара для моторного масла
13 Откидные шплинты звездочки для рыхления
14 Зуб кирки
15 Пробка резервуара для трансмиссионного масла

16 Рычаг сцепления привода движения
17 Рычаг сцепления боковой регулировки
18 Рукоятка
19 Главный выключатель
20 Выключатель освещения
21 Рычаг регулятора приводного рычага
22 Рычаг сцепления передачи заднего хода
23 Замок топливного бака
24 Защитная крышка
25 Крышка вала отбора мощности
26 Крепление зуба кирки
27 Резьбовая пробка отверстия для слива трансмиссионного масла
28 Свеча зажигания
29 Контактный наконечник свечи зажигания
30 Транспортировочный адаптер звездочки для рыхления
31 Рабочее колесо
Заводская табличка с серийным номером

2.2 Символы

На культиваторе могут быть нанесены символы, они означают следующее:



Гарантированный уровень шума в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в дБ(А) для сопоставления акустической эмиссии продуктов.



Не утилизировать продукт вместе с бытовыми отходами.



Отмечает положение выключателя.



Этот символ указывает на номинальную частоту вращения вала отбора мощности.



Если рычаг сцепления привода движения нажат: привод движения включен.
Если рычаг сцепления привода движения не нажат: привод движения выключен.



Если рычаг сцепления передачи заднего хода нажат: передача заднего хода включена.
Если рычаг сцепления передачи заднего хода не нажат: передача заднего хода выключена.



Отмечает выбранную передачу.



Если рычаг сцепления боковой регулировки не нажат: ведущая ручка может переставляться вбок.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупреждающие символы

На культиваторе могут быть нанесены предупредительные символы, они означают следующее:



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Следовать правилам техники безопасности и мерам предосторожности в отношении выброшенных вверх предметов.



Соблюдать безопасное расстояние.



Не касаться вращающихся рыхлительных звездочек.



Вынимать контактный наконечник свечи зажигания на время транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.



Необходимо использовать защитные наушники.



Не касаться горячих поверхностей. (опасная зона в направлении стрелки)



3.2 Использование по назначению

Культиватор STIHL MH 700 используется для рыхления и обработки почвы, внесения почвенных добавок и создания борозд.

Рабочая ширина захвата обрабатываемой рыхлительными звездочками области не должна превышать 120 см.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование культиватора не по назначению может привести к серьезным травмам, смерти или материальному ущербу.
  - ► Использовать культиватор в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации и в инструкции по эксплуатации двигателя.

3.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не осознавать или неправильно оценивать опасности, связанные с культиватором. Это связано с опасностью получения пользователем или другими лицами серьезных травм вплоть до летального исхода.



  - ► Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.
  - ► При необходимости передать культиватор другому лицу также передать инструкцию по эксплуатации культиватора и двигателя.
  - ► Убедиться, что пользователь выполняет следующие условия:
    - – Пользователь спокоен и бодр.
    - – Пользователь физически, психически и умственно в состоянии управлять культиватором и работать с ним. Если пользователь обладает физическими, психическими или умственными недостатками, он может работать с устройством только под надзором ответственного лица или следуя его указаниям.
    - – Пользователь может осознавать и оценивать опасности, связанные с культиватором.
    - – Пользователь осознает, что несет ответственность за несчастные случаи и материальный ущерб.
    - – Пользователь достиг совершеннолетия или обучен соответствующей профессии согласно национальным правилам.
    - – Пользователь прошел инструктаж специализированного центра STIHL или специалиста перед первым использованием культиватора.
    - – Пользователь не находится под воздействием алкоголя, лекарств или наркотиков.
  - ► При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

3.4 Одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы длинные волосы могут быть затянуты культиватором. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Соберите длинные волосы в пучок и закрепите их так, чтобы они не были затянуты культиватором.
- Во время работы существует вероятность выброса предметов с высокой скоростью. Возможно травмирование пользователя.
  - ► Носите плотно прилегающие защитные очки. Подходят защитные очки, которые прошли испытания в соответствии со стандартами EN 166, EN ISO 16321 или национальными предписаниями и имеются в продаже с соответствующей маркировкой.
  - ► Носите длинные брюки из прочного материала.
- Во время работы возникает шум. Шум может повредить органам слуха.



  - ► Носить наушники.
- Во время работы возможно образование пыли. Пыль, попавшая в дыхательные пути, может причинить вред здоровью и вызвать аллергические реакции.
  - ► В случае запыления: носите пылезащитную маску.

- Несоответствующая одежда может зацепиться за древесину, мелкий кустарник или попасть в культиватор. Пользователи без соответствующей одежды могут получить тяжелые травмы.
  - ► Носить плотно прилегающую одежду.
  - ► Снимите шарфы и украшения.
- Во время работы пользователь может коснуться звездочек для рыхления. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Носить защитные сапоги с мыском со стальной вставкой.
  - ► Носите длинные брюки из прочного материала.
- Во время очистки или технического обслуживания пользователь может коснуться звездочек для рыхления. Пользователь может получить травмы.
  - ► Носить рабочие перчатки из прочного материала.
- Если на пользователе несоответствующая обувь, он может поскользнуться. Возможно травмирование пользователя.
  - ► Носите прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

3.5 Рабочая зона пользователя и окружающие условия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Другие люди, дети и животные могут не осознавать и не оценивать опасности, связанные с культиватором и отбрасываемыми им предметами. Это связано с опасностью получения другими людьми, детьми и животными серьезных травм, а также с опасностью материального ущерба.



  - ► В рабочей зоне запрещено присутствие посторонних лиц, детей и животных.
  - ► Соблюдать дистанцию до предметов.
  - ► Не оставлять культиватор без присмотра.
  - ► Убедиться, что дети не могут играть с культиватором.
- При работающем двигателе из шумоглушителя исходят горячие выхлопные газы. Горячие выхлопные газы могут воспламенить легковоспламеняющиеся материалы и вызвать пожар.
  - ► Не направлять струю выхлопных газов на легковоспламеняющиеся материалы.

3.6 Безопасное состояние

3.6.1 Культиватор

Культиватор находится в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:
- – Культиватор не имеет повреждений.
- – Рыхлительные звездочки или опорные колеса установлены попарно.
- – Из культиватора не вытекает бензин.
- – Крышка топливного бака закрыта.
- – Из культиватора не вытекает моторное масло.
- – Крышка моторного масла закрыта.
- – Инерционно-масляный воздушный фильтр закрыт.
- – Из кожуха передачи не вытекает трансмиссионное масло.
- – Крышка трансмиссионного масла закрыта.
- – Резьбовая пробка закрыта.
- – Культиватор чистый.
- – Элементы управления работают исправно и не подвергались изменениям.
- – Рыхлительные звездочки или опорные колеса установлены правильно.
- – На этом культиваторе установлены оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
- – Принадлежности установлены правильно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В технически небезопасном состоянии компоненты работают неправильно, защитные устройства могут выйти из строя, а топливо вытечь. В результате чего возможно получение серьезных травм вплоть до летального исхода.
  - ► Работать с неповрежденным культиватором.
  - ► Если из культиватора вытекает бензин: не работать с культиватором и связаться со специализированным центром STIHL.
  - ► Закрыть крышку топливного бака.
  - ► Если из культиватора вытекает моторное масло: не работать с культиватором и связаться со специализированным центром STIHL.
  - ► Закрыть крышку моторного масла.
  - ► Если из культиватора вытекает трансмиссионное масло: не работать с культиватором и связаться со специализированным центром STIHL.
  - ► Закрыть крышку трансмиссионного масла.
  - ► Резьбовая пробка затянута недостаточно.

- ► Если культиватор загрязнен: Очистить культиватор.
- ► Не вносить изменений в конструкцию культиватора. Исключение: установка рыхлительных звездочек, ходовой части или опорных колес.
- ► Если элементы управления не работают: не работать с культиватором.
- ► Устанавливать на этом культиваторе оригинальные дополнительные принадлежности STIHL.
- ► Производить установку рыхлительных звездочек, ходовой части или опорных колес в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
- ► Производить установку принадлежностей в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- ► Не вставлять предметы в отверстия культиватора.
- ► Заменять изношенные или поврежденные таблички с предупредительными надписями.
- ► При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

3.6.2 Рыхлительные звездочки

Рыхлительные звездочки находятся в безопасном состоянии, если выполнены следующие условия:

– Рыхлительные звездочки не имеют повреждений.
– Рыхлительные звездочки не деформированы.
– Рыхлительные звездочки правильно установлены.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если культиватор не находится в технически безопасном состоянии, пользователь может потерять контроль над устройством. В результате чего возможно получение серьезных травм.
  - ► Не работать с поврежденными рыхлительными звездочками.
  - ► При возникновении вопросов обратиться в сервисный центр STIHL.

3.7 Топливо и заправка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В качестве топлива для этого культиватора используется бензин. Бензин очень легко воспламеняется. В случае контакта бензина с открытым огнем или горячими предметами бензин может стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Защищать бензин от огня и воздействия высоких температур.
  - ► Не проливать бензин.
  - ► Если бензин пролит: вытереть бензин тряпкой и запускать двигатель только при полном высыхании всех частей культиватора.
  - ► Не курить.
  - ► Не производить заправку вблизи пламени.
  - ► Перед заправкой выключить двигатель и дать ему остыть.
  - ► Если бак необходимо опорожнить: выполнять это на открытом воздухе.
  - ► Запускать двигатель на расстоянии не менее 3 м от места заправки.
  - ► Не хранить в помещении культиватор с бензином в бензобаке.
- Вдыхаемые пары бензина могут привести к отравлению людей.
  - ► Не вдыхать пары бензина.
  - ► Выполнять заправку топливом в хорошо проветриваемом месте.
- Во время работы культиватор нагревается. Бензин расширяется, и в топливном баке может накапливаться избыточное давление. При открытой крышке топливного бака возможно выплескивание бензина. Выливающийся бензин может воспламениться. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  - ► Сначала дать культиватору остыть, а затем открыть крышку топливного бака.
- Одежда после контакта с бензином может легко воспламениться. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► В случае контакта одежды с бензином: сменить одежду.
- Бензин может нанести вред окружающей среде.
  - ► Не проливать бензин.
  - ► Утилизировать бензин согласно предписаниям без ущерба для окружающей среды.
- В случае попадания бензина на кожу или в глаза возможно появление раздражений кожи или глаз.
  - ► Избегать контакта с бензином.

- ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
- ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.

- Переливающийся бензин может воспламениться. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Очистить поверхности, загрязненные бензином.
  - ► Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучатся.
- Система зажигания культиватора создает искры. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде выходящие наружу искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Использовать свечи зажигания только в соответствии с описанием, приведенным в инструкции по эксплуатации двигателя.
  - ► Вкрутить свечу зажигания и затянуть ее до упора.
  - ► Плотно прижать контактный наконечник свечи зажигания.
- Если культиватор заправлен бензином, который не подходит для двигателя, возможны повреждения культиватора.
  - ► Использовать свежий неэтилированный бензин марочных сортов.
  - ► Соблюдать указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя.

3.8 Работа с устройством

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При неправильном запуске двигателя пользователь может потерять контроль над культиватором. Пользователь может получить серьезные травмы.
  - ► Запускать двигатель в соответствии с указаниями в данной инструкции по эксплуатации.
- В некоторых ситуациях пользователь может потерять концентрацию. Пользователь может потерять контроль над культиватором, споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать спокойно и вдумчиво.
  - ► При плохих условиях освещения и видимости не работать с культиватором.
  - ► Управлять культиватором должен только один пользователь.
  - ► Вести рыхлительные звездочки как можно ближе к земле.
  - ► Следить за препятствиями.
  - ► Не переворачивать культиватор.
  - ► При работе на каменистых или твердых поверхностях не работать на полном газу.
  - ► Работать, стоя на земле и сохраняя равновесие.
  - ► При появлении признаков усталости вовремя сделать перерыв.
  - ► При работе на склоне работать поперек к склону.
  - ► Не работать на склонах с уклоном более 15° (26,8 %).
- При работе двигателя выделяются выхлопные газы. Вдыхаемые выхлопные газы могут привести к отравлению людей.
  - ► Не вдыхать выхлопные газы.
  - ► Работать с культиватором в хорошо проветриваемом месте.
  - ► При возникновении тошноты, головной боли, нарушения зрения, ухудшения слуха или головокружения прекратить работу и обратиться к врачу.
- Если пользователь носит защитные наушники во время работы двигателя, он может воспринимать и оценивать шумы в ограниченной степени.
  - ► Работать спокойно и вдумчиво.
- Вращающиеся рыхлительные звездочки могут поранить пользователя. Пользователь может получить серьезные травмы.



  - ► Не касаться вращающихся рыхлительных звездочек.
- Если рыхлительная звездочка заблокирована каким-либо предметом и частота вращения увеличивается, возможны повреждения культиватора.
  - ► Выключить двигатель. Только после этого убрать мешающий предмет.
- Если культиватор наклонен вперед, масло может вытечь из двигателя и создать угрозу для окружающей среды.
  - ► Не наклонять культиватор.
- При контакте с вращающимся валом отбора мощности пользователь может получить серьезные травмы.



  - ► Выключить двигатель. Только после этого снимать или устанавливать крышку.

- ► Не касаться вращающегося вала отбора мощности.

- Если во время работы культиватор изменяет поведение или ведет себя необычно, возможно, он находится в технически небезопасном состоянии. Это связано с опасностью получения серьезных травм или материального ущерба.
  - ► Прекратить работу и связаться со специализированным центром STIHL.
- Во время работы культиватора может возникнуть вибрация.
  - ► Необходимо работать в перчатках.
  - ► Во время работы делать перерывы.
  - ► При появлении признаков нарушения кровообращения обратиться к врачу.
- После того как пользователь отпускает рычаг сцепления, рыхлительные звездочки продолжают вращаться в течение некоторого времени. Это может привести к серьезным травмам.
  - ► Дождаться прекращения вращения рыхлительных звездочек.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Если работы проводятся вблизи токоведущих кабелей, рыхлительные звездочки могут соприкоснуться с токоведущими кабелями и повредить их. Пользователь может получить серьезные травмы вплоть до летального исхода.
  - ► Не работать рядом с токоведущими кабелями.

3.9 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы корпус редуктора может нагреваться. Пользователь может получить ожоги.
  - ► Запрещается прикасаться к горячему корпусу редуктора.
- При транспортировке культиватор может опрокинуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить двигатель.



  - ► Отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
  - ► Закрепить культиватор стяжными ремнями или сеткой, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.
- После работы двигателя возможен сильный нагрев глушителя и двигателя. Пользователь может получить ожоги.
  - ► Наклонить и переместить культиватор по направлению к пользователю.
- Культиватор тяжелый. Пользователь может получить травму при переносе культиватора в одиночку.
  - ► Пользоваться перчатками.
  - ► Переносить культиватор вдвоем.
- Во время транспортировки бензин может вытечь и стать причиной загрязнения и повреждения.
  - ► Переместить культиватор.
  - ► Транспортировать устройство без бензина.

3.10 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознавать и неправильно оценивать опасности, связанные с культиватором. В результате чего они могут получить серьезные травмы.
  - ► Выключить двигатель.
  - ► Культиватор должен храниться в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты культиватора и металлические компоненты могут подвергаться коррозии под воздействием влаги. Культиватор может получить повреждения.
  - ► Культиватор следует хранить в чистом и сухом месте.

3.11 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если во время очистки, технического обслуживания двигатель работает, рыхлительные звездочки могут случайно начать двигаться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить двигатель.



  - ► Отсоединить контактный наконечник свечи зажигания.
- После работы двигателя возможен сильный нагрев глушителя и двигателя. Возможны ожоги.
  - ► Подождать до охлаждения глушителя и двигателя.
- Во время работы корпус редуктора может нагреваться. Пользователь может получить ожоги.

- ► Запрещается прикасаться к горячему корпусу редуктора.

- Сильные чистящие средства, очистка струей высокого давления или острые предметы могут повредить культиватор или рыхлительные звездочки. В результате неправильной очистки культиватора или рыхлительных звездочек компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Производить очистку культиватора и рыхлительных звездочек только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- В результате технического обслуживания или ремонта культиватора или рыхлительных звездочек, произведенных без соблюдения указаний в инструкции по эксплуатации, компоненты могут не функционировать должным образом, а защитные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Производить техобслуживание или ремонт культиватора и рыхлительных звездочек только в соответствии с описанием, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.
- Во время очистки, технического обслуживания или ремонта рыхлительных звездочек пользователь может порезаться об острые режущие кромки. Возможно травмирование пользователя.
  - ► Носить рабочие перчатки из прочного материала.

4 Подготовка культиватора к работе

4.1 Подготовка культиватора к работе

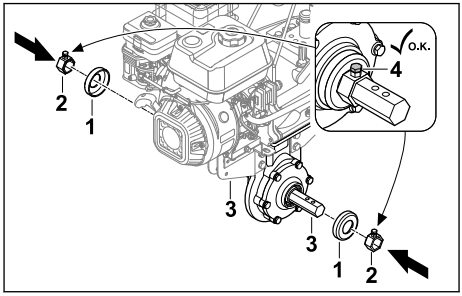
Перед началом работы необходимо выполнить следующие шаги:

- ► Убедиться, что следующие компоненты находятся в безопасном состоянии:
  - – культиватор, 🕮 3.6.1
  - – рыхлительные звездочки, 🕮 3.6.2
- ► Очистить культиватор, 🕮 14.1
- ► Установить рыхлительные звездочки, 🕮 5.1.1
- ► Установить ходовую часть, 🕮 5.3.1
- ► Установить ограничитель пропашки, 🕮 5.4
- ► Установить ведущую ручку, 🕮 5.5
- ► Вставить тросы, 🕮 5.4
- ► Установить ручку для транспортировки, 🕮 5.7
- ► Установить защиту и крышки, 🕮 5.8
- ► Залить трансмиссионное масло, 🕮 5.9
- ► Проверить уровень трансмиссионного масла, 🕮 15.3
- ► Залить моторное масло, 🕮 5.10
- ► Заполнить инерционно-масляный воздушный фильтр, 🕮 5.11
- ► Заправить культиватор, 🕮 6.1
- ► Произвести пользовательскую настройку ведущей ручки, 🕮 7
- ► Проверить элементы управления, 🕮 9.1
- ► Если шаги не могут быть выполнены: не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.

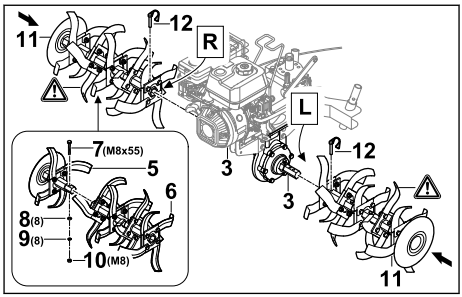
5 Сборка культиватора

5.1 Установка и демонтаж рыхлительных звездочек

5.1.1 Установка рыхлительных звездочек



- ► Выключить двигатель.
- ► Установить крышки (1) и поводки (2) на выходной вал (3).
- ► Затянуть фиксирующие винты (4).



- ► Соединить части рыхлительных звездочек (5 и 6) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- ► Вставить винт (7) в отверстия.

- Надеть шайбы (8) и пружинное кольцо (9) на винт (7).
- Накрутить гайку (10) и затянуть ее до упора.
- Вставить рыхлительные звездочки (11) на выходной вал (3) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Вставить откидные шплинты (12) в отверстия на выходном валу (3) и закрыть удерживающий хомут.
  Рыхлительные звездочки (11) закреплены.

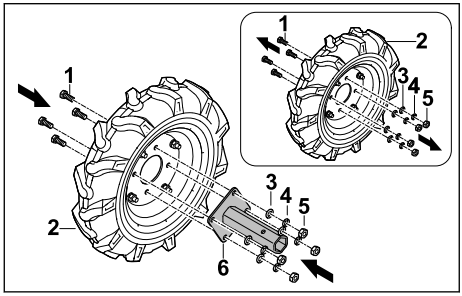
5.1.2 Демонтаж рыхлительных звездочек

- Выключить двигатель.
- Вынуть откидные шплинты.
- Демонтировать рыхлительные звездочки.
- Вставить откидные шплинты в отверстия на выходном валу.
  Откидные шплинты сохраняются.

5.2 Установка и снятие опорных колес

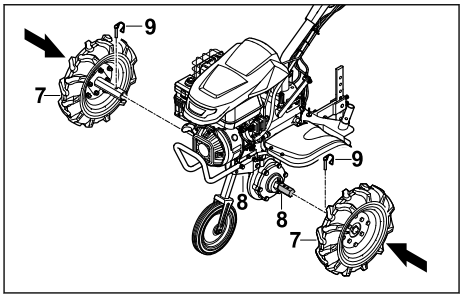
5.2.1 Установка опорных колес

- Выключить двигатель.



- Ослабить винты (1) на опорном колесе (2).
- Снять шайбы (3), пружинные кольца (4) и гайки (5).
- Вставить крепление оси (6) на опорное колесо (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Вставить винты (1).
- Надеть шайбы (3) и пружинные кольца (4) на винты (1).
- Накрутить гайки (5) и затянуть их до упора.

Крепление оси (6) запрещено повторно демонтировать.



- Вставить опорные колеса (7) на выходной вал (8) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Вставить откидные шплинты (9) в отверстия на выходном валу (8) и закрыть удерживающий хомут.
  Опорные колеса (7) закреплены.

5.2.2 Демонтаж опорных колес.

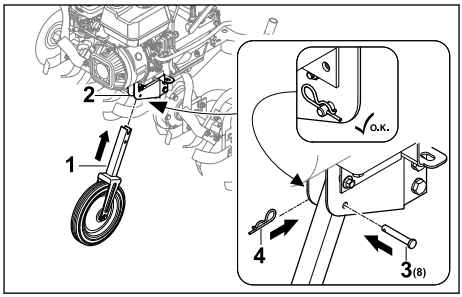
- Выключить двигатель.
- Вынуть откидные шплинты.
- Снять опорные колеса.
- Вставить откидные шплинты в отверстия на выходном валу.
  Откидные шплинты сохраняются.

5.3 Снятие и установка ходовой части

5.3.1 Установка ходовой части

УКАЗАНИЕ

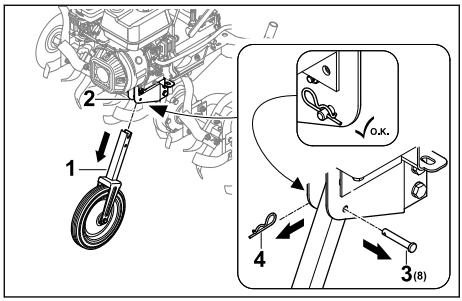
- Ходовая часть используется только для транспортировки, для работы с культиватором ее необходимо демонтировать.



- Выключить двигатель.
- Вставить ходовую часть (1) в раму (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Вставить болт (3) в отверстие.

► Вдавить шплинт (4) в отверстие на болте (3).
Болт (3) закреплен, ходовая часть (1) зафиксирована.

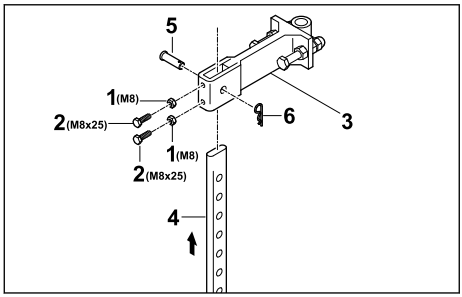
5.3.2 Снятие ходовой части



► Выключить двигатель.
► Снять шплинт (4) и извлечь болт (3).
► Извлечь ходовую часть (1) из рамы (2).
► Вставить болт (3) в отверстие на ходовой части (1) и закрепить его шплинтом (4).
Болт (3) и шплинт (4) зафиксированы.
► Хранить ходовую часть (1) в безопасном месте.

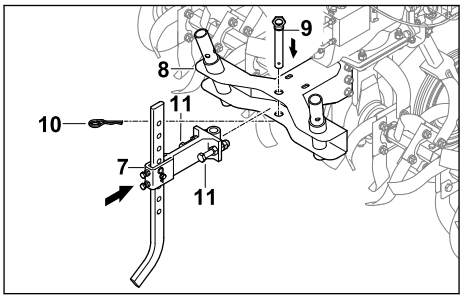
5.4 Установка ограничителя пропашки

Сборка ограничителя пропашки



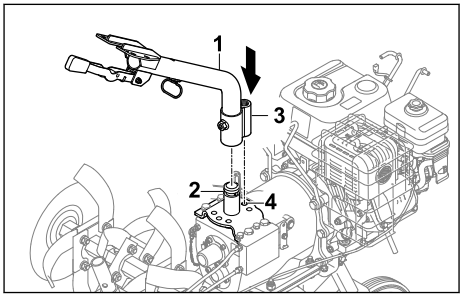
► Навинтить гайки (1) на винты (2) и ввернуть их в отверстия на адаптере (3).
► Вставить ограничитель пропашки (4) в адаптер (3) снизу так, чтобы отверстие на адаптере (3) совпало с самым нижним отверстием на ограничителе пропашки (4).
► Вставить болт (5).
► Вдавить шплинт (6) в отверстие на болте (5).
Ограничитель пропашки зафиксирован.

Установка ограничителя пропашки

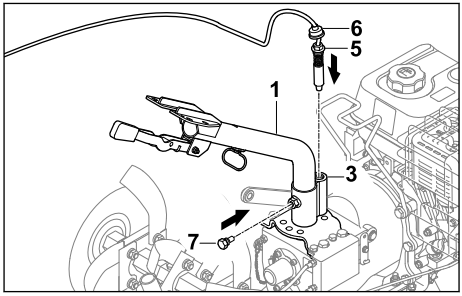


► Вставить адаптер с установленным ограничителем пропашки (7) в крепление (8) на культиваторе.
► Вставить болт (9).
► Вдавить шплинт (10) в отверстие на болте (9).
► Закрутить винты (11) и затянуть их до отказа.
Ограничитель пропашки зафиксирован.

5.5 Установка ведущей ручки

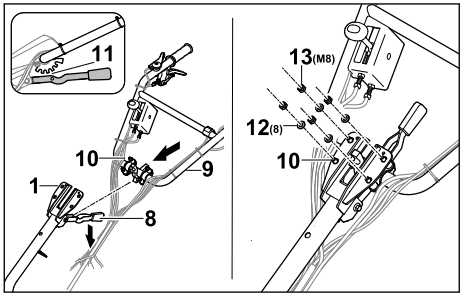


► Вставить нижнюю часть ведущей ручки (1) на крепление (2) и установить фиксатор (3) в среднем положении (4).



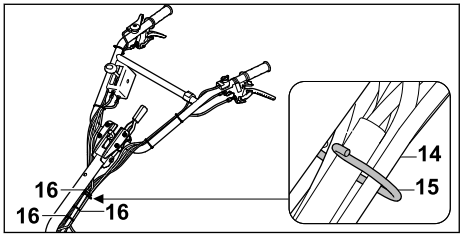
► Вкрутить болт (5) в фиксатор (3) и затянуть его.
► Переместить пылезащиту (6) вниз, чтобы закрыть фиксатор (3).

► Вкрутить винт (7).
Нижняя часть ведущей ручки (1) зафиксирована.



► Прижать рычаг (8) вниз и удерживать его в этом положении.
► Установить верхнюю часть ведущей ручки (9) с помощью винтов (10) снизу на нижней части ведущей ручки (1).
► Отпустить рычаг (8) и защелкнуть верхнюю часть ведущей ручки (8) на средней отметке фиксации (11).
► Установить шайбы (12) и гайки (13) на винты (10).
► Затянуть гайки (13) моментом от 20 Нм до 25 Нм.
Верхняя часть ведущей ручки (9) зафиксирована.

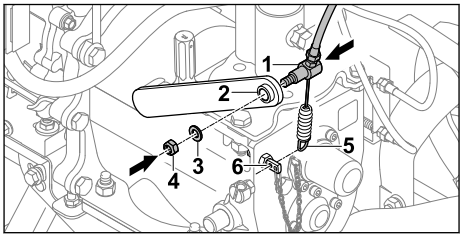
Ведущую ручку запрещено повторно демонтировать.



► Вставить тросы и пучок кабелей (14) в держатель (15).
► Закрепить на ведущей ручке тросы с помощью кабельных стяжек (16) на равных расстояниях, при этом следить, чтобы тросы не перегибались и не имели повреждений.

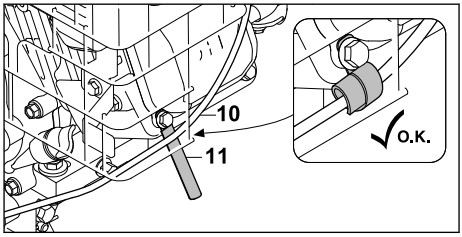
5.6 Установка тросов

Установка троса привода движения



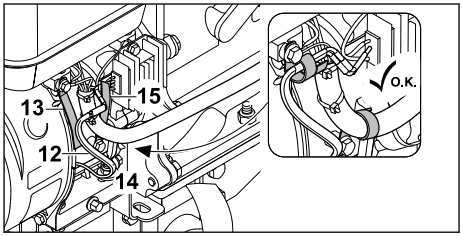
► Провести трос привода движения (1) через рычаг (2).
► Надеть шайбу (3).
► Вкрутить гайку (4).
► Установить пружину (5) на держатель (6).

Крепление троса управления дроссельной заслонкой



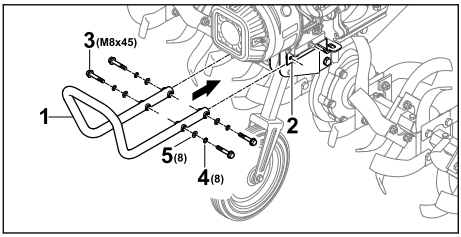
► Закрепить трос управления дроссельной заслонкой (10) с помощью хомута для крепления кабеля (11).

Крепление кабеля



► Закрепить кабель (12) с помощью хомута для крепления кабеля (13).
► Закрепить кабельный шланг (14) с помощью хомута для крепления кабеля (15).

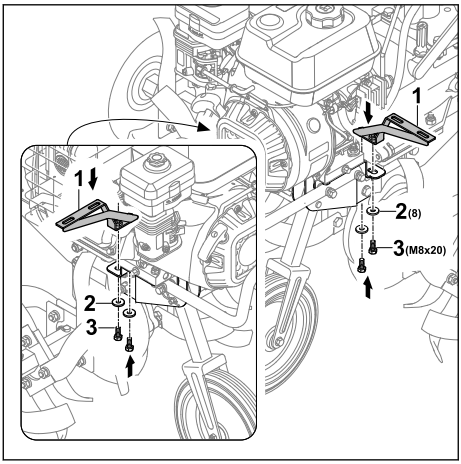
5.7 Установка ручки для транспортировки



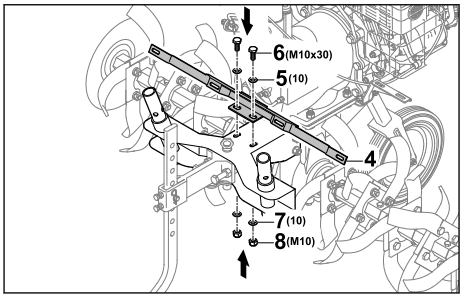
- Удерживать ручку для транспортировки (1) на держателе (2) таким образом, чтобы совпали отверстия спереди.
- Вставить винты (3).
- Надеть пружинные кольца (4) и шайбы (5).
- Затянуть винты (3) моментом 20–25 Нм. Ручка для транспортировки (1) зафиксирована.

5.8 Установка защиты и крышек

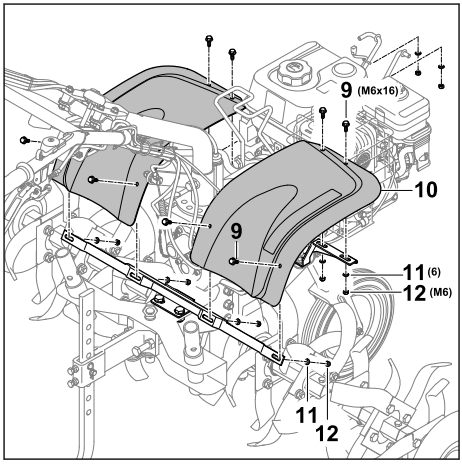
5.8.1 Установка защиты



- Наложить крепления (1) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Надеть шайбы (2) и на винты (3) и закрутить их.

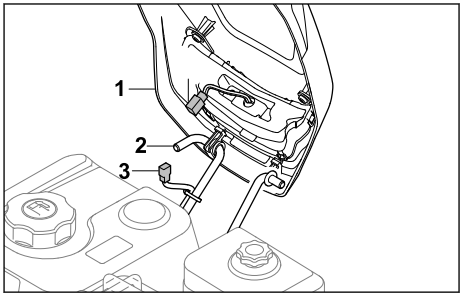


- Наложить крепления (4) таким образом, чтобы совпали отверстия.
- Вставить шайбы (5) и винты (6).
- Надеть шайбы (7) на винты (6).
- Накрутить гайки (8) и затянуть их до упора.



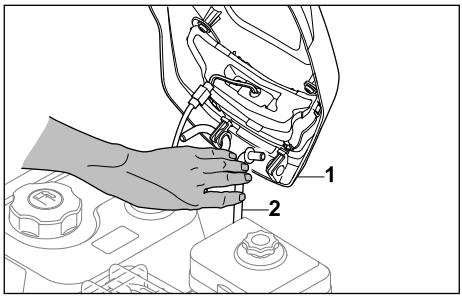
- Установить винты (9) вместе с защитной пластиной (10).
- Надеть шайбы (11) на винты (9).
- Накрутить гайки (12) и затянуть их до упора.

5.8.2 Установка крышек

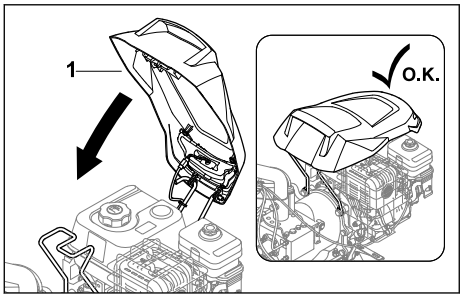


- Установить крышку (1) на держатель (2).

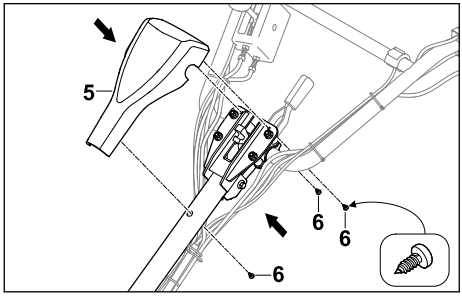
► Подсоединить штекеры кабеля освещения (3 и 4).



► Отжать держатель (2) внутрь так, чтобы можно было установить крышку (1).



► Закрыть крышку (1) до щелчка.



► Поместить крышку (5) на ведущую ручку.
► Вкрутить винты (6).

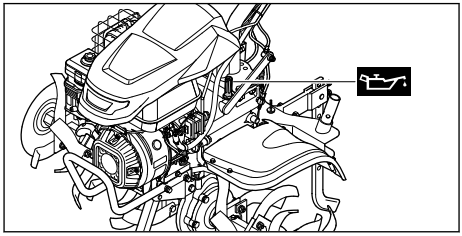
5.9 Заливка трансмиссионного масла

Трансмиссионное масло смазывает и охлаждает коробку передач культиватора.

УКАЗАНИЕ

■ В состоянии при поставке трансмиссионное масло не залито. Запуск двигателя без трансмиссионного масла или при слишком низком количестве трансмиссионного масла может повредить культиватор.
► Перед запуском проверять уровень трансмиссионного масла и при необходимости долить масло.

► Выключить двигатель.
► Поставить культиватор на ровную поверхность.
► Установить ходовую часть.
► Установить ограничитель пропашки на максимальный уровень.
► Очистить область вокруг крышки трансмиссионного масла мягкой тряпкой.



► Поворачивать крышку трансмиссионного масла против часовой стрелки до ее снятия.
► Снять крышку трансмиссионного масла.
► Залить 2,3 л трансмиссионного масла SAE10W30, чтобы масло не проливалось.
► Установить крышку трансмиссионного масла на наливной патрубок.
► Закрутить крышку трансмиссионного масла по часовой стрелке и затянуть от руки. Наливной патрубок закрыт.

5.10 Заливка моторного масла

Моторное масло смазывает и охлаждает двигатель.

Технические характеристики моторного масла и информацию о количестве заливаемого объема можно найти в инструкции по эксплуатации двигателя.

УКАЗАНИЕ

■ В состоянии при поставке моторное масло не залито. Запуск двигателя без моторного масла или при слишком низком количестве моторного масла может повредить культиватор.
► Перед каждым запуском проверять уровень моторного масла, при необходимости долить масло.

- ► Производить заливку моторного масла в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации двигателя.

5.11 Заполнение инерционно-масляного воздушного фильтра

Инерционно-масляный воздушный фильтр фильтрует воздух, всасываемый двигателем.

УКАЗАНИЕ

- В состоянии при поставке моторное масло в инерционно-масляный воздушный фильтр не залито. Запуск двигателя без моторного масла в инерционно-масляном воздушном фильтре или при слишком низком количестве моторного масла может повредить культиватор.
  - ► Перед запуском проверять уровень моторного масла в инерционно-масляном воздушном фильтре, при необходимости долить масло.

Технические характеристики моторного масла и информацию о количестве заливаемого объема можно найти в инструкции по эксплуатации двигателя.

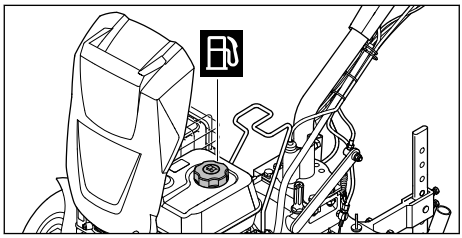
6 Заправка культиватора

6.1 Заправка культиватора

УКАЗАНИЕ

- Если культиватор заправлен неправильным топливом, возможны повреждения культиватора.
  - ► Соблюдать указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя.

- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.
- ► Открыть крышку.
- ► Очистить область вокруг крышки топливного бака мягкой тряпкой.



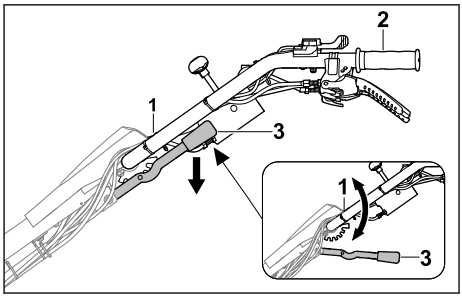
- ► Поворачивать крышку топливного бака против часовой стрелки до ее снятия.
- ► Снять крышку топливного бака.
- ► Залить топливо таким образом, чтобы оно не пролилось и оставалось свободным не менее 15 мм до края топливного бака.
- ► Установить крышку топливного бака на топливный бак.
- ► Закрутить крышку топливного бака по часовой стрелке и затянуть от руки.
- ► Закрыть крышку.
  Топливный бак закрыт.

7 Пользовательская настройка культиватора

7.1 Установка высоты ведущей ручки

Ведущую ручку можно отрегулировать по высоте на 5 различных уровней.

- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.

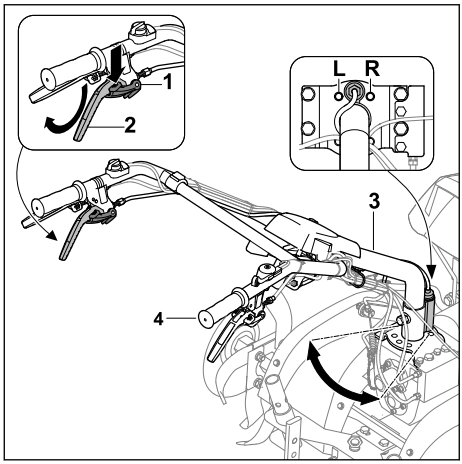


- ► Держать ведущую ручку (1) одной рукой за рукоятку (2).
- ► Другой рукой прижать рычаг (3) вниз и удерживать его в этом положении.
- ► Установить ведущую ручку (1) в требуемое положение.
- ► Отпустить рычаг (3).
  Ведущая ручка зафиксирована.

7.2 Регулировка ведущей ручки сбоку

Сбоку можно отрегулировать положение ведущей ручки влево или вправо.

- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить культиватор на ровную поверхность.



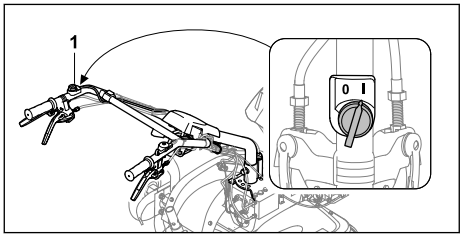
- Нажать на фиксатор (1) вниз до упора и удерживать его.
- Плавно нажать рычаг сцепления боковой регулировки (2) вверх до упора и удерживать его в этом положении.
- Отпустить фиксатор (1).
- Держать ведущую ручку (3) другой рукой за рукоятку (4).
- Установить ведущую ручку (3) в требуемое положение (L, R).
- Отпустить рычаг сцепления боковой регулировки (2).
  Ведущая ручка зафиксирована.

8 Пуск и остановка культиватора

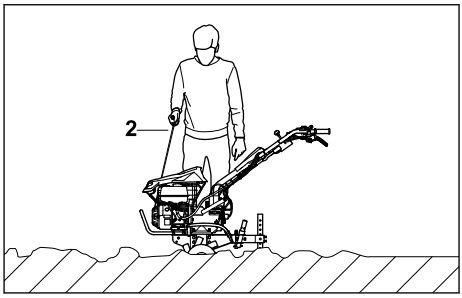
8.1 Пуск и остановка двигателя

8.1.1 Запуск двигателя

- Поставить культиватор на ровную поверхность.
- Включить холостой ход.



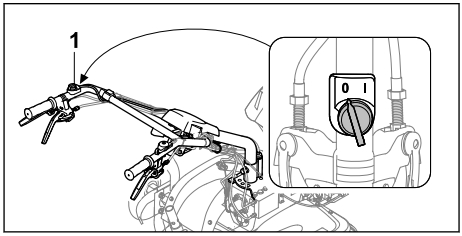
- Установить главный выключатель (1) в положение I.



- Медленно вытянуть ручку запуска (2) до появления ощутимого сопротивления.
- Быстро вытягивать ручку запуска (2) и отводить ее назад до тех пор, пока двигатель не заработает.
- Если двигатель не запускается: соблюдать указания в инструкции по эксплуатации двигателя.

8.1.2 Отключение двигателя

- Поставить культиватор на ровную поверхность.
- Выключить привод движения.
  Привод выключен и выходной вал больше не вращается.



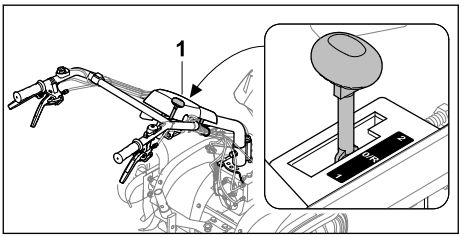
- Установить главный выключатель (1) в положение 0.
  Двигатель останавливается.

8.2 Установка передачи

Можно устанавливать 4 передачи.

– 0/R = холостой ход / передача заднего хода
  – Холостой ход используется для запуска двигателя или задержки культиватора во время работы двигателя.
  – Передача заднего хода служит для освобождения рыхлительных звездочек или позиционирования культиватора.
– 1 = медленная передача переднего хода
  – Медленная передача переднего хода выбирается при рыхлении твердой почвы или при создании борозд.
– 2 = быстрая передача переднего хода

– Быстрая передача переднего хода выбирается при внесении почвенных добавок в рыхлую почву или при обработке рыхлой почвы.



► Установить рычаг переключения передач (1) в требуемое положение.

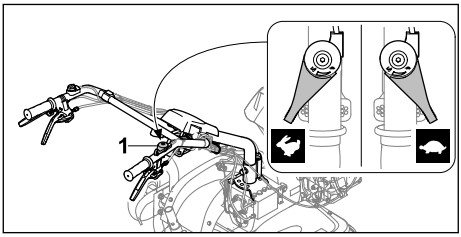
УКАЗАНИЕ

■ Для запуска двигателя и во время перерывов в работе включить холостой ход.

8.3 Регулировка частоты вращения

С помощью регулятора подачи топлива можно регулировать частоту вращения двигателя.

► Запустить двигатель.



► Отрегулировать частоту вращения с помощью регулятора подачи топлива (1).

8.4 Включение и выключение привода движения

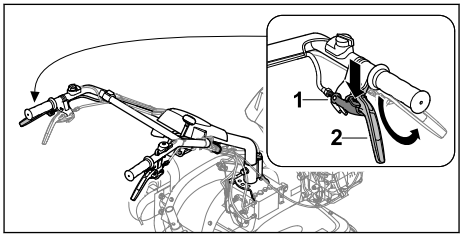
8.4.1 Включение привода движения

С помощью рычага сцепления привода движения при работающем двигателе производится включение или отключение выходного вала.

Привод движения вперед

С помощью рычага сцепления привода движения культиватор с установленными рыхлительными звездочками или опорными колесами и выбранной передачей 1 или 2 начинает движение.

► Запустить двигатель.

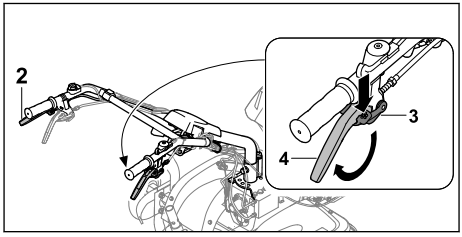


► Нажать на фиксатор (1) вниз до упора и удерживать его.
► Плавно нажать рычаг сцепления привода движения (2) вверх до упора и удерживать его в этом положении.
► Отпустить фиксатор (1).
Привод включен и выходной вал вращается. Культиватор движется вперед.

Привод движения назад

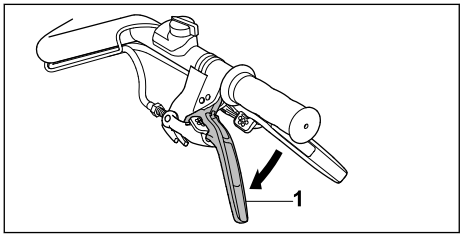
С помощью рычага сцепления передачи заднего хода и последующего активирования рычага сцепления привода движения культиватор с установленными рыхлительными звездочками или опорными колесами и выбранной передачей 0/R начинает движение в обратном направлении.

► Запустить двигатель.



► Нажать на фиксатор (3) вниз до упора и удерживать его.
► Плавно нажать рычаг сцепления передачи заднего хода (4) вверх до упора и удерживать его в этом положении.
► Отпустить фиксатор (3).
► С помощью рычага сцепления привода движения (2) включить привод движения.
Привод включен и выходной вал вращается. Культиватор движется назад.

8.4.2 Выключение привода движения



- Отпустить рычаг сцепления привода движения (1).
  Привод выключен и выходной вал не вращается.

9 Проверка культиватора

9.1 Проверка элементов управления

Блокировка
- Выключить двигатель.
- Попробовать нажать на рычаг сцепления, не нажимая на блокировку.
- Если рычаг сцепления можно нажать: не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
  Блокировка неисправна.
- Прижать блокировку и удерживать ее нажатой.
- Нажать рычаг сцепления.
- Отпустить рычаг сцепления и блокировку.
- Если рычаг сцепления или блокировка перемещаются с трудом или не возвращаются в исходное положение: не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
  Рычаг сцепления или блокировка неисправны.
- Таким же образом проверить все блокировки на рычагах сцепления.

Рычаг сцепления привода движения
- Запустить двигатель.
- Установить передачу 1 или 2.
- Включить привод движения.
  Привод включен и выходной вал вращается.
- Если привод движения не включается:
  - не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Рычаг сцепления привода движения неисправен.

Рычаг сцепления передачи заднего хода
- Запустить двигатель.
- Установить передачу 0/R.
- Снять блокировку рычага сцепления передачи заднего хода, нажать вверх и удерживать.
- Включить привод движения.
  Привод включен и выходной вал вращается.
- Если культиватор не движется в обратном направлении:
  - не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Рычаг сцепления передачи заднего хода неисправен.

Рычаг сцепления боковой регулировки
- Снять блокировку рычага сцепления боковой регулировки, нажать вверх и удерживать.
  Ведущая ручка переставляется вбок.
- Если ведущая ручка не переставляется вбок:
  - не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Рычаг сцепления боковой регулировки или кабель неисправны.

Главный выключатель
- Запустить двигатель.
- Установить главный выключатель в положение 0.
  Двигатель останавливается.
- Если двигатель не останавливается:
  - не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Главный выключатель неисправен.

Регулятор подачи топлива
- Запустить двигатель.
- Переместить регулятор подачи топлива.
  Частота вращения двигателя изменяется.
- Если частота вращения двигателя не изменяется:
  - не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Регулятор подачи топлива неисправен.

Рычаг переключения передач
- Включить передачи 0/R, 1 и 2.
- Если не удается включить одну из передач:
  - не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Рычаг переключения передач неисправен.

Выключатель освещения
- Запустить двигатель.
- Нажать кнопку включения.
  Фара горит.

- ► Нажать выключатель.
  Фара выключается.
- ► Если фара не горит:
  - ► проверить фару на наличие неисправностей.
- ► Если фара в порядке:
  - ► не использовать культиватор и связаться со специализированным центром STIHL.
    Выключатель освещения неисправен.

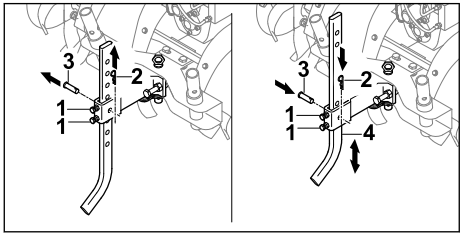
10 Работа с культиватором

10.1 Снятие ходовой части

- ► Перед началом работ демонтировать ходовую часть, 🕮 5.3.2.

10.2 Регулировка ограничителя пропашки

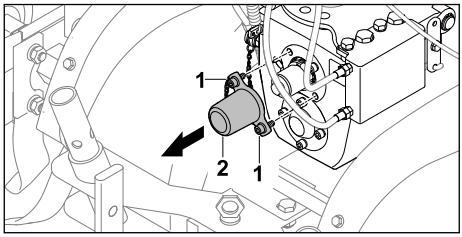
Можно отрегулировать положение ограничителя пропашки на одном из 8 уровней.



- ► Ослабить винты (1).
- ► Снять шплинт (2) и извлечь болт (3).
- ► Установить ограничитель пропашки (4) в требуемое положение.
- ► Вставить болт (3).
- ► Вдавить шплинт (2) в отверстие на болте (3).
- ► Затянуть винты (1).

10.3 Использование привода вала отбора мощности

- ► Выключить двигатель.



- ► Выкрутить винты (1).
- ► Снять крышку (2).
  Винты (1) остаются прочно прикрепленными к крышке (2).

Включение привода вала отбора мощности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании вала отбора мощности двигатель работает. Если включена передача, культиватор может начать неконтролируемое движение. Пользователь может получить серьезные травмы или попасть под устройство.
  - ► Не нажимать рычаг сцепления передачи заднего хода.
  - ► Не включать передачи 1 и 2.

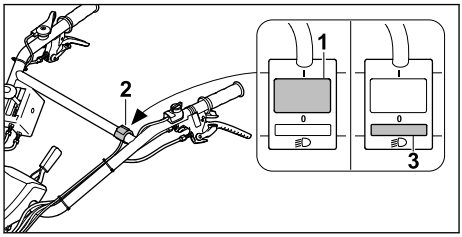
- ► Запустить двигатель.
- ► Установить рычаг переключения передач в положение 0/R.
- ► Разблокировать рычаг сцепления привода движения, нажать и удерживать его в этом положении.
- ► Отрегулировать частоту вращения с помощью регулятора подачи топлива.

Вал отбора мощности вращается с заданной скоростью.

Выключение привода вала отбора мощности

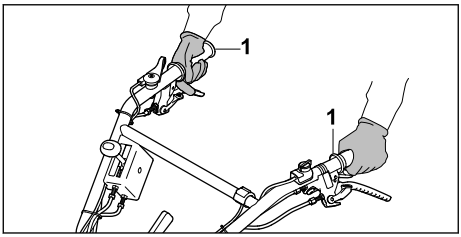
- ► Отпустить рычаг сцепления привода движения.
- ► Если вал отбора мощности больше не используется:
  - ► выключить двигатель.
  - ► Установить крышку.

10.4 Включение и выключение фары



- ► Нажать выключатель (1) на выключателе освещения (2).
  Фара горит.
- ► Нажать выключатель (3) на выключателе освещения (2).
  Фара выключена.

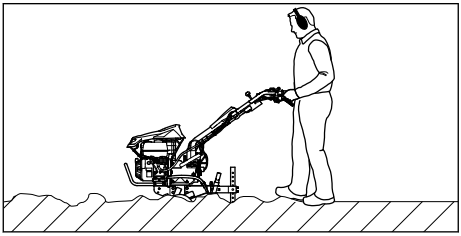
10.5 Удерживание и перемещение культиватора



- Держать культиватор обеими руками за ручки (1), обхватив их большими пальцами.

10.6 Рыхление твердой почвы или внесение почвенных добавок в рыхлую почву

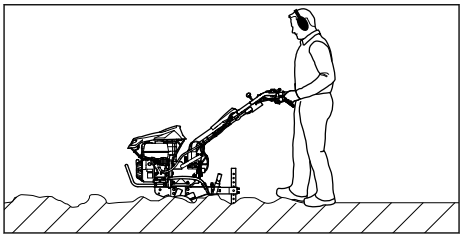
- Демонтировать ходовую часть.
- Запустить двигатель.



- Вести культиватор вперед и регулировать рабочую скорость и рабочую глубину с помощью ограничителя пропашки.
- Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.
- Если рыхлительные звездочки заблокированы:
  - Включить передачу 0/R.
  - Медленно продвигать культиватор назад, пока рыхлительные звездочки не освободятся.
  - Установить передачу.
  - Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

10.7 Обработка рыхлой почвы

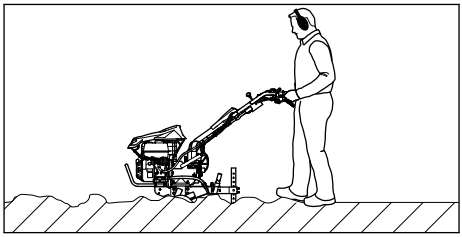
- Демонтировать ходовую часть.
- Запустить двигатель.



- Вести культиватор вперед и регулировать рабочую скорость и рабочую глубину с помощью ограничителя пропашки.
- Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

10.8 Создание борозд

- Демонтировать ходовую часть.
- Запустить двигатель.



- Вести культиватор вперед и регулировать рабочую скорость и рабочую глубину с помощью ограничителя пропашки.
- Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.

11 После работы

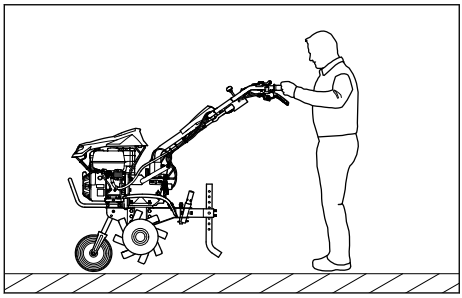
11.1 После работы

- Выключить двигатель.
- Дождаться охлаждения культиватора.
- Установить ходовую часть.
- Если культиватор влажный: дождаться просушки культиватора.
- Очистить культиватор.
- Очистить рыхлительные звездочки.

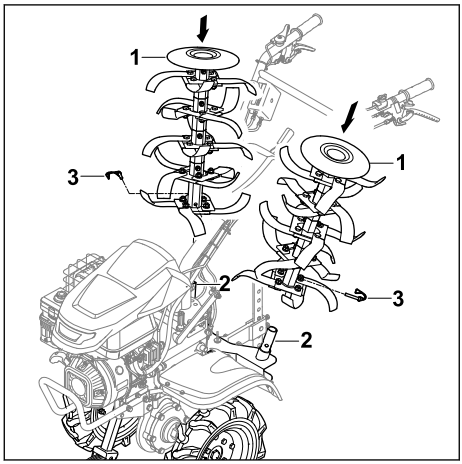
12 Транспортировка

12.1 Транспортировка культиватора

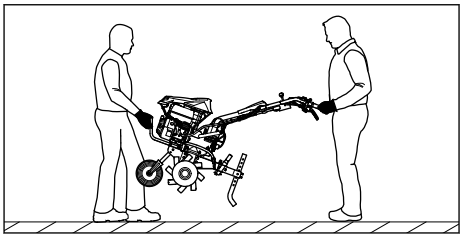
- Выключить двигатель.



- Если культиватор транспортируется с ходовой частью:
  - Установить ходовую часть.
  - Удерживая культиватор за обе ручки, приподнять его так, чтобы культиватор опирался на ходовую часть.
  - Медленно перемещать или тянуть культиватор.



- Если культиватор транспортируется с опорными колесами:
  - Демонтировать опорные колеса.
  - Установить ходовую часть.
  - Вставить рыхлительные звездочки (1) на предусмотренный для этого транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки (2) таким образом, чтобы совпали отверстия.
  - Вставить откидные шплинты (3) в отверстия и закрыть удерживающий хомут.
  - Запустить двигатель.
  - Включить привод движения.
  - Медленно и внимательно продвигать культиватор вперед.



- Если культиватор переносится вручную:
  - один человек должен держать культиватор обеими руками за ручку для транспортировки спереди, а второй — обеими руками за ручки культиватора;
  - поднимать и переносить культиватор вдвоем;
  - Во время работы надевать рабочие перчатки из износостойкого материала.
- Если культиватор перевозится в транспортном средстве:
  - закрепить культиватора таким образом, чтобы он не опрокинулся и не мог двигаться.

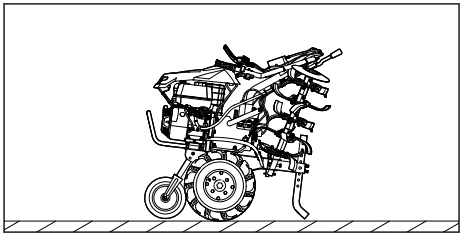
13 Хранение

13.1 Хранение культиватора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается начинать работу культиватора со сложенной верхней части ведущей ручки. Это связано с опасностью получения серьезных травм или материального ущерба.
  - Сложить верхнюю часть ведущей ручки только на период хранения.

- Выключить двигатель.
- Дождаться охлаждения культиватора.
- Установить ходовую часть.
- Закрепить ограничитель пропашки в пятом отверстии.
- Демонтировать опорные колеса.
- Вставить рыхлительные звездочки на транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки.



- Сложить верхнюю часть ведущей ручки.
- Хранить культиватор с соблюдением следующих условий:
  – Культиватор стоит на ровной поверхности, опираясь на ходовую часть, рыхлительные звездочки и ограничитель пропашки.
  – Культиватор не может опрокинуться или переместиться.
  – Культиватор хранится в недоступном для детей месте.
  – Культиватор находится в чистом и сухом состоянии.
- Если культиватор хранится более 3 месяцев, выполнить следующие действия:
  - Демонтировать рыхлительные звездочки.
  - Открыть крышку топливного бака.
  - Опорожнить топливный бак.
  - Закрыть топливный бак.
  - Для очистки топливного бака обратиться в специализированный центр STIHL.
  - Запустить двигатель и дать ему поработать на холостом ходу, пока двигатель не остановится.

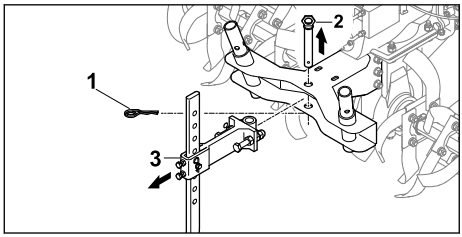
14 Очистка

14.1 Очистка культиватора

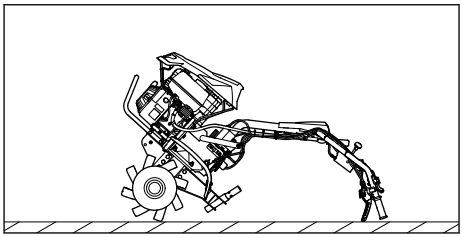
- Выключить двигатель.
- Дождаться охлаждения культиватора.
- Очистить культиватор мягкой влажной тряпкой или растворителем смолы STIHL.
- Очистить вентиляционные отверстия кисточкой.
- Обработать выходной вал многофункциональным аэрозолем STIHL.

14.2 Очистка рыхлительных звездочек

- Выключить двигатель.
- Дождаться охлаждения культиватора.
- Установить ведущую ручку на минимальный уровень.



- Снять шплинт (1) и извлечь болт (2).
- Снять ограничитель пропашки с помощью адаптера (3).



- Положить культиватор на ведущую ручку, наклонив устройство назад.
- Очистить рыхлительные звездочки с помощью струи воды или аппарат для очистки струями высокого давления.

УКАЗАНИЕ

- Направлять струю воды только на рыхлительные звездочки. При использовании аппарата для очистки струями высокого давления соблюдать расстояние не менее 1 м.

15 Техническое обслуживание

15.1 Интервалы техобслуживания

Периодичность обслуживания зависит от условий окружающей среды и условий труда. STIHL рекомендует следующие интервалы техобслуживания:

Двигатель

- Производить техническое обслуживание двигателя в соответствии с указаниями в инструкции по эксплуатации двигателя.

Перед каждым применением:

- Проверить уровень трансмиссионного масла.
- Проверить давление в шинах опорных колес.
  Правильное давление в шинах: 2 бар

После первого месяца или первых 20 часов работы:

- Заменить трансмиссионное масло.

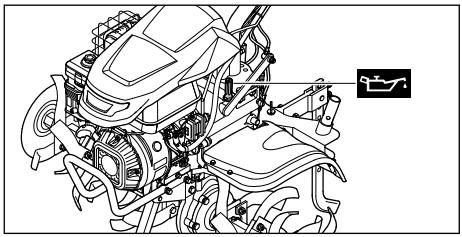
После 6 месяцев или первых 100 часов работы:

- Заменить трансмиссионное масло.

15.2 Смазка коробки передач

- Выключить двигатель.
- Поставить культиватор на ровную поверхность.
- Установить ходовую часть.

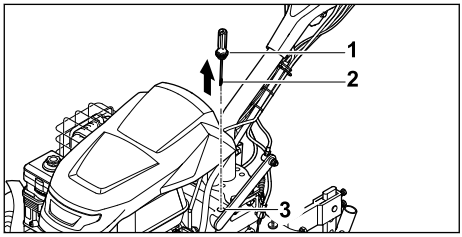
- Установить ограничитель пропашки на максимальный уровень.
- Очистить область вокруг крышки трансмиссионного масла мягкой тряпкой.



- Выкрутить крышку трансмиссионного масла против часовой стрелки до ее снятия.
- Снять крышку трансмиссионного масла.
- Залить трансмиссионное масло SAE10W30 так, чтобы оно не проливалось.
- Установить крышку трансмиссионного масла на наливной патрубок.
- Закрутить крышку трансмиссионного масла по часовой стрелке и затянуть от руки.
  Наливной патрубок закрыт.

15.3 Проверка уровня трансмиссионного масла

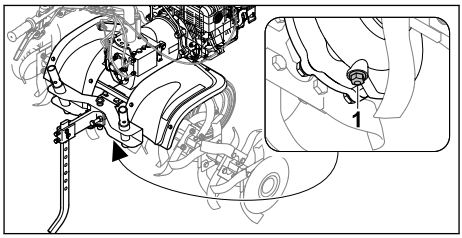
- Выключить двигатель.
- Поставить культиватор на ровную поверхность.
- Установить ходовую часть.
- Установить ограничитель пропашки на максимальный уровень.



- Выкрутить крышку трансмиссионного масла (1) против часовой стрелки, пока крышка трансмиссионного масла (1) не будет достаточно ослаблена для снятия.
- Снять крышку трансмиссионного масла (1).
- Протереть указатель уровня масла (2).
- Вставить указатель уровня масла (2) в наливной патрубок (3) и снова извлечь.
- Считать уровень трансмиссионного масла на указателе уровня масла (2).
  - Если уровень трансмиссионного масла ниже отметки **MIN**:
    смазать коробку передач.
  - Если уровень трансмиссионного масла выше отметки **MAX**:
    слить трансмиссионное масло.
  - Если уровень трансмиссионного масла находится между отметками **MIN** и **MAX**:
    в коробке передач достаточно трансмиссионного масла.
- Установить крышку трансмиссионного масла (1) на наливной патрубок (3).
- Закрутить крышку трансмиссионного масла (1) по часовой стрелке и затянуть от руки.
  Наливной патрубок закрыт (3).

15.4 Замена трансмиссионного масла

- Выключить двигатель.
- Поставить культиватор на ровную поверхность.
- Установить ходовую часть.
- Установить ограничитель пропашки на максимальный уровень.



- Выкрутить резьбовые пробки (1).
- Слить трансмиссионное масло в подходящую емкость.
- Ввинтить резьбовые пробки (1) и затянуть до упора.
- Залить трансмиссионное масло.

16 Ремонт

16.1 Ремонт культиватора и рыхлительных звездочек

Пользователь не может осуществлять ремонт культиватора и рыхлительных звездочек своими силами.

- Если культиватор или рыхлительные звездочки повреждены: не использовать культиватор или рыхлительные звездочки и обратиться к дилеру STIHL.

17 Устранение неисправностей

17.1 Устранение неисправностей культиватора

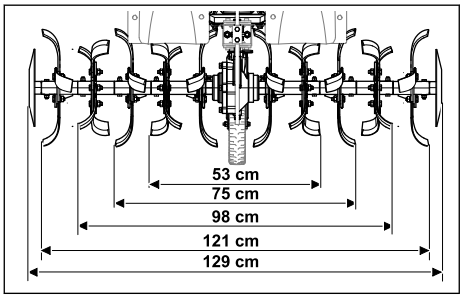
Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Двигатель не запускается.	В топливом баке недостаточно топлива.	► Заправить культиватор.
	Главный выключатель в положении 0.	► Включить главный выключатель.
	Плохое, загрязненное или старое топливо в баке	► Использовать свежее топливо марочных сортов (неэтилированный бензин). ► Очистить карбюратор. ► Прочистить топливопровод.
	Штекер провода свечи зажигания отсоединен от свечи зажигания или провод высокого напряжения плохо закреплен в штекере.	► Вставить штекер провода свечи зажигания. ► Проверить соединение между проводом высокого напряжения и штекером.
	Свеча зажигания закоптилась, имеет повреждения, или расстояние между электродами неправильное.	► Очистить свечу зажигания или заменить ее. ► Отрегулировать расстояние между электродами.
	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен.	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Двигатель «захлебнулся».	► Выкрутить свечу зажигания и просушить, перевести выключатель в положение 0 и несколько раз дернуть пусковой трос при выкрученной свече зажигания.
	Карбюратор обледенел.	► Дать культиватору нагреться до температуры +10 °C.
Двигатель запускается с трудом или мощность двигателя снижена.	В топливном баке и карбюраторе вода, или карбюратор забит	► Опорожнить топливный бак, очистить топливопровод и карбюратор.
	Топливный бак загрязнен.	► Очистить топливный бак.
	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен.	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Свеча зажигания закоптилась.	► Очистить свечу зажигания или заменить ее.
	Использовано неправильное топливо.	► Проверить топливо.
Двигатель сильно нагревается.	Ребра охлаждения загрязнены.	► Очистить ребра охлаждения.
	Слишком низкий уровень масла в двигателе.	► Долить моторное масло.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
	Поверхность двигателя покрыта землей.	► Убрать землю с двигателя.
	Частота вращения двигателя высокая.	► Уменьшить частоту вращения.
Двигатель работает неспокойно.	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен.	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Использовано неправильное топливо.	► Проверить топливо.
	В топливом баке недостаточно топлива.	► Долить топливо.
Густой дым из выхлопной трубы	Слишком высокий уровень масла в двигателе.	► Слить моторное масло.
	Инерционно-масляный воздушный фильтр загрязнен	► Очистить или заменить инерционно-масляный воздушный фильтр.
	Наклон устройства превышает 15°.	► Установить устройство в горизонтальное рабочее положение.
Вибрация во время работы слишком сильная.	Крепление двигателя ослаблено.	► Затянуть винты крепления двигателя.
Производительность работы снижена.	Рыхлительные звездочки неправильно установлены.	► Установить рыхлительные звездочки правильно.
	Рыхлительные звездочки изношены.	► Заменить рыхлительных звездочки.
	Неправильно отрегулирован ограничитель пропашки.	► Отрегулировать ограничитель пропашки.
	Неправильно отрегулирован ограничитель пропашки.	► Отрегулировать ограничитель пропашки.
Сильный шум в коробке передач.	Неправильный уровень масла в коробке передач.	► Проверить уровень масла в коробке передач.
	Компоненты в коробке передач изношены.	► Обратиться в сервисный центр STIHL.
Выходной вал не вращается при нажатом рычаге сцепления	Трос имеет дефект.	► Проверить или заменить трос.
Масло вытекает из коробки передач или двигателя.	Компоненты в коробке передач или двигателе изношены.	► Обратиться в сервисный центр STIHL.

18 Технические данные

18.1 Культиватор STIHL MH 700

– Рабочий объем: 252 см³
– Мощность: 5,2 кВт (7,1 л/с) при 3600 об/мин
– Частота вращения выходного вала на первой передаче: 65 об/мин
– Частота вращения выходного вала на второй передаче: 128 об/мин
– Частота вращения выходного вала на передаче заднего хода: 49 об/мин
– Вес: 124 кг.
– Максимальный объем топливного бака: 4000 см³ (4,0 л)
– Диаметр рыхлительных звездочек: 36 см
– Максимальная ширина захвата: 121 см



18.2 Уровни шума и вибрации

– Уровень звукового давления L_{pA} согласно EN 809: 86 дБ(A)
  Погрешность K_{pA}: 2 дБ(A)
– Гарантированный уровень звуковой мощности L_{wAd} согласно 2000/14/EC: 98 дБ(A)
  Погрешность K_{wA}: 2,4 дБ(A)

Заданное значение характеристики вибрации руля:
– Уровень вибрации a_{hv} согласно EN 809: 6,9 м/с²
  Погрешность K_a: 2,8 м/с²
– Уровень вибрации p_F согласно EN ISO 5349-3: 28 м/с²
  Погрешность K_p: 14 м/с²

Информацию по выполнению требований Директивы для работодателей относительно уровня вибрации 2002/44/EC см. на сайте www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

18.4 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

19 Запасные части и принадлежности

19.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

19.2 Важные запасные части

– Откидной шплинт: 6251 716 4800
– Рыхлительная звездочка в сборе снаружи слева: 6251 710 0202
– Рыхлительная звездочка в сборе снаружи справа: 6251 710 0203
– Набор для ремонта пропашных ножей: 6251 007 1801

19.3 Принадлежности

– Опорные колеса: ART 012.0
– Металлические колеса: AMR 060.0
– Окучник: AHK 800.0
– Транспортировочный адаптер рыхлительной звездочки: AHT 600.0

20 Утилизация

20.1 Утилизация культиватора

Информацию по утилизации можно получить в местных органах государственного управления или в специализированном центре STIHL.

Неправильная утилизация может нанести вред здоровью и привести к загрязнению окружающей среды.

- ► Продукты STIHL, включая упаковку, следует сдавать в подходящий пункт сбора для утилизации в соответствии с местными предписаниями.
- ► Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

21 Соответствие

21.1 Соответствие директивам ЕС

Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС доступна по адресу stihl.link/compliance.

Форма для сообщения об уязвимостях в системе безопасности и дополнительная информация доступны по адресу vdp.stihl.com .

21.2 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 🕮 22.2.

22 Адреса

22.1 Производитель

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

23 Инструкции по технике безопасности для культиватора

23.1 Введение

В этой главе представлены общие инструкции по технике безопасности в соответствии со стандартом EN 709 + A4, сформулированные для культиваторов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному культива-**

тору. Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.**

23.2 Общие указания

a) Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Ознакомьтесь с элементами управления и особенностями правильного применения устройства.

b) Не позволяйте пользоваться машиной детям или другим лицам, которые не ознакомились с инструкцией по эксплуатации. Местные предписания могут определять минимальный возраст пользователя.

c) Не работайте с устройством, если поблизости находятся люди, особенно дети, или животные.

d) Всегда помните, что пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами или за причинение вреда их собственности.

23.3 Подготовительные мероприятия

a) При работе следует всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Не работать с устройством босиком или в легких сандалиях.

b) Тщательно осмотреть весь участок, на котором будет работать устройство, и убрать все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены машиной.

c) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бензин токсичен и сильно горюч:
   – хранить топливо только в предназначенных для этого емкостях;
   – заправку производить только на воздухе и не курить во время процесса заправки;
   – заливать бензин необходимо перед запуском двигателя. Запрещается открывать запорное устройство топливного бака или доливать бензин во время работы двигателя или при горячем двигателе;
   – если бензин перелился через край, нельзя запускать двигатель. Вместо этого устройство необходимо удалить с участка, где был пролит бензин. Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучились;
   – из соображений безопасности в случае повреждений необходимо заменить бензобак и запорное устройство топливного бака.

d) Заменить поврежденные глушители.

e) Перед пользованием всегда необходимо визуально проверять культиватор на наличие износа или повреждений инструментов. Во избежание дисбаланса изношенные или поврежденные детали и крепежные болты можно заменять только в комплекте.

23.4 Эксплуатация

a) Не допускается работа двигателя в закрытых помещениях, где это может привести к опасной концентрации паров окиси углерода.

b) Работать только при дневном свете или при хорошем освещении.

c) Всегда следить за устойчивым положением устройства на склонах.

d) Передвигаться с устройством только в темпе шага.

e) При работе с машиной на колесах двигаться поперек склона и ни в коем случае вверх или вниз по склону.

f) Проявлять особую осторожность при изменении направления движения на склоне.

g) Не работать на слишком крутых склонах.

h) Проявлять особую осторожность при повороте машины или притягивании ее к себе.

i) Нельзя менять основное положение двигателя и переворачивать его.

j) Запускать двигатель осторожно в соответствии с указаниями производителя, при этом ноги пользователя должны находиться на достаточном расстоянии от ножей.

k) Ни в коем случае не класть руки или ноги на вращающиеся детали или под них.

l) Никогда не поднимать и не переносить машину с работающим двигателем.

m) Двигатель необходимо выключить:
   – если машина остается без присмотра;
   – перед заправкой.

n) При выбеге двигателя во время остановки необходимо закрыть дроссельный клапан. Если у машины имеется запорный кран для бензина, то его следует закрывать после работы.

23.5 Техническое обслуживание и хранение

a) Всегда следить за тем, чтобы все гайки, болты и винты были затянуты до упора для обеспечения надежной работы устройства.

b) Не оставлять устройство с бензином в бензобаке в помещении, где бензиновые пары могут вступить в контакт с огнем/искрами или могут воспламениться.

c) Перед тем как ставить устройство в закрытое помещение следует дать возможность двигателю остыть.

d) С целью исключения возгорания двигатель и выхлопная труба должны быть чистыми от остатков растений или вытекшей смазки.

e) Из соображений безопасности заменять изношенные или поврежденные детали.

f) Если необходимо опорожнить топливный бак, производить эту процедуру на открытом воздухе.

Saturs

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju. 306
2 Pārskats..... 307
3 Drošības norādījumi..... 308
4 Augsnes frēzes sagatavošana darbam...312
5 Augsnes frēzes salikšana..... 313
6 Degvielas iepildīšana augsnes frēzē.....318
7 Augsnes frēzes iestatīšana lietotājam.....319
8 Augsnes frēzes iedarbināšana un apturēšana..... 319
9 Augsnes frēzes pārbaude..... 321
10 Darbs ar augsnes frēzi.....322
11 Pēc darba.....323
12 Transportēšana.....323
13 Uzglabāšana.....324
14 Tīrīšana..... 325
15 Apkope.....325
16 Remonts.....326
17 Traucējumu novēršana..... 326
18 Tehniskie dati.....328
19 Rezerves daļas un piederumi..... 329
20 Utilizēšana..... 329
21 ES atbilstība..... 329
22 Adreses.....329
23 Drošības tehniskie norādījumi saistībā ar augsnes frēzēm..... 329

SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET, IZPROTIET UN SAGLABĀJIET.

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju

1.1 Spēkā esošie dokumenti

Šī lietošanas instrukcija ir ražotāja oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums.

Ir piemērojami vietējie drošības tehnikas noteikumi.

- ► Papildus šai lietošanas instrukcijai izlasiet, izprotiet un saglabājiet šādus dokumentus:
  - – Lietošanas instrukcija: motors STIHL EHC 700

1.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā

⚠ BĪSTAMI

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas **var** izraisīt smagas traumas vai nāvi.
  - ► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

- Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
  - ► Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

1.3 Simboli tekstā

Šis simbols sniedz norādi uz nodaļu šajā lietošanas instrukcijā.

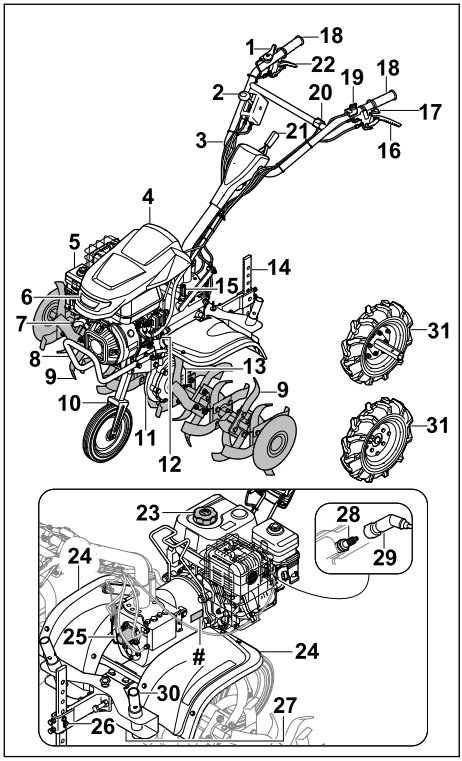
Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums
0000010085_010_LV

Iespiesta uz hloru nesaturoša, balināta papīra.
Papīru var pārstrādāt.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Pārskats

2.1 Augsnes frēze



1 Gāzes svira
2 Pārnesumu pārslēgšanas svira
3 Vadības rokturis
4 Motora pārsegs
5 Eļļas kartera gaisa filtrs
6 Lukturi
7 Palaidējtroses rokturis
8 Transportēšanas rokturis
9 Smalcināšanas zvaigzne
10 Transportēšanas šasija
11 Reduktora korpuss
12 Motoreļļas tvertnes vāks
13 Smalcināšanas zvaigznes šķelttapas
14 Smalcināšanas regulētājs
15 Transmisijas eļļas tvertnes vāks
16 Sajūga svira - piedziņa
17 Sajūga svira - regulēšana uz sāniem
18 Rokturis
19 Galvenais slēdzis
20 Gaismas slēdzis
21 Vadības roktura regulēšanas svira
22 Sajūga svira - atpakaļgaitas pārnesums
23 Degvielas tvertnes vāks
24 Aizsargpārsegs
25 Jūgvārpstas pārsegs
26 Smalcināšanas zvaigznes regulētāja stiprinājums
27 Transmisijas eļļas noteces noslēdzošā skrūve
28 Aizdedzes svece
29 Aizdedzes sveces uzgalis
30 Smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adapteris
31 Ritenis
Jaudas datu plāksnīte ar iekārtas numuru

2.2 Simboli

Simboliem uz augsnes frēzes ir tālāk norādītā nozīme.



Garantētais trokšņu jaudas līmenis saskaņā ar Direktīvu 2000/14/EC (dB(A)), lai varētu salīdzināt produktu trokšņu emisiju.



Neizmetiet produktu sadzīves atkritumos.



Norāda galvenā slēdža pozīciju.



Šis simbols norāda jūgvārpstas nominālo apgriezienu skaitu.



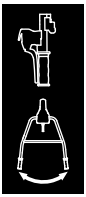
Ja sajūga svira - piedziņa ir nospiesta: piedziņa ir ieslēgta. Ja sajūga svira - piedziņa nav nospiesta: piedziņa ir izslēgta.



Ja sajūga svira - atpakaļgaitas pārnesums ir nospiesta: atpakaļgaitas pārnesums ir ieslēgts. Ja sajūga svira - atpakaļgaitas pārnesums nav nospiesta: atpakaļgaitas pārnesums ir izslēgts.



Norāda ieslēgto pārnesumu.



Ja sajūga svira - sānu regulēšana nav nospiesta: vadības rokturi iespējams regulēt sāniski.

3 Drošības norādījumi

3.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboliem uz augsnes frēzes ir šāda nozīme:



Ievērojiet drošības norādījumus un veiciet tajos norādītos pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas instrukciju.



Ievērojiet drošības norādījumus attiecībā uz augšup izmestiem priekšmetiem un saistītos drošības pasākumus.



Ievērojiet drošu attālumu.



Nepieskarieties smalcināšanas zvaigznēm, kad tās griežas.



Transportēšanas, glabāšanas, apkopes vai remonta laikā izņemiet aizdedzes sveces uzgali.



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekli.



Nepieskarieties karstām virsmām. (Bīstamā zona bultiņas virzienā)

3.2 Paredzētais lietojums

Augsnes frēze STIHL MH 700 ir paredzēta augsnes irdināšanai un apstrādei, augsnes piedevu iestrādāšanai un vagu veidošanai.

Smalcināšanas zvaigžņu veidotais darba platums nedrīkst pārsniegt 120 cm.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja augsnes frēzi neizmanto paredzētajam mērķim, var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi un materiālie zaudējumi.
  - ► Izmantojiet augsnes frēzi tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā un motora lietošanas pamācībā.

3.3 Prasības lietotājam

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lietotāji, kas nav apmācīti, nevar atpazīt un novērtēt augsnes frēzes radīto apdraudējumu. Lietotājam vai citām personām var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi.



  - ► Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas pamācību.
  - ► Ja augsnes frēze tiek nodota citai personai: nodrošiniet līdzi augsnes frēzes un motora lietošanas pamācību.
  - ► Gādājiet, lai lietotājs ievērotu tālāk norādītās prasības.
    - – Lietotājs ir atpūties.
    - – Lietotājam ir pietiekamas fiziskās, maņu un garīgās spējas lietot augsnes frēzi un strādāt ar to. Ja lietotāja fiziskās, uztveres vai garīgās spējas ir ierobežotas, lietotājs drīkst strādāt tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai saskaņā ar tās norādījumiem.
    - – Lietotājs var atpazīt un novērtēt augsnes frēzes radīto apdraudējumu.
    - – Lietotājs apzinās, ka atbild par negadījumiem un bojājumiem.
    - – Lietotājs ir pilngadīgs vai atbilstoši valsts noteikumiem tiek profesionāli apmācīts instruktora uzraudzībā.
    - – STIHL specializētais izplatītājs vai speciālists ir apmācījis lietotāju pirms augsnes frēzes pirmās izmantošanas reizes.
    - – Lietotāja rīcību neietekmē alkohols, medikamenti vai narkotiskas vielas.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

3.4 Apģērbs un aprīkojums

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Darba laikā gari mati var tikt ievilkti augsnes frēzē. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Savāciet garus matus un tādējādi nodrošiniet, ka tie nevar tikt ievilkti augsnes frēzē.
- Darba laikā priekšmeti var tikt izmesti augšup ar lielu ātrumu. Lietotājs var gūt savainojumus.
  - ► Nēsājiet cieši pieguļošas aizsargbrilles. Piemērotas aizsargbrilles, kas atbilst standartam EN 166, EN ISO 16321 vai valsts noteikumiem un ir atbilstoši marķētas, ir pieejamas tirdzniecībā.
  - ► Nēsājiet garas izturīga materiāla bikses.
- Darba laikā veidojas troksnis. Troksnis var sabojāt dzirdi.



  - ► Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Darba laikā var tikt sacelti putekļi. Ieelpotās putekļu daļiņas var būt kaitīgas veselībai un izraisīt alerģiskas reakcijas.
  - ► Ja tiek sacelti putekļi: nēsājiet putekļu aizsargmasku.
- Nepiemērots apģērbs var aizķerties aiz kokiem, zariem un augsnes frēzē. Lietotāji, kuriem nav piemērota apģērba, var gūt smagas traumas.
  - ► Nēsājiet pieguļošu apģērbu.
  - ► Noņemiet šalles un rotaslietas.
- Darba laikā lietotājs var saskarties ar smalcināšanas zvaigznēm. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Valkājiet aizsargzābakus ar metāla ielikt-ņiem.
  - ► Nēsājiet garas izturīga materiāla bikses.
- Tīrīšanas vai apkopes laikā lietotājs var saskarties ar smalcināšanas zvaigznēm. Lietotājs var gūt traumas.
  - ► Nēsājiet izturīga materiāla darba cimdus.
- Ja lietotājam ir nepiemēroti apavi, viņš var paslīdēt. Lietotājs var gūt savainojumus.
  - ► Valkājiet izturīgus, slēgtus apavus ar rievotu zoli.

3.5 Darba zona un apkārtējā vide

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var neatpazīt un nespēt pienācīgi novērtēt augsnes frēzes un augšup izmesto priekšmetu radīto apdraudējumu. Nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki var smagi savainoties vai zaudēt dzīvību, kā arī var rasties materiāli zaudējumi.



  - ► Neļaujiet nepiederošām personām, bērniem un dzīvniekiem uzturēties darba zonā.
  - ► Ievērojiet attālumu līdz priekšmetiem.
  - ► Neatstājiet augsnes frēzi bez uzraudzības.
  - ► Gādājiet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar augsnes frēzi.
- Motora darbības laikā no trokšņa slāpētāja izplūst karstas izplūdes gāzes. Karstas izplūdes gāzes var aizdedzināt viegli uzliesmojošus priekšmetus un izraisīt ugunsgrēku.
  - ► Raugiet, lai izplūdes gāzu plūsma būtu virzīta tālu no viegli degošiem materiāliem.

3.6 Drošs stāvoklis

3.6.1 Augsnes frēze

Augsnes frēze ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja ir izpildīti tālāk norādītie nosacījumi.

– Augsnes frēze nav bojāta.
– Smalcināšanas zvaigznes vai riteņi ir uzstādīti pa pāriem.
– No augsnes frēzes nekur netek benzīns.
– Degvielas tvertnes vāciņš ir noslēgts.
– No augsnes frēzes nekur netek motoreļļa.
– Motoreļļas tvertnes vāciņš ir noslēgts.
– Eļļas kartera gaisa filtrs ir noslēgts.
– No pārnesumkārbas korpusa netek pārnesumkārbas eļļa.
– Pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņš ir noslēgts.
– Regulēšanas skrūve ir noslēgta.
– Augsnes frēze ir tīra.
– Vadības elementi darbojas, un tie nav pārveidoti.
– Smalcināšanas zvaigznes vai riteņi ir uzstādīti pareizi.
– Ir uzstādīti oriģinālie, šai augsnes frēzei paredzētie STIHL piederumi.
– Piederumi ir pareizi piestiprināti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja stāvoklis nav ekspluatācijai drošs, detaļas var nedarboties pareizi, drošības aprīkojums var nedarboties, un var izplūst degviela. Personas var gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.
  - ► Strādājiet tikai ar nebojātu augsnes frēzi.
  - ► Gadījumā, ja no augsnes frēzes izplūst benzīns, veiciet tālāk norādītās darbības. Nestrādājiet ar augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
  - ► Aizveriet degvielas tvertnes vāciņu.

- ► Gadījumā, ja no augsnes frēzes izplūst motoreļļa, veiciet tālāk norādītās darbības. Nestrādājiet ar augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
- ► Aizveriet motoreļļas tvertnes vāciņu.
- ► Gadījumā, ja no augsnes frēzes izplūst pārnesumkārbas eļļa, veiciet tālāk norādītās darbības. Nestrādājiet ar augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
- ► Aizveriet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
- ► Regulēšanas skrūve ir stingri pievilkta.
- ► Ja augsnes frēze ir netīra: Notīriet augsnes frēzi.
- ► Nepārveidojiet augsnes frēzi. Izņēmums: smalcināšanas zvaigžņu, šasijas vai riteņu uzstādīšana.
- ► Ja vadības elementi nedarbojas: nestrādājiet ar augsnes frēzi.
- ► Uzstādiet oriģinālos, šai augsnes frēzei paredzētos STIHL piederumus.
- ► Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes, šasiju un riteņus tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
- ► Uzstādiet piederumus tā, kā aprakstīts šajā vai piederuma lietošanas pamācībā.
- ► Neievietojiet augsnes frēzes atverēs priekšmetus.
- ► Nomainiet nolietotas vai bojātas norādījumu plāksnītes.
- ► Neskaidrību gadījumā: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

3.6.2 Smalcināšanas zvaigznes

Smalcināšanas zvaigznes ir ekspluatācijai drošā stāvoklī, ja ir izpildīti tālāk norādītie nosacījumi.

– Smalcināšanas zvaigznes ir nebojātas.
– Smalcināšanas zvaigznes nav deformētas.
– Smalcināšanas zvaigznes ir pareizi uzstādītas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja augsnes frēze nav ekspluatācijai drošā stāvoklī, lietotājs var zaudēt kontroli pār to. Personas var smagi savainoties.
  - ► Strādājiet tikai ar nebojātām smalcināšanas zvaigznēm.
  - ► Ja rodas neskaidrības: sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

3.7 Degviela un uzpilde

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Augsnes frēzei paredzētā degviela ir benzīns. Benzīns ir īpaši viegli uzliesmojošs. Ja benzīns nonāk saskarē ar atklātu liesmu vai karstiem priekšmetiem, tas var izraisīt ugunsgrēkus vai sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Sargiet benzīnu no karstuma un uguns.
  - ► Neizlaistiet benzīnu.
  - ► Ja benzīns ir izlaistīts: saslaukiet benzīnu ar drānu un motoru mēģiniet iedarbināt tikai pēc tam, kad visas augsnes frēzes daļas ir sausas.
  - ► Nesmēķējiet.
  - ► Neveiciet uzpildi uguns tuvumā.
  - ► Pirms degvielas uzpildes izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
  - ► Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo: dariet to brīvā dabā.
  - ► Motora iedarbināšanai jānotiek vismaz 3 metru attālumā no degvielas uzpildes vietas.
  - ► Nekad neuzglabājiet augsnes frēzi telpās, ja tās degvielas tvertnē ir benzīns.
- Ieelpojot benzīna tvaikus, cilvēki var saindēties.
  - ► Neieelpojiet benzīna tvaikus.
  - ► Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā.
- Darba laikā augsnes frēze sakarst. Benzīns izplešas, un degvielas tvertnē var veidoties pārspiediens. Atverot degvielas tvertnes vāciņu, benzīns var izšļakstīties. Izšļakstītais benzīns var aizdegties. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Ļaujiet augsnes frēzei vispirms atdzist, un tikai pēc tam atveriet degvielas tvertnes vāku.
- Apģērbs, kas nonācis saskarē ar benzīnu, var viegli aizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Ja apģērbs nonāk saskarē ar benzīnu: nomainiet apģērbu.
- Benzīns var apdraudēt apkārtējo vidi.
  - ► Neizlaistiet benzīnu.
  - ► Likvidējiet benzīnu atbilstoši noteikumiem un videi nekaitīgā veidā.
- Ja benzīns nonāk saskarē ar ādu vai iekļūst acīs, var rasties ādas vai acu kairinājums.
  - ► Izvairieties no saskares ar benzīnu.
  - ► Nonākot saskarē ar ādu: attiecīgās ādas zonas nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm.
  - ► Iekļūstot acīs: vismaz 15 minūtes skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.
- Pārplūdis benzīns var pašaizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Notīriet virsmas, kas notraipītas ar benzīnu.

- ► Līdz benzīna tvaiku izgarošanas brīdim jānovērš aizdedzes darbināšanas mēģinājumi.

- Augsnes frēzes aizdedzes iekārta veido dzirksteles. Dzirksteles var izkļūt ārpusē un ugunsnedrošā vai sprādziennedrošā vidē var izraisīt ugunsgrēkus un sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Izmantojiet aizdedzes sveces, kas aprakstītas motora lietošanas instrukcijā.
  - ► Ieskrūvējiet un cieši pievelciet aizdedzes sveci.
  - ► Stingri uzspiediet aizdedzes sveces uzgali.
- Ja augsnes frēze tiek uzpildīta ar benzīnu, kas motoram ir nepiemērots, augsnes frēze var tikt sabojāta.
  - ► Izmantojiet svaigu zīmola benzīnu, kas nesatur svinu.
  - ► Ievērojiet norādījumus motora lietošanas instrukcijā.

3.8 Darbs

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja lietotājs neiedarbina motoru pareizi, iespējams zaudēt kontroli pār augsnes frēzi. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.
  - ► Iedarbiniet motoru tā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
- Noteiktās situācijās lietotājs vairs nevar koncentrēti strādāt. Lietotājs var zaudēt kontroli pār augsnes frēzi, paklupt, nokrist un gūt smagus savainojumus.
  - ► Strādājiet mierīgi un uzmanīgi.
  - ► Ja apgaismojums un redzamība ir slikta: nestrādājiet ar augsnes frēzi.
  - ► Ar augsnes frēzi drīkst strādāt tikai viena persona.
  - ► Vadiet smalcināšanas zvaigznes tuvu zemes virsmai.
  - ► Uzmanieties no šķēršļiem.
  - ► Nesagāziet augsnes frēzi.
  - ► Ja darbs notiek uz akmeņainām vai cietām augsnēm: nestrādājiet ar pilnu jaudu.
  - ► Darba laikā stāviet uz zemes un saglabājiet līdzsvaru.
  - ► Ja rodas noguruma pazīmes: atpūtieties no darba.
  - ► Ja strādājat nogāzē: strādājiet šķērsām nogāzei.
  - ► Nestrādājiet nogāzēs, kuru slīpums pārsniedz 15° (26,8%).
- Kad motors darbojas, veidojas izplūdes gāzes. Ieelpojot izplūdes gāzes, cilvēki var saindēties.
  - ► Neieelpojiet izplūdes gāzes.
  - ► Ar augsnes frēzi strādājiet tikai vietā ar labu ventilāciju.
  - ► Ja jūtat nelabumu, galvassāpes, redzes traucējumus, dzirdes traucējumus vai reiboni: beidziet strādāt un sazinieties ar ārstu.
- Ja lietotājam ir dzirdes aizsardzības ierīces un motors darbojas, lietotājs trokšņus var sadzirdēt un izvērtēt tikai ierobežotā apjomā.
  - ► Strādājiet mierīgi un uzmanīgi.
- Rotējošās smalcināšanas zvaigznes var sagriezt lietotāju. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.



  - ► Nepieskarieties smalcināšanas zvaigznēm, kad tās griežas.
- Ja kāds priekšmets ir bloķējis smalcināšanas zvaigznes un vienlaikus tiek palielināta jauda, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Apturiet motoru. Tikai pēc tam izņemiet priekšmetu.
- Ja augsnes frēze tiek sagāzta uz priekšu, no motora var izplūst eļļa un apdraudēt apkārtējo vidi.
  - ► Negāziet augsnes frēzi uz priekšu.
- Ja lietotājs saskaras ar rotējošo jūgvārpstu, lietotājs var smagi savainoties.



  - ► Apturiet motoru. Tikai tad noņemiet vai uzstādiet pārsegu.
  - ► Nepieskarieties rotējošajai jūgvārpstai.
- Ja darba laikā novērojat izmaiņas augsnes frēzes darbībā vai neparastas darbības, iespējams, augsnes frēze nav ekspluatācijai drošā stāvoklī. Personas var gūt smagus savainojumus, un var tikt nodarīti materiālie zaudējumi.
  - ► Pārtrauciet darbu un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
- Darba laikā augsnes frēze var radīt vibrāciju.
  - ► Valkājiet cimdus.
  - ► Ievērojiet pārtraukumus.
  - ► Ja novērojat asinsrites traucējumu simptomus: vērsieties pie ārsta.
- Kad atlaižat sajūga sviru, smalcināšanas zvaigznes īsu brīdi turpina griezties. Personas var gūt smagus savainojumus.
  - ► Nogaidiet, līdz smalcināšanas zvaigznes pārstāj griezties.

⚠ BĪSTAMI

- Ja strādājat vietā, kurā ir strāvu vadoši vadi, smalcināšanas zvaigznes var ar tiem saskarties un sabojāt vadus. Lietotājam var rasties smagi vai nāvējoši savainojumi.
  - ► Nestrādājiet vidē, kurā ir strāvu vadoši vadi.

3.9 Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Darba laikā reduktora korpuss var sakarst. Lietotājs var gūt apdegumus.
  - ► Nepieskarieties karstam reduktora korpusam.
- Transportēšanas laikā augsnes frēze var apgāzties vai pārvietoties. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Izslēdziet motoru.
  -  ► Izņemiet aizdedzes sveces uzgali.
  - ► Nostipriniet augsnes frēzi ar savilcējsiksnām, siksnām vai tīklu, lai tā nevarētu apgāzties un izkustēties.
- Pēc motora darbošanās klusinātājs un motors var būt ļoti karsti. Lietotājs var gūt apdegumus.
  - ► Sagāziet augsnes frēzi lietotāja virzienā un stumiet.
- Augsnes frēze ir smaga. Ja augsnes frēzi nes lietotājs viens pats, viņš var savainoties.
  - ► Nēsājiet cimdus.
  - ► Nesiet augsnes frēzi divatā.
- Transportēšanas laikā benzīns var izplūst, radot piesārņojumu un bojājumus.
  - ► Stumiet augsnes frēzi.
  - ► Transportējiet ierīci bez benzīna.

3.10 Glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Bērni nespēj pazīt un novērtēt augsnes frēzes radīto apdraudējumu. Bērni var smagi savainoties.
  - ► Izslēdziet motoru.
  - ► Glabājiet augsnes frēzi bērniem nepieejamā vietā.
- Mitruma iedarbībā uz augsnes frēzes elektriskajiem kontaktiem un metāla detaļām var veidoties korozija. Tā var sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Glabājiet augsnes frēzi sausā un tīrā vietā.

3.11 Tīrīšana, apkope un remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja tīrīšanas, apkopes vai remonta darbu laikā motors darbojas, smalcināšanas zvaigznes nejauši var sākt darboties. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
  - ► Izslēdziet motoru.
  -  ► Izņemiet aizdedzes sveces uzgali.
- Pēc motora darbošanās klusinātājs un motors var būt ļoti karsti. Cilvēki var apdedzināties.
  - ► Nogaidiet, līdz klusinātājs un motors ir atdzisuši.
- Darba laikā reduktora korpuss var sakarst. Lietotājs var gūt apdegumus.
  - ► Nepieskarieties karstam reduktora korpusam.
- Tīrot ar kodīgiem tīrīšanas līdzekļiem, ūdens strūklu vai smailiem priekšmetiem, var tikt sabojāta augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes. Ja augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes netiek tīrītas pareizi, detaļas vairs nevar darboties pareizi un drošības aprīkojums var nedarboties vispār. Personas var gūt smagas traumas.
  - ► Tīriet augsnes frēzi un smalcināšanas zvaigznes tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Ja augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes netiek apkoptas vai remontētas, kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā, tad detaļas var nedarboties pareizi un drošības aprīkojums var nedarboties vispār. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ► Veiciet augsnes frēzes un smalcināšanas zvaigžņu apkopi vai remontu tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Tīrot smalcināšanas zvaigznes, lietotājs var sagriezties ar asajām griezējmalām. Lietotājs var gūt traumas.
  - ► Nēsājiet izturīga materiāla darba cimdus.

4 Augsnes frēzes sagatavošana darbam

4.1 Augsnes frēzes sagatavošana darbam

Pirms darba uzsākšanas jāveic tālāk norādītās darbības.

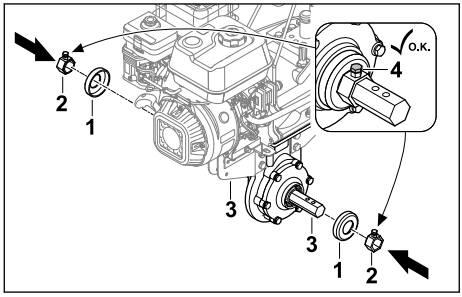
- ► Pārliecinieties, ka šie komponenti ir darba kārtībā:
  - – Augsnes frēze, 🕮 3.6.1
  - – Smalcināšanas zvaigznes, 🕮 3.6.2
- ► Notīriet augsnes frēzi, 🕮 14.1
- ► Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes, 🕮 5.1.1
- ► Uzstādiet šasiju, 🕮 5.3.1
- ► Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju, 🕮 5.4
- ► Vadības roktura uzstādīšana, 🕮 5.5.
- ► Trošu pievienošana, 🕮 5.4

- Uzstādiet transportēšanas rokturi, 🕮 5.7
- Uzstādiet aizsargu un pārsegus, 🕮 5.8
- Iepildiet pārnesumkārbas eļļu, 🕮 5.9
- Pārbaudiet pārnesumkārbas eļļas līmeni, 🕮 15.3
- Iepildiet motoreļļu, 🕮 5.10
- Uzpildiet eļļas kartera gaisa filtru, 🕮 5.11
- Uzpildiet degvielu augsnes frēzē, 🕮 6.1
- Iestatiet vadības rokturi atbilstoši lietotājam, 🕮 7
- Pārbaudiet vadības elementus, 🕮 9.1
- Ja darbības nevar veikt: Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

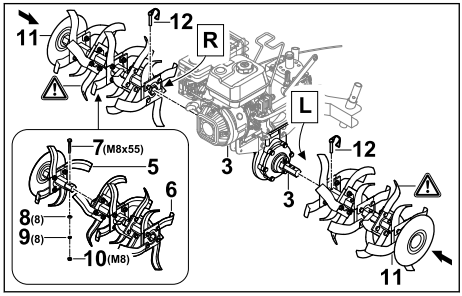
5 Augsnes frēzes salikšana

5.1 Smalcināšanas zvaigžņu uzstādīšana un noņemšana

5.1.1 Smalcināšanas zvaigžņu montāža



- Apturiet motoru.
- Uzbīdiet pārsegus (1) un līdzņēmēju (2) uz piedziņas vārpstas (3).
- Cieši pievelciet fiksācijas skrūves (4).



- Savienojiet smalcināšanas zvaigžņu puses (5) un (6) tā, lai urbumi savietotos.
- Ievietojiet skrūvi (7) urbumos.
- Uzlieciet uz skrūves (7) paplāksnes (8) un atsperpaplāksni (9).
- Ieskrūvējiet uzgriezni (10) un stingri pievelciet.
- Uzbīdiet smalcināšanas zvaigznes (11) uz piedziņas vārpstas (3) tā, lai urbumi savietojas.
- Iespiediet šķelttapas (12) cauri urbumiem piedziņas vārpstā (3) un aizlokiet drošinājuma stiprinājumu.
  Smalcināšanas zvaigznes (11) ir nostiprinātas.

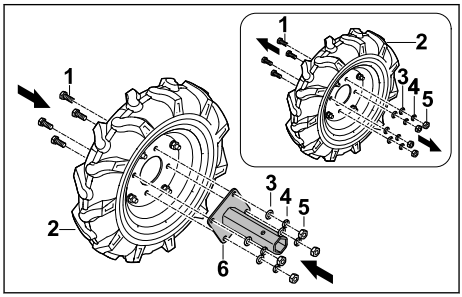
5.1.2 Smalcināšanas zvaigžņu noņemšana

- Izslēdziet motoru.
- Izņemiet šķelttapas.
- Noņemiet smalcināšanas zvaigznes.
- Spiediet šķelttapas cauri urbumiem piedziņas vārpstā.
  Šķelttapas ir uzglabātas.

5.2 Riteņu montāža un demontāža

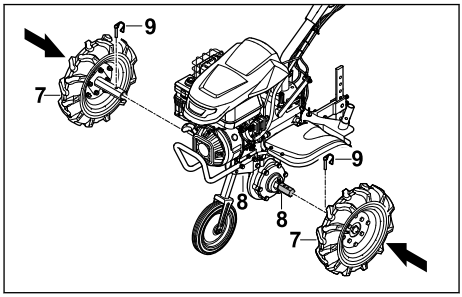
5.2.1 Riteņu uzstādīšana

- Apturiet motoru.



- Atskrūvējiet riteņa (2) skrūves (1).
- Noņemiet paplāksnes (3), piespiedējpaplāksni (4) un uzgriežņus (5).
- Uzlieciet asu stiprinājumu (6) uz riteņa (2) tā, lai urbumi savietotos.
- Ievietojiet skrūves (1).
- Uzlieciet uz skrūvēm (1) paplāksnes (3) un atsperpaplāksni (4).
- Ieskrūvējiet uzgriežņus (5) un stingri pievelciet.

Ass stiprinājumu (6) nav nepieciešams atkārtoti noņemt.



- ► Uzbīdiet riteņus (7) uz piedziņas vārpstas (8) tā, lai urbumi savietojas.
- ► Iespiediet šķelttapas (9) cauri urbumiem piedziņas vārpstā (8) un aizlokiet drošinājuma stiprinājumu.
  Riteņi (7) ir nostiprināti.

5.2.2 Riteņu demontāža

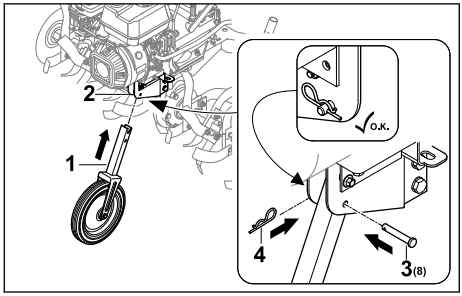
- ► Apstādiniet motoru.
- ► Izņemiet šķelttapas.
- ► Demontējiet riteņus.
- ► Spiediet šķelttapas cauri urbumiem piedziņas vārpstā.
  Šķelttapas ir uzglabātas.

5.3 Šasijas demontāža un montāža

5.3.1 Šasijas uzstādīšana

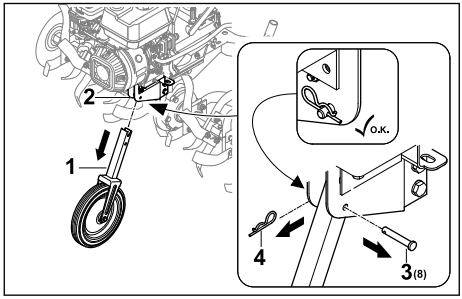
NORĀDĪJUMS

- ■ Šasija paredzēts izmantot tikai transportēšanai un strādājot atkal ir jādemontē.



- ► Apturiet motoru.
- ► Iebīdiet šasiju (1) rāmī (2) tā, lai urbumi savietotos.
- ► Ievietojiet tapu (3) urbumā.
- ► Iespiediet tapu (4) cauri urbumiem skrūvē (3). Tapa (3) ir nofiksēta, un šasija (1) ir nofiksēta.

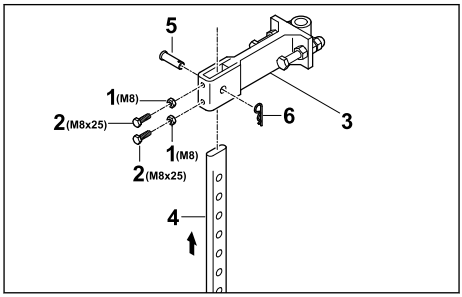
5.3.2 Šasijas demontāža



- ► Apturiet motoru.
- ► Izvelciet tapu (4) un izņemiet skrūvi (3).
- ► Izvelciet šasiju (1) no rāmja (2).
- ► Iebīdiet skrūvi (3) caur urbumu šasijā (1) un nostipriniet to ar tapu (4).
  Skrūve (3) un tapa (4) ir nostiprināti.
- ► Uzglabājiet šasiju (1) drošā vietā.

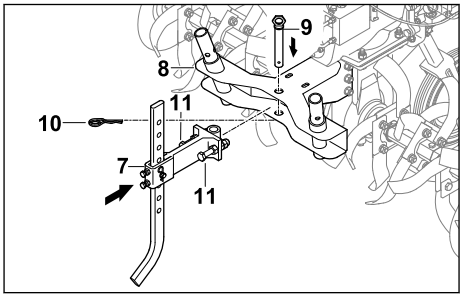
5.4 Dzelkšņa uzstādīšana

Dzelkšņa salikšana



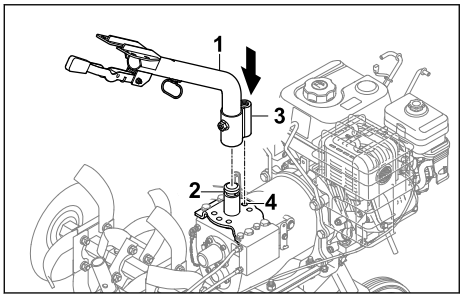
- ► Atskrūvējiet uzgriežņus (1) un skrūves (2) un ieskrūvējiet urbumos adapterī (3).
- ► Iespraudiet dzelksni (4) no apakšpuses adapterī (3) tā, lai adaptera (3) urbums savietotos ar dzelkšņa (4) viszemāko urbumu.
- ► Ievietojiet tapu (5).
- ► Iespiediet tapu (6) cauri urbumiem tapā (5). Dzelksnis ir nostiprināts.

Dzelkšņa uzstādīšana

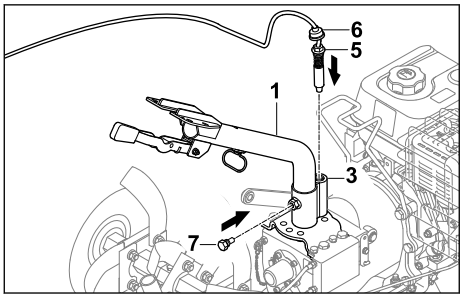


- ► Adapteri ar pievienotu dzelksni (7) ievietojiet stiprinājumā (8) augsnes frēzē.
- ► Ievietojiet tapu (9).
- ► Iespiediet tapu (10) cauri urbumiem tapā (9).
- ► Ieskrūvējiet skrūves (11) un cieši pievelciet. Dzelksnis ir nostiprināts.

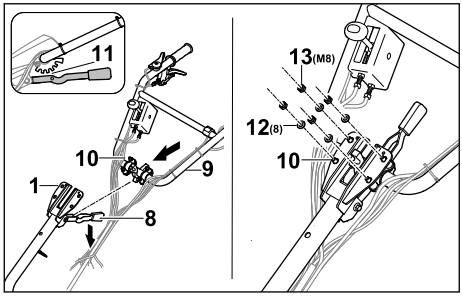
5.5 Vadības roktura uzstādīšana



► Uzstādiet vadības roktura apakšējo daļu (1) uz stiprinājuma (2) un novietojiet fiksēšanas izcilni (3) vidējā pozīcijā (4).

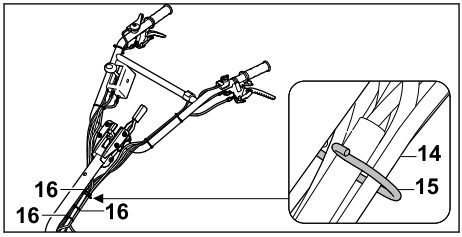


► Ieskrūvējiet tapu (5) fiksēšanas izcilnī (3) un pievelciet.
► Bīdiet aizsardzību pret putekļiem (6) uz leju tā, lai fiksēšanas izcilnis (3) būtu nosegts.
► Ieskrūvējiet skrūvi (7).
Vadības roktura apakšējā daļa (1) ir nofiksēta.



► Nospiediet sviru (8) uz leju un turiet.
► Vadības roktura augšējo daļu (9) ar skrūvēm (10) no apakšpuses iespraudiet cauri vadības roktura apakšējai daļai (1).
► Atlaidiet sviru (8) un nofiksējiet vadības roktura augšējo daļu (8) vidējā fiksēšanas pakāpē (11).
► Uzlieciet uz skrūvēm (10) paplāksnes (12) un uzgriežņus (13).
► Pievelciet uzgriežņus (13) ar 20-25 Nm griezes momentu.
Vadības roktura augšējā daļa (9) ir nofiksēta.

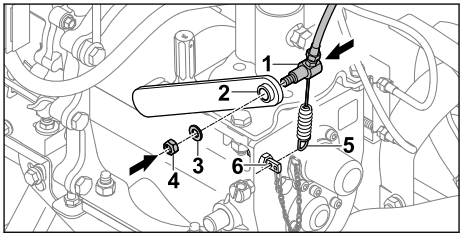
Vadības rokturi vairs nav nepieciešams noņemt.



► Iekariet troses un kabeļu kūli (14) turētājā (15).
► Pievienojiet trosi ar kabeļu kūli (16) vienlīdzīgos atstatumos pie vadības roktura un raugieties, lai neviena trose nebūtu noplīsusi vai bojāta.

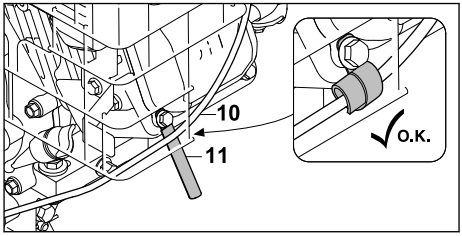
5.6 Trošu pievienošana

Piedziņas troses pievienošana



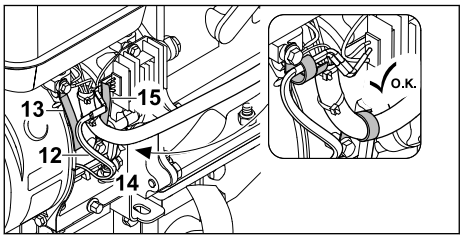
► Pievienojiet piedziņu (1) caur sviru (2).
► Uzlieciet paplāksni (3).
► Ieskrūvējiet uzgriežņus (4).
► Pievienojiet atsperi (5) pie turētāja (6).

Akseleratora sviras piestiprināšana



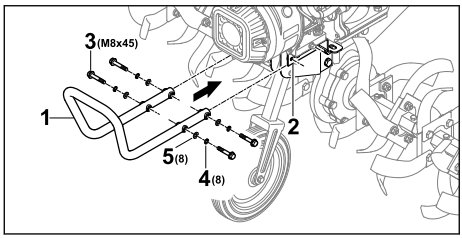
► Piestipriniet akseleratora sviru (10) ar kabeļa turētāju (11).

Kabeļa piestiprināšana



- Piestipriniet kabeli (12) ar kabeļa turētāju (13).
- Piestipriniet kabeļa šļūteni (14) ar kabeļa turētāju (15).

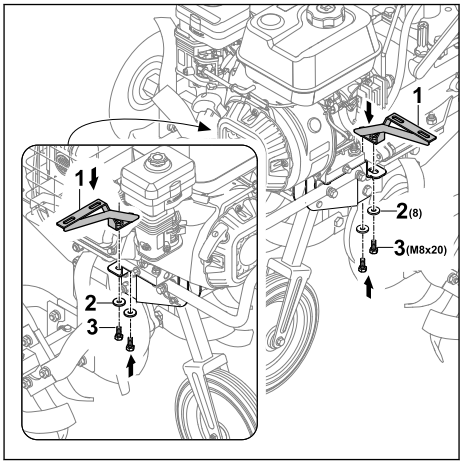
5.7 Transportēšanas roktura uzstādīšana



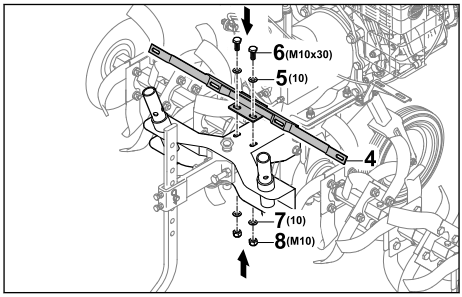
- Turiet transportēšanas rokturi (1) aiz turētāja (2) tā, lai urbumi savietotos.
- Ievietojiet skrūves (3).
- Uzlieciet atsperpaplāksni (4) un paplāksnes (5).
- Pievelciet skrūves (3) ar 20-25 Nm lielu pievilkšanas momentu.
  Transportēšanas rokturis (1) ir nostiprināts.

5.8 Aizsargu un pārsegu uzstādīšana

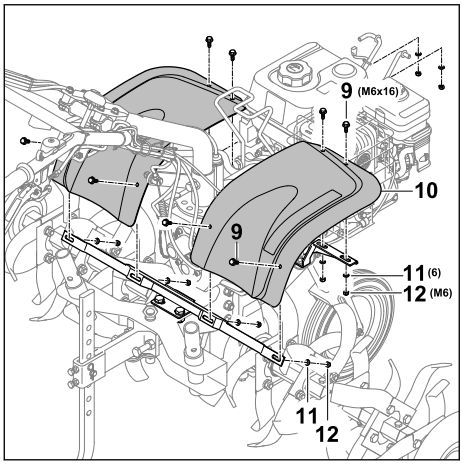
5.8.1 Aizsarga uzstādīšana



- Uzlieciet turētājus (1) tā, lai urbumi savietotos.
- Uzstādiet paplāksnes (2) uz skrūvēm (3) un ieskrūvējiet.

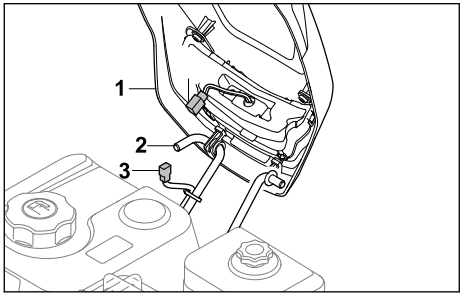


- Uzlieciet turētāju (4) tā, lai urbumi savietotos.
- Ielieciet paplāksnes (5) un skrūves (6).
- Uzlieciet paplāksnes (7) uz skrūvēm (6).
- Ieskrūvējiet uzgriežņus (8) un stingri pievelciet.

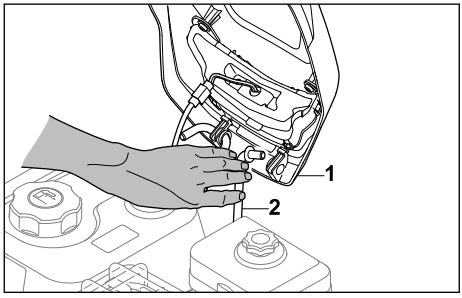


- Ievietojiet skrūves (9) kopā ar aizsargmetālu (10).
- Uzlieciet paplāksnes (11) uz skrūvēm (9).
- Uzskrūvējiet uzgriežņus (12) un stingri pievelciet.

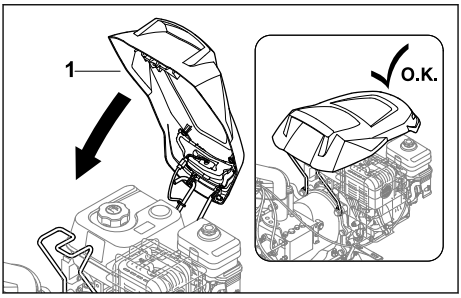
5.8.2 Pārsega uzstādīšana



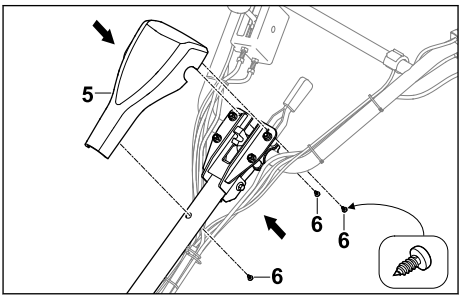
- Ieāķējiet pārsegu (1) stiprinājumā (2).
- Pievienojiet gaismas kabeļa (3 un 4) spraudni.



- Spiediet stiprinājumu (2) uz iekšpusi tā, lai varētu uzspraust pārsegu (1).



- Nolokiet pārsegu (1) uz leju, lai tas nofiksētos.



- Uzlieciet pārsegu (5) uz vadības roktura.
- Ieskrūvējiet skrūves (6).

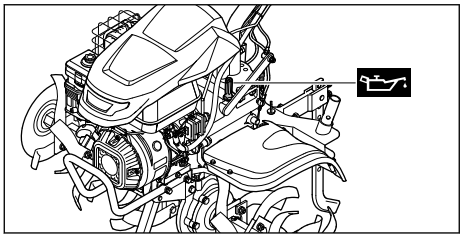
5.9 Pārnesumkārbas eļļas iepildīšana

Pārnesumkārbas eļļa eļļo un dzesē augsnes frēzes pārnesumkārbu.

NORĀDĪJUMS

- Piegādes stāvoklī pārnesumkārbas eļļa nav iepildīta. Ja, iedarbinot motoru, pārnesumkārbas eļļas nav vai tās ir pārāk maz, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet pārnesumkārbas eļļas uzpildes līmeni un nepieciešamības gadījumā papildiniet pārnesumkārbas eļļu.

- Apturiet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
- Šasijas uzstādīšana.
- Iestatiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju augstākajā pakāpē.
- Ar mitru drānu notīriet vietu ap pārnesumkārbas tvertnes vāciņu.



- ► Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu var noņemt.
- ► Noņemiet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
- ► Iepildiet 2,3 l pārnesumkārbas eļļas SAE10W30 tā, lai pārnesumkārbas eļļa neizšļakstītos.
- ► Uzlieciet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu uz iepildes īscaurules.
- ► Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Iepildes īscaurule ir noslēgta.

5.10 Motoreļļas iepildīšana

Motoreļļa eļļo un dzesē motoru.

Motoreļļas specifikācija un iepildes daudzums ir norādīts motora lietošanas pamācībā.

NORĀDĪJUMS

- Piegādes stāvoklī motoreļļa nav iepildīta. Ja, iedarbinot motoru, motoreļļas nav vai tās ir pārāk maz, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet motoreļļas uzpildes līmeni un nepieciešamības gadījumā papildiniet motoreļļu.

- ► Iepildiet motoreļļu tā, kā aprakstīts motora lietošanas pamācībā.

5.11 Eļļas kartera gaisa filtra uzpildīšana

Eļļas kartera gaisa filtrs filtrē no motora iesūkto gaisu.

NORĀDĪJUMS

- Piegādes stāvoklī eļļas kartera gaisa filtrā motoreļļa nav iepildīta. Ja, iedarbinot motoru, eļļas kartera gaisa filtrā nav eļļas vai ir pārāk maz motoreļļas, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Pirms iedarbināšanas pārbaudiet motoreļļas uzpildes līmeni eļļas kartera gaisa filtrā un nepieciešamības gadījumā papildiniet motoreļļu.

Motoreļļas specifikācija un iepildes daudzums ir norādīts motora lietošanas pamācībā.

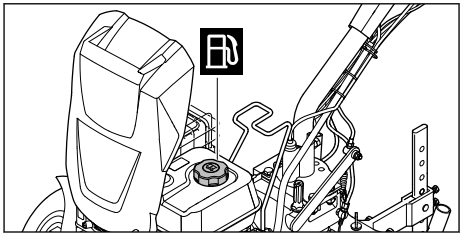
6 Degvielas iepildīšana augsnes frēzē

6.1 Degvielas iepildīšana augsnes frēzē

NORĀDĪJUMS

- Ja augsnes frēze tiek uzpildīta ar nepareizu degvielu, ir iespējams sabojāt augsnes frēzi.
  - ► Ievērojiet norādījumus motora lietošanas pamācībā.

- ► Apstādiniet motoru.
- ► Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
- ► Atveriet pārsegu.
- ► Ar mitru drānu notīriet vietu ap degvielas tvertnes vāciņu.



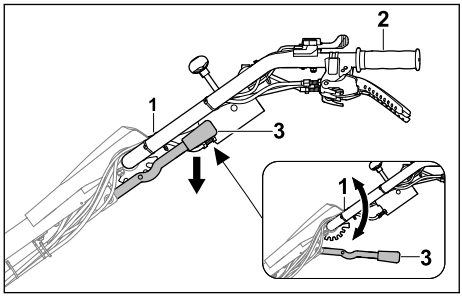
- ► Grieziet degvielas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz degvielas tvertnes vāciņu var noņemt.
- ► Noņemiet degvielas tvertnes vāciņu.
- ► Iepildiet degvielu tā, lai degviela neizlaistītos un vismaz 15 mm līdz degvielas tvertnes malai paliktu brīvi.
- ► Uzlieciet degvielas tvertnes vāciņu uz degvielas tvertnes.
- ► Grieziet degvielas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju virzienā un ar roku cieši pievelciet.
- ► Aizveriet pārsegu.
  Degvielas tvertne ir noslēgta.

7 Augsnes frēzes iestatīšana lietotājam

7.1 Vadības roktura augstuma iestatīšana

Vadības rokturi augstumā var iestatīt 5 dažādās pakāpēs.

- Apstādiniet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.

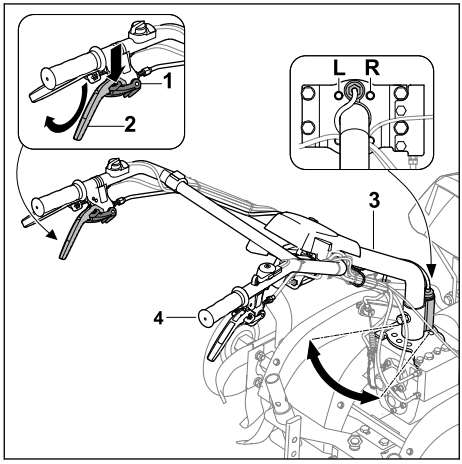


- Ar vienu roku cieši turiet vadības rokturi (1) aiz roktura (2).
- Ar otru roku spiediet sviru (3) uz leju un turiet to.
- Novietojiet vadības rokturi (1) vēlamajā pozīcijā.
- Atlaidiet sviru (3).
  Vadības rokturis ir nofiksējies.

7.2 Vadības roktura iestatīšana sānos

Vadības rokturi sānos uz kreiso vai labo pusi.

- Apstādiniet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.



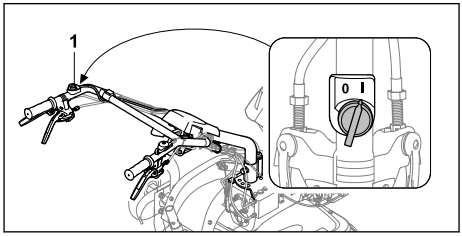
- Spiediet fiksatoru (1) uz leju līdz atdurei un turiet nospiestu.
- Atbrīvojiet sajūga sviru - regulēšanu uz sāniem (2), piespiediet to uz augšu līdz atdurei un turiet.
- Atlaidiet fiksatoru (1).
- Ar otru roku cieši turiet vadības rokturi (3) aiz roktura (4).
- Novietojiet vadības rokturi (3) vēlamajā pozīcijā (L, K).
- Atlaidiet sajūga sviru - regulēšanu uz sāniem (2).
  Vadības rokturis ir nofiksējies.

8 Augsnes frēzes iedarbināšana un apturēšana

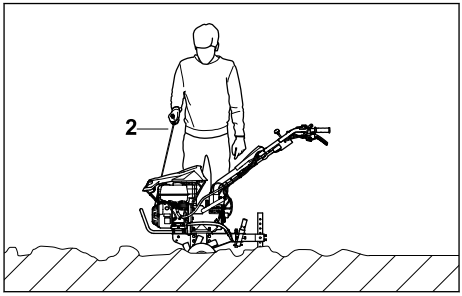
8.1 Motora iedarbināšana un izslēgšana

8.1.1 Motora iedarbināšana

- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
- Iestatiet tukšgaitu.



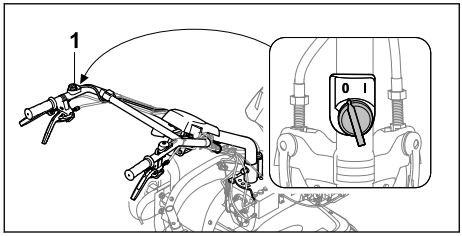
- Pārslēdziet galveno slēdzi (1) pozīcijā I.



- Lēnām izvelciet startera rokturi (2), līdz sajūtat pretestību.
- Ātri velciet startera rokturi (2) uz āru un vadiet to atpakaļ tik daudz reižu, līdz motors sāk darboties.
- Ja motors nesāk darboties: Skatiet motora lietošanas pamācību.

8.1.2 Motora izslēgšana

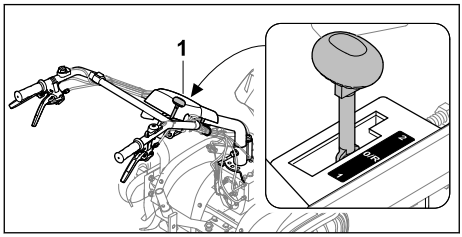
► Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas virsmas.
► Izslēdziet piedziņu.
Piedziņa ir atslēgta, un piedziņas vārpsta vairs negriežas.



► Pārslēdziet galveno slēdzi (1) pozīcijā 0.
Motors izslēdzas.

8.2 Pārnesuma iestatīšana

Iespējams iestatīt 4 pārnesumus.
– 0/R = tukšgaitas/atpakaļgaitas pārnesums
  – Tukšgaita paredzēta motora iedarbināšanai vai tad, ja augsnes frēze stāv kādā vietā ar ieslēgtu motoru.
  – Atpakaļgaitas pārnesums tiek izmantots smalcināšanas zvaigžņu atbrīvošanai vai augsnes frēzes novietošanai.
– 1 = lēna turpgaita
  – Lēnā turpgaita tiek izvēlēta, lai irdinātu cietas augsnes vai veidotu vagas.
– 2 = ātra turpgaita
  – Ātrais turpgaitas pārnesums tiek izvēlēts, lai iestrādātu augsnes piedevas irdenā augsnē vai veiktu irdenas augsnes apstrādi.



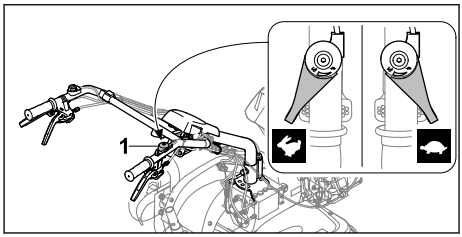
► Novietojiet pārnesumu sviru (1) vēlamajā pozīcijā.

NORĀDĪJUMS

■ Motora iedarbināšanai un darba pārtraukumu laikā, iestatiet tukšgaitas pārnesumu.

8.3 Apgriezienu skaita iestatīšana

Ar akseleratora sviru var regulēt motora apgriezienu skaitu.
► Iedarbiniet motoru.



► Ar akseleratora sviru (1) iestatiet apgriezienu skaitu.

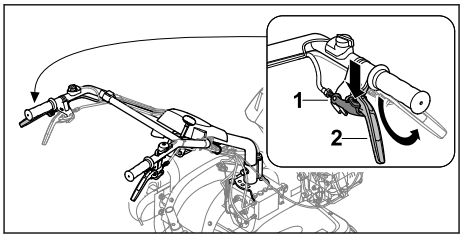
8.4 Piedziņas ieslēgšana un izslēgšana

8.4.1 Piedziņas ieslēgšana

Kad motors darbojas, ar sajūga sviru - piedziņu var pieslēgt vai atslēgt piedziņas vārpstu.

Turpgaitas piedziņa

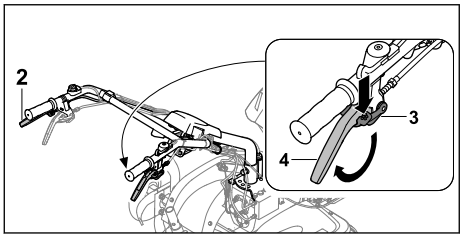
Ja ir uzstādītas smalcināšanas zvaigznes un rati un ir pārslēgts pārnesums 1 vai 2, ar sajūga sviru - piedziņu augsnes frēze uzsāk kustību turpgaitā.
► Iedarbiniet motoru.



► Spiediet fiksatoru (1) uz leju līdz atdurei un turiet nospiestu.
► Spiediet sajūga sviru - piedziņu (2) uz augšu līdz atdurei un turiet.
► Atlaidiet fiksatoru (1).
Piedziņa ir ieslēgta, un piedziņas vārpsta griežas. Augsnes frēze pārvietojas turpgaitā.

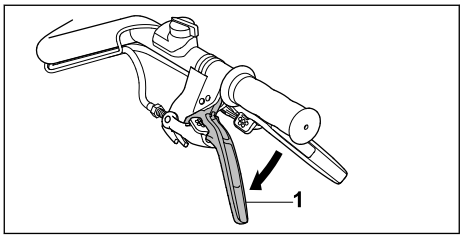
Atpakaļgaitas piedziņa

Ja ir uzstādītas smalcināšanas zvaigznes un rati un ir pārslēgts pārnesums 0/R, sajūga sviru - atpakaļgaitu un pēc tam sajūga sviru - piedziņu augsnes frēze uzsāk kustību atpakaļgaitā.
► Iedarbiniet motoru.



- Spiediet fiksatoru (3) uz leju līdz atdurei un turiet nospiestu.
- Spiediet sajūga sviru - atpakaļgaitas pārnesumu (4) uz augšu līdz atdurei un turiet.
- Atlaidiet fiksatoru (3).
- Sajūga sviru - piedziņu (2) izmanto piedziņas ieslēgšanai un izslēgšanai.
  Piedziņa ir ieslēgta, un piedziņas vārpsta griežas. Augsnes frēze pārvietojas atpakaļgaitā.

8.4.2 Piedziņas izslēgšana



- Atlaidiet sajūga sviru - piedziņu (1).
  Piedziņa ir atslēgta, un piedziņas vārpsta negriežas.

9 Augsnes frēzes pārbaude

9.1 Vadības elementu pārbaude

Fiksators
- Apstādiniet motoru.
- Mēģiniet spiest sajūga sviru, nenospiežot fiksatoru.
- Ja ir iespējams nospiest sajūga sviru: neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
  Fiksators ir bojāts.
- Nospiediet un turiet fiksatoru.
- Nospiediet sajūga sviru.
- Atlaidiet sajūga sviru un fiksatoru.
- Ja sajūga svira vai fiksators darbojas smagi vai neatgriežas sākotnējā pozīcijā: neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
  Sajūga svira vai fiksators ir bojāts.
- Visus sajūga sviru fiksatorus pārbaudiet vienā veidā.

Sajūga svira - piedziņa
- Iedarbiniet motoru.
- Iestatiet 1. vai 2. pārnesumu.
- Ieslēdziet piedziņu.
  Piedziņa ir ieslēgta, un piedziņas vārpsta griežas.
- Ja piedziņa neieslēdzas, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
    Sajūga svira - piedziņa ir bojāta.

Sajūga svira - atpakaļgaitas pārnesums
- Iedarbiniet motoru.
- Iestatiet 0/R pārnesumu.
- Atbrīvojiet sajūga sviru - atpakaļgaitas pārnesumu, piespiediet to uz augšu un turiet.
- Ieslēdziet piedziņu.
  Piedziņa ir ieslēgta, un piedziņas vārpsta griežas.
- Ja augsnes frēze nekustās atpakaļgaitā:
  - neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
    Sajūga svira - atpakaļgaitas pārnesums ir bojāts.

Sajūga svira - regulēšana uz sāniem
- Atbrīvojiet sajūga sviru - regulēšanu uz sāniem, piespiediet to uz augšu un turiet.
  Vadības rokturi iespējams iestatīt uz sāniem.
- Ja vadības rokturi nav iespējams iestatīt uz sāniem:
  - neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
    Sajūga svira - regulēšana uz sāniem vai vads ir bojāts.

Galvenais slēdzis
- Iedarbiniet motoru.
- Pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā 0.
  Motors izslēdzas.
- Ja motors neizslēdzas, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
    Galvenais slēdzis ir bojāts.

Akseleratora svira
- Iedarbiniet motoru.
- Pārbīdiet akseleratora sviru.
  Motora apgriezienu skaits mainās.
- Ja motora apgriezienu skaits nemainās, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
    Akseleratora svira ir bojāta.

Pārnesumu pārslēgšanas svira
- ► Pārslēdziet pārnesumu 0/r, 1 un 2.
- ► Ja kādu no pārnesumiem nav iespējams pārslēgt, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - ► Neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju. Pārnesumu pārslēgšanas svira ir bojāta.

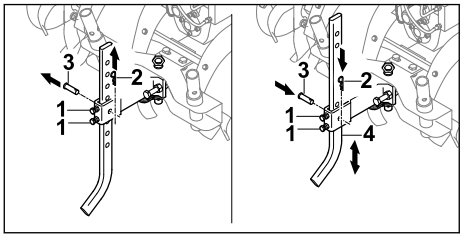
Gaismas slēdzis
- ► Iedarbiniet motoru.
- ► Nospiediet ieslēgšanas slēdzi. Priekšējais lukturis deg.
- ► Nospiediet izslēgšanas slēdzi. Priekšējais lukturis izslēdzas.
- ► Ja priekšējais lukturis nedeg:
  - ► pārbaudiet, vai priekšējais lukturis nav bojāts.
- ► Ja priekšējais lukturis nav darba kārtībā:
  - ► neizmantojiet augsnes frēzi un sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju. Gaismas slēdzis ir bojāts.

10 Darbs ar augsnes frēzi

10.1 Šasijas demontāža
- ► Pirms darba uzsākšanas demontējiet šasiju, 🕮 5.3.2.

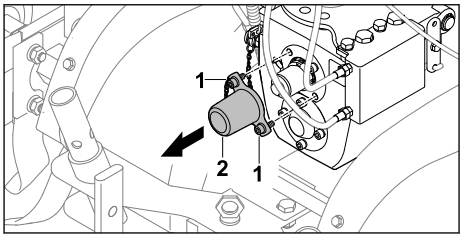
10.2 Smalcināšanas zvaigznes regulētāja iestatīšana

Smalcināšanas zvaigznes regulētāju var iestatīt 8 pakāpēs.



- ► Atskrūvējiet skrūves (1).
- ► Izvelciet tapu (2) un izņemiet skrūves (3).
- ► Novietojiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju (4) vēlamajā pozīcijā.
- ► Ievietojiet skrūvi (3).
- ► Iespiediet tapu (2) cauri urbumiem skrūvē (3).
- ► Cieši pievelciet skrūves (1).

10.3 Jūgvārpstas piedziņas izmantošana
- ► Apstādiniet motoru.



- ► Izskrūvējiet skrūves (1).
- ► Noņemiet pārsegu (2). Skrūves (1) paliek cieši savienotas ar pārsegu (2).

Ieslēdziet jūgvārpstas piedziņu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

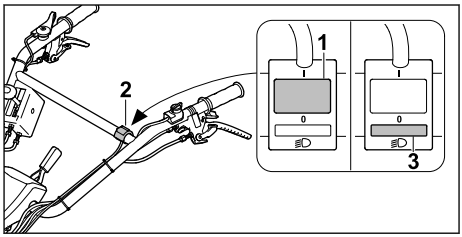
- ■ Ja tiek izmantota jūgvārpstas piedziņa, motors darbojas. Ja ieslēgts pārnesums, augsnes frēze var nekontrolēti sākt kustēties. Personas var smagi savainoties vai tikt sabrauktas.
  - ► Neizmantojiet sajūga sviru - atpakaļgaitas pārnesumu.
  - ► Neiestatiet 1. vai 2. pārnesumu.

- ► Iedarbiniet motoru.
- ► Akseleratora sviru iestatiet pozīcijā 0/R.
- ► Atbloķējiet sajūga sviru - piedziņu un turiet nospiestu.
- ► Iestatiet apgriezienu skaitu ar akseleratora sviru.

Jūgvārpsta griežas ar iestatīto ātrumu.

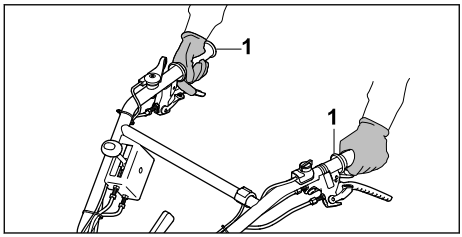
Jūgvārpstas piedziņas izslēgšana
- ► Atlaidiet sajūga sviru - piedziņu.
- ► Ja jūgvārpstas piedziņa vairs netiks lietota:
  - ► apstādiniet motoru.
  - ► Uzstādiet pārsegu.

10.4 Priekšējā luktura ieslēgšana un izslēgšana



- ► Nospiediet gaismas slēdža (2) slēdzi (1). Priekšējais lukturis deg.
- ► Nospiediet gaismas slēdža (2) slēdzi (3). Priekšējais lukturis ir izslēgts.

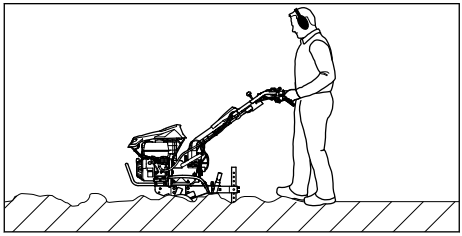
10.5 Augsnes frēzes turēšana un vadīšana



- Ar abām rokām turiet augsnes frēzi aiz rokturiem (1), aptverot tos ar īkšķiem.

10.6 Cietas augsnes irdināšana vai augsnes piedevu iestrāde irdenā augsnē

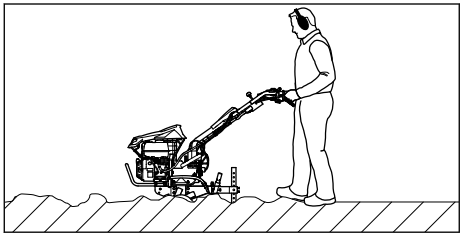
- Šasijas demontāža.
- Iedarbiniet motoru.



- Virziet augsnes frēzi uz priekšu un ar smalcināšanas zvaigznes regulētāju iestatiet darba ātrumu un darba dziļumu.
- Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.
- Ja smalcināšanas zvaigznes bloķējas, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Pārslēdziet pārnesumu 0/R.
  - Lēni vadiet augsnes frēzi atpakaļ, līdz smalcināšanas zvaigznes atbrīvojas.
  - Pārslēdziet pārnesumā.
  - Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.

10.7 Irdenas augsnes apstrāde

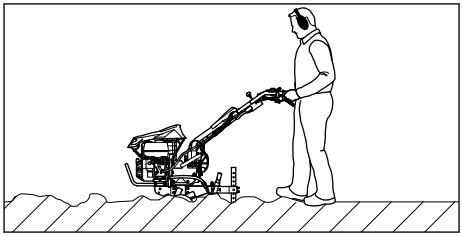
- Šasijas demontāža.
- Iedarbiniet motoru.



- Virziet augsnes frēzi uz priekšu un ar smalcināšanas zvaigznes regulētāju iestatiet darba ātrumu un darba dziļumu.
- Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.

10.8 Vagu veidošana

- Šasijas demontāža.
- Iedarbiniet motoru.



- Virziet augsnes frēzi uz priekšu un ar smalcināšanas zvaigznes regulētāju iestatiet darba ātrumu un darba dziļumu.
- Virzieties uz priekšu lēni un kontrolēti.

11 Pēc darba

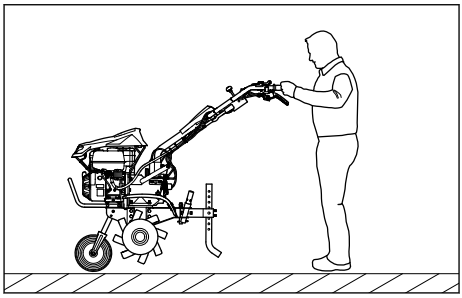
11.1 Pēc darba

- Apturiet motoru.
- Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
- Šasijas uzstādīšana.
- Ja augsnes frēze ir mitra: ļaujiet augsnes frēzei nožūt.
- Notīriet augsnes frēzi.
- Notīriet smalcināšanas zvaigznes.

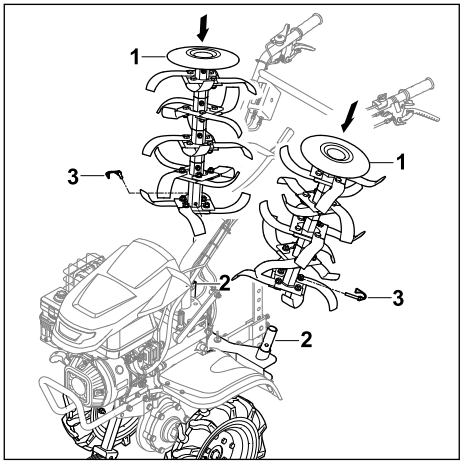
12 Transportēšana

12.1 Augsnes frēzes transportēšana

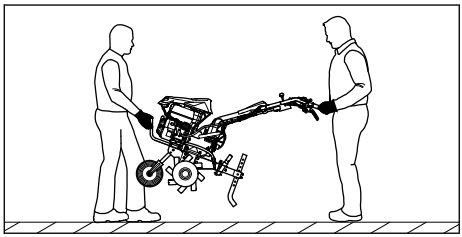
- Apturiet motoru.



- Ja augsnes frēze tiek transportēta ar šasiju, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Šasijas uzstādīšana.
  - Satveriet augsnes frēzi aiz abiem rokturiem un paceliet tā, lai augsnes frēze stāvētu uz šasijas.
  - Lēni velciet vai stumiet augsnes frēzi.



- Ja augsnes frēze tiek transportēta ar riteņiem, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Uzmontējiet riteņus.
  - Šasijas uzstādīšana.
  - Uzbīdiet smalcināšanas zvaigznes (1) uz tam paredzētā smalcināšanas zvaigžņu adaptera (2) tā, lai urbumi savietojas.
  - Izspiediet šķelttapu (3) cauri urbumiem un nofiksējiet to, noliecot drošinājuma stiprinājumu.
  - Iedarbiniet motoru.
  - Ieslēdziet piedziņu.
  - Lēnām un kontrolēti virziet augsnes frēzi uz priekšu.



- Ja augsnes frēzi ir nepieciešams nest, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Vienai personai ar abām rokām jāsatver augsnes frēze priekšpusē aiz transportēšanas roktura, bet otrai personai ar abām rokām jāsatver rokturi.
  - Celiet un nesiet augsnes frēzi divatā.
  - Izmantojiet darba cimdus, kas izgatavoti no izturīga materiāla.
- Ja augsnes frēze tiek transportēta transportlīdzeklī, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Nostipriniet augsnes frēzi, lai augsnes frēze nevarētu apgāzties un izkustēties.

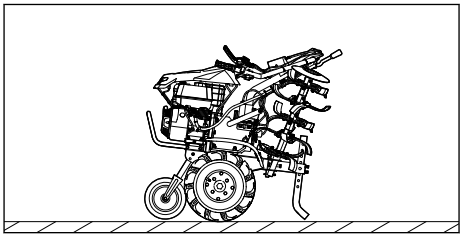
13 Uzglabāšana

13.1 Augsnes frēzes uzglabāšana

BRĪDINĀJUMS

- Neuzsāciet augsnes frēzes ekspluatāciju, ja tai ir nolocīta vadības roktura augšējā daļa. Personas var gūt smagus savainojumus, un var tikt nodarīti materiālie zaudējumi.
  - Nolokiet vadības roktura augšējo daļu tikai uzglabāšanas nolūkos.

- apturiet motoru.
- Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
- Šasijas uzstādīšana.
- Nostipriniet smalcināšanas zvaigznes regulētāju piektajā urbumā.
- Uzmontējiet riteņus.
- Uzlieciet smalcināšanas zvaigznes uz smalcināšanas zvaigžņu transportēšanas adaptera.



- Nolokiet vadības roktura augšējo daļu.
- Uzglabājot augsnes frēzi, izpildiet tālāk norādītos nosacījumus.
  - Augsnes frēze ir novietota uz līdzenas virsmas uz šasijas, smalcināšanas zvaigznēm un smalcināšanas zvaigznes regulētāja.
  - Augsnes frēze nevar apgāzties un izkustēties.
  - Augsnes frēze ir novietota bērniem nepieejamā vietā.
  - Augsnes frēze ir tīra un sausa.

- Ja augsnes frēze tiek uzglabāta ilgāk par 3 mēnešiem, veiciet tālāk norādītās darbības.
  - Noņemiet smalcināšanas zvaigznes.
  - Atveriet degvielas tvertnes vāciņu.
  - Iztukšojiet degvielas tvertni.
  - Aizveriet degvielas tvertni.
  - Lūdziet STIHL specializētajam izplatītājam iztīrīt degvielas tvertni.
  - Iedarbiniet motoru un darbiniet to tukšgaitā tik ilgi, līdz motors beidz darboties.

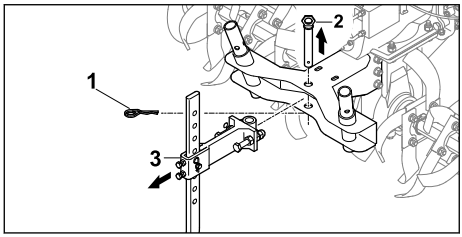
14 Tīrīšana

14.1 Augsnes frēzes tīrīšana

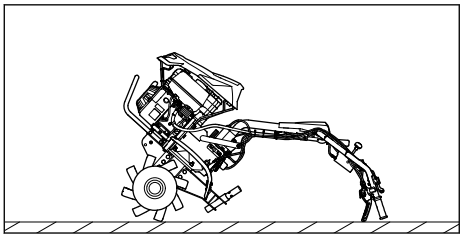
- Izslēdziet motoru.
- Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
- Tīriet augsnes frēzi ar mitru drānu vai STIHL sveķu šķīdinātāju.
- Ar otu iztīriet ventilācijas atveres.
- Apsmidziniet piedziņas vārpstu ar STIHL Multispray līdzekli.

14.2 Smalcināšanas zvaigžņu tīrīšana

- Apturiet motoru.
- Ļaujiet augsnes frēzei atdzist.
- Iestatiet vadības rokturi zemākajā pakāpē.



- Izvelciet tapu (1) un izņemiet skrūvi (2).
- Izņemiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju ar adapteri (3).



- Nolieciet augsnes frēzi aiz vadības roktura uz aizmuguri.
- Notīriet smalcināšanas zvaigznes ar ūdens strūklu vai augstspiediena tīrītāju.

NORĀDĪJUMS

- Virziet ūdens strūklu tikai uz smalcināšanas zvaigznēm. Lietojot augstspiediena tīrītāju, ievērojiet vismaz 1 m attālumu.

15 Apkope

15.1 Apkopes intervāli

Apkopes intervālu garums ir atkarīgs no apkārtējiem apstākļiem un darba apstākļiem. STIHL iesaka tālāk norādītos apkopes intervālus.

Motors

- Motora apkopi veiciet tā, kā aprakstīts motora lietošanas pamācībā.

Pirms katras lietošanas reizes

- Pārbaudiet pārnesumkārbas eļļas līmeni.
- Pārbaudiet riteņiem gaisa spiedienu riepās. Pareizs gaisa spiediens riepās: 2 bāri

Pēc pirmā mēneša vai pēc 20 darba stundām

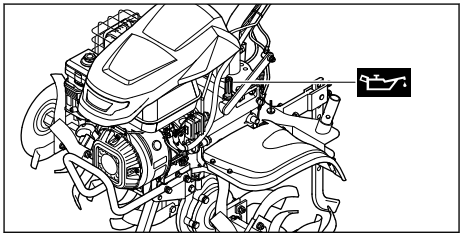
- Nomainiet pārnesumkārbas eļļu.

Ik pēc 6 mēnešiem vai pēc 100 darba stundām

- Nomainiet pārnesumkārbas eļļu.

15.2 Pārnesumkārbas eļļošana

- Apturiet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
- Šasijas uzstādīšana.
- Iestatiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju augstākajā pakāpē.
- Ar mitru drānu notīriet vietu ap pārnesumkārbas tvertnes vāciņu.

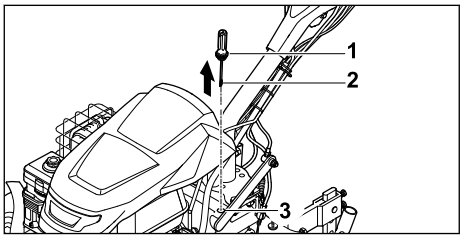


- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu var noņemt.
- Noņemiet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu.
- Iepildiet pārnesumkārbas eļļu SAE10W30 tā, lai pārnesumkārbas eļļa neizšļakstītos.
- Uzlieciet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu uz iepildes īscaurules.

- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Iepildes īscaurule ir noslēgta.

15.3 Pārnesumkārbas eļļas līmeņa pārbaude

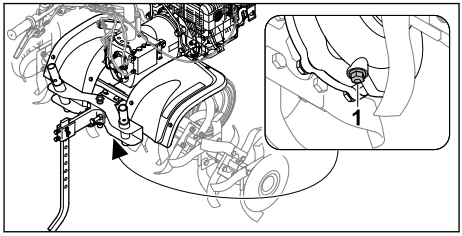
- Apturiet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
- Šasijas uzstādīšana.
- Iestatiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju augstākajā pakāpē.



- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu (1) var noņemt.
- Noņemiet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu (1).
- Noslaukiet mērtaustu (2).
- Ievietojiet mērtaustu (2) eļļas iepildes īscaurulē (3) un pēc tam to atkal izņemiet.
- Nolasiet pārnesumkārbas eļļas līmeni uz mērtausta (2).
  - Ja pārnesumkārbas eļļas līmenis ir zemāks par atzīmi **MIN.**:
    ieeļļojiet pārnesumkārbu.
  - Ja pārnesumkārbas eļļas līmenis ir augstāks par atzīmi **MAKS.**:
    noteciniet pārnesumkārbas eļļu.
  - Ja pārnesumkārbas eļļas līmenis ir starp atzīmēm **MIN.** un **MAKS.**:
    pārnesumkārbā ir pietiekams pārnesumkārbas eļļas daudzums.
- Uzlieciet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu (1) uz iepildes īscaurules (3).
- Grieziet pārnesumkārbas eļļas tvertnes vāciņu (1) pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
  Iepildes īscaurule (3) ir noslēgta.

15.4 Pārnesumkārbas eļļas maiņa

- Apturiet motoru.
- Novietojiet augsnes frēzi uz līdzenas pamatnes.
- Šasijas uzstādīšana.
- Iestatiet smalcināšanas zvaigznes regulētāju augstākajā pakāpē.



- Izskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1).
- Noteciniet pārnesumkārbas eļļu piemērotā tvertnē.
- Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1) un cieši pievelciet.
- Iepildiet pārnesumkārbas eļļu.

16 Remonts

16.1 Augsnes frēzes un smalcināšanas zvaigžņu remonts

Lietotājs nevar saviem spēkiem saremontēt augsnes frēzi un smalcināšanas zvaigznes.

- Ja augsnes frēze vai smalcināšanas zvaigznes ir bojātas: neizmantojiet augsnes frēzi vai smalcināšanas zvaigznes un sazinieties ar STIHL tirgotāju.

17 Traucējumu novēršana

17.1 Augsnes frēzes traucējumu novēršana

Traucējums	Iemesls	Novēršana
Motoru nav iespējams iedarbināt.	Degvielas tvertnē nav pietiekami daudz degvielas.	► Iepildiet degvielu augsnes frēzē.
	Galvenais slēdzis ir pozīcijā 0.	► Pārslēdziet galveno slēdzi.

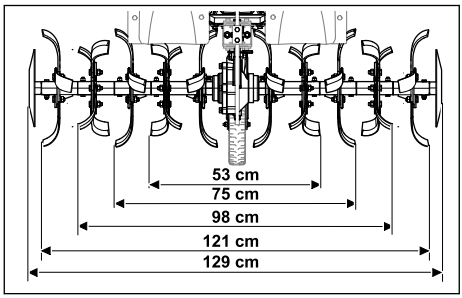
Traucējums	Iemesls	Novēršana
	tvertnē ir nekvalitatīva, netīra vai veca degviela	► Lietojiet svaigu zīmola degvielu – bezsvina benzīnu. ► Iztīriet karburatoru. ► Iztīriet degvielas padeves cauruļvadu.
	Aizdedzes atslēgas kontaktspraudnis ir atvienots no aizdedzes sveces, vai arī aizdedzes kabelis nav labi nostiprināts pie spraudņa.	► Pievienojiet aizdedzes atslēgas kontaktspraudni. ► Pārbaudiet savienojumu starp aizdedzes kabeli un kontaktspraudni.
	Nokvēpusi vai bojāta aizdedzes svece, nepareizs attālums starp elektrodiem.	► Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. ► Noregulējiet attālumu starp elektrodiem.
	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs.	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Motors ir pārpludināts.	► Izskrūvējiet un nosusiniet aizdedzes sveci, pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā 0 un vairākas reizes pavelciet startera trosi ar izskrūvētu aizdedzes sveci.
	Karburators ir apledojis.	► Ļaujiet augsnes frēzei sasilt līdz temperatūrai +10 °C.
Motoru ir grūti iedarbināt, vai arī motora jauda samazinās.	Degvielas tvertnē un karburatorā ir iekļuvis ūdens, vai arī karburators ir aizsērējis	► Iztukšojiet degvielas tvertni, iztīriet degvielas cauruļvadu un karburatoru.
	Degvielas tvertnē ir netīrumi.	► Iztīriet degvielas tvertni.
	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs.	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Aizdedzes svece ir apkvēpusi.	► Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci.
	Tiek izmantota nepareiza degviela.	► Pārbaudiet degvielu.
Motors ļoti sakarst.	Netīras dzesējošās ribas.	► Notīriet dzesējošās ribas.
	Eļļas līmenis motorā ir nepietiekams.	► Papildiniet motoreļļu.
	Motora virsma ir pārklāta ar zemi.	► Notīriet no motora zemi.
	Motora apgriezienu skaits ir augsts.	► Samaziniet apgriezienu skaitu.
Motors darbojas nevienmērīgi.	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs.	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Tiek izmantota nepareiza degviela.	► Pārbaudiet degvielu.
	Degvielas tvertnē nav pietiekami daudz degvielas.	► Uzpildiet degvielu.
Motors ļoti dūmo.	Eļļas līmenis motorā ir pārāk augsts.	► Noteciniet motoreļļu.
	Eļļas kartera gaisa filtrs ir netīrs	► Iztīriet vai nomainiet eļļas kartera gaisa filtru.
	Ierīces slīpums pārsniedz 15°.	► Novietojiet ierīci horizontālā darba pozīcijā.

Traucējums	Iemesls	Novēršana
Darbības laikā rodas pārāk spēcīga vibrācija.	Vaļīgs motora stiprinājums.	► Pievelciet motora stiprinājuma skrūves.
Samazināta darba jauda.	Smalcināšanas zvaigznes ir nepareizi uzstādītas.	► Uzstādiet smalcināšanas zvaigznes pareizi.
	Smalcināšanas zvaigznes ir nodilušas.	► Nomainiet smalcināšanas zvaigznes.
	Dzelksnis ir nepareizi iestatīts.	► Iestatiet dzelksni.
	Dzelksnis ir nepareizi iestatīts.	► Iestatiet dzelksni.
Pārnesumkārba darbojas ar lielu troksni.	Pārnesumkārbā ir nepareizs eļļas līmenis.	► Pārbaudiet eļļas līmeni pārnesumkārbā.
	Pārnesumkārbā ir nodilušas detaļas.	► sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.
Sajūga svira ir nospiesta, bet piedziņas vārpsta negriežas	Piedziņas trose ir bojāta.	► Pārbaudiet vai nomainiet trosi piedziņas trosi.
No pārnesumkārbas vai motora iztek eļļa.	Pārnesumkārbā vai motorā ir nodilušas detaļas.	► sazinieties ar STIHL specializēto izplatītāju.

18 Tehniskie dati

18.1 Augsnes frēze STIHL MH 700

– Cilindra tilpums: 252 cm³
– Jauda: 5,2 kW (7,1 ZS) ar 3600 apgr./min.
– Piedziņas vārpstas apgriezienu skaits pirmajā pārnesumā: 65 apgr./min.
– Piedziņas vārpstas apgriezienu skaits otrajā pārnesumā: 128 apgr./min.
– Piedziņas vārpstas apgriezienu skaits atpakaļgaitas pārnesumā: 49 apgr./min.
– Svars: 124 kg
– Degvielas tvertnes maksimālais tilpums: 4000 cm³ (4,0 l)
– Smalcināšanas zvaigžņu diametrs: 36 cm
– Maksimālais darba platums: 121 cm



18.2 Trokšņa un vibrāciju vērtības

– Skaņas spiediena līmenis L_{pA} mērīts saskaņā ar EN 809: 86 dB(A)
  Kļūda K_{pA}: 2 dB(A)
– Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{wAd} saskaņā ar 2000/14/EK: 98 dB(A)
  Kļūda K_{wA}: 2,4 dB(A)

Norādītais vadības roktura vibrācijas raksturlielums:
– Vibrācijas vērtība a_{hv} saskaņā ar EN 809: 6,9 m/s²
  Kļūda K_a: 2,8 m/s²
– Vibrācijas vērtība p_F saskaņā ar EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Kļūda K_p: 14 m/s²

Informāciju par Direktīvas 2002/44/EK par darba ņēmēju aizsardzību pret vibrācijām prasību izpildi skatiet www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par ķimikāliju reģistrāciju, novērtējumu un sertifikāciju.

Informāciju par REACH rīkojuma izpildi skatiet vietnē www.stihl.com/reach.

19 Rezerves daļas un piederumi

19.1 Rezerves daļas un piederumi

Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami, droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

19.2 Svarīgas rezerves daļas

- Šķelttapa: 6251 716 4800
- Smalcināšanas zvaigznes komplekts kreisajā pusē: 6251 710 0202
- Smalcināšanas zvaigznes komplekts labajā pusē: 6251 710 0203
- Smalcināšanas naža remonta komplekts: 6251 007 1801

19.3 Piederumi

- Riteņi: ART 012.0
- Dzelzs riteņi: AMR 060.0
- Kapļa korpuss: AHK 800.0
- Smalcināšanas zvaigznes transportēšanas adapteris: AHT 600.0

20 Utilizēšana

20.1 Augsnes frēzes utilizācija

Informācija par utilizāciju ir pieejama vietējā pārvaldes iestādē vai pie STIHL specializētā izplatītāja.

Noteikumiem neatbilstoša utilizācija var radīt kaitējumu veselībai un piesārņojumu apkārtējā vidē.

- Nosūtiet STIHL produktus kopā ar to iepakojumu uz piemērotu savākšanas punktu otrreizējai pārstrādei, ievērojot vietējos noteikumus.
- Neutilizējiet to sadzīves atkritumos.

21 ES atbilstība

ES atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē stihl.link/compliance.

Veidlapa ziņošanai par drošības nepilnībām un cita informācija ir pieejama vietnē vdp.stihl.com.

22 Adreses

22.1 Ražotājs

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adreses

www.stihl.com

23 Drošības tehniskie norādījumi saistībā ar augsnes frēzēm

23.1 Ievads

Šajā nodaļā ir sniegti standartā EN 709 + A4 formulētie vispārīgie drošības norādījumi, kas attiecas uz augsnes frēzēm.

BRĪDINĀJUMS

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, kas sniegti šai augsnes frēzei.** Kļūdas vai nolaidība šo instrukciju ievērošanā var kļūt par elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka un/vai smagu traumu cēloni. **Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.**

23.2 Vispārīgas norādes

a) Rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar ierīces sastāvdaļām un tās pareizu lietošanu.

b) Nekad neatļaujiet lietot ierīci bērniem vai citām personām, kas nepārzina lietošanas pamācību. Vietējos noteikumos var būt noteikts minimālais ierīces lietotāja vecums.

c) Nekādā gadījumā nestrādājiet, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, kā arī mājdzīvnieki.

d) Atcerieties, ka ierīces vadītājs vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem, kas var tikt nodarīti citām personām, vai to īpašumam radītiem zaudējumiem.

23.3 Sagatavošanās darbi

a) Darba laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garas bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājas ir basas vai valkājat vieglas sandales.

b) Pilnībā pārbaudiet teritoriju, kur ierīce tiks izmantota, un atbrīvojiet to no priekšmetiem, ko ierīce varētu uzmest gaisā.

c) BRĪDINĀJUMS – benzīns ir ļoti ātri uzliesmojošs!
   – Glabājiet degvielu tikai tam paredzētās tvertnēs.
   – Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām un uzpildes laikā nesmēķējiet.
   – Benzīns jāuzpilda pirms motora iedarbināšanas. Kamēr darbojas motors vai kamēr motors ir karsts, nekādā gadījumā neatveriet degvielas tvertnes vāciņu un nepielejiet benzīnu.
   – Ja benzīns ir izlijis, nemēģiniet iedarbināt motoru. Tā vietā pārvietojiet ierīci prom no vietas, kas piesārņota ar benzīnu. Līdz benzīna tvaiku izgarošanai nedrīkst mēģināt neko aizdedzināt.
   – Drošības apsvērumu dēļ benzīna tvertne un tvertnes vāciņš (regulāri) ir jāmaina.

d) Nomainiet bojātus izpūtējus.

e) Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai darbarīki nav nodiluši vai bojāti. Lai novērstu nelīdzsvarotību, nodilušas vai bojātas daļas un stiprinājuma skrūves drīkst nomainīt tikai pa pāriem.

23.4 Lietošana

a) Neatstājiet motoru darbojamies slēgtās telpās, kurās var uzkrāties bīstamais oglekļa monoksīds (tvana gāze).

b) Strādājiet tikai dienas gaismā vai pietiekamā apgaismojumā.

c) Pļaujot nogāzēs, vienmēr stāviet stabili.

d) Virziet ierīci tikai iešanas ātrumā.

e) Ierīcēm ar riteņiem: nogāzēs strādājiet tikai šķērsām, bet nekādā gadījumā ne virzienā uz leju vai uz augšu.

f) Īpaši piesargieties, ja nogāzē mainât braukšanas virzienu.

g) Nestrādājiet pārāk stāvās nogāzēs.

h) Apgriežot ierīci vai velkot to sev klāt, ievērojiet īpašu piesardzību.

i) Nemainiet vai nepārgrieziet dzinēja pamatiestatījumu.

j) Motoru iedarbiniet piesardzīgi un atbilstoši ražotāja norādījumiem un raugiet, lai no kājām līdz darba instrumentiem būtu pietiekams attālums.

k) Nekad nelieciet rokas vai kājas pie rotējošajām daļām vai zem tām.

l) Nekad neceliet vai nepārnēsājiet ierīci, kamēr tās motors darbojas.

m) Noteikti izslēdziet motoru:
   – ja dodaties prom no ierīces;
   – pirms degvielas uzpildīšanas.

n) Laikā, kad motors beidz darboties, aizveriet droseles vārstu. Ja ierīcei ir benzīna padeves noslēgkrāns, pēc darba aizveriet to.

23.5 Apkope un uzglabāšana

a) Vienmēr raugiet, lai visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir stingri pieskrūvētas, lai jebkurā laikā ierīce būtu drošā ekspluatācijas stāvoklī.

b) Ierīci, kurai degvielas tvertnē vēl ir benzīns, nekad neglabājiet iekštelpās, kur benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu uguni vai dzirkstelēm vai varētu aizdegties.

c) Pirms ierīces novietošanas slēgtās telpās ļaujiet motoram atdzist.

d) Lai novērstu aizdegšanās briesmas, raugiet, lai motorā un izpūtējā nebūtu augu atlikumu vai izplūstošas smērvielas.

e) Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nodilušās vai bojātās daļas.

f) Ja tvertne jāiztukšo, dariet to ārpus telpām.

Зміст

1 Інформація до інструкції з експлуатації..... 331
2 Огляд.....331
3 Вказівки щодо безпеки.....332
4 Підготовка культиватора до роботи.....338
5 Складання культиватора..... 338
6 Заправка культиватора.....344
7 Налаштування культиватора для користувача..... 344
8 Запуск і зупинка культиватора..... 345
9 Перевірка культиватора.....346
10 Робота з культиватором..... 347
11 Після закінчення роботи..... 349
12 Транспортування.....349
13 Зберігання.....350
14 Чистка.....350
15 Технічне обслуговування.....351
16 Ремонт.....352
17 Усунення неполадок.....352
18 Технічні дані.....354
19 Комплектуючі та приладдя..... 354
20 Утилізація.....355
21 Відповідність нормам ЄС.....355
22 Адреси.....355
23 Вказівки з техніки безпеки щодо культиватора.....355

Перекпад оригінальної інструкції з експлуатації
0000010085_010_UA

Надруковано на вибіленому папері без вмісту хлору.
Папір підлягає переробці.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A VA1.G26

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ, ЗРОЗУМІТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

1 Інформація до інструкції з експлуатації

1.1 Чинні документи

Ця інструкція з експлуатації є перекладом оригінальної інструкції з експлуатації виробника.

Діють місцеві правила техніки безпеки.

- ► Крім цієї інструкції з експлуатації необхідно прочитати, зрозуміти та зберегти такі документи:
  - – Інструкція з експлуатації двигуна STIHL EHC 700

1.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

! НЕБЕЗПЕКА

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або **смерті**.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

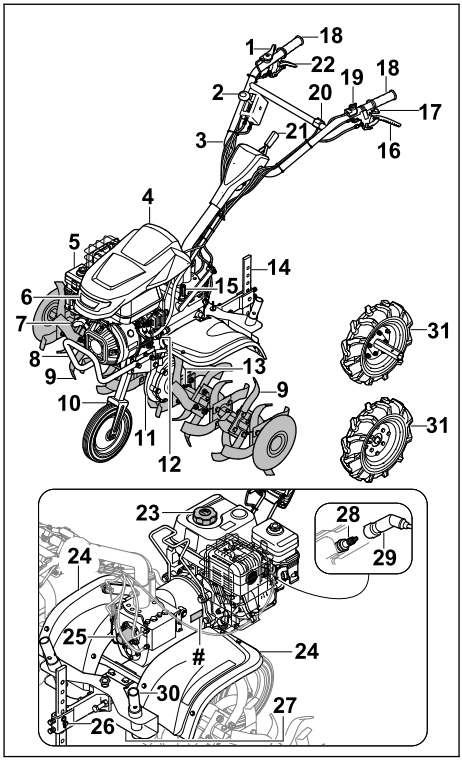
- Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
  - ► Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

1.3 Символи у тексті

Цей символ вказують на розділ у даній інструкції з експлуатації.

2 Огляд

2.1 Моторний культиватор



1 Важіль газу
2 Важіль перемикання передач
3 Кермо
4 Кришка двигуна
5 Оливно-повітряний фільтр
6 Фара
7 Пускова рукоятка
8 Ручка для транспортування
9 Розпушувальна зірочка
10 Шасі для транспортування
11 Корпус редуктора
12 Кришка бака з моторною оливою
13 Відкидні шплінти для розпушувальної зірочки
14 Шпора кирки
15 Кришка бака з трансмісійним мастилом
16 Важіль зчеплення рушійного привода

17 Важіль зчеплення регулювання з боків
18 Рукоятка
19 Головний вимикач
20 Перемикач світла
21 Важіль регулювання керма
22 Важіль зчеплення заднього ходу
23 Кришка паливного баку
24 Захисна кришка
25 Кришка вала цапфи
26 Кріплення шпори кирки
27 Нарізна заглушка отвору для зливання трансмісійної оливи
28 Запальна свічка
29 Контактний наконечник запальної свічки
30 Адаптер для транспортування розпушувальної зірочки
31 Робоче колесо
Заводська табличка із серійним номером

2.2 Символи

Символи, які можуть бути на культиваторі, мають такі значення:



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви 2000/14/ЕС у дБ(А) для створення аналогічного рівня емісії шуму приладів.


Не утилізуйте прилад із побутовим сміттям.


Позначає положення основного вимикача.



Цей символ позначає номінальну частоту обертання карданного валу.



Якщо важіль рушійного привода натиснутий: рушійний привод увімкнений.
Якщо важіль рушійного привода ненатиснутий: рушійний привод вимкнений.



Якщо важіль заднього ходу натиснутий: задній хід увімкнений.
Якщо важіль заднього ходу ненатиснутий: задній хід вимкнений.



Позначає ввімкнену передачу.


Якщо важіль горизонтального переміщення ненатиснутий: ручку можна регулювати за горизонталлю.

3 Вказівки щодо безпеки

3.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на культиваторі мають такі значення:


Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних заходів.


Необхідно прочитати, розібратися та зберігати інструкцію з експлуатації.


Дотримуйтеся правил техніки безпеки щодо предметів, що розлітаються під час роботи, і вживайте відповідних запобіжних заходів.


Тримайтеся безпечної відстані.


Заборонено торкатися насадок для розпушування, що обертаються.


Виймайте штекер свічки запалювання під час транспортування, зберігання, технічного обслуговування чи ремонту.


Користуйтеся засобами захисту органів слуху.


Гарячі поверхні – не торкатися. (Небезпечна зона в напрямку стрілки)

3.2 Використання за призначенням

Культиватор STIHL MH 700 використовують для розпушування та обробки ґрунту, введення ґрунтових добавок та створення борозни.

Робоча ширина, утворена насадками для розпушування, не має перевищувати 120 см.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використання культиватора не за призначенням може призвести до серйозного травмування чи загибелі людей і майнової шкоди.
  - ► Культиватор треба використовувати, як описано в цьому посібнику з експлуатації та посібнику з експлуатації двигуна.

3.3 Вимоги до користувача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Непідготовлені користувачі не можуть ідентифікувати та правильно оцінювати небезпеки, пов'язані з культиватором. Це може призвести до серйозного травмування чи загибелі користувача й інших осіб.



  - ► Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.
  - ► Якщо культиватор потрібно передати іншій особі: надайте також посібник з експлуатації культиватора та двигуна.
  - ► Переконайтеся, що користувач виконує наступні вимоги:
    - – Користувач не втомлений.
    - – Користувач має необхідні фізичні, сенсорні й розумові здібності для керування та роботи з культиватором. Якщо фізичні, сенсорні та розумові здібності користувача обмежені, він може працювати з приладом лише під наглядом або за вказівкою відповідальної особи.
    - – Користувач може ідентифікувати й оцінити небезпеки, пов'язані з культиватором.
    - – Користувач усвідомлює, що він несе відповідальність за нещасні випадки та майнову шкоду.
    - – Користувач досяг повноліття чи здобув професійну освіту під наглядом відповідно до національних нормативних вимог.
    - – Перед першим використанням культиватора користувач отримав вказівки від дилера STIHL або фахівця.
    - – Користувач не перебуває під впливом алкоголю, ліків або наркотичних речовин.
  - ► У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

3.4 Одяг і спорядження

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи довге волосся може бути затягнуто культиватором. Користувач може отримати тяжкі травми.
  - ► Зв'яжіть довге волосся та закріпіть його так, щоб уникнути затягування культиватором.
- Під час роботи на високій швидкості можуть підкидатись предмети. Можливі травми користувача.
  - ► Носіть захисні окуляри, які щільно прилягають. Відповідні захисні окуляри перевірені згідно зі стандартом EN 166, EN ISO 16321, а також згідно з національним нормам та продаються з відповідною позначкою.
  - ► Носити довгі штани зі стійкого матеріалу.
- Під час роботи виникає шум. Шум може призвести до погіршення слуху.



  - ► Носити захист для слуху.
- Під час роботи може підійматися пил. Вдихання пилу може спричинити шкоду здоров'ю та алергічні реакції.
  - ► У разі підіймання пилу: працюйте в пилозахисній масці.
- Невідповідний одяг може зачепитися за дерева, кущі чи культиватор. Користувач, який не працює у відповідному одязі, може отримати тяжкі травми.
  - ► Носіть одяг, який щільно прилягає.
  - ► Зніміть шарфи та прикраси.
- Під час роботи користувач може випадково торкнутися розпушувальних зірочок. Користувач може отримати тяжкі травми.
  - ► Носити захисні чоботи зі сталевими вставками.
  - ► Носіть довгі штани зі стійкого матеріалу.
- Під час очищення чи технічного обслуговування користувач може випадково торкнутися розпушувальних зірочок. Можливі травми користувача.

- ► Надягайте робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

■ Користувач, який носить непридатне взуття, може посковзнутися. Можливі травми користувача.
- ► Носіть міцне, закрите взуття з рифленою підошвою.

3.5 Робоча зона та середовище

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Сторонні особи, діти та тварини можуть не ідентифікувати та не оцінити небезпеки від культиватора й предметів, що розлітаються під час роботи. Це може призвести до їхнього серйозного травмування та майнової шкоди.



- ► Не допускайте наближення сторонніх осіб, дітей і тварин до робочої зони.
- ► Дотримуйтесь дистанції до предметів.
- ► Не залишайте культиватор без нагляду.
- ► Не дозволяйте дітям бавитися з культиватором.

■ Якщо двигун працює, з глушника виходять гарячі вихлопні гази. Гарячі вихлопні гази можуть запалити легкозаймисті матеріали та стати причиною пожежі.
- ► Тримайте струмінь вихлопних газів подалі від легкозаймистих матеріалів.

3.6 Безпечний стан

3.6.1 Культиватор

Культиватор перебуває в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:
– Культиватор не пошкоджено.
– Насадки для розпушування чи робочі колеса встановлені попарно.
– Жодної каплі бензину не витікає з культиватора.
– Кришка паливного бака закрита.
– Жодної каплі моторного мастила не витікає з культиватора.
– Кришка бака з моторним мастилом закрита.
– Закрито масляний фільтр.
– Жодної каплі трансмісійного мастила не витікає з коробки передач.
– Кришка бака з трансмісійним мастилом закрита.
– Гвинт закрито.
– Культиватор чистий.
– Елементи керування працюють належним чином, і вони не були змінені.
– Насадки для розпушування чи робочі колеса правильно встановлені.
– У цьому культиваторі встановлено оригінальне додаткове приладдя STIHL.
– Додаткове приладдя правильно встановлено.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Якщо прилад не перебуває в технічно безпечному стані, деталі можуть більше не функціонувати належним чином, захисні пристрої можуть вийти з ладу, а пальне витекти. Це може призвести до тяжкого травмування чи навіть загибелі.
- ► Використовуйте для роботи тільки непошкоджений культиватор.
- ► Якщо бензин витікає з культиватора: не працюйте з культиватором і зверніться до офіційного дилера STIHL.
- ► Закрийте кришку паливного бака.
- ► Якщо моторне мастило витікає з культиватора: не працюйте з культиватором і зверніться до офіційного дилера STIHL.
- ► Закрийте кришку бака з моторним мастилом.
- ► Якщо трансмісійне мастило витікає з культиватора: не працюйте з культиватором і зверніться до офіційного дилера STIHL.
- ► Закрийте кришку бака з трансмісійним мастилом.
- ► Надійно затягніть гвинт.
- ► Якщо культиватор забруднений: очистьте культиватор.
- ► Не змінюйте конструкцію культиватора. Виняток: встановлення насадок для розпушування, ходової частини чи робочих коліс.
- ► Якщо елементи керування не функціонують: не використовуйте культиватор.
- ► Установіть у цьому культиваторі оригінальне додаткове приладдя STIHL.
- ► Встановлення насадок для розпушування, ходової частини та робочих коліс необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.
- ► Установлення додаткового приладдя необхідно виконувати відповідно до посібника з експлуатації такого приладдя.
- ► Не вставляйте жодні предмети в отвори культиватора.
- ► Якщо вказівна табличка зношена чи пошкоджена, замініть її.
- ► У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до сервісної служби STIHL.

3.6.2 Насадки для розпушування

Насадки для розпушування є в технічно безпечному стані, якщо виконано такі умови:
– Насадки для розпушування не пошкоджено.
– Насадки для розпушування не деформовано.
– Насадки для розпушування правильно змонтовано.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У разі технічно небезпечного стану користувач може втрати контроль над культиватором. Це може призвести до серйозного травмування.
  - ► Працюйте лише з непошкодженими насадками для розпушування.
  - ► У разі виникнення сумнівів або запитань: зверніться до дилера STIHL.

3.7 Паливо й заправка

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пальне, що використовується для цього моторного культиватора це бензин. Це легкозаймиста речовина. У разі контакту бензину з відкритим вогнем або гарячими предметами може виникнути пожежа чи навіть вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Захищайте бензин від високих температур і вогню.
  - ► Не розливайте бензин.
  - ► Якщо пролився бензин: витріть бензин ганчіркою і не намагайтеся запустити двигун, поки всі частини моторного культиватора не висохнуть.
  - ► Не палити.
  - ► Не заправляйте пристрій поблизу полум'я.
  - ► Перед заправлянням вимкніть двигун і дайте йому охолонути.
  - ► Якщо бак потрібно спорожнити: проводьте процедуру на відкритому повітрі.
  - ► Запускайте двигун на відстані не менше 3 м від місця заправляння паливом.
  - ► Забороняється зберігати заправлений бензином культиватор всередині будівель.
- Пари бензину можуть отруїти людей.
  - ► Не вдихайте пари бензину.
  - ► Заправляйте паливо в місці, що добре провітрюється.
- Під час роботи моторний культиватор нагрівається. Бензин розширюється, і в паливному баку може виникнути надмірний тиск. Якщо відкрита кришка паливного бака, бензин може витікати. Бензин, що витік, може спалахнути. Можливі тяжкі травми користувача.
  - ► Спочатку дайте моторному культиватору охолонути й тільки тоді відкривайте кришку паливного бака.
- Бензин, що потрапив на одяг, є ще більш легкозаймистим. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► У разі контакту одягу з бензином: переодягніть одяг.
- Бензин може становити небезпеку для довкілля.
  - ► Не розливайте бензин.
  - ► Бензин необхідно утилізувати в екологічно безпечний спосіб згідно з установленими правилами.
- Потрапляння бензину на шкіру чи в очі може викликати подразнення.
  - ► Уникайте контакту з бензином.
  - ► У разі контакту з шкірою: промити відповідні місця шкіри великою кількістю води з милом.
  - ► У разі контакту з очима: промивати очі не менше 15 хвилин водою та звернутись до лікаря.
- Пролитий бензин може спалахнути. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Очищайте забруднені бензином поверхні.
  - ► Не вмикайте запалювання доти, доки випари бензину повністю не вивітряться.
- Система запалювання моторного культиватора виробляє іскри. Іскри можуть виходити назовні й у легкозаймистому й вибухонебезпечному середовищі можуть викликати пожежу або вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Використовуйте свічки запалювання, які описані в посібнику з експлуатації двигуна.
  - ► Закрутити запалювальну свічку й щільно затягнути її.
  - ► Щільно притиснути контактний наконечник свічки запалювання.
- Якщо двигун моторного культиватора заправляється невідповідним бензином, культиватор може бути пошкоджено.
  - ► Використовуйте свіжий фірмовий неетилований бензин.
  - ► Дотримуйтеся вимог, наведених у посібнику з експлуатації двигуна.

3.8 Робота

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо користувач неправильно запускає двигун, він може втратити контроль над культиватором. Це може призвести до серйозного травмування користувача.
  - ► Запуск двигуна необхідно виконувати відповідно до цього посібника з експлуатації.
- У певних ситуаціях користувач може втратити концентрацію під час роботи. Користувач може втратити контроль над культиватором, зачепитися за нього, впасти й отримати серйозні травми.
  - ► Працюйте спокійно та зосереджено.
  - ► У разі поганих умов освітлення та видимості: не використовуйте культиватор.
  - ► Керувати культиватором має одна людина.
  - ► Насадки для розпушування треба направляти ближче до землі.
  - ► Зважайте на перешкоди.
  - ► Не допускайте перевертання культиватора.
  - ► У разі роботи на кам'янистому чи твердому ґрунті: не працюйте з повною потужністю.
  - ► Працюйте, стоячи на ґрунті та зберігаючи рівновагу.
  - ► У разі появи ознак втоми: зробіть перерву в роботі.
  - ► У разі роботи на схилі: необхідно працювати впоперек схилу.
  - ► Робота на схилах із кутом нахилу більше 15° (26,8 %) заборонена.
- Під час роботи двигуна утворюються вихлопні гази. Вихлопні гази можуть отруїти людей.
  - ► Не вдихайте вихлопні гази.
  - ► Працюйте з культиватором на місці, що добре провітрюється.
  - ► У разі виникнення нудоти, головного болю, запаморочення, порушень зору чи слуху: зупиніть роботу та зверніться до лікаря.
- Якщо користувач застосовує засоби захисту органів слуху та двигун працює, у нього можуть бути обмежені сприйняття й оцінка звуків.
  - ► Працюйте спокійно та зосереджено.
- Насадки для розпушування, що обертаються, можуть спричинити порізи користувача. Це може призвести до серйозного травмування користувача.



  - ► Заборонено торкатися насадок для розпушування, що обертаються.
- Якщо насадки для розпушування заблоковані будь-яким предметом і дросельна заслінка відкрита, це може привести до пошкодження культиватора.
  - ► Зупиніть двигун. Тільки після цього можна прибрати предмет.
- Якщо нахилити культиватор уперед, мастило може витекти з двигуна і зашкодити навколишньому середовищу.
  - ► Не нахиляйте культиватор вперед.
- Доторкання користувача до вала відбору потужності може спричинити важкі травми.



  - ► Зупиніть двигун. Лише після цього знімайте чи встановлюйте кожух.
  - ► Заборонено торкатися вала відбору потужності, що обертається.
- Зміни чи аномалії в роботі культиватора можуть вказувати на те, що його стан є технічно небезпечним. Це може призвести до тяжкого травмування та майнової шкоди.
  - ► Завершіть роботу та зверніться до дилера STIHL.
- Під час роботи можуть виникати вібрації, спричинені культиватором.
  - ► Носіть захисні рукавички.
  - ► Робіть перерви в роботі.
  - ► У разі ознак порушення кровообігу: зверніться до лікаря.
- Якщо важіль зчеплення відпустити, обертання насадок для розпушування ще деякий час продовжуватиметься. Це може призвести до тяжкого травмування.
  - ► Зачекайте, поки насадки для розпушування зупиняться.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Якщо в місці проведення робіт є дроти, що перебувають під напругою, вони можуть пошкодитися внаслідок контакту з насадками для розпушування. Це може призвести до тяжкого травмування чи навіть загибелі користувача.
  - ► Не працюйте поблизу дротів, що перебувають під напругою.

3.9 Транспортування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи корпус редуктора може стати гарячим. Користувач може отримати опік.

- ► Не торкайтеся гарячого корпусу редуктора.

- Під час транспортування моторний культиватор може перекинутися чи почати рухатися. Можливе травмування людей і виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зупинити двигун.
  -  ► Зняти контактний наконечник свічки запалювання.
  - ► Закріпіть моторний культиватор ременями чи сіткою, щоб він не перекинувся і не міг рухатися.
- Після роботи двигуна глушник і сам двигун можуть бути гарячими. Користувач може отримати опік.
  - ► Перекиньте та штовхніть моторний культиватор у напрямку користувача.
- Культиватор важкий. Перенесення моторного культиватора користувачем самостійно може призвести до травмування.
  - ► Носити рукавиці.
  - ► Переносити моторний культиватор слід удвох.
- Під час транспортування може витікати бензин, спричиняючи забруднення та пошкодження.
  - ► Штовхайте моторний культиватор.
  - ► Транспортуйте прилад із порожнім паливним баком.

3.10 Зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти можуть не усвідомлювати та не оцінити небезпечність культиватора. Вони можуть отримати серйозні травми.
  - ► Зупиніть двигун.
  - ► Зберігайте культиватор у недоступному для дітей місці.
- Під дією вологи електричні контакти культиватора та металеві компоненти можуть зазнавати корозії. Культиватор може пошкодитися.
  - ► Зберігайте культиватор у сухому та чистому стані.

3.11 Очищення, технічне обслуговування та ремонт

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо двигун працює під час очищення, технічного обслуговування чи ремонту, може статися випадкове ввімкнення насадок для розпушування. Можливе тяжке травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
  - ► Зупинити двигун.
  -  ► Зняти контактний наконечник свічки запалювання.
- Після роботи двигуна глушник і сам двигун можуть бути гарячими. Люди можуть отримати опік.
  - ► Зачекайте, доки глушник та двигун не охолонуть.
- Під час роботи корпус редуктора може стати гарячим. Користувач може отримати опік.
  - ► Не торкайтеся гарячого корпусу редуктора.
- Використання їдких мийних засобів, струменя води чи гострих предметів для очищення може призвести до пошкодження моторного культиватора чи насадок для розпушування. Якщо моторний культиватор або насадки для розпушування не чистити відповідним чином, компоненти більше не зможуть працювати належним чином, а запобіжні пристрої можуть вийти з ладу. Існує ризик травмування.
  - ► Очищення моторного культиватора та насадок для розпушування необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації.
- Якщо технічне обслуговування чи ремонт моторного культиватора або насадок для розпушування не виконати так, як описано в цій інструкції з експлуатації, компоненти більше не зможуть працювати належним чином, а запобіжні пристрої можуть вийти з ладу. Можливі тяжкі травми або смерть людей.
  - ► Технічне обслуговування чи ремонт моторного культиватора та насадок для розпушування необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації.
- Під час очищення насадок для розпушування користувач може порізатися гострими ріжучими краями. Можливі травми користувача.
  - ► Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.

4 Підготовка культиватора до роботи

4.1 Підготовка культиватора до роботи

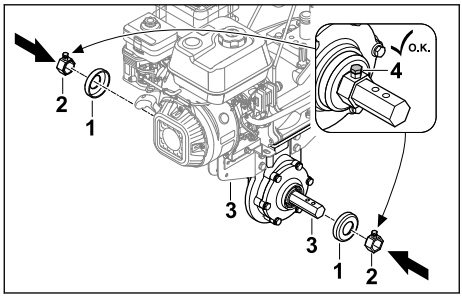
Перед кожним використанням необхідно виконати такі кроки:

- Перевірте технічно безпечний стан наступних компонентів:
  - Культиватор, 📖 3.6.1
  - Насадки для розпушування, 📖 3.6.2
- Очистіть культиватор, 📖 14.1.
- Установіть насадки для розпушування, 📖 5.1.1
- Установіть ходову частину, 📖 5.3.1
- Установіть подрібнювальну шпору, 📖 5.4
- Установіть ручку керування, 📖 5.5.
- Навісьте тросики, 📖 5.4
- Установіть ручку для транспортування, 📖 5.7
- Установіть запобіжники та кришки, 📖 5.8
- Залийте трансмісійне мастило, 📖 5.9
- Перевірте рівень мастила коробки передач, 📖 15.3
- Залийте моторне мастило, 📖 5.10
- Заповніть мастильний фільтр, 📖 5.11
- Заправте культиватор, 📖 6.1
- Налаштуйте ручку керування для користувача, 📖 7
- Перевірте елементи керування, 📖 9.1
- Якщо ці кроки неможливо виконати: не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.

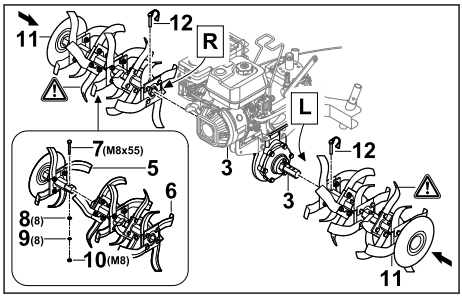
5 Складання культиватора

5.1 Зняття та встановлення насадок для розпушування

5.1.1 Установлення насадок для розпушування



- Зупиніть двигун.
- Установіть кришки (1) та поводок (2) на вихідний вал (3).
- Затягніть фіксувальні гвинти (4).



- Скріпіть половинки насадки для розпушування (5 і 6) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Вставте гвинт (7) в отвори.
- Установіть шайби (8) та пружинне кільце (9) на гвинт (7).
- Накрутіть гайку (10) та затягніть її.
- Проштовхніть насадки для розпушування (11) на вихідний вал (3) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Втисніть складні шплінти (12) в отвори вихідного валу (3), склавши запобіжну ручку.
  Насадку для розпушування (11) закріплено.

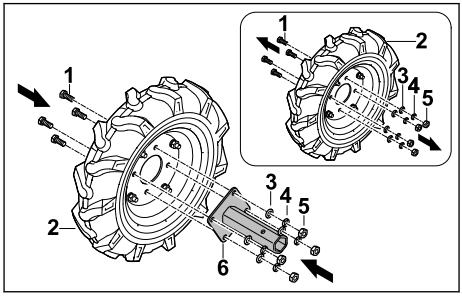
5.1.2 Зняття насадок для розпушування

- Зупиніть двигун.
- Зніміть складані шплінти.
- Зніміть насадки для розпушування.
- Протисніть складані шплінти через отвори у вихідному валу.
  Складані шплінти потрібно зберігати.

5.2 Зняття й встановлення робочих коліс

5.2.1 Кріплення робочих коліс

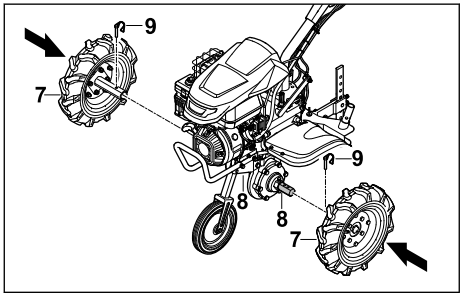
- Зупиніть двигун.



- Відкрутіть гвинти (1) на робочому колесі (2).

- ► Зніміть шайби (3), пружинні кільця (4) і гайки (5).
- ► Установіть осьовий тримач (6) на робоче колесо (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- ► Установіть гвинт (1).
- ► Установіть шайби (3) і пружинні кільця (4) на гвинти (1).
- ► Накрутіть гайки (5) та затягніть їх.

Осьовий тримач (6) більше не потрібно знімати.



- ► Проштовхніть робочі колеса (7) на вихідний вал (8) так, щоб отвори були на одній лінії.
- ► Втисніть складні шплінти (9) в отвори вихідного вала (8), склавши запобіжну ручку. Робочі колеса (7) закріплено.

5.2.2 Зняття робочих коліс

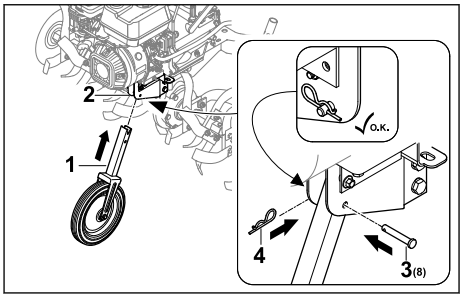
- ► Зупиніть двигун.
- ► Зніміть складні шплінти.
- ► Зніміть робочі колеса.
- ► Протисніть складні шплінти через отвори у вихідному валу.
  Складні шплінти потрібно зберігати.

5.3 Установлення та зняття ходової частини

5.3.1 Установлення ходової частини

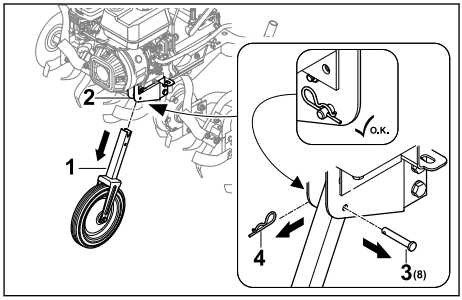
ВКАЗІВКА

■ Ходова частина використовується тільки для транспортування, і для роботи її потрібно знову розібрати.



- ► Зупиніть двигун.
- ► Проштовхніть ходову частину (1) на раму (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- ► Вставте палець (3) у нижній отвір.
- ► Вдавіть шплінт (4) через отвір пальця (3). Палець (3) закріплено, а ходову частину (1) зафіксовано.

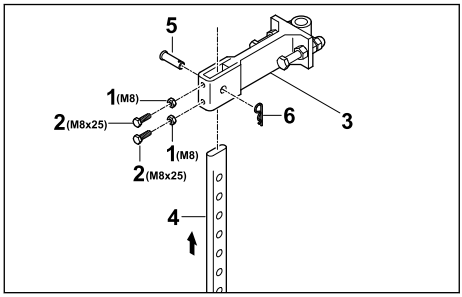
5.3.2 Зняття ходової частини



- ► Зупиніть двигун.
- ► Витягніть шплінт (4) і вийміть палець (3).
- ► Витягніть ходову частину (1) із рами (2).
- ► Протисніть палець (3) через отвір ходової частини (1) і закріпіть шплінтом (4). Палець (3) та шплінт (4) закріплено.
- ► Зберігайте ходову частину (1) у безпечному місці.

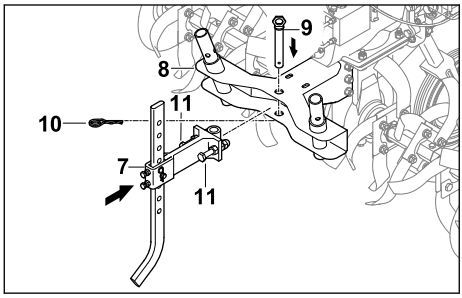
5.4 Установлення подрібнювальної шпори

Складання подрібнювальної шпори



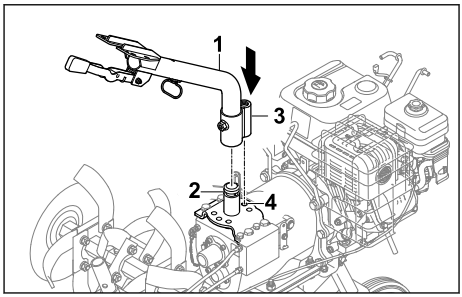
- Накрутіть гайки (1) на гвинти (2) і вкрутіть в отвори адаптера (3).
- Вставте подрібнювальну шпору (4) знизу в адаптер (3) так, щоб отвори на адаптері (3) були на одній лінії з найнижчим отвором на подрібнювальній шпорі (4).
- Вставте гвинт (5).
- Вдавіть шплінт (6) через отвір гвинта (5). Подрібнювальну шпору закріплено.

Установлення подрібнювальної шпори

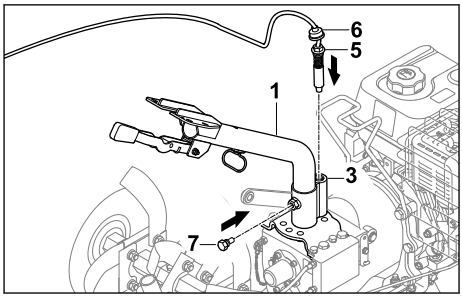


- Вставте адаптер із встановленою подрібнювальною шпорою (7) в тримач (8) на культиваторі.
- Вставте гвинт (9).
- Вдавіть шплінт (10) через отвір гвинта (9).
- Вкрутіть гвинти (11) та затягніть їх. Подрібнювальну шпору закріплено.

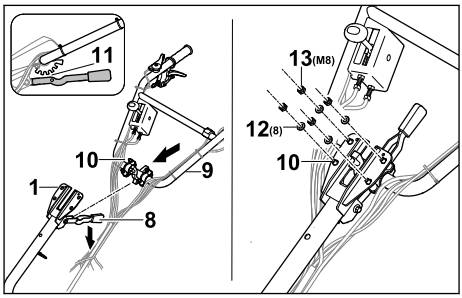
5.5 Установлення ручки керування



- Вставте нижню частину ручки керування (1) в тримач (2) і вирівняйте фіксатор (3) на середнє положення (4).



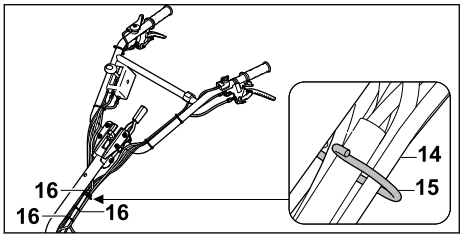
- Вкрутіть і затягніть палець (5) у фіксатор (3).
- Проштовхніть пилозахисний екран (6) донизу так, щоб закрити фіксатор (3).
- Вкрутіть гвинт (7). Нижню частину ручки керування (1) зафіксовано.



- Натисніть донизу й утримуйте важіль (8).
- Вставте верхню частину ручки керування (9) з гвинтами (10) знизу через нижню частину ручки керування (1).
- Відпустіть важіль (8) і зафіксуйте верхню частину ручки керування (8) на рівні середнього стопора (11).

- Установіть шайби (12) та гайки (13) на гвинти (10).
- Затягніть гайки (13) з крутним моментом від 20 Н·м до 25 Н·м.
  Верхню частину ручки керування (9) зафіксовано.

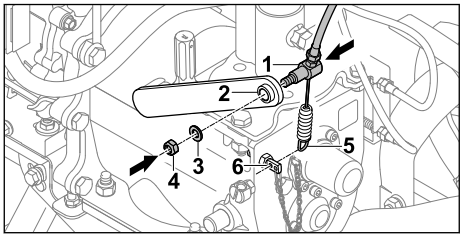
Ручку керування більше не потрібно знімати.



- Навісьте пускові тросики та кабельний джгут (14) у тримач (15).
- Закріпіть троси з кабельною стяжкою (16) на однаковій відстані на ручці та стежте за тим, щоб троси не вигиналися та не пошкодилися.

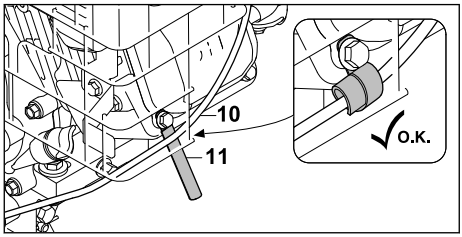
5.6 Навішування тросиків

Навішування тросика рушійного привода



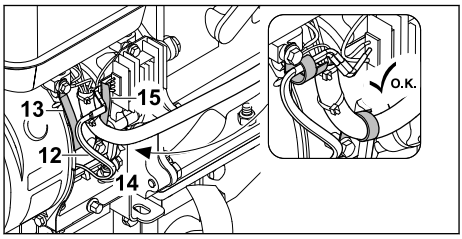
- Протягніть тросик рушійного привода (1) через важіль (2).
- Насадіть шайбу (3).
- Накрутіть гайку (4).
- Навісьте пружину (5) на тримач (6).

Кріплення клина косарки



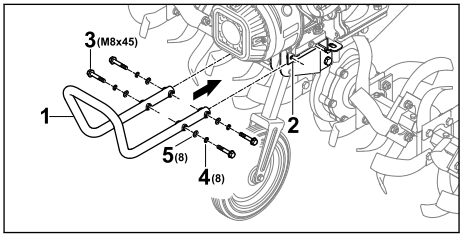
- Закріпіть газохід (10) за допомогою тримача кабелю (11).

Кріплення кабелю



- Закріпіть кабель (12) за допомогою тримача кабелю (13).
- Закріпіть кабельний шланг (14) за допомогою тримача кабелю (15).

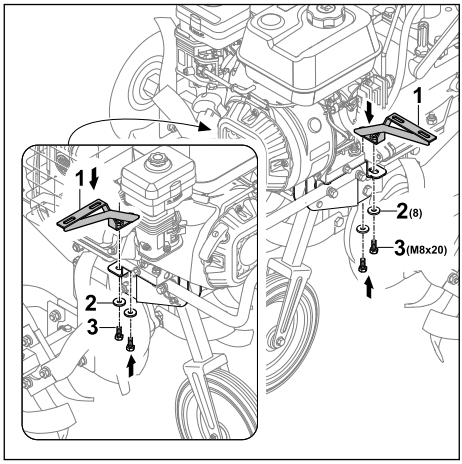
5.7 Установлення ручки для транспортування



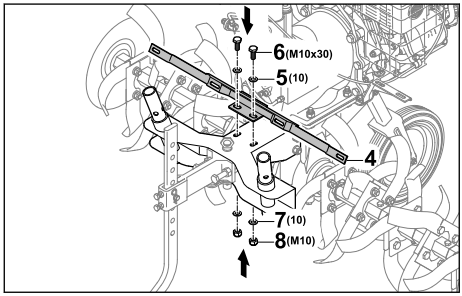
- Тримайте ручку для транспортування (1) за тримач (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Установіть гвинти (3).
- Установіть пружинні кільця (4) та шайби (5).
- Затягніть гвинти (3) з крутним моментом від 20 Н·м до 25 Н·м.
  Ручку для транспортування (1) зафіксовано.

5.8 Встановлення запобіжників і кришок

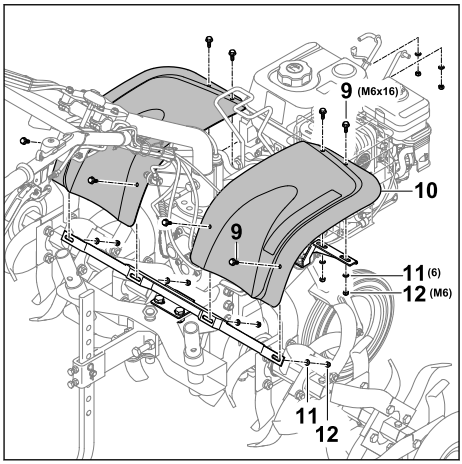
5.8.1 Установлення захисту



- Прокладайте кріплення (1) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Установіть шайби (2) на гвинти (3) та затягніть їх.

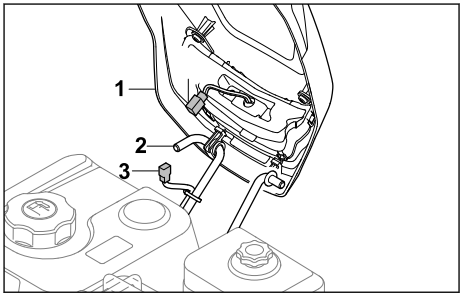


- Прокладайте кріплення (4) так, щоб отвори були на одній лінії.
- Вставте шайби (5) та гвинти (6).
- Установіть шайби (7) на гвинти (6).
- Накрутіть гайки (8) та затягніть їх.

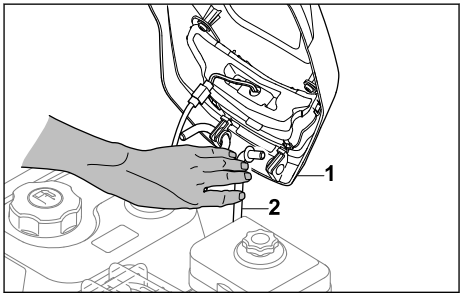


- Вставте гвинти (9) разом із захисним піддашком (10).
- Установіть шайби (11) на гвинти (9).
- Накрутіть гайки (12) та затягніть їх.

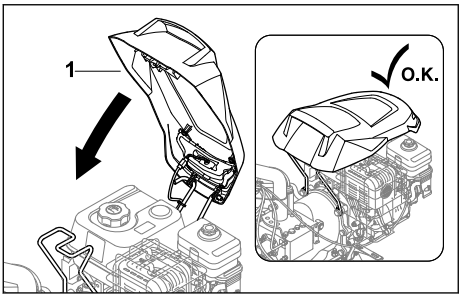
5.8.2 Установлення кришок



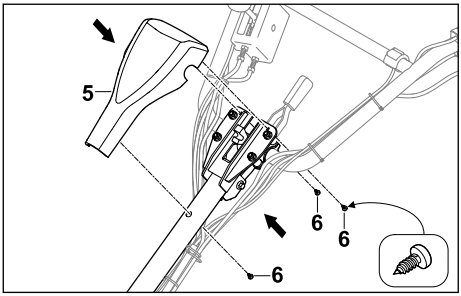
- Зачепіть кришку (1) за тримач (2).
- З'єднайте штекери кабелю освітлення(3) та (4).



- Втисніть тримач (2) усередину так, щоб кришку (1) можна було насадити.



► Опустіть кришку (1) так, щоб вона замкнулася.



► Вставте кришку (5) на ручку керування.
► Вкрутіть гвинти (6).

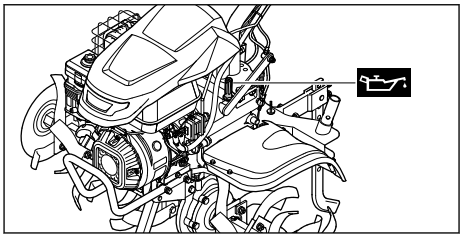
5.9 Заливання трансмісійного мастила

Трансмісійне мастило змащує й охолоджує коробку передач культиватора.

ВКАЗІВКА

- Прилад постачається без трансмісійного мастила. Запуск двигуна з невеликою кількістю трансмісійного мастила (чи без нього) може пошкодити культиватор.
  ► Перед запуском необхідно перевіряти рівень заповнення трансмісійного мастила.

► Зупиніть двигун.
► Установіть культиватор на рівній поверхні.
► Установіть ходову частину.
► Установіть подрібнювальну шпору на найвищий рівень.
► Очистіть область навколо кришки бака з трансмісійним мастилом вологою ганчіркою.



► Крутіть кришку бака з трансмісійним мастилом проти годинникової стрілки, доки її не вийде зняти.
► Зніміть кришку бака з трансмісійним мастилом.
► Залийте 2,3 л трансмісійного мастила специфікації SAE10W30, не проливаючи його.
► Установіть кришку бака з трансмісійним мастилом на трубку для заливання.
► Поверніть кришку бака з трансмісійним мастилом за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
Так трубку для заливання буде закрито.

5.10 Заливання моторного мастила

Моторне мастило змащує й охолоджує двигун.

Специфікація моторного мастила та заливний об'єм наведені в посібнику з експлуатації двигуна.

ВКАЗІВКА

- Прилад постачається без моторного мастила. Запуск двигуна з невеликою кількістю моторного мастила (чи без нього) може пошкодити культиватор.
  ► Перед кожним запуском необхідно перевіряти рівень заповнення моторного мастила.

► Заливання моторного мастила необхідно виконувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації.

5.11 Заповнення масляного фільтра

Масляний фільтр очищає повітря, що втягує двигун.

ВКАЗІВКА

- Прилад постачається без моторного мастила в масляному фільтрі. Запуск дви-

гуна з невеликою кількістю моторного мастила (чи без нього) в масляному фільтрі може пошкодити культиватор.
- ► Перед кожним запуском необхідно перевіряти рівень заповнення моторного мастила в масляному фільтрі.

Специфікація моторного мастила та заливний об'єм наведені в посібнику з експлуатації двигуна.

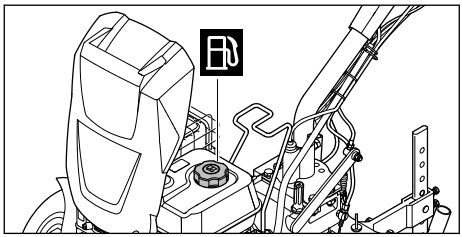
6 Заправка культиватора

6.1 Заправка культиватора

ВКАЗІВКА

■ Заливання невідповідного пального може пошкодити культиватор.
- ► Дотримуйтеся вимог, наведених у посібнику з експлуатації двигуна.

- ► Зупиніть двигун.
- ► Установіть культиватор на рівній поверхні.
- ► Відкрийте кришку.
- ► Очистіть область навколо кришки паливного бака вологою ганчіркою.



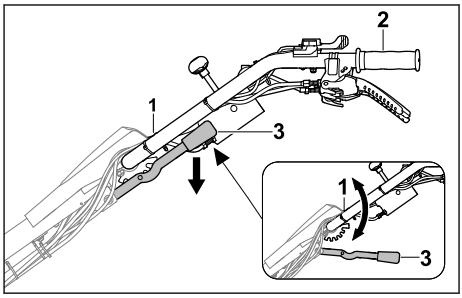
- ► Повертайте кришку паливного бака проти годинникової стрілки доти, доки не зможете її зняти.
- ► Зніміть кришку паливного бака.
- ► Заливайте пальне так, щоб воно не розлилося, і щоб залишалося щонайменше 15 мм вільного місця до краю паливного бака.
- ► Установіть кришку на паливний бак.
- ► Поверніть кришку паливного бака за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
- ► Закрийте кришку.
  Таким чином паливний бак буде закрито.

7 Налаштування культиватора для користувача

7.1 Налаштування висоти ручки керування

Ручку керування можна відрегулювати за висотою (5 рівнів).

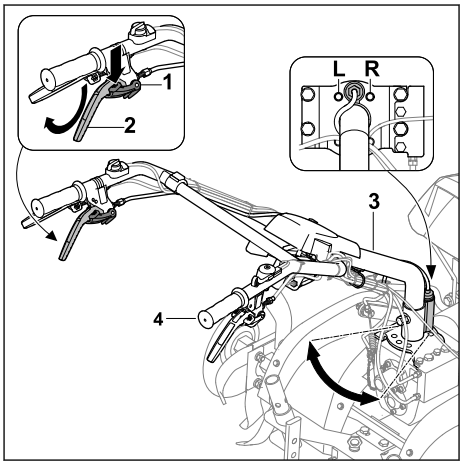
- ► Зупиніть двигун.
- ► Установіть культиватор на рівній поверхні.



- ► Тримайте ручку керування (1) однією рукою за ручку (2).
- ► Іншою рукою втисніть важіль (3) донизу та утримуйте його.
- ► Установіть ручку керування (1) в потрібне положення.
- ► Відпустіть важіль (3).
  Ручку керування зафіксовано.

7.2 Налаштування ручки керування по боках

Ручку керування можна встановити праворуч або ліворуч.
- ► Зупиніть двигун.
- ► Установіть культиватор на рівній поверхні.



- ► Втисніть блокування (1) вниз до упору та утримуйте його.
- ► Втисніть важіль зчеплення регулювання збоків (2) вверх до упору та утримуйте його.
- ► Відпустіть блокування (1).
- ► Тримайте ручку керування (3) іншою рукою за ручку (4).

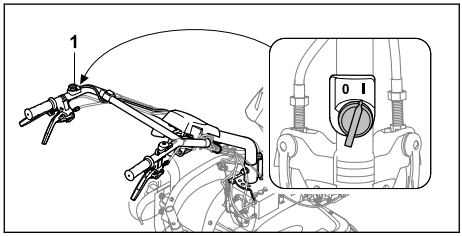
► Установіть ручку керування (3) в потрібне положення (L, R).
► Відпустіть важіль зчеплення регулювання збоків (2).
Ручку керування зафіксовано.

8 Запуск і зупинка культиватора

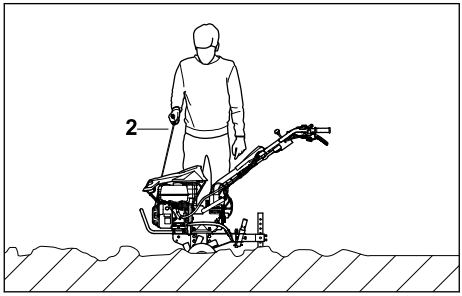
8.1 Запуск і зупинка двигуна

8.1.1 Запуск двигуна

► Установіть культиватор на рівній поверхні.
► Установіть холостий хід.



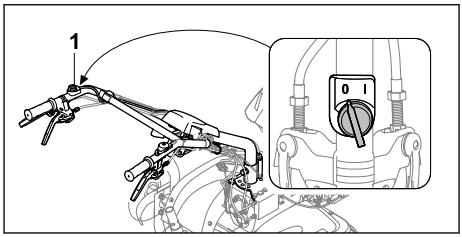
► Установіть основний вимикач (1) у положення I.



► Повільно потягніть ручку запуску (2) до помітного опору.
► Швидко витягуйте ручку запуску (2) і відпускайте її, доки двигун не запрацює.
► Якщо двигун не запускається: дотримуйтеся вказівок посібника з експлуатації двигуна.

8.1.2 Зупинення двигуна

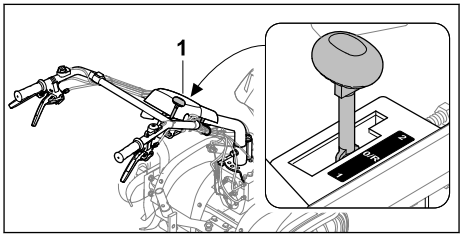
► Установіть культиватор на рівній поверхні.
► Вимкніть рушійний привод.
Привод від'єднано та вихідний вал більше не обертається.



► Установіть основний вимикач (1) у положення 0.
Двигун зупиняється.

8.2 Увімкнення передачі

Є 4 передачі.
– 0/R = холостий хід/задній хід
  – Холостий хід використовують для запуску двигуна чи зупинення культиватора з увімкненим двигуном.
  – Задній хід призначений для визволення насадок для розпушування чи для позиціювання культиватора.
– 1 = повільна передня передача
  – Повільний рух вперед вибирається для розпушування твердого ґрунту чи для створення борозни.
– 2 = пришвидшена передня передача
  – Пришвидшений рух вперед вибирається для введення ґрунтових добавок у розпушений ґрунт або для обробки розпушеного ґрунту.



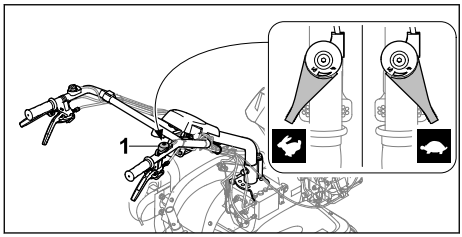
► Установіть важіль перемикання передач (1) у потрібне положення.

ВКАЗІВКА

■ Установіть холостий хід для запуску двигуна та під час перерв у роботі.

8.3 Налаштування частоти обертання

За допомогою дросельного важеля можна регулювати кількість обертів двигуна.
► Запустіть двигун.



► Установіть кількість обертів двигуна за допомогою дросельного важеля (1).

8.4 Увімкнення та вимкнення рушійного привода

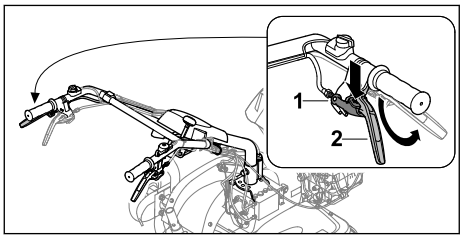
8.4.1 Увімкнення рушійного привода

Важіль зчеплення рушійного привода під час роботи двигуна з'єднує та роз'єднує вихідний вал.

Рух рушійного приводу вперед

За допомогою важеля зчеплення рушійного привода культиватор починає рухатись із встановленими насадками для розпушування вперед, якщо перемикаються передачі 1 чи 2.

► Запустіть двигун.

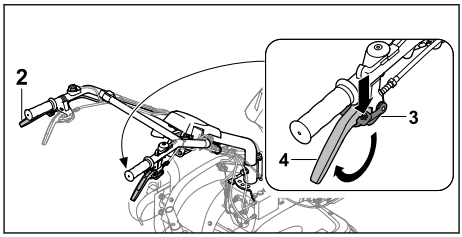


► Втисніть блокування (1) вниз до упору та утримуйте його.
► Втисніть важіль зчеплення рушійного привода (2) вверх до упору та утримуйте його.
► Відпустіть блокування (1).
Привод з'єднано, вихідний вал обертається.
Культиватор рухається вперед.

Рух рушійного привода назад

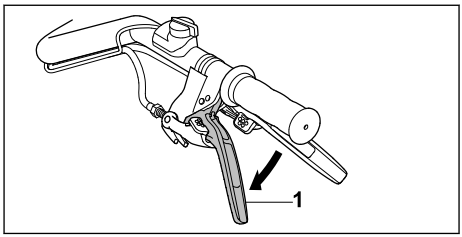
За допомогою важеля зчеплення заднього ходу й подальшої активації важеля зчеплення рушійного приводу культиватор із встановленими насадками для розпушування або колесами та ввімкненою передачею 0/R починає рухатися назад.

► Запустіть двигун.



► Натисніть вниз до упору й утримуйте блокування (3).
► Втисніть важіль зчеплення заднього ходу (4) вверх до упору та утримуйте його.
► Відпустіть блокування (3).
► Увімкніть рушійний привод за допомогою важеля зчеплення рушійного привода (2).
Привод з'єднано, вихідний вал обертається.
Культиватор рухається назад.

8.4.2 Вимкнення рушійного привода



► Відпустіть важіль зчеплення рушійного привода (1).
Привод від'єднано та вихідний вал не обертається.

9 Перевірка культиватора

9.1 Перевірка елементів керування

Блокування

► Зупиніть двигун.
► Спробуйте натиснути важіль зчеплення, не натискаючи на блокування.
► Якщо важіль зчеплення вдається натиснути: Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
Блокування вийшло з ладу.
► Натисніть й утримуйте блокування.
► Натисніть на важіль зчеплення.
► Відпустіть важіль зчеплення та блокування.

- Якщо важіль зчеплення чи блокування важко рухається, або не повертається в початкове положення: Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL. Важіль зчеплення чи блокування вийшло з ладу.
- Перевіряйте всі блокування та важелі зчеплення в однаковий спосіб.

Важіль зчеплення рушійного привода
- Запустіть двигун.
- Увімкніть передачу 1 або 2.
- Увімкніть рушійний привод.
  Привод з'єднано, вихідний вал обертається.
- Якщо рушійний привод і надалі не вмикається:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Важіль зчеплення рушійного привода несправний.

Важіль зчеплення заднього ходу
- Запустіть двигун.
- Увімкніть передачу 0/R.
- Розблокуйте важіль зчеплення заднього ходу, втисніть його догори та утримуйте в цьому положенні.
- Увімкніть рушійний привод.
  Привод з'єднано, вихідний вал обертається.
- Якщо культиватор не рухається назад:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Важіль зчеплення заднього ходу несправний.

Важіль зчеплення регулювання з боків
- Розблокуйте важіль зчеплення регулювання з боків, втисніть його догори та утримуйте в цьому положенні.
  Ручку можна регулювати за горизонталлю.
- Якщо ручку не вдається регулювати за горизонталлю:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Важіль зчеплення налаштування керування по бокам чи кабель несправний.

Основний вимикач
- Запустіть двигун.
- Установіть основний вимикач у положення 0.
  Двигун зупиняється.
- Якщо двигун не зупинився:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Основний вимикач вийшов із ладу.

Дросельний важіль
- Запустіть двигун.
- Перемістіть дросельний важіль.
  Кількість обертів двигуна змінюється.
- Якщо кількість обертів двигуна не змінюється:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Дросельний важіль вийшов із ладу.

Важіль перемикання передач
- Увімкніть передачу 0/R, 1 і 2.
- Якщо жодна передача не вмикається:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Важіль перемикання передач вийшов із ладу.

Перемикач світла
- Запустіть двигун.
- Натисніть вмикач.
  Фара світиться.
- Натисніть вимикач.
  Фара вимкнеться.
- Якщо фара не світиться:
  - Перевірте фару на справність.
- Якщо фара не працює:
  - Не використовуйте культиватор і зверніться до дилера STIHL.
    Перемикач світла вийшов із ладу.

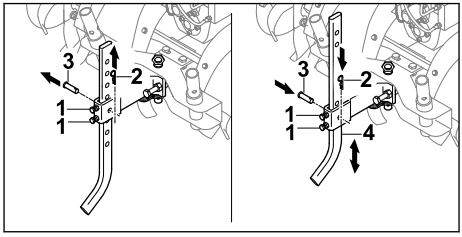
10 Робота з культиватором

10.1 Зняття ходової частини

- Перед початком роботи зніміть ходову частину, 📖 5.3.2.

10.2 Регулювання подрібнювальної шпори

Для кращого регулювання подрібнювальна шпора налаштовується у 8 положеннях.

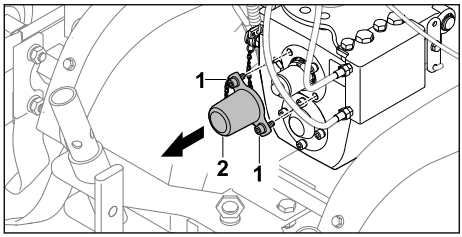


- Відкрутіть гвинти (1).
- Витягніть шплінт (2) і вийміть палець (3).
- Установіть важіль перемикання передач (4) у потрібне положення.
- Вставте палець (3).

- ► Втисніть шплінт (2) через отвір пальця (3).
- ► Щільно затягніть гвинти (1).

10.3 Використання привода вала відбору потужності

- ► Зупиніть двигун.



- ► Викрутіть гвинти (1).
- ► Зніміть кришку (2).
  Гвинти (1) все ще міцно з'єднані з кришкою (2).

Увімкнення привода вала відбору потужності

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ■ Під час використання привода вала відбору потужності двигун працює. Якщо ввімкнена передача, культиватор може розпочати неконтрольований рух. Це може призвести до серйозного травмування чи наїзду.
  - ► Не натискайте важіль заднього ходу.
  - ► Не вмикайте 1 та 2 передачі.

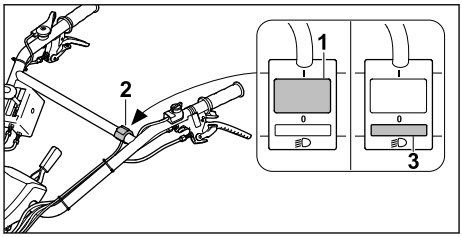
- ► Запустіть двигун.
- ► Установіть важіль передач у положення 0/R.
- ► Розблокуйте важіль зчеплення рушійного привода, натисніть та утримуйте його.
- ► Установіть кількість обертів двигуна за допомогою дросельного важеля.

Вал відбору потужності повертається із заданою швидкістю.

Вимкнення приводу вала відбору потужності

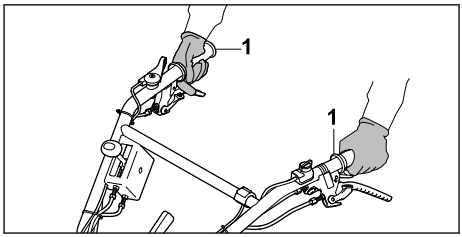
- ► Відпустіть важіль зчеплення рушійного привода.
- ► Якщо привод вала відбору потужності більше не використовують:
  - ► Зупиніть двигун.
  - ► Зніміть кришку.

10.4 Увімкнення та вимкнення фари



- ► Натисніть перемикач (1) на вимикачі світла (2).
  Фара світиться.
- ► Натисніть перемикач (3) на вимикачі світла (2).
  Фару вимкнено.

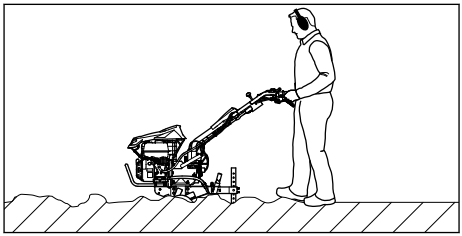
10.5 Утримання культиватора та керування ним



- ► Тримайте ручки керування (1) культиватора обома руками так, щоб великі пальці охоплювали їх.

10.6 Розпушування твердого ґрунту чи введення ґрунтових добавок у розпушений ґрунт

- ► Зніміть ходову частину.
- ► Запустіть двигун.

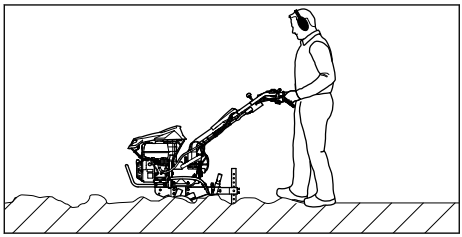


- ► Направляйте культиватор уперед і регулюйте робочі швидкість та глибину за допомогою подрібнювальної шпори.
- ► Повільно та контрольовано рухайтеся вперед.

- Якщо насадки для розпушування заблоковані:
  - Увімкніть передачу 0/R.
  - Повільно рухайте культиватор назад, доки насадки для розпушування не розблокуються.
  - Увімкніть передачу.
  - Повільно та контрольовано рухайтеся вперед.

10.7 Обробка розпушеного ґрунту

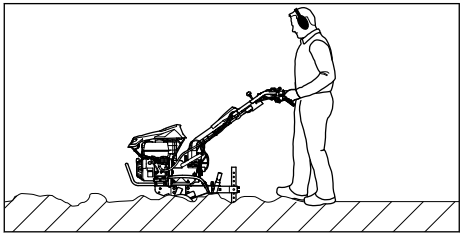
- Зніміть ходову частину.
- Запустіть двигун.



- Направляйте культиватор уперед і регулюйте робочі швидкість та глибину за допомогою подрібнювальної шпори.
- Повільно та контрольовано рухайтеся вперед.

10.8 Створення борозни

- Зніміть ходову частину.
- Запустіть двигун.



- Направляйте культиватор уперед і регулюйте робочі швидкість та глибину за допомогою подрібнювальної шпори.
- Повільно та контрольовано рухайтеся вперед.

11 Після закінчення роботи

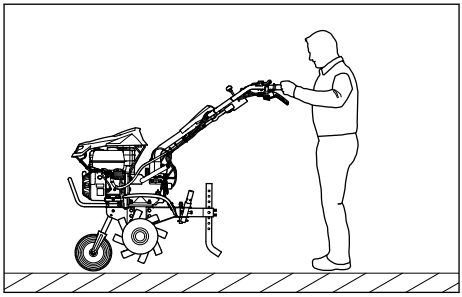
11.1 Після закінчення роботи

- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Установіть ходову частину.
- Якщо культиватор вологий: дайте культиватору висохнути.
- Очистьте культиватор.
- Очистьте насадки для розпушування.

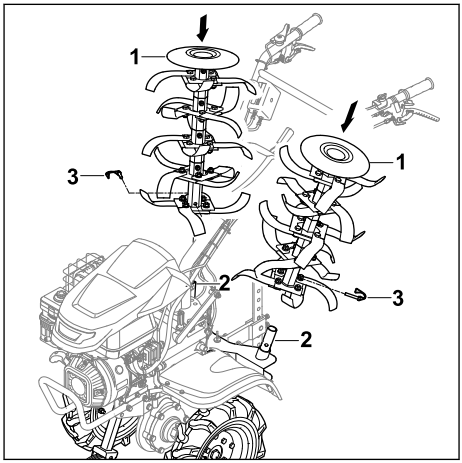
12 Транспортування

12.1 Транспортування культиватора

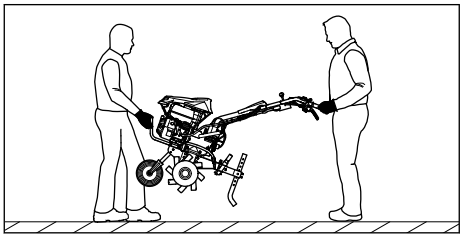
- Зупиніть двигун.



- Якщо культиватор транспортується з ходовою частиною:
  - Установіть ходову частину.
  - Візьміться за обидві ручки керування культиватора та підніміть так, щоб культиватор став на ходову частину.
  - Повільно штовхайте чи тягніть культиватор.



- Якщо культиватор транспортується з робочими колесами:
  - Прикріпіть робочі колеса.
  - Установіть ходову частину.
  - Вставте насадки для розпушування (1) на транспортувальний адаптер (2) так, щоб отвори були на одній лінії.
  - Проштовхніть складні шплінти (3) в отвори та зафіксуйте, склавши запобіжну ручку.
  - Запустіть двигун.
  - Увімкніть рушійний привод.
  - Повільно та контрольовано рухайте культиватор уперед.



- Якщо культиватор потрібно перенести, виконайте такі дії:
  - Одна людина має тримати культиватор обома руками за ручку для транспортування спереду, а друга – тримати його за обидві ручки керування.
  - Підніміть і перенесіть культиватор удвох.
  - Необхідно використовувати робочі рукавички зі зносостійкого матеріалу.
- Якщо культиватор потрібно перевозити в автомобілі:
  - Закріпіть культиватор, щоб він не міг перекинутися чи рухатися.

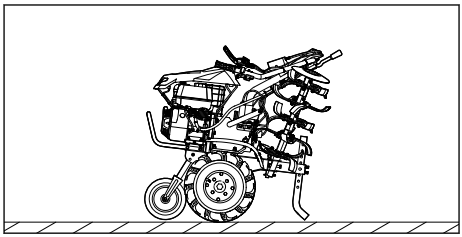
13 Зберігання

13.1 Зберігання культиватора

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- У жодному разі не використовуйте культиватор зі складеною верхньою частиною ручки керування. Це може призвести до тяжкого травмування та майнової шкоди.
  - Верхню частину ручки керування треба складати лише для зберігання.

- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Установіть ходову частину.
- Зафіксуйте подрібнювальну шпору на п'ятому отворі.
- Прикріпіть робочі колеса.
- Установіть насадки для розпушування на транспортний адаптер для насадок.



- Складіть верхню частину ручки керування.
- Зберігати культиватор необхідно з дотриманням таких умов:
  – Культиватор має стояти на плоскій поверхні на ходовій частині, насадках для розпушування та подрібнювальній шпорі.
  – Культиватор не має перекидатися та рухатися.
  – Культиватор зберігається в недоступному для дітей місці.
  – Культиватор у сухому та чистому стані.
- Якщо культиватор зберігається понад 3 місяці:
  - Зніміть насадки для розпушування.
  - Відкрийте кришку паливного бака.
  - Спорожніть паливний бак.
  - Закрийте паливний бак.
  - Зверніться до офіційного дилера STIHL для очищення паливного бака.
  - Запустіть двигун і нехай він попрацює на холостому ходу, доки не зупиниться.

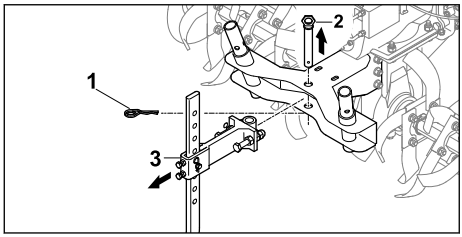
14 Чистка

14.1 Очищення культиватора

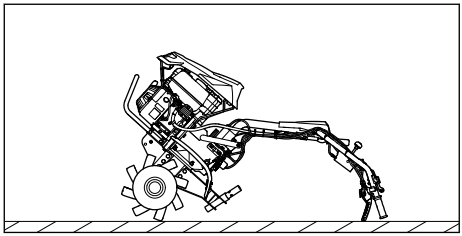
- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Для очищення культиватора використовуйте вологу ганчірку чи розчинник смоли STIHL.
- Для очищення вентиляційних отворів використовуйте пензель.
- Розпиліть засіб STIHL Multispray на вихідний вал.

14.2 Очищення насадок для розпушування

- Зупиніть двигун.
- Дайте культиватору охолонути.
- Установіть ручку керування на найнижчий рівень.



- Витягніть шплінт (1) і вийміть гвинт (2).
- Вийміть стопор за допомогою адаптера (3).



- Відкиньте культиватор назад за ручку керування.
- Очищайте насадки для розпушування струменем води чи приладом чищення під високим тиском.

ВКАЗІВКА

- Направляйте струмінь води тільки на насадки для розпушування. Під час використання приладу чищення під високим тиском дотримуйтеся відстані не менше 1 м.

15 Технічне обслуговування

15.1 Періодичність техобслуговування

Періодичність техобслуговування залежить від умов навколишнього середовища та робочих умов. Компанія STIHL рекомендує дотримуватися наступної періодичності техобслуговування:

Двигун

- Двигун слід обслуговувати, як зазначено в посібнику з експлуатації двигуна.

Перед кожним використанням:

- Перевіряйте рівень мастила коробки передач.
- Перевірте тиск у шинах робочих коліс. Необхідний тиск у шинах: 2 бар

У кінці першого місяця або після 20 годин роботи:

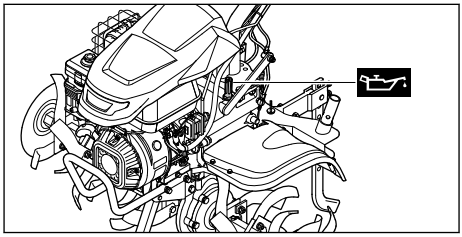
- Замініть трансмісійне мастило.

Кожні 6 місяців або після 100 годин роботи:

- Замініть трансмісійне мастило.

15.2 Змащення коробки передач

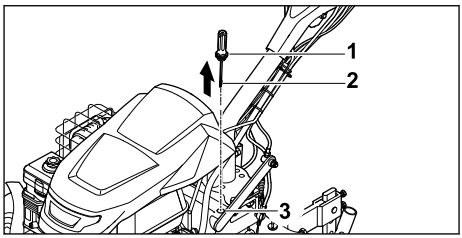
- Зупиніть двигун.
- Установіть культиватор на рівній поверхні.
- Установіть ходову частину.
- Установіть подрібнювальну шпору на найвищий рівень.
- Очистіть область навколо кришки бака з трансмісійним мастилом вологою ганчіркою.



- Викрутіть кришку бака з трансмісійним мастилом проти годинникової стрілки, щоб її можна було зняти.
- Зніміть кришку бака з трансмісійним мастилом.
- Залийте трансмісійне мастило специфікації SAE10W30, не проливаючи його.
- Установіть кришку бака з трансмісійним мастилом на трубку для заливання.
- Поверніть кришку бака з трансмісійним мастилом за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
  Так трубку для заливання буде закрито.

15.3 Перевірка рівня трансмісійного мастила

- Зупиніть двигун.
- Установіть культиватор на рівній поверхні.
- Установіть ходову частину.
- Установіть подрібнювальну шпору на найвищий рівень.

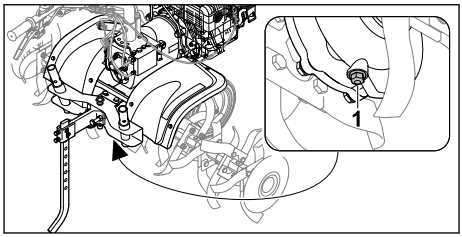


- Викручуйте кришку бака з трансмісійним мастилом (1) проти годинникової стрілки, щоб її (1) можна було зняти.

- Зніміть кришку бака з трансмісійним мастилом (1).
- Витріть щуп для визначення рівня мастила (2).
- Опустіть щуп (2) у трубку для заливання мастила (3) і вийміть його.
- Перевірте рівень трансмісійного мастила за допомогою позначок на щупі (2).
  - Якщо рівень трансмісійного мастила нижче позначки **MIN**:
    Залийте мастило в коробку передач.
  - Якщо рівень трансмісійного мастила вище позначки **MAX**:
    Злийте трохи трансмісійного мастила.
  - Якщо рівень мастила розташовано між позначками **MIN** і **MAX**:
    У коробці передач достатньо трансмісійного мастила.
- Установіть кришку бака з трансмісійним мастилом (1) на трубку для заливання (3).
- Поверніть кришку бака з трансмісійним мастилом (1) за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну.
  Так трубку для заливання (3) буде закрито.

15.4 Заміна трансмісійного мастила

- Зупиніть двигун.
- Установіть культиватор на рівній поверхні.
- Установіть ходову частину.
- Установіть подрібнювальну шпору на найвищий рівень.



- Викрутіть гвинт (1).
- Злийте трансмісійне мастило у відповідну ємність.
- Вкрутіть і затягніть гвинт (1).
- Залийте трансмісійне мастило.

16 Ремонт

16.1 Ремонт моторного культиватора й насадки для розпушування

Користувач не повинен самостійно ремонтувати моторний культиватор і насадки для розпушування.

- Якщо пошкоджено моторний культиватор або насадки для розпушування: не використовуйте моторний культиватор або насадки для розпушування та зверніться до спеціалізованого дилера STIHL.

17 Усунення неполадок

17.1 Усунення несправностей культиватора

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не запускається.	Недостатньо пального в паливному баку.	► Заправте культиватор.
	Основний вимикач у положенні 0.	► Приведіть у дію основний вимикач.
	Неякісне, забруднене чи старе пальне в баку	► Використовуйте свіже фірмове пальне (неетилований бензин). ► Очистьте карбюратор. ► Очистьте паливопровід.
	Витягнуто штекер свічки запалювання чи кабель запалювання погано прикріплено до штекера.	► Установіть штекер свічки запалювання. ► Перевірте з'єднання між кабелем запалювання та штекером.
	Обгорів ізолятор свічки запалювання чи пошкоджена сама свічка;	► Очистьте чи замініть свічку запалювання. ► Відрегулюйте відстань між електродами.

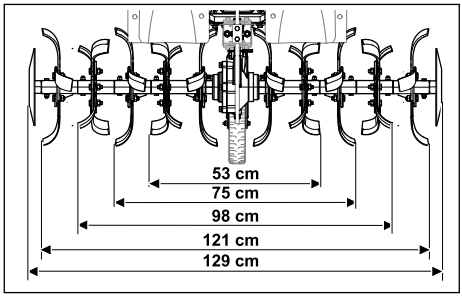
Несправність	Причина	Усунення
	неправильна відстань між електродами.	
	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Двигун «захлинувся».	► Викрутіть і просушіть свічку запалювання, встановіть основний вимикач у положення 0 і кілька разів потягніть пусковий трос, коли свічку запалювання викручено.
	Карбюратор замерз.	► Дайте культиватору нагрітися до +10 °C.
Ускладнений запуск двигуна чи потужність двигуна знижується.	У паливному баку та карбюраторі є вода, або карбюратор засмітився.	► Спорожніть паливний бак, очистьте паливопровід і карбюратор.
	Забився бак.	► Очистьте паливний бак.
	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Обгорів ізолятор свічки запалювання.	► Очистьте чи замініть свічку запалювання.
	Використовується неправильний вид пального.	► Перевірте рівень пального.
Двигун дуже нагрівається.	Ребра охолодження забруднені.	► Очистьте ребра охолодження.
	Дуже низький рівень мастила у двигуні.	► Долийте моторне мастило.
	Поверхню двигуна вкрито ґрунтом.	► Очистіть двигун від ґрунту.
	Зависока кількість обертів двигуна.	► Зменште кількість обертів.
Двигун неспокійно працює.	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Використовується неправильний вид пального.	► Перевірте рівень пального.
	Недостатньо пального в паливному баку.	► Долийте пальне.
Інтенсивне виділення диму	Дуже високий рівень мастила у двигуні.	► Злийте моторне мастило.
	Забився масляний фільтр.	► Очистьте чи замініть масляний фільтр.
	Нахил приладу вище за 15°.	► Установіть прилад у горизонтальну робочу позицію.
Прилад сильно вібрує під час роботи.	Послабилося кріплення двигуна.	► Затягніть гвинти на кріпленні двигуна.
Знижена потужність.	Насадки для розпушування встановлено неправильно.	► Установіть насадки для розпушування належним способом.
	Насадки для розпушування зносилися.	► Замініть насадки для розпушування.

Несправність	Причина	Усунення
	Подрібнюючу шпору встановлено неправильно.	► Відрегулюйте подрібнюючу шпору.
	Подрібнюючу шпору встановлено неправильно.	► Відрегулюйте подрібнюючу шпору.
Значний шум коробки передач.	Невірний рівень мастила в коробці передач.	► Перевірте рівень мастила в коробці передач.
	Зношені частини в коробці передач.	► зверніться до офіційного дилера STIHL.
Вихідний вал не обертається, коли задіяно важіль зчеплення.	Тросик пошкоджено.	► Перевірте тросик або замініть його.
Витікання мастила з коробки передач або двигуна.	Зношені частини в коробці передач чи двигуні.	► зверніться до офіційного дилера STIHL.

18 Технічні дані

18.1 Культиватор із бензиновим двигуном STIHL MH 700

– Робочий об'єм: 252 см³
– Потужність: 5,2 кВт (7,1 к. с.) за 3600 об/хв
– Кількість обертів вихідного валу на першій передачі: 65 об/хв
– Кількість обертів вихідного валу на другій передачі: 128 об/хв
– Кількість обертів вихідного валу на передачі R (задній хід): 49 об/хв
– Вага: 124 кг
– Максимальна місткість паливного бака: 4000 см³ (4,0 л)
– Діаметр насадок для розпушування: 36 см
– Максимальна робоча ширина: 121 см



18.2 Рівень звуку та вібрації

– Рівень звукового тиску L_{pA}, виміряний відповідно до EN 809: 86 дБ(A)
  Похибка K_{pA}: 2 дБ(A)
– Гарантований рівень звукової потужності L_{WAd} відповідно до 2000/14/ЄС: 98 дБ(A)
  Похибка K_{wA}: 2,4 дБ(A)

Задане значення характеристики вібрації на кермі:
– Рівень вібрації a_{hv} відповідно до EN 809: 6,9 м/с²
  Похибка K_a: 2,8 м/с²
– Рівень вібрації p_F відповідно до EN ISO 5349-3: 28 м/с²
  Похибка K_p: 14 м/с²

Дані стосовно виконання директиви роботодавців відносно рівня вібрацій 2002/44/EG див. на www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікалій.

Інформація щодо виконання розпорядження REACH подана за посиланням www.stihl.com/reach.

19 Комплектуючі та приладдя

19.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

19.2 Основні запчастини

– Складаний шплінт: 6251 716 4800
– Ліва насадка для розпушування (комплект): 6251 710 0202
– Права насадка для розпушування (комплект): 6251 710 0203
– Ремонтний комплект (фрези): 6251 007 1801

19.3 Додаткове приладдя

– Робочі колеса: ART 012.0
– Металеві колеса: AMR 060.0
– Насадка для підгортання: AHK 800.0
– Адаптер для транспортування насадки для розпушування: AHT 600.0

20 Утилізація

20.1 Утилізація культиватора

Інформацію щодо утилізації можна отримати в місцевій адміністрації чи в офіційного дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.

► Відправляйте продукцію STIHL, включно з упаковкою, у відповідний пункт збору для переробки відповідно до місцевих норм.
► Не утилізуйте з побутовим сміттям.

21 Відповідність нормам ЄС

Декларація відповідності нормам ЄС доступна за адресою stihl.link/compliance.

Форма для повідомлення про вразливості безпеки та інші відомості доступні за адресою vdp.stihl.com .

22 Адреси

22.1 Виробник

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Адреси

STIHL головний офіс

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Німеччина

Дочірні компанії STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Імпортери STIHL

УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Знак відповідності

Технічні Директиви та вимоги України виконуються.

23 Вказівки з техніки безпеки щодо культиватора

23.1 Введення

У цьому розділі наведено загальні правила техніки безпеки, викладені в стандарті EN 709 + A4, для моторних культиваторів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ **Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями й технічними даними, наведеними в супровідній документації до цього культиватора.** Нехтування вказівками, наведеними нижче, може стати причиною ураженням електричним струмом, пожежі та/або отримання важких травм. **Зберігайте всю документацію, яка містить вказівки з техніки безпеки й рекомендації, для подальшого використання.**

23.2 Загальні інструкції

a) Уважно прочитайте посібник з експлуатації. Ознайомтеся з елементами керування та правилами правильної експлуатації приладу.

b) Не дозволяйте користуватися машиною дітям й іншим особам, які не ознайомилися з посібником з експлуатації. Мінімальний вік користувача може встановлюватися місцевим законодавством.

c) Ніколи не використовуйте прилад, якщо поблизу перебувають інші люди (особливо діти) або тварини.

d) Пам'ятайте, що відповідальність за безпеку інших осіб і їхнього майна несе користувач.

23.3 Підготовчі заходи

a) На час роботи одягайте міцне взуття й довгі штани. Заборонено експлуатувати прилад босоніж або в легких сандалях.

b) Уважно огляньте ділянку, на якій буде працювати прилад, і приберіть із неї всі сторонні предмети, які можуть бути захоплені чи викинуті машиною.

c) УВАГА! Бензин - це легкозаймиста речовина:
   – Зберігайте пальне тільки у спеціально для цього передбачених ємностях.
   – Заливайте пальне лише на відкритому повітрі; при цьому не можна палити.
   – Бензин слід заливати перед запуском двигуна. Ніколи не відкривайте кришку паливного бака чи не заливайте бензин під час роботи двигуна, або коли двигун гарячий.
   – Якщо бензин перелився через край, не намагайтеся запустити двигун. Замість цього слід забрати прилад із забрудненого бензином місця. Не вмикайте запалювання доти, доки пари бензину повністю не вивітрились.
   – З міркувань техніки безпеки, бензобак і його кришка потребує регулярної заміни.

d) Замінюйте пошкоджені глушники.

e) Перед використанням обов'язково візуально перевірте інструменти на наявність ознак зношування та пошкодження. Щоб уникнути дисбалансу, зношені чи пошкоджені деталі та болти кріплення можна замінювати лише комплектом.

23.4 Експлуатація

a) Не залишайте двигун працювати в закритих приміщеннях - може накопичуватись небезпечний окис вуглецю.

b) Працюйте лише при денному світлі чи при доброму штучному освітленні.

c) Під час роботи на схилах обов'язково приймайте стійке положення:

d) Спокійно крокуйте, керуючи приладом.

e) У випадку машини з колесами: Працюйте поперек схилу, а не вгору чи вниз.

f) Будьте особливо обережні, коли змінюєте напрямок руху на схилі.

g) Заборонено працювати на дуже крутих схилах.

h) Будьте особливо обережні, повертаючи машину чи підтягаючи її до себе.

i) Ніколи не змінюйте базових параметрів налаштувань двигуна і не перевищуйте номінальної швидкості обертання.

j) Запускайте двигун обережно, дотримуючись вказівок виробника, і стежте за тим, щоб інструменти перебували на достатній відстані від ніг.

k) Заборонено наближати кінцівки до частин, що обертаються.

l) Не піднімайте та не переносьте машину з увімкненим двигуном.

m) Двигун необхідно вимкнути:
   – Коли залишаєте машину без нагляду.
   – Перед заливанням пального.

n) Коли двигун працює по інерції, дросельний клапан повинен бути закритий. Якщо машина має запірний клапан бензину, закрийте його після роботи.

23.5 Обслуговування та зберігання

a) Обов'язково стежте за тим, щоб прилад був завжди готовий до безпечної роботи, надійно закручуйте всі гайки та гвинти.

b) Заборонено зберігати прилад із пальним у бензобаку всередині приміщення, де випари бензину можуть зайнятися від випадкового контакту з іскрами чи відкритим полум'ям.

c) Дочекайтесь охолодження двигуна перед тим, як поставити прилад у закрите приміщення.

d) Щоб запобігти загоранню приладу, не допускайте потрапляння залишків рослин і мастильного матеріалу до двигуна та вихлопної труби.

e) З міркувань безпеки зношені та пошкоджені компоненти необхідно заміняти.

f) У випадку якщо потрібно злити бензин з приладу, потрібно це робити на відкритому повітрі.

Πίνακας περιεχομένων

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών....357
2 Περιεχόμενα....358
3 Προφυλάξεις ασφαλείας....359
4 Προετοιμασία σκαπτικής φρέζας για χρήση 364
5 Συναρμολόγηση σκαπτικής φρέζας....365
6 Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο....370
7 Ρύθμιση της σκαπτικής φρέζας για τον χρήστη....371
8 Ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση σκαπτικής φρέζας....371
9 Έλεγχος σκαπτικής φρέζας....373
10 Εργασία με τη σκαπτική φρέζα....374
11 Μετά την εργασία....376
12 Μεταφορά....376
13 Φύλαξη....377
14 Καθάρισμα....377
15 Συντήρηση....378
16 Επισκευή....379
17 Αντιμετώπιση βλαβών....379
18 Τεχνικά χαρακτηριστικά....381
19 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα....381
20 Απόρριψη....382
21 Συμμόρφωση ΕΕ....382
22 Διευθύνσεις....382
23 Τεχνικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικές φρέζες....382

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

1.1 Ισχύοντα έγγραφα

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης του κατασκευαστή.

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα ακόλουθα έγγραφα:
  – Οδηγίες χρήσης κινητήρα STIHL EHC 700

1.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

1.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

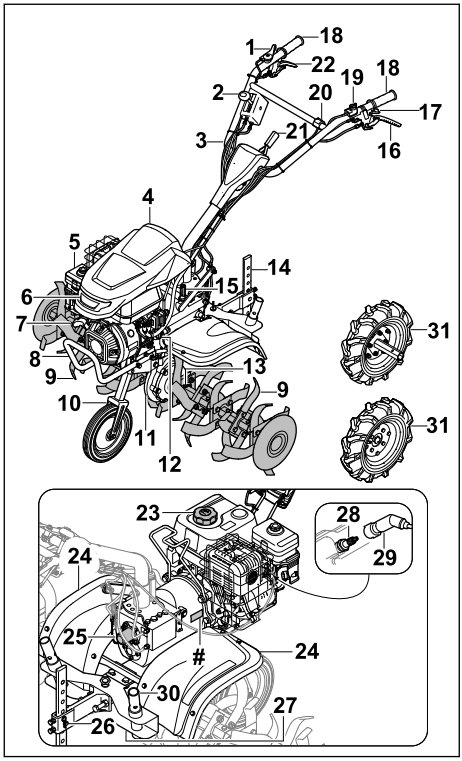
Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου οδηγιών
0000010085_010_GR

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Περιεχόμενα

2.1 Σκαπτικό



1 Σκανδάλη γκαζιού
2 Μοχλός ταχυτήτων
3 Τιμόνι
4 Κάλυμμα για τον κινητήρα
5 Φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου
6 Προβολείς
7 Λαβή εκκίνησης
8 Λαβή μεταφοράς
9 Σκαπτική φρέζα
10 Φορείο για τη μεταφορά
11 Περίβλημα κεφαλής
12 Τάπα λαδιού κινητήρα
13 Συνδετικός κρίκος για τη σκαπτική φρέζα
14 Ρυθμιστής ταχύτητας/βάθους σκαπτικού
15 Τάπα λαδιού κεφαλής
16 Μοχλός συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης
17 Μοχλός συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση
18 Χειρολαβή
19 Κεντρικός διακόπτης
20 Διακόπτης φώτων
21 Μοχλός για τον ρυθμιστή λαβής
22 Μοχλός συμπλέκτη - όπισθεν
23 Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
24 Προστατευτικό κάλυμμα
25 Κάλυμμα του άξονα λήψης ισχύος
26 Στερέωση ρυθμιστή ταχύτητας/βάθους σκαπτικού
27 Βιδωτό πώμα για το άνοιγμα εκκένωσης του λαδιού κεφαλής
28 Μπουζί
29 Κάλυμμα μπουζί
30 Προσαρμογέας μεταφοράς σκαπτικής φρέζας
31 Τροχός
Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

2.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα μπορεί να είναι τοποθετημένα στη σκαπτική φρέζα κι έχουν την εξής σημασία:



Εγγυημένη στάθμη θορύβου σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC σε dB(A) για τη σύγκριση εκπομπών θορύβων σε προϊόντα.



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.



Υποδηλώνει τη θέση του κεντρικού διακόπτη.



Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει τον ονομαστικό αριθμό στροφών του άξονα λήψης ισχύος.



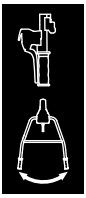
Αν ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης είναι πατημένος: Η μετάδοση κίνησης είναι ενεργοποιημένη.
Αν ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης δεν είναι πατημένος: Η μετάδοση κίνησης είναι απενεργοποιημένη.



Αν ο μοχλός συμπλέκτη - όπισθεν είναι πατημένος: Η όπισθεν είναι ενεργοποιημένη.
Αν ο μοχλός συμπλέκτη - όπισθεν δεν είναι πατημένος: Η όπισθεν είναι απενεργοποιημένη.



Υποδεικνύει την επιλεγμένη σχέση ταχύτητας.



Αν ο μοχλός συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση δεν είναι πατημένος: Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί προς το πλάι.

3 Προφυλάξεις ασφαλείας

3.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα στο σκαπτικό έχουν την εξής σημασία:



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες ασφαλείας για αντικείμενα που εκσφενδονίζονται, καθώς και τα σχετικά μέτρα.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.



Μην αγγίζετε τα πρόσθετα μαχαίρια.



Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί κατά τη μεταφορά, τη φύλαξη, τη συντήρηση ή την επισκευή.



Φοράτε ωτασπίδες.



Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες. (περιοχή κινδύνου στην κατεύθυνση του βέλους)

3.2 Προβλεπόμενη χρήση

Η σκαπτική φρέζα STIHL MH 700 προορίζεται για το σκάλισμα και την επεξεργασία εδαφών, την προσθήκη εδαφοβελτιωτικών και τη δημιουργία αυλακιών.

Το πλάτος εργασίας που δημιουργείται από τα πρόσθετα μαχαίρια δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 120 cm.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η σκαπτική φρέζα δεν χρησιμοποιηθεί με τον προβλεπόμενο τρόπο, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
  - ► Χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

3.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες που δεν έχουν ενημερωθεί για τη χρήση δεν μπορούν να αντιληφθούν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τη σκαπτική φρέζα. Ο χρήστης και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά ή θανάσιμα.



  - ► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
  - ► Εάν η σκαπτική φρέζα παραδοθεί σε άλλο άτομο: Παραδώστε μαζί τις οδηγίες χρήσης της σκαπτικής φρέζας και του κινητήρα.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής προϋποθέσεις:
    - – Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
    - – Ο χρήστης έχει τις σωματικές, πνευματικές και αισθητηριακές ικανότητες να χρησιμοποιήσει τη σκαπτική φρέζα και να εργαστεί με αυτό. Εάν ο χρήστης έχει περιορισμένες σωματικές, πνευματικές ή αισθητηριακές ικανότητες, τότε επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ενός αρμόδιου ατόμου.
    - – Ο χρήστης μπορεί να αντιληφθεί και να αξιολογήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη σκαπτική φρέζα.
    - – Ο χρήστης συνειδητοποιεί ότι είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές.
    - – Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται επαγγελματικά υπό επίβλεψη, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

– Ο χρήστης έχει λάβει ενημέρωση από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, προτού εργαστεί για πρώτη φορά με τη σκαπτική φρέζα.
– Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων ή ναρκωτικών ουσιών.

► Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

3.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να μπλεχτούν στη σκαπτική φρέζα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  ► Αν έχετε μακριά μαλλιά, δέστε τα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορούν να μπλεχτούν στη σκαπτική φρέζα.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  ► Να φοράτε εφαρμοστά γυαλιά προστασίας. Κατάλληλα θεωρούνται τα γυαλιά προστασίας που είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166, EN ISO 16321 ή τους εθνικούς κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική σήμανση.
  ► Να φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά την εργασία δημιουργείται θόρυβος. Ο θόρυβος μπορεί να βλάψει την ακοή.
  ► Φοράτε ωτασπίδες.



- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να σηκωθεί σκόνη από το έδαφος. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία και να προξενήσει αλλεργικές αντιδράσεις.
  ► Αν σηκώνεται σκόνη, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Ο ακατάλληλος ρουχισμός μπορεί να παγιδευτεί σε ξύλα, κλαδιά ή στη σκαπτική φρέζα. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  ► Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
  ► Μαντήλια και κοσμήματα θα πρέπει να αφαιρούνται.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τα πρόσθετα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  ► Να φοράτε προστατευτικά άρβυλα με ατσάλινο κάλυμμα δακτύλων.
  ► Να φοράτε μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό υλικό.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της συντήρησης, ο χρήστης μπορεί να έρθει σε επαφή με τα πρόσθετα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.
- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, ενδέχεται να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  ► Φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

3.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα δεν μπορούν να αντιληφθούν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που απορρέουν από τη σκαπτική φρέζα και τα εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά και να προκληθούν υλικές ζημιές.



► Κρατήστε μακριά από την επικίνδυνη περιοχή τα άτομα που δεν συμμετέχουν στις εργασίες, τα παιδιά και τα ζώα.

  ► Κρατάτε απόσταση από αντικείμενα.
  ► Μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη σκαπτική φρέζα.
  ► Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν με τη σκαπτική φρέζα.
- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, από τον σιγαστήρα εξάτμισης εξέρχονται θερμά καυσαέρια. Τα θερμά καυσαέρια μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών και να προκαλέσουν πυρκαγιές.
  ► Διατηρείτε το ρεύμα καυσαερίων μακριά από εύφλεκτα υλικά.

3.6 Ασφαλής κατάσταση

3.6.1 Σκαπτική φρέζα

Η σκαπτική φρέζα βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Η σκαπτική φρέζα δεν έχει ζημιές.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια ή οι τροχοί κύλισης έχουν τοποθετηθεί σε ζεύγη.
– Δεν εξέρχεται βενζίνη από τη σκαπτική φρέζα.

– Η τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου είναι κλειστή.
– Δεν εξέρχεται λιπαντικό κινητήρα από τη σκαπτική φρέζα.
– Η τάπα του λιπαντικού κινητήρα είναι κλειστή.
– Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι κλειστό.
– Δεν εξέρχεται λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης από το περίβλημα κιβωτίου μετάδοσης.
– Η τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης είναι κλειστή.
– Η βίδα ασφάλισης είναι βιδωμένη.
– Η σκαπτική φρέζα είναι καθαρή.
– Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια ή οι τροχοί κύλισης έχουν τοποθετηθεί σωστά.
– Έχει τοποθετηθεί γνήσιος πρόσθετος εξοπλισμός STIHL για αυτήν τη σκαπτική φρέζα.
– Ο πρόσθετος εξοπλισμός είναι σωστά τοποθετημένος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα εξαρτήματα δεν μπορούν να λειτουργήσουν πλέον σωστά όταν δεν βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση, ενώ ενδέχεται να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας και να εξέλθει καύσιμο. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί ή θανάσιμοι τραυματισμοί.
  - ► Εργάζεστε μόνο με τη σκαπτική φρέζα όταν αυτή δεν έχει υποστεί ζημιά.
  - ► Αν εξέρχεται βενζίνη από τη σκαπτική φρέζα: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  - ► Κλείστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Αν εξέρχεται λιπαντικό κινητήρα από τη σκαπτική φρέζα: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  - ► Κλείστε την τάπα του λιπαντικού κινητήρα.
  - ► Αν εξέρχεται λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης από τη σκαπτική φρέζα: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  - ► Κλείστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
  - ► Η βίδα ασφάλισης δεν έχει σφίξει επαρκώς.
  - ► Εάν η σκαπτική φρέζα είναι λερωμένη: Καθαρίστε τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Μην τροποποιείτε τη σκαπτική φρέζα. Εξαίρεση: Τοποθετήστε τα πρόσθετα μαχαίρια, το πλαίσιο ή τους τροχούς κύλισης.
  - ► Εάν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Τοποθετείτε γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό STIHL για αυτήν τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Τοποθετείτε τα πρόσθετα μαχαίρια, το πλαίσιο και τους τροχούς κύλισης με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
  - ► Τοποθετείτε τον πρόσθετο εξοπλισμό με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του πρόσθετου εξοπλισμού.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της σκαπτικής φρέζας.
  - ► Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή ελαττωματικές πινακίδες υποδείξεων.
  - ► Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

3.6.2 Πρόσθετα μαχαίρια

Τα πρόσθετα μαχαίρια βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
– Τα πρόσθετα μαχαίρια δεν έχουν υποστεί ζημιές.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια δεν είναι στραβωμένα.
– Τα πρόσθετα μαχαίρια είναι σωστά τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν η σκαπτική φρέζα δεν βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχό της. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
  - ► Εργάζεστε με τα πρόσθετα μαχαίρια μόνο όταν αυτά δεν έχουν υποστεί ζημιά.
  - ► Εάν υπάρχουν ασάφειες: Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

3.7 Καύσιμο και ανεφοδιασμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το καύσιμο που χρησιμοποιείται για αυτό το σκαπτικό είναι η βενζίνη. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με ανοικτή φλόγα ή θερμά αντικείμενα, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Προστατέψτε τη βενζίνη από τη θερμότητα και τη φωτιά.
  - ► Μην χύνετε τη βενζίνη.
  - ► Αν χύθηκε βενζίνη, σκουπίστε τη βενζίνη με ένα πανί και εκκινήστε τον κινητήρα μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα του σκαπτικού είναι στεγνά.
  - ► Μην καπνίζετε.

- ► Μην εκτελείτε τον ανεφοδιασμό κοντά σε φωτιά.
- ► Πριν από τον ανεφοδιασμό, σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- ► Σε περίπτωση που το ρεζερβουάρ πρέπει να εκκενωθεί, η εκκένωση πρέπει να γίνει σε εξωτερικό χώρο.
- ► Εκκινείτε τον κινητήρα σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από τον χώρο του ανεφοδιασμού.
- ► Μη φυλάσσετε ποτέ το σκαπτικό μέσα σε κτίριο, εάν το ρεζερβουάρ περιέχει βενζίνη.

- Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.
  - ► Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης.
  - ► Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας, το σκαπτικό θερμαίνεται. Η βενζίνη διαστέλλεται και στο ρεζερβουάρ καυσίμου μπορεί να προκύψει υπερπίεση. Όταν ανοιχτεί η τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου, μπορεί να εκτοξευτεί βενζίνη. Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει διαρρεύσει. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Αφήστε πρώτα το σκαπτικό να κρυώσει και μετά ανοίξτε την τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Τα ρούχα που έρχονται σε επαφή με βενζίνη γίνονται πιο εύφλεκτα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Αν τα ρούχα σας έρθουν σε επαφή με βενζίνη, αλλάξτε τα.
- Η βενζίνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.
  - ► Μην χύνετε τη βενζίνη.
  - ► Απορρίψτε τη βενζίνη όπως προβλέπεται και με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, μπορεί να προκληθούν ερεθισμοί.
  - ► Αποφύγετε την επαφή με τη βενζίνη.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
  - ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει χυθεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Καθαρίστε τις επιφάνειες που έχουν λερωθεί από βενζίνη.
  - ► Αποφύγετε τις προσπάθειες ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.
- Η διάταξη ανάφλεξης του σκαπτικού δημιουργεί σπινθήρες. Οι σπινθήρες αυτοί μπορούν να πεταχτούν έξω και να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - ► Χρησιμοποιήστε τα μπουζί που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.
  - ► Βιδώστε και σφίξτε καλά το μπουζί.
  - ► Πιέστε γερά το κάλυμμα μπουζί.
- Το σκαπτικό μπορεί να υποστεί ζημιά, εάν ανεφοδιαστεί με βενζίνη που δεν είναι κατάλληλη για τον κινητήρα.
  - ► Χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο, αμόλυβδο επώνυμο καύσιμο.
  - ► Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

3.8 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο χρήστης δεν εκκινήσει σωστά τον κινητήρα, μπορεί να χάσει τον έλεγχό της σκαπτικής φρέζας. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Εκκινήστε τον κινητήρα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο χρήστης δεν μπορεί να εργαστεί συγκεντρωμένος. Ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχό της σκαπτικής φρέζας, να σκοντάψει, να πέσει και να τραυματιστεί σοβαρά.
  - ► Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
  - ► Εάν οι συνθήκες φωτισμού και ορατότητας είναι κακές: Μην εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Χειρίζεστε μόνοι σας τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Οδηγήστε τα πρόσθετα μαχαίρια κοντά στο έδαφος.
  - ► Προσέχετε για εμπόδια.
  - ► Μην ανατρέπετε τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Σε περίπτωση εργασίας σε πετρώδη ή σκληρά εδάφη: Μην εργάζεστε με πλήρες γκάζι.
  - ► Εργάζεστε σε όρθια στάση στο έδαφος και διατηρήστε την ισορροπία σας.
  - ► Εάν εμφανιστούν σημάδια κόπωσης: Κάντε ένα διάλειμμα.
  - ► Σε περίπτωση εργασίας σε πλαγιά: Εργάζεστε κάθετα προς την πλαγιά.

- ► Μην εργάζεστε σε πλαγιές με κλίση πάνω από 15° (26,8%).

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, παράγονται καυσαέρια. Η εισπνοή καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.
  - ► Μην εισπνέετε καυσαέρια.
  - ► Εργάζεστε με τη σκαπτική φρέζα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
  - ► Αν παρουσιάσετε αδιαθεσία, πονοκέφαλο, προβλήματα όρασης, προβλήματα ακοής ή ναυτία: Τερματίστε την εργασία και απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Όταν ο χρήστης φορά προστασία ακοής και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, ο χρήστης ενδέχεται να αντιλαμβάνεται και να αξιολογεί τους θορύβους σε περιορισμένο βαθμό.
  - ► Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.
- Ο χρήστης μπορεί να κοπεί από τα περιστρεφόμενα πρόσθετα μαχαίρια. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.



  - ► Μην αγγίζετε τα πρόσθετα μαχαίρια.

- Σε περίπτωση που τα πρόσθετα μαχαίρια έχουν μπλοκαριστεί από κάποιο αντικείμενο και πατήσετε το γκάζι, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα. Μετά απομακρύνετε το αντικείμενο.
- Εάν η σκαπτική φρέζα ανατραπεί προς τα μπροστά, το λάδι μπορεί να διαρρεύσει από τον κινητήρα και να ρυπάνει το περιβάλλον.
  - ► Μην ανατρέπετε τη σκαπτική φρέζα προς τα μπροστά.
- Εάν ο χρήστης έρθει σε επαφή με τον περιστρεφόμενο άξονα λήψης ισχύος, μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά.



  - ► Σβήστε τον κινητήρα. Μόνο μετά μπορείτε να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε το κάλυμμα.
  - ► Μην αγγίζετε τον περιστρεφόμενο άξονα λήψης ισχύος.

- Εάν η σκαπτική φρέζα παρουσιάζει ασυνήθιστη συμπεριφορά κατά τη διάρκεια εργασίας, ενδέχεται να βρίσκεται σε μη ασφαλή κατάσταση. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
  - ► Τερματίστε την εργασία και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας μπορεί να παρατηρηθούν κραδασμοί από τη σκαπτική φρέζα.
  - ► Φοράτε γάντια.
  - ► Κάντε διαλείμματα.
  - ► Εάν παρουσιαστούν διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος: Απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Εάν απελευθερωθεί ο μοχλός συμπλέκτη, τα πρόσθετα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για λίγη ώρα. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
  - ► Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται τα πρόσθετα μαχαίρια.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Εάν υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια στην περιοχή εργασίας, τα πρόσθετα μαχαίρια μπορεί να έρθουν σε επαφή με αυτά και να προκαλέσει ζημιές. Ο χρήστης μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά ή θανάσιμα.
  - ► Μην εργάζεστε σε περιβάλλον με ηλεκτροφόρα καλώδια.

3.9 Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  - ► Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.
- Κατά τη μεταφορά, το σκαπτικό μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών και υλικών ζημιών.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.



  - ► Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί.
  - ► Ασφαλίστε το σκαπτικό με ιμάντες πρόσδεσης, λουριά ή δίχτυ, έτσι ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.
- Μετά τη λειτουργία του κινητήρα, η εξάτμιση και ο κινητήρας μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  - ► Γείρετε και ωθήστε το σκαπτικό στην κατεύθυνση του χρήστη.
- Το σκαπτικό είναι βαρύ. Εάν ο χρήστης επιχειρήσει να μεταφέρει μόνος του το σκαπτικό, ενδέχεται να τραυματιστεί.
  - ► Να φοράτε γάντια.
  - ► Το σκαπτικό πρέπει να μεταφέρεται με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.
- Κατά τη μεταφορά μπορεί να διαρρεύσει βενζίνη προκαλώντας ρύπανση και ζημιές.
  - ► Ωθήστε το σκαπτικό.
  - ► Μεταφέρετε το μηχάνημα χωρίς βενζίνη.

3.10 Φύλαξη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν μπορούν να αντιληφθούν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους που ενέχει η σκαπτική φρέζα. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν σοβαρά.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.
  - ► Φυλάσσετε τη σκαπτική φρέζα μακριά από παιδιά.
- Οι ηλεκτρικές επαφές της σκαπτικής φρέζας και τα μεταλλικά μέρη μπορεί να οξειδωθούν από την υγρασία. Η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιές.
  - ► Φυλάσσετε τη σκαπτική φρέζα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

3.11 Καθαρισμός, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης ή της επισκευής τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, τα πρόσθετα μαχαίρια μπορεί να τεθούν ακούσια σε κίνηση. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.



  - ► Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί.
- Μετά τη λειτουργία του κινητήρα, η εξάτμιση και ο κινητήρας μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
  - ► Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν η εξάτμιση και ο κινητήρας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το περίβλημα κεφαλής μπορεί να ζεσταθεί. Ο χρήστης μπορεί να υποστεί έγκαυμα.
  - ► Μην αγγίζετε το ζεστό περίβλημα κεφαλής.
- Τα ισχυρά καθαριστικά και ο καθαρισμός με δέσμη νερού ή με αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο σκαπτικό ή στα πρόσθετα μαχαίρια. Εάν το σκαπτικό ή τα πρόσθετα μαχαίρια δεν καθαριστούν σωστά, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Καθαρίστε το σκαπτικό και τα πρόσθετα μαχαίρια με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Εάν το σκαπτικό ή τα πρόσθετα μαχαίρια δεν συντηρηθούν ή επισκευαστούν με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορεί ορισμένα εξαρτήματα να μην λειτουργούν πλέον σωστά και να τεθούν εκτός λειτουργίας και οι διατάξεις ασφαλείας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Συντηρείτε ή επισκευάζετε το σκαπτικό και τις σκαπτικές φρέζες με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού των πρόσθετων μαχαιριών, ο χρήστης μπορεί να κοπεί από τις αιχμηρές ακμές κοπής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

4 Προετοιμασία σκαπτικής φρέζας για χρήση

4.1 Προετοιμασία σκαπτικής φρέζας για χρήση

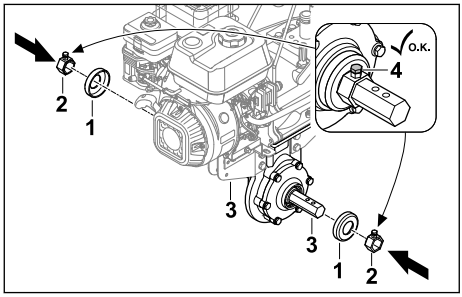
Πριν από κάθε έναρξη εργασίας θα πρέπει να εκτελεστούν τα παρακάτω βήματα:

- ► Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω εξαρτήματα βρίσκονται σε ασφαλή κατάσταση:
  - – Σκαπτική φρέζα, 🕮 3.6.1
  - – Πρόσθετα μαχαίρια, 🕮 3.6.2
- ► Καθαρισμός σκαπτικής φρέζας, 🕮 14.1
- ► Τοποθέτηση πρόσθετων μαχαιριών, 🕮 5.1.1
- ► Τοποθέτηση πλαισίου, 🕮 5.3.1
- ► Τοποθέτηση υνιού, 🕮 5.4
- ► Τοποθέτηση τιμονιού, 🕮 5.5
- ► Κρέμασμα ντιζών, 🕮 5.4
- ► Τοποθέτηση λαβής μεταφοράς, 🕮 5.7
- ► Τοποθέτηση προστατευτικού και καλυμμάτων, 🕮 5.8
- ► Πλήρωση λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης, 🕮 5.9
- ► Έλεγχος στάθμης λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης, 🕮 15.3
- ► Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα, 🕮 5.10
- ► Πλήρωση φίλτρου αέρα τύπου λουτρού ελαίου, 🕮 5.11
- ► Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο, 🕮 6.1
- ► Ρύθμιση τιμονιού για τον χρήστη, 🕮 7
- ► Έλεγχος χειριστηρίων, 🕮 9.1
- ► Εάν δεν είναι δυνατή η εκτέλεση των βημάτων: Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

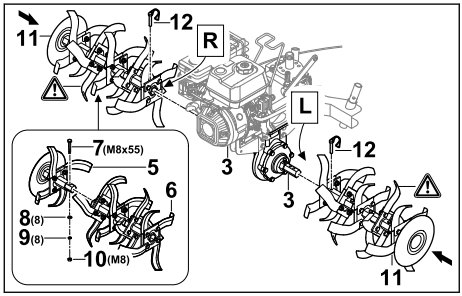
5 Συναρμολόγηση σκαπτικής φρέζας

5.1 Τοποθέτηση και αφαίρεση πρόσθετων μαχαιριών

5.1.1 Τοποθέτηση πρόσθετων μαχαιριών



- Σβήστε τον κινητήρα.
- Περάστε τα καλύμματα (1) και τον σταυρό (2) στον άξονα εξόδου (3).
- Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης (4).



- Συναρμολογήστε τα δύο μισά τμήματα του πρόσθετου μαχαιριού (5 και 6) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Τοποθετήστε τη βίδα (7) στις οπές.
- Τοποθετήστε τις ροδέλες (8) και τον δακτύλιο (9) στη βίδα (7).
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (10) και σφίξτε το καλά.
- Σπρώξτε τα πρόσθετα μαχαίρια (11) στον άξονα εξόδου (3) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Πιέστε τις περόνες (12) μέσα από τις οπές στον άξονα εξόδου (3) και κλείστε το άγκιστρο ασφάλισης.
  Τα πρόσθετα μαχαίρια (11) ασφαλίζονται.

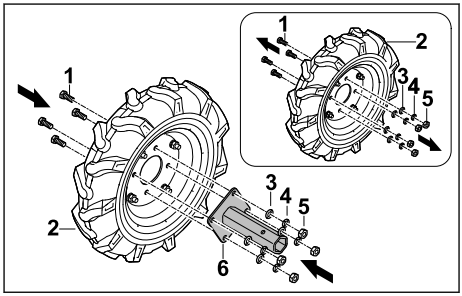
5.1.2 Αφαίρεση πρόσθετων μαχαιριών

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τραβήξτε τις περόνες.
- Αφαιρέστε τα πρόσθετα μαχαίρια.
- Πιέστε τις περόνες μέσα από τις οπές στον άξονα εξόδου.
  Οι περόνες φυλάσσονται.

5.2 Αφαίρεση και τοποθέτηση τροχών κύλισης

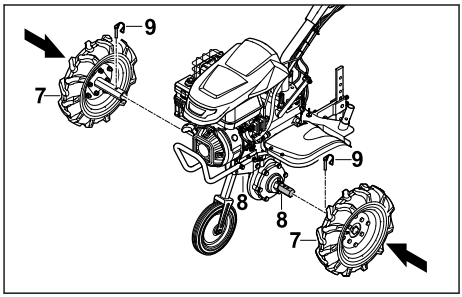
5.2.1 Τοποθέτηση τροχών κύλισης

- Σβήστε τον κινητήρα.



- Λύστε τις βίδες (1) από τον τροχό κύλισης (2).
- Αφαιρέστε τις ροδέλες (3), τους δακτυλίους (4) και τα παξιμάδια (5).
- Τοποθετήστε την υποδοχή άξονα (6) με τέτοιον τρόπο επάνω στον άξονα κύλισης (2) ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Τοποθετήστε τις βίδες (1).
- Τοποθετήστε τις ροδέλες (3) και τους δακτυλίους (4) στις βίδες (1).
- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (5) και σφίξτε τα καλά.

Η υποδοχή άξονα (6) δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ξανά.



- Περάστε τους τροχούς κύλισης (7) στον άξονα εξόδου (8) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- Πιέστε τις περόνες (9) μέσα από τις οπές στον άξονα εξόδου (8) και κλείστε το άγκιστρο ασφάλισης.
  Οι τροχοί κύλισης (7) ασφαλίζονται.

5.2.2 Αφαίρεση τροχών κύλισης

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τραβήξτε τις περόνες.

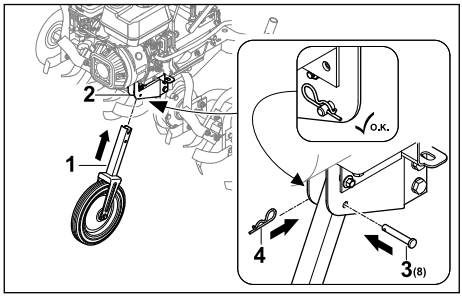
- ► Αφαιρέστε τους τροχούς κύλισης.
- ► Πιέστε τις περόνες μέσα από τις οπές στον άξονα εξόδου.
  Οι περόνες φυλάσσονται.

5.3 Τοποθέτηση και αφαίρεση πλαισίου

5.3.1 Τοποθέτηση πλαισίου

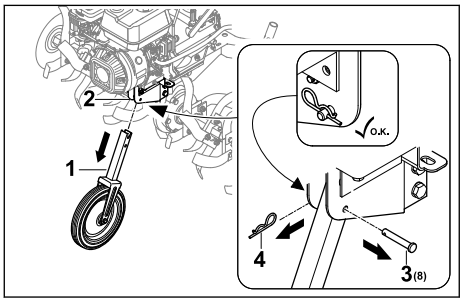
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ■ Το πλαίσιο χρησιμοποιείται μόνο για τη μεταφορά και πρέπει να αφαιρεί και πάλι πριν από την εργασία.



- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Περάστε το πλαίσιο (1) στο πλαίσιο (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- ► Τοποθετήστε τον πείρο (3) στην οπή.
- ► Πιέστε την περόνη (4) μέσα από την οπή στον πείρο (3).
  Ο πείρος (3) ασφαλίζεται και το πλαίσιο (1) είναι σταθεροποιημένο.

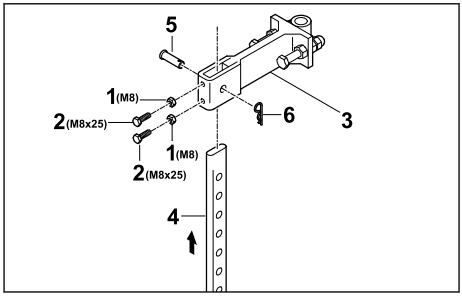
5.3.2 Αφαίρεση πλαισίου



- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τραβήξτε την περόνη (4) και αφαιρέστε τον πείρο (3).
- ► Τραβήξτε το πλαίσιο (1) από το πλαίσιο (2).
- ► Πιέστε το μπουλόνι (3) μέσα από την οπή του πλαισίου (1) και ασφαλίστε το με την περόνη (4).
  Το μπουλόνι (3) και η περόνη (4) ασφαλίζονται.
- ► Φυλάξτε το πλαίσιο (1) σε ασφαλές μέρος.

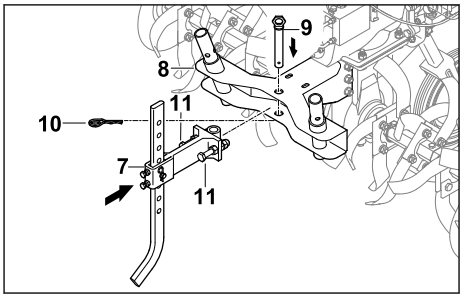
5.4 Τοποθέτηση υνιού

Συναρμολόγηση υνιού



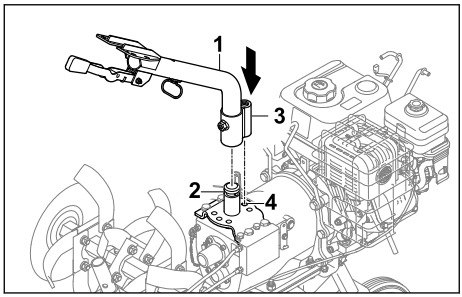
- ► Βιδώστε τα παξιμάδια (1) στις βίδες (2) και βιδώστε τα στις οπές στον προσαρμογέα (3).
- ► Τοποθετήστε το υνί (4) από κάτω στον προσαρμογέα (3) έτσι, ώστε η οπή στον προσαρμογέα (3) να συμπίπτει με τη χαμηλότερη οπή στο υνί (4).
- ► Τοποθετήστε τον πείρο (5).
- ► Πιέστε την περόνη (6) μέσα από την οπή στον πείρο (5).
  Το υνί έχει στερεωθεί.

Τοποθέτηση υνιού

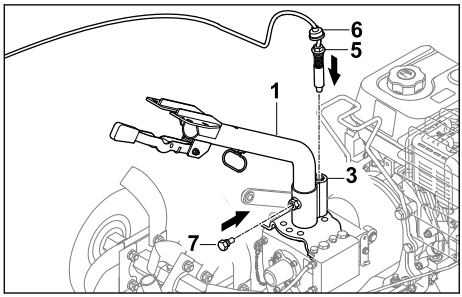


- ► Τοποθετήστε τον προσαρμογέα με τοποθετημένο το υνί (7) στη υποδοχή (8) της σκαπτικής φρέζας.
- ► Τοποθετήστε τον πείρο (9).
- ► Πιέστε την περόνη (10) μέσα από την οπή στον πείρο (9).
- ► Βιδώστε και σφίξτε καλά τις βίδες (11).
  Το υνί έχει στερεωθεί.

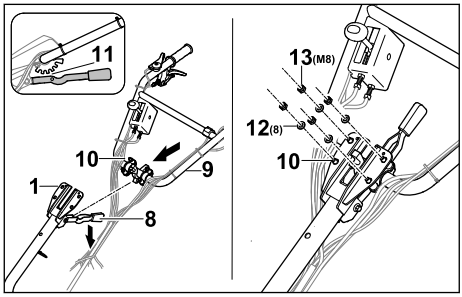
5.5 Τοποθέτηση τιμονιού



► Τοποθετήστε το κάτω τμήμα τιμονιού (1) στην υποδοχή (2) και ρυθμίστε το ρύγχος ασφάλισης (3) στη μεσαία θέση (4).

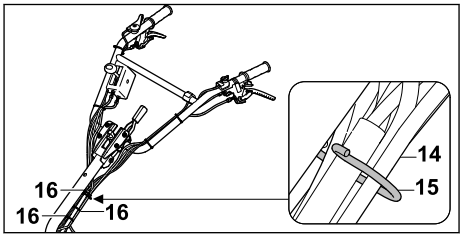


► Βιδώστε τον πείρο (5) στο ρύγχος ασφάλισης (3) και σφίξτε τον.
► Σπρώξτε το προστατευτικό κατά της σκόνης (6) προς τα κάτω με τέτοιον τρόπο ώστε να καλυφθεί το ρύγχος ασφάλισης (3).
► Βιδώστε τη βίδα (7).
Το κάτω τμήμα τιμονιού (1) έχει στερεωθεί.



► Πιέστε τον μοχλό (8) προς τα κάτω και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
► Περάστε το επάνω τμήμα τιμονιού (9) μαζί με τις βίδες (10) από κάτω μέσα από το κάτω τμήμα τιμονιού (1).
► Ελευθερώστε τον μοχλό (8) και ασφαλίστε το επάνω τμήμα τιμονιού (8) στη μεσαία θέση ασφάλισης (11).
► Περάστε τις ροδέλες (12) και τα παξιμάδια (13) στις βίδες (10).
► Σφίξτε τα παξιμάδια (13) με 20 Nm έως 25 Nm.
Το επάνω τμήμα τιμονιού (9) έχει στερεωθεί.

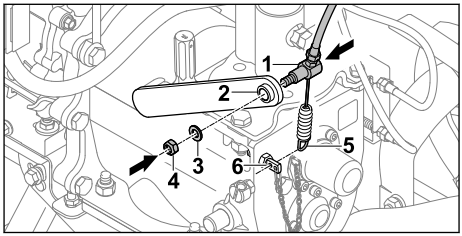
Το τιμόνι δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ξανά.



► Κρεμάστε τις ντίζες και τον κορμό καλωδίων (14) στο στήριγμα (15).
► Στερεώστε τις ντίζες με σφιγκτήρες καλωδίου (16) σε ίσες αποστάσεις στο τιμόνι και προσέξτε ώστε να μην τσακίσουν ή υποστούν φθορές οι ντίζες.

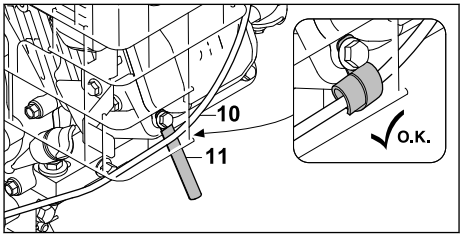
5.6 Κρέμασμα ντιζών

Κρέμασμα ντίζας μετάδοσης κίνησης



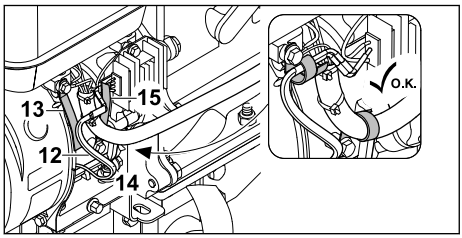
► Περάστε την ντίζα μετάδοσης κίνησης (1) μέσα από τον μοχλό (2).
► Περάστε τη ροδέλα (3).
► Βιδώστε το παξιμάδι (4).
► Κρεμάστε το ελατήριο (5) στο στήριγμα (6).

Στερέωση ντίζας γκαζιού



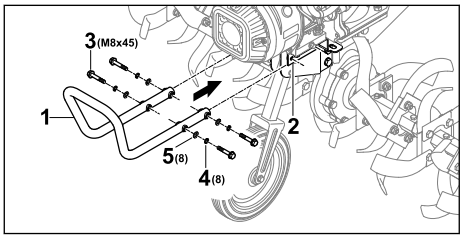
► Στερεώστε την ντίζα γκαζιού (10) με το στήριγμα καλωδίων (11).

Στερέωση καλωδίου



- ► Στερεώστε το καλώδιο (12) με το στήριγμα καλωδίων (13).
- ► Στερεώστε το λάστιχο καλωδίου (14) με το στήριγμα καλωδίων (15).

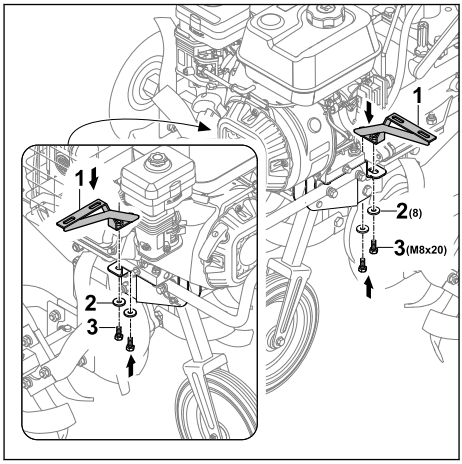
5.7 Τοποθέτηση λαβής μεταφοράς



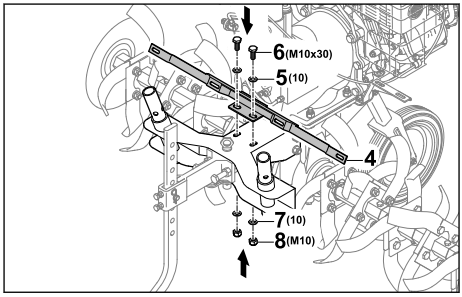
- ► Κρατήστε τη λαβή μεταφοράς (1) στο στήριγμα (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι μπροστινές οπές.
- ► Τοποθετήστε τις βίδες (3).
- ► Περάστε τους δακτυλίους (4) και τις ροδέλες (5).
- ► Σφίξτε τις βίδες (3) με 20 Nm έως 25 Nm. Η λαβή μεταφοράς (1) είναι στερεωμένη.

5.8 Τοποθέτηση προστατευτικού και καλυμμάτων

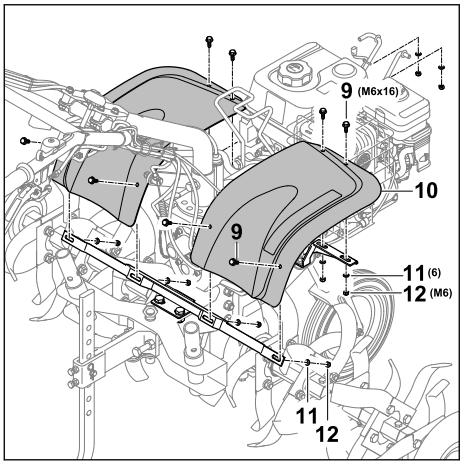
5.8.1 Τοποθέτηση προστασίας



- ► Τοποθετήστε τα στηρίγματα (1) με τέτοιον τρόπο ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- ► Τοποθετήστε τις ροδέλες (2) στις βίδες (3) και βιδώστε τις.

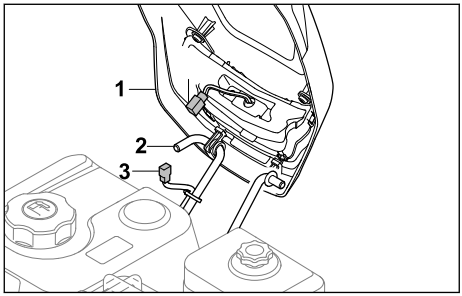


- ► Τοποθετήστε το στήριγμα (4) με τέτοιον τρόπο ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
- ► Τοποθετήστε τις ροδέλες (5) και τις βίδες (6).
- ► Τοποθετήστε τις ροδέλες (7) επάνω στις βίδες (6).
- ► Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (8) και σφίξτε τα καλά.

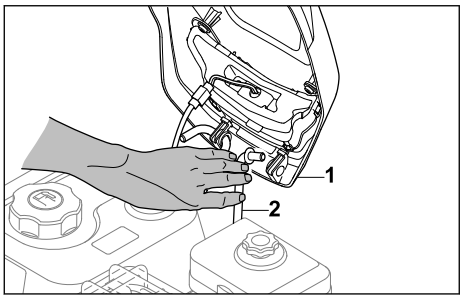


- Τοποθετήστε τις βίδες (9) μαζί με την προστατευτική ποδιά (10).
- Τοποθετήστε τις ροδέλες (11) επάνω στις βίδες (9).
- Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (12) και σφίξτε τα καλά.

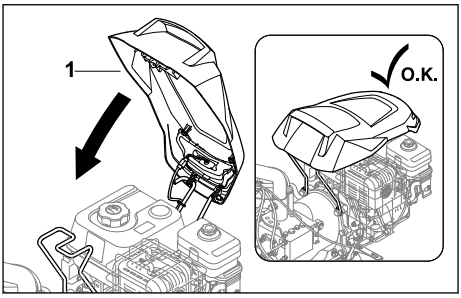
5.8.2 Τοποθέτηση καλυμμάτων



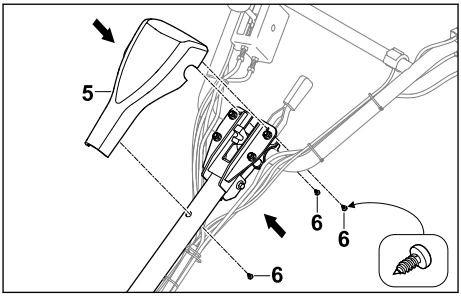
- Αγκιστρώστε το κάλυμμα (1) στη βάση (2).
- Συνδέστε τα φις καλωδίων φώτων (3 και 4).



- Πιέστε τη βάση (2) προς τα μέσα έτσι ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί το κάλυμμα (1).



- Γυρίστε το κάλυμμα (1) προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.



- Τοποθετήστε το κάλυμμα (5) στο τιμόνι.
- Βιδώστε τις βίδες (6).

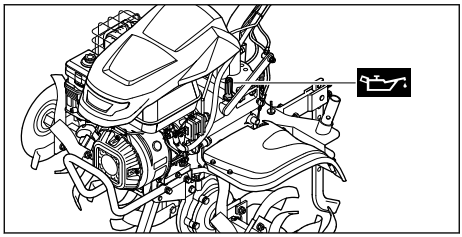
5.9 Πλήρωση λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης

Το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης λιπαίνει και ψύχει το κιβώτιο μετάδοσης της σκαπτικής φρέζας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την παράδοση, το εργαλείο δεν είναι πληρωμένο με λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης. Αν ο κινητήρας εκκινηθεί χωρίς λιπαντικό κινητήρα ή με πολύ λίγο λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - Ελέγχετε τη στάθμη του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και, αν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο.
- Φέρτε το υνί στην υψηλότερη σκάλα.
- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης με ένα υγρό πανί.



- ► Στρέψτε αριστερόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης με τέτοιον τρόπο ώστε να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- ► Αφαιρέστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- ► Πληρώστε 2,3 l λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης SAE10W30 με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην χυθεί.
- ► Τοποθετήστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης.
- ► Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης και σφίξτε την με το χέρι. Το στόμιο πλήρωσης κλείνει.

5.10 Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα

Το λιπαντικό κινητήρα λιπαίνει και ψύχει τον κινητήρα.

Οι προδιαγραφές του λιπαντικού κινητήρα και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την παράδοση, το μηχάνημα δεν είναι πληρωμένο με λιπαντικό κινητήρα. Αν ο κινητήρας εκκινηθεί χωρίς λιπαντικό κινητήρα ή με πολύ λίγο λιπαντικό κινητήρα, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Ελέγχετε τη στάθμη του λιπαντικού κινητήρα πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και, αν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.

- ► Πληρώνετε λιπαντικό κινητήρα με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

5.11 Πλήρωση φίλτρου αέρα τύπου λουτρού ελαίου

Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου φιλτράρει τον αέρα που αναρροφάται από τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την παράδοση, το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου δεν είναι πληρωμένο με λιπαντικό κινητήρα. Αν ο κινητήρας εκκινηθεί χωρίς λιπαντικό κινητήρα ή με πολύ λίγο λιπαντικό κινητήρα στο φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου, η σκαπτική φρέζα μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Ελέγξτε τη στάθμη του λιπαντικού κινητήρα στο φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου πριν από τη θέση σε λειτουργία και, αν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.

Οι προδιαγραφές του λιπαντικού κινητήρα και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

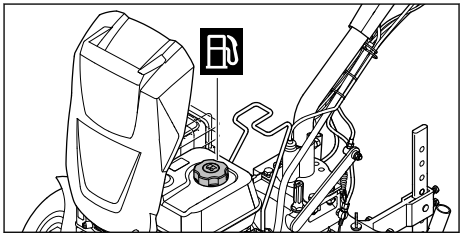
6 Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο

6.1 Ανεφοδιασμός σκαπτικής φρέζας με καύσιμο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η σκαπτική φρέζα δεν ανεφοδιαστεί το κατάλληλο καύσιμο, μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Ανοίξτε το κάλυμμα.
- ► Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου με ένα υγρό πανί.



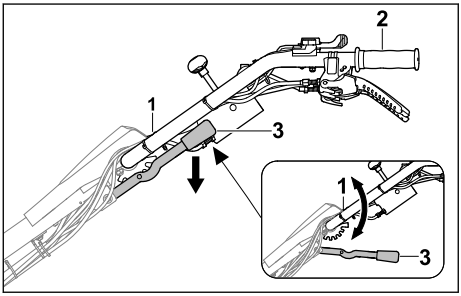
- ► Γυρίστε αριστερόστροφα την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου τόσο, ώστε να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- ► Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Πληρώστε τόσο καύσιμο ώστε να μην χυθεί και αφήστε περιθώριο τουλάχιστον 15 mm από το χείλος του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Τοποθετήστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- ► Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και σφίξτε την με το χέρι.
- ► Κλείστε το κάλυμμα.
  Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι κλειστό.

7 Ρύθμιση της σκαπτικής φρέζας για τον χρήστη

7.1 Ρύθμιση ύψους τιμονιού

Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί ως προς το ύψος σε 5 διαφορετικές σκάλες.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.

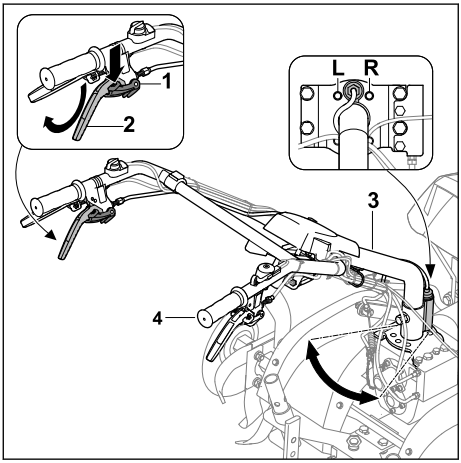


- Κρατήστε το τιμόνι (1) με το ένα χέρι στη χειρολαβή (2).
- Με το άλλο χέρι πιέστε τον μοχλό (3) προς τα κάτω και κρατήστε τον.
- Φέρτε το τιμόνι (1) στην επιθυμητή θέση.
- Αφήστε τον μοχλό (3).
  Το τιμόνι ασφαλίζει.

7.2 Ρύθμιση τιμονιού πλευρικά

Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί στο πλάι, προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.



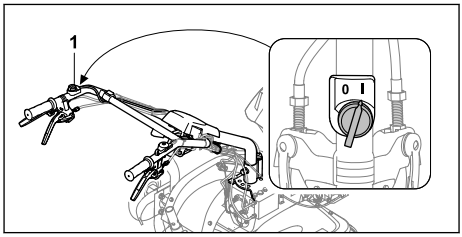
- Πατήστε την ασφάλιση (1) προς τα κάτω μέχρι τέρματος και κρατήστε την πατημένη.
- Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση (2) προς τα επάνω μέχρι τέρματος και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- Αφήστε την ασφάλιση (1).
- Κρατήστε το τιμόνι (3) με το άλλο χέρι στη χειρολαβή (4).
- Φέρτε το τιμόνι (3) στην επιθυμητή θέση (L, R).
- Αφήστε τον μοχλό συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση (2).
  Το τιμόνι ασφαλίζει.

8 Ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση σκαπτικής φρέζας

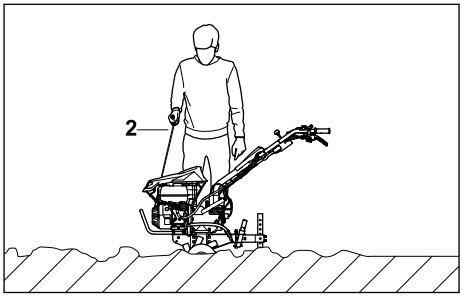
8.1 Ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση κινητήρα

8.1.1 Εκκίνηση του κινητήρα

- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Αφήστε την να λειτουργεί στο ρελαντί.



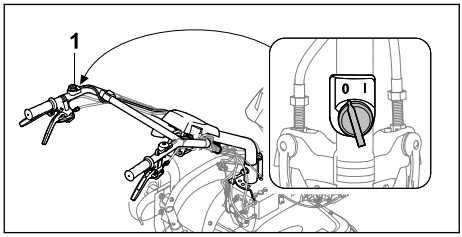
- Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη (1) στη θέση I.



- Τραβήξτε αργά προς τα έξω το τη λαβή εκκίνησης (2) μέχρι να νιώσετε αντίσταση.
- Τραβήξτε προς τα έξω και αφήστε γρήγορα τη λαβή εκκίνησης (2) μέχρι να εκκινηθεί ο κινητήρας.
- Αν ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία: Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

8.1.2 Θέση κινητήρα εκτός λειτουργίας

- ► Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
  Το σύστημα μετάδοσης έχει αποσυμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται πλέον.

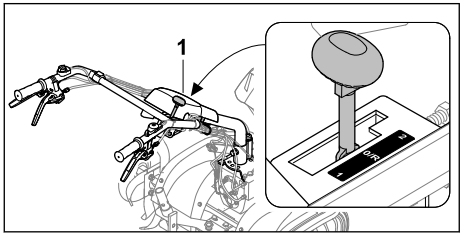


- ► Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη (1) στη θέση 0.
  Ο κινητήρας απενεργοποιείται.

8.2 Ρύθμιση σχέσης ταχύτητας

Μπορούν να ρυθμιστούν 4 σχέσεις ταχύτητας.

– 0/R = ρελαντί/όπισθεν
  – Το ρελαντί προορίζεται για την εκκίνηση του κινητήρα ή για να παραμένει ενεργή η σκαπτική φρέζα με τον κινητήρα σε λειτουργία.
  – Η όπισθεν χρησιμοποιείται για την απελευθέρωση των πρόσθετων μαχαιριών ή για την τοποθέτηση της σκαπτικής φρέζας.
– 1= Σχέση κίνησης προς τα εμπρός με αργή ταχύτητα
  – Η αργή κίνηση προς τα μπροστά επιλέγεται για το σκάλισμα στερεού εδάφους ή για τη δημιουργία αυλακιών.
– 2= Σχέση κίνησης προς τα εμπρός με γρήγορη ταχύτητα
  – Η γρήγορη κίνηση προς τα μπροστά επιλέγεται για την προσθήκη εδαφοβελτιωτικών σε χαλαρό έδαφος ή για την επεξεργασία χαλαρού εδάφους.



- ► Φέρτε τον μοχλό ταχυτήτων (1) στην επιθυμητή θέση.

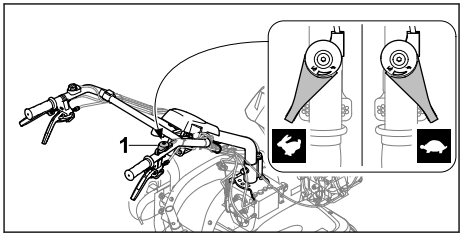
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ■ Ρυθμίστε το ρελαντί για την εκκίνηση του κινητήρα και για τα διαλείμματα εργασίας.

8.3 Ρύθμιση στροφών

Με τον μοχλό γκαζιού μπορούν να ρυθμιστούν οι στροφές του κινητήρα.

- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.



- ► Ρυθμίστε τις στροφές μέσω του μοχλού γκαζιού (1).

8.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μετάδοσης κίνησης

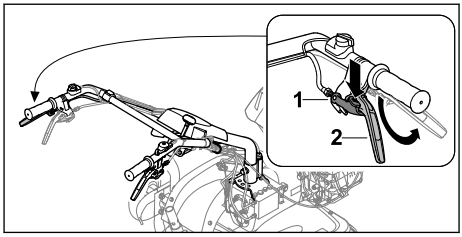
8.4.1 Ενεργοποίηση μετάδοσης κίνησης

Με τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης πραγματοποιείται η σύμπλεξη και η αποσύμπλεξη του άξονα εξόδου, όταν λειτουργεί ο κινητήρας.

Μετάδοση κίνησης μπροστά

Με τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης, η σκαπτική φρέζα αρχίζει να κινείται με τοποθετημένα τα πρόσθετα μαχαίρια ή τους τροχούς κύλισης και επιλεγμένη την ταχύτητα 1 ή 2.

- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.

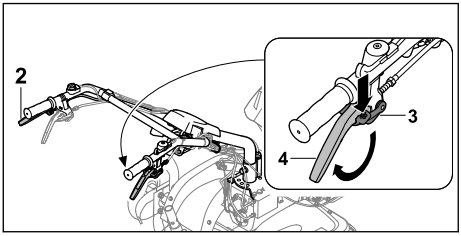


- ► Πατήστε την ασφάλιση (1) προς τα κάτω μέχρι τέρματος και κρατήστε την πατημένη.
- ► Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης (2) προς τα επάνω μέχρι τέρματος και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- ► Αφήστε την ασφάλιση (1).
  Το σύστημα μετάδοσης έχει συμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου περιστρέφεται. Η σκαπτική φρέζα κινείται προς τα μπροστά.

Μετάδοση κίνησης όπισθεν

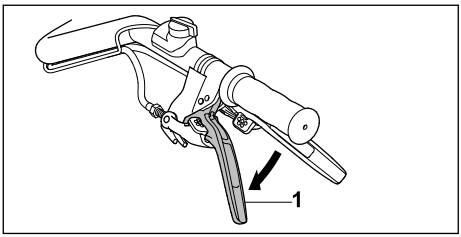
Με τον μοχλό συμπλέκτη - όπισθεν και τον μετέπειτα χειρισμό του μοχλού συμπλέκτη - μετάδοση

κίνησης, η σκαπτική φρέζα αρχίζει να κινείται με τοποθετημένα τα πρόσθετα μαχαίρια ή τους τροχούς κύλισης και επιλεγμένη την ταχύτητα 0/R.
- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.



- ► Πατήστε την ασφάλιση (3) προς τα κάτω μέχρι τέρματος και κρατήστε την πατημένη.
- ► Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη - όπισθεν (4) προς τα επάνω μέχρι τέρματος και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- ► Αφήστε την ασφάλιση (3).
- ► Με τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης (2) ενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
  Το σύστημα μετάδοσης έχει συμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου περιστρέφεται. Η σκαπτική φρέζα κινείται προς τα πίσω.

8.4.2 Απενεργοποίηση μετάδοσης κίνησης



- ► Απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης (1).
  Το σύστημα μετάδοσης έχει αποσυμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται.

9 Έλεγχος σκαπτικής φρέζας

9.1 Έλεγχος στοιχείων χειρισμού

Ασφάλιση
- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Προσπαθήστε να πιέσετε τον μοχλό συμπλέκτη χωρίς να πιέσετε την ασφάλιση.
- ► Αν μπορεί να πατηθεί ο μοχλός συμπλέκτη:
  Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  Η ασφάλιση είναι ελαττωματική.
- ► Πιέστε την ασφάλιση και κρατήστε την πιεσμένη.
- ► Πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη.
- ► Αφήστε τον μοχλό συμπλέκτη και την ασφάλιση.
- ► Αν ο μοχλός συμπλέκτη ή η ασφάλιση λειτουργούν με δυσκολία ή δεν επιστρέφουν στην αρχική θέση: Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
  Ο μοχλός συμπλέκτη και η ασφάλιση είναι ελαττωματικά.
- ► Ελέγξτε με τον ίδιο τρόπο όλες τις ασφαλίσεις στους μοχλούς συμπλέκτη.

Μοχλός συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης
- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.
- ► Επιλέξτε την ταχύτητα 1 ή 2.
- ► Ενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
  Το σύστημα μετάδοσης έχει συμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου περιστρέφεται.
- ► Εάν η μετάδοση κίνησης δεν ενεργοποιείται:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης είναι ελαττωματικός.

Μοχλός συμπλέκτη - όπισθεν
- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.
- ► Επιλέξτε την ταχύτητα 0/R.
- ► Απασφαλίστε τον μοχλό συμπλέκτη - όπισθεν, πιέστε προς τα επάνω και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
- ► Ενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
  Το σύστημα μετάδοσης έχει συμπλεχθεί και ο άξονας εξόδου περιστρέφεται.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα δεν μετακινείται προς τα πίσω:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός συμπλέκτη - όπισθεν είναι ελαττωματικός.

Μοχλός συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση
- ► Απασφαλίστε τον μοχλό συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση, πιέστε προς τα επάνω και κρατήστε τον σε αυτήν τη θέση.
  Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί προς το πλάι.
- ► Εάν το τιμόνι δεν μπορεί να ρυθμιστεί:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός συμπλέκτη - πλευρική μετατόπιση ή το καλώδιο είναι ελαττωματικά.

Κεντρικός διακόπτης
- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.

- ► Φέρτε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση 0.
  Ο κινητήρας απενεργοποιείται.
- ► Αν ο κινητήρας δεν σβήνει:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο κεντρικός διακόπτης είναι ελαττωματικός.

Μοχλός γκαζιού

- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.
- ► Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού.
  Οι στροφές κινητήρα μεταβάλλονται.
- ► Εάν οι στροφές κινητήρα δεν μεταβάλλονται:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός γκαζιού είναι ελαττωματικός.

Μοχλός ταχυτήτων

- ► Επιλέξτε την ταχύτητα 0/R, 1 και 2.
- ► Όταν δεν είναι δυνατή η επιλογή μιας ταχύτητας:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο μοχλός ταχυτήτων είναι ελαττωματικός.

Διακόπτης φώτων

- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.
- ► Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης.
  Ο προβολέας ανάβει.
- ► Πιέστε τον διακόπτη απενεργοποίησης.
  Ο προβολέας σβήνει.
- ► Εάν ο προβολέας δεν ανάβει:
  - ► Ελέγξτε εάν ο προβολέας παρουσιάζει βλάβη.
- ► Εάν ο προβολέας δεν είναι εντάξει:
  - ► Μην χρησιμοποιείτε τη σκαπτική φρέζα και επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
    Ο διακόπτης φώτων είναι ελαττωματικός.

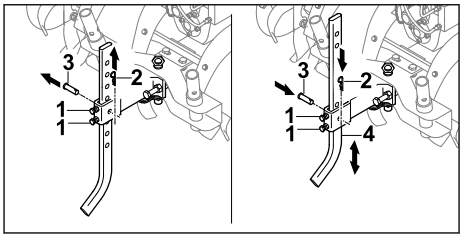
10 Εργασία με τη σκαπτική φρέζα

10.1 Αφαίρεση πλαισίου

- ► Αφαιρέστε το πλαίσιο πριν από την έναρξη εργασιών, 🕮 5.3.2.

10.2 Ρύθμιση υνιού

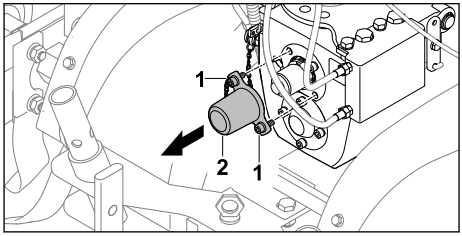
Το υνί μπορεί να ρυθμιστεί σε 8 θέσεις.



- ► Λύστε τις βίδες (1).
- ► Τραβήξτε την περόνη (2) και αφαιρέστε τον πείρο (3).
- ► Φέρτε το υνί (4) στην επιθυμητή θέση.
- ► Τοποθετήστε τον πείρο (3).
- ► Πιέστε την περόνη (2) μέσα από την οπή στον πείρο (3).
- ► Σφίξτε τις βίδες (1).

10.3 Χρήση μετάδοσης άξονα λήψης ισχύος

- ► Σβήστε τον κινητήρα.



- ► Ξεβιδώστε τις βίδες (1).
- ► Αφαιρέστε το κάλυμμα (2).
  Οι βίδες (1) παραμένουν σταθερά συνδεδεμένες στο κάλυμμα (2).

Ενεργοποίηση μετάδοσης άξονα λήψης ισχύος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

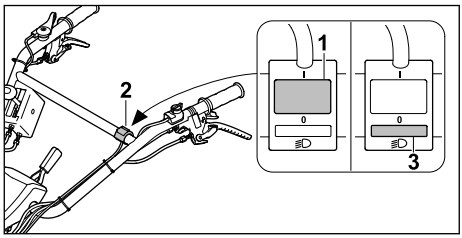
- Όταν χρησιμοποιείται η μετάδοση άξονα λήψης ισχύος, ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Εάν έχει επιλεχθεί μία σχέση, η σκαπτική φρέζα μπορεί να τεθεί ανεξέλεγκτα σε λειτουργία. Μπορεί να παρασυρθούν άτομα ή να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
  - ► Μην πιέζετε τον μοχλό συμπλέκτη - όπισθεν.
  - ► Μην επιλέγετε τις ταχύτητες 1 και 2.

- ► Εκκινήστε τον κινητήρα.
- ► Φέρτε τον μοχλό ταχυτήτων στη θέση 0/R.
- ► Απασφαλίστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης, πιέστε τον και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
- ► Ρυθμίστε τις στροφές με τον μοχλό γκαζιού.

Ο άξονας λήψης ισχύος περιστρέφεται με την επιλεγμένη ταχύτητα.

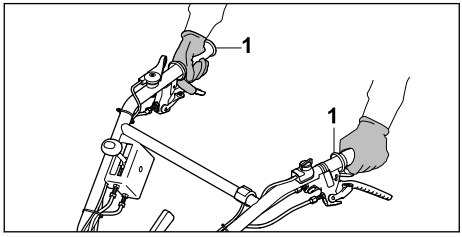
Απενεργοποίηση μετάδοσης άξονα λήψης ισχύος
- ► Απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη - μετάδοση κίνησης.
- ► Εάν δεν χρειάζεστε πλέον τη μετάδοση άξονα λήψης ισχύος:
  - ► Σβήστε τον κινητήρα.
  - ► Τοποθετήστε το κάλυμμα.

10.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση προβολέα



- ► Πιέστε τον διακόπτη (1) στον διακόπτη φώτων (2).
  Ο προβολέας ανάβει.
- ► Πιέστε τον διακόπτη (3) στον διακόπτη φώτων (2).
  Ο προβολέας σβήνει.

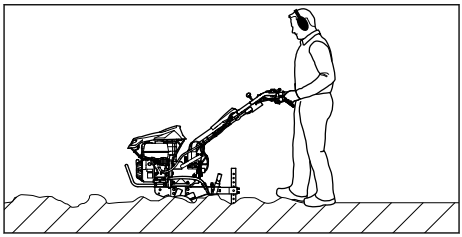
10.5 Κράτημα και οδήγηση σκαπτικής φρέζας



- ► Κρατήστε τη σκαπτική φρέζα και με τα δύο χέρια από τις χειρολαβές (1) έτσι, ώστε οι αντίχειρες να περικλείουν τις χειρολαβές.

10.6 Σκάλισμα στερεού εδάφους ή προσθήκη εδαφοβελτιωτικών σε χαλαρό έδαφος

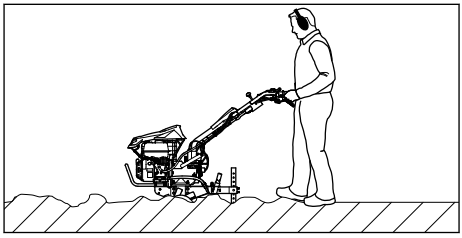
- ► Αφαιρέστε το πλαίσιο.
- ► Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.



- ► Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα μπροστά και με το υνί ρυθμίστε την ταχύτητα και το βάθος εργασίας.
- ► Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα προς τα μπροστά.
- ► Αν τα πρόσθετα μαχαίρια μπλοκάρουν:
  - ► Επιλέξτε την ταχύτητα 0/R.
  - ► Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα αργά προς τα πίσω, μέχρι να ελευθερωθούν τα πρόσθετα μαχαίρια.
  - ► Ρυθμίστε τη σχέση ταχύτητας.
  - ► Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα προς τα μπροστά.

10.7 Επεξεργασία χαλαρών εδαφών

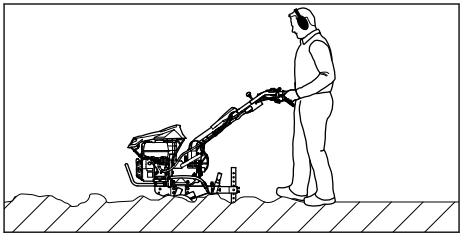
- ► Αφαιρέστε το πλαίσιο.
- ► Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.



- ► Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα μπροστά και με το υνί ρυθμίστε την ταχύτητα και το βάθος εργασίας.
- ► Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα προς τα μπροστά.

10.8 Δημιουργία αυλακιών

- ► Αφαιρέστε το πλαίσιο.
- ► Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.



- ► Οδηγήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα μπροστά και με το υνί ρυθμίστε την ταχύτητα και το βάθος εργασίας.
- ► Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα προς τα μπροστά.

11 Μετά την εργασία

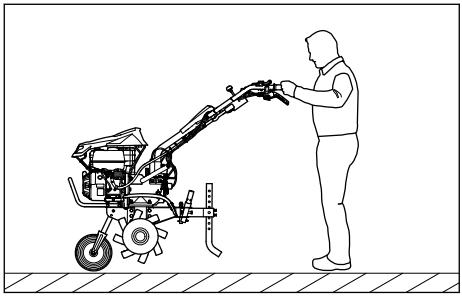
11.1 Μετά την εργασία

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Τοποθετήστε το πλαίσιο.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα είναι υγρή: Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να στεγνώσει.
- ► Καθαρίστε τη σκαπτική φρέζα.
- ► Καθαρίστε τα πρόσθετα μαχαίρια.

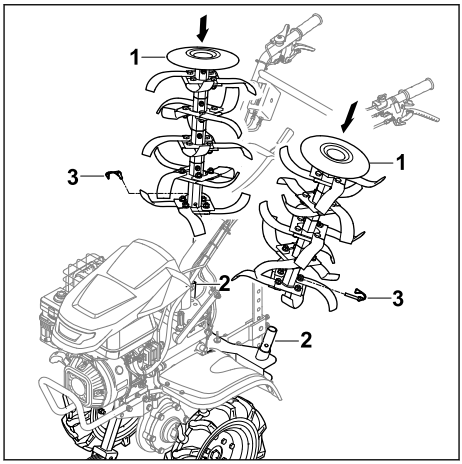
12 Μεταφορά

12.1 Μεταφορά σκαπτικής φρέζας

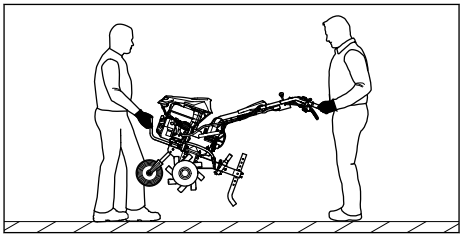
- ► Σβήστε τον κινητήρα.



- ► Εάν η σκαπτική φρέζα μεταφερθεί με το πλαίσιο:
  - ► Τοποθετήστε το πλαίσιο.
  - ► Κρατήστε τη σκαπτική φρέζα και από τις δύο χειρολαβές και ανασηκώστε την με τέτοιον τρόπο ώστε να σταθεί στο πλαίσιο.
  - ► Ωθείτε ή έλκετε τη σκαπτική φρέζα αργά.



- ► Εάν η σκαπτική φρέζα μεταφερθεί με τους τροχούς κύλισης:
  - ► Τοποθετήστε τους τροχούς κύλισης.
  - ► Τοποθετήστε το πλαίσιο.
  - ► Περάστε τα πρόσθετα μαχαίρια (1) στον προβλεπόμενο προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού (2) με τέτοιον τρόπο, ώστε να συμπίπτουν οι οπές.
  - ► Πιέστε τις περόνες (3) μέσα από τις οπές και κλείστε το άγκιστρο ασφάλισης.
  - ► Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.
  - ► Ενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης.
  - ► Κινήστε τη σκαπτική φρέζα αργά και ελεγχόμενα προς τα μπροστά.



- ► Εάν η σκαπτική φρέζα μεταφερθεί ανασηκωμένη:
  - ► Ένα άτομο θα πρέπει να κρατά τη σκαπτική φρέζα και με τα δύο χέρια από τη λαβή μεταφοράς μπροστά και ένα άλλο άτομο θα πρέπει να κρατά τις χειρολαβές και με τα δύο χέρια.
  - ► Ανασηκώστε και μεταφέρετε τη σκαπτική φρέζα με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.
  - ► Φοράτε γάντια εργασίας από ανθεκτικό υλικό.

- ► Εάν η σκαπτική φρέζα μεταφερθεί με όχημα:
  - ► Ασφαλίστε τη σκαπτική φρέζα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να μετακινηθεί.

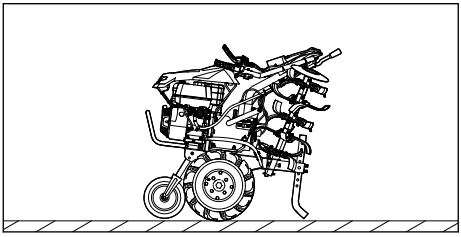
13 Φύλαξη

13.1 Φύλαξη σκαπτικής φρέζας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ■ Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη σκαπτική φρέζα όταν το επάνω τμήμα του τιμονιού είναι αναδιπλωμένο. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
  - ► Διπλώστε το επάνω τμήμα του τιμονιού μόνο για τη φύλαξη.

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Τοποθετήστε το πλαίσιο.
- ► Στερεώστε το υνί στην πέμπτη οπή.
- ► Τοποθετήστε τους τροχούς κύλισης.
- ► Περάστε τα πρόσθετα μαχαίρια στον προσαρμογέα μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού.



- ► Αναδιπλώστε το επάνω τμήμα τιμονιού.
- ► Φυλάξτε τη σκαπτική φρέζα με τέτοιον τρόπο, ώστε να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
  - – Η σκαπτική φρέζα να στέκεται σε επίπεδη επιφάνεια πάνω στο πλαίσιο, τα πρόσθετα μαχαίρια και το υνί.
  - – Η σκαπτική φρέζα δεν μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.
  - – Η σκαπτική φρέζα να βρίσκεται μακριά από παιδιά.
  - – Η σκαπτική φρέζα να είναι καθαρή και στεγνή.
- ► Εάν η σκαπτική φρέζα αποθηκευτεί για πάνω από 3 μήνες:
  - ► Αφαιρέστε τα πρόσθετα μαχαίρια.
  - ► Ανοίξτε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Σφραγίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Ζητήστε από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL να καθαρίσει το ρεζερβουάρ καυσίμου.
  - ► Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί, μέχρι να σβήσει.

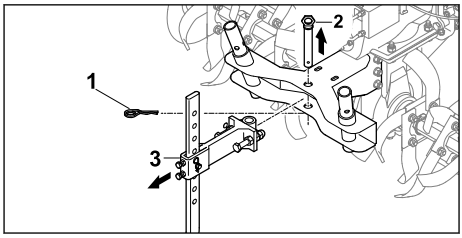
14 Καθάρισμα

14.1 Καθαρισμός σκαπτικής φρέζας

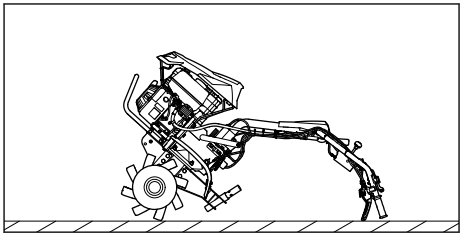
- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Καθαρίστε τη σκαπτική φρέζα με μία μαλακή βούρτσα ή διαλυτικό ρητινών STIHL.
- ► Καθαρίστε τις εγκοπές αερισμού με ένα πινέλο.
- ► Ψεκάστε τον άξονα εξόδου με STIHL Multispray.

14.2 Καθαρισμός πρόσθετων μαχαιριών

- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να κρυώσει.
- ► Φέρτε το τιμόνι στη χαμηλότερη θέση.



- ► Τραβήξτε την περόνη (1) και αφαιρέστε τον πείρο (2).
- ► Βγάλτε το υνί με τον προσαρμογέα (3).



- ► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα προς τα πίσω στο τιμόνι.
- ► Καθαρίστε τα πρόσθετα μαχαίρια με δέσμη νερού ή με μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ■ Κατευθύνετε τη δέσμη νερού μόνο στα πρόσθετα μαχαίρια. Όταν χρησιμοποιείτε μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης, κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 1 m.

15 Συντήρηση

15.1 Χρονικά διαστήματα συντήρησης

Τα χρονικά διαστήματα συντήρησης εξαρτώνται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και τις συνθήκες εργασίας. Η STIHL προτείνει τα εξής χρονικά διαστήματα συντήρησης:

Κινητήρας

- Συντηρείτε τον κινητήρα με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα.

Πριν από κάθε χρήση:

- Ελέγξτε τη στάθμη του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών στους τροχούς κύλισης.
  Σωστή πίεση ελαστικών: 2 bar

Μετά τον πρώτο μήνα ή μετά από 20 ώρες λειτουργίας:

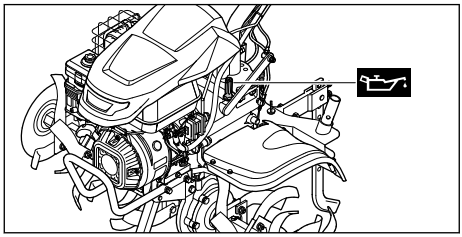
- Αλλάξτε το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

Κάθε 6 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας:

- Αλλάξτε το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

15.2 Λίπανση κιβωτίου μετάδοσης

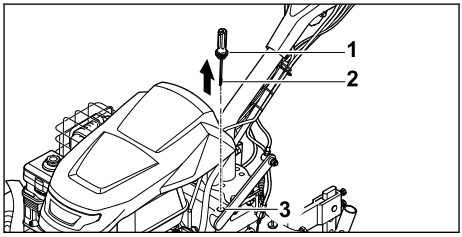
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο.
- Φέρτε το υνί στην υψηλότερη σκάλα.
- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης με ένα υγρό πανί.



- Ξεβιδώστε αριστερόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης με τέτοιον τρόπο ώστε να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης.
- Πληρώστε λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης SAE10W30 με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην χυθεί.
- Τοποθετήστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης στο στόμιο πλήρωσης.
- Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης και σφίξτε την με το χέρι.
  Το στόμιο πλήρωσης κλείνει.

15.3 Έλεγχος στάθμης λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο.
- Φέρτε το υνί στην υψηλότερη σκάλα.

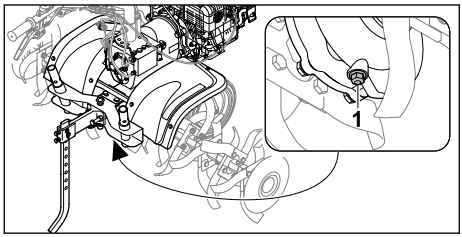


- Ξεβιδώστε αριστερόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης (1) τόσο, ώστε να μπορείτε να αφαιρέσετε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης (1).
- Αφαιρέστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης (1).
- Σκουπίστε τη βέργα μέτρησης (2).
- Εισάγετε τη βέργα μέτρησης (2) στο στόμιο πλήρωσης (3) και αφαιρέστε την πάλι.
- Δείτε τη στάθμη λαδιού κιβωτίου μετάδοσης στη βέργα μέτρησης (2).
  - Εάν η στάθμη λαδιού κιβωτίου μετάδοσης βρίσκεται κάτω από το σημάδι **MIN**:
    Λιπάνετε το κιβώτιο μετάδοσης.
  - Εάν η στάθμη λαδιού κιβωτίου μετάδοσης βρίσκεται πάνω από το σημάδι **MAX**:
    Αδειάστε λάδι κιβωτίου μετάδοσης.
  - Εάν η στάθμη λαδιού κιβωτίου μετάδοσης βρίσκεται ανάμεσα στα σημάδια **MIN** και **MAX**:
    Στο κιβώτιο μετάδοσης υπάρχει επαρκές λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.
- Τοποθετήστε την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης (1) στο στόμιο πλήρωσης (3).
- Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του λιπαντικού κιβωτίου μετάδοσης (1) και σφίξτε την με το χέρι.
  Το στόμιο πλήρωσης κλείνει (3).

15.4 Αλλαγή λαδιού κιβωτίου μετάδοσης

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε τη σκαπτική φρέζα σε μια επίπεδη επιφάνεια.

- Τοποθετήστε το πλαίσιο.
- Φέρτε το υνί στην υψηλότερη σκάλα.



- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (1).
- Αδειάστε το λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης σε κατάλληλο δοχείο.
- Βιδώστε και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (1).
- Πληρώστε λιπαντικό κιβωτίου μετάδοσης.

16 Επισκευή

16.1 Επισκευή σκαπτικού και σκαπτικών φρεζών

Ο χρήστης δεν μπορεί να επισκευάσει μόνος του το σκαπτικό και τις σκαπτικές φρέζες.

- Αν το σκαπτικό ή οι σκαπτικές φρέζες παρουσιάζουν ζημιές μην τα χρησιμοποιείτε και επικοινωνήστε με έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο STIHL.

17 Αντιμετώπιση βλαβών

17.1 Αποκατάσταση βλαβών της σκαπτικής φρέζας

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.	Δεν υπάρχει επαρκές καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου.	► Ανεφοδιάστε τη σκαπτική φρέζα.
	Ο κεντρικός διακόπτης είναι στη θέση 0.	► Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη.
	Κακή ποιότητα καυσίμου, λερωμένο ή παλαιό καύσιμο στο ρεζερβουάρ	► Χρησιμοποιείτε πάντοτε ως καύσιμο φρέσκια, αμόλυβδη επώνυμη βενζίνη. ► Καθαρίστε το καρμπυρατέρ. ► Καθαρίστε τον σωλήνα καυσίμου.
	Έχει αφαιρεθεί το κάλυμμα από το μπουζί ή η σύνδεση του καλωδίου στο μπουζί είναι κακή.	► Τοποθετήστε το κάλυμμα του μπουζί. ► Ελέγξτε τη σύνδεση ανάμεσα στο κάλυμμα μπουζί και το μπουζί.
	Το μπουζί είναι λερωμένο ή έχει υποστεί ζημιά ή το διάκενο ηλεκτροδίου είναι εσφαλμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί. ► Ρυθμίστε το διάκενο του ηλεκτροδίου.
	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Ο κινητήρας έχει μπουκώσει.	► Ξεβιδώστε το μπουζί και στεγνώστε το, θέστε τον κεντρικό διακόπτη στο 0 και τραβήξτε μερικές φορές το σχοινί της μίζας αφού έχετε βγάλει το μπουζί.
	Το καρμπυρατέρ έχει παγώσει.	► Αφήστε τη σκαπτική φρέζα να ζεσταθεί στους +10 °C.
Ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία δύσκολα ή η απόδοσή του είναι μειωμένη.	Στο ρεζερβουάρ καυσίμου και στο καρμπυρατέρ υπάρχει νερό ή το καρμπυρατέρ είναι βουλωμένο.	► Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου, καθαρίστε τις σωληνώσεις καυσίμου και το καρμπυρατέρ.

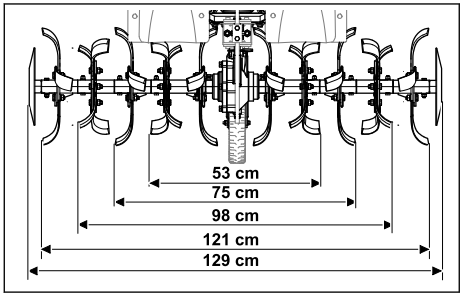
Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Το μπουζί είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί.
	Έχει χρησιμοποιηθεί λάθος καύσιμο.	► Ελέγξτε το καύσιμο.
Ο κινητήρας θερμαίνεται υπερβολικά.	Τα πτερύγια ψύξης είναι λερωμένα.	► Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης.
	Η στάθμη λιπαντικού στον κινητήρα είναι πολύ χαμηλή.	► Συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.
	Η επιφάνεια του κινητήρα έχει καλυφθεί με χώμα.	► Αφαιρέστε το χώμα από τον κινητήρα.
	Οι στροφές του κινητήρα είναι υψηλές.	► Μειώστε τις στροφές κινητήρα.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά.	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο.	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Έχει χρησιμοποιηθεί λάθος καύσιμο.	► Ελέγξτε το καύσιμο.
	Δεν υπάρχει επαρκές καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου.	► Συμπληρώστε καύσιμο.
Έντονοι καπνοί	Η στάθμη λιπαντικού στον κινητήρα είναι πολύ υψηλή.	► Αδειάστε λιπαντικό κινητήρα.
	Το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου είναι λερωμένο	► Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα τύπου λουτρού ελαίου.
	Η κλίση του εργαλείου είναι μεγαλύτερη από 15°.	► Φέρτε το εργαλείο σε οριζόντια θέση εργασίας.
Οι κραδασμοί κατά τη διάρκεια λειτουργίας είναι πολύ έντονοι.	Έχει χαλαρώσει η έδραση του κινητήρα.	► Σφίξτε όλες τις βίδες στερέωσης του κινητήρα.
Η απόδοση εργασίας είναι μειωμένη.	Τα πρόσθετα μαχαίρια δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.	► Τοποθετήστε σωστά τα πρόσθετα μαχαίρια.
	Τα πρόσθετα μαχαίρια έχουν φθαρεί.	► Αντικαταστήστε τα πρόσθετα μαχαίρια.
	Η ρύθμιση του υνιού είναι λανθασμένη.	► Ρυθμίστε το υνί.
	Η ρύθμιση του υνιού είναι λανθασμένη.	► Ρυθμίστε το υνί.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο θόρυβος από το κιβώτιο μετάδοσης είναι έντονος.	Η στάθμη λιπαντικού στο κιβώτιο μετάδοσης είναι λανθασμένη.	► Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού στο κιβώτιο μετάδοσης.
	Στο κιβώτιο μετάδοσης υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα.	► Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.
Ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται όταν ο μοχλός συμπλέκτη έχει πατηθεί	Η ντίζα είναι ελαττωματική.	► Ελέγξτε ή αντικαταστήστε την ντίζα.
Από το κιβώτιο μετάδοσης ή τον κινητήρα εξέρχεται λιπαντικό.	Στο κιβώτιο μετάδοσης ή στον κινητήρα υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα.	► Επικοινωνήστε με έναν εμπορικό αντιπρόσωπο της STIHL.

18 Τεχνικά χαρακτηριστικά

18.1 Σκαπτική φρέζα STIHL MH 700

– Κυβισμός: 252 cm³
– Ισχύς: 5,2 kW (7,1 ίπποι) στις 3600 σ.α.λ.
– Στροφές άξονα εξόδου στην πρώτη ταχύτητα: 65 /λεπτό
– Στροφές άξονα εξόδου στη δεύτερη ταχύτητα: 128 /λεπτό
– Στροφές άξονα εξόδου στην όπισθεν: 49 / λεπτό
– Βάρος: 124 kg
– Μέγιστη χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου: 4000 cm³ (4,0 l)
– Διάμετρος των πρόσθετων μαχαιριών: 36 cm
– Μέγιστο πλάτος εργασίας: 121 cm



18.2 Τιμές θορύβου και δονήσεων

– Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη κατά EN 809: 86 dB(A)
  Αβεβαιότητα K_{pA}: 2 dB(A)
– Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wAd} κατά 2000/14/ΕΚ: 98 dB(A)
  Αβεβαιότητα K_{wA}: 2,4 dB(A)

Δηλωμένη ονομαστική τιμή ταλαντώσεων τιμονιού:
– Δονήσεις a_{hv} κατά EN 809: 6,9 m/s²
  Αβεβαιότητα K_a: 2,8 m/s²
– Δονήσεις p_F κατά EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Αβεβαιότητα K_p: 14 m/s²

Πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/ΕΚ για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

19 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

19.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

19.2 Σημαντικά ανταλλακτικά

– Περόνη: 6251 716 4800
– Πρόσθετο μαχαίρι αριστερά κομπλέ: 6251 710 0202
– Πρόσθετο μαχαίρι δεξιά κομπλέ: 6251 710 0203
– Σετ επισκευής σκαπτικού μαχαιριού: 6251 007 1801

19.3 Πρόσθετος εξοπλισμός

– Τροχοί κύλισης: ART 012.0
– Σιδηροτροχοί: AMR 060.0
– Συσσωρευτήρας: AHK 800.0
– Προσαρμογέας μεταφοράς πρόσθετου μαχαιριού: AHT 600.0

20 Απόρριψη

20.1 Απορρίψτε τη σκαπτική φρέζα.

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη διατίθενται από τους τοπικούς φορείς διαχείρισης από τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία και να μολύνει το περιβάλλον.
- ► Παραδώστε τα προϊόντα STIHL συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας τους σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ► Μην απορρίπτετε στα οικιακά απορρίμματα.

21 Συμμόρφωση ΕΕ

Για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, ανατρέξτε στη διεύθυνση stihl.link/compliance.

Για το έντυπο αναφοράς προβλημάτων ασφαλείας και για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στη διεύθυνση vdp.stihl.com .

22 Διευθύνσεις

22.1 Κατασκευαστής

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Διευθύνσεις

www.stihl.com

23 Τεχνικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικές φρέζες

23.1 Εισαγωγή

Αυτό το κεφάλαιο περιέχει τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά που διατυπώνονται στο πρότυπο EN 709 + A4.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το σκαπτικό.** Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

23.2 Γενικές υποδείξεις

a) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου και ρύθμισης του εργαλείου καθώς και με τη σωστή χρήση του.

b) Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος σε παιδιά ή σε άλλα άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες λειτουργίας του. Ενδέχεται οι τοπικοί κανονισμοί να ορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας για τους χειριστές του μηχανήματος.

c) Μην εργάζεστε ποτέ όταν βρίσκονται κοντά σας άλλα άτομα, και ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.

d) Έχετε πάντοτε υπ' όψιν σας ότι ο χειριστής ευθύνεται για τυχόν ατυχήματα ή πρόκληση ζημιών σε ξένη ιδιοκτησία.

23.3 Μέτρα προετοιμασίας

a) Κατά την εργασία φοράτε κλειστά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν φοράτε υποδήματα ή εάν φοράτε πέδιλα.

b) Ελέγξτε σχολαστικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το εργαλείο και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.

c) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
   – Φυλάσσετε το καύσιμο πάντοτε μέσα σε δοχεία που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.

– Πληρώνετε το ρεζερβουάρ μόνο όταν βρίσκεστε σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διαδικασία πλήρωσης.
– Η πλήρωση του καυσίμου θα πρέπει να γίνεται πριν τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία. Όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι θερμός, μην ανοίγετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ και μην συμπληρώνετε βενζίνη.
– Αν χυθεί βενζίνη, μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Απομακρύνετε το εργαλείο από το σημείο διαρροής του καυσίμου. Αποφύγετε κάθε προσπάθεια ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.
– Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει να αντικαθίστανται το ρεζερβουάρ βενζίνης και η τάπα του ρεζερβουάρ (τακτικά) εάν έχουν υποστεί ζημιά.

d) Αντικαθιστάτε τους σιγαστήρες εξάτμισης που έχουν υποστεί ζημιά.

e) Πριν τη χρήση του μηχανήματος θα πρέπει να κάνετε έναν οπτικό έλεγχο για φθορές ή ζημιές στα εργαλεία. Για την αποφυγή αποζυγοστάθμισης, τα φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη και οι πείροι στερέωσης επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο σε σετ.

23.4 Χειρισμός

a) Μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα μέσα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορεί να παρατηρηθεί επικίνδυνη συγκέντρωση μονοξειδίου του άνθρακα.

b) Εργάζεστε πάντοτε σε συνθήκες καλού φωτισμού (τεχνητού ή φυσικού).

c) Φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά στο έδαφος όταν εργάζεστε σε πλαγιές:

d) Οδηγείτε πάντα το εργαλείο με ταχύτητα βάδην.

e) Για μηχανήματα με τροχούς: Σε ανωφέρειες ή κατωφέρειες να κινείστε πάντοτε κάθετα προς την κλίση και ποτέ παράλληλα με αυτή.

f) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε πορεία σε πλαγιές και εδάφη με κλίση.

g) Μην εργάζεστε σε πλαγιές με απότομη κλίση.

h) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν στρέφετε το μηχάνημα ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.

i) Μην αλλάζετε τις βασικές ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον λειτουργείτε με υπερβολικές στροφές.

j) Θέστε τον κινητήρα προσεκτικά σε λειτουργία, σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή και φροντίζετε πάντοτε για επαρκή απόσταση των ποδιών σας από το(α) εργαλείο(α).

k) Μην πλησιάζετε ποτέ τα χέρια και τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη.

l) Μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

m) Ο κινητήρας πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας:
– Κάθε φορά που απομακρύνεστε από το μηχάνημα.
– Πριν από κάθε ανεφοδιασμό με καύσιμο.

n) Αν ο κινητήρας εξακολουθεί να λειτουργεί, πρέπει να κλείσετε την πεταλούδα. Αν το μηχάνημα διαθέτει βάνα φραγής καυσίμου, αυτή πρέπει να κλείνει μετά την εργασία.

23.5 Συντήρηση και αποθήκευση

a) Φροντίζετε πάντοτε, ώστε όλα τα παξιμάδια, οι πείροι και οι βίδες να έχουν σφιχτεί καλά. ώστε το εργαλείο να είναι σε άριστη λειτουργική κατάσταση.

b) Μην αποθηκεύετε το εργαλείο με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε εσωτερικό χώρο ενός κτιρίου, εάν υπάρχει πιθανότητα οι αναθυμιάσεις του καυσίμου να έρθουν σε επαφή με ανοικτή φλόγα ή σπινθήρα ή να προκληθεί ανάφλεξη.

c) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο σε κλειστό χώρο.

d) Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς κρατάτε την εξάτμιση και τον κινητήρα καθαρό από φυτικά υπολείμματα ή εξερχόμενο λιπαντικό.

e) Αντικαταστήστε, για λόγους ασφαλείας, όλα τα μέρη που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.

f) Τυχόν άδειασμα του ρεζερβουάρ πρέπει να γίνεται σε υπαίθριο χώρο.

Përmbajtja

1 Informata për këtë udhëzimin për përdorim 384
2 Pasqyrim..... 384
3 Udhëzime sigurie..... 385
4 Përgatitja e motoshatit..... 390
5 Montimi i motoshatit..... 391
6 Rimbushja e motoshatit..... 396
7 Konfigurimi i motoshatit për përdoruesin 396
8 Ndezja dhe fikja e motoshatit..... 397

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A VA1 G26

9 Kontrolli i motoshatit.....399
10 Puna me motoshatin.....400
11 Pas punës.....401
12 Transportimi.....401
13 Ruajtja.....402
14 Pastrimi.....402
15 Mirëmbajtja.....403
16 Riparimi.....404
17 Mënjanoni pengesat.....404
18 Të dhënat teknike.....406
19 Pjesë këmbimi dhe aksesorë.....406
20 Deponimi.....407
21 Konformiteti i BE.....407
22 Adresat.....407
23 Udhëzimet e sigurisë për motoshatet.....407

E RËNDËSISHME! PËRPARA PËRDORIMIT LEXOJENI, KUPTOJENI DHE RUAJENI.

1 Informata për këtë udhëzimin për përdorim

1.1 Dokumentet e vlefshme

Këto udhëzime përdorimi janë një përkthim i udhëzimeve origjinale të përdorimit nga prodhuesi.

Vlejnë rregullat lokale të sigurisë.

- Përveç këtyre udhëzimeve përdorimi lexoni, kuptoni dhe ruani këto dokumente:
  – Udhëzime përdorimi motor STIHL EHC 700

1.2 Shenja e paralajmërimit në tekst

RREZIK

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
  - Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

PARALAJMËRIM

- Udhëzimi tregon për rreziqet, që **mund** të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
  - Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

UDHËZIM

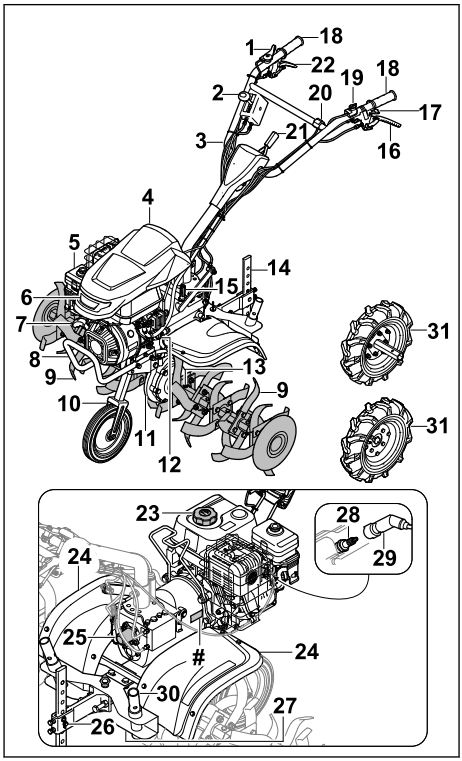
- Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë dëme materiale.
  - Masat e theksuara mund të evitojnë dëme materiale.

1.3 Simbolet në tekst

Ky simbol i referohet një kapitulli në këtë udhëzim për përdorim.

2 Pasqyrim

2.1 Motokultivator



1 Leva e gazit
2 Leva e marshit
3 Timon
4 Mbulesa për motorin
5 Filtri i ajrit të banjës me vaj
6 Fenerë
7 Doreza për ndezje
8 Dorezë transporti
9 Ylli i frezës
10 Shasi për transport
11 Shtëpiza e mekanizmit të transmisionit
12 Kapak i vajit të motorit
13 Kunjat e lakimit për yllin e frezës
14 Mamuze freze

15 Kapaku i vajit të ingranazhit
16 Leva e bashkimit- mekanizmi i lëvizjes
17 Leva e bashkimit - rregullim anësor
18 Dorezë dore
19 Çelësi kryesor
20 Ndërprerësi i dritave
21 Levë për rregullimin e timonit
22 Leva e bashkimit-marshi i ecjes mbrapsht
23 Mbyllëse serbatori
24 Mbulesë mbrojtëse
25 Mbulesa e boshtit kapës
26 Shtrëngimi i mamuzes së frezës
27 Vidë mbyllëse për vrimën e kullimit të vajit të vajit të ingranazhit
28 Kandela
29 Kapuçi i kandelës
30 Përshtatësi i transportit të yllit të frezës
31 Dhëmbëzor shtytës
Pllaka e kapacitetit me numrin e makinës

2.2 Simbolet

Mund të ketë simbole mbi motoshat dhe me kuptimet e mëposhtme:



Niveli i garantuar i fuqisë së zërit në përputhje me direktivën 2000/14/EC në dB(A) për t'i bërë të krahasueshme emetimet zanore nga produktet.



Mos e hidhni produktin me mbeturinat shtëpiake.



Tregon pozicionin në çelësin kryesor.



Ky simbol përcakton shpejtësinë nominale të boshtit me gunga.



Nëse shtypet aktuatori i dorezës së friksionit: Aktuatori është aktivizuar.
Nëse nuk shtypet aktuatori i dorezës së friksionit: Aktuatori është i çaktivizuar.



Nëse shtypet marshi mbrapsht i dorezës së friksionit: Marshi mbrapsht aktivizohet.
Nëse nuk shtypet marshi mbrapsht i dorezës së friksionit: Marshi mbrapsht çaktivizohet.



Tregon marshin aktiv.



Nëse shtypet rregulluesi anësor i dorezës së friksionit: Timoni mund të rregullohet nga anët.

3 Udhëzime sigurie

3.1 Simbole paralajmërimi

Simbolet paralajmëruese tek motoshati kanë këtë kuptim:



Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe masat e saj.



Udhëzimin për përdorim lexoni, kuptoni dhe ruani.



Keni parasysh udhëzimet e sigurisë për shpërndarjen e përshpejtuar të gjësendeve dhe masat e saj.



Mbani distancë siguria.



Yllin e frezës gjatë rrotullimit mos e prekni.



Hiqeni kapuçin e kandelës gjatë ndërprerjeve të punës, transportit, karikimit, ruajtjes, mirëmbajtjes ose riparimeve.



Mbani mbrojtëse dëgjimi.



Mos e prekni sipërfaqen e nxehtë.
(zona e rrezikut në drejtim të shigjetës)

3.2 Përdorimi i synuar

Kultivatori me motor STIHL MH 700 shërben për shkriftimin dhe punimin e tokës, duke përfshirë aditivë dheu dhe duke krijuar brazda.

Gjerësia e punës e krijuar nga helikat nuk duhet të tejkalojë 120 cm.

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse kultivatori me motor nuk përdoret për synimin e përcaktuar, personat mund të lëndohen rëndë apo dhe të humbin jetën, si dhe mund të ndodhin dëmtime të pronës.
  - ► Përdoreni kultivatorin me motor sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi dhe në udhëzimet e përdorimit të motorit.

3.3 Kërkesat për përdoruesin

⚠ PARALAJMËRIM

- Përdoruesit e paudhëzuar nuk i kuptojnë dhe nuk i kanë parasysh rreziqet e motoshatit. Përdoruesi ose persona të tjerë mund të lëndohen rëndë ose të vdesin.



  - ► Lexojini, kuptojini dhe ruajini udhëzimet e përdorimit.
  - ► Nëse motoshati i kalohet dikujt tjetër: Jepini gjithashtu udhëzimet e përdorimit të motoshatit dhe të motorit.
  - ► Sigurohuni që përdoruesi të përmbushë kërkesat e mëposhtme:
    - – Përdoruesi të jetë i çlodhur.
    - – Përdoruesi të jetë i aftë fizikisht, me shqisa dhe mendërisht që të përdorë dhe të punojë me motoshatin. Nëse përdoruesi ka kufizime fizike, shqisore apo mendore, ai mund të punojë vetëm nën mbikëqyrje ose sipas udhëzimeve të një personi përgjegjës.
    - – Përdoruesi duhet të njohë dhe të vlerësojë rreziqet e motoshatit.
    - – Përdoruesi të jetë i vetëdijshëm se mban përgjegjësinë për aksidente dhe dëmtime të mundshme.
    - – Përdoruesi të jetë në moshë përgjegjësie ligjore ose të jetë i trajnuar në përputhje me rregulloret shtetërore i mbikëqyrur në profesion përkatës.
    - – Përdoruesi të ketë marrë udhëzime nga shitësi i STIHL ose një person i kualifikuar përpara se të nisë punën për herë të parë me motoshatin.
    - – Përdoruesi të mos jetë nën ndikimin e alkoolit, mjekimeve apo drogave.
  - ► Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

3.4 Veshmbathja dhe pajimi

⚠ PARALAJMËRIM

- Gjatë punës, flokët e gjata mund të tërhiqen nga motokultivatori. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Flokët e gjata lidhni bashkë dhe sigurojini, që mos të mund të tërhiqen nga motokultivatori.
- Gjatë punës munden gjësendet me shpejtësi të madhe të hidhen lartë. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - ► Mbani syze mbrojtëse që shtrëngohen. Syzet e përshtatshme mbrojtëse janë testuar sipas Normës EN 166, EN ISO 16321 ose rregullave nacionale dhe me shenjën përkatëse mund t'i gjeni në treg.
  - ► Mbani pantallona të gjata prej materiali të qëndrueshëm.
- Gjatë punës bëhet zhurmë. Zhurma mund ta dëmtojë dëgjimin.



  - ► Mbani mbrojtëse dëgjimi.
- Gjatë punës, mund të krijohet pluhur. Pluhuri i thithur mund të dëmtojnë shëndetin dhe të shkaktojnë reaksione alergjike.
  - ► Nëse krijohet pluhur: mbani maskë mbrojtëse nga pluhuri.
- Veshjet e papërshtatshme mund të ngatërrohen në dru, shkurre dhe në motokultivator. Përdoruesit pa veshje të përshtatshme mund të lëndohen rëndë.
  - ► Vishni veshmbathje që puthitet për trupi.
  - ► Largoni shallin dhe stolitë.
- Gjatë punës përdoruesi mund të vijë në kontakt me yjet e frezës. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Mbani çizme mbrojtëse me kapelë çeliku.
  - ► Mbani pantallona të gjata prej materiali të qëndrueshëm.

- Gjatë pastrimit ose mirëmbajtjes përdoruesi mund të bjerë në kontakt me yjet e frezës. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - ► Mbani doreza pune prej materiali të qëndrueshëm.
- Nëse përdoruesi mbanë këpucë të papërshtatshme, ai mund të rrëshqasë. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - ► Mbani këpucë të forta, të mbyllura me tabanë jo rrëshqitës.

3.5 Vendi i punës dhe rrethinat

⚠ PARALAJMËRIM

- Personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët mund të mos i kuptojnë rreziqet e motoshatit dhe të sendeve të flakura, dhe mund të mos i marrin parasysh. Personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët mund të lëndohen rëndë dhe mund të ndodhin dëmtime të pronës.



  - ► Mbajini personat e painteresuar, fëmijët dhe kafshët larg terrenit të punës.
  - ► Mbajeni larg objekteve.
  - ► Mos e lini motoshatin pa mbikëqyrje.
  - ► Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me motoshatin.
- Kur është në punë motori, nga marmita dalin gaze të nxehta shkarkimi. Gazet e nxehta të shkarkimit mund të ndezin materialet tepër të ndezshme dhe të shkaktojnë zjarre.
  - ► Mbajeni rrymën e ajrit të shkarkuar larg materialeve tepër të ndezshme.

3.6 Gjendja e rregullt e sigurisë

3.6.1 kultivatorin me motor

kultivatorin me motor është në gjendje të sigurt nëse përmbushen kushtet e mëposhtme:
– kultivatorin me motor nuk është i dëmtuar.
– Helikat apo thikat në formë ylli montohen në çift.
– Nuk ka rrjedhje benzine nga kultivatori me motor.
– Kapaku i serbatorit është i mbyllur.
– Nuk ka rrjedhje vaji motori nga kultivatori me motor.
– Kapaku i vajit të motorit është i mbyllur.
– Filtri i ajrit me vaj është i mbyllur.
– Nuk ka rrjedhje vaji transmisioni nga kutia e mekanizmit të transmisionit.
– Kapaku i vajit të transmisionit është i mbyllur.
– Vida përmbyllëse është e mbyllur.
– Kultivatori me motor nuk është i pastër.
– Komandat funksionojnë dhe janë të pandryshuara.
– Helikat apo thikat në formë ylli montohen saktë.
– Janë montuar aksesorë origjinalë të STIHL për këtë kultivator me motor.
– Aksesorët janë të instaluar siç duhet.

⚠ PARALAJMËRIM

- Në gjendje jo të sigurt, komponentët mund të mos funksionojnë më siç duhet, pajisjet e sigurisë mund të anashkalohen dhe të ketë rrjedhje karburanti. Njerëzit mund të lëndohen rëndë apo të humbin jetën.
  - ► Punoni me motoshat të padëmtuar.
  - ► Nëse rrjedh benzinë nga kultivatori me motor: Mos punoni me kultivator me motor dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
  - ► Mbyllni kapakun e serbatorit.
  - ► Nëse rrjedh vaj motori nga kultivatori me motor: Mos punoni me kultivator me motor dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
  - ► Mbyllni kapakun e vajit të motorit.
  - ► Nëse rrjedh vaj transmisioni nga kultivatori me motor: Mos punoni me kultivator me motor dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.
  - ► Mbyllni kapakun e vajit të transmisionit.
  - ► Vida përmbyllëse është shtrënguar fort.
  - ► Nëse kultivatori me motor është i papastër: Pastrojeni kultivatorin me motor.
  - ► Mos e ndryshoni kultivatorin me motor. Përjashtim: Montimi i helikave, i shasisë apo i thikave në formë ylli.
  - ► Nëse komandat nuk funksionojnë: Mos punoni me kultivatorin me motor.
  - ► Vendosni aksesorë origjinalë të STIHL për këtë kultivator me motor.
  - ► Montojini helikat, shasinë dhe thikat në formë ylli sipas përshkrimeve në këto udhëzime përdorimi.
  - ► Instaloni aksesorët sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi ose në udhëzimet e përdorimit të aksesorëve.
  - ► Mos vini sende në vrimat e kultivatorit me motor.
  - ► Ndërrojeni në rast konsumi apo shenjash dëmtimi.
  - ► Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

3.6.2 Helikat

Helikat janë në gjendje të sigurt nëse përmbushen kushtet e mëposhtme:
– Helikat janë të padëmtuara.
– Helikat nuk janë të deformuara.

– Helikat janë montuar siç duhet.

⚠ PARALAJMËRIM

- Në gjendje të pasigurt, përdoruesi mund të humbasë kontrollin e motoshatit. Mund të lëndohen njerëzit.
  - ► Punoni me helika të padëmtuara.
  - ► Nëse keni dyshime: Konsultohuni me shitësin e STIHL.

3.7 Karburanti dhe furnizimi me karburant

⚠ PARALAJMËRIM

- Karburanti i përdorur për motoshatin është benzina. Benzina është shumë të ndezshme. Nëse benzina bie në kontakt me flakë të hapur ose objekte të nxehta, benzina mund të shkaktojnë zjarr ose shpërthim. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Mbrojeni benzinën nga nxehtësia dhe zjarri.
  - ► Mos derdhni benzinë.
  - ► Nëse derdhet benzinë: Fshini benzinën me një leckë dhe mos u përpiqni të ndizni motorin derisa të gjitha pjesët e motoshatit të jenë tharë.
  - ► Mos pini duhan.
  - ► Mos mbushni karburant në afërsi të zjarrit.
  - ► Para se ta mbushni me karburant, lëreni motorin të ftohet.
  - ► Nëse është e nevojshme të zbrazni rezervuarin: Boshatisni jashtë.
  - ► Startoni motorin të paktën 3 m larg prej vendit të furnizimit me karburant.
  - ► Asnjëherë mos e ruani motoshatin me benzinë në rezervuar brenda një ndërtese.
- Gazrat e benzinës që thithen mund të helmojnë personat.
  - ► Mos i përthithni me frymëmarrje gazrat.
  - ► Furnizoni me karburant vetëm në vende të ajrosura mirë.
- Gjatë punës motoshati nxehet. Benzina zgjerohet dhe presioni i tepërt mund të zhvillohet në rezervuarin e karburantit. Nëse hapet kapaku i rezervuarit të karburantit, benzina mund të spërkatet dhe të ndizet. Benzina që spërkatet mund të marrë flakë. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Së pari, lëreni motoshatin të ftohet dhe pastaj hapni kapakun e serbatorit të karburantit.
- Rrobat që bien në kontakt me karburantin ose benzinën janë lehtësisht të ndezshme. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Nëse rrobat bien në kontakt me karburantin ose benzinën, duhet t'i ndërroni ato.
- Benzina, mund të rrezikojnë mjedisin.
  - ► Mos derdhni benzinë.
  - ► Asgjësoni benzinën sipas rregullave dhe ligjeve për mbrojtjen e ambientit.
- Nëse benzina vjen në kontakt me lëkurën ose sytë, mund të irritohet lëkura ose sytë.
  - ► Shmangni kontaktin me benzinën.
  - ► Nëse ka ardhur në kontakt me lëkurën: Zonat e prekura të lëkurës lajini me sapun dhe me shumë ujë.
  - ► Nëse ka ardhur në kontakt me sytë: Shpërlajini sytë me shumë ujë më së paku 15 minuta dhe vizitoni mjekun.
- Benzina e derdhur mund të marrë flakë. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Pastroni sipërfaqet e bëra me benzinë.
  - ► Shmangni përpjekjen për të ndezur motorin derisa avujt e benzinës të jenë avulluar.
- Pajisja ndezëse e motoshatit krijon shkëndija. Shkëndijat në hapësira eksplozive ose të ndjeshme ndaj zjarrit mund të dalin jashtë dhe të shkaktojnë eksplodime ose zjarre. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Përdorni kandelat, të cilat përshkruhen në udhëzimet e përdorimit të motorit.
  - ► Rrotulloni kandelën dhe shtrëngojeni.
  - ► Shtypeni fort kapuçin e kandelës.
- Nëse motoshati mbushet me karburant që nuk është i përshtatshëm për motorin, motoshati mund të dëmtohet.
  - ► Përdorni benzinë të freskët, pa plumb.
  - ► Vini re udhëzimet e përdorimit të motorit.

3.8 Puna

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse përdoruesi nuk e ndez saktë motorin, mund të humbasë dhe kontrollin e kultivatorit me motor. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.
  - ► Niseni motorin sipas përshkrimit në këto udhëzime përdorimi.
- Përdoruesi nuk duhet të punojë më në situata të caktuara. Përdoruesi mund të humbasë kontrollin e kultivatorit me motor, të pengohet, të rrëzohet dhe të lëndohet rëndë.
  - ► Punoni me qetësi dhe vëmendje.
  - ► Nëse kushtet e ndriçimit dhe shikueshmëria janë në nivel të ulët: Mos punoni me kultivatorin me motor.

- ► Përdoreni kultivatorin me motor vetëm.
- ► Drejtojini helikat pranë terrenit.
- ► Shikoni për pengesa.
- ► Mos e anoni kultivatorin me motor.
- ► Nëse punoni në terren me gurë apo të fortë: Mos punoni me gaz deri në fund.
- ► Punoni duke qëndruar mbi terren për të ruajtur balancën.
- ► Nëse ndjeni lodhje: Bëni një pushim.
- ► Nëse punoni në shpate: Punoni përgjatë shpatit.
- ► Mos punoni në shpate me pjerrësi mbi 15° (26,8%).

■ Kur motori është në punë dalin gaze shkarkimi. Thithja e avujve të gazeve të shkarkimit mund të helmojë njeriun.
- ► Mos i thithni gazet e shkarkimit.
- ► Punoni me motoshat në vend të ajrosur mirë.
- ► Nëse keni të përziera, dhimbje koke, vështirësi në shikim, probleme me dëgjimin apo marramendje: Ndërpriteni punën dhe vizitoni mjekun.

■ Nëse përdoruesi mban mbrojtëse veshësh dhe motori është në punë, përdoruesi mund t'i perceptojë e vlerësojë zhurmat deri në një farë mase të kufizuar.
- ► Punoni me qetësi dhe vëmendje.

■ Helikat në rrotullim mund ta presin përdoruesin. Përdoruesi mund të lëndohet rrëndë.



- ► Mos i prekni helikat në rrotullim.

■ Nëse helikat bllokohen nga një objekt dhe i jepni gaz, motori i kultivatorit me motor mund të dëmtohet.
- ► Fikeni motorin. Vetëm atëherë hiqeni sendin.

■ Nëse kultivator me motor është i anuar përpara, vaji mund të rjedhë nga motori dhe të rrezikojë mjedisin.
- ► Mos e përkulni kultivatorin me motor përpara.

■ Nëse përdoruesi bie në kontakt me boshtin me gunga mund të lëndohet rëndë.



- ► Fikeni motorin. Vetëm pas kësaj mund ta hiqni apo vendosni kapakun.
- ► Mos e prekni boshtin me gunga në rrotullim.

■ Nëse kultivatori me motor ndryshon gjatë punës ose sillet në mënyrë të pazakontë, kultivatori me motor mund të jenë në një gjendje jostandarde. Personat mund të lëndohen rëndë dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
- ► Ndërpriteni punën dhe vizitoni shitësin e specializuar të STIHL.

■ Gjatë punës kultivatori me motor mund të shkaktojë dridhje.
- ► Mbani doreza.
- ► Bëni pushime gjatë punës.
- ► Nëse vini re shenja çrregullimesh në qarkullim: Takoni doktorin.

■ Kur lëshohet doreza e friksionit, helikat vijojnë të rrotullohen për një kohë të shkurtër. Njerëzit mund të lëndohen rëndë.
- ► Prisni derisa helikat të pushojnë së rrotulluari.

⚠ RREZIK

■ Nëse punoni në afërsi të linjave elektrike, helikat mund të bien në kontakt me linjat dhe t'i dëmtojnë. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë ose dhe të humbë jetën.
- ► Mos punoni në afërsi të linjave elektrike aktive.

3.9 Transportimi

⚠ PARALAJMËRIM

■ Gjatë punës, shtëpiza e mekanizmit mund të nxehet. Përdoruesi mund të digjet.
- ► Mos e prek shtëpizën e nxehtë të mekanizmit.

■ Gjatë transportit motoshati mund të rrëzohet ose të lëvizë. Njerëzit mund të lëndohen dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
- ► Fikeni motorin.



- ► Hiqni kapuçin e kandelës.
- ► Motoshatin sigurojeni me shirit shtrëngues, rrip ose me një rrjetë ashtu, që të mos bjerë dhe mos mund të lëvizë.

■ Pasi motori ka punuar marmita dhe motori janë të nxehta. Përdoruesi mund të digjet.
- ► Anoni dhe shtyjeni mbajtësin drejt përdoruesit.

■ Motoshati është i rëndë. Nëse përdoruesi e mban vetëm motoshatin, ai mund të lëndohet.
- ► Mbani doreza.
- ► Motoshati të mbahet nga dy persona.

■ Benzina mund të rrjedhë gjatë transportit dhe të shkaktojë njolla dhe dëmtime.
- ► Shtyjeni motoshatin.
- ► Transportojeni pajisjen pa benzinë.

3.10 Magazinimi

⚠ PARALAJMËRIM

- Fëmijët nuk i kuptojnë dhe nuk i kanë parasysh rreziqet e motoshatit. Fëmijët mund të lëndohen rëndë.
  - ► Fikeni motorin.
  - ► Mbajeni motoshatin në vend ku nuk mund të arrihet nga fëmijët.
- Kontaktet elektrike në motoshat dhe pjesët metalike mund të ndryshken nga lagështira. Motoshati mund të dëmtohet.
  - ► Mbajeni motoshatin të pastër dhe të thatë.

3.11 Pastroni, mirëmbani dhe riparoni

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse gjatë pastrimit, mirëmbajtjes ose riparimeve, motori punon, ylli i frezës mund të aktivizohet pa dashje. Njerëzit mund të lëndohen rëndë dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - ► Fikeni motorin.



  - ► Hiqni kapuçin e kandelës.
- Pasi motori ka punuar marmita dhe motori janë të nxehta. Personat mund të digjen.
  - ► Prisni derisa marmita dhe motori të jenë ftohur.
- Gjatë punës, shtëpiza e mekanizmit mund të nxehet. Përdoruesi mund të digjet.
  - ► Mos e prek shtëpizën e nxehtë të mekanizmit.
- Detergjentet e forta, pastrimi me ujë të vrullshëm ose gjësende me maje, mund të dëmtojnë motoshatin ose yllin e frezës. Nëse motoshati apo ylli i frezës nuk pastrohet si duhet, komponentët mund të mos funksionojnë më si duhet dhe pajisjet e sigurisë të anashkalohen. Personat mund të lëndohen rëndë.
  - ► Pastroni motoshatin dhe yllin e frezës, ashtu siç është përshkruar në këtë udhëzim për përdorim.
- Nëse motoshati apo ylli i frezës nuk mirëmbahen ose riparohen si në udhëzimet e përdorimit, komponentët mund të mos funksionojnë si duhet dhe pajisjet e sigurisë të anashkalohen. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose mund të vriten.
  - ► Mirëmbani dhe riparoni motoshatin dhe yllin e frezës, ashtu siç është përshkruar në këtë udhëzim për përdorim.
- Gjatë pastrimit të yllit të frezës, përdoruesi mund të pritet tek këndet e mprehta prerëse. Përdoruesi mund të lëndohet.
  - ► Mbani doreza pune prej materiali të qëndrueshëm.

4 Përgatitja e motoshatit

4.1 Përgatitja e kultivatorit me motor

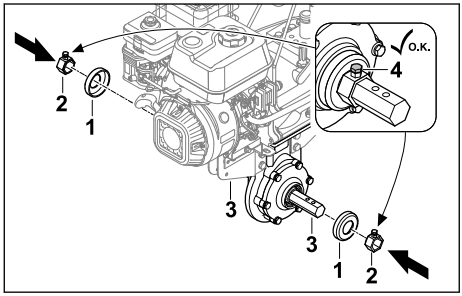
Duhen ndjekur hapat e mëposhtëm, çdo herë përpara se të nisni nga puna:

- ► Sigurohuni që komponentët e mëposhtëm janë në gjendje të sigurt:
  - – Kultivatori me motor, 🕮 3.6.1
  - – Helikat, 🕮 3.6.2
- ► Pastrimi i kultivatorit me motor, 🕮 14.1
- ► Montimi i helikave, 🕮 5.1.1
- ► Montimi i shasisë, 🕮 5.3.1
- ► Montimi i rrotullave të thellësisë, 🕮 5.4
- ► Montimi i dorezës mbajtëse, 🕮 5.5
- ► Vendosja e kavove, 🕮 5.4
- ► Montimi i dorezës bartëse, 🕮 5.7
- ► Vendosja e mbrojtëses dhe e kapakëve, 🕮 5.8
- ► Mbushja me vaj transmisioni, 🕮 5.9
- ► Kontrolli i nivelit të vajit të transmisionit, 🕮 15.3
- ► Mbushja me vaj motori, 🕮 5.10
- ► Mbushja e filtrit të ajrit me vaj, 🕮 5.11
- ► Mbushja e kultivatorit me motor me karburant, 🕮 6.1
- ► Konfigurimi i timonit për përdoruesin, 🕮 7
- ► Kontrolli i komandave, 🕮 9.1
- ► Nëse hapat nuk mund të kryhen: Mos e përdorni kultivatorin me motor dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.

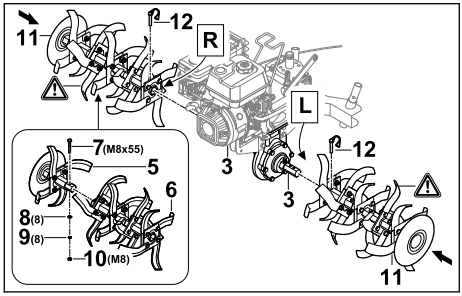
5 Montimi i motoshatit

5.1 Montimi dhe çmontimi i helikave të shatit

5.1.1 Montimi i helikave



- Fikeni motorin.
- Vendosni kapakët (1) dhe udhëzuesit (2) në boshtin e transmisionit (3).
- Shtrëngoni vidat (4).



- Vendosini gjysmat e helikave (5 dhe 6) së bashku në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Futni vidën (7) nëpër vrima.
- Futni rondelat e thjeshta (8) dhe spirale (9) në vidë (7).
- Vendosni dadon (10) dhe shtrëngojeni mirë.
- Shtyjini helikat (11) në boshtin e transmisionit (3), në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Shtyjeni pykën (12) në vrimën e boshtit të transmisionit (3) dhe mbylleni kapësen siguruese.
  Helikat (11) fiksohen.

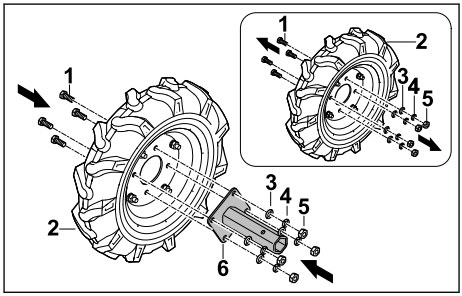
5.1.2 Çmontimi i helikave

- Fikeni motorin.
- Nxirrni pykat.
- Çmontoni helikat.
- Shtyjini pykat në vrimat e boshtit të transmisionit.
  Pykat puthiten në vend.

5.2 Vendosja dhe heqja e rrotave

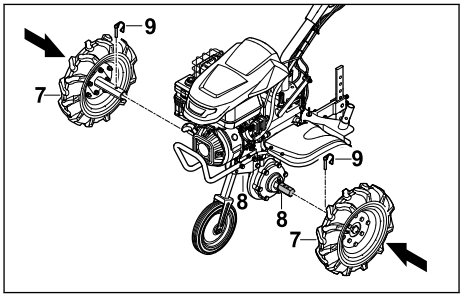
5.2.1 Vendosja e rrotave

- Fikeni motorin.



- Lironi vidat (1) në rrotë (2).
- Hiqni rondelat e thjeshta (3), spirale (4) dhe dadot (5).
- Vendoseni mbajtësen e boshtit (6) në rrotë (2) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Futni vidat (1).
- Futni rondelat e thjeshta (3) dhe spirale (4) në vida (1).
- Vendosni dadon (5) dhe shtrëngojeni lehtë.

Mbajtësja e boshtit (6) nuk është e nevojshme të hiqet sërish.



- Shtyjeni rrotën (7) në boshtin me gunga (8) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Shtyjeni pykën (9) në vrimën e boshtit të transmisionit (8) dhe mbylleni kapësen siguruese.
  Rrotat (7) sigurohen.

5.2.2 Heqja e rrotave

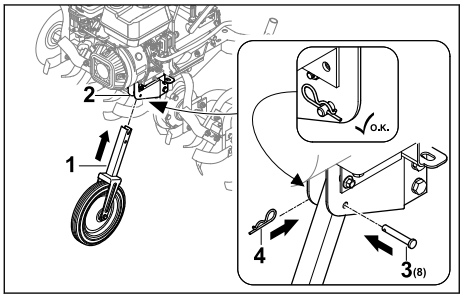
- Fikeni motorin.
- Nxirrni pykat.
- Hiqni helikat.
- Shtyjini pykat në vrimat e boshtit të transmisionit.
  Pykat puthiten në vend.

5.3 Vendosja dhe heqja e shasisë

5.3.1 Montimi i shasisë

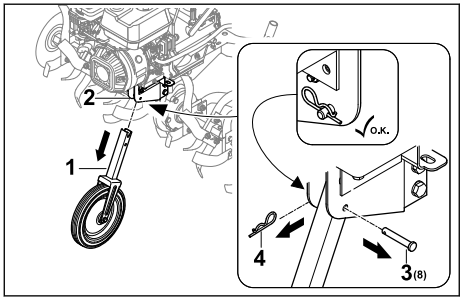
UDHËZIM

- Shasia përdoret vetëm për transport dhe duhet çmontuar sërish përpara se të vihet në punë.



- Fikeni motorin.
- Shtyjeni shasinë (1) në skelet (2) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Futni bulonin (3) në vrimë.
- Shtyjeni pykën (4) në vrimën e bulonit (3). Buloni (3) është i siguruar dhe shasia (1) është e fiksuar.

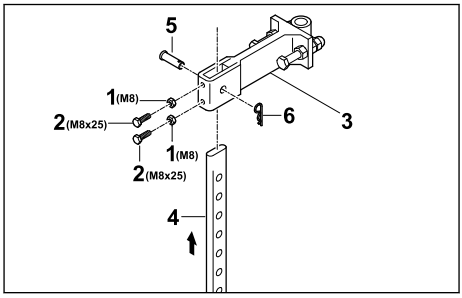
5.3.2 Çmontimi i shasisë



- Fikeni motorin.
- Hiqni pykën (4) dhe bulonin (3).
- Tërhiqeni shasinë (1) nga korniza (2).
- Shtypni bulonën (3) përmes vrimës në shasinë (1) dhe fiksojeni me pykën e ndarë (4). Buloni (3) dhe kunji me dy maja (4) janë të siguruara.
- Mbajeni shasinë (1) në një vend të sigurt.

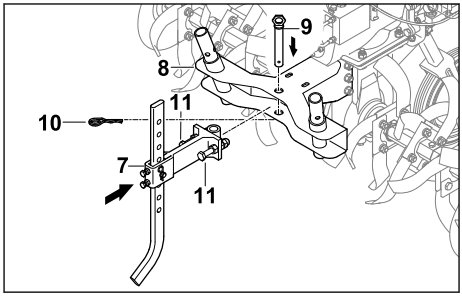
5.4 Montimi i rrotullave të thellësisë

Montoni rrotullën e thellësisë



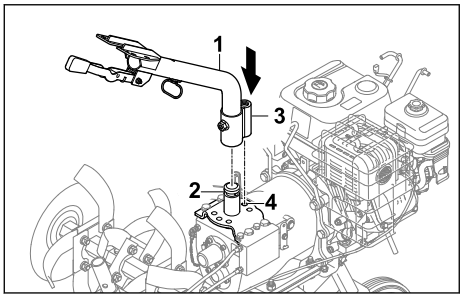
- Vidhosini dadot (1) në vida (2) dhe vidhosini në vrimat e adaptorit (3).
- Futni rrotullën e thellësisë (4) nga poshtë adaptorit (3), në mënyrë që vrima e adaptorit (3) të rreshtohet sipas vrimës më të poshtme të rrotullës së thellësisë (4).
- Futni bulonin (5).
- Shtyjeni pykën (6) në vrimën e bulonit (5). Rrotulla e thellësisë sigurohet.

Montimi i rrotullave të thellësisë

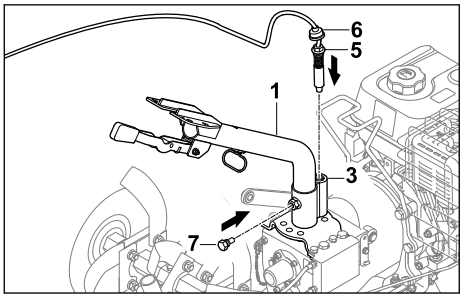


- Futeni adaptorin me rrotullën e montuar të thellësisë (7) në mbajtësen (8) e motoshatit.
- Futni bulonin (9).
- Shtyjeni pykën (10) në vrimën e bulonit (9).
- Vidhosni vidat (11) dhe shtrëngojini fort. Rrotulla e thellësisë sigurohet.

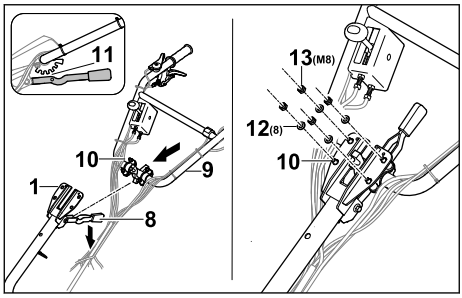
5.5 Montimi i timonit



► Vendoseni pjesën e poshtme të timonit (1) në mbajtëse (2) dhe drejtoni hundëzën e kyçjes (3) në pozicionin e mesit (4).

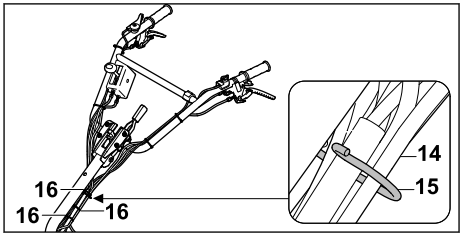


► Vidhoseni vidën (5) në hundëzën e kyçjes (3) dhe shtrëngojeni.
► Shtyjeni kapakun e pluhurit (6) për poshtë që të mbulohet hundëza e kyçjes (3).
► Vidhosni vidën (7).
Pjesa e poshtme e timonit (1) është fiksuar.



► Shtypni dhe mbani levën (8) për poshtë.
► Shtyjeni pjesën e sipërme të timonit (9) me vida (10) nga poshtë përmes pjesës së poshtme të dorezës mbajtëse (1).
► Lëshojeni levën (8) dhe puthiteni pjesën e sipërme të timonit (8) në dhëmbëzimin e mesit (11).
► Futni rondelat (12) dhe dadot (13) në vida (10).
► Shtrëngojini dadot (13) me 20 Nm deri në 25 Nm.
Pjesa e sipërme e timonit (9) është fiksuar.

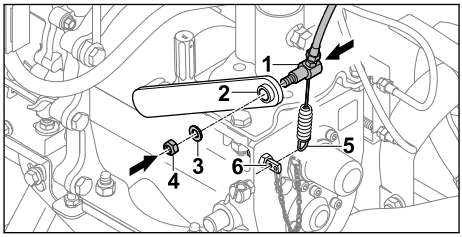
Timoni nuk është e nevojshme të çmontohet.



► Vendosni kavot (14) në mbajtëse (15).
► Kapini kavot me lidhëse (16) në intervale të barabarta në timon dhe sigurohuni që nuk ka kavo të përkulura apo të dëmtuara.

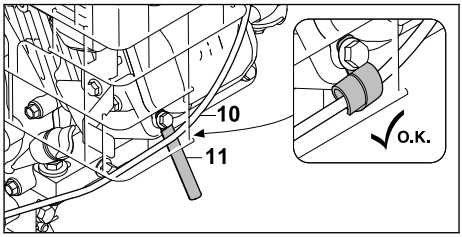
5.6 Vendosja e kavove

Vendosja e kavos së aktuatorit



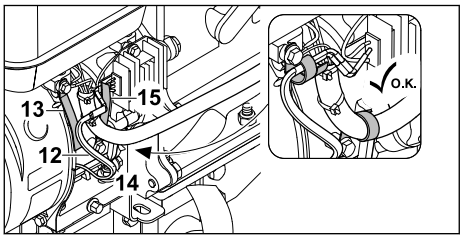
► Vendosni kavon e aktuatorit (1) nëpër dorezë (2).
► Vendosni diskun (3).
► Vidhosni dadon (4).
► Vareni sustën (5) në mbajtëse (6).

Vendosja e kabllos së gazit



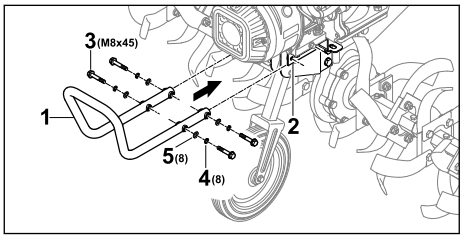
► Shtrëngoni kabllon e gazit (10) me mbajtësen e kabllove (11).

Shtrëngimi i kabllove



- Shtrëngoni kabllon (12) me mbajtësen e kabllove (13).
- Shtrëngoni udhëzuesin e kabllos (14) me mbajtësen e kabllove (15).

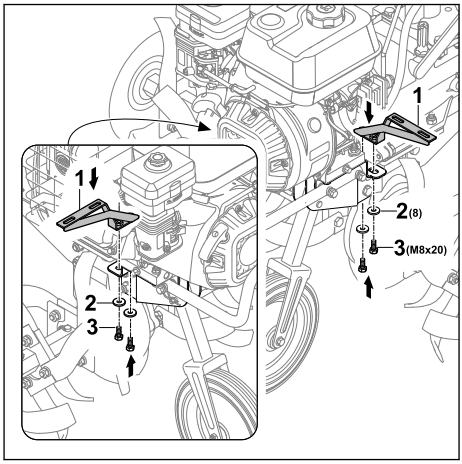
5.7 Montimi i dorezës bartëse



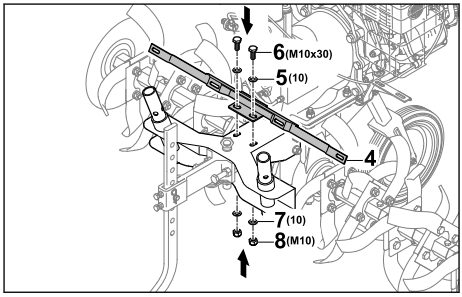
- Mbajeni dorezën e bartjes (1) te mbajtëset (2) në mënyrë të tillë që të përkojnë vrimat e parme.
- Futni vidat (3).
- Vendosni rondelat spirale (4) dhe të thjeshta (5).
- Shtrëngojini vidat (3) me 20 Nm deri në 25 Nm.
  Doreza bartëse (1) fiksohet.

5.8 Vendosja e mbrojtëses dhe e kapakëve

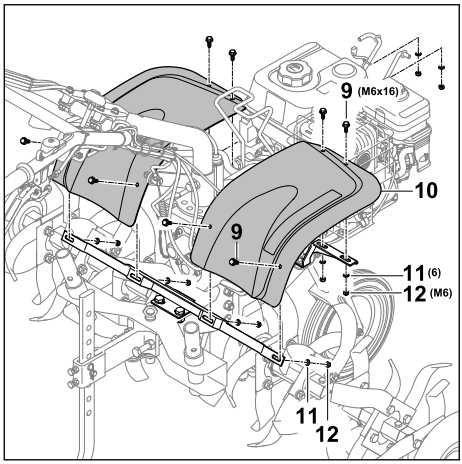
5.8.1 Montimi i mbrojtëses



- Vendosni kllapat (1) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Vendosni rondelat (2) në vida (3) dhe vidhosini.

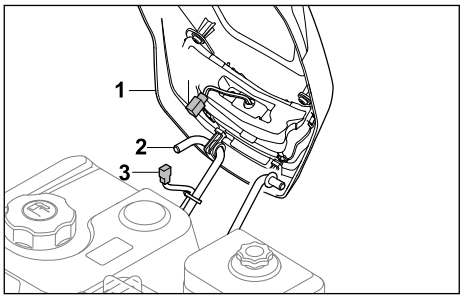


- Vendoseni kllapën (4) në mënyrë që të përkojnë vrimat.
- Vendosni rondelat (5) dhe vidat (6).
- Futni rondelat (7) në vida (6).
- Vendosni dadon (8) dhe shtrëngojeni lehtë.

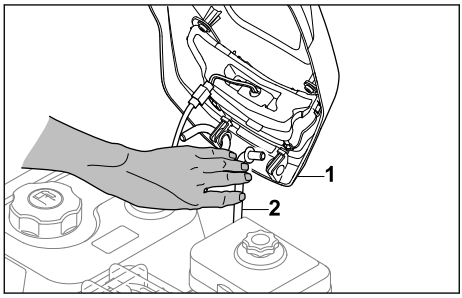


- Futni vidat (9) me parafango (10).
- Futni rondelat (11) në vida (9).
- Vendosni dadon (12) dhe shtrëngojeni lehtë.

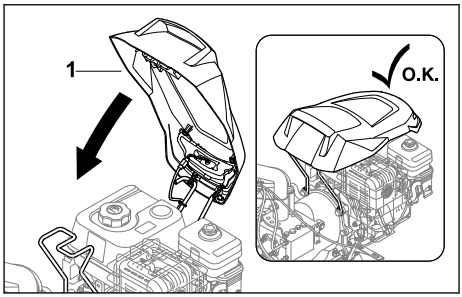
5.8.2 Vendosja e kapakëve



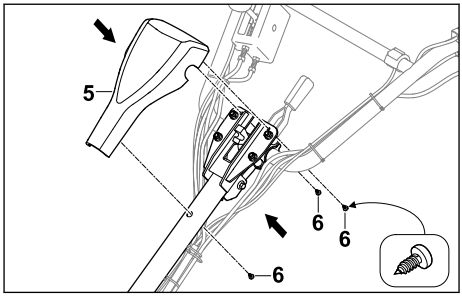
- Kapeni kapakun (1) në kllapë (2).
- Lidhni spinën e kabllos së dritës (3 dhe 4).



- Shtyjeni kllapën (2) për brenda që të mund të futet kapaku (1).



- Paloseni kapakun (1) për poshtë që të puthitet.



- Vendosni kapakun (5) në timon.
- Vidhosni vidat (6).

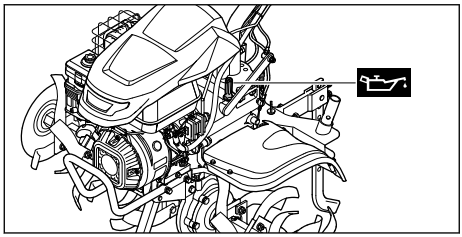
5.9 Mbushja e vajit të transmisionit

Vaji i transmisionit vajos dhe ftoh kutinë e transmisionit të motoshatit.

UDHËZIM

- Motori nuk vjen kurrë i mbushur me vaj transmisioni në çastin e dorëzimit. Nisja e motorit pa vaj apo me pak vaj transmisioni mund ta dëmtojë kultivatorin me motor.
  - Kontrolloni nivelin e vajit të transmisionit përpara procesit të nisjes dhe rimbusheni me vaj transmisioni nëse është nevoja.

- Fikeni motorin.
- Vendoseni kultivatorin me motor në një sipërfaqe të rrafshët.
- Montimi i shasisë.
- Caktojeni rrotullën e thellësisë në nivelin më të lartë.
- Pastrojeni me një leckë të lagur zonën rreth kapakut të vajit të transmisionit.



- Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- Hiqni kapakun e vajit të transmisionit.
- Mbushni 2,3 l vaj transmisioni SAE10W30 në mënyrë të atillë që të mos ju derdhet.
- Vendosni kapakun e vajit të transmisionit në grykën e mbushjes.
- Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë. Gryka e mbushjes është e mbyllur.

5.10 Mbushja me vaj motori

Vaji i motorit vajos dhe ftoh motorin.

Specifikimi i vajit të motorit dhe sasia e mbushjes përcaktohen në udhëzimet e përdorimit të motorit.

UDHËZIM

- Motori nuk vjen kurrë i mbushur me vaj në çastin e dorëzimit. Nisja e motorit pa vaj apo me pak vaj motori mund ta dëmtojë motoshatin.
  - Kontrolloni nivelin e vajit të motorit përpara çdo procesi nisjeje dhe rimbusheni me vaj motori nëse është nevoja.

- Mbusheni vajin e motorit sipas përshkrimit në udhëzimet e përdorimit të motorit.

5.11 Mbushja e filtrit të ajrit me vaj

Filtri i ajrit me vaj filtron ajrin e thithur nga motori.

UDHËZIM

- Filtri i ajrit me vaj nuk vjen kurrë i mbushur me vaj në çastin e dorëzimit. Nisja e motorit pa vaj apo me pak vaj në filtrin e ajrit me vaj mund ta dëmtojë motoshatin.
  - Kontrolloni nivelin e vajit të motorit në filtrin e ajrit me vaj përpara procesit të nisjes dhe rimbusheni me vaj motori nëse është nevoja.

Specifikimi i vajit të motorit dhe sasia e mbushjes përcaktohen në udhëzimet e përdorimit të motorit.

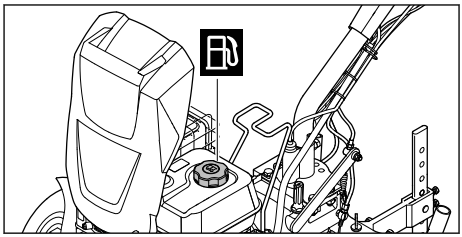
6 Rimbushja e motoshatit

6.1 Rimbushja e motoshatit

UDHËZIM

- Nëse motoshati nuk rimbushet me karburantin e duhur, mund të dëmtohet.
  - Respektoni specifikimet e udhëzimeve të përdorimit të motorit.

- Fikeni motorin.
- Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- Hapni kapakun.
- Pastrojeni me një leckë të lagur zonën rreth kapakut të serbatorit.



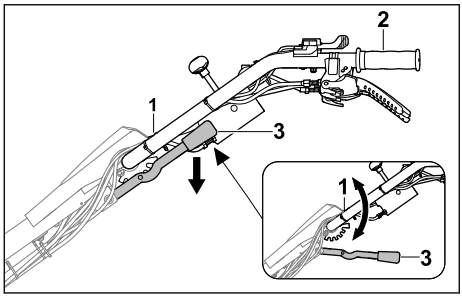
- Kthejeni kapakun e serbatorit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- Hiqeni kapakun e serbatorit.
- Mbusheni karburantin në mënyrë të atillë që të mos derdhet dhe që së paku 15 mm të mbeten të lira në buzën e serbatorit.
- Vendosni kapakun e serbatorit në serbator.
- Kthejeni kapakun e serbatorit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë.
- Mbylleni kapakun.
  Serbatori është i mbyllur.

7 Konfigurimi i motoshatit për përdoruesin

7.1 Konfigurimi i lartësisë së timonit

Timoni mund të rregullohet në lartësi në 5 nivele të ndryshme.

- Fikeni motorin.
- Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.

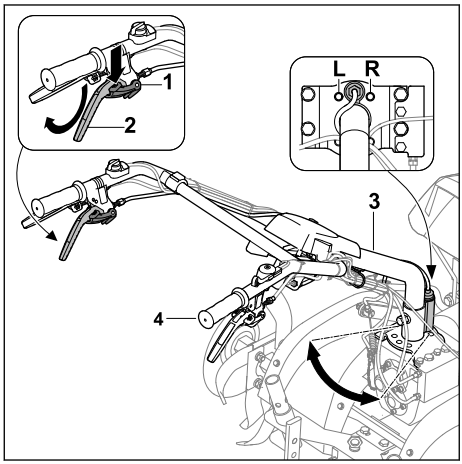


- Mbajeni timonin (1) me një dorë në dorezë (2).
- Shtypni e mbani levën (3) me dorën tjetër.
- Kalojeni timonin (1) në pozicionin e dëshiruar.
- Lëshojeni levën (3).
  Timoni kyçet në vend.

7.2 Rregullimi anësor i timonit

Timoni mund të rregullohet majtas ose djathtas.

- Fikeni motorin.
- Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.



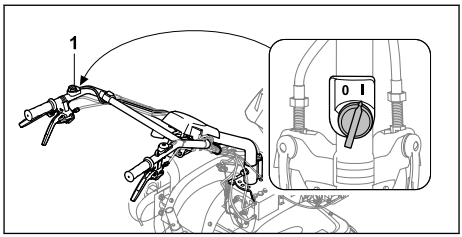
- Shtypeni siguresën (1) deri në fund dhe mbajeni.
- Shtypni e mbani rregulluesin anësore të dorezës së friksionit (2) për lart derisa të ndalojë dhe mbajeni.
- Lëshoni siguresën (1).
- Mbajeni timonin (3) me dorën tjetër në dorezë (4).
- Kalojeni timonin (3) në pozicionin e dëshiruar (L, R).
- Lironi rregulluesin anësor të dorezës së friksionit (2).
  Timoni kyçet në vend.

8 Ndezja dhe fikja e motoshatit

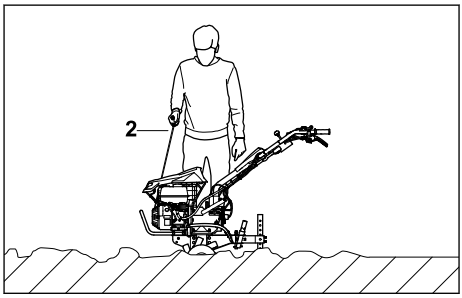
8.1 Ndezja dhe konfigurimi i motoshatit

8.1.1 Ndezja e motorit

- Vendoseni kultivatorin me motor në një sipërfaqe të rrafshët.
- Vëreni në neutral.



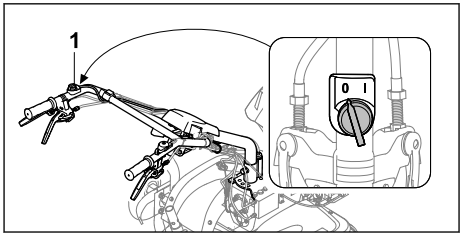
- Kalojeni çelësin kryesor (1) në pozicionin I.



- Tërhiqni dorezën e ndezjes (2) me ngadalë derisa të ndjeni rezistencë.
- Tërhiqeni shpejt dorezën e ndezjes (2) dhe kthejeni mbrapsht derisa të ndizet motori.
- Nëse motori nuk ndizet: Ndiqni udhëzimet e përdorimit të motorit.

8.1.2 Fikja e motorit

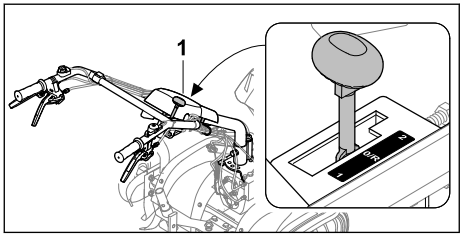
- Vendoseni motoshatin në një sipërfaqe të rrafshët.
- Fikni aktuatorin.
  Aktuatori shkëputet dhe boshti i transmisionit nuk rrotullohet më.



► Kalojeni çelësin kryesor (1) në pozicionin 0. Motori ndalon.

8.2 Vendosja e marshit

Mund të caktohen 4 marshe.
– 0/R = Marshet nul/mbrapsht
  – Neutrali përdoret për nisjen e motorit ose për ta lënë motoshatin ndezur me motorin në punë.
  – Marshi mbrapsht përdoret për lirimin e helikave ose për pozicionimin e kultivatorit me motor.
– 1 = Marshi përpara ngadalë
  – Marshi përpara ngadalë zgjidhet gjatë lërimit të tokës së fortë apo hapjes së brazdave.
– 2 = Marshi përpara shpejt
  – Marshi përpara shpejt zgjidhet kur punohet me aditivë dheu në tokë të lëruar apo kur punohet në tokë të lëruar.



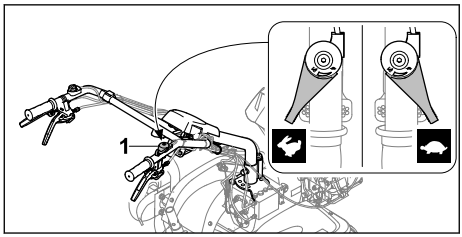
► Kalojeni dorezën e marshit (1) në pozicionin e dëshiruar.

UDHËZIM

■ Vendoseni në neutral për të ndezur motorin dhe gjatë pushimeve të punës.

8.3 Caktimi i shpejtësisë

Shpejtësia e motorit mund të rregullohet me levën e gazit.
► Ndizni motorin.



► Caktoni shpejtësinë me levën e gazit (1).

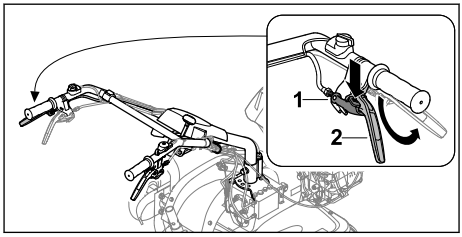
8.4 Ndezja dhe fikja e aktuatorit

8.4.1 Ndezja e aktuatorit

Me aktuatorin e dorezës së friksionit, boshti i transmisionit aktivizohet ose çaktivizohet kur punon motori.

Aktuatori përpara

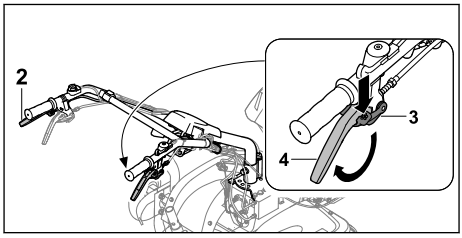
Me aktuatorin e dorezës së friksionit, motoshati me rrotat apo helikat e montuara dhe të futur në marshet 1 ose 2 lëviz përpara.
► Ndizni motorin.



► Shtypeni siguresën (1) deri në fund dhe mbajeni.
► Shtypni e mbani rregulluesin anësor të dorezës së friksionit (2) për lart derisa të ndalojë dhe mbajeni.
► Lëshoni siguresën (1).
Aktuatori aktivizohet dhe boshti i transmisionit rrotullohet. Motoshati lëviz përpara.

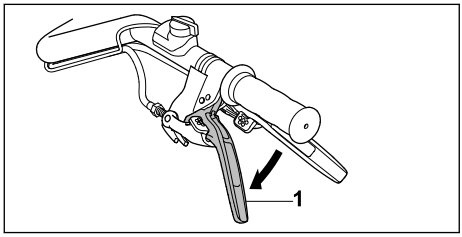
Aktuatori mbrapsht

Me marshin mbrapsht te doreza e friksionit dhe aktivizimin në vijim të aktuatorit te doreza e friksionit, motoshati me rrota apo helika lëviz mbrapsht i futur në marshin 0/R.
► Ndizni motorin.



► Shtypeni siguresën (3) deri në fund dhe mbajeni.
► Shtypni e mbani marshin mbrapsht të dorezës së friksionit (4) për lart derisa të ndalojë dhe mbajeni.
► Lëshoni siguresën (3).
► Aktivizoni aktuatorin e dorezës së friksionit (2).
Aktuatori aktivizohet dhe boshti i transmisionit rrotullohet. Motoshati lëviz mbrapsht.

8.4.2 Fikja e aktuatorit



- Lironi rregulluesin anësor të dorezës së friksionit (1).
  Aktuatori shkëputet dhe boshti i transmisionit nuk rrotullohet.

9 Kontrolli i motoshatit

9.1 Kontrolli i komandave

Siguresa
- Fikeni motorin.
- Provoni të shtypni dorezën e friksionit pa e shtypur siguresën.
- Nëse mund të shtypet doreza e friksionit: Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
  Siguresa është defektive.
- Shtypni e mbani siguresën.
- Shtypni dorezën e friksionit.
- Lëshoni dorezën e friksionit dhe siguresën.
- Nëse doreza e friksionit ose mekanizimi i siguresës lëvizin me vështirësi ose nuk kthehen në pozicionin fillestar: Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
  Doreza e friksionit ose mekanizmi i siguresës është defektiv.
- Kontrolloni të gjitha siguresat në dorezat e friksionit në të njëjtën mënyrë.

Doreza e friksionit - Aktuatori
- Ndizni motorin.
- Caktoni marshin 1 ose 2.
- Aktivizoni aktuatorin.
  Aktuatori aktivizohet dhe boshti i transmisionit rrotullohet.
- Nëse aktuatori nuk aktivizohet:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Aktuatori i dorezës së friksionit është defektiv.

Doreza e friksionit - Marshi mbrapsht
- Ndizni motorin.
- Rregulloni marshin 0/R.
- Doreza e friksionit - Shkyçni marshin mbrapsht, shtypni lart e mbani.
- Aktivizoni aktuatorin.
  Aktuatori aktivizohet dhe boshti i transmisionit rrotullohet.
- Nëse motoshati nuk lëviz mbrapsht:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Marshi mbrapsht i dorezës së friksionit është defektiv.

Doreza e friksionit - Rregulluesi anësor
- Doreza e friksionit - Shkyçni rregulluesin anësor, shtypni lart e mbani.
  Timoni mund të rregullohet nga anët.
- Nëse timoni nuk mund të rregullohet:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Rregulluesi anësor i dorezës së friksionit është defektiv.

Çelësi kryesor
- Ndizni motorin.
- Kalojeni çelësin kryesor në pozicionin 0.
  Motori ndalon.
- Nëse motori nuk ndalon:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Çelësi kryesor është defektiv.

Leva e gazit
- Ndizni motorin.
- Lëvizni levën e gazit.
  Ndryshon shpejtësia e motorit.
- Nëse shpejtësia e motorit nuk ndryshon:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Leva e gazit është defektive.

Doreza e marshit
- Futni marshin 0/R, 1 dhe 2.
- Nëse nuk mund të futet njëri prej marsheve:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Doreza e marshit është defektive.

Çelësi i dritës
- Ndizni motorin.
- Ndizni çelësin.
  Feneri ndizet.
- Fikni çelësin.
  Feneri fiket.
- Nëse feneri nuk ndizet:
  - Kontrolloni nëse feneri ka defekt.
- Nëse feneri nuk është në rregull:
  - Mos e përdorni motoshatin dhe konsultohuni me shitësin e STIHL.
    Çelësi i dritës ka defekt.

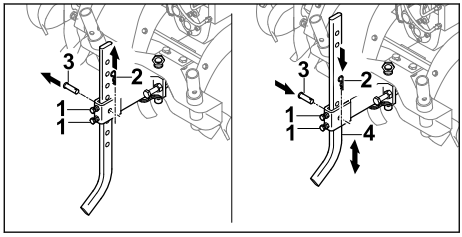
10 Puna me motoshatin

10.1 Çmontimi i shasisë

► Çmontoni shasinë përpara se të filloni punën, 📖 5.3.2.

10.2 Rregulloni rrotullën e thellësisë

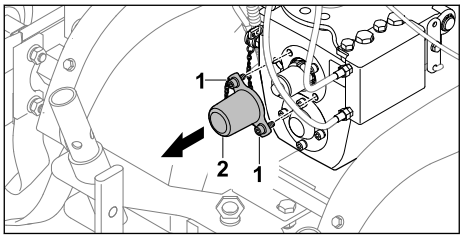
Rrotulla e thellësisë mund të caktohet në 8 nivele.



► Lironi vidat (1).
► Hiqni pykën (2) dhe bulonin (3).
► Kalojeni rrotullën e thellësisë (4) në pozicionin e dëshiruar (L, R).
► Futni bulonin (3).
► Shtyjeni pykën (2) në vrimën e bulonit (3).
► Shtrëngojini mirë vidat (1).

10.3 Përdorni boshtin me gunga

► Fikeni motorin.



► Zhvidhosni vidat (1).
► Hiqni kapakun (2).
Vidat (1) qëndrojnë të lidhura fort me kapakun (2).

Aktivizoni boshtin me gunga

⚠ PARALAJMËRIM

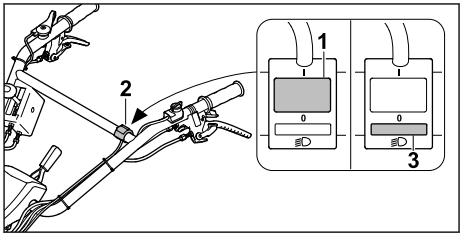
- Kur përdoret boshti me gunga, motori vihet në punë. Nëse futet një marsh, motoshati mund të lëvizë e pakomanduar. Mund të lëndohen rëndë apo të shkelen njerëz.
  ► Mos e vini dorezën e friksionit në punë me marshin mbrapsht.
  ► Mos i futni marshet 1 dhe 2.

► Ndizni motorin.
► Caktojeni dorezën e marsheve në pozicionin 0/R.
► Lironi, shtypni e mbani aktuatorin e dorezës së friksionit.
► Rregullojeni shpejtësinë me dorezën e gazit.
Boshti me gunga rrotullohet në shpejtësinë e caktuar.

Çaktivizimi i boshtit me gunga

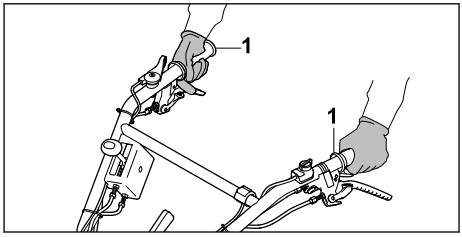
► Lironi rregulluesin anësor të dorezës së friksionit.
► Nëse boshti me gunga nuk nevojitet më:
  ► Fikeni motorin.
  ► Vendosni kapakun.

10.4 Ndezja dhe fikja e fenerëve



► Shtypni çelësin (1) te çelësi i fenerit (2).
Feneri ndizet.
► Shtypni çelësin (3) te çelësi i fenerit (2).
Feneri është i fikur.

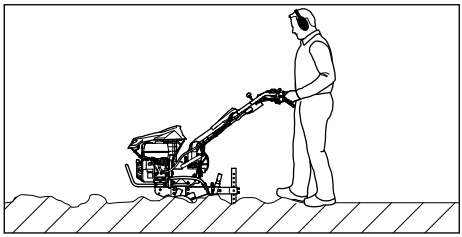
10.5 Mbajtja dhe drejtimi i motoshatit



► Mbajeni motoshatin (1) me të dyja duart në mënyrë që gishtat e mëdhenj të përmbyllin dorezat.

10.6 Lërimi i tokës së fortë ose shtimi i aditivëve në tokën e lëruar

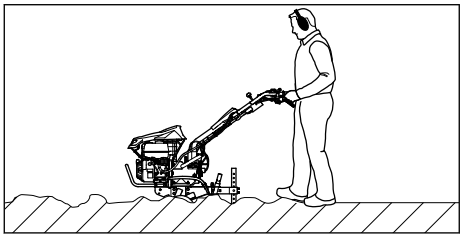
► Çmontimi i shasisë.
► Ndizni motorin.



- Drejtojeni kultivatorin me motor përpara dhe rregulloni shpejtësinë dhe thellësinë e punës me rrotullën e thellësisë.
- Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.
- Nëse bllokohen helikat:
  - Rregulloni marshin 0/R.
  - Lëvizeni kultivatorin me motor me ngadalë mbrapsht derisa të lirohen helikat.
  - Rregulloni marshin.
  - Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.

10.7 Puna në tokë të lëruar

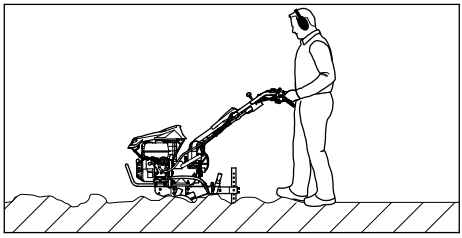
- Çmontimi i shasisë.
- Ndizni motorin.



- Drejtojeni kultivatorin me motor përpara dhe rregulloni shpejtësinë dhe thellësinë e punës me rrotullën e thellësisë.
- Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.

10.8 Hapje brazdash

- Çmontimi i shasisë.
- Ndizni motorin.



- Drejtojeni kultivatorin me motor përpara dhe rregulloni shpejtësinë dhe thellësinë e punës me rrotullën e thellësisë.
- Lëvizni përpara me ngadalë dhe në mënyrë të kontrolluar.

11 Pas punës

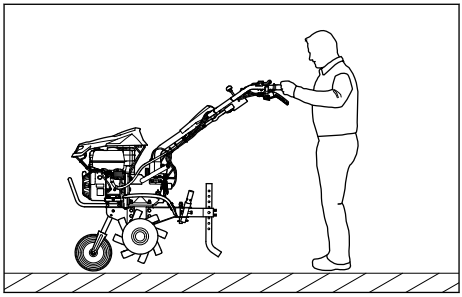
11.1 Pas pune

- Fikeni motorin.
- Lëreni kultivatorin me motor të ftohet.
- Montimi i shasisë.
- Nëse kultivatori me motor është i lagur: Lëreni kultivatorin me motor të thahet.
- Pastrojeni kultivatorin me motor.
- Pastrojini helikat.

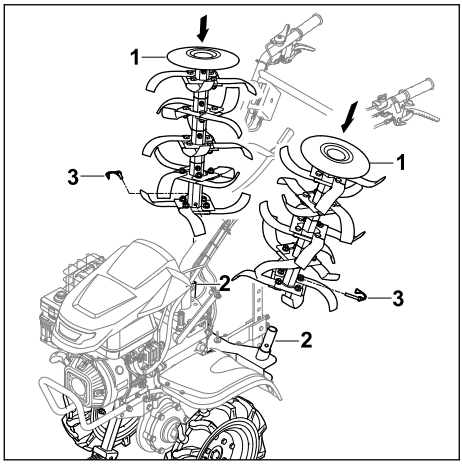
12 Transportimi

12.1 Bartja e kultivatorit me motor

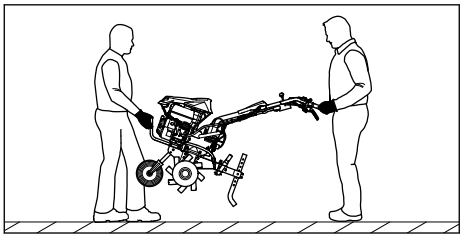
- Fikeni motorin.



- Nëse kultivatori me motor transportohet me shasi:
  - Montimi i shasisë.
  - Mbajeni kultivatorin me motor me të dyja dorezat dhe ngrijeni në mënyrë që kultivatori me motor të jetë mbi shasi.
  - Shtyjeni ose tërhiqeni me ngadalë kultivatorin me motor.



- Nëse kultivatori me motor transportohet me rrota:
  - Vendosni rrotat.
  - Montimi i shasisë.
  - Vendosini helikat (1) në adaptorin e parashikuar për transportin e helikave (2), në mënyrë që të përkojnë vrimat.
  - Shtyjeni pykën (3) në vrima dhe mbylleni kapësen siguruese.
  - Ndizni motorin.
  - Aktivizoni aktuatorin.
  - Lëvizeni kultivatorin me motor me ngadalë përpara dhe në mënyrë të kontrolluar.



- Nëse kultivatori me motor mbahet:
  - Mbajeni kultivatorin me motor me njërin person me të dy duart në pjesën e parme të dorezës bartëse dhe në dorezat me të dy duart nga një person tjetër.
  - Ngrijeni dhe barteni dyshe kultivatorin me motor.
  - Mbani doreza pune prej materiali rezistent.
- Nëse kultivatorin me motor e transportoni në automjet:
  - Sigurojeni kultivatorin me motor në mënyrë që të mos përmbyset dhe të mos lëvizë.

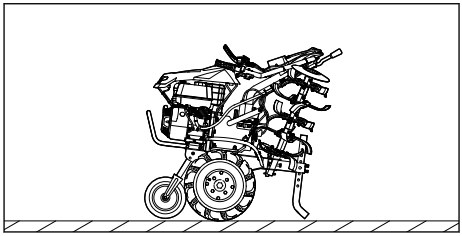
13 Ruajtja

13.1 Ruajtja e kultivatorit me motor

PARALAJMËRIM

- Mos e vini kurrë kultivatorin me motor në punë me pjesën e sipërme të timonit të palosur për poshtë. Personat mund të lëndohen rëndë dhe të ndodhin dëmtime të pronës.
  - Paloseni pjesën e sipërme të timonit vetëm në rast magazinimi.

- Fikeni motorin.
- Lëreni motoshatën të ftohet.
- Montimi i shasisë.
- Rregullojeni rrotullën e thellësisë në vrimën e pestë.
- Vendosni rrotat.
- Vendosini helikat në adaptorin e transportit të helikave.



- Palosni pjesën e sipërme të timonit.
- Mbajeni motoshatin në mënyrë të tillë që të përmbushen kushtet e mëposhtme:
  - Kultivatori me motor qëndron mbi një sipërfaqe të rrafshët mbi shasi, helika dhe dhëmbin e shatit.
  - Kultivatori me motor nuk mund të përmbyset dhe nuk mund të lëvizë.
  - Kultivatori me motor të mbahet larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
  - Kultivatori me motor të jetë i pastër dhe i thatë.
- Nëse kultivatori me motor lihet pa punë për mbi 3 muaj:
  - Çmontoni helikat.
  - Hapni kapakun e serbatorit.
  - Zbrazni serbatorin.
  - Mbyllni serbatorin.
  - Pastrojeni serbatorin nga shitësi STIHL.
  - Ndizeni motorin dhe lëreni në neutral derisa të fiket motori.

14 Pastrimi

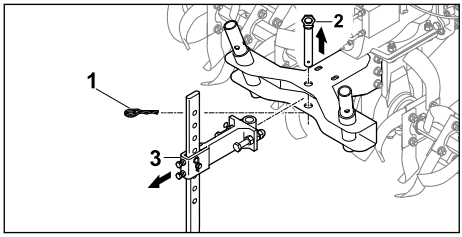
14.1 Pastrimi i motoshatit

- Fikeni motorin.

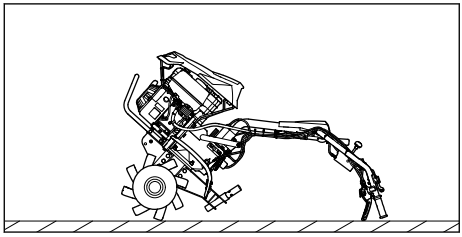
- ► Lëreni motoshatin të ftohet.
- ► Pastrojeni motoshatin me një leckë të lagur ose me pastrues rezinash nga STIHL.
- ► Pastrojini vrimat e ajrimit me furçë.
- ► Spërkateni boshtin e transmisionit me STIHL Multispray.

14.2 Pastrimi i helikave

- ► Fikeni motorin.
- ► Lëreni kultivatorin me motor të ftohet.
- ► Vëreni timonin në nivelin më të ulët.



- ► Hiqni pykën (1) dhe bulonin (2).
- ► Hiqeni rrotullën e thellësisë me adaptorin (3).



- ► Vëreni kultiatorin me motor mbrapsht në timon.
- ► Pastroni helikën me ujë të rrjedhshëm ose me ujë me presion.

UDHËZIM

- ■ Drejtojeni ujin e rrjedhshëm vetëm drejt helikave prerëse. Mbani një distancë prej të paktën 1 m, kur përdorni një pastrues me presion të lartë.

15 Mirëmbajtja

15.1 Mirëmbajtja

Intervalet e mirëmbajtjes varen nga kushtet e mjedisit dhe të punës. STIHL rekomandon intervalet e mëposhtme të mirëmbajtjes:

Motori

- ► Mirëmbajeni motorin sipas përcaktimit në udhëzimet e përdorimit të motorit.

Përpara çdo përdorimi:

- ► Kontrolloni nivelin e vajit të transmisionit.
- ► Kontrolloni presionin e rrotave.
  Presioni i duhur i rrotave: 2 bar

Pas muajit të parë ose pas 20 orësh pune:

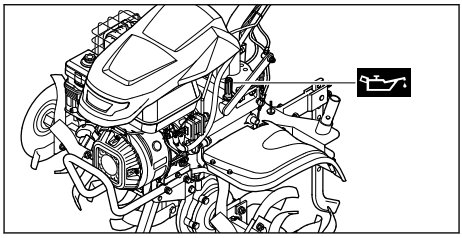
- ► Ndërroni vajin e transmisionit.

Çdo 6 muaj ose pas 100 orësh pune:

- ► Ndërroni vajin e transmisionit.

15.2 Vajosja e transmisionit

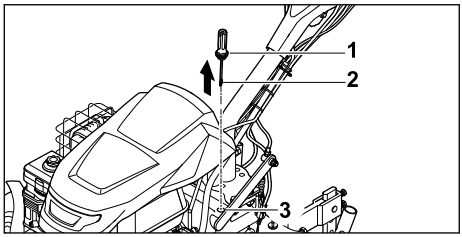
- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni kultivatorin me motor në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Montimi i shasisë.
- ► Caktojeni rrotullën e thellësisë në nivelin më të lartë.
- ► Pastrojeni me një leckë të lagur zonën rreth kapakut të vajit të transmisionit.



- ► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- ► Hiqni kapakun e vajit të transmisionit.
- ► Mbushni vaj transmisioni SAE10W30 në mënyrë të atillë që të mos ju derdhet.
- ► Vendosni kapakun e vajit të transmisionit në grykën e mbushjes.
- ► Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë. Gryka e mbushjes është e mbyllur.

15.3 Kontrolli i nivelit të vajit të transmisionit

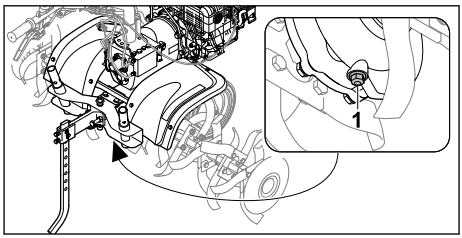
- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni kultivatorin me motor në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Montimi i shasisë.
- ► Caktojeni rrotullën e thellësisë në nivelin më të lartë.



- Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit (1) në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- Hiqni kapakun e vajit të transmisionit (1).
- Fshini shufrën e vajit (2).
- Futeni shufrën e vajit (2) në grykën e mbushjes (3) dhe hiqeni sërish.
- Lexoni nivelin e vajit të transmisionit në shufrën e vajit (2).
  - Nëse niveli i vajit është nën shenjën **MIN**: Vajosni transmisionin.
  - Nëse niveli i vajit është mbi shenjën **MAX**: Shkarkojeni vajin e transmisionit.
  - Nëse niveli i vajit është midis shenjave **MIN** dhe **MAX**:
    Ka vaj të mjaftueshëm në kutinë e transmisionit.
- Vendosni kapakun e vajit të transmisionit (1) në grykën e mbushjes (3).
- Kthejeni kapakun e vajit të transmisionit (1) në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë. Gryka e mbushjes (3) është e mbyllur.

15.4 Ndërrimi i vajit të transmisionit

- Fikeni motorin.
- Vendoseni kultivatorin me motor në një sipërfaqe të rrafshët.
- Montimi i shasisë.
- Caktojeni rrotullën e thellësisë në nivelin më të lartë.



- Zhvidhosni vidën përmbyllëse (1).
- Shkarkojeni vajin e transmisionit në një enë të përshtatshme.
- Vidhosni vidën përmbyllëse (1) dhe shtrëngojeni fort.
- Mbusheni me vaj transmisioni.

16 Riparimi

16.1 Riparimi i motoshatit dhe yllit të frezës

Përdoruesi nuk mund ta riparojë vetë motoshatin dhe yllin e frezës.

- Nëse motoshati ose ylli i frezës janë të dëmtuar: mos e përdorni motoshatin apo yllin e frezës dhe kontaktoni një tregtar të specializuar të STIHL.

17 Mënjanoni pengesat

17.1 Zgjidhja e problemeve të kultivatorit me motor

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
Motori nuk ndizet.	Nuk ka karburant të mjaftueshëm në serbator.	► Rimbushni kultivatorin me motor.
	Çelësi kryesor është në pozicionin 0.	► Shtypni çelësin kryesor.
	Karburant i keq, i ndotur ose i vjetër në serbator	► Përdorni benzinë marke, të re, pa plumb. ► Pastroni karburatorin. ► Pastroni linjën e karburantit.
	Tapa e kandelës është nga kandela ose kablloja e ndezjes nuk është lidhur mirë me tapën.	► Vendosni tapën e kandelës. ► Kontrolloni lidhjen mes kabllos së ndezjes dhe tapës.
	Kandela ka zënë blozë, është dëmtuar apo ka gabim në distancën e elektrodës.	► Pastroni ose ndërroni kandelën. ► Rregulloni distancën e elektrodës.

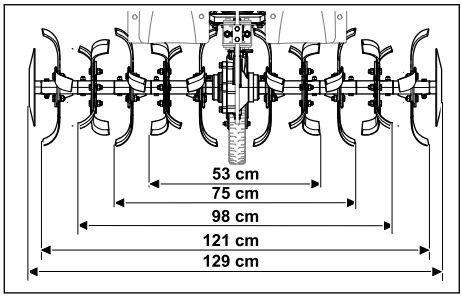
Problemi	Shkaku	Zgjidhja
	Filtri i ajrit me vaj është i ndotur.	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Motori është përmbytur.	► Nxirreni kandelën jashtë dhe thajeni, caktojeni çelësin kryesor në 0 dhe tërhiqni kavon e ndezjes disa herë me kandelën ende jashtë.
	Ka ngricë në karburator.	► Ngroheni kultivatorin me motor deri në +10°C.
Motori ndizet me vështirësi ose bie fuqia e motorit.	Në serbator dhe karburator ka ujë, ose është bllokuar karburatori	► Zbrazni serbatorin, pastroni linjën e karburantit dhe karburatorin.
	Serbatori është i ndotur.	► Pastroni serbatorin.
	Filtri i ajrit me vaj i ndotur.	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Kandela ka zënë blozë.	► Pastroni ose ndërroni kandelën.
	Është përdorur karburant i gabuar.	► Kontrolloni karburantin.
Motori nxehet shumë.	Janë ndotur fletët ftohëse.	► Pastroni fletët ftohëse.
	Niveli i vajit në motor është shumë i ulët.	► Rimbusheni me vaj motori.
	Motori është mbuluar me dhe në sipërfaqe.	► Largoni dherat nga motori.
	Shpejtësia e motorit është e lartë.	► Ulni shpejtësinë.
Motori nuk punon shtruar.	Filtri i ajrit me vaj është i ndotur.	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Është përdorur karburant i gabuar.	► Kontrolloni karburantin.
	Nuk ka karburant të mjaftueshëm në serbator.	► Rimbusheni me karburant.
Krijohet shumë tym	Niveli i vajit në motor është shumë i lartë.	► Shkarkoni vajin e motorit.
	Filtri i ajrit me vaj është i ndotur	► Pastroni ose ndërroni filtrin e ajrit me vaj.
	Pjerrësia e pajisjes është mbi 15°.	► Vendoseni pajisjen në pozicion horizontal pune.
Dridhjet gjatë punës janë shumë të forta.	Është liruar grupi i motorit.	► Shtrëngojeni grupin e motorit.
Ka rënie të fuqisë së punës.	Helikat janë montuar gabim.	► Montojini saktë helikat.
	Helikat janë të konsumuara.	► Ndërrojini helikat.
	Rrotullat e thellësisë janë vënë gabim.	► Rregulloni rrotullat e thellësisë.
	Rrotullat e thellësisë janë vënë gabim.	► Rregulloni rrotullat e thellësisë.
Ka zhurmë të lartë nga transmisioni.	Niveli i vajit në kutinë e transmisionit është gabim.	► Kontrolloni nivelin e vajit në kutinë e transmisionit.

Problemi	Shkaku	Zgjidhja
	Ka komponentë të konsumuar në kutinë e transmisionit.	► Konsultohuni me shitësin e STIHL.
Boshti i transmisionit nuk rrotullohet kur aktivizohet doreza e friksionit	Kavoja është defektive.	► Kontrolloni ose ndërrojeni kavon.
Pikon vaj nga kutia e transmisionit apo motori.	Ka komponentë të konsumuar në kutinë e transmisionit ose në motor.	► Konsultohuni me shitësin e STIHL.

18 Të dhënat teknike

18.1 Motor plugimi STIHL MH 700

– Kapaciteti i cilindrit: 252 cm³
– Fuqia: 5,2 kW (7,1 PS) me 3600 1/min
– Shpejtësia e boshtit të transmisionit në marshin e parë: 65 /min
– Shpejtësia e boshtit të transmisionit në marshin e dytë: 128 /min
– Shpejtësia e boshtit të transmisionit në marshin mbrapsht: 49 /min
– Pesha: 124 kg
– Vëllimi maksimal i serbatorit: 4000 cm³ (4,0 l)
– Diametri i helikave: 36 cm
– Gjerësia maksimale e punës: 121 cm



18.2 Vlerat e zhurmës dhe vlerat e vibrimit

– Niveli i presionit të zhurmës L_{pA} matur sipasEN 809: 86 dB(A)
  Pasiguria K_{pA}: 2 dB(A)
– Niveli i kapacitetit të zhurmës matur L sipas 2000/14/EG: 98 dB(A)
  Pasiguria K_{wA}: 2,4 dB(A)

Karakteristika specifike e dridhjeve të timonit:
– Vlera e vibrimit a_{hv} sipas EN 809: 6,9 m/s²
  Pasiguria K_h: 2,8 m/s²
– Vlera e dridhjes p_F sipas EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Pasiguria K_p: 14 m/s²

Informata për plotësimin e direktivave të punëdhënësit për Dridhjen 2002/44/KE mund t'i gjeni këtu www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH përcakton një rregullore të KE për regjistrimin, vlerësimin dhe miratimin e kimikateve.

Informata për plotësimin e rregullores REACH mund ti gjeni në www.stihl.com/reach.

19 Pjesë këmbimi dhe aksesorë

19.1 Pjesët e këmbimit dhe aksesorët

STIHL Këto simbole tregojnë pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL.

STIHL rekomandon të përdorni pjesë këmbimi origjinale të STIHL dhe aksesorë origjinalë të STIHL.

Pjesët e këmbimit dhe aksesorët nga prodhues të tjerë nuk mund të vlerësohen nga STIHL për sa u përket besueshmërisë, sigurisë dhe përshtatshmërisë pavarësisht monitorimit të vazhduar të tregut, si dhe STIHL nuk mund të garantojë për përdorimin e tyre.

Pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL ofrohen nga shitësit e posaçëm të STIHL.

19.2 Pjesë të rëndësishme rezervë

– Pyka: 6251 716 4800
– Kompleti i helikave majtas: 6251 710 0202
– Kompleti i helikave djathtas: 6251 710 0203

– Kompleti i riparimit të thikave: 6251 007 1801

19.3 Aksesorë

– Rrotat: ART 012.0
– Rrota hekuri: AMR 060.0
– Hapësi i vijave: AHK 800.0
– Adaptori i transportit të helikave: AHT 600.0

20 Deponimi

20.1 Hedhja e kultivatorit me motor

Informacione për hedhjen keni në dispozicion nga administrata juaj lokale ose nga tregtari i specializuar i STIHL.

Hedhja jo e duhur mund të jetë e dëmshme për shëndetin dhe të ndotë mjedisin.

► Dërgoni produktet STIHL përfshirë paketimin në një pikë të përshtatshme grumbullimi për riciklim në përputhje me rregulloret lokale.
► Mos e hidhni me mbeturinat shtëpiake.

21 Konformiteti i BE

Deklarata e konformitetit e BE-së është e disponueshme në stihl.link/compliance.

Një formular për raportimin e dobësive të sigurisë dhe informacione të mëtejshme janë të disponueshme në vdp.stihl.com .

22 Adresat

22.1 Prodhuesi

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adresat

www.stihl.com

23 Udhëzimet e sigurisë për motoshatet

23.1 Hyrje

Në këtë kapitull jepen udhëzimet e përgjithshme të sigurisë për motoshatin të para formuluara me Normën EN 709 + A4.

⚠ PARALAJMËRIM

■ **Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, instruksionet, ilustrimet dhe të dhënat teknike, të parapara për këtë motoshat.** Nga mosrespektimi i udhëzimeve vijuese mund të shkaktohen goditje elektrike, zjarr dhe / ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe instruksionet për të ardhmen.**

23.2 Shënime të përgjithshme

a) Lexojini me kujdes udhëzimet e përdorimit. Ambientohuni me elementet funksionale dhe me përdorimin e duhur të pajisjes;

b) Mos lini kurrë ta përdorin makinerinë fëmijët apo persona të tjerë që nuk i dinë udhëzimet e përdorimit. Rregulloret vendase mund të përcaktojnë moshën minimale të përdoruesit;

c) Mos punoni kurrë kur në afërsi ka njerëz, veçanërisht fëmijë, apo kafshë;

d) Kini parasysh se operatori apo përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet me persona të tjerë apo për dëmet në pronën e tyre.

23.3 Masat paraprake

a) Gjatë punës mbani gjithnjë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni pajisjen zbathur apo me sandale të lehta;

b) Kontrollojeni tërësisht terrenin ku përdoret pajisja dhe hiqni të gjitha sendet që mund të flaken tej nga makineria.

c) PARALAJMËRIM - Benzina është tejet e ndezshme:
   – Mbajeni karburantin vetëm në enët të posaçme për të;
   – Rimbusheni jashtë me karburant dhe mos pini duhan gjatë mbushjes;
   – Benzina duhet mbushur përpara se të ndizet motori. Mos e hapni kurrë kapakun e mbushjes as mos mbushni me benzinë kur motori është i ndezur apo i nxehtë;
   – Nëse ju derdhet benzina, mos u përpiqni ta ndizni motorin. Përkundrazi, pajisja duhet hequr nga sipërfaqja e ndotur me benzinë. Duhen shmangur përpjekjet për ndezje derisa të kenë avulluar avujt e benzinës;
   – Për arsye sigurie, rezervuari i benzinës dhe kapaku i mbushjes duhen ndërruar (rregullisht);

d) Ndërrojini grykët e dëmtuara të shkarkimit;

e) Përpara përdorimi, është gjithnjë e nevojshme të kontrolloni me sy nëse veglat janë konsumuar apo dëmtuar. Për të shmangur çekuilibrimin, pjesët e konsumuara apo të dëmtuara dhe bulonat shtrëngues duhen ndërruar në grup.

23.4 Manovrimi

a) Mos e lini motorin të punojë në ambiente të brendshme ku mund të grumbullohet monoksid i rrezikshëm karboni;

b) Punoni vetëm ditën ose në ndriçim të mirë;

c) Sigurohuni gjithnjë të keni qëndrim të mirë në shpate:

d) Përdoreni pajisjen vetëm me shpejtësi ecjeje;

e) Për makineritë me rrota: Punoni përgjatë shpatit, kurrë për sipër apo teposhtë shpatit;

f) Bëni sidomos kujdes kur ndryshoni drejtimin e ecjes në shpat;

g) Mos punoni në shpate tejet të pjerrëta;

h) Bëni sidomos kujdes kur e ktheni apo tërhiqni makinerinë;

i) Mos e ndryshoni konfigurimin bazë të motorit dhe mos e rrotulloni më shumë seç duhet;

j) Ndizeni motorin me kujdes në përputhje me udhëzimet e prodhuesit dhe sigurohuni që këmbët të kenë distancë të mjaftueshme nga veglat;

k) Mos i vendosni kurrë duart apo këmbët mbi apo nën pjesët rrotulluese;

l) Mos e ngrini apo bartni kurrë makinerinë me motorin ndezur;

m) Motori duhet fikur:
   – Kur largoheni nga makineria;
   – Përpara rimbushjes;

n) Kur motori është duke punuar, duhet të mbyllni valvulën droseluese. Nëse makineria ka valvulë për mbylljen e benzinës, duhet ta mbyllni pas pune;

23.5 Mirëmbajtja dhe ruajtja

a) Sigurohuni gjithnjë që të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrëngohen në mënyrë që pajisja të jetë në gjendje të sigurt pune;

b) Mos e lini kurrë pajisjen me benzinë në serbator brenda ndërtesave ku avujt e benzinës mund të bien në kontakt me flakë të lira apo shkëndija, apo ku mund të ndizet;

c) Lëreni motorin të ftohet përpara se ta lini pajisjen të fikur në ambiente të mbyllura;

d) Për të shmangur rreziqet nga zjarri, mbajeni motorin dhe marmitën të pastër nga mbetjet e bimëve apo rrjedhja e vajit;

e) Për arsye sigurie, ndërrojini pjesët e konsumuara apo të dëmtuara;

f) Nëse duhet zbrazur serbatori, kjo duhet të kryhet në ambient të hapur.

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 408
2 Przegląd.....409
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 410
4 Przygotowanie glebogryzarki do pracy... 415
5 Składanie glebogryzarki.....415
6 Tankowanie glebogryzarki..... 421
7 Dostosowanie glebogryzarki do użytkownika..... 421
8 Włączanie i wyłączanie glebogryzarki.....422
9 Sprawdzanie glebogryzarki.....424
10 Praca przy użyciu glebogryzarki..... 425
11 Po zakończeniu pracy.....426
12 Transport.....426
13 Przechowywanie.....427
14 Czyszczenie.....428
15 Konserwacja..... 428
16 Naprawa.....429
17 Rozwiązywanie problemów.....430
18 Dane techniczne..... 431
19 Części zamienne i akcesoria..... 432
20 Utylizacja.....432
21 Zgodność z przepisami UE.....432
22 Adresy.....432
23 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące glebogryzarki..... 432

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

Niniejsza instrukcja użytkowania jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi producenta.

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
  – Instrukcja użytkowania silnika STIHL EHC 700

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania
0000010085_010_PL

Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru.
Papier nadaje się do recyklingu.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

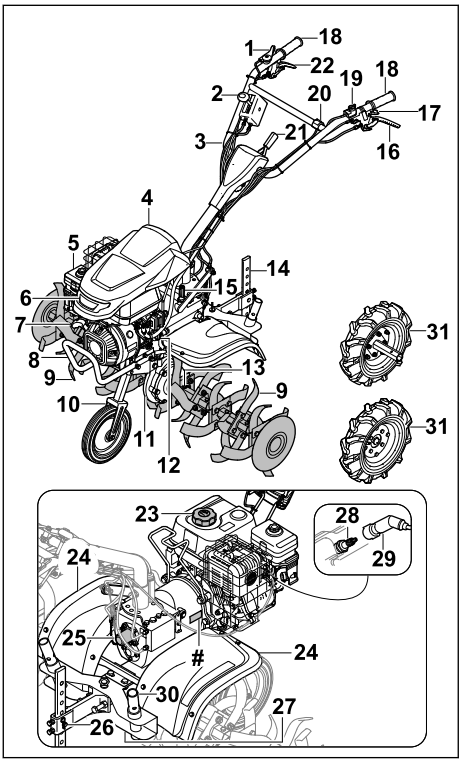
■ Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
► Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Glebogryzarka silnikowa



1 Dźwignia gazu
2 Dźwignia zmiany biegów
3 Uchwyt kierujący
4 Osłona silnika
5 Olejowy filtr powietrza
6 Reflektor
7 Rączka rozrusznika
8 Uchwyt transportowy
9 Gwiazda spulchniająca
10 Podwozie do transportu
11 Obudowa przekładni
12 Korek wlewu oleju silnikowego
13 Zawleczki składane do gwiazdy spulchniającej
14 Ostroga
15 Korek wlewu oleju przekładniowego
16 Dźwignia sprzęgła napędu kół
17 Dźwignia sprzęgła regulacji poziomej
18 Uchwyt
19 Wyłącznik główny
20 Przełącznik oświetlenia
21 Dźwignia mechanizmu przestawnego uchwytu
22 Dźwignia sprzęgła biegu wstecznego
23 Korek zbiornika paliwa
24 Osłona ochronna
25 Osłona wałka odbioru mocy
26 Mocowanie ostrogi
27 Korek otworu spustowego oleju przekładniowego
28 Świeca zapłonowa
29 Wtyczka świecy zapłonowej
30 Adapter do transportu gwiazd spulchniających
31 Koło bieżne
 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Symbole

Na glebogryzarce mogą zostać umieszczone symbole; mają one następujące znaczenie:

Gwarantowany poziom mocy akustycznej według dyrektywy 2000/14/EC, w dB(A), aby umożliwić porównanie emisji hałasu przez maszyny.



Nie wolno utylizować maszyny z odpadami komunalnymi.



Oznacza położenie wyłącznika głównego.



Symbol ten informuje o znamionowej prędkości obrotowej wałka odbioru mocy.



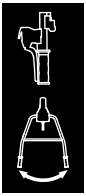
Jeżeli dźwignia sprzęgła napędu kół jest przyciągnięta, napęd kół jest włączony. Jeżeli dźwignia sprzęgła napędu kół nie jest przyciągnięta, napęd kół jest wyłączony.



Jeżeli dźwignia sprzęgła biegu wstecznego jest przyciągnięta, bieg wsteczny jest włączony. Jeżeli dźwignia sprzęgła biegu wstecznego nie jest przyciągnięta, bieg wsteczny jest wyłączony.



Oznacza włączony bieg.



Jeżeli dźwignia sprzęgła regulacji poziomej jest przyciągnięta, można regulować uchwyt kierujący w płaszczyźnie poziomej.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

Znaczenie symboli ostrzegawczych na glebogryzarce:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących wyrzucanych w górę przedmiotów i stosować odpowiednie środki zapobiegawcze.



Zachować bezpieczną odległość.



Nie dotykać obracających się gwiazd spulchniających.



Wyciągać nasadkę świecy zapłonowej podczas transportu, przechowywania, konserwacji lub naprawy.



Założyć nauszniki ochronne.



Nie dotykać gorących powierzchni. (obszar zagrożenia w kierunku strzałki)

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Glebogryzarka STIHL MH 700 służy do spulchniania i uprawy gleby, wprowadzania dodatków do gleby i wykonywania bruzd w glebie.

Szerokość robocza utworzona przez zespoły robocze nie może przekroczyć 120 cm.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Eksploatacja glebogryzarki niezgodna z przeznaczeniem może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć osób oraz szkody materialne.
  - ► Użytkować glebogryzarkę w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi i w instrukcji obsługi silnika.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez glebogryzarkę. Możliwość poważnego zranienia lub śmierci użytkownika albo innych osób.



  - ► Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.
  - ► Jeżeli glebogryzarka będzie przekazywana innej osobie, należy przekazać również instrukcje obsługi glebogryzarki i silnika.

- ► Użytkownik musi spełnić następujące wymagania:
  - – Użytkownik powinien być wypoczęty.
  - – Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym oraz psychicznym do obsługi glebogryzarki i wykonywania pracy. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może wykonywać pracę za pomocą maszyny tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub po instruktażu przeprowadzonym przez tę osobę.
  - – Użytkownik powinien rozpoznać i oszacować zagrożenia spowodowane przez glebogryzarkę.
  - – Użytkownik powinien być świadomy swojej odpowiedzialności za wypadki i szkody.
  - – Użytkownik powinien być pełnoletni lub odbywać naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
  - – Użytkownik powinien zostać poinstruowany przez Autoryzowanego Dealera STIHL lub odpowiedniego specjalistę przed pierwszym użyciem glebogryzarki.
  - – Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
- ► W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

3.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy glebogryzarka może wciągnąć długie włosy. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Związać długie włosy i zabezpieczyć je w taki sposób, aby nie mogły zostać wciągnięte do glebogryzarki.
- Podczas pracy może dojść do wyrzucenia różnych przedmiotów z dużą prędkością. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić okulary ochronne ściśle przylegające do twarzy. Odpowiednie okulary ochronne są sprawdzone zgodnie z normami EN 166, EN ISO 16321 albo przepisami krajowymi i są dostępne w handlu z odpowiednim oznaczeniem.
  - ► Nosić długie spodnie z wytrzymałego materiału.
- W trakcie pracy powstaje hałas. Hałas może uszkadzać słuch.



- ► Nosić odpowiednią ochronę słuchu.
- Podczas pracy może wzbijać się pył. Wdychanie pyłu może być szkodliwe dla zdrowia i powodować reakcje alergiczne.
  - ► Jeżeli wzbija się pył, nosić maskę przeciwpyłową.
- Nieodpowiednia odzież robocza może zaczepić się o drewno, zarośla lub glebogryzarkę. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Nosić odzież przylegającą ściśle do ciała.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.
- Podczas pracy użytkownik może dotknąć noży gwiaździstych. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Nosić buty ochronne z długą cholewą i kapturami stalowymi.
  - ► Nosić długie spodnie z wytrzymałego materiału.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji użytkownik może dotknąć noży gwiaździstych. Może to spowodować obrażenia u użytkownika.
  - ► Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić solidne, zamknięte obuwie z podeszwami o dobrej przyczepności.

3.5 Obszar roboczy i środowisko

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą nie potrafić rozpoznać i ocenić zagrożeń spowodowanych przez glebogryzarkę i przedmioty odrzucane do góry. Możliwość odniesienia poważnych obrażeń ciała przez osoby postronne, dzieci i zwierzęta oraz wystąpienia szkód materialnych.



- ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- ► Zachować odległość od przedmiotów.
- ► Nie pozostawiać glebogryzarki bez nadzoru.
- ► Należy wyeliminować możliwość zabawiania się glebogryzarką przez dzieci.
- Podczas pracy silnika wypływają gorące spaliny z tłumika. Gorące spaliny mogą doprowa-

dzić do zapłonu materiałów łatwopalnych i spowodować pożary.
- ► Zachować odpowiednią odległość między strumieniem spalin a materiałami łatwopalnymi.

3.6 Bezpieczny stan

3.6.1 Glebogryzarka

Glebogryzarka jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:
- – Glebogryzarka nie jest uszkodzona.
- – Zespoły robocze lub koła jezdne zostały zamontowane parami.
- – Z glebogryzarki nie wycieka benzyna.
- – Korek zbiornika paliwa jest zakręcony.
- – Z glebogryzarki nie wycieka olej silnikowy.
- – Korek wlewu oleju silnikowego jest zakręcony.
- – Olejowy filtr powietrza jest zamknięty.
- – Z obudowy przekładni nie wypływa olej przekładniowy.
- – Korek wlewu oleju przekładniowego jest zakręcony.
- – Korek spustowy jest wkręcony.
- – Glebogryzarka jest czysta.
- – Elementy obsługi działają i nie zostały zmodyfikowane.
- – Zespoły robocze lub koła jezdne są prawidłowo zamontowane.
- – Zamontowane są oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej glebogryzarki.
- – Akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ■ W stanie niezapewniającym bezpieczeństwa elementy konstrukcyjne mogą nie działać prawidłowo, urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone i może wypływać paliwo. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
  - ► Wolno eksploatować tylko nieuszkodzoną glebogryzarkę.
  - ► Jeżeli z glebogryzarki wycieka benzyna, nie korzystać z glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ► Zakręcić korek zbiornika paliwa.
  - ► Jeżeli z glebogryzarki wycieka olej silnikowy, nie korzystać z glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ► Zakręcić korek wlewu oleju silnikowego.
  - ► Jeżeli z glebogryzarki wycieka olej przekładniowy, nie korzystać z glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ► Zakręcić korek wlewu oleju przekładniowego.
  - ► Korek spustowy jest mocno dokręcony.
  - ► Jeżeli glebogryzarka jest zabrudzona, oczyścić glebogryzarkę.
  - ► Nie dokonywać zmian w glebogryzarce. Wyjątek: montowanie zespołów roboczych, zespołu jezdnego lub kół jezdnych.
  - ► Jeżeli nie działają elementy obsługi, nie wykonywać prac przy użyciu glebogryzarki.
  - ► Montować oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej glebogryzarki.
  - ► Montować zespoły robocze, zespół jezdny i koła jezdne w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
  - ► Zamontować akcesoria w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub instrukcji obsługi akcesoriów.
  - ► Nie umieszczać żadnych przedmiotów w otworach glebogryzarki.
  - ► Wymieniać zużyte lub uszkodzone tabliczki informacyjne.
  - ► W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

3.6.2 Zespoły robocze

Zespoły robocze są w stanie zapewniającym bezpieczeństwo, gdy spełnione są następujące warunki:
- – Zespoły robocze nie są uszkodzone.
- – Zespoły robocze nie są zdeformowane.
- – Zespoły robocze są prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ■ Jeżeli stan glebogryzarki nie zapewnia bezpieczeństwa, użytkownik może stracić nad nią kontrolę. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ► Pracować przy użyciu nieuszkodzonych zespołów roboczych.
  - ► W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

3.7 Paliwo i tankowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- ■ Paliwem stosowanym w tej glebogryzarce jest benzyna. Benzyna jest łatwopalna. W przypadku zetknięcia się benzyny z otwartym ogniem lub gorącymi przedmiotami może ona spowodować pożary lub eksplozje. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Chronić benzynę przed wysoką temperaturą i ogniem.
  - ► Nie rozlewać benzyny.

- ► Jeśli dojdzie do rozlania benzyny: Wytrzeć benzynę szmatką i próbować uruchomić silnik dopiero wtedy, gdy wszystkie części glebogryzarki będą suche.
- ► Nie palić tytoniu.
- ► Nie tankować w pobliżu źródeł ognia.
- ► Przed zatankowaniem wyłączyć silnik i poczekać do jego schłodzenia.
- ► Jeżeli istnieje konieczność opróżnienia zbiornika paliwa: Zrobić to na wolnym powietrzu.
- ► Silnik uruchamiać w odległości minimum 3 metrów od miejsca tankowania.
- ► Wewnątrz budynku nie wolno przechowywać glebogryzarki z napełnionym zbiornikiem paliwa.

- Wdychanie oparów benzyny może spowodować zatrucie osób.
  - ► Nie wdychać oparów benzyny.
  - ► Tankować w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Glebogryzarka nagrzewa się podczas pracy. Benzyna rozszerza się i w zbiorniku paliwa może wystąpić nadciśnienie. Podczas odkręcania korka zbiornika paliwa może wytrysnąć benzyna. Wytryskująca benzyna może ulec zapłonowi. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Najpierw schłodzić glebogryzarkę, a następnie odkręcić korek zbiornika paliwa.
- Odzież, która zetknęła się z benzyną, jest łatwopalna. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► W przypadku pobrudzenia odzieży benzyną: Zmienić ubranie.
- Benzyna może zagrażać środowisku naturalnemu.
  - ► Nie rozlewać benzyny.
  - ► Benzynę należy utylizować zgodnie z przepisami i w sposób bezpieczny dla środowiska.
- Zetknięcie się benzyny ze skórą lub oczami może spowodować ich podrażnienie.
  - ► Unikać styczności z benzyną.
  - ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Rozlana benzyna może się zapalić. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Wyczyścić powierzchnie zanieczyszczone benzyną.
  - ► Nie wykonywać prób zapłonu do czasu odparowania oparów benzyny.
- Układ zapłonowy glebogryzarki wytwarza iskry. Iskry mogą wydostać się na zewnątrz i być przyczyną pożarów lub eksplozji w łatwopalnym lub wybuchowym środowisku. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Stosować świece zapłonowe opisane w instrukcji obsługi silnika.
  - ► Wkręcić i dokręcić dobrze świecę zapłonową.
  - ► Mocno docisnąć nasadkę świecy zapłonowej.
- Glebogryzarka może ulec uszkodzeniu, jeżeli zostanie zatankowana benzyną nieodpowiednią dla silnika.
  - ► Stosować świeżą, markową benzynę bezołowiową.
  - ► Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

3.8 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownik nieprawidłowo uruchamiający silnik może stracić kontrolę nad glebogryzarką. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ► Uruchamiać silnik w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- W określonych sytuacjach użytkownik nie może skoncentrować się podczas pracy. Użytkownik może stracić kontrolę nad glebogryzarką, potknąć się, upaść i odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
  - ► Przy słabym oświetleniu i złej widoczności nie wykonywać prac przy użyciu glebogryzarki.
  - ► Glebogryzarkę powinna obsługiwać jedna osoba.
  - ► Zespoły robocze należy prowadzić blisko gleby.
  - ► Uważać na przeszkody.
  - ► Nie przechylać glebogryzarki.
  - ► Wykonując pracę na kamienistych lub twardych glebach, nie włączać maksymalnej prędkości obrotowej.
  - ► Wykonywać pracę w pozycji stojącej i utrzymywać równowagę.
  - ► W przypadku wystąpienia objawów zmęczenia skorzystać z przerwy w pracy.
  - ► Na zboczu wykonywać pracę prostopadle do zbocza.
  - ► Nie wykonywać prac na zboczu o nachyleniu przekraczającym 15° (26,8%).

- Podczas pracy silnika powstają spaliny. Wdychanie spalin może spowodować zatrucie osób.
  - ► Nie wdychać spalin.
  - ► Pracę z użyciem glebogryzarki wykonywać w dobrze przewietrzanym miejscu.
  - ► W przypadku wystąpienia mdłości, bólu głowy, zaburzeń widzenia albo słuchu lub zawrotów głowy zakończyć pracę i udać się do lekarza.
- Użytkownik korzystający z nauszników ochronnych podczas pracy silnika może mieć ograniczoną zdolność słyszenia i oceny dźwięków.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
- Obracające się zespoły robocze mogą skaleczyć użytkownika. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.



  - ► Nie dotykać obracających się zespołów roboczych.
- Glebogryzarka może ulec uszkodzeniu w przypadku zwiększania prędkości obrotowej przy zespołach roboczych zablokowanych przez zbędny przedmiot.
  - ► Wyłączyć silnik. Dopiero wówczas usunąć przedmiot.
- Jeśli glebogryzarka zostanie przechylona do przodu, może nastąpić wyciek oleju z silnika zagrażający środowisku.
  - ► Nie przechylać glebogryzarki do przodu.
- Użytkownik może odnieść poważne obrażenia ciała, jeżeli dotknie obracającego się wałka odbioru mocy.



  - ► Wyłączyć silnik. Dopiero wówczas można wymontować lub zamontować pokrywę.
  - ► Nie dotykać obracającego się wałka odbioru mocy.
- Jeżeli podczas pracy glebogryzarka zachowuje się w sposób zmieniony lub nienormalny, to jej stan może nie zapewniać bezpieczeństwa. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ► Zakończyć pracę i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- Podczas pracy glebogryzarka może generować wibracje.
  - ► Pracować w rękawicach.
  - ► Robić przerwy w pracy.
  - ► W przypadku wystąpienia objawów zakłócenia ukrwienia odwiedzić lekarza.
- Po puszczeniu dźwigni sprzęgła zespoły robocze nadal obracają się jeszcze przez krótki czas. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ► Odczekać, aż zespoły robocze przestaną się obracać.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas pracy w pobliżu przewodów znajdujących się pod napięciem zespoły robocze mogą się z nimi zetknąć i je uszkodzić. Użytkownik może odnieść poważne rany lub ponieść śmierć.
  - ► Nie pracować w pobliżu przewodów znajdujących się pod napięciem.

3.9 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

- Obudowa przekładni może nagrzewać się w trakcie pracy. Użytkownik może się poparzyć.
  - ► Nie dotykać gorącej obudowy przekładni.
- Podczas transportu glebogryzarka może się przewrócić lub przemieścić. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć silnik.



  - ► Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.
  - ► Zabezpieczyć glebogryzarkę za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub poruszyć.
- Jeśli silnik wcześniej pracował, tłumik i silnik mogą być gorące. Użytkownik może się poparzyć.
  - ► Przechylić glebogryzarkę w kierunku użytkownika i ją przepychać.
- Glebogryzarka jest ciężka. Użytkownik niosący glebogryzarkę samodzielnie może ulec zranieniu.
  - ► Nosić rękawice.
  - ► Glebogryzarkę powinny przenosić dwie osoby.
- Podczas transportu może dojść do wycieku benzyny, co może spowodować zabrudzenia i uszkodzenia.
  - ► Przepchnąć glebogryzarkę.
  - ► Transportować urządzenie bez benzyny.

3.10 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci mogą nie uświadamiać sobie zagrożeń spowodowanych przez glebogryzarkę i ich oceniać. Dzieci mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ► Wyłączyć silnik.

- ► Przechowywać glebogryzarkę w miejscach niedostępnych dla dzieci.

- Elektryczne styki glebogryzarki i elementy metalowe mogą korodować pod wpływem wilgoci. Glebogryzarka może ulec uszkodzeniu.
  - ► Przechowywać glebogryzarkę w czystym i suchym miejscu.

3.11 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli silnik pracuje podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, to gwiazdy spulchniające mogą nieoczekiwanie ruszyć. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć silnik.



  - ► Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.

- Jeśli silnik wcześniej pracował, tłumik i silnik mogą być gorące. Może dojść do poparzenia.
  - ► Poczekać do schłodzenia się tłumika i silnika.
- Obudowa przekładni może nagrzewać się w trakcie pracy. Użytkownik może się poparzyć.
  - ► Nie dotykać gorącej obudowy przekładni.
- Agresywne środki czyszczące, czyszczenie strumieniem wody lub ostre przedmioty mogą uszkodzić glebogryzarkę lub gwiazdy spulchniające. Nieprawidłowe czyszczenie glebogryzarki lub gwiazd spulchniających może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Czyścić glebogryzarkę i gwiazdy spulchniające w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Konserwacja lub naprawa glebogryzarki albo gwiazd spulchniających niezgodna z opisem w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Glebogryzarkę i gwiazdy spulchniające należy konserwować i naprawiać w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Podczas czyszczenia gwiazd spulchniających użytkownik może skaleczyć się o ostre krawędzie tnące. Możliwe obrażenia ciała użytkownika.
  - ► Nosić rękawice robocze wykonane z wytrzymałych materiałów.

4 Przygotowanie glebogryzarki do pracy

4.1 Przygotowanie glebogryzarki do pracy

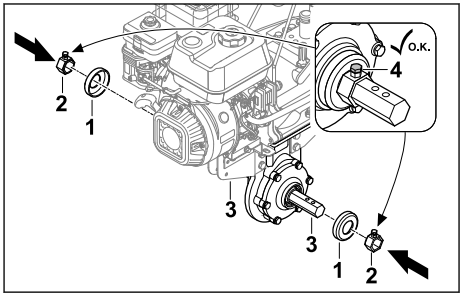
Przed każdym rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- ► Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
  - – glebogryzarka, 🕮 3.6.1
  - – zespoły robocze, 🕮 3.6.2
- ► Oczyścić glebogryzarkę, 🕮 14.1
- ► Zamontować zespoły robocze, 🕮 5.1.1
- ► Zamontować zespół jezdny, 🕮 5.3.1
- ► Zamontować ogranicznik głębokości, 🕮 5.4
- ► Zamontować uchwyt kierujący, 🕮 5.5
- ► Zamocować cięgna, 🕮 5.4
- ► Zamontować uchwyt transportowy, 🕮 5.7
- ► Zamontować osłonę i pokrywy, 🕮 5.8
- ► Wlać olej przekładniowy, 🕮 5.9
- ► Sprawdzić poziom oleju przekładniowego, 🕮 15.3
- ► Wlać olej silnikowy, 🕮 5.10
- ► Napełnić olejowy filtr powietrza, 🕮 5.11
- ► Zatankować glebogryzarkę, 🕮 6.1
- ► Dostosować uchwyt kierujący do użytkownika, 🕮 7
- ► Sprawdzić elementy obsługi, 🕮 9.1
- ► Jeżeli nie można wykonać tych czynności, nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

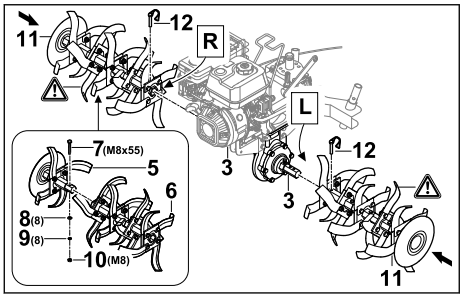
5 Składanie glebogryzarki

5.1 Zamontowanie i wymontowanie zespołów roboczych

5.1.1 Zamontowanie zespołów roboczych



- ► Wyłączyć silnik.
- ► Założyć pokrywy (1) i zabieraki (2) na wałek napędowy (3).
- ► Dokręcić śrubę ustalającą (4).



- Złożyć połowy zespołów roboczych (5 i 6) w taki sposób, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.
- Włożyć śrubę (7) w otwory.
- Założyć podkładki (8) i podkładkę sprężystą (9) na śrubę (7).
- Nakręcić nakrętkę (10) i mocno dokręcić.
- Przesuwać zespoły robocze (11) na wałku napędowym (3) w taki sposób, aby otwory ustawiły się w jednej linii.
- Przełożyć zawleczki składane (12) przez otwory w wałku napędowym (3) i założyć klamrę zabezpieczającą.
  Zespoły robocze (11) są zabezpieczone.

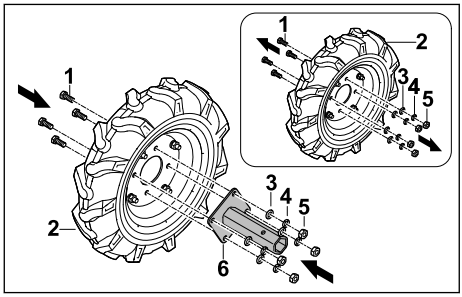
5.1.2 Wymontowanie zespołów roboczych

- Wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć zawleczki składane.
- Zdemontować zespoły robocze.
- Wcisnąć zawleczki składane przez otwory w wałku napędowym.
  Zawleczki składane zostają zachowane.

5.2 Zamontowanie i wymontowanie kół jezdnych

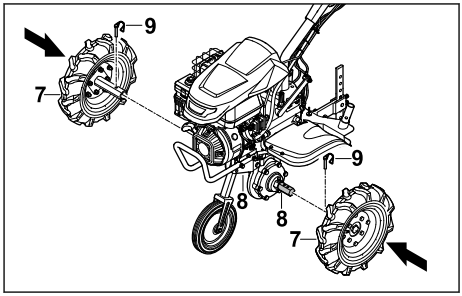
5.2.1 Zamontowanie kół jezdnych

- Wyłączyć silnik.



- Poluzować śruby (1) na kole jezdnym (2).
- Zdjąć podkładki (3), podkładki sprężyste (4) i nakrętki (5).
- Założyć uchwyt osi (6) na koło jezdne (2) w taki sposób, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.
- Włożyć śruby (1).
- Założyć podkładki (3) i podkładki sprężyste (4) na śruby (1).
- Nakręcić nakrętki (5) i mocno dokręcić.

Nie trzeba ponownie demontować uchwytu osi (6).



- Przesuwać koła jezdne (7) na wałku napędowym (8) w taki sposób, aby otwory ustawiły się w jednej linii.
- Przełożyć zawleczki składane (9) przez otwory w wałku napędowym (8) i założyć klamrę zabezpieczającą.
  Koła jezdne (7) zostały zabezpieczone.

5.2.2 Wymontowanie kół jezdnych

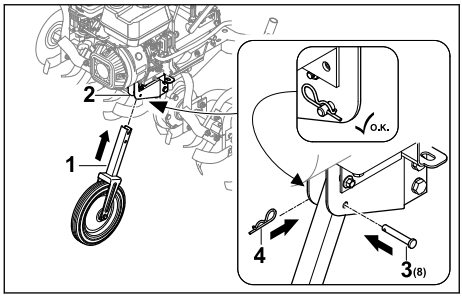
- Wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć zawleczki składane.
- Wymontować koła jezdne.
- Wcisnąć zawleczki składane przez otwory w wałku napędowym.
  Zawleczki składane zostają zachowane.

5.3 Zamontowanie i zdemontowanie zespołu jezdnego

5.3.1 Zamontowanie zespołu jezdnego

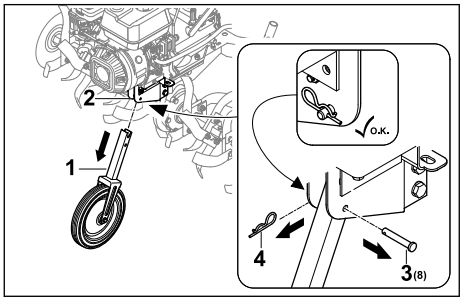
WSKAZÓWKA

- Zespół jezdny jest używany tylko do transportu; przed rozpoczęciem pracy należy go zdemontować.



- Wyłączyć silnik.
- Wsunąć zespół jezdny (1) w ramę (2) w taki sposób, aby otwory znalazły się w jednej linii.
- Włożyć sworzeń (3) w otwór.
- Wcisnąć zawleczkę (4) przez otwór w sworzniu (3).
  Sworzeń (3) został zabezpieczony i zespół jezdny (1) jest unieruchomiony.

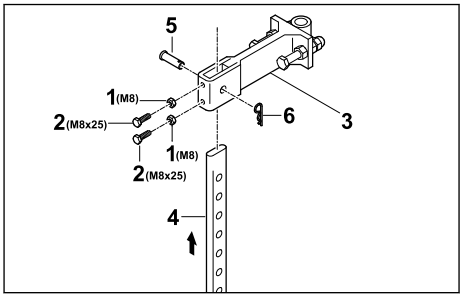
5.3.2 Zdemontowanie zespołu jezdnego



- Wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć zawleczkę (4) i wyjąć sworzeń (3).
- Wyciągnąć zespół jezdny (1) z ramy (2).
- Przełożyć sworzeń (3) przez otwór w zespole jezdnym (1) i zabezpieczyć go zawleczką (4).
  Sworzeń (3) i zawleczka (4) są zabezpieczone.
- Przechowywać zespół jezdny (1) w bezpiecznym miejscu.

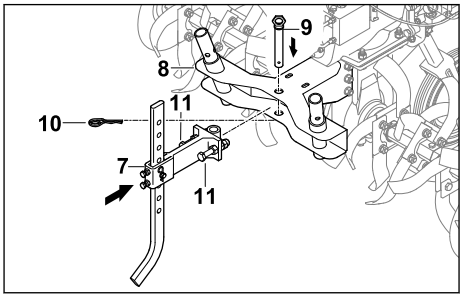
5.4 Zamontowanie ogranicznika głębokości

Składanie ogranicznika głębokości



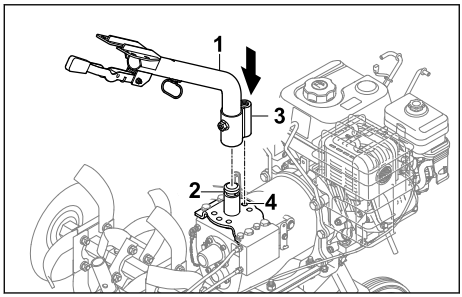
- Nakręcić nakrętki (1) na śruby (2) i wkręcić w otwory w adapterze (3).
- Włożyć ogranicznik głębokości (4) od dołu w adapter (3) w taki sposób, aby otwór w adapterze (3) znalazł się w jednej linii z najniższym otworem w ograniczniku głębokości (4).
- Włożyć sworzeń (5).
- Wcisnąć zawleczkę (6) przez otwór w sworzniu (5).
  Ogranicznik głębokości został zabezpieczony.

Zamontowanie ogranicznika głębokości

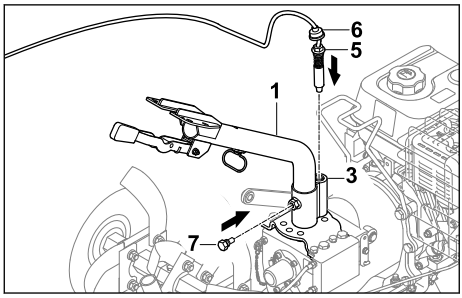


- Włożyć adapter z zamontowanym ogranicznikiem głębokości (7) w uchwyt (8) na glebogryzarce.
- Włożyć sworzeń (9).
- Wcisnąć zawleczkę (10) przez otwór w sworzniu (9).
- Wkręcić śruby (11) i dokręcić.
  Ogranicznik głębokości został zabezpieczony.

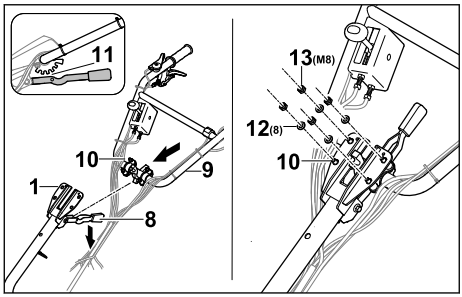
5.5 Zamontowanie uchwytu kierującego



- Włożyć dolną część uchwytu kierującego (1) na uchwyt (2) i ustawić zaczep (3) w środkowej pozycji (4).

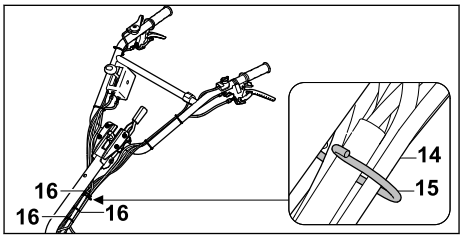


- Wkręcić śrubę (5) w zaczep (3) i dokręcić.
- Przesunąć w dół osłonę przeciwpyłową (6) w taki sposób, aby zaczep (3) został przykryty.
- Wkręcić śrubę (7).
  Dolna część uchwytu kierującego (1) została unieruchomiona.



- Przestawić dźwignię (8) w dół i przytrzymać.
- Włożyć górną część uchwytu kierującego (9) ze śrubami (10) od dołu w dolną część uchwytu kierującego (1).
- Puścić dźwignię (8) i zablokować górną część uchwytu kierującego (8) na środkowym stopniu blokady (11).
- Założyć podkładki (12) i nakrętki (13) na śruby (10).
- Dokręcić nakrętki (13) momentem od 20 Nm do 25 Nm.
  Górna część uchwytu kierującego (9) została unieruchomiona.

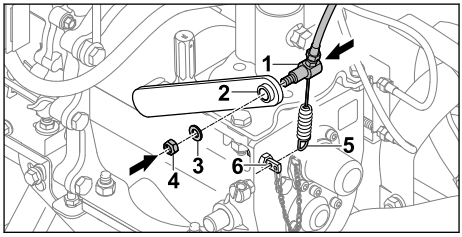
Nie trzeba ponownie demontować uchwytu kierującego.



- Zamocować cięgna i wiązkę przewodów (14) w uchwycie (15).
- Zamocować cięgna za pomocą opasek zaciskowych (16) w równomiernych odstępach na uchwycie kierującym, uważając, aby żadne cięgna nie zostały zagięte lub uszkodzone.

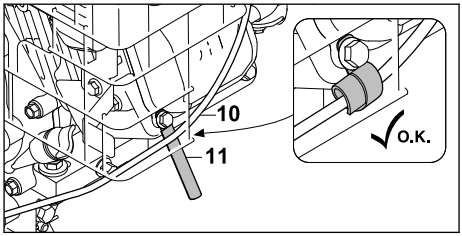
5.6 Zamocowanie cięgien

Zamocowanie cięgna napędu kół



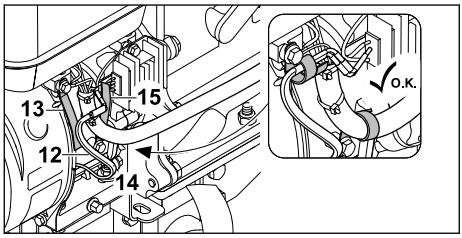
- Przełożyć cięgno napędu kół (1) przez dźwignię (2).
- Założyć podkładkę (3).
- Wkręcić nakrętkę (4).
- Zamocować sprężynę (5) w uchwycie (6).

Zamocowanie cięgna przyspieszenia



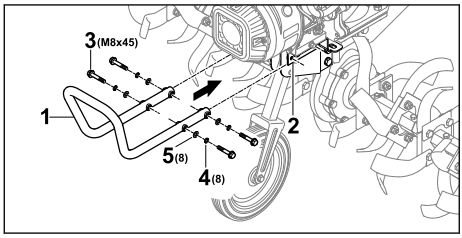
► Zamocować cięgno przyspieszenia (10) za pomocą uchwytu przewodu (11).

Zamocowanie przewodu



► Zamocować przewód (12) za pomocą uchwytu przewodu (13).
► Zamocować osłonę przewodu (14) za pomocą uchwytu przewodu (15).

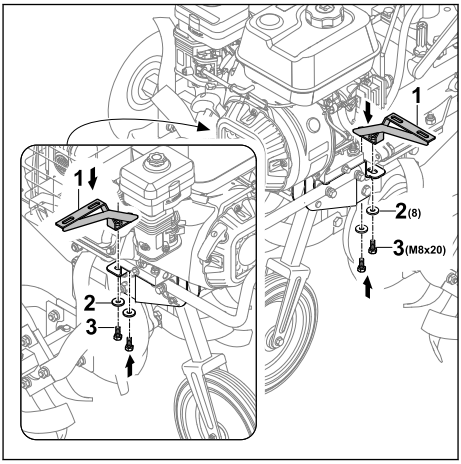
5.7 Zamontowanie uchwytu transportowego



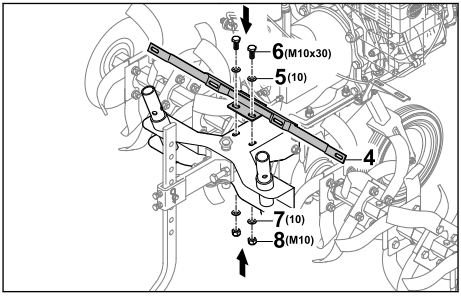
► Przytrzymać uchwyt transportowy (1) na uchwycie (2) w taki sposób, aby przednie otwory zostały ustawione w jednej linii.
► Włożyć śruby (3).
► Założyć podkładki sprężyste (4) i podkładki (5).
► Dokręcić śruby (3) momentem od 20 Nm do 25 Nm.
Uchwyt transportowy (1) został unieruchomiony.

5.8 Zamontowanie osłony i pokryw

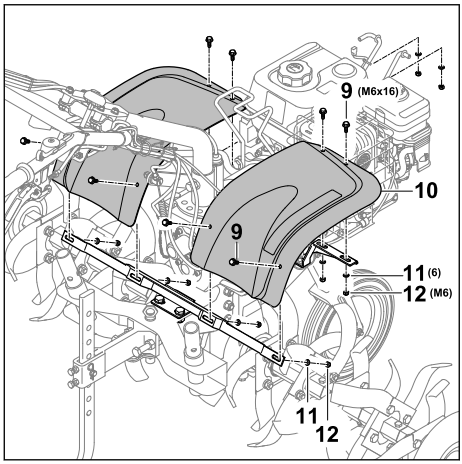
5.8.1 Zamontowanie osłony



► Nałożyć uchwyty (1) w taki sposób, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.
► Założyć podkładki (2) na śruby (3) i wkręcić.

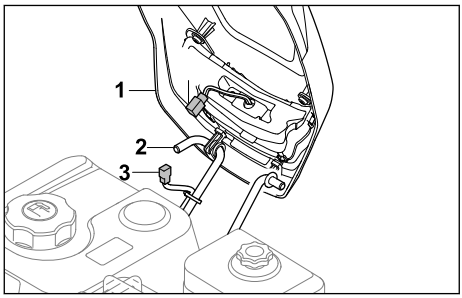


► Nałożyć uchwyt (4) w taki sposób, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.
► Założyć podkładki (5) i śruby (6).
► Założyć podkładki (7) na śruby (6).
► Nakręcić nakrętki (8) i mocno dokręcić.

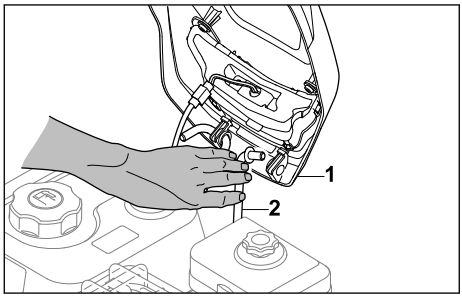


- ► Włożyć śruby (9) z osłoną blaszaną (10).
- ► Założyć podkładki (11) na śruby (9).
- ► Nakręcić nakrętki (12) i mocno dokręcić.

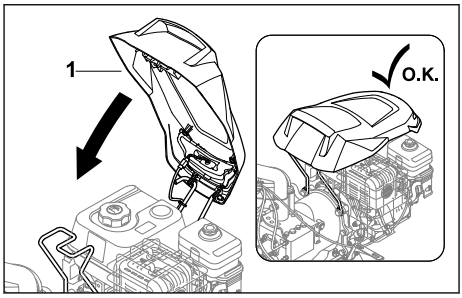
5.8.2 Zamontowanie pokryw



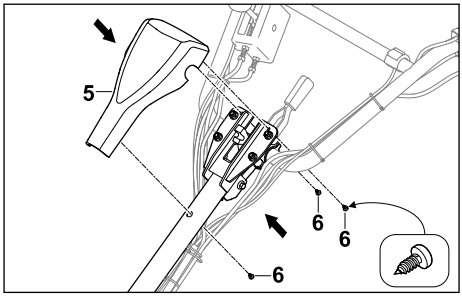
- ► Zaczepić pokrywę (1) w uchwycie (2).
- ► Połączyć złącza przewodu oświetlenia (3 i 4).



- ► Wcisnąć uchwyt (2) do środka tak, aby można było założyć pokrywę (1).



- ► Złożyć pokrywę (1) w dół tak, aby się zablokowała.



- ► Założyć pokrywę (5) na uchwyt kierujący.
- ► Wkręcić śruby (6).

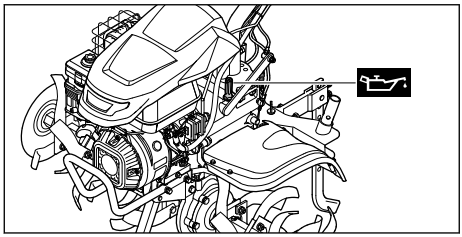
5.9 Wlewanie oleju przekładniowego

Olej przekładniowy smaruje i chłodzi przekładnię glebogryzarki.

WSKAZÓWKA

- ■ Urządzenie jest dostarczane bez wlanego oleju przekładniowego. Uruchamianie silnika bez oleju przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie glebogryzarki.
  - ► Przed uruchamianiem silnika sprawdzać poziom oleju przekładniowego i w razie potrzeby uzupełnić olej.

- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ► Zamontować zespół jezdny.
- ► Ustawić ogranicznik głębokości na najwyższym stopniu.
- ► Oczyścić wilgotną szmatką obszar wokół korka wlewu oleju przekładniowego.



- ► Obracać korek wlewu oleju przekładniowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż będzie można go wyjąć.
- ► Zdjąć korek wlewu oleju przekładniowego.
- ► Wlać 2,3 l oleju przekładniowego SAE10W30 w taki sposób, aby go nie rozlać.
- ► Założyć korek wlewu oleju przekładniowego na króciec wlewowy.
- ► Obracać korek wlewu oleju przekładniowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Króciec wlewowy jest zamknięty.

5.10 Wlewanie oleju silnikowego

Olej silnikowy smaruje i chłodzi silnik.

Specyfikacja oleju silnikowego i ilość do napełnienia są podane w instrukcji obsługi silnika.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest dostarczane bez wlanego oleju silnikowego. Uruchamianie silnika bez oleju silnikowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie glebogryzarki.
  - ► Przed każdym uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić olej.

- ► Wlewać olej silnikowy w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.

5.11 Napełnianie olejowego filtra powietrza

Olejowy filtr powietrza filtruje powietrze zasysane przez silnik.

WSKAZÓWKA

- W chwili dostawy w olejowym filtrze powietrza nie ma oleju silnikowego. Uruchomienie silnika bez oleju silnikowego w olejowym filtrze powietrza lub ze zbyt małą ilością oleju może uszkodzić glebogryzarkę.
  - ► Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego w olejowym filtrze powietrza i w razie potrzeby uzupełnić olej.

Specyfikacja oleju silnikowego i ilość do napełnienia są podane w instrukcji obsługi silnika.

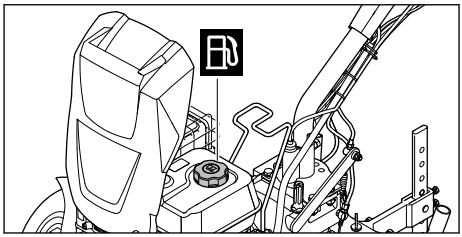
6 Tankowanie glebogryzarki

6.1 Tankowanie glebogryzarki

WSKAZÓWKA

- Zatankowanie glebogryzarki niewłaściwym paliwem może spowodować jej uszkodzenie.
  - ► Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ► Otworzyć pokrywę.
- ► Oczyścić wilgotną szmatką obszar wokół korka zbiornika paliwa.



- ► Obracać korek zbiornika paliwa przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można zdjąć korek zbiornika paliwa.
- ► Zdjąć korek zbiornika paliwa.
- ► Wlewać paliwo w taki sposób, aby go nie rozlać; zachować wolną przestrzeń przynajmniej 15 mm od krawędzi zbiornika paliwa.
- ► Umieścić korek zbiornika paliwa na zbiorniku paliwa.
- ► Obracać korek zbiornika paliwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
- ► Zamknąć pokrywę.
  Zbiornik paliwa jest zamknięty.

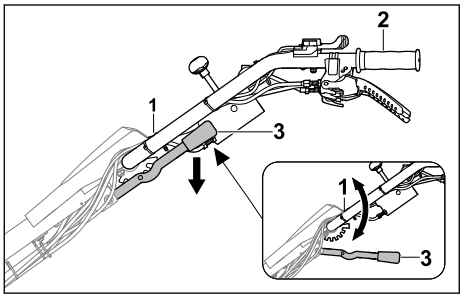
7 Dostosowanie glebogryzarki do użytkownika

7.1 Ustawianie wysokości uchwytu kierującego.

Uchwyt kierujący można regulować, wybierając spośród 5 różnych stopni wysokości.

- ► Wyłączyć silnik.

► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.

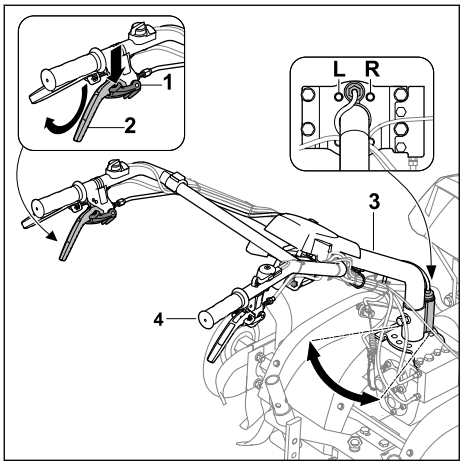


► Przytrzymać uchwyt kierujący (1), chwytając ręką za uchwyt (2).
► Przestawić drugą ręką dźwignię (3) w dół i przytrzymać.
► Ustawić uchwyt kierujący (1) w odpowiednim położeniu.
► Zwolnić dźwignię (3).
Uchwyt kierujący został zablokowany.

7.2 Regulacja pozioma uchwytu kierującego

Uchwyt kierujący można regulować w płaszczyźnie poziomej, przestawiając go w lewą lub prawą stronę.

► Wyłączyć silnik.
► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.



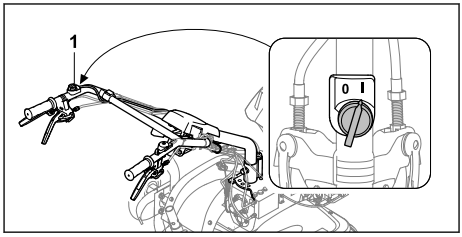
► Wcisnąć blokadę (1) w dół do oporu i przytrzymać.
► Przyciągnąć dźwignię sprzęgła regulacji poziomej (2) do góry do oporu i przytrzymać.
► Zwolnić blokadę (1).
► Przytrzymać uchwyt kierujący (3), chwytając drugą ręką za uchwyt (4).
► Ustawić uchwyt kierujący (3) w odpowiednim położeniu (L, R).
► Puścić dźwignię sprzęgła regulacji poziomej (2).
Uchwyt kierujący został zablokowany.

8 Włączanie i wyłączanie glebogryzarki

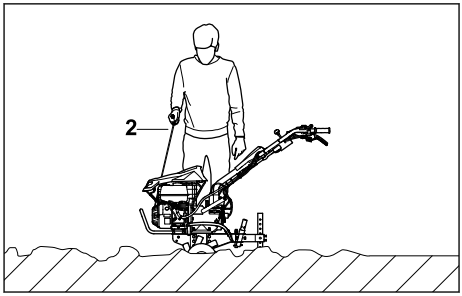
8.1 Włączanie i wyłączanie silnika

8.1.1 Uruchamianie silnika

► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
► Włączyć bieg jałowy.



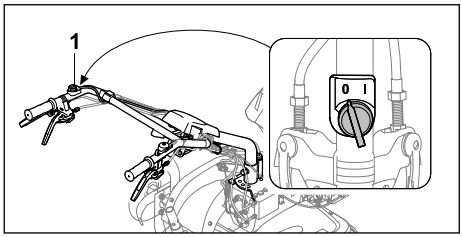
► Ustawić wyłącznik główny (1) w położeniu I.



► Wyciągać powoli uchwyt linki rozrusznika (2) aż do wyczuwalnego oporu.
► Uchwyt linki rozrusznika (2) należy szybko wyciągać i odprowadzać tak długo, aż silnik się uruchomi.
► Jeżeli silnik się nie uruchamia, postępować zgodnie z instrukcją obsługi silnika.

8.1.2 Wyłączanie silnika

► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
► Wyłączyć napęd kół.
Sprzęgło napędu zostało wyłączone i wałek napędowy już się nie obraca.

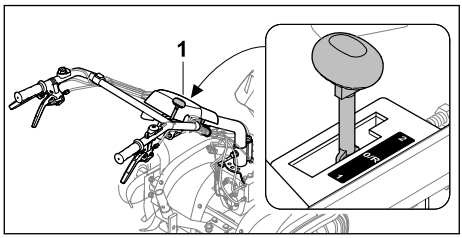


► Ustawić wyłącznik główny (1) w położeniu 0. Silnik się wyłącza.

8.2 Włączanie biegu

Możliwe jest włączanie 4 biegów.

– 0/R = bieg jałowy/wsteczny
  – Bieg jałowy służy do uruchamiania silnika lub do zatrzymania glebogryzarki podczas pracy silnika.
  – Bieg wsteczny służy do uwalniania zespołów roboczych lub ustawiania glebogryzarki.
– 1 – wolny bieg do przodu
  – Wolny bieg do przodu wybiera się do spulchniania zbitej gleby lub wykonywania bruzd w glebie.
– 2 – szybki bieg do przodu
  – Szybki bieg do przodu wybiera się do uprawy spulchnionej gleby oraz wprowadzania do niej dodatków.



► Ustawić dźwignię zmiany biegów (1) w wybranym położeniu.

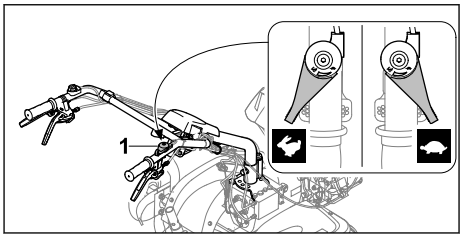
WSKAZÓWKA

■ Ustawiać prędkość obrotową biegu jałowego przed uruchamianiem silnika i przerwami w pracy.

8.3 Regulacja prędkości obrotowej

Dźwignia gazu umożliwia regulację prędkości obrotowej silnika.

► Uruchomić silnik.



► Ustawić prędkość obrotową dźwignią gazu (1).

8.4 Włączanie i wyłączanie napędu kół

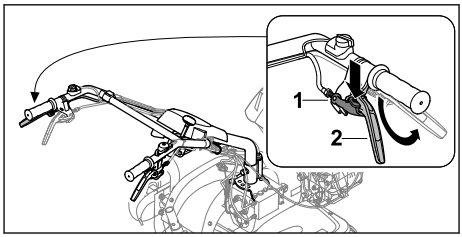
8.4.1 Włączanie napędu kół

Przy pracującym silniku za pomocą dźwigni sprzęgła napędu kół włącza się lub wyłącza sprzęgło wałka napędowego.

Napęd kół do przodu

Za pomocą dźwigni sprzęgła napędu kół uruchamia się glebogryzarkę do przodu przy zamontowanych zespołach roboczych lub kołach jezdnych i włączonym biegu 1 lub 2.

► Uruchomić silnik.

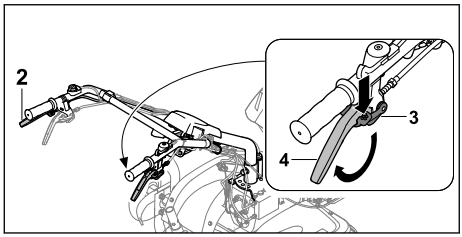


► Wcisnąć blokadę (1) w dół do oporu i przytrzymać.
► Przyciągnąć dźwignię sprzęgła napędu kół (2) do góry do oporu i przytrzymać.
► Zwolnić blokadę (1).
Sprzęgło napędu zostało włączone i wałek napędowy się obraca. Glebogryzarka jedzie do przodu.

Napęd kół do tyłu

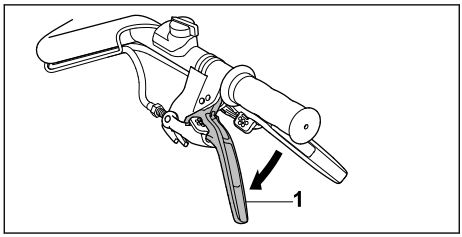
Za pomocą dźwigni sprzęgła biegu wstecznego oraz przyciągnięcia następnie dźwigni sprzęgła napędu kół uruchamia się do tyłu glebogryzarkę z zamontowanymi zespołami roboczymi lub kołami jezdnymi oraz włączonym biegiem 0/R.

► Uruchomić silnik.



- Wcisnąć blokadę (3) w dół do oporu i przytrzymać.
- Przyciągnąć dźwignię sprzęgła biegu wstecznego (4) do góry do oporu i przytrzymać.
- Zwolnić blokadę (3).
- Włączyć napęd kół za pomocą dźwigni sprzęgła napędu kół (2).
  Sprzęgło napędu zostało włączone i wałek napędowy się obraca. Glebogryzarka jedzie do tyłu.

8.4.2 Wyłączanie napędu kół



- Puścić dźwignię sprzęgła napędu kół (1).
  Sprzęgło napędu zostało wyłączone i wałek napędowy się nie obraca.

9 Sprawdzanie glebogryzarki

9.1 Sprawdzanie elementów obsługi

Blokada
- Wyłączyć silnik.
- Spróbować przyciągnąć dźwignię sprzęgła bez naciskania blokady.
- Jeżeli przyciągnięcie dźwigni sprzęgła jest możliwe, nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  Blokada jest wadliwa.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę.
- Przyciągnąć dźwignię sprzęgła.
- Puścić dźwignię sprzęgła i blokadę.
- Jeżeli dźwignia sprzęgła lub blokada porusza się z trudnością lub nie powraca do pozycji wyjściowej, nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  Dźwignia sprzęgła lub blokada jest wadliwa.
- W tak sam sposób sprawdzić wszystkie blokady dźwigni sprzęgieł.

Dźwignia sprzęgła napędu kół
- Uruchomić silnik.
- Ustawić bieg 1 lub 2.
- Włączyć napęd kół.
  Sprzęgło napędu zostało włączone i wałek napędowy się obraca.
- Jeżeli napęd kół się nie włącza,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Dźwignia sprzęgła napędu kół jest wadliwa.

Dźwignia sprzęgła biegu wstecznego
- Uruchomić silnik.
- Ustawić bieg 0/R.
- Odblokować dźwignię sprzęgła biegu wstecznego, przestawić do góry i przytrzymać.
- Włączyć napęd kół.
  Sprzęgło napędu zostało włączone i wałek napędowy się obraca.
- Jeżeli glebogryzarka nie porusza się do tyłu,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Dźwignia sprzęgła biegu wstecznego jest wadliwa.

Dźwignia sprzęgła regulacji poziomej
- Odblokować dźwignię sprzęgła regulacji poziomej, przestawić do góry i przytrzymać. Uchwyt kierujący można regulować w płaszczyźnie poziomej.
- Jeżeli nie można regulować uchwytu kierującego,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Wadliwa dźwignia sprzęgła regulacji poziomej lub przewód.

Wyłącznik główny
- Uruchomić silnik.
- Ustawić wyłącznik główny w położeniu 0.
  Silnik się wyłącza.
- Jeżeli silnik się nie wyłącza,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Wyłącznik główny jest wadliwy.

Dźwignia gazu
- Uruchomić silnik.
- Przesunąć dźwignię gazu.
  Prędkość obrotowa silnika ulega zmianie.
- Jeżeli prędkość obrotowa silnika się nie zmienia,
  - nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
    Dźwignia gazu jest wadliwa.

Dźwignia zmiany biegów
- ► Włączyć bieg 0/R, 1 i 2.
- ► Jeżeli nie można włączyć jednego z biegów,
  - ► nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  Dźwignia zmiany biegów jest wadliwa.

Przełącznik oświetlenia
- ► Uruchomić silnik.
- ► Nacisnąć włącznik.
  Reflektor świeci.
- ► Nacisnąć wyłącznik.
  Reflektor gaśnie.
- ► Jeżeli reflektor nie świeci,
  - ► należy sprawdzić, czy reflektor jest wadliwy.
- ► Jeżeli reflektor nie jest w dobrym stanie technicznym,
  - ► nie używać glebogryzarki i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  Przełącznik oświetlenia jest wadliwy.

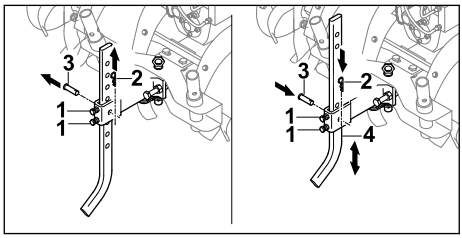
10 Praca przy użyciu glebogryzarki

10.1 Zdemontowanie zespołu jezdnego

- ► Przed rozpoczęciem prac zdemontować zespół jezdny, 🕮 5.3.2.

10.2 Regulacja ogranicznika głębokości

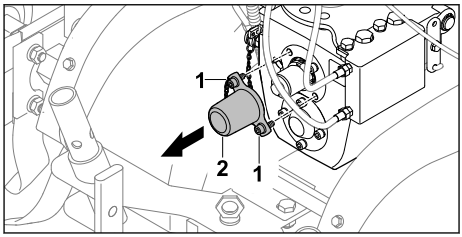
Dostępnych jest 8 stopni ustawienia ogranicznika głębokości.



- ► Poluzować śruby (1).
- ► Wyciągnąć zawleczkę (2) i wyjąć sworzeń (3).
- ► Ustawić ogranicznik głębokości (4) w wybranym położeniu.
- ► Włożyć sworzeń (3).
- ► Wcisnąć zawleczkę (2) przez otwór w sworzniu (3).
- ► Dokręcić mocno śruby (1).

10.3 Korzystanie z napędu wałka odbioru mocy

- ► Wyłączyć silnik.



- ► Wykręcić śruby (1).
- ► Zdjąć pokrywę (2).
  Śruby (1) są na stałe złączone z pokrywą (2).

Włączanie napędu wałka odbioru mocy

⚠ OSTRZEŻENIE

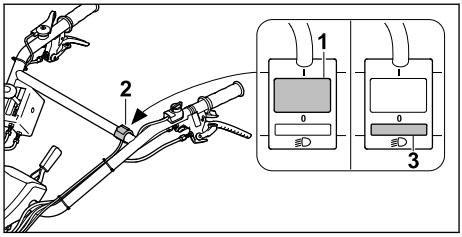
- Silnik pracuje podczas korzystania z napędu wałka odbioru mocy. Jeżeli bieg będzie włączony, glebogryzarka może ruszyć w sposób niekontrolowany. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub przejechane.
  - ► Nie przyciągać dźwigni sprzęgła biegu wstecznego.
  - ► Nie włączać biegu 1 ani 2.

- ► Uruchomić silnik.
- ► Ustawić dźwignię zmiany biegów w położeniu 0/R.
- ► Odblokować dźwignię sprzęgła napędu kół, przyciągnąć i przytrzymać.
- ► Ustawić prędkość obrotową dźwignią gazu.

Wałek odbioru mocy obraca się z ustawioną prędkością.

Wyłączanie napędu wałka odbioru mocy
- ► Puścić dźwignię sprzęgła napędu kół.
- ► Jeżeli napęd wałka odbioru mocy nie będzie już wykorzystywany:
  - ► Wyłączyć silnik.
  - ► Zamontować pokrywę.

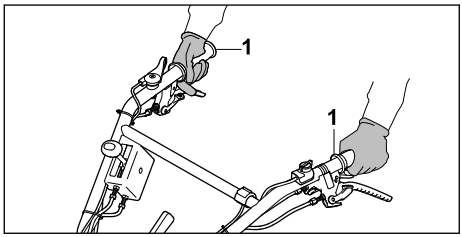
10.4 Włączanie i wyłączanie reflektora



- ► Nacisnąć wyłącznik (1) na przełączniku oświetlenia (2).
  Reflektor świeci.

► Nacisnąć wyłącznik (3) na przełączniku oświetlenia (2).
Reflektor został wyłączony.

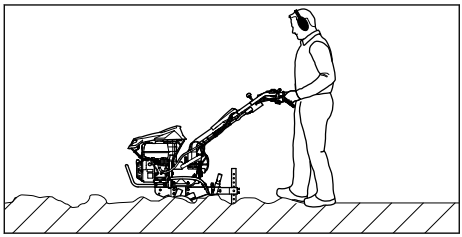
10.5 Trzymanie i prowadzenie glebogryzarki



► Trzymać mocno glebogryzarkę obiema rękami, obejmując uchwyty (1) kciukami.

10.6 Spulchnianie zbitej gleby lub wprowadzanie dodatków do spulchnionej gleby

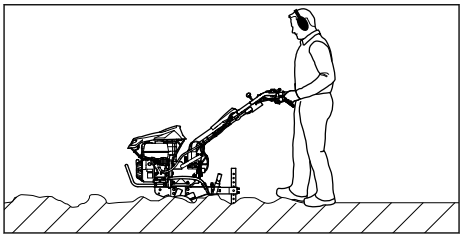
► Zdemontować zespół jezdny.
► Uruchomić silnik.



► Prowadzić glebogryzarkę do przodu i za pomocą ogranicznika głębokości regulować prędkość i głębokość roboczą.
► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.
► Jeżeli blokują się zespoły robocze:
  ► Włączyć bieg 0/R.
  ► Powoli wyprowadzać glebogryzarkę do tyłu, aż zespoły robocze zostaną uwolnione.
  ► Włączyć bieg.
  ► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.

10.7 Uprawa spulchnionej gleby

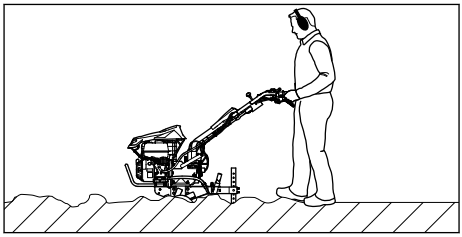
► Zdemontować zespół jezdny.
► Uruchomić silnik.



► Prowadzić glebogryzarkę do przodu i za pomocą ogranicznika głębokości regulować prędkość i głębokość roboczą.
► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.

10.8 Wykonywanie bruzd w glebie

► Zdemontować zespół jezdny.
► Uruchomić silnik.



► Prowadzić glebogryzarkę do przodu i za pomocą ogranicznika głębokości regulować prędkość i głębokość roboczą.
► Powoli i w kontrolowany sposób poruszać się do przodu.

11 Po zakończeniu pracy

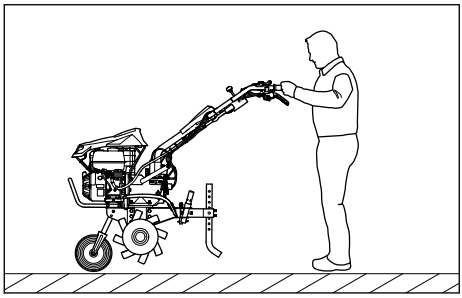
11.1 Po zakończeniu pracy

► Wyłączyć silnik.
► Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
► Zamontować zespół jezdny.
► Jeżeli glebogryzarka jest zawilgocona, pozostawić ją do wyschnięcia.
► Oczyścić glebogryzarkę.
► Wyczyścić zespoły robocze.

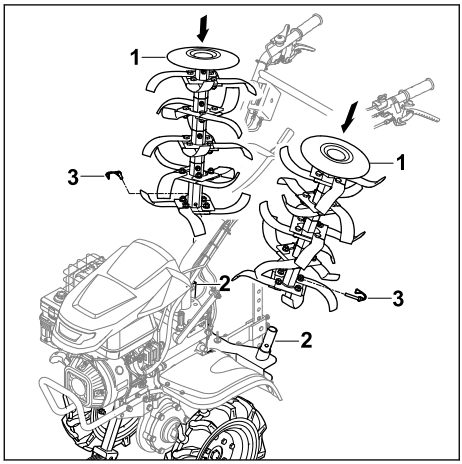
12 Transport

12.1 Transport glebogryzarki

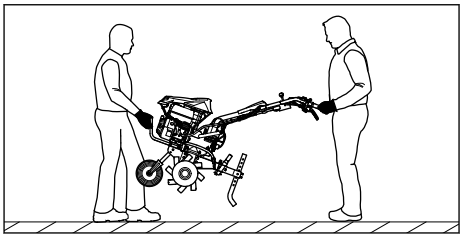
► Wyłączyć silnik.



- Transport glebogryzarki przy użyciu zespołu jezdnego:
  - Zamontować zespół jezdny.
  - Chwycić glebogryzarkę za oba uchwyty i podnieść tak, aby glebogryzarka stała na zespole jezdnym.
  - Powoli przepychać lub przeciągać glebogryzarkę.



- Transport glebogryzarki na kołach jezdnych:
  - Zamontować koła jezdne.
  - Zamontować zespół jezdny.
  - Założyć zespoły robocze (1) na przewidziane do tego adaptery do transportu (2) w taki sposób, aby otwory zostały ustawione w jednej linii.
  - Przecisnąć zawleczki składane (3) przez otwory i założyć pałąk zabezpieczający.
  - Uruchomić silnik.
  - Włączyć napęd kół.
  - Prowadzić glebogryzarkę do przodu powoli i w sposób kontrolowany.



- Przenoszenie glebogryzarki:
  - Jedna osoba powinna mocno trzymać glebogryzarkę obiema rękami za uchwyt transportowy z przodu, a druga – obiema rękami za uchwyty.
  - Glebogryzarkę powinny podnosić i przenosić dwie osoby.
  - Należy nosić rękawice ochronne z odpornego materiału.
- Transport glebogryzarki w pojeździe:
  - Zabezpieczyć glebogryzarkę, aby nie mogła ona przewrócić się ani przemieścić.

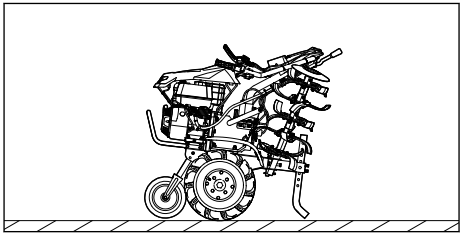
13 Przechowywanie

13.1 Przechowywanie glebogryzarki

OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie uruchamiać glebogryzarki ze złożoną górną częścią uchwytu kierującego. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - Górną część uchwytu kierującego składać tylko w celu przechowywania.

- Wyłączyć silnik.
- Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
- Zamontować zespół jezdny.
- Zablokować ogranicznik głębokości w piątym otworze.
- Zamontować koła jezdne.
- Założyć zespoły robocze na adaptery do transportu zespołów roboczych.



- Złożyć górną część uchwytu kierującego.

- ► Przechowywać glebogryzarkę w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
  - – Glebogryzarka jest ustawiona na płaskiej powierzchni na zespole jezdnym, zespołach roboczych i ograniczniku głębokości.
  - – Glebogryzarka nie może się przewrócić ani przesunąć.
  - – Glebogryzarka jest niedostępna dla dzieci.
  - – Glebogryzarka jest czysta i sucha.
- ► Przechowywanie glebogryzarki przez ponad 3 miesiące:
  - ► Wymontować zespoły robocze.
  - ► Odkręcić korek zbiornika paliwa.
  - ► Opróżnić zbiornik paliwa.
  - ► Zamknąć zbiornik paliwa.
  - ► Zlecić wyczyszczenie zbiornika paliwa autoryzowanemu serwisowi STIHL.
  - ► Uruchomić silnik i pozostawić na biegu jałowym tak długo, aż silnik zgaśnie.

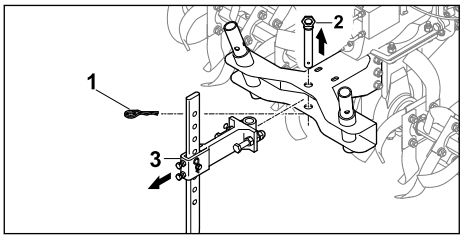
14 Czyszczenie

14.1 Czyszczenie glebogryzarki

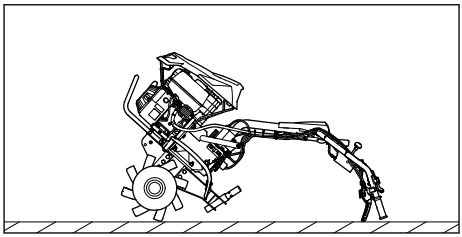
- ► Wyłączyć silnik.
- ► Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
- ► Oczyścić glebogryzarkę wilgotną szmatką lub rozpuszczalnikiem do żywicy STIHL.
- ► Wyczyścić szczeliny wentylacyjne za pomocą pędzla.
- ► Spryskać wałek napędowy środkiem czyszczącym STIHL Multispray.

14.2 Czyszczenie zespołów roboczych

- ► Wyłączyć silnik.
- ► Pozostawić glebogryzarkę do schłodzenia.
- ► Ustawić uchwyt kierujący na najniższym stopniu.



- ► Wyciągnąć zawleczkę (1) i wyjąć sworzeń (2).
- ► Wyjąć ogranicznik głębokości z adapterem (3).



- ► Położyć glebogryzarkę do tyłu na uchwycie kierującym.
- ► Wyczyścić zespoły robocze za pomocą strumienia wody lub myjki wysokociśnieniowej.

WSKAZÓWKA

- ■ Kierować strumień wody tylko na zespoły robocze. Przy stosowaniu myjki wysokociśnieniowej zachować odległość co najmniej 1 m.

15 Konserwacja

15.1 Okresy międzyobsługowe

Okresy międzyobsługowe zależą od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następujące okresy międzyobsługowe:

Silnik

- ► Wykonywać obsługę techniczną silnika w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.

Przed każdym użyciem:

- ► Sprawdzić poziom oleju przekładniowego.
- ► Sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach kół jezdnych.
  Prawidłowe ciśnienie powietrza w oponach: 2 bar

Po pierwszym miesiącu lub po 20 godzinach pracy:

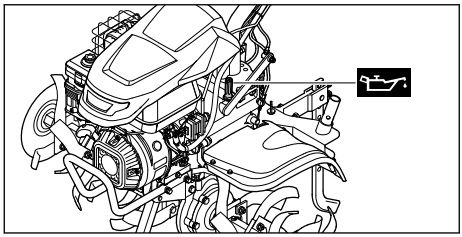
- ► Wymienić olej przekładniowy.

Co 6 miesięcy lub po 100 godzinach pracy:

- ► Wymienić olej przekładniowy.

15.2 Smarowanie przekładni

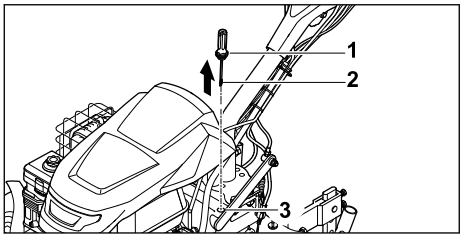
- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- ► Zamontować zespół jezdny.
- ► Ustawić ogranicznik głębokości na najwyższym stopniu.
- ► Oczyścić wilgotną szmatką obszar wokół korka wlewu oleju przekładniowego.



- Wykręcać korek wlewu oleju przekładniowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż będzie można zdjąć korek wlewu oleju przekładniowego.
- Zdjąć korek wlewu oleju przekładniowego.
- Wlać olej przekładniowy SAE10W30 w taki sposób, aby go nie rozlać.
- Założyć korek wlewu oleju przekładniowego na króciec wlewowy.
- Obracać korek wlewu oleju przekładniowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Króciec wlewowy jest zamknięty.

15.3 Sprawdzanie poziomu oleju przekładniowego

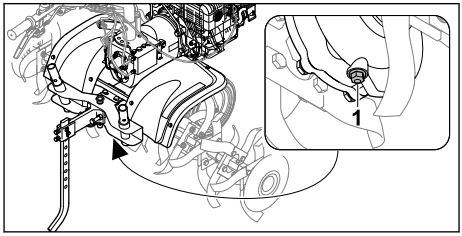
- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- Zamontować zespół jezdny.
- Ustawić ogranicznik głębokości na najwyższym stopniu.



- Wykręcać korek wlewu oleju przekładniowego (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do momentu, aż będzie można zdjąć korek wlewu oleju przekładniowego (1).
- Zdjąć korek wlewu oleju przekładniowego (1).
- Wytrzeć miarkę poziomu (2).
- Wprowadzić miarkę poziomu (2) do króćca wlewowego (3) i ponownie wyjąć.
- Odczytać poziom oleju przekładniowego na miarce (2).
  - Jeżeli poziom oleju przekładniowego jest poniżej znaku **MIN**, uzupełnić olej w przekładni.
  - Jeżeli poziom oleju przekładniowego jest powyżej znaku **MAX**, spuścić olej przekładniowy.
  - Jeżeli poziom oleju przekładniowego znajduje się pomiędzy znakami **MIN** i **MAX**, w przekładni znajduje się wystarczająca ilość oleju.
- Założyć korek wlewu oleju przekładniowego (1) na króciec wlewowy (3).
- Obracać korek wlewu oleju przekładniowego (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Króciec wlewowy (3) jest zamknięty.

15.4 Wymiana oleju przekładniowego

- Wyłączyć silnik.
- Ustawić glebogryzarkę na płaskiej powierzchni.
- Zamontować zespół jezdny.
- Ustawić ogranicznik głębokości na najwyższym stopniu.



- Wykręcić korek spustowy (1).
- Spuścić olej przekładniowy do odpowiedniego pojemnika.
- Wkręcić korek spustowy (1) i mocno dokręcić.
- Wlać olej przekładniowy.

16 Naprawa

16.1 Naprawa glebogryzarki i zespołów roboczych

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać glebogryzarki i zespołów roboczych.

- Jeśli glebogryzarka lub gwiazdy spulchniające są uszkodzone: Nie używać glebogryzarki lub gwiazd spulchniających i odwiedzić autoryzowanego dealera STIHL.

17 Rozwiązywanie problemów

17.1 Usuwanie usterek glebogryzarki

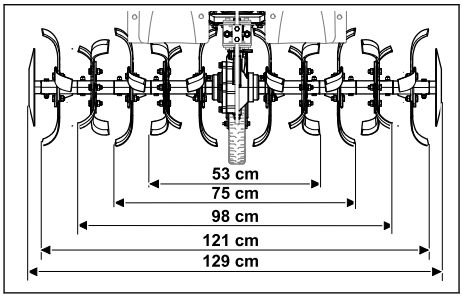
Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
Nie można uruchomić silnika.	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	► Zatankować glebogryzarkę.
	Wyłącznik główny w pozycji 0.	► Przełączyć wyłącznik główny.
	Paliwo w zbiorniku zanieczyszczone, stare lub złej jakości	► Stosować świeże paliwo dobrej jakości (benzynę bezołowiową). ► Wyczyścić gaźnik. ► Wyczyścić przewód paliwowy.
	Nasadka świecy zapłonowej zdjęta ze świecy lub przewód wysokiego napięcia niewłaściwie zamocowany do nasadki.	► Założyć nasadkę świecy zapłonowej. ► Sprawdzić połączenie między przewodem wysokiego napięcia a nasadką.
	Zakopcona lub uszkodzona świeca zapłonowa, niewłaściwy odstęp elektrod.	► Oczyścić lub wymienić świecę zapłonową. ► Wyregulować odstęp elektrod.
	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Silnik jest zalany.	► Wykręcić i osuszyć świecę zapłonową, ustawić wyłącznik główny w pozycji 0 i pociągnąć kilkakrotnie linkę rozrusznika przy wykręconej świecy zapłonowej.
	Gaźnik jest oblodzony.	► Nagrzać glebogryzarkę do +10°C.
Silnik uruchamia się z trudnością lub jego moc się zmniejsza.	W zbiorniku paliwa i gaźniku jest woda lub gaźnik jest niedrożny.	► Opróżnić zbiornik paliwa, oczyścić przewód paliwowy i gaźnik.
	Zbiornik paliwa jest zabrudzony.	► Wyczyścić zbiornik paliwa.
	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Zakopcona świeca zapłonowa.	► Oczyścić lub wymienić świecę zapłonową.
	Użyto niewłaściwego paliwa.	► Sprawdzić poziom paliwa.
Silnik mocno się nagrzewa.	Zanieczyszczone żebra chłodzące.	► Wyczyścić żebra chłodzące.
	Zbyt niski poziom oleju w silniku.	► Uzupełnić olej silnikowy.
	Warstwa ziemi nalepiona na powierzchni silnika.	► Usunąć ziemię z silnika.
	Wysoka prędkość obrotowa silnika.	► Zmniejszyć prędkość obrotową.
Nierówna praca silnika.	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Użyto niewłaściwego paliwa.	► Sprawdzić poziom paliwa.

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	► Dolać paliwa.
Mocne dymienie	Zbyt wysoki poziom oleju w silniku.	► Spuścić olej silnikowy.
	Zanieczyszczony olejowy filtr powietrza.	► Wyczyścić lub wymienić olejowy filtr powietrza.
	Przechylenie urządzenia przekracza 15°.	► Ustawić urządzenie w poziomym położeniu roboczym.
Zbyt silne wibracje podczas pracy.	Poluzowane mocowanie silnika.	► Dokręcić śruby mocowania silnika.
Zmniejszona wydajność pracy.	Zespoły robocze są nieprawidłowo zamontowane.	► Prawidłowo zamontować zespoły robocze.
	Zespoły robocze są zużyte.	► Wymienić zespoły robocze.
	Źle ustawiony ogranicznik głębokości.	► Ustawić ogranicznik głębokości.
	Źle ustawiony ogranicznik głębokości.	► Ustawić ogranicznik głębokości.
Z przekładni dochodzi głośny hałas.	Nieprawidłowy poziom oleju w przekładni.	► Sprawdzić poziom oleju w przekładni.
	Zużyte elementy w przekładni.	► Odwiedzić autoryzowanego Dealera STIHL.
Wałek napędowy nie obraca się po naciśnięciu dźwigni sprzęgła.	Cięgno jest wadliwe.	► Sprawdzić cięgno lub wymienić.
Z przekładni lub silnika wycieka olej.	W przekładni lub silniku są zużyte elementy.	► Odwiedzić autoryzowanego Dealera STIHL.

18 Dane techniczne

18.1 Glebogryzarka STIHL MH 700

– Pojemność skokowa: 252 cm³
– Moc: 5,2 kW (7,1 KM) przy 3600 obr/min
– Prędkość obrotowa wałka napędowego na pierwszym biegu: 65 obr/min
– Prędkość obrotowa wałka napędowego na drugim biegu: 128 obr/min
– Prędkość obrotowa wałka napędowego na biegu wstecznym: 49 obr/min
– Ciężar: 124 kg
– Maksymalna pojemność zbiornika paliwa: 4000 cm³ (4,0 l)
– Średnica zespołów roboczych: 36 cm
– Maksymalna szerokość robocza: 121 cm



18.2 Poziomy hałasu i wibracji

– Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} zmierzony wg EN 809: 86 dB(A)
  Niepewność pomiarowa K_{pA}: 2 dB(A)
– Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{wAd} według 2000/14/WE: 98 dB(A)
  Niepewność pomiarowa K_{wA}: 2,4 dB(A)

Wartość przyspieszenia drgań uchwytu kierującego:
– Wartość drgań a_{hv} według EN 809: 6,9 m/s²
  Niepewność pomiarowa K_a: 2,8 m/s²
– Wartość drgań p_F według EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Niepewność pomiarowa K_p: 14 m/s²

Informacje na temat spełnienia wymagań dyrektywy 2002/44/WE dotyczącej ochrony pracowników przed wibracjami podano na stronie: www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

19 Części zamienne i akcesoria

19.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

19.2 Ważne części zamienne

– Zawleczka składana: 6251 716 4800
– Zespół roboczy kompletny lewy: 6251 710 0202
– Zespół roboczy kompletny prawy: 6251 710 0203
– Zestaw naprawczy noży: 6251 007 1801

19.3 Akcesoria

– Koła jezdne: ART 012.0
– Koła stalowe: AMR 060.0
– Obsypnik: AHK 800.0
– Adapter do transportu zespołów roboczych: AHT 600.0

20 Utylizacja

20.1 Utylizacja glebogryzarki

Informacje na temat utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach lub u Autoryzowanych Dealerów STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.
► Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
► Nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

21 Zgodność z przepisami UE

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie stihl.link/compliance.

Formularz służący do zgłaszania luk w bezpieczeństwie oraz inne informacje są dostępne na stronie vdp.stihl.com.

22 Adresy

22.1 Producent

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adresy

www.stihl.com

23 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące glebogryzarki

23.1 Wstęp

W niniejszym rozdziale przytoczono ogólne wskazówki bezpieczeństwa sformułowane w normie EN 709 + A4 i dotyczące glebogryzarek.

OSTRZEŻENIE

■ **Prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami bezpieczeństwa, z instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z glebogryzarką.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, wybuch pożaru i prądem/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy przechowywać wszystkie wskazówki bezpie-**

czeństwa i instrukcje w celu wykorzystania ich w przyszłości.

23.2 Wskazówki ogólne

a) Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Prosimy też o dokładne zapoznanie się z mechanizmami regulacji i sposobem prawidłowej eksploatacji urządzenia;

b) nie należy udostępniać maszyny dzieciom lub innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi. Wiek użytkownika może być określony przez przepisy lokalne;

c) nie należy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe;

d) należy pamiętać o tym, że osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za wypadki z udziałem osób trzecich i uszkodzenie ich mienia.

23.3 Przygotowanie do pracy

a) W trakcie pracy należy zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie obsługiwać urządzenia boso lub w sandałach;

b) sprawdzić cały teren planowanego użycia urządzenia i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone przez urządzenie;

c) OSTRZEŻENIE - benzyna jest łatwopalna:
   – paliwo należy przechowywać tylko w pojemnikach przeznaczonych do tego celu;
   – zbiornik paliwa napełniać tylko na wolnym powietrzu; nie palić w czasie tankowania;
   – benzynę należy uzupełniać przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcać korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa podczas pracy silnika lub gdy silnik jest gorący;
   – w przypadku przelania się benzyny nie próbować uruchamiać silnika. Zamiast tego należy usunąć urządzenie z powierzchni zanieczyszczonej benzyną. Unikać jakichkolwiek prób uruchomienia silnika przed odparowaniem resztek benzyny;
   – ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zbiornik paliwa i korek (regularnie);

d) wymieniać uszkodzone tłumiki;

e) przed użyciem należy zawsze sprawdzać wzrokowo, czy narzędzia robocze nie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia zużyte lub uszkodzone części i sworznie mocujące wolno wymieniać tylko w zestawach.

23.4 Obsługa

a) Silnik nie może pracować w zamkniętym pomieszczeniu, w którym może zebrać się niebezpieczny tlenek węgla;

b) pracę należy wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu;

c) należy uważać na zachowanie bezpiecznej pozycji podczas pracy na pochyłości;

d) urządzenie należy prowadzić z małą prędkością;

e) w przypadku urządzeń na kółkach pracę należy wykonywać, poruszając się w poprzek zbocza, a nie w górę lub w dół;

f) należy zachować szczególną ostrożność w przypadku zmiany kierunku jazdy na zboczu;

g) nie wykonywać prac na zbyt stromych zboczach;

h) w przypadku zawracania maszyną lub przyciągania jej do siebie należy zachować szczególną ostrożność;

i) nie należy zmieniać fabrycznie ustawionej maksymalnej prędkości obrotowej silnika;

j) ostrożnie uruchamiać silnik zgodnie z instrukcjami producenta i zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniej odległości między stopami a narzędziami;

k) nie zbliżać rąk lub stóp do obracających się elementów;

l) nie należy nigdy podnosić lub przenosić maszyny z pracującym silnikiem;

m) silnik należy wyłączyć:
   – przed pozostawieniem maszyny;
   – przed uzupełnieniem paliwa;

n) podczas biegu wyłączonego silnika należy zamknąć przepustnicę. Jeżeli maszyna jest wyposażona w zawór paliwa, należy go zamknąć po zakończeniu pracy.

23.5 Konserwacja i przechowywanie

a) Zawsze należy pamiętać, aby wszystkie nakrętki, śruby i wkręty były dobrze dokręcone w celu zachowania stałej gotowości eksploatacyjnej urządzenia;

b) nie należy przechowywać urządzenia z napełnionym zbiornikiem paliwa w budynku, w którym istnieje możliwość zapalenia się

oparów benzyny w wyniku zetknięcia się z otwartym ogniem lub iskrami;

c) przed pozostawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu należy schłodzić silnik;

d) silnik i układ wydechowy nie mogą stykać się z odpadami roślinnymi lub wypływającym środkiem smarnym, ponieważ grozi to pożarem;

e) ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte i uszkodzone części;

f) jeżeli istnieje konieczność opróżnienia zbiornika paliwa, należy zrobić to na wolnym powietrzu.

Sisukord

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta..... 434
2 Ülevaade..... 435
3 Ohutusjuhised..... 436
4 Mullafreesi kasutusvalmis seadmine..... 440
5 Mullafreesi kokkupanemine..... 441
6 Mullafreesi tankimine..... 446
7 Mullafreesi kasutajakohane seadmine..... 446
8 Mullafreesi käivitamine ja seiskamine..... 447
9 Mullafreesi kontrollimine..... 448
10 Mullafreesiga töötamine..... 449
11 Pärast tööd..... 451
12 Transportimine..... 451
13 Säilitamine..... 452
14 Puhastamine..... 452
15 Hooldamine..... 452
16 Remontimine..... 453
17 Rikete kõrvaldamine..... 454
18 Tehnilised andmed..... 455
19 Varuosad ja tarvikud..... 455
20 Utiliseerimine..... 456
21 EL-i vastavus..... 456
22 Aadressid..... 456
23 Mullafreesi ohutusjuhised..... 456

TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI, TEHKE SELGEKS JA HOIDKE ALLES.

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

1.1 Kehtivad dokumendid

See kasutusjuhend on tootja originaalkasutusjuhendi tõlge.

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

► Lisaks antud kasutusjuhendile lugege järgmised dokumendid läbi, tehke need endale selgeks ja hoidke alles:
– STIHL EHC 700 mootori kasutusjuhend

1.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis

! OHT!

- Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
  ► Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

! HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.
  ► Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalset kahju põhjustada.
  ► Nimetatud meetmed suudavad materiaalset kahju vältida.

1.3 Sümbolid tekstis

Antud sümbol viitab ühele peatükile käesolevas kasutusjuhendis.

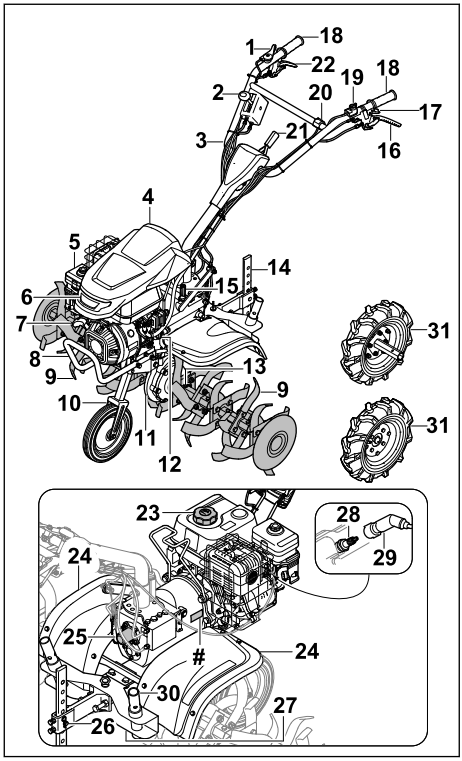
Originaalkasutusjuhendi tõlge 0000010085_010_EST

Trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile. Paberit saab taaskasutada.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Ülevaade

2.1 Mootorkobesti



1 Gaasihoob
2 Käiguhoob
3 Juhthoob
4 Kate mootori jaoks
5 Õlivann-õhufilter
6 Latern
7 Käivituskäepide
8 Transpordikäepide
9 Freestera
10 Veermik transportimiseks
11 Reduktori korpus
12 Mootori õlisulgur
13 Rõngassplint hakketähe jaoks
14 Piirik
15 Käigukasti õlikork
16 Veoajami sidurihoob
17 Külgsuunalise seadmise sidurihoob
18 Käepide
19 Pealüliti
20 Tulede lüliti
21 Hoob juhtrauaseaduri jaoks
22 Tagurpidikäigu sidurihoob
23 Kütusepaagi kork
24 Kaitsekate
25 Kate jõuvõtuvõllile
26 Piiriku kinnitus
27 Sulgurpolt käigukastiõli väljalaskeava jaoks
28 Süüteküünal
29 Süüteküünla piip
30 Freesterade transpordikinnitus
31 Jooksuratas
Andmeplaat masina numbriga

2.2 Sümbolid

Sümbolid võivad paikneda mullafreesil ning neil on järgmised tähendused.



Garanteeritud müratase lähtuvalt direktiivist 2000/14/EC ühikutes dB(A), et võrrelda toodete müratasemeid.



Ärge käidelge toodet olmejäätmena.



Näitab pealüliti asendit.



See sümbol näitab jõuvõtuvõlli nimipöörlemiskiirust.



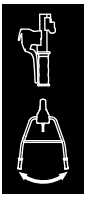
Kui veoajami sidurihoob on alla vajutatud: veoajam on sisse lülitatud.
Kui veoajami sidurihoob ei ole alla vajutatud: veoajam on välja lülitatud.



Kui tagurpidikäigu sidurihoob on alla vajutatud: tagurpidikäik on sisse lülitatud.
Kui tagurpidikäigu sidurihoob ei ole alla vajutatud: tagurpidikäik on välja lülitatud.



Näitab seesolevat käiku.



Kui külgsuunalise seadmise sidurihoob on alla vajutatud: Juhtrauda saab külgsuunas reguleerida.

3 Ohutusjuhised

3.1 Hoiatussümbolid

Mootorkobestil olevatel hoiatussümbolitel on järgmised tähendused.



Järgige ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.



Lugege kasutusjuhendit, tehke see endale selgeks ning hoidke alles.



Järgige ülespaisatavate esemete kohta ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.



Pidage kinni ohutusvahemaast.



Ärge puudutage pöörlevaid freesterasid.



Võtke süüteküünla piip tööpauside, transportimise, hoiustamise, hooldamise ja remontimise ajaks välja.



Kandke kuulmiskaitset.



Ärge puudutage kuumasid pealispindu. (ohupiirkond noole suunas)

3.2 Kasutusotstarve

Mullafrees STIHL MH 700 on ette nähtud pinnase kobestamiseks ja töötlemiseks, mullalisandite pinnasesse viimiseks ja vagude ajamiseks.

Freesteradest moodustatud töölaius ei tohi ületada 120 cm.

⚠ HOIATUS

- Kui mullafreesi ei kasutata ettenähtud viisil, võidakse inimesi raskelt või surmavalt vigastada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.
  - ► Kasutage mullafreesi nii, nagu on selles kasutusjuhendis ja mootori kasutusjuhendis kirjeldatud.

3.3 Nõuded kasutajale

⚠ HOIATUS

- Kasutajad, keda ei ole juhendatud, võivad mullafreesist lähtuvaid ohte mitte mõista või hinnata. Kasutajat või kõrvalisi isikuid võidakse raskelt või surmavalt vigastada.



  - ► Lugege kasutusjuhend läbi, tehke see endale selgeks ja hoidke alles.
  - ► Kui annate mullafreesi teisele inimesele edasi. Andke kaasa mullafreesi kasutusjuhend.
  - ► Veenduge, et kasutaja täidab järgmisi nõudeid.
    - – Kasutaja on puhanud.
    - – Kasutaja on füüsiliselt, tunnetuslikult ja vaimselt võimeline mullafreesi juhtima ning sellega töötama. Kui kasutaja on füüsiliselt, tunnetuslikult või vaimselt piiratud, võib kasutaja sellega töötada ainult järelevalve all või vastutava isiku juhendamisel.
    - – Kasutaja suudab mõista ning hinnata mullafreesiga seotud ohte.
    - – Kasutaja on teadlik, et ta vastutab õnnetuste ja kahjustuste eest.
    - – Kasutaja on täisealine või kasutaja läbib järelevalve all koolitust mingil kutsealal konkreetses riigis kehtivate eeskirjade kohaselt.
    - – Kasutaja on enne mullafreesi esmakordset kasutamist saanud juhised ettevõtte STIHL müügiesindusest või asjatundjalt.
    - – Kasutaja ei ole alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all.
  - ► Kahtluse korral võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

3.4 Riietus ja varustus

⚠ HOIATUS

- Mullafrees võib pikki juukseid töö ajal kaasa haarata. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.
  - ► Siduge pikad juuksed kokku ja kinnitage nii, et mullafrees ei saaks neid kaasa haarata.
- Töö ajal võivad esemed suure kiirusega üles paiskuda. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke liibuvaid kaitseprille. Sobivad kaitseprillid on normi EN 166, EN ISO 16321 või siseriiklike eeskirjade kohaselt kontrollitud ja vastava tähistusega kaubanduses saadaval.
  - ► Kandke vastupidavast materjalist pikki pükse.
- Töö ajal tekib müra. Müra võib kuulmist kahjustada.



► Kandke kuulmekaitset.

- Töö ajal võidakse tolmu üles keerutada. Sisse hingatud tolm võib kahjustada tervist ja põhjustada allergilisi reaktsioone.
  - ► Tolmu üleskeerutamise korral: kandke tolmukaitsemaski.
- Ebasobivad riided võivad puude, põõsaste ja mullafreesi külge kinni jääda. Sobiva riietuseta kasutajad võivad saada raskesti viga.
  - ► Kandke liibuvat riietust.
  - ► Võtke sallid ja ehted ära.
- Töötamise ajal võib kasutaja hakketähtedega kokku puutuda. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.
  - ► kandke terasninaga turvasaapaid.
  - ► Kandke vastupidavast materjalist pikki pükse.
- Puhastamise või hooldamise ajal võib kasutaja hakketähtedega kokku puutuda. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.
- Kasutaja võib ebasobivate jalatsite tõttu libastuda. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke tugevaid, kinniseid jalatseid, millel on sügava mustriga tallad.

3.5 Tööpiirkond ja keskkond

⚠ HOIATUS

- Kõrvalised isikud, lapsed ja loomad võivad mitte mõista ja hinnata mullafreesi ja ülespaiskuvate esemetega seotud ohte. Kõrvalisi isikuid, lapsi ja loomi võidakse raskelt või surmavalt vigastada, samuti võib tekkida materiaalne kahju.



► Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal.

  - ► Hoiduge esemetest piisavale kaugusele.
  - ► Ärge jätke mullafreesi järelevalveta.
  - ► Veenduge, et lapsed ei saa mullafreesiga mängida.
- Kui mootor töötab, väljub summutist kuum heitgaas. Kuum heitgaas võib süüdata kergsüttivaid materjale ja tekitada tulekahju.
  - ► Hoidke heitgaasijuga kergsüttivatest materjalidest eemal.

3.6 Ohutusnõuetele vastav seisund

3.6.1 Mullafrees

Mullafrees on ohutusnõuetele vastavas seisukorras, kui täidetud on alljärgnevad tingimused.

– Mullafrees on kahjustamata.
– Freesterad või rattad on paarikaupa paigaldatud.
– Mullafreesist ei leki bensiini.
– Kütusepaagi sulgurkork on kinni.
– Mullafreesist ei leki mootoriõli.
– Mootoriõli sulgurkork on kinni.
– Õlivann-õhufilter on suletud.
– Ülekande korpusest ei leki käigukastiõli.
– Käigukasti õlikork on suletud.
– Kinnituspolt on kinni.
– Mullafrees on puhas.
– Juhtseadised toimivad ja on muutmata.
– Freesterad või rattad on õigesti paigaldatud.
– Paigaldatud on ettevõttelt STIHL selle mullafreesi jaoks ettenähtud originaalvarustus.
– Tarvikud on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

- Ohutusnõuetele mittevastavas seisukorras konstruktsioonielemendid ei pruugi enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita ja kütust võib lekkida. Inimesed võivad raskelt vigastada või surma saada.
  - ► Töötage kahjustamata mullafreesiga.
  - ► Kui mullafreesist lekib bensiini: ärge töötage mullafreesiga ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
  - ► Sulgege kütusepaagi sulgurkork.
  - ► Kui mullafreesist lekib mootoriõli: ärge töötage mullafreesiga ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
  - ► Sulgege mootoriõli sulgurkork.

- ► Kui mullafreesist lekib käigukastiõli: ärge töötage mullafreesiga ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
- ► Sulgege käigukasti õlikork.
- ► Keerake kinnituspolt tugevasti kinni.
- ► Kui mullafrees on määrdunud: puhastage mullafrees.
- ► Ärge muutke mullafreesi. Erand: freesterade, veermiku või rataste paigaldamine.
- ► Kui juhtseadised ei toimi: ärge töötage mullafreesiga.
- ► Paigaldage ettevõttelt STIHL selle mullafreesi jaoks ettenähtud originaalvarustus.
- ► Paigaldage freesterad, veermik või sõidurattad selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- ► Paigaldage tarvikud selliselt, nagu on selles kasutusjuhendis ja tarviku kasutusjuhendis kirjeldatud.
- ► Ärge pange esemeid mullafreesi avadesse.
- ► Vahetage kulunud või kahjustatud sildid välja.
- ► Kahtluse korral: võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

3.6.2 Terad

Terad on ohutusnõuetele vastavas seisukorras, kui on täidetud järgmised tingimused.
– Terad ei ole kahjustatud.
– Terad ei ole deformeerunud.
– Terad on õigesti paigaldatud.

⚠ HOIATUS

- Ohutusnõuetele mittevastavas seisukorras mullafreesi üle võib kasutaja kaotada kontrolli. Inimesed võivad raskelt viga saada.
  - ► Töötage kahjustamata teradega.
  - ► Kahtluse korral võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

3.7 Kütus ja tankimine

⚠ HOIATUS

- Mootorkobestis kasutatakse kütusena bensiini. Bensiin on ülikergsüttiv. Lahtise tule või kuumade esemetega kokku puutudes võib bensiin süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kaitske bensiini kuumuse ja tule eest.
  - ► Ärge ajage bensiini maha.
  - ► Kui bensiini voolab maha: kuivatage bensiin riidelapiga ära ja käivitage mootor alles siis, kui kõik mootorkobesti osad on kuivad.
  - ► Ärge suitsetage.
  - ► Ärge tankige tule läheduses.
  - ► Seisake enne tankimist mootor ja laske maha jahtuda.
  - ► Kui paak tuleb tühjendada: tehke seda vabas õhus.
  - ► Käivitage mootor vähemalt 3 m kaugusel tankimiskohast.
  - ► Ärge kunagi hoidke mootorkobestit hoones, kui paagis on bensiini.
- Sisse hingatud bensiiniaurud võivad inimesi mürgitada.
  - ► Ärge hingake bensiiniaurusid sisse.
  - ► Tankige hästi ventileeritud kohas.
- Mootorkobesti soojeneb töö ajal. Bensiin paisub ja kütusepaagis võib tekkida ülerõhk. Kui kütusepaagi kork lahti teha, võib bensiini välja pritsida. Väljapritsiv bensiin võib süttida. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.
  - ► Laske enne mootorkobestil jahtuda ja avage alles siis kütusepaagi kork.
- Bensiiniga kokku puutunud riietus süttib kergemini. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kui riietus puutub kokku bensiiniga: vahetage riietus.
- Bensiin võib keskkonda ohustada.
  - ► Ärge ajage bensiini maha.
  - ► Bensiini jäätmekäitlusse suunamisel järgige asjakohaseid nõudeid ja keskkonnahoidlikkust.
- Bensiini kokkupuutel naha või silmadega võidakse nahka või silmi ärritada.
  - ► Vältige kokkupuudet bensiiniga.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude nahaga: peske vastavad nahapiirkonnad rohke vee ja seebiga puhtaks.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude silmadega: loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Ülejooksnud bensiin võib süttida. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Puhastage bensiiniga määrdunud kohad.
  - ► Vältige enne bensiiniaurude hajumist süttimist.
- Mootorkobesti süüteseade tekitab sädemeid. Sädemed võivad tuleohtlikus või plahvatusohtlikus keskkonnas põhjustada süttimist ja plahvatusi. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kasutage ainult neid süüteküünlaid, mida on kirjeldatud mootori kasutujuhendis.
  - ► Keerake süüteküünal sisse ja tugevasti kinni.
  - ► Suruge süüteküünla piip tugevalt kohale.

- Kui mootorkobestit tangitakse mootorile mittesobiva bensiiniga, võib see mootorkobestit kahjustada.
  - ► Kasutage värsket pliivaba kvaliteetkütust.
  - ► Järgige mootori kasutusjuhendis toodud juhiseid.

3.8 Töötamine

⚠ HOIATUS

- Kui kasutaja ei käivita mootorit õigesti, võib ta kaotada kontrolli mullafreesi üle. Kasutaja võib raskelt vigastada saada.
  - ► Käivitage mootor selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Teatud olukordades ei suuda kasutaja enam keskendunult töötada. Kasutaja võib kaotada kontrolli mullafreesi üle, komistada, kukkuda ja raskelt vigastada saada.
  - ► Töötage rahulikult ja kaalutletult.
  - ► Kui valgusolud ja nähtavus on halb: ärge töötage mullafreesiga.
  - ► Kasutage mullafreesi üksinda.
  - ► Hoidke freesterasid maapinna lähedal.
  - ► Jälgige takistusi.
  - ► Ärge kallutage mullafreesi.
  - ► Kui töötate kivisel või kõval pinnasel: ärge töötage täiskiirusel.
  - ► Seiske töötades pinnal püsti ja hoidke tasakaalu.
  - ► Väsimuse korral: tehke töötades paus.
  - ► Nõlval töötamise korral: liikuge töötamisel nõlvaga risti.
  - ► Ärge töötage nõlvadel, mille tõus on üle 15° (26,8%).
- Kui mootor töötab, eraldab seade mürgiseid heitgaase. Sissehingatud heitgaasid võivad isikuid mürgitada.
  - ► Ärge hingake heitgaase sisse.
  - ► Töötage mullafreesiga hästi ventileeritud kohas.
  - ► Halva enesetunde, peavalu, nägemis- ja kuulmishäirete või peapöörituse korral: lõpetage töötamine ja pöörduge arsti poole.
- Kui kasutaja kannab kuulmiskaitset ja mootor töötab, suudab kasutaja helisid piiratult kuulda ja hinnata.
  - ► töötage rahulikult ja kaalutletult.
- Pöörlevad freesterad võivad tekitada kasutajale lõikevigastusi. Kasutaja võib raskelt vigastada saada.



  - ► Ärge puudutage pöörlevaid freesterasid.
- Kui freesterad on mingi esemega blokeeritud ja seejuures antakse gaasi, võidakse mullafreesi kahjustada.
  - ► Jätke mootor seisma. Alles seejärel võib eseme eemaldada.
- Kui Mullafrees on ettepoole kallutatud, võib õli mootorist välja voolata ja ohustada keskkonda.
  - ► Ärge kallutage mullafreesi ettepoole.
- Kui kasutaja puutub kokku pöörleva jõuvõtuvõlliga, võib kasutaja saada tõsiseid vigastusi.



  - ► Jätke mootor seisma. Alles seejärel eemaldage või paigaldage kate.
  - ► Ärge puudutage jõuvõtuvõlli.
- Kui mullafrees muudab töö ajal käitumist või käitub ebatavaliselt, võib mullafrees olla ebaturvalises seisukorras. Inimesed võivad raskelt vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Lõpetage töötamine ja pöörduge ettevõtte STIHL müügiesindusse.
- Töö ajal võib mullafrees tekitada vibratsioone.
  - ► Kandke kindaid.
  - ► Tehke töö käigus pause.
  - ► Kui tekivad vereringehäirete sümptomid: pöörduge arsti poole.
- Sidurihoova vabastamise järel pöörlevad freesterad veel veidi aega edasi. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  - ► Oodake, kuni freesterad enam ei pöörle.

⚠ OHT!

- Kui töötada pingestatud juhtmete läheduses, võivad freesterad pingestatud juhtmetega kokku puutuda ja neid kahjustada. Kasutaja võib raskelt vigastada või surma saada.
  - ► Ärge töötage pinge all olevate juhtmete läheduses.

3.9 Transportimine

⚠ HOIATUS

- Töö ajal võib reduktori korpus kuumaks minna. Kasutaja võib ennast põletada.
  - ► Ärge puudutage kuuma reduktori korpust.
- Transpordi ajal võib mootorkobesti ümber minna või paigast liikuda. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Seisake mootor.



  - ► Tõmmake süüteküünla piip maha.

- ► Kinnitage mootorkobesti pingutusvööde, rihmade või võrguga nii, et see ei saaks ümber minna ega paigast liikuda.

- Pärast mootori töötamist võivad mürasummuti ja mootor olla kuumad. Kasutaja võib ennast põletada.
  - ► Kallutage mootorkobestit kasutaja suunas ja nihutage.
- Mootorkobesti on raske. Kui kasutaja kannab mootorkobestit üksi, võib ta ennast vigastada.
  - ► Kandke kindaid.
  - ► Kandke mootorkobestit kahekesi.
- Bensiin võib transpordi ajal lekkida, põhjustades reostust ja kahjustusi.
  - ► Nihutage mootorkobestit.
  - ► Seadme transportimine ilma bensiinita.

3.10 Hoidmine

⚠ HOIATUS

- Lapsed ei mõista ega suuda hinnata mullafreesiga seotud ohte. Lapsed võivad saada raskelt viga.
  - ► Seisake mootor.
  - ► Hoidke mullafreesi kohas, kus lapsed seda kätte ei saa.
- Mullafreesi elektrilised kontaktid ja metallosad võivad niiskuse mõjul korrodeeruda. Mullafreesi võidakse kahjustada.
  - ► Hoidke mullafreesi puhtas ja kuivas kohas.

3.11 Puhastamine, hooldamine ja remontimine

⚠ HOIATUS

- Kui puhastamise, hooldamise või remontimise ajal mootor töötab, võivad terad ootamatult sisse lülituda. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Seisake mootor.



  - ► Tõmmake süüteküünla piip maha.

- Pärast mootori töötamist võivad olla summuti ja mootor kuumad. Inimesed võivad ennast põletada.
  - ► Oodake, kuni mürasummuti ja mootor on jahtunud.
- Töö ajal võib reduktori korpus kuumaks minna. Kasutaja võib ennast põletada.
  - ► Ärge puudutage kuuma reduktori korpust.
- Tugevad puhastusvahendid, veejoa või teravate esemete abil puhastamine võivad mootorkobestit või terasid kahjustada. Kui mootorkobestit või terasid ei puhastata õigesti, ei pruugi konstruktsioonielemendid enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  - ► Puhastage mootorkobestit ja terasid selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kui mootorkobestit ja hakketähti ei hooldata või remondita kasutusjuhendis kirjeldatud viisil, ei pruugi konstruktsioonielemendid enam õigesti toimida ning ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ► Hooldage või remontige mootorkobestit ja hakketähti selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Terade puhastamisel võib kasutaja saada teravate lõikeservade tõttu lõikevigastusi. Kasutaja võib vigastada saada.
  - ► Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.

4 Mullafreesi kasutusvalmis seadmine

4.1 Mullafreesi kasutusvalmis seadmine

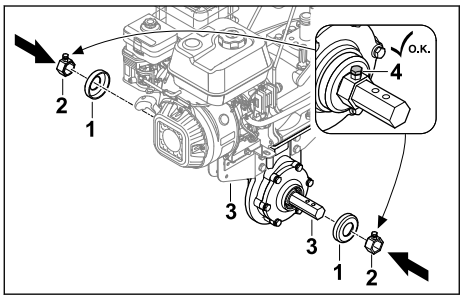
Iga kord enne töö algust tuleb läbida alljärgnevad sammud.

- ► Kontrollige üle, et alljärgnevad komponendid on ohutus seisukorras:
  - – Mullafrees, 🕮 3.6.1
  - – Freesterad, 🕮 3.6.2
- ► Mullafreesi puhastamine, 🕮 14.1
- ► Freesterade paigaldamine, 🕮 5.1.1
- ► Veermiku paigaldamine, 🕮 5.3.1
- ► Piiriku paigaldamine, 🕮 5.4
- ► Juhtraua paigaldamine, 🕮 5.5
- ► Trosside kinnitamine, 🕮 5.4
- ► Transpordikäepideme paigaldamine, 🕮 5.7
- ► Kaitse ja katete paigaldamine, 🕮 5.8
- ► Käigukastiõli lisamine, 🕮 5.9
- ► Käigukasti õlitaseme kontrollimine, 🕮 15.3
- ► Mootoriõli sissevalamine, 🕮 5.10
- ► Õlivann-õhufiltri täitmine, 🕮 5.11
- ► Mullafreesi tankimine, 🕮 6.1
- ► Juhtraua paika seadmine kasutaja jaoks, 🕮 7
- ► Juhtseadiste kontrollimine, 🕮 9.1
- ► Kui samme ei õnnestu läbida: ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

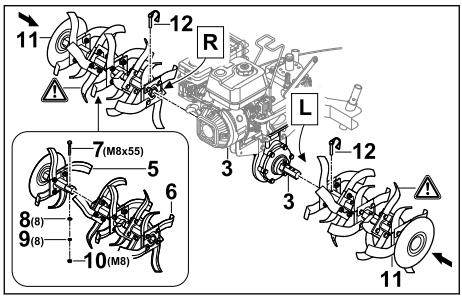
5 Mullafreesi kokkupanemine

5.1 Terade paigaldamine ja eemaldamine

5.1.1 Freesterade paigaldamine



- Jätke mootor seisma.
- Pistke katted (1) ja kandur (2) veovõlli (3) peale.
- Keerake kinnituskruvid (4) kinni.



- Pistke freestera pooled (5 ja 6) kokku nii, et avad asetseks kohakuti.
- Pistke polt (7) avadesse.
- Pange poltide (7) otsa seibid (8) ja vedrurõngas (9).
- Keerake mutter (10) peale ja tugevasti kinni.
- Lükake freesterad (11) veovõlli (3) peale nii, et avad asetseks kohakuti.
- Suruge rõngassplindid (12) läbi veovõlli avade (3) ja pöörake kinnitusloogad alla. Freesterad (11) on fikseeritud.

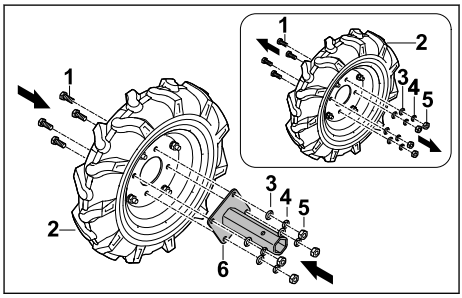
5.1.2 Terade eemaldamine

- Seisake mootor.
- Võtke rõngassplindid välja.
- Eemaldage terad.
- Suruge rõngassplindid veovõlli avadesse. Rõngassplindid on hoiul.

5.2 Sõiduratasteе paigaldamine ja eemaldamine

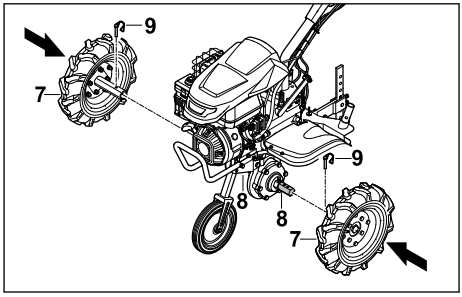
5.2.1 Rataste paigaldamine

- Jätke mootor seisma.



- Vabastage poldid (1) rattal (2).
- Eemaldage seibid (3), vedrurõngad (4) ja mutrid (5).
- Pange teljehoidik (6) ratta (2) peale nii, et avad asetseks kohakuti.
- Asetage poldid (1) kohale.
- Pange poltide (1) otsa seibid (3) ja vedrurõngad (4).
- Keerake mutrid (5) külge ja tugevasti kinni.

Teljehoidikut (6) ei pea uuesti eemaldama.



- Lükake rattad (7) veovõlli (8) peale nii, et avad asetseks kohakuti.
- Suruge rõngassplindid (9) läbi veovõlli avade (8) ja pöörake kinnitusloogad kinni. Rattad (7) on fikseeritud.

5.2.2 Rataste eemaldamine

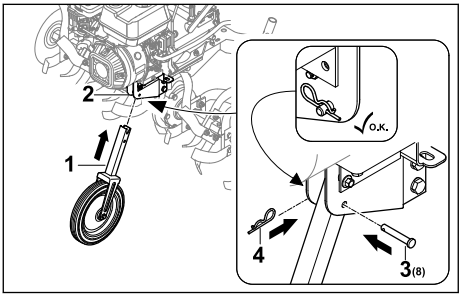
- Jätke mootor seisma.
- Võtke rõngassplindid välja.
- Eemaldage rattad.
- Suruge rõngassplindid veovõlli avadesse. Rõngassplindid on hoiul.

5.3 Veermiku paigaldamine ja eemaldamine

5.3.1 Veermiku paigaldamine

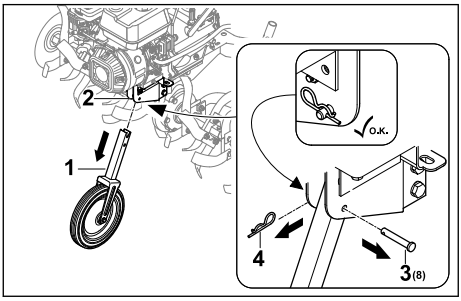
JUHIS

- Veermikku kasutatakse ainult teisaldamiseks ja see tuleb töötamiseks uuesti eemaldada.



- Jätke mootor seisma.
- Lükake veermik (1) raamile (2) nii, et avad asetseks kohakuti.
- Pange sõrm (3) alumisse avasse.
- Suruge splint (4) läbi sõrme (3) ava. Kinnitussõrm (3) on kinnitatud ja veermik (1) on fikseeritud.

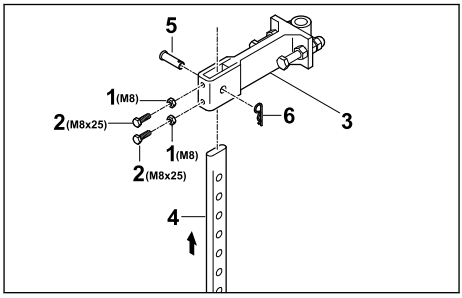
5.3.2 Veermiku eemaldamine



- Jätke mootor seisma.
- Tõmmake splint (4) ära ja võtke kinnitussõrm (3) välja.
- Tõmmake veermik (1) raamilt (2) välja.
- Lükake kinnitussõrm (3) läbi veermikus (1) oleva augu ja kinnitage see splindi (4) abil. Kinnitussõrm (3) ja splint (4) on kinnitatud.
- Viige veermik (1) turvalisse kohta hoiule.

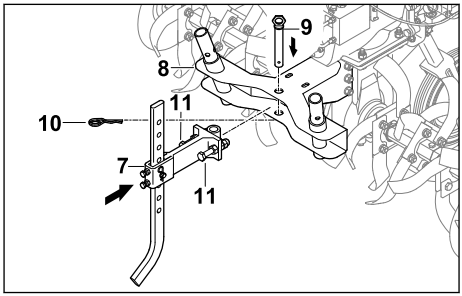
5.4 Piiriku paigaldamine

Piiriku kokkupanemine



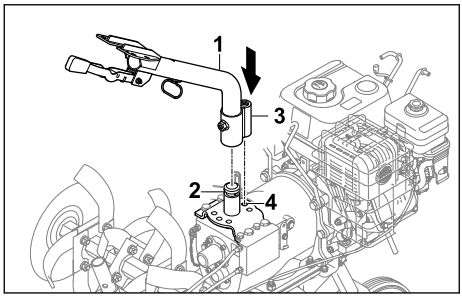
- Keerake mutrid (1) kruvide (2) külge ja kruvid kinnitusklambrisse (3).
- Pange piirik (4) altpoolt kinnitusklambri (3) sisse nii, et klambri (3) ava jääb kohakuti kinnitusklambri (4) alumise avaga.
- Pange sõrm (5) kohale.
- Suruge splint (6) läbi sõrme (5) ava. Piirik on fikseeritud.

Piiriku paigaldamine

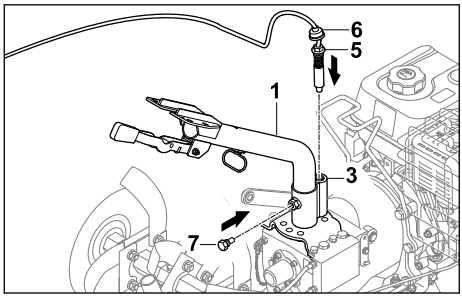


- Pange kinnitusklamber koos paigaldatud piirikuga (7) mullafreesi kinnituskohta (8).
- Pange sõrm (9) kohale.
- Suruge splint (10) läbi sõrme (9) ava.
- Keerake poldid (11) sisse ja korralikult kinni. Piirik on fikseeritud.

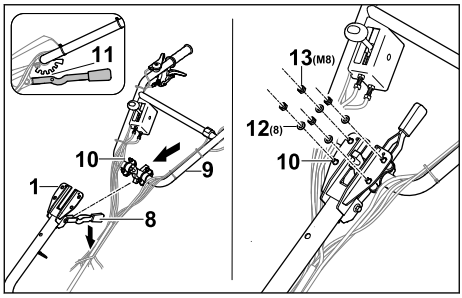
5.5 Juhtraua paigaldamine



- Pange juhtraua alumine osa (1) kinnituskohta (2) ja seadke fikseerimisnaga (3) keskmisesse asendisse (4).

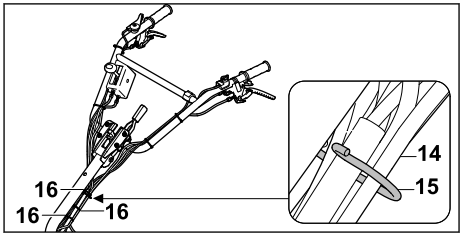


- Keerake kinnitussõrm (5) fikseerimisnaga (3) sisse kinni.
- Lükake tolmukaitse (6) allapoole, nii et fikseerimisnaga (3) on kaetud.
- Keerake polt (7) sisse.
  Juhtraua alumine osa (1) on fikseeritud.



- Suruge hoob (8) alla ja hoidke seda all.
- Pistke juhtraua ülemine osa (9) koos poltidega (10) alt läbi juhtraua alumise osa (1).
- Laske hoob (8) lahti ja fikseerige juhtraua ülemine osa (8) keskmises fikseerimisastmes (11).
- Pange poltide (10) otsa seibid (12) ja mutrid (13).
- Keerake mutrid (13) kinni jõumomendiga 20 Nm kuni 25 Nm.
  Juhtraua ülemine osa (9) on fikseeritud.

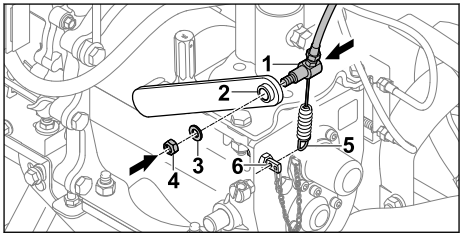
Juhtrauda ei ole vaja uuesti eemaldada.



- Kinnitage trossid ja kaablikimp (14) hoidikusse (15).
- Kinnitage trossid kaabliköidistega (16) ühtlase sammuga juhtraua külge ja jälgige, et trosse ei muljutaks ega kahjustataks.

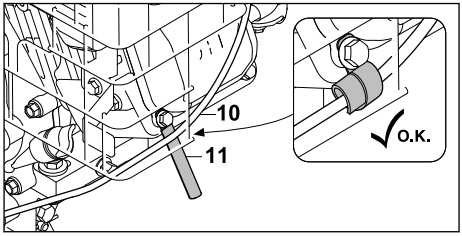
5.6 Trosside kinnitamine

Veoajami trossi kinnitamine



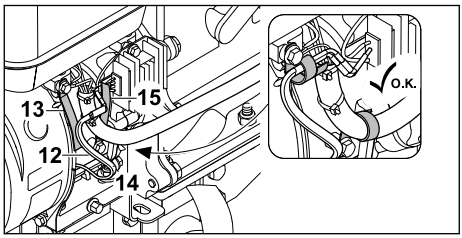
- Pistke veoajami tross (1) hoovast (2) läbi.
- Pange seib (3) peale.
- Keerake mutter (4) sisse.
- Kinnitage vedru (5) hoidikule (6).

Gaasitrossi kinnitamine



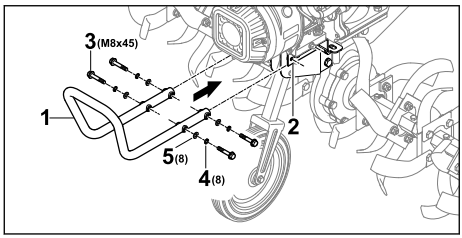
- Kinnitage gaasitross (10) kaablihoidiku (11) külge.

Kaabli kinnitamine



- Kinnitage kaabel (12) kaablihoidiku (13) külge.
- Kinnitage kaabliümbris (14) kaablihoidiku (15) külge.

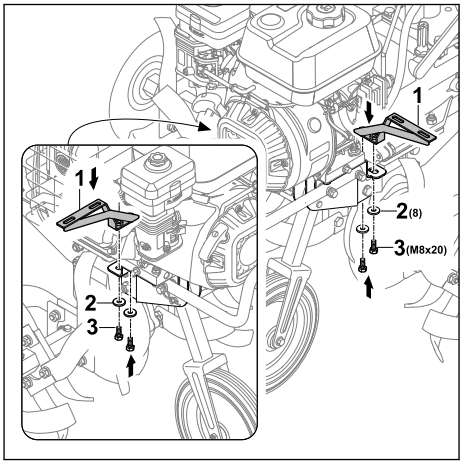
5.7 Transpordikäepideme paigaldamine



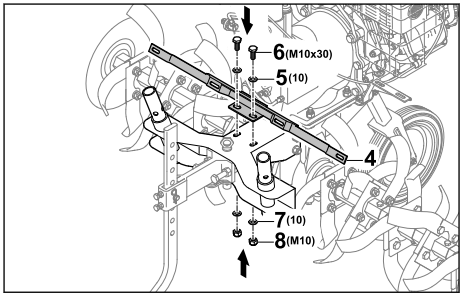
- Hoidke transpordikäepidet (1) hoidiku (2) juures nii, et eesmised avad asetseks kohakuti.
- Asetage poldid (3) kohale.
- Pistke vedrurõngad (4) ja seibid (5) peale.
- Keerake poldid (3) kinni jõumomendiga 20 Nm kuni 25 Nm.
  Transpordikäepide (1) on fikseeritud.

5.8 Kaitsete ja katete paigaldamine

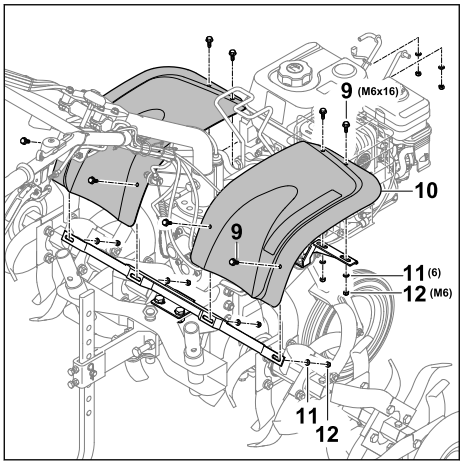
5.8.1 Kaitse paigaldamine



- Pange hoidikud (1) peale nii, et avad asetseks kohakuti.
- Pange seibid (2) poltide (3) otsa ja keerake kinni.

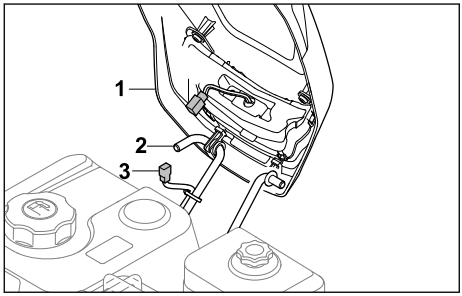


- Pange hoidik (4) peale nii, et avad asetseks kohakuti.
- Asetage seibid (5) ja poldid (6) kohale.
- Pange seibid (7) poltide (6) otsa.
- Keerake mutrid (8) külge ja tugevasti kinni.

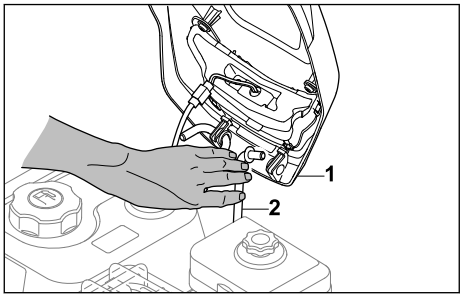


- Pange poldid (9) koos kaitseplekiga (10) kohale.
- Pange seibid (11) poltide (9) otsa.
- Keerake mutrid (12) peale ja tugevasti kinni.

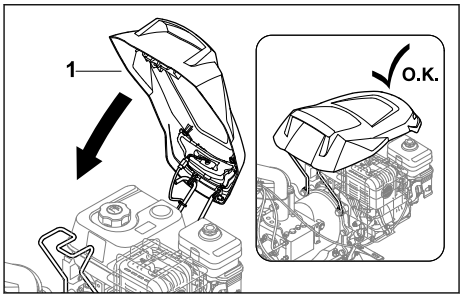
5.8.2 Katete paigaldamine



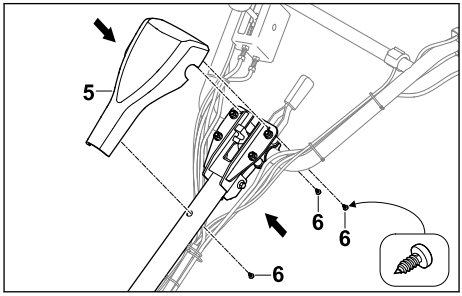
- Haakige kate (1) fiksaatoriga (2).
- Ühendage valguskaabli pistik (3 ja 4).



- Suruge fiksaatorit (2) sissepoole, nii et katte (1) saab kohale panna.



- Pöörake kate (1) nii alla, et ta fikseerub.



- Pange kate (5) juhtraua peale.
- Keerake kruvid (6) sisse.

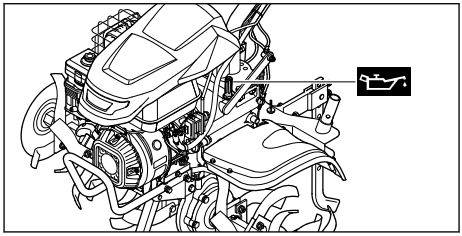
5.9 Käigukastiõli lisamine

Käigukastiõli määrib ja jahutab mullafreesi ülekande.

JUHIS

- Tarnimisel ei ole käigukastis käigukastiõli. Mootori käivitamine ilma käigukastiõlita või vähese käigukastiõliga võib mullafreesi kahjustada.
  - Kontrollige enne käivitamist käigukastiõli taset ja vajaduse korral lisage käigukastiõli.

- Jätke mootor seisma.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Paigaldage veermik.
- Seadke piirik kõrgeimasse asendisse.
- Puhastage käigukasti õlikorgi ümbrust niiske lapiga.



- ► Keerake käigukasti õlikorki vastupäeva, kuni selle saab ära võtta.
- ► Võtke käigukasti õlikork ära.
- ► Valage ilma maha loksutamata sisse 2,3 l käigukastiõli SAE10W30.
- ► Pange käigukasti õlikork täiteotsaku peale.
- ► Keerake käigukasti õlikorki päripäeva käsitsi tugevasti kinni.
  Täiteotsak on suletud.

5.10 Mootoriõliga täitmine

Mootoriõli määrib ja jahutab mootorit.

Mootoriõli spetsifikatsioon ja täitekogus on näidatud mootori kasutusjuhendis.

JUHIS

- Tarnimisel ei ole mootoris mootoriõli. Mootori käivitamine ilma mootoriõlita või vähese mootoriõliga võib mullafreesi kahjustada.
  - ► Enne käivitamist kontrollige iga kord mootoriõli taset ja vajaduse korral lisage mootoriõli.

- ► Lisage mootoriõli nii, nagu on mootori kasutusjuhendis kirjeldatud.

5.11 Õlivann-õhufiltri täitmine

Õlivann-õhufilter filtreerib mootori sissevõetavat õhku.

JUHIS

- Tarnimisel ei ole õlivann-õhufiltris mootoriõli. Mootori käivitamine ilma mootoriõlita või vähese mootoriõliga õlivann-õhufiltriga võib mullafreesi kahjustada.
  - ► Enne käivitamist kontrollige mootoriõli taset õlivann-õhufiltris ja vajaduse korral lisage mootoriõli.

Mootoriõli spetsifikatsioon ja täitekogus on näidatud mootori kasutusjuhendis.

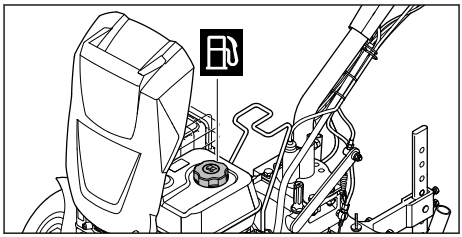
6 Mullafreesi tankimine

6.1 Mullafreesi tankimine

JUHIS

- Kui mullafreesi ei tangita õige kütusega, võidakse mullafreesi kahjustada.
  - ► järgige mootori kasutusjuhendis toodud juhiseid.

- ► Jätke mootor seisma.
- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ► Avage kate.
- ► Puhastage kütusepaagi sulgurkorgi piirkonda niiske lapiga.



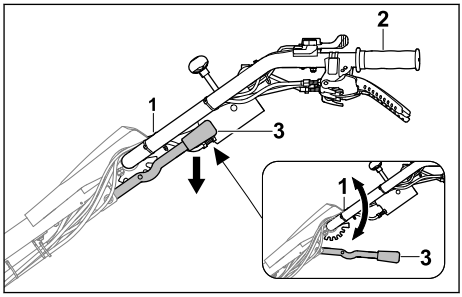
- ► Pöörake kütusepaagi korki seni vastupäeva, kuni selle saab ära võtta.
- ► Võtke kütusepaagi sulgurkork ära.
- ► Täitke paak kütusega ilma seda maha loksutamata nii, et kütusepaagi servani jääb vähemalt 15 mm vaba ruumi.
- ► Pange kütusepaagi sulgurkork kütusepaagile tagasi.
- ► Keerake kütusepaagi sulgurkorki päripäeva käega kõvasti kinni.
- ► Sulgege kate.
  Kütusepaak on kinni.

7 Mullafreesi kasutajakohane seadmine

7.1 Juhtraua kõrguse seadmine

Juhtraua kõrgust saab seada 5 erinevasse astmesse.

- ► Jätke mootor seisma.
- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.

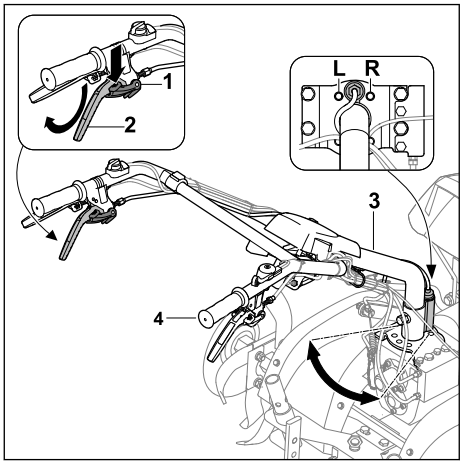


- ► Hoidke juhtrauda (1) ühe käega käepidemest (2).
- ► Suruge hoob (3) teise käega alla ja hoidke selles asendis.
- ► Seadke juhtraud (1) soovitud asendisse.
- ► Vabastage hoob (3).
  Juhtraud on fikseeritud.

7.2 Juhtraua seadmine külgsuunas

Juhtrauda saab külgsuunas reguleerida vasakule või paremale.

- ► Jätke mootor seisma.
- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.



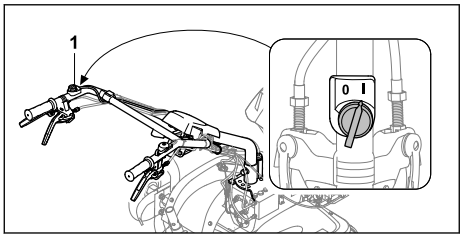
- ► Suruge lukustus (1) alla kuni toeni ja hoidke.
- ► Vajutage külgsuunalise seadmise sidurihoob (2) kuni piirdeni üles ja hoidke.
- ► Vabastage lukustus (1).
- ► Hoidke juhtrauda (3) teise käega käepidemest (4).
- ► Seadke juhtraud (3) soovitud asendisse (L, R).
- ► Laske külgsuunalise seadmise sidurihoob (2) lahti.
  Juhtraud on fikseeritud.

8 Mullafreesi käivitamine ja seiskamine

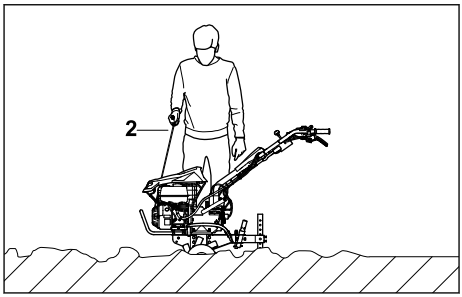
8.1 Mootori käivitamine ja seiskamine

8.1.1 Mootori käivitamine

- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ► Seadke tühikäik.



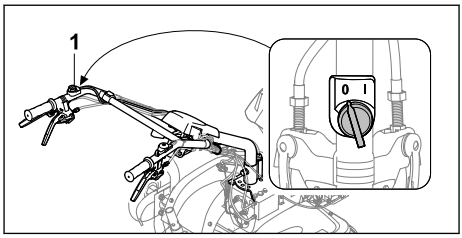
- ► Seadke pealüliti (1) asendisse I.



- ► Tõmmake käivituskäepide (2) aeglaselt kuni tuntava takistuseni välja.
- ► Tõmmake käivituskäepide (2) kiiresti välja, kuni mootor käivitub.
- ► Kui mootor ei käivitu: järgige mootori kasutusjuhendit.

8.1.2 Mootori seiskamine

- ► Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- ► Lülitage veoajam välja.
  Ajam on lahutatud ja veovõll ei pöörle enam.

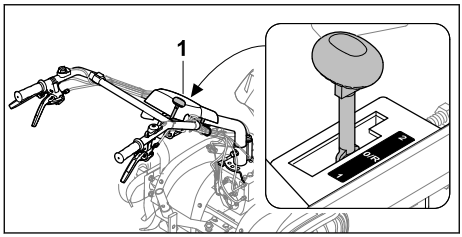


- ► Seadke pealüliti (1) asendisse 0.
  Mootor seiskub.

8.2 Käigu seadmine

Seada saab 4 käiku.

- – 0/R = tühikäik/tagurpidikäik
  - – Tühikäiku kasutakse mootori käivitamiseks või mullafreesi peatamiseks töötava mootoriga.
  - – Tagurpidikäiku kasutatakse freesterade vabastamiseks ja mullafreesi positsioneerimiseks.
- – 1 = aeglane edaspidikäik
  - – Aeglane edaspidikäik valitakse kõva pinnase kobestamisel ja vagude ajamisel.
- – 2 = kiire edaspidikäik
  - – Kiire edaspidikäik valitakse mullalisandite viimisel kobestatud pinnasesse või kobestatud pinnase töötlemisel.



► Seadke käiguhoob (1) soovitud asendisse.

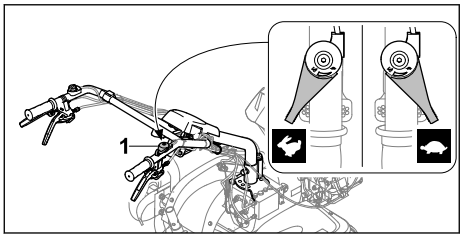
JUHIS

■ Seadke mootori käivitamiseks ja tööpauside ajal tühikäik.

8.3 Pöörlemiskiiruse seadmine

Mootori pöörlemiskiirust saab seada gaasihoovaga.

► Käivitage mootor.



► Seadke pöörlemiskiirust gaasihoovaga (1).

8.4 Veoajami sisse- ja väljalülitamine

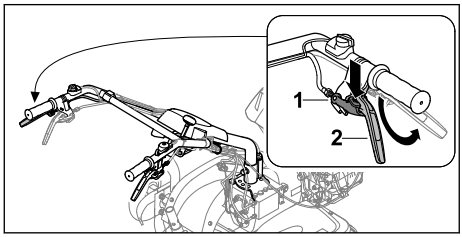
8.4.1 Veoajami sisselülitamine

Töötava mootori korral ühendatakse või lahutatakse veovõll veoajami sidurihoovaga.

Veoajami edaspidikäik

Veoajami sidurihoovaga hakkab mullafrees paigaldatud freesterade või rataste ja sissepandud käikude 1 või 2 korral liikuma.

► Käivitage mootor.



► Suruge lukustus (1) alla kuni toeni ja hoidke.

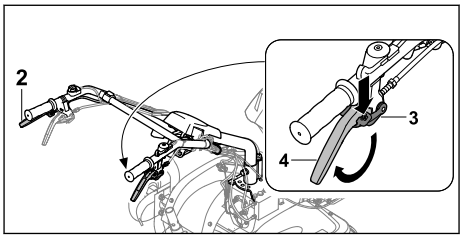
► Vajutage veoajami sidurihoob (2) kuni piirdeni üles ja hoidke.

► Vabastage lukustus (1).
Ajam on ühendatud ja veovõll pöörleb. Mullafrees sõidab edasisuunas.

Veoajami tagurpidikäik

Tagurpidikäigu sidurihoovaga ja seejärel veoajami sidurihoova rakendamise järel hakkab mullafrees paigaldatud freestera või ratastega ja sisselülitatud käiguga 0/R tagurpidi liikuma.

► Käivitage mootor.



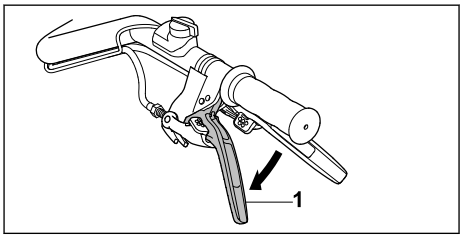
► Suruge lukustus (3) alla kuni toeni ja hoidke.

► Vajutage tagurpidikäigu sidurihoob (4) kuni piirdeni üles ja hoidke.

► Vabastage lukustus (3).

► Lülitage veoajami sidurihoova (2) abil veoajam sisse.
Ajam on ühendatud ja veovõll pöörleb. Mullafrees sõidab tagurpidisuunas.

8.4.2 Veoajami väljalülitamine



► Vabastage veoajami sidurihoob (1).
Ajam on lahutatud ja veovõll ei pöörle.

9 Mullafreesi kontrollimine

9.1 Juhtseadiste kontrollimine

Lukustus

► Jätke mootor seisma.

► Püüdke sidurihooba vajutada ilma lukustust vajutamata.

► Kui sidurihooba saab vajutada: ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
Lukustus on defektne.

- Suruge lukustust ja hoidke surutult.
- Vajutage sidurihooba.
- Vabastage sidurihoob ja lukustus.
- Kui sidurihoob või lukustus on raskekäigulised või ei vetru algasendisse tagasi: ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
  Sidurihoob või lukustus on defektne.
- Kontrollige samamoodi kõiki lukustusi sidurihoobadel.

Veoajami sidurihoob
- Käivitage mootor.
- Pange sisse käik 1 või 2.
- Lülitage veoajam sisse.
  Ajam on ühendatud ja veovõll pöörleb.
- Kui veoajam ei lülitu sisse:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Veoajami sidurihoob on defektne.

Tagurpidikäigu sidurihoob
- Käivitage mootor.
- Seadke käik asendisse 0/R.
- Vabastage tagurpidikäigu sidurihoob, vajutage üles ja hoidke selles asendis.
- Lülitage veoajam sisse.
  Ajam on ühendatud ja veovõll pöörleb.
- Kui mullafrees ei liigu tagurpidi:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Tagurpidikäigu sidurihoob on defektne.

Külgsuunalise seadmise sidurihoob
- Vabastage külgsuunalise seadmise sidurihoob, vajutage üles ja hoidke selles asendis.
  Juhtrauda saab külgsuunas seadistada.
- Kui juhtrauda ei saa külgsuunas seadistada:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Külgsuunalise reguleerimise sidurihoob või juhe on defektne.

Pealüliti
- Käivitage mootor.
- Seadke pealüliti asendisse 0.
  Mootor seiskub.
- Kui mootor ei seisku:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Pealüliti on defektne.

Gaasihoob
- Käivitage mootor.
- Nihutage gaasihooba.
  Mootori pöörlemiskiirus muutub.
- Kui mootori pöörlemiskiirus ei muutu:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Gaasihoob on defektne.

Käiguhoob
- Pange sisse käik 0/R, 1 ja 2.
- Kui mõnda käiku ei saa sisse panna:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Käiguhoob on defektne.

Tulede lüliti
- Käivitage mootor.
- Vajutage sisselülituslülitit.
  Latern põleb.
- Vajutage väljalülituslülitit.
  Latern kustub.
- Kui latern ei põle:
  - kontrollige, kas latern on defektne.
- Kui latern ei tööta:
  - ärge kasutage mullafreesi ja võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
    Tulede lüliti on defektne.

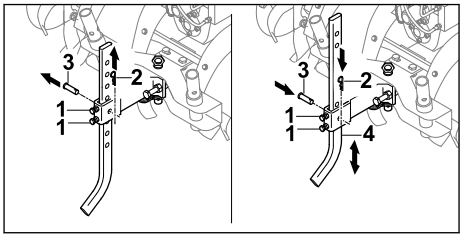
10 Mullafreesiga töötamine

10.1 Veermiku eemaldamine

- Enne tööde alustamist demonteerige veermik, 🕮 5.3.2.

10.2 Piiriku reguleerimine

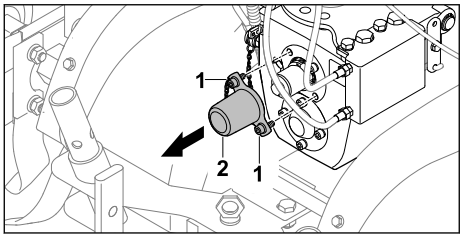
Piirikut saab reguleerida 8 astmes.



- Keerake polt (1) lahti.
- Tõmmake splint (2) ära ja võtke kinnitussõrm (3) välja.
- Seadke piirik (4) soovitud asendisse.
- Pange kinnitussõrm (3) sisse.
- Suruge splint (2) läbi kinnitussõrme (3) ava.
- Keerake poldid (1) korralikult kinni.

10.3 Jõuvõtuvõlli ajami kasutamine

- Jätke mootor seisma.



- Keerake poldid (1) välja.
- Eemaldage kate (2).
  Kruvid (1) on endiselt kindlalt kattega (2) ühendatud.

Jõuvõtuvõlli ajami sisselülitamine

HOIATUS

- Kui jõuvõtuvõlli kasutatakse, siis mootor töötab. Kui käik on sisse lülitatud, võib mullafrees kontrollimatult liikuma hakata. Inimesed võivad saada raskelt vigastada või seadme alla jääda.
  - Ärge rakendage tagurpidikäigu sidurihooba.
  - Ärge lülitage sisse käiku 1 või 2.

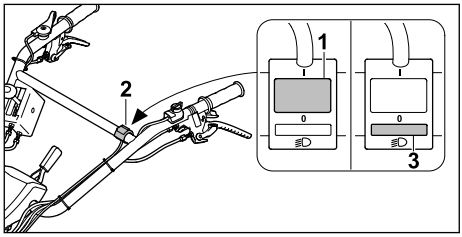
- Käivitage mootor.
- Seadke käiguhoob asendisse 0/R.
- Vabastage veoajami sidurihoob, vajutage ja hoidke.
- Reguleerige pöörlemiskiirust gaasihoovaga.

Jõuvõtuvõll pöörleb seadistatud kiirusega.

Jõuvõtuvõlli ajami väljalülitamine

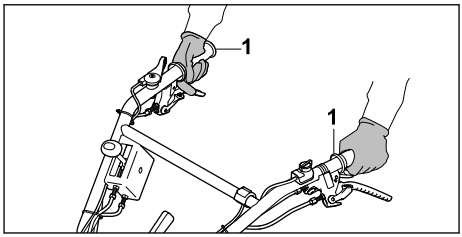
- Vabastage veoajami sidurihoob.
- Kui jõuvõtuvõlli ajamit enam ei kasutata
  - Jätke mootor seisma.
  - Paigaldage kate.

10.4 Laterna sisselülitamine ja väljalülitamine



- Vajutage nuppu (1) tulede lülitil (2).
  Latern põleb.
- Vajutage nuppu (3) tulede lülitil (2).
  Latern on välja lülitatud.

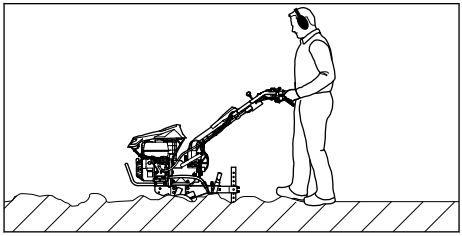
10.5 Mullafreesi hoidmine ja suunamine



- Hoidke mullafreesi mõlema käega käepidemetest (1) nii, et põidlad haaravad käepidemeid.

10.6 Kõva pinnase kobestamine või mullalisandite viimine kobestatud pinnasesse.

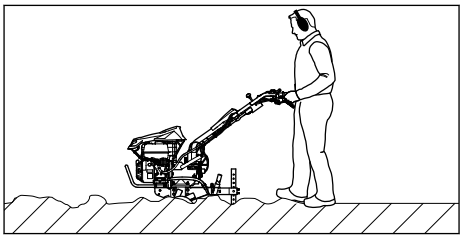
- Eemaldage veermik.
- Käivitage mootor.



- Juhtige mullafreesi edasisuunas ja reguleerige piirikuga töökiirust ning töösügavust.
- Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.
- Kui freesterad blokeeruvad:
  - pange sisse käik 0/R.
  - Juhtige mullafreesi aeglaselt tagasisuunas, kuni freesterad vabanevad.
  - Pange käik sisse.
  - Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

10.7 Kobestatud pinnase töötlemine

- Eemaldage veermik.
- Käivitage mootor.

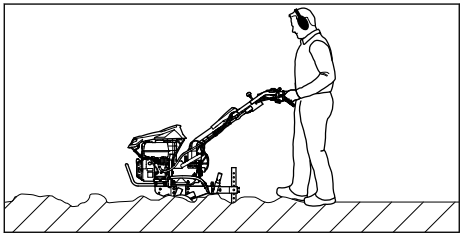


- Juhtige mullafreesi edasisuunas ja reguleerige piirikuga töökiirust ning töösügavust.

► Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

10.8 Vagude ajamine

► Eemaldage veermik.
► Käivitage mootor.



► Juhtige mullafreesi edasisuunas ja reguleerige piirikuga töökiirust ning töösügavust.
► Liikuge aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.

11 Pärast tööd

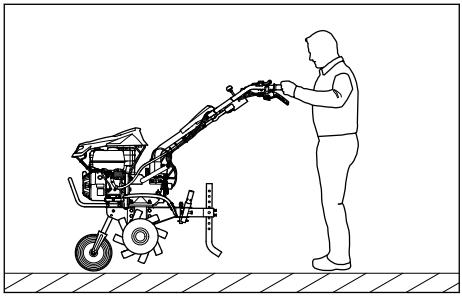
11.1 Pärast töö lõpetamist

► Jätke mootor seisma.
► Laske mullafreesil jahtuda.
► Paigaldage veermik.
► Kui mullafrees on märg: laske mullafreesil kuivada.
► Puhastage mullafrees.
► Puhastage freesterad.

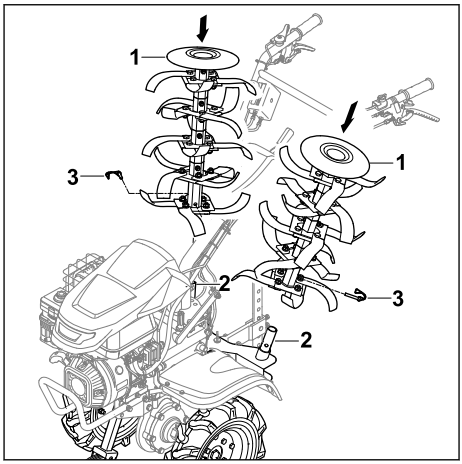
12 Transportimine

12.1 Mullafreesi transport

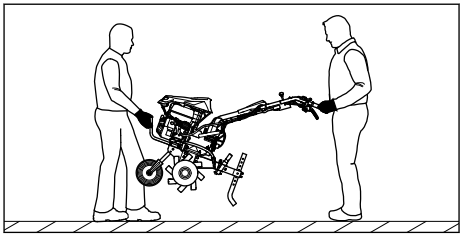
► Jätke mootor seisma.



► Kui mullafreesi transporditakse veermikuga:
  ► paigaldage veermik.
  ► Hoidke mullafreesi mõlemast käepidemest ja kergitage nii, et mullafrees toetub veermikule.
  ► Lükake või tõmmake mullafreesi aeglaselt.



► Kui mullafreesi transporditakse ratastega:
  ► paigaldage rattad.
  ► Paigaldage veermik.
  ► Lükake freesterad (1) freesterade transpordikinnituse (2) peale nii, et avad asetseks kohakuti.
  ► Vajutage rõngassplint (3) läbi avade ja lükake kinnitusloogad kokku.
  ► Käivitage mootor.
  ► Lülitage veoajam sisse.
  ► Juhtige mullafreesi aeglaselt ja kontrollitult edasisuunas.



► Kui mullafreesi kantakse:
  ► üks inimene hoiab mullafreesi mõlema käega eest transpordipidemest ja teine mõlema käega käepidemetest.
  ► Tõstke ja kandke mullafreesi kahekesi.
  ► Kandke vastupidavast materjalist töökindaid.
► Kui mullafreesi teisaldatakse sõidukis:
  ► kinnitage mullafrees nii, et see ei saaks ümber kukkuda või liikuma hakata.

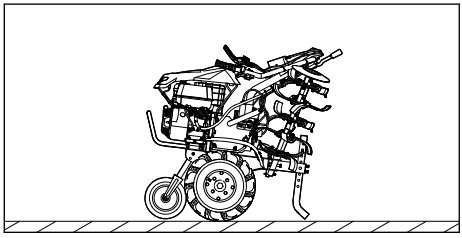
13 Säilitamine

13.1 Mullafreesi hoiule panemine

HOIATUS

- Ärge kunagi hakake kasutama ümberpööratud juhtraua ülemise osaga mullafreesi. Inimesed võivad raskelt vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ► Pöörake juhtraua ülemine osa ümber ainult hoiule panemise ajaks.

- ► Jätke mootor seisma.
- ► Laske mullafreesil jahtuda.
- ► Paigaldage veermik.
- ► Fikseerige piirik viiendas avas.
- ► Paigaldage rattad.
- ► Pistke freestera freesterade transpordikinnitusele.



- ► Pöörake juhtraua ülemine osa ümber.
- ► Pange mullafrees hoiule nii, et täidetud on alljärgnevad tingimused.
  - – Mullafrees toetub tasasel pinnal veermikule, freesteradele ja piirikule.
  - – Mullafrees ei saa ümber kallutada ega liigutada.
  - – Mullafrees on kohas, kus lapsed seda kätte ei saa.
  - – Mullafrees on puhas ja kuiv.
- ► Kui mullafrees pannakse hoiule kauemaks kui 3 kuuks:
  - ► eemaldage freesterad.
  - ► Avage kütusepaagi kork.
  - ► Tühjendage kütusepaak.
  - ► Sulgege kütusepaak.
  - ► Laske kütusepaak ettevõtte STIHL müügiesinduses puhastada.
  - ► Käivitage mootor ja laske mootoril tühikäigul töötada seiskumiseni.

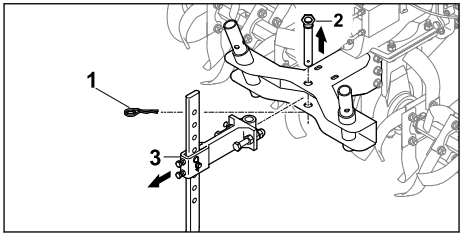
14 Puhastamine

14.1 Mullafreesi puhastamine

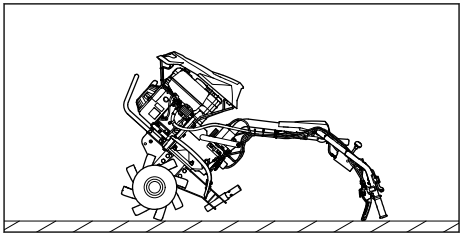
- ► Seisake mootor.
- ► Laske mullafreesil jahtuda.
- ► Puhastage mullafreesi niiske lapiga või vaigulahustiga STIHL.
- ► Puhastage ventilatsioonipilusid pintsliga.
- ► Pihustage veovõllile universaalõli STIHL multispray.

14.2 Freesterade puhastamine

- ► Jätke mootor seisma.
- ► Laske mullafreesil jahtuda.
- ► Seadke juhtraud kõige madalamale astmele.



- ► Tõmmake splint (1) ära ja võtke kinnitussõrm (2) välja.
- ► Võtke piirik koos kinnitusklambriga (3) välja.



- ► Pange mullafrees juhtrauast hoides tahapoole maha.
- ► Puhastage freesterad veejoa või survepesuriga.

JUHIS

- Suunake veejuga ainult freesteradele. Survepesuri kasutamise korral hoidke seda vähemalt 1 m kaugusel.

15 Hooldamine

15.1 Hooldusvälbad

Hooldusvälbad sõltuvad keskkonna- ja töötingimustest. STIHL soovitab alljärgnevaid hooldusvälpasid.

Mootor

- ► Hooldage mootorit vastavalt mootori kasutusjuhendis kirjeldatule.

Enne iga kasutust:

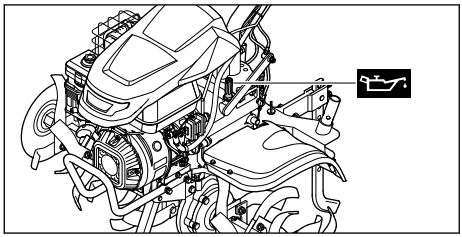
- ► Kontrollige käigukastiõli taset.

- Kontrollige rataste rehvirõhku.
  Õige rehvirõhk: 2 bar

Esimese kuu või 20 töötunni järel:
- Vahetage käigukastiõli.

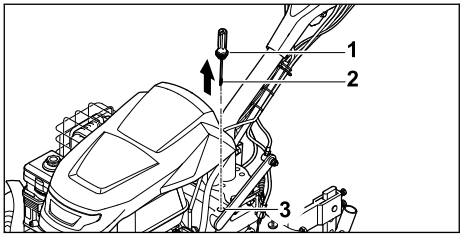
Iga 6 kuu või 100 töötunni järel:
- Vahetage käigukastiõli.

15.2 Ülekande määrimine
- Jätke mootor seisma.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Paigaldage veermik.
- Seadke piirik kõrgeimasse asendisse.
- Puhastage käigukasti õlikorgi ümbrust niiske lapiga.



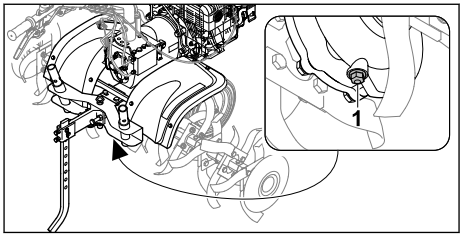
- Keerake käigukasti õlikorki vastupäeva lahti, kuni käigukasti õlikorgi saab ära võtta.
- Võtke käigukasti õlikork ära.
- Valage ilma maha loksutamata sisse käigukastiõli SAE10W30.
- Pange käigukasti õlikork täiteotsaku peale.
- Keerake käigukasti õlikorki päripäeva käsitsi tugevasti kinni.
  Täiteotsak on suletud.

15.3 Ülekande õlitaseme kontrollimine
- Jätke mootor seisma.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Paigaldage veermik.
- Seadke piirik kõrgeimasse asendisse.



- Keerake käigukasti õlikorki (1) vastupäeva lahti, kuni käigukasti õlikorgi (1) saab ära võtta.
- Võtke käigukasti õlikork (1) ära.
- Pühkige mõõtevarras (2) puhtaks.
- Pistke mõõtevarras (2) täiteotsakusse (3) ja võtke taas välja.
- Vaadake mõõtevardalt (2) käigukastiõli taset.
  - Kui käigukastiõli tase jääb märgist **MIN** allapoole:
    määrige käigukasti.
  - Kui käigukastiõli tase jääb märgist **MAX** ülespoole:
    Laske käigukastiõli välja.
  - Kui käigukastiõli tase on märkide **MIN** ja **MAX** vahel:
    ülekannes on piisavalt käigukastiõli.
- Pange käigukasti õlikork (1) täiteotsaku (3) peale.
- Keerake käigukasti õlikorki (1) päripäeva käsitsi tugevasti kinni.
  Täiteotsak (3) on suletud.

15.4 Käigukastiõli vahetamine
- Jätke mootor seisma.
- Asetage mullafrees tasasele pinnale.
- Paigaldage veermik.
- Seadke piirik kõrgeimasse asendisse.



- Keerake kinnituspolt (1) välja.
- Laske käigukastiõli sobivasse anumasse.
- Keerake kinnituspolt (1) sisse ja tugevasti kinni.
- Lisage käigukastiõli.

16 Remontimine

16.1 Mootorkobesti ja hakketähtede remontimine

Kasutaja ei saa mootorkobestit ja hakketähtesid ise remontida.
- Kui. mootorkobesti või hakketähed on kahjustunud: ärge kasutage mootorkobestit või hakketähti ning pöörduge STIHLi esinduse poole.

17 Rikete kõrvaldamine

17.1 Mullafreesi tõrgete kõrvaldamine

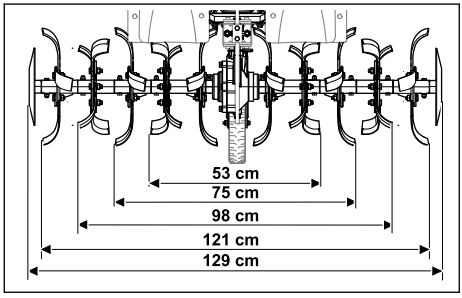
Rike	Põhjus	Abinõu
Mootorit ei saa käivitada.	Kütusepaagis ei ole piisavalt kütust.	► Tankige mullafreesi.
	Pealüliti on asendis 0.	► Vajutage pealülitit.
	Paagis on halb, saastunud või vana kütus.	► Kasutage värsket kvaliteetset pliivaba bensiini. ► Puhastage karburaatorit. ► Puhastage kütusetoru.
	Süüteküünla pistik on süüteküünlalt ära tõmmatud või küünlajuhe on pistiku külge halvasti kinnitatud.	► Asetage süüteküünla pistik kohale. ► Kontrollige ühendust küünlajuhtme ja pistiku vahel.
	Süüteküünal on tahmunud või kahjustatud või elektroodide vahekaugus on vale.	► Puhastage süüteküünal või vahetage välja. ► Reguleerige elektroodide vahemikku.
	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Mootor on kütusega üle ujutatud.	► Keerake süüteküünal välja ja kuivatage, seadke pealüliti asendisse 0 ja tõmmake väljakeeratud süüteküünlaga mootori korral käivitustrossi mitu korda lõpuni.
	Karburaator on jäätunud.	► Laske mullafreesil soojeneda temperatuurini +10 °C.
Mootori käivitamine on raskendatud või mootori võimsus väheneb.	Kütusepaagis ja karburaatoris on vesi või karburaator on ummistunud.	► Tühjendage kütusepaak, puhastage kütusevoolik ja karburaator.
	Kütusepaak on must.	► Puhastage kütusepaak.
	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Süüteküünal on tahmunud.	► Puhastage süüteküünal või vahetage välja.
	Kasutati vale kütust.	► Kontrollige kütust.
Mootor läheb väga kuumaks.	Jahutusribid on määrdunud.	► Puhastage jahutusribid.
	Liiga madal õlitase mootoris.	► Lisage mootoriõli.
	Mootori pind on kaetud pinnasematerjaliga.	► Eemaldage mootorilt pinnasematerjal.
	Mootori pöörlemiskiirus on liiga suur.	► Vähendage mootori pöörlemiskiirust.
Mootor töötab ebaühtlaselt.	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.
	Kasutati vale kütust.	► Kontrollige kütust.
	Kütusepaagis ei ole piisavalt kütust.	► Lisage kütust.
Tekib palju suitsu.	Mootori õlitase on liiga kõrge.	► Laske mootoriõli välja.
	Õlivann-õhufilter on määrdunud.	► Puhastage õlivann-õhufilter või vahetage välja.

Rike	Põhjus	Abinõu
	Seadme kalle on suurem kui 15°.	► Seadke seade horisontaalsesse tööasendisse.
Liiga tugev vibratsioon töö ajal.	Mootori kinnitus on lõtv.	► Keerake mootori kinnituskruvid kinni.
Töövõimsus on vähenenud.	Terad on valesti paigaldatud.	► Paigaldage terad õigesti.
	Terad on kulunud.	► Vahetage terad välja.
	Piirik on valesti seatud.	► Seadke piirikut.
	Piirik on valesti seatud.	► Seadke piirikut.
Vali müra käigukastis.	Ülekanne õlitase on vale.	► Kontrollige õlitaset ülekandes.
	Ülekanne detailid on kulunud.	► võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.
Veovõll ei pöörle allavajutatud sidurihoova korral.	Kõritross on defektne.	► Kontrollige kõritrossi ja vajaduse korral vahetage välja.
Ülekandest või mootorist lekib õli.	Ülekanne või mootori konstruktsioonielemendid on kulunud.	► võtke ühendust ettevõtte STIHL müügiesindusega.

18 Tehnilised andmed

18.1 Mullafrees STIHL MH 700

– Töömaht: 252 cm³
– võimsus: 5,2 kW (7,1 HJ) 3600 1/min korral
– Veovõlli pööremiskiirus esimesel käigul: 65/min
– Veovõlli pööremiskiirus teisel käigul: 128/min
– Veovõlli pöörlemiskiirus tagurpidikäigul: 49/min
– Mass: 124 kg
– Kütusepaagi maksimaalne mahutavus: 4000 cm³ (4,0 l)
– Freesterade läbimõõt: 36 cm
– Maksimaalne töölaius: 121 cm



18.2 Müra- ja vibratsiooniväärtused

– Mürarõhutase L_{pA} mõõdetud standardi EN 809 järgi: 86 dB(A)
  Määramatus K_{pA}: 2 dB(A)
– Garanteeritud müravõimsustase L_{wAd} 2000/14/EÜ järgi: 98 dB(A)
  Määramatus K_{wA}: 2,4 dB(A)

Juhthoova jaoks määratud vibratsiooniväärtus:
– Vibratsiooniväärtus a_{hv} EN 809 järgi: 6,9 m/s²
  Määramatus K_a: 2,8 m/s²
– Vibratsiooniväärtus p_F EN ISO 5349-3 järgi: 28 m/s²
  Määramatus K_p: 14 m/s²

Informatsioon vibratsiooni puudutava tööandjate direktiivi 2002/44/EÜ täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/vib all.

18.3 REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja heakskiidu kohta.

Informatsioon REACH määruse täitmise kohta on esitatud www.stihl.com/reach all.

19 Varuosad ja tarvikud

19.1 Varuosad ja tarvikud

STIHL Need sümbolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHL soovitab kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

Teiste tootjate varuosade ja lisatarvikute töökindlust, ohutust ja sobivust ei saa STIHL hinnata, hoolimata pidevast turu jälgimisest, ning nende kasutamise korral ei võta STIHL endale mingit vastutust.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

19.2 Olulised varuosad

– Rõngassplint: 6251 716 4800
– Vasakpoolne komplektne freestera: 6251 710 0202
– Parempoolne komplektne freestera: 6251 710 0203
– Freesterade remondikomplekt: 6251 007 1801

19.3 Lisavarustus

– Sõidurattad: ART 012.0
– Metallrattad: AMR 060.0
– Muldamisseade: AHK 800.0:
– Freesterade transpordikinnitus: AHT 600.0

20 Utiliseerimine

20.1 Mullafreesi utiliseerimine

Teavet utiliseerimise kohta leiate kohalikust omavalitsusest või ettevõtte STIHL edasimüüjalt.

Vale utiliseerimine võib kahjustada tervist ja reostada keskkonda.

► Toimetage STIHL tooted koos pakendiga vastavalt kohalikele eeskirjadele taaskasutamiseks sobivasse kogumispunkti.
► Ärge utiliseerige koos olmeprügiga.

21 EL-i vastavus

ELi vastavusdeklaratsiooni leiab veebilehelt stihl.link/compliance.

Turvalisust puudutavatest haavatavustest teatamise vormi ja lisateavet leiate aadressilt vdp.stihl.com .

22 Aadressid

22.1 Tootja

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Aadressid

www.stihl.com

23 Mullafreesi ohutusjuhised

23.1 Sissejuhatus

Selles peatükis on esitatud standardis EN 709 + A4 sõnastatud üldised ohutusjuhised mootorkobestite jaoks.

⚠ HOIATUS

■ **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, juhendid, kirjeldused ja tehnilised andmed selle mootorkobesti kohta.** Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

23.2 Üldised juhised

a) Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Tutvuge seadme reguleerimisvõimaluste ja õige kasutamisega.

b) Ärge lubage lastel ega teistel kasutusjuhendit mittetundvatel inimestel seadet kasutada. Kohalikes nõuetes võib olla määratud kasutaja miinimumvanus.

c) Ärge kunagi töötage, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi või koduloomi.

d) Mõelge sellele, et seadme kasutaja vastutab teiste inimestega toimuvate õnnetuste või nende omandi kahjustamise eest.

23.3 Ettevalmistavad meetmed

a) Töötamise ajal tuleb alati kanda tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu ega sandaalides.

b) Kontrollige põhjalikult maa-ala, kus seadet kasutatakse ja eemaldage kõik esemed, mida masin võib eemale paisata.

c) HOIATUS - bensiin on äärmiselt kergsüttiv:
– hoidke kütust ainult selleks ette nähtud anumates
– tankige alati välistingimustes ja ärge täitmise ajal suitsetage
– paagi täitmine bensiiniga peab toimuma enne mootori käivitamist. Kui mootor töötab või on kuum, siis ei tohi kütusepaagi korki kunagi avada ega bensiini lisada.
– Kui bensiini on maha loksunud, siis ei tohi mootorit käivitada. Selle asemel viige seade bensiiniselt pinnalt ära. Vältige mistahes süütamiskatseid enne bensiiniaurude hajumist.

– Ohutuspõhjustel tuleb bensiinipaak ja kütusepaagi kork (regulaarselt) välja vahetada.

d) Vahetage kahjustatud summutipütid välja.

e) Enne kasutamist tuleb alati välise vaatlusega kontrollida, et tööriistad ei ole kulunud ega kahjustatud. Tasakaalustamatuse vältimiseks tuleb kulunud või kahjustatud detailid ja kinnituselemendid alati komplektselt vahetada.

23.4 Kasutamine

a) Ärge laske mootoril töötada suletud ruumides, kus võib koguneda ohtlik süsinikmonooksiid.

b) Töötage ainult päevavalgel või hea valgustuse korral.

c) Hoolitsege, et nõlvadel on alati kindel jalgealune.

d) Lükake seadet ainult kõndimiskiirusel.

e) Ratastega masina korral: töötage nõlvaga risti, mitte kunagi ei tohi nõlvast üles või alla liikuda.

f) Nõlval liikumissuunda muutes olge eriti ettevaatlik.

g) Ärge töötage liiga järskudel nõlvadel.

h) Olge eriti ettevaatlik, kui pöörate masina ümber või tõmbate seda enda poole.

i) Ärge muutke mootori põhiseadistust ja ärge ületage lubatud väärtusi.

j) Käivitage mootor vastavalt tootja juhistele ettevaatlikult ja jälgige, et jalad jäävad tööriista(de)st piisavalt kaugele.

k) Ärge pange käsi ega jalgu pöörlevate detailide juurde ega alla.

l) Ärge kunagi tõstke või kandke töötava mootoriga masinat.

m) Mootor tuleb seisata
– kui minnakse masina juurest eemale
– enne tankimist

n) kui mootor ei seisku, sulgege seguklapp. Kui masinal on bensiini sulgekraan, tuleb see pärast tööde lõpetamist sulgeda.

23.5 Hooldamine ja hoidmine

a) Jälgige, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on korralikult kinni keeratud ja seade seega turvalises tööseisukorras.

b) Ärge kunagi hoidke bensiini täis paagiga seadet hoones, kus bensiiniaurud võiks lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.

c) Laske mootoril jahtuda, enne kui paigutate seadme kinnisesse ruumi.

d) Tuleohu vältimiseks hoidke mootor ja summuti puhtad taimejääkidest ning lekkinud määrdeainest.

e) Ohutuspõhjustel vahetage kulunud või kahjustatud detailid välja.

f) Kui paaki on vaja tühjendada, tuleb seda teha vabas õhus.

Turinys

1 Apie šią naudojimo instrukciją.....457
2 Apžvalga.....458
3 Saugumo nurodymai.....459
4 Motorinio kultivatoriaus paruošimas naudoti 464
5 Motorinio kultivatoriaus surinkimas.....464
6 Motorinio kultivatoriaus pildymas degalais 470
7 Motorinio kultivatoriaus nustatymas naudotojui.....470
8 Motorinio kultivatoriaus paleidimas ir išjungimas.....471
9 Motorinio kultivatoriaus patikra.....472
10 Darbas motoriniu kultivatoriumi.....473
11 Po darbo.....475
12 Pernešimas.....475
13 sandėliuojate.....476
14 Valymas.....476
15 Priežiūra.....476
16 Remontas.....478
17 Gedimų šalinimas.....478
18 Techniniai daviniai 479
19 Atsarginės dalys ir priedai.....480
20 Utilizavimas.....480
21 ES atitiktis.....480
22 Adresai.....480
23 Saugos nuorodos naudojantis motoriniu kultivatoriumi.....480

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE, SUPRASKITE IR IŠSAUGOKITE.

1 Apie šią naudojimo instrukciją

1.1 Taikomi dokumentai

Ši naudojimo instrukcija yra originalios gamintojo naudojimo instrukcijos vertimas.

Galioja vietinės saugos taisyklės.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
0000010085_010_LT

Išspausdinta ant be chloro balinto popieriaus.
Popierių galima perdirbti.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

- ► Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
  – variklio STIHL EHC 700 naudojimo instrukciją

1.2 Perspėjimų tekste žymėjimas

PAVOJUS

- Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

ISPEJIMAS

- Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus **sužeidimus**.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

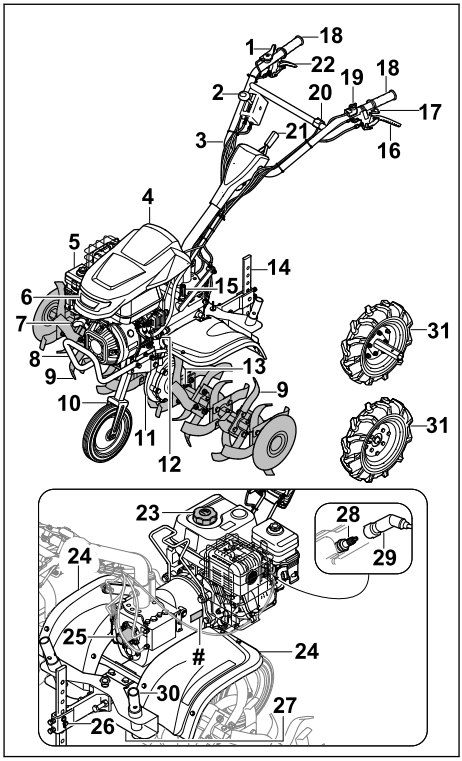
- Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

1.3 Simboliai tekste

Šis simbolis nukreipia į skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

2 Apžvalga

2.1 Variklinis kultivatorius



1 Akceleratoriaus rankenėlė
2 Pavarų svirtis
3 Vairas
4 Variklio gaubtelis
5 Oro filtras su alyvos vonia
6 Žibintas
7 Užvedimo rankenėlė
8 Transportavimo rankena
9 Smulkinimo žvaigždė
10 Važiuoklė transportavimui
11 Reduktoriaus korpusas
12 Variklio alyvos angos dangtelis
13 Smulkinimo žvaigždžių vielokaiščiai
14 Ribotuvas
15 Transmisinės alyvos dangtelis
16 Sankabos svirtis - Eigos pavara
17 Sankabos svirtis - šoninis reguliavimas

18 Rankena

19 Pagrindinis jungiklis

20 Šviesos jungiklis

21 Vairo stiprintuvo svirtelė

22 Sankabos svirtis - Atbulinė pavara

23 Degalų bakelio dangtelis

24 Apsauginis gaubtas

25 Darbo veleno gaubtelis

26 Ribotuvo tvirtinimas

27 Reduktoriaus alyvos išleidimo angos uždarymo varžtas

28 Uždegimo žvakė

29 Uždegimo žvakės antgalis

30 Purenimo žvaigždės transportavimo adapteris

31 Ratukas

 # Specifikacijų lentelė su mašinos numeriu

2.2 Simboliai

Galimai ant motorinio kultivatoriaus esantys simboliai ir jų paaiškinimai:



Garantuotasis garso galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EB, nurodytas dB(A) siekiant suteikti galimybę palyginti gaminių garso emisijas.



Gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.



Žymi pagrindinio jungiklio padėtį.



Šiuo simboliu nurodomas darbo veleno nominalus sūkių skaičius.



Jeigu nuspausta važiavimo pavaros sankabos svirtis, važiavimo pavara įjungta.
Jeigu važiavimo pavaros sankabos svirtis nėra nuspausta, važiavimo pavara išjungta.



Jeigu nuspausta atbulinės eigos sankabos svirtis, atbulinė eiga įjungta.
Jeigu atbulinės eigos sankabos svirtis nenuspausta, atbulinė eiga išjungta.



Žymi įjungtą pavarą.



Jeigu šoninio reguliavimo sankabos svirtis nėra nuspausta, galima nustatyti šoninę valdymo rankeną.

3 Saugumo nurodymai

3.1 Įspėjamieji simboliai

Įspėjamųjų simbolių, esančių ant variklinio kultivatoriaus, paaiškinimai:



Laikykitės saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaitykite, supraskite ir saugokite naudojimo instrukciją.



Laikykitės aukštyn nusviedžiamiems daiktams taikomų saugos nurodymų ir imkitės priemonių jiems įgyvendinti.



Laikykitės saugaus atstumo.



Nelieskite besisukančių purenimo žvaigždžių.



Jei įrenginys bus gabenamas, laikomas, atliekami jo techninės priežiūros arba taisymo darbai, ištraukite uždegimo žvakės antgalį.



Naudokite klausos apsaugą.



Nelieskite įkaitusių paviršių. (Pavojaus zona rodyklės kryptimi)

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Motorinis kultivatorius STIHL MH 700 skirtas dirvos purenimui ir apdorojimui, dirvožemio priedų įterpimui ir vagų formavimui.

Purenimo žvaigždžių sukurtas darbinis plotis neturi viršyti 120 cm.

⚠ ISPEJIMAS

- Motorinio kultivatoriaus naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti sunkius sužalojimus ar mirtį žmonėms ir tapti žalos turtui priežastimi.
  - ► Motorinį kultivatorių naudokite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje ir variklio naudojimo instrukcijoje.

3.3 Naudotojui taikomi reikalavimai

⚠ ISPEJIMAS

- Neinstruktuoti naudotojai gali neatpažinti arba neįvertinti motorinio kultivatoriaus keliamo pavojaus. Naudotojas ar kiti asmenys gali būti sunkiai sužeisti ar žūti.



  - ► Perskaitykite ir įsigilinkite į naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.
  - ► Jei motorinis kultivatorius perduodamas kitam asmeniui, perduokite motorinio kultivatoriaus ir įrenginio naudojimo instrukciją.
  - ► Įsitikinkite, kad naudotojas atitinka toliau pateiktus reikalavimus.
    - – Naudotojas pailsėjęs.
    - – Naudotojo fiziniai, jutiminiai ir psichiniai gebėjimai pakankami, kad galėtų valdyti motorinį kultivatorių ir atlikti juo darbus. Jei naudotojo fiziniai, jutiminiai arba psichiniai gebėjimai riboti, naudotojas juo dirbti gali tik prižiūrimas ar instruktuojamas už jį atsakingo asmens.
    - – Naudotojas sugeba atpažinti ir įvertinti motorinio kultivatoriaus keliamą pavojų.
    - – Naudotojas supranta, kad yra atsakingas už incidentus ir žalą.
    - – Naudotojas pilnametis arba turi nacionalinius teisės aktus atitinkantį prižiūrint suteiktą profesinį pasirengimą.
    - – Naudotojas instruktuotas STIHL prekybos atstovo arba specialisto, prieš jam pradedant dirbti motoriniu kultivatoriumi pirmą kartą.
    - – Naudotojas nėra išgėręs alkoholio, vaistų arba vartojęs narkotikų.
  - ► Iškilus neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

3.4 Apranga ir įranga

⚠ ISPEJIMAS

- Dirbant varikliniu kultivatoriumi gali būti įtraukti ilgi plaukai. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
  - ► Ilgus plaukus suriškite ir užtikrinkite, kad jie nebūtų įtraukti į variklinį kultivatorių.
- Dirbant daiktai dideliu greičiu gali būti išsviesti į orą. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  - ► Nešiokite gerai priglundančius apsauginius akinius. Tinkami apsauginiai akiniai yra patikrinti pagal standartą EN 166, EN ISO 16321 arba atsižvelgiant į šalies nurodymus ir su atitinkamu žymėjimu yra prekyboje.
  - ► Mūvėkite ilgas kelnes iš tvirtos medžiagos.
- Dirbant sukeliamas triukšmas. Triukšmas gali pakenkti klausai.



  - ► Dėvėti klausos apsaugą.
- Dirbant į orą gali pakilti dulkės. Įkvėptos dulkės gali pakenkti sveikatai ir sukelti alerginių reakcijų.
  - ► Jei į orą pakyla dulkių: dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.
- Netinkama apranga gali įsipainioti į medžius, krūmus ir variklinį kultivatorių. Netinkamai apsirengęs naudotojas gali būti sunkiai sužeidžiamas.
  - ► Vilkėti gerai prigludusius drabužius.
  - ► Būti be šalikų ir papuošalų.
- Darbo metu naudotojas gali paliesti kultivavimo žvaigždes. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
  - ► Nešioti apsauginius aulinius su plieno apkaustais.
  - ► Mūvėkite ilgas kelnes iš tvirtos medžiagos.
- Valydamas arba atlikdamas techninę priežiūrą naudotojas gali paliesti kultivavimo žvaigždes. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  - ► Mūvėti darbo pirštines iš tvirtos medžiagos.
- Avėdamas netinkamą avalynę, naudotojas gali paslysti. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  - ► Avėkite tvirtą, uždarą avalynę su gerai sukimbančiu padu.

3.5 Darbo zona ir aplinka

⚠ ISPEJIMAS

- Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali neatpažinti ir neįvertinti motorinio kultivatoriaus ir į orą svaidomų objektų keliamo pavojaus. Pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai gali būti

sunkiai sužeisti, taip pat gali būti padaryta materialinė žala.



- ► Pašaliniai asmenys, vaikai, ir gyvūnai negali būti arti darbo zonos.
- ► Reikia laikytis atstumo iki objektų.
- ► Nepalikite motorinio kultivatoriaus be priežiūros.
- ► Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su motoriniu kultivatoriumi.

■ Kai įrenginys veikia, triukšmo slopintuvas skleidžia karštas išmetamąsias dujas. Dėl karštų išmetamųjų dujų gali užsidegti lengvai užsiliepsnojančios medžiagos ir sukelti gaisrą.
- ► Lengvai užsiliepsnojančias medžiagas laikykite atokiau nuo išmetamųjų dujų srovės.

3.6 Saugi būklė

3.6.1 Motorinis kultivatorius

Motorinis kultivatorius yra saugios būklės, jei tenkinamos toliau nurodytos sąlygos:
– Motorinis kultivatorius nėra pažeistas:
– Purenimo žvaigždės arba eigos ratukai yra sumontuoti poromis.
– Motorinis kultivatorius neleidžia benzino.
– Degalų bako dangtelis uždarytas.
– Motorinis kultivatorius neleidžia variklio alyvos.
– Variklio alyvos dangtelis uždarytas.
– Oro filtras su alyvos vonia uždarytas.
– Motorinis kultivatorius iš pavarų dėžės korpuso neleidžia transmisinės alyvos.
– Transmisinės alyvos dangtelis uždarytas.
– Srieginė aklė uždaryta.
– Motorinis kultivatorius yra švarus.
– Valdikliai veikia ir nėra modifikuoti.
– Purenimo žvaigždės arba eigos ratukai yra teisingai sumontuoti.
– Prijungti šiam motoriniam kultivatoriui skirti originalūs STIHL priedai.
– Priedai prijungti teisingai.

⚠ ISPEJIMAS

■ Būdami nesaugios būklės, komponentai nebegali tinkamai veikti, gali būti išjungti saugos įtaisai ir gali nutekėti degalai. Kyla sunkių sveikatos pažeidimų ar net mirties pavojus.
- ► Dirbkite su nepažeistu motoriniu kultivatoriumi.
- ► Jei motorinis kultivatorius leidžia benziną. Nutraukite darbą su motoriniu kultivatoriumi ir kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą.
- ► Uždarykite degalų bako dangtelį.
- ► Jei motorinis kultivatorius leidžia variklio alyvą. Nutraukite darbą su motoriniu kultivatoriumi ir kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą.
- ► Uždarykite variklio alyvos dangtelį.
- ► Jei motorinis kultivatorius leidžia transmisinę alyvą. Nutraukite darbą su motoriniu kultivatoriumi ir kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą.
- ► Uždarykite transmisinės alyvos dangtelį.
- ► Srieginė aklė tvirtai užveržta.
- ► Jei motorinis kultivatorius yra užterštas: Išvalykite motorinį kultivatorių.
- ► Nemodifikuokite motorinio kultivatoriaus. Išimtis: Purenimo žvaigždžių, eigos įtaiso arba eigos ratukų montavimas.
- ► Jei valdikliai neveikia. Nedirbkite su motoriniu kultivatoriumi.
- ► Prijunkite šiam motoriniam kultivatoriui skirtus originalius STIHL priedus.
- ► Purenimo žvaigždes, eigos įtaisą ir eigos ratukus prijunkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- ► Priedus junkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje arba priedo naudojimo instrukcijoje.
- ► Nekiškite daktų į motorinio kultivatoriaus angas.
- ► Keiskite susidėvėjusias ar pažeistas ženklinimo lenteles.
- ► Kilus neaiškumų: Kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą.

3.6.2 Kultivavimo žvaigždės

Kultivavimo žvaigždės yra saugios eksploatuoti, jei atitinka toliau pateiktus reikalavimus:
– kultivavimo žvaigždės nepažeistos;
– kultivavimo žvaigždės nepakeitusios formos;
– kultivavimo žvaigždės tinkamai primontuotos.

⚠ ISPEJIMAS

■ Jei motorinis kultivatorius nėra saugios eksploatuoti būklės, naudotojas gali jo nesuvaldyti. Gali būti sunkiai sužeisti asmenys.
- ► Dirbkite naudodami nepažeistas kultivavimo žvaigždes.
- ► Iškilus neaiškumų: kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

3.7 Degalai ir degalų įpylimas

⚠ ISPEJIMAS

■ Varikliniame kultivatoriuje naudojamas kuras – benzinas. Benzinas yra ypač degus. Jei benzinas patenka į atvirą liepsną arba ant įkaitusių daiktų, jis gali sukelti gaisrą arba sprogimą. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

- ► Saugokite benziną nuo karščio ir ugnies.
- ► Neišliekite benzino.
- ► Jeigu paliejote benziną, jį valykite šluoste, o įrenginį paleiskite tik tuomet, kai visos variklinio kultivatoriaus dalys sausos.
- ► Nerūkykite.
- ► Nepilti degalų arti ugnies.
- ► Prieš pildami kurą, sustabdykite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- ► Jei reikia ištuštinti baką, tai darykite lauke.
- ► Variklį paleiskite bent 3 m atstumu nuo kuro pylimo vietos.
- ► Variklinio kultivatoriaus, kurio bake yra benzino, jokiu būdu nelaikykite pastato viduje.

■ Įkvėpęs benzino garų asmuo gali apsinuodyti.
- ► Neįkvėpkite benzino garų.
- ► Degalus pilkite gerai vėdinamoje vietoje.

■ Dirbant variklinis kultivatorius įšyla. Benzinas plečiasi, ir kuro bake gali susidaryti per didelis slėgis. Atidarant degalų bakelio dangtelį, gali ištrykšti benzino. Trykštantis benzinas gali užsidegti. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.
- ► Pirmiausia leiskite atvėsti varikliniam kultivatoriui ir tik tuomet atidarykite degalų bakelio dangtelį.

■ Drabužiai, ant kurių pateko benzino, lengvai užsiliepsnoja. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
- ► Jei ant drabužių pateko benzino, pasikeiskite drabužius.

■ Benzinas gali pakenkti aplinkai.
- ► Neišliekite benzino.
- ► Benziną utilizuokite laikydamiesi įstatymų ir neteršdami gamtos.

■ Jei benzino pateko ant odos arba į akis, jis gali dirginti tiek odą, tiek akis.
- ► Saugokitės kontakto su benzinu.
- ► Jei šių medžiagų pateko ant odos: atitinkamas odos vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir muilu.
- ► Jei šių medžiagų pateko į akis: akis mažiausiai 15 minučių skalaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

■ Per kraštus išbėgęs benzinas gali užsidegti. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
- ► Benzinu užterštus paviršius nuvalykite.
- ► Nemėginkite paleisti įrenginio, kol neišgaravo benzino garai.

■ Variklinio kultivatoriaus degimo sistemoje atsiranda kibirkštys. Kibirkštys gali patekti į išorę ir degioje arba sprogioje aplinkoje sukelti gaisrus ar sprogimus. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
- ► Naudokite įrenginio naudojimo instrukcijoje aprašytas uždegimo žvakes.
- ► Uždegimo žvakę įsukti ir tvirtai priveržti.
- ► Tvirtai užspauskite uždegimo žvakės antgalį.

■ Jei į variklinį kultivatorių pripilta įrenginiui neskirto benzino, motorinis kultivatorius gali būti sugadintas.
- ► Naudokite šviežią, kokybišką, bešvinį benziną.
- ► Laikykitės įrenginio naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.

3.8 Darbas

⚠ ISPEJIMAS

■ Naudotojui užvedant variklį neteisingai, jis gali prarasti motorinio kultivatoriaus kontrolę. Naudotojui kyla sunkių sveikatos pažeidimų pavojus.
- ► Variklį užveskite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

■ Tam tikrose situacijose naudotojas negali dirbti susikoncentravęs. Naudotojas gali prarasti motorinio kultivatoriaus kontrolę, suklupti, nukristi ir sunkiai susižeisti.
- ► Dirbkite ramiai ir apgalvotai.
- ► Jei apšvietimo ir matomumo sąlygos yra prastos: Nedirbkite su motoriniu kultivatoriumi.
- ► Su motoriniu kultivatoriumi dirbkite vienas.
- ► Purenimo žvaigždes veskite pažemiui.
- ► Saugokitės galimų kliūčių.
- ► Neapverskite motorinio kultivatoriaus.
- ► Dirbant ant akmenuotos ar kietos dirvos: Nedirbkite didžiausiomis apsukomis.
- ► Dirbkite stovėdami ant dirvos ir laikykite pusiausvyrą.
- ► Pasireiškus nuovargio požymiams: Padarykite darbo pertrauką.
- ► Dirbant ant šlaito: Dirbkite skersai šlaito.
- ► Nedirbkite šlaituose, kurių nuolydis didesnis nei 15° (26,8%).

■ Varikliui veikiant, susidaro išmetamosios dujos. Įkvėptos išmetamosios dujos gali sukelti apsinuodijimą.
- ► Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
- ► Su motoriniu kultivatoriumi dirbkite gerai vėdinamoje vietoje.
- ► Pasireiškus galvos skausmams, regėjimo, klausos sutrikimams ar galvos svaigimui: Baikite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

- Naudotojui dėvint klausos apsaugos priemones, o varikliui veikiant, naudotojas gali ribotai suvokti ir įvertinti garsus.
  - ► Dirbkite ramiai ir apgalvotai.
- Besisukančios purenimo žvaigždės gali įpjauti naudotoją. Naudotojui kyla sunkių sveikatos pažeidimų pavojus.



  - ► Nelieskite besisukančių purenimo žvaigždžių.
- Purenimo žvaigždes užblokavus kokiam nors daiktui ir tuo metu didinant variklio apsukas, galima pažeisti motorinį kultivatorių.
  - ► Išjunkite variklį. Tik tuomet pašalinkite blokavusį daiktą.
- Pavertus motorinį kultivatorių į priekį, iš variklio gali ištekėti variklio alyva ir tuo sukelti pavojų aplinkai.
  - ► Nepaverskite motorinio kultivatoriaus į priekį.
- Naudotojui prisilietus prie besisukančio darbo veleno, jis gali sunkiai susižeisti.



  - ► Išjunkite variklį. Tik tuomet galite nuimti ir uždėti dangtį.
  - ► Nelieskite besisukančio darbo veleno.
- Jei motorinis kultivatorius darbo metu pasireiškia kitokio arba neįprasto veikimo požymiai, motorinis kultivatorius negali būti saugios būklės. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų ir žalos turtui pavojus.
  - ► Baikite darbą ir kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą.
- Darbo metu motorinis kultivatorius gali sukelti vibraciją.
  - ► Dėvėkite pirštines.
  - ► Darykite darbo pertraukas.
  - ► Pasireiškus kraujotakos sutrikimams: Kreipkitės į gydytoją.
- Atleidus sankabos svirtį, purenimo žvaigždės kurį laiką dar sukasi toliau. Kyla sunkių sveikatos pažeidimų pavojus.
  - ► Palaukite, kol purenimo žvaigždės nustos suktis.

⚠ PAVOJUS

- Jei darbai atliekami šalia elektros linijų, purenimo žvaigždės gali susiliesti su elektros linijomis ir jas pažeisti. Naudotojui kyla sunkių sveikatos pažeidimų ar net mirties pavojus.
  - ► Nedirbkite šalia elektros linijų.

3.9 Transportavimas

⚠ ISPEJIMAS

- Dirbant reduktoriaus korpusas gali įkaisti. Naudotojas gali nusideginti.
  - ► Nelieskite karšto reduktoriaus korpuso.
- Gabenamas variklinis kultivatorius gali apvirsti arba judėti. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Išjunkite variklį.



  - ► Nuimkite uždegimo žvakės antgalį.
  - ► Įtvirtinkite variklinį kultivatorių įtempiamaisiais diržais, dirželiais arba tinklu, kad neapvirstų ir negalėtų pajudėti.
- Jei variklis kurį laiką veikė, duslintuvas ir variklis gali būti įkaitę. Naudotojas gali nusideginti.
  - ► Variklinį kultivatorių verskite ir stumkite link naudotojo.
- Variklinis kultivatorius yra sunkus. Naudotojas vienas nešdamas variklinį kultivatorių gali susižeisti.
  - ► Mūvėkite pirštines.
  - ► Variklinį kultivatorių turi nešti du asmenys.
- Gabenant išbėgus benzino gali būti sutepami daiktai ir padaroma žalos.
  - ► Stumkite variklinį kultivatorių.
  - ► Gabenkite įrenginį be benzino.

3.10 Laikymas

⚠ ISPEJIMAS

- Vaikai gali neatpažinti ir neįvertinti motorinio kultivatoriaus keliamo pavojaus. Vaikai gali sunkiai susižeisti.
  - ► Sustabdykite įrenginį.
  - ► Motorinį kultivatorių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Motorinio kultivatoriaus elektros kontaktai ir metalinės konstrukcinės dalys gali rūdyti dėl drėgmės. Motorinis kultivatorius gali būti pažeistas.
  - ► Motorinį kultivatorių laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

3.11 Valymas, techninė priežiūra ir remontas

⚠ ISPEJIMAS

- Jei valant, atliekant techninę priežiūrą arba remontuojant įrenginys veikia, netyčia gali pradėti judėti kultivavimo žvaigždės. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.

► Išjunkite variklį.



► Nuimkite uždegimo žvakės antgalį.

- Jei variklis kurį laiką veikė, duslintuvas ir variklis gali būti įkaitę. Žmonės gali nusideginti.
  ► Palaukite, kol duslintuvas ir įrenginys atvės.
- Dirbant reduktoriaus korpusas gali įkaisti. Naudotojas gali nusideginti.
  ► Nelieskite karšto reduktoriaus korpuso.
- Stiprūs plovikliai, valant naudojama vandens srovė arba smailūs daiktai gali pažeisti variklinį kultivatorių arba kultivavimo žvaigždes. Netinkamai valant variklinį kultivatorių arba kultivavimo žvaigždes gali tinkamai nebeveikti jo konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  ► Valykite variklinį kultivatorių ir kultivavimo žvaigždes taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Atliekant techninę priežiūrą ar remontuojant variklinį kultivatorių arba smulkinimo žvaigždes ne taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje, gali tinkamai nebeveikti jo konstrukcinės dalys ir saugos įtaisai. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  ► Atlikite techninę priežiūrą arba valykite variklinį kultivatorių ir kultivavimo žvaigždes taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Valydamas kultivavimo žvaigždes naudotojas gali įsipjauti į aštrias briaunas. Naudotojas gali būti sužeidžiamas.
  ► Mūvėti darbo pirštines iš tvirtos medžiagos.

4 Motorinio kultivatoriaus paruošimas naudoti

4.1 Motorinio kultivatoriaus parengimas darbui

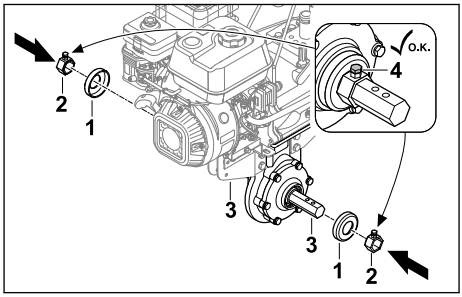
Kiekvieną kartą, prieš pradedant darbus, reikia atlikti tokius veiksmus:

► Įsitikinkite, kad šios dalys yra saugios būklės:
  – Motorinis kultivatorius, 🕮 3.6.1
  – Purenimo žvaigždės, 🕮 3.6.2
► išvalyti motorinį kultivatorių. 🕮 14.1
► sumontuoti purenimo žvaigždes, 🕮 5.1.1
► sumontuoti transportavimo įtaisą, 🕮 5.3.1
► sumontuoti purenimo pentiną, 🕮 5.4
► sumontuoti vairavimo įtaisą, 🕮 5.5
► įkabinti lynines pavaras, 🕮 5.4
► sumontuoti transportavimo rankeną, 🕮 5.7
► sumontuoti apsaugą ir dangčius, 🕮 5.8
► supilti transmisinę alyvą, 🕮 5.9
► patikrinti transmisinės alyvos lygį, 🕮 15.3
► supilti variklio alyvą, 🕮 5.10
► pripildyti oro filtrą su alyvos vonia, 🕮 5.11
► pripilti į motorinį kultivatorių degalų, 🕮 6.1
► sureguliuoti vairavimo įtaisą pagal naudotojo poreikius, 🕮 7
► patikrinti valdymo elementus, 🕮 9.1
► Jei negalima atlikti šių veiksmų: Nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą.

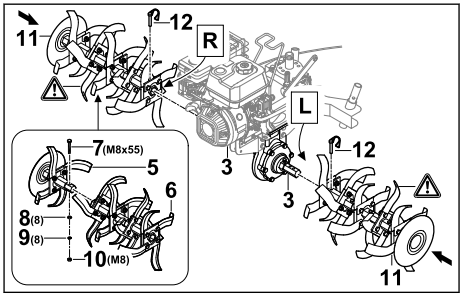
5 Motorinio kultivatoriaus surinkimas

5.1 Kultivavimo žvaigždžių sumontavimas ir išmontavimas

5.1.1 Purenimo žvaigždžių montavimas.



► Išjunkite variklį.
► Uždėkite dangčius (1) ir griebtuvus (2) ant varomojo veleno (3).
► Užveržkite fiksavimo varžtus (4).



► Sujunkite purenimo žvaigždžių puses (5 ir 6) taip, kad jų angos susilygintų.
► Į angas įstatykite varžtą (7).
► Ant varžtų (7) uždėkite poveržles (8) ir spyruoklinį žiedą (9).
► Užsukite ir priveržkite veržlę (10).
► Užstumkite purenimo žvaigždes (11) ant varomojo veleno (3) taip, kad jų angos susilygintų.

► Į varomojo veleno (3) angas įspauskite atlenkiamuosius kaiščius (12) ir užlenkite fiksavimo lankelius.
Purenimo žvaigždės (11) užfiksuotos.

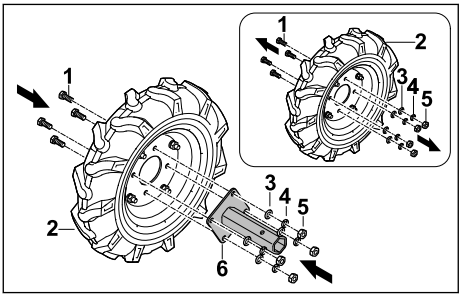
5.1.2 Kultivavimo žvaigždžių išmontavimas

► Sustabdykite įrenginį.
► Ištraukite užlenkiamus fiksatorius.
► Išmontuokite kultivavimo žvaigždes.
► Užlenkiamus fiksatorius pavaros velene spauskite per kiaurymes.
Užlenkiami fiksatoriai išsaugomi.

5.2 Ratų montavimas ir išmontavimas

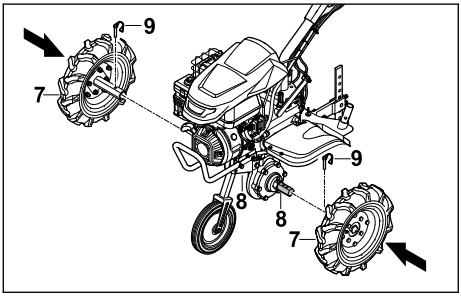
5.2.1 Eigos ratukų montavimas

► Išjunkite variklį.



► Atlaisvinkite varžtus (1) prie eigos ratuko (2).
► Nuimkite poveržles (3), spyruoklinius žiedus (4) veržles (5).
► Ašies laikiklį (6) uždėkite ant eigos ratuko (2) taip, kad jų angos susilygintų.
► Įstatykite varžtus (1).
► Ant varžtų (1) uždėkite poveržles (3) ir spyruoklinius žiedus (4).
► Užsukite ir priveržkite veržles (5).

Ašies laikiklio vėl nuimti nebereikia.



► Užstumkite eigos ratukus (7) ant varomojo veleno (8) taip, kad jų angos susilygintų.

► Į varomojo veleno (8) angas įspauskite atlenkiamuosius kaiščius (9) ir užlenkite fiksavimo lankelius.
Eigos ratukai (7) užfiksuoti.

5.2.2 Ratų išmontavimas

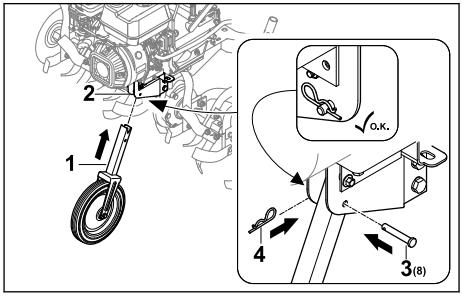
► Sustabdykite įrenginį.
► Ištraukite užlenkiamus fiksatorius.
► Išmontuokite ratus.
► Užlenkiamus fiksatorius pavaros velene spauskite per kiaurymes.
Užlenkiami fiksatoriai išsaugomi.

5.3 Transportavimo įtaiso montavimas ir nuėmimas

5.3.1 Transportavimo įtaiso montavimas

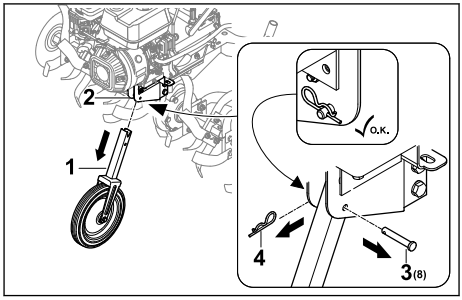
PRANESIMAS

■ Transportavimo įtaisas naudojamas tik transportavimui, o dirbant turi būti vėl nuimtas.



► Išjunkite variklį.
► Įstumkite transportavimo įtaisą (1) į rėmą (2) taip, kad jų angos susilygintų.
► Į angą įstatykite fiksavimo pirštą (3).
► Įspauskite kaištį (4) į angą fiksavimo piršte (3). Fiksavimo pirštas (3) yra apsaugotas, o transportavimo įtaisas (1) užfiksuotas.

5.3.2 Transportavimo įtaiso išmontavimas

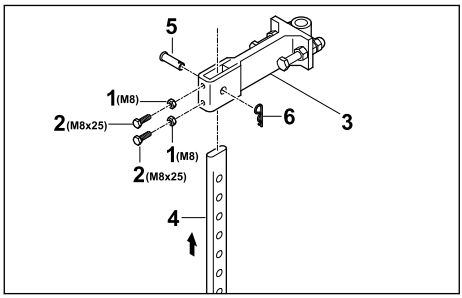


► Išjunkite variklį.

- Ištraukite kaištį (4) ir išimkite fiksavimo pirštą (3).
- Ištraukite transportavimo įtaisą (1) iš rėmo (2).
- Įspauskite fiksavimo pirštą (3) pro angą transportavimo įtaise (1) ir užfiksuokite kaiščiu. Fiksavimo pirštas (3) ir kaištis (4) yra užfiksuoti.
- Transportavimo įtaisą (1) laikykite saugioje vietoje.

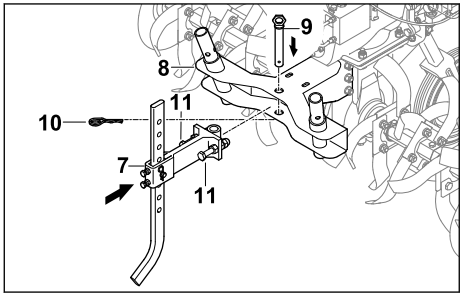
5.4 Frezos antgalio sumontavimas

Frezos antgalio surinkimas



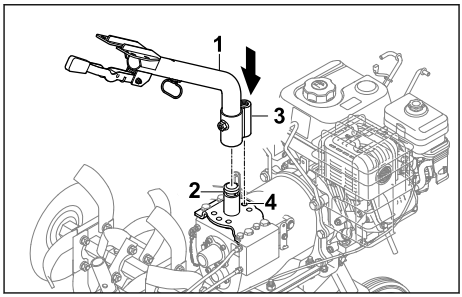
- Veržles (1) užsukite ant varžtų (2) ir įsukite į adapterio (3) kiaurymes.
- Frezos antgalį (4) į adapterį (3) iš pačios įkiškite taip, kad adapterio (3) kiaurymė sutaptų su žemiausiai esančia frezos antgalio (4) kiauryme.
- Įdėkite kaištį (5).
- Į kaištį (5) per kiaurymę įstumkite fiksatorių (6). Frezos antgalis užfiksuotas.

Frezos antgalio sumontavimas

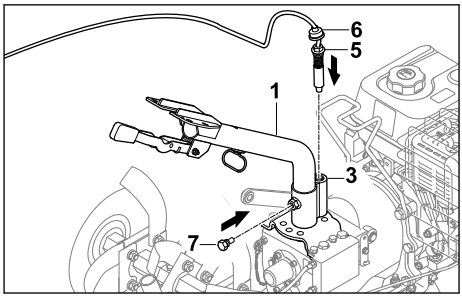


- Adapterį su sumontuotu frezos antgaliu (7) įdėkite į numatytą motorinio kultivatoriaus vietą (8).
- Įdėkite kaištį (9).
- Į kaištį (9) per kiaurymę įstumkite fiksatorių (10).
- Įsukite ir priveržkite varžtus (11). Frezos antgalis užfiksuotas.

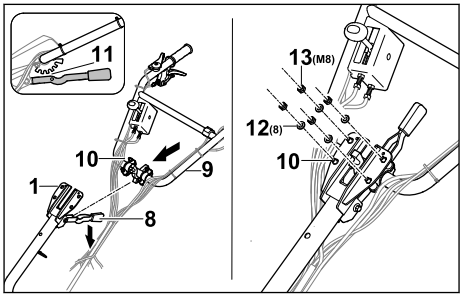
5.5 Vairavimo įtaiso montavimas



- Uždėkite apatinę vairavimo įtaiso dalį (1) ant laikiklio (2) ir išlygiuokite fiksavimo spragtuką (3) į vidurinę padėtį (4).



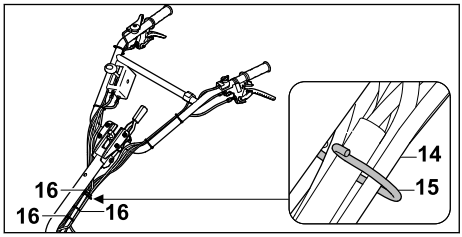
- Į fiksavimo spragtuką (3) įsukite ir užveržkite varžtą (5).
- Pastumkite apsauginį dangtelį nuo dulkių (6) žemyn taip, kad jis uždengtų fiksavimo spragtuką (3).
- Įsukite varžtą (7). Vairavimo įtaiso apatinė dalis (1) užfiksuota.



- Paspauskite svirtį (8) žemyn ir laikykite.
- Viršutinę vairavimo įtaiso dalį (9) su varžtais (10) prakiškite iš apačios pro apatinę vairavimo įtaiso dalį (1).
- Paleiskite svirtį (8) ir vairavimo įtaiso viršutinę dalį užfiksuokite vidurinėje fiksavimo padėtyje (11).

- Ant varžtų (10) uždėkite poveržles (12) ir veržles (13).
- Veržles (13) priveržkite 20–25 Nm jėga. Vairavimo įtaiso viršutinė dalis (9) užfiksuota.

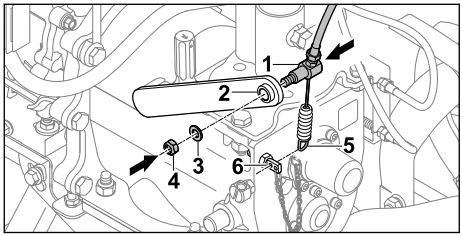
Vairavimo įtaiso vėl nuimti nebereikia.



- Lynines pavaras ir laidų pynę (14) įkabinkite į laikiklį (15).
- Lynines pavaras su laidų jungtimis (16) tolygiais atstumais pritvirtinkite prie vairavimo įtaiso ir užtikrinkite, kad lyninės pavaros nebūtų užlenktos ar pažeistos.

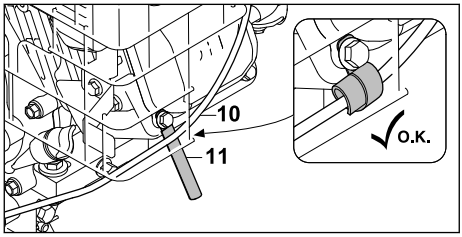
5.6 Lynų sistemos pakabinimas

Važiavimo pavaros lynų sistemos pakabinimas



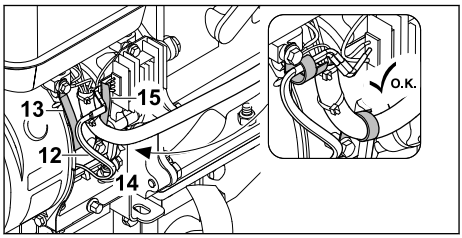
- Uždėkite važiavimo pavaros lynų sistemą (1) svirtimi (2).
- Užmaukite poveržlę (3).
- Įsukite veržlę (4).
- Užkabinkite spyruoklę (5) ant laikiklio (6).

Pritvirtinkite greičio lyną.



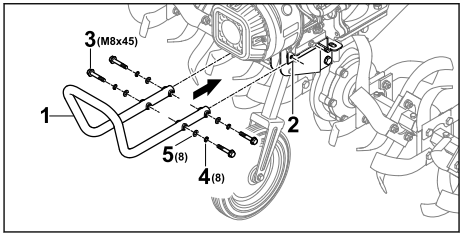
- Pritvirtinkite greičio lyną (10) su kabelio laikikliu (11).

Pritvirtinkite laidą.



- Pritvirtinkite laidą (12) su kabelio laikikliu (13).
- Pritvirtinkite laido žarnelę (14) su kabelio laikikliu (15).

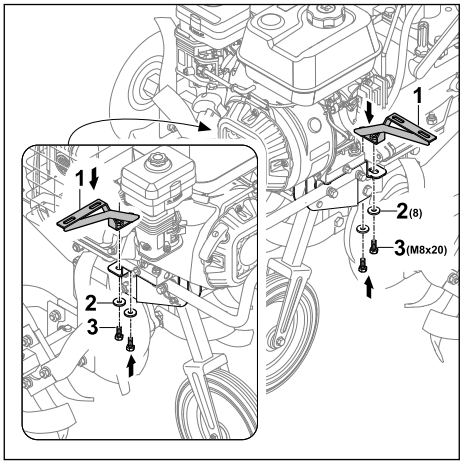
5.7 Transportavimo rankenos sumontavimas



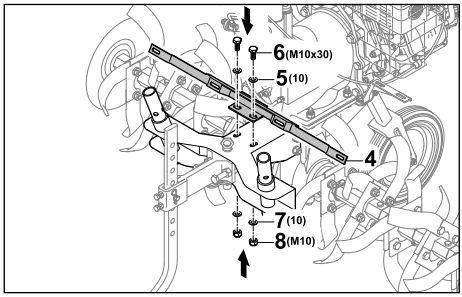
- Laikykite transportavimo rankeną (1) prie laikiklių (2) taip, kad jų angos susilygintų.
- Įstatykite varžtus (3).
- Užmaukite spyruoklinius žiedus (4) ir poveržles (5).
- Varžtus (3) priveržkite 20–25 Nm jėga. Transportavimo rankena (1) yra užfiksuota.

5.8 Apsaugos elementų ir dangčių sumontavimas

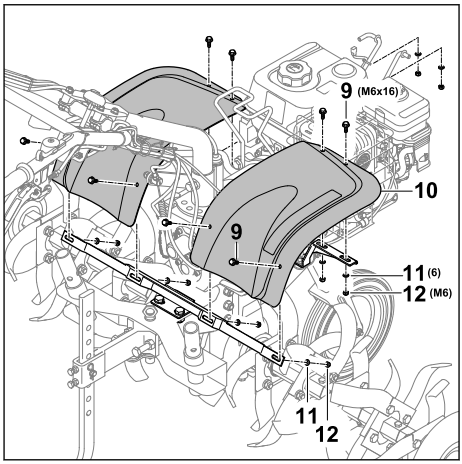
5.8.1 Apsaugos montavimas



- Laikiklius (1) uždėkite taip, kad jų angos susilygintų.
- Ant varžtų (3) uždėkite ir įsukite poveržles (2).

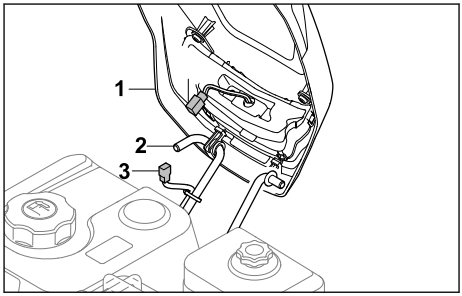


- Laikiklį (4) uždėkite taip, kad angos susilygintų.
- Įstatykite poveržles (5) ir varžtus (6).
- Ant varžtų (6) užmaukite poveržles (7).
- Užsukite ir priveržkite veržles (8).

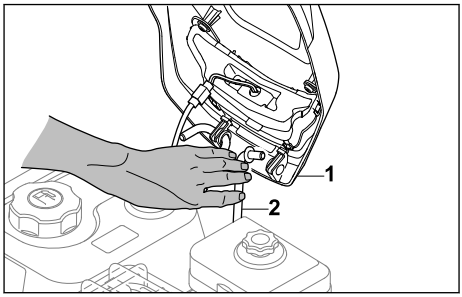


- Įstatykite varžtus (9) su apsauginiu skydeliu (10).
- Ant varžtų (9) užmaukite poveržles (11).
- Užsukite ir priveržkite veržles (12).

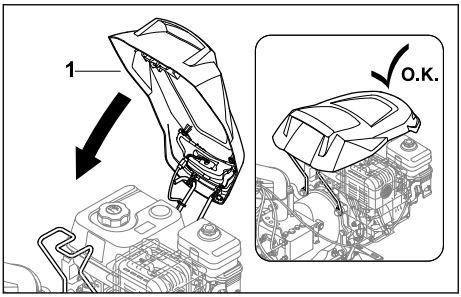
5.8.2 Dangčių sumontavimas



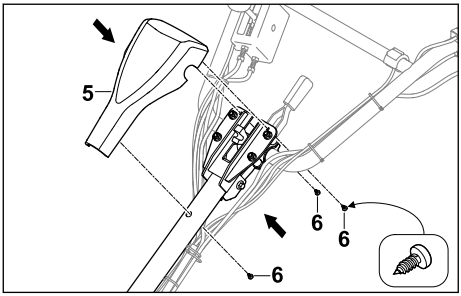
- Dangtį (1) užkabinkite ant laikiklio (2).
- Sujunkite šviesos kabelio kištukus (3 ir 4).



- Laikiklį (2) spauskite į vidų taip, kad būtų galima uždėti dangtį (1).



► Dangtį (1) nuleiskite žemyn taip, kad užsifiksuotų.



► Dangtį (5) uždėkite ant valdymo rankenos.
► Įsukite varžtus (6).

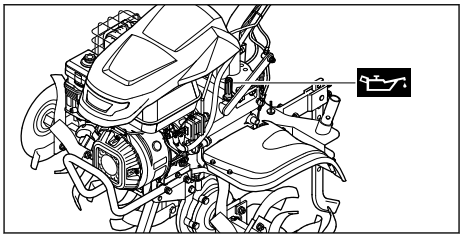
5.9 Transmisinės alyvos pripildymas

Transmisinė alyva tepa ir aušina motorinio kultivatoriaus pavarų dėžę.

PRANEŠIMAS

■ Pristatymo metų transmisinės alyvos nėra įpilta. Variklio užvedimas be transmisinės alyvos ar esant per mažam jos kiekiui, gali sugadinti motorinį kultivatorių.
  ► Prieš užvedant variklį patikrinkite ir, esant reikalui, papildykite transmisinės alyvos.

► Išjunkite variklį.
► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
► Nustatykite aukščiausią purenimo pentino padėtį.
► Drėgna šluoste nuvalykite sritį aplink transmisinės alyvos dangtelį.



► Sukite transmisinės alyvos dangtelį prieš laikrodžio rodyklę tol, kol jį bus galima nuimti.
► Nuimkite transmisinės alyvos dangtelį.
► Supilkite 2,3 l transmisinės alyvos SAE10W30 taip, kad nebūtų išlieta transmisinės alyvos.
► Ant pripildymo kaklelio uždėkite transmisinės alyvos dangtelį.
► Sukite transmisinės alyvos dangtelį pagal laikrodžio rodyklę ir ranka jį užveržkite. Pripildymo kaklelis uždarytas.

5.10 Variklio alyvos pripylimas

Variklio alyva sutepa ir aušina variklį.

Variklio alyvos specifikacijos ir pripildymo kiekiai nurodyti įrenginio naudojimo instrukcijoje.

PRANEŠIMAS

■ Pristatomame įrenginyje variklio alyvos nėra. Motoriniam kultivatoriui gali pakenkti, jei įrenginys paleidžiamas be variklio alyvos arba kai jos per mažai.
  ► Kaskart prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite variklio alyvos lygį ir prireikus įpilkite.

► Variklio alyvą pilkite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

5.11 Alyvos talpos oro filtro pildymas

Alyvos talpos oro filtras filtruoja į įrenginį įsiurbiamą orą.

PRANEŠIMAS

■ Pristatomame įrenginyje alyvos talpos oro filtre variklio alyvos nėra. Motoriniam kultivatoriui gali pakenkti, jei įrenginys paleidžiamas be variklio alyvos alyvos talpos oro filtre arba kai jos per mažai.
  ► Kaskart prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite variklio alyvos lygį alyvos talpos oro filtre ir prireikus įpilkite.

Variklio alyvos specifikacijos ir pripildymo kiekiai nurodyti įrenginio naudojimo instrukcijoje.

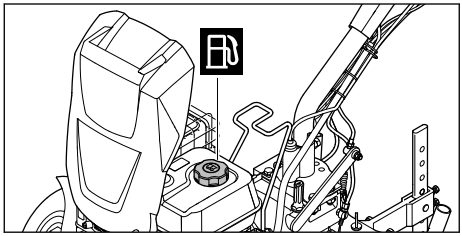
6 Motorinio kultivatoriaus pildymas degalais

6.1 Motorinio kultivatoriaus pildymas kuru

PRANESIMAS

- Jei į motorinį kultivatorių pripilta įrenginiui neskirto kuro, motorinis kultivatorius gali būti sugadintas.
  - ► Laikykitės įrenginio naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų.

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- ► Atidarykite dangtį.
- ► Sritį aplink kuro bako dangtelį nuvalykite drėgna šluoste.



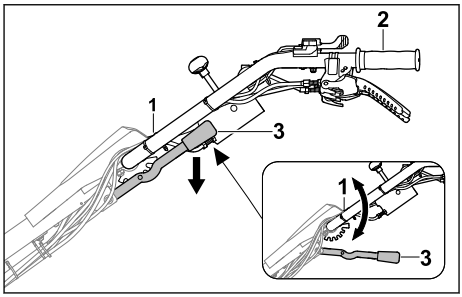
- ► Kuro bako dangtelį sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol jis nusiims.
- ► Nuimkite kuro bako dangtelį.
- ► Kurą pilkite taip, kad jis neišsilietų ir iki kuro bako krašto liktų neužpildyta 15 mm.
- ► Kuro bako dangtelį uždėkite ant kuro bako.
- ► Kuro bako dangtelį sukite pagal laikrodžio rodyklę ir jį stipriai priveržkite ranka.
- ► Uždarykite dangtį.
  Kuro bakas uždarytas.

7 Motorinio kultivatoriaus nustatymas naudotojui

7.1 Valdymo rankenos aukščio nustatymas

Valdymo rankenos aukštį galite reguliuoti 5 skirtingomis pakopomis.

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.

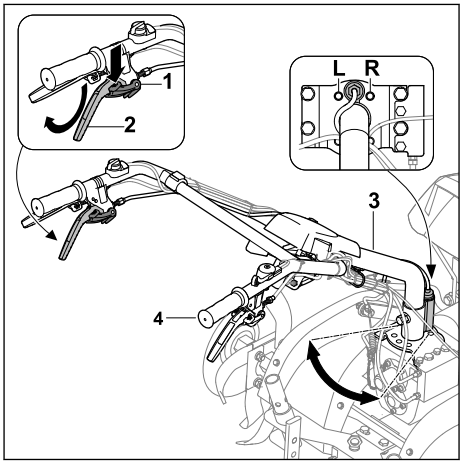


- ► Valdymo rankeną (1) laikykite viena ranka už rankenos (2).
- ► Kita ranka spauskite žemyn svirtį (3) ir laikykite nuspaudę.
- ► Nustatykite valdymo rankeną (1) į pageidaujamą padėtį.
- ► Atleiskite svirtį (3).
  Valdymo rankena užsifiksavo.

7.2 Šoninis valdymo rankenos nustatymas

Valdymo rankeną šonuose galima nustatyti į kairę arba į dešinę.

- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.



- ► Užraktą (1) nuspauskite žemyn iki galo ir laikykite.
- ► Atsklęskite, nuspauskite į viršų iki galo ir laikykite šoninio reguliavimo (2) sankabos svirtį.
- ► Užraktą (1) atleiskite.
- ► Valdymo rankeną (3) laikykite kita ranka už rankenos (4).

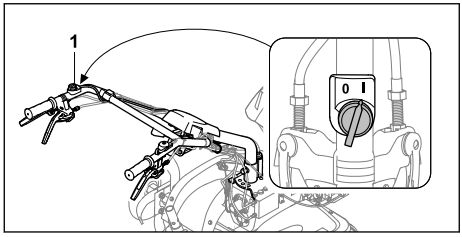
- ► Nustatykite valdymo rankeną (3) į pageidaujamą padėtį (L, R).
- ► Atleiskite šoninio reguliavimo sankabos svirtį (2).
  Valdymo rankena užsifiksavo.

8 Motorinio kultivatoriaus paleidimas ir išjungimas

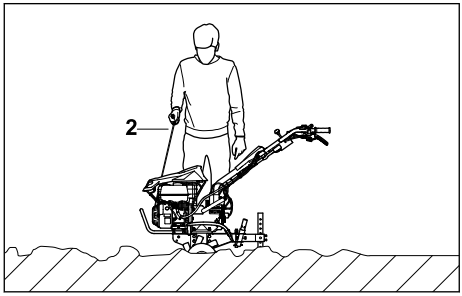
8.1 Įrenginio paleidimas ir išjungimas

8.1.1 Variklio užvedimas

- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- ► Nustatyti tuščiąją eigą.



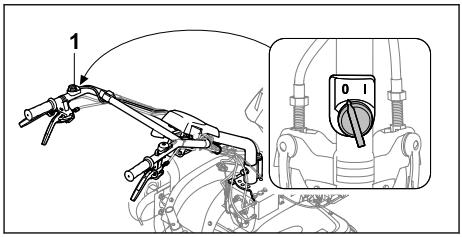
- ► Nustatykite pagrindinio jungiklio (1) padėtį I .



- ► Lėtai ištraukite užvedimo rankenėlę (2) iki juntamo pasipriešinimo.
- ► Greitai ištraukite ir sugrąžinkite užvedimo rankenėlę (2) tol, kol variklis užsives.
- ► Jei variklis neužsiveda: Vadovaukitės variklio naudojimo instrukcija.

8.1.2 Įrenginio sustabdymas

- ► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
- ► Išjunkite važiavimo pavarą.
  Pavara išjungta ir pavaros velenas nebesisuka.

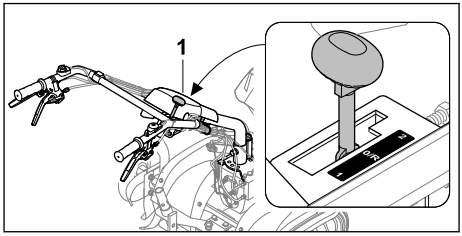


- ► Pagrindinį jungiklį (1) nustatykite į 0 padėtį.
  Įrenginys išsijungia.

8.2 Pavaros nustatymas

Galima nustatyti 4 pavaras.

- – 0/R = Tuščiosios eigos/atbulinės eigos pavara
  - – Tuščioji eiga naudojama varikliui užvesti arba motoriniam kultivatoriui palaikyti tuščiąja eiga, varikliui veikiant.
  - – Atbulinė eiga naudojama purenimo žvaigždžių atlaisvinimui arba motorinio kultivatoriaus padėties nustatymui.
- – 1 = Lėto judėjimo pirmyn pavara
  - – Lėtas judėjimas pirmyn pasirenkamas purenant kietą dirvą arba formuojant vagas.
- – 2 = Greito judėjimo pirmyn pavara
  - – Greitas judėjimas pirmyn pasirenkamas įterpiant dirvožemio priedus į purią dirvą arba apdorojant purią dirvą.



- ► Nustatykite pavaros svirtį (1) į pageidaujamą padėtį.

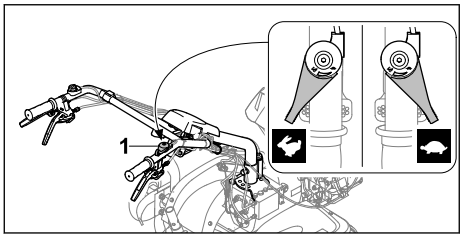
PRANESIMAS

- ■ Varikliui užvesti ir darbo pertraukų metu naudojama tuščiosios eigos pavara.

8.3 Sūkių skaičiaus nustatymas

Akceleratoriaus rankenėle galima reguliuoti variklio sūkių skaičių.

- ► Paleiskite įrenginį.



► Variklio sūkių skaičių nustatykite akceleratoriaus rankenėle (1).

8.4 Važiavimo pavaros įjungimas ir išjungimas

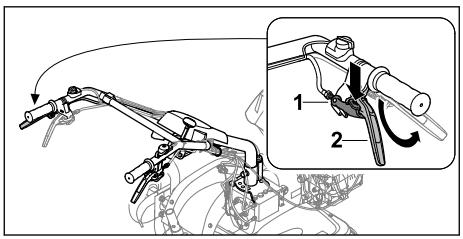
8.4.1 Važiavimo pavaros įjungimas

Veikiant įrenginiui važiavimo pavaros sankabos svirtis sukabina ir atkabina pavaros veleną.

Važiavimo pavaros į priekį svirtis

Kai kultivavimo žvaigždės arba ratai sumontuoti ir įjungta 1 arba 2 pavara į priekį, motorinis kultivatorius pajuda panaudojus važiavimo pavaros sankabos svirtį.

► Paleiskite įrenginį.

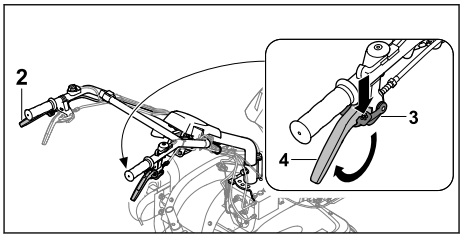


► Užraktą (1) nuspauskite žemyn iki galo ir laikykite.
► Atsklęskite, nuspauskite į viršų iki galo ir laikykite važiavimo pavaros (2) sankabos svirtį.
► Užraktą (1) atleiskite.
Pavara įjungta ir pavaros velenas sukasi.
Motorinis kultivatorius važiuoja į priekį.

Važiavimo pavara atbuline eiga

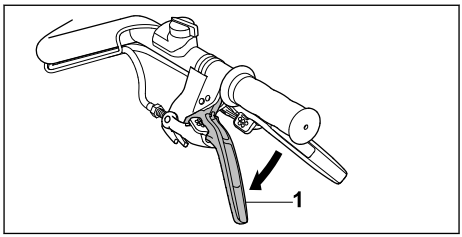
Kai kultivavimo žvaigždės arba ratai sumontuoti ir įjungta 0/R pavara atgal, motorinis kultivatorius pajuda panaudojus važiavimo pavaros sankabos svirtį.

► Paleiskite įrenginį.



► Užraktą (3) nuspauskite žemyn iki galo ir laikykite.
► Atsklęskite, nuspauskite į viršų iki galo ir laikykite atbulinės eigos (4) sankabos svirtį.
► Užraktą (3) atleiskite.
► Važiavimo pavaros sankabos svirtimi (2) įjunkite važiavimo pavarą.
Pavara įjungta ir pavaros velenas sukasi.
Motorinis kultivatorius važiuoja atgal.

8.4.2 Važiavimo pavaros išjungimas



► Atleiskite važiavimo pavaros sankabos svirtį (1).
Pavara išjungta ir pavaros velenas nesisuka.

9 Motorinio kultivatoriaus patikra

9.1 Valdymo elementų patikra

Užraktas

► Sustabdykite įrenginį.
► Sankabos svirtį pamėginkite paspausti nepaspaudę užrakto.
► Jeigu sankabos svirtį galima paspausti: nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
Užraktas yra sugedęs.
► Spauskite užraktą ir laikykite nuspaustą.
► Spauskite sankabos svirtį.
► Atleiskite sankabos svirtį ir užraktą.
► Jei sankabos svirtis arba užraktas sunkiai juda arba negrįžta į pradinę padėtį, nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
Sankabos svirtis arba užraktas yra sugedę.

- Tokiu pačiu būdu patikrinkite visus sankabos svirčių užraktus.

Važiavimo pavaros sankabos svirtis
- Paleiskite įrenginį.
- Nustatykite 1 arba 2 pavarą.
- Įjunkite važiavimo pavarą.
  Pavara įjungta ir pavaros velenas sukasi.
- Jei važiavimo pavara neįsijungia,
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedusi važiavimo pavaros sankabos svirtis.

Atbulinės eigos sankabos svirtis
- Paleiskite įrenginį.
- Nustatykite 0/R pavarą.
- Atbulinės eigos sankabos svirtį atsklęskite, nuspauskite į viršų ir laikykite.
- Įjunkite važiavimo pavarą.
  Pavara įjungta ir pavaros velenas sukasi.
- Jei motorinis kultivatorius nejuda atgal,
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo atbulinės eigos sankabos svirtis.

Šoninio reguliavimo sankabos svirtis
- Atsklęskite, nuspauskite į viršų ir laikykite šoninio reguliavimo sankabos svirtį.
  Galima nustatyti šoninę valdymo rankeną.
- Jeigu nepavyksta nustatyti valdymo rankenos,
  - nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Šoninio reguliavimo sankabos svirtis arba laidas yra sugedę.

Pagrindinis jungiklis
- Paleiskite įrenginį.
- Pagrindinį jungiklį nustatykite į 0 padėtį.
  Įrenginys išsijungia.
- Jei įrenginys neišsijungia:
  - Nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo pagrindinis jungiklis.

Akceleratoriaus rankenėlė
- Paleiskite įrenginį.
- Stumkite akceleratoriaus rankenėlę.
  Keičiasi variklio sūkių skaičius.
- Jei variklio sūkių skaičius nesikeičia:
  - Nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo akceleratoriaus rankenėlė.

Pavaros svirtis
- Pasirinkite 0/R, 1 ir 2 pavarą.
- Jei nepavyksta pasirinkti kurios nors pavaros:
  - Nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo pavaros svirtis.

Šviesų jungiklis
- Paleiskite įrenginį.
- Paspauskite jungiklį.
  Žibintas šviečia.
- Paspauskite išjungiklį.
  Žibintas išsijungia.
- Jeigu žibintas nešviečia:
  - Patikrinkite, ar žibintai nesugedę.
- Jeigu žibintas neveikia:
  - Nenaudokite motorinio kultivatoriaus ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.
    Sugedo šviesų jungiklis.

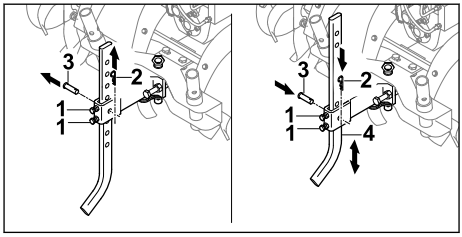
10 Darbas motoriniu kultivatoriumi

10.1 Transportavimo įtaiso išmontavimas

- Prieš pradėdami darbą, išmontuokite transportavimo įtaisą, 🕮 5.3.2.

10.2 Purenimo pentino reguliavimas

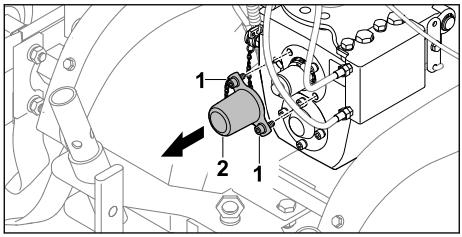
Purenimo pentiną galima reguliuoti 8 pakopomis.



- Atlaisvinkite varžtus (1).
- Ištraukite kaištį (2) ir išimkite fiksavimo pirštą (3).
- Nustatykite purenimo pentiną (4) į pageidaujamą padėtį.
- Įstatykite fiksavimo pirštą (3).
- Įspauskite kaištį (2) į angą fiksavimo piršte (3).
- Užveržkite varžtus (1).

10.3 Darbo veleno pavaros naudojimas

- Sustabdykite įrenginį.



- ► Išsukite varžtus (1).
- ► Nuimkite dangtį (2).
  Varžtai (1) lieka tvirtai pritvirtinti prie dangčio (2).

Darbo veleno pavaros įjungimas

! ISPEJIMAS

- ■ Kai naudojama darbo veleno pavara, įrenginys veikia. Jeigu įjungta pavara, motorinis kultivatorius gali judėti nekontroliuojamai. Gali būti sunkiai sužeisti arba pervažiuoti asmenys.
  - ► Nespauskite atbulinės eigos sankabos svirties.
  - ► Nejunkite 1 ir 2 pavaros.

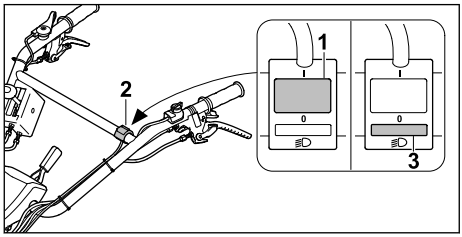
- ► Paleiskite įrenginį.
- ► Pavaros svirtį nustatykite į padėtį 0/R.
- ► Važiavimo pavaros sankabos svirtį atblokuokite, paspauskite ir laikykite.
- ► Variklio sūkių skaičių nustatykite akceleratoriaus rankenėle.

Darbo velenas sukasi nustatytu greičiu.

Darbo veleno pavaros išjungimas

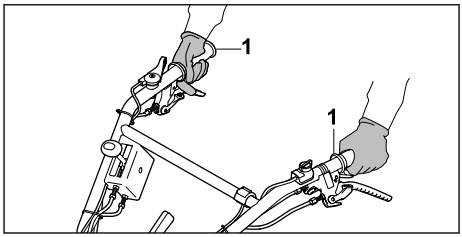
- ► Atleiskite važiavimo pavaros sankabos svirtį.
- ► Jeigu darbo veleno pavaros naudoti daugiau nereikia:
  - ► Sustabdykite įrenginį.
  - ► Sumontuokite dangtį.

10.4 Žibinto įjungimas ir išjungimas



- ► Paspauskite šviesų jungiklio (2) jungiklį (1).
  Žibintas šviečia.
- ► Paspauskite šviesų jungiklio (2) jungiklį (3).
  Žibintas išjungtas.

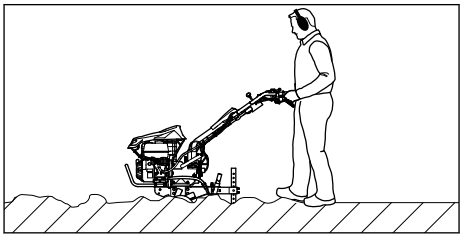
10.5 Motorinio kultivatoriaus laikymas ir valdymas



- ► Motorinį kultivatorių laikykite abiem rankomis už rankenų (1) taip, kad nykščiai jas apimtų.

10.6 Kietos dirvos purenimas ir dirvožemio priedų įterpimas

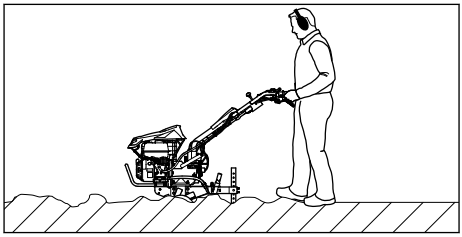
- ► Išmontuokite transportavimo įtaisą.
- ► Užveskite variklį.



- ► Kreipkite motorinį kultivatorių į priekį ir purenimo pentinu reguliuokite darbinį greitį ir darbinį gylį.
- ► Lėtai ir kontroliuojamai judėkite į priekį.
- ► Užstrigus purenimo žvaigždėms:
  - ► Įjunkite pavarą 0/R.
  - ► Iš lėto patraukite motorinį kultivatorių atgal, kad atlaisvintumėte purenimo žvaigždes.
  - ► Nustatykite pavarą.
  - ► Lėtai ir kontroliuojamai judėkite į priekį.

10.7 Purios dirvos apdorojimas

- ► Išmontuokite transportavimo įtaisą.
- ► Užveskite variklį.

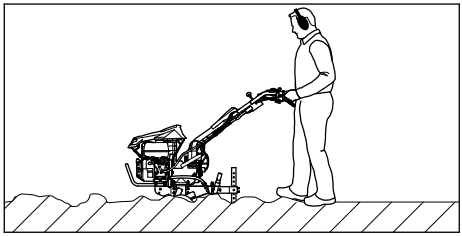


- ► Kreipkite motorinį kultivatorių į priekį ir purenimo pentinu reguliuokite darbinį greitį ir darbinį gylį.

► Lėtai ir kontroliuojamai judėkite į priekį.

10.8 Vagų formavimas

► Išmontuokite transportavimo įtaisą.
► Užveskite variklį.



► Kreipkite motorinį kultivatorių į priekį ir purenimo pentinu reguliuokite darbinį greitį ir darbinį gylį.
► Lėtai ir kontroliuojamai judėkite į priekį.

11 Po darbo

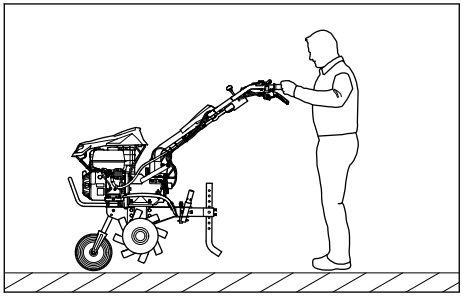
11.1 Baigus darbus

► Išjunkite variklį.
► Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
► Jei motorinis kultivatorius yra šlapias: Leiskite motoriniam kultivatoriui išdžiūti.
► Išvalykite motorinį kultivatorių.
► Išvalykite purenimo žvaigždes.

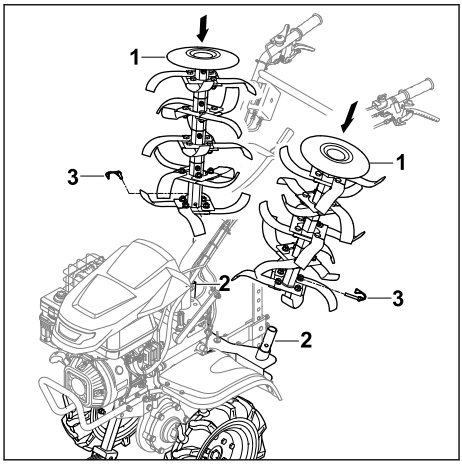
12 Pernešimas

12.1 Motorinio kultivatoriaus transportavimas.

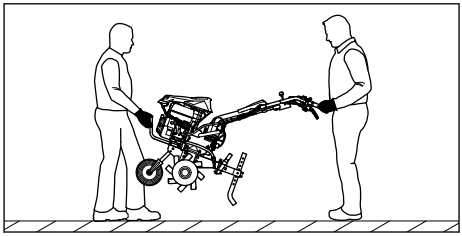
► Išjunkite variklį.



► Jei motorinis kultivatorius gabenamas su transportavimo įtaisu:
  ► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
  ► Laikykite motorinį kultivatorių už abiejų rankenų ir pakelkite taip, kad motorinis kultivatorius atsistotų ant transportavimo įtaiso.
  ► Lėtai stumkite arba traukite motorinį kultivatorių.



► Jei motorinis kultivatorius gabenamas ant eigos ratukų:
  ► Sumontuokite eigos ratukus.
  ► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
  ► Įstatykite purenimo žvaigždes (1) ant tam skirtų purenimo žvaigždžių transportavimo adapterių (2) taip, kad jų angos susilygintų.
  ► Pro angas įspauskite atlenkiamuosius kaiščius (3) ir užlenkite fiksavimo lankelius.
  ► Užveskite variklį.
  ► Įjunkite eigos pavarą.
  ► Lėtai ir kontroliuojamai stumkite motorinį kultivatorių į priekį.



► Jei motorinis kultivatorius yra nešamas:
  ► Vienas asmuo turi laikyti motorinį kultivatorių abiem rankomis už transportavimo rankenos, o kitas asmuo abiem rankomis už rankenų.
  ► Motorinį kultivatorių kelkite ir neškite dviese.
  ► Dėvėkite apsaugines pirštines iš atsparios medžiagos.
► Jei motorinis kultivatorius gabenamas transporto priemone:
  ► Pritvirtinkite motorinį kultivatorių taip, kad jis neapvirstų ir negalėtų judėti.

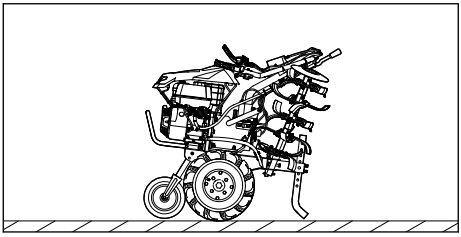
13 sandėliuojate

13.1 Motorinio kultivatoriaus laikymas

ISPEJIMAS

- Niekada nenaudokite motorinio kultivatoriaus su atlenkta vairavimo įtaiso viršutine dalimi. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų ir materialinės žalos pavojus.
  - ► Atlenkite valdymo rankenos viršutinę dalį tik saugojimui.

- ► Išjunkite variklį.
- ► Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- ► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
- ► Purenimo pentiną užfiksuokite prie penktosios angos.
- ► Sumontuokite eigos ratukus.
- ► Įstatykite purenimo žvaigždes ant purenimo žvaigždžių transportavimo adapterių.



- ► Atlenkite valdymo rankenos viršutinę dalį.
- ► Motorinį kultivatorių laikykite taip, kad būtų tenkinamos toliau nurodytos sąlygos:
  - – Motorinis kultivatorius stovi ant lygaus paviršiaus, ant transportavimo įtaiso, purenimo žvaigždžių ir purenimo pentino.
  - – Motorinis kultivatorius negali apvirsti ar pajudėti.
  - – Motorinis kultivatorius yra vaikams neprieinamoje vietoje.
  - – Motorinis kultivatorius yra švarus ir sausas.
- ► Jei motorinis kultivatorius nenaudojamas ilgiau nei 3 mėnesius:
  - ► išmontuokite purenimo žvaigždes.
  - ► Atidarykite kuro bako dangtelį.
  - ► Ištuštinkite kuro baką.
  - ► Uždarykite kuro baką.
  - ► Kreipkitės į autorizuotą STIHL atstovą dėl kuro bako ištuštinimo.
  - ► Užveskite variklį ir palikite veikti tuščiąja eiga, kol variklis išsijungs.

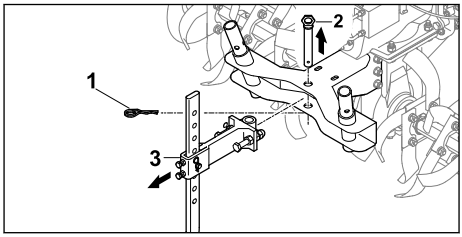
14 Valymas

14.1 Motorinio kultivatoriaus valymas

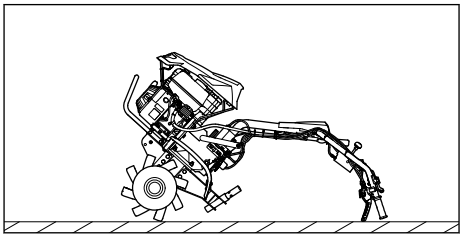
- ► Sustabdykite įrenginį.
- ► Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- ► Motorinį kultivatorių valykite drėgna šluoste arba STIHL dervų tirpikliu.
- ► Išvalykite teptuku ventiliacijos angas.
- ► Pavaros veleną apipurkškite STIHL Multispray.

14.2 Purenimo žvaigždžių valymas

- ► Išjunkite variklį.
- ► Leiskite motoriniam kultivatoriui atvėsti.
- ► Nustatykite vairavimo įtaisą į žemiausią padėtį.



- ► Ištraukite kaištį (1) ir išimkite fiksavimo pirštą (2).
- ► Išimkite purenimo pentiną (3) su adapteriu.



- ► Už vairavimo įtaiso atloškite motorinį kultivatorių.
- ► Nuplaukite purenimo žvaigždes vandens srove arbau aukšto slėgio plovimo įrenginiu.

PRANESIMAS

- Vandens srovę nukreipkite tik į purenimo žvaigždes. Naudodami aukšto slėgio plovimo įrenginį, laikykitės mažiausiai 1 m atstumo.

15 Priežiūra

15.1 Techninės priežiūros intervalai

Techninės priežiūros intervalai priklauso nuo aplinkos ir darbo sąlygų. STIHL rekomenduoja

laikytis toliau pateiktų techninės priežiūros intervalų.

Įrenginys

► Įrenginio techninę priežiūrą atlikite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Prieš kiekvieną naudojimą:

► Patikrinkite pavarų dėžės alyvos lygį.
► Patikrinkite ratų slėgį padangose.
Tinkamas slėgis padangose: 2 bar

Po pirmojo mėnesio arba po 20 darbo valandų:

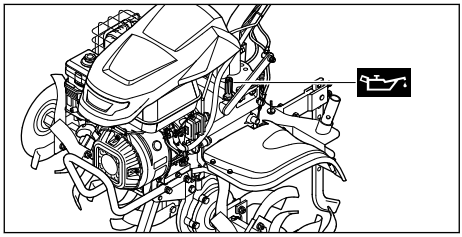
► Pakeiskite pavarų dėžės alyvą.

Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų:

► Pakeiskite pavarų dėžės alyvą.

15.2 Pavarų dėžės tepimas

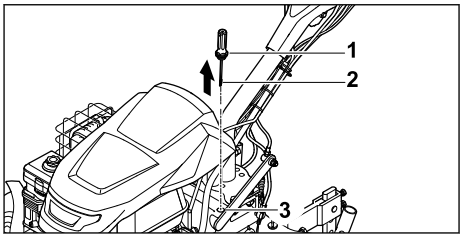
► Išjunkite variklį.
► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
► Nustatykite aukščiausią purenimo pentino padėtį.
► Drėgna šluoste nuvalykite sritį aplink transmisinės alyvos dangtelį.



► Sukite transmisinės alyvos dangtelį prieš laikrodžio rodyklę tol, kol dangtelį bus galima nuimti.
► Nuimkite transmisinės alyvos dangtelį.
► Supilkite transmisinę alyvą SAE10W30 taip, kad jos neišlietumėte.
► Ant pripildymo kaklelio uždėkite transmisinės alyvos dangtelį.
► Sukite transmisinės alyvos dangtelį pagal laikrodžio rodyklę ir ranka jį užveržkite.
Pripildymo kaklelis uždarytas.

15.3 Transmisinės alyvos lygio patikra

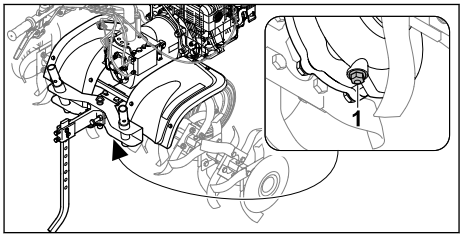
► Išjunkite variklį.
► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
► Nustatykite aukščiausią purenimo pentino padėtį.



► Sukite transmisinės alyvos dangtelį (1) prieš laikrodžio rodyklę tol, kol dangtelį (1) bus galima nuimti.
► Nuimkite transmisinės alyvos dangtelį (1).
► Nuvalykite tepalo matuoklę (2).
► Įstumkite matuoklę (2) į pripildymo kaklelį (3) ir vėl ištraukite.
► Pažiūrėkite transmisinės alyvos lygį ant matuoklės (2).
  ► Jei transmisinės alyvos lygis yra žemiau žymos **MIN** :
  Sutepkite pavarų dėžę.
  ► Jei transmisinės alyvos lygis yra aukščiau žymos **MAX** :
  Nupilkite transmisinės alyvos.
  ► Jei transmisinės alyvos lygis yra tarp žymų **MIN** ir **MAX** :
  Pavarų dėžėje yra pakankamai transmisinės alyvos.
► Ant pripildymo kaklelio (3) uždėkite transmisinės alyvos dangtelį (1).
► Sukite transmisinės alyvos dangtelį (1) pagal laikrodžio rodyklę ir ranka jį užveržkite.
Pripildymo kaklelis (3) uždarytas.

15.4 Transmisinės alyvos keitimas

► Išjunkite variklį.
► Pastatykite motorinį kultivatorių ant lygaus paviršiaus.
► Sumontuokite transportavimo įtaisą.
► Nustatykite aukščiausią purenimo pentino padėtį.



► Išsukite srieginę aklę (1).
► Į tinkamą indą išpilkite transmisinę alyvą.
► Užsukite ir priveržkite srieginę aklę (1).
► Supilkite transmisinę alyvą.

16 Remontas

16.1 Variklinio kultivatoriaus ir smulkinimo žvaigždžių remontas

Naudotojas pats negali remontuoti variklinio kultivatoriaus ir smulkinimo žvaigždžių.

► Jeigu variklinis kultivatorius arba smulkinimo žvaigždės pažeistos, variklinio kultivatoriaus ir kultivavimo žvaigždžių nenaudokite ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

17 Gedimų šalinimas

17.1 Motorinio kultivatoriaus gedimų šalinimas

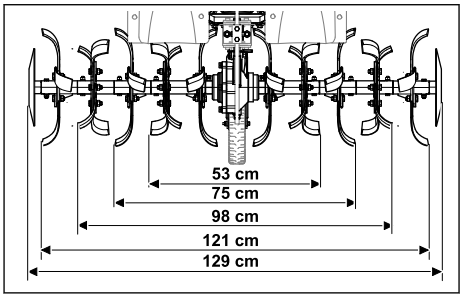
Sutrikimas	Priežastis	Taisomieji veiksmai
Variklis… nepasileidžia.	Kuro bake nėra pakankamai kuro.	► Motorinį kultivatorių papildyti degalais.
	Pagrindinis jungiklis yra padėtyje 0.	► Aktyvuoti pagrindinį jungiklį.
	Kuras bake prastos kokybės, užterštas arba pasenęs	► Naudoti šviežią, bešvinį, kokybišką benziną. ► Išvalyti karbiuratorių. ► Išvalyti degalų vamzdelį.
	Uždegimo žvakės antgalis nuimtas nuo uždegimo žvakės arba aukštosios įtampos laidas blogai pritvirtintas prie antgalio.	► užmaukite uždegimo žvakės antgalį. ► Patikrinti aukštosios įtampos laido ir kištuko jungtį.
	Uždegimo žvakė aprūkusi, pažeista arba netinkamai nustatytas atstumas tarp elektrodų.	► Išvalyti arba pakeisti uždegimo žvakę. ► Sureguliuokite atstumą tarp elektrodų.
	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Variklis „užpiltas“.	► Išsukti ir išdžiovinti uždegimo žvakę, pagrindinį jungiklį nustatyti į padėtį 0, o paleidimo trosą kelis kartus patraukti.
	Karbiuratorius užšalo.	► Leisti motoriniam kultivatoriui sušilti iki +10 °C.
Variklis sunkiai pasileidžia arba mažėja jo galia.	Į degalų baką ir karbiuratorių pateko vandens arba karbiuratorius užsikimšo	► Ištuštinti kuro baką, išvalyti degalų vamzdelius ir karbiuratorių.
	Užterštas kuro bakas.	► Išvalyti kuro baką.
	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Aprūkusi uždegimo žvakė.	► Išvalyti arba pakeisti uždegimo žvakę.
	Panaudotas netinkamas kuras.	► Patikrinti kurą.
Variklis stipriai įkaitęs.	Nešvarios aušinimo briaunos.	► Išvalyti aušinimo briaunas.
	Variklyje yra per mažai alyvos.	► Įpilti variklio alyvos.
	Variklio paviršius padengtas žemėmis.	► Nuvalyti žemes nuo variklio.

Sutrikimas	Priežastis	Taisomieji veiksmai
	Variklio sūkių skaičius per didelis.	► Sumažinti sūkių skaičių.
Variklis veikia netolygiai.	Alyvos talpos oro filtras užterštas.	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Panaudotas netinkamas kuras.	► Patikrinti kurą.
	Kuro bake nėra pakankamai kuro.	► Įpilti kuro.
Susidaro daug dūmų	Variklyje yra per daug alyvos.	► Išleisti variklio alyvos.
	Alyvos talpos oro filtras užterštas	► Išvalyti arba pakeisti alyvos talpos oro filtrą.
	Įrenginys pasviręs didesniu nei 15° kampu.	► Įrenginį nustatyti į horizontalią darbo padėtį.
Dirbant yra per didelė vibracija.	Atsipalaidavo variklio tvirtinimo detalės.	► Priveržti variklio tvirtinimo detales.
Sumažėjo darbo galia.	Netinkamai sumontuotos kultivavimo žvaigždės.	► Tinkamai sumontuoti kultivavimo žvaigždes.
	Kultivavimo žvaigždės susidėvėjo.	► Pakeisti kultivavimo žvaigždes.
	Netinkamai nustatytas frezos antgalis.	► Nustatyti frezos antgalį.
	Netinkamai nustatytas frezos antgalis.	► Nustatyti frezos antgalį.
Iš pavarų dėžės sklinda triukšmas.	Netinkamas alyvos lygis pavarų dėžėje.	► Patikrinti alyvos lygį pavarų dėžėje.
	Pavarų dėžėje susidėvėjo konstrukcinės dalys.	► Kreiptis į artimiausią STIHL įgaliotą pardavėją.
Suaktyvinus sankabos svirtį, pavaros velenas nesisuka	Lynų sistema sugedusi.	► Patikrinti arba pakeisti lynų sistemą.
Iš pavarų dėžės arba variklio teka alyva.	Pavarų dėžėje arba variklyje susidėvėjo konstrukcinės dalys.	► Kreiptis į artimiausią STIHL įgaliotą pardavėją.

18 Techniniai daviniai

18.1 Motorinis kultivatorius STIHL MH 700

– Cilindro darbinis tūris: 252 cm³
– Galia: 5,2 kW (7,1 PS) prie 3600 1/min
– Pavaros veleno sūkių skaičius pirmąja pavara: 65 /min
– Pavaros veleno sūkių skaičius antrąja pavara: 128 /min
– Pavaros veleno sūkių skaičius atbuline eiga: 49 /min
– Svoris: 124 kg
– Didžiausias kuro kiekis bake: 4000 cm³ (4,0 l)
– Purenimo žvaigždučių skersmuo: 36 cm
– Didžiausias darbinis plotis: 121 cm



18.2 Garso ir vibracijos vertės

– Garso slėgio lygis L_{pA}, išmatuotas pagal standartą EN 809: 86 dB(A)
  Neapibrėžtis K_{pA}: 2 dB(A)
– Užtikrintas garso galios lygis L_{wAd} pagal 2000/14/EB: 98 dB(A)
  Neapibrėžtis K_{wA}: 2,4 dB(A)

Deklaruojamoji vairo vibracijų spinduliuotės vertė:
– Vibracijos vertė a_{hv} pagal EN 809: 6,9 m/s²
  Neapibrėžtis K_a: 2,8 m/s²
– Vibracijos vertė p_F pagal EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Neapibrėžtis K_p: 14 m/s²

Informacijos, kaip vykdomi direktyvos 2002/44/EB reikalavimai darbuotojams nuo vibracijų apsaugoti, galima rasti www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl registravimo, vertinimo ir chemikalų leistinas normas.

Informacijas apie atitikimą REACH potvarkiui (ES) Nr. rasite www.stihl.com/reach .

19 Atsarginės dalys ir priedai

19.1 Atsarginės dalys ir priedai

STIHL Šie simboliai žymi originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų atsarginių dalių ir priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių atsarginių dalių ir STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

19.2 Svarbios atsarginės dalys

– Užlenkiamas fiksatorius: 6251 716 4800
– Sukomplektuotos kultivavimo žvaigždės, kairėje: 6251 710 0202
– Sukomplektuotos kultivavimo žvaigždės, dešinėje: 6251 710 0203
– Frezos peilio remonto komplektas: 6251 007 1801

19.3 Priedai

– Ratai: ART 012.0
– Geležiniai ratai: AMR 060.0
– Kauptukas: AHK 800.0
– Kultivavimo žvaigždės transportavimo adapteris: AHT 600.0

20 Utilizavimas

20.1 Motorinio kultivatoriaus utilizavimas

Informacijos apie atliekų šalinimą galite gauti iš vietos valdžios institucijų arba iš STIHL prekybos atstovo.

Netinkamai utilizuojant kyla pavojus pakenkti sveikatai ir aplinkai.
► Perduokite STIHL gaminius su pakuotėmis perdirbti surinkimo centrui, laikydamiesi vietinių taisyklių.
► Neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis.

21 ES atitiktis

ES atitikties deklaracija pateikta adresu stihl.link/compliance.

Pranešimo apie saugumo spragas formą ir daugiau informacijos pateikta adresu vdp.stihl.com .

22 Adresai

22.1 Gamintojas

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adresai

www.stihl.com

23 Saugos nuorodos naudojantis motoriniu kultivatoriumi

23.1 Įvadas

Šiame skyriuje perteikiamos standarte EN 709 + A4 suformuluotos bendrosios saugos nuorodos, skirtos benzinu varomiems varikliniams kultivatoriams.

⚠ ISPEJIMAS

■ **Perskaitykite visas saugos nuorodas, nurodymus, peržiūrėkite visus paveikslus ir techninius duomenis, kuriuos rasite ant variklinio kul-**

tivatoriaus. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti. **Neišmeskite jokių saugos nuorodų ir nurodymų, nes jų gali prireikti ateityje.**

23.2 Bendrosios nuorodos

a) Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su valdymo detalėmis ir įrenginio tinkamo naudojimo taisyklėmis;

b) jokiu būdu neleiskite vaikams ar kitiems naudojimo instrukcijos neperskaičiusiems asmenims naudotis įrenginiu. Mažiausią naudotojo amžių gali reglamentuoti vietinės taisyklės;

c) niekada nedirbkite, jei arti yra žmonių, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų;

d) atminkite, kad įrenginį valdantis asmuo arba naudotojas atsako už žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų nuosavybei.

23.3 Paruošiamosios priemonės

a) Dirbdami visada avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes. Neeksploatuokite įrenginio basomis arba apsiavę lengva atvira avalyne;

b) patikrinkite visą teritoriją, kurioje bus naudojamas įrenginys, pašalinkite iš jos visus objektus, kuriuos įrenginys galėtų išsviesti į šalis.

c) ĮSPĖJIMAS! Benzinas yra nuodingas ir labai degus:
   – laikykite degalus tik jiems skirtose talpose;
   – degalus pilkite tik lauke ir tuo metu nerūkykite;
   – prieš paleisdami variklį, įpilkite benzino; Veikiant varikliui arba kol įrenginys dar karštas, neatsukite degalų bako dangtelio ar nepilkite benzino;
   – jei išbėgo benzino, nemėginkite paleisti įrenginio. Vietoje to, įrenginį išvežkite iš benzinu užterštos vietos. Rizika užsidegti lieka, kol neišgaravo benzino garai;
   – saugumo sumetimais (reguliariai) keiskite benzino baką ir bako dangtelį;

d) pakeiskite pažeistą duslintuvą;

e) prieš pradėdami naudoti visada vizualiai patikrinkite, ar įrankiai nenusidėvėję arba nepažeisti. Apsisaugant nuo išsibalansavimo susidėvėjusias ar pažeistas dalis ir tvirtinimo kaiščius galima pakeisti tik visu komplektu.

23.4 Naudojimas

a) Įrenginys negali veikti uždarose patalpose, kuriose gali kauptis pavojingas anglies monoksidas;

b) dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram apšvietimui;

c) stabilią įrenginio padėtį visada išlaikykite nuokalnėse:

d) stumkite įrenginį tik žingsnio greičiu;

e) įrenginiuose su ratais: dirbkite skersai šlaito ir niekada aukštyn arba žemyn;

f) būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant šlaito;

g) nedirbkite itin stačiose nuokalnėse;

h) būkite itin atsargūs apsukdami įrenginį ar traukdami įrenginį į save;

i) nekeiskite pagrindinių įrenginio parametrų ir nedidinkite jo sūkių skaičiaus;

j) atsargiai paleiskite įrenginį vadovaudamiesi gamintojo nurodymais ir pasirūpinkite, kad nuo jūsų kojų iki įrankio (-ių) būtų pakankamas atstumas;

k) jokiu būdu nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių įrenginio dalių arba po jomis;

l) veikiant įrenginiui, jo jokiu būdu nekelkite ir neneškite;

m) įrenginį reikia išjungti:
   – kai atsitraukiate nuo įrenginio;
   – prieš papildomai įpilant degalų;

n) iš inercijos veikiant įrenginiui būtina uždaryti droselinę sklendę. Jeigu įrenginyje yra benzino vožtuvas, baigus darbą jį reikia uždaryti.

23.5 Techninė priežiūra ir laikymas

a) Nuolat atkreipkite dėmesį į tai, kad norint visada saugiai naudoti įrenginį, visos veržlės, kaiščiai ir varžtai turi būti gerai priveržti;

b) įrenginio, kurio degalų bake yra benzino, niekada nelaikykite pastate, nes benzino garai gali pasiekti atvirą ugnį arba kibirkštis ir užsiliepsnoti;

c) prieš pastatydami įrenginį uždaroje patalpoje, palaukite, kol variklis atvės;

d) norėdami išvengti gaisro, nuolat tikrinkite, kad variklis ir išmetamųjų dujų vamzdis nebūtų užsiterštas augalų likučiais ar tepalu;

e) susidėvėjusias arba pažeistas dalis saugumo sumetimais pakeiskite;

f) jei reikia ištuštinti degalų baką, darykite tai atvirame lauke.

Съдържание

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....482
2 Преглед на съдържанието.....483
3 Указания за безопасност..... 484
4 Подготвяне на мотофрезата за употреба 489
5 Сглобяване на мотофрезата.....490
6 Зареждане на мотофрезата с гориво..495
7 Настройване на мотофрезата за потребителя.....496
8 Стартиране и спиране на мотофрезата 496
9 Проверка на мотофрезата.....498
10 Работа с мотофрезата.....499
11 След работа.....501
12 Транспортиране..... 501
13 Съхранение..... 502
14 Почистване..... 502
15 Поддръжка /обслужване..... 503
16 Ремонт.....504
17 Отстраняване на неизправности..... 504
18 Технически данни.....506
19 Резервни части и принадлежности.....507
20 Отстраняване /изхвърляне.....507
21 Съответствие с изискванията на ЕС... 507
22 Адреси.....507
23 Указания за техническата безопасност за мотофрезата.....507

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Валидни документи

Това ръководство за употреба е превод на оригиналното ръководство за експлоатация на производителя.

Важат местните правила по техниката на безопасност.

- ► Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и запазят следните документи:
  – Ръководство за употреба на двигател STIHL EHC 700

1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

1.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

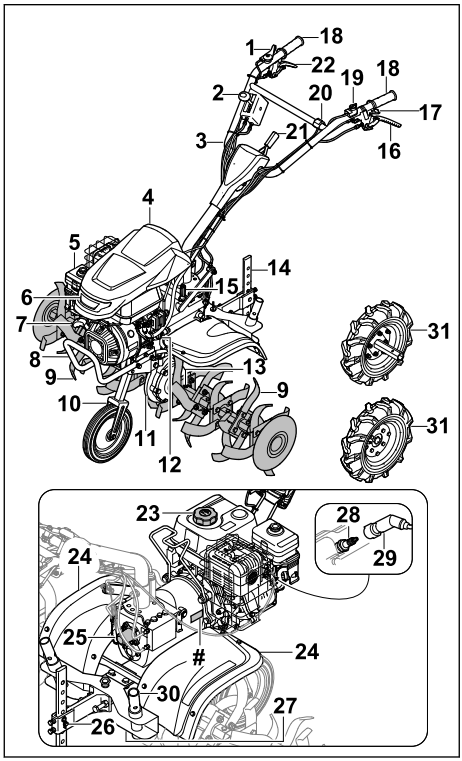
Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000010085_010_BG

Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Мотофреза



1 Лост за газта
2 Скоростен лост
3 Задвижващ лост
4 Покривен капак за двигателя
5 Въздушен филтър в маслена баня
6 Фарове
7 Дръжка за стартиране
8 Транспортна дръжка
9 Разрохкващa звезда
10 Ходов механизъм за транспортиране
11 Корпус на предавателния механизъм
12 Капачка на резервоара за двигателно масло
13 Шплентове за разрохкващата звезда
14 Режеща и направляваща шпора
15 Капачка за трансмисионно масло
16 Лост за съединителя – задвижване на ходовата част
17 Лост за съединителя – странично изместване
18 Ръкохватка
19 Главен прекъсвач
20 Превключвател за светлините
21 Лост за настройка на задвижващия лост
22 Лост за съединителя – задна скорост
23 Капачка на резервоара за гориво
24 Защитен капак
25 Смяна на покривния капак за силоотводния вал
26 Закрепване на режещата и направляваща шпора
27 Винтова пробка за отвора за изпускане на трансмисионно масло
28 Запалителна свещ
29 Щекер на запалителната свещ
30 Транспортен адаптер за работен орган
31 Ходово колело
Табелка с техническите данни с машинния номер

2.2 Символи

Символите може да бъдат върху мотофрезата и означават следното:



Гарантирано ниво на шума съгласно Директива 2000/14/ЕС в dB(A), за да се направят звуковите емисии на продуктите сравними.



Не изхвърляйте продукта с битовите отпадъци.



Обозначава позицията на главния прекъсвач.



Този символ посочва номиналната честота на въртене на силоотводния вал.



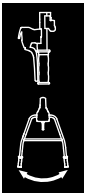
Ако лостът за съединителя - задвижване на ходовата част е натиснат: задвижването на ходовата част е задействано.
Ако лостът за съединителя - задвижване на ходовата част не е натиснат: задвижването на ходовата част е изключено.



Ако лостът за съединителя - задна скорост е натиснат: задната скорост е включена. Ако лостът за съединителя - задна скорост не е натиснат: задната скорост е изключена.



Обозначава включената скорост.



Ако лостът за съединителя - странично изместване не е натиснат: ръкохватката може да се измества странично.

3 Указания за безопасност

3.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху мотофрезата имат следното значение:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Спазвайте указанията за безопасност, отнасящи се до отхвърчащи с висока скорост предмети и мерките, свързани с тях.



Спазвайте безопасно разстояние.



Никога не докосвайте въртящите се разрохкващи звезди.



Изваждайте щекера на запалителната свещ по време на транспортиране, съхранението, поддръжката или ремонта.



Носете антифони.



Не докосвайте горещите повърхности. (опасна зона по посока на стрелката)



3.2 Употреба по предназначение

Мотофрезата STIHL MH 700 служи за разрохкване и обработване на почви, разместване на почвени добавки с почвата и създаването на лехи.

Работната ширина, образувана от работните органи, не трябва да превишава 120 см.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако не използвате мотофрезата по предназначение, това може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт и материални щети.
  - ► Използвайте мотофрезата, както е описано в тази инструкция за експлоатация и в инструкцията за експлоатация на двигателя.

3.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите без инструктаж не могат да разпознаят или преценят опасностите, възникващи от мотофрезата. Потребителят или други лица могат да бъдат сериозно ранени или убити.



  - ► Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.
  - ► Ако мотофрезата се дава на друг човек: Предайте заедно с нея инструкцията за експлоатация на мотофрезата и двигателя.
  - ► Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
    - – Потребителят е отпочинал.
    - – Потребителят има физическа, сетивна и психическа способност да обслужва мотофрезата и да работи с нея. Ако потребителят има ограничена физическа, сетивна или психическа възможност за това, той трябва да работи под надзора и според указанията на отговорно лице.
    - – Потребителят може да разпознае и прецени опасностите, свързани с мотофрезата.

– Потребителят е наясно, че е отговорен при възникнали злополуки и щети.
– Потребителят е пълнолетен или е бил обучен за съответната професия според националните разпоредби и под съответния надзор.
– Потребителят е получил инструкция от специализиран търговец на STIHL или квалифицирано лице, преди да използва мотофрезата за първи път.
– Потребителят не е под влияние на алкохол, лекарства или наркотици.

► Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

3.4 Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа дългата коса може да бъде захваната от мотофрезата. Потребителят може да бъде сериозно ранен.
  ► Вържете и обезопасете дългата коса така, че да не може да бъде захваната от мотофрезата.
- По време на работа предмети могат да бъдат изхвърлени с висока скорост. Потребителят може да бъде наранен.
  ► Носете плътно прилягащи предпазни очила. Подходящите предпазни очила са изпитани съгласно стандарт EN 166, EN ISO 16321 или съгласно национални разпоредби, и се предлагат в търговската мрежа със съответното обозначение.
  ► Носете дълъг панталон от устойчив материал.
- По време на работа възниква шум. Шумът може да увреди слуха.



► Необходимо е да се носят антифони.

- По време на работа може да се вдигне прах. Вдишаният прах може да увреди Вашето здраве и да причини алергични реакции.
  ► Ако се вдига прах: носете противопрахова маска.
- Неподходящото облекло може да бъде захванато в дървета, храсти или в мотофрезата. Потребители без подходящо облекло могат да бъдат сериозно наранени.
  ► Носете плътно прилягащо облекло.
  ► Не носете шалове и бижута.
- По време на работата потребителят може да влезе в контакт с работните органи. Потребителят може да бъде сериозно ранен.
  ► Носете защитни ботуши със стоманени бомбета.
  ► Носете дълъг панталон от устойчив материал.
- По време на почистването или поддръжката потребителят може да влезе в контакт с разрохкващите звезди. Потребителят може да бъде наранен.
  ► Носете работни ръкавици от устойчив материал.
- Ако потребителят носи неподходящи обувки, може да се подхлъзне. Потребителят може да бъде наранен.
  ► Носете здрави затворени обувки с подметки с грайфери.

3.5 Работна зона и среда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознаят и преценят опасностите, свързани с мотофрезата и изхвърляните от нея предмети. Външните лица, децата и животните могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат имуществени щети.



► Не допускайте външни лица, деца и животни в района на работа с уреда.

  ► Поддържайте дистанция спрямо предмети.
  ► Не оставяйте мотофрезата без надзор.
  ► Уверете се, че децата не могат да играят с мотофрезата.
- Когато работи двигателят, от шумозаглушителя излизат горещи изгорели газове. Горещите изгорели газове може да запалят лесно запалими материали и да причинят пожари.
  ► Дръжте струята изгорели газове надалеч от запалими материали.

3.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

3.6.1 Мотофреза

Мотофрезата е в безопасно състояние, ако следните условия са изпълнени:
– Мотофрезата не е повредена.

– Работните органи или водещите колела са монтирани по двойки.
– От мотофрезата не изтича бензин.
– Капачката на резервоара за гориво е затворена.
– От мотофрезата не изтича моторно масло.
– Капачката на резервоара за моторно масло е затворена.
– Въздушният филтър в маслена баня е затворен.
– От корпуса на предавателната кутия не изтича трансмисионно масло.
– Капачката на резервоара за трансмисионно масло е затворена.
– Винтовата тапа е завинтена.
– Мотофрезата е чиста.
– Командните елементи функционират и нямат изменения.
– Работните органи или водещите колела са правилно монтирани.
– Монтирани са оригинални принадлежности на STIHL за тази мотофреза.
– Принадлежностите са правилно монтирани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасно състояние компонентите може да не функционират правилно, съоръженията за безопасност може да не работят и може да изтича гориво. Има опасност от тежки наранявания или смърт.
  - ► Работете с мотофреза без неизправности.
  - ► Ако от мотофрезата изтича бензин: не работете с мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  - ► Затворете капачката на резервоара за гориво.
  - ► Ако от мотофрезата изтича моторно масло: не работете с мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  - ► Затворете капачката на резервоара за моторно масло.
  - ► Ако от мотофрезата изтича трансмисионно масло: не работете с мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  - ► Затворете капачката на резервоара за трансмисионно масло.
  - ► Винтовата тапа е добре затегната.
  - ► Ако мотофрезата е замърсена: почистете мотофрезата.
  - ► Не модифицирайте мотофрезата. Изключение: монтаж на работни органи, ходов механизъм или водещи колела.
  - ► Ако командните елементи не функционират: не работете с мотофрезата.
  - ► Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази мотофреза.
  - ► Монтирайте работните органи, ходовия механизъм и водещите колела така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
  - ► Монтирайте принадлежностите, както е описано в тази инструкция за експлоатация или в инструкцията за експлоатация на принадлежностите.
  - ► Не пъхайте предмети в отворите на мотофрезата.
  - ► Сменяйте износените или повредени указателни табели.
  - ► Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

3.6.2 Работни органи

Работните органи са в безопасно състояние, ако са изпълнени следните условия:
– Работните органи не са повредени.
– Работните органи не са деформирани.
– Работните органи са правилно монтирани.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В състояние, което не е съобразено с изискванията за безопасност, потребителят може да загуби контрол над мотофрезата. Има опасност от тежки наранявания.
  - ► Работете с работни органи без неизправности.
  - ► Ако възникнат неясноти: обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

3.7 Гориво и зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използваното гориво за тази мотофреза е бензин. Бензинът е силнозапалим. Ако бензинът влезе в контакт с открит огън или горещи предмети, може да причини пожари или експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Пазете бензина от топлина и огън.
  - ► Не разливайте бензин.
  - ► При разливане на бензин: избършете бензина с кърпа и опитайте да запалите двигателя, когато всички части на мотофрезата са сухи.
  - ► Не пушете.
  - ► Не зареждайте в близост до огън.
  - ► Преди зареждане с гориво изключвайте двигателя и го оставяйте да се охлади.

- ► Ако трябва да изпразните резервоара: направете го на открито.
- ► Стартирайте двигателя на разстояние най-малко 3 m от мястото на зареждане с гориво.
- ► Никога не съхранявайте мотофреза с бензин в резервоара вътре в сграда.

- Вдишаните бензинови пари може да отровят хора.
  - ► Не вдишвайте бензинови пари.
  - ► Зареждайте с гориво на добре проветрено място.
- По време на работа мотофрезата се нагрява. Бензинът се разширява и в резервоара за гориво може да се създаде свръхналягане. Ако капачката на резервоара за гориво бъде отворена, може да изпръска бензин. Излизащият бензин може да се запали. Потребителят може да бъде сериозно наранен.
  - ► Първо оставете мотофрезата да изстине и след това отворете капачката на резервоара за гориво.
- Дрехи, които са в контакт с бензин, са леснозапалими. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Ако дрехите са били в контакт с бензин: сменете дрехите.
- Бензинът може да е опасен за околната среда.
  - ► Не разливайте бензин.
  - ► Изхвърляйте бензина в съответствие с изискванията и природосъобразно.
- Ако бензинът влезе в контакт с кожата или очите, те може да се раздразнят.
  - ► Избягвайте контакт с бензин.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Прелелият бензин може да се запали. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Почистете замърсени с бензин повърхности.
  - ► Избягвайте опити за запалване, докато бензиновите пари не са се изпарили.
- Запалителната уредба на мотофрезата създава искри. Искрите могат да излязат навън и в леснозапалима или експлозивна среда да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Използвайте запалителни свещи, които са описани в ръководството за употреба на двигателя.
  - ► Завинтете запалителната свещ и я затегнете здраво.
  - ► Натиснете силно отгоре щекера на запалителната свещ.
- Ако мотофрезата бъде заредена с бензин, който е неподходящ за двигателя, тя може да се повреди.
  - ► Използвайте чист, безоловен марков бензин.
  - ► Спазвайте предписанията в ръководството за употреба на двигателя.

3.8 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако потребителят не стартира двигателя правилно, може да загуби контрол над мотофрезата. Потребителят може да се нарани сериозно.
  - ► Стартирайте двигателя така, както е описано в тази инструкция за експлоатация.
- Потребителят не може да продължи да работи концентрирано в определени ситуации. Потребителят може да загуби контрол над мотофрезата, да се спъне, да падне и да получи тежки наранявания.
  - ► Работете спокойно и обмислено.
  - ► Ако осветеността и видимостта са лоши: не работете с мотофрезата.
  - ► Управлявайте мотофрезата сами.
  - ► Водете работните органи в близост до земята.
  - ► Внимавайте за препятствия.
  - ► Не накланяйте мотофрезата.
  - ► Ако работите по каменисти или твърди почви: не работете с пълна газ.
  - ► Работете здраво стъпили на земята и поддържайте равновесие.
  - ► Ако се появят признаци на умора: направете почивка.
  - ► Ако работите по наклон: работете напречно на склона.
  - ► Не работете по склонове с наклон над 15° (26,8%).
- Когато двигателят работи, се образуват изгорели газове. Вдишаните изгорели газове може да отровят хората.
  - ► Не вдишвайте изгорели газове.
  - ► Работете с мотофрезата на добре проветриво място.

- ► Ако възникнат гадене, главоболие, нарушения на зрението или слуха или световъртеж: прекратете работата и посетете лекар.

- Когато потребителят носи защита на слуха и двигателят работи, потребителят може да възприема и преценява шумовете ограничено.
  - ► Работете спокойно и обмислено.
- Въртящите се работни органи може да порежат потребителя. Потребителят може да се нарани сериозно.



  - ► Никога не докосвайте въртящите се работни органи.
- Ако работните органи са блокирани от предмет и при това се подаде газ, мотофрезата може да се повреди.
  - ► Изключете двигателя. Едва след това отстранете предмета.
- Ако мотофрезата е наклонена напред, маслото може да изтече от двигателя и да застраши околната среда.
  - ► Не накланяйте мотофрезата напред.
- Ако по време на работа потребителят влезе в контакт с работните органи, той може да се нарани тежко.



  - ► Изключете двигателя. Едва след това демонтирайте или монтирайте капака.
  - ► Никога не докосвайте въртящия се силоотводен вал.
- Ако мотофрезата започне да се държи различно или необичайно по време на работа, тя може да е в състояние, което не е безопасно. Има опасност от тежки наранявания и материални щети.
  - ► Прекратете работата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
- По време на работа мотофрезата може да причини вибрации.
  - ► Носете предпазни ръкавици.
  - ► Правете почивки.
  - ► Ако се появят признаци на проблем с кръвообращението: потърсете лекарска помощ.
- Когато се отпусне лостът за съединителя, работните органи продължават да се въртят още за кратко. Има опасност от тежки наранявания.
  - ► Изчакайте, докато работните органи спрат да се въртят.

⚠ ОПАСНОСТ

- Ако работата се извършва в близост до кабели, провеждащи напрежение, работните органи може да влязат в контакт с тях и да ги повредят. За потребителя има опасност от тежки наранявания или смърт.
  - ► Не работете в близост до кабели, провеждащи напрежение.

3.9 Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа корпусът на предавателния механизъм може да се нагрее. Потребителят може да се изгори.
  - ► Не докосвайте горещия корпус на предавателния механизъм.
- По време на транспорт мотофрезата може да се преобърне или да се премести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете двигателя.



  - ► Свалете щекера на запалителната свещ.
  - ► Подсигурете мотофрезата с притягащи колани, ремъци или мрежа така, че да не се преобърне и да не може да се движи.
- След стартиране на двигателя шумозаглушителят и двигателят могат да се нагорещят. Потребителят може да се изгори.
  - ► Наклонете и бутайте мотофрезата в посока на потребителя.
- Мотофрезата е тежка. Ако потребителят носи мотофрезата сам, той може да бъде наранен.
  - ► Носете ръкавици.
  - ► Носете мотофрезата по двама.
- По време на транспортиране бензинът може да изтече и да доведе до замърсявания и щети.
  - ► Бутайте мотофрезата.
  - ► Транспортирайте уреда без бензин.

3.10 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата може да не разпознаят и преценят опасностите от мотофрезата. Децата може да получат тежки наранявания.
  - ► Изключете двигателя.
  - ► Съхранявайте мотофрезата на място, недостъпно за деца.

- Електрическите контакти на мотофрезата и металните компоненти може да корозират при влага. Мотофрезата може да се повреди.
  ► Съхранявайте мотофрезата чиста и суха.

3.11 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистването, поддръжката или ремонта двигателят работи, разрохкващите звезди може да се задвижат неволно. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  ► Изключете двигателя.



  ► Свалете щекера на запалителната свещ.

- След стартиране на двигателя шумозаглушителят и двигателят могат да се нагорещят. Хората могат да се изгорят.
  ► Изчакайте шумозаглушителят и двигателят да се охладят.
- По време на работа корпусът на предавателния механизъм може да се нагрее. Потребителят може да се изгори.
  ► Не докосвайте горещия корпус на предавателния механизъм.
- Ако използвате силни почистващи препарати, почистване с водна струя или остри предмети, мотофрезата или разрохкващите звезди може да се повредят. Ако не почистите правилно мотофрезата или разрохкващите звезди, компонентите няма да могат да функционират правилно и съоръженията за безопасност няма да работят. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
  ► Почиствайте мотофрезата и разрохкващите звезди, както е описано в това ръководство за употреба.
- Ако мотофрезата или разрохкващите звезди не са поддържани или ремонтирани, както е описано в това ръководство за употреба, компонентите може да не функционират правилно и съоръженията за безопасност може да не работят. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  ► Поддържайте или ремонтирайте мотофрезата и разрохкващите звезди, както е описано в това ръководство за употреба.
- По време на почистването на разрохкващите звезди потребителят може да се пореже на острите режещи ръбове. Потребителят може да бъде наранен.
  ► Носете работни ръкавици от устойчив материал.

4 Подготвяне на мотофрезата за употреба

4.1 Подготвяне на мотофрезата за употреба

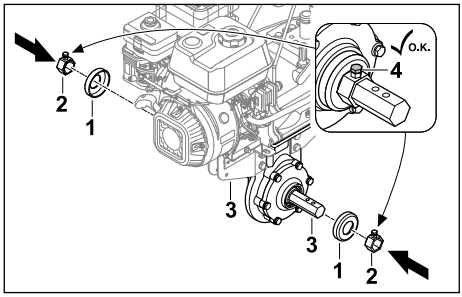
Преди всяко начало на работа трябва да се изпълнят следните стъпки:

► Уверете се, че следните компоненти се намират в състояние, съобразено с изискванията за безопасност:
  – Мотофреза, 🕮 3.6.1
  – Работни органи, 🕮 3.6.2
► Почистване на мотофрезата, 🕮 14.1
► Монтиране на работните органи, 🕮 5.1.1
► Монтиране на ходовия механизъм, 🕮 5.3.1
► Монтиране на опората за копаене, 🕮 5.4
► Монтиране на ръкохватката, 🕮 5.5
► Окачване на жилата, 🕮 5.4
► Монтиране на ръкохватката за носене, 🕮 5.7
► Монтиране на защити и капаци, 🕮 5.8
► Наливане на трансмисионно масло, 🕮 5.9
► Проверка на нивото на трансмисионно масло, 🕮 15.3
► Пълнене на моторно масло, 🕮 5.10
► Напълване на въздушния филтър в маслена баня, 🕮 5.11
► Зареждане на мотофрезата с гориво, 🕮 6.1
► Настройване на ръкохватката за потребителя, 🕮 7
► Проверка на командните елементи, 🕮 9.1
► Ако стъпките не могат да бъдат изпълнени: не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.

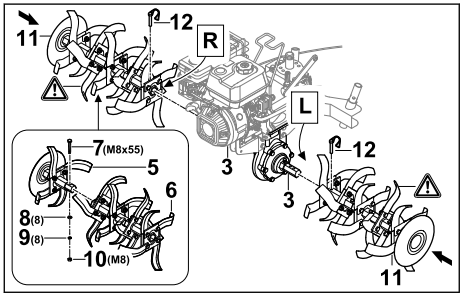
5 Сглобяване на мотофрезата

5.1 Демонтаж и монтаж на работните органи

5.1.1 Монтиране на работните органи



- Изключете двигателя.
- Закачете капаците (1) и захващащото приспособление (2) към задвижващия вал (3).
- Затегнете фиксиращите болтове (4).



- Сглобете половините на работните органи (5 и 6) така, че отворите да съвпадат.
- Поставете болт (7) в отворите.
- Поставете шайба (8) и пружинен пръстен (9) върху болта (7).
- Завийте гайката (10) и я затегнете добре.
- Плъзнете работните органи (11) така върху задвижващия вал (3), че отворите да съвпадат.
- Пъхнете сгъваемите шплинтове (12) през отворите в задвижващия вал (3) и затворете предпазните скоби.
  Работните органи (11) са обезопасени.

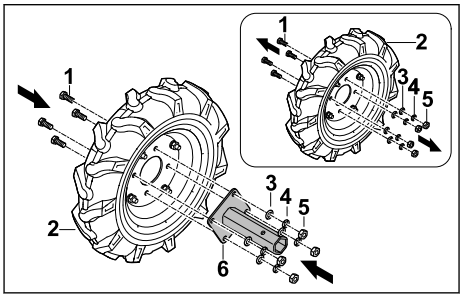
5.1.2 Демонтиране на работните органи

- Изключете двигателя.
- Извадете сгъваемите шплинтове.
- Демонтирайте работните органи.
- Притиснете сгъваемите шплинтове през отворите в задвижващия вал.
  Сгъваемите шплинтове са прибрани за съхранение.

5.2 Монтиране и демонтиране на колелата

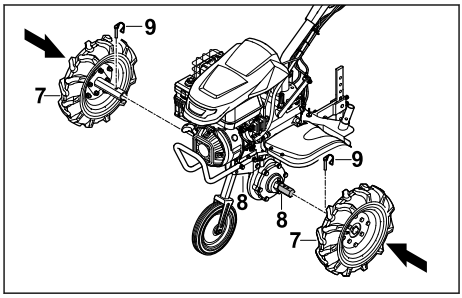
5.2.1 Монтиране на колелата

- Изключете двигателя.



- Освободете болтовете (1) на колелото (2).
- Свалете шайбите (3), пружинните пръстени (4) и гайките (5).
- Поставете скобата за оста (6) върху колелото (2) така, че отворите да съвпаднат.
- Поставете болтовете (1).
- Поставете шайбата (3) и пружинните пръстени (4) върху болтовете (1).
- Завийте гайките (5) и ги затегнете добре.

Скобата за оста (6) не трябва да се демонтира отново.



- Плъзнете колелата (7) така върху задвижващия вал (8), че отворите да съвпадат.
- Пъхнете сгъваемите шплинтове (9) през отворите в задвижващия вал (8) и затворете предпазните скоби.
  Колелата (7) са обезопасени.

5.2.2 Демонтиране на колелата

- Изключете двигателя.
- Извадете сгъваемите шплинтове.
- Демонтирайте колелата.

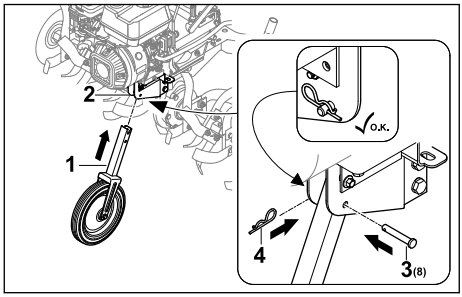
► Притиснете сгъваемите шплинтове през отворите в задвижващия вал.
Сгъваемите шплинтове са прибрани за съхранение.

5.3 Монтаж и демонтаж на ходовия механизъм

5.3.1 Монтиране на ходовия механизъм

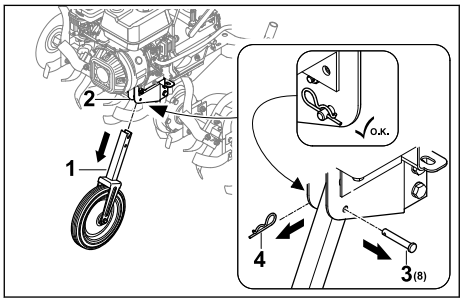
УКАЗАНИЕ

■ Ходовата част се използва само за транспортиране и трябва да се демонтира отново при работа.



► Изключете двигателя.
► Плъзнете ходовия механизъм (1) така в рамката (2), че отворите да съвпадат.
► Поставете щифт (3) в отвора.
► Пъхнете шплинта (4) през отвора в щифта (3).
Щифтът (3) е обезопасен и ходовият механизъм (1) е фиксиран.

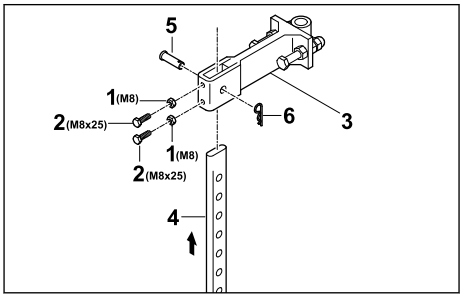
5.3.2 Демонтиране на ходовия механизъм



► Изключете двигателя.
► Изтеглете шплинта (4) и извадете щифта (3).
► Издърпайте ходовия механизъм (1) от рамката (2).
► Прокарайте щифта (3) през отвора на ходовия механизъм (1) и го обезопасете с шплинта (4).
Щифтът (3) и шплинтът (4) са обезопасени.
► Съхранявайте безопасно ходовия механизъм (1).

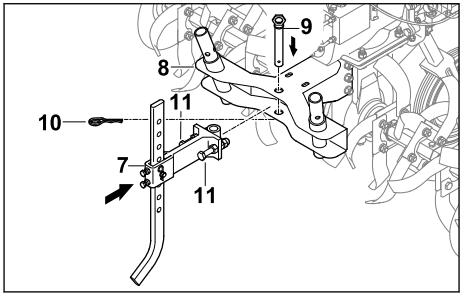
5.4 Монтиране на опората за копаене

Сглобяване на опората за копаене



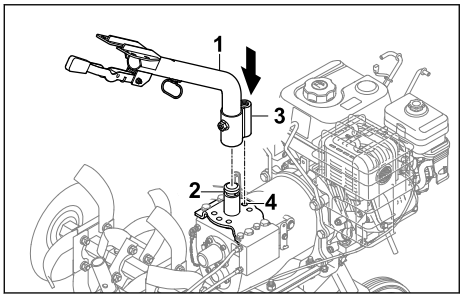
► Завийте гайките (1) и болтовете (2) и ги навийте в отворите в адаптера (3).
► Пъхнете опората за копаене (4) отдолу в адаптера (3) така, че отворът на адаптера (3) да съвпада с най-долния отвор на опората за копаене (4).
► Поставете щифта (5).
► Пъхнете шплинта (6) през отвора в щифта (5).
Опората за копаене е обезопасена.

Монтиране на опората за копаене

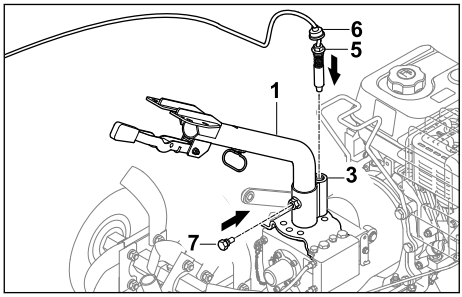


► Поставете адаптера с монтираната опора за копаене (7) в приспособлението за закрепване (8) на мотофрезата.
► Поставете щифта (9).
► Пъхнете шплинта (10) през отвора в щифта (9).
► Завийте и затегнете болтовете (11).
Опората за копаене е обезопасена.

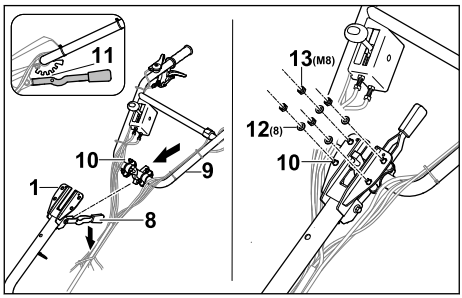
5.5 Монтиране на ръкохватката



- Поставете долната част на ръкохватката (1) в приспособлението за монтиране (2) и настройте фиксиращото зъбче (3) в средна позиция (4).

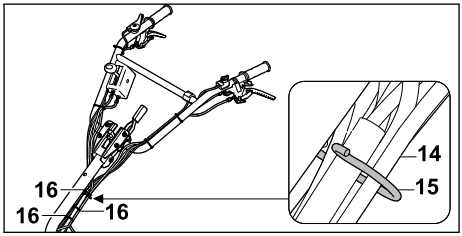


- Завийте щифта (5) във фиксиращото зъбче (3) и го затегнете.
- Плъзнете защитата против прах (6) надолу така, че фиксиращото зъбче (3) да е покрито.
- Затегнете болта (7).
  Долната част на ръкохватката (1) е фиксирана.



- Натиснете лоста (8) надолу и го задръжте.
- Пъхнете горната част на ръкохватката (9) с болтовете (10) отдолу в долната част на ръкохватката (1).
- Отпуснете лоста (8) и фиксирайте горната част на ръкохватката (8) в средна степен на фиксиране (11).
- Поставете шайбите (12) и гайките (13) върху болтовете (10).
- Затегнете гайките (13) с до 20 Nm до 25 Nm.
  Горната част на ръкохватката (9) е фиксирана.

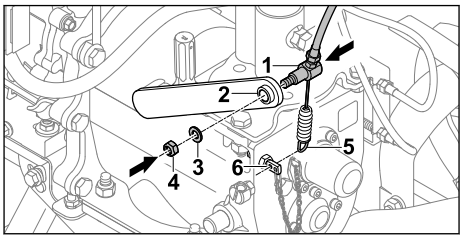
Не е необходимо ръкохватката да се демонтира отново.



- Закачете жилата и кабелния сноп (14) в държача (15).
- Закрепете жилата с кабелни превръзки (16) на равни разстояния към ръкохватката и внимавайте да няма прегънати или повредени жила.

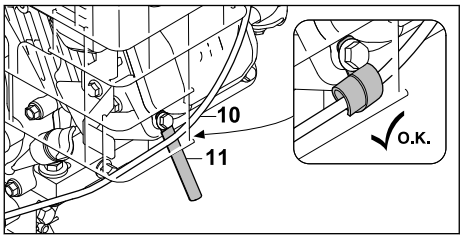
5.6 Окачване на жилата

Окачване на жилото за задвижване на ходовата част



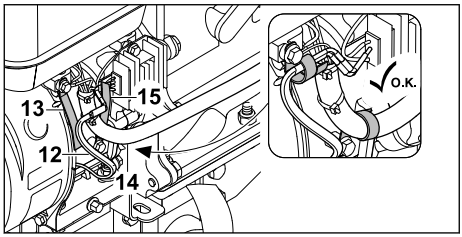
- Прокарайте жилото за задвижване на ходовата част (1) през лоста (2).
- Поставете шайбата (3).
- Завийте гайката (4).
- Закачете пружината (5) на държача (6).

Закрепване на жилото за газта



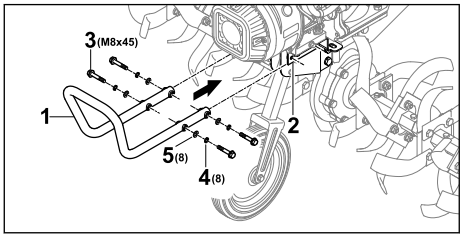
► Закрепете жилото за газта (10) с държача за кабели (11).

Закрепване на кабела



► Закрепете кабела (12) с държача за кабели (13).
► Закрепете кабелния шлаух (14) с държача за кабели (15).

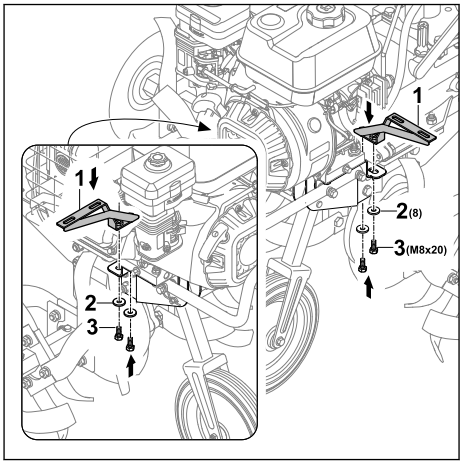
5.7 Монтиране на ръкохватката за носене



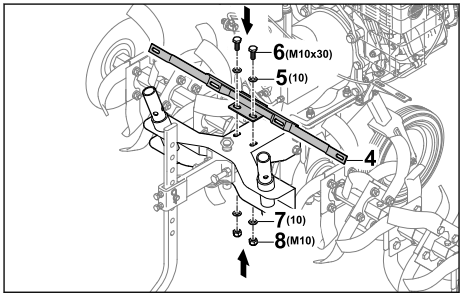
► Дръжте ръкохватката за носене (1) така към държача (2), че предните отвори да съвпадат.
► Поставете болтовете (3).
► Поставете пружинните пръстени (4) и шайбите (5).
► Затегнете болтовете (3) с 20 до 25 Nm. Ръкохватката за транспортиране (1) е фиксирана.

5.8 Монтиране на защити и капаци

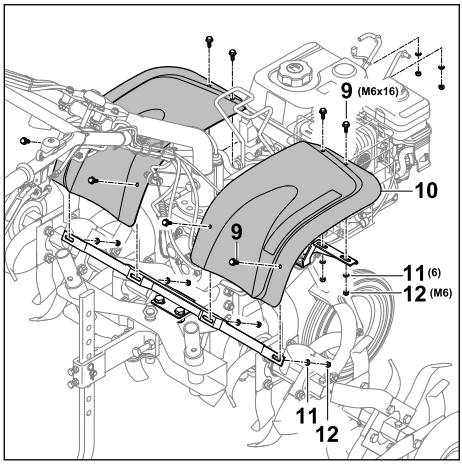
5.8.1 Монтиране на защита



► Поставете държачите (1) така, че отворите да съвпадат.
► Поставете шайбите (2) и болтовете (3) и ги завийте.

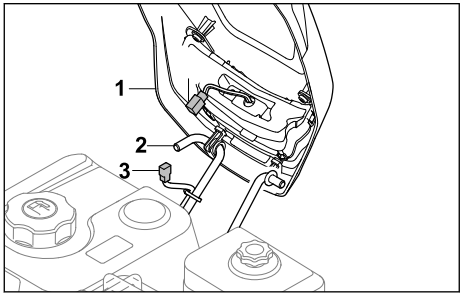


► Поставете държача (4) така, че отворите да съвпадат.
► Поставете шайбите (5) и болтовете (6).
► Поставете шайбите (7) върху болтовете (6).
► Завийте гайките (8) и ги затегнете добре.

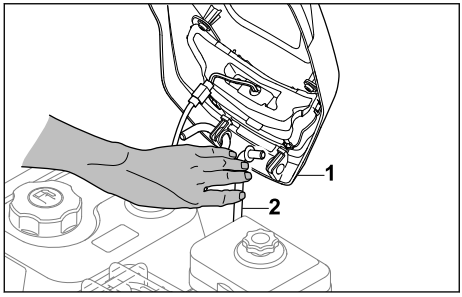


- ► Поставете болтовете (9) заедно с предпазния кожух (10).
- ► Поставете шайбите (11) върху болтовете (9).
- ► Завийте гайките (12) и ги затегнете добре.

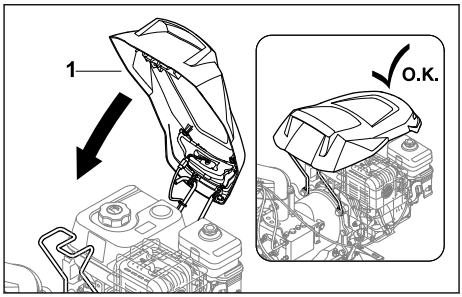
5.8.2 Монтиране на капаците



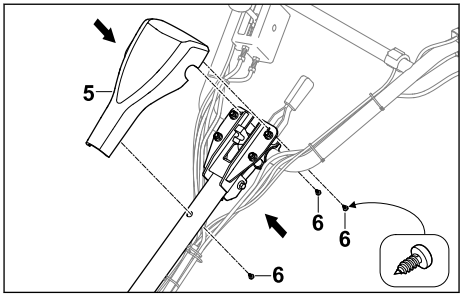
- ► Закачете капака (1) върху държача (2).
- ► Свържете щепселите на кабелите за светлините (3 и 4).



- ► Натиснете държача (2) дотолкова навътре, че капакът (1) да може да бъде пъхнат.



- ► Натиснете капака (1) надолу така, че да се фиксира.



- ► Поставете капака (5) върху ръкохватката.
- ► Завийте болтовете (6).

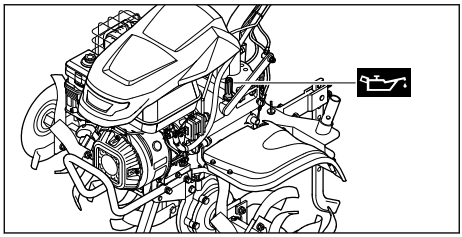
5.9 Наливане на трансмисионно масло

Трансмисионното масло смазва и охлажда предавателната кутия на мотофрезата.

УКАЗАНИЕ

- ■ При доставка на уреда няма налято трансмисионно масло. Стартирането на двигателя без или с твърде малко трансмисионно масло може да повреди мотофрезата.
  - ► Преди стартиране проверете нивото на трансмисионно масло и при необходимост долейте трансмисионно масло.

- ► Изключете двигателя.
- ► Поставете мотофрезата на равен терен.
- ► Монтирайте ходовия механизъм.
- ► Настройте опората за копаене на най-високата степен.
- ► Почистете зоната около капачката за трансмисионно масло с влажна кърпа.



- Въртете капачката за трансмисионно масло обратно на часовниковата стрелка, докато капачката за трансмисионно масло може да бъде свалена.
- Свалете капачката за трансмисионно масло.
- Налейте 2,3 л трансмисионно масло SAE10W30 така, че да не бъде разлято.
- Поставете капачката за трансмисионно масло върху отвора за наливане.
- Завийте капачката за трансмисионно масло по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
  Отворът за наливане е затворен.

5.10 Пълнене на моторно масло

Моторното масло смазва и охлажда двигателя.

Спецификацията на моторното масло и количеството за пълнене са посочени в инструкцията за експлоатация.

УКАЗАНИЕ

- При доставка на уреда няма налято моторно масло. Стартирането на двигателя без или с твърде малко моторно масло може да повреди мотофрезата.
  - Преди всяко стартиране проверете нивото на моторно масло и при необходимост долейте моторно масло.

- Пълнете моторно масло така, както е описано в инструкцията за експлоатация на двигателя.

5.11 Напълване на въздушния филтър в маслена баня

Въздушният филтър в маслена баня филтрира засмуквания от двигателя въздух.

УКАЗАНИЕ

- При доставка на уреда във въздушния филтър в маслена баня няма налято моторно масло. Стартирането на двигателя без или с твърде малко моторно масло във въздушния филтър в маслена баня може да повреди мотофрезата.
  - Преди стартиране проверете нивото на моторно масло във въздушния филтър в маслена баня и при необходимост долейте моторно масло.

Спецификацията на моторното масло и количеството за пълнене са посочени в инструкцията за експлоатация.

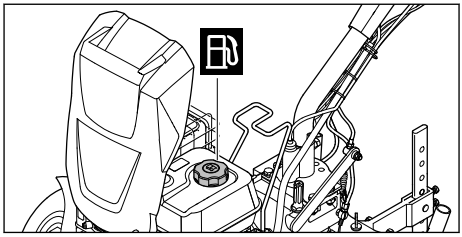
6 Зареждане на мотофрезата с гориво

6.1 Зареждане на мотофрезата с гориво

УКАЗАНИЕ

- Ако мотофрезата не бъде заредена с подходящо гориво, може да се повреди.
  - Спазвайте предписанията в инструкцията за експлоатация на двигателя.

- Изключете двигателя.
- Поставете мотофрезата на равен терен.
- Отворете капака.
- Почистете зоната около капачката на резервоара за гориво с влажна кърпа.



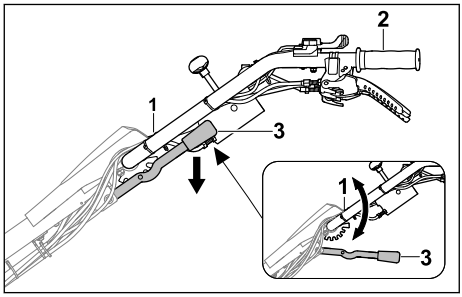
- Въртете капачката на резервоара за гориво обратно на часовниковата стрелка, докато капачката на резервоара за гориво може да бъде свалена.
- Свалете капачката на резервоара за гориво.
- Налейте гориво така, че да не бъде разсипано и да остават поне 15 мм до ръба на резервоара за гориво.
- Поставете капачката на резервоара за гориво върху резервоара за гориво.
- Завийте капачката на резервоара за гориво по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
- Затворете капака.
  Резервоарът за гориво е затворен.

7 Настройване на мотофрезата за потребителя

7.1 Регулиране на височината на ръкохватката

Ръкохватката може да се регулира на 5 различни степени.

- ► Изключете двигателя.
- ► Поставете мотофрезата на равен терен.

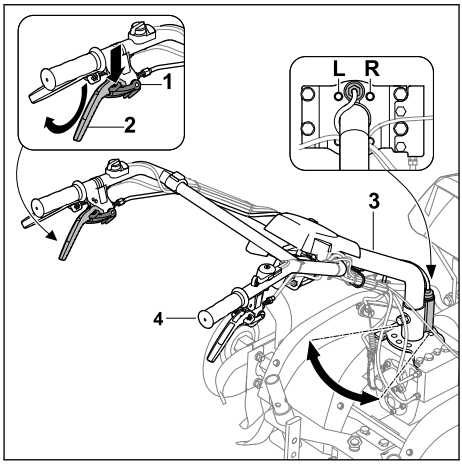


- ► Дръжте здраво с едната ръка ръкохватката (1) за извития лост (2).
- ► С другата ръка натиснете лоста (3) надолу и задръжте.
- ► Поставете ръкохватката (1) в желаната позиция.
- ► Отпуснете лоста (3).
  Ръкохватката е фиксирана.

7.2 Странично настройване на ръкохватката

Ръкохватката може да бъде изместена наляво или надясно.

- ► Изключете двигателя.
- ► Поставете мотофрезата на равен терен.



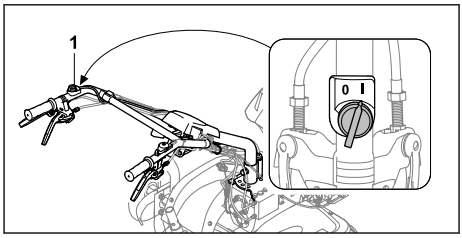
- ► Натиснете надолу блокировката (1) докрай и я задръжте.
- ► Натиснете нагоре лоста за съединителя - странично изместване (2) докрай и го задръжте.
- ► Пуснете блокировката (1).
- ► Дръжте здраво с другата ръка ръкохватката (3) за извития лост (4).
- ► Поставете ръкохватката (3) в желаната позиция (L, R).
- ► Пуснете лоста за съединителя - странично изместване (2).
  Ръкохватката е фиксирана.

8 Стартиране и спиране на мотофрезата

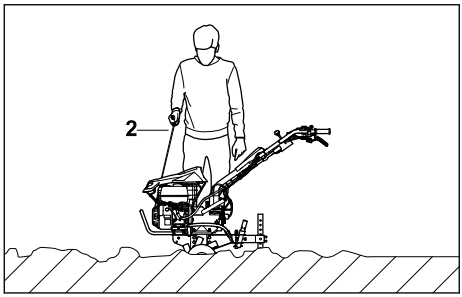
8.1 Стартиране и спиране на двигателя

8.1.1 Стартиране на двигателя

- ► Поставете мотофрезата на равен терен.
- ► Включете на празен ход.



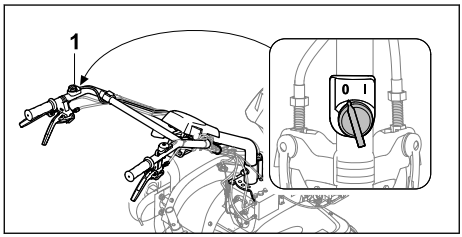
- ► Поставете главния прекъсвач (1) на позиция I.



- ► Издърпайте бавно ръкохватката за стартиране (2), докато усетите съпротивление.
- ► Дърпайте ръкохватката за стартиране (2) бързо и я връщайте обратно, докато двигателят не заработи.
- ► Ако двигателят не стартира: съблюдавайте инструкцията за експлоатация на двигателя.

8.1.2 Изключване на двигателя

- ► Поставете мотофрезата на равен терен.
- ► Изключете задвижването на ходовата част. Задвижването е разединено и задвижващият вал не се върти.

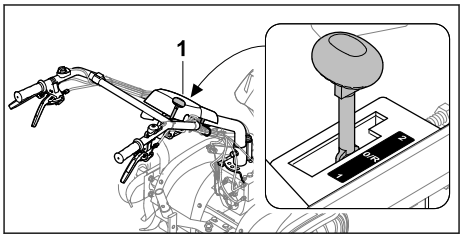


- ► Поставете главния прекъсвач (1) на позиция 0.
  Двигателят изгасва.

8.2 Задаване на скорост

Може да бъдат зададени 4 скорости.

– 0/R = празен ход/задна скорост
  – Празният ход служи за стартиране на двигателя или при стоене на едно място на мотофрезата при работещ двигател.
  – Задната скорост служи за освобождаване на работните органи или за позициониране на мотофрезата.
– 1 = бавна предна скорост
  – Бавната предна скорост се избира при разрохкване на твърда почва или при създаването на лехи.
– 2 = бърза предна скорост
  – Бързата предна скорост се избира при размесване на почвени добавки в рохка почва или при обработването на рохка почва.



- ► Поставете скоростния лост (1) в желаната позиция.

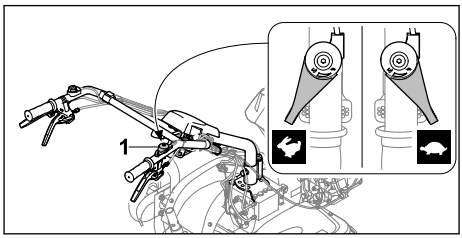
УКАЗАНИЕ

- ■ За стартиране на двигателя и при работни почивки включвайте на празен ход.

8.3 Настройване на оборотите

С помощта на лоста за газта може да се регулират оборотите на двигателя.

- ► Стартирайте двигателя.



- ► Настройте оборотите чрез лоста за газта (1).

8.4 Включване и изключване на задвижването на ходовата част

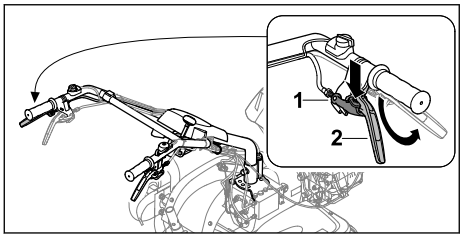
8.4.1 Включване на задвижването на ходовата част

С помощта на лоста за съединителя - задвижване на ходовата част при работещ двигател се съединява или разединява задвижващият вал.

Задвижване на ходовата част напред

Чрез лоста за съединителя - задвижване на ходовата част при монтирани работни органи или колела и зададени скорости 1 или 2 мотофрезата се привежда в движение напред.

- ► Стартирайте двигателя.

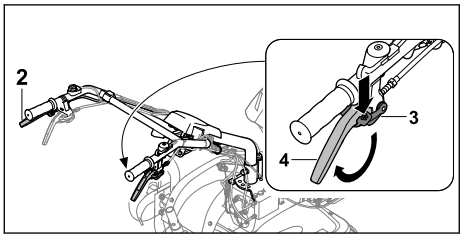


- Натиснете надолу блокировката (1) докрай и я задръжте.
- Натиснете нагоре лоста за съединителя - задвижване на ходовата част (2) докрай и го задръжте.
- Пуснете блокировката (1).
  Задвижването е съединено и задвижващият вал се върти. Мотофрезата се движи напред.

Задвижване на ходовата част назад

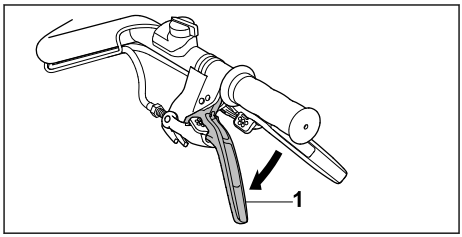
Чрез лоста за съединителя - задна скорост и последващо задействане на лоста за съединителя - задвижване на ходовата част при монтирани работни органи или колела и зададена скорост 0/R мотофрезата се привежда в движение назад.

- Стартирайте двигателя.



- Натиснете надолу блокировката (3) докрай и я задръжте.
- Натиснете нагоре лоста за съединителя - задна скорост (4) докрай и го задръжте.
- Пуснете блокировката (3).
- Включете задвижването на ходовата част с лоста за съединителя - задвижване на ходовата част (2).
  Задвижването е съединено и задвижващият вал се върти. Мотофрезата се движи назад.

8.4.2 Изключване на задвижването на ходовата част



- Отпуснете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част (1).
  Задвижването е разединено и задвижващият вал не се върти.

9 Проверка на мотофрезата

9.1 Проверка на командните елементи

Фиксиране

- Изключете двигателя.
- Опитайте да натиснете лоста за съединителя, без да натискате блокировката.
- Ако лостът за съединителя може да се натисне: не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  Блокировката е неизправна.
- Натиснете блокировката и я задръжте натисната.
- Натиснете лоста за съединителя.
- Пуснете лоста за съединителя и блокировката.
- Ако лостът за съединителя или блокировката се движат трудно или не се връщат в изходна позиция: не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
  Лостът за съединителя или блокировката е неизправна.
- Всички блокировки на лостовете за съединители се проверяват по един и същи начин.

Лост за съединителя - задвижване на ходовата част

- Стартирайте двигателя.
- Задайте скорост 1 или 2.
- Включете задвижването на ходовата част.
  Задвижването е съединено и задвижващият вал се върти.

- Ако задвижването на ходовата част не се включва:
  - Не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Лостът за съединителя - задвижване на ходовата част е неизправен.

Лост за съединителя - задна скорост
- Стартирайте двигателя.
- Задайте скорост 0/R.
- Освободете лоста за съединителя - задна скорост, натиснете нагоре и го задръжте.
- Включете задвижването на ходовата част. Задвижването е съединено и задвижващият вал се върти.
- Ако мотофрезата не се движи назад:
  - Не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Лостът за съединителя - задна скорост е неизправен.

Лост за съединителя - странично изместване
- Освободете лоста за съединителя - странично изместване, натиснете нагоре и го задръжте.
  Ръкохватката може да се измества странично.
- Ако ръкохватката не може да се измести:
  - Не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Лостът за съединителя - странично изместване или проводникът е неизправен.

Главен прекъсвач
- Стартирайте двигателя.
- Поставете главния прекъсвач на позиция 0. Двигателят изгасва.
- Ако двигателят не изгасва:
  - не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Главният прекъсвач е неизправен.

Лост за газта
- Стартирайте двигателя.
- Преместете лоста за газта.
  Оборотите на двигателя се променят.
- Ако оборотите на двигателя не се променят:
  - Не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Лостът за газта е неизправен.

Скоростен лост
- Задайте скорост 0/R, 1 и 2.
- Ако някоя от скоростите не може да бъде зададена:
  - Не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Скоростният лост е неизправен.

Превключвател за светлините
- Стартирайте двигателя.
- Натиснете прекъсвача за включване. Фарът свети.
- Натиснете прекъсвача за изключване. Фарът изгасва.
- Ако фарът не свети:
  - Проверете дали фарът е неизправен.
- Ако фарът е неизправен:
  - Не използвайте мотофрезата и потърсете помощ от специализиран търговец на STIHL.
    Превключвателят на светлините е дефектен.

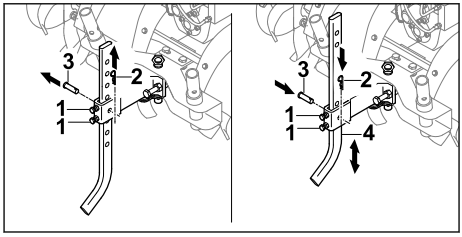
10 Работа с мотофрезата

10.1 Демонтиране на ходовия механизъм

- Преди началото на работата демонтирайте ходовия механизъм, 📖 5.3.2.

10.2 Регулиране на опората за копаене

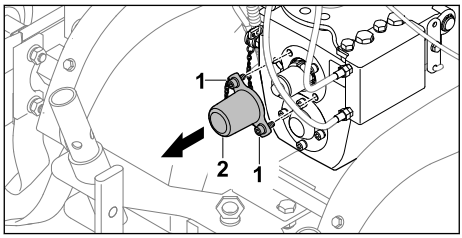
Опората за копаене може да бъде регулирана в 8 степени.



- Разхлабете болтовете (1).
- Изтеглете шплинта (2) и извадете щифта (3).
- Поставете опората за копаене (4) в желаната позиция.
- Поставете щифта (3).
- Пъхнете шплинта (2) през отвора в щифта (3).
- Затегнете болтовете (1).

10.3 Използване на задвижването със силоотводен вал

► Изключете двигателя.



► Развийте болтовете (1).
► Свалете капака (2).
Болтовете (1) остават свързани с капака (2).

Включване на задвижването със силоотводен вал

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

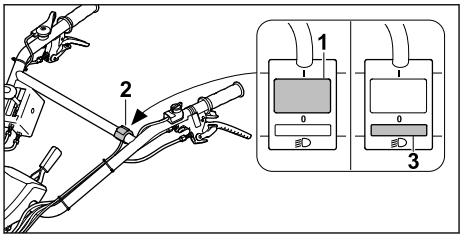
- Когато се използва задвижването със силоотводен вал, двигателят работи. Ако е зададена скорост, мотофрезата може да се задвижи без контрол. Има опасност от тежки наранявания или прегазване.
  ► Не задействайте лоста за съединителя - задна скорост.
  ► Не задавайте скорости 1 и 2.

► Стартирайте двигателя.
► Поставете скоростния лост в позиция 0/R.
► Освободете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част, натиснете го и го задръжте.
► Настройте оборотите чрез лоста за газта.
Силоотводният вал се върти със зададената скорост.

Изключване на задвижването със силоотводен вал

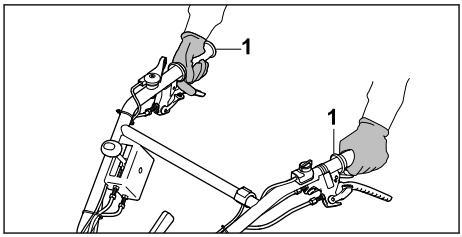
► Отпуснете лоста за съединителя - задвижване на ходовата част.
► Ако задвижването със силоотводен вал вече не се използва:
  ► Изключете двигателя.
  ► Монтирайте капака.

10.4 Включване и изключване на фара



► Натиснете прекъсвача (1) на превключвателя за светлините (2).
Фарът свети.
► Натиснете прекъсвача (3) на превключвателя за светлините (2).
Фарът е изключен.

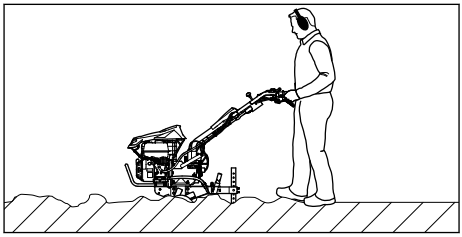
10.5 Държане и водене на мотофрезата



► Дръжте мотофрезата за извитите лостове (1) с две ръце така, че палците да обхващат извитите лостове.

10.6 Разрохкване на твърда почва и размесване на почвени добавки в рохка почва

► Демонтирайте ходовия механизъм.
► Стартирайте двигателя.

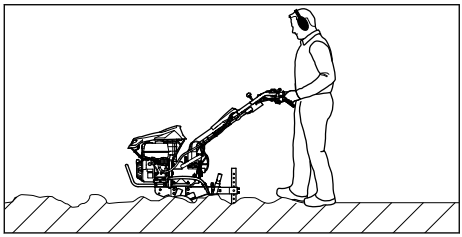


► Придвижвайте мотофрезата напред и с опората за копаене регулирайте работната скорост и работната дълбочина.
► Бавно и контролирано ходете напред.

- Ако работните органи блокират:
  - Задайте скорост 0/R.
  - Придвижете мотофрезата бавно назад, докато работните органи не се освободят.
  - Задайте скорост.
  - Бавно и контролирано ходете напред.

10.7 Обработване на рохка почва

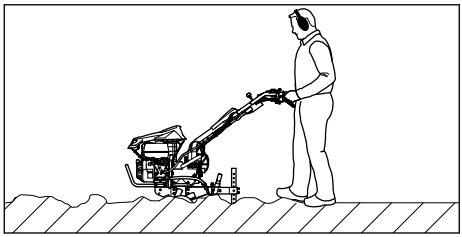
- Демонтирайте ходовия механизъм.
- Стартирайте двигателя.



- Придвижвайте мотофрезата напред и с опората за копаене регулирайте работната скорост и работната дълбочина.
- Бавно и контролирано ходете напред.

10.8 Създаване на лехи

- Демонтирайте ходовия механизъм.
- Стартирайте двигателя.



- Придвижвайте мотофрезата напред и с опората за копаене регулирайте работната скорост и работната дълбочина.
- Бавно и контролирано ходете напред.

11 След работа

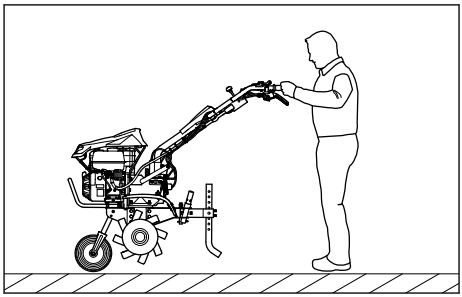
11.1 След работа

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Монтирайте ходовия механизъм.
- Ако мотофрезата е мокра: оставете мотофрезата да изсъхне.
- Почистете мотофрезата.
- Почистете работните органи.

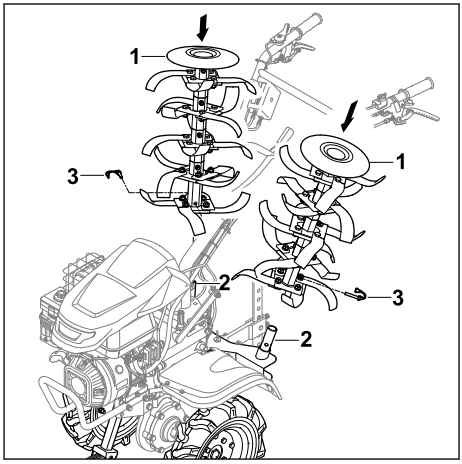
12 Транспортиране

12.1 Транспортиране на мотофрезата

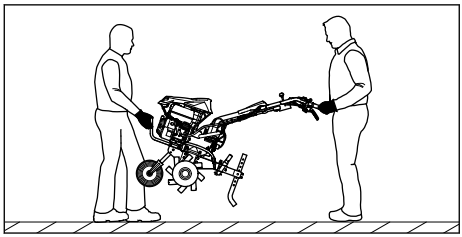
- Изключете двигателя.



- Ако мотофрезата се транспортира с ходовия механизъм:
  - Монтирайте ходовия механизъм.
  - Хванете здраво мотофрезата за двата извити лоста и я повдигнете така, че мотофрезата да застане върху ходовия механизъм.
  - Бавно бутайте или теглете мотофрезата.



- Ако мотофрезата се транспортира с колелата:
  - Монтирайте колелата.
  - Монтирайте ходовия механизъм.
  - Поставете работните органи (1) в предвидения за това транспортен адаптер за работен орган (2) така, че отворите да съвпадат.
  - Натиснете сгъваемите шплинтове (3) през отворите и затворете предпазната скоба.
  - Стартирайте двигателя.
  - Включете задвижването на ходовата част.
  - Бавно и контролирано водете мотофрезата напред.



- Ако носите мотофрезата:
  - Един човек трябва да държи мотофрезата с две ръце за ръкохватката за носене отпред и друг да я държи с две ръце за извитите лостове.
  - Повдигайте и носете мотофрезата по двама.
  - Носете предпазни ръкавици, изработени от устойчив материал.
- Ако мотофрезата се транспортира в превозно средство:
  - Подсигурете мотофрезата така, че да не се преобърне и да не може да се движи.

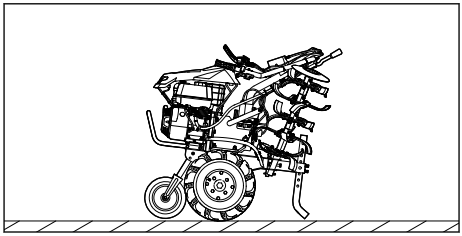
13 Съхранение

13.1 Съхранение на мотофрезата

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никога не пускайте мотофрезата в експлоатация със сгъната горна част на ръкохватката. Има опасност от тежки наранявания на хора и материални щети.
  - Сгъвайте горната част на ръкохватката при съхранение.

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Монтирайте ходовия механизъм.
- Фиксирайте опората за копаене в петия отвор.
- Монтирайте колелата.
- Поставете работните органи върху транспортния адаптер за работен орган.



- Сгънете горната част на ръкохватката.
- Съхранявайте мотофрезата така, че следните условия да са изпълнени:
  – Мотофрезата стои на равна повърхност върху ходовия механизъм, работните органи и опората за копаене.
  – Мотофрезата не може да се преобърне или да се движи.
  – Мотофрезата е на място, недостъпно за деца.
  – Мотофрезата е чиста и суха.
- Ако мотофрезата се съхранява за повече от 3 месеца:
  - Демонтирайте работните органи.
  - Отворете капачката на резервоара за гориво.
  - Изпразнете резервоара за горивото.
  - Затворете резервоара за гориво.
  - Предоставете резервоара за гориво за почистване от специализиран търговец на STIHL.
  - Стартирайте двигателя и го оставете да работи на празен ход, докато не изгасне.

14 Почистване

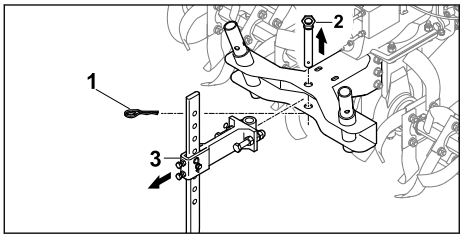
14.1 Почистване на мотофрезата

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.
- Почистете мотофрезата с мека четка или с разтворител за смола STIHL.
- Почистете вентилационните отвори с четчица.
- Напръскайте задвижващия вал с мултифункционален спрей STIHL.

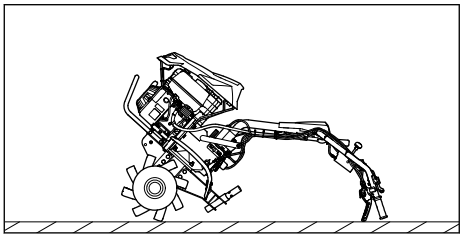
14.2 Почистване на работните органи

- Изключете двигателя.
- Изчакайте мотофрезата да изстине.

► Поставете ръкохватката на най-ниската степен.



► Изтеглете шплинта (1) и извадете щифта (2).
► Извадете опората за копаене заедно с адаптера (3).



► Поставете мотофрезата върху ръкохватката назад.
► Почистете работните органи с водна струя или с уред за почистване под високо налягане.

УКАЗАНИЕ

■ Насочете водната струя само към работните органи. При употребата на уред за почистване под високо налягане спазвайте разстояние от поне 1 м.

15 Поддръжка /обслужване

15.1 Интервали за профилактика

Интервалите за профилактика зависят от условията на средата и от работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за профилактика:

Двигател

► Поддържайте двигателя така, както е посочено в инструкцията за експлоатация на двигателя.

Преди всяка употреба:

► Проверявайте нивото на трансмисионно масло.
► Проверете налягането в гумите на колелата.

Правилно налягане в гумите: 2 бара

След първия месец или след 20 работни часа:

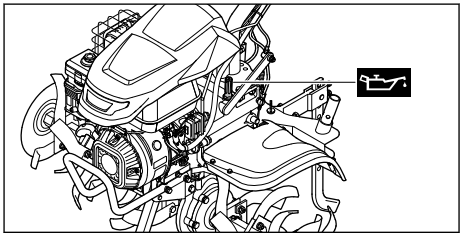
► Сменете трансмисионното масло.

На всеки 6 месеца или след 100 работни часа:

► Сменете трансмисионното масло.

15.2 Смазване на предавателната кутия

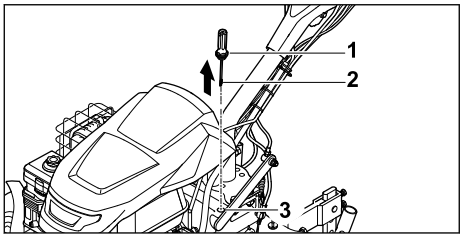
► Изключете двигателя.
► Поставете мотофрезата на равен терен.
► Монтирайте ходовия механизъм.
► Настройте опората за копаене на най-високата степен.
► Почистете зоната около капачката за трансмисионно масло с влажна кърпа.



► Развивайте капачката за трансмисионно масло обратно на часовниковата стрелка, докато капачката за трансмисионно масло може да бъде свалена.
► Свалете капачката за трансмисионно масло.
► Налейте трансмисионно масло SAE10W30 така, че да не бъде разлято.
► Поставете капачката за трансмисионно масло върху отвора за наливане.
► Завийте капачката за трансмисионно масло по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.
Отворът за наливане е затворен.

15.3 Проверка на нивото на трансмисионно масло

► Изключете двигателя.
► Поставете мотофрезата на равен терен.
► Монтирайте ходовия механизъм.
► Настройте опората за копаене на най-високата степен.

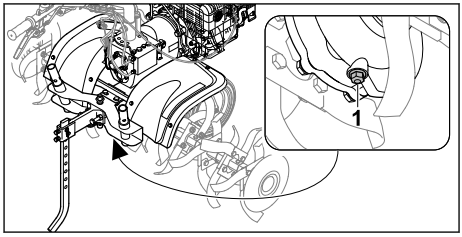


- Развивайте капачката за трансмисионно масло (1) обратно на часовниковата стрелка, докато капачката за трансмисионно масло (1) може да бъде свалена.
- Свалете капачката за трансмисионно масло (1).
- Избършете измервателната пръчка (2).
- Вкарайте измервателната пръчка (2) в накрайника за пълнене на масло (3) и я извадете отново.
- Проверете нивото на трансмисионно масло върху измервателната пръчка (2).
  - Ако нивото на трансмисионното масло е под обозначението **MIN**: смажете предавателната кутия.
  - Ако нивото на трансмисионното масло е над обозначението **MAX**: източете трансмисионно масло.
  - Ако нивото на трансмисионното масло е между обозначенията **MIN** и **MAX**: в предавателната кутия има достатъчно трансмисионно масло.
- Поставете капачката за трансмисионно масло (1) върху отвора за наливане (3).
- Завийте капачката за трансмисионно масло (1) по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.

Отворът за наливане (3) е затворен.

15.4 Смяна на трансмисионното масло

- Изключете двигателя.
- Поставете мотофрезата на равен терен.
- Монтирайте ходовия механизъм.
- Настройте опората за копаене на най-високата степен.



- Развийте винтовата тапа (1).
- Изпуснете трансмисионното масло в подходящ контейнер.
- Завийте винтовата тапа (1) и я затегнете.
- Налейте трансмисионно масло.

16 Ремонт

16.1 Ремонт на мотофрезата и разрохкващите звезди

Потребителят не може сам да ремонтира мотофрезата и разрохкващите звезди.

- Ако мотофрезата или разрохкващите звезди са повредени: не ги използвайте и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

17 Отстраняване на неизправности

17.1 Отстраняване на неизправности по мотофрезата

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не може да бъде стартиран.	В резервоара за гориво няма достатъчно гориво.	► Заредете мотофрезата с гориво.
	Главният прекъсвач е в позиция 0.	► Задействайте прекъсвача.
	Горивото в резервоара е замърсено, старо или с лошо качество	► Винаги използвайте свежо марково гориво безоловен бензин. ► Почистете карбуратора. ► Почистете тръбопровода за гориво.
	Накрайникът на запалителната свещ е изваден от нея или кабелът за запалване не е	► Поставете накрайника на запалителната свещ. ► Проверете връзката между кабела за запалване и щепсела.

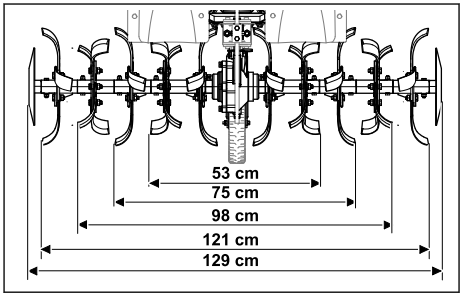
Неизправност	Причина	Отстраняване
	закрепен добре към накрайника.	
	Запалителната свещ е опушена, повредена или разстоянието между електродите е неправилно.	► Почистете запалителната свещ или я сменете. ► Регулирайте междуелектродното разстояние.
	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен.	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.
	Двигателят е задавен.	► Отвийте запалителната свещ и я подсушете, поставете главния прекъсвач на 0 и издърпайте многократно стартерното въже при отвита запалителна свещ.
	Карбураторът е замръзнал.	► Загрейте мотофрезата до +10°C.
Двигателят се стартира трудно или мощността му отслабва.	В резервоара за гориво има вода или карбураторът е запушен.	► Изпразнете резервоара за горивото, почистете тръбопровода за горивото и карбуратора.
	Резервоарът за гориво е замърсен.	► Почистете резервоара за гориво.
	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен.	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.
	Запалителната свещ е опушена.	► Почистете запалителната свещ или я сменете.
	Използвано е грешно гориво.	► Проверете горивото.
Двигателят загрява много.	Охлаждащите ребра са замърсени.	► Почистете охлаждащите ребра.
	Твърде ниско ниво на маслото в двигателя.	► Долейте моторно масло.
	Повърхността на двигателя е покрита със земен материал.	► Отстранете земния материал от двигателя.
	Твърде високи обороти на двигателя.	► Намалете оборотите.
Двигателят работи неравномерно.	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен.	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.
	Използвано е грешно гориво.	► Проверете горивото.
	В резервоара за гориво няма достатъчно гориво.	► Долейте гориво.
Образуване на много дим	Твърде високо ниво на маслото в двигателя.	► Източете масло.
	Въздушният филтър в маслена баня е замърсен	► Почистете или сменете въздушния филтър в маслена баня.

Неизправност	Причина	Отстраняване
	Наклонът на уреда е над 15°.	► Поставете уреда в хоризонтална работна позиция.
Вибрациите по време на работа са твърде силни.	Закрепването на двигателя е разхлабено.	► Затегнете винтовете за закрепване на двигателя.
Производителността е намалена.	Работните органи са монтирани неправилно.	► Монтирайте работните органи правилно.
	Работните органи са износени.	► Сменете работните органи.
	Опората за копаене е настроена погрешно.	► Настройте опората за копаене.
	Опората за копаене е настроена погрешно.	► Настройте опората за копаене.
Шумът от предавателната кутия е силен.	Неподходящо ниво на маслото в предавателната кутия.	► Проверете нивото на маслото в предавателната кутия.
	Има износени компоненти в предавателната кутия.	► обърнете се към специализиран търговец на STIHL.
Задвижващият вал не се върти при задействан лост за съединителя	Жилото е неизправно.	► Проверете или сменете жилото.
От предавателната кутия или от двигателя изтича масло.	В предавателната кутия или в двигателя има износени части.	► обърнете се към специализиран търговец на STIHL.

18 Технически данни

18.1 Мотофреза STIHL MH 700

– Работен обем: 252 см³
– Мощност: 5,2 kW (7,1 к.с.) при 3600 1/мин
– Обороти на задвижващия вал при първа скорост: 65 л/мин
– Обороти на задвижващия вал при втора скорост: 128 л/мин
– Обороти на задвижващия вал при задна скорост: 49 л/мин
– Тегло: 124 кг
– Максимален обем на резервоара за гориво: 4000 см³ (4,0 л)
– Диаметър на работните органи: 36 см
– Максимална работна ширина: 121 см



18.2 Акустични и вибрационни стойности

– Ниво на звуково налягане L_{pA}, измерено съгласно EN 809: 86 dB(A)
Несигурност K_{pA}: 2 dB(A)
– Гарантирано ниво на звукова мощност L_{wAd} съгласно 2000/14/ЕО: 98 dB(A)
Несигурност K_{wA}: 2,4 dB(A)

Зададена характеристика на вибрациите задвижващ лост:
– Стойност на вибрациите a_{hv} съгласно EN 809: 6,9 m/s²
  Несигурност K_a: 2,8 m/s²
– Вибрационна стойност p_F съгласно EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Несигурност K_p: 14 m/s²

Информация относно изпълнението на директивата за работодатели относно вибрациите 2002/44/ЕО можете да намерите на www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

19 Резервни части и принадлежности

19.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

19.2 Важни резервни части

– Сгъваем шплинт: 6251 716 4800
– Работен орган отляво пълен: 6251 710 0202
– Работен орган отдясно пълен: 6251 710 0203
– Ремонтен комплект за ножове за окопаване: 6251 007 1801

19.3 Принадлежности

– Колела: ART 012.0
– Железни колела: AMR 060.0
– Плужно тяло: AHK 800.0
– Транспортен адаптер за работен орган: AHT 600.0

20 Отстраняване /изхвърляне

20.1 Изхвърляне на мотофрезата

Информация за изхвърляне може да получите от местните органи или специализиран търговец на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да навреди на здравето и да замърси околната среда.
► Предоставете продуктите на STIHL заедно с опаковката съгласно местните разпоредби в подходящо депо за рециклиране на отпадъци.
► Не изхвърляйте с битовите отпадъци.

21 Съответствие с изискванията на ЕС

ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес stihl.link/compliance.

Формуляр за докладване на уязвимости в сигурността и допълнителна информация можете да намерите на адрес vdp.stihl.com .

22 Адреси

22.1 Производител

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Адреси

www.stihl.com

23 Указания за техническата безопасност за мотофрезата

23.1 Увод

Тази глава представя общите инструкции за безопасност на стандарта EN 709 + A4 за мотофрези.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прочетете всички инструкции за безопасност, указания, илюстрации и технически спецификации, предоставени за тази мотофреза.** Всякакви пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

23.2 Общи указания

a) Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация. Запознайте се с командните елементи и с правилната употреба на уреда;

b) не позволявайте никога на деца или други лица, които не са запознати с инструкцията за експлоатация, да използват машината. Местните разпоредби може да определят минималната възраст на потребителя.

c) никога не използвайте уреда, ако наблизо има хора, особено деца, или животни;

d) обърнете внимание на това, че операторът или потребителят носят отговорност за злополуки с други лица или щети по тяхната собственост.

23.3 Подготвителни дейности

a) По време на работа винаги носете стабилни обувки и дълги панталони. Не работете с уреда боси или по сандали;

b) проверете изцяло терена, върху който ще използвате уреда, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати и изхвърлени от машината.

c) ВНИМАНИЕ - бензинът е отровен и лесно възпламеним:
   – Съхранявайте горивото само в предвидените за тази цел съдове;
   – Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждането;
   – Зареждането с бензин трябва да се извършва преди запалване на двигателя. Никога не отваряйте капачката на резервоара и не доливайте бензин, докато двигателят работи или е горещ;
   – В случай че е изтекло гориво, не опитвайте да запалите двигателя. Вместо това уредът трябва да се отдалечи от замърсената с бензин зона. Избягвайте всякакъв опит за запалване, докато бензиновите пари не са се изпарили;
   – От съображения за сигурност резервоарът за бензин и капачката на резервоара трябва да се подменят (редовно);

d) Подменяйте повредените ауспуси;

e) Преди използване винаги извършвайте визуален контрол дали инструментите не са износени, или повредени. За избягване на дисбаланс износените или повредените режещи части и закрепващите щифтове трябва да се сменят само в комплект.

23.4 Боравене

a) Не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения, в които може да се натрупа опасно количество въглероден окис;

b) работете само на дневна светлина или добро осветление;

c) Винаги осигурявайте добра стабилност на уреда при работа по склонове;

d) Водете уреда само с темпото на бавно ходене;

e) При машини с колела: работете само напречно на склона, никога нагоре или надолу по него;

f) Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на движение по склона;

g) Не косете по твърде стръмни склонове;

h) Бъдете особено предпазливи, когато завивате с машината или я придърпвате към себе си;

i) Не променяйте основната настройка на двигателя или не го прегрявайте;

j) Стартирайте двигателя внимателно според указанията на производителя и внимавайте да има достатъчно разстояние между краката ви и инструмента(ите);

k) Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящи се части;

l) Никога не вдигайте или носете машина с работещ двигател;

m) Двигателят трябва да се изгаси:
   – когато оставяте машината без надзор;
   – преди да заредите с гориво;

n) при забавяне на двигателя дроселната клапа трябва да се затвори. Ако машината разполага с кран за спиране на бен-

зина, той трябва да се затвори след работа;

23.5 Поддръжка и съхранение

a) Винаги внимавайте всички гайки, щифтове и болтове да са добре затегнати, така че уредът да се намира в безопасно работно състояние;

b) Никога не съхранявайте уреда със зареден с бензин резервоар в сграда, в която има вероятност бензиновите пари да влязат в контакт с искри или открит огън или да се възпламенят;

c) Оставете двигателя да се охлади, преди да оставите уреда в затворено помещение;

d) За да се избегне опасност от пожар, в мотора и ауспуха не трябва да попадат остатъци от растения или изтичащо смазочно средство;

e) От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части;

f) В случай че резервоарът има нужда от изпразване, това трябва да се извършва на открито.

Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....509
2 Cuprins....510
3 Instrucţiuni de siguranţă....511
4 Operaţionalizarea motocultoarei....516
5 Asamblarea motocultoarei....516
6 Alimentarea motocultoarei....522
7 Reglarea motocultoarei pentru utilizator. 522
8 Pornirea şi oprirea motocultoarei....523
9 Verificarea motocultoarei....524
10 Lucrul cu motocultorul....525
11 După lucru....527
12 Transportarea....527
13 Stocarea....528
14 Curăţare....528
15 Întreţinere....529
16 Reparare....530
17 Depanare....530
18 Date tehnice....531
19 Piese de schimb şi accesorii....532
20 Eliminare....532
21 Conformitatea UE....532
22 Adrese....532
23 Indicaţii tehnice de siguranţă pentru motocultoarei....533

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

1.1 Documente valabile

Aceste instrucţiuni de utilizare sunt o traducere a instrucţiunilor originale ale producătorului.

Se aplică prevederile de siguranţă locale.

- În plus faţă de aceste instrucţiuni de utilizare, citiţi, înţelegeţi şi păstraţi următoarele documente:
  - Instrucţiuni de utilizare motor STIHL EHC 700

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAŢIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucţiuni de folosire.

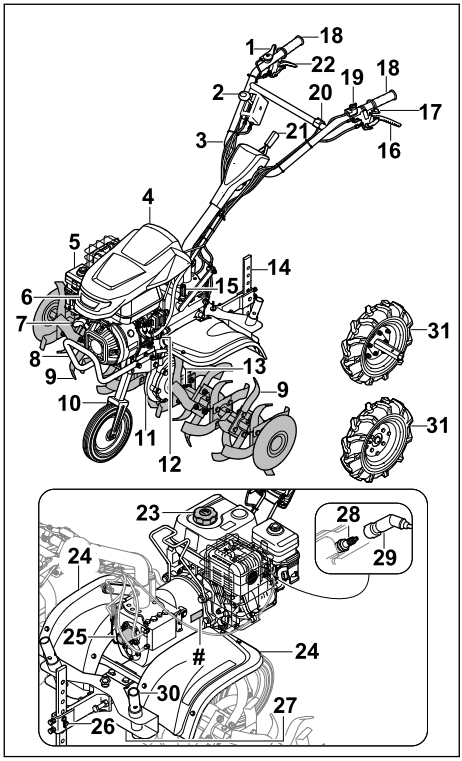
Traducerea Manualului cu instrucţiuni original 0000010085_010_RO

Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor. Hârtia este reciclabilă.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Cuprins

2.1 Prăşitoare cu motor



1 Pârghie de acceleraţie
2 Manetă pentru treapta de viteză
3 Bară de ghidare
4 Capac pentru motor
5 Filtru de aer al băii de ulei
6 Far
7 Mâner demaror
8 Mâner de transport
9 Cuier-stea
10 Sistem de rulare pentru transportare
11 Carcasa mecanismului
12 Capac pentru uleiul de motor
13 Şplint pliant pentru cuierul-stea
14 Cuţit de plug
15 Buşon pentru uleiul de transmisie
16 Manetă de cuplaj pentru sistemul de acţionare pentru deplasare
17 Manetă de cuplaj pentru reglaj lateral
18 Mâner
19 Comutator principal
20 Întrerupător de lumini
21 Manetă pentru reglarea barei de direcţie
22 Manetă de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi
23 Capacul rezervorului de combustibil
24 Capac de protecţie
25 Capacul prizei de putere
26 Sistem de fixare a cuţitului de plug
27 Şurub de închidere pentru orificiul de evacuare al uleiului mecanismului de antrenare
28 Bujia
29 Fişa bujiei
30 Adaptorul pentru transportul cuierelor-stea
31 Volant

Nu Plăcuţă de identificare cu seria maşinii
m
ăr

2.2 Simboluri

Simbolurile pot fi prezente pe motocultor și au următoarele semnificații:



Nivel de putere acustică garantat conform Directivei 2000/14/EC, în dB(A), pentru a face comparabile emisiile de zgomot ale produselor.



Nu eliminați produsul la deșeuri împreună cu deșeurile casnice.



Indică poziția întrerupătorului principal.



Acest simbol indică turația nominală a prizei de putere.



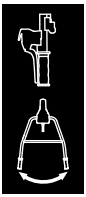
Dacă maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare este apăsată: sistemul de acționare pentru deplasare este pornit.
Dacă maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare nu este apăsată: sistemul de acționare pentru deplasare este oprit.



Dacă maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi este apăsată: treaptă de viteză de mers înapoi este cuplată.
Dacă maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi nu este apăsată: treapta de viteză de mers înapoi este decuplată.



Indică treapta de viteză utilizată.



Dacă maneta de cuplaj pentru reglaj lateral este apăsată: ghidonul poate fi deplasat lateral.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe motocultor semnifică următoarele:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Respectați instrucțiunile de siguranță privind obiectele propulsate și dimensiunile acestora.



Păstrați distanța de siguranță.



Nu atingeți cuierele-stea care se rotesc.



Scoateți fișa bujiei în timpul transportului, depozitării, întreținerii sau reparării.



Purtați cască de protecție auditivă.



Nu atingeți suprafețele fierbinți. (zonă periculoasă în direcția săgeții)

3.2 Utilizarea conform destinației

Motocultorul STIHL MH 700 se folosește pentru afânarea și prelucrarea solurilor, încorporarea aditivilor pentru sol și pregătirea brazdelor.

Lățimea de lucru formată prin intermediul stelelor de săpare nu are voie să depășească 120 cm.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă motocultorul nu este utilizat conform destinației, există posibilitatea rănirii grave a persoanelor sau a decesului acestora și pot să apară daune materiale.
  - ► Utilizați motocultorul așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare și în instrucțiunile de utilizare a motorului.

3.3 Cerințe pentru utilizator

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii fără instruire nu pot să identifice sau să estimeze pericolele reprezentate de motocultoare. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau ucise.



  - ► Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.
  - ► Dacă motocultoarea va fi dată mai departe unei alte persoane: Oferiți totodată și instrucțiunile de utilizare al motocultoarei și al motorului.
  - ► Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
    - – Utilizatorul este odihnit.
    - – Utilizatorul este capabil din punct de vedere corporal, senzorial și mental să opereze motocultoarea și să lucreze cu aceasta. Dacă utilizatorul este capabil din punct de vedere corporal, senzorial sau mental într-un mod limitat, acesta are voie să lucreze cu motocultoarea doar sub supravegherea sau după instruire din partea unei persoane responsabile.
    - – Utilizatorul poate identifica și estima pericolele reprezentate de motocultoarea.

– Utilizatorul este conștient de faptul că răspunde pentru accidente și daune.
– Utilizatorul este major sau utilizatorul este format conform reglementărilor naționale sub supraveghere.
– Utilizatorul a obținut instruire de la un distribuitor de specialitate STIHL sau de la o persoană specializată, înainte ca acesta să lucreze pentru prima dată cu motocultoarea.
– Utilizatorul nu este afectat de alcool, medicamente sau droguri.

► Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

3.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi tras în motocultor. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  ► Legați părul lung și asigurați astfel faptul că nu poate fi tras în motocultor.
- În timpul lucrului, pot fi aruncate în sus obiecte cu viteză mare. Pericol de rănire a utilizatorului.
  ► Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166, EN ISO 16321 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.
  ► Purtați pantaloni lungi dintr-un material rezistent.
- În timpul lucrului se produce zgomot. Zgomotul poate afecta auzul.



► Purtați o cască de protecție auditivă.

- În timpul lucrului poate fi generat praf. Praful inspirat poate afecta sănătatea și poate declanșa reacții alergice.
  ► Dacă se ridică praful: purtați o mască pentru praf.
- Îmbrăcămintea neadecvată se poate prinde în lemn, în mărăciniș și în motocultor. Utilizatorii fără îmbrăcăminte adecvată pot fi răniți grav.
  ► Purtați haine strânse pe corp.
  ► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- În timpul lucrului, utilizatorul poate intra în contact cu cuierele-stea. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  ► Purtați cizme de protecție cu știaf de oțel.
  ► Purtați pantaloni lungi dintr-un material rezistent.
- În timpul curățării sau întreținerii, utilizatorul poate intra în contact cu cuierele-stea. Utilizatorul poate fi rănit.
  ► Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.
- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire a utilizatorului.
  ► Purtați încălțăminte închisă, stabilă, cu talpă antiderapantă.

3.5 Zona de lucru și mediul înconjurător

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neimplicate, copiii și animalele nu pot să recunoască și să estimeze pericolele reprezentate de motocultoare și de obiecte aruncate în sus. Persoanele neimplicate, copiii și animalele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.



► Țineți persoanele neimplicate, copiii și animalele la distanță de zona de lucru.

  ► Mențineți distanța față de obiecte.
  ► Nu lăsați motocultoarea nesupravegheată.
  ► Asigurați faptul că copiii nu se pot juca cu motocultoarea.
- Atunci când motorul rulează, din amortizorul de zgomot ies gaze de eșapament fierbinți. Gazele de eșapament fierbinți pot să aprindă materialele ușor inflamabile și pot să declanșeze incendii.
  ► Țineți jetul de gaze de eșapament la distanță de materiale ușor inflamabile.

3.6 Starea sigură în exploatare

3.6.1 Motocultorul

Motocultorul prezintă siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
– Motocultorul nu este deteriorat.
– Stelele de săpare sau rotoarele sunt montate în pereche.
– Nu iese benzină din motocultor.
– Închizătorul rezervorului de carburant este închis.
– Nu iese ulei de motor din motocultor.
– Închizătorul uleiului de motor este închis.
– Filtrul de aer al băii de ulei este închis.
– Nu iese ulei de transmisie din carcasa reductorului.
– Închizătorul uleiului de transmisie este închis.
– Șurubul de închidere este închis.
– Motocultorul este curat.

– Elementele de operare funcționează și sunt nemodificate.
– Stelele de săpare sau rotoarele sunt montate corect.
– La acest motocultor sunt montate accesorii STIHL originale.
– Accesoriile sunt montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu prezintă siguranță, componentele nu mai pot să funcționeze corect, echipamentele de siguranță sunt anulate și scapă carburant. Persoanele pot fi rănite grav sau pot deceda.
  - ► Lucrați cu motocultorul doar dacă nu este deteriorat.
  - ► Dacă scapă benzină din motocultor: Nu lucrați cu motocultorul și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
  - ► Închideți închizătorul rezervorului de carburant.
  - ► Dacă scapă ulei de motor din motocultor: Nu lucrați cu motocultorul și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
  - ► Închideți închizătorul uleiului de motor.
  - ► Dacă scapă ulei de transmisie din motocultor: Nu lucrați cu motocultorul și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.
  - ► Închideți închizătorul uleiului de transmisie.
  - ► Șurubul de închidere este strâns ferm.
  - ► Dacă motocultorul este murdar: Curățați motocultorul.
  - ► Nu modificați motocultorul. Excepție: Montarea stelelor de săpare, a trenului de rulare sau a rotoarelor.
  - ► Dacă elementele de operare nu funcționează: nu lucrați cu motocultorul.
  - ► Montați accesorii STIHL originale pentru acest motocultor.
  - ► Montați stelele de săpare, trenul de rulare și rotoarele conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
  - ► Montați accesoriile așa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare sau în instrucțiunile de utilizare al accesoriilor.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile perforate ale motocultorului.
  - ► Înlocuiți panourile cu indicații uzate sau deteriorate.
  - ► Dacă apar neclarități: apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

3.6.2 Elemente în stea de săpare

Elementele în stea de săpare prezintă siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
– Elementele în stea de săpare sunt nedeteriorate.
– Elementele în stea de săpare nu sunt deformate.
– Elementele în stea de săpare sunt montate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare care nu prezintă siguranță, utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultoarei. Persoanele pot fi rănite grav.
  - ► Lucrați cu elemente în stea de săpare nedeteriorate.
  - ► Dacă apar neclarități: Apelați la un distribuitor de specialitate STIHL.

3.7 Combustibilul şi alimentarea

⚠ AVERTISMENT

- Combustibilul utilizat pentru acest motocultor este benzina. Benzina este foarte inflamabilă. Dacă benzina intră în contact cu o flacără deschisă sau cu obiecte fierbinți, aceasta poate declanșa incendii sau explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Protejați benzina de căldură puternică și foc.
  - ► Nu vărsați benzină.
  - ► Dacă s-a vărsat benzină: ștergeți benzina cu o lavetă umedă și încercați să porniți motorul doar atunci când toate piesele motocultorului sunt uscate.
  - ► Nu fumați.
  - ► Nu alimentați în apropierea focului deschis.
  - ► Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
  - ► Dacă rezervorul trebuie să fie golit: efectuați această operațiune în aer liber.
  - ► Porniți motorul la cel puțin 3 m față de locul alimentării.
  - ► Nu păstrați niciodată motocultorul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri.
- Vaporii de benzină inhalați pot fi toxici pentru oameni.
  - ► Nu inhalați vapori de benzină.
  - ► Alimentați într-un loc bine ventilat.
- În timpul lucrului, motocultorul se încălzește. Benzina se dilată, iar în rezervorul de combustibil poate să apară suprapresiune. Dacă se deschide capacul rezervorului de combustibil, poate să sară benzină. Benzina care sare se poate aprinde. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Mai întâi lăsați motocultorul să se răcească și apoi deschideți capacul rezervorului de combustibil.
- Îmbrăcămintea care intră în contact cu benzina este mai inflamabilă. Risc de rănire gravă

a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
- ► Dacă îmbrăcămintea intră în contact cu benzina: schimbați îmbrăcămintea.

- Benzina poate să pună în pericol mediul înconjurător.
  - ► Nu vărsați benzină.
  - ► Eliminați benzina la deșeuri conform prevederilor și în mod ecologic.
- Dacă benzina vine în contact cu pielea sau ochii, pielea sau ochii se pot irita.
  - ► Evitați contactul cu benzina.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Benzina scursă se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Curățați suprafețele contaminate cu benzină.
  - ► Evitați încercările de pornire până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Sistemul de aprindere al motocultorului generează scântei. Scânteile pot fi emise în exterior și pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Utilizați bujiile descrise în instrucțiunile de utilizare ale motorului.
  - ► Înșurubați și strângeți ferm bujia.
  - ► Conectați fișa bujiei prin apăsare fermă.
- Dacă motocultorul este alimentat cu benzină care nu este adecvată pentru motor, motocultorul poate fi deteriorat.
  - ► Utilizați benzină fără plumb, de marcă, proaspătă.
  - ► Țineți cont de specificațiile din instrucțiunile de utilizare a motorului.

3.8 Lucrul

⚠ AVERTISMENT

- Dacă utilizatorul nu pornește corect motorul, utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultorului. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ► Porniți motorul așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.
- În anumite situații, utilizatorul nu mai poate lucra concentrat. Utilizatorul poate să piardă controlul asupra motocultorului, să se împiedice, să cadă și să se rănească grav.
  - ► Lucrați calm și cu precauție.
  - ► În caz de lumină și vizibilitate slabă: nu lucrați cu motocultorul.
  - ► Operați singur motocultorul.
  - ► Deplasați stelele de săpare aproape de sol.
  - ► Aveți grijă la obstacole.
  - ► Nu răsturnați motocultorul.
  - ► Dacă se lucrează pe soluri pietroase sau dure: nu lucrați la accelerație maximă.
  - ► Lucrați stând în picioare pe sol și mențineți echilibrul.
  - ► Dacă apar semne de oboseală: luați o pauză de lucru.
  - ► Dacă se lucrează pe o pantă: lucrați transversal față de pantă.
  - ► Nu lucrați pe pante cu o înclinare de peste 15° (26,8%).
- Atunci când motorul rulează, sunt generate gaze de eșapament. Gazele de eșapament inhalate pot fi toxice pentru oameni.
  - ► Nu inhalați gazele de eșapament.
  - ► Lucrați cu motocultorul într-un loc bine aerisit.
  - ► Dacă apar greață, dureri de cap, tulburări de vedere, tulburări de auz sau amețeală: încetați lucrul și adresați-vă unui medic.
- Dacă utilizatorul poartă antifoane și motorul rulează, utilizatorul poate percepe și evalua zgomotele în mod limitat.
  - ► Lucrați calm și cu precauție.
- Stelele de săpare care se rotesc pot tăia utilizatorul. Utilizatorul poate fi rănit grav.



  - ► Nu atingeți stelele de săpare care se rotesc.
- Dacă stelele de săpare sunt blocate de un obiect și se accelerează, motocultorul poate fi deteriorat.
  - ► Oprirea motorului. Abia după aceea înlăturați obiectul.
- Dacă motocultorul este răsturnat spre față, poate curge din el motor ulei, care poate pune în pericol mediul înconjurător.
  - ► Nu răsturnați motocultorul spre față.
- Dacă utilizatorul vine în contact cu priza de putere care se rotește, acesta poate fi rănit grav.



  - ► Oprirea motorului. Abia apoi demontați sau montați capacul.
  - ► Nu atingeți priza de putere care se rotește.
- Dacă motocultorul se modifică în timpul lucrului sau se comportă neobișnuit, se poate afla într-o stare care nu prezintă siguranță. Persoanele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.

- ► Încetați lucrul și luați legătura cu un distribuitor autorizat STIHL.

- În timpul lucrului pot să apară vibrații de la motocultor.
  - ► Purtați mănuși.
  - ► Luați pauze de lucru.
  - ► Dacă apar semne ale unei tulburări vasculare: adresați-vă unui medic.
- Când se eliberează maneta de cuplaj, stelele de săpare continuă să se rotească pentru scurt timp. Persoanele pot fi rănite grav.
  - ► Așteptați până când stelele de săpare nu se mai rotesc.

⚠ PERICOL

- Dacă se lucrează în apropierea cablurilor sub tensiune, stelele de săpare pot veni în contact cu cablurile sub tensiune și le pot deteriora. Utilizatorul poate fi rănit grav sau poate deceda.
  - ► Nu lucrați în apropierea cablurilor sub tensiune.

3.9 Transportarea

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, carcasa mecanismului de antrenare se poate supraîncălzi. Utilizatorul se poate arde.
  - ► Nu atingeți carcasa supraîncălzită a mecanismului.
- În timpul transportului, motocultorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți motorul.



  - ► Îndepărtați fișa bujiei.
  - ► Fixați motocultorul cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.
- După funcționarea motorului, toba de eșapament și motorul pot să fie fierbinți. Utilizatorul se poate arde.
  - ► Înclinați motocultorul în direcția utilizatorului și împingeți-l.
- Motocultorul este greu. Dacă utilizatorul transportă singur motocultorul, acesta poate fi rănit.
  - ► Purtați mănuși.
  - ► Motocultorul trebuie transportat de două persoane.
- Benzina se poate scurge în timpul transportului, provocând poluare și daune.
  - ► Împingeți motocultorul.
  - ► Transportați utilajul fără benzină.

3.10 Păstrare

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot identifica și estima pericolele reprezentate de motocultoare. Copiii pot fi răniți grav.
  - ► Opriți motorul.
  - ► Nu lăsați motocultoarea la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la motocultoarea și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Motocultoarea poate fi deteriorată.
  - ► Păstrați motocultoarea curată și uscată.

3.11 Curățarea, întreținerea și repararea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă motorul funcționează în timpul curățării, întreținerii sau reparației, cuierele-stea pot porni neintenționat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți motorul.



  - ► Îndepărtați fișa bujiei.
- După funcționarea motorului, toba de eșapament și motorul pot să fie fierbinți. Sunt posibile arsuri ale persoanelor.
  - ► Așteptați răcirea tobei de eșapament și a motorului.
- În timpul lucrului, carcasa mecanismului de antrenare se poate supraîncălzi. Utilizatorul se poate arde.
  - ► Nu atingeți carcasa supraîncălzită a mecanismului.
- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora motocultorul sau cuierele-stea. Dacă motocultorul sau cuierele-stea nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Curățați motocultorul și cuierele-stea așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă motocultorul sau cuierele-stea nu sunt întreținute sau reparate așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi

scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
- ► Întrețineți sau reparați motocultorul și cuierele-stea așa cum este descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.

■ În timpul curățării cuierelor-stea, utilizatorul se poate tăia în muchiile tăietoare ascuțite. Pericol de rănire a utilizatorului.
- ► Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

4 Operaționalizarea motocultoarei

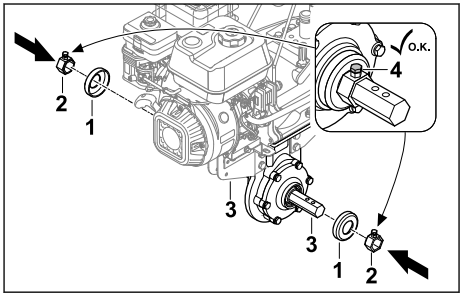
4.1 Pregătirea pentru funcționare a motocultorului

Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:
- ► Asigurați-vă că următoarele componente se află în stare sigură de funcționare:
  - – Motocultorul, 📖 3.6.1
  - – Stelele de săpare, 📖 3.6.2
- ► Curățarea motocultorului, 📖 14.1
- ► Montarea stelelor de săpare, 📖 5.1.1
- ► Montarea trenului de rulare, 📖 5.3.1
- ► Montarea bechiei, 📖 5.4
- ► Montarea ghidonului, 📖 5.5
- ► Prinderea cablurilor, 📖 5.4
- ► Montarea mânerului de transport, 📖 5.7
- ► Montarea protecției și a capacelor, 📖 5.8
- ► Umplerea cu ulei de transmisie, 📖 5.9
- ► Controlarea nivelului de ulei de transmisie, 📖 15.3
- ► Umplerea cu ulei de motor, 📖 5.10
- ► Umplerea filtrului de aer al băii de ulei, 📖 5.11
- ► Alimentarea cu carburant a motocultorului, 📖 6.1
- ► Reglarea ghidonului pentru utilizator, 📖 7
- ► Verificarea elementelor de operare, 📖 9.1
- ► Dacă pașii nu pot fi efectuați: nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

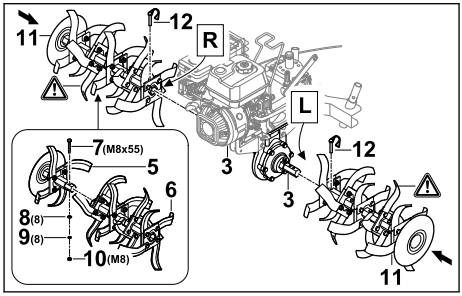
5 Asamblarea motocultoarei

5.1 Montarea și demontarea elementelor în stea de săpare

5.1.1 Montarea stelelor de săpare



- ► Oprirea motorului.
- ► Introduceți capacele (1) și antrenoarele (2) pe arborele acționat (3).
- ► Strângeți șuruburile de fixare (4).



- ► Îmbinați jumătățile de stele de săpare (5 și 6) astfel încât orificiile să se alinieze.
- ► Introduceți șurubul (7) în orificii.
- ► Amplasați șaiba (8) și inelul elastic (9) pe șurubul (7).
- ► Rotiți piulița (10) și strângeți bine.
- ► Împingeți stelele de săpare (11) pe arborele acționat (3), astfel încât orificiile să se alinieze.
- ► Împingeți șplinturile rabatabile (12) prin orificiile din arborele acționat (3) și pliați agrafa de siguranță.
  Stelele de săpare (11) sunt securizate.

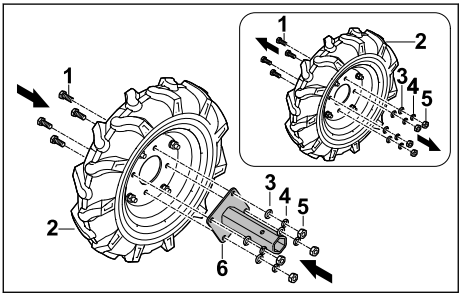
5.1.2 Demontarea elementelor în stea de săpare pentru mărunțire

- ► Opriți motorul.
- ► Scoateți șplinturile.
- ► Demontați elementele în stea de săpare.
- ► Apăsați șplinturile prin orificiile perforate în arborele de acționare.
  Șplinturile sunt păstrate.

5.2 Montarea și demontarea roților

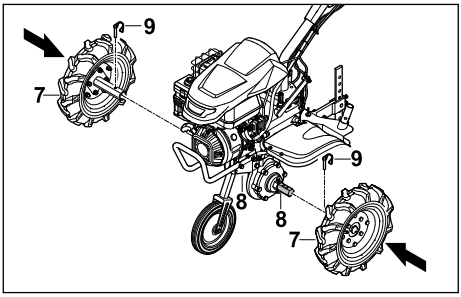
5.2.1 Montarea roților

► Oprirea motorului.



► Desfaceți șuruburile (1) de la roata (2).
► Scoateți șaibele (3), inelele elastice (4) și piulițele (5).
► Așezați sistemul de susținere a axului (6) pe roata (2), astfel încât orificiile să se alinieze.
► Introduceți șuruburile (1).
► Amplasați șaibele (3) și inelele elastice (4) pe șuruburile (1).
► Rotiți piulițele (5) și strângeți bine.

Sistemul de susținere a axului (6) nu trebuie să fie demontat din nou.



► Împingeți roțile (7) pe arborele acționat (8), astfel încât orificiile să se alinieze.
► Împingeți șplinturile rabatabile (9) prin orificiile din arborele acționat (8) și pliați agrafa de siguranță.
Roțile (7) sunt securizate.

5.2.2 Demontarea roților

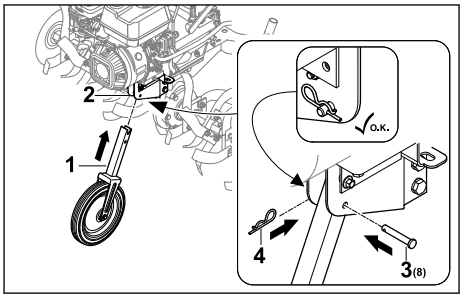
► Opriți motorul.
► Scoateți șplinturile rabatabile.
► Demontați roțile.
► Împingeți șplinturile rabatabile prin orificiile din arborele acționat.
Șplinturile rabatabile sunt păstrate.

5.3 Demontarea și montarea trenului de rulare

5.3.1 Montarea trenului de rulare

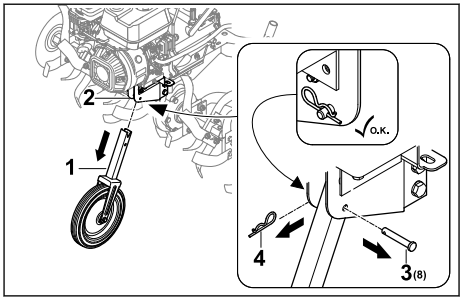
INDICAȚIE

■ Trenul de rulare este utilizat numai pentru transport și trebuie demontat din nou pentru a putea efectua lucrări.



► Oprirea motorului.
► Împingeți trenul de rulare (1) pe cadru (2), astfel încât orificiile să se alinieze.
► Introduceți bolțul (3) în orificiu.
► Împingeți șplintul (4) prin orificiul din bolțul (3).
Bolțul (3) este securizat și trenul de rulare (1) este fixat.

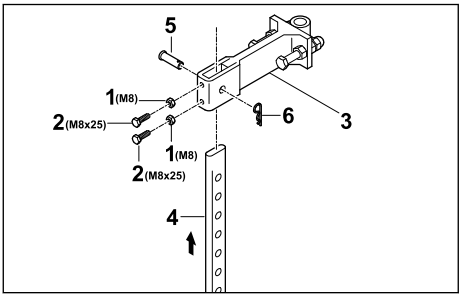
5.3.2 Demontarea trenului de rulare



► Oprirea motorului.
► Desprindeți șplintul (4) și scoateți bolțul (3).
► Scoateți trenul de rulare (1) din cadru (2).
► Împingeți bolțul (3) prin orificiul de pe cadru (1) și fixați-l cu șplintul (4).
Bolțul (3) și șplintul (4) sunt asigurate.
► Depozitați trenul de rulare (1) în condiții de siguranță.

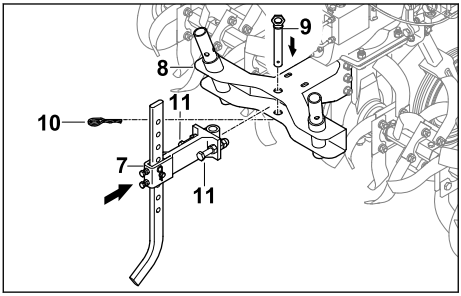
5.4 Montarea bechiei

Asamblarea bechiei



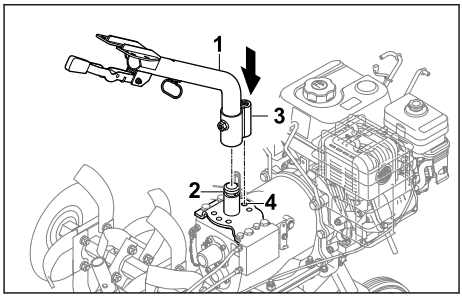
- Rotiți piulițele (1) pe șuruburi (2) și înșurubați în orificiile din adaptor (3).
- Introduceți bechia (4) de dedesubt în adaptor (3), astfel încât orificiul de la adaptor (3) să se alinieze cu orificiul cel mai de jos de la bechie (4).
- Introduceți bolțul (5).
- Împingeți șplintul (6) prin orificiul din bolț (5). Bechia este securizată.

Montarea bechiei

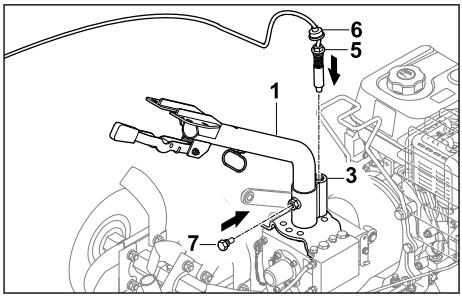


- Introduceți adaptorul cu bechia montată (7) în locașul (8) de la motocultor.
- Introduceți bolțul (9).
- Împingeți șplintul (10) prin orificiul din bolț (9).
- Înșurubați și strângeți șuruburile (11). Bechia este securizată.

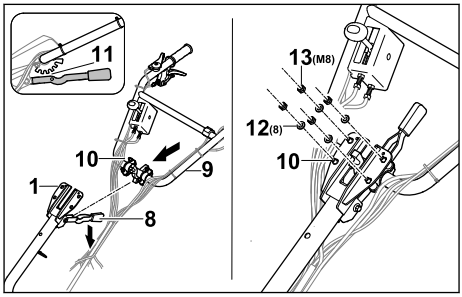
5.5 Montarea ghidonului



- Împingeți partea inferioară a ghidonului (1) pe locaș (2) și orientați ciocul de închichetare (3) pe poziția de mijloc (4).



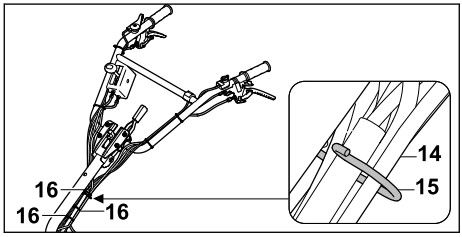
- Înșurubați bolțul (5) în ciocul de închichetare (3) și strângeți-l.
- Împingeți protectorul contra prafului (6) în jos până când ciocul de închichetare (3) este acoperit.
- Înșurubați șurubul (7). Partea inferioară a ghidonului (1) este fixată.



- Împingeți maneta (8) în jos și mențineți-o în această poziție.
- Introduceți de jos partea superioară a ghidonului (9) cu șuruburile (10) prin partea inferioară a ghidonului (1).
- Eliberați maneta (8) și închichetați partea superioară a ghidonului (8) la nivelul de închichetare din mijloc (11).

- Așezați șaibele (12) și piulițele (13) pe șuruburi (10).
- Strângeți piulițele (13) cu 20 Nm până la 25 Nm.
  Partea superioară a ghidonului (9) este fixată.

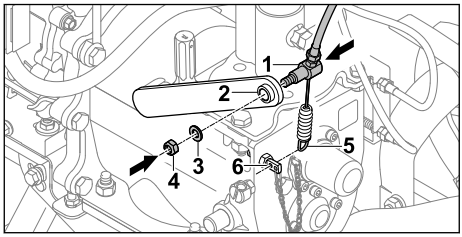
Ghidonul nu trebuie să fie demontat din nou.



- Prindeți cablurile și fasciculul de cabluri (14) în suport (15).
- Fixați cablurile de ghidon cu coliere de cablu (16) la distanțe egale și aveți grijă ca acestea să nu se îndoaie sau să se deterioreze.

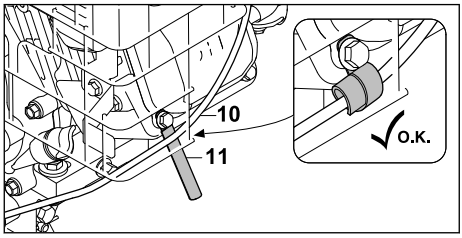
5.6 Prinderea cablurilor

Prinderea cablului sistemului de acționare pentru deplasare



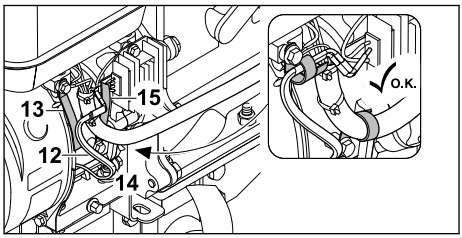
- Introduceți cablul sistemului de acționare pentru deplasare (1) prin maneta (2).
- Așezați șaiba (3).
- Înșurubați piulița (4).
- Prindeți arcul (5) în suportul (6).

Fixarea cablului de accelerație



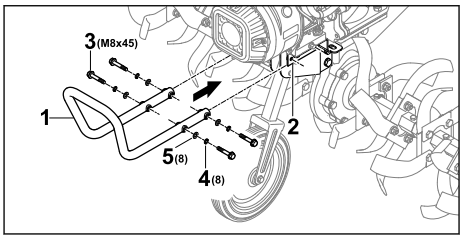
- Fixați cablul de accelerație (10) cu suportul de cablu (11).

Fixarea cablului



- Fixați cablul (12) cu suportul de cablu (13).
- Fixați canalul de cabluri (14) cu suportul de cablu (15).

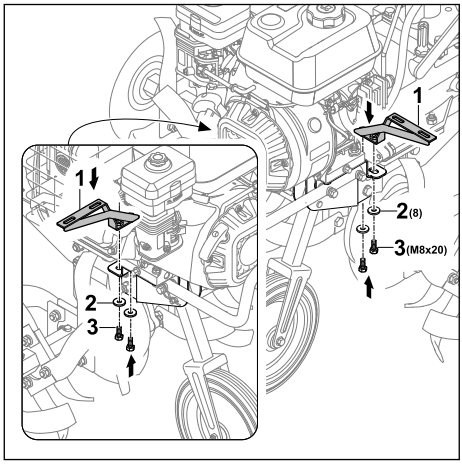
5.7 Montarea mânerului de transport



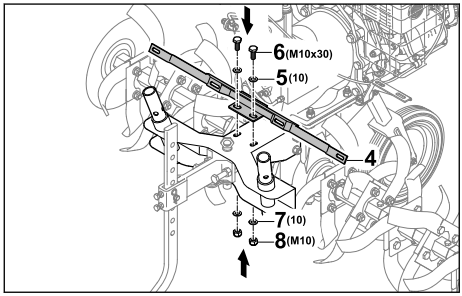
- Țineți mânerul de transport (1) de suport (2), astfel încât orificiile anterioare să se alinieze.
- Introduceți șuruburile (3).
- Așezați inelele elastice (4) și șaibele (5).
- Strângeți șuruburile (3) cu 20 Nm până la 25 Nm.
  Mânerul de transport (1) este fixat.

5.8 Montarea protecției și măștilor

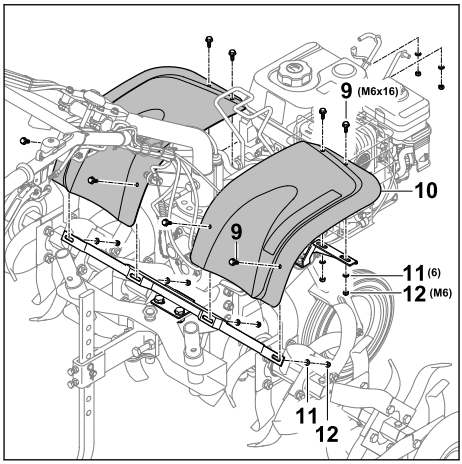
5.8.1 Montarea protecției



- Așezați suporturile (1), astfel încât orificiile să se alinieze.
- Așezați și înșurubați șaibele (2) pe șuruburi (3).

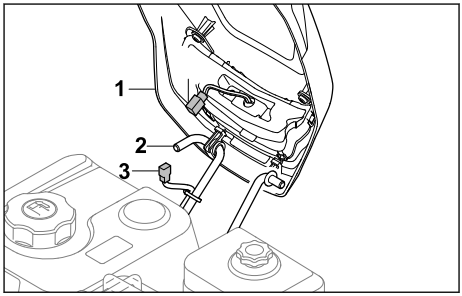


- Așezați suportul (4) astfel încât orificiile să se alinieze.
- Introduceți șaibele (5) și șuruburile (6).
- Așezați șaibele (7) pe șuruburi (6).
- Rotiți piulițele (8) și strângeți bine.

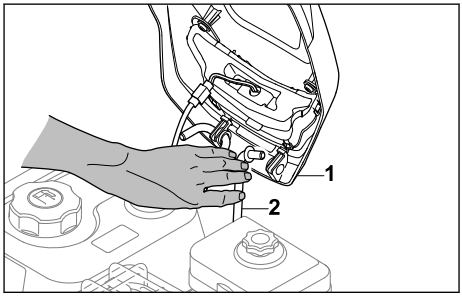


- Introduceți șuruburile (9) cu tabla de protecție (10).
- Așezați șaibele (11) pe șuruburi (9).
- Rotiți piulițele (12) și strângeți bine.

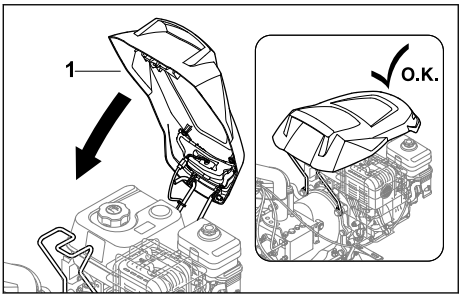
5.8.2 Montarea capacelor



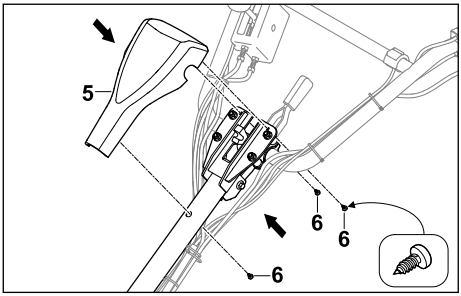
- Agățați capacul (1) de suport (2).
- Conectați ștecherul cablului pentru lumini (3 și 4).



- Apăsați suportul (2) spre interior, astfel încât capacul (1) să poată să fie inserat.



► Rabataţi capacul (1) în jos astfel încât să se înclicheteze.



► Aşezaţi capacul (5) pe ghidon.
► Înşurubaţi şuruburile (6).

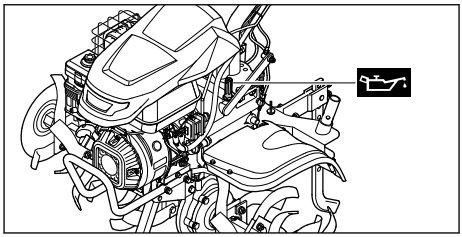
5.9 Umplerea cu ulei de transmisie

Uleiul de transmisie lubrifiază şi răceşte reductorul motocultorului.

INDICAŢIE

■ La momentul livrării, în aparat nu există ulei de transmisie. O pornire a motorului fără sau cu prea puţin ulei de transmisie poate să deterioreze motocultorul.
  ► Înainte de procesul de pornire, verificaţi nivelul uleiului de transmisie şi, la nevoie, completaţi.

► Oprirea motorului.
► Aşezaţi motocultorul pe o suprafaţă netedă.
► Montaţi trenul de rulare.
► Amplasaţi bechia la treapta cea mai înaltă.
► Curăţaţi zona din jurul buşonului pentru uleiul de transmisie cu o lavetă umedă.



► Rotiţi buşonul pentru uleiul de transmisie în sens antiorar până când se poate detaşa.
► Scoateţi buşonul pentru uleiul de transmisie.
► Turnaţi 2,3 l de ulei de transmisie SAE10W30 astfel încât acesta să nu se verse.
► Aşezaţi buşonul pe ştuţul de umplere.
► Rotiţi buşonul în sens orar şi strângeţi bine cu mâna.
  Ştuţul de umplere este închis.

5.10 Umplerea uleiului de motor

Uleiul de motor lubrifiază şi răceşte motorul.

Specificaţia uleiului de motor şi canitatea de umplere sunt indicate în instrucţiunile de utilizare al motorului.

INDICAŢIE

■ La momentul livrării, nu este umplut ulei de motor. O pornire a motorului fără sau cu prea puţin ulei de motor poate deteriora motocultoarea.
  ► Înainte de fiecare proces de pornire, verificaţi nivelul uleiului de motor şi, la nevoie, completaţi cu ulei de motor.

► Umpleţi uleiul de motor aşa cum este descris în instrucţiunile de utilizare al motorului.

5.11 Umplerea filtrului de aer al băii de ulei

Filtrul de aer al băii de ulei filtrează aerul aspirat de motor.

INDICAŢIE

■ La momentul livrării nu este umplut ulei de motor în filtrul de aer al băii de ulei. O pornire a motorului fără sau cu prea puţin ulei de motor în filtrul de aer al băii de ulei poate deteriora motocultoarea.
  ► Înainte de procesul de pornire, verificaţi nivelul uleiului de motor din filtrul de aer al băii de ulei şi, la nevoie, completaţi cu ulei de motor.

Specificația uleiului de motor și canitatea de umplere sunt indicate în instrucțiunile de utilizare al motorului.

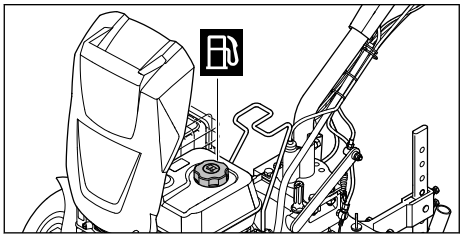
6 Alimentarea motocultoarei

6.1 Alimentarea cu carburant a motocultorului

INDICAȚIE

- Dacă motocultorul nu este alimentat cu carburantul corect, acesta se poate deteriora.
  - ► Țineți cont de specificațiile din instrucțiunile de utilizare a motorului.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
- ► Deschideți capacul.
- ► Curățați zona din jurul bușonului rezervorului de carburant cu o lavetă umedă.



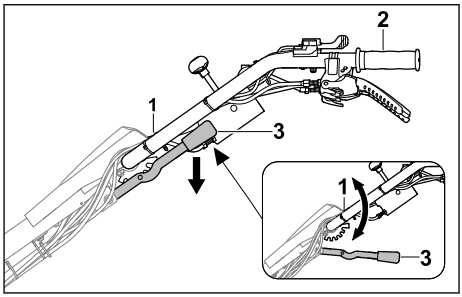
- ► Rotiți bușonul rezervorului de carburant în sens antiorar până când se poate detașa.
- ► Scoateți bușonul rezervorului de carburant.
- ► Turnați carburant astfel încât acesta să nu se verse și să rămână cel puțin 15 mm liberi până la marginea rezervorului de carburant.
- ► Așezați bușonul pe rezervorul de carburant.
- ► Rotiți bușonul în sens orar și strângeți bine cu mâna.
- ► Închideți capacul.
  Rezervorul de carburant este închis.

7 Reglarea motocultoarei pentru utilizator

7.1 Reglarea înălțimii ghidonului

Ghidonul poate fi reglat pe înălțime în 5 trepte diferite.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.

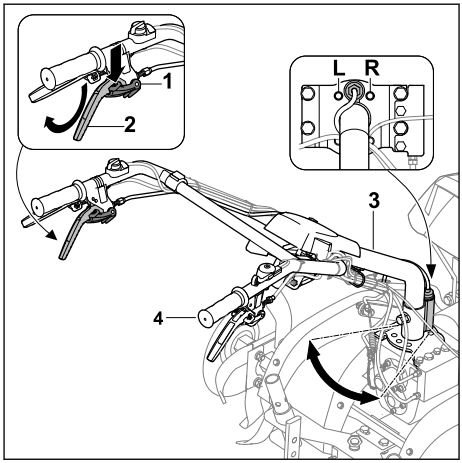


- ► Cu o mână, țineți ferm ghidonul (1) de mâner (2).
- ► Cu cealaltă mână, apăsați maneta (3) în jos și mențineți-o în această poziție.
- ► Așezați ghidonul (1) în poziția dorită.
- ► Eliberați maneta (3).
  Ghidonul este înclichetat.

7.2 Reglarea ghidonului pe lateral

Ghidonul poate fi deplasat lateral spre dreapta sau spre stânga.

- ► Opriți motorul.
- ► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.



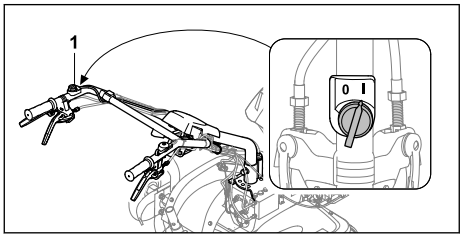
- ► Împingeți în jos mecanismul de blocare (1) până la capăt și mențineți-l în această poziție.
- ► Apăsați până la capăt maneta de cuplaj pentru reglaj lateral (2) și mențineți-o în această poziție.
- ► Eliberați mecanismul de blocare (1).
- ► Țineți strâns ghidonul (3) de mâner (4), cu cealaltă mână.
- ► Aduceți ghidonul (3) în poziția dorită (L, R).
- ► Eliberați maneta de cuplaj pentru reglaj lateral (2).
  Ghidonul este înclichetat.

8 Pornirea și oprirea motocultoarei

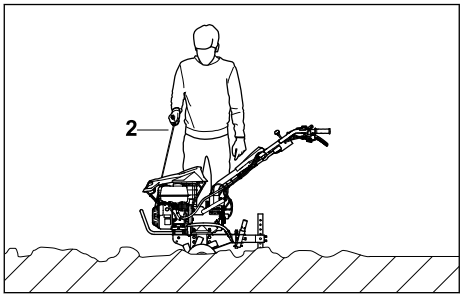
8.1 Pornirea și oprirea motorului

8.1.1 Pornirea motorului

► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
► Selectați mersul în gol.



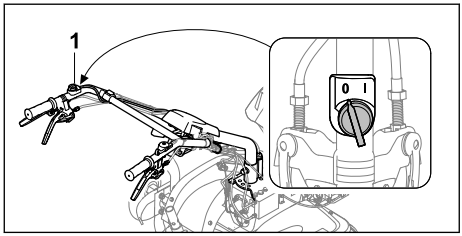
► Aduceți întrerupătorul principal (1) în poziția I.



► Trageți de mânerul demaror (2) încet, până când simțiți rezistență.
► Se trage rapid mânerul demaror (2) și se lasă să revină în poziția inițială, până când motorul pornește.
► Dacă motorul nu pornește: Urmați instrucțiunile de utilizare a motorului.

8.1.2 Oprirea motorului

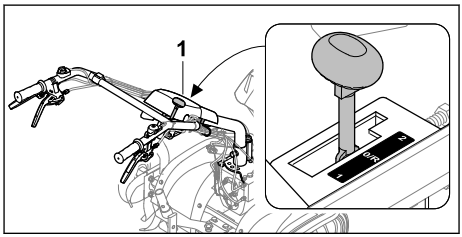
► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
► Opriți sistemul de acționare pentru deplasare. Mecanismul de acționare este decuplat și arborele acționat nu se mai rotește.



► Aduceți întrerupătorul principal (1) în poziția 0. Motorul se oprește.

8.2 Reglarea treptei de viteză

Pot fi reglate 4 trepte de viteză.
– 0/R = mers în gol/treaptă de viteză de mers înapoi
  – Mersul în gol se aplică la pornirea motorului sau atunci când motocultorul staționează cu motorul pornit.
  – Treapta de viteză de mers înapoi se folosește la eliberarea stelelor de săpare sau la poziționarea motocultorului.
– 1 = treaptă de viteză de mers înainte lent
  – Deplasarea lentă înainte este aleasă când se afânează solurile solide sau la pregătirea brazdelor.
– 2 = treaptă de viteză de mers înainte rapid
  – Deplasarea rapidă înainte este aleasă la încorporarea aditivilor în soluri afânate sau la prelucrarea solurilor afânate.



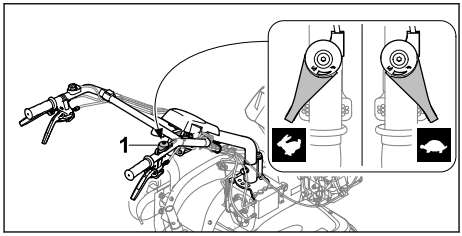
► Aduceți maneta pentru treapta de viteză (1) în poziția dorită.

INDICAȚIE

■ Reglați turația de ralanti pentru pornirea motorului și în timpul pauzelor de lucru.

8.3 Reglarea turației

Turația motorului poate fi reglată cu maneta de accelerație.
► Porniți motorul.



► Reglați turația de la maneta de accelerație (1).

8.4 Pornirea şi oprirea sistemului de acţionare pentru deplasare

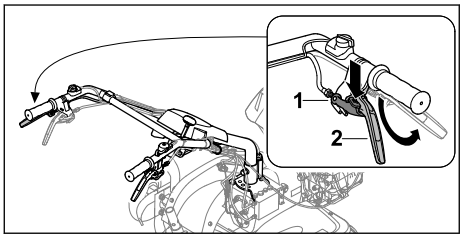
8.4.1 Pornirea sistemului de acţionare pentru deplasare

Cu maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare se cuplează sau se decuplează arborele acționat atunci când motorul rulează.

Acţionare pentru deplasare înainte

Cu maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare, motocultorul cu stele de săpare sau roți montate și treptele de viteză 1 sau 2 selectate se pune în mișcare înainte.

- ► Porniți motorul.

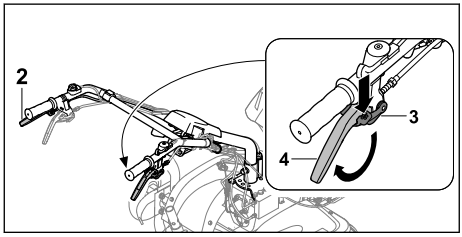


- ► Împingeți în jos mecanismul de blocare (1) până la capăt și mențineți-l în această poziție.
- ► Împingeți în sus, până la capăt, maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare (2) și mențineți-o în această poziție.
- ► Eliberați mecanismul de blocare (1).
  Mecanismul de acționare este cuplat și arborele acționat se rotește. Motocultorul merge înainte.

Acţionare pentru deplasare înapoi

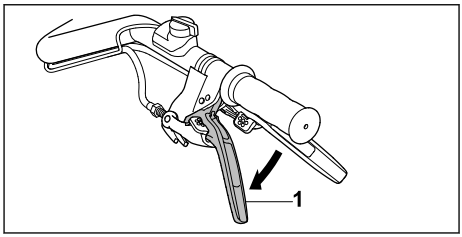
Cu maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi și după acționarea manetei de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare, motocultorul cu stele de săpare sau roți montate și treapta de viteză 0/R selectată se pune în mișcare înapoi.

- ► Porniți motorul.



- ► Împingeți în jos mecanismul de blocare (3) până la capăt și mențineți-l în această poziție.
- ► Împingeți în sus, până la capăt, maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi (4) și mențineți-o în această poziție.
- ► Eliberați mecanismul de blocare (3).
- ► Porniți sistemul de acționare pentru deplasare cu maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare (2).
  Mecanismul de acționare este cuplat și arborele acționat se rotește. Motocultorul merge înapoi.

8.4.2 Oprirea sistemului de acţionare pentru deplasare



- ► Eliberați maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare (1).
  Mecanismul de acționare este decuplat, iar arborele acționat nu se rotește.

9 Verificarea motocultoarei

9.1 Verificarea elementelor de operare

Mecanism de blocare

- ► Opriți motorul.
- ► Încercați să împingeți maneta de cuplaj fără a apăsa mecanismul de blocare.
- ► Dacă maneta de cuplaj poate fi apăsată: nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
  Mecanismul de blocare este defect.
- ► Apăsați și țineți apăsat mecanismul de blocare.
- ► Împingeți maneta de cuplaj.
- ► Eliberați maneta de cuplaj și mecanismul de blocare.
- ► Dacă maneta de cuplaj sau mecanismul de blocare funcționează greu ori nu revin în poziția inițială: nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
  Maneta de cuplaj sau mecanismul de blocare este defect.
- ► Verificați în același mod toate mecanismele de blocare de la manetele de cuplaj.

Manetă de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare
- ► Porniți motorul.
- ► Selectați treapta de viteză 1 sau 2.
- ► Porniți sistemul de acționare pentru deplasare.
  Mecanismul de acționare este cuplat și arborele acționat se rotește.
- ► Dacă sistemul de acționare pentru deplasare nu pornește:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare este defectă.

Manetă de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi
- ► Porniți motorul.
- ► Selectați treapta de viteză 0/R.
- ► Deblocați, împingeți în sus și mențineți în această poziție maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi.
- ► Porniți sistemul de acționare pentru deplasare.
  Mecanismul de acționare este cuplat și arborele acționat se rotește.
- ► Dacă motocultorul nu merge înapoi:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi este defectă.

Manetă de cuplaj pentru reglaj lateral
- ► Deblocați, împingeți în sus și mențineți în această poziție maneta de cuplaj pentru reglaj lateral.
  Ghidonul poate fi deplasat lateral.
- ► Dacă ghidonul nu poate fi deplasat lateral:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Maneta de cuplaj pentru reglaj lateral sau cablul este defect(ă).

Întrerupător principal
- ► Porniți motorul.
- ► Aduceți întrerupătorul principal în poziția 0.
  Motorul se oprește.
- ► Dacă motorul nu se oprește:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Întrerupătorul principal este defect.

Manetă de accelerație
- ► Porniți motorul.
- ► Deplasați maneta de accelerație.
  Turația motorului se modifică.
- ► Dacă turația motorului nu se modifică:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Maneta de accelerație este defectă.

Manetă pentru treapta de viteză
- ► Selectați treapta de viteză 0/R, 1 și 2.
- ► Dacă nu se poate selecta una dintre treptele de viteză:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Maneta pentru treapta de viteză este defectă.

Întrerupător de lumini
- ► Porniți motorul.
- ► Apăsați întrerupătorul de aprindere.
  Farul este aprins.
- ► Apăsați întrerupătorul de stingere.
  Farul se stinge.
- ► Dacă farul nu se aprinde:
  - ► Verificați dacă farul este defect.
- ► Dacă farul nu este în regulă:
  - ► Nu utilizați motocultorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
    Întrerupătorul de lumini este defect.

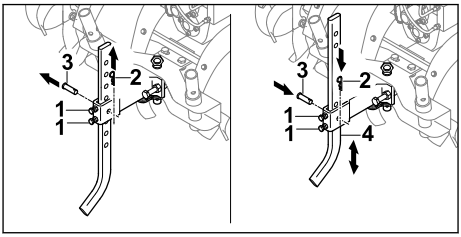
10 Lucrul cu motocultorul

10.1 Demontarea trenului de rulare

- ► Demontați trenul de rulare înainte de a începe lucrul, 🕮 5.3.2.

10.2 Deplasarea bechiei

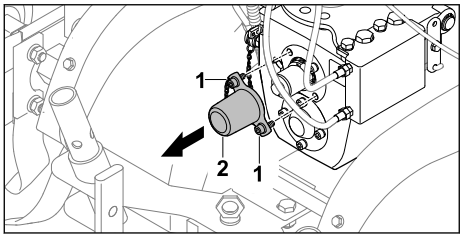
Bechia poate fi reglată în 8 trepte.



- ► Desfaceți șuruburile (1).
- ► Desprindeți șplintul (2) și scoateți bolțul (3).
- ► Aduceți bechia (4) în poziția dorită.
- ► Introduceți bolțul (3).
- ► Împingeți șplintul (2) prin orificiul din bolț (3).
- ► Strângeți bine șuruburile (1).

10.3 Utilizarea sistemului de acționare a prizei de putere

- ► Opriți motorul.



- ► Deșurubați șuruburile (1).
- ► Scoateți capacul (2).
  Șuruburile (1) rămân prinse pe capacul (2).

Pornirea sistemului de acționare a prizei de putere

AVERTISMENT

- ■ Când se utilizează sistemul de acționare a prizei de putere, motorul merge. În cazul în care este selectată o treaptă de viteză, motocultorul se poate pune în mișcare necontrolat. Persoanele pot fi rănite grav sau călcate.
  - ► Nu acționați maneta de cuplaj pentru treapta de viteză de mers înapoi.
  - ► Nu selectați treptele 1 și 2.

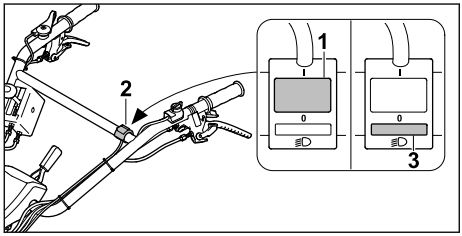
- ► Porniți motorul.
- ► Aduceți maneta pentru treapta de viteză în poziția 0/R.
- ► Deblocați, împingeți și mențineți în această poziție maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare.
- ► Reglați turația de la maneta de accelerație.

Priza de putere se rotește cu viteza reglată.

Oprirea sistemului de acționare a prizei de putere

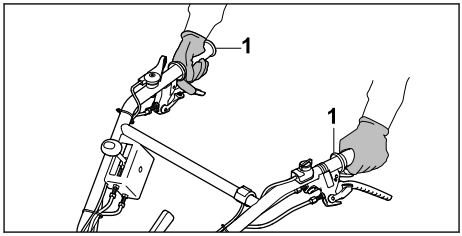
- ► Eliberați maneta de cuplaj al sistemului de acționare pentru deplasare.
- ► Dacă nu mai este nevoie de sistemul de acționare a prizei de putere:
  - ► Opriți motorul.
  - ► Puneți capacul.

10.4 Aprinderea și stingerea farului



- ► Apăsați întrerupătorul (1) de la întrerupătorul de lumini (2).
  Farul este aprins.
- ► Apăsați întrerupătorul (3) de la întrerupătorul de lumini (2).
  Farul este stins.

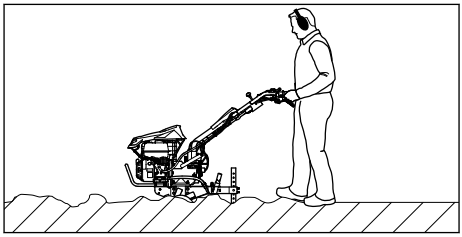
10.5 Ținerea și deplasarea motocultorului



- ► Țineți strâns motocultorul cu ambele mâini de mânere (1), astfel încât degetele mari să cuprindă mânerele.

10.6 Afânarea solurilor solide sau încorporarea aditivilor în soluri afânate

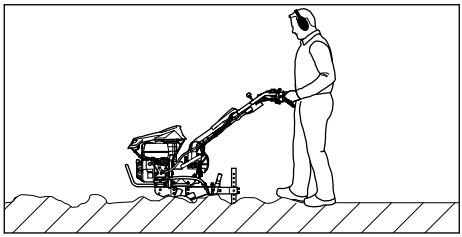
- ► Demontați trenul de rulare.
- ► Pornirea motorului.



- ► Deplasați motocultorul înainte și reglați viteza și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- ► Mergeți înainte încet și controlat.
- ► Dacă stelele de săpare se blochează:
  - ► Utilizați treapta 0/R.
  - ► Deplasați motocultorul încet înapoi până când stelele de săpare se eliberează.
  - ► Reglați treapta de viteză.
  - ► Mergeți înainte încet și controlat.

10.7 Prelucrarea solului afânat

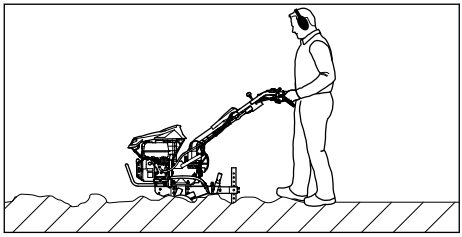
- ► Demontați trenul de rulare.
- ► Pornirea motorului.



- Deplasați motocultorul înainte și reglați viteza și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- Mergeți înainte încet și controlat.

10.8 Pregătirea brazdelor

- Demontați trenul de rulare.
- Pornirea motorului.



- Deplasați motocultorul înainte și reglați viteza și adâncimea de lucru cu ajutorul bechiei.
- Mergeți înainte încet și controlat.

11 După lucru

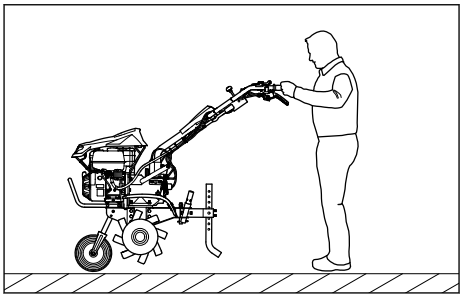
11.1 După terminarea lucrului

- Oprirea motorului.
- Lăsați motocultorul să se răcească.
- Montați trenul de rulare.
- Dacă motocultorul este ud: Lăsați motocultorul să se usuce.
- Curățați motocultorul.
- Curățați stelelor de săpare.

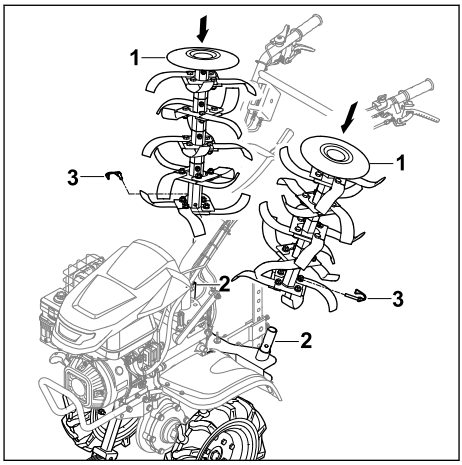
12 Transportarea

12.1 Transportul motocultorului

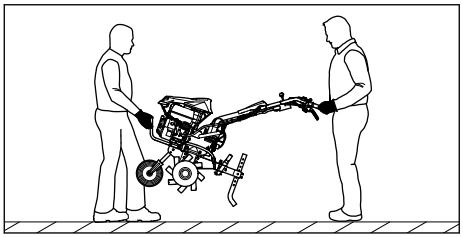
- Oprirea motorului.



- Dacă motocultorul va fi transportat cu trenul de rulare:
  - Montați trenul de rulare.
  - Țineți ferm motocultorul de ambele mânere și ridicați-l astfel încât să stea pe trenul de rulare.
  - Împingeți sau trageți încet motocultorul.



- Dacă motocultorul va fi transportat cu roțile:
  - Montați roțile.
  - Montați trenul de rulare.
  - Introduceți stelele de săpare (1) pe adaptorul pentru transportul stelelor de săpare (2) prevăzut în acest scop, astfel încât orificiile să se alinieze.
  - Împingeți șplinturile rabatabile (3) prin orificii și pliați agrafa de siguranță.
  - Pornirea motorului.
  - Pornirea sistemului de acționare pentru deplasare.
  - Deplasați înainte motocultorul, încet și controlat.



- Dacă motocultorul va fi purtat:
  - Motocultorul va fi ținut ferm de către o persoană, cu ambele mâini, de mânerul de transport din față și de către o altă persoană, cu ambele mâini, de mânere.
  - Cele două persoane vor ridica și vor duce motocultorul.
  - Purtați mănuși de lucru din material rezistent.
- Dacă motocultorul va fi transportat într-un autovehicul:
  - Asigurați motocultorul astfel încât acesta să nu poată să se răstoarne sau să se miște.

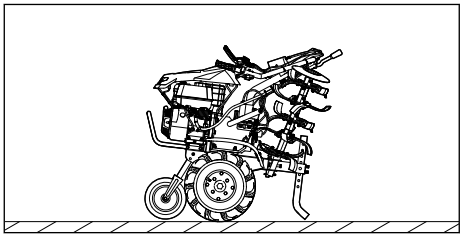
13 Stocarea

13.1 Depozitarea motocultorului

⚠ AVERTISMENT

- Motocultorul nu trebuie pus niciodată în funcțiune dacă partea superioară a ghidonului este rabatată. Persoanele pot fi rănite grav și pot să apară daune materiale.
  - Partea superioară a ghidonului se va rabata numai în scopul depozitării.

- Opriți motorul.
- Lăsați motocultorul să se răcească.
- Montați trenul de rulare.
- Fixați bechia la al cincilea orificiu.
- Montați roțile.
- Introduceți stelele de săpare pe adaptorul pentru transportul stelelor de săpare.



- Rabatați partea superioară a ghidonului.
- Depozitați motocultorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - Motocultorul stă pe o suprafață netedă pe trenul de rulare, stelele de săpare și bechie.
  - Motocultorul nu se poate răsturna sau mișca.
  - Motocultorul se află într-un loc inaccesibil copiilor.
  - Motocultorul este curat și uscat.
- Dacă motocultorul va fi depozitat timp de peste 3 luni:
  - Demontați stelele de săpare.
  - Deschideți bușonul rezervorului de carburant.
  - Goliți rezervorul de carburant.
  - Închideți rezervorul de carburant.
  - Dispuneți curățarea rezervorului de carburant de către un distribuitor autorizat STIHL.
  - Porniți motorul și lăsați-l să ruleze în gol până când se oprește.

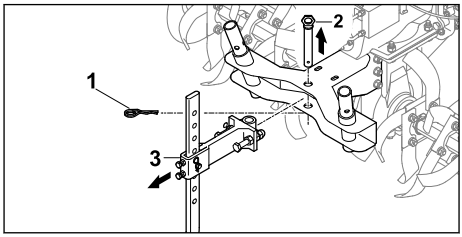
14 Curățare

14.1 Curățarea motocultoarei

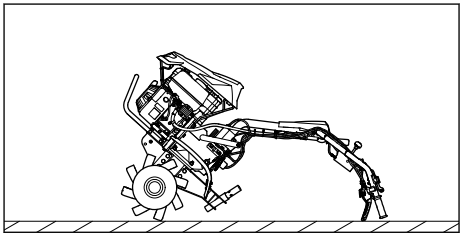
- Opriți motorul.
- Lăsați motocultoarea să se răcească.
- Curățați motocultoarea cu o lavetă umedă sau cu solvent pentru rășină STIHL.
- Curățați fantele de aerisire cu o pensulă.
- Pulverizați STIHL Multispray pe arborele de acționare.

14.2 Curățarea stelelor de săpare

- Oprirea motorului.
- Lăsați motocultorul să se răcească.
- Aduceți ghidonul la treapta cea mai joasă.



- Desprindeți șplintul (1) și scoateți bolțul (2).
- Scoateți bechia cu adaptorul (3).



- ► Lăsați motocultorul pe spate, sprijinit de ghidon.
- ► Curățați stelele de săpare cu un jet de apă sau cu un aparat de curățare la înaltă presiune.

INDICAȚIE

- ■ Orientați jetul de apă numai spre stelele de săpare. Când utilizați un aparat de curățare la înaltă presiune, păstrați o distanță de cel puțin 1 m.

15 Întreținere

15.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere depind de condițiile de mediu și de condițiile de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

Motor

- ► Întrețineți motorul așa cum este indicat în instrucțiunile de utilizare a motorului.

Înainte de fiecare utilizare:

- ► Controlați nivelul de ulei de transmisie.
- ► Controlați presiunea din pneuri.
  Presiunea în pneuri corectă: 2 bar

După prima lună sau după 20 de ore de funcționare:

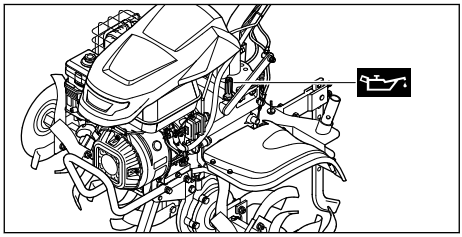
- ► Schimbați uleiul de transmisie.

La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare:

- ► Schimbați uleiul de transmisie.

15.2 Lubrifierea reductorului

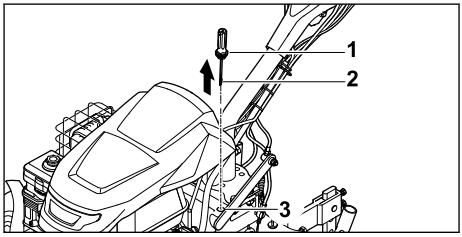
- ► Oprirea motorului.
- ► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
- ► Montați trenul de rulare.
- ► Amplasați bechia la treapta cea mai înaltă.
- ► Curățați zona din jurul bușonului pentru uleiul de transmisie cu o lavetă umedă.



- ► Deșurubați bușonul pentru uleiul de transmisie în sens antiorar până când se poate detașa.
- ► Scoateți bușonul pentru uleiul de transmisie.
- ► Turnați ulei de transmisie SAE10W30 astfel încât acesta să nu se verse.
- ► Așezați bușonul pe ștuțul de umplere.
- ► Rotiți bușonul în sens orar și strângeți bine cu mâna.
  Ștuțul de umplere este închis.

15.3 Controlarea nivelului de ulei de transmisie

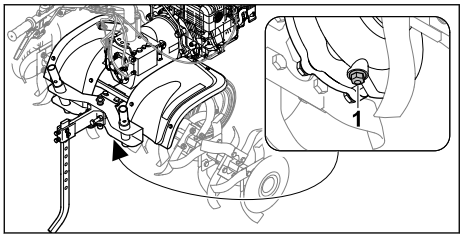
- ► Oprirea motorului.
- ► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
- ► Montați trenul de rulare.
- ► Amplasați bechia la treapta cea mai înaltă.



- ► Deșurubați bușonul pentru uleiul de transmisie (1) în sens antiorar până când bușonul pentru uleiul de transmisie (1) se poate detașa.
- ► Scoateți bușonul pentru uleiul de transmisie (1).
- ► Ștergeți joja (2).
- ► Introduceți joja (2) în ștuțul de umplere (3), apoi scoateți-o.
- ► Citiți nivelul de ulei de transmisie la joja (2).
  - ► Dacă nivelul de ulei de transmisie este sub marcajul **MIN**:
    lubrifiați reductorul.
  - ► Dacă nivelul de ulei de transmisie este peste marcajul **MAX**:
    goliți uleiul de transmisie.
  - ► Dacă nivelul de ulei de transmisie este între marcajele **MIN** și **MAX**:
    în reductor există suficient ulei de transmisie.
- ► Așezați bușonul (1) pe ștuțul de umplere (3).
- ► Rotiți bușonul (1) în sens orar și strângeți bine cu mâna.
  Ștuțul de umplere (3) este închis.

15.4 Schimbarea uleiului de transmisie

- ► Oprirea motorului.
- ► Așezați motocultorul pe o suprafață netedă.
- ► Montați trenul de rulare.
- ► Amplasați bechia la treapta cea mai înaltă.



- ► Deșurubați șurubul de închidere (1).
- ► Goliți uleiul de transmisie într-un recipient adecvat.
- ► Înșurubați șurubul de închidere (1) și strângeți bine.
- ► Umpleți cu ulei de transmisie.

16 Reparare

16.1 Repararea motocultorului şi a cuierelor-stea

Utilizatorul nu poate repara singur motocultorul și cuierele-stea.

- ► Dacă motocultorul și cuierele-stea sunt deteriorate: nu folosiți motocultorul sau cuierele-stea și adresați-vă unui distribuitor STIHL.

17 Depanare

17.1 Remedierea defecțiunilor motocultorului

Defecțiune	Cauză	Remediu
Motorul nu poate fi pornit.	Nu există suficient carburant în rezervorul de carburant.	► Alimentați motocultorul.
	Întrerupătorul principal este în poziția 0.	► Acționați întrerupătorul principal.
	În rezervor se găsește carburant de proastă calitate, murdar sau vechi	► Utilizați benzină de marcă fără plumb, proaspătă. ► Curățați carburatorul. ► Curățați conducta de carburant.
	Fișa de bujie este desprinsă de la bujie sau cablul de aprindere este fixat greșit la fișă.	► Introduceți fișa de bujie. ► Verificați conexiunea dintre cablul de aprindere și fișă.
	Bujia este acoperită cu funingine sau distanța dintre electrozi este greșită.	► Curățați sau înlocuiți bujia. ► Reglați distanța dintre electrozi.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	► Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Motorul este inundat.	► Deșurubați bujia și uscați, puneți întrerupătorul principal pe 0 și trageți de mai multe ori cordonul demarorului cu bujia deșurubată.
	Carburatorul este înghețat.	► Lăsați motocultorul să se încălzească la +10 °C.
Motorul pornește greu sau puterea motorului scade.	Există apă în rezervorul de carburant și în carburator sau carburatorul este colmatat	► Goliți rezervorul de carburant, curățați conducta de carburant și carburatorul.
	Rezervorul de carburant este murdar.	► Curățați rezervorul de carburant.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	► Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Bujia este acoperită cu funingine.	► Curățați sau înlocuiți bujia.

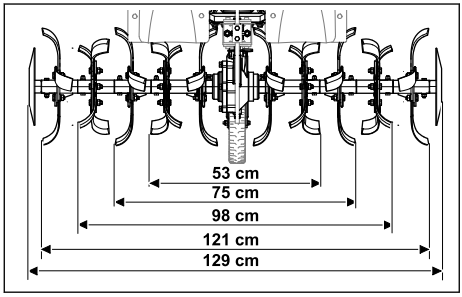
Defecțiune	Cauză	Remediu
	S-a utilizat carburant greșit.	► Controlați carburantul.
Motorul devine foarte fierbinte.	Aripioarele de răcire sunt murdare.	► Curățați aripioarele de răcire.
	Nivelul de ulei din motor este prea mic.	► Completați cu ulei de motor.
	Motorul este acoperit cu pământ pe suprafață.	► Îndepărtați pământul de pe motor.
	Turația motorului este prea mare.	► Micșorați turația.
Motorul rulează turbulent.	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar.	► Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	S-a utilizat carburant greșit.	► Controlați carburantul.
	Nu există suficient carburant în rezervorul de carburant.	► Completați cu carburant.
Generare de fum puternic	Nivelul de ulei din motor este prea mare.	► Scurgeți ulei de motor.
	Filtrul de aer al băii de ulei este murdar	► Curățați sau înlocuiți filtrul de aer al băii de ulei.
	Înclinarea aparatului este mai mare de 15°.	► Aduceți aparatul în poziție de lucru orizontală.
Vibrațiile din timpul funcționării sunt prea puternice.	Fixarea motorului este desprinsă.	► Strângeți șuruburile fixării motorului.
Puterea de lucru este redusă.	Stelele de săpare sunt montate greșit.	► Montați corect stelele de săpare.
	Stelele de săpare sunt uzate.	► Înlocuiți stelele de săpare.
	Bechia este reglată greșit.	► Reglați bechia.
	Bechia este reglată greșit.	► Reglați bechia.
Zgomotul reductorului este puternic.	Nivelul de ulei din reductor este greșit.	► Verificați nivelul de ulei din reductor.
	În reductor există componente uzate.	► Apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
Arborele de acționare nu se rotește atunci când pedala de ambreiaj este acționată	Cablul de transmisie este defect.	► Verificați sau înlocuiți cablul de transmisie.
Scapă ulei de la reductor sau motor.	Există componente uzate în reductor sau motor.	► Apelați la un distribuitor autorizat STIHL.

18 Date tehnice

18.1 Motocultoare STIHL MH 700

– Cilindree: 252 cm³
– Putere: 5,2 kW (7,1 CP) la 3600 rot/min
– Turația arborelui acționat în prima treaptă: 65 rot/min
– Turația arborelui acționat în treapta a doua: 128 rot/min

– Turația arborelui acționat în treapta de viteză de mers înapoi: 49 rot/min
– Greutate: 124 kg
– Capacitate maximă a rezervorului de carburant: 4000 cm³ (4,0 l)
– Diametrul stelelor de săpare: 36 cm
– Lățimea maximă de lucru: 121 cm



18.2 Nivelurile de zgomot şi vibraţii

– Nivel de presiune acustică L_{pA} măsurat conform EN 809: 86 dB(A)
  Incertitudine de măsurare K_{pA}: 2 dB(A)
– Nivel de putere acustică garantat L_{wAd} conform 2000/14/CE: 98 dB(A)
  Incertitudine de măsurare K_{wA}: 2,4 dB(A)

Valoarea caracteristică specificată a vibrațiilor la bara de ghidare:
– Valoarea vibrațiilor a_{hv} conform EN 809: 6,9 m/s²
  Incertitudine de măsurare K_a: 2,8 m/s²
– Valoarea vibrațiilor p_F conform EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Incertitudine de măsurare K_p: 14 m/s²

Informații referitoare la conformitatea cu Directiva pentru vibrații 2002/44/CE sunt disponibile la www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

19 Piese de schimb şi accesorii

19.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

19.2 Piese de schimb importante

– Șplint rabatabil: 6251 716 4800
– Ansamblul stea de săpare stânga: 6251 710 0202
– Ansamblul stea de săpare dreapta: 6251 710 0203
– Set de reparare cuțit de săpare: 6251 007 1801

19.3 Accesorii

– Roți: ART 012.0
– Roți de oțel: AMR 060.0
– Dispozitiv de mușuroire: AHK 800.0
– Adaptor pentru transportul stelelor de săpare: AHT 600.0

20 Eliminare

20.1 Eliminarea motocultorului la deșeuri

Informațiile privind eliminarea la deșeuri sunt disponibile de la administrația locală sau de la un distribuitor specializat STIHL.

Eliminarea necorespunzătoare la deșeuri poate fi dăunătoare sănătății și poate polua mediul.
► Trimiteți produsele STIHL, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
► A nu se elimina la deșeuri împreună cu deșeurile casnice.

21 Conformitatea UE

Declarația de conformitate UE este disponibilă la stihl.link/compliance.

Un formular pentru anunțarea punctelor critice pentru securitate și alte informații sunt disponibile la vdp.stihl.com .

22 Adrese

22.1 Producător

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5

6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Adrese

www.stihl.com

23 Indicații tehnice de siguranță pentru motocultoarei

23.1 Introducere

Acest capitol reproduce instrucțiunile generale de siguranță formulate în standardul EN 709 + A4 pentru motocultoare.

⚠ AVERTISMENT

- **Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzut acest motocultor.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răniri. **Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru a fi folosite ulterior.**

23.2 Indicații generale

a) Citiți cu grijă manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu piesele de control și utilizarea corectă a aparatului;

b) Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc manualul de utilizare să utilizeze mașina. Dispozițiile locale pot să stabilească vârsta minimă a utilizatorului;

c) Nu lucrați niciodată în timp ce în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale de companie;

d) Gândiți-vă la faptul că persoana operatoare sau utilizatorul răspunde pentru accidente în care sunt implicate alte persoane sau pentru daune asupra proprietății acestora.

23.3 Măsuri pregătitoare

a) În timpul lucrului trebuie să se poarte întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi. Nu operați aparatul desculț sau în sandale ușoare;

b) Verificați complet terenul pe care aparatul va fi utilizat și îndepărtați toate obiectele care ar putea să fie aruncate de mașină.

c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
   – Păstrați carburant doar în recipientele prevăzute în acest sens;
   – Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul procesului de umplere;
   – Benzina trebuie umplută înainte de pornirea motorului. Nu deschideți niciodată închizătorul rezervorului și nu completați cu benzină în timp ce motorul rulează sau dacă motorul este fierbinte;
   – Dacă s-a revărsat benzină, nu încercați să porniți motorul. În schimb, aparatul trebuie să fie îndepărtat de pe suprafața contaminată cu benzină. Trebuie să se evite orice încercare de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat;
   – Din motive de siguranță, rezervorul de benzină și închizătorul rezervorului trebuie să fie înlocuite (periodic);

d) Înlocuiți tobele de eșapament deteriorate;

e) Înainte de utilizare, trebuie să se verifice întotdeauna prin control vizual dacă uneltele sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea unui dezechilibru, piesele și bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi înlocuite doar în set.

23.4 Manevrare

a) Nu lăsați motorul să ruleze în spații închise în care se poate aduna monoxid de carbon periculos;

b) Lucrați doar la lumina zilei sau în condiții de iluminat bune;

c) Aveți întotdeauna grijă la o bună stabilitate în pante:

d) Deplasați aparatul doar în ritm de mers la pas;

e) În cazul mașinilor pe roți: Lucrați transversal față de pantă, niciodată în susul sau în josul pantei;

f) Fiți deosebit de precaut atunci când modificați direcția de mers pe pantă;

g) Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte;

h) Fiți deosebit de precaut atunci când întoarceți mașina sau atunci când o trageți spre dumneavoastră;

i) Nu modificați poziția de bază a motorului și nu îl suprarotiți;

j) Porniți motorul cu prudență, conform indicațiilor producătorului și aveți grijă la o distanță suficientă a picioarelor față de unealtă (unelte);

k) Nu duceți niciodată mâinile sau picioarele la sau sub piese care se rotesc;

l) Nu ridicați sau trageți niciodată o mașină cu motorul pornit;

m) Motorul trebuie să fie oprit:
– Atunci când părăsiți mașina;
– Înainte de a realimenta;

n) La oprirea inerțială a motorului, clapeta de accelerație trebuie să fie închisă. Dacă mașina deține un robinet de blocare a benzinei, acesta trebuie să fie închis după terminarea lucrului;

23.5 Întreținere şi depozitare

a) Aveți în permanență grijă ca piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse ferm, pentru ca aparatul să fie într-o stare de funcționare sigură;

b) Nu păstrați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care este posibil ca vapori de benzină să intre în contact cu sursă de flacără deschisă sau scântei sau să se aprindă;

c) Lăsați motorul să se răcească înainte de a pune deoparte aparatul în spații închise;

d) Pentru a evita pericolul unui incendiu, mențineți motorul și eșapamentul fără resturi de plante sau lubrifiant care să se prelingă;

e) Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate;

f) Dacă rezervorul trebuie să fie golit, acest lucru trebuie realizat în aer liber.

Sadržaj

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 534
2 Pregled....535
3 Sigurnosne napomene....536
4 Priprema benzinske freze za rad.... 541
5 Sklapanje benzinske freze....541
6 Punjenje benzinske freze....546
7 Podešavanje benzinske freze za korisnika 546
8 Pokretanje i isključivanje benzinske freze 547
9 Provera benzinske freze....549
10 Rad sa benzinskom frezom.... 550
11 Posle rada....551
12 Transportovanje....551
13 Čuvanje....552
14 Čišćenje.... 552
15 Održavanje....553
16 Popravljanje.... 554
17 Otklanjanje smetnji....554
18 Tehnički podaci.... 556
19 Rezervni delovi i pribor.... 556
20 Zbrinjavanje.... 557
21 EU Izjava o usaglašenosti....557
22 Adrese....557
23 Bezbednosno-tehnička uputstva za benzinsku frezu.... 557

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI SA RAZUMEVANJEM I SAČUVATI.

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

1.1 Važeći dokumenti

Ovo uputstvo za upotrebu je prevod originalnog uputstva za upotrebu proizvođača.

Važe lokalni sigurnosni propisi.

► Treba da pročitate, razumete i sačuvate sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
– Uputstvo za upotrebu motora STIHL EHC 700

1.2 Oznake upozorenja u tekstu

OPASNOST

- Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.
  ► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPOZORENJE

- Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.
  ► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

- Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
  ► Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol ukazuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

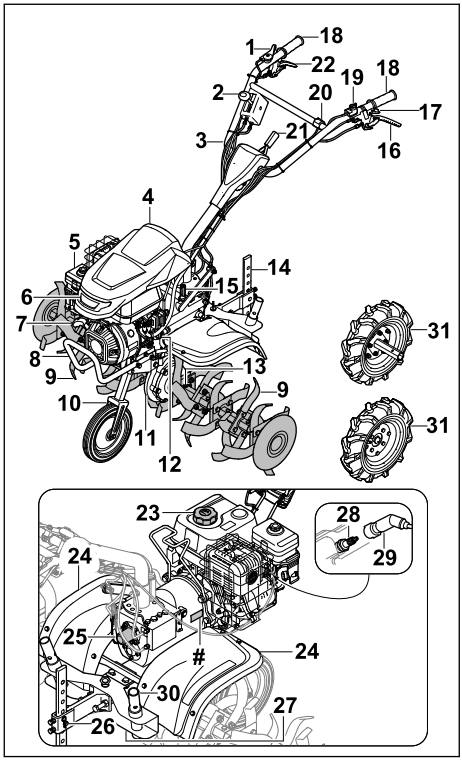
Prevod originalnog uputstva za upotrebu 0000010085_010_SRB

Odštampano na papiru beljenom bez hlora. Papir se može reciklirati.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-404-9904-A. VA1.G26.

2 Pregled

2.1 Motorna motika



1 Poluga gasa
2 Poluga za promenu stepena prenosa
3 Upravljač
4 Poklopac za motor
5 Filter za vazduh uljne kupke
6 Farovi
7 Ručica startera
8 Transportni držač
9 Zvezda za okopavanje
10 Podvozje za transportovanje
11 Kućište prenosnog mehanizma
12 Čep za motorno ulje
13 Preklopni osigurač za zvezdu za okopavanje
14 Mamuza za okopavanje
15 Zatvarač ulja za prenosnik
16 Poluga spojnice - vučni pogon
17 Poluga spojnice - bočno podešavanje
18 Rukohvat
19 Glavni prekidač
20 Prekidač za svetlo
21 Poluga za podešavanje upravljača
22 Poluga spojnice - za hod unazad
23 Čep rezervoara za gorivo
24 Zaštitni poklopac
25 Poklopac priključnog vratila
26 Učvršćenje mamuze za okopavanje
27 Zavrtanj za zatvaranje otvora za ispuštanje ulja prenosnika
28 Svećica
29 Utikač svećice
30 Transportni adapter za zvezde za okopavanje
31 Pokretni točak
Nazivna pločica sa brojem mašine

2.2 Simboli

Simboli mogu da se nađu na benzinskoj frezi i imaju sledeća značenja:



Garantovani nivo zvučne snage prema direktivi 2000/14/EC u dB(A), kako bi zvučna emisija proizvoda bila uporediva.



Ne odlažite proizvod u kućni otpad.



Označava položaj glavnog prekidača.



Ovaj simbol označava nominalni broj obrtaja vratila za odvođenje snage.



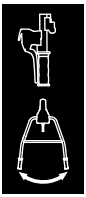
Ako je poluga kvačila - vozni pogon pritisnuta: Vozni pogon je uključen.
Ako poluga kvačila - vozni pogon nije pritisnuta: Vozni pogon je isključen.



Ako je poluga kvačila - hod unazad pritisnuta: Hod unazad je uključen.
Ako poluga kvačila - hod unazad nije pritisnuta: Hod unazad je isključen.



Označava izabrani hod.



Ako je poluga kvačila - bočno podešavanje pritisnuta: Upravljač može da se bočno podesi.

3 Sigurnosne napomene

3.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na motornoj motiki označavaju sledeće:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Pridržavajte se sigurnosnih propisa i navedenih mera u vezi sa odbačenim predmetima.



Pazite na bezbednosno rastojanje.



Ne dodirujte rotirajuću zvezdu za okopavanje.



Utikač svećice se ne sme izvlačiti za vreme transportovanja, čuvanja, održavanja ili popravljanja.



Nosite zaštitu za sluh.



Ne dodirujte vruće površine. (zona opasnosti u smeru strelice)

3.2 Namenska upotreba

Benzinska freza STIHL MH 700 služi za rastresanje i obradu tla, razrađivanje dodataka u tlu i pravljenje brazdi.

Radna širina koja je napravljena zvezdama za seckanje ne sme da prekorači 120 cm.

⚠ UPOZORENJE

- Ukoliko se benzinska freza ne koristi namenski, može da dođe do ozbiljnih povreda, smrtnog ishoda i do materijalne štete.
  - ► Benzinsku frezu upotrebljavajte na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu ili u uputstvu za upotrebu motora.

3.3 Zahtevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Neobučeni korisnici ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od benzinske freze. Korisnik i druge osobe mogu da budu ozbiljno povređeni ili usmrćeni.



  - ► Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.
  - ► Ukoliko benzinsku frezu ustupate nekoj drugoj osobi: Predajte i uputstvo za upotrebu motora benzinske freze.
  - ► Proverite da li korisnik ispunjava sledeće uslove:
    - – Korisnik je odmoran.
    - – Korisnik je fizički, senzorno i mentalno sposoban da rukuje benzinskom frezom i da radi sa njome. Ukoliko je korisnik sa ograničenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ipak sposoban za rukovanje uređajem, on sme da radi sa njim, ali isključivo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovornog lica.
    - – Korisnik može da prepozna i proceni opasnost od benzinske freze.
    - – Korisnik je svestan da je odgovoran za nezgode i pričinjenu štetu.
    - – Korisnik je punoletan ili je stručno osposobljen u skladu sa nacionalnim propisima i pod odgovarajućim nadzorom.
    - – Korisnik je pre početka rada sa benzinskom frezom dobio odgovarajuće instrukcije od strane ovlašćenog STIHL distributera ili stručne osobe.
    - – Korisnik nije pod uticajem alkohola, lekova ili droga.
  - ► Ukoliko ste u nedoumici: Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

3.4 Odeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- U toku rada duga kosa može da bude uvučena u motornu motiku. Korisnik može da bude teško povređen.
  - ► Dugu kosu uvežite i osigurajte tako da ne može biti uvučena u motornu motiku.
- U toku rada predmeti mogu biti odbačeni velikom brzinom. Korisnik može da bude povređen.
  - ► Nosite pripijene zaštitne naočare. Pogodne zaštitne naočare su ispitane prema standardu EN 166, EN ISO 16321 ili prema nacionalnim propisima i na tržištu su dostupne pod odgovarajućom oznakom.
  - ► Nosite duge pantalone od otpornog materijala.
- U toku rada nastaje buka. Buka može da ošteti sluh.



  - ► Nosite zaštitu za sluh.
- U toku rada može da se podigne prašina. Udisanje prašine može da šteti zdravlju i da izazove alergijske reakcije.
  - ► Ako se podigne prašina: Nosite masku za zaštitu od prašine.
- Nepodesna odeća može da se zakači o drveće, grmlje ili da bude zahvaćena motornom motikom. Korisnik bez odgovarajuće odeće može da bude teško povređen.
  - ► Nosite pripijenu odeću.
  - ► Šalove ili nakit skinite.
- U toku rada korisnik može da dođe u dodir sa zvezdama za okopavanje. Korisnik može da bude teško povređen.
  - ► Nosite zaštitne čizme sa čeličnimm kapama.
  - ► Nosite duge pantalone od otpornog materijala.
- U toku čišćenja ili održavanja korisnik može da dođe u dodir sa zvezdom za okopavanje. Korisnik može da bude povređen.
  - ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.
- Korisnik koji nosi nepodesnu obuću može da se oklizne. Korisnik može da bude povređen.
  - ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću sa hrapavim đonom.

3.5 Radna oblast i okruženje

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne učestvuju u radu, deca i životinje ne mogu da prepoznaju i procene opasnost od benzinske freze i katapultiranih predmeta. Osobe koje ne učestvuju u radu, deca i životinje mogu ozbiljno da se povrede, a može doći i do materijalne štete.



  - ► Osobe koje ne učestvuju u radu, decu i životinje udaljite iz radne oblasti.
  - ► Držite rastojanje u odnosu na predmete.
  - ► Ne ostavljajte benzinsku frezu bez nadzora.
  - ► Uverite se da deca ne mogu da se igraju sa benzinskom frezom.
- Ako motor radi, vreli izduvni gasovi izlaze iz prigušivača zvuka. Vreli izduvni gasovi mogu da zapale zapaljive materijale i da izazovu požare.
  - ► Mlaz izduvnog gasa držite na udaljenosti od zapaljivih materijala.

3.6 Stanje za bezbednu upotrebu

3.6.1 Benzinska freza

Benzinska freza se nalazi u pogonski bezbednom stanju, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
– Benzinska freza nema oštećenja.
– Zvezde za seckanje ili rotori su montirani u parovima.
– Benzin ne izlazi iz benzinske freze.
– Zatvarač rezervoara za gorivo je zatvoren.
– Motorno ulje ne izlazi iz benzinske freze.
– Zatvarač rezervoara za motorno ulje je zatvoren.
– Filter za vazduh uljne kupke je zatvoren.
– Ulje za menjač ne izlazi iz kućišta menjača.
– Zatvarač rezervoara za ulje za menjač je zatvoren.
– Navojni čep je zatvoren.
– Benzinska freza je čista.
– Komande funkcionišu i nisu izmenjene.
– Zvezde za seckanje ili rotori su ispravno ugrađeni.
– Ugrađen je originalni STIHL dodatni pribor za ovu benzinsku frezu.
– Dodatni pribor je pravilno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U nebezbednom stanju komponente više ne mogu ispravno da funkcionišu, bezbednosni uređaji su isključeni i može doći do curenja goriva. Može doći do ozbiljnih povreda ili smrtnog ishoda.

- ► Radite isključivo sa benzinskom frezom bez oštećenja.
- ► Ako benzin izlazi iz benzinske freze: Nemojte koristiti benzinsku frezu i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
- ► Zatvorite zatvarač rezervoara za gorivo.
- ► Ako motorno ulje izlazi iz benzinske freze: Nemojte koristiti benzinsku frezu i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
- ► Zatvorite zatvarač za motorno ulje.
- ► Ako ulje za menjač izlazi iz benzinske freze: Nemojte koristiti benzinsku frezu i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
- ► Zatvorite zatvarač za ulje za menjač.
- ► Navojni čep je čvrsto pritegnut.
- ► Ukoliko je benzinska freza zaprljana: Očistite benzinsku frezu.
- ► Nemojte modifikovati benzinsku frezu. Izuzetak: Montaža zvezda za seckanje, konstrukcije ili rotora.
- ► Ako komande ne funkcionišu: Nemojte raditi sa benzinskom frezom.
- ► Ugradite originalni STIHL dodatni pribor za ovu benzinsku frezu.
- ► Zvezde za seckanje, konstrukciju i rotore montirajte kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- ► Montirajte dodatni pribor na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu ili u uputstvu za upotrebu dodatnog pribora.
- ► Ne ubacujte predmete u otvore benzinske freze.
- ► Zamenite istrošene ili oštećene natpise.
- ► Ako ste u nedoumici: obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

3.6.2 Zvezde za seckanje

Zvezde za seckanje se nalaze u pogonski bezbednom stanju, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

– Zvezde za seckanje nemaju oštećenja.
– Zvezde za seckanje nisu deformisane.
– Zvezde za seckanje su pravilno montirane.

⚠ UPOZORENJE

- U stanju koje nije bezbedno, korisnik može da izgubi kontrolu nad benzinskom frezom. Može doći do ozbiljnih povreda.
  - ► Radite isključivo sa neoštećenim zvezdama za seckanje.
  - ► Ukoliko ste u nedoumici: Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

3.7 Gorivo i sipanje goriva

⚠ UPOZORENJE

- Za ovu motornu motiku se kao gorivo koristi benzin. Benzin je lako zapaljiv. Ako benzin dođe u dodir sa otvorenim plamenom ili vrelim predmetima, benzin može da izazovu požare ili eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Benzin zaštitite od toplote i plamena.
  - ► Ne prosipajte benzin.
  - ► Ako je prosut benzin: obrišite benzin krpom i pokušajte da startujete motor tek kada su svi delovi motorne motike suvi.
  - ► Ne pušite.
  - ► Ne sipajte gorivo u blizini vatre.
  - ► Pre sipanja goriva ugasite motor i sačekajte da se ohladi.
  - ► Ako rezervoar treba da se isprazni: uradite to na otvorenom.
  - ► Startujte motor udaljeni najmanje 3 m od mesta sipanja goriva.
  - ► Nikada ne skladištite motornu motiku sa benzinom u rezervoaru unutar zgrade.
- Udisanje isparenja benzina može da otruje osobe.
  - ► Ne udišite isparenja benzina.
  - ► Gorivo sipajte na dobro provetrenom mestu.
- Motorna motika se zagreva u toku rada. Benzin se širi i u rezervoaru za gorivo može da se javi natpritisak. Prilikom otvaranja čepa rezervoara za benzin može da dođe do prskanja goriva. Isprskani benzin može da se zapali. Korisnik može da bude teško povređen.
  - ► Sačekajte da se motorna motika ohladi i zatim otvorite čep rezervoara za gorivo.
- Odeća koja je došla u dodir sa benzinom je lakše zapaljiva. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ako odeća dođe u dodir sa benzinom: zamenite odeću.
- Benzin može da ugrozi životnu sredinu.
  - ► Ne prosipajte benzin.
  - ► Benzin zbrinite propisno i bezbedno po okolinu.
- Ako benzin dođe u dodir sa kožom ili očima, može da izazove nadražaj kože ili očiju.
  - ► Izbegnite dodir sa benzinom.
  - ► U slučaju dodira sa kožom: Pogođena mesta na koži isperite sa puno vode i sapuna.

- ► U slučaju dodira sa očima: Ispirite oči sa puno vode najmanje 15 minuta i obratite se lekaru.
- Višak benzina može da se zapali. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Očistite površine koje su kontaminirane benzinom.
  - ► Izbegavajte da pokušavate paljenja dok se isparenja benzina ne raspršе.
- Mehanizam za paljenje motorne motike stvara varničenje. Varničenje može da izađe napolje i u lako zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini da izazove požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Koristite svećice koje su opisane u uputstvu za upotrebu motora.
  - ► Zavijte i čvrsto zategnite svećicu.
  - ► Čvrsto pritisnite utikač svećice.
- Ukoliko se motorna motika napuni benzinom koji nije namenjen za motor, motorna motika može biti oštećena.
  - ► Koristite svež, bezolovni benzin poznate marke.
  - ► Pridržavajte se informacija iz uputstva za upotrebu motora.

3.8 Rad

⚠ UPOZORENJE

- Ako ne pokrene motor na odgovarajući način, korisnik može da izgubi kontrolu nad benzinskom frezom. Korisnik može ozbiljno da se povredi.
  - ► Pokrenite motor na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.
- U određenim situacijama, korisnik ne može više da se koncentriše na ono što radi. Korisnik može da izgubi kontrolu nad benzinskom frezom, da se saplete, padne i teško povredi.
  - ► Staloženo i promišljeno obavljajte posao.
  - ► Ukoliko su osvetljenje i vidljivost loši: Nemojte raditi sa benzinskom frezom.
  - ► Radite sami sa benzinskom frezom.
  - ► Zvezde za seckanje vodite blizu tla.
  - ► Obratite pažnju na prepreke.
  - ► Nemojte prevrtati benzinsku frezu.
  - ► Ako se radi na kamenitom ili tvrdom zemljištu: Nemojte raditi sa punim gasom.
  - ► Radite stojeći na tlu i pritom održavajte ravnotežu.
  - ► Ako primetite znake umora: napravite pauzu u radu.
  - ► Ukoliko radite na padini: Radite poprečno u odnosu na padinu.
  - ► Nemojte raditi na padinama sa strminom većom od 15° (26,8%).
- Dok motor radi, ispušta izduvne gasove. Udisanje izduvnih gasova može dovesti do trovanja.
  - ► Ne udišite izduvne gasove.
  - ► Benzinsku frezu koristite samo na dobro provetrenom mestu.
  - ► Ako osetite mučninu, glavobolju, smetnje u vidu, smetnje u sluhu ili vrtoglavicu: Prekinite sa radom i zatražite lekarsku pomoć.
- Ako korisnik nosi zaštitu sluha dok motor radi, on samo u ograničenoj meri može da čuje i proceni zvuke.
  - ► Staloženo i promišljeno obavljajte posao.
- Rotirajuće zvezde za seckanje mogu da povrede korisnika. Korisnik može ozbiljno da se povredi.



  - ► Ne dodirujte zvezde za seckanje koje se okreću.
- Ako su zvezde za seckanje blokirane nekim predmetom i pri tom dodajete gas, možete da oštetite benzinsku frezu.
  - ► Isključite motor. Tek onda odstranite predmet.
- Ukoliko je benzinska freza prevrnuta ka napred, ulje može da iscuri iz motora i ugrozi životnu sredinu.
  - ► Nemojte da prevrćete benzinsku frezu ka napred.
- Ukoliko korisnik dođe u dodir sa rotirajućim vratilom za odvođenje snage, korisnik bi mogao da se ozbiljno povredi.



  - ► Isključite motor. Tek tada možete da izvršite demontažu ili montažu poklopca.
  - ► Ne dodirujte vratilo za odvođenje snage dok se okreće.
- Ukoliko se benzinska freza promeni tokom rada ili se neuobičajeno ponaša, možda nije bezbedna za rad. Može doći do ozbiljnih povreda i materijalne štete.
  - ► Prekinite sa radom i potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
- Tokom rada benzinska freza može da izazove vibracije.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Pravite pauze u radu.
  - ► Ako se pojave znaci koji ukazuju da nešto nije u redu sa cirkulacijom: potražite pomoć lekara.
- Kada se poluga kvačila pusti, zvezde za seckanje nastavljaju da se okreću još kratko vreme. Može doći do ozbiljnih povreda.

- ► Sačekajte da zvezde za seckanje prestanu da se okreću.

⚠ OPASNOST

- Ukoliko radite u blizini vodova pod naponom, zvezde za seckanje mogu da dođu u dodir sa vodovima pod naponom i da ih oštete. Korisnik može da bude ozbiljno povređen ili usmrćen.
  - ► Nemojte da radite u blizini vodova pod naponom.

3.9 Transportovanje

⚠ UPOZORENJE

- Kućište prenosnog mehanizma može da se zagreje u toku rada. Korisnik može zadobiti opekotine.
  - ► Ne dodirujte vrelo kućište prenosnog mehanizma.
- Motorna motika može da se prevrne ili pomeri u toku transportovanja. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ugasite motor.
  -  ► Izvucite utikač svećice.
  - ► Obezbedite motornu motiku od prevrtanja i pokretanja steznim trakama, kaiševima ili mrežom.
- Nakon pokretanja motora, prigušivač buke i motor mogu da budu vreli. Korisnik može zadobiti opekotine.
  - ► Motornu motiku naginjati i gurati u pravcu korisnika.
- Motorna motika je teška. U slučaju da korisnik sam nosi motornu motiku, korisnik se može povrediti.
  - ► Nosite rukavice.
  - ► Motornu motiku nosite udvoje.
- Benzin može tokom transporta iscuriti i dovesti do prljanja i oštećenja.
  - ► Gurajte motornu motiku.
  - ► Transportujte uređaj bez benzina.

3.10 Čuvanje

⚠ UPOZORENJE

- Deca ne mogu da prepoznaju opasnosti benzinske freze i procene je. Deca mogu da se teško povrede.
  - ► Isključite motor.
  - ► Čuvajte benzinsku frezu van domašaja dece.
- Električni kontakti na benzinskoj frezi i metalne komponente mogu da korodiraju usled vlage. Benzinska freza može da se ošteti.
  - ► Benzinsku frezu čuvajte na čistom i suvom mestu.

3.11 Čišćenje, održavanje i popravljanje

⚠ UPOZORENJE

- Ako u toku čišćenja, održavanja ili popravke motor radi, moguće je nenamerno pokretanje zvezda za okopavanje. Osobe mogu biti teško povređene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ugasite motor.
  -  ► Izvucite utikač svećice.
- Nakon pokretanja motora, prigušivač buke i motor mogu da budu vreli. Osobe mogu zadobiti opekotine.
  - ► Sačekajte da se prigušivač buke i motor ohlade.
- Kućište prenosnog mehanizma može da se zagreje u toku rada. Korisnik može zadobiti opekotine.
  - ► Ne dodirujte vrelo kućište prenosnog mehanizma.
- Agresivna sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom i šiljati predmeti mogu da oštete motornu motiku ili zvezdu za okopavanje. Ako se motorna motika ili zvezda za okopavanje ne čiste pravilno, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene.
  - ► Motornu motiku i zvezdu za okopavanje očistite kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se održavanje ili popravka motorne motike ili zvezde za okopavanje ne uradi kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu, komponente mogu da ne funkcionišu ispravno i sigurnosni mehanizmi mogu da budu van funkcije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene.
  - ► Motornu motiku i zvezdu za okopavanje održavajte ili popravljajte kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.
- U toku čišćenja zvezde za okopavanje, korisnik može da se poseče na oštrim reznim ivicama sečiva. Korisnik može da bude povređen.
  - ► Nosite radne rukavice od otpornog materijala.

4 Priprema benzinske freze za rad

4.1 Priprema benzinske freze za rad

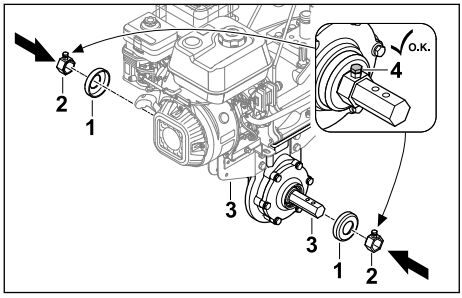
Svaki put pre početka rada morate da izvršite sledeće korake:

- Proverite da li su sledeće komponente u bezbednom stanju:
  - benzinska freza, 📖 3.6.1
  - zvezde za seckanje, 📖 3.6.2
- Očistite benzinsku frezu, 📖 14.1
- Ugradite zvezde za seckanje, 📖 5.1.1
- Montirate konstrukciju, 📖 5.3.1
- Ugradite trn za kopanje, 📖 5.4
- Montirate upravljač, 📖 5.5
- Postavite užad, 📖 5.4
- Ugradite transportnu ručku, 📖 5.7
- Ugradite zaštitu i poklopce, 📖 5.8
- Dolijete ulje za menjač, 📖 5.9
- Prekontrolišete nivo ulja u menjaču, 📖 15.3
- Dolijete motorno ulje, 📖 5.10
- Napunite filter za vazduh uljne kupke, 📖 5.11
- Sipate gorivo u benzinsku frezu, 📖 6.1
- Podesite upravljač za korisnika, 📖 7
- Proverite komande, 📖 9.1
- Ukoliko ne možete da izvršite navedene korake: Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.

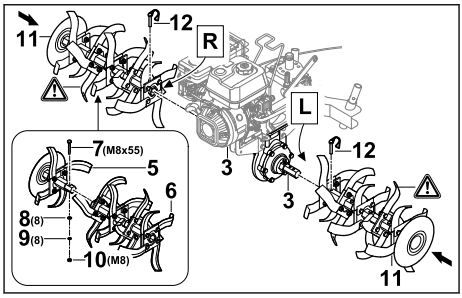
5 Sklapanje benzinske freze

5.1 Demontaža i montaža zvezde za seckanje

5.1.1 Ugradnja zvezda za seckanje



- Isključite motor.
- Poklopce (1) i zahvatnike (2) postavite na pogonsku osovinu (3).
- Pritegnite zavrtnje za fiksiranje (4).



- Polovine zvezda za seckanje (5 i 6) sastavite tako da se otvori poravnaju.
- Postavite zavrtanj (7) u otvore.
- Postavite podloške (8) i opružni prsten (9) na zavrtanj (7).
- Zavrnite navrtku (10) i pritegnite je.
- Zvezde za seckanje (11) pomerite na pogonsku osovinu (3) tako da se otvori poravnaju.
- Utisnite preklopnu rascepku (12) kroz otvore u pogonsku osovinu (3) i sklopite sigurnosni klizač.
  Zvezde za seckanje (11) su osigurane.

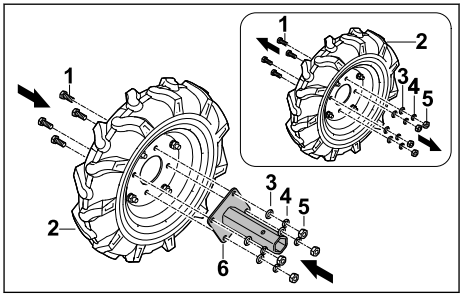
5.1.2 Demontaža zvezda za seckanje

- Isključite motor.
- Izvucite preklopne rascepke.
- Demontirajte zvezde za seckanje.
- Pritisnite preklopne rascepke kroz otvore u pogonsku osovinu.
  Preklopne rascepke su sačuvane.

5.2 Demontaža i montaža točkova

5.2.1 Montaža točkova

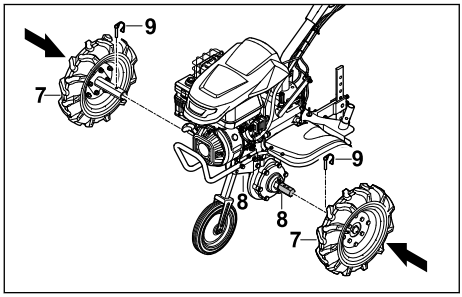
- Isključite motor.



- Popustite zavrtnje (1) na točku (2).
- Skinite podloške (3), opružne prstene (4) i navrtke (5).
- Prihvat osovine (6) postavite na točak (2) tako da se otvori poravnaju.
- Umetnite zavrtnje (1).

- ► Postavite podloške (3) i opružne prstenove (4) na zavrtnje (1).
- ► Zavrnite navrtke (5) i pritegnite ih.

Prihvat osovine (6) ne mora da se ponovo demontira.



- ► Točkove (7) pomerite na pogonsku osovinu (8) tako da se otvori poravnaju.
- ► Utisnite preklopnu rascepku (9) kroz otvore u pogonsku osovinu (8) i sklopite sigurnosni klizač.
  Točkovi (7) su osigurani.

5.2.2 Demontaža točkova

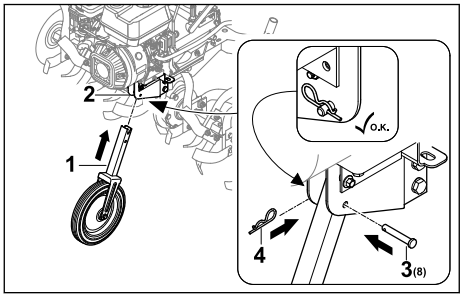
- ► Isključite motor.
- ► Izvucite preklopne rascepke.
- ► Demontirajte točkove.
- ► Utisnite preklopne rascepke kroz otvore u pogonsku osovinu.
  Preklopne rascepke su sačuvane.

5.3 Montaža i demontaža konstrukcije

5.3.1 Ugradnja konstrukcije

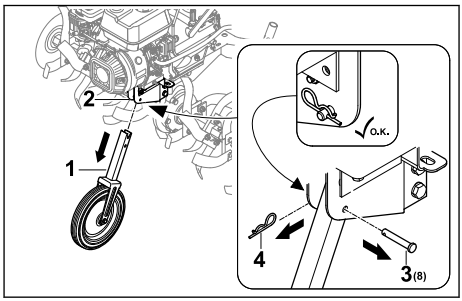
UPUTSTVO

- ■ Konstrukcija se koristi samo za transport i mora ponovo da se demontira za rad.



- ► Isključite motor.
- ► Konstrukciju (1) pomerite na okvir (2) tako da se otvori poravnaju.
- ► Postavite klin (3) u otvor.
- ► Rascepku (4) pritisnite kroz otvor u klinu (3). Klin (3) je osiguran i konstrukcija (1) je fiksirana.

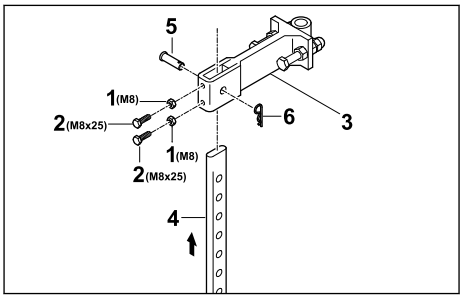
5.3.2 Demontaža konstrukcije



- ► Isključite motor.
- ► Izvucite rascepku (4) i izvadite klin (3).
- ► Izvucite konstrukciju (1) iz okvira (2).
- ► Pritisnite šraf (3) kroz otvor na konstrukciji (1) i osigurajte rascepkom (4).
  Šraf (3) i rascepka (4) su osigurani.
- ► Stavite konstrukciju (1) na bezbedno mesto.

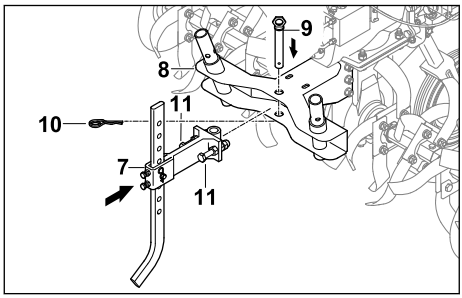
5.4 Ugradnja trna za kopanje

Sklapanje trna za kopanje



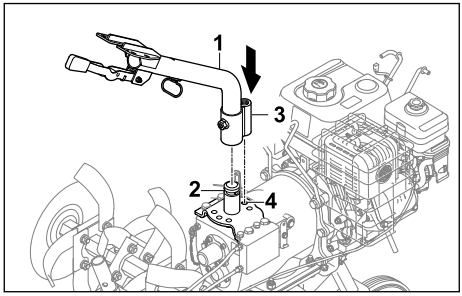
- ► Zavrnite navrtke (1) na zavrtnje (2), a onda sve u otvore u adapteru (3).
- ► Trn za kopanje (4) utaknite odozdo u adapter (3), tako da otvor na adapteru (3) bude poravnat sa najnižim otvorom na trnu za kopanje (4).
- ► Umetnite klin (5).
- ► Rascepku (6) pritisnite kroz otvor u klinu (5). Trn za kopanje je osiguran.

Ugradnja trna za kopanje

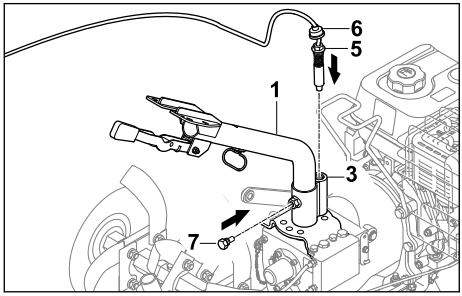


- Adapter sa ugrađenim trnom za kopanje (7) umetnite u prihvatni deo (8) benzinske freze.
- Umetnite klin (9).
- Rascepku (10) utisnite kroz otvor u klinu (9).
- Ubacite zavrtnje (11) i dobro ih pritegnite. Trn za kopanje je osiguran.

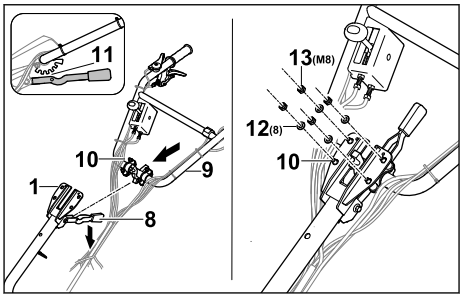
5.5 Montaža upravljača



- Donji deo upravljača (1) utaknite na prihvatni deo (2) i zakačku za fiksiranje (3) centrirajte na srednjem položaju (4).

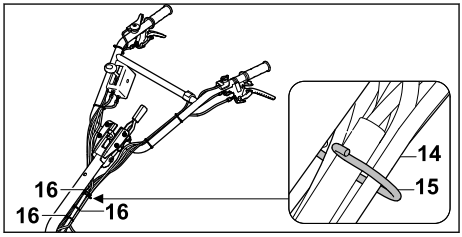


- Zavrnite klin (5) u zakačku za fiksiranje (3) i pritegnite.
- Zaštitu od prašine (6) pomerite nadole tako da zakačka za fiksiranje (3) bude prekrivena.
- Zavrnite zavrtanj (7). Donji deo upravljača (1) je fiksiran.



- Pritisnite polugu (8) naniže i zadržite je u tom položaju.
- Postavite gornji deo upravljača (9) sa zavrtnjima (10) na donji deo upravljača (1).
- Otpustite polugu (8) i gornji deo upravljača (8) uglavite na srednjem stepenu užlebljenja (11).
- Podloške (12) i navrtke (13) postavite na zavrtnje (10).
- Pritegnite navrtke (13) sa 20 do 25 Nm. Gornji deo upravljača (9) je fiksiran.

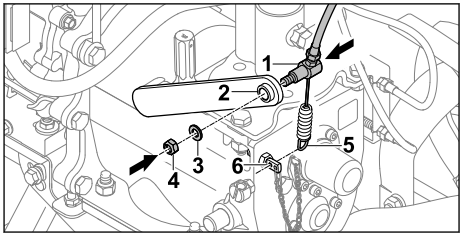
Upravljač ne mora da se ponovo demontira.



- Zakačite užad i kablovski razdelnik (14) za držač (15).
- Pričvrstite užad kablovskim spojnicama (16) u ravnomernim razmacima na upravljaču, pazeći da pritom ne dođe do lomljenja ili oštećenja užadi.

5.6 Postavljanje užadi

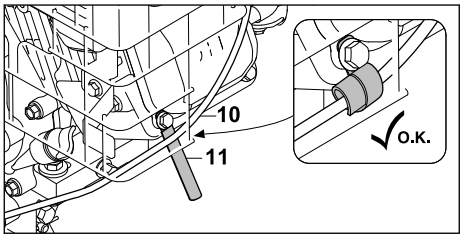
Kačenje užeta za vozni pogon



- Umetnite uže za vozni pogon (1) kroz ručicu (2).
- Postavite podlošku (3).

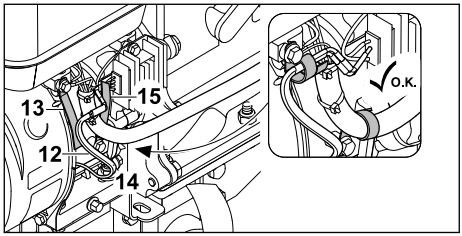
- ► Zavrnite navrtku (4).
- ► Zakačite oprugu (5) na držač (6).

Pričvršćivanje sajle za gas



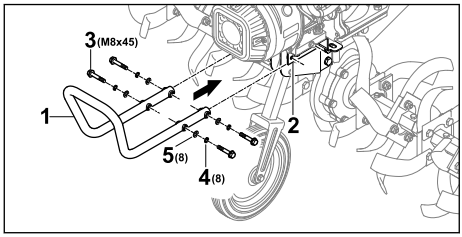
- ► Sajlu za gas (10) pričvrstite držačem kabla (11).

Pričvršćivanje kabla



- ► Kabl (12) pričvrstite držačem kabla (13).
- ► Crevo kabla (14) pričvrstite držačem kabla (15).

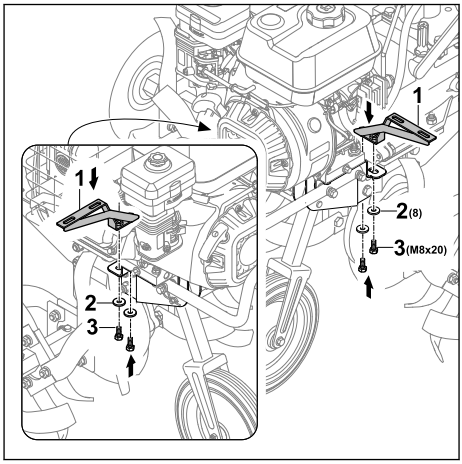
5.7 Ugradnja transportne ručke



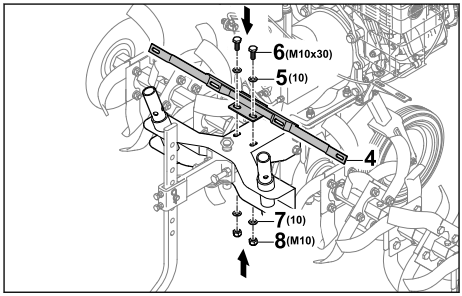
- ► Transportnu ručku (1) držite na držaču (2) tako da se otvori poravnaju.
- ► Umetnite zavrtnje (3).
- ► Postavite opružne prstenove (4) i podloške (5).
- ► Pritegnite zavrtnje (3) sa 20 do 25 Nm. Transportna ručka (1) je fiksirana.

5.8 Ugradnja zaštite i poklopaca

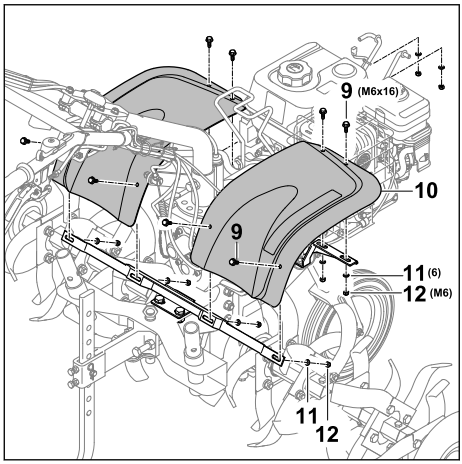
5.8.1 Montaža zaštite



- ► Držače (1) postavite tako da se otvori poravnaju.
- ► Postavite podloške (2) na zavrtnje (3) i zavrnite.

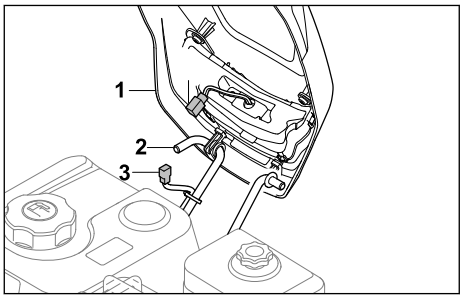


- ► Držač (4) postavite tako da se otvori poravnaju.
- ► Ubacite podloške (5) i zavrtnje (6).
- ► Postavite podloške (7) na zavrtnje (6).
- ► Zavrnite navrtke (8) i pritegnite ih.

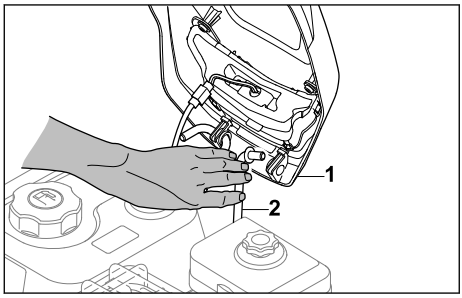


- ► Postavite zavrtnje (9) sa zaštitnim limom (10).
- ► Postavite podloške (11) na zavrtnje (9).
- ► Zavrnite navrtke (12) i pritegnite ih.

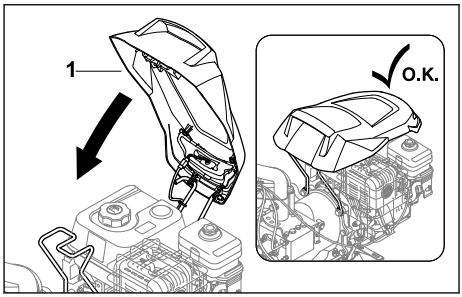
5.8.2 Ugradnja poklopaca



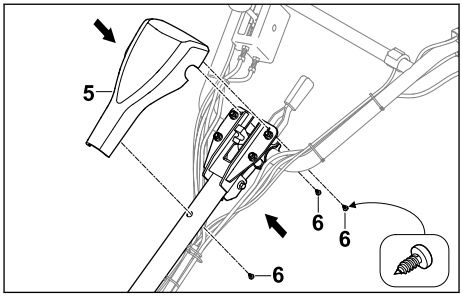
- ► Poklopac (1) zakačite na držač (2).
- ► Povežite utikač kabla za svetlo (3 i 4).



- ► Držač (2) potisnite ka unutra, tako da poklopac može da se postavi (1).



- ► Preklopite poklopac (1) nadole, tako da se uklopi.



- ► Postavite poklopac (5) na upravljač.
- ► Zavrnite zavrtnje (6).

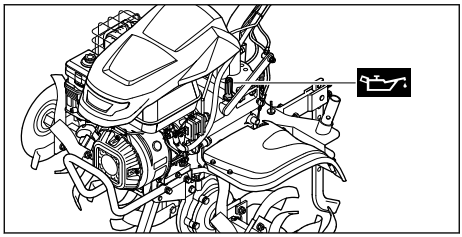
5.9 Dolivanje ulja u menjač

Ulje za menjač podmazuje i hladi menjač benzinske freze.

UPUTSTVO

- ■ U stanju prilikom isporuke nije napunjeno ulje za menjač. Pokretanje motora bez ili sa nedovoljno ulja za menjač može da ošteti benzinsku frezu.
  - ► Pre startovanja proverite nivo ulja za menjač i po potrebi dopunite ulje za menjač.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Montirajte konstrukciju.
- ► Podesite trn za kopanje na najviši stepen.
- ► Očistite vlažnom krpom područje oko zatvarača za ulje za menjač.



- ► Zatvarač za ulje za menjač odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač za ulje za menjač.
- ► Skinite zatvarač za ulje za menjač.
- ► 2,3 l ulja za menjač SAE10W30 napunite bez prosipanja.
- ► Zatvarač za ulje za menjač postavite na nastavak za punjenje.
- ► Okrećite zatvarač za ulje za menjač u smeru kretanja kazaljke na satu i čvrsto ga zavrnite rukom.
  Nastavak za punjenje je zatvoren.

5.10 Dolivanje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

Specifikacije motornog ulja i količine punjenja su navedene u uputstvu za upotrebu motora.

UPUTSTVO

- ■ U stanju prilikom isporuke nije napunjeno motorno ulje. Pokretanje motora bez ili sa nedovoljno motornog ulja može da ošteti benzinsku frezu.
  - ► Pre startovanja proverite nivo motornog ulja i po potrebi dopunite motorno ulje.

- ► Napunite motorno ulje na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.

5.11 Punjenje filtera za vazduh uljne kupke

Filter za vazduh uljne kupke filtrira vazduh koji usisava motor.

UPUTSTVO

- ■ U stanju prilikom isporuke nije napunjeno motorno ulje u filteru za vazduh uljne kupke. Pokretanje motora bez ili sa nedovoljno motornog ulja u filteru za vazduh uljne kupke može da ošteti benzinsku frezu.
  - ► Pre startovanja motora proverite nivo motornog ulja u filteru za vazduh uljne kupke i po potrebi dopunite motorno ulje.

Specifikacije motornog ulja i količine punjenja su navedene u uputstvu za upotrebu motora.

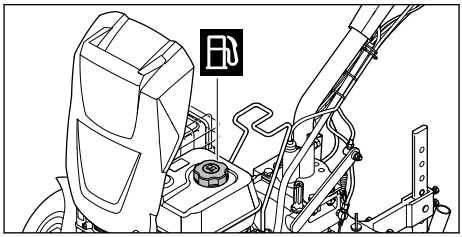
6 Punjenje benzinske freze

6.1 Punjenje benzinske freze

UPUTSTVO

- ■ Ako se u benzinsku frezu ne sipa odgovarajuće gorivo, benzinska freza može da se ošteti.
  - ► Obratite pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu motora.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Otvorite poklopac.
- ► Očistite vlažnom krpom područje oko zatvarača rezervoara za gorivo.



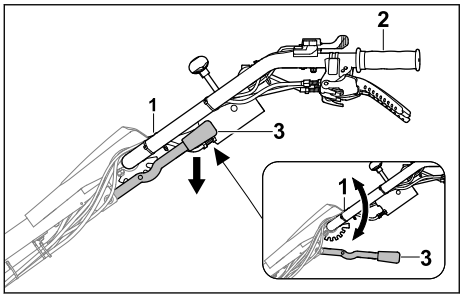
- ► Zatvarač rezervoara za gorivo odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu, sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač rezervoara za gorivo.
- ► Skinite zatvarač rezervoara za gorivo.
- ► Napunite gorivo tako da se ne prosipa gorivo i ostavite slobodno 15 mm do vrha rezervoara za gorivo.
- ► Zatvarač rezervoara za gorivo postavite na rezervoar za gorivo.
- ► Okrećite zatvarač rezervoara za gorivo u smeru kretanja kazaljke na satu i zavrnite ga rukom.
- ► Zatvorite poklopac.
  Rezervoar za gorivo je zatvoren.

7 Podešavanje benzinske freze za korisnika

7.1 Podešavanje visine upravljača

Upravljač može da se podesi po visini u 5 različitih nivoa.

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.

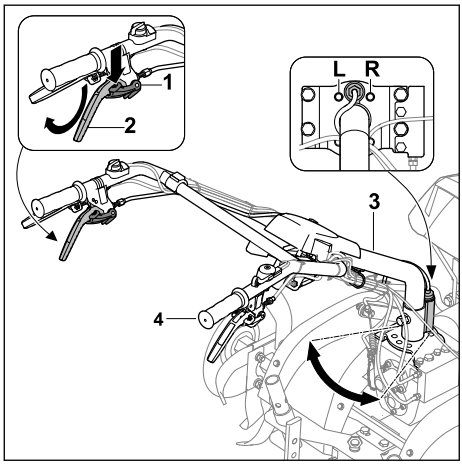


- Upravljač (1) držite čvrsto jednom rukom za ručku upravljača (2).
- Drugom rukom polugu (3) pritisnite nadole i držite tako.
- Postavite upravljač (1) u željeni položaj.
- Pustite polugu (3).
  Upravljač je ušao u ležište.

7.2 Bočno podešavanje upravljača

Upravljač može da se pomeri bočno ulevo ili udesno.

- Isključite motor.
- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.



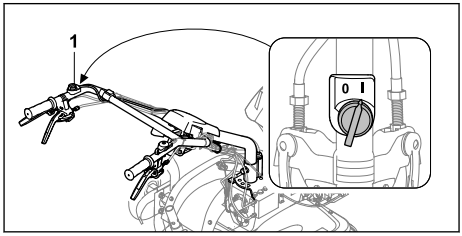
- Pritisnite blokadu (1) nadole do kraja i držite je pritisnutu.
- Polugu kvačila - bočno podešavanje (2) pritisnite nagore do kraja i držite je.
- Otpustite blokadu (1).
- Drugom rukom čvrsto držite upravljač (3) za ručku (4).
- Postavite upravljač (3) u željeni položaj (L, R).
- Pustite polugu kvačila - bočno podešavanje (2).
  Upravljač je ušao u ležište.

8 Pokretanje i isključivanje benzinske freze

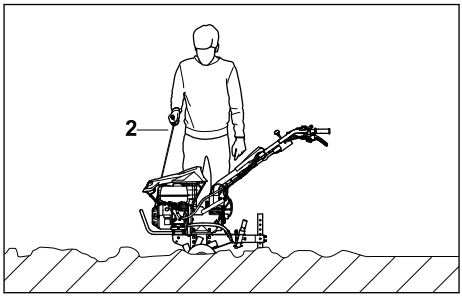
8.1 Pokretanje i isključivanje motora

8.1.1 Pokretanje motora

- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- Podesite prazan hod.



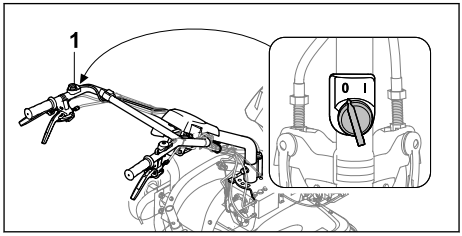
- Glavni prekidač (1) postavite u položaj I.



- Polako izvlačite sajlu za pokretanje (2) do osetnog otpora.
- Brzo izvlačite i vraćajte sajlu za pokretanje (2) dok se ne pokrene motor.
- Ako se motor na pokreće: Konsultujte uputstvo za upotrebu motora.

8.1.2 Isključivanje motora

- Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- Isključite vozni pogon.
  Pogon je isključen i pogonska osovina se više ne okreće.

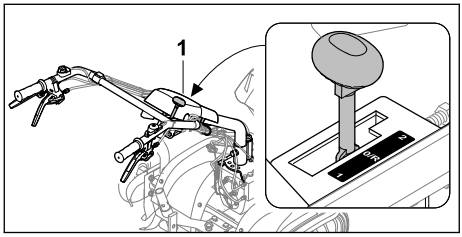


- Glavni prekidač (1) postavite u položaj 0.
  Motor se isključuje.

8.2 Podešavanje hoda

Moguće je podešavanje 4 hoda.

– 0/R = Prazan hod / hod unazad
  – Prazan hod služi za pokretanje motora ili za zadržavanje benzinske freze dok motor radi.
  – Hod unazad služi za oslobađanje zvezda za seckanje ili za pozicioniranje benzinske freze.
– 1 = Sporiji hod unapred
  – Sporiji pogon za kretanje unapred bira se za rastresanje čvrstog tla ili formiranje brazdi.
– 2 = Brži hod unapred
  – Brzi pogon za kretanje unapred bira se za razrađivanje dodataka u rastresitom tlu ili za obradu rastresitog tla.



► Postavite ručicu za stepen prenosa (1) u željeni položaj.

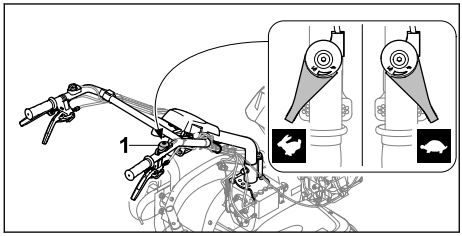
UPUTSTVO

■ Za pokretanje motora i u pauzi pri radu postavite prazan hod.

8.3 Podešavanje broja obrtaja

Pomoću ručice za gas može da se podešava broj obrtaja motora.

► Pokrenite motor.



► Podesite broj obrtaja preko ručice za gas (1).

8.4 Uključivanje i isključivanje voznog pogona

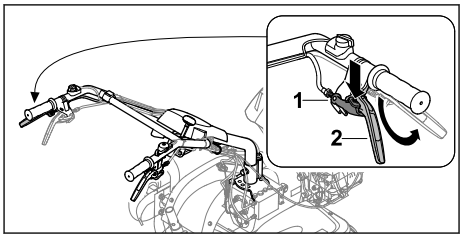
8.4.1 Uključivanje voznog pogona

Pomoću poluge kvačila - vozni pogon spaja se ili odvaja pogonska osovina dok motor radi.

Vozni pogon napred

Pomoću poluge kvačila - vozni pogon benzinska freza kreće napred ukoliko su ugrađene zvezde za seckanje ili točkovi i ukoliko su ubačeni stepeni prenosa 1 ili 2.

► Pokrenite motor.

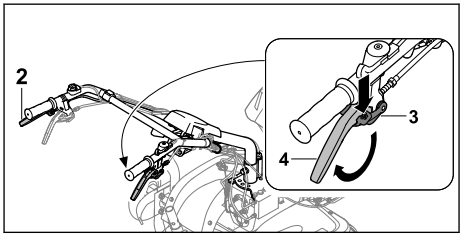


► Pritisnite blokadu (1) nadole do kraja i držite je pritisnutu.
► Polugu kvačila - vozni pogon (2) pritisnite nagore do kraja i držite je.
► Otpustite blokadu (1).
Pogon je uključen i pogonska osovina se okreće. Benzinska freza kreće napred:

Vozni pogon unazad

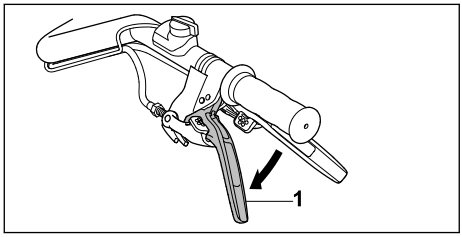
Pomoću poluge kvačila - hod unazad i aktiviranjem poluge kvačila - vozni pogon nakon toga, benzinska freza kreće unazad ukoliko su ugrađene zvezde za seckanje ili točkovi i ukoliko je ubačen stepen prenosa 0/R.

► Pokrenite motor.



► Pritisnite blokadu (3) nadole do kraja i držite je pritisnutu.
► Polugu kvačila - hod unazad (4) pritisnite nagore do kraja i držite je.
► Otpustite blokadu (3).
► Polugom kvačila - vozni pogon (2) uključite vozni pogon.
Pogon je uključen i pogonska osovina se okreće. Benzinska freza kreće unazad:

8.4.2 Isključivanje voznog pogona



- Pustite polugu kvačila - vozni pogon (1).
  Pogon je isključen i pogonska osovina se ne okreće.

9 Provera benzinske freze

9.1 Provera komandnih elemenata

Blokada
- Isključite motor.
- Pokušajte da pritisnete polugu kvačila, a da ne pritisnete blokadu.
- Ako poluga kvačila može da se pritisne:
  Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  Blokada je neispravna.
- Pritisnite blokadu i zadržite je tako.
- Pritsnite polugu kvačila.
- Pustite polugu kvačila i blokadu.
- Ukoliko se poluga kvačila ili blokada teško pokreću ili se ne vraćaju u početni položaj:
  Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
  Neispravna je poluga kvačila ili blokada.
- Sve blokade na polugama kvačila proverite na isti način.

Poluga kvačila - vozni pogon
- Pokrenite motor.
- Podesite hod 1 ili 2.
- Uključite vozni pogon.
  Pogon je uključen i pogonska osovina se okreće.
- Ako se vozni pogon ne uključi:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Poluga kvačila - vozni pogon je neispravna.

Poluga kvačila - hod unazad
- Pokrenite motor.
- Podesite hod 0/R.
- Polugu kvačila - hod unazad pritisnite nagore i držite.
- Uključite vozni pogon.
  Pogon je uključen i pogonska osovina se okreće.
- Ukoliko se benzinska freza ne pomera unazad:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Poluga kvačila - hod unazad je neispravna.

Poluga kvačila - bočno podešavanje
- Polugu kvačila - bočno podešavanje pritisnite nagore i držite.
  Upravljač može da se bočno podesi.
- Ukoliko upravljač ne može da se podesi:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Neispravna je poluga kvačila - bočno podešavanje ili blokada.

Glavni prekidač
- Pokrenite motor.
- Glavni prekidač postavite u položaj 0.
  Motor se isključuje.
- Ukoliko se motor ne isključi:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Glavni prekidač je neispravan.

Ručica za gas
- Pokrenite motor.
- Pomerite ručicu za gas.
  Broj obrtaja motora se menja.
- Ukoliko se ne menja broj obrtaja motora:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Ručica za gas je neispravna.

Ručica za stepen prenosa
- Ubacite u hod 0/R, 1 i 2.
- Ako ne može da se ubaci u neki od hodova:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Ručica za stepen prenosa je neispravna.

Prekidač za svetlo
- Pokrenite motor.
- Pritisnite prekidač za uključivanje.
  Far svetli.
- Pritisnite prekidač za isključivanje.
  Far se gasi.
- Ukoliko far ne svetli:
  - Proverite da li je far oštećen.

- Ukoliko je far neispravan:
  - Nemojte koristiti benzinsku frezu, nego potražite pomoć ovlašćenog STIHL distributera.
    Prekidač za svetlo je neispravan.

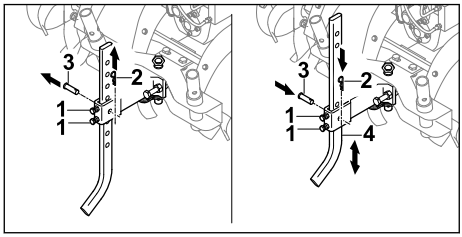
10 Rad sa benzinskom frezom

10.1 Demontaža konstrukcije

- Demontirajte konstrukciju pre početka rada, 🕮 5.3.2.

10.2 Podešavanje trna za kopanje.

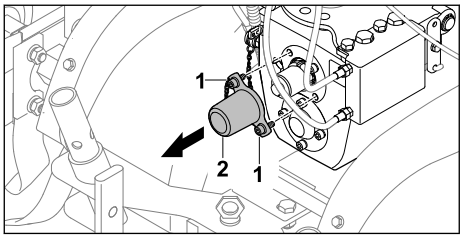
Trn za kopanje ima 8 nivoa podešavanja.



- Popustite zavrtnje (1).
- Izvucite rascepku (2) i izvadite klin (3).
- Postavite trn za kopanje (4) u željeni položaj.
- Umetnite klin (3).
- Rascepku (2) utisnite kroz otvor u klinu (3).
- Dobro pritegnite zavrtnje (1).

10.3 Korišćenje pogona vratila za odvođenje snage

- Isključite motor.



- Odvrnite zavrtnje (1).
- Skinite poklopac (2).
  Zavrtnji (1) ostaju čvrsto pričvršćeni za poklopac (2).

Uključivanje pogona vratila za odvođenje snage

⚠ UPOZORENJE

- Kada se koristi pogon vratila za odvođenje snage, motor radi. Ukoliko je podešen neki stepen prenosa, benzinska freza može da se nekontrolisano pokrene. Ljudi mogu biti ozbiljno povređeni ili pregaženi.
  - Nemojte aktivirati polugu kvačila - hod unazad.
  - Nemojte podešavati stepene prenosa 1 i 2.

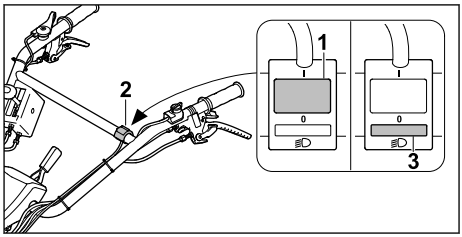
- Pokrenite motor.
- Postavite ručicu za gas u položaj 0/R.
- Odblokirajte polugu kvačila - vozni pogon, pritisnite i držite je tako.
- Podesite broj obrtaja ručicom za gas.

Vratilo za odvođenje snage se okreće podešenom brzinom.

Isključivanje pogona vratila za odvođenje snage

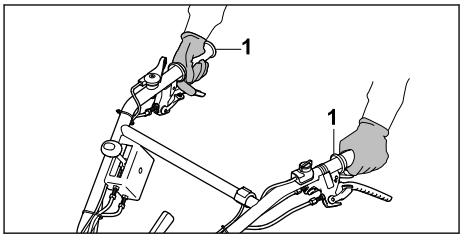
- Pustite polugu kvačila - vozni pogon.
- Ukoliko pogon vratila za odvođenje snage više nije potreban:
  - Isključite motor.
  - Montirajte poklopac.

10.4 Uključivanje i isključivanje fara



- Pritisnite prekidač (1) na prekidaču za svetlo (2).
  Far svetli.
- Pritisnite prekidač (3) na prekidaču za svetlo (2).
  Far je isključen.

10.5 Držanje i vođenje benzinske freze

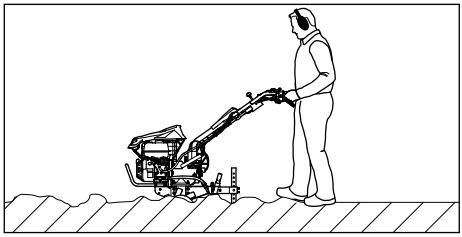


- Čvrsto držite benzinsku frezu sa obe ruke za ručke (1), to tako da palcima obuhvatite ručke.

10.6 Rastresanje čvrstog tla ili razrađivanje dodataka u tlu

- Demontirajte konstrukciju.

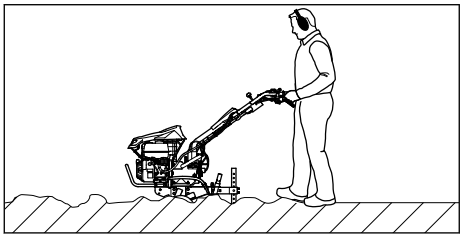
► Pokrenite motor.



► Benzinsku frezu pomerajte napred i radnu brzinu i radnu dubinu regulišite trnom za kopanje.
► Polako i kontrolisano krećite se napred.
► Ako se zvezde za seckanje blokiraju:
  ► Ubacite u hod 0/R.
  ► Benzinsku frezu lagano pomerajte unazad, sve dok se zvezde za seckanje ne oslobode.
  ► Podesite hod.
  ► Polako i kontrolisano krećite se napred.

10.7 Obrada rastresitog tla

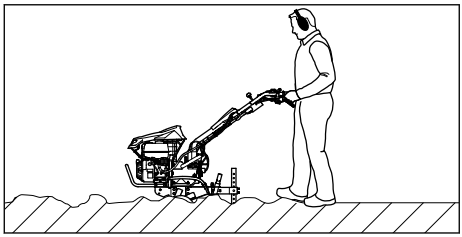
► Demontirajte konstrukciju.
► Pokrenite motor.



► Benzinsku frezu pomerajte napred i radnu brzinu i radnu dubinu regulišite trnom za kopanje.
► Polako i kontrolisano krećite se napred.

10.8 Pravljenje brazdi

► Demontirajte konstrukciju.
► Pokrenite motor.



► Benzinsku frezu pomerajte napred i radnu brzinu i radnu dubinu regulišite trnom za kopanje.
► Polako i kontrolisano krećite se napred.

11 Posle rada

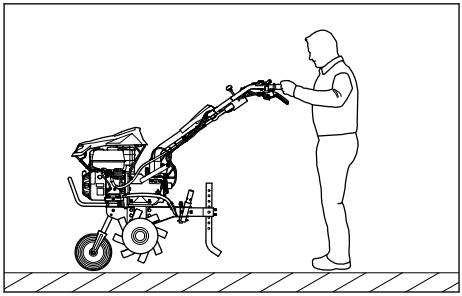
11.1 Posle rada

► Isključite motor.
► Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
► Montirajte konstrukciju.
► Ukoliko je benzinska freza vlažna: Ostavite benzinsku frezu da se osuši.
► Očistite benzinsku frezu.
► Očistite zvezde za seckanje.

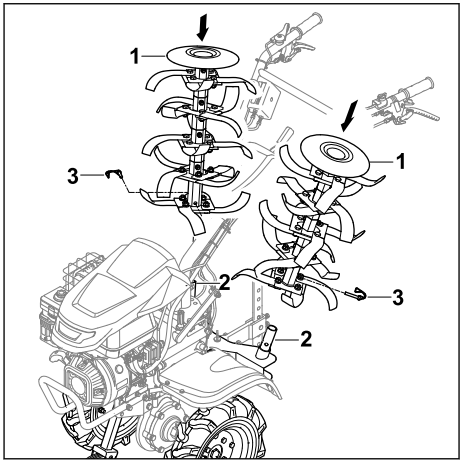
12 Transportovanje

12.1 Transport benzinske freze

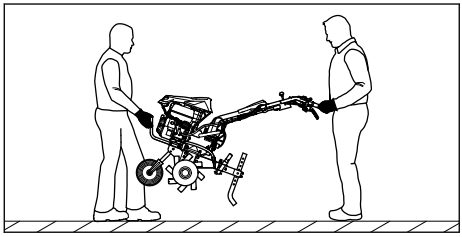
► Isključite motor.



► Ukoliko se benzinska freza transportuje sa konstrukcijom:
  ► Montirajte konstrukciju.
  ► Benzinsku frezu držite za obe ručke i podignite je tako da stoji na konstrukciji.
  ► Polako gurajte ili vucite benzinsku frezu.



- Ukoliko se benzinska freza transportuje sa točkovima:
  - Montirajte točkove.
  - Montirajte konstrukciju.
  - Zvezde za seckanje (1) postavite na za to predviđen transportni adapter za zvezde za seckanje (2) tako da otvori budu poravnati.
  - Preklopne rascepke (3) gurnite kroz otvore i preklopite sigurnosni klizač.
  - Pokrenite motor.
  - Uključite vozni pogon.
  - Pomerajte benzinsku frezu napred polako i kontrolisano.



- Ukoliko nosite benzinsku frezu:
  - Jedna osoba treba da sa obe ruke čvrsto drži benzinsku frezu za transportnu ručku sa prednje strane, dok druga osoba treba da je sa obe ruke drži za ručke.
  - Benzinsku frezu podižite i nosite uvek sa još nekom osobom.
  - Nosite radne rukavice od izdržljivog materijala.
- Ukoliko se benzinska freza transportuje vozilom:
  - Osigurajte benzinsku frezu tako da ne može da se prevrne i pomera.

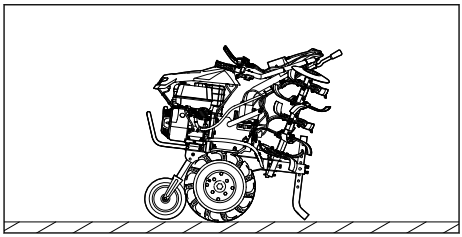
13 Čuvanje

13.1 Čuvanje benzinske freze

UPOZORENJE

- Nikada ne pokrećite benzinsku frezu ukoliko je gornji deo upravljača sklopljen. Može doći do ozbiljnih povreda i materijalne štete.
  - Gornji deo upravljača sklopite samo radi čuvanja.

- Isključite motor.
- Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
- Montirajte konstrukciju.
- Trn za kopanje fiksirajte na petom otvoru.
- Montirajte točkove.
- Zvezde za seckanje postavite na transportni adapter za zvezde za seckanje.



- Sklopite gornji deo upravljača.
- Benzinsku frezu čuvajte tako da budu ispunjeni sledeći uslovi:
  - Benzinska freza stoji na ravnoj površini na konstrukciji, na zvezdama za seckanje i na trnu za kopanje.
  - Benzinska freza ne može da se prevrne ni pomera.
  - Benzinska freza je van domašaja dece.
  - Benzinska freza je čista i suva.
- Ako se benzinska freza čuva duže od 3 meseca:
  - Demontirajte zvezde za seckanje.
  - Otvorite zatvarač rezervoara za gorivo.
  - Ispraznite rezervoar za gorivo.
  - Zatvorite rezervoar za gorivo.
  - Ovlašćeni STIHL distributer treba da očisti rezervoar za gorivo.
  - Pokrenite motor i pustite ga da radi u praznom hodu, sve dok se ne isključi.

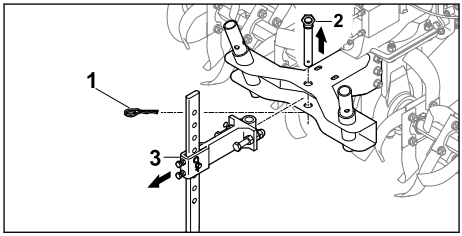
14 Čišćenje

14.1 Čišćenje benzinske freze

- Isključite motor.
- Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
- Benzinsku frezu čistite samo vlažnom četkom ili STIHL rastvaračem za smolu.
- Otvore za ventilaciju očistite četkicom.
- Pogonsku osovinu poprskajte STIHL višenamenskim sprejom.

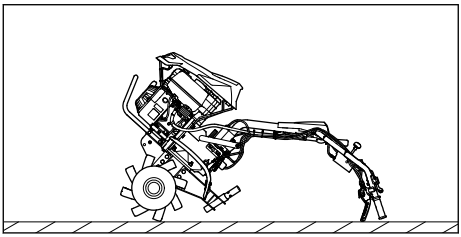
14.2 Čišćenje zvezda za seckanje

- Isključite motor.
- Ostavite benzinsku frezu da se ohladi.
- Postavite upravljač na najniži stepen.



- Izvucite rascepku (1) i izvadite klin (2).

► Izvadite trn za kopanje sa adapterom (3).



► Benzinsku frezu odložite na upravljaču.
► Očistite zvezde za seckanje vodenim mlazom ili peračem pod visokim pritiskom.

UPUTSTVO

■ Usmerite vodeni mlaz pod pritiskom samo na zvezde za seckanje. Pri korišćenju uređaja za pranje pod visokim pritiskom držite rastojanje od najmanje 1m.

15 Održavanje

15.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja zavise od uslova u okruženju i uslova rada. STIHL preporučuje sledeće intervale održavanja:

Motor
► Održavajte motor na način naveden u ovom uputstvu za upotrebu.

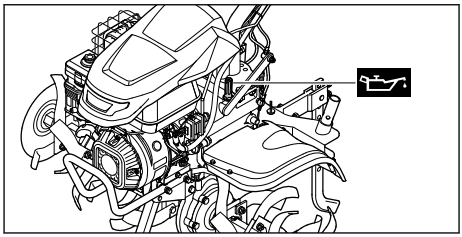
Pre svake upotrebe:
► Proverite nivo ulja u menjaču.
► Prekontrolišite pritisak u gumama točkova. Ispravan pritisak u gumama: 2 bara

Posle prvog meseca ili nakon 20 radnih sati:
► Zamenite ulje u menjaču.

Na svakih 6 meseci ili nakon 100 radnih sati:
► Zamenite ulje u menjaču.

15.2 Podmazivanje menjača

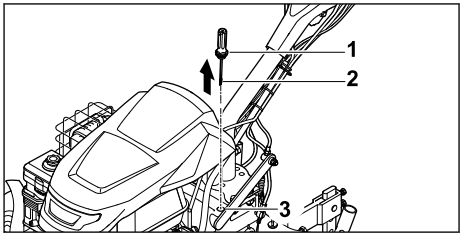
► Isključite motor.
► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
► Montirajte konstrukciju.
► Podesite trn za kopanje na najviši stepen.
► Očistite vlažnom krpom područje oko zatvarača za ulje za menjač.



► Zatvarač za ulje za menjač odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu, sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač za ulje za menjač.
► Skinite zatvarač za ulje za menjač.
► Ulje za menjač SAE10W30 napunite bez prosipanja.
► Zatvarač za ulje za menjač postavite na nastavak za punjenje.
► Okrećite zatvarač za ulje za menjač u smeru kretanja kazaljke na satu i čvrsto ga zavrnite rukom.
Nastavak za punjenje je zatvoren.

15.3 Kontrola nivoa ulja u menjaču

► Isključite motor.
► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
► Montirajte konstrukciju.
► Podesite trn za kopanje na najviši stepen.

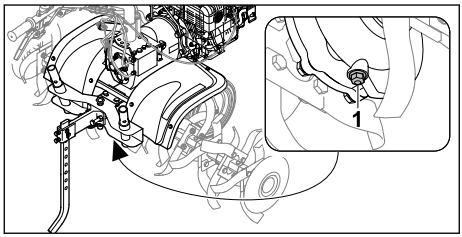


► Zatvarač za ulje za menjač (1) odvrćite suprotno smeru kazaljke na satu, sve dok ne budete mogli da skinete zatvarač za ulje za menjač (1).
► Skinite zatvarač za ulje za menjač (1).
► Obrišite merni štap (2).
► Uvedite merni štap (2) u nastavak za sipanje (3) i ponovo izvadite.

- ► Očitajte nivo ulja u menjaču sa mernog štapa (2).
  - ► Ukoliko je nivo ulja u menjaču ispod oznake **MIN**:
    Podmažite menjač.
  - ► Ukoliko je nivo ulja u menjaču iznad oznake **MAX**:
    Ispustite ulje iz menjača.
  - ► Ukoliko je nivo ulja u menjaču između oznaka **MIN** i **MAX**:
    U menjaču se nalazi dovoljno ulja.
- ► Postavite zatvarač za ulje za menjač (1) na nastavak za punjenje (3).
- ► Okrećite zatvarač za ulje za menjač (1) u smeru kretanja kazaljke na satu i čvrsto ga pritegnite rukom.
  Nastavak za punjenje (3) je zatvoren.

15.4 Zamena ulja u menjaču

- ► Isključite motor.
- ► Postavite benzinsku frezu na ravnu površinu.
- ► Montirajte konstrukciju.
- ► Podesite trn za kopanje na najviši stepen.



- ► Odvrnite navojni čep (1).
- ► Ulje u menjaču ispustite u prikladnu posudu.
- ► Zavrnite navojni čep (1) i dobro ga pritegnite.
- ► Dolijte ulje u menjač.

16 Popravljanje

16.1 Popravka motorne motike i zvezde za okopavanje

Korisnik ne može sam da popravlja motornu motiku i zvezdu za okopavanje.

- ► Ako su motorna motika ili zvezda za okopavanje oštećene: Nemojte koristiti motornu motiku ili zvezdu za okopavanje i obratite se specijalizovanom prodavcu STIHL.

17 Otklanjanje smetnji

17.1 Otklanjanje smetnji na benzinskoj frezi

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Motor ne može da se pokrene.	Nema dovoljno goriva u rezervoaru.	► Napunite benzinsku frezu.
	Glavni prekidač je u položaju 0.	► Pritisnite glavni prekidač.
	Loše, zaprljano ili staro gorivo u rezervoaru	► Koristite sveži benzin poznate marke. ► Očistite karburator. ► Očistite vodove za gorivo.
	Utikač za svećice je otkačen od svećice ili je kabl za paljenje loše pričvršćen za utikač.	► Postavite utikač za svećice. ► Proverite spoj između kabla za paljenje i utikača.
	Svećica je čađava, oštećena ili je razmak između elektroda pogrešan.	► Očistite ili zamenite svećicu. ► Podesite razmak između elektroda.
	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan.	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.

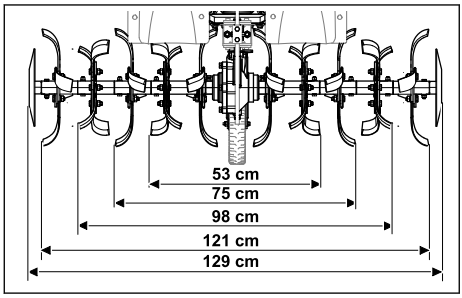
Smetnja	Uzrok	Rešenje
	Motor je „presisao“.	► Izvadite i osušite svećicu, glavni prekidač postavite na 0 i nekoliko puta potegnite uže startera pri čemu svećica mora da bude odvrnuta.
	Karburator se zaledio.	► Ostavite benzinsku frezu da se zagreje na +10 °C.
Motor se teško pokreće ili se snaga motora smanjuje.	Voda se nalazi u rezervoaru za gorivo i u karburatoru ili je karburator zapušen	► Ispraznite rezervoar za gorivo, očistite vod za gorivo i karburator.
	Rezervoar za gorivo je zaprljan.	► Očistite rezervoar za gorivo.
	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan.	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Svećica je čađava.	► Očistite ili zamenite svećicu.
	Korišćeno je pogrešno gorivo.	► Prekontrolišite gorivo.
Motor se pregreva.	Rashladna rebra su zaprljana.	► Očistite rashladna rebra.
	Nivo ulja u motoru je prenizak.	► Dolijte motorno ulje.
	Motor je na površini prekriven zemljom.	► Uklonite zemlju sa motora.
	Prevelik broj obrtaja motora.	► Smanjite broj obrtaja motora.
Motor nemirno radi.	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan.	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Korišćeno je pogrešno gorivo.	► Prekontrolišite gorivo.
	Nema dovoljno goriva u rezervoaru.	► Dolijte gorivo.
Pojavljuje se gust dim	Nivo ulja u motoru je previsok.	► Ispustite motorno ulje.
	Filter za vazduh uljne kupke je zaprljan	► Očistite ili zamenite filter za vazduh uljne kupke.
	Nagib uređaja je veći od 15°.	► Postavite uređaj u vodoravni radni položaj.
Vibracije su prejake tokom rada.	Pričvršćenje motora je labavo.	► Pritegnite zavrtnje za pričvršćivanje motora.
Smanjen je radni kapacitet.	Pogrešno su montirane zvezde za seckanje.	► Pravilno montirajte zvezde za seckanje.
	Zvezde za seckanje su oštećene.	► Zamenite zvezde za seckanje.
	Trn za kopanje je pogrešno podešen.	► Podesite trn za kopanje.
	Trn za kopanje je pogrešno podešen.	► Podesite trn za kopanje.
Menjač pravi buku.	Nivo ulja za menjač je pogrešan.	► Proverite nivo ulja u menjaču.
	U menjaču su pohabane komponente.	► Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.
Pogonska osovina se ne okreće kada se	Uže za startovanje je oštećeno.	► Proverite ili zamenite uže.

Smetnja	Uzrok	Rešenje
pritisne poluga kvačila.		
Na menjaču ili motoru izlazi ulje.	U menjaču ili motoru su pohabane komponente.	► Obratite se ovlašćenom STIHL distributeru.

18 Tehnički podaci

18.1 Benzinska freza STIHL MH 700

– Zapremina: 252 cm³
– Snaga: 5,2 kW (7,1 KS) pri 3600 o/min
– Broj obrtaja pogonske osovine u prvom hodu: 65 o/min
– Broj obrtaja pogonske osovine u drugom hodu: 128 o/min
– Broj obrtaja pogonske osovine u hodu unazad: 49 o/min
– Težina: 124 kg
– Maksimalna zapremina rezervoara za gorivo: 4000 cm³ (4,0 l)
– Prečnik zvezda za seckanje: 36 cm
– Maksimalna radna širina: 121 cm



18.2 Vrednosti nivoa buke i vibracija

– Schalldruckpegel L_{pA} mereno prema EN 809: 86 dB(A)
  Nesigurnost K_{pA}: 2 dB(A)
– Garantovani nivo snage zvuka L_{wAd} prema 2000/14/EZ: 98 dB(A)
  Nesigurnost K_{wA}: 2,4 dB(A)

Navedena vrednost karakteristike vibracija upravljača:

– Vrednost vibracija a_{hv} prema EN 809: 6,9 m/s²
  Nesigurnost K_a: 2,8 m/s²
– Vrednost vibracija p_F prema EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Nesigurnost K_p: 14 m/s²

Informacije o ispunjavanju smernice za poslodavce Vibracije 2002/44/EC navedene su na www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi sa registracijom, procenom i dozvolom za upotrebu hemikalija.

Više informacija u vezi sa ispunjavanjem propisa REACH na www.stihl.com/reach.

19 Rezervni delovi i pribor

19.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

19.2 Važni rezervni delovi

– Preklopna rascepka: 6251 716 4800
– Zvezda za seckanje levo kompletna: 6251 710 0202
– Zvezda za seckanje desno kompletna: 6251 710 0203
– Set za popravku noža za usitnjavanje: 6251 007 1801

19.3 Dodatni pribor

– Točkovi: ART 012.0
– Gvozdeni točkovi: AMR 060.0
– Dodatak za gomilanje: AHK 800.0
– Transportni adapter zvezde za seckanje: AHT 600.0

20 Zbrinjavanje

20.1 Odlaganje benzinske freze na otpad

Informacije o odlaganju na otpad dostupne su kod lokalne administracije ili kod ovlašćenog distributera kompanije STIHL.

Nepravilno odlaganje može ugroziti zdravlje i zagaditi životnu sredinu.
- ► Odnesite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mesto za reciklažu u skladu sa lokalnim propisima.
- ► Ne odlažite proizvod sa kućnim otpadom.

21 EU Izjava o usaglašenosti

EU Izjava o usaglašenosti je dostupna na stihl.link/compliance.

Obrazac za prijavu bezbednosnih propusta i dodatne informacije su dostupni na vdp.stihl.com .

22 Adrese

22.1 Proizvođač

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Адресе

www.stihl.com

23 Bezbednosno-tehnička uputstva za benzinsku frezu

23.1 Uvod

U ovom poglavlju su navedene opšte sigurnosne napomene prema formulaciji standarda EN 709 + A4 za motorne motike.

⚠ UPOZORENJE

- **Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije, tehničke podatke, kojima je opremljena ova motorna motika.** Propusti u pridržavanju sledećih uputstava mogu dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških povreda. **Sve sigurnosne napomene i uputstva treba sačuvati za ubuduće.**

23.2 Opšte napomene

a) Pažljivo pročitajte uputstvo za rad. Upoznajte se sa podešavajućim delovima i pravilnom upotrebom uređaja;

b) Deci i drugim osobama koje nisu upoznate sa uputstvima za rad, nemojte dopustiti da koriste mašinu. Lokalnim propisima može biti određena minimalna starost korisnika;

c) Ni u kom slučaju nemojte da radite kada su druge osobe, deca ili životinje u blizini.

d) Imajte na umu da su rukovaoci ili korisnici odgovorni za nesreće prema drugim licima i u odnosu na njihovu imovinu.

23.3 Pripremne mere

a) Za vreme rada uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nikada nemojte koristiti uređaj bosi ili u laganim sandalama.

b) Detaljno proverite teren na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite sve predmete koja bi mašina tokom rada mogla da zahvati i katapultira u vazduh.

c) UPOZORENJE - Benzin je otrovan i lako zapaljiv:
   – Čuvajte gorivo samo u predviđenim rezervoarima.
   – Sipajte ga u uređaj samo na otvorenom prostoru i nemojte da pušite za to vreme.
   – Benzin treba doliti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili dok je motor vreo nikada nemojte otvarati poklopac rezervoara niti dolivati benzin.
   – Ukoliko se prelio benzin, nemojte pokušavati da startujete motor. Umesto toga, uređaj sklonite sa površine koja je kontaminirana benzinom. Izbegavajte svaki pokušaj paljenja, sve dok preliveni benzin ne ispari.
   – Iz sigurnosnih razloga redovno menjajte rezervoar za benzin ili zatvarač rezervoara.

d) Zamenite oštećene izduvne lonce.

e) Pre svake upotrebe vizuelno proverite da li su alati istrošeni ili oštećeni. Istrošene ili oštećene delove i zavrtnje za pričvršćivanje treba zameniti u kompletu kako bi se izbegla mogućnost da budu necentrirani.

23.4 Rukovanje

a) Motor sa unutrašnjim sagorevanjem ne sme da radi u zatvorenim prostorijama u kojima može da se nakupi opasan ugljen-monoksid.

b) Radite isključivo po dnevnom svetlu ili uz dobro veštačko osvetljenje.

c) Vodite računa o čvrstom osloncu na strmim terenima.

d) Uređaj ne treba da se kreće većom brzinom od brzine koraka.

e) kod mašina na točkovima: Radite ukoso prema strmini; nikako nagore i nadole.

f) Budite posebno oprezni kada menjate smer kretanja na padini.

g) Nemojte raditi na vrlo strmim padinama.

h) Budite posebno oprezni kada okrećete mašinu ili je privlačite prema sebi.

i) Nemojte menjati osnovna podešavanja motora, niti prekoračivati određeni broj obrtaja.

j) Pokrenite motor pažljivo u skladu sa uputstvima za upotrebu proizvođača i vodite računa o dovoljnom razmaku između stopala i alata.

k) Nikada ne postavljajte ruke ili noge na rotirajuće delove, iznad ili ispod njih.

l) Nikada nemojte podizati ili nositi mašinu sa uključenim motorom.

m) Motor se mora isključiti:
– uvek kada napuštate mašinu;
– pre dolivanja goriva;

n) ako motor i dalje radi, treba zatvoriti prigušnicu. Ako mašina ima slavinu za zatvaranje benzina, ona se mora zatvoriti nakon rada;

23.5 Održavanje i skladištenje

a) Vodite računa o tome da sve matice, klinovi i vijci moraju da budu dobro pritegnuti da bi uređaj bio u stanju bezbednom za rad.

b) Nikada nemojte da čuvate uređaj sa benzinom u rezervoaru za gorivo u nekom objektu u kome isparenja benzina mogu da dođu u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicama.

c) Ostavite motor da se ohladi pre nego što uređaj odložite u zatvorenom prostoru.

d) Kako biste izbegli opasnost od požara, motor i izduv očistite od ostataka biljaka i maziva koje je iscurelo.

e) Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove.

f) Ako treba da ispraznite rezervoar, to učinite na otvorenom prostoru.

Vsebina

1 Informacije o teh navodilih za uporabo... 558
2 Pregled.....559
3 Varnostni napotki..... 560
4 Priprava motornega kultivatorja na uporabo 565
5 Sestavljanje motornega kultivatorja..... 565
6 Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom 570
7 Nastavitev motornega kultivatorja za uporabnika..... 571
8 Zagon in ustavitev motornega kultivatorja 571
9 Preverite motorni kultivator..... 573
10 Delo z motornim kultivatorjem.....574
11 Po delu.....575
12 Transport.....576
13 Shranjevanje..... 576
14 Čiščenje..... 577
15 Vzdrževanje..... 577
16 Popravila..... 578
17 Odpravljanje motenj..... 578
18 Tehnični podatki..... 580
19 Nadomestni deli in dodatni pribor..... 581
20 Odstranjevanje.....581
21 EU-skladnost.....581
22 Naslovi..... 581
23 Varnostno-tehnični napotki za motorni kultivator..... 581

POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE, RAZUMITE IN SHRANITE.

1 Informacije o teh navodilih za uporabo

1.1 Veljavni dokumenti

Ta navodila za uporabo so prevod proizvajalčevih originalnih navodil za uporabo.

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  – Navodila za uporabo motorja STIHL EHC 700

1.2 Označevanje opozoril v besedilu

NEVARNOST

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

Prevod originalnih navodil za uporabo
0000010085_010_SLO
Natisnjeno na beljenem papirju brez klora.
Papir se lahko reciklira.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A. VA1.G26.

OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki **lahko** povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - ► Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

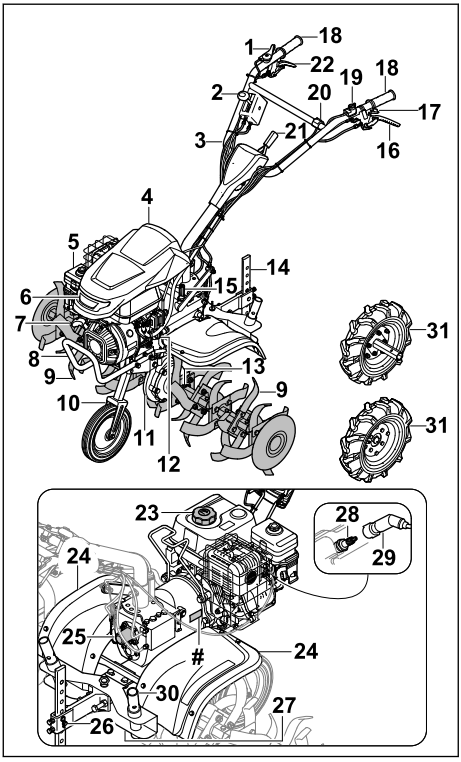
- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
  - ► Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

1.3 Simboli v besedilu

Ta simbol opozarja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

2 Pregled

2.1 Motorna motika



1 Ročica za plin
2 Prestavna ročica
3 Krmilo
4 Pokrov za motor
5 Zračni filter za oljno kopel
6 Žaromet
7 Zagonska ročica
8 Transportni ročaj
9 Zvezdasti okopalni element
10 Podvozje za transportiranje
11 Ohišje gonila
12 Pokrovček za motorno olje
13 Preklopna razcepka za zvezdasti okopalni element
14 Sekalni trn
15 Pokrovček posode za olje za gonilo
16 Ročica sklopke – pogon
17 Ročica sklopke – stranska nastavitev
18 Ročaj
19 Glavno stikalo
20 Svetlobno stikalo
21 Ročica za nastavljanje krmila
22 Ročica sklopke – vzvratna prestava
23 Pokrovček rezervoarja za gorivo
24 Zaščitni pokrov
25 Pokrov priključne gredi
26 Pritrdilni element sekalnega trna
27 Zaporni vijak za izpustno odprtino olja za gonila
28 Vžigalna svečka
29 Vtič vžigalne svečke
30 Transportni adapter za sekalno zvezdo
31 Tekalno kolo
Napisna ploščica s serijsko številko stroja

2.2 Simboli

Simboli, ki so lahko na motornem kultivatorju, pomenijo naslednje:



Zagotovljena raven zvočne moči v skladu z Direktivo 2000/14/EC v dB(A), da se emisije hrupa izdelkov lahko primerjajo.



Izdelka ne odlagajte med gospodinjske odpadke.



Označuje položaj glavnega stikala.



Ta simbol označuje nazivno število vrtljajev priključne gredi.



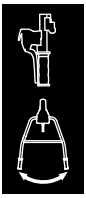
Če je pritisnjena ročica sklopke - pogon: Pogon je vklopljen.
Če ročica sklopke - pogon ni pritisnjena: Pogon je izklopljen.



Če je pritisnjena ročica sklopke - vzvratna prestava: Vključena je vzvratna prestava.
Če ročica sklopke - vzvratna prestava ni pritisnjena: Vzvratna prestava je izklopljena.



Označuje vklopljeno prestavo.



Če je pritisnjena ročica sklopke - stranska nastavitev: Krmilo je mogoče nastaviti vstran.

3 Varnostni napotki

3.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na motorni motiki pomenijo naslednje:



Upoštevajte varnostne napotke in navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Upoštevajte varnostne napotke glede dvigajočih se predmetov in ustrezne ukrepe.



Upoštevajte varnostno razdaljo.



Ne dotikajte se vrtečih se sekalnih zvezd.



Med transportom, shranjevanjem, vzdrževanjem ali popravilom izvlecite vtič vžigalne svečke.



Nosite zaščito sluha.



Ne dotikajte se vročih površin.
(Nevarno območje v smeri puščice)

3.2 Predvidena uporaba

Motorni kultivator STIHL MH 700 se uporablja za rahljanje in obdelovanje tal, vnašanje dodatkov za tla in ustvarjanje brazd.

Delovna širina, ki jo tvorijo sekalne zvezde, ne sme presegati 120 cm.

⚠ OPOZORILO

- Če motornega kultivatorja ne uporabljate v skladu s predvideno uporabo, se lahko ljudje resno poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Motorni kultivator uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in navodilih za uporabo motorja.

3.3 Zahteve za uporabnika

⚠ OPOZORILO

- Nepoučeni uporabniki ne morejo prepoznati ali oceniti nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem. Uporabnik in drugi se lahko hudo poškodujejo in umrejo.



  - ► Navodila za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti.
  - ► Če motorni kultivator predate drugi osebi: priložite navodila za uporabo motornega kultivatorja in motorja.
  - ► Prepričajte se, da uporabnik izpolnjuje naslednje zahteve:
    - – Uporabnik je spočit.
    - – Uporabnik je telesno, senzorično in duševno sposoben, da uporablja motorni kultivator in dela z njim. Če je

uporabnik telesno, senzorično ali duševno omejen, lahko dela samo pod nadzorom in po navodilih odgovorne osebe.
– Uporabnik lahko prepozna in oceni nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem.
– Uporabnik se zaveda, da je odgovoren za nezgode in škodo.
– Uporabnik je polnoleten ali se skladno z nacionalnimi predpisi pod nadzorom izobražuje za poklic.
– Uporabnik je opravil usposabljanje pri specializiranem trgovcu podjetja STIHL ali strokovno usposobljeni osebi, preden se je prvič lotil dela z motornim kultivatorjem.
– Uporabnik ni pod vplivom alkohola, zdravil ali mamil.

► Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

3.4 Oblačila in oprema

⚠ OPOZORILO

- Med delom se lahko dolgi lasje ujamejo v motorno motiko. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  ► Dolge lase zvežite in jih pritrdite tako, da ne bo moglo priti do vpotega v motorno motiko.
- Med delom se lahko predmeti z veliko hitrostjo dvignejo od tal. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite tesno prilegajoča se zaščitna očala. Primerna zaščitna očala so preizkušena v skladu s standardom EN 166, EN ISO 16321 ali nacionalnimi predpisi in so na prodaj s primerno oznako.
  ► Nosite dolge hlače iz trpežnega materiala.
- Med delom nastane hrup. Hrup lahko poškoduje sluh.



► Nosite zaščito sluha.

- Med delom se lahko dvigne prah. Vdihavanje prahu lahko škoduje zdravju in povzroči alergične reakcije.
  ► Če se dvigne prah: nosite masko za zaščito pred prahom.
- Neprimerna oblačila se lahko ujamejo v les, grmičevje in motorno motiko. Uporabniki brez primernih oblačil se lahko hudo telesno poškodujejo.
  ► Nosite tesno prilegajoča se oblačila.
  ► Odložite šale in nakit.
- Med delom lahko uporabnik pride v stik s zvezdastimi okopalnimi elementi. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  ► Nosite zaščitne škornje z jekleno konico.
  ► Nosite dolge hlače iz trpežnega materiala.
- Med čiščenjem ali vzdrževanjem lahko uporabnik pride v stik z zvezdastimi okopalnimi elementi. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite delovne rokavice iz odpornega materiala.
- Če uporabnik nosi neprimerno obutev, lahko zdrsne. Uporabnik se lahko poškoduje.
  ► Nosite trdno, zaprto obutev z grobim podplatom.

3.5 Delovno območje in okolica

⚠ OPOZORILO

- Neudeležene osebe, otroci in živali ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem in predmeti, ki jih lahko izvrže navzgor. Neudeležene osebe, otroci in živali se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.



► Neudeleženim osebam, otrokom in živalim ne dovolite blizu delovnega območja.

  ► Ohranjajte razdaljo do predmetov.
  ► Motornega kultivatorja ne puščajte nenadzorovanega.
  ► Poskrbite, da se otroci ne morejo igrati z motornim kultivatorjem.
- Med delovanjem motorja iz dušilca zvoka prihajajo vroči izpušni plini. Vroči izpušni plini lahko vnamejo lahko vnetljive materiale in povzročijo požar.
  ► Snopa izpušnega plina ne približujte lahko vnetljivim materialom.

3.6 Varno stanje

3.6.1 Motorni kultivator

Motorni kultivator je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Motorni kultivator je nepoškodovan.
– Sekalne zvezde ali tekalna kolesa so nameščena v parih.
– Iz motornega kultivatorja ne izteka bencin.
– Pokrovček posode za gorivo je zaprt.
– Iz motornega kultivatorja ne izteka motorno olje.
– Pokrovček posode za motorno olje je zaprt.
– Zračni filter za oljno kopel je zaprt.
– Iz ohišja menjalnika ne izteka olje menjalnika.
– Pokrovček posode za olje menjalnika je zaprt.
– Pritrdilni vijak je zaprt.

– Motorni kultivator je čist.
– Krmilni elementi delujejo in so nespremenjeni.
– Sekalne zvezde ali tekalna kolesa so pravilno pritrjena.
– Na ta motorni kultivator je nameščen originalni dodatni pribor STIHL.
– Dodatni pribor mora biti pravilno nameščen.

⚠ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostne naprave so onemogočene in gorivo lahko izteka. Ljudje se lahko močno poškodujejo ali umrejo.
  - ► Delajte z nepoškodovanim motornim kultivatorjem.
  - ► Če iz motornega kultivatorja izteka bencin: ne delajte z motornim kultivatorjem in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  - ► Zaprite pokrovček posode za gorivo.
  - ► Če motorno olje izteka iz motornega kultivatorja: ne delajte z motornim kultivatorjem in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  - ► Zaprite pokrovček posode za motorno olje.
  - ► Če iz motornega kultivatorja izteka olje za menjalnik: ne delajte z motornim kultivatorjem in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  - ► Zaprite pokrovček posode za olje menjalnika.
  - ► Pritrdilni vijak je trdno zategnjen.
  - ► Če je motorni kultivator umazan: Očistite motorni kultivator.
  - ► Ne spreminjajte motornega kultivatorja. Izjema: Pritrditev sekalnih zvezd, podvozja ali tekalnih koles.
  - ► Če krmilni elementi ne delujejo: Ne delajte z motornim kultivatorjem.
  - ► Namestite originalni dodatni pribor STIHL za ta motorni kultivator.
  - ► Sekalne zvezde, podvozje in tekalna kolesa namestite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.
  - ► Dodatni pribor namestite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo ali navodilih za uporabo dodatnega pribora.
  - ► V odprtine motornega kultivatorja ne vstavljajte predmetov.
  - ► Zamenjajte obrabljene ali poškodovane opozorilne ploščice.
  - ► Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

3.6.2 Sekalne zvezde

Sekalne zvezde so v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
– Sekalne zvezde so nepoškodovane.
– Sekalne zvezde niso deformirane.
– Sekalne zvezde so pravilno nameščene.

⚠ OPOZORILO

- V nevarnih razmerah lahko uporabnik izgubi nadzor nad motornim kultivatorjem. Osebe se lahko močno poškodujejo.
  - ► Delajte z nepoškodovanimi sekalnimi zvezdami.
  - ► Pri kakršnih koli nejasnostih: se obrnite na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

3.7 Gorivo in polnjenje

⚠ OPOZORILO

- Gorivo, ki se uporablja za to motorno motiko, je bencin. Bencin je zelo lahko vnetljiv. Če pride bencin v stik z odprtim ognjem ali vročimi predmeti, lahko zaneti požar ali povzroči eksplozijo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Bencin zaščitite pred vročino in ognjem.
  - ► Bencina ne razlivajte.
  - ► Če se je bencin razlil: bencin pobrišite s krpo in zaženite motor šele, ko so vsi deli motorne motike suhi.
  - ► Ne kadite.
  - ► Ne polnite v bližini ognja.
  - ► Pred polnjenjem ugasnite motor in pustite, da se ohladi.
  - ► Če morate izprazniti rezervoar za gorivo: storite to na prostem.
  - ► Motor zaženite najmanj 3 m stran od mesta dolivanja goriva.
  - ► Motorne motike nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih z bencinom v rezervoarju za gorivo.
- Zaradi vdihanih bencinskih hlapov se oseba lahko zastrupi.
  - ► Ne vdihujte bencinskih hlapov.
  - ► Gorivo dolivajte na dobro prezračevanem mestu.
- Motorna motika se med delom segreje. Bencin se razširi in v rezervoarju za gorivo lahko nastane nadtlak. Ko odprete pokrovček rezervoarja za gorivo, lahko bencin brizgne ven. Izbrizgan bencin se lahko vžge. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  - ► Počakajte, da se motorna motika ohladi, in šele nato odprite pokrovček rezervoarja za gorivo.

- Oblačila, ki pridejo v stik z bencinom, se zlahka vnamejo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Če pridejo oblačila v stik z bencinom: zamenjajte oblačila.
- Bencin lahko ogroža okolje.
  - ► Bencina ne razlivajte.
  - ► Bencin odstranite skladno s predpisi in na okolju prijazen način.
- Če pride bencin v stik s kožo ali z očmi, se lahko koža ali oči razdražijo.
  - ► Izogibajte se stiku z bencinom.
  - ► Če je prišlo do stika s kožo: prizadeta mesta sperite z veliko vode in mila.
  - ► Če je prišlo do stika z očmi: oči vsaj 15 minut spirajte z veliko vode in obiščite zdravnika.
- Razlit bencin se lahko vname. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Površine, umazane z bencinom, očistite.
  - ► Ne zaganjajte naprave, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
- Vžigalna naprava motorne motike ustvarja iskre. Iskre lahko odletijo ven in v lahko vnetljivem ali eksplozivnem okolju zanetijo požar ali povzročijo eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Uporabljajte vžigalne svečke, ki so navedene v navodilih za uporabo motorja.
  - ► Privijte in močno zategnite vžigalno svečko.
  - ► Vtič vžigalne svečke močno pritisnite.
- Če v motorno motiko nalijete bencin, ki ni primeren za motor, se lahko motorna motika poškoduje.
  - ► Uporabljajte svež neosvinčen bencin priznanih blagovnih znamk.
  - ► Upoštevajte določila v navodilih za uporabo motorja.

3.8 Delo

⚠ OPOZORILO

- Če uporabnik motorja ne zažene pravilno, lahko izgubi nadzor nad motornim kultivatorjem. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.
  - ► Motor zaženite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Uporabnik v določenih situacijah ne more več zbrano delati. Uporabnik lahko izgubi nadzor nad motornim kultivatorjem, se spotakne, pade in se resno poškoduje.
  - ► Delajte v miru in premišljeno.
  - ► Če sta osvetljenost in vidljivost slabi: Ne delajte z motornim kultivatorjem.
  - ► Motorni kultivator upravljajte sami.
  - ► Sekalne zvezde vodite blizu tal.
  - ► Pazite na ovire.
  - ► Ne prevračajte motornega kultivatorja.
  - ► Če delate na kamnitih ali trdih tleh: Ne delajte s polno močjo.
  - ► Delajte tako, da stojite na tleh in pazite na ravnotežje.
  - ► Če se pojavijo znaki utrujenosti: Med delom si vzemite odmor.
  - ► Če delate na pobočju: delajte prečno na pobočje.
  - ► Ne delajte na pobočjih z naklonom več kot 15° (26,8 %).
- Med delovanjem motorja se proizvajajo izpušni plini. Zaradi vdihanih izpušnih plinov se oseba lahko zastrupi.
  - ► Ne vdihujte izpušnih plinov.
  - ► Z motornim kultivatorjem delajte na dobro prezračevanih mestih.
  - ► V primeru slabosti, glavobola, motenj vida in sluha ali vrtoglavice: prekinite delo in obiščite zdravnika.
- Če uporabnik nosi zaščito sluha in motor teče, je njegovo zaznavanje in ocenjevanje zvokov omejeno.
  - ► Delajte v miru in premišljeno.
- Vrteče se sekalne zvezde lahko porežejo uporabnika. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.

  
  - ► Ne dotikajte se vrtečih se sekalnih zvezd.
- Če so sekalne zvezde blokirane s predmetom in je pri tem sprožen plin, se lahko motorni kultivator poškoduje.
  - ► Zaustavite motor. Šele nato odstranite predmet.
- Če je motorni kultivator nagnjen naprej, lahko iz motorja izteka olje in ogrozi okolje.
  - ► Motorni kultivator ne nagibajte naprej.
- Če uporabnik pride v stik z vrtečo se priključno gredjo, se lahko hudo poškoduje.

  - ► Zaustavite motor. Šele nato odstranite ali pritrdite pokrov.
  - ► Ne dotikajte se priključne gredi, ki se vrti.
- Če motorni kultivator med delom deluje spremenjeno ali neobičajno, morda ni v varnem stanju. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Prekinite delo in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

- Med delom lahko motorni kultivator oddaja vibracije.
  - ► Nosite rokavice.
  - ► Med delom si večkrat vzemite odmor.
  - ► Če se pojavijo znaki motenj krvnega obtoka: Obiščite zdravnika.
- Ko izpustite ročico sklopke, se sekalne zvezde še kratek čas vrtijo naprej. Osebe se lahko močno poškodujejo.
  - ► Počakajte, da se sekalne zvezde nehajo vrteti.

⚠ NEVARNOST

- Če delate v bližini napajalnih vodov, lahko pridejo sekalne zvezde v stik z napajalnimi vodi in jih poškodujejo. Uporabnik se lahko hudo poškoduje ali umre.
  - ► Ne delajte v bližini žic pod napetostjo.

3.9 Transportiranje

⚠ OPOZORILO

- Med delom se lahko ohišje gonila segreje. Uporabnik se lahko opeče.
  - ► Ne dotikajte se vročega ohišja gonila.
- Motorna motika se lahko med transportom prevrne ali premakne. Osebe se lahko telesno poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Izklopite motor.
  -  ► Izvlecite vtič vžigalne svečke.
  - ► Motorno motiko pritrdite z napenjalnimi trakovi, jermeni ali mrežo tako, da se ne more prevrniti ali premakniti.
- Potem ko je motor tekel, sta lahko dušilec zvoka in motor vroča. Uporabnik se lahko opeče.
  - ► Motorno motiko nagnite proti uporabniku in jo potisnite.
- Motorna motika je težka. Če uporabnik nosi motorno motiko sam, se lahko poškoduje.
  - ► Nosite rokavice.
  - ► Motorno motiko nosite v dvoje.
- Med prevozom lahko bencin izteka, kar povzroči onesnaženje in škodo.
  - ► Motorno motiko potisnite.
  - ► Napravo transportirajte brez bencina.

3.10 Shranjevanje

⚠ OPOZORILO

- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti v zvezi z motornim kultivatorjem. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
  - ► Zaustavite motor.
  - ► Motorni kultivator hranite zunaj dosega otrok.
- Električni kontakti na motornem kultivatorju in kovinski sestavni deli lahko zarjavijo zaradi vlage. Motorni kultivator se lahko poškoduje.
  - ► Motorni kultivator hranite na čistem in suhem mestu.

3.11 Čiščenje, vzdrževanje in popravljanje

⚠ OPOZORILO

- Če med čiščenjem, vzdrževanjem ali popravili motor teče, se lahko zvezdasti okopalni elementi. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Izklopite motor.
  -  ► Izvlecite vtič vžigalne svečke.
- Potem ko je motor tekel, sta lahko dušilec zvoka in motor vroča. Osebe se lahko opečejo.
  - ► Počakajte, da se dušilec zvoka in motor ohladita.
- Med delom se lahko ohišje gonila segreje. Uporabnik se lahko opeče.
  - ► Ne dotikajte se vročega ohišja gonila.
- Močna čistila, čiščenje z vodnim curkom in koničasti predmeti lahko poškodujejo motorno motiko ali zvezdaste okopalne elemente. Če motorne motike ali zvezdastih okopalnih elementov ne očistite pravilno, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ► Motorno motiko in zvezdaste okopalne elemente očistite tako, kot je opisano v navodilih za uporabo.
- Če motorne motike ali zvezdastih okopalnih elementov ne vzdržujete ali popravite na način, opisan v teh navodilih za uporabo, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in bodo varnostne naprave onemogočene. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.

- ► Motorno motiko in zvezdaste okopalne elemente vzdržujte ali popravljajte tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

■ Pri čiščenju zvezdastih okopalnih elementov se uporabnik lahko poreže ob ostre rezalne robove. Uporabnik se lahko poškoduje.
- ► Nosite delovne rokavice iz odpornega materiala.

4 Priprava motornega kultivatorja na uporabo

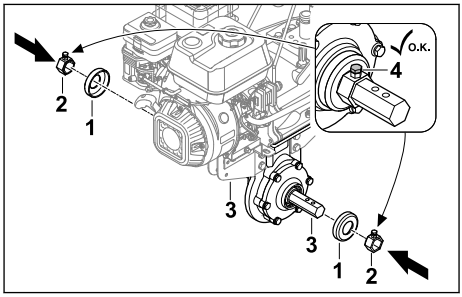
4.1 Priprava motornega kultivatorja na uporabo

Pred vsakim začetkom dela morate izvesti naslednje korake:
- ► Poskrbite za varno stanje naslednjih sestavnih delov:
  - – Motorni kultivator, 🕮 3.6.1
  - – Sekalne zvezde, 🕮 3.6.2
- ► Čiščenje motornega kultivatorja, 🕮 14.1
- ► Namestitev sekalnih zvezd, 🕮 5.1.1
- ► Namestitev podvozja, 🕮 5.3.1
- ► Namestitev sekalnega trna, 🕮 5.4
- ► Namestite krmilo, 🕮 5.5
- ► Obešanje bovdenov, 🕮 5.4
- ► Namestitev ročaja za transport, 🕮 5.7
- ► Namestitev zaščite in pokrovov, 🕮 5.8
- ► Dolivanje olja menjalnika, 🕮 5.9
- ► Preverjanje ravni olja menjalnika, 🕮 15.3
- ► Dolivanje motornega olja, 🕮 5.10
- ► Polnjenje zračnega filtra za oljno kopel, 🕮 5.11
- ► Motorni kultivator napolnite z gorivom, 🕮 6.1
- ► Nastavitev krmila za uporabnika, 🕮 7
- ► Preverite krmilne elemente, 🕮 9.1
- ► Če korakov ni mogoče izvesti: motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

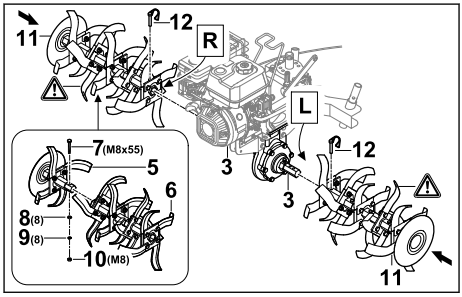
5 Sestavljanje motornega kultivatorja

5.1 Namestitev in odstranitev sekalne zvezde

5.1.1 Namestitev sekalnih zvezd



- ► Zaustavite motor.
- ► Na izhodno gred menjalnika (3) namestite pokrove (1) in sojemnik (2).
- ► Privijte zaporne vijake (4).



- ► Polovici sekalne zvezde (5 in 6) sestavite tako, da so izvrtine poravnane.
- ► Vijak (7) vstavite v izvrtine.
- ► Na vijak (7) namestite podložke (8) in vzmetno podložko (9).
- ► Privijte in močno zategnite matico (10).
- ► Sekalne zvezde (11) potisnite na izhodno gred menjalnika (3) tako, da so izvrtine poravnane.
- ► Zaponko (12) potisnite skozi izvrtine v izhodni gredi menjalnika (3) in zaprite varovalni lok. Sekalne zvezde (11) so pritrjene.

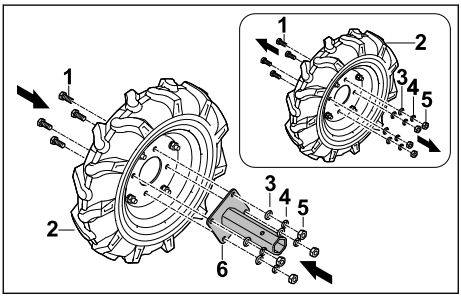
5.1.2 Demontirajte sekalne zvezde

- ► Zaustavite motor.
- ► Odstranite zaponke.
- ► Demontirajte sekalne zvezde.
- ► Zaponke potisnite skozi luknje v izhodni gredi menjalnika.
  Zaponke so shranjene.

5.2 Namestitev in odstranjevanje tekalnih koles

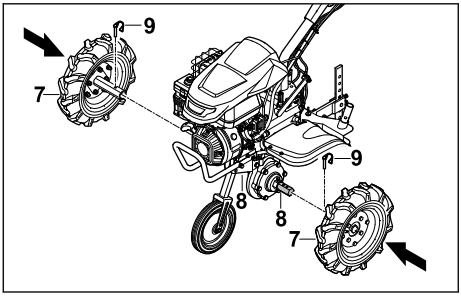
5.2.1 Namestitev tekalnih koles

► Zaustavite motor.



► Zrahljajte vijak (1) na tekalnem kolesu (2).
► Odstranite podložke (3), vzmetne podložke (4) in matice (5).
► Nosilec osi (6) namestite na tekalno kolo (2) tako, da so izvrtine poravnane.
► Vstavite vijak (1).
► Na vijak (1) namestite podložke (3) in vzmetne podložke (4).
► Privijte in močno zategnite matice (5).

Nosilca osi (6) ni treba znova razstavljati.



► Potisnite tekalna kolesa (7) na izhodno gred menjalnika (8) tako, da so izvrtine poravnane.
► Razcepko (9) potisnite skozi izvrtine v izhodni gredi menjalnika (8) in zaprite varovalni lok.
Tekalna kolesa (7) so pritrjena.

5.2.2 Odstranjevanje tekalnih koles

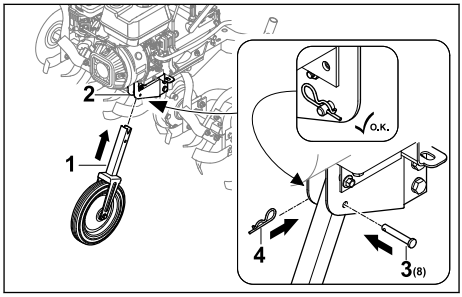
► Zaustavite motor.
► Odstranite razcepke.
► Odstranite tekalna kolesa.
► Razcepke potisnite skozi luknje v izhodni gredi menjalnika.
Razcepke so shranjene.

5.3 Namestitev in odstranjevanje podvozja

5.3.1 Namestitev podvozja

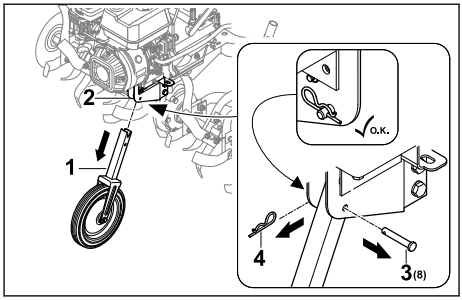
OBVESTILO

■ Podvozje se uporablja samo za prevoz in ga je treba za delo znova odstraniti.



► Zaustavite motor.
► Podvozje (1) potisnite v ogrodje (2) tako, da so izvrtine poravnane.
► V izvrtino vstavite sornik (3).
► Skozi izvrtino v sorniku (3) potisnite razcepko (4).
Sornik (3) je pritrjen in podvozje (1) je fiksirano.

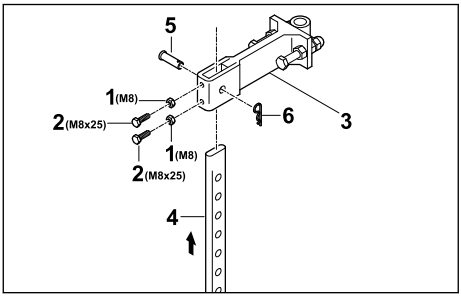
5.3.2 Odstranjevanje podvozja



► Zaustavite motor.
► Izvlecite razcepko (4) in odstranite sornik (3).
► Izvlecite podvozje (1) iz ogrodja (2).
► Sornik (3) potisnite skozi izvrtino na podvozju (1) in ga pritrdite z razcepko (4).
Sornik (3) in razcepka (4) sta pritrjena.
► Podvozje (1) varno shranite.

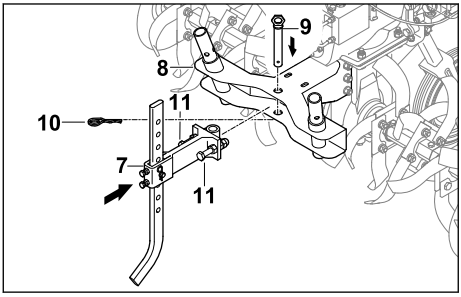
5.4 Namestitev sekalnega trna

Sestavljanje sekalnega trna



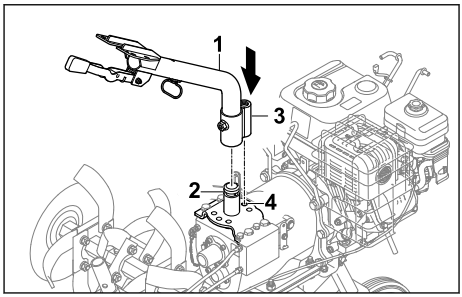
- Na vijake (2) privijte matice (1) in jih privijte v izvrtine v adapterju (3).
- Sekalni trn (4) vstavite od spodaj v adapter (3) tako, da je izvrtina na adapterju (3) poravnana z najnižjo izvrtino na sekalnem trnu (4).
- Vstavite sornik (5).
- Skozi izvrtino v sorniku (5) potisnite razcepko (6).
  Sekalni trn je pritrjen.

Namestitev sekalnega trna

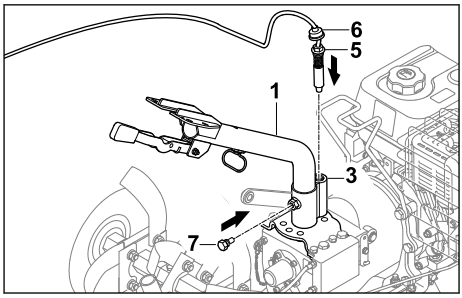


- Adapter z nameščenim sekalnim trnom (7) vstavite v nastavek (8) na motornem kultivatorju.
- Vstavite sornik (9).
- Skozi izvrtino v sorniku (9) potisnite razcepko (10).
- Privijte in zategnite vijake (11).
  Sekalni trn je pritrjen.

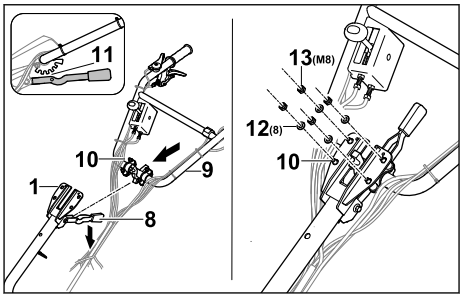
5.5 Nameščanje krmila



- Spodnji del krmila (1) namestite na nastavek (2) in postavite zaskočni nastavek (3) v srednji položaj (4).

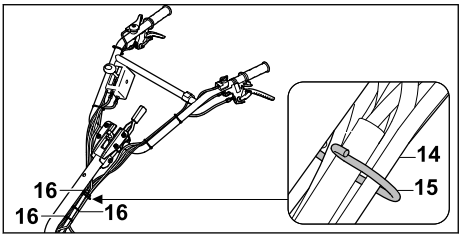


- Privijte sornik (5) v zaskočni nastavek (3) in ga zategnite.
- Zaščito proti prahu (6) potisnite navzdol tako, da je zaskočni nastavek (3) pokrit.
- Privijte vijak (7).
  Spodnji del krmila (1) je pritrjen.



- Ročico (8) potisnite navzdol in jo držite.
- Zgornji del krmila (9) z vijaki (10) od spodaj vstavite skozi spodnji del krmila (1).
- Sprostite ročico (8) in zgornji del krmila (8) zaskočite na srednje zaskočno mesto (11).
- Na vijake (10) namestite podložke (12) in matice (13).
- Matice (13) privijte z 20 Nm do 25 Nm.
  Zgornji del krmila (9) je pritrjen.

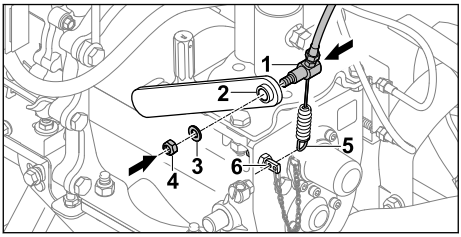
Krmila ni treba znova odstraniti.



- Bovdene in snop kablov (14) zataknite v držalo (15).
- Bovdene pritrdite na krmilo s kabelskimi vezicami (16) v enakomernih razmikih, pri čemer pazite, da se bovdeni ne zvijejo ali poškodujejo.

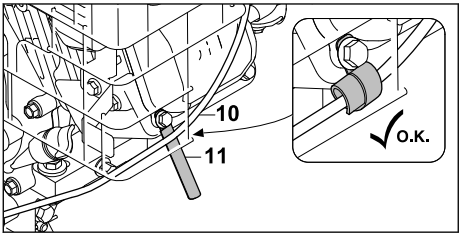
5.6 Obešanje bovdenov

Obešanje bovdna pogona



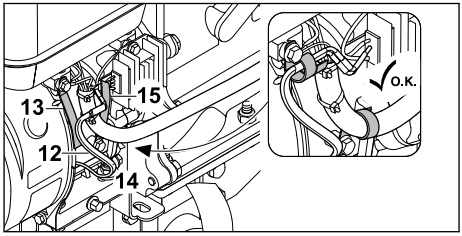
- Bovden pogona (1) vstavite skozi ročico (2).
- Namestite podložko (3).
- Privijte matico (4).
- Vzmet (5) pritrdite na držalo (6).

Pritrditev kabla za plin



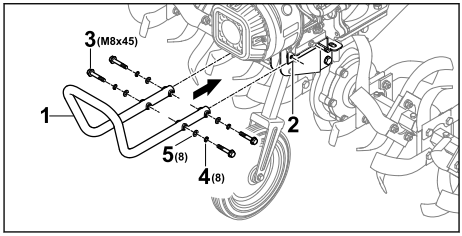
- Kabel za plin (10) pritrdite z držalom kabla (11).

Pritrditev kabla



- Kabel (12) pritrdite z držalom kabla (13).
- Kabelsko cev (14) pritrdite z držalom kabla (15).

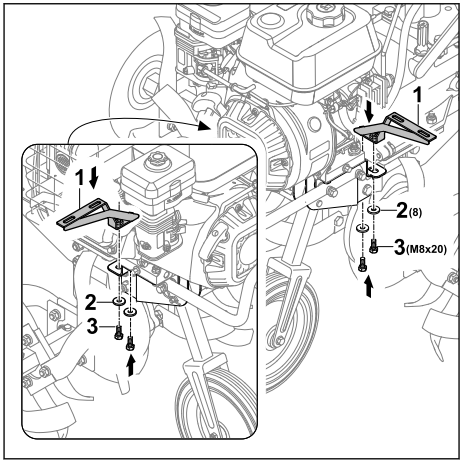
5.7 Namestitev ročaja za transport



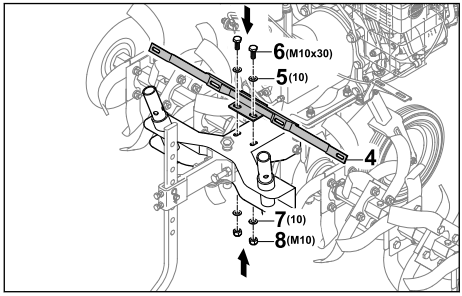
- Držite ročaj za transport (1) ob držalih (2) tako, da sta sprednji izvrtini poravnani.
- Vstavite vijake (3).
- Namestite vzmetne podložke (4) in podložke (5).
- Vijake (3) privijte z momentom od 20 Nm do 25 Nm.
  Ročaj za transport (1) je pritrjen.

5.8 Namestitev zaščite in pokrovov

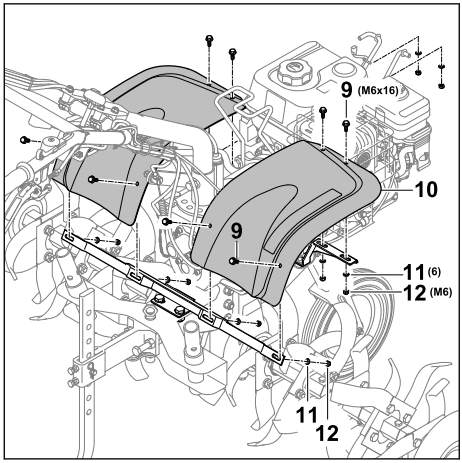
5.8.1 Namestitev zaščite



- Držala (1) namestite tako, da so izvrtine poravnane.
- Na vijake (3) namestite podložke (2) in jih privijte.

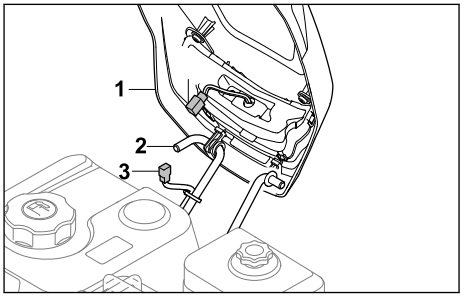


- Držalo (4) namestite tako, da so izvrtine poravnane.
- Namestite podložke (5) in vijake (6).
- Na vijake (6) namestite podložke (7).
- Privijte in močno zategnite matice (8).

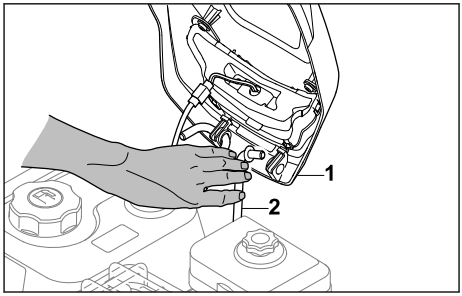


- Vstavite vijake (9) z zaščitno pločevino (10).
- Na vijake (9) namestite podložke (11).
- Privijte in močno zategnite matice (12).

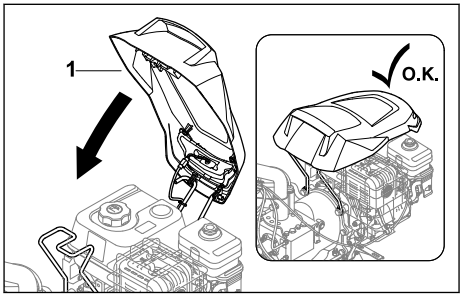
5.8.2 Namestitev pokrovov



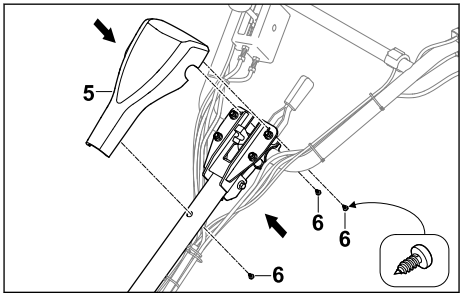
- Pokrov (1) zataknite na držalo (2).
- Povežite vtiča kabla za luči (3 in 4).



- Držalo (2) pritisnite navznoter tako, da lahko nataknete pokrov (1).



- Zložite pokrov (1) navzdol tako, da se zaskoči.



- Na krmilo namestite pokrov (5).

► Privijte vijake (6).

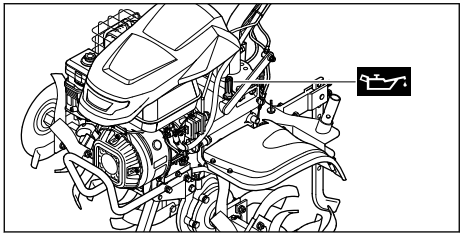
5.9 Dolivanje olja menjalnika

Olje menjalnika maže in hladi menjalnik motornega kultivatorja.

OBVESTILO

- Ob dobavi olje menjalnika ni nalito. Zagon motorja brez ali s premalo olja menjalnika lahko poškoduje motorni kultivator.
  ► Pred vsakim zagonom je treba preveriti količino olja menjalnika in ga po potrebi doliti.

► Zaustavite motor.
► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
► Namestite podvozje.
► Sekalni trn nastavite na najvišjo stopnjo.
► Območje okoli pokrovčka posode za olje menjalnika očistite z vlažno krpo.



► Pokrovček posode za olje menjalnika vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
► Odstranite pokrovček posode za olje menjalnika.
► Napolnite 2,3 l olja za menjalnik SAE10W30 tako, da se olje menjalnika ne razlije.
► Na nastavek za dolivanje olja namestite pokrovček posode za olje menjalnika.
► Pokrovček posode za olje menjalnika zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko. Nastavek za dolivanje olja je zaprt.

5.10 Dolivanje motornega olja

Motorno olje podmaže in hladi motor.

Specifikacije motornega olja in količine za dolivanje so navedene v navodilih za uporabo motorja.

OBVESTILO

- Ob dobavi motorno olje ni nalito. Zagon motorja brez ali s premalo motornega olja lahko poškoduje motorni kultivator.
  ► Pred vsakim zagonom je treba preveriti količino motornega olja in ga po potrebi doliti.

► Motorno olje nalijte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo motorja.

5.11 Napolnite zračni filter za oljno kopel

Zračni filter za oljno kopel filtrira zrak, ki ga vsesava motor.

OBVESTILO

- Ob dobavi motorno olje ni nalito v zračni filter za oljno kopel. Zagon motorja brez ali s premalo motornega olja v zračnem filtru za oljno kopel lahko poškoduje motorni kultivator.
  ► Pred vsakim zagonom je treba preveriti količino motornega olja v zračnem filtru za oljno kopel in ga po potrebi doliti.

Specifikacije motornega olja in količine za dolivanje so navedene v navodilih za uporabo motorja.

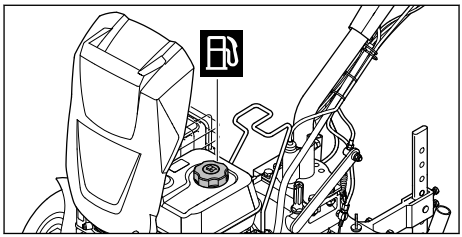
6 Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom

6.1 Polnjenje motornega kultivatorja z gorivom

OBVESTILO

- Če v motorni kultivator ne natočite ustreznega goriva, se lahko motorni kultivator poškoduje.
  ► Upoštevajte določila v navodilih za uporabo motorja.

► Zaustavite motor.
► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
► Odprite pokrov.
► Območje okoli pokrovčka posode za gorivo očistite z vlažno krpo.



► Pokrovček posode za gorivo vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
► Odstranite pokrovček posode za gorivo.
► Gorivo dolivajte tako, da se ne razlije in da ostane vsaj 15 mm prostega prostora do roba posode za gorivo.

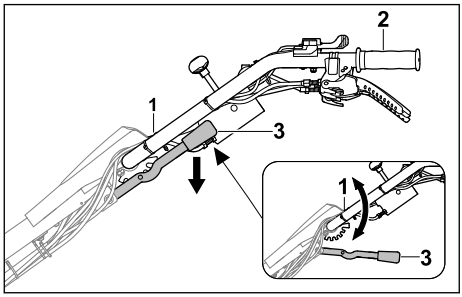
- ► Pokrovček posode za gorivo namestite na posodo za gorivo.
- ► Pokrovček posode za gorivo zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko.
- ► Zaprite pokrov.
  Posoda za gorivo je zaprta.

7 Nastavitev motornega kultivatorja za uporabnika

7.1 Nastavitev višine krmila

Višino krmila lahko nastavite na 5 različnih stopenj.

- ► Zaustavite motor.
- ► Motorni kultivator postavite na ravno površino.

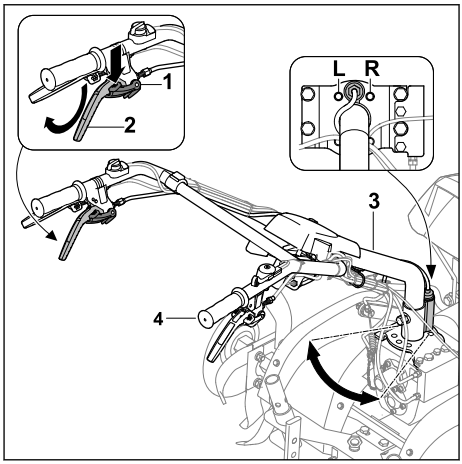


- ► Z eno roko držite ročaj (2) krmila (1).
- ► Z drugo roko potisnite ročico (3) navzdol in jo pridržite.
- ► Krmilo (1) postavite v želeni položaj.
- ► Spustite ročico (3).
  Krmilo je zaskočeno.

7.2 Stranska nastavitev krmila

Krmilo lahko nastavite stransko, v levo ali desno stran.

- ► Zaustavite motor.
- ► Motorni kultivator postavite na ravno površino.



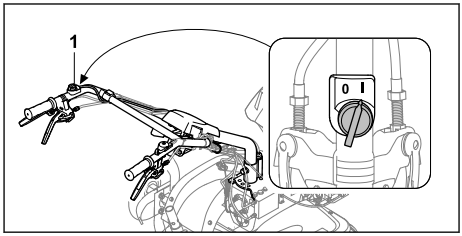
- ► Zaporo (1) potisnite navzdol do konca in jo držite.
- ► Ročica sklopke - potisnite stransko nastavitev (2) navzgor do konca in zadržite.
- ► Sprostite zaporo (1).
- ► Z drugo roko držite krmilo (3) za ročaj (4).
- ► Krmilo (3) postavite v želeni položaj (L, D).
- ► Sprostite ročico sklopke - stranska nastavitev (2).
  Krmilo je zaskočeno.

8 Zagon in ustavitev motornega kultivatorja

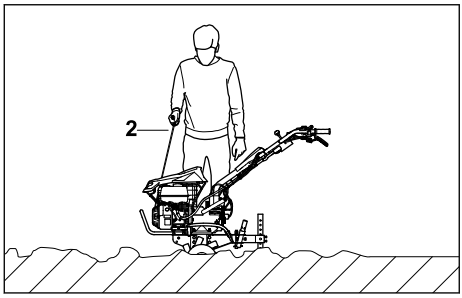
8.1 Zagon in zaustavitev motorja

8.1.1 Zagon motorja

- ► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- ► Nastavite prosti tek.



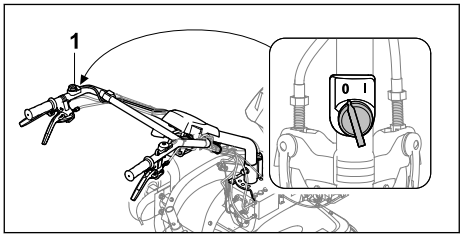
- ► Glavno stikalo (1) nastavite na položaj I.



- ► Zagonski ročaj (2) počasi vlecite do občutnega upora.
- ► Zagonski ročaj (2) hitro izvlecite in popustite tolikokrat, kot je potrebno, da se motor zažene.
- ► Če se motor ne zažene: Upoštevajte navodila za uporabo motorja.

8.1.2 Zaustavitev motorja

- ► Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- ► Izklopite pogon.
  Pogon je izklopljen in izhodna gred menjalnika se ne vrti več.

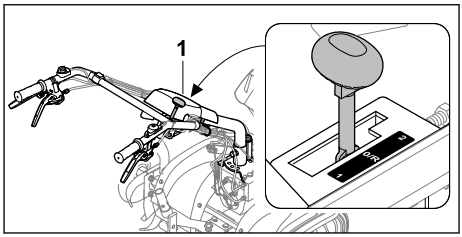


- ► Glavno stikalo (1) nastavite na položaj 0.
  Motor se zaustavi.

8.2 Nastavitev prestave

Nastavite lahko 4 prestave.

– 0/R = prosti tek/vzvratna prestava
  – Prosti tek se uporablja za zagon motorja ali za to, da motorni kultivator med delovanjem motorja ostane na mestu.
  – Vzvratno prestavo se uporablja za sprostitev sekalnih zvezd ali pozicioniranje motornega kultivatorja.
– 1 = počasna prestava za vožnjo naprej
  – Počasna prestava za vožnjo naprej je izbrana pri rahljanju trdnih tal ali ustvarjanju brazd.
– 2 = hitra prestava za vožnjo naprej
  – Hitra prestava za vožnjo naprej je izbrana pri vnašanju dodatkov za tla v rahla tla ali pri obdelovanju rahlih tal.



- ► Prestavno ročico (1) postavite v želeni položaj.

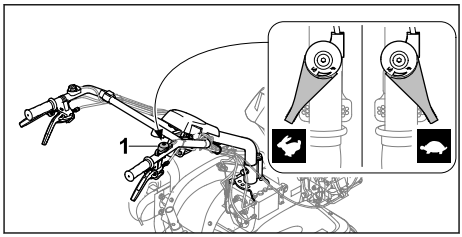
OBVESTILO

- ■ Ob zagonu motorja in med delovnimi odmori nastavite prosti tek.

8.3 Nastavitev števila vrtljajev

Z ročico za plin lahko nastavite število vrtljajev motorja.

- ► Zaženite motor.



- ► Število vrtljajev nastavite z ročico za plin (1).

8.4 Vklop in izklop pogona

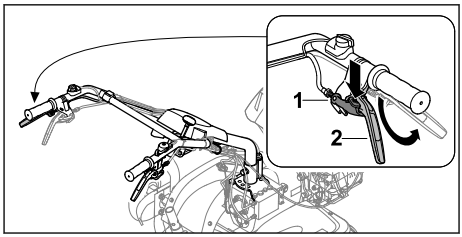
8.4.1 Vklop pogona

Ročico sklopke - pogon se uporablja za vklop ali izklop izhodne gredi menjalnika pri delujočem motorju.

Pogon naprej

Ročico sklopke - pogon se uporablja za premik motornega kultivatorja naprej s pritrjenimi sekalnimi zvezdami ali tekalnimi kolesi in vklopljeno prestavo 1 ali 2.

- ► Zaženite motor.

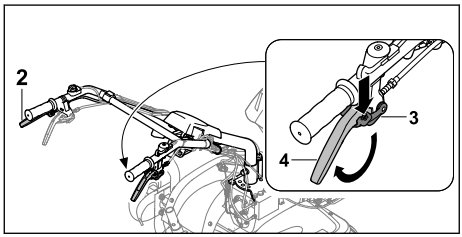


- ► Zaporo (1) potisnite navzdol do konca in jo držite.
- ► Ročico sklopke - pogon (2) potisnite navzgor do konca in zadržite.
- ► Sprostite zaporo (1).
  Pogon je vklopljen in izhodna gred menjalnika se vrti. Motorni kultivator se premika naprej.

Vzvratni pogon

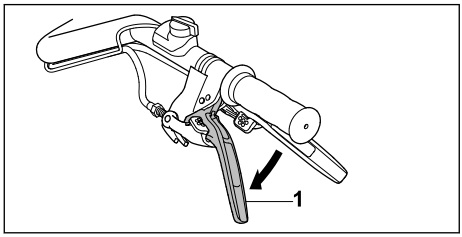
Z ročico sklopke - vzvratna prestava in poznejšim aktiviranjem ročice sklopke - pogon se motorni kultivator s pritrjenimi sekalnimi zvezdami ali tekalnimi kolesi in vklopljeno prestavo 0/R začne premikati nazaj.

- ► Zaženite motor.



- ► Zaporo (3) potisnite navzdol do konca in jo držite.
- ► Ročico sklopke - vzvratno prestavo (4) potisnite navzgor do konca in zadržite.
- ► Sprostite zaporo (3).
- ► Z ročico sklopke - pogonom (2) vklopite potovalni pogon.
  Pogon je vklopljen in izhodna gred menjalnika se vrti. Motorni kultivator se premika nazaj.

8.4.2 Izklop pogona



- ► Spustite ročico sklopke - pogon (1).
  Pogon je izklopljen in izhodna gred menjalnika se ne vrti.

9 Preverite motorni kultivator

9.1 Preverjanje krmilnih elementov

Zaklepanje

- ► Zaustavite motor.
- ► Poskusite pritisniti ročico sklopke, ne da bi pritisnili zaporo.
- ► Če lahko pritisnete ročico sklopke: motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  Zapora je okvarjena.
- ► Pritisnite in pridržite zaporo.
- ► Pritisnite ročico sklopke.
- ► Sprostite ročico sklopke in zaporo.
- ► Če je ročica sklopke ali zapora počasna ali se ne vrne v začetni položaj: motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
  Ročica sklopke ali zapora je okvarjena.
- ► Na enak način preverite vse zapore na ročicah sklopke.

Ročica sklopke - pogon

- ► Zaženite motor.
- ► Nastavite prestavo 1 ali 2.
- ► Vklopite pogon.
  Pogon je vklopljen in izhodna gred menjalnika se vrti.
- ► Če se pogon ne vklopi:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Ročica sklopke - pogon je okvarjen.

Ročica sklopke - vzvratna prestava

- ► Zaženite motor.
- ► Nastavite prestavo 0/R.
- ► Ročica sklopke - odklenite vzvratno prestavo, potisnite navzgor in držite.
- ► Vklopite pogon.
  Pogon je vklopljen in izhodna gred menjalnika se vrti.
- ► Če se motorni kultivator ne premika nazaj:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Ročica sklopke - vzvratna prestava je okvarjena.

Ročica sklopke - stranska nastavitev

- ► Ročica sklopke - odklenite stransko nastavitev, potisnite navzgor in držite.
  Krmilo je mogoče nastaviti stransko.
- ► Če krmila ni mogoče nastaviti:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Ročica sklopke - stranska nastavitev ali krmilo je okvarjeno.

Glavno stikalo

- ► Zaženite motor.

- ► Glavno stikalo nastavite na položaj 0.
  Motor se zaustavi.
- ► Če se motor ne ustavi:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Glavno stikalo je okvarjeno.

Ročica za plin

- ► Zaženite motor.
- ► Premaknite ročico za plin.
  Število vrtljajev motorja se spremeni.
- ► Če se število vrtljajev motorja ne spremeni:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Ročica za plin je okvarjena.

Prestavna ročica

- ► Vklopite prestave 0/R, 1 in 2.
- ► Če ene od prestav ni mogoče vklopiti:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Prestavna ročica je okvarjena.

Svetlobno stikalo

- ► Zaženite motor.
- ► Pritisnite stikalo za vklop.
  Žaromet sveti.
- ► Pritisnite stikalo za izklop.
  Žaromet ugasne.
- ► Če se žaromet ne prižge:
  - ► Preverite, ali je žaromet v okvari.
- ► Če žaromet ni v redu:
  - ► motornega kultivatorja ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.
    Svetlobno stikalo je okvarjeno.

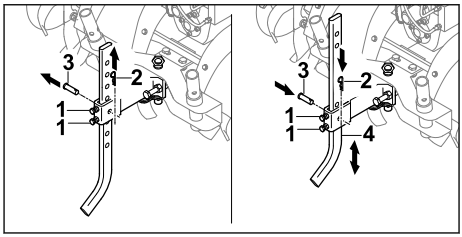
10 Delo z motornim kultivatorjem

10.1 Odstranjevanje podvozja

- ► Pred začetkom del odstranite podvozje, 🕮 5.3.2.

10.2 Premikanje sekalnega trna

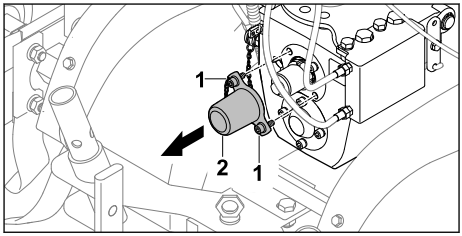
Sekalni trn lahko nastavite v 8 stopnjah.



- ► Odvijte vijaka (1).
- ► Izvlecite razcepko (2) in odstranite sornik (3).
- ► Sekalni trn (4) postavite v želeni položaj.
- ► Vstavite sornik (3).
- ► Skozi izvrtino v sorniku (3) potisnite razcepko (2).
- ► Dobro pritegnite vijaka (1).

10.3 Uporaba pogona priključne gredi

- ► Zaustavite motor.



- ► Odvijte vijaka (1).
- ► Odstranite pokrov (2).
  Vijaka (1) ostaneta trdno povezana s pokrovom (2).

Vklop pogona priključne gredi

⚠ OPOZORILO

- ■ Ko se uporablja pogon priključne gredi, motor teče. Če je aktivirana prestava, se lahko motorni kultivator začne nenadzorovano premikati. Ljudje se lahko močno poškodujejo ali jih naprava povozi.
  - ► Ne aktivirajte ročice sklopke - vzvratne prestave.
  - ► Ne vključite prestav 1 in 2.

- ► Zaženite motor.
- ► Prestavno ročico pomaknite v položaj 0/R.
- ► Odklenite ročico sklopke - pogon, pritisnite in držite.
- ► Število vrtljajev nastavite z ročico za plin.

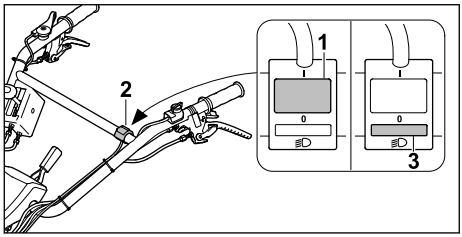
Priključna gred se vrti z nastavljeno hitrostjo.

Izklop pogona priključne gredi

- ► Spustite ročico sklopke - pogon.

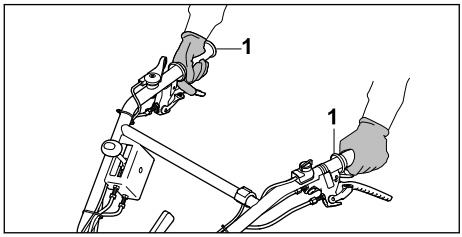
- Če pogona priključne gredi ne potrebujete več:
  - Zaustavite motor.
  - Namestite pokrov.

10.4 Vklop in izklop žarometa



- Pritisnite stikalo (1) na svetlobnem stikalu (2). Žaromet sveti.
- Pritisnite stikalo (3) na svetlobnem stikalu (2). Žaromet je izklopljen.

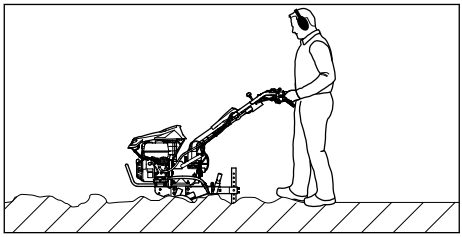
10.5 Držanje in vodenje motornega kultivatorja



- Motorni kultivator držite z obema rokama za ročaje (1) tako, da palca obdata ročaja.

10.6 Zrahljajte trdna tla ali dodajte dodatke za tla v rahla tla.

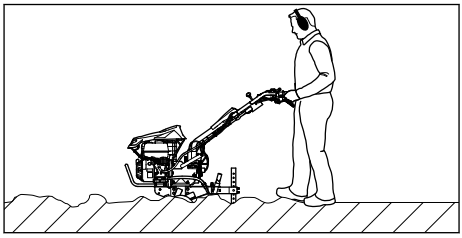
- Odstranite podvozje.
- Zaženite motor.



- Motorni kultivator vodite naprej in s sekalnim trnom regulirajte delovno hitrost in delovno globino.
- Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.
- Če pride do blokade sekalnih zvezd:
  - Vklopite prestavo 0/R.
  - Motorni kultivator počasi vodite nazaj, dokler se sekalne zvezde ne sprostijo.
  - Nastavite prestavo.
  - Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

10.7 Obdelava rahle zemlje

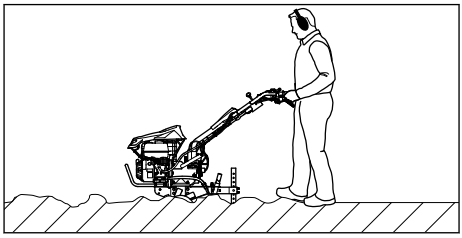
- Odstranite podvozje.
- Zaženite motor.



- Motorni kultivator vodite naprej in s sekalnim trnom regulirajte delovno hitrost in delovno globino.
- Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

10.8 Ustvarjanje brazd

- Odstranite podvozje.
- Zaženite motor.



- Motorni kultivator vodite naprej in s sekalnim trnom regulirajte delovno hitrost in delovno globino.
- Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.

11 Po delu

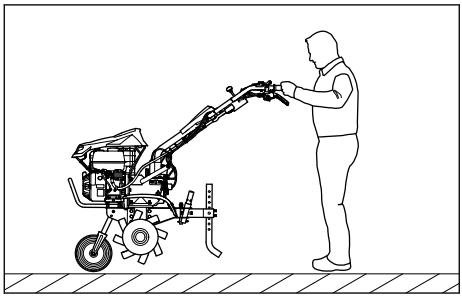
11.1 Po delu

- Zaustavite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Namestite podvozje.
- Če je motorni kultivator moker: Počakajte, da se motorni kultivator posuši.
- Očistite motorni kultivator.
- Očistite sekalne zvezde.

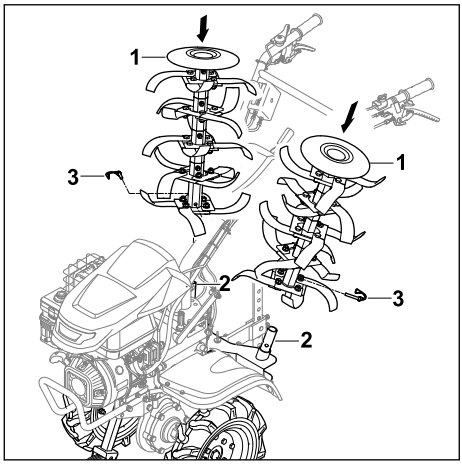
12 Transport

12.1 Transport motornega kultivatorja

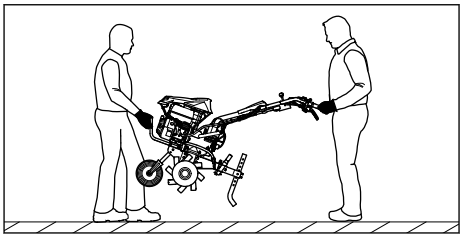
- Zaustavite motor.



- Če se motorni kultivator prevaža s podvozjem:
  - Namestite podvozje.
  - Motorni kultivator primite za oba ročaja in ga dvignite tako, da bo stal na podvozju.
  - Motorni kultivator vlecite ali potiskajte počasi.



- Če se motorni kultivator prevaža s tekalnimi kolesi:
  - Namestite tekalna kolesa.
  - Namestite podvozje.
  - Sekalne zvezde (1) namestite na za ta namen predvideni transportni nastavek za sekalne zvezde (2) tako, da so izvrtine poravnane.
  - Razcepke (3) potisnite skozi izvrtine in zaprite varovalni lok.
  - Zaženite motor.
  - Vklopite pogon.
  - Motorni kultivator premikajte naprej počasi in nadzorovano.



- Če motorni kultivator nosite:
  - Ena oseba naj z obema rokama drži sprednji ročaj za transport na motornem kultivatorju, druga pa naj kultivator z obema rokama drži za ročaja.
  - Motorni kultivator dvignite in nosite v dvoje.
  - Nosite zaščitne rokavice iz trpežnega materiala.
- Če motorni kultivator prevažate z vozilom:
  - Motorni kultivator zavarujte tako, da se ne more prevrniti ali premakniti.

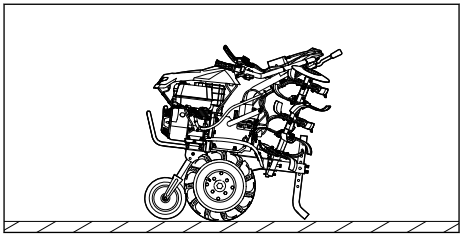
13 Shranjevanje

13.1 Shranjevanje motornega kultivatorja

OPOZORILO

- Motornega kultivatorja nikoli ne upravljajte, če je zgornji del krmila zložen navzdol. Pride lahko do hudih telesnih poškodb in nastane lahko materialna škoda.
  - Zgornji del krmila zložite le za namen shranjevanja.

- Zaustavite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Namestite podvozje.
- Sekalni trn pritrdite v peto izvrtino.
- Namestite tekalna kolesa.
- Sekalne zvezde namestite na nastavek za prevoz sekalnih zvezd.



- Zložite zgornji del krmila.

- Motorni kultivator shranite tako, da so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - Motorni kultivator stoji na ravni površini na podvozju, sekalnih zvezdah in sekalnem trnu.
  - Motorni kultivator se ne more prevrniti ali premakniti.
  - Motorni kultivator hranite zunaj dosega otrok.
  - Motorni kultivator je čist in suh.
- Če boste motorni kultivator shranili za več kot 3 mesece:
  - Odstranite sekalne zvezde.
  - Odprite pokrovček posode za gorivo.
  - Izpraznite posodo za gorivo.
  - Zaprite pokrovček posode za gorivo.
  - Posodo za gorivo naj očisti specializirani trgovec podjetja STIHL.
  - Vklopite motor in pustite, da motor deluje v prostem teku, dokler se ne ustavi.

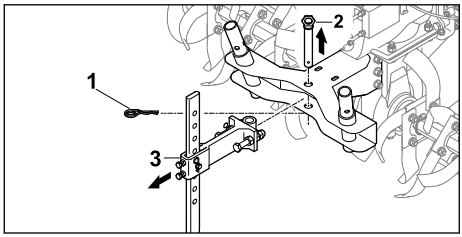
14 Čiščenje

14.1 Čiščenje motornega kultivatorja

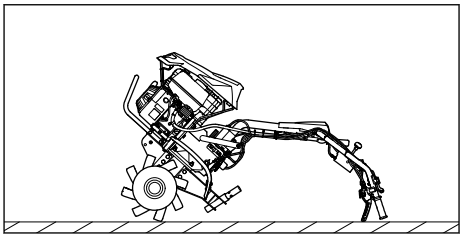
- Zaustavite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Motorni kultivator očistite z vlažno krpo ali s topilom STIHL za smolo.
- Prezračevalne reže očistite s čopičem.
- Izhodno gred menjalnika popršite z razpršilnikom STIHL Multispray.

14.2 Čiščenje sekalnih zvezd

- Zaustavite motor.
- Počakajte, da se motorni kultivator ohladi.
- Krmilo nastavite na najnižjo stopnjo.



- Izvlecite razcepko (1) in odstranite sornik (2).
- S pomočjo adapterja (3) odstranite sekalni trn.



- Motorni kultivator primite za krmilo in ga odložite nazaj.
- Sekalne zvezde očistite z vodnim curkom ali visokotlačnim čistilnikom.

OBVESTILO

- Vodni curek usmerite le na sekalne zvezde. Pri uporabi visokotlačnega čistilnika ohranite razdaljo vsaj 1 m.

15 Vzdrževanje

15.1 Intervali vzdrževanja

Intervali vzdrževanja so odvisni od pogojev okolice in delovnih pogojev. STIHL priporoča naslednje intervale vzdrževanja:

Motor

- Motor vzdržujete tako, kot je navedeno v navodilih za uporabo motorja.

Pred vsako uporabo:

- Preverite raven olja menjalnika.
- Preverite tlak pnevmatik tekalnih koles. Pravilen tlak pnevmatike: 2 bar

Po prvem mesecu ali po 20 obratovalnih urah:

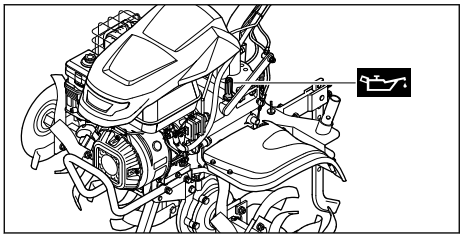
- Zamenjajte olje menjalnika.

Vsakih 6 mesecev ali po 100 obratovalnih urah:

- Zamenjajte olje menjalnika.

15.2 Mazanje menjalnika

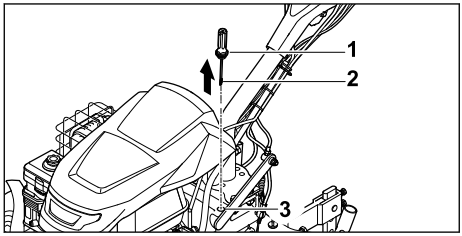
- Zaustavite motor.
- Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- Namestite podvozje.
- Sekalni trn nastavite na najvišjo stopnjo.
- Območje okoli pokrovčka posode za olje menjalnika očistite z vlažno krpo.



- Pokrovček posode za olje menjalnika odvijajte v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
- Odstranite pokrovček posode za olje menjalnika.
- Dolijte olje za menjalnik SAE10W30 tako, da se ne razlije.
- Na nastavek za dolivanje olja namestite pokrovček posode za olje menjalnika.
- Pokrovček posode za olje menjalnika zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko.
  Nastavek za dolivanje olja je zaprt.

15.3 Preverjanje ravni olja menjalnika

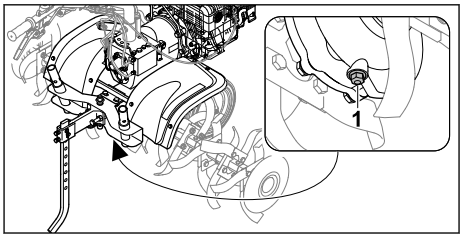
- Zaustavite motor.
- Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- Namestite podvozje.
- Sekalni trn nastavite na najvišjo stopnjo.



- Pokrovček posode za olje menjalnika (1) odvijajte v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da lahko pokrovček (1) snamete.
- Odstranite pokrovček posode za olje menjalnika (1).
- Obrišite merilno palico (2).
- Vstavite merilno palico (2) v nastavek za dolivanje (3) in jo znova odstranite.
- Odčitajte nivo olja v menjalniku na merilni palici (2).
  - Če je nivo olja v menjalniku pod oznako **MIN**:
    Namažite menjalnik.
  - Če je nivo olja v menjalniku nad oznako **MAX**:
    Izpustite olje menjalnika.
  - Če je nivo olja v menjalniku med oznakama **MIN** in **MAX**:
    V menjalniku je dovolj olja menjalnika.
- Na nastavek za dolivanje olja (3) namestite pokrovček posode za olje menjalnika (1).
- Pokrovček posode za olje menjalnika (1) zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko.
  Nastavek za dolivanje olja (3) je zaprt.

15.4 Menjava olja menjalnika

- Zaustavite motor.
- Motorni kultivator postavite na ravno površino.
- Namestite podvozje.
- Sekalni trn nastavite na najvišjo stopnjo.



- Odvijte pritrdilni vijak (1).
- Olje menjalnika odstranite v ustrezno posodo.
- Privijte in močno pritegnite pritrdilni vijak (1).
- Dolijte olje menjalnika.

16 Popravila

16.1 Popravilo motorne motike in zvezdastih okopalnih elementov

Uporabnik ne more sam popraviti motorne motike in zvezdastih okopalnih elementov.

- Če so motorna motika ali zvezdasti okopalni elementi poškodovani: motorne motike ali zvezdastih okopalnih elementov ne uporabljajte in se obrnite na specializiranega trgovca podjetja STIHL.

17 Odpravljanje motenj

17.1 Odpravljanje težav z motornim kultivatorjem

Motnja	Vzrok	Rešitev
Motorja ni mogoče zagnati.	V posodi za gorivo je premalo goriva.	► Motorni kultivator napolnite z gorivom.

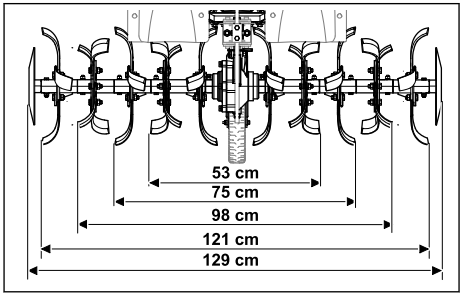
Motnja	Vzrok	Rešitev
	Glavno stikalo je v položaju 0.	► Pritisnite glavno stikalo.
	V rezervoarju je slabo, umazano ali staro gorivo.	► Uporabljajte svež neosvinčen bencin priznanih blagovnih znamk. ► Očistite uplinjač. ► Očistite vod za gorivo.
	Vtič za svečko se je snel s svečke ali pa je vžigalni kabel na vtiču slabo pritrjen.	► Nataknite vtič za svečko. ► Preverite povezavo med vžigalnim kablom in vtičem.
	Svečka je sajasta ali poškodovana ali pa je razmik med elektrodami napačen.	► Svečko očistite ali zamenjajte. ► Nastavite razmik med elektrodami.
	Zračni filter za oljno kopel je umazan.	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Motor je zalit.	► Odvijte in osušite svečko; kadar imate odvito svečko, preklopite glavno stikalo v položaj 0 in večkrat potegnite zagonski ročaj.
	Uplinjač je zaledenel.	► Počakajte, da se motorni kultivator segreje na +10 °C.
Motor se težko zažene ali pa je moč motorja zmanjšana.	V posodi za gorivo in uplinjaču je voda ali pa je uplinjač zamašen	► Izpraznite posodo za gorivo, očistite dovod goriva in uplinjač.
	Posoda za gorivo je umazana.	► Očistite posodo za gorivo.
	Zračni filter za oljno kopel je umazan.	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Vžigalna svečka je sajasta.	► Svečko očistite ali zamenjajte.
	Uporabili ste napačno gorivo.	► Preverite gorivo.
Motor se pregreva.	Hladilna rebra so umazana.	► Očistite hladilna rebra.
	V motorju je raven motornega olja prenizka.	► Dolijte motorno olje.
	Površina motorja je prekrita z zemljo.	► Z motorja odstranite zemljo.
	Število vrtljajev motorja je visoko.	► Zmanjšajte število vrtljajev.
Motor teče nemirno.	Zračni filter za oljno kopel je umazan.	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.
	Uporabili ste napačno gorivo.	► Preverite gorivo.
	V posodi za gorivo je premalo goriva.	► Dolijte gorivo.
Močno dimljenje.	V motorju je raven motornega olja previsoka.	► Izpustite motorno olje.
	Zračni filter za oljno kopel je umazan	► Zračni filter za oljno kopel očistite ali zamenjajte.

Motnja	Vzrok	Rešitev
	Naklon naprave je večji od 15°.	► Napravo postavite v vodoraven delovni položaj.
Vibracije so med delovanjem premočne.	Vpetje motorja je razrahljano.	► Privijte vijake za pritrditev motorja.
Obratovalna moč je zmanjšana.	Sekalne zvezde so nepravilno nameščene.	► Pravilno namestite sekalne zvezde.
	Sekalne zvezde so izrabljene.	► Zamenjajte sekalne zvezde.
	Sekalni trn je nepravilno nastavljen.	► Nastavite sekalni trn.
	Sekalni trn je nepravilno nastavljen.	► Nastavite sekalni trn.
Hrup menjalnika je glasen.	Napačna količina olja v menjalniku.	► Preverite količino olja v menjalniku.
	Sestavni deli menjalnika so obrabljeni.	► obrnite se na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.
Izhodna gred menjalnika se ne vrti pri uporabljeni ročici sklopke	Bovden je pokvarjen.	► Preverite ali zamenjajte bovden.
Olje izteka iz menjalnika ali motorja.	Sestavni deli menjalnika ali motorja so obrabljeni.	► Obrnite se na pooblaščenega trgovca podjetja STIHL.

18 Tehnični podatki

18.1 Motorni kultivator STIHL MH 700

– Delovna prostornina: 252 cm³
– moč: 5,2 kW (7,1 PS) pri 3600 1/min
– Število vrtljajev izhodne gredi menjalnika v prvi prestavi: 65/min
– Število vrtljajev izhodne gredi menjalnika v drugi prestavi: 128/min
– Število vrtljajev izhodne gredi menjalnika v vzvratni prestavi: 49/min
– Teža: 124 kg
– Največja vsebnost posode za gorivo: 4000 cm³ (4,0 l)
– Premer sekalnih zvezd: 36 cm
– Največja delovna širina: 121 cm



18.2 Vrednosti hrupa in vibracij

– Raven zvočnega tlaka L_{pA}, izmerjena v skladu s standardom EN 809: 86 dB(A)
  Negotovost K_{pA}: 2 dB(A)
– Zagotovljena raven zvočne moči L_{wAd} v skladu z Direktivo 2000/14/ES: 98 dB(A)
  Negotovost K_{wA}: 2,4 dB(A)

Navedena karakteristika vibriranja krmila:
– Vrednost vibracij a_{hv} v skladu s standardom EN 809: 6,9 m/s²
  Negotovost K_a: 2,8 m/s²
– Vrednost vibracij p_F v skladu s standardom EN ISO 5349-3: 28 m/s²
  Negotovost K_p: 14 m/s²

Informacije glede izpolnjevanja direktive o obveznostih delodajalcev glede vibracij 2002/44/ES so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

REACH je oznaka za direktivo ES o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Informacije glede izpolnjevanja direktive REACH so na voljo na spletnem naslovu www.stihl.com/reach.

19 Nadomestni deli in dodatni pribor

19.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

19.2 Pomembni nadomestni deli

– Zaponka: 6251 716 4800
– Cela sekalna zvezda na levi strani: 6251 710 0202
– Cela sekalna zvezda na desni strani: 6251 710 0203
– Komplet za popravilo nožev kultivatorja: 6251 007 1801

19.3 Dodatna oprema

– Tekalna kolesa: ART 012.0
– Železna kolesa: AMR 060.0
– Oprema za osipavanje: AHK 800.0
– Transportni adapter za sekalno zvezdo: AHT 600.0

20 Odstranjevanje

20.1 Odstranjevanje motornega kultivatorja

Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri lokalni upravi ali pri prodajalcu STIHL.

Nepravilno odstranjevanje lahko škoduje zdravju in onesnažuje okolje.

- Izdelke STIHL, vključno z embalažo, pošljite na ustrezno zbirno mesto za recikliranje v skladu z lokalnimi predpisi.
- Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

21 EU-skladnost

Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani stihl.link/compliance.

Obrazec za prijavo varnostnih šibkih mest in dodatne informacije so na voljo na spletni strani vdp.stihl.com.

22 Naslovi

22.1 Proizvajalec

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Naslovi

www.stihl.com

23 Varnostno-tehnični napotki za motorni kultivator

23.1 Uvod

V tem poglavju so splošni varnostni napotki, ki so vnaprej določeni v standardu EN 709 + A4, za motorne motike.

OPOZORILO

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovno gradivo in tehnične podatke, s katerimi je opremljena motorna motika.** Zaradi neupoštevanja navodil, ki so navedena v nadaljevanju, lahko pride do električnega udara, požara oziroma hudih telesnih poškodb. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

23.2 Splošna navodila

a) Natančno preberite navodila za obratovanje. Seznanite se z nastavitvenimi deli in pravilno uporabo naprave.

b) Nikoli ne pustite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo navodil za obratovanje, da bi uporabljali stroj. Najnižjo starost uporabnika lahko določajo lokalni predpisi.

c) Nikoli ne delajte, kadar so v bližini druge osebe, predvsem otroci, ali živali.

d) Imejte v mislih, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nezgode, v katerih so udeležene druge osebe, in tudi za škodo na premoženju teh oseb.

23.3 Pripravljalni ukrepi

a) Ko delate, imejte vedno obute močne čevlje in nosite dolge hlače. Naprave ne upravljajte bosi ali v lahkih sandalah.

b) V celoti preverite teren, na katerem boste uporabljali napravo, in odstranite vse predmete, ki jih lahko naprava pograbi in izvrže.

c) OPOZORILO - bencin je močno vnetljiv:
   – Gorivo hranite le v za to predpisanih rezervoarjih.
   – Gorivo dolivajte le na prostem. Kajenje med postopkom polnjenja je prepovedano.
   – Bencin dolijte pred zagonom motorja. Nikoli ne odpirajte pokrovčka posode za gorivo in ne dolivajte goriva, ko motor deluje ali je vroč.
   – Če pride do prelivanja bencina, ne poskušajte zagnati motorja. Namesto tega napravo odstranite s površine, ki je polita z bencinom. Nikakor ne zaganjajte naprave, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
   – Iz varnostnih razlogov je treba (redno) menjati rezervoar za bencin in pokrovček rezervoarja za gorivo.

d) Zamenjajte poškodovane izpušne lonce.

e) Pred uporabo se z vizualno kontrolo vedno prepričajte, da orodje ni obrabljeno ali poškodovano. Za preprečevanje neuravnoteženosti se lahko zamenja obrabljene ali poškodovane dele in pritrdilne zatiče le v kompletih.

23.4 Uporaba

a) Motorja ne poganjajte v zaprtih prostorih, kjer se lahko nabira nevarni ogljikov monoksid.

b) Napravo uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali dobri osvetlitvi.

c) Na pobočjih vedno pazite na varen položaj.

d) Napravo vodite s hitrostjo hoje.

e) Za stroje na kolesih: Delajte izključno prečno na pobočje, nikoli po pobočju navzgor ali navzdol.

f) Še posebej previdni bodite, ko na pobočju menjate smer vožnje.

g) Ne delajte na preveč strmih pobočjih.

h) Bodite posebej previdni, ko stroj obračate ali ga vlečete k sebi.

i) Ne spreminjajte osnovnih nastavitev motorja in pazite, da število vrtljajev ne preseže dovoljene meje.

j) Motor previdno zaženite v skladu z navodili proizvajalca in pazite na ustrezno oddaljenost stopal od orodja (orodij).

k) Rok ali nog nikoli ne približujte vrtečim se delom in z njimi ne segajte podnje.

l) Stroja nikoli ne dvigajte ali prenašajte pri delujočem motorju.

m) Motor je treba ustaviti:
   – ko zapustite stroj;
   – preden dotočite gorivo.

n) Če pri motorju pride do zamudnega teka, je treba zapreti dušilno loputo. Če je stroj opremljen z zapornim ventilom za bencine, ga po delu zaprite.

23.5 Vzdrževanje in skladiščenje

a) Vedno pazite, da so vse matice, čepi in vijaki čvrsto priviti; tako bo naprava v brezhibnem stanju.

b) Naprave, ki ima bencin v posodi za gorivo, nikoli ne hranite v notranjosti zgradbe, ker obstaja možnost, da pridejo bencinski hlapi v stik z odprtim ognjem ali iskrami in se vnamejo.

c) Preden napravo pospravite v zaprt prostor, počakajte, da se motor ohladi.

d) Da preprečite nevarnost požara, poskrbite, da na motorju ali izpuhu ne bo ostankov rastlin ali iztekajočega maziva.

e) Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

f) Če želite rezervoar izprazniti, morate to storiti na prostem.

Содржина

1 Информации за ова упатство за употреба 583
2 Преглед..... 583

Превод на оригиналното упатство за употреба
0000010085_010_MK

Печатено на хартија белена без хлор.
Хартијата може да се рециклира.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-404-9904-A VA1.G26.

3 Безбедносни упатства..... 584
4 Подготовка на мотокултиваторот за употреба.....590
5 Склопување на мотокултиваторот.....590
6 Полнење на мотокултиваторот со гориво 596
7 Нагодување на мотокултиваторот за корисникот..... 596
8 Стартување и гасење на мотокултиваторот.....597
9 Проверка на мотокултиваторот.....599
10 Работење со мотокултиваторот.....600
11 По работењето..... 601
12 Транспортирање.....602
13 Чување.....602
14 Чистење..... 603
15 Одржување..... 603
16 Поправки.....605
17 Отстранување пречки.....605
18 Технички податоци.....607
19 Резервни делови и прибор.....607
20 Згрижување..... 608
21 ЕУ-сообразност..... 608
22 Адреси.....608
23 Безбедносно-технички напомени за мотокултиваторите.....608

ВАЖНО! ПРЕД УПОТРЕБА ДА СЕ ПРОЧИТА, ДА СЕ РАЗБЕРЕ И ДА СЕ ЗАЧУВА.

1 Информации за ова упатство за употреба

1.1 Важечки документи

Овој прирачник за употреба е превод од оригиналниот прирачник за употреба од производувачот.

Важат локалните безбедносни прописи.

- ► Покрај ова упатство за употреба, прочитајте, разберете и чувајте ги следните документи:
  - – Прирачник за употреба на моторот STIHL EHC 700

1.2 Ознаки на предупредувањата во текстот

! ОПАСНОСТ

- Напомената укажува на опасности што доведуваат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Напомената укажува на опасности што **може** да доведат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

УПАТСТВО

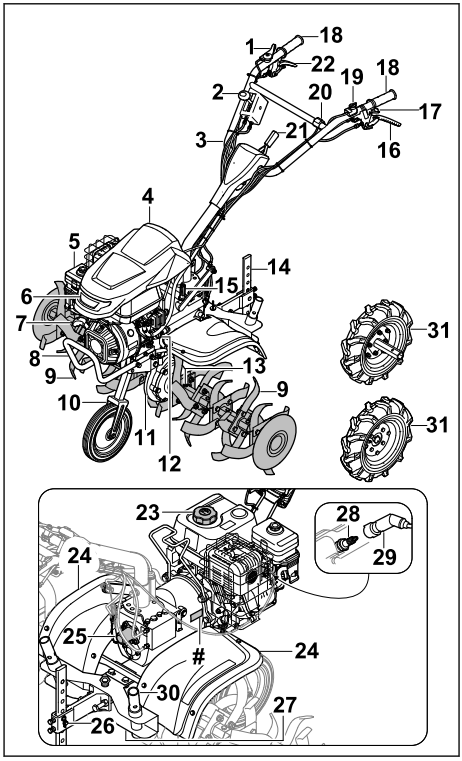
- Напомената укажува на опасности што може да доведат до материјални штети.
  - ► Наведените мерки може да спречат материјални штети.

1.3 Симболи во текстот

Овој симбол посочува на поглавје во ова упатство за употреба.

2 Преглед

2.1 Моторна мотика



1 Рачка за гас

2 Рачка на менувачот

3 Управувач
4 Капак за моторот
5 Филтер за воздух со масло
6 Фар
7 Рачка на стартерот
8 Транспортна рачка
9 Ѕвезда за окопување
10 Подвозје за транспорт
11 Куќиште на преносен механизам
12 Капаче за моторно масло
13 Кајли за копачите
14 Вратило за окопување
15 Капаче на маслото за менувачот
16 Погонски систем на лостот на спојката
17 Странично приспособување на лостот на спојката
18 Рачка за држење
19 Главен прекинувач
20 Прекинувач за светлина
21 Рачка за приспособување на управувачот
22 Лост на спојка - рикверц
23 Капаче на резервоарот за гориво
24 Заштитна покривка
25 Капак на приклучно вратило
26 Прицврстувач на вратилото за окопување
27 Завртка за затворање на отворот за испуштање масло за менувачот
28 Свеќичка
29 Приклучник на свеќичката
30 Транспортен адаптер за ѕвезди за окопување
31 Детски велосипед
Табличка со бројот на машината

2.2 Симболи

Симболите може да бидат на мотокултиваторот и ги имаат следниве значења:



Гарантирано нормирано ниво на бучава во околината според Директивата 2000/14/ЕС во dB(A) за споредба на звуците на производите.



Не фрлајте го производот со отпад од домаќинството.



Ја означува положбата на главниот прекинувач.



Овој симбол го означува бројот на номинални вртежи на приклучното вратило.



Ако се притисне рачката за куплунг - погонски систем: Погонскиот систем е вклучен.
Ако не се притисне рачката за куплунг - погонски систем: Погонскиот систем е исклучен.



Ако се притисне рачката за куплунг - рикверц: Рикверцот е вклучен.
Ако не се притисне рачката за куплунг - рикверц: Рикверцот е исклучен.



Ја означува поставената брзина.



Ако се притисне рачката за куплунг - странично нагодување: Рачката за управување може да се прилагоди странично.

3 Безбедносни упатства

3.1 Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на моторната мотика го означуваат следново:



Погледнете ги безбедносните упатства и наведените мерки.



Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.



Запазете ги безбедносните упатства во врска со отфрлените предмети и наведените мерки.



Почитувајте го сигурносното растојание.



Не допирајте ги ротирачките ѕвезди за окопување.



Извадете го приклучникот на свеќичката при транспорт, складирање, одржување или поправка.



Носете заштита на слухот.



Да не се допираат жешките површини. (опасна зона во насока на стрелката)



3.2 Соодветна употреба

Мотокултиваторот STIHL MH 700 служи за ринење на почвата и обработка на почвата, вградување адитиви за почва и создавање бразди.

Работната широчина што ја формираат ѕвездите за мотика не смее да надмине 120 см.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако мотокултиваторот не се користи како што е предвидено, луѓето може да бидат сериозно повредени или убиени и може да настане материјална штета.
  - ► Користете го мотокултиваторот како што е опишано во ова упатство за употреба и во упатството за употреба на моторот.

3.3 Обврски на корисникот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Корисниците без обука не можат да ги препознаат или проценат опасностите од мотокултиваторот. Корисникот или други лица може да бидат сериозно повредени или да загинат.



  - ► Прочитајте, разберете и чувајте го упатството за употреба.
  - ► Ако мотокултиваторот се предаде на друго лице: Дајте го упатството за работа за мотокултиваторот и моторот.
  - ► Осигурете се дека корисникот ги исполнува следниве услови:
    - – Корисникот е одморен.
    - – Корисникот е физички, сетилно и ментално способен да работи со мотокултиваторот. Доколку корисникот има физички, сетилни или ментални ограничувања, тој смее да работи само под надзор или според упатствата од страна на одговорно лице.
    - – Корисникот може да ги препознае и процени опасностите од мотокултиваторот.
    - – Корисникот е свесен дека е одговорен за евентуални несреќи и штети.
    - – Осигурете се дека корисникот е полнолетен или дека е обучен за професијата согласно националните регулативи.
    - – Корисникот добил насоки од овластениот дилер на STIHL или надлежно лице пред да работи со мотокултиваторот првпат.
    - – Корисникот не е под влијание на алкохол, лекови или дроги.
  - ► Ако нешто не ви е јасно: Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

3.4 Облека и опрема

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во текот на работењето долгата коса може да биде вовлечена во мотокултиваторот. Корисникот може да биде тешко повреден.
  - ► Соберете ја долгата коса и заштитете ја за да не се вовлече во мотокултиваторот.
- За време на работата, може да излетаат предмети со голема брзина. Корисникот може да биде повреден.
  - ► Носете добро припиени заштитни очила. Соодветните заштитни очила се проверени според стандардот EN 166, EN ISO 16321 или според националните прописи и на пазарот се достапни со соодветна ознака.
  - ► Носете долги панталони изработени од издржлив материјал.
- Во текот на работењето се создава бучава. Бучавата може да го оштети слухот.



  - ► Носете заштита на слухот.

- За време на работата може да се крене прав. Вдишаниот прав може да го наруши здравјето и да предизвика алергиски реакции.
  - ► Ако се крева прав: носете маска за заштита од прав.
- Несоодветната облека може да се заплетка во дрво, грмушки или во мотокултиваторот. Корисникот може да биде сериозно повреден без соодветна облека.
  - ► Носете припиена облека.
  - ► Извадете ги шаловите и накитот.
- Во текот на работењето корисникот може да дојде во допир со копачите. Корисникот може да биде тешко повреден.
  - ► Носете заштитни чизми со челична капа.
  - ► Носете долги панталони изработени од издржлив материјал.
- Во текот на чистењето или одржувањето корисникот може да дојде во допир со копачите. Корисникот може да биде повреден.
  - ► Носете работни ракавици од отпорен материјал.
- Ако корисникот носи несоодветни чевли, може да се лизне. Корисникот може да биде повреден.
  - ► Носете цврсти, затворени обувки со ѓон што не се лизга.

3.5 Работен простор и околина

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Лицата, децата и животните во близина не можат да ги препознаат или проценат опасностите на мотокултиваторот и предметите што излетуваат. Лицата, децата и животните во близина може да бидат сериозно повредени и може да се предизвика материјална штета.



  - ► Чувајте ги подалеку од работната област лицата, децата и животните во близина.
  - ► Одржувајте растојание до предметите.
  - ► Не оставајте го мотокултиваторот без надзор.
  - ► Осигурете се децата да не играат со мотокултиваторот.
- Кога моторот работи, од ауспухот излегуваат жешки издувни гасови. Жешките издувни гасови може да запалат лесно запаливи материјали и да предизвикаат пожар.
  - ► Чадот од издувните гасови треба да биде подалеку од лесно запаливи материјали.

3.6 Состојба за безбедна употреба

3.6.1 Мотокултиватор

Мотокултиваторот е во безбедна состојба доколку се исполнети следниве услови:
– Мотокултиваторот е неоштетен.
– Ножевите за фреза ѕвезди или тркалата се монтирани во парови.
– Не излегува бензин од мотокултиваторот.
– Капачето на резервоарот за гориво е затворено.
– Не излегува моторно масло од мотокултиваторот.
– Капачето за моторното масло е затворено.
– Филтерот за воздух на садот за масло е затворен.
– Не истекува масло за менувачот од кутијата за менувач.
– Капачето за масло за менувачот е затворено.
– Завртката е затворена.
– Мотокултиваторот е чист.
– Контролите работат и не се модифицирани.
– Ножевите за фреза или тркалата се правилно поставени.
– Прикачени се оригинални STIHL додатоци за овој мотокултиватор.
– Додатоците се правилно монтирани.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во небезбедна состојба, компонентите повеќе не функционираат правилно, безбедносните уреди може да бидат оневозможени и може да истекува гориво. Луѓето може да бидат тешко повредени или да загинат.
  - ► Работете со неоштетен мотокултиватор.
  - ► Ако истекува бензин од мотокултиваторот: Не работете со мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.
  - ► Затворете го капачето на резервоарот за гориво.
  - ► Ако истекува моторно масло од мотокултиваторот: Не работете со мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.
  - ► Затворете го капачето за моторно масло.
  - ► Ако истекува масло за менувачот од мотокултиваторот: Не работете со

мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.
- ► Затворете го капачето за масло за менувачот.
- ► Завртката е затегната.
- ► Ако мотокултиваторот е нечист: Исчистете го мотокултиваторот.
- ► Не менувајте го мотокултиваторот. Исклучок: Поставување на ножеви за фрези, тркала за транспорт или тркала.
- ► Ако контролите не работат: Не работете со мотокултиваторот.
- ► Прикачете оригинален STIHL прибор за овој мотокултиватор.
- ► Монтирајте ги ножевите за фреза, тркалата за транспорт и тркалата како што е опишано во ова упатство за употреба.
- ► Прикачувајте ги додатоците како што е опишано во ова упатство за употреба или во упатството за употреба на додатоците.
- ► Не ставајте предмети во отворите на мотокултиваторот.
- ► Заменете ги изабените или оштетени информативни знаци.
- ► Ако нешто не ви е јасно: Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

3.6.2 Ножеви за фреза

Ножевите за фреза се во безбедна состојба доколку се исполнети следниве услови:
– Ножевите за фреза се неоштетени.
– Ножевите за фреза не се деформирани.
– Ножевите за фреза се правилно поставени.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако не е во безбедна состојба, корисникот може да ја изгуби контролата над мотокултиваторот. Луѓето може да бидат тешко повредени.
  - ► Работете со неоштетени ножеви за фреза.
  - ► Ако нешто не ви е јасно: Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

3.7 Гориво и полнење гориво

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Горивото што се користи за оваа моторна мотика е бензин. Бензинот е исклучително запалив. Ако бензинот стапи во контакт со отворен пламен или врели предмети, може да предизвика пожар или експлозија. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Заштитете го бензинот од топлина и оган.
  - ► Не истурајте бензин.
  - ► Доколку се истури бензин: избришете го бензинот со крпа и обидете се да го стартувате моторот дури тогаш, кога сите делови од моторната мотика се суви.
  - ► Не пушете.
  - ► Не полнете гориво во близина на оган.
  - ► Пред полнење гориво, изгасете го моторот и почекајте да се излади.
  - ► Ако резервоарот треба да се испразни: правете го тоа на отворено.
  - ► Стартувајте го моторот на растојание од најмалку 3 m од местото за полнење гориво.
  - ► Никогаш не чувајте ја моторната мотика во затворен простор со бензин во резервоарот.
- Вдишување на испарувачки гасови од бензинот може да предизвика труење.
  - ► Не вдишувајте испарувачки гасови.
  - ► Полнете гориво на добро проветрено место.
- Моторната мотика се загрева во текот на работењето. Бензинот тогаш се шири и може да се зголеми притисокот во резервоарот за бензин. Ако капачето на резервоарот е отворено, бензинот може да прска надвор. Бензинот што прска може да се запали. Корисникот може да биде тешко повреден.
  - ► Оставете ја моторната мотика прво да се олади, па потоа отворете го капачето на резервоарот.
- Облеката што доаѓа во контакт со бензинот е лесно запалива. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Ако облеката дојде во допир со бензин: заменете ја облеката.
- Бензинот може да ја загади животната средина.
  - ► Не истурајте бензин.
  - ► Фрлете го бензинот во согласност со прописите и на еколошки начин.
- Ако бензинот дојде во контакт со кожата или очите, може да предизвика иритација на нив.
  - ► Избегнувајте контакт со бензин.
  - ► Ако дојде до допир со кожата: засегнатите места на кожата измијте ги со многу вода и сапун.

- ► Ако дојде до допир со очите: плакнете ги најмалку 15 минути со многу вода и побарајте лекарска помош.
- Истурениот бензин може да запали. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Исчистете ги површините загадени со бензин.
  - ► Избегнувајте обиди за палење сè додека не испари бензинот да биде суво.
- Системот за палење на моторната мотика создава искрење. Искрењето може да излезе надвор и во лесно запалива или експлозивна средина може да предизвика пожари и експлозии. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Користете свеќички што се опишани во упатството за употреба на моторот.
  - ► Навртете ја свеќичката и затегнете ја цврсто.
  - ► Притиснете го цврсто приклучникот на свеќичката.
- Ако моторната мотика се полни со бензин што не е соодветен за моторот, моторната мотика може да се оштети.
  - ► Ставајте свеж, безоловен брендиран бензин.
  - ► Следете ги спецификациите во упатството за употреба на моторот.

3.8 Работење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако корисникот не го стартува моторот правилно, корисникот може да ја изгуби контролата над мотокултиваторот. Корисникот може сериозно да се повреди.
  - ► Запалете го моторот како што е опишано во ова упатство за употреба.
- Корисникот не може да работи сконцентрирано во одредени ситуации. Корисникот може да ја изгуби контролата над мотокултиваторот, да се сопне, да падне и да биде сериозно повреден.
  - ► Работете смирено и внимателно.
  - ► Ако осветлувањето и видливоста се слаби: Не работете со мотокултиваторот.
  - ► Работете сами со мотокултиваторот.
  - ► Движете ги ножевите за фреза блиску до почвата.
  - ► Внимавајте на пречките.
  - ► Не навалувајте го мотокултиваторот.
  - ► Ако се работи на камена или тврда почва: Не работете со полн гас.
  - ► Работете стоејќи на тлото и одржувајте ја вашата рамнотежа.
  - ► Ако почувствувате знаци на замор: Направете пауза.
  - ► Ако работите по падини: Работете напречно по падината.
  - ► Не работете на падини со наклон поголем од 15° (26,8%).
- Кога моторот работи, се создаваат издувни гасови. Вдишување на издувни гасови може да предизвика труење.
  - ► Не вдишувајте издувни гасови.
  - ► Работете со мотокултиваторот на добро проветрено место.
  - ► Ако чувствувате гадење, главоболка, нарушување на видот, нарушување на слухот или вртоглавица: Престанете да работите и отидете на лекар.
- Ако корисникот носи штитник од бучава кога моторот работи, тој може да ги слуша и проценува звуците во ограничен степен.
  - ► Работете смирено и внимателно.
- Ротирачките ножеви за фреза можат да го исечат операторот. Корисникот може сериозно да се повреди.



  - ► Не допирајте ножеви за фреза што се вртат.
- Ако ножевите за фреза се блокирани од некој предмет и притоа се дава гас, мотокултиваторот може да се оштети.
  - ► Изгасете го моторот. Само со изгасен мотор, тргнете го предметот.
- Ако мотокултиваторот е наведнат напред, маслото може да истече од моторот и да ја загрози животната средина.
  - ► Не навалувајте го мотокултиваторот нанапред.
- Ако корисникот дојде во контакт со ротирачкото приклучно вратило, корисникот може да биде сериозно повреден.



  - ► Изгасете го моторот. Само тогаш извадете го или поставете го капакот.
  - ► Не допирајте го ротирачкото PTO вратило.
- Ако мотокултиваторот се промени или се однесува невообичаено за време на работата, мотокултиваторот може да биде во небезбедна состојба. Луѓето може да бидат тешко повредени и може да се предизвика материјална штета.
  - ► Прекинете ја работата и обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

- За време на работата може да настанат вибрации од мотокултиваторот.
  - ► Носете ракавици.
  - ► Правете пауза.
  - ► Ако чувствувате знаци на нарушување на циркулацијата: Одете на лекар.
- Кога ќе се ослободи рачката на куплунгот, ѕвездите за сечкање продолжуваат да се вртат кратко време. Луѓето може да бидат тешко повредени.
  - ► Почекајте додека ножевите за фреза престанат да ротираат.

⚠ ОПАСНОСТ

- Ако се работи во близина на струјни кабли, ножот за фреза може да дојде во контакт со нив и да ги оштети. Корисникот може да биде сериозно повреден или да загине.
  - ► Не работете во близина на струјни кабли.

3.9 Транспортирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во текот на работењето, куќиштето на преносниот механизам може да стане жешко. Корисникот може да се изгори.
  - ► Не допирајте го жешкото куќиште на преносниот механизам.
- Во текот на транспортирањето моторната мотика може да се превртн или да се придвижи. Луѓето може да се повредат и може да настане материјална штета.
  - ► Изгасете го моторот.



  - ► Извлечете го приклучникот на свеќичката.
  - ► Моторната мотика обезбедете ја со ленти за затегнување, ремени или со мрежа така, што нема да може да се превртн или придвижи.
- Откако работел моторот, придушувачот на бучавата и моторот може да бидат врели. Корисникот може да се изгори.
  - ► Навалете ја моторната мотика во насока на корисникот и турнете ја.
- Моторната мотика е тешка. Ако корисникот сам ја носи моторната мотика, може да се повреди.
  - ► Носете ракавици.
  - ► Носете ја моторната мотика по двајца.
- Бензинот може да истекува за време на транспортот и да доведе до нечистотии и оштетување.
  - ► Турнете ја моторната мотика.
  - ► Транспортирајте го уредот без бензин.

3.10 Чување

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Децата не можат да ги препознаат или проценат опасностите од мотокултиваторот. Децата може тешко да се повредат.
  - ► Изгасете го моторот.
  - ► Чувајте го мотокултиваторот вон дофат на деца.
- Електричните контакти на мотокултиваторот и металните компоненти може да кородираат поради влага. Мотокултиваторот може да се оштети.
  - ► Чувајте го мотокултиваторот чист и сув.

3.11 Чистење, одржување и поправање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако моторот работи при чистење, одржување или поправање, можно е ненамерно придвижување на ѕвездите за окопување. Може да дојде до тешки повреди и можна е материјална штета.
  - ► Изгасете го моторот.



  - ► Извлечете го приклучникот на свеќичката.
- Откако работел моторот, придушувачот на бучавата и моторот може да бидат врели. Луѓе може да се изгорат.
  - ► Почекајте да се изладат придушувачот на бучавата и моторот.
- Во текот на работењето, куќиштето на преносниот механизам може да стане жешко. Корисникот може да се изгори.
  - ► Не допирајте го жешкото куќиште на преносниот механизам.
- Јаките детергенти, чистењето со млаз вода под притисок или со остри предмети може да ги оштетат моторната мотика или ѕвездите за окопување. Ако моторната мотика или ѕвездите за окопување не се чистат правилно, компонентите може да не функционираат правилно и може да се оневозможат безбедносните уреди. Може да дојде до тешки повреди.
  - ► Моторната мотика и ѕвездите за окопување чистете ги како што е опишано во ова упатство за употреба.
- Ако моторната мотика или ѕвездите за окопување не се одржуваат или поправаат

онака како што е опишано во ова упатство за употреба, можно е компонентите да не функционираат правилно и можно е да се оневозможат безбедносните уреди. Може да дојде до тешки телесни повреди или смрт.
- ► Моторната мотика и ѕвездите за окопување одржувајте ги или поправајте ги како што е опишано во ова упатство за употреба.

■ Во текот на чистењето на ѕвездите за окопување, корисникот може да се пресече на рабовите на сечилото. Корисникот може да биде повреден.
- ► Носете работни ракавици од отпорен материјал.

4 Подготовка на мотокултиваторот за употреба

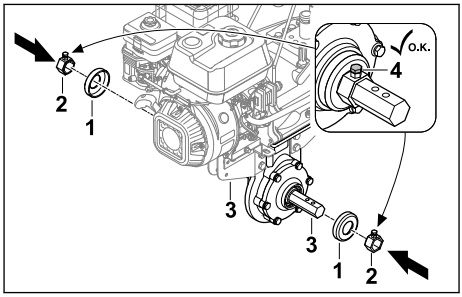
4.1 Подготовка на мотокултиваторот за употреба

Пред да започнете со работа, мора да се извршат следните чекори:
- ► Осигурете се дека следните компоненти се во безбедна состојба:
  - – Мотокултиватор, 🕮 3.6.1
  - – Ножеви за фреза, 🕮 3.6.2
- ► Исчистете го мотокултиваторот, 🕮 14.1
- ► Поставете ги ножевите за фреза, 🕮 5.1.1
- ► Поставете ги тркалата за транспорт, 🕮 5.3.1
- ► Поставете клин за фреза, 🕮 5.4
- ► Поставете ја рачката, 🕮 5.5
- ► Прикачете ги сајлите, 🕮 5.4
- ► Прикачете ја рачката за транспорт, 🕮 5.7
- ► Поставете заштита и прекривки, 🕮 5.8
- ► Наполнете масло за менувачот, 🕮 5.9
- ► Проверете го нивото на маслото за менувач, 🕮 15.3
- ► Ставете моторно масло, 🕮 5.10
- ► Пополнете филтер за воздух во бањата со масло, 🕮 5.11
- ► Наполнете го мотокултиваторот со гориво, 🕮 6.1
- ► Прилагодете го управувачот за корисникот, 🕮 7
- ► Проверете ги контролите, 🕮 9.1
- ► Ако не може да се извршат чекорите: Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.

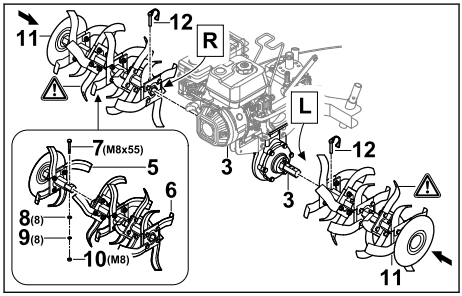
5 Склопување на мотокултиваторот

5.1 Поставување и вадење на ножот за фреза

5.1.1 Поставување на ножевите за фреза



- ► Изгасете го моторот.
- ► Ставете ги капаците (1) и држачот (2) на излезната осовина (3).
- ► Затегнете ги завртките за заклучување (4).



- ► Составете ги половините од ножевите за фреза ѕвездите така што отворите се порамнети.
- ► Вметнете ја завртката (7) во дупките.
- ► Ставете ги подлошките (8) и прстенот со пружина (9) на шрафот (7).
- ► Навртете ја навртката (10) и затегнете ја цврсто.
- ► Турнете ги ѕвездите за сечкање (11) на излезната осовина (3) така што дупките се порамнети.
- ► Притиснете ги преклопните сплит иглички (12) низ отворите во излезната осовина (3) и затворете ја безбедносната држач. Ножевите за фреза (11) се зацврстени.

5.1.2 Вадење на ножевите за фреза

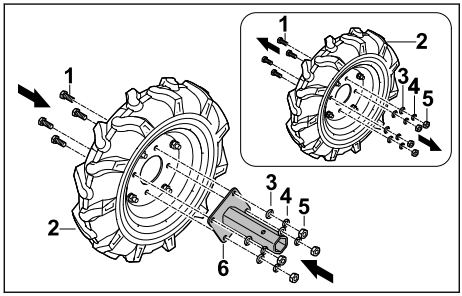
- ► Изгасете го моторот.
- ► Извлечете ги иглички за преклопување.
- ► Извадете ги ножевите за фреза.

► Притиснете ги игличките за преклопување низ дупките во излезната осовина. Клиновите со стеги се складирани.

5.2 Поставување и вадење на тркалата

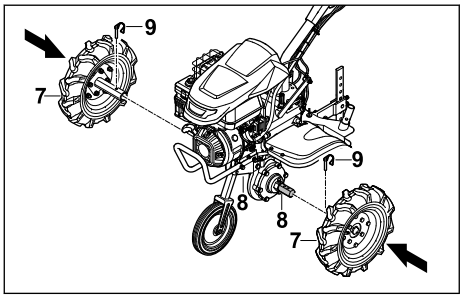
5.2.1 Поставување тркала

► Изгасете го моторот.



► Олабавете ги завртките (1) на работното коло (2).
► Извадете ги подлошките (3), прстените со пружина (4) и навртките (5).
► Поставете го носачот на оската (6) на работното коло (2) така што дупките се порамнети.
► Вметнете ги завртките (1).
► Ставете ги подлошките (3) и прстените со пружина (4) на шрафовите (1).
► Навртете ги навртките (5) и затегнете ги цврсто.

Носачот на оската (6) не мора повторно да се отстранува.



► Лизгајте ги тркалата (7) на излезната осовина (8) така што отворите се порамнуваат.
► Притиснете ги клиновите со стеги (9) низ отворите во излезната осовина (8) и затворете ја стегата на клинот. Тркалата (7) се обезбедени.

5.2.2 Вадење на тркалата

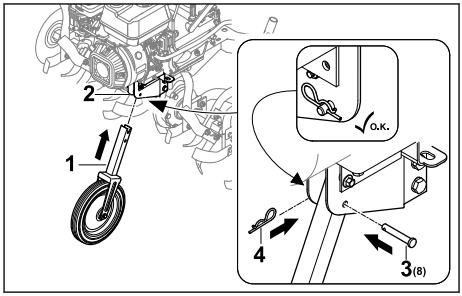
► Изгасете го моторот.
► Извлечете ги игличките за преклопување.
► Извадете ги тркалата.
► Притиснете ги игличките за преклопување низ дупките во излезната осовина. Клиновите со стеги се складирани.

5.3 Поставување и вадење на тркалата за транспорт

5.3.1 Поставување на тркалата за транспорт

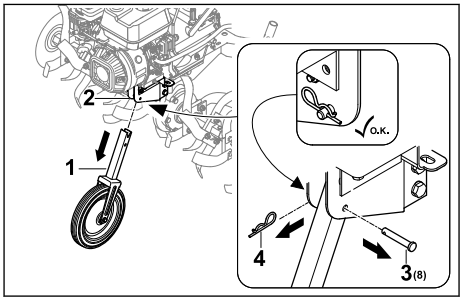
УПАТСТВО

■ Тркалата за транспорт се користат само за транспорт и мора да се извадат повторно за работата.



► Изгасете го моторот.
► Турнете ги тркалата за транспорт (1) во рамката (2) така што отворите се порамнуваат.
► Вметнете ја завртката (3) во дупката.
► Притиснете го имобилизаторот (4) низ отворот во навртката (3). Навртката (3) е прицврстен и тркалата за транспорт (1) се фиксирани.

5.3.2 Вадење на тркалата за транспорт

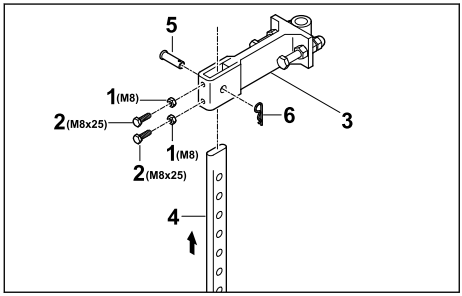


► Изгасете го моторот.

- Извлечете го имобилизаторот (4) и извадете ја навртката (3).
- Извлечете ја шасијата (1) од рамката (2).
- Притиснете ја навртката (3) низ отворот на тркалата за транспорт (1) и прицврстете со имобилизаторот (4).
  Навртката (3) и имобилизаторот (4) се прицврстени.
- Чувајте ги безбедно тркалата за транспорт (1).

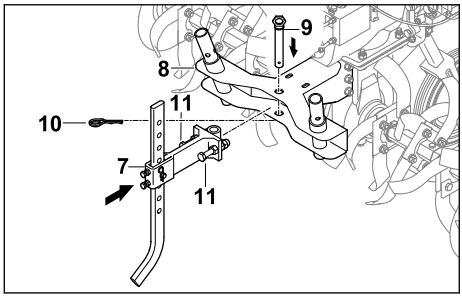
5.4 Поставување клин за фреза

Склопување клин за фреза



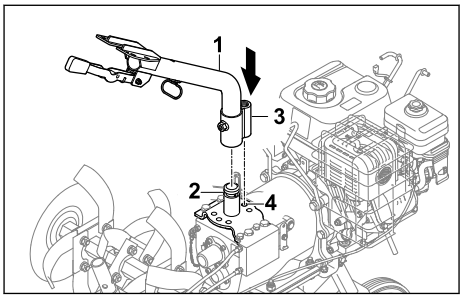
- Зашрафете ги навртките (1) на завртките (2) и зашрафете ги во отворите на адаптерот (3).
- Поставете го клинот за фреза (4) одоздола во адаптерот (3), така што отворот на адаптерот (3) е ускладен со најдолниот отвор на клинот за фреза (4).
- Вметнете ја навртката (5).
- Притиснете го имобилизаторот (6) низ отворот во навртката (5).
  Клинот за фреза е зацврстен.

Поставување клин за фреза

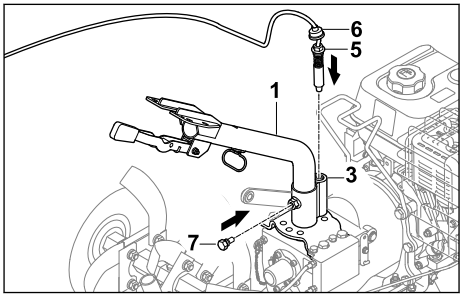


- Вметнете го адаптерот со поставениот клин за фреза (7) во држачот (8) на мотокултиваторот.
- Вметнете ја навртката (9).
- Притиснете го имобилизаторот (10) низ отворот во навртката (9).
- Зашрафете ги шрафовите (11) и цврсто затегнете.
  Клинот за фреза е зацврстен.

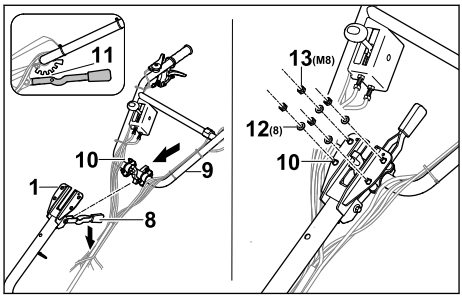
5.5 Поставување на рачката



- Поставете го долниот дел на рачката (1) на држачот (2) и порамнете ја клемата (3) во средната положба (4).



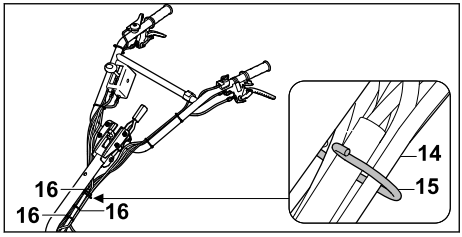
- Зашрафете ја навртката (5) во клемата (3) и затегнете ја.
- Турнете ја заштитата од прав (6) надолу, така што клемата (3) е покриена.
- Зашрафете ја завртката (7).
  Долниот дел на рачката (1) е фиксиран.



- Притиснете ја рачката за управување (8) надолу и држете ја.

- Вметнете го горниот дел на рачка (9) со шрафовите (10) одоздола преку долниот дел на рачката (1).
- Отпуштете ја рачката за управување (8) и заклучете го горниот дел на рачка (8) во средната положба (11).
- Ставете подлошки (12) и навртки (13) на завртките (10).
- Затегнете ги навртките (13) на 20 Nm до 25 Nm.
  Горниот дел на рачката (9) е фиксиран.

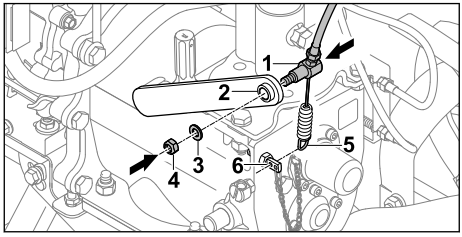
Рачката не мора повторно да се вади.



- Прикачете ги сајлите и кабелскиот систем за вод (14) во држачот (15).
- Прицврстете ги кабелските врски (16) на рамномерни растојанија на држачот за управување и внимавајте да не се свиткаат или оштетат сајлите.

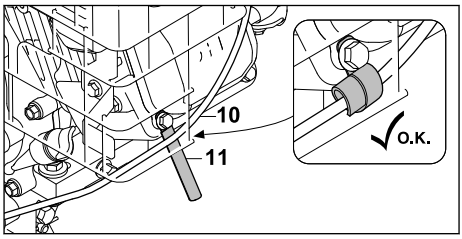
5.6 Прикачување на сајлите

Прикачување на погонскиот систем на сајлите



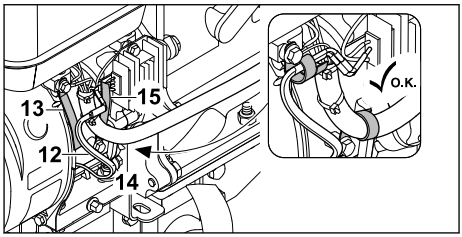
- Вметнете го кабелот за погон за патување (1) низ рачката (2).
- Прикачете го дискот (3).
- Зашрафете ја навртката (4).
- Закачете ја пружината (5) на држачот (6).

Прицврстување на сајлата за гас



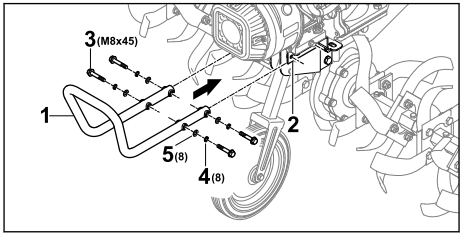
- Прицврстете ја сајлата за гас (10) со шелна (11).

Прикачете кабел



- Прицврстете го кабелот (12) со држачот за кабел (13).
- Прицврстете го цревото за кабел (14) со држачот за кабел (15).

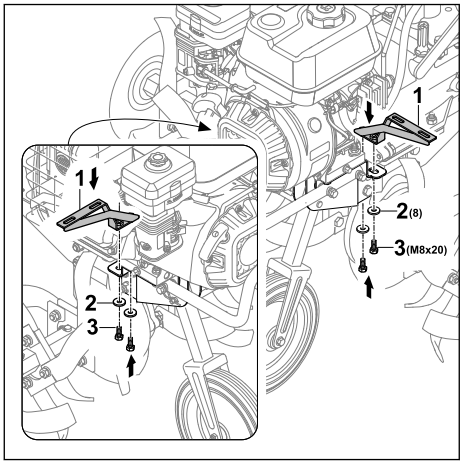
5.7 Прикачете ја рачката за транспорт



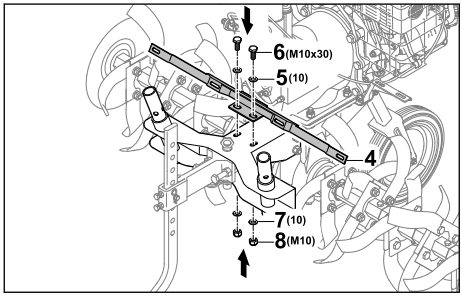
- Држете ја транспортната рачка (1) на држачот (2) така што предните отвори се порамнуваат.
- Вметнете ги завртките (3).
- Прикачете пружински подлошки (4) и подлошки (5).
- Затегнете ги завртките (3) на 20 Nm до 25 Nm.
  Транспортната рачка (1) е фиксирана.

5.8 Поставување на заштита и прекривки

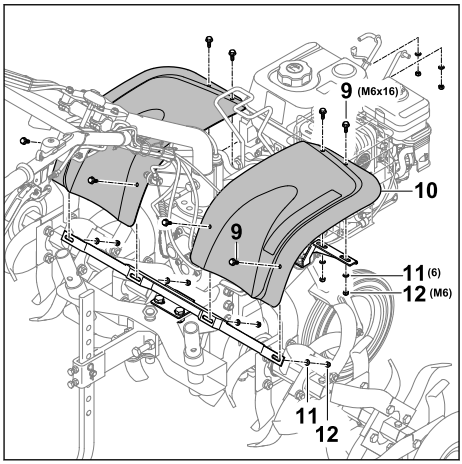
5.8.1 Поставување на штитникот



- Поставете ги држачите (1) така што дупките се порамнети.
- Ставете подлошки (2) на завртките (3) и зашрафете ги.

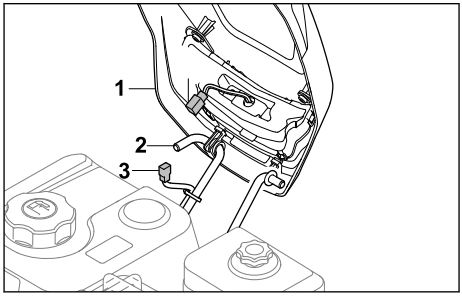


- Поставете го држачот (4) така што дупките се порамнети.
- Вметнете подлошки (5) и завртки (6).
- Ставете подлошки (7) на шрафовите (6).
- Навртете ги навртките (8) и затегнете ги цврсто.

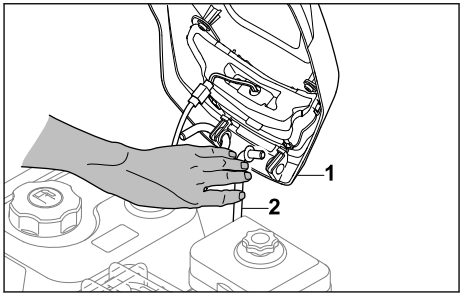


- Вметнете ги завртките (9) со заштитна плоча (10).
- Ставете подлошки (11) на шрафовите (9).
- Навртете ги навртките (12) и затегнете ги цврсто.

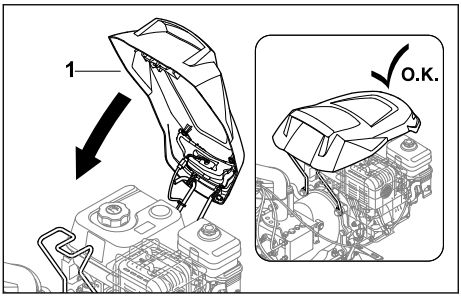
5.8.2 Поставување на поклопци



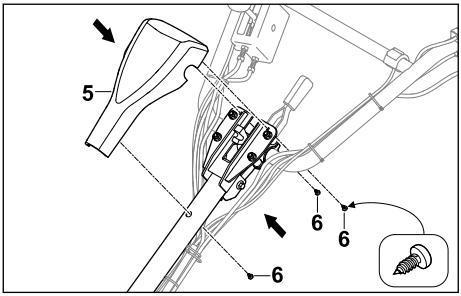
- Закачете го поклопецот (1) на држачот (2).
- Поврзете го приклучокот за светлосен кабел (3 и 4).



- Притиснете го држачот (2) навнатре за да може да се закачи капакот (1).



► Преклопете го поклопецот (1) надолу така што ќе се заклучи.



► Ставете го поклопецот (5) на рачката за управување.
► Зашрафете ги завртките (6).

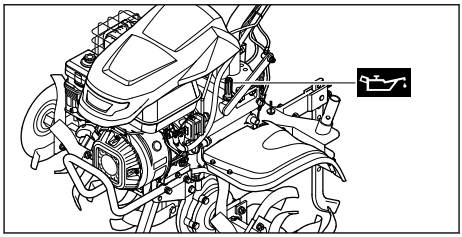
5.9 Полнење масло за менувачот

Маслото за менувач го подмачкува и лади менувачот на мотокултиваторот.

УПАТСТВО

■ Во состојба на испорака, нема наполнето масло за менувачот. Палењето на моторот без или со премалку масло за менувачот може да го оштети мотокултиваторот.
► Пред да започнете, проверете го нивото на масло за менувачот и по потреба дополнете го.

► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
► Поставете тркала за транспорт.
► Поставете го клинот за фреза на највисок степен.
► Исчистете ја областа околу капачето на маслото за менувачот со влажна крпа.



► Вртете го капачето на маслото за менувачот во спротивна насока од стрелките на часовникот сè додека капачето може да се извади.
► Отстранете го капачето од маслото за менувачот.
► Наполнете 2,3 l масло за менувач SAE10W30 така што нема да се истури маслото за менувач.
► Ставете го капакот на маслото за менувач во отворот за полнење.
► Вртете го капачето на за масло за менувач во насока на стрелките на часовникот и цврсто затегнете го со раката.
Вратот за полнење е затворен.

5.10 Ставање моторно масло

Моторното масло го подмачкува и го лади моторот.

Спецификациите за моторното масло и количината на масло ќе ги најдете во упатството за употреба на моторот.

УПАТСТВО

■ Кога пумпата се доставува, во неа нема моторно масло. Палењето на моторот без или со премалку моторно масло може да го оштети мотокултиваторот.
► Проверувајте го нивото на моторно масло пред секое палење и, ако е потребно, дополнете моторно масло.

► Полнете моторно масло како што е наведено во упатството за употреба на моторот.

5.11 Полнење на филтерот за воздух на садот за масло

Филтерот за воздух во бањата за масло го филтрира воздухот што го влече моторот.

УПАТСТВО

■ Во состојба на испорака, во филтерот за воздух на садот за масло нема наполнето

моторно масло. Палењето на моторот без или со премалку моторно масло во филтерот за воздух на садот за масло може да го оштети мотокултиваторот.
► Пред да започнете, проверете го нивото на моторното масло во филтерот за воздух во бањата за масло и дополнете го моторното масло доколку е потребно.

Спецификациите за моторното масло и количината на масло ќе ги најдете во упатството за употреба на моторот.

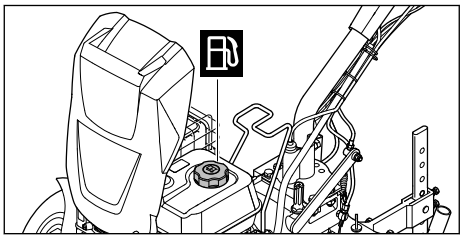
6 Полнење на мотокултиваторот со гориво

6.1 Полнење на мотокултиваторот со гориво

УПАТСТВО

■ Ако мотокултиваторот не се наполни со соодветното гориво, мотокултиваторот може да се оштети.
► Следете ги спецификациите во упатството за употреба на моторот.

► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
► Отворете го капакот.
► Со влажна крпа исчистете ја областа околу капачето на резервоарот за гориво.

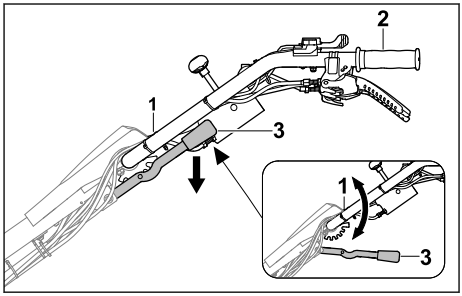


► Вртете го капачето на резервоарот за гориво спротивно од стрелките на часовникот додека не се извади целосно.
► Извадете го капачето на резервоарот за гориво.
► Наполнете гориво без пролевање со растојание од најмалку 15 mm до работ на резервоарот за гориво.
► Ставете го капачето на резервоарот за гориво.
► Вртете го капачето на резервоарот за гориво во насока на стрелките на часовникот и цврсто затегнете го со раката.
► Затворете го капакот.
Резервоарот за гориво е затворен.

7 Нагодување на мотокултиваторот за корисникот

7.1 Прилагодување на висината на управувачот

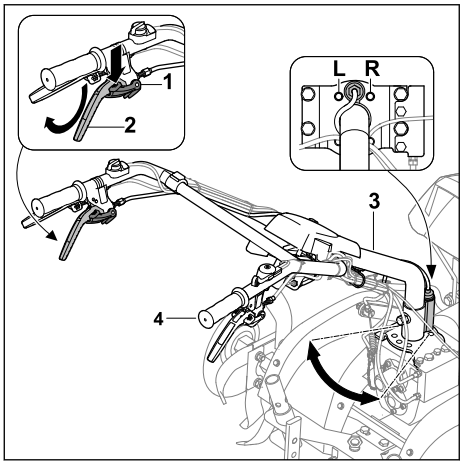
Управувачот може да се прилагоди во висина на 5 различни нивоа.
► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.



► Држете го управувачот (1) на дршката (2) со едната рака.
► Притиснете ја рачката (3) надолу со другата рака и држете ја.
► Управувачот (1) се поставува во саканата позиција.
► Отпуштете ја рачката за управување (3).
Управувачот е заклучен.

7.2 Странично нагодување на управувачот

Управувачот може да се прилагоди странично налево или надесно.
► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.



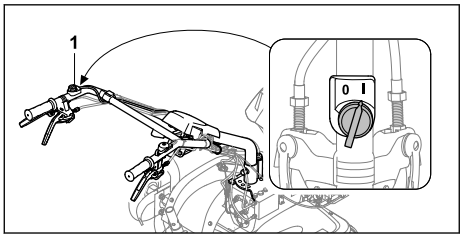
- Притиснете ја бравата (1) надолу колку што може и држете ја.
- Рачка за куплунг - притиснете го странично нагодување (2) нагоре докрај и држете го.
- Ослободете ја бравата (1).
- Со другата рака држете го управувачот (3) на дршката (4).
- Управувачот (3) се поставува во саканата позиција (L, R).
- Рачка за куплунг - отпуштете го страничното прилагодување (2). Управувачот е заклучен.

8 Стартување и гасење на мотокултиваторот

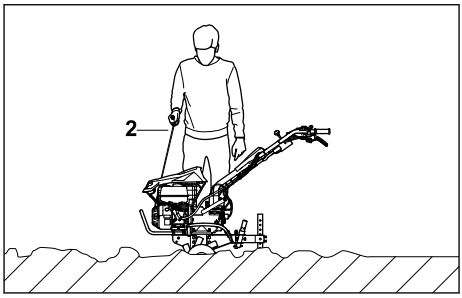
8.1 Стартување и гасење на моторот

8.1.1 Стартување на моторот

- Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
- Поставете празен од.



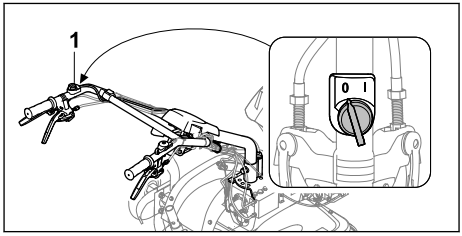
- Поставете го главниот прекинувач (1) на позиција I.



- Полека извлечете ја рачката за стартување (2) додека не се почувствува отпор.
- Брзо повлекувајте и враќајте ја рачката на стартерот (2) додека не се запали моторот.
- Ако моторот не сака да запали: Следете го упатството за употреба на моторот.

8.1.2 Гасење на моторот

- Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
- Исклучете го погонскиот систем. Погонот е исклучен и излезната осовина веќе не се врти.



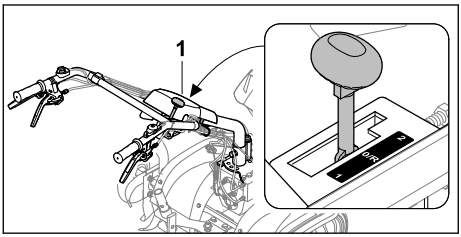
- Поставете го главниот прекинувач (1) на позиција 0. Моторот се гаси.

8.2 Поставување на брзината

Може да се постават 4 брзини.

– 0/R = празен од/рикверц
  – Празниот од служи за стартување на моторот или ставање на мотокултиваторот во мирување додека работи моторот.
  – Рикверцот се користи за ослободување на ножевите за фреза или за позиционирање на мотокултиваторот.
– 1 = бавна предна брзина
  – Бавната предна брзина се избира при ринење на почвата или создавање на бразди.
– 2 = брза предна брзина
  – Брзата предна се избира кога се вградуваат измени на почвата во лабава

почва или кога се обработува лабава почва.



► Ставете ја рачката на менувачот (1) во саканата положба.

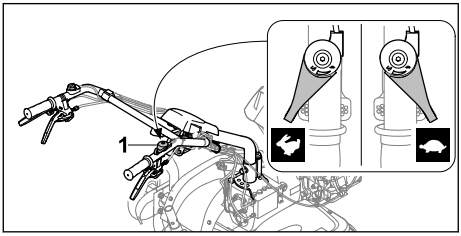
УПАТСТВО

■ Поставете празен од за да го стартувате моторот и за време на работните паузи.

8.3 Прилагодување на бројот на вртежи

Бројот на вртежи на моторот може да се прилагоди со помош на рачката за гас.

► Стартувајте го моторот.



► Прилагодете го бројот на вртежи со помош на рачката за гас (1).

8.4 Вклучување и исклучување на погонскиот систем

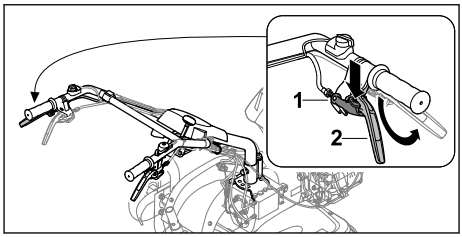
8.4.1 Вклучување на погонскиот систем

Со рачката за куплунг - погонски систем, излезната осовина се вклучува или исклучува додека работи моторот.

Погонски систем нанапред

Со рачката за куплунг - погонски систем, мотокултиваторот со поставени фрези за нож или тркала и поставени брзини 1 или 2 почнува да се движи нанапред.

► Стартувајте го моторот.

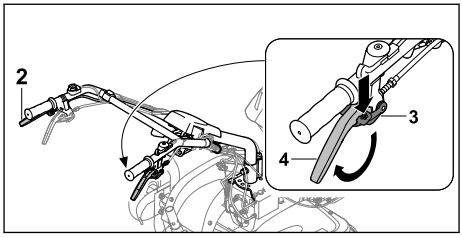


► Притиснете ја бравата (1) надолу колку што може и држете ја.
► Рачка за куплунг - притиснете го погонскиот систем (2) нагоре докрај и држете го.
► Ослободете ја бравата (1).
Погонот е вклучен и излезното вратило се ротира. Мотокултиваторот се движи нанапред.

Погонски систем наназад

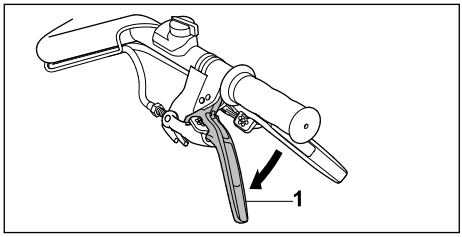
Со рачката на куплунгот - менувачот за рикверц и последователно активирање на рачката на куплунгот - погонот за патување, мотиката на моторот почнува да се движи наназад со прикачени ѕвездички за сечкање или тркала и вклучена брзина 0/R.

► Стартувајте го моторот.



► Притиснете ја бравата за заклучување (3) надолу докрај и држете ја.
► Притиснете ја рачката на куплунгот - рикверц (4) до стоп и држете ја.
► Отпуштете ја бравата за заклучување (3).
► Со рачката за куплунг - погонски систем (2), вклучете го погонскиот систем.
Погонот е вклучен и излезното вратило се ротира. Мотокултиваторот се движи наназад.

8.4.2 Исклучување на погонскиот систем



- Отпуштете ја рачката за куплунг - погонски систем (1).
  Погонот е исклучен и излезната осовина не се врти.

9 Проверка на мотокултиваторот

9.1 Проверка на контролите

Брава за заклучување
- Изгасете го моторот.
- Обидете се да ја притиснете рачката за куплунг без притискање на бравата за заклучување.
- Ако може да се притисне рачката на куплунгот: Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
  Бравата за заклучување е неисправна.
- Притиснете и задржете ја бравата.
- Притиснете ја рачката на куплунгот.
- Ослободете ја рачката на куплунгот и бравата.
- Ако рачката за куплунг или бравата за заклучување се заглавени или не се враќаат во првобитната положба: Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
  Рачката за куплунг или бравата за заклучување се неисправни.
- Проверете ги сите брави на рачките на куплунгот на ист начин.

Рачка за куплунг - погонски систем
- Стартувајте го моторот.
- Поставете ја брзината 1 или 2.
- Вклучете го погонскиот систем.
  Погонот е вклучен и излезната осовина се врти.
- Ако погонот не се вклучи:
  - Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Рачка за куплунг - погонскиот систем е неисправен.

Рачка за куплунг - рикверц
- Стартувајте го моторот.
- Поставете ја брзината 0/R.
- Рачка за куплунг - отклучете го рикверцот, притиснете нагоре и задржете.
- Вклучете го погонскиот систем.
  Погонот е вклучен и излезната осовина се врти.
- Ако мотокултиваторот не се движи во рикверц:
  - Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Рачка за куплунг - рикверцот е неисправен.

Рачка за куплунг - странично нагодување
- Рачка за куплунг - отклучете го страничното подесување, притиснете нагоре и задржете.
  Рачките може да се наместат странично.
- Ако рачките не може да се прилагодат:
  - Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Рачка за куплунг - страничното нагодување или водот е неисправен.

Главен прекинувач
- Стартувајте го моторот.
- Поставете го главниот прекинувач на позиција 0.
  Моторот се гаси.
- Ако моторот не се исклучи:
  - Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Главниот прекинувач е неисправен.

Рачка за гас
- Стартувајте го моторот.
- Поместете ја рачката за гас.
  Бројот на вртежи на моторот се менува.
- Ако бројот на вртежи на моторот не се менува:
  - Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Рачката за гас е неисправна.

рачка на менувачот
- Поставете брзина 0/R, 1 и 2.

- ► Ако една од брзините не може да се постави:
  - ► Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Рачката на менувачот е неисправна.

Прекинувач за светло

- ► Стартувајте го моторот.
- ► Притиснете го прекинувачот за вклучување.
  Се пали фарот.
- ► Притиснете го прекинувачот за исклучување.
  Се гаси фарот.
- ► Ако фарот не свети:
  - ► Проверете дали фарот е неисправен.
- ► Ако фарот не е во ред:
  - ► Не користете го мотокултиваторот и обратете се кај овластен дистрибутер за STIHL.
    Прекинувачот за светло е неисправен.

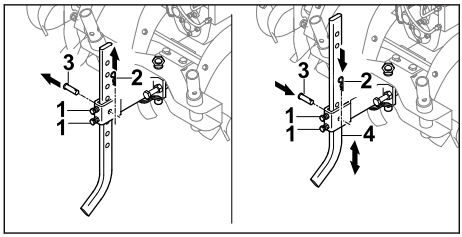
10 Работење со мотокултиваторот

10.1 Вадење на тркалата за транспорт

- ► Извадете ги тркалата за транспорт пред да започнете со работа, 🕮 5.3.2.

10.2 Нагодување на клинот за фреза

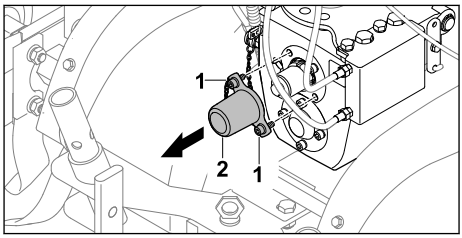
Клинот за фреза може да се прилагоди на 8 нивоа.



- ► Олабавете ги завртките (1).
- ► Извлечете го имобилизаторот (2) и извадете ја навртката (3).
- ► Ставете го клинот за фреза (4) во саканата положба.
- ► Вметнете ја навртката (3).
- ► Притиснете го имобилизаторот (2) низ отворот во навртката (3).
- ► Цврсто затегнете ги шрафовите (1).

10.3 Користење погон на приклучно вратило

- ► Изгасете го моторот.



- ► Одвртете ги завртките (1).
- ► Извадете го поклопецот (2).
  Завртките (1) остануваат цврсто поврзани со капакот (2).

Вклучување на погонот на приклучно вратило

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- ■ Кога се користи погонот на приклучно вратило, моторот работи. Ако е поставена брзина, мотокултиваторот може да се придвижи неконтролирано. Луѓето може да бидат сериозно повредени или прегазени.
  - ► Не активирајте рачката за куплунг - рикверц.
  - ► Не ставајте ги брзините 1 и 2.

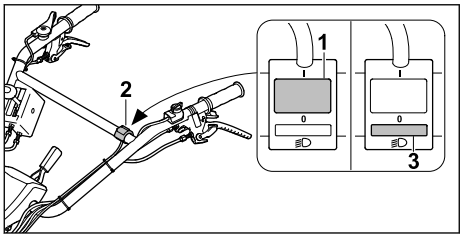
- ► Стартувајте го моторот.
- ► Ставете ја рачката за брзини во позиција 0/R.
- ► Рачка на куплунгот - Отклучете го погонот за патување, притиснете и задржете.
- ► Прилагодете го бројот на вртежи со рачката за гас.

Приклучното вратило се ротира со прилагодената брзина.

Исклучување на погонот на приклучното вратило

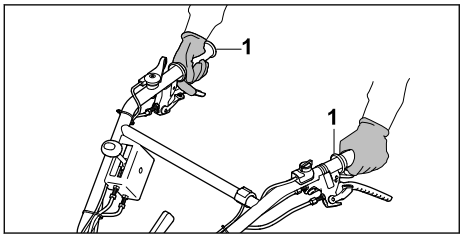
- ► Отпуштете ја рачката за куплунг - погонски систем.
- ► Ако PTO погонот повеќе не е потребен:
  - ► Изгасете го моторот.
  - ► Поставете го поклопецот.

10.4 Вклучување и исклучување на фаровите



- Притиснете го прекинувачот (1) на прекинувачот за светло (2).
  Се пали фарот.
- Притиснете го прекинувачот (3) на прекинувачот за светло (2).
  Фарот е исклучен.

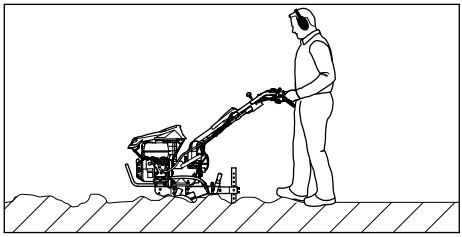
10.5 Држење и водење на мотокултиваторот



- Држете го мотокултиваторот цврсто со двете раце на рачките (1), така што палците ќе ги опфатат рачките.

10.6 Ринење на цврстата почва или вградување адитиви за почва

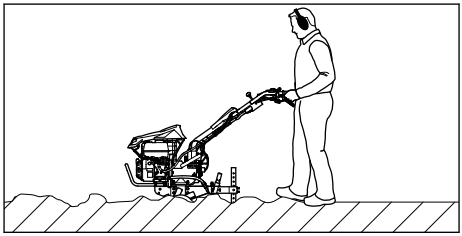
- Извадете ги тркалата за транспорт.
- Стартувајте го моторот.



- Водете го мотокултиваторот напред и регулирајте ја работната брзина и работната длабочина со клинот за фреза.
- Одете напред полека и контролирано.
- Ако ножевите за фреза блокираат:
- Поставете брзина 0/R.
- Полека движете го мотокултиваторот наназад додека ножевите за фреза не се ослободат.
- Поставете ја брзината.
- Одете напред полека и контролирано.

10.7 Обработка на лабава почва

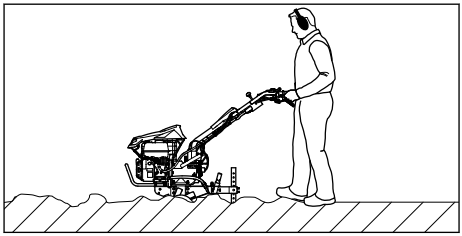
- Отстранете ја шасијата.
- Стартувајте го моторот.



- Водете го мотокултиваторот напред и регулирајте ја работната брзина и работната длабочина со клинот за фреза.
- Одете напред полека и контролирано.

10.8 Правење бразди

- Извадете ги тркалата за транспорт.
- Стартувајте го моторот.



- Водете го мотокултиваторот напред и регулирајте ја работната брзина и работната длабочина со клинот за фреза.
- Одете напред полека и контролирано.

11 По работењето

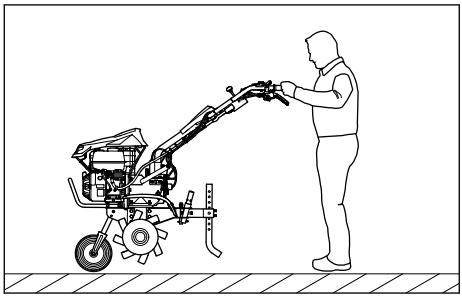
11.1 Кога ќе завршите со работата

- Изгасете го моторот.
- Оставете го мотокултиваторот да се излади.
- Поставете тркала за транспорт.
- Ако мотокултиваторот е влажен: Оставете го мотокултиваторот да се исуши.
- Исчистете го мотокултиваторот.
- Исчистете ги ножевите за фреза.

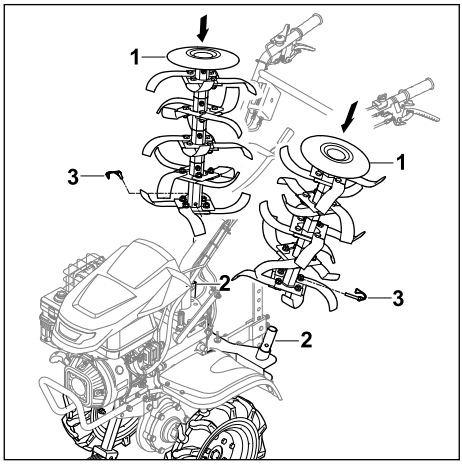
12 Транспортирање

12.1 Транспорт на мотокултиваторот

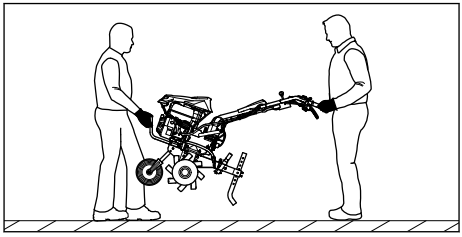
► Изгасете го моторот.



► Ако мотокултиваторот се транспортира со тркалата за транспорт:
  ► Поставете тркала за транспорт.
  ► Држете го мотокултиваторот на двете рачки и подигнете го така што мотокултиваторот стои на тркалата за транспорт.
  ► Мотокултиваторот полека се турка или се влече.



► Ако мотокултиваторот се транспортира со тркалата:
  ► Поставете тркала.
  ► Поставете тркала за транспорт.
  ► Ставете ги ножевите за фреза (1) на за таа цел предвидениот адаптерот за транспорт на ножеви за фреза (2) така што отворите се порамнети.
  ► Притиснете ги преклопните сплит иглички (3) низ отворите и затворете ја безбедносната држач.
  ► Стартувајте го моторот.
  ► Вклучете го погонскиот систем.
  ► Движете го мотокултиваторот нанапред полека и контролирано.



► Ако се носи мотокултиваторот:
  ► Едно лице нека го држи цврсто мотокултиваторот со двете раце на предната рачка за транспорт, а друго лице нека ги држи рачките цврсто со двете раце.
  ► Мотокултиваторот нека го подигаат и носат две лица.
  ► Носете работни ракавици изработени од издржлив материјал.
► Ако мотокултиваторот се транспортира во возило:
  ► Мотокултиваторот треба да биде обезбеден така што нема да може да се преврти или да се придвижи.

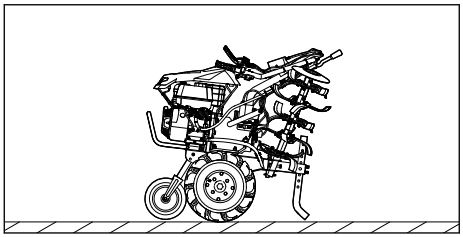
13 Чување

13.1 Чување на мотокултиваторот

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

■ Никогаш не пуштајте го во работа мотокултиваторот со склопен горен дел на рачка. Луѓето може да бидат тешко повредени и може да се предизвика материјална штета.
  ► Само преклопете го горниот дел од рачката за складирање.

► Изгасете го моторот.
► Оставете го мотокултиваторот да се излади.
► Поставете тркала за транспорт.
► Фиксирајте го клинот за фреза на петтиот отвор.
► Поставете тркала.
► Ставете ги ножевите за фреза на адаптерот за транспорт на ножеви за фреза.



- Преклопете го горниот дел од рачката надолу.
- Складирајте го мотокултиваторот така што ќе бидат исполнети следниве услови:
  – Мотокултиваторот стои на рамна површина на тркалата за транспорт, ножевите за фреза и клинот за фреза.
  – Мотокултиваторот не може да се превртi или да се движи.
  – Мотокултиваторот е надвор од дофат на деца.
  – Мотокултиваторот е чист и сув.
- Ако мотокултиваторот се чува подолго од 3 месеци:
  - Извадете ги ножевите за фреза.
  - Отворете го капачето на резервоарот за гориво.
  - Испразнете го резервоарот за гориво.
  - Затворете го резервоарот за гориво.
  - Исчистете го резервоарот на гориво кај овластен дистрибутер на STIHL.
  - Стартувајте го моторот и оставете го моторот во празен од додека не се исклучи.

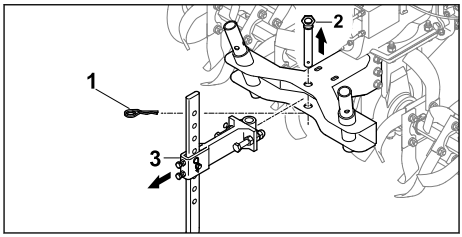
14 Чистење

14.1 Чистење на мотокултиваторот

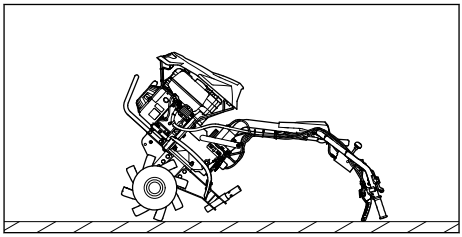
- Изгасете го моторот.
- Оставете го мотокултиваторот да се излади.
- Исчистете го мотокултиваторот со влажна крпа или отстранувач на смола STIHL.
- Исчистете ги отворите за вентилација со четка.
- Испрскајте ја излезната осовина со STIHL Multispray.

14.2 Чистење на ножевите за фреза

- Изгасете го моторот.
- Оставете го мотокултиваторот да се излади.
- Поставете го управувачот на најнизок степен.



- Извлечете го имобилизаторот (1) и извадете ја навртката (2).
- Извадете го клинот за фреза со адаптер (3).



- Поставете го мотокултиваторот на воланот наназад.
- Исчистете ги ножевите за фреза со воден млаз или со средство за чистење под висок притисок.

УПАТСТВО

- Насочете го водениот млаз само кон ножевите за фреза. Кога користите средство за чистење под висок притисок, одржувајте растојание од најмалку 1 m.

15 Одржување

15.1 Интервали за одржување

Интервалите за одржување зависат од условите на околината и од работните услови. STIHL ги препорачува следните интервали за одржување:

Мотор

- Одржувајте го моторот, како што е наведено во упатството за употреба на моторот.

Пред секоја употреба:

- Проверете го нивото на маслото во менувачот.
- Контролирајте го притисокот на гумите на тркалата.
  Правилен притисок во гумите: 2 бари

По првиот месец или по 20 работни саати:

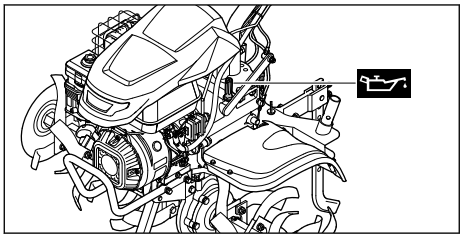
► Променете го маслото во менувачот.

На секои 6 месеци или по 100 работни саати:

► Променете го маслото во менувачот.

15.2 Подмачкување го менувачот

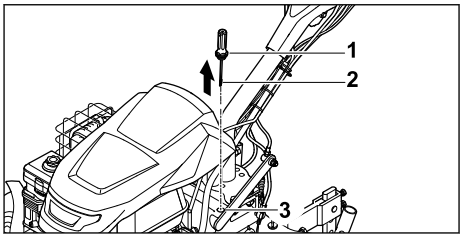
► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
► Инсталирајте шасија.
► Поставете го клинот за фреза на највисок степен.
► Исчистете ја областа околу капачето на маслото за менувачот со влажна крпа.



► Одвртете го капачето на маслото за менувачот во спротивна насока од стрелките на часовникот сè додека капачето може да се извади.
► Отстранете го капачето од маслото за менувачот.
► Наполнете масло за менувач SAE10W30 така што нема да се истури маслото за менувач.
► Ставете го капакот на маслото за менувач во отворот за полнење.
► Вртете го капачето на за масло за менувач во насока на стрелките на часовникот и цврсто затегнете го со раката.
Вратот за полнење е затворен.

15.3 Проверете го нивото на маслото во менувачот

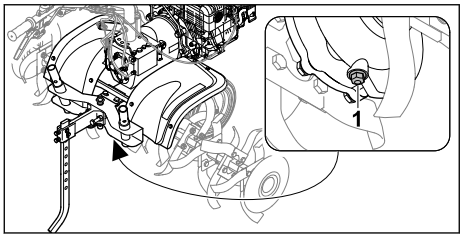
► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
► Поставете тркала за транспорт.
► Поставете го клинот за фреза на највисок степен.



► Отшрафете го капачето од маслото за менувачот (1) спротивно од стрелките на часовникот додека не се извади капачето од маслото за менувачот (1).
► Отстранете го капачето од маслото за менувачот (1).
► Избришете ја шипката за мерење (2).
► Вметнете ја шипката за мерење (2) во отворот за полнење (3) и повторно извадете ја.
► Прочитајте го нивото на маслото за менувач на шипката за мерење (2).
  ► Ако нивото на маслото за менувач е под ознаката **MIN**:
  Подмачкајте го менувачот.
  ► Ако нивото на маслото за менувач е над ознаката **MAX**:
  Испуштете го маслото за менувачот.
  ► Ако нивото на маслото во менувачот е помеѓу ознаките **MIN** и **MAX** :
  Во менувачот има доволно масло за менувач.
► Ставете го капачето за масло за менувачот (1) на вратот за полнење (3).
► Свртете го капачето на маслото за менувачот (1) во насока на стрелките на часовникот и цврсто затегнете го со рака.
Вратот за полнење (3) е затворен.

15.4 Менување на маслото за менувачот

► Изгасете го моторот.
► Ставете го мотокултиваторот на рамна површина.
► Инсталирајте шасија.
► Поставете го клинот за фреза на највисок степен.



- Одвртете ја завртката (1).
- Исцедете го маслото за менувачот во соодветен сад.
- Навртете ја завртката (1) и цврсто затегнете ја.
- Наполнете масло за менувачот.

16 Поправки

16.1 Поправка на моторната мотика и ѕвездите за окопување

Корисникот на може сам да ги поправа моторната мотика и ѕвездите за окопување.

- Ако се оштетени моторната мотика или ѕвездите за окопување: не користете ги моторна мотика или ѕвездите за окопување и побарајте помош од специјализиран продавач STIHL.

17 Отстранување пречки

17.1 Отстранување проблеми со мотокултиваторот

Пречка	Причина	Решение
Моторот не се пали.	Нема доволно гориво во резервоарот.	► Наполнете го мотокултиваторот со гориво.
	Главниот прекинувач е во позиција 0.	► Притиснете го главниот прекинувач.
	Лошо, нечисто или старо гориво во резервоарот	► Користете ново безоловно брендирано гориво. ► Исчистете го карбураторот. ► Исчистете ги доводите за гориво.
	Приклучокот за свеќичката е извлечен од свеќичката или кабелот за палење е лошо вметнат во приклучокот.	► Приклучете го приклучокот за свеќичката. ► Проверете ја врската помеѓу кабелот за палење и приклучокот.
	Свеќичката е изгорена или е несоодветно растојанието на електродите.	► Исчистете или заменете ја свеќичката. ► Прилагодете го растојанието помеѓу електродите.
	Филтерот за воздух во бањата за масло е валкан.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух во бањата за масло.
	Моторот се задуши.	► Одвртете ја и исушете ја свеќичката, поставете го главниот прекинувач на 0 и повлечете го кабелот за стартување неколку пати со одвртена свеќичка.
	Карбураторот е замрзнат.	► Оставете го мотокултиваторот да се загрее до +10 °C.
Моторот тешко се пали или работи слабо.	Во резервоарот за гориво и во карбураторот има вода или карбураторот е затнат	► Испразнете го резервоарот за гориво, исчистете го доводот на гориво и карбураторот.
	Резервоарот за гориво е нечист.	► Исчистете го резервоарот за гориво.

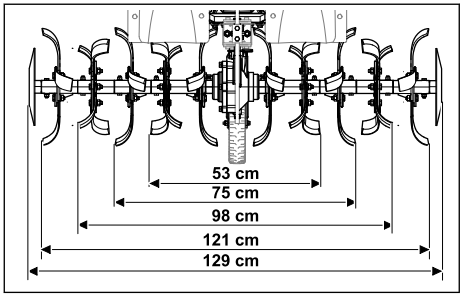
Пречка	Причина	Решение
	Филтерот за воздух на садот за масло е нечист.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух во бањата за масло.
	Свеќичката е замастена.	► Исчистете или заменете ја свеќичката.
	Користено е погрешно гориво.	► Проверете го горивото.
Моторот е многу жежок.	Отворите за ладење се нечисти.	► Да се исчистат отворите за ладење.
	Нивото на масло во моторот е мало.	► Наполнете го моторното масло.
	Моторот е покриен на површината со земјен материјал.	► Да се отстрани земјата од моторот.
	Бројот на вртежи на моторот е висок.	► Намалете го бројот на вртежи.
Моторот работи нестабилно.	Филтерот за воздух во бањата за масло е валкан.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух во бањата за масло.
	Користено е погрешно гориво.	► Проверете го горивото.
	Нема доволно гориво во резервоарот.	► Наполнете го горивото.
Силен развој на чад.	Нивото на маслото во моторот е превисоко.	► Исцедете го моторното масло.
	Филтерот за воздух на садот за масло е нечист.	► Исчистете го или заменете го филтерот за воздух во бањата за масло.
	Наклонот на уредот е поголем од 15°.	► Ставете го уредот во хоризонтална работна позиција.
Вибрациите за време на работата се премногу силни.	Разлабавен е држачот на моторот.	► Да се стават шрафови на држачот на моторот.
Работните перформанси се намалени.	Ножевите за фреза се неправилно монтирани.	► Ножевите за фреза да се монтираат правилно.
	Ножевите за фреза се изабени.	► Да се заменат ножевите за фреза.
	Клинот за фреза е поставен погрешно.	► Поставете клин за фреза.
	Клинот за фреза е поставен погрешно.	► Поставете клин за фреза.
Бучавата од менувачот е силна.	Нивото на маслото во менувачот е погрешно.	► Да се провери количината на масло во менувачот.
	Компонентите во менувачот се изабени.	► Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.
Излезното вратило не се ротира кога рачката на куплунгот е активирана	Сајлата е дефектна.	► Проверете или заменете ја сајлата.

Пречка	Причина	Решение
Истекува масло од менувачот или моторот.	Компонентите во менувачот или моторот се истрошени.	► Обратете се кај овластен дистрибутер на STIHL.

18 Технички податоци

18.1 Мотокултиватор STIHL MH 700

– Работна зафатнина: 252 cm³
– Моќност: 5,2 kW (7,1 KC) при 3600 вртежи во минута
– Број на вртежи на излезната оска во прва брзина: 65 /min
– Број на вртежи на излезната осовина во втора брзина: 128 /min
– Број на вртежи на излезната осовина во рикверц: 49 /min
– Тежина: 124 kg
– Максимален капацитет на резервоарот за гориво: 4000 cm³ (4,0 l)
– Пречник на ножевите за фреза: 36 cm
– Максимална работна ширина: 121 cm



18.2 Вредности за звук и вибрации

– Ниво на притисок на звукот L_{pA} измерено според EN 809: 86 dB(A)
Несигурност K_{pA}: 2 dB(A)
– Гарантирани ниво на моќност на звукот L_{wAd} според 2000/14/EG: 98 dB(A)
Несигурност K_{wA}: 2,4 dB(A)

Декларирана вредност за вибрации за управувач:
– Вредност за вибрации a_{hv} според EN 809: 6,9 m/s²
Несигурност K_a: 2,8 m/s²
– Вредност за вибрации p_F според EN ISO 5349-3: 28 m/s²
Несигурност K_p: 14 m/s²

Информациите во врска со директивата за дозволено изложување на вибрации 2002/44/EG се достапни на страницата www.stihl.com/vib.

18.3 REACH

Со REACH се означува прописот на Европската Заедница (EG) во врска со регистрирање, проценување и одобрување хемикалии.

Информации за исполнувањето на прописот REACH се достапни на www.stihl.com/reach.

19 Резервни делови и прибор

19.1 Резервни делови и прибор

STIHL Овие симболи ги означуваат оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL.

STIHL препорачува да се користат оригинални резервни делови STIHL и оригинален прибор STIHL.

И покрај постојаното набљудување на пазарот, STIHL не може да ги процени резервните делови и прибор од други производители во однос на сигурноста, безбедноста и соодветноста и STIHL не може да гарантира за нивната употреба.

Оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL се достапни кај специјализиран продавач на STIHL.

19.2 Важни резервни делови

– Клин со стега: 6251 716 4800
– Комплетен лев нож за фреза: 6251 710 0202
– Комплетен десен нож за фреза: 6251 710 0203
– Комплет за поправка за ножеви за фреза: 6251 007 1801

19.3 Додатоци

– Тркала: APT 012.0
– Железни тркала: AMR 060.0
– Глава за нагрнување: AHK 800.0

– Адаптер за транспорт на ножот за фреза: AHT 600.0

20 Згрижување

20.1 Фрлање на мотокултиваторот

Информациите за фрлање може да ги добиете кај локалното седиште или од овластениот застапник на STIHL.

Неправилното фрлање може да биде штетно по здравјето и да ја загади животната средина.

- ► Производите на STIHL, вклучувајќи го и пакувањето, треба да се достават до соодветното место за собирање за рециклирање, во согласност со локалните прописи.
- ► Не фрлајте со отпад од домаќинството.

21 ЕУ-сообразност

Изјавата за ЕУ-сообразност е достапна на stihl.link/compliance.

Формулар за пријавување за безбедносни недостатоци и дополнителни информации се достапни на vdp.stihl.com .

22 Адреси

22.1 Производител

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Österreich

22.2 Адреси

www.stihl.com

23 Безбедносно-технички напомени за мотокултиваторите

23.1 Вовед

Ова поглавје ги содржи општите безбедносни напомени претходно формулирани во стандардот EN 709 + A4, за моторните мотики.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- **Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што доаѓаат со оваа моторната мотика.** Пропустите во запазувањето на следниве инструкции може да предизвикаат струен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите безбедносни упатства и совети и за во иднина.**

23.2 Општи информации

a) Внимателно прочитајте го упатството за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на уредот;

b) никогаш немојте да дозволите машината да ја користат деца или други лица, коишто не се запознаени со упатството за работа. Можно е минималната возраст на корисникот да биде одредена со локални прописи;

c) никогаш немојте да работите додека во близина се наоѓаат луѓе, особено деца, или домашни животни:

d) водете сметка за тоа дека операторот или корисникот е одговорен за несреќи на други луѓе или оштетување на нивниот имот.

23.3 Подготвителни активности

a) За време на работењето секогаш носете цврсти чевли и долги панталони. Не ракувајте со уредот бос или во светли сандали;

b) целосно проверете го теренот на кој ќе се користи уредот и отстранете ги сите предмети што може да бидат исфрлени од машината.

c) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - Бензинот е многу запалив:
   – Чувајте го горивото само во контејнери што се предвидени за тоа;
   – Наполнете гориво само на отворено и не пушете за време на процесот на полнење;
   – Бензинот се полни пред да се стартува моторот. Никогаш не отворајте го капачето на резервоарот за гориво или не додавајте бензин додека работи моторот или кога моторот е жежок;
   – Ако се истури бензин, не обидувајте се да го запалите моторот. Наместо тоа, уредот мора да се отстрани од површината што е загадена со бензин. Треба да се избегнува секој обид за стартување сè додека не исчезнат испарувањата од бензинот;

– од безбедносни причини, резервоарот за бензин и капакот на резервоарот мора (редовно) да се заменуваат;

d) заменете ги оштетените пригушувачи;

e) Пред употреба, секогаш визуелно проверувајте дали алатите не се истрошени или оштетени. За да се избегне нерамнотежа, истрошените или оштетените делови и завртките за прицврстување може да се заменат само како комплет.

23.4 Ракување

a) Не оставајте го моторот да работи во затворени простори во кои може да се акумулира опасен јаглерод моноксид;

b) работа само на дневна светлина или добро осветлување;

c) внимавајте на тоа секогаш да стоите стабилно на стрмнини:

d) ракувајте со уредот само со темпо на одење;

e) за машини на тркала: Работете само попречно кон стрмнината, никогаш нагоре или надолу по нив;

f) бидете особено внимателни кога на стрмни површини ја менувате насоката на движење;

g) не работи на претерано стрмни падини;

h) бидете особено внимателни кога ја вртите или влечете машината кон себе;

i) не менувајте го основното нагодување на моторот ниту поставувајте преголем број вртежи;

j) стартувајте го моторот внимателно во согласност со упатствата на производителот и внимавајте да има доволно растојание помеѓу стапалата и алатот(ите);

k) никогаш не доближувајте ги рацете или стапалата на или под деловите што се вртат;

l) никогаш не кревајте ниту носете машина со мотор што работи;

m) моторот треба да се изгаси:
– кога ја напуштате машината;
– пред да дополните гориво;

n) при гасење на моторот, заслонот за гас треба да се затвори. Ако машината има вентил за затворање на бензинот, тој мора да се затвори по работата;

23.5 Одржување и складирање

a) Секогаш внимавајте сите навртки, клинови и шрафови да бидат добро затегнати, за управувањето со апаратот да биде безбедно;

b) Никогаш не чувајте го уредот со бензин во резервоарот во зграда каде што пареата на бензинот може да дојде во контакт со отворен пламен или искри или да се запали;

c) оставете го моторот да се олади пред да го чувате уредот во затворен простор;

d) за да се избегне опасноста од пожар, чувајте ги моторот и аусупхот без остатоци од растенија или мазиво што истекува;

e) од безбедносни причини, заменете ги изабените или оштетените делови;

f) ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да се изврши надвор.



0478-404-9904-A

www.stihl.com



0478-404-9904-A